2297 - 2310

Breslau 2297-2310

Revue des deux mondes 1856 tom. 1 (15 fevr) p. 903. 904

C'est encore l'éditeur Hirzel qui publie un ouvrage d'un ordre bien différent, mais qui représente aussi avec éclat les plus glorieuses facultés du génie germanique; je parle du dictionnaire allemand de M.M. Jacob et Wilhelm Grimm. Ce grand ouvrage est le résumé de toutes les recherches qui occupent depuis quarante ans les deux infatigables philologues; leur vie entière est là. On sait avec quelle patience, avec quelle sagacité lumineuse M. Jacob Grimm et son frère ont scruté les antiquités du droit, de la mythologie et de la littérature germaniques; en exhumant toutes ces richesses, ils ont eu maintes occasions de noter les transformations de la langue, de marquer le sens primitif d'un mot et de suivre ses destinées dans le cours des âges. Tout cela se retrouve dans le dictionnaire qu'ils publient aujourd'hui, dictionnaire sans précédens, dictionnaire impossible jusque-là, car il ne pouvait naître avant les immenses travaux de la philologie du XIX siècle, et il exigeait toute une carrière comme celle de Jacob Grimm assisté de son digne frère.

Quelle est l'inspiration de M. Jacob Grimm? Un amour passionné de la langue de son pays. Ce n'est pas le grammairien d'autrefois, dépit, méticuleux, voyant partout des solécismes et châtiant le peuple avec sa férule; ce n'est pas le philosophe scythe émondant à coups de serpette le feuillage trop touffu; il a foi dans l'idiome du peuple, il recueille avec piété les termes, les locutions, les tours de phrase que tout le monde emploie, il interroge les documens primitifs et les livres populaires aussi bien que les oeuvres classiques des maîtres, il étend même, autant qu'il le peut, les limites de son domaine; tous les pays où la langue allemande est parlée lui fournissent des indications, et le romancier populaire de la Suisse allemande, Jérémie Gotthelf, est invoqué à côté de Luther et de Goethe.

Ceux qui veulent connaître dans son fond le plus intime le génie des idiomes germaniques ne sauraient choisir un ~~g~~ autre guide que celui-là; c'est à la fois, dans le même tableau, l'histoire et la philosophie de la langue. Sous la gravité de la science ~~est~~ on sent à chaque page l'enthousiasme de la poésie.

voyez cette montagne immense, dit quelque part Henri Heine, c'est l'érudition de Jacob Grimm; voyez au pied de la montagne la source fraîche et limpide qui en sort, c'est l'imagination de Jacob Grimm.) — Rien de plus vrai; cette fraîcheur de pensée, cet enthousiasme poétique et national éclatent dans l'abondance et le choix des citations littéraires, qui viennent expliquer l'histoire des mots. La préface est un chef d'oeuvre d'exposition: l'éminent philologue, souvent un peu embarrassé de ses richesses, a rarement montré dans ses autres ouvrages la netteté et la précision dont il a fait preuve ici. On y trouvera une explication ~~élégante~~ éloquente et candide des principes qui l'ont dirigé, en même temps qu'un résumé rapide et substantiel des travaux analogues accomplis en Allemagne avant la création de la philologie comparée. C'est un immense travail qu'ont entrepris MM. Wilhelm et Jacob Grimm; le premier volume, le seul qui soit achevé, se termine par la lettre B; mais nous n'avons pas besoin d'adresser aux auteurs une parole d'encouragement. Leur érudition est riche de trésors amassés, leur juvénile ardeur ne se lasse pas, et on peut affirmer que les deux illustres frères auront bientôt élevé un monument durable à la langue des nations germaniques.

Saint-René Taillandier.

Meine Besoldung besteht

1. aus ursprünglichen 1000 rf. Conv. geld, deren Hälfte in Gold zu dem allgemein bei Besoldungen giltigen, dem Empfänger vortheilhaften Anschlag, die andere Hälfte in Silber, und zwar seit der Einführung des preuss. geldes mit 516 rf 4 ggr. 2 pf. Courant ausgezahlt wurde.

2. aus 100 rf. in Courant Zulage für das übernommne Lehramt der Diplomatik.

3. aus 100 rf. Conventionsgeld oder Courant, als Mitglied der wissenschaftl. Prüfungs Commission.

Dr. Jac. Grimm.



Ludwig Emil Grimm
geb. Hanau 14 merz 1790
gegenwärtig prof. an der mahleracademie
zu Cassel copierte im j. 1817
die heil. Katherina von Leonardo da Vinci
nach dem ölbild zu München.
die copie für die kurfürstin Carolina
von Hessen kam ein gemalt, kam
nach dem tod in den besitz der
verwitw. herzogin von Gotha und
nach deren ableben auf die
Gothaer galerie

Hesychius.

Ἐπόπιξε — κατασκεύαζε. ἐποπίζεο — ἀποσκεύαζε (Pearson.)

Breslau 2300

Svenska Folk-Wisor utgifne af E. Gust. Geijer och A. Aug. Afzelius. Första Delen Stockholm 1814.

(A.

No 20 pag. 103. sqq.

Konungabarn.

Denna sköna Folksång, en erinring om Hero och Leanders rörande historia, sjunges i flera landsorter och är med sin melodi efter traditioner upptecknad. Oaktadt några spår af sednare tider, synas de dock hafva mera grar af forntidens enfald och renhet än något af de äldsta tryckta exemplaren. At gifva tillfälle till en jemförelse, skall ett af dessa, såsom en förändring, för sin ålders skull nedanföre anföras.

Det voro twå ädla Konungabarn,
de lofva hwarannan sin tro:
de lofva hwarannan på slottet,
ja uppå högan loftsbro.

"Och huru skall jag komma
i afton i buren till dig?
det falla så strida strömmar
allt ~~med~~ mellan dig och mig."

"Och väl så kan du komma
i afton i buren till mig;
jag tänder upp ljus i lyktan
och hänger i liljegren."

Det stoden falsker menniska
och lydde på deras råd:
"i det kärleksband skall jag åtskilja
den stund jag lefva må."

A

Det var den ädla konungason,
han går sig till sjöastrand;
der såg han ljuset i lyktan
i liljegrenen brann.

Det var den falska menniska,
hon gick till sjöastrand,
hon släckte ut ljuset i lyktan
i liljegrenen brann.

Han samm så långt allt under ö
han samm så långan led,
der han intet land kunde finna
allt uti den salta flod.

Skam få du falska menniska!
Gud låte dig få alter och mehr,
som släckte ut ljuset i lyktan,
som hängde i liljegren.

Och in kom då en liten småsven
väl förde han sina ord:
~~Jag~~ Jag såg ett ädelt konungabarn
nedsjunka in böljan blå.

Der suto då de sköna jungfrur
allt under skarlaken fin;
förutan det ädle konungabarn,
hon fällde tårar på kind.

„Och allrakäraste moder!
hör, hvad jag bedja må:
får jag lof gå att spatsera
uti vår örtagård?"

Efter en gammal Folkvisa tryckt 1686
meddelad ur Herr Professor Zetterströms Samlingar. (B.

Det voro twå ädla Konungabarn,
de lofvade hvarannan sin tro,
Kärlek och en god vilja
dem båda tillsamman drog.

Hören I, min sköna Jungfru!
huru skall jag komma till eder?
här faller så strider en strömer
allt både emellan eder och mig.

„I kläden af eder kläder,
I simmen med eder hand.
Jag tänder upp ljus i lyktan,
der j kommen i land."

Der stod en ond menniska,
som lydde på deras tal:
den vänskap skall jag skilja åt,
den stund jag lefva må.

Och skam få den menniska!
Herre Gud! gif henne skam!
hon släckte ut ljusen utur lyktan
som Konungasonen eftersamm.

Ankom då en liten hofdräng,
han stadnade vid bredan bord,
han hade en snäll tunga,
och väl förde han sin ord:

"I sitten både fruer och mör!
I sömmen som I förmån
Jag såg ett ädelt konungabarn
att sjunka i böljan blå."

Alltså suto de sköna jungfrur
allt under skiarlakan fin;
förutan den ädla konungadotter,
hon fällde tårar af kind.

"O min allrakäraste moder!
hören j hvad jag säger eder;
är mig lof gå i örtagård,
der de små rosor stå?"

Dig är lof gå i örtagård,
allt der de små örter stå;
du väck upp din yngsta syster,
hon skall väl med dig gå.

"O min allrakäraste moder!
hören j hvad jag spör eder till:
är mig lof gå uppå sjöastrand
och hellst på hvitan sand?"

Dig är lof gå till den hvita sjö
och hellst uppå hvitan sand;
du väck upp din yngste broder,
han skall väl med dig gå.

"Min broder är så liten,
han kan sig intet förstå;
han kan ock icke åtskilja
de rosor, som ibland ogräset stå."

Den jungfrun går sörjandes
allt till den sjöastrand;
der fann hon en fiskare,
han fiskade ut med land.

„Hören j min kära fiskare!
allt hvad jag spör er till:
sågen j något konungabarn,
at sjunka in böljan ned?"

Fiskat hafver jag i allan natt
vid landet med min båt;
jag fann en ädelig konungason,
han hade varit eder till mått.

Hennes hjerta blef af sorgen fullt,
med veklagan och jämmer stor,
och sade: „är min käraste död,
så vill jag ej lefva en stund."

Hon tog gullkedjan af sin hals
och gullringar af sina finger,
den gaf hon den fiskare
och tog liket i sin famn.

„O fiskare, säg min moder god natt!
min fader och mine bröder,
dertill ock mina syster små;
jag ser dem aldrig mera.

Helsa dem alla med ett ord,
och bed dem ej hafva harm,
jag sänkes mig i hafsens grund
och hafver min käraste i famn."

Far nu ~~ut~~ väl du sköna verld!
nu måste jag skiljas ifrån dig,
och blifva hos min hjertelig kär,
han är allrakärast mig."

Ack hvad jämmer och stor sorg
blef då i konungens land!
tårar fälldes i hvarje vrå,
så ingen det utsäga kan.

Ty konungens dotter var då död
och drunknad i böljan blå
dertill också en konungason,
som var båd skön och from.

Men Gud han straffade den också
som orsak var dertill;
så gör han ock i denna dag,
den god kärlek skilja vill.

(Jacob Grimm)

Väl får du gå att spatsera
uti vår örtagård;
men väck upp din yngsta syster,
och bed henne med dig gå!

„Min syster hon är så liten och ung
och kan så litet förstå:
hon rycker upp rosor med rötter,
som ibland liljorna stå."

Det var det ädla kungabarn,
hon gick för sin fader att stå:
„får jag lof gå att spatsera
uti vår örtagård?"

Väl får du lof att spatsera
uti vår örtagård;
men väck upp din yngsta broder
och bed honom med dig gå!

„Min broder han är så liten och ung,
han vet af ingen skam:
han rycker upp rosor med rötter
och stoppar dem uti sin barm."

Det var det ädla konungabarn,
hon går sig till sjöastrand:
der såg hon sin faders fiskare,
som fiskade invid land.

„Och hören ni min faders fiskare!
ni är så frusen och våt,
har ni sett något konungabarn
här uti böljorna blå?"

och fiskat ha vi i allan nat
vid stranden med vår båt;
vi funno den ädla konungason
allt uti böljorna blå.

Fastbundna voro hans strumpeband,
fast bättre hans sölfspända skor.
och intet vissare vi sågo,
än liket åt oss log.

Han tog gullkedjan utaf sin hals,
gullringarne af sin hand;
och gaf sin faders fiskare,
som uppå det liket fann.

„Och helsa min fader och moder!
och bed dem ej hafva harm;
jag sänkes mig ned i hafsens grund
och hafver min käraste i famn.

Hierauf folgt der Abdruck eines alten flieg. Blatts, dessen Rückseite gedruckt ist, u. den ich auf dem andern Blatt abgeschrieben habe.

Breslau (2301)

Jacob Grimm

an Lehmann, Joseph

19. Febr. [1846?]

1 k.

Ew Wolgeboren

übersende ich hierbei die von Herrn Dr. Sommer verfasste anzeige eines Buchs, das seiner vaterländischen Bezüge wegen vielleicht in der Staatszeitung besprochen zu werden verdient. Es ist mir unbekannt, ob Sie für solche artikel Honorar bewilligen; in dem vorliegenden Falle würde es dem Verf. zu gönnen sein. Finden Sie den aufsatz ungeeignet, so bitte ich ihn entweder an Herrn Sommer, der seine adresse beigefügt hat, oder an mich zurückgehn zu lassen.

Hochachtungsvoll ergebenst

Jac. Grimm

19 Febr.

Jacob Grimm

an Albert Schulz

11 XII 1842

1 k

Berlin 11 dec. 1842.

Hochgeehrter herr,

Eine andere ausgabe außer der Stevensonschen gibt es jetzt nicht im buchhandel von Beda, und ich wundere mich, dass diese seit 1838 schon vergriffen sein soll. ist das der fall, so wird man sicher bald zu einem neuen abdruck schreiten, und ich rathe umso weniger einer schlechteren älteren nachzustreben. Bedürfte ich dieses buch nicht gar oft, so würde ich es Ihnen gerne leihen.

Unsre irischen elfenmärchen sind 1826 zu Leipzig bei Friedr. Fleischer erschienen.

Von Villemarqués contes bretons habe ich bloss die anmerkungen gelesen, die mir voll dünner scheinen als reine zuthat zu den schönen volksliedern. Ihr buch wird nicht darunter leiden.

Über slavische mythologie ist neulich eine breite und uncritische compilation von Hanusch (Lemberg 1842) herausgekommen. Wójcicki klechdy (Warschau 1837) enthalten interessanter, wenn man recht trauen dürfte. eine russisch abgefasste slav. mythologie von Mich. Kastorski (Petersb. 1841) ist nicht übel. Narbutts dzieje starożytne narodu litewskiego, deren erster

band (Wilna 1835) eine litthauische mythologie liefert, habe ich mir noch nicht verschaffen können.

Es freut mich, dass Sie aus Ihrem jetzigen aufenthalt diese vortheile zu ziehen beginnen; sicher ist bei den Polen manches zu holen, wenn sie nur nicht auch in ihrer literatur so leichtfüßig und oberflächlich zu werke giengen.

Den Volos und Veles (= Wolos, Weles) möchte ich doch nicht mit Phol (= Fol, Pol) vermengen. Was ich seitdem über ihn heraus gebracht, steht in der neuen auflage meiner mythologie die unter presse ist.

Mein bruder grüßt und ich verbleibe mit aufrichtigster hochachtung und ergebenheit

Ihr Ihrige

Jac. Grimm

Breslau (2301)

Jacob Grimm

an Friedrich von Thiersch

19 III 1856

2 k.

Verehrter herr geheimerath,

Ohne zweifel liegen auch Ihrer akademie die algierischen inschriften vor augen, welche die französische regierung jetzt bekannt machen läszt. darunter befindet sich ~~eine unter~~ n° 101 eine, die, wenn ich nicht irre, für die bairische geschichte besondere bedeutung gewinnen wird. die worte Numidiae et Norici Bavaribus, qui adunatis quatuor regibus in provinciam Numidiam irruperant sind doch höchst merkwürdig. das zeitalter der ganzen inschrift wird schwer zu bestimmen sein, ich denke dasz sie zwischen das 2 und 4 jahrhundert fällt, dahin weist vielleicht schon das wort adunare, dem man erst bei Palladius, Justinus, Lactantius begegnet. warum sollten nicht bereits vor den Vandalen deutsche kriegshaufen ins römische gebiet von Africa vorüber-gehend eingebrochen sein? man will zur römischen zeit nur den namen Boji, nicht Bojovari, Baivari, Bavari annehmen. hier erscheint sogar ein unerhörter Bavares, aber sonst begegnet auch neben Avari ein Avares, welcher name freilich

nichts ~~sonst~~ mit Bavari zu thun hat. die endung -varii würde dir in Angrivarii, Ansivarii, Chattuarii, Chamavii, Teutonoarii entsprechen und wie neben die Chatti Chattuarii, neben die Angri Angrivarii, neben die Teutones Teutonoarii treten, würden auch Boji und Bajoarii einander zu seite stehen, die ableitung mit vari könnte einen ausfluss des hauptvolks bezeichnen. die kürzung der ersten silbe von Bavares aus Bajovarii, Bojovarii gleicht der heutigen von Bavari, die flexion vares deutet auf ein gothisches Bajavareis statt Bajavarjôs, wenn ich dergleichen formen rathen darf und dazu stimmt dass die Angelsachsen den pl. Hätvere = Chattuarii bilden und nicht Hätveras.

Werden solche ~~diese~~ vermutungen haltbar, so ergibt sich dass diese ältesten Bavares damals von königen beherrscht waren und dass sich die ansicht von Zeuss, der die Baiern und Markomannen identificiert und sie von den Bojen streng scheidet, etwas erschüttert wird. ich habe aber früher selbst

beigepflichtet. Allmählich hat man gelernt einzusehen, dasz zwischen Kelten und Germanen tiefere berührung stattgefunden hat, in sprache und volksverhältnissen. Die Kelten sind keine Germanen, aber beide völker haben einzelne stämme in einander geschoben und mit einander vermischt. Die Boji saszen lange in der Donaugegend, die Tectosagen hausten mitten unter Germanen. die Boji werden häufig neben Norici gestellt, oder ein ager Noricus genannt (z. b. bei Caesar bell. gall. 1,5), unser mittelalter, wenn man gewisz darauf bezogen sich, verdeutscht aber noricus häufig durch baierisch swert. auch Langobarden treten auf in Noricum, wie später neben Baiern. Dasz die Boji unter den Germanen deutsch geredet haben, kann man vermuten.

Entschuldigen Sie alle diese einfälle bei gelegenheit einer neugefundenen inschrift, die man für echt und nicht verlesen halten darf.

Ich verbleibe verehrter herr mitbruder

Ihr ergebenster

Jacob Grimm.

Berlin 19 merz
1856.

Jacob Grimm

an Wächter-Spittler,

Karl Eberhard von

13. Nov. 1847

2 k.

Der berühmteste der Sprachforscher [illegible]
Jacob Grimm

Hier, verehrter herr Kanzler, folgt zu geneigter durchsicht und berichtigung das stenographische manuscript Ihrer in der dritten und fünften sitzung gehaltnen beiden reden, nemlich

III. p. 1 – 24
V. p. 143 – 155.

wo Sie sonst im verlauf der erörterung kurz eingeredet haben, werde ich die stellen vor dem abdruck selbst durchsehn, da ich sie nicht auseinander reissen kann.

Wiederholten dank dafür daß Sie gekommen waren, worüber sich alle erfreuten.

Ihr ergebenster
Jac. Grimm

Berlin 13 nov. 47.

Breslau 2301

Jacob Grimm

an NN

22 Kr.

In der Krankheit meines Bruders ist
immer noch keine Besserung eingetreten,
weder das Fieber will ganz sinken
noch das Irrereden nachlassen.
Wir trösten uns bloß damit, daß
in den letzten Tagen keine ent-
schiedne Verschlimmerung stattgefun-
den hat. ~~Unter~~ Ich wünschte
herzlich Ihrer freundlichen Ein-
ladung folgen zu können, werther
Herr College, fühle mich aber
außer Stande dazu.

Der Ihrige

Jac. Grimm

29 dec.

Ew Hochwolgeboren

bedauere ich von den gewünschten Büchern nur ein einziges, den portug. Roman Menina e Moça (Lisb. 1559.) übersenden zu können; die übrigen fehlen auch uns, und werden wahrscheinlich nur in englischen Biblio-thecken zu treffen sein.

Haben Sie die Gefälligkeit jenen Roman, etwa in sechs Wochen, unmittelbar unter der Adresse: an Kgl. Universitätsbibliothek, mit dem Postwagen, zurück gehen zu lassen.

Ich habe mit vollkommner Hochachtung zu sein die Ehre Ew Hochwolgeb

ergebenster Dr
Jac. Grimm

Göttingen
3 Jun 1835.

an Hofrath und Professor Jacob Grimm.

Das buch von Molbech ist brauchbar und empfehlungswerth, ich habe es schon vor 8 oder 10 jahren gelesen, und erinnere mich nur des eindrucks, dass es zwar richtige grundsätze aufstellt, aber etwas breit und nicht überall klar abgefasst ist. ein besseres werk weiss ich jedoch nicht zu nennen. Schrettingers lehrbuch ist pedantisch und Eberts bildung des bibliothecars, so manches treffende darin gesagt wird, nicht ausreichend. Ob in den letzten 5, 6 jahren neuere werke über den gegenstand herausgekommen sind, weiss ich nicht, da ich ihm selbst fremder geworden bin. Guten morgen

Jac. Grimm

28 aug. 42

Hierbei empfangen Ew. wolgeboren
zwei exemplare der kinder märchen
für Ihre volksleihbibliothek.

Ergebenst
Jac. Grimm

B. 26 febr 1845.

Ew wolgeboren

sende ich meine eben im druck erschienene vorlesung über Kalevala, und füge ein zweites exemplar für hrn Lönnrot bei, das Sie vielleicht gelegenheit haben nach Helsingfors zu befördern. Wahrscheinlich fällt Ihnen bei durchlesung meines aufsatzes noch manches ein, was ich übergangen oder verfehlt habe. Ihr neulicher einschlusz an Rauer wurde alsbald abgegeben.

Hochachtend und ergebenst

Jac. Grimm

Berlin 28 mai
1845

Hochgeehrter herr Doctor,

unter rücksendung des briefes von Georg Wigand mache ich mich anheischig monatlich 5 rh. für den angegebenen zweck beizutragen und bitte mich nur zu benachrichtigen, wann und ob monatlich oder vierteljährlich Sie das geld beziehen und absenden wollen.

mit bekannter hochachtung

der Ihrige

Jacob Grimm

11 mai 1851

AUGSBURG. Das Abonnement, welches je vierteljährlich und halbjährlich angenommen wird, beträgt in Bayern vierteljährlich 4 fl. 15 kr. Vereinsmünze.

Allgemeine Zeitung.

Inserate aller Art werden aufgenommen und der Raum einer dreispaltigen Colonelzeile berechnet: im Hauptblatt mit 12 kr., in der Beilage mit 9 kr.

Sonntag **Nr. 270.** **27 September 1863.**

Correspondenzen sind an die Redaction, Inserate dagegen an die Expedition der Allgemeinen Zeitung zu adressiren.

Man abonnirt bei allen Postämtern Deutschlands, Oesterreichs und der Schweiz; für Frankreich, Spanien und Portugal bei G. A. Alexandre in Strasburg, Paris bei demselben, 2 Cour du Commerce St. André des Arts, und bei der deutschen Buchhandlung von F. Klincksieck, Nr. 11 rue de Lille, oder bei dem Postamt in Karlsruhe; für England bei Williams & Norgate, 14 Henriette-Street, Covent-Garden in London; für Nordamerika bei dem königl. preussischen Postamt Cöln oder Westermann & Comp. in New-York; für Oesterreichisch Italien bei den k. k. Postämtern zu Innsbruck, Verona, Venedig und Triest, für das übrige Italien: Sardinien, Rom, Neapel etc. bei dem Chef des Zeitungs-Bureau des Hauptpostamts in Bern, Herrn S. Liechti; für Griechenland, Türkei und die Levante etc. beim k. k. Postamt in Triest.

Uebersicht.

Jakob Grimm.
Zur Reformacte.
Deutschland. München (die Eisenbahndebatte in der Abgeordnetenkammer); Augsburg (A. Volkhart †); Wiesbaden (Polizei und Presse); Hannover (die Zeitung für Norddeutschland über Preußen. Zur Vorsynode); Berlin (Ministerium und ministerielle Zeitung über ein deutsches Parlament. Wählerversammlung zu Lippstadt. Kreistage. Herrenhaus. Armeereorganisation. Die deutsche und die innere Frage. Stellvertretungskosten für die Beamten-Abgeordneten. Die bevorstehenden Wahlen. Beurlaubung inhaftirter Polen gegen Caution. Neues Ministerium in Anhalt. Zur Frage der Bundesreform und der preußischen Antwort. Tagesbericht); Stettin (von der Naturforscherversammlung); Aus Schleswig-Holstein (Parade am Danewerk. Rückmarsch der Truppen); Wien (das Rescript für Siebenbürgen. England und die polnische Frage. Oesterreichs Stellung. Aus dem Abgeordnetenhause: Aufhebung der politischen Eheconsense. Freihandelssystem. Graf Dzieduszyzki. Die Revolution in Polen).
Oesterreichische Monarchie. Hermannstadt (vom Landtag).
Großbritannien. Die österreichische Adresse an Kaiser Franz Joseph. W. Tooke †. Wieder ein Kohlengrubenunglück.
Frankreich. Die russische Anhangsdenkschrift. Die anamitische Gesandtschaft. Ein neuer Plan.
Italien. Rom (die Klage Rußlands. Taufe einer Jüdin. Selbstmord. Geist des römischen Volks. Maremmen-Eisenbahn. Viehseuche. Verhaftungen); Turin (Ritter de Sanctis Redacteur eines neuen neapolitanischen Journals. Eisenbahnbau. Prinz Napoleon. Der italienische Consul in Rom und die guten Dienste Frankreichs. Die den italienischen Schiffsbauten entgegenstehenden Hindernisse. Der englische Gesandte Hr. Elliot. Keine Veränderung im Personal unserer Diplomatie).
Rußland und Polen. Von der polnischen Gränze (der Rücktritt des Fürsten Czartoryski. Widerstand der polnischen Bauern gegen eine Betheiligung am Aufstand).
Neueste Posten. München. (König Max.) — Dresden. (Kein südlicher Sonderbund in Frankfurt beschlossen. Bundestruppeninspection.) — Berlin. (Schreiben des Königs an die deutschen Fürsten. Hr. v. Bismarck Verfasser der preußischen Denkschrift.) — Paris. (Aus den Pariser Tagesblättern. Angebliche Drohnote an Oesterreich.) — Warschau. (Ermordung des Obersten Lebuszyn. Russischer Vandalismus.)

Telegraphische Berichte.

*** **Frankfurt a. M.,** 26 Sept. Der Handwerkertag, die Grundzüge der allgemeinen deutschen Gewerbeordnung berathend, adoptirt nach stürmischer Debatte, unter Ablehnung des Grundsatzes freier Genossenschaften, das Princip der Zwangsinnungen.

*** **Paris,** 25 Sept. Nach der „Nation" haben die Tuilerien an das österreichische Cabinet, von welchem die Aufstellung der „sechs Punkte" ausgegangen, den Antrag gestellt: Rußland zu formellem Beitritt zu den sechs Punkten aufzufordern. Der Prinz Napoleon begibt sich, wie es heißt im Auftrag des Kaisers, nach London.

*** **New-York,** 17 Sept. Präsident Lincoln hat die Habeascorpusacte für die Gesammtunion suspendirt. Gestern ist ein Versuch der Unionisten den Rapidan zu überschreiten mißlungen. General Gilmore welcher angewiesen ist Charleston bis zur Uebergabe zu bombardiren, hat auf der Morrisinsel Batterien errichtet. Aus Veracruz wird gemeldet daß die Franzosen einen neuen Feldzug vorbereiten. Nachrichten aus Jamaica zufolge haben die Spanier Portplata bombardirt und zerstört. Gold 32 $\frac{1}{2}$. Wechsel 145.

Diese Depeschen aus der gestrigen Beilage hier wiederholt.

* **Frankfurt a. M.,** 26 Sept. Oesterr. 5proc. National-Anleihe 72 $\frac{1}{8}$; 5proc. Metall. 65 $\frac{5}{8}$ P.; Bankactien 828; Lotterie-Anlehensloose von 1854 82 $\frac{3}{4}$; von 1858 145 $\frac{1}{2}$; von 1860 89 $\frac{1}{8}$; Ludwigsh.-Bexbacher E.-B.-A. 144 $\frac{3}{4}$; bayer. Ostbahn-Actien 114; voll eingezahlt 114; österr. Credit-Mobilier-Actien 199; Elisabeth-Westbahn-Prioritäten 84. Wechselcurse: Paris 93 $\frac{3}{8}$; London 118 $\frac{3}{8}$; Wien 105.

* **Wien,** 26 Sept. Oesterr. 5proc. National-Anleihe 82.40; 5proc. Metall. 76.20; Lotterie-Anlehensloose von 1854 94; von 1858 137 10; von 1860 98.90; Bankactien 794; österr. Credit-Mobilier-Actien 189.10; Donaudampfschifffahrtsactien 430; Staatsbahnactien 181.50; Nordbahnactien 166; Elisabeth-Westbahn-Prioritäten 93. Wechselcurse: Augsburg 3 M. 94.10; London 111.30.

* **London,** 25 Sept. 3proc. Consols 93 $\frac{3}{8}$.

Cursbericht.

Zürich, 25 Sept. Eisenbahn-Obligationen: Centralbahn 4 $\frac{1}{2}$proc. 100 $\frac{1}{2}$ beg., Nordostbahn 102 $\frac{1}{2}$ gef., 103 beg.

Paris, 25 Sept. 3proc. 67.50; 4 $\frac{1}{2}$proc. 95.50; Bankactien 3410 landw. Creditbank 1340; belg. 1 $\frac{1}{2}$proc. 101 $\frac{3}{8}$; Röm. 430; Orleans 1035; Nord 990; Ost 512.50; Dauphiné 480; Paris-Lyon-Mittelmeer 1020; Süd 725; West 537.50; Lyon-Genf 497.50; österr. Gesellschaft 413.75; Victor-Emmanuel 422.50; große russ. Compagnie 418.75.

Jakob Grimm.

Am letzten Sonntag Abends um 10 Uhr ist Jakob Grimm gestorben. Vor wenigen Stunden hat sich über ihm die Erde geschlossen. Es sind bald vier Jahre daß er an dem Grabe Wilhelms stand; vor einem Jahr starb Ludwig Grimm in Kassel: so war der älteste der Brüder zuletzt allein geblieben; jetzt ist er den vorangegangenen nachgefolgt. Er liegt auf dem neuen Matthäikirchhofe, neben Wilhelm.

Wir suchen die Größe des Verlustes zu ermessen der uns betroffen, und wir finden — er ist unermeßlich. Seine innere Entwicklung werden spätere Biographen darstellen, wird der Geschichtschreiber der deutschen Wissenschaft erörtern. Davon jetzt nichts. Nur wie wir ihn gekannt, und was er uns gewesen, das sey hier gesagt.

Jakob Grimm gehörte Berlin seit 1841 an. Er kam von Kassel; man weiß weßhalb er nach siebenjähriger akademischer Wirksamkeit Göttingen 1837 hat verlassen müssen.

Geboren wurde er 1785 in Hanau; am 4 Januar des nächsten Jahres wäre er 79 Jahre alt geworden. In Marburg unter Savigny's Leitung studierte er von 1802 an die Rechte. 1805 begleitete er ihn nach Paris. Dann wurde er in Kassel angestellt, und war noch zweimal in Paris, auch in Wien, überall bemüht die Bibliotheken auszubeuten, und in seinem Gedächtniß die Massen des Stoffs aufzuhäufen, die er dann so unbeschränkt beherrschte.

Was in unserer Zeit großes erreicht worden, das hat entweder entschlossene Beschränkung aller Kraft des Geistes auf einen Gegenstand geleistet, oder mächtige Zusammenfassung bis dahin entlegener Gebiete. In Jakob Grimm ist beides.

Was war bis auf ihn die deutsche Alterthumskunde, und was hat er aus ihr gemacht? Da waren von den einen die Minnesänger, das Nibelungenlied veröffentlicht, manches andere werthvolle Denkmal unserer alten Poesie dem Staub der Bibliotheken entrissen, von andern einzelne Punkte der Rechtsalterthümer, auch wohl der Mythologie behandelt, für die Sprache die Reste des Gothischen gekannt, bearbeitet und geschätzt. Aber das alles Einzelheiten, Stückwerk, alles ohne festen Grundsatz des Verfahrens, unsicher und tappend erlangt, alles keine Wissenschaft. Auf die Volkslieder hatte man längst geachtet; für die altdeutsche Kunst wirkte Friedrich Schlegels Anregung auf Sulpiz Boisserée. Man hatte einen ungefähren Begriff vom deutschen Alterthum, aber die Zeiten flossen in einander, die Gesammtvorstellung, wofern man sie suchte, war kaum verschieden von dem was Fouqué für Mittelalter ausgab und darstellte. Da kamen Jakob Grimm und sein Bruder. Ihre Anfänge liegen ganz in den wissenschaftlichen Bestrebungen der Romantik: in Arnims Zeitung für Einsiedler, in Daubs und Creuzers Studien, in Schlegels deutschem Museum stehen mit ihre frühesten Arbeiten. Aber was ist späterhin daraus geworden!

Die Kinder- und Hausmärchen, die deutschen Sagen, die Zeitschrift „Altdeutsche Wälder" und anderes haben damals die Brüder zusammen herausgegeben. Und wieder am Abend ihres Lebens vereinigten sie sich

zum deutschen Wörterbuch. Dazwischen gehen ihre Wege auseinander. Dem deutschen Alterthum sind beide unwandelbar zugethan. Aber Wilhelm, sorgsam und sauber bis ins Kleinste, unermüdlich feilend und glättend an seinen Arbeiten, hat manch einzelnen Edelstein aufgelesen und zu tadelloser Reinheit geschliffen. Jakob, unruhig und beweglich, hat weite Züge unternommen durch alle Gebiete unserer Vergangenheit, und reiche Schätze von Gold und Edelsteinen heimgebracht; aber er speicherte sie auf wie er sie fand, und ward nicht müde sie zu vermehren. Das Läutern, das Schleifen überließ er andern, Nachkommenden.

Und wie viel von dem bleiben wird was die ersten Resultate seiner Untersuchung waren, das kann heute niemand sagen. Manches hat sich bei fortgesetzter Forschung schon anders gestaltet, vielleicht noch mehreres wird weichen müssen. Aber nicht dieß ist das Entscheidende an der Wirksamkeit eines großen Mannes, wie wenig er seinen Nachfolgern zu thun übrig gelassen, sondern wie hoch die Ziele waren die er verfolgt, wie groß der Anstoß den er gegeben. Ihm selbst waren die Dinge in ununterbrochenem Fluß; das zeigen die zweiten und dritten Bearbeitungen seiner Bücher, die stets zu neuen Werken wurden.

So war auch sein Styl. Der treue Abdruck seines Denkens. Wie ein Gedanke gelegentlich auftaucht, wie er wiederkehrt und wächst und sich erhebt, wie ein entgegengesetzter ihn bekämpft, die Erwägung von einem zum andern schwankt, und wie er einen Abschluß niemals sucht und auch nicht braucht — denn er lebt in dem was er schreibt, und sein Leben ist Bewegung und Niemalsrasten — dieß alles spiegelt sich in seinen Schriften so deutlich, daß wir die innere Arbeit des Genie's meinen mit Augen zu schauen.

Was würde es helfen die Titel seiner Bücher herzusetzen und seiner zahlreichen Abhandlungen? Unter allen seinen Büchern, so äußerte er selbst, habe er keines mit größerer Lust geschrieben als die Rechtsalterthümer, den Reinhart und die Geschichte unserer Sprache. „Denn Grammatik und Wörterbuch überschreiten das Maß das sich ein arbeitsamer Mensch setzen kann, der ihnen nicht ausschließlich verfallen will.“ Den Grundzug seines Schaffens, der in ihnen allen webt, am meisten doch in denen die er hier auszeichnet, das ist die innere Herzensneigung zur Poesie des Volksgemüths. Das innerste und heimlichste war ihm das wertheste, die verborgenen Blumen pflückte er am liebsten. Einem verachteten Brauch, einem anscheinend sinnlosen Aberglauben höhere Bedeutung zu geben, Sinn unterzulegen, in einzelnen Ausdrücken und Anschauungen der Dichtung des dreizehnten Jahrhunderts und selbst der Gegenwart hohes Alterthum nachzuweisen, das erfreute ihn vor allem.

Es ist in ihm etwas von kindlicher Frische und ewiger Jugend. Und das Jugendalter unsers Volks zog ihn am mächtigsten an, und darin erschloß sich seinem hellen Auge so viel hoher Poesie, so viel natürlicher Weisheit, daß ihm ihre Anerkennung fast ein persönliches Interesse war. „Mir widersteht die hoffärtige Ansicht,“ sagt er, „das Leben ganzer Jahrhunderte sey durchdrungen gewesen von dumpfer, unerfreuender Barbarei. Schon der liebreichen Güte Gottes wäre das entgegen, der allen Zeiten seine Sonne leuchten ließ, und den Menschen Bewußtseyn einer höheren Lenkung eingoß. In alle, auch die verschrieensten, Weltalter wird ein Segen von Glück und Heil gefallen seyn, der edelgearteten Völkern ihre Sitte und ihr Recht bewahrte.“

Obgleich er niemals verkannte daß in der Sprache ein Aufsteigen zu geistiger Vollkommenheit zu beobachten sey im Laufe ihrer Geschichte, so verweilte er doch lieber bei ihrer sinnlichen Fülle, bei ihrem leiblichen Reichthum in den ältern Zeiten. Sein Ohr ergötzte sich an dem vollen Klang der alten ungetrübten Vocale, an der rauhen Kraft der Consonanten. Um manches gute bezeichnende Wort hat er getrauert, das einem abstracteren hatte weichen müssen. In seinen eigenen Büchern frischt er gern solche Wörter wieder auf, und mit Vorliebe gebraucht er volkthümliche Wendungen, die unserer Schriftsprache sonst längst abhanden gekommen.

Dieses persönliche Interesse am deutschen Alterthum übertrug er auf alle Pfleger seiner Wissenschaft. Anfänger, von denen noch nichts zu sehen war als ihr guter Wille — er hat keinen zurückgewiesen, und so viel er konnte Ermunterung und Förderung gespendet. Keine verdienstliche Bestrebung, der er nicht hülfreiche Hand geboten, auf die nicht ein lohnender Blick seines Auges gefallen.

Die Hand ist erstarrt, das Auge ist erloschen.

Er war noch voll von Entwürfen und spottete des Todes. Ein Buch über deutsche Sitte hatte er längst verheißen. Seine Grammatik wollte er noch vollenden. Eine Arbeit über die Dorfweisthümer muß beinahe fertig geworden seyn. Am Wörterbuch war er unermüdlich. Das letzte was er hatte drucken lassen war ein Aufsatz über die Thiersage in den Göttinger „Gelehrten Anzeigen.“

Vierzehn Tage war er krank gewesen; das besserte sich, man glaubte ihn genesen, er war heiter, scherzte und lachte. Da traf ihn Sonnabend Nachmittags ein Schlaganfall. Die rechte Seite war gelähmt, auch die Zunge. Er konnte kein Wort mehr sprechen, und schien doch bei sich. Man sagte ihm was man tröstliches und beruhigendes wußte, er schien es zu verstehen und schien zu danken. Das dauerte bis zum Sonntag Abend. Da wiederholte sich der Anfall: der Puls fieng an langsamer zu schlagen und schwächer. Ein Schlag. Noch einer. Und das war der letzte.

Erst Montags gegen Mittag verbreitete sich die Kunde von seinem Tode. Dienstag Vormittags drängte man sich um seine Leiche. Er lag auf seinem Bette, zu Häupten die Büste Wilhelms, neben ihm ein Buch, das ihm gewidmet und das er nicht mehr gesehen, in der Linken Blumen, in der Rechten ein Lorbeerkranz. Sein Gesicht wenig verändert. Darüber lag der Friede. Es war als ob er schliefe. (B. Allg. Ztg.)

Zur Reformacte.

* **Vom Main,** im Sept. Unter den verschiedenen Punkten der Reformacte welche durch den Fürstentag abgeändert worden sind, ist wohl kein Punkt so vielen Angriffen ausgesetzt gewesen als das Alinea 4 des Art. 11. Ob mit Recht oder Unrecht, mag sich aus dem folgenden ergeben. Der Passus lautete im österreichischen Entwurf:

„Gesetzesvorschläge welche eine Abänderung der Bundesverfassung in sich schließen, oder auf Kosten des Bundes eine neue organische Einrichtung begründen sollen, oder der gesetzgebenden Gewalt des Bundes einen neuen seither der Gesetzgebung der Einzelstaaten angehörigen Gegenstand überweisen, können im Bundesrath nur mit einer Mehrheit von wenigstens 17 Stimmen genehmigt werden.“

Gegen diesen Passus erklärten sich, wie wir aus guter Quelle vernommen haben, mehrere Souveräne, wenn wir nicht irren deren sechs, und verlangten daß für denselben Stimmeneinhelligkeit angenommen werde. Es wurde daher eine Vermittlungscommission niedergesetzt, deren Vorschlag nun dahin gieng die Stimmeneinhelligkeit zu genehmigen, jedoch die organischen Einrichtungen hier zu streichen. Indem die organischen Einrichtungen hier aus den Ausnahmen entfernt wurden, fielen sie in die Classe derjenigen Dinge welche nach einfacher Stimmenmehrheit beschlossen werden können. Bei den Verhandlungen des Fürstentags bestand eine Hauptrücksicht darin die Fürsten zu einigen, und da gegen dieses Alinea 4 sechs abweichende Stimmen bestanden, mußte es sich fragen ob das Versetzen der organischen Einrichtungen in die Classe derjenigen Dinge die mit einfacher Stimmenmehrheit beschlossen werden können, nicht den Nachtheil einer Erschwerung der beiden andern Punkte aufwiege, zumal wenn auf diese Weise die Zustimmung der sechs dissentirenden Fürsten erlangt werden könnte. Wenn man erwägt was alles unter organische Einrichtungen begriffen werden kann, so wird man nicht verkennen daß hier ein großes Feld der Wirksamkeit des Abgeordnetenhauses dargeboten wird. Der Antrag der Commission, für welchen sich unter andern auch die Vertreter der freien Städte ausgesprochen haben, weil dadurch der Wirkungskreis der Bundesgewalt wesentlich erweitert und zugleich eine Verständigung herbeigeführt wurde, fand darauf eine einstimmige Annahme.

Es darf nicht übersehen werden daß die Verhandlungen über die Reformacte ja noch nicht ihr Ende erreicht haben, daß noch manche Stadien zu durchlaufen sind, in denen noch vieles vervollkommnet werden kann, jedenfalls dürfte sie eine gute Grundlage darbieten, auf welcher bei gutem Willen fortgebaut werden kann. Und daß dieser gute Wille in den höheren Regionen vorhanden ist, kann vernünftigerweise nicht in Zweifel gezogen werden.

Deutschland.

Bayern. ↗ **München,** 23 Sept. (Die Eisenbahndebatte in der Abgeordnetenkammer. Fortsetzung.) Die Staatsregierung schlägt vor: Zum Bau einer Eisenbahn von München, resp. Großhesselohe, in östlicher Richtung an die bayerisch-österreichische Landesgränze bei Simbach, eventuell Neuhaus, 15,400,000 fl. Der Ausschuß beantragt: zum Bau einer Eisenbahn von München, resp. Großhesselohe, über Erding, Velden, Neumarkt durch das Rott-Thal nach Neuhaus zum Anschluß an die österreichische Bahn bei Schärding nach vorhergängiger Sicherung dieses Anschlusses — von 14,000,000 fl. Der Abg. Urban schlägt vor: über Erding, Vilsbiburg, Ganghofen durch das Rott-Thal nach Neuhaus zum Anschluß an die österreichische Bahn bei Schärding zu bauen, und dafür 16,300,000 fl. zu bewilligen. Dr. Ruland stellte folgenden Antrag: in östlicher Richtung an die bayerisch-österreichische Landesgränze bei Simbach, eventuell Neuhaus, die Bahn zu führen, und dafür 13,000,000 fl. auszusetzen. Dr. Völk beantragt über Neuötting an die Landesgränze bei Simbach zu bauen, und dafür 12,500,000 fl. zu bestimmen. Hirschberger stellt die Modification: über Vilsbiburg in der Richtung nach dem Inn zu bauen. Ausschußreferent Kolb leitete die Discussion ein: „Wenn von Seite der Staatsregierung die bestimmte Versicherung hätte gegeben werden können daß die Bahn von Braunau sofort weiter gebaut werde, dann wäre die Frage der directen Richtung entschieden gewesen. Der Gesetzentwurf macht den Bau gar nicht von einem Anschluß abhängig. Hätten wir die Millionen ausgegeben, so hätten wir warten können bis es den jenseits Betheiligten gefallen hätte weiter zu bauen. Alles deutet darauf hin daß man dort wenig Neigung hat fortzubauen. Die österreichische Staatsregierung hat ein Interesse daran daß nicht die Rente der Elisabethbahn, für welche sie die Zinsengarantie übernommen hat, geschmälert werde. Dieß geschieht aber durch das vorliegende Bahnproject. Der Ausschuß war unter diesen Verhältnissen vollkommen

Berlin, 24 Sept. Ueber das heute Morgen, 9 Uhr, unter zahlreicher Betheiligung erfolgte Leichenbegängniß Jakob Grimms schreibt die Nat.-Ztg.: „In dem Hinterzimmer einer stillen, deutschen Gelehrtenwohnung umstand heut eine ernste, trauernde Versammlung den Sarg eines Mannes, dessen hellklingender Name auf das engste mit deutschem Wort, deutscher Dichtung, deutschem Geist, Sitte und Leben verbunden ist. Es war die sterbliche Hülle Jakob Grimms, der heute die letzte Ehre erwiesen wurde. Ein schlichter eichener Sarg, von Lorbeer-, Rosen- und Immortellenkränzen geschmückt, stand in der Mitte des Zimmers; die Büste Wilhelms, des dem älteren wenige Jahre vorangegangenen geliebten jüngern Bruders, war ebenfalls mit Blumen geziert. Die Universität, die Akademie der Wissenschaften und die städtischen Behörden waren zahlreich vertreten, die Universitätsferien hatten wohl eine größere Betheiligung der Studentenschaft unmöglich gemacht. Die Familie des Verstorbenen, seine Freunde standen dem Sarg zunächst. Der Propst Prof. Dr. Nitzsch hielt die Trauerrede. Das deutsche Volk wird die beiden Schatzgräber seiner Sprache und seiner Dichtung nie vergessen, sey es nun daß die Jugend in den Grimm'schen Märchen die Wunderwelt der Phantasie erstehen sieht, sey es daß das Volk in dem Wörterbuch die Riesenarbeit zweier für ihre Muttersprache begeisterten Männer anstaunt. Es ist den Brüdern nicht vergönnt worden die Vollendung des Hauptwerkes ihres Lebens zu genießen; Wilhelm ließ seinen Bruder schon vor Jahren allein zurück, jetzt ist auch Jakob der Griffel entfallen, nur bis zum Worte „Fromm" ist das Werk gediehen. Jakob Grimm war ein Mann im gewichtigsten Sinn des Wortes, sein Gemüth war voll Poesie, sein Herz warm und begeistert, sein Geist ernst, streng und muthig. In einer Zeit, als andere sich zu salviren gedachten, mit dem Worte:

Allg Ztg

„Laßt uns den Eid vernichten, uns zu retten,
Sonst retten wir den Eid, vernichten uns!"

v1863.

war er einer der wenigen die ihren Eid höher stellten als ihr Amt. Beide Grimm gehören zu den sieben Göttinger Professoren, die gegen den hannoverischen Verfassungsbruch protestirten. Seit dem Anfang der vierziger Jahre war Grimm eine Zierde Berlins geworden. — Eine lange Reihe von Wagen, voran eine Gala-Equipage des Königs, folgten dem Sarge nach dem Kirchhof, wo nunmehr die beiden Brüder nebeneinander ihre letzte Ruhestätte gefunden haben. Auch im Herzen des deutschen Volks leben sie unzertrennlich als die Brüder Grimm."

Generaldecharge. Nach dem Manöver fand das Defiliren statt, welches bei dritthalb Stunden dauerte. Gleich nach demselben begab sich der König nach Monza, wo er sich heute befindet. Morgen früh, wie ein Aviso der Municipalität anzeigt, kommt er nach Mailand, und wird um 11 Uhr einem Manöver im Feuer der hiesigen Garnison beiwohnen. Uebermorgen findet die große Revue statt.

orientalischen Frage, wo das Nationalitätsprincip die Auflösung der Türkei forderte, muß es Interessen „höherer Ordnung" weichen. Die öffentliche Meinung wird in dem einen wie in dem andern Fall lediglich für die Interessen des zweiten Kaiserreichs bearbeitet, um sie von andern Gegenständen abzuziehen.

Belgien.

✻ **Brüssel,** 22 Sept. Der socialwissenschaftliche Congreß zu Gent ist, nach einer reichlich und emsig ausgenützten Session, nach zahlreichen Vorträgen über die wichtigsten Probleme der Volks- und Staatswirthschaft, in deren größter Zahl ein kräftiger und progressiver Liberalismus sich ausprägte, auseinandergegangen, ohne sich über den Ort der nächstjährigen Versammlung verständigt zu haben. Beim Abschiedsfestmahl im Theatergebäude brachte der Präsident Vervoert den Mitgliedern, unter Erinnerung an das Ziel und die bereits erlangten Resultate des Vereins, einen in beredte Form gegossenen Trinkspruch. Ihm antwortete als Vertreter der französischen Theilnehmer der unerschöpfliche, im Ausdruck tief inniger Gefühle stets glückliche und fesselnde Jules Simon; die Engländer fanden im Capitän Heywort h, die Niederländer im ehemaligen Justizminister Jolles ihr Organ. Die deutschen Genossen fehlten. Den Abschiedsgruß sprach der Bürgermeister der Stadt, der in wahrhaft fürstlicher Weise die Gastfreundschaft der alten ehrwürdigen Commune Gent ausgeübt hat. — Den Genter Festen folgten auf dem Fuß die der Stadt Tournai, leider vom entsetzlichsten Wetter getrübt. Die Enthüllung des der Fürstin von Epinoy errichteten Denkmals (dem die Klerikalen den Rücken bieten werden) fand gestern in Gegenwart der Minister Rogier und Van den Peereboom statt, denen zu Ehren Tags zuvor der Bürgermeister und Senator Baron de

115.

12.

Verehrter freund,

einer öffentlichen stiftung zu ehren, die könig Johannes in schutz genommen hat, lässt die stadt Chemnitz jetzt ein Johannes Album drucken und der dortige burgemeister Müller ~~[illegible]~~ nennt mir unter den namen, die er darin aufgenommen wünscht, ausdrücklich den Ihrigen. Wollen Sie ihm dafür eine zeile mit namensunterschrift gewähren, so übernehme ich gern die besorgung des blattes.

Sonst freute ich mich immer Ihnen wenigstens einmal im jahr auf der strasse zu begegnen. selbst das ist in den letzten jahren nicht erfolgt, ich höre aber dass Sie frisch und gesund sind.

Ihr ergebenster
Jacob Grimm.

B. 20 jan 1857.

Berlin 7 aug. 1857

Verehrter herr,

erst heute gelange ich dazu für übersendung Ihrer lehrreichen, durch literarische nachweisungen anziehenden abhandlung über Pyrmont zu danken.

Sie fragen mich über zitteralt für lichen. dies wort war in unsrer alten sprache sehr bekannt, Graff 5,640 hat citaroch, citroch impetigo, scabies. dies zitter entspricht dem angelsächsischen teter, englischen tetter für ausschlag, grind, flechte. schwerlich kommt dabei zittern in betracht. in Wales sagt man dafür tarddwraint, von tarddu, ausbrechen, springen.

megre für psora, scabies erklärt sich nur durch die abmagerung der krätzigen haut, die krätze ist eine art dürre, schwinden der haut oder rinde. denn megre, früher megari besagt nichts als macies. die ψώρα bezeichnet auch baumkrätze, gleich λειχήν, wir kommen also auf lichen zurück und beide hier besprochenen wörter bedeuten im grund dasselbe.

Nachdem ich Ihre anfrage wegen Schellenpyrmont beantwortet hatte, fiel mir noch ein, dass bei Donauwörth ein berg Schellenberg, im erzgebirg bei Zschopau ein Schellenberg, im salzburg. Berchtolsgaden ein Schellenberg und Schellgarten liegt.

Hochachtungsvoll und ergebenst

Jacob Grimm.

Berlin 31 aug. 1859

Geehrter herr,

es wird mir schwer Ihre zuschrift vom 27 v. m. zu beantworten. längst unterrichtet von Ihrem angestrengten studium der gothischen sprache, erkenne ich gern an, dasz Ihr unternehmen das evang. Joh. zu ergänzen ein neues zeugnis dafür ablegt. Sie haben sich der schweren arbeit mit geschick und umsicht unterzogen, in dem mir gesandten abzug des ersten bogens sind noch druckfehler stehn geblieben z. b. 1, 32 atsteiganda für atsteigandan, 1, 35. 37 dvai für twai die ohne zweifel berichtigung erfahren werden. nur in wenigen stellen hätte sich treuer übersetzen lassen, z. b. 2, 12 statt ni filu dagê warum nicht ni managaim dagam? warum steht 1, 39 gaskeirith statt gaskeirjada? Mein bedenken aber richtet sich gegen Ihre arbeit überhaupt, die mir, offenherzig zu sprechen, nur eine gelehrte spielerei scheint, und ein rathloses, vielleicht ein gefährliches beginnen überall, wo die ausdrucksweise bereits durch den vorhandenen text gesichert ist, läszt sich nichts

neues daraus lernen; wo aber neue wörter gemacht
und geschaffen werden müssen, entspringt was
lästiges gefühl der unechtheit, z. b. wenn Sie
2, 8. 9 für ἀρχιτρίκλινος wagen matifaths,
das ist freilich nach analogie von synagôgafaths,
es kann aber ein ganz anderes goth. wort gegolten
haben. Wir stellen bei allen unsern forschungen
den Ulfilas als oberste richtschnur hin, wie dürfen
wir dulden, dasz in seinen echt heiligen text
zweifelhaftes, unbeglaubigtes eindringe? es ist
erlaubt einzelne wortentdeckungen dadurch zu
erhellen, dasz wir verlorne goth. formen zu
rathen versuchen; reconstruction des ganzen
entgegangnen textes kommt mir frevelhaft
vor. Maszmann hat schon vor zwanzig
jahren freie gothische gedichte geschrieben,
die kein mensch ansieht. Ich weisz nicht,
ob Ihnen jemals ein ganzer band
althochdeutscher dichtungen von Carl Laches

zu gericht gekommen ist; der mann steht weit unter Ihnen an gelehrsamkeit, allein er hat mit feuriger phantasie und mit groszem fleisz das vergebliche buch entworfen. es thut niemand schaden, Ihre supplemente des Ulfilas können, wenn sie einmal in die welt geschickt sind, irrung und misbrauch veranlassen. Möchten Sie lieber Ihr talent andern untersuchungen zu gute kommen lassen.

Hochachtungsvoll und ergebenst

Jac. Grimm.

ich habe wol behaupten hören, der anfang von Joh. sei aus dem cod. arg. ausgerissen worden, weil λόγος im arianischen sinn aufgefaszt und verdeutscht gewesen sei; ich für mein theil glaube, dasz Ulf. wirklich vaurd gesetzt hat. freilich aber möchte ich eben an solcher stelle keine hand anlegen

Cuvier's

Cuvier

Hochgeehrter herr professor,

Sie fragen, ob ich Sie für fähig halte studierenden, welche sich auf die gothische sprache legen wollen, darin förderlich zu sein? ich bezweifle nicht, dasz Sie das vermögen, was Sie bisher in diesem fach geleistet haben bezeugt Ihren eifer und die Ihnen zu gebot stehenden kenntnisse. über Ihre lehrgabe habe ich kein urtheil. Ich weisz nicht, wozu Ihnen diese meine erklärung nützen wird, gebe sie aber willig ab, da Sie sie so dringend verlangen.

Hochachtend und ergebenst

Jac. Grimm

Berlin 23 febr. 1863

Breslau 2302

Wilhelm Grimm

an NN

2 k.

Göttingen 8t März 1830.

Sie werden mir gewiß verzeihen, verehrtester Herr und Freund, daß ich jetzt erst für Ihren Brief mit dem schönen Geschenk für Hermann, den ich noch in Cassel erhielt, danke. Der Dank ist nicht weniger herzlich und die feine und zierliche Arbeit ist von uns allen mit Vergnügen und Bewunderung betrachtet worden. Nicht blos der Umzug hieher und die damit verbundenen Unruhe waren Ursache der Verzögerung, sondern leider ein viel traurigeres Ereigniß. Meine Frau ward zwei Tage vor unserer Abreise, die sich nicht länger aufschieben ließ, bettlägerig und als sie sich erholt hatte, wurde Hermännchen krank und zwar so gefährlich, daß er einige Tage in Lebensgefahr schwebte. Erst am Ende des ~~vorigen Monats~~ Januar konnte ich beide hieher holen, jetzt geht es zwar leidlich, aber noch nicht ganz gut und wir harren alle sehnlichst des Frühjahrs. Bei diesen Widerwärtigkeiten sind wir noch nicht zur Ruhe gelangt und ich kann noch nicht so eigentlich sagen, wie es mir gefällt. Indessen sind wir auf das freundschaftlichste aufgenommen worden und nicht weniger in den hiesigen Einrichtungen und Anstalten verdient großes Lob.

Ich übersende Ihnen hierbei eine Kleinigkeit aus Wigands Archiv und ein Facsimile des Hildebrandlieds, das ich ehe ich die Casseler Bibliothek verließ, verfertigt habe u. dessen Genauigkeit ich rühmen darf. Nicht ganz gleichgültig ist die

Entdeckung von zwei Händen und einige Folgerungen daraus will ich bei einer andern Gelegenheit anmerken.

Schmeller läßt die Evangelienharmonie abdrucken und 12 Bogen in 4°, die halbe Hälfte des Ganzen, sind schon angelangt, da nun auch Graff den Otfried herausgibt, so werden zwei der wichtigsten Quellen in einem Jahr jedermann zugänglich gemacht. Lachmanns Recension von Rosenkranz in der Haller Lit. Zt. ist recht artig u. weniger scharf, als er wohl bei solchen Gelegenheiten zu seyn pflegt.

Leben Sie wohl, lieber Freund, empfehlen Sie mich Ihrer Frau Gemahlin auf das schönste und erhalten Sie uns allen Ihr freundschaftliches Andenken.

Mit der aufrichtigsten Hochschätzung

der Ihrige
Wilh. Grimm.

Glauben Sie nur daß auch ich meinen Gatten über diese herzlichsten Dank sagen. Es ist mir [illegible] so oft ich die schöne mühsame Arbeit ansehe daß diese eine fremde Hand für mein Kind machte hab ich seine eigne Mutter nicht geholfen haben würde, es ist aber auch sein schönstes Stück und wird mir immer ein sehr liebes Andenken an Ihre große Güte bleiben, auch hoffe ich [illegible] mein [illegible] meinen [illegible] erhält daß er Ihnen auch ein mal selber seinen Dank abstatten kann. Ihre dankbare Dorothea Grimm.

Ich lege noch einen Abdruck des Signets bei, den ich so eben von Laßberg [in 3 Exemplaren] erhalten u. den Sie durch den Buchhandel schwerlich würden bekommen haben. Das ist ein merkwürdiges, für die Vergleichung wichtiges Stück. Hätte er uns auch jeden Buchstab abdrucken lassen, oder noch besser damit angefangen; daraus wäre noch mehr zu lernen gewesen. – Mein Bruder hat noch ein Buch von Ihnen, das er mit der nächsten Gelegenheit senden will; es läßt sich heute nicht gut beifügen.

Breslau (2303)

Wilhelm Grimm
an Rinald, Jacob

13. Febr. 1843
10. Jan 1852

4 k.

Berlin 13 Febr. 1843.

Lieber Freund, ich habe den Amtsadvocaten Zimmermann in Weimar angewiesen an Sie 50 bis 60 rf. zu senden, und bitte Sie dieses Geld anzunehmen und ihm ein paar Zeilen als Quittung zukommen zu lassen. Ich bitte Sie (dieses Geld ferner dort zu behalten und damit die laufenden Unkosten zu decken. Die beiden ausgelassten Badischen Papiere habe ich Gelegenheit gehabt hier einzuziehen. Ich danke Ihnen für die Benachrichtigung, und bitte Sie auch in Zukunft nachzusehen, wenn Ihnen die Listen zu Gesicht kommen.

Wir haben alle ohne Ausnahme in den beiden Monaten an mancherlei kleinen Anfällen auf die Gesundheit gelitten, doch ist es immer erträglich gewesen, und damit muß man zufrieden sein. Das Haus, das ich ~~bewohne ist aber~~ verkauft worden u. wenn ich nicht noch zwei Jahre Contract hätte, der nach hiesigem Recht durch den Verkauf nicht gebrochen wird, so müsste ich gleich ausziehen, denn der neue Eigenthümer will meine Etage beziehen. Es wird mir leid sein wenn ich deshalb ländlichen Wohnsitz aufgeben muß. Hier schießen zwar die Häuser wie Pilze in größter Geschwindigkeit auf, aber in ein neugebautes Haus mag ich nicht ziehen. So eine große Stadt hat immer ihre eigenen Unbequemlichkeiten, an die weiten Wege gewöhnt man sich nach u. nach u. sieht sie wie eine Arbeit an,

obgleich sie mir noch oft genug lästig werden. aber in dieser Zeit nahmen die Diebstähle auf eine so grandiose Weise zu und die Anfälle auf der Straße, sodaß man nöthig gefunden hat Cavalleriepatrouillen die ganze Nacht hindurch die Stadt ziehen zu lassen.

Sie müssen mir einmal sagen wie es mit Ihrer und der Ihrigen Gesundheit geht. Grüßen Sie Ihre Tochter freundlich von mir und seien Sie selbst auf das herzlichste gegrüßt von

Ihrem treuen Freund

Wilhelm Grimm

Diesen Brief nimmt Col. v. Hall mit. Ich habe die Prinzessin Caroline einigemal gesehen u. gesprochen u. mich über ihr Wohlsein u. ihre heitere Stimmung gefreut. Sie ist sehr gern hier.

Liebster Freund,

die herzlichsten Wünsche zum neuen Jahr für Sie und die Ihrigen, worunter ich besonders Ihren guten Doktor meine, der gewiß die Freude Ihres Alters ausmacht. Ich habe dieses Jahr wieder lebhaft empfunden daß wir Gott zunächst um eine leidliche Gesundheit bitten sollen und ich danke ihm daß sie mir der Winter so ziemlich ist: mehr können wir nicht erwarten. Ich lebe viel zurückgezogener als sonst und gehe abends gar nicht mehr aus: an Arbeit fehlt es nicht, aber sie ist zuträglich, wenn man mit Vergnügen arbeitet.

Ich sende Ihnen hierbei einen Coupon zu 4½ %. Das Geld bleibt natürlich für die laufenden Ausgaben dort.

Mit den schönsten Grüßen und der aufrichtigsten Freundschaft

der Ihrige

Wilhelm Grimm

Berlin 8ten Jan. 1852.

Breslau 2303

Wilhelm Grimm

an Bertheau, Ernst

1k

5. März 1839

Cassel 5 märz 1839

Es hat mich sehr gefreut, lieber freund, daß pastor Sander nicht abgeneigt ist uns bei dem wörterbuch hilfreiche hand zu leisten. in einliegendem brief habe ich mich näher über den plan des werks und über die einrichtung der vorarbeiten geäußert; sein Sie so gut ihn das nächstemal hinauszubringen.

Gustchen hat sich außerordentlich über Ihren brief und das zierliche geschenk gefreut, Sie stehen im besten andenken, und wir alle freuen uns darauf, Sie bald hier bei uns zu sehen.

Auf die nächsten nachrichten aus Hanover sind wir gespannt, das cabinet muß wohl jetzt einen entschluß faßen, nachdem die opposition so gut stand gehalten hat. den endlichen erfolg kann freilich niemand absehen.

Wie sehr wir Ihnen dankbar sind, wenn Sie uns von zeit zu zeit nachricht von dort geben, brauche ich Ihnen nicht zu sagen. grüßen Sie Thöl freundschaftlichst, einen brief von ihm habe ich vor etwa 4 wochen erhalten, seitdem aber nicht. Leben Sie wohl und sein Sie von uns allen herzlich gegrüßt; grüßen Sie auch Dr. Duncker bestens.

W. Gr.

Wilhelm Grimm
Historiker og Sproggran
sker, har udgivet de
fleste Skrifter i For
ening med Broderen
Jacob Grimm – Begge
protesterede mod Kon
gen af Hannovers
Handling – forvistes
fra Göttingen og le
ve nu i Cassel –

Breslau 2303

Wilhelm Grimm

an NN

3 k.

Ew. Wohlgeboren

Schreiben vom 6t. October habe ich richtig empfangen und säume nicht
Ihnen darauf zu antworten. Die Arbeiten für das große deutsche Wörterbuch
und andere bereits begonnene literarische Untersuchungen, die nothwendig erst
beendigt werden müssen, gestatten uns nicht zu erwägen ob wir Ihren Vorschlag
wegen einer deutschen Mythologie ausführen können, zumal erst noch zu
erwägen ist, ob er überhaupt in der Weise, die Sie im Sinn haben, ausführbar
ist. Vor den ersten Jahren wenigstens dürften wir nicht daran denken.
Ich glaube Ihnen das offen sagen zu müssen, indem ich Ihnen zugleich meinen
Dank für Ihr Vertrauen ausdrücke.

Hochachtungsvoll

Ew. Wohlgeboren

Cassel 9t. Octbr.
1839.

ergebenster
Wilh. Grimm

1830

Cassel 9/11

W. Grimm

Mit dem besten dank sende ich Ihnen, hochgeachteter herr doctor, das mitgetheilte blatt zurück, das ich mit theilnahme gelesen und worin ich keine ungenaue angabe bemerkt habe. mit vergnügen wiederhole ich mein erbieten Ihnen bei einer größeren arbeit, so weit ich es vermag, dienlich zu sein.

Hochachtungsvoll und ergebenst

Wilhelm Grimm.

Berlin 21t März
1851.

Breslau 2304

an Arndts

Ew. Wolgeboren

antworte ich erst heute, ich hatte mich vorher mit der Facultät zu verständigen, und viele geschäfte drängten. Ihr und ich hoffe Hrn Müllers Wunsch wird erfüllt, wir proclamieren ihn bei unsrer Säcularfeier zum Doctor, durch diese Feierlichkeit wird der werth des Diploms für ihn vielleicht erhöht. Weiterer Proben von seiner Gelehrsamkeit bedurfte es durchaus nicht; unschlüssig war ich über seinen Geburtsort, ich lasse Plittersdorfensis drucken. Dies melde ich in Eile, und überlasse es Ihnen, ob Sie Hn Müller vorläufig von dem, was ihm bevorsteht, nebst meinem herzlichen Gruß, unterrichten wollen oder nicht. Hochachtend und ergebenst

Göttingen 10 Sept. 1837.

Jac. Grimm

HASBERG
13 9

GOETTINGEN
12
9

Herrn Dr. Ludw. Arndts
außerord. Prof. der Rechte
Bonn.

frei 1/4.

Breslau 2305

an Achim von Arnim

Wilhelm Grimm an
Clemens Brentano (1928. 120)
liegt bei Jakob Grimm

Diese Stelle wird von der Verwaltung ausgefüllt.

Signatur: Autographa 1808–30
50 Br. Wilh. Grimm an Achim v. Arnim)
8 Br. " " an Cl. Brentano

Kurzer Titel:

Ort der Benutzung: [illegible]

Datum: 11. 8. 38

Verpflichtung

Ich verpflichte mich, die Zustimmung der Generalverwaltung einzuholen, falls ich beabsichtige, die oben genannte Handschrift ganz oder teilweise zu veröffentlichen. Ebenso verpflichte ich mich, ein Belegexemplar dieser Veröffentlichung der Handschriftenabteilung der Preußischen Staatsbibliothek zuzustellen. Zum Photographieren ist die Genehmigung des Direktors der Handschriftenabteilung erforderlich.

Name: [illegible]

Stand: Dr. phil.

Dauer-Adresse: Dorpat (Estland)
[illegible] 8

Cassel 18 Ap.
1808.

Ich habe recht viel Freude schon an dem Einsiedler gehabt, und ich denke es muß jedem wohlthun, einmal ein geistreiches Blatt zu finden, das von den gewöhnlichen auch in der Form gänzlich abweicht. Und weil wir, wie schlimm auch die Zeiten seyn mögen, immer hoffen dürfen, daß ein gutes Wort eine gute Stätte findet, so wird es auch nicht an einem Publikum fehlen das Interesse und Freude daran nimmt.

Ich hoffe Sie sind überzeugt, daß ich, was ich vermag, gern beitrage. Sie wünschen daß ich Ihnen meine Resultate über die Geschichte des Nibelungen L. mittheile; ich habe aber der ersten Sendung von altdänischen Lieder, die ursprünglich für das Wunderhorn bestimmt war, die Sie aber, wie mir mein Bruder sagte, Sie auch im Einsiedler wollten abdrucken lassen, eine kurze Einleitung beigelegt, in welcher so viel mir erinnerlich die Resultate streng ohne einige Ausführung angegeben waren. Denn ich fühlte doch, daß eine weitläuftigere Darlegung, ~~ein zu breit~~ für das Blatt nicht paßt, weil sie entweder zu trocken geblieben, wie ich sie nicht schreiben möchte, oder zu weitum sich greifend und vieles andere jener Zeiten

berühmt seyn würde. denken Sie, Herzog hat über
diesen Gegenstand ein dreißig Bogen starkes Buch
geschrieben, welches nächstens im Drucke erscheint. worüber
ich recht erschrocken bin, da ich es mir Angst machen würde,
wenn ich mit all meinen Vorarbeiten den vierten Theil
ausfüllen sollte. Es scheint, als ob er Geschmack findet
an der geschwätzigen Manier mancher Gelehrten des
16 J.h., die zB. in an sehr weitläuftigen Untersuchungen über
die Dichtkunst in einer Abhandlung über das Lesen erst
gethan; er hat so die Idee des Fertigwerdens und
gänzlichen Abthun einer Sache, die freilich alle Wissenschaft
bald zum Ende bringt.

Gegen die Abhandlung des Görres habe ich nichts zu
sagen. Sie enthält nichts als was ich dort auch schon
angegeben: daß in der Edda das Nib. L. gefunden wird;
leid aber hat es mir gethan, daß Sie nicht dem Görres
jene dänischen Lieder gezeigt, denn das Lied von der
Frau Grimhild ist eben dasjenige, das A. Vellejus be-
kannt gemacht hat. Und da er wie es scheint nur
die Nota des Stephanius zum Saxo Grammaticus benutzt

hat, so sind dinge zu dem Inhalt dieses Lieds (es ist
nur eins, die beiden andern sind Varianten) gerechnet word
die nicht darin stehen — zu Saxo G. ist übrigens nicht die
früheste Erwähnung des H. L. jenes lateinische Gedicht de prima
Attilae expeditione (das Fischer freilich mit Unrecht ins
6te Jh. setzt, das aber in dem in der Mitte des 12 J. h.
geschriebenen Chronicon Monasterii Novalic. erwähnt wird
und gewiß schon im 9 J. h. verfertigt) steht in offenbarer
Beziehung mit dem H. L. und das eine setzt das andere
voraus; manches andere zum Theil früheres, wenigst nicht
ausdrücklicher Erwähnungen nicht zu gedenken. Vor allem
machen Sie den Herrn aufmerksam auf die Wilkina
Saga eine in der Mitte des 13 J. h. von einem Schweden
gemachten Sammlung altdeutscher Sagen, unter welchen
auch das H. L. wieder vorkommt, und welches bei weitem
eins der wichtigsten Bücher ist. Es versteht sich, daß sich alles darin finden wird was Tieck entdeckt hat, ja es zeigt was noch aufzusuchen ist.

Noch eins: ich übersetzte damals zwei Lieder von der Grimhilde
für das Wunderhorn und ließ eins, was mir später ein
ungehöriger Zusatz schien, nämlich folgende Strophen, die
sich im Dänischen noch anschließen, und die ich jetzt zufügen will:

——————— da er empfing die Todeswund.

doch schlug er noch den Kämpfer, die waren nicht von den geringsten
Dann zog er nach Hause, seines Vaters Schatz zu finden.
doch war so freundlich ihm das Glück, er empfing Jungfrauen Gunst
das war die stolze Hunild, sie zeugt mit ihr einen Sohn.
Ranke hieß der Kämpfer, er rächt seines Vaters Tod,
Grimhild starb in Hungersnoth, bei Niflungs Schatz ohne Brot.
Zu Land ist er gezogen aus, gen Bern in die Lombardei
da war er bei dem Dänischen Mann, und ließ sein Mannthum sehn
seine Mutter blieb daheim zurück daher empfing [illegible] seinen Namen
kein Ritter und kein Kämpfer, sind mit Ruhe dort ausgegangen.

Ich bitte Sie aber diese Verse nicht abdrucken zu lassen zu der des Lied, das wo ich aus jener Rücksicht, alle Beziehungen auf Dänemark ausgelassen hatte. Wie nach diesen und die andern Lieder mit der Wilkina S. zusammen hängen habe ich dort gezeigt. — bleiben Sie mir freundlich

Ihr Wilhelm C. Grimm

Die Geschichte von den 2 Weibern war längst bereit, Sie werden Sie nicht mitangekommen haben, Clemens hat sie glaub ich mit dem Bücherkasten weggeschickt. Hoffentlich soll bald mehr folgen und hauptsächlich mit dem Clemens. Ich wünschte Ihnen guten Vorrath. An Tieck habe ich wegen des altenglischen Schauspiels geschrieben. Unser gemeinschaftl. [?] Einsiedler, wofür ich tausendmal Danke sage, hatte mich beigelegen und wird wohl ankommen. Ich grüße Sie von Herzen. J.

Cassel 2. März 9.

5

Lieber Arnim.

Dein Brief hat uns sehr erfreut, durch deine gute Gesinnung gegen uns und durch seinen [illegible] Inhalt. Wir leben hier noch ruhig fort nur daß der Jacob ohne sein Zuthun Staats Raths Auditor geworden so daß ihm schon was vornehmes aus den Augen herausblickt, und ich nun gar nicht sicher bin, nächster Tage auch mit zu den allerhöchsten Cavaliers zu gehören. —

Deine letzte Antwort gegen Voß haben wir ~~schon~~ gelesen und gar schön gefunden. Es hat das Ansehen, als wenn er nun stillschweigen wollte, die letzte [illegible] Urlaub nehmen und von seinem Brett gehen, damit es ihn nicht mehr brennt. Sonst wär denn alles gut, allein vor einiger Zeit erhielten wir einen Brief von Clemens, in welchem er schreibt er sey willens eine Art von Critik des Wunderhorns, eine Angabe aller Abänderungen und Ergänzungen in einigen Bogen herauszugeben, wir möchten ihn dabei unterstützen und namentlich eine Geschichte des Liedes als Einleitung dazu liefern. Dazu sind wir nun mit dem besten Willen, den wir haben, nicht im Stand, weil wir am wenigsten darauf gesammelt, und das Gesammelte nicht in Ordnung; es ist nichts schwieriger als jetzt dies zu unternehmen, da durchaus erst eine Menge Vorarbeiten nöthig sind, und du weißt selbst wie daß Clemens uns die Originale zum Wunderhorn nicht gegeben. Dann aber ist nur diese Seite der Critik durchaus nicht beim Wunderhorn anzusehen, wovon ja Göthe in der Recension schon abgerathen, und es kann nichts herauskommen, als daß Voß und Anhänger Waffen erhalten, die ihnen sonst niemand geben kann, und die überhaupt, wie das Wunderhorn genommen und du mit Recht behauptet hast, gar nicht gebraucht werden dürfen. Außerdem daß damit die ganze Idee, in welcher das Wunderhorn doch gemeinschaftlich gesammelt wurde, compromittirt würde, und du wesentlich, insofern du nicht Theil nimmst [illegible] an jener Critik, so wird auch Clemens seinen Zweck nicht erreichen, dem Zimmer dadurch einen bessern Abgang zu verschaffen, welches doch sein einziger ist, sondern nur das Gegentheil, da niemand seine Liberalität [illegible] dran erkennen würde, sondern nur ein [illegible] Sünden bekenntniß. Ich glaube nicht, daß der bisherige Streit dem Buch gar keinen Schaden bringt ~~wird~~, ohnehin war der erste Theil hat, taugt auch die andern. Wir haben es daher dem Clemens abschreiben müssen, wie leid mir auch der Gedanke ist, er werde es auch einen literarischen Streich schreiben, wobei er wahrlich viel Unrecht thäte. —

Von Zimmer habe ich einen Brief erhalten, worin er mir das Anerbieten thut auf Ostern 10. die dänisch[en] Lieder zu 11 fl. den Bogen zu nehmen. Ich werde ihm aber nicht eher darauf antworten, als bis ich von dir höre wie es mit der Göthischen Vorrede steht, da du so sehr gut gewesen bist mit ihm davon zu reden. Wenn du nicht der Dankschuldigkeit auf diesen Fall das Wort gegeben hast, wie du allerdings kannst, so würde ich immer gern auch die Göthische Vorrede lassen, als eine Art von Dankbezeigung für seine Freundlichkeit gegen Louis. Übrigens ist mir recht lieb, wenn es noch ein halbes Jahr oder länger dauert, es existiren noch zwei dänische Volkslieder Sammlungen, wovon aber die ~~eine~~ eine selbst in Dänemark zu den Raritäten gehört, und die [illegible] besitzen hat. Dessen Bibliothek ist aber meines Wissens in die Königl. Bibliothek genommen, vielleicht daß ich durch Nyerup eine Abschrift erhalten könnte. Wegen der andern hab ich an einen Buchhändler geschrieben. An den Nyerup mich zu wenden habe ich vorsichtig nicht gewollt, weil ich ihm doch ganz ohne Interesse bin; ich will aber versuchen ob ich durch Jacobs Character etwas erhalten kann. Wenn du irgend einen dänischen Bekannten in Copenhagen hättest, so könntest du mir wohl eine Empfehlung verschaffen.

Bei der Leisewitzischen Sammlung fällt mir ein, daß wir neulich ein Heft Briefe Gustavs Adolphs an den Landgrafen von Hessen erhalten haben, die den 30j. Krieg betreffen, aber meist uninteressant sind, da der Landgraf nie es scheint nur hat erfahren sollen, was ihm gut dünkte. Ein Brief ist ein paar Tage vor Gustav Ad. Tod vor

der Schlacht zu Lützen geschrieben. Indessen war das Heft nur eine Probe aus einem Gedicht, das noch viele solcher [illegible] ist, die wir zu untersuchen nicht unterlassen werden. – Ein junger [illegible] ist kürzlich von Weimar gekommen, und hat erzählt, daß Göthe jetzt an dem zweiten Theil des Faust arbeite, und gesagt, es werde noch viel Spaß darin seyn. –

Reichardts sind ~~nicht~~ mit Reisen beschäftigt in etlichen Wochen werden sie abreisen. Für das ~~[illegible]~~ sehr traurig, so daß sie jetzt in wirklicher Geldverlegenheit sind, durch mancherlei Schulden die er gemacht. Und gerade diejenigen, gegen welche er sich immer überaus freundlich und liebreich war, haben sich am wenigsten aufrichtig gezeigt, die Wucherer, von denen er geliehen, und die bald nach seiner Abreise sich das darin merkten. In Wien konnte er so leicht durch ein Concert etwas verdienen, was er aber ganz abgeschlagen; es ist mir so, als ob ~~[illegible]~~ es mit seiner Oper dort auch nicht glücken werde, Weigl hat ebenfalls eine neue Composition und diese soll erst gegeben werden, wozu sich R. leicht verstanden; nun ist Weigl krank geworden, und ~~seine~~ die Oper, die schon fast fertig, liegt. ~~[illegible]~~ Ich zweifle, daß er im Stande seyn wird lange genug das Interesse für sich lebendig zu erhalten, um eine vortheilhafte Anstellung zu erlangen, dazu kommt es sich jetzt unter Fürsten. Die ängstigt sich ~~[illegible]~~ sehr über diesen ungewissen Zustand, Louise die diesen Umstand kennt, und die Schulden jährlich größer werden sieht, hat den Entschluß gefaßt, durch Unterricht im Singen u. Musik und ein Concert jährlich, in Zeit von 10–12 Jahren so viel zu verdienen um diese zu bezahlen und Geschwister zu erhalten. Sie denkt deshalb nach Hamburg oder Frankfurt zu gehen, zwölf Schülerinnen zu erhalten die jede Stunde mit 1 Thr bezahlen, und täglich 4 Stunden zu geben, so wäre ihr schon eine Einnahme von 1200 Thr gesichert. Ich zweifle nicht bei ihrem festen Charakter, daß sie es durchsetzen ~~wird~~, und glaube auch daß sie leicht viele für sich interessiren wird, nur ob es ihr glücken wird gleich Anfangs so viele Schülerinnen zu erhalten, weiß ich nicht; dumm ist das dabei, daß sie in der Familie ganz unentbehrlich, die sie eigentlich allein zusammenhält, und er es schwerlich zugeben wird. Am wenigsten gefällt mir, daß sie den Fritz mitnehmen will, wenn es ihm auch für zwei oder drei Jahre gut ist bei ihr und unter ihrer Zucht zu seyn, so verdirbt er doch ganz sicher, wenn er dann nicht unter Knaben und Männer kommt, und zusammengestoßen wird; er ist aber die Mutter weichlich ~~das~~ und wird in etlichen Jahren ganz unleidlich seyn. ~~[illegible]~~ Bleibt er bei der Mutter und Louise zugleich ist, wird es nie gut gehen, weil jene oft in weniger Zeit verdirbt, was diese mit Mühe und durch eine consequente Behandlung des Knaben aufgebaut hat, aber sonst erkennt ~~[illegible]~~ sie Louisens Vortrefflichkeit nie recht an, denn ~~[illegible]~~ jeden Entschluß, der doch all ein reines Opfer geachtet zu werden verdient. –

Von Louis haben wir vor ein paar Tagen einen Brief erhalten, er ist sehr zufrieden, und weiß nicht genug Lob über [illegible] zu sagen. Es scheint auch daß er fleißig ist und das kleine [illegible] das er unternommen ist nicht schädlich. Gerade so ein ernsthafter anhaltender Unterricht ist ihm nöthig, wenn es gut mit ihm werden soll. [illegible] Brief an dich hat er mir sehr [illegible]

Von der Clotilde die mit [illegible] habe ich gehört, daß die Auguste ~~[illegible]~~ nach Frankfurt geschrieben und die freundliche [illegible] Logis, indem sie wünscht daß sie kommen werde, indessen hat sie leider den [illegible] Entschluß wieder aufgeschoben.

[illegible] hat endlich seine Tochter [illegible]. Nachher waren sie zu Frankfurt, die Alte mit, und da sie dort natürlich sehr fetirt worden, so ist diese ordentlich toll geworden und hat dem Moriz versichert sie habe zu Hause noch eine viel schönere Tochter eine bekannte, daß sie geglaubt, er werde gleich

die andere Woche kommen und sie abholen. Der Lothmann hat ihr zu einem Souper alle schönen Geister invitirt, und da hat sie über Tisch in einer Seligkeit Gedichte gemacht, ich konnte die armen gequälten durch diesen frischen Thau wieder einmal auf ihr früheres staubiges und rußiges Leben. Carolinchen ist uns bis Marburg entgegengegangen, das ~~ich~~ hat die schön gelernte die [illegible] Straßen durchstreifen und es muß ergänzt ein neuer alter Professor oder dergleichen nicht habe heißen können, und fragen geblieben seyn. Denn sie reden in dem Hause von einer unausbleiblichen Verzehrung um sich dreher.

Am 9t. März

Von Savigny haben wir einen Brief erhalten, worin die wichtige Nachricht ~~enthalten~~ steht, daß die Augusta nach München gegangen sich deshalb zu verzichten, weil sie schon einige Tage früher in Landshut herumgereist. Clemens war doch (in München) als er ihr Ankommen erfahren, und hat sich weggemacht, nach einem Landgerichte, wo er in verborgener Sicherheit lebt. Clemens gegen den Savigny seine Anzeige nicht in uns aufgelesen haben. Savigny klagt sehr über die schändlichste Partheiung in München, und jetzt gegen alle Norddeutsche und Protestanten.

Wie es geht ob es uns leider eingetroffen, R. wird wahrscheinlich fort ohne eine Anstellung erlangen zu können, mit der Aufführung seiner Oper ist es nun auch nichts, derselbe alles will nie andre gegangen. Wäre es nicht möglich daß er ~~doch~~ in Berlin eine Anstellung erlangte, ich glaube so sagen hier noch Hoffnung darauf, freilich ohne es zu gestehen. R. bittet dich sehr um einen baldigen Brief und ob du in 3 Wochen wo sie dir [illegible], etwa schon in Weimar seyn wirst, wie du vorgehabt.

Der Ludwig kann heute nicht schreiben. Er hat seine Stelle als Bibliothekar beibehalten und nicht nur in einem gestalteten Theil [illegible] und dagegen [illegible] in dem Staatsrath. Wir grüßen dich beide von ganzem Herzen, und bitten dich uns ferner lieb zu behalten

Wilhelm und Carl Grimm

1 fr 05

FRANCO CASSEL

1 fr

An

Herrn von Arnim

franco. Magdeburg.

in

Berlin

[illegible] No 4.

Lieber Arnim. Ich bin schon seit 14 Tagen hier, und dein Brief hat mich richtig getroffen. Ich habe mich in Reils Hände überliefert, und will nun erwarten, was Gott durch ihn thut. Er hat mein Herz aufmerksam beobachtet, und sagt, es sey in einem sehr anomalen Zustand, eine seit 7 Jahren lang entstandene Krankheit aber nicht gut oder geschwind zu heilen, doch wolle er behutsam allerlei versuchen, wozu ich einige Zeit hier bleiben werde, ~~[illegible]~~ denn man ist sich nur der Hoffnung einiger Erleichterung alles schuldig. Eigentlich hoff ich auch nichts anders, denn die bestimmte Richtung meiner Natur kann nicht geändert werden, und ich fühle wohl welchen Gang sie nimmt. Reil hat einen durchdringenden recht scheidenden Verstand, wenn er redet, hält er oft inne und seine Worte schießen ordentlich wie Crystalle an, hell durchsichtig aber auch ebenso scharf und hart. Er könnte wie ein Schriftsteller im 16 Jh. ~~gut~~ entfernt gleich vor den Druckkasten stellen und sie drucken. Wie es häufig bei solchen Naturen, scheint er ohne Phantasie und Poesie zu seyn, was ich an seiner geschmacklosen Garten Anlage gesehen, recht auffallend.

Sonst gefällt es mir hier recht gut. Herzlich freut es mich, daß Reichardts aus ihrer ängstlichen Lage heraus, wieder mit einiger Heiterkeit und Ruhe zu sehen sind, dann läßt sich mit Steffens recht gut leben, er hat eine deutsche brave tüchtige Gesinnung, und, was immer ein schönes Zeichen, Freunde hier die ihn herzlich lieben. Er schreibt ein Buch über die Idee der Universitäten gehaltenen Vorlesungen, wovon, was ich gehört, ungemein klar und lebendig war. Überhaupt glaub ich ist der Professor im guten Sinne seine Natur d.h. recht fähig Eifer und Enthusiasmus zu erwecken. Seine Frau ist sehr liebenswürdig, und hat eine schöne Heiterkeit und Lebendigkeit, welche die andern Geschwister entbehren. Louise denkt eifrig an ihren Plan, man hat ihr sie Leipzig angerathen, ich kann mir aber nicht einbilden, daß dabei doch was ~~[illegible]~~ ist.

Mit der Wolf ihrem Leben ist es ganz ein Roman, d.h. Unsinnen. Ich kann nicht sagen, welchen widerlichen Eindruck sie auf mich gemacht. Man braucht sie nur anzusehen namentlich an ihre häßliche Lottrigkeit und das Sie weiß zu halten, was man in Menge von ihr erzählt, daß sie mit französ. Offizieren [Mainz] zu Abend gegessen, und einmal vom Marktweiber attrapirt und öffentl. ausgescholten worden. Louise spricht es auch

ein, wie sie sich gehört. Doch hat sie sich ihrer noch angenommen und wieder an Doctor geschrieben, der ihr aber einen ganz schändlichen Brief geschickt. Etwas Genialisches ist bei allem dem in dem Mädchen, das sich nur in äußerlichen Sitten und in ihrem Geschlecht nicht äußern kann.

Zu Giebichenstein bin ich schon zweimal gewesen, aber noch nicht in Ansehung der Gärten, in welchen ich mir von den Kaiserl. Höhen, wie in das Saalthal Land geblickt. Es ist eine ganz eigene, wunderbare Gegend doch, an der ich mich recht lebhaft gefreut. Unterhalb hat man mit kleinem Sinn, oben auf der weißen Berg, eine Anlage gemacht, von wo man, nun jetzt, wo noch kein Baum erhöht, eine herrliche Aussicht hat. Ich halte es schöner als Napoleonshöhe, das kein solch schöner Fluß belebt. — —

Von Clemens habe ich nichts gehört, seit der fatalen Geschichte mit dem Augusten. Die Auguste ist gegenwärtig in Allendorf bei dem bekannten Pfarrer, welches ich von meinem Bruder bei Jordis weiß, dem sie Geld abgefordert. Getrennt also ist sie mit gänzlich von ihm, wegen sie nur nie wieder zusammengekommen. Weißt du schon, daß sie dem König in München hat Geld und einen Ring hat schenken wollen für ein Bild von Clemens, der ihr aber alles hingeworfen, und fortgelaufen ist?

Was die dänischen Lieder betrifft, so bin ich damit fertig, nur will ich sie mit Nyerup noch einmal durchgehen, und das kann wohl erst in 4 Wochen geschehen, da er jetzt das Buch schreibt. Dann sind sie aber parat, und du bist wohl so gütig und schreibst, wohin ich sie senden soll. Ich hab gar nichts dagegen, daß sie mit der Übersetzung der Schwedischen zugleich erscheinen, nur wünschte ich daß ein besonderer Titel, wie du auch sagst, gedruckt werde. — Die dänische Liedersammlung die ich gern haben möchte heißt so: Elskovs Viser (Liebeslieder) Kiöbenhaven 1657. 8. In des Geheimeraths Silvesters Bibliothek ist sie gewesen.

Meine Recension von Hagens Nibelungen etc. mag also gedruckt seyn, ich habe sie noch nicht gesehen. ~~Auf~~ Das Verdienst das Gedicht wieder hervor gezogen zu haben konnte ich unmöglich Hagen zuschreiben, der es Tieck zugehört, und ich muß dieses

vorkommt haben. daß Hagen diese Idee ausführte, wird bedenklich und ist ~~es~~ es in-
sofern als es gut und recht ausgeführt wurde, und diese Frage ist in der Rec. unter-
sucht. Als Hagen diese Modernisirung anfing, (vor 5–6 Jahren standen schon Proben
im Freimüthigen) wußte er nicht daß Tieck so faul seyn würde, und er hat sich ganz eigentlich
in einen Wettkampf einlassen und den Lorbeerkranz verdienen wollen. — daß in seiner
Arbeit, wie überhaupt in seiner Sache und seinem Fleiß gelobten und fleißig ~~[illegible]~~ Einleitungen
ein wunderliches Verdrehen und eine Steifheit liegt kann nicht geläugnet werden.
Ich glaube keineswegs, daß die Leute so fleißig seyn um das Original lesen
werden, allein auch diese Bearbeitung ist ~~allgemein~~ ihnen zu schwer, wie mit der
Unkenntniß der alten Sprache entschuldigt wird nicht, aber es ist mir manchem be-
gegnet, der es hat lesen mögen, und die sonst Sinn für Poesie haben, die letztere
aufgenommen. und diese klagte sehr über das zerstückte und unbeholfene Reim.
Reichardt hat mich sehr heraus abgewiesen, als ich es ihm anempfohlen. Ich
will gerade daß es moderner seyn sollte, und eine einfache prosaische Auflösung würde mehr
gewirkt haben als Hagen. daß, wenn es wahr ist, es viel gekauft würde beweißt nichts,
der Namen des Buchs hatte einen Ruf und darum kann es gekauft werden, und beim
ersten Versuch auch hingelegt seyn. Wenn es bekannt wäre, müßte ein ganz
anderes Geschrei daher in dem Vornehmen der lesenden Welt ~~daher~~ seyn,
wie ganz anders beim Wunderhorn. — Hagens Museum habe ich noch nicht
gesehen, der ~~der~~ Abdruck der alten prosaischen Editionen ist etwas sehr
bedenkliches, wenn sie nur hübsch beim Guten bleiben, zwar über die
erste Auswahl ist nicht zu klagen.

Um doch etwas von meinem wenig Dänischen zu profitiren hab ich
Oehlenschlägers Gedichte gelesen. das alte nordische schlankste, statt einer
und einiges sehr schön, einfach erfunden. Ich habe dies für Louise die gern etwas
componiren wollte von ihm übersetzt, und schicke es dir hier mit. In dem Lied von
Christi Geburt ist eine schöne Idee von der Geburt der Natur, des Frühlings darin, darge-
stellt, dieses ist nun für das ganze Leben Christi durchgeführt ~~oft~~ und oft sehr schlecht und
gezwungen. das Lied von dem Dichterleben ist blos der Anfang, der ~~ist~~ seiner späteren
Schriften wegen mir gefallen, das andere war aber nichts. Ein eigentlicher
poetischer Quellen ist doch nicht in ihm, wie man mit d. Zeit zu recht in dem wohlbekannten
Autor.

Erhalte mir deine freundschaftliche Gesinnung und sey tausendmal gegrüßt

W C Grimm

Ich hab einen guten Magister u. Studenten Roman .. Der Leipziger Abentheurer gekauft.
Kennt man der Titel [illegible]?

34

HALLE
AN DER SAALE

An

Herrn L. Achim von Arnim

Berlin

Viered No 4.

43/4

3 1/4

Halle 1809 7 Halle am

Lieber Arnim. Ich komme so spät dazu Dir meinen gerechten
Dank für Dein Buch zu sagen, das mir viele Freude gemacht
hat; so schön an deiner Gräfin, daß wenn sie sich farbig
und zierlich ~~um~~ erhebt und nun die Welt zieht, wie am
Regenbogen, sie sich doch auch in den goldenen Schüsseln des
Volksglaubens spiegelt, welche aber dieser dem natürlichen
giebt. Und je heller die Sonne, je klarer erglänzt sie
auch, wie in dem herrlichen Lied vom Falken und Mädchen.
Das bekannte hab ich in der guten Gesellschaft gern
wieder betrachtet. Die Gesch. der M. [illegible] ist recht gänzlich
von dir wegen einer fest durchgeführten Aufzeichnung!
Der Schlumpf Ey hat an dieser Gestalt ~~unter~~ der Frauen
viel Spaß gemacht, allein du giebst doch der Wagner
die Letztern für Männer nicht an?

Reichardts wohnen nun [illegible] in Giebichenstein,
so kann wir zusammen [illegible], sie haben ihren alten [illegible]
wo auf jeder Stelle die Erinnerung an gewesene Freude
bleibt in einem niedrigen schlecht [illegible] Stübchen
zu sehn und für Geld [illegible]. Doch scheinen sie [illegible]
[illegible] ~~[illegible]~~ gut es geht. Louise auf jeden Fall ist
[illegible] und ruhiger und es kommt gewiß [illegible]
[illegible] trauriger [illegible] als ihnen selbst, sie trägt jede
Entsagung [illegible] und [illegible] in sich. Louise denkt [illegible]
[illegible], daß auf ihrem [illegible] nichts werden kann, auf
den sie am größten gebaut, und sie hat die neue [illegible]
[illegible] mir [illegible] vor. Sophie wird groß und
tüchtig und singt zuweilen Solo mit einer [illegible]

Stimme, die besonders in den tiefern Tönen recht angenehm ist. Er der Gemahl schreibt in den Blättern umher und schreibt wöchentlich ein paarmal, und beschreibt genau wo er gesessen und gegessen, seine Wohn- und Lebe u.s.w. welches alles sie mit einer schönen Andacht liest.

Mit meiner Gesundheit geht es ziemlich und wohl besser. ich habe die ganze Zeit über keinen von meinen Anfällen gehabt, welches ich mit Angst schreibe, weil ich den Teufel nicht gern an die Wand male. Kail hat mich auch ziemlich mit abscheulicher Arznei besorgt. Einen Magnet mußt ich auch über dem Herz tragen, der mir aber eine wunderliche Empfindung, Schwindel, metallgeschmack ähnlich Schmerzen im Herzen (ich weiß den Namen nicht zu nennen) verursachte, daß ich ihn wieder abgelegt habe. Nun soll ich baden. Gott gebe seinen Segen, den Vortheil habe ich doch gehabt daß ich wieder ruhig und ohne Angst habe einschlafen können. —

Von Clemens, [illegible], und selbst Luise haben wir nichts gehört, und wissen nicht wie es ihnen geht. Du weißt, daß die Auguste in Allendorf ist, dort hat sie einen den guten edlen [illegible] herausgetrieben, welches der schlechteste ist. Die Pfarrmeisterin hat mir geschrieben sie sey so zart so edel, so gute Launen so anschmiegend, ganz ohne Launen, daß sie wie ein guter Engel wandle unter ihnen. —

8

Reimer war hier, und wollte gern an dich einen
Gruß bestellen. Er und Steffens sind dicke Freunde,
und haben sehr gelacht und die Knaben blau gedruckt, daß
es der Tabak sehr nur nicht zu sagen ist. Ich habe
mancherlei von ihm gehört, was ich nicht mehr
wußte, daß die Artillerie Prinz Preußen sogleich
was er von Danzig erwarte. Ich wollte von den
dänischen Ländern nichts fragen, ~~denn~~ da er nicht
anfing, und da ich nicht wußte, wie es stand.
Sie sind übrigens fertig und ich könnte sie
einige an Goethe schicken, es kommt nur
darauf an, ob du mir erlaubst. Ich kann
hier nicht besonders viel thun, und lese die Bibel,
und Heimskringla von ~~der~~ Snorre nicht mehr.
Letztere enthält die nordische Geschichte und ist
ein vortreffliches Buch, in dem Geist des Herodot,
und voll herrlicher Sagen. Da habe ich eben
~~auch~~ von einem alten König gelesen, der als
er eine große Wunde empfangen und seinen Tod
fühlte, ein Schiff holen ließ und es füllen mit
den Leichen der Erschlagenen und den übrigen Waffen.
Dann ließ er die Segel aufziehn und Feuer anlegen.
So fuhr er sterbend mit dem flammenden Schiff
in die offenen See. — Es ist eine eigene Sache in den
nordischen Sagen, oft kommt es vor, wie ein unserer

großen Geist seine Schwingen regen möchte aber
nicht kann (wie ein angeschmiedeter Vogel vor dem
Käfich) vor den feinen Menschen äußern, und er nun in
gränzzerstörende und unruhig erzürnte Leben
geräth, das bald wüthet, und sein liebstes zer-
nichtet bald ganz demüthig und zerschlagen ist.
Viel Romantik in den verwünschtesten Formen, zum Theil
auch an Hamlet, der auch einer alten nordischen Sage.

Hagens Nibelungen hab ich gelesen, was gegen
den Jetzigen Vorrichtung ist so dumm, daß ich meine, er solle,
bis es besser wird da es noch nicht alle, kein Wort darauf
antworten. Das ganze Nibelungen ist geschmacklos. Am
lächerlichsten treibt Büsching mit der Gelehrsamkeit
bis zur Caricatur. Hagen ist der beste und weiß am
meisten und viel, aber er ist doch nur ein Böttcher und
an Arbeit ist ihm lieber als die beste Ansicht. Was gegen
Grüters Styl gesagt wird hat mich geärgert (was
sich sagen ließ, hat er gerade übergangen und sein
Vortrefflichstes angegriffen. Er sollte doch etwas
schreiben über ein Blatt wie die Recensionen kaum wunder-
bar, so wahr, tüchtig, kräftig und zierlich. Reichardt
begreift ihn öffentlich.

Ich schreibe beide Briefe in eine Recension die ich gleich wie
ich anderen geschrieben bis auf das Letzte und die ich mitschicke, um deine Meinung
darüber zu hören, ehe ich keinen Gebrauch davon machen werde.
Was deine Anfragen betrifft so ist sie nun dein beantwortet
Fouqué hat die Wolsunga Saga (und den Nordiska Kaempe Dater
zu Grunde gelegt und so gut ich mich erinnere streng befolgt, bis auf die
Namen und eingelegten eigenen Arien.)
Sei den Herzen gegrüßt und bleib mir freundlich Wilhelm Grimm

[illegible] 6t Juli 9.

des Einzigen

Du weißt lieber [illegible] noch [illegible] Brief den wir erhalten haben und bekommst so schnelle Antwort weil ich Dir einiges zu sagen und um etwas zu bitten habe. Vor allem bemerke ich, daß das auf der Rückreise bezeichnete dänische Gesangbuch, nicht mit gekommen, hoffentlich weil es nicht verloren, sondern von Dir zurückbehalten wurde. Du glaubst nicht wohl [illegible] im Kriege, und ich sind das noch viel zu wenig denn die Macht der Gewohnheit ist so stark, daß während ich in [illegible] war es mehrmals für das [illegible] ausgegeben wurde, ich hatte aber besetzt, die Thore gesperrt u.s.w. so oft war die Stadt selbst voll Soldaten vor dem Thor aber wo sie [illegible], und wo wir den Einzug zu sehen neugierig hinzogen, kein Mann auch nicht in der Ferne zu sehen. Es hat zwar die Kriegsflamme hier in der Gegend herumgehüpft wie ein Irrlicht, aber wie dieses ohne sich festzusetzen und zu zünden, und hat blos den Schwefelschein der Angst über die Gesichter gejagt. —

Die Badeanstalt gedeiht dennoch, fast unglaublich, an 40 Familien sollen hier jetzt ~~an~~ oder noch ankommen, während in [illegible] kaum 3 sind. Weil hat alles angeordnet. Bei der [illegible] steht das Badehaus, in der Mitte ein langer Gang und auf beiden Seiten ziemlich elegant sogar eingerichtete Badestuben. Überhaupt ist alles gut und sorgfältig ~~[illegible]~~ so die Frau der Oberbergräthin sitzt täglich in [illegible], zwei [illegible] und [illegible] drein und hält Ordnung. ~~[illegible]~~ Gegen für alles andere, was Belustigungen u.dgl. betrifft hat Weil durchaus keinen Sinn; zur Promenade ist der sogenannte Lustgarten bestimmt der hinter der Mühle an der Saale liegt und ein ganz gemeiner Anger ~~ist~~ [illegible]. Tritt man ein so findet man einen Garten [illegible] bei ihrem [illegible], und das gewöhnlich gemeine Gitter, daß [illegible] Kugeln ein Promenirender [illegible] leicht eins an die Schuhe bekommen könnte. Die Alleen sind breit und mit Sand belegt es fehlen aber die Bäume, so daß man bequem im Sonnenschein gehen kann, in dem Garten stehen einige krumme Obstbäume und das beste ist unten der natürliche Weg an der Saale von dem man auf die schönen Wiesen kommen kann. Ein Tanzsaal wird aber gerüstet. Zum Schauspielhaus ist der Pferdestall eingerichtet worden wo die [illegible] [illegible] Tanz und Schauspiel Gesellschaft spielt und tanz[t], [illegible] aber noch nicht gesehen habe, ein [illegible] [illegible] konnte [illegible]

konnt nicht abgebrannt werden, wegen des Regenwetters; die ganze Stadt war
begierig darauf, wegen 12. Flammenkelchen, ~~die~~ [alle Glieder der Feuerwehr ausfüllende] und zwei Überraschungsstücke
das angekündigt war, wir hatten es aber herausgebracht, daß Bild flammender
Namen die Überraschung seyn würde. — Ich habe unsere beiden Zellen aber
es aufsetzen müssen, daß es Licht würde, nun soll es in diesen Tagen angehen.
Bis in Leib hole ich im hiesigen Winter sitzen und meine Kalten Schranken nicht weg
legen, um dem Drücken des Blutes eine andere Richtung zu geben. Da das
Holzmagazin eine Kaufe ersetzt, so kann ich sehr artig mich unterhaltend lesen
wie der Pfarrer Siegfried und die altd. Poesie gemüthlich studieren. Mit dem
Gelehrten-Dienst ist es auch nichts, denn es ist durchaus unmöglich sich an solche an-
geschlagenen ~~sich~~ zu gewöhnen, ich bin dann in einer Todesangst u. ich glaube
auch in einer Todesnoth.

Ich lese und exzerpiere mir noch immer die erwähnten Sachen, in denen ein
größerer Reichthum von Poesie steckt, einer recht tiefen und gemüthlichen, ältere
deutschen Lebens fast hervorstehend. Die Gewißheit meines Zustandes, nimmt
mir selten die Lust am Studieren, zuweilen die Freude wie die Ruhe, und so erkenne
ich daß in der Wissenschaft auch Göttliches ist. Ich wäre hier recht vergnügt, wo mir
viel Liebe und freundschaftliches Mitgefühl, wenn ich nicht die Trennung von meinem
Bruder immer mehr empfände. Das stille ruhige Beisammenseyn ~~und~~ das
gleiche Studium und das ungestörte einfache ~~Sprechen~~ Unterhalten ist etwas so schönes, und
ich konnte es nicht entbehren in meinem Leben. Ich mag mich das sagen, daß
ich durchaus keinen männlichen Umgang hier erlangen kann, mit Steffens
wohl, aber nur auf einen Punct, der aber so leicht kommt, da nämlich wo seine
Eitelkeit anfängt, die alle Unterredung endigt. ~~Wenn~~ Er fängt sogleich einen
~~Gegenst~~ Gegenstand mit seinem Pfropfen auf, und erzählt einem von seiner Genialität
Talent, wozu ich durchaus nichts zu sagen weiß, nicht einmal welche Schrift
ich dazu machen soll; seine Freunde d.h. seine Anhänger haben nicht den Muth
ihm ins Gesicht zu loben. Hier dachten ein fertiger Klang, der wie L. behaupten
sich ausbildet ~~der einen~~ kleinen Schwärmerstadium in ihm, ist mir gar unangenehm.
Der Wein entbindet bei Steffens meist seinen besten Geist, der, wie ich wohl gesehen,
gegen beide Liebe f. Frau, ja die Mutter tobt. Letztere hat er besonders ge-
quält mit Zöglingen, ich begreife nicht, daß er das Unrecht nicht einsieht, diese
in ihrer ~~[illegible]~~ Ansicht, und was sie seit langen Jahren sich ausgedacht, zu stören. Dies ist
mir wo? ein Grund warum sie hierauf gezogen sind. Steffens meint es gut und recht

10

allein es ist wie mir vorkommt eine Schuld in ihm, daher das zerstörende Abspringen zwischen einem Wüthen und einem Weinen der Rührung, das in einer Viertelstunde geschieht, das letztere ~~aber~~ ist besonders häufig und alltäglich. —

Ich danke dir hiermit für deine Güte mir solche literar. Notizen mitzutheilen von unbekannten guten Büchern die du gekauft; sie scheinen mir sehr angenehm und du fährst wohl gelegentlich fort. Ich werde so gut ich kann es zu vergelten suchen, man weiß doch gleich woran man beim Antiquar sich umsieht. ~~Die~~ facet. facet. hab ich auch, unter dem Joh. [illegible] verstehst du doch seinen [illegible] ich muß gestehen, daß ich beim Lesen derselben sie bald überdrüssig worden bin, so [illegible], unmuthig und spielend mir auch die ersten vorkommen, hast zu wenig innere Abwechslung darin, und desselbe [illegible] ~~[illegible]~~ [illegible] [illegible] Wendungen. Die lateinische Sprache hat er ungemein in seiner Gewalt gehabt, aber daß er es so nicht hätte ausführen können ~~[illegible]~~ [illegible] ganz leicht nicht zu verstehen. Übrigens existirt eine deutsche Übersetzung, ich glaube von Franz [illegible].

Um noch einmal auf die dänischen Lieder zu kommen, so ließ ich mir sicherlich keine graue Haare wachsen wenn Göthe nicht will, ich verliere wenig dabei, da es doch nur den Liedern hätte gelten können und ich habe auch wenig damit gewinnen wollen, etwa um Geld, ~~Mit~~ wie wohl ich mich der Herausgabe nicht für werth geachtet hätte wie mein Bruder, sondern für etwas gutes. Nun wie kommt meine Bitte wenn die ich so eilig wieder geschrieben. Weißt du gewiß daß Göthe nicht mag, so sey so gut mir es gleich zu zuschreiben, Zimmer hatte mir schon längst [illegible] angeboten und bald Antwort haben wollen, dem mögt ich es denn eher vorzug zusagen. Mit einer Vorrede werd ich noch endlich selbst unter der Bank hervorwischen.

Sehr lieb ist mir deine Nachricht daß Clemens wohlauf, uns scheint er noch meiner Geschichte zu gedenken. Von Louis haben wir einen Brief mit zwei in der That ungemein schönen nach der Natur gezeichneten und radirten Köpfen erhalten. Wenn ich nicht fürchte glaubte daß er sie dir zuschicken würde, so ~~s~~ wollte ich sie beilegen. Ich kann dir nicht sagen wie sie mich gefreut haben, weil ich seinen Fleiß und sein Brief, weil ich darin seine Liebe und Unschuldigkeit darin gesehen. Er erkundigt sich darin, was die Caroline [illegible] und der Clotilde machen, und schreibt wie er oft an die liebe Mutter denke.

Leb wohl und bleib mir gewogen   Wilhelm Grimm

Noch zweierlei fällt mir ~~so~~ ein. Erstlich meinen herzlichsten Dank für dein Anerbieten nach Berlin zu kommen; wie gern nähme ich es an, wenn ich nur Geld dazu hätte, ich habe ohnedem schon diesen Sommer [illegible]. Aber wie schön wäre es wenn du herkämest, es wäre der Weg nach Landshut, wenn du hörtest wie oft schon dieser Wunsch ~~gewünscht~~ geworden so ließest du dich bewegen. Weiter: hast du Jean Pauls Recension über Öhlenschläger gelesen? Wie richtig ist dieses aufgefaßt, sein [illegible] und Auftreten in sich und Hintansetzen der Kritik, daher die Langeweile und Schlaffheit und [illegible] mancher seiner Gedichte. Obwohl ~~es~~ sie nicht so gut geschrieben, [illegible] als manche andere, so weiß ich kaum wo ich ihm nicht so Wort für Wort Recht gebe, bis auf etwas zu viel Lob, und daß ich nicht gerade 1001 Gedichte lesen möchte wie die Kritik. [illegible] hat [illegible] von Öhlenschl. daß er [illegible] sich nicht mehr leiden könne und man [illegible] für seinen [illegible] [illegible].

[illegible]. In diesem Augenblick wo ich den Brief schließen will wird mir folgendes aufgetragen 1. von [illegible] herzl. Grüße und daß sie sich vergnügt [illegible] in [illegible] 2. von [illegible] [illegible] ~~[illegible]~~ 3) daß [illegible] angekommen sey und wenn er zu deinen seinen Geschäften [illegible], d. h. in 2. 3 Tagen hier seyn könne, und bleiben werde, daß er einmal [illegible] wegen nach [illegible] gekommen und du dich [illegible] möchtest. 4. daß [illegible] sich sehr über deinen heitern Brief gefreut und du bald einen [illegible] möchtest.

Herrn
L. Achim von Arnim
franco
Berlin
[illegible] No 4.

HALLE
AN DER SAALE

FRANCO

13

Halle am 21 Decbr 1809.

Lieber Arnim ich danke dir noch einmal herzlich für die mannichfache Liebe und Gütigkeit, die du mir gezeigt hast, ich habe jetzt eingesehen, wie lieb ... war; ich werde nichts vergessen und alles ist in meinem dankbaren Herzen aufgeschrieben. Traurig aber war mein Weggehn und daß es gerade der Geburtstag der seligen Mutter war, denn wir Kinder alle zusammen vor zwei Jahren noch feierten, und wobei ich mich noch brennend ... über meine ... hätte ich gern still die Reise fortgemacht, aber der Wagenmeister gleich in der Post, wo den mich ... aufgehoben hatte, glaubte seine Pflicht thun zu müssen, unterwegs nach meinem Befinden zu fragen, und mich heftig zu unterhalten. Auf dem Postwagen kam bald neben ... ein ... Jude, in ... wurde ich ... und befragt, ob ich etwa Edelgestein oder silberne Löffel bei mir führe, da auf kam die Angst ..., daß ich recht froh war wie ich diesen Elenden glücklich überstanden ... Dienstag Morgen um 4 Uhr hier glücklich anlangte und in dem Krug einem wohlfeilen Gasthofe ... Abends ... konnte. Ich kann ... Jakob ... von Herzen grüßen läßt und warum es auch ... scheint, daß die ... um Post bleibt. Mein ... Ferdinand ... wieder keine Wirkung gehabt ... es hat ihn gleich bei Seite gelegt. ...

recht her. Wie die Frauen, denn ich neulich bei ihm gehabt.
Ich ging mit ihm über eine Brücke so zankten wir die
kleinen harten Thaler, als die letzten welche ihm noch
übrig waren und darauf warf er fröhlich einen nach
dem andern in das Wasser —

Nun her weiß ich nicht viel zu schreiben. Ich habe es mich
ein gutes Trinkgeld kosten lassen um die 20000 Bände
starke Klosterbibliothek zu sehen zu können, aber nichts das
gemeinste gefunden, es ist eine abscheuliche theologische Sammlung
die hunder unserer Klosterherrn sicherlich nicht ihre Hände gesetzt
Doktor Luther nach der Zeichnung über seine todte Gesicht, sitzt
in Wachs, gerade darauf. die Weiskauf. willig noch besehen. —
die brauen wäre. Bekanntschaft trugen von der kleinen
Hausarbeit den ganzen Sommer über verfertigt wie die
beiden Stoffsack, Stolze und erwarten ihm Hochzeitsmutter.
Leipzig Albrecht wohnen ganz hübsch, Reichen hat sich gar nicht ver-
ändert ist still und recht gut. hier wenige kommen die besten
Handschriften, sie hat schon an 1000 Thlr jährlich Einnahmen und
nur zu viel Stunden. der Conrad hat sich gar nicht geändert
ich glaubte anfangs er sey etwas milder geworden, allein er
kann den Hochmuth nicht lassen, als ich neulich den Kleidern und
trauen ein paar jüdische Geschichten erzählte kam dann der sich
so formal hat wieder ~~nie so~~ fluchen lassen und deshalb auch
dem Herrn gegangen, welches sie alle sehr ergötzte,
kam er hinzu und fragte woher denn diese abgeschmackte
unanständige Zeug wäre. Ich glaube sicherlich, es ist mit sehr
eignen unanständigen Kastanienkranz aufgefüttert worden

bei allen denen habe wir u. dem besten Abnehmen. Vor ein paar Tagen half ich seinen Geburtstag mit feiern, wozu er seine Jagduniform getragen hat.

Oehlenschläger ist auch ein paar Tage hier gewesen und darauf gleich über Hamburg nach Dänemark abgegangen. Er ist in Rom gewesen aber nicht ~~auf~~ in Neapel ~~gew~~ und hat dort mehrere Stücke unter andern Correggios Tod, nach der bekannten Anekdote, daß er sich am Geld todt geschleppt, gedichtet. Steffens war wenig damit zufrieden. ~~Über~~ Auf Göthe ist Oehlenschläger nun auch nicht gut zu sprechen, weil er nicht gleich seine neuen Stücke hat aufführen wollen, seine Eitelkeit soll noch immer zugenommen haben. — Wigands Bruder hat uns Blumen mancherlei Kupferstichen mitgegeb[en …]. Ritter ist sehr kränklich und wird bald sterben. Tieks [...] sind jetzt zerstreut und sind ~~nicht~~ nicht mehr aufzuspüren. Rumohr ist verliebt in die Tochter des Direktor Langer, welche recht schön seyn soll, und dort täglich zu finden.

Steffens ist sehr fleißig und schreibt mancherlei: ein dickes Buch worin ausführlich bewiesen wird, daß der Kern der Erde Metall sey, eine Recension über den Siderismus, eine Abhandlung in Reils Journal, worin gezeigt wird, daß es damit nichts sey, um es zu schließen u. s. w.

Leb wohl und vergnügt, sey von Herzen gegrüßt, und bleib mir freundlich gesinnt

Wilhelm Carl Grimm

70

HALLE
AN DER SAALE

An
den Herrn Baron L. Achim von Arnim

franco 2

Berlin

Mauerstraße bei H.
Geheimen Raths Pistor

FRANCO

1810 (J.)

Lieber Arnim,

das Gute u. Liebe, was der Wilhelm in Berlin von Dir gesehen hat, kommt mir doch auch noch zu statten, denn er erzählt mir viele Stücke davon, am meisten des Abends und ein alter Brief von dir aus dem Juli oder August, den er noch jetzt mitgebracht, ist mir noch ganz besonders tröstlich und werth geworden. Der Glauben und die Hoffnung, die wir halten, ist doch wahrhaftig ein besserer Grund, als der Schein der Welt und ihrer Macht, darum sind ja sonst niedergebetet worden und das Leben was in dem Herzen geschieht, ist ja das wahre und eigentliche u. zeugt von Inbrunst, welche den Keim verhüllt und aus der noch etwas wachsen [illegible] wird. Der Wilhelm hat recht viel mitgebracht, auch von dir ein lang erwartetes Buch, deinen Wintergarten, zu dem du eigentlich noch mehr Theile schreiben mußt, denn in dem Decameron ist doch außer dem italienischen auch ein undeutsches Wesen, dazu die Verknüpfung lange nicht

so sinnreich wie in den orientalischen Büchern,
und dringen aber tiefer als in diesen:
über die unbegreiflichen, elenden Art zu
sinnen habe ich mich herzlich mehr
geärgert als du selber; solche Leute
beklagen sich, wenn sie nicht einen gleichen
modernen Stil finden; von nothwendiger
Anerkennung des alten Stils wollen sie
nichts wissen, als ob es nicht ebenso
vergnüglich wäre, alte Geschichten
vorlesen, als neue erzählen zu hören.

Zu arbeiten gibts jetzt genug,
am meisten wende ich jetzt alles auf
die Sagen, worüber ich schon viel zusam-
men habe, so daß es nicht viel, wenigstens
altdeutsches, gibt, wovon ich nicht schon einige
Auszüge haben könnte. Ich denke
aber noch nicht daran, ein Buch daraus
zu machen, denn jeder Plan dazu
müßte mich vorerst beschränken,
Resultate daraus ergeben sich zwar

ziemlich kraft machen, aber ich denke,
es kommt darauf an, sie vollständig
d. h. historisch zu bewegen. Denn oder
der Clement Schuchert, wenn ihr
einmal hierherkommt, wird euch
dabei doch liebe Spuren bringen kön-
nen, ihr müßt denen so gut sehen und
mit mir meine Sammlung durchgehen,
ich wünschte nur daß Ruf oder der Wilhelm
mehr reisen könnten, mein letzter
Reise hat unserm Studieren eben
so geholfen, als Wohlsein seiner
Gesundheit. Und wir arbeiten
recht vergnügt zusammen, der
Weg den ich gehen muß, hat mancherlei
Widriges, aber doch nichts Unrechtes,
u. deswegen kann ich den ganzen
Tag Abends an alles von gan-
zem vergessen u. schon wird
mir erfüllt. Gesellschaft gibt es

hier ohnedem nicht.

Ich habe hier für dich den Catalogue im Tiergarten u. für den Clemens Obst geholt. Vielleicht, da der Clemens doch diesen Brief lesen wird, so danke ich ihm herzlichst für seine Liebe, womit er mir eine rechte Freude gemacht, auch die Geschichte des ungewaschenen Kerls war mir äußerst willkommen! Adieu für diesmal

Dein getreuer

Meistersänger

Lieber Arnim und Clemens.

Am 3t Januar bin ich endlich glücklich hier angelangt, und ich bleibe dabei, daß mir allein das Baden und höllische äußerliche Mittel vortrefflich bekommen, denn ich bin ganz wohl und habe über nichts besonderes zu klagen. In Halle blieb ich ungefähr 3 Wochen, wo ich einen Brief aus Koppenhagen erhielt von Nyerup mit überraschenden(?) Nachricht, wie die gewünschten Msc. abschriftlich zuzusenden und überhaupt sonst anzuzeigen(?). In Naumburg mußte ich ein paar Tage liegen bleiben, und besuchte die Naubert, die Vf. der Volksmährchen, und fand eine kleine kränkliche Frau, die schwer hörte und sprach, aber ein feines gutes blasses Gesicht hatte. Sie sprach angenehm(?) und hat mir einen angenehmen Eindruck gemacht. Sie ist eben(?) einen begüterten Kaufmann geheirathet der mir aber sehr albern vorkam.
Als ich in Weimar ankam, war Göthe krank gewesen, gefährlich mit Blut-stürzen(?), aber eben in der Besserung. Er ließ mich den folgenden Tag zu sich rufen und war sehr freundlich und gütig. Ich habe mich ein paarmal da gegessen und der Riemer hat mich in die Comödie abgeholt. Ich gab ihm die dänischen Lieder, die er sich hat vorlesen lassen und die ihm sehr wohl gefallen, er sagte: dergleichen haben wir nicht gemacht. Allein von einer Vorrede ließ er nichts verlauten, wahrscheinlich hat er es vergessen, und ich mogte natürlich nichts davon sagen, so daß nichts damit ist. Bettinens Bild von Louis(?) habe ich bei ihm gesehen, er lobte es und sagte daß ihm die ganze Composition, sie hält den Wintergarten in den Händen, der mir auch lieb geworden, recht wohl gefallen und die Ausführung kräftig und brav sey. Ich meinte daß es nicht ganz ähnlich, er sagte aber: man erkennte doch gleich, wer es wäre(?), kann sie wohl machen, wenn noch Lucas Cranach lebte der wär auf dergleichen angewiesen(?). So darf man wohl sprechen, wenn man in Weimar ist, wo das wunderherrliche Bild von Cranach hängt, ich kann nicht sagen, wie mir das gefallen, die altdeutschen Bilder lassen einen gleich so warm und man möchte sie statt vor sich hängen haben, dagegen die modernen wenn sie auch so ausgezeichnet sind wie Kügelgens Portraits in Weimar, einen kalt(?) bleiben und wie ein Frauenzimmer einen hoffärtigen Eindruck machen. Die Schoppenhauer hat wo es ganz angenehm ist, und die mir unendliche Grüße an dich aufgetragen, hat nämlich drei Bilder von Kügelgen, erstlich den heiligen(?) Morgenstern, dann den Walter(?) selbst, der modern schön ist, und den Philosophen Gott(?) Schubert, der ein geistreiches

seine Frau zu zartes Angesicht hat und wie ein Engel ausschaut der aber
etwas aufsieden will. — Louis Bild von Bettina ist nicht überraschend
und frappant ähnlich, aber bei längerm Betrachten findet man alle
Züge wieder und es gleicht dann recht sehr. Es kommt weil er noch nicht
versteht ein Ganzes auf einmal aufzufassen sondern das Ganze aus
den einzelnen fleißig gearbeiteten zusammensetzt. daher sind auch seine
Bilder immer härter und älter weil jeder Zug zu stark markirt ist, wie
eben in diesem. Ich halte aber diesen Weg im Ganzen genommen viel
besser als den andern, weil er doch immer mehr Begriff von der Totalität
haben muß und sie immer mehr erwirbt, und weil man Portraits gar
oft ansieht, die auf jene Manier die Portraite aussehen, die einem
niemals lieb werden können. —

Von Weimar gieng ich nach Jena. Man war sehr gefällig und brachte
mich gleich auf die Bibliothek, die aufbewahren, die nicht herausgeliehen werden
dürfen zusammengeschoben ist, so daß alles Menschenscheu ist. das
Manuscript das ich benutzen wollte, lag an einer Kette festgeschlossen
und wurde abgeschnallt und mir vorgelegt. darauf hatte ich einen Viertel
Stunde Zeit es zu besehen, und dann schloßen wir wieder weggehen. Wenn ich
es in den Gasthof haben wollte, mußte der ganze Senat sich versammeln
die Kette aufzuschließen, der Erfolg war noch ungewiß, und acht Tage
giengen darüber hin. Ich war ärgerlich über diese literar. Illiberalität
und fuhr den dritten Tag wieder weg. Der einzige Gewinn waren ein paar
gute Bücher aus dem Bütel, und die Bekanntschaft von zwei neuen
Romanen von Christ. Weiße: die <u>politische Colica</u> und der <u>politische Nascher</u>
der letzte nach seinem Entwurf von einem andern ausgearbeitet, beide
nicht weniger witzig und lustig als die bekannten, und mit dem einen
sind die mannsfeldischen Lügen fast sämmtlich geschöpft. Auch kann ich dir
sagen, daß das kleine Buch darbei hieß: die drei <u>Hauptverbrecher</u> von Ch. Weiße
ist. — Voß ist ein scharfer geschnittener starker Charakter, wenn er aber mit der
Poesie wunderlich angeht, dann als er heraus herüber kam und den Götz von
Berlichingen sah, war er gar nicht zufrieden damit, weil die auftretenden Per-
sonen nicht begründet wären, und er nicht wisse was sie wollten.
Zu den literarischen Neuigkeiten gehört, daß sich Göthe geäußert, er werde
noch einen Roman schreiben, eh die Fortsetzung des Meister erscheine

und haben die Idee dazu gehen bei dem letzten Theil der Wahlverwandtsch.
gefaßt, zu jener Fortsetzung sind hier einzelne Stücke vorhanden
worunter auch ein Märchen, und das war im Zuschnitt gestanden. Diese
mußten aber noch verbunden werden. Was die Personen in den Wahlv. hat
man längst heraus, der Architect ist natürlich der Engelhard, in welchen
die Ottilie verliebt gewesen, die Luciane ist nicht die Jagemann sondern
ein Fräulein [illegible], welche in Weimar ist und allen Herzen erobern sollte.
Ich habe sie mehrmals gesehen aber gar nichts ausgezeichnetes an ihr gefunden.
Die Ottilie ist ein Fräulein von der Göthe gesagt hat, es stände nicht ein
sondern tausend Engel mehr, die aber nicht da wäre, ebenso nicht der Offizier
der Eduard ist, darum ich auch ihren Namen vergessen. — Was deine
Vergleichung des Wilhelm Meisters mit dem Original betrifft, die Riemer
bei Göthe für Göthe angestellt hat, so ist das nichts, als daß dieser gemeint
du habest an jenen Stellen nicht verstanden, ich half ihm aber sehr richtig
aus dem Traum, indem ich ihm zeigte, daß es die übrigen wären (wo
[illegible] seine Geliebte mit [illegible] beschreibt) die du mit
vollem Fleiß umgeändert. Der Riemer hat etwas höchst widriges für mich,
ich meine nicht, daß er ein wenig Göthe Stil und Benehmen welches
wie sehr bedeutend an ihm mitspielt, denn das ist gewiß wohl natürlich
zu, sondern wegen einer seltsamen Art von Freundlichkeit und Schmeichelei
er preist einem beständig die Hände und drückt sie u. dgl. wozu er etwas
Fatales in seinem Gesicht hat. — Der St. Schütz ist ein kleiner gescheidter
Mann, mit dem ich gern geredet, der hielt bei einem Abend den Damen
eine Abhandlung über Pestilenz und ausgebrochene Fieber vor, wie den
Hippokrates übersetzt, wozu sie alle andächtig zuhörten. — Göthe
liest jetzt den Simplicissimus und ist noch sehr schön darüber, wir andern
aber sagten er, es sey sehr viel Poesie darin aber kein Geschmack,
was ich nicht recht begreifen, da das ein sehr mancherlei ist, und wenn er Anordnung
oder Ausführung darunter versteht so ist das wahr daß man darüber andere
Regeln geben kann, die aber immer nur conventionelle sind. Mit
den dortigen HMM. ist es mir das nicht leicht geworden, endlich erhalt ich
die [illegible] darum förmlich anzuhalten, wo sie mir sollten
zugeschickt werden. Der [illegible] ist ein [illegible].

In Gotha ward ich von Ukert freundlich aufgenommen, und es hat mir recht wohl bei ihm gefallen. Er hat mir Verschiedenes Grüßen an die Clemens, aufgetragen; die andere hab ich die alten Holzschnitte, in dem zweiten Heft werden mehrere sehr schönen Blätter vorkommen, das schönste ist die Verwandlung des Lazarus nach dem Großen Hans Schäuflin in ungeheurem Format, ein vortreffliches Blatt womit er mir ein sehr angenehmes Geschenk gemacht hat. der jetzige bibliothekar Ukert ist ein gefälliger gescheidter Mann, und ich habe noch mancherlei gefunden.

Hier fand ich alles noch wie sonst, die brüder alle gesund, nur ein paar Bilder waren mehr in der Stube aufgehängt, ich fand mich auch bald in alles wieder und es ist mir alles wieder recht lieb geworden. Ich denke nun meine mitgebrachten Kostbarkeiten, oder eigentlich der Jakob kann sie Freude gemacht haben, und ich lese die inzwischen angekommenen neuen Bücher. Hier auch ist der ein Jahr [illegible] der liebe frommträumende Cavallier angekauft und die Kunstwerk schreiben so wird er abgeschickt, ebenso an Clemens die schon fertige Abschrift von dem politischen Weinbrennen als Zugabe für den ungenannten Lord Christi. Nach der Übersetzung des Herodot die du wünschest, habe ich mich aller Orten erkundigt, der bibliothekar [illegible] in Jena besitzt sie will sie aber nicht ablassen, die könnte sie aber leihen.

Grüß Pistor und Albertine herzlich und die kleine Betty. Ich denke oft an das liebe Kind und werde mir noch öfter wünschen einen Abend dort zu bringen zu können. Seyn Sie beide von Herzen gegrüßt und behalten sie mich lieb

Wilhelm Carl Grimm

Ich muß noch zweierlei melden:

1.) Clemens hatte einmal bei einer Zeitung den Goldfaden gesprochen, ich halte hätte mir das wieder ein und ich schicke eine Copie wie ich mich bemühte nach seinem Geschmack einzurichten der nach Heidelberg ab. Nun meldet Zimmer mit Verwunderung, daß ich in Berlin bei dir gieng, und du auch eine eingesandt. Ich habe diesen sogleich erzählt wie es zugegangen daß ich von der deinigen, wie du selbst weißt, nichts gewußt und daß er natürlich meinen zurücklegen solle.

2. eine Anekdote von dem Lichtgarten Anzeigen für den Lumen den noch unruhigen Herrn. Er hat in Hessen in Garnison gelegen und sich dort in seiner Jugend als Fähndrich mit einem Mädchen versprochen. allein heirathen konnte nicht eher als in Compagnie d. h. als Hauptmann mit Compagnie. Er geht täglich zu seiner braut und trinkt Caffee bei ihr und das thut er 27. Jahr lang so daß er seinen silbernen Brautstand feiern muß. Endlich muß im letzten Krieg das Regiment aus marschiren, in Gotha bekommt er die gewünschte Compagnie. Die reist hin und sie verbunden vermählt, aber drei Tage darauf in der Schlacht bei Jena, geht seine Compagnie wieder zum Teufel, und die glückliche Ehe wird wieder zertrennt. Wär das nicht ein Unglück, entsetzliches, Herr Brentano?

Cassel den 12. Ap. 40.

Lieber Armin. Du wirst aus dem einliegenden Brief von Clemens die Ursache er-
sehen, warum ich so spät doch nicht weniger herzlich für Deine Briefe danke. Sie haben
mir große Freude gemacht und mich in meine dortige vergnügte Zeit ver-
setzt, es thut mir nur leid, daß ich dir so wenig von hier dagegen erzählen
kann, wo ich auf eine gewisse Art fremder bin als in Berlin; selbst das Bildniß
unserer [illegible] [illegible] zu den, wenn man immer nicht weiß ob er aber lachen, weinen
oder niesen will, kann ich jetzt nicht treffen, vielleicht aber kann ich dir das
Ausgezeichnete noch nimmt zusenden, wenn die Stern günstiger sind.

Deine Recension über den Attila ist sehr schön, wenn ich deine Rec. lese
so fühl ich immer bestimmt was eine Recension sagen muß. Sie soll von einem
Werk bloß reden, wenn es in dem lebendigen Kreis schon eine Stelle wirklich
hat, dies soll die R. auch so ich dafür, auch die Betrachtung desselben
herausfetzen und abwenden, ohne daß sie andere ein Vortheil aufdrückt, schon
(auf welche Art es seinen Platz ausfüllt) das Wichtigste gefällt haben, sie erwähnt nur von allem, woran sich viele
stoßen, weil ungefüg oder widerstrebend darin geblieben, und so ist sie
lieben achten und tadeln. Etwas ähnliches hab ich gewiß mit der Rec.
des Siegurd gemeint, und alles was zu loben, zu verkennen wollen, ich be-
greife daher nicht wie der F. so aufgebracht ist; ich könnte nichts zurücknehmen,
[illegible] habe nämlich in dem Siegurd gelesen und ausgefunden, welch ein Unter-
schied ist zwischen der Grau in Grau Malerei des Fouq. und der frischern Ge-
walt in den Sagen. Wie er bei der ungeheuern Arbeit der Alliterationen (z. B.
weiß hoch die Rosse, Funken fall fliegende) der von einem be-
geisterten Dichten reden kann, weiß ich nicht. Geistloser zieht die steifsten Stilarten
im Umgang nicht die Form her, als jetzt dieser Dichter in der Poesie;
ein unsinnig [illegible] ist der dritte Theil von der Übersetzung der wunder-
herrlichen Numancia.

Mit dem Ayrer wirst du mir ein werthvoll Geschenk machen.+ Ich dachte
[illegible] Buchhändler ein Verzeichniß mit Büchern für dich u. Clemens abzu-
[illegible], vielleicht ist auch die Reise 3 Studenten nach [illegible], welche Blumen-
senden, vielleicht ist auch [illegible] darunter. Mehrsten Band habe ich gekauft, es ist aber weiter
nicht viel gezeichnet, nun habe ich Nachricht wo jemand 2 Exempl. besitzt
schalten und darnach geschrieben. – Ich habe mir auch die Elisabeth von [illegible]-
burg oder die Frauen von Burgund (ein dickes Buch für 1 Thlr im Buchladen zu haben)

+ wenn du willst, so laß es nur an Besson, Commissionär des hiesigen Museums abgeben. in Leipzig
Die [illegible] hab ich nicht vollständig gekauft, also fehlt also die 2 Bde. dort oder [illegible] für den Clemens, wo er sie noch nicht hat.

gekauft, es ist hinten eine recht gezeichnete Erzählung von zwei
Mädchen darin, die sich auf dem Schweizer Schneegebirgen verirrt,
die Angst der ungeheuren Einsamkeit aber der Lust vom Leben und
Licht ist sehr schön darin ausgedrückt. Es ist von der Naubert der Vf
der Volksmärchen (wozu ich dir auch rathe den 5. Band zu kaufen unter dem
Titel: Volkssagen oder Erzählungen der Pilger) — Hast du auch noch nicht
die Schirin ein pers. Gedicht gelesen? Es ist vom Orientalist Hammer in
Wien, in einigen lyrischen Stellen ausgezeichnet, in den schönsten [illegible]
und [illegible], und in vielen Bildern, z.B. das Lay haben sich wie eine weiße
Taube auf die Erde gesetzt, die Liebe sey wie eine ~~Blume~~ Winde in seinem
Herzen gewachsen, in ~~dessen~~ deren Blätter jetzt der Thau der Thränen herabträufle,
überhaupt erkennt man den ächten Grund, allein es ist ein gleißender
Kunstfirniß darüber darüber gezogen, und es ist vollgestickt mit gewebten
künstlichen Blumen.

Die Erklärung über das Wunderhorn habe ich auch auf diese Art ent-
stehen gedacht, ~~es~~ die Geschmacklosigkeit ist in der That merkwürdig mit
welcher Hagen gegen die Recension gemeint, die übrigens kein Mensch lesen,
~~wie~~ und die ihm Mühe genug gemacht haben wird. Görres hat so ein-
drücklich dabei gemeint. Wenn der gedruckte Tristan in Kassel nicht so
groß ist, wie ich vermuthe, und es nicht zu viel kostet, so sey doch so gut
Hagen darum zu bitten und laß ihn mir abschreiben; es versteht sich daß
ich keinen öffentl. Gebrauch davon mache, es wäre mir sehr lieb ihn zu
haben. Hält der Hagen seine Vorlesungen über die Nibelungen? Sonst
wollte ich dich bitten mir ein Heft zu verschaffen, das sie mir recht
~~bald~~ auf ein paar Wochen nur leiht.

Mit dem Druck der sp. Romanzen wird wahrscheinlich Ostern angefangen
werden, Zimmer will sie in Halle drucken lassen. Ich habe mich mit Nyerup
in Correspondenz gesetzt, der mir immer äußerst gern dienen will, mir
aber noch immer nicht die Abschrift von einer alten Sammlung geschickt
hat, die nur 30. aber köstliche Stücke enthalten soll, und die ich gern dazu
geben wollte. — Ich habe nun selbst eine Vorrede dazu geschrieben, die sie

---

Sey doch so gut, den Hagen gelegentl. zu fragen: ob er einen Brief von mir empfangen, worin ich ~~ihn~~ ihn wegen des Titurels gefragt, und ob er mir darauf antworten wolle.

jeden Leser, das Verhältniß dieser dänischen Poesie zu der deutschen erläutert, alle gelesen worunter einige sehr wichtige Nachweisungen will ich in einem Anhang thun.

Da ich sehe daß der Oehlenschläger im Pantheon so fortwährend gestrichen wird, so habe ich meine Übersetzung einiger seiner Lieder, die ich im Sommer der Langeweile wegen, unter der Hand fortgesetzt, und weil ich doch gewissermaßen etwas beitragen, so sey doch so gut sie für das Journal dem Büsching zu übersenden. Die Lieder sind die besten im ganzen Band, und doch haben sie etwas in diesem Augenblick das mir zuwider ist, wie ich glaube, weil die Allegorie zu stark darin gepreßt wird.

Daß der geniale deutsche Shakespeare (denn du weißt doch daß die beiden großen Männer einander frappant ähnlich sehen, darum auch ihre Bildnisse zusammenaufgehängt worden sind.) es unbegreiflich findet, daß ich nichts von euch hören lasse, finde ich unbegreiflich, da ich etwa vor 4 Wochen an Md. B. u. an Riedesel und der Jettel an ihn selbst geschrieben. Was ist aber aus der in Berlin so wüthend im Freimüthigen auf ihn losgezogen, mit der Intention und mit dem Trompeterliedchen? Eine Antwort aus dem Buch genommen, habe ich niemand gedacht, könnte von dir seyn. Ich habe das Buch nicht gesehen, kann mir aber denken, daß es langweilige Partien hat —

Lebwohl lieber Arnim, sey herzlich gegrüßt, von uns beiden mit einer ausgewählten Erinnerung (ich muß nur sagen, daß ich sie frisch habe kellern lassen u. in die vornehmsten Gesellschaften damit gehe, wo sie noch ein vor Aufsehn erregen)

Dein treuer W.C.Grimm

1,40

12

An R [illegible]

CASSEL

den Freiherrn Ludwig A. von Arnim

Berlin

Mauerstraße beim Geheimerath [illegible]

franco Magdeburg

[illegible] GRÄNZE

Cassel 21. Mai
1810.

Lieber Arnim und Clemens.

Anbei kommen die Bücher für Euch beide, ein Manuscript, und die lit. Nachricht, daß der Cavalier im Irrgarten vom Hz. von Schaumburg ist. Ich habe in diesen Tagen eine ganze Sammlung alter Romane beim Schwarzel gekauft, wovon ich die merkwürdigsten hier aufgezeichnet habe, so du auch welche wolltest lesen. Vieles Bekannte hab ich auch erhalten, wie den Westphälischen Robinson, auf welchen du so stolz warst, und Franckel Asiatische Reise; alles für 4 Thlr.

Deine dolores erwarte ich zum gaudio. Der Meßcatalog enthält doch manches interessante Buch. In England sind eine Menge merkwürdiger Bücher erschienen, meist die asiat. Literatur betreffend (die Übersetzung vom Gulistan (Rosengarten) ...) wenn nur ein Weg möglich, auf welchem sie zu erhalten. Von Nyerup habe ich die Nachricht erhalten, daß eine Sammlung schwedischer Volkslieder in Stockholm erscheinen werde. Das ist doch wieder eine Folge des

Wunderhorns und wir Deutsche sind
es welche das alte nordische Lied auf-
fassen, in welchem der greise Held
Starkather angefeuert war.

Von der Auguste will nichts weiter
verlauten, sie ist beständig beschäftigt
Kinderzeug zu nähen und ist jetzt sehr
weiblich. Nachdem wie ich den Herrn
kenne, ist es mir unbegreiflich, daß er
den Antrag gemacht und sie nicht ins
Irrenhaus transportirt hat, wo ihr nicht
seine Zagheit vor dem [illegible] und das
Geld geblendet hatt.

Viele Grüße von uns beiden, auch an
Savigny und Bettina wenn sie schon da
sind. Von Herzen Dein getreuer Bruder

W. C. Grimm

Ist R. [illegible] noch dort und hat er eine Anstellung
erlangt, die er doch wahrscheinlich gesucht?
Verdämmere nur nicht uns Deine Gegenwart.
Meine Selbstbiographie ist zu Bruch erschienen

das kann immer ein interessantes Buch seyn, wenn es nur nicht zu breit erzählt.

Gefährlich ists den Leu zu wecken,
und grimmig ist des Tigers Zahn:
doch noch der schrecklichste der Schrecken,
das ist der Genialen mit seinem Wahn.

der Nordische Robinson oder Reisen des Woldemar Ferdinand 3 Thle. — der galante und beleibte Frantzose. Lpz. 1745. — die 10 mal übel gerathene und einmal wohlgetroffene Heirath von Ihm Selbst. (Nicht sonderlich erzählt aber mit manchen recht merkwürdigen ähnlichen Situationen, welche die meisten erfahren worden seyn müssen; Seine Treue ist besser als die Vollkommenen.) — Zwölf mal übelgerathene u. ein mal wohlausgeschlagene Ehe. — Leben der schönen Spanierin von Sincero. Lpz 1751. — die verliebte u Galante Welt. von Menantes. — Wunderbare und seltsame begebenheiten des africanischen Schusters Wessel. 1750. — der reisende Avanturier. 1748 — Merkw. Schicksale reisender Personen. — Eine vollständige Erzählung Uebersetzung von Persiles und Sigismunda von 1746. von der ich bisher noch nichts gehört. — Chursächsischer Robinson.

(vor) 4 August 1810

Lieber Bruder

Nachdem ich mit unserm großen Fortschritte endlich den Clemens bei dem Buchhändler Wittich als Gevatter stehen sehen, wobei er den H. von Jagebock(?) doch noch lang nicht erreicht, dann seinen Abzug beobachtet, habe ich fleißig auf Eure Rückkehr gepaßt, Euch (oder meine Augen haben mich sehr getäuscht) auf dem Brocken steigen sehn, wo Ihr mit den an Bäumen nur fort wachsenden, von den getauften Berliner Juden daher verwünschten Karten viel Spaß gehabt, und in der Mitte Juny Euren Einzug gefeiert. Eure bisherige Gesundheit hat uns auch erfreut, ebenso dein Gedanke, daß indeß von dir angekommen, Agnes(?) Schreiben(?), wofür wir sehr danken. Übrigens ist es auch vor etwa 8-10 Tagen zu uns gelangt, den Roman aber ~~nur~~ gar nicht, worauf wir noch Hoffnung haben, daß er heraus ist weiß ich, denn du hast einer Damen allhier (die Frau des französ. Gesandten, geb. Reimarus aus Hamburg) schon viel Vergnügen damit gemacht, weil sie dem Jacob versichert, und sie hat schon heraus, daß der lebhaftige(?) Baggesen darin parodirt vorkommt. Durch den hiesigen Buchhändler hab ich ihn nicht bekommen, weil ich nur einmal darnach gefragt.

Hier ist es ganz still, da wir ~~keine~~ von den vielen blauen Fladen, (Orden) die ausgetheilt worden, keinen erhalten, so weiß ich wenig von uns zu sagen. Es wird viel gebaut, aber richtig immer am unrechten Ort. Für eine schöne Aussicht haben die Franzosen auch gar keinen Sinn, und ziehen sich aus das Innere bequem einzurichten: die reizendste Stelle hier, die Spitze von Wallahun(?) ist mit Ställen angebaut, um die Pferde zur Betrachtung der Natur anzuleiten. Das neue Schauspielhaus zu Napol. Höhe stößt vorn an die Esplanade, welche durch die ganze Gegend beherrscht, und ist mit dem Schloß durch einen überdeckten(?) Gang verbunden. Es soll zuweilen oben gespielt werden. Hier geben einige französ. Schauspieler, die deutsch können, alle paar Monate ein kleines deutsches Stück, das dann wie ein weißer Rabe gesehen und bewundert wird. Es heißt indessen, daß einige Liebhaber deutscher Kunst Erlaubniß(?) erhalten, es ist aber so geheim, daß man nicht weiß wo sie spielen, und kein Billet zu erlangen. Es soll auch ein neues Theater gebaut werden, und sollen 90000 Franc dazu bestimmt seyn, und eine Concurrenz ist eröffnet. Der Engelhard macht auch einen Plan oder will ihn machen, da er aber alle [illegible], [illegible], [illegible], und wie ein Fenster auf die Laden voll von Plänen hat, so kann er sich nicht regen um einen auszuführen. Er quält uns oft mit der Entstehung der gothischen Baukunst, die ohne Wahrscheinlichkeit aus Aegypten herholen(?). Mir wird überhaupt die Manie zuwider, nach der man alles aus der fremden herleiten, und uns wieder entziehen will, daß man nächstens auf die Erde fallen wird, wenn man sich setzen will, weil der Stuhl weg ist. Nachdem eine allgemeine Verwandtschaft aller Sprachen nicht mehr zu leugnen, ist auch ganz natürlich eine Verwandtschaft aller Völker, und ihrer National Sitten anzunehmen. Allein es ist doch sehr verkehrt dieses Gemeinschaftliche, was auch

bei uns Wurzel geschlagen und lebendig geworden, als ein geborgtes fremdes Stück anzusehen, womit man eine Lücke ausgefüllt, als einen verschiedenen farbigen Flicklappen, der dem ersten Besitzer zu restituiren.

Villers ist in diesen Tagen hier. Leute die ein Stück unbestrittenes Verdienst haben, wie er durch seinen Brückenbau, werden leicht ungerecht beschnitten, indem man voran, als etwas ausgemachtes nicht weiter denkt, und so wär es wenn man sonst von ihm behauptete, er sey von der Art Gelehrten die zwischen zwei aufgepflanzten Wahrheiten hereingehen beständig, und dadurch eine gewisse Sicherheit erhalten, aber auch das Ansehen, als hätten sie auf beide uns studirt, um es so recht bequem zu haben: wenn es Helden wären, könnte man sie mit jenen nordischen vergleichen, die nach der alten Sage sich ihr Grab ausgemauert und bei lebendigem Leibe auf hineingesetzt haben. das wäre also streng auf Villers angewendet ungerecht, wiewohl etwas daran ist und er dieses mit fast allen göttingischen Gelehrten theilt, die überall auch thun als hätten sie noch einen Beutel mit Ducaten in einer geheimen Tasche, womit sie doch alle andern abbezahlen könnten, wenn sie Lust hätten, ihn aufzumachen. Ich glaube auch nicht, daß Villers einen recht festen Punkt hat, worauf sein Studium gerichtet, sondern daß er etwas flattert, und auf Preisfrage Beantwortung eingelernt. So äußerte er seine Lust,# die diesjährige des Instituts über den Zustand der französ. Poesie im 13 Jh. zu beantworten, wovon er wahrscheinlich nicht mehr weiß, als ich auch; was ich sagen darf, weil es sehr wenig ist, was man wissen kann, und wozu ein Aufenthalt in Paris bei den Manuscripten und ein ganz eigenes Studium gehört, wie er selbst eingesteht.

Fouqués Sigurd hab ich nun ganz gelesen. was doch jedem auffallen muß, ist daß Sigurd mit den zwei folgenden Theilen nichts mehr zu schaffen hat. sein Leben ist mit seinem und Brynhildens Untergang (nach dieser nordischen Sage) geschlossen. Nun werden wir auf denselben Platz geführt, wo das Verbrechen begangen; und der Leere, traurigen dort ist recht gut dargestellt, darnach werden wir aber in eine neue Handlung hineingezogen, in ein Gewebe der entsetzlichsten Grausamkeit, womit wir durch nichts wieder versöhnt werden, da doch jedes Gedicht das in der Nacht spielt, auf das Morgenroth verkündigen soll. Dietrichs Auftreten bessert nichts (es ist ein eigener Zusatz, der das versöhnende ganz gewöhnliche Gottesgericht nöthig machte) und er gleicht den Andern, die nach einem

Note. daß Jakob behauptet bei Durchlesung des Gegenwärtigen, daß ich mich verhört, und Villers bei dem Gebrauch von der Preisaufgabe nichts von sich selbst Lust gesagt, welches ich bemerke, damit ich keine falsche Nachricht in die Welt sende.

Feuer die brennenden Balken wegtragen und benützen wollen. In der Sage ist es auch darum ganz anders, weil dort der Fluch der auf dem Gold haftet zurückwirkt, und der Fortgang der Geschichte immer eine That über die andere [gestrichen] fallen ~~ist~~ und Grausigkeit ~~ist~~ übereinst. Überhaupt halte ich die deutsche Sage zum Trauerspiel besser, die menschlicher ist, und wo auch Chriemhilds Siegfrieds Tod rächt, während die hier für die Brüder, die ihn ermordet, so grausam ist. — Oehlenschläger ist eine fast reizende märchenhafte Dichtung, die Sigurds Leben aber auch zu freundlich, als daß das Licht davon auf ihn fiel. Was mein Urtheil über den Plan, was die Art und Kunst in dem Gedicht betrifft, so ist damit nicht besser wie im ersten Theil, dieselbe eintönige graue Farbe, es ist nichts Krasses darin, aber es befremdet einen auch wenig. Er hat ein eigenes Talent zu täuschen, man kommt wie in die Melodie hinein, man glaubt es müsse durchaus etwas anders kommen, was kommt, ist nicht schlecht, aber nicht das rechte. Am deutlichsten ist dieses in den Gesängen, ich habe wohl eingesehen, daß der Gedanke nicht überwiegt, aber das Silbenmaß und seine Manier überhaupt ist eine Zwerggestalt gewesen, womit er hineingehauen, und jede Silbe mit Steinen dreifach umschlungen, und die Tole herumschwingen lassen. Aber verzeih mir, daß ich Dinge schreibe, die du alle viel besser weißt. — H. Schütz Gedichte und Kunstanfälle hab ich auch angesehen. Ich weiß nicht, einzeln hätten mir manche davon besser gefallen, als nun alles zusammen, das keine große Ausbeute gibt, wiewohl eine gewisse Eigenthümlichkeit schon etwas werth ist. Überhaupt ist eine Sammlung von Gedichten etwas mißliches, man liest da viele hintereinander, so als ob mir einen ebenso unangenehmen Eindruck macht, als das Betrachten vieler Gemälde hintereinander: man sollte jedes Gedicht einzeln und an seiner Stelle lesen.

Ich bin recht begierig ~~wie~~ zu hören, wie es mit der Universität und überhaupt mit der Hoffnung steht, der Tod der Königin ist gewiß recht traurig da sich viele in der Liebe zu ihr vereinigten. Die Zeiten gehen so geschwind, daß man mit den Gedanken oder ~~[gestrichen]~~ den rechten Noten dazu immer zurückbleibt, wie ein Bilder-Kastenmann, der zu geschwind dreht oft No 6. erläutert vor außen, während sich No 12. präsentirt. —

An Clemens weiß ich nichts besonders zu schreiben, da von der Auguste nichts verlauten will, der Pfarrer schreibt mir nichts, ungeachtet ich ihn mit einem Brief, das ich ihn verrathen, besessen habe. Zu Pfingsten hatte die Bettine mit ihrem Liebhaber zu Pferd auf Rödelsheim gesehen. Herzliche Grüße an Euch beide von Eurem getreuen Wilhelm Grimm

1810

Ich sehe eben an Jacobs Brief, daß wir von Zeitungen von einem Art. einige Artikel gemeinschaftlich haben; so will ich auch eine ähnliche Bitte an dich thun, die du mir aber verzeihen mußt. Kannst du nicht gelegentlich den Hitzig fragen, was er etwa für eine Übersetzung eines Öhlenschlägerischen Trauerspiels gäbe, etwa in seinen Theateralmanach Salvatore. Ich will mir an sich eine unangenehme Arbeit, und der Mann [illegible] was auch nichts anwenden kann, soll dabei nicht seyn, ich wollte gern etwas dadurch verdienen, und weil dieses die einfachste Art ist, so muß es nicht unangenehm seyn, weil ich wenig Zeit sonst besser brauchen kann. — Unter den neuen Schriften die [illegible] die ich erhalten, sind einige wunderlich. Ich weiß nicht warum der Zimmer mit dem Druck noch nicht anfängt, er hat es versprochen aber das Buch wollte.

dagegen auch so gütig, dieses dem Hitzig oder Zeuner ~~oder zu~~ gelegentlich zur
Nachricht zu sagen, denn ich sehe eben, daß Hagen in einem Heft des Raumerschen auch
einige Lieder übersetzt hat, und vielleicht auch an eine Übersetzung denkt, weil
er glaubt ~~es sey~~ vielleicht es sey mit der Meinigen Ernst. Ich will recht froh
seyn, wenn mir das Zeug nächstens vom Halse kommt, ich verderbe [?] eben [?] ganz die
Nächte, die ich hüten alle guten [illegible] anzupflanzen

4. August 1810

Lieber Arnim

meine Correspondenz mit dir hat so wenige Zeit schier [illegible], daß
du das Schelten wegen der berliner Reise und der [illegible] Anecdoten
u. Kinderlieder, welches ich nicht verschmerzt, [illegible] ascendant gewann,
weil [illegible] wirklich [illegible], so wenig ich auch davon
[illegible], was du selber weißt, etwas [illegible] zu berichten
habe, doch [illegible] wie ich dir von unseren Arbeiten [illegible]
genug, daß ich dir darüber schreiben u. deinen Rath hören kann
über die [illegible] sind wir in [illegible] Verwirrtheit,
sofern was den Namen des Romans betrifft, [illegible] der Gräfin,
haben wir sie lange Zeit Dolores genannt, welches auch [illegible] Dolores,
u. haben danach ~~öffentlich~~ die bisherigen [illegible] zu [illegible],
allmählich sind wir seit einigen Tagen (wo mir die Gemahlin des [illegible]
französ. Gesandten des [illegible] u. [illegible] in [illegible] Bayern
[illegible]) auf die alte [illegible] gestimmt, haben aber dabei einige Dolores
[illegible], daß unser [illegible] in Händen [illegible] berliner
oder leipziger Buchhändler liegen bleibt. Dagegen ist [illegible]
[illegible] opus theatricum wohlbehalten eingetroffen und es dankt
[illegible] meine Sammlung [illegible] für solche [illegible], [illegible] bleibt
und ist ein böser Ort für [illegible], weil alle guten Archive und Anti-
quitäten [illegible] ablaufen, wir haben [illegible] Manu-
scripte [illegible]
Seit einiger Zeit [illegible], so habe ich darunter die besten spanischen Romanceros
(namentlich den kleinen besten Anversa 1555 [illegible]) ausgezogen und
abgeschrieben, um solche in einem ziemlichen Band, mit [illegible] Commen-
tar, der sich schon machen ließe, im Original herauszugeben, wenn [illegible]
[illegible] Verleger finden, [illegible] in Berlin, [illegible]
mich noch nicht gewendet, einen zu gewinnen, so geht es [illegible]
[illegible] ob du die Lieder nach eigener Ansicht [illegible]
sind untereinander sehr [illegible] gehalten [illegible] die guten alten
u. den besten deutschen [illegible] gleich zu setzen [illegible]
nicht, daß diese Romanzen weniger Liebhaber finden sollten, als [illegible]. Ich begreife
die drei Bände fiabi teatrali des Gozzi, als wenn eine Menge
wässeriges und langweiliges

Ihr Sorgen, sind die altschottischen Lieder im Ganzen herrlicher u. [illegible] die schönsten unter allen, [illegible] Dichtung wie die deutschen und [illegible] [illegible] oder doch gewöhnlich besser erhalten. [illegible] der nur [illegible]
W. Scotts [illegible] den du dem Wilhelm [illegible] hast, [illegible] besten dieser Sammlung (es stehen 2 [illegible]) [illegible] mir [illegible] [illegible] als zum andern [illegible] zu kurze Durchsicht von der Bibliothek zu haben. [illegible] Übersetzungen [illegible] sind u. [illegible] [illegible] [illegible], wo sie das Original nicht verstanden hat. Dieser [illegible] [illegible] herauszugeben, wäre auch in Deutschland zu wünschen, aber schon schwerer, als bei [illegible]
Es ist sonderbar, daß die [illegible] [illegible] ausgezeichnete Bücher [illegible] hat, 1.) die Sammlung von Ritson, ancient engl. metrical romances. 3 Bände 1802. 2.) die zwei Sammlungen von Ellis, worunter besonders die letzte specimens of metric. rom. 1805. 3 Bde. 3.) Scotts Ausgabe des alten [illegible] des Thomas von [illegible], aus dem 13. J.h. der Quelle [illegible] Gottfrieds von Straßburg. Lond. 1805 u. [illegible] [illegible]
Jetzo bin ich darüber her [illegible] [illegible] Abhandl. über die [illegible] [illegible] [illegible], weil es mich [illegible], daß mir [illegible] [illegible] [illegible] nicht [illegible], [illegible] [illegible] hätte ich schon mit [illegible] [illegible]. In [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] nicht getraut.
[illegible] bleibe mir [illegible] zu gethan

Jacob.

Am 1 August 1810

Lieber Arnim
[illegible] [illegible] [illegible] ist für [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] ob er in [illegible] ist.
Das [illegible] [illegible] [illegible] lassen

d. 4 Aug.

Am 24 September 1810

Du wirst es nie glauben, lieber Arnim, daß mir den letzten Brief ganz besonders lieb und [illegible] gewesen ist, den ich jetzt von [illegible] und abgeschnitten habe, aber Wilhelm ist schon über 3 Wochen verreist nach Marburg u. [illegible] und ich habe mich dazu aus bloßer [illegible] [illegible] ziehen müßen, wo die Hofhaltung ist, denn zu thun habe ich gar nichts und [illegible] mit [illegible] und dabei auf meinem Kasten eingerichtet, so daß ich [illegible] wöchentlich nur ein paar mal in die Stadt zu gehen, um ordentlich zu essen oder um mir Bücher und angekommene Briefe zu holen. Mit welcher Freude fand ich diesen u. [illegible] von Wilhelm auf dem Tisch liegen; überhaupt wie gern schüttle ich den Staub aus meinen [illegible], um die alten zu [illegible] geblieben wären [illegible] zu ziehen und manchen Abend bei den andern Geschwistern zu bleiben. [illegible] habe ich zwar manchen Kummer und gewiß durch ihre Schuld, aber wie haben [illegible] von Herzen lieb u. so mags gehen, wie Gott will. Auf der einen Seite ist es mir lieber, daß ich [illegible] von ihnen, [illegible] und Bewohnheit [illegible], aber [illegible] es mir [illegible], daß ich manchmal über Berg und Thal möchte, [illegible]. Denn Du möchtest es schwer [illegible] haben, [illegible] zu glauben, wie gebunden man ist durch jeden Dienst, es fehlt an aller [illegible] aus irgend einem zufälligen Grund, weil man glaubt, daß ein anderer [illegible] so [illegible], ich wüßte keinen [illegible] in [illegible], der mir [illegible] Schuld, es ist ein [illegible], der [illegible]; daß es schwer, wenn ich [illegible] und fühlt es wie manchmal aufs [illegible], so wird es mir durch den Gedanken [illegible] nicht [illegible], [illegible] alles in der Welt. In [illegible] andern Dienst hätte ich mehr zu arbeiten, aber ich wollte es [illegible] lieber thun und auch jede Arbeit bleibt noch ein Vergnügen darüber [illegible] meine [illegible] (eigentlich ist es auch keine Klage, [illegible] blos [illegible] über meine [illegible] und dabei) ich [illegible] und hätte auch jetzt, ohne mein besonders Stimmung nichts [illegible]. Denn überhaupt bin ich glücklich und zufrieden u. denke den Morgen nicht an den Mittag, u. weiß den Abend auch nichts mehr vom Mittag, deswegen nichts mehr darüber.

Die Gräfin Dolores kam schon [illegible] an, und dafür meinen herzlichsten Dank, ich habe sie gleich [illegible]. Da ich keinen Augenblick [illegible] richtig gegen Dich sagen möchte, so bekenne ich gleich, daß mir der Wintergarten viel lieber ist. Warum? das wird schwer zu sagen seyn. [illegible] kenne ich sehr herrlich an, das Drama von der Päpstin Johanna ist [illegible] das [illegible], was Du geschrieben. Aber das Ganze doch, wenn es z. B. ein

Märchen wären, möchte ich nicht hineinsehen, weil ich daran nicht glauben könnte.
So wie es Kinder gibt, welche des Nachts nicht schlafen können, wenn ihnen die Mutter
nicht die Hand in ihrer hält (z.B. bei meiner Schwester sonst) so vermiße ich auch eine
solche Hand in deinem Buch, die Geschichte ist mir unwahr, wie auch fast allen
den Jean Paul der Lebensbeschreibungen fehlt. Wie gesagt, im einzelnen, in Gefühl
und Wahrnehmung stehe ich dir die größte Lebendigkeit und Wahrheit zu,
ich glaube daher bestimmt, daß dein Talent im ächten dramatischen, ist und
du nichts als Dramen u. Lustspiele dichten solltest, wo die Sache ihren vollen Macht
hat. Dein Roman, wird sich nicht gut verlegen lassen, ich wünschte, daß
man immer daran bleiben möchte, ich gestehe, daß ich die zwei Hauptpersonen
die Dolores u. noch weniger den Grafen nicht gerne habe, auch die Klelia selbst
nicht, sondern nur den Johannes, von dem mehr vorkommen sollte. Die folgen-
schen Capitel besser zu verstehen, hätte ich wohl den Klingklingelalmanach oder anderes
wissen müssen, Baggesen, wie es heißt, soll seitdem wirklich gestorben seyn, hat
also nichts profitiren können. Daß der Roman hineingebracht worden, ist meiner
Ueberzeugung sehr zu loben, überhaupt sollten die Dichter mehr aus der Gegenwart
~~aus~~ aufnehmen und bewahren, sie werden dadurch historisch und bestehen etwas,
was gerade die Zeit oder Ablauf, wie auch schöne Romane des 16 u. 17 J.h.
gutes Beispiel geben. Die Päpstin Johanna mach ja noch einmal aus,
oder wenigstens ein so großes Stück, wie Göthes Faust; hast du eine vor einigen
Jahren zu Regensburg gedruckte Abhandlung über die Johanna gelesen? sie
ist recht gut und ich möchte wissen von wem? Ich bin neugierig auf die
nachgeschriebene Volkscomödie von Faust, die Hagen im 4ten Stück des Mus-
eums liefern will. Hast du mehreren solcher italienischen Stücke mitgebracht, wie das
eine im vorigen Band? ich möchte es wohl einmal im Original lesen, der sehr
gespannte Eingang vom Juden und erwarteten Messias ist an sich wohl nicht
im Deutschen. — Daß du den Maler Grimm erwähnst, wird auch von
uns schuldigst zu Dank erkannt, wenn einmal etwas aus ihm wird, so kann
die Stelle noch ein paar hundert Jahre großes Kopfbrechen kosten. Auf
den Druckfehler hab ich gesucht, sonst aber weniger Anspielungen, als ich dachte.

Herzl. Dank für die Bemühungen in Berlin, wegen der spanischen
Romanzen, es ist mir recht fatal, daß Hitzig zurückgekommen, denn
ich habe mir viel Mühe damit gemacht, und nicht nur den Cancionero de
Amberes 1555 – freilich den besten – abgeschrieben, sondern auch andere vorzüglichen
Ausgaben wollte ich alles ganz neu anordnen und historische Noten
liefern. Nun fürchte ich, er läßt auch die schlechten Lieder mit abdrucken,
indessen mag ich mich nicht an ihn wenden (er hat mir nicht ge-

schreiben) u. muß sehen, wie ich meine Arbeit sonst brauche. Zeune und Dietrich u. noch einige hier herum hatten mir den Verlag schon abgeschlagen und die Spekulation war doch an der Zeit.

Über einen Hauptpunkt möchte ich deine Meinung einmal recht eigentlich wissen oder verstehen: Du versicherst auch in deinem letzten Brief, daß Du den altdeutschen Gedichten kein historisches Interesse einmal nicht abgewinnen könnest, daraus folgt, daß Du Arbeiten, welche das untersuchen, nicht lesen magst, sondern blos die Resultate wissen[illegible] Nun ist mir das nicht begreiflich, da du doch das Arbeiten an sich ein geschicht[illegible] stets geschätzt, z.B. wenn ich nicht irre, Creuzers Schriften gern gelesen hast. Warum soll denn der altdeutschen Literatur nicht das selbe Recht seyn, was dem griechischen Alterthum billig ist; allein das weißt du auch nicht eben meinen, schreib mir also einmal weitläufiger darüber.

Den Dante (ob ich ihn gleich nie ausgelesen, aber ich war verwundert, daß du ihn nicht eher gelesen) bist du doch zu hart, und bedenkest nicht, daß die meisten seiner Strafen wahrer Volksglaube u. Religion gewesen sind, wozu er nur Personen aus der Geschichte genommen. Und das hat er auch mit großer Gewalt gethan. Das Ganze ist jetzt freilich nichts mehr, wenn aber damals kein [illegible] mit Angst und Bangen gelesen und gehört worden seyn, die Reise in ein fremdes unbekanntes Land. Der Virgil kommt doch ein bischen wenig vor, oder ist vielleicht blos ein dem Dichter geläufiges Adjektivum, daher muß er bei Aeneas unangenehm seyn. Ich mag ebenso wenig Petrarchs Sonette (so auch den Ariost) hintereinander lesen, als den Dante, und diesen lieber in der Prose, als den ähnlich geschnürten steifen Versen Kannegießers. Den Dante selbst, da du ihn dem Christ vergleichst, kann so nicht auch ein guter Kerl gewesen seyn, sein Leben ist mir nicht im Sinn, ich stelle mir ihn aber gewiß fromm und streng und nicht bös und grausam vor.

Du weißt, l. W., daß ich auf Docens Abh. gegen mich zu antworten habe u. hast mich selbst einmal zur Tapferkeit ermuntert. Ich wollte anfangs ganz allein auch in Zeitschriften erscheinen lassen u. arbeitete es deutlich aus, da mir aber Zeune auf meinen Brief nicht antwortete, so lass ich auf gut Glück ein kleines Buch darüber eigenes erscheinen, bei Dieterich. bei dir wird es (nach deinem obigen Geständnis) wenig Gnade finden, auch ist der Gegenstand trocken und scheint, daß ich mir wenig daraus und Versuche herausgehe. Es ist sonst leicht die schwerste Arbeit die ich in meinem Leben mache, denn ich habe fast alle Quellen neu durchgehen und die meisten Samml. allein mehrmals durchlesen müssen. Sobald es fertig ist, wird es sich bei dir darnach einstellen, stell dir vor, daß ich eine Vignette dazu selbst erfunden und gezeichnet habe.

die Recension der Goethe'schen Briefe, die Dir so gefallen, ist übrigens von Doering, und nicht von Wilhelm, ich will dir deine gute Meinung nicht alteriren, allein den gelehrten Theil hätte ich von Doering weit besser erwartet.

Nun muß ich Schluß machen, auf die Antwort von Hellmund Trauschwein bin ich im voraus neugierig. Tausend Grüße, dein J.

für den Almanach die Beilage.

Dem Herrn Justin von Linde

zu Berlin

abzugeben bei Herrn
Geh. Rath Schlüter
im Hause
Mauerstraße N. 1.

11

Cassel 25. Oct. 1810.

Lieber Arnim

Ich überschicke dir hierbei eine Recension von der Dolores, wie du gewollt. Ich danke dir vielmals für das Buch, es hat mir große Freude gemacht, und daraus habe ich meine Meinung ganz offen aufgeschrieben, [illegible] konnte ich nicht, weil ich darüber schreiben, wie gerade Poesie über meinem Urtheil steht; weniger auch nicht, wenn sie redlich seyn sollte. Ich habe dabei an das gedacht, was du einmal geäußert, daß der Tadel dich nicht bewegen könne anders zu denken, was ich ganz natürlich finde bei jemand dem die Poesie wie dir aus dem Herzen kommt und eine innere Nothwendigkeit hat, und daß dich das Lob wenig erfreue und gehofft du würdest mein Lob ertragen wie meinen Tadel. Ich bitte dich mir ganz ohne Rückhalt zu sagen ~~zu sag~~ über die Recension was du unrichtig darin findest oder schlecht. Hast du nichts zu erinnern, so sey so gut mich zu benachrichtigen und ich will sie an [illegible] senden, da doch wie ich sehe (aus dem Lectionscatalog) [illegible]: du brauchst mir die Blätter nicht wieder zu schicken, da ich eine Abschrift behalten.

Ich habe die Bescheidenheit damit bisher nicht gefühlt, als mir wenige Tage nachdem ich es gelesen, ein Roman von Franz Horn in die Hände fiel der eben erschienen und Otto heißt. Er hebt mit Prätensionen an, es wird ein Mensch angekündigt wie ein halbes Wunder, hinterher folgt aber eine ganz klägliche ordinaire langweilige Erziehungsgeschichte ohne Leben und Zusammenhang. Ein paar gute kleine Einfälle mag man aus Verdruß nicht ansehen und die sind ganz verloren. Seine Ansicht über Dante hat mich nicht sehr befremdet, ich hatte kurz vorher ihn auch gelesen und auch nicht begreifen können, da das ungeheure Gedicht steht. Doch bist du etwas zu [illegible], im Anfang sind einige schöne Stellen, und Verstand ist im Ganzen auch nicht zu verkennen. Den Ruhm mag bei vielen das ~~[illegible]~~ erhalten haben, daß sie nur zu Anfang etwas ~~[illegible]~~ gelesen, wo die schönen Stellen sind ~~[illegible]~~ halten aber weit hinein. Denn die Laßheit der letzten Gesänge kann doch nicht leicht Jemand ausgehen.

Cassel 25 Oct. 1810.

Die Unterscheidung wodurch das Heldenbuch, ich meine daraus
auf die älteren Stücke, übrigens ein lesbar und verständlich ge-
macht würde, scheint mir auch sehr lobenswerth und gut, es
ist eine nothwendige Forderung der Zeit. Nur ist mir Hagens
Zwittermanier nicht recht, wie sie in seinem modernisirten
Nibelungen Lied herrscht, worüber ich mich weitläuftig in der
Recension erklärt. Eine Modernisirung müßte ungleich weiter
gehn, und von jemand gemacht werden, der alles eigenthümliche
des alten schätzte und recht genau wüßte wie weit er
gehen dürfte, der aber auch das Moderne in der Gewalt
hätte, da würde dem Ganzen die Arbeit [illegible] werden, oder auch
kein Umwandel. Mit Hagens Modernisirung werden die nicht
doch nur geplagt und Ungelehrten zu kommen keinem
vergnüglichen Lesen. Freilich verstehen sie es wohl, wenn
sie etwa auch das Glossar zu Hülfe genommen, aber sie
haben sich anstrengen müssen wie die Hunde in Kamschatka
die man das Schlittenziehen lernen will, man bindet sie
mit einem Riemen an, und stellt ihnen das Fressen so
weit, daß sie es nur durch das heftigste Ziehen erlangen
können. Wie viel ist das Lesen, so kennen die Leser nun
das altdeutsche, und es ist eine recht fleissige gute und
verständige Halbarbeit, aber kein poetisches Buch so weit
seine Arbeit geht. Hagen hat auch keinen Absatz damit
gehabt, das ist kein Wunder, nachdem eine so allgemeine
Neugierde rege gemacht war, und doch wollte ich versichern, daß
eine tüchtige Modernisirung jetzt schon die 3te Auflage erlebt

Armuth, Reichthum, Schuld und Buße der Gräfin Dolores. Eine wahre Geschichte zur lehrreichen Unterhaltung armer Fräulein aufgeschrieben von Ludwig Achim von Arnim. Berlin in der Realschulbuchhandlung. 2 Bände mit Melodien.

Was wir zunächst in einem Buch achten und lieben, ja was allein unvergänglich durch alle Zeiten ~~fort~~ dauert, und bei den verschiedensten Anforderungen wieder erkannt wird, das ist die innere Kraft, aus welcher es hervorgewachsen, oder das eigenthümliche, ganz auf sich ruhende, ungeborgte Leben desselben. In jeder Zeit ist ein gewisser Schatz von Formenkenntniß im Umlauf, der von einem großen hervorragenden Geist derselben herrührt oder worauf das Unglück oder Glück, das die [illegible] [illegible] hat, und wornach sich das Talent zu bilden pflegt. Aus solchen Talenten entspringt eine gewisse Poesie, der wir nicht alle Wahrheit oder Schönheit absprechen, weil sie etwas allgemein gültiges und das wieder ausdrückt was wir als trefflich anerkannt; und nicht alles Leben, weil das Auffassen des Erkannten darin oft liebevoll ist und darum lebendig geworden und womit sich dann immer einige Individualität eingemischt findet. Der Grad derselben bestimmt ihren Werth, doch weil das beste davon nur der zweite Regenbogen ist mit blässeren Farben, so kann sie nicht fortdauern wenn eine andere ~~Ze~~ Zeit im andern Geist sich ausbreitet, die nur das ursprüngliche Licht achtet und sie vergißt. Ihrer Zeit aber ist sie nothwendig, wie sich historisch aufdecken läßt, schon darum, weil nichts einzeln und hart abgesondert bestehen kann, sondern einen milden Übergang verlangt, und das edelste nur als die Blüthe und Spitze des ganzen. Wir sollen sie als das Bedürfniß derer betrachten, die mit offenen Augen in das Licht zu sehen nicht vertragen, und für die Zukunft wie Pflanzen, die gesät werden um ~~ed~~ edlere Keimen, die langsamer wachsen, weil sie höher steigen, im Frost unter ihrem Schatten aufgehen zu lassen. Haben wir so den Werth dieser nachgehenden Poesie erkannt, an der unsere Zeit reich ist, so dürfen wir von dem Buch größeres [illegible], welches einen edlern Freigeborenen hat, in der allein der Weltgeist fortwirkt, und ~~[illegible]~~ die wir in diesem Buche finden. Es ist durchaus im reinsten ~~Sinn~~ das Wort originell. Wir meinen damit, daß, während es alle Vortheile benutzt, die die Zeit erworben, (wie etwa, um ein geringes zu erwähnen, der freigegebenen Sprache,) und welche die nachgehende Sucht nach Originalität nur verwirft, es doch gänzlich auf einer eigenthümlichen Ansicht des Lebens beruht. Was die Poesie sey wird uns ein ewiges Geheimniß bleiben, wie das Leben selber, das unaufhaltsam fortschreitend, stets ein neues Antlitz zeigt und zu keiner verlassenen Gestalt zurückkehrt. So thut jeder originale Dichter eine neue Welt auf, über die zu urtheilen wir kein Recht haben, sondern anerkennen und ehren müssen; wir dürfen nur fragen wie weit wir von unserm Standpunct hineinsehen können: das haben wir als Recensent (eigne Dichtung) bedacht.

Wir begreifen die Neigung eines Dichters zum Roman leicht, indem er das wichtigste Buch der modernen Poesie ist. Er vertritt gewissermaßen die Stelle des Epos. Dieses entspringt in der Zeit einer großen Nationalgesinnung, es begreift daher das Ganze wie jeden einzelnen, und seine Thaten schreiten über die Erde hin wie ein großer Strom: es dringt über Felder, Berge, Thäler und Flüsse, aber auch in die

wird nicht vergl. Steig

einzelnen Hütten und betrachtet das niedrigste Leben wie das höchste. Während unten
bei lustigen Feuern das Volk sich lagert und tummelt, hat der König und die Helden
die Nachtwache oben auf den Bergen, er betrachtet die Sterne und ihren Gang und
welches Schicksal sie verkündigen, und auf seinen Ruf versammeln sich alle unter
ihm. Der Roman entsteht dann wenn das Leben einsam geworden, wenn es kein
gemeinschaftliches Interesse keine öffentliche Versammlung mehr gibt. Er be-
trachtet die Erscheinung des Einzelnen sein Streben durch diese Zeit die Verbindung
der Familien, die wir als das liebste und wichtigste derselben [illegible] ansehen, und
alles, was nicht erstarrt sich vorzutragen und bewegen kann. Jemand also, der
den Unterschied zwischen dem antiken und romantischen nicht wollte gelten
lassen, weil er blos ein historischer nicht in der Natur begründeter ist, würde sich
nicht damit begnügen, wenn er nach der bekannten Definition ein romantisches
Buch wäre, er würde auch das verlangen, was nicht im antiken war, nämlich ein
gegenwärtiges Leben. Unsere Tragödie spielt meist im antiken oder romantischen
und hat sich abgelöst von all unseren Verhältnissen: bei den Griechen war ihr
Gegenstand, die alten Mythengeschichten noch mit tausend Fäden an die Gegen-
wart geknüpft, die Zuschauer als Chor personificirt auch wirkend angriff. Eine
Comödie gibt es kaum, doch das wenige was existirt verfehlt nie seine Wirkung.
So bleibt es dem Roman allein übrig bildend und ~~besser~~ belehrend zu seyn,
indem er das Leben berührt, in diesem Sinne nennen wir ihn das wichtigste
Buch, und im gleichen Sinne ist hier (B. II. 288.) gesagt: "was ~~ist~~ mir denn in einer Geschichte
wichtig: doch wohl nicht, wie sie auf eine wunderliche Weise Menschen aus der
Wiege ins Grab führt? nein, die ewige Berührung in Allem, welche jede Begeben-
heit zu unserer eigenen wird, immer fortlebt, ein ewiges Zeugniss, dass alles
Leben aus einem Stamme und zu einem wiederkehre." ~~Wo~~ Kann den Vor-
theil vermissen den der Wilhelm Meister in dieser Hinsicht gestiftet. Hier ~~auch~~
glänzt das herrliche Gedicht Jean Pauls, den wir den Dichter der Zeit im
wahren Sinne nennen. Hier auch gedenken wir eines alten im 17. Jahrhundert
geschriebenen Romans, des Simplicissimus, der allerdings in dieser Reihe steht
und ein vortreffliches Buch ist: dass nicht alles darin abgemessen, wie wir wollen,
übersehen wir leicht, aber wir erstaunen über die grosse Lebendigkeit darin, über
die reiche Erfahrung, die darin niedergelegt, und über das helle Bild jener Zeiten,
das sich darin ausdrückt.

Wir stellen unseren Roman in diese Reihe, weil wir ein gleiches Eindringen
und Hinreissen zum Lebendigen darin erkennen. Haben wir den Dichter
verstanden, so ist seine Aufgabe das Ewige und Unvergängliche der göttlichen
Liebe, das Selbstvergessen in dem liebevollen Umfassen des Ganzen darzu-
stellen, wie den nothwendigen Untergang eines eigenen [illegible] im Allgemeinen.

offenbarten Gott [illegible] in sich zurückgezogenen Dasein(?). Der liebliche(?)
den Graf Karl, in einem edlen Gemüth, bleibend, doch nicht übermäßig sondern in
seiner Thätigkeit sich ausbreitend, adelich(?) im rechten Sinn, mit dem Bewußtseyn,
daß alles aus gemeinschaftlichem Boden erwachse. Die Sünde ist in der Gräfin
Dolores unerläßlich(?) klar, und darum schläft(?). Was ihr an sich fehlt(?), ist ihr Reiz und ihre
Anmuth und ein [illegible], die aus ihrem Augenblicke kommen. Denn wie einem
leeren Gemüth die ganze Welt, mit dem größten was sie hat, bald unbedeutend
wird, so trägt die Liebe sich in alles über, und sie muß in allem Rühmlichen(?)
auf ein Spiegel, Übersinnliches herausentzücken(?), wie hier in der Schönheit, und das
zieht in statt zu ihr hin. Meisterhaft ist es nun in ihrer Ehe dargestellt, wie ihr nichts
helfen will die innere Noth zu überwältigen, die Sünde verwaltet ihr bald, wie
ein Liebhaber(?) [illegible], weil nur die Lust das Herzens(?) ihr Dauer gibt. Was er
gethan(?) ist bald verthan und in Augenblicken ausgeführt, daß keine Liebe ein-
dringt(?), aber sein [illegible] Gemüth läßt keinem bösen Glauben Raum.
Noch blühen die Rosen um den Krug, aber verdorrten(?) wie sie halb(?) leben wenn der
Thau eines reinen Himmels darauf fällt, nicht aber unter dem Gewitterdruck einer
Schuld, so fallen sie ab, und die Dornen bleiben. Denn ein schlechtes Leben
steht nicht still, es setzt sich immer weiter, und bei ihrer innern Trostlosigkeit
wird sie zum Verbrechen geleitet. Damit endigt keine(?) Dichtung, der Graf ver-
ständigt(?) sich an ihr und ~~ihr~~ [daß ihr ein] verziehen(?). ~~[illegible]~~ Dolores wendet sich zu einem
bessern Leben, sie übt einen schönen Bußen(?) in großer Mutterliebe, und glückliche
Jahre belohnen sie. Aber sie hat die That nicht vernichten können, die ewige Ge-
rechtigkeit übt ihr Recht und bereitet ihr durch jenen den Untergang, sie glaubt
der Graf habe dasselbe Verbrechen begangen, dessen sie gegen ihn sich schuldig
gemacht, dieser Schmerz bringt ihr den Tod, doch stirbt sie nicht in diesem Glauben,
sondern in reinem Frieden. [Dies ist nur die [illegible] das [illegible] gewesen,]
~~[illegible]~~ wobei wir uns be-
scheiden, daß manchfache Beziehungen und Bedeutungen uns verborgen ge-
blieben. Es ist das Schicksal der Dichter, die Erklärungen aller Verständigen(?) werden
das beweisen, fast immer nur bei einer Seite erkannt werden zu sehen(?), wie
ja auch ein organisches Kunstwerk so verschiedene Auslegungen zuläßt, und
richtige, an die der Dichter nicht besonders gedacht. Mit diesem Bewußtseyn
wollen wir auch unser Urtheil sagen. Am lebhaftesten(?) ist gegen die [illegible]
der Held gerathen, sein Charakter ist am bestimmtesten durchgeführt, die edelste
Treue, und wieder so menschliche [milde] ~~Gesinnung~~ die Liebe, die bei allen Wendungen
und Anmuthungen des Schicksals treu bleibt und nicht untergeht, wie der Ring
~~selbst~~ aus dem Meere selber wieder hervorkommt. Wenn das Menschliche in ihm nicht

recht ist, und weiter es sich zu schwächen, daß er sich nicht alsbald gereinigt und ge-
trennt von der Dolores, als er aufzufinden, daß seine Liebe nicht sey, der sollte
bedenken, daß wir durch solche Züge erst ein wahres Interesse und Vertrauen zu ihm
gewinnen, da eine ganz überfließende Vortrefflichkeit, wie etwa Albano's im Titan
uns allezeit zurückhält: hängt doch die alte Sage dem größten deutschen Helden
dem Dietrich von Bern den Makel an, daß ihm niemals der Bart wachsen
wollte. In der Dolores ist das Böse der Zeit. Mit großer Kunst ist sie mit der
edlen Natur des Grafen in mannigfachen Lagen zusammengestellt. Der ganze
erste Band ist durchaus vortrefflich voll eigenthümlicher Situationen mit immer
steigendem Interesse. Auch die einzelnen Personen, die eintreten und ihre Be-
deutung in der Geschichte erhalten, müssen wir sehr rühmen; es ist eine große
Wahrheit in der Darstellung dieser Naturen, in dem scharfgeschliffenen Prediger
Frank, in dem Waller, der einfältiglich Gaukelspiel mit dem Heiligsten treibt,
und in dem Baron, der, wie die Geographen beim Pompon. Mela und Plinius
sich gar nicht zu schämen braucht, weil er sich in seine eigenen Ohren ein-
wickelt. Die erste Hälfte des zweiten Bandes ist uns weniger lieb. Nicht etwa,
als fänden wir das tiefere Verschulden der Dolores nicht im Zusammenhang,
oder daß die Veranlassung nicht gut gewählt wäre, sie ist vielmehr recht aus
der Zeit gegriffen, und braucht eine Neigung moderner Frauen, die uns immer
eine der unnatürlichsten Verbildungen geschienen: die Alten (wir meinen einmal die
nordischen) haben dasselbe Urtheil gehabt, denn ein gutes Wort dürfte nach
einer Sage nicht in der Gegenwart wieder treu gezogen werden. Was uns zuwider
dabei ist der Marchese, der einzige, in welchem wir kein ächtes Leben erkennen
können. Was in ihm wahr ist, ein giftiger Dunst mit leichter Bedeckung auf
welcher tausend eine reiche Vegetation lockt, wird entsetzlicher der Zeit, [die endlose und jeden, der sich nähert hinunter stürzen läßt,]
ist in dem Roquairol viel gewaltiger tiefer und geistiger schon ausge-
führt. Klelia, die im ersten Band als Gegensatz zu der Dolores, schon wir eine
stillwirkende Heilige erschien, dachten wir, würde mehr in die Begebenheit eintreten,
allein der Schluß der Dichtung ist fast zu hoch auf sie gefallen.
Manchmal scheint es auch, als ob die Idee des Buchs Gewalt vor der inneren Natur
der Personen gehabt. Wir wissen die Unendlichkeit der Gnade und Kraft der
Buße anzuerkennen für die größten Sünden, aber wir begreifen nicht oder haben
keine Erfahrung wie eine leere Natur von Liebe zu Gott angefüllt werden
wie es Dolores wird: die Sünde [Buße der], ~~die gebüßt wird~~, setzt ein verlorenes Paradies
voraus, das wieder erlangt ~~wird~~ werden soll. Dolores aber, so weit wir sie
kennen, hat nie darin gewandelt. Schön ist der Gedanke, daß Johannes nun ein
heiliges Leben führt, und die Sterbende tröstet, aber für einen so räthselhaften

Charakter hat der nicht leicht ein rechtes Urtheil, der bedenkt, daß die Heiligung des Lebens in der Geschichte nicht als die Blüthe eines [illegible] erscheint. Nach dem Gesetz ist den Braminen verordnet, wann sie das Kind ihres Kindes sehen und ihre Haare sich grau färben, dann sollten sie sich zu einem einsamen heiligen Leben wenden. Auch von dem Künstler müssen wir sagen, daß wir ihn uns nicht als ~~[illegible]~~ Anfänger und leichtsinnigen Knaben denken können, der mit dem Feuer seines verbrannten Hauses die Zigaro ~~[illegible]~~ anzündet. Beide neigten aber sich nicht [illegible], noch mehr aber ~~haben~~ hätten wir von dem geistlichen Altar angezogen werden mit seinen Automaten und dem künstlichen Mädchen. Dabei reden wir wohl am besten einige Worte über die Neigung zu dem Sonderbaren oder Auffallenden, die in dem ganzen Buch nicht zu verkennen, und die gewiß oft vorgeworfen werden wird. Wir finden sie ganz natürlich bei einem Dichter der so außer[illegible] lebendige und gediegene [illegible] hervorbringt. In einer Zeit wo ein allgemeiner Charakter die Nation beherrscht, innerlich gemeine Gesinnung und ein bestimmtes Streben, da hat jede außerordentliche Kraft Gelegenheit sich zu äußern, und indem sie ihre Stelle findet, wo sie wohlthätig sich ausbreiten kann, gewinnt sie Maaß und Begränzung. Die größte Kraft wird dann immer an der Spitze stehen ~~und~~, das ist ihre Auszeichnung und einzige Sonderbarkeit. In andern Zeiten aber einer unmerklichen Spaltung kann jede außerordentliche Kraft sich kaum anders äußern, als daß sie den meisten seltsam erscheint: wer hat Gelegenheit oder den Willen ihr eine rechte Richtung zu geben und sie zu mäßigen? So wird sie einsam stehen, fest gedrängt, nach einer Seite hin aufsteigen und fast immer ohne Maaß seyn. Wer will es aber dem Dichter verdenken, wenn er zur Betrachtung dieser Erscheinungen sich hinwendet, die immer eine eigene Lebendigkeit voraussetzen, also poetisch sind, in dieser gar nicht poetisch reichen Zeit. Die einzelnen eingewebten Novellen, die auch alle, wie es seyn muß Beziehung auf das Ganze haben, werden den meisten zusagen. Die Erzählung von der Äbtissin rechnen wir auch dahin, obgleich der Schluß durch sie recht gut herbeigeführt wird so nimmt sie doch zu viel Platz ein und hemmt den eigenen Strom der Dichtung den sie durch zu viele Zeilen in kleine Arme zertheilt. Die Romanzen sind alle in ihrer verschiedenen Manier ungemein ergötzlich. Unter den ernsthaften Stücken geben wir der Päbstin Johanna bei weitem den Vorzug. Dieses Bruchstück ist wunderbar herrlich: wir wissen nicht,

Schluß der [illegible] Anzeige der Dolores 1810

nicht copieren!

in dem Zusammenklang des eben [die] entfaltenden Blumenlebens der Kindheit mit der Natur zart und rührend dargestellt wäre, und wir wünschen gewiß mit allen Lesern dessen Vollendung. In den Liedern ist eine tiefe Empfindung ausgedrückt. Nur wird die Freiheit, womit die Sprache darin behandelt ist, zumal für den Ungeübten, öfters eine Dunkelheit bei dem ersten Lesen hervorbringen, die besonders in einem Lied nachtheilig ist, das bei seinem feinen Schweben jede Klarheit [illegible] muß, um den Zusammenhang nicht vermissen zu lassen. Eigenthümlich ist in vielen die Gewalt, mit welcher einzelne Augenblicke, die ein jeder wohl erlebt hat, ohne sie festhalten zu können, ergriffen sind. Wer ist etwa auf einmal in einen grünen Wald gegangen, wo plötzlich ein leiser Wind die Bäume bewegt, daß ein wunderbares hellflammendes Licht durch alle Blätter gedrungen, und die Regentropfen glänzend an allen Spitzen gehangen, die alsbald wieder nachgelassen, und es war wie zuvor, und die Erinnerung daran verschwand wie ein Bild das eben im Traum deutlich vor uns gestanden und nun ganz vergessen ist. Solche Momente werden [nun] von den Liedern aus Vergessenheit zurückgerufen; um was wir meinen durch ein Beispiel deutlich zu machen, wollen wir ein Lied hersetzen: L. II. 322.

Der Kirschbaum blüht, ich sitz da im Stillen
Die Blüthe sinkt und mag die Lippen füllen:
Auch sinkt der Mond schon in der Erde Schooß,
Und scheint so munter, scheint so roth und groß;
Die Sterne blinken zweifelhaft im Blauen
Und wundern sich, sie länger anzuschauen.

Wir meinen, daß diese wenigen Worte jeden bewegen müßten, noch mehr wenn er sie mit der schönen Melodie anhört. Mit großem Vergnügen haben wir auch die beiden Romanzen von Ost und West[illegible] von des ersten Bergmanns ewiger Jugend gelesen, die in Sprache und Inhalt klar und verständlich sind.

Von vielen andern trefflichen Einzelheiten wollen wir nicht weiter reden, sie gehören in den Zusammenhang und sind zur Lust für diejenigen, welche empfänglich sind das Ganze zu lieben mit allen Eigenthümlichkeiten; zum Ärger aber für die andern, weil sie sich doch wiederum nicht ableugnen lassen. Es lebt in dem ganzen Buch ein reicher Geist,

eine freie Ansicht des Lebens und ein rechter Muth. Dafür, daß sie nur wieder Nachläßigkeiten in der Zusammensetzung zu erkennen, ist auf der Schimmer und frische Morgenthau einer freien Dichtung über das ganze ausgebreitet, welchen die Qual und Noth eines mühsamen Zusammenarbeitens abwischt, und den ein Spiegelglanz mit aller Politur niemals erreicht. Wir gehören auch zu denen, welche die Poesie für eine freie Gabe des Himmels halten, die nicht kann erjagt werden, wie nach der alten Sage das Einhorn von keinem Jäger, welches aber freiwillig zu einer reinen Jungfrau kommt und sein Haupt auf ihren Schooß legt.

hätte. In einer Zeitung stand Hagen und Büsching wollten zusammen die Geschichte der altdeutschen Poesie diesen Winter herausgeben. Hast du etwas davon gehört? Hagen hat einen grosen Trieb alles geschwind ans Licht zu bringen, als könnte es ihm genommen werden, oder als werde damit etwas nun abgethan, welches die aus einem ruhigen Studium ganz aufheben muß. Es ist schon eine höchst lästige Sache, die vielen Bücher immer zu corrigiren, die täglich ein paar Stunden hinwegnehmen, und einen wenigstens verdrießlich machen muß. Weist du nichts näheres von Hagens Katalog, und was er darin vorbringt? Hagen hat mir geschrieben, daß er meine Abhandlung in den Studien für den Januar d. J. recensirt habe, ich kann ihm nicht verdenken wenn er auch recht streng ist, er wird wohl die Ansicht darin vertheidigen, die er einmal mündlich bei dir vortrug, und womit er doch ewig unrecht hat. Die Ansicht die ich dort aufgestellt ist mir noch immer richtig und wahr, daß ich jetzt nachdem ich viele frische Quellen erhalten, vieles gründlicher und besser ausführen könnte, ist natürlich. Überhaupt hab ich mich dort zu kurz gefaßt, weil die Abhandlung für die Trost Einsamkeit ursprünglich geschrieben war. Görres schreibt neulich, daß er zufrieden damit sey, nur will er alles mehr aus Asien abgeleitet, ~~haben~~ und die Flammen der Brynhild soll auf dem Caucasus gebrannt haben. Dagegen ist mir aber hauptsächlich, daß in dem ganzen Leben des Nordens ein ~~neues~~ Beginnen von neuem kenntlich und daß diese Mythologie und Sagen ebenso neu gestaltet wie die Sprache. Die Überein-

stimmung der Sagen kann doch nicht größer seyn als die
zwischen der deutschen und persischen oder indischen
Sprache. Görres läßt auch die Haymonskinder nach neuem
hatte. Perthes(?) in Hamburg verlegt(?) und Runge hat Bilder
dazu geliefert.

Es thut mir leid, daß ich dir so wenig Neues von hier schreiben
kann, aber es ist eine große Einförmigkeit zwischen diesen Tummeln
Soldaten und Spaziergängern. Meine wenigen Desiderata stehen in
Clemens Brief. Lebe recht wohl, lieber Arnim und bleib mir gut

Wilhelm Grimm

Hast du denn zur Ostermesse ein Paquet durch Zimmer
erhalten, das ich durch Schwarzenberg hier habe für dich zustellen
lassen. Es enthielt alte Romane, den Göttingischen Studenten
auf Reisen u. a. für Clemens eine Abschrift des politischen
Maulaffen von Weisen. —

Wie geht es Bettinen doch, und was hat sie für Aussichten? Sey
doch so gut ihr herzliche Grüße von mir zu sagen.

Cassel d 27 October 10.

liebster Arnim, dein Brief hat mich sehr bewegt und traurig zu Muthe gemacht,
es liegt mir auf dem Herzen, daß ich dir etwas abzubitten habe. Ich habe mir
nicht gedacht, daß du mein armes Urtheil über deine Dolores so ernsthaft nehmen wür-
dest, ich hätte mir auch meine Unfähigkeit war ~~zu~~, über deine Poesie zu urtheilen,
die ich ehre und liebe, und weil ich an eigner Erfahrung eines reichen, geistreichen
Lebens so weit hinter dir stehe. Dennoch wär es mir unmöglich gewesen, über
das Buch eine andere Meinung zu haben, oder dir etwas anderes zu sagen,
als was ich zu fühlen glaube. Des Wilhelms abstechende Recension hat mich erst
zwar verwundert (oder richtiger, es war mir, als ob schon seine Rolle stünde und
mich über mich verwunderte) aber hernach doch nicht überzeugt. Sie trifft
nicht was ich meine, ich finde es gut was er sagt und würde es meistentheils
von Herzen unterschreiben, allein es wäre mir nicht eingefallen, das hin-
zuzusetzen und auszuführen, was sich versteht, ohne das ich mir keine Poesie
denken, am wenigsten mir dich jemals gedacht habe. Den Unterschied den
du zwischen Wahrheit und Wahrscheinlichkeit machst, erkenne ich nicht an und habe
mir nie unter der letzteren die gewöhnliche vorgestellt, die Poesie soll uns
nicht den äußern Anschein der Adern, sondern das inwendige Blut selbst
aufweisen; in der schönen Sage, wo König Artus aus Lust seines Lebens ge-
kommen ist, wo sich der Berg mit der Schlacht ~~x~~ neigt und er nur noch
allein steht auf der einen und sein Unglück rollt auf der andern
Seite, wo endlich Vater und Sohn zu fechten anfangen, die späte Helle der
schwindenden Sonne, die gerade mitten durch die große Wunde ihren letzten
Strahl wirft, welche der Vater geschlagen hat, nachdem er den Spieß zurück-
zieht und an der eigenen Wunde stirbt. Der König hat zugleich den
Leib des Kindes durchbohrt und seinen Schatten. In diesem Bild liegt mir
recht das wundervolle der Poesie und eine große Wahrheit, obgleich keiner
glauben wird an die Wirklichkeit der Geschichte. Eine solche Wahrheit der
Poesie erkenne ich an, lieber A. auf vielen Blättern deines Buchs, z.B. in
den Kriegsgedanken, in Traugotts Jugend ~~gedanken~~ und andern Stellen,
die es mir sehr werth machen, aber ich kann sie nicht fühlen in ganzen
Wahlverwandtschaften oder am Werther hänge. Wie soll ich das in Beispielen
aus dem Buch verstehn? Es verletzt meinen Glauben an das Gute
u. Herrliche in der Welt, daß ein so edler Mensch, wie Carl, sich sein
Liebstes und Heiligstes zerreißen läßt von einem leichten Mädchen,

daß er seine Kraft unter ihre Gewalt gefangen gibt und sich ihr und durch ihren Zauber sich seinen Freunden von Land und Welt entfremden läßt, und in Sünde gegen sich selbst lebt. Ich bestehe auf meinem starken, sehr lieben Menschen, da es gewiß schwache und stehende gibt, aber es ist mir eine Unwahrheit, daß sich Carl die berüchtigten Gesellschaften eines Lorenz, Waller, u. der andern, ja selbst der Freunde wäre eine Fabel, gefallen läßt, und es verwundet meinen Glauben an der Geschichte, daß die Erzählungen und Späße dieser Gesellschaft in sie eingreifen können. (Überhaupt erkläre ich mich gegen diese Sitte der neuern Zeit, mit ihren Rührungen der jungen Lust einer Begebenheit, und für das Gefühl eines Mädchens, das kein dafür solche Begierde überschätzt, denn das ist gewiß nicht aus bloßer Neugier. Fraxilas und Geismunde habe ich mit Verdruß fast wegschlagen mögen) Kurz, du scheinst mir Carls Sensibilität, deren Nothwendigkeit ich recht gut begreife, an den meisten Stellen nicht recht beschrieben, sondern nur eingeprägt, aber wie er auf der Reise ist. Gegen die Liebesgeschichte habe ich nichts einzuwenden und sie hat mich ergriffen, wohl aber dasselbe Recht gegen das übrige, Minister, Fürstin und die Reise des Hofs, woran allen ich nicht glauben kann. Mit diesen herausgerissenen Beispielen kann ich dir gewiß Unrecht thun, der sich in diese Gewinde und Äste so viel Reiches eingesetzt hat, es mag auch seyn, daß meine Erfahrung den Fehler trägt, aber jenes Gefühl des Unwahrscheinlichen hatte ich nun einmal und mußte es dir eingestehen, wenn ich dir meine Meinung sagen wollte über das Buch, worin mir so manche Zartheit vortrefflich deucht, wie die Briefe der Mohrin, (die hier anders als unbegreiflich sind) die Cordelia, die Päpstin Johanna, das Lied vom ewigen Bergmann und vom Kriege, ich wüßte nicht, was mir lieber wäre.

Mein Buch über M. und M.G. ist noch nicht fertig gedruckt, es ist darin keine Seite, die sich mit nur aus deinem vergleichen ließe, aber dennoch ist es eine redliche Arbeit. Ich fürchte nur, niemand mag es kaufen, weil der Gegenstand zu trocken ist, von Sagen und dergl. Erzählungen konnte nichts angebracht werden, deiner Meinung (ohne dich zu nennen) habe ich auch erwähnt, da du mir sie kürzlich einmal gesagt. Allein ich muß sie aus dem historischen Grund verwerfen, weil auch bei auswärtigen, zB. Provenzalen und Franzosen die Blüte der Dichtkunst Könige und Fürsten ~~zum Theil~~ verschuldet hat. Einen Richard Löwenherz, Thibaut König von Navarra pp

wirst du das Eigenthum an den Liedern nicht abstreiten, dazu kommt, daß wir
hier, wie nicht bei den Deutschen, eine Menge Gründe dafür aus dem
Leben dieser Fürsten u.s.w. nehmen können. Außerdem wissen wir
ja, daß Spielen und Gesang von Alters her eine Sitte der Vornehmen war,
denke nur an Ragnar Lodbrok und schon unser Volker war kein schlechter
Mann. Diese Gewohnheit blieb denn selbst auch zu Zeit der Minnesänger.
Du scheinst mir die Meisterlieder nicht zu achten, wie sie würdig sind, indem du
das beste in ihnen für ein Liebhaberspiel machst; jemehr ich sie lese, desto
herrlicher finde ich sie, selbst ihr einförmiges zeigt die große Treue und
Liebe an, die in der ganzen Art gewaltet. Die Fürsten sangen den
berühmten Meistern nach, darum haben sie keinen andern Stil, aber diese
Einförmigkeit spricht nicht für deine Meinung eben, weil sie auch die Lieder
der Geringen sich selbst so gleichen, so daß sich endlich alles auf einen
Meister zurückführen lassen müßte. — Sobald es fertig wird, will
ich es senden. —

Lieber Arnim, ich habe dich sehr recht lieb gehabt, aber seit deinem letzten
Brief habe ich dich noch doppelt so lieb, und das Buch ist mir durch die ganze
Geschichte so lieb geworden, es hat mich neulich fast zum Weinen gebracht,
als ich betrachtete, wie du mit eigener Hand Dolores so gut auf den Rü[cken]
geschrieben hast, und ich habe dir nicht darüber schreiben können. Nun
bleib mir auch recht gut u. weis diesen Brief niemand, wie ich ihn auch
nicht dem Wilhelm diesmal zeige. Und sey nicht mehr so bös,
von der Bedeutung meines Namens eine Anwendung auf mich zu
machen, wie du gethan, ich bin gewiß nicht härter als der Wilhelm, aber
doch viel stiller, ich schäme mich ordentlich, wenn ich laut lesen soll,
ich rechne das als der Lebensart zu, worein ich nie unter Menschen
gekommen bin. Lebt wohl und sey gegrüßt. Dein Jacob

70

CASSEL

An

Herren Achim von Arnim

Berlin.

zu erfragen bei
Herrn Geh. Postrath
Pistor, Mauer-
strasse.

FRANCO

frei [illegible] Magde-
burg

Cassel 22 Jan. 1811.

1001 Dank, lieber Arnim, für deinen lieben Brief und das Evangelium darin, keine fröhlichere Botschaft und eine größere Freude hätte mir nicht kommen können. Unerwartet kam sie mir nicht in deinem Schreiben, aber in der Nachricht, die mir Bettine ein paar Tage früher davon gab, die ihren Glückwunsch schon in einer Reimbilderschrift abgestattet zu haben versichert. Wenn du mich zur Hochzeit einladen willst, so verspreche ich mich mit meinen besten Erfindungen anzugreifen, und um ein Beispiel zu geben von dem was ich leiste, so will ich erscheinen mit rothen Strümpfen, weißem ledernen Leibrock und einer Stange Siegellack im Mund, welches für einen jungen Gelehrten ausgegeben wird, der sich zur Correspondenz bereitet, die Verständigen aber merken daß es einen Klapperstorch präsentirt wie bei einem alten Volkswitz. Es freut mich, daß es dort so gut und vergnügt geht, hier ist der Lebensgenuß gewaltig schlecht, nachstreben können wir gar nicht, wir müssen uns mit einer Nachsicht begnügen im Lesen. Aber gestern war was von dort hergelangt. So hat mir Halle und Jerusalem ein doppeltes Vergnügen gemacht, als Erinnerung an vieles selbst an die gelblichen Hörsäle vorgelesen, es war mir doch noch vieles davon im Sinn geblieben, und beim Wiederlesen kam es wie die Sterne in dem Lied darin nacheinander wieder hervor. So muß ich dir auch einen doppelten Dank sagen. Mein Urtheil darüber ist aber folgendes. Der erste ~~Band~~ Theil ist durchaus vortrefflich, vieles darin ist aber so herrlich so groß, und hat mich ebenso berührt wie Shakespeare und Göthe, weil es mit eben so ~~[illegible]~~ sicherer und kühner Hand gefaßt worden ist. Es hält alles fest zusammen und wird streng regiert. Der zweite Theil ist mir als Ganzes aber nicht so lieb und recht (ich rede hier nicht gegen die äußerlich vernachläßigte Form, das ist mir gar nichts, sondern recht, weil es eine innere Nothwendigkeit hat) ~~sondern~~ und ich habe folgende Gründe. erstlich hast du den Fluß, der in dem ersten Theil, in seinem Bett lief, oft heftig und ausströmend, aber immer gezügelt von einem festen Ufer, in dem zweiten Theil das ganze Land überschwemmen lassen. Die Gränzen entziehen sich oft unseren Blicken, du fährst freilich selbst darüber hin, du läßt auch schöne grüne Inseln hervorgehen, oft hast du aber nur Lust wie ein Vogel, der in seinem Element ist, darauf zu schwimmen, dich zu erlustiren unterzutauchen, unbekümmert auch bisweilen für die Zuschauer. So ist mir die Bastarden entstanden die mir nicht angenehm ist, wie nicht gerade da. Dabei kenne ich wohl, daß alles angebunden ist durch die Idee die durch

alles geht, ja in keinem Zug herabgesunken oder hintangesetzt ist, allein die
Willkühr liegt manchmal in der Wahl des Gegenstandes, durch welchen du sie
schlingst. Es ist ein Mangel der aus Überfluß ~~entsteht~~ entstanden ist. Ein
zweiter Fehler ist ~~dadurch entstanden~~ aus dem ersten geworden, daß indem
du die ganze Welt, wie ihr letztes und größtes Capitel, die Ergebung
ihrer Wunden hineinbegreift, die erste einfache Geschichte darin zu klein
wir halten uns nur an die [illegible]!
wird und von ihrer Wichtigkeit verliert. Ein würdiger Bekannter, dessen
heiliges Leben mich unendlich interessirt, wird wann er vollendet hat
wie ein Tropfen in das Meer der Gottheit aufgenommen, das ist philosophisch
ganz richtig aber poetisch oder sinnlich hab ich ein Gefühl dagegen. Ein
ander Bild ist, daß der Gott als Zwerg so groß wie Daumen Land verlangt als
er braucht darauf zu stehen, und wie es ihm gewährt worden, wächst er,
und wächst so sehr daß er Himmel und Erde einnimmt und so das All er-
obert. Mein Gefühl dabei wüßt' seyn zu geben, daß die große Idee wie
die Sonne über allem stehe, und das einfachste wie das Ganze umfließe
ist mir genug, und ~~[illegible]~~ wie in Calderon die Überzeugung beim Streit gegen
Neger, daß das heil. Grab der Mittelpunkt der Welt. Du bist dadurch
auch gezwungen worden, eine Mythe zu bändigen, wie die vom ewigen
Juden, wogegen ich ein Gefühl habe, weil sie gleichsam dadurch unter-
geht. Der dritte Fehler ist mir, daß zuletzt die Personen immer
mehr Fleisch und Blut verlieren, immer durchsichtiger werden, sodaß
wir nur noch an die Idee denken, die ungemein geistreich ist, ein
Interesse haben nicht mehr an ihnen selbst. Die Poesie soll aber doch
wieder immer in uns einziehen. Darum werd ich immer viel lieber
und öfter den ersten Theil lesen, wo alles in dem vollsten Leben
steht. Damit will ich meine Critik endigen, und du weißt wie aufgelegt
kann ich noch hinzu sagen, daß die geringste Seite im Gedicht mir werth ist.

Du wirst bemerkt haben, daß ich mit indischen Bildern um mich werfe,
aber ich bitte dich Polier sur la Mythologie des Indous zu lesen. Wiewohl
die Einkleidung schlecht ist mit einer albernen modernen Ironie, und es nur

Auszüge aus den großen Gedichten der Indier in Prosa sind, so ist daß das Buch in dieser Gestalt so wunderbar, reich und neu, wie wenige. Es sind alle die Märchen der indischen Mythologie darin erzählt, die alle voll tiefer Bedeutung mit dem reizendsten poetischen Leben ausgestattet sind. Es kann nun nicht länger zweifelhaft seyn, daß unsere heiligen Bücher aus dem indischen entstanden, indem in einer Incarnation des Vishnu alle Glauben des Leben Christi offenbar erscheint. Das ist gewiß, daß in Zukunft die Erlernung des indischen ebenso nothwendig seyn wird als der andern alten Sprachen, und daß unsere Geschichte in allen Zweigen einen neuen Grund und ein neues Leben erhalten muß.

Was du von Arbuth schreibst ist schön zu hören, hätte gar nichts geschrieben, das ich lesen könnte. Von der Universität erzählt man hier, daß es nicht fort wolle damit, namentlich eine große Partheiung der Mitglieder entgegen stehe. Diese Nachrichten kommen aber sämmtlich aus Göttingen, wo man sich sehr fatal Verachten gegen Berlin nimmt und überhaupt gegen alles bessre Neue. In ihren Gelehrten Anzeigen benehmen sie sich immer pedantischer, thun, als wüßten sie's freilich gar wohl, hätten aber itzt gerad keine Lust es zu sagen; so hättest du einmal die Recension von Polier lesen sollen, als wenn es ein ganz unbedeutendes Buch wäre: feine Erfindung und Lüge können man das Zeug wohl nicht nennen. So kann einem ein hölzerner Gelehrter hinwiederum vorkommen, als wenn er gegen alle große Resultate versteckt ist und dagegen schreit. Man darf wohl Göttingen prophezeien, ungeachtet der ganz ungemeinen äußerlichen Vortheilen, daß es nach und nach zu Grunde gehen und veralten wird, wenn es so fortfährt.

Wir haben von den diesjährigen Abendblättern noch nichts bekommen, und glaube sie seyen schon eingegangen. Hierbei folgen noch einige nordische Räthsel. Hagen hat mir endlich von dem Verlangten etwas, aber grad das am wenigsten interessante gesendet. Die Kämpe Viser sind

halb fertig gedruckt, und ich werde Dir's auch bald zusenden können. Louis hat mir einen Titel dazu stechen müssen, ich habe ihn aus Albrecht Dürers zusammengestellt, und ich will einmal sehen, wie er Euch gefallen wird. Außerdem ist noch eine besondere Intention dabei. Ich bin noch schuldig für die delikaten Nachrichten von dem genialen Kaiser zu danken. Ein gleiches liegt mir ob, für die Ehre des Wurstehrenmitglieds bei der Wurstgesellschaft: scheint mir ist das einzige daß es hier nicht bildlich ist, wenn man sagt: von der Ehre werd ich nicht satt und ich habe am 18t. gewaltig an wässerigem Mund leiden müssen.

Leb einmal wohl und vergnügt lieber Arnim, wenn du uns schreibst so machst du uns die Fenster auf und läßt uns wieder einmal hinausschauen, denn wenn wir nicht hier so zusammenlebten und uns lieb hätten, so säßen wir in einem Gefängniß, wo wir keine Luft hätten. Grüß Bettine, Neuwald, Savigny, Kinder, die Betty nicht zu vergessen und bleib mir gut Wilhelm G.

Der Jacob gibt mir s. Brief da haben wir zu unserm Erstaunen gleiche Intention vom Evangelium gehabt, so daß wir uns darin begegnen können. Was 1000 angeht, so bin ich mit 1. heraus, wozu mir die 1001. Nacht verholfen hat. – dagegen sind wir im Urtheil über Halle u. Jerusalem wieder auf verschiedenen Wegen. Am ersten Theil weiß ich nichts zu finden, das ich tadeln sollte, und wenn ich hingegen sollte. Die verschiedenen Meinungen über Mystik sind mir unverträglich, weil sie ungemein wahr aus der Zeit ergriffen sind u. s. w.

Costnitz 22 Januar 1811.

Tausend Glück u. Heil, liebster Bruder aus ganzer Seele und aus allen Kräften zu deiner Hochzeit, behalte mich ferner lieb und bitte auch deine Braut, daß sie meiner im Guten gedenke; es hätte mir für mich keine einen froheren und glücklicheren Wunsch vom Himmel herunterfallen können, und bleibt auch immer dem Kummer gut und lieb, der doch etwas zusammengebracht hat und so viel Plage in dem Kram ausstehen müssen, in dem ihr, so viel Freude haben werdet, wie jedermann hofft und glaubt, der euch beide ~~ge~~ kennt.   Euer Evangelium hat uns recht wohlgethan, da wir seit Christtag in solcher Angst und Kummer gelebt haben, die ich auf kein Papier schreiben und wohl nie erzählen kann; zu deiner Beruhigung blos, daß etwas wieder auf den besten Weg gebracht worden ist, auf den es kommen konnte u. daß wir von Gott alles hoffen, es betraf den Ferdinand den ich gar zu lieb habe, weil er gar zu gut und brav ist, besser als wir alle, aber frag mich niemal nie darüber, weil ich es für Sünde halte, jeden großen Schmerz im Herzen aufzubrechen, nachdem er sich durch mein ehrlich Trost und Zeit gesetzt hat.   Die Christtag waren wir noch fröhlich beisammen, es kam erst Tag nachher. Auf Christabend hatten wir einen Tannenbaum mit Lichtern in der Stube, und darauf haben gute Freundinnen meiner Schwester bescheert, auch das Spaßes heraus gebeten, welche sich auch gebührend einfanden. Als die Bäumlein bald ausgebrannt hatten, ging unsere gewöhnliche Stubenthür auf, von der sich ein Prospect ein verschönerten Theater darstellte, dessen Inhaber recht lustig und anständig dabei, und zwar in sehr guten gekommenen Nachspiel aus von dem Badewirl wieder ganz besten mitgebrannten Wachslichtern mehr und unserer Bibliothek mit großem Interesse zu widmen schien, ziemlich aber um zu zeigen, wie wenig er an jenes Gemeinen Luft nehme (übrigens ein guter Mann, der neulich einer Klosterbibliothek, von 7000 wie er selbst nicht wohin weiß) Darauf fing der Caro, Cnabs einem guten Freund, den wir für einen ordinären Handlungsmann nahmen u. den ich aus Unschuld ziemlich gemein ~~nahm~~ behandelte bis er mir als Mitglied der Königl. Kapelle aus einer goldenen Dose eine Prise anbot, und ohne aus der in der Hand genommenen geschlossenen Bouteille einen Trunk anzunehmen,

sich in der Welt, zu meiner Schande, fortschlich) in dem dir noch bewußten Neben-
Zimmer ein Flötenblasen an, weshalb die edle Caroline Engelhard beim
Nachhausegehen nicht umhin konnte, laut nach dem „sanften Spieler" zu
fragen, um ihm ihren gerührtesten Dank abzustatten. Außerdem war
ein holländisches Fräulein da, die wir immer auf gewisse Wörter bringen, die
sie lächerlich ausspricht, Ebru für Ehrn und die so unschuldig erzählt, daß
sie von großen Mengen ihrer Verwandten im Lande umher kam, die sie nie
anders, als mit den Vornamen nennt, in der Voraussetzung, daß wir
das übrige von selbst wüßten; wir plagen sie tüchtig mit holländischen
Kinderreimchen. Außerdem noch zwei andere gute Mädchen, die sich
merkwürdig ganz ineinander verneigen können und in den
Boden zu sinken oder in eine Schüssel mit vorzüglichem Dattel-
konfekt zu vergehen schienen. Das ist wohl etwas gering zu nen-
nen gewesen gegen unsre Berliner Herrlichkeiten, das Schlimmste für
mich und den Wilhelm war auch dabei, daß wir nun zu bescheren
hatten und uns nichts beschert worden ist, in Berlin wäre doch für
uns dergleichen etwas gefallen! Zu meinem Geburtstag
hatte mir der Wilhelm eine große Freude bereitet und Göthes Büste
aus Weimar bestellt, da wir uns aber alle Briefe aufbrechen, so
war der aus Dummheit ins Haus adressirte mir zugekommen
u. ich merkte alles, weswegen wir die Büste auch einige Zeit früher
aufstellen konnten, doch hat es mir große Freude gemacht.
Das ist etwa alles, was ich von unserem Haushalt melden weiß,
außerdem daß vorgestern auch der Carl mit neuen Plänen von
hier abgereist ist, was mir in hiesigem Betracht leid gethan hat.

Ich bin dir noch, lieber A, herzlichen Dank für Halle u. Jerusalem
schuldig und meine Meinung darüber, womit ich diesmal mehr
Ehre einzulegen hoffe, als bei der Dolores. (über die du mir in deinem
vorletzten Brief, der mir sehr werth, doch insofern Unrecht thust, als
du etwa einen Tadel menschlicher Selbstgefälligkeit u. Sünde, als welche
in dem Buch zu bringen sey, annimmst, ich habe blos getadelt, was ich
so fühlte, daß mir die Verwirrungen Carls unwahr und unlebendig
vorkamen.) An Halle und Jerusalem halte ich das Ganze recht
hoch, wie ich es auch muß, und es ist meine Sorge, daß ich kein Einzelnes
nicht so haben möchte, dazu gehört aber, gerade heraus, der wenige
Jude, der mir im ganzen Buch unlieb und störend ist, auch hat es

meinen großen Respect der Sage und Legende anzustoßen, daß du diesen
Mythus zu einem unwahren Ende u. ihn zur Ruhe gebracht hast, ich glaube,
daß es Grenzen gibt über die Veränderung der Sage, selbst für den Dra-
matiker, die du mir hier überschritten hast, ich stelle mir immer noch den
Juden über Berg und Thal herumjagend vor, du hattest kein Recht, den
Verhältnißbruch der ewigen Sage zu mildern; — ferner auch, das letzte Viertel
des Stückes ist nicht nach meinem Sinn, und z. B. gar nicht die [illegible]scene,
oder um etwas Bedeutenderes zu nennen, das Engländers Liebe.
In den Studentenscenen hätte ich mehr Laune, womit du doch nicht darin
gelebt, erwartet, mit deinem Studenten, die du alle gegen den Werner in
schlecht machst, wenn man das Herrliche u. Gute dieses Lebens nicht sehen.
Überhaupt ist mir die Mitte des Buchs das bei weitem Vortrefflichste, und
ist voll leuchtender Stellen, daher die Scene zwischen Werner u. seinem
Freund, die auf dem Kirchhof, worin du den Geistlichen gewiß weit über-
troffen hast, so beschreiben sie in der Vorrede von seinem Verdienst
sprechen. Köstlich sind die Judenauftritte und leben, sooft mir sie hier
vorgelesen, große Wirkung gethan, auf dem Theater müßte sie an-
erhört sein, so wenig sie hervortreten wir aus Masse Muleare durch je
daraus kommen werden. Nicht wenn ich nicht verschweigen, daß
mir die Andacht zuwider ist, den du zwar nicht nahm, aber doch auf-
niemandes auch in den Reden gegen die falschen und gelogenen Mystiker
verzweifeln, und ferner zwischen der in Ruh selbst auftretenden
wahren Mystik aufgestellt hast. In beiden magst du recht haben,
mir ist es leicht recht, daß man zärtlich über Gott dichtet und sein
Heiligthum u. über die Begriffe, die damit Wunder treiben sollen,
für das doch nicht schreiben lassen, nimm mir nicht übel, wer dich
nicht kennt, wie ich, der könnte auch an deiner Mystik hinten zweifeln
u. geben die einzelnen Beispiele, die wir erlebt in mehrerer Zeit, Anfang ins
des allgemeinen zum Ideal herbeizuziehen (wodurch alles [illegible] wäre)
das Stück hast du es nicht gethan) was du in dir selbst u. also auch
in andern für recht hältst?

Bis dahin war ich gekommen, als ich in meinen Dienst mußte, aus dem ich eben
zurückkehre, so unterwegs hatte ich bedacht, daß ich nun auf meine obigen Er-
innerungen recht mit Lust kommen wollte. Während dem hat der Wilhelm ~~ge~~
meinen Brief gelesen und seinen fertig geschrieben, und es betrübt mich
sehr, daß er mich im Leben voraus überboten hat (aber im tiefern Glück-
wunsch hat er es nicht gethan, weil das i als verborgt, nichts gilt, und

überdem habe ich neuer dings nun schon zum ~~zweiten~~ drittenmal in Buchstaben geschrieben, was mehr ist, als eine Null) zudem fehlt mir jetzt das Buch, das wir ausgeliehen haben und ich besinne also weniger, was ich dir über manches schreiben wollte, was mir in dem Buch von Herzen gefallen hatte. Doch wären es nun nicht das Einzelne geworden, sondern einzig aus dem Ganzen. Auch rathe ich die Gleichnisse und Bilder die der Wilhelm gebraucht, weil nichts rathes wahres darin liegt, aber bekenne ich, daß es mir nicht gegeben ist, Gleichnisse anders zu brauchen, als dann erst, wenn mir wie etwas ganz fest und ausgemacht ist, was nun aber bei jenem ~~Urtheil nicht scheint~~ [illegible] ich scheue mich, weder dir oder meiner Meinung dadurch Unrecht zu thun; eher und lieber drücke ich mich abstract aus, u. zweifle nicht etwas Wahres zu sagen, wenn ich wiederhole, was ich aus deinem letzten Buch lebhaft erkannt habe, nämlich daß die bestimmt ein dramatisches Talent (und doch voraus gesetzt), das Mehr oder Minder Vortreffliche seiner Werke ~~von~~ zugleich dem Stoff abhängen wird, der sich zur Poesie neigt und begeistert, den du selbst aber nicht weißt zu schaffen u. groß wachsen lassen können, wohl aber [illegible] offenbaren, so wie ich fast glaube daß auch Shakespeares Hamlet, Lear, Romeo, blos aus demselben Grund weit über anderen seiner Stücke stehen, wozu er nur die [illegible] Geschichte benutzen konnte. Ebenso gewiß leuchtet es mir ferner ein, daß der Heinrich Kleist weiter keine Schauspiele mehr schreiben sollte, indem sein Käthchen nur in den erzählenden Stellen Poesie, die ganze Einführung der Kunigunde, nebst allem was daraus entstanden [illegible] ganz [illegible] gerathen ist. Dafür bin ich ganz durchaus vergnügt mit dem Kohlhaas, welcher mir nun der liebsten Geschichten ist, die ich weiß, und die ich mit ganzer Seele beim Lesen gefangen habe. Diese kann ich nicht genug loben, gäbe mir so ein paar Bände, so fordere ich dafür die Zierlichkeit des Boccaz, und die immer doch etwas spanische Weise der cervantischen Novellen. Im Kleistischen Erzählung lebt aber das ganze Stück und an einem fort einige zu [illegible] Schilderungen waren [illegible], wo sie nicht auch immer den rechten Platz treffen (was auch wieder nicht im Käthchen)

Und nun seid alle von Herzen gegrüßt, wenn ihr in meiner jetzigen Freude nichts lesen mögt, so lest blos Anfang und Ende und glaubt daran. Ich bin ewig Dein treuer

Jacob.

Cassel am 26t März 1811.
[illegible]

Lieber Arnim. Die Einladung an uns und gute Frankf. Würste in Bettinens Brief habe ich mit Vergnügen gelesen, warum ich ihr leider nicht habe folgen können, steht in Clemens Brief ausführlich beschrieben. Von hier weiß ich dir wenig zu sagen, unser Leben hat hier viel Symmetrie und alles Angenehme derselben, sonst aber viel Trauriges, mit dessen Beschreibung ich dir deine gute Zeit nicht lang machen will. Ein großer Trost liegt im Arbeiten, dessen Werth ich recht fühle, ja meines Bruders Unglück ist darum unheilbar, weil er aller Arbeit entwöhnt ist und doch Geist hat. Ich werde von Hammerstein in Copenhagen sehr reichlich versorgt, die Gesänge der alten Edda, gewiß viel wichtiger, als die bisher gedruckten, werden dir Vergnügen machen: ich werde außer der genauesten metrisch Übersetzung eine Paraphrase zu poetischer Verständlichkeit dabei geben, so daß du sie, ohne geniert zu werden, lesen kannst. Görres Buch, nachdem ich es ordentlich studirt, muß ich für eins der herrlichsten und wichtigsten erklären, die seit langer Zeit geschrieben. Es ist ein ganz ungemeiner Geist darin, großer Scharfsinn und Verstand, ohne daß auch nur die leiseste Bewegung des Lebendigen gehemmt wäre. die beiden Schlegel zusammen mit ihrer besten Kraft reichen nicht daran; das letztere Buch über Indien ist durchaus untergeordnet neben Görres. Es liegt eine große Lehre in diesem Buch für die modernen Philosophen mit ihren fertigen und geschlossenen Systemen einzuhalten; die Philosophie muß ebensowohl als die Poesie ein Resultat des Lebens seyn, und den Geist ihres Volks ergreifen, dann wird sie, wie sie auch aufwächst, über allen Tadel seyn. Wir hoffen in der Messe wieder etwas von dir zu erhalten, da du daran geschrieben. Überhaupt wird es viele neue Bücher geben, von Freunden. Schlegel auch über altdeutsche Geschichte oder dgl. in seiner Östreichischen Zeitung standen Proben, die aber sehr schwach sind: es fehlt ihm offenbar in diesem Fach an einer ordentlichen gelehrten Bildung, und darum weil man von dem, worüber man schreibt, alles wissen soll, was man wissen kann, so ist das ein großer Fehler an ihm. Görres, mit dem wir in ziemlich fleißiger Correspondenz stehen, läßt ein vorzüglich altdeutsch Gedicht drucken, es ist schon angefangen, allein man hat das Manuscript nach Paris gefordert: hoffentlich wollen sie es dort nicht verstehen, sonst könnte es lang dauern bis es wieder kam. In der Messe wirst du auch die dänischen Lieder von mir bekommen, da eine ganz neue [alte] Sammlung noch hinzugefügt worden, wirst du noch mancherlei finden. Die Gelehrsamkeiten im Anfang sind mir selbst zu lang geworden, wer den Wein nicht trinkt, dem muß man mit Trebern den Mund zustopfen; die Einleitung indeß ist allgemein verständlich. Wie gefallen dir Louis Bilder? sie sind doch recht brav. Ich wollt nur dem Luther wär der Bart auch ein wenig stärker gewachsen gewesen, aber sich malen ließ, so sieht er etwas struppig aus. Melanchton ist ein rechter Gegenstück, der bekannten Lustigkeit gegenüber ein geistreiches [illegible] Gesicht: manierirt find ich es nicht, wie der Jacob, wäre ein bischen am Naturziffel [illegible] natürlich nicht ist. Der Brief muß fertig seyn, ich bitt dich also nur noch mir gut z[illegible] Grüße anzunehmen

Tausend Grü[illegible] Dein Wilhelm C. Grimm.

An
J. von Arnim.

21.4.02.4-5N.
2

R. Steig

Cassel 20 maj 1811.

Lieber Arnim

Du kannst dir schon denken, welche Freude mir deine schöne Beschreibung von der Hochzeit gemacht hat, dadurch ist sie mir ein wenig getrübt worden, daß ich sehe wie du nicht mehr so recht mit dem Clemens stehst. Meinen letzten Brief mußt du darin mißverstanden haben, wenn du meinst, ich habe den Clemens für den Betreiber deiner Heirath gehalten; im Gegentheil, ich wollte blos sagen, daß du doch durch ihn die Bettine zuerst gesehen hast und ihr beide ihn darum lieb behalten möchtet. Denn ob ich mir gleich in der Geschichte aus den von fern hergezogenen Ursachen nichts mache, so ehre ich desto mehr alles was in nächster Herzweite liegt, und denke zwar nicht oft an den Adam als meinen Urvater, aber recht oft an meinen Vater und Mutter, sowie auch Großeltern. Mit den früheren muß es anstehen, bis zur nähern Bekanntschaft im Himmel, welche mir nur ein paar Portraits etwas geschnittenen werden. — Was noch den Clemens betrifft, so hat er dies Jahr noch keine Silbe geschrieben, zuletzt verlangte er mit dem [illegible] Antheil, den er an allen unsern Plänen nimmt, einen über den [illegible] vorgeschlagenen altdeutschen Sammler ab; ich kannte nicht, und höre nun die ganze Zeit nichts, ob er ihn recht war, oder ob er meint, daß so nichts ausgerichtet werden kann, oder was er sonst für Gründe haben mag.

Über deine Einwendungen gegen mein Buch will ich dir nichts erwidern, als daß Buch recht ist, oder dir angenehm zu lesen.

I. Gehaltener Unterschied zwischen Natur und Kunstpoesie.

diesen habe ich als etwas historisches aufgenommen und immer so vorgestellt, nicht aber als etwas gleichzeitiges gedacht, da ich ihn auch aus der Historie beweise. Es ist also ungerecht, wie du vorwirfst, wenn du mir schuld gibst, daß ich in beiderlei nicht wieder auch dasselbe erkenne, nämlich Poesie, indem ich ja auch beide Poesie heiße. Die Poesie ist das was rein aus dem Gemüth ins Wort kommt, entspringt also immerfort aus natürlichem Trieb und angeborenem Vermögen zu fassen; — die Volkspoesie tritt aus dem Gemüth des Ganzen hervor; was ich unter Kunstpoesie meine, aus dem des Einzelnen. Darum nennt die neue Poesie ihre Dichter, die alte weiß keine zu nennen, sie ist durchaus nicht von einem oder zweien oder dreien gemacht worden, sondern eine Summe des Ganzen; wie sich das zusammengefügt und aufgebracht hat, bleibt unerklärlich (wie ich schon gesagt habe) aber ist doch

nicht geheimnisvoller, wie das, daß sich die Wasser in einen Fluß zusammenthun, ~~und~~ um nun miteinander zu fließen. Mir ist undenkbar, daß es einen Homer oder einen Verfasser der Nibelungen gegeben habe.
Die Geschichte beweist den Unterschied z.B. damit, daß kein gebildetes Volk mit aller Kraft und Anstrengung ein Epos hervorzubringen vermag, und es nie hervorgebracht hat, es bleibt bei den Versuchen, die mehr oder weniger thöricht verschieden sind. Göthe würde hier auch nichts ausrichten, seine Achilleis ist klüglich nicht fortgesetzt, und die gewandte Ausführung eines Fragments konnte er keinem anschlag, weil es nicht so schwer ist, einzelne Stücke in ein Epos einzufügen, andrerseits erschwere, nicht zu merken, daß man damit in der That nichts thut, sondern nur einen alten Ton in sich nachhallen läßt, d.h. schon dagewesene epische Gedanken und Rede einer neuen Stellung unterwirft; sobald das nun in die Länge zieht, geht einem der Athem darüber aus.

Weiter kommen wir freilich auf die Frage: ob die alte Poesie besser und mehr ist, als die neue? oder ob wir besser sind, als die frühern Menschen? Nun gestehe ich dir, daß mir alles Gespräch zuwidergeht, das sich gleich auf die heiligsten Sachen bringt, wo das dritte Wort Gut und Bös, Gott und der Teufel ist, worüber ich blos mit mir selbst denken mag, wenn ich im Bett liege, oder sonst einmal einsam bin; so finde ich ganz recht, daß ihr für euch behaltet, was inwendig unsere traurigen Gespräche [illegible]. Schreiben könnte ich darüber aber erst, wenn ich vorher eine große Einleitung geschrieben, damit ich hineinkäme und aus Furcht, sonst mißverstanden zu werden. Ich glaube, schaue und traue, daß etwas Göttliches in uns ist, das von Gott ausgegangen ist und uns wieder zu ihm führt. Dieses bleibt und lebt immer im Menschen und wächst wie ein Feuer aus sich selber groß, aber historisch, d.h. in unseren Zeitbegriffen aufgefaßt, offenbart es sich sehr verschieden, im Verhältnis zu dem irdischen, [illegible].
Die alten Menschen sind größer, reiner und heiliger gewesen, als wir, es hat in ihnen und über sie noch der Schein des göttlichen Ausgangs geleuchtet, etwa wie jene Körper noch eine Weile fortleuchten oder glänzen, wenn man sie unmittelbar aus dem grellen Sonnenstrahl in dieses Dunkelheit versetzt. So ist mir nun die alte, epische Poesie (= Sagen, Mythengeschichte) reiner u. besser, ich will nicht sagen, lieber und näher, als unsere witzige (d.h. wissende) feine und zusammengesetzte

in der ich den Trost noch wiederum daher, wiewohl in Schwachheit und wahrhaft erkannt. g. Die alte Poesie ist unschuldig und weiß von nichts, sie will nicht lehren (d. h. auf den einzelnen auf alle wirken) oder fühlen (d. h. der Betrachtung des weiten Ganzen die Lehre des Einzelnen unterstellen) die Fabel (sowohl die Geschichte als Thierfabel) ist daher ursprünglich durchaus weder ethisch noch didactisch und das fabula docet und alle Reflexion erst später hinzugetreten.

ferner, die alte Poesie ist ganz wie die alte Sprache einfach und nur in sich selber reich. In der alten Sprache sind lauter einfache Wörter, aber diese in sich selbst einer solchen Biegung und Beugung fähig, daß sie damit wahre Wunder thut. Die neue Sprache hat die Unschuld verloren und ist äußerlich reicher geworden, aber durch Zusammensetzung und Zufall und braucht daher manchmal großer Zurüstung um einen einfachen Satz auszudrücken. Da alles zusammenhängt insofern, als in allen Geschichten eine und gewiss größere Wahrheit liegt, als die ist, welche man der auswendigen Unähnlichkeit willen man nicht gern zugegeben bekommt, so läßt sich das mit folgender Sage vergleichen, die man für Wahrheit ansieht: zuerst haben die Menschen durch bloßes Anblicken Kinder erzeugt, (Gott wirkt mit bloßen Gedanken) hernach haben Küsse dazu gebraucht, endlich Umarmung und leibliche Vermischung.

ferner: die alte Poesie hat eine innerlich hervorgehende Form von ewiger Giltigkeit; die künstliche übersetzt das Geheimniß derselben und braucht sie zuletzt gar nicht mehr. In der Naturpoesie ist Prosa unmöglich, in der Kunstpoesie wird Prosa nothwendig, da schon die Sprache prosaisch wird. Wie wollte man in Göthes W. Meister oder Wahlverw. oder in vielen Büchern Jean Pauls aber nicht eben die wahre Poesie finden, die in Göthes Liedern liegt? oder beten in ihren ausgeschmückten Kirchen die Protestanten nicht eben so fromm, als die Katholiken, welche an ihrer alten Metrik noch hangen geblieben sind?

Ich sehe also in der Kunstpoesie (oder wie du nennen willst, was ich meine, obwohl das Wort gut ist und auch an nichts todtes, mechanisches erinnern soll) eine Zubereitung, in der Naturpoesie ein Sichvonselbstmachen, in jener eines Kämmerleins, in dieser ein ganzes Land; wenn ich traurig bin und spazieren gehe, so finde ich Trost in der Macht u. Wahrheit der Natur, ich habe nur einen Halm aufzuheben; das ruht darauf, daß ich weiß, daß sie auch im kleinsten Stand hält; auf ähnliche Art kann der betrübteste Mensch in einem Epos lesen, während ihm ein Drama wider-

schaft und sein Unglück dieselbe Anmaßung hat.
Daß die Grenzen alter und neuer Poesie nicht nach der Schnur gehen, sondern wie Krebsgang, bald vor- bald rückwärts, (vor Alters brauchte man drastische Mittel um Gränzstreite zu schlichten) neben und ineinander, das habe ich ja ausdrücklich besagt. Aber darum bleibt mein Unterschied doch, und rückt bloß auf die Mittelzeit. Wenn ich also sage, daß die Kunstpoesie die der Natur als sich selbst hinzustellen sucht, ohne sie zu erreichen, so glaube ich recht zu sagen. In diesem Sinn ist Göthes Poesie weniger als eine alte Mythologie, wie Luther weniger, als das Christenthum; gewiß hat Luther nach Wahrheit gerungen im Glauben, wie Göthe nach der in der Dichtkunst und keiner von ihnen [illegible]; aber dieses Erwachen und Ringen der Einzelnen kann nicht so hoch seyn, als die unbewußt dastehende Wahrheit; ein armes Volkslied verhält sich zu einem tüchtigen Meistergesang, wie der gesamte Glaube des einfältigen Pfarrkinds zur Predigt eines gelehrten Theologen. Auch ich zweifele nicht, daß Göthe mit einem gewissen Instinct dichtet, was er schon lange Zeit ~~aus~~ nicht überdacht hat, aber dafür überlegt auch die Volkspoesie so wenig ihre Metra, als der singende Vogel, welchen Ton er singen wolle und wie er Schnabel, Zunge oder Kehle dazu zu richten habe.
Wie du meinen Unterschied abstreiten kannst, verstehe ich nicht, am wenigsten, daß du beide Richtungen zugleich durchaus finden willst, dasselbe hattest du schon vor einigen Jahren zu einem kleinen Aufsatz von mir in den Einsiedler erinnert. Glaubst du nicht, daß etwas eben so unwiederbringlich untergehen, als die Jugend u. ebenso nothwendig nie anderer kommen nicht, als das Alter? Ausgegangen sind die großen reinen Thiere, welche Pflanzen aßen, und die Elephanten verwandern sich; die großen dicken tagelangen Wälder sind ausgehauen worden, und das ganze Land ist mehr und mehr in Wege, Canäle und Ackerfurchen getheilt — warum sollte die epische Poesie allein können geblieben seyn? Dem [illegible] ist es gleichviel, ob sie sich in einem Wald oder einen einzeln stehenden Baum setzt (wie die jammerhafte Figur im Sturm mit der Leiche ihres Geliebten) ~~an~~ von wo sie wehmüthig und hoffnend durch das Laub an Himmel blickt.
Du willst überhaupt nichts von Gegensätzen wissen; sie liegen doch in der ganzen Natur.# Ich widerlege dich mit dem der in allen

Beispiele: Weiß u. Schwarz, Tag u. Nacht pp

Mythen wiederholt, und die selbst unsre Philosophen nicht aus sich, sondern aus
sich selbst genommen haben. Ich meine den Unterschied zwischen der goldnen
silbernen und eisernen Zeit, und was alle Mythen aussagen, läßt sich nicht
wegraisonniren, sondern ist wahr, das Gold ist rein, in sich herrlich, unzerstörlich,
das Eisen auch wahr und organisch, aber größerer Politur u. Verarbeitung fähig und
schimmert viel mehr, auch unterliegt es dem Rost. Alle Arbeit muß von
außen an ihm gemacht werden, u. es ist nicht weich wie das Gold, das sich aus
sich selber in Faden spinnen läßt. Der Glaube an Gott und die Herrlichkeit
der Natur halten zwar Probe, während die Lehren, Dogmen und Wissenschaften
der Menschen untergehen, nachdem sie ihre Zeit erfüllt haben.

Du kannst mich nun nicht mißverstehen. Auf den Meistergesang hab ich des-
wegen hierher die Anwendung machen müssen, weil in ihm die Arbeit
im dunkeln Nachgefühl ihres wahren Fundaments geglüht und ausgeglüht
hat, und als sie die Förmlichkeit zu weit trieb, die Nothwendigkeit der
Prosa erregen mußte. Wenn dir die Fortsetzung des vorigen Bildes
eben so wahr, als mir gerade unwillkürlich ist, der Meistersang könnte wie
das Silber erscheinen, das nicht mehr so schön, aber dafür hellerklingend,
härter und schärfer ist.

Zu zweien Punkten thust Du mir Unrecht. Einmal, daß Du meinst, ich lasse die
Meistersänger nicht neben den Minnesängern bestehen, welches ich ja
thue, erkläre sie aber für unartig und nachsprünglich, daß die Minne-
singenden Meistersänger weiter abgekommen sind. Sodann, daß
Du von meiner einseitigen Ansicht nachtheiligen Einfluß für die Sagen-
sammlung befürchtest. Gerade muß sie der nützen, da alle Sagen
mythisch, folglich alt sind, folglich ich um so fester auf eine Ausscheidung
aller später angesetzten Dinge bessern dringen werde. Eine Trennung
die alte kritische Mythographen hergehabt haben, obschon sie sich dabei
manche sonderbare Regeln gemacht. Darüber darf kein Anstand seyn,
daß Göthes Pandora und Iphigenia, alles Poesie im größten, un-
mythisch sind und in der Mythologie keinen Gebrauch von sich geben. —

II Du sagst: daß ich dem Dorn mit lieber Langmuth gefolgt wäre und gewartet habe.
Dies nehme ich für kein Lob, sondern für Tadel, wovon ich mich jedoch nicht getroffen
fühle. Ich wünschte im Gegentheil, ich wäre viel weitläufiger über

manche Punkt gewesen war, und ob die meisten daher das [illegible] Langweilig finden, darauf käme mir nur an, wenn wir auf die Verständlichkeit nichts achten, welches wahrhaftig doch der Fall ist.

III. Deine Paradoxie, daß die Fürsten und Herrn keine Minnelieder selbst gedichtet.

Wenn dies bei Deiner eigenen (ungemeinen) Meinung, wonach kein Dalnet u. Kaiser Heinrich keinen Namen und keine Zeit abgefaßt werden darf, noch besteht, so frage ich weiter dagegen hinzu: die Fürsten und reichen Herrn turnierten mit, wie andern, sie zogen persönlich mit in den Krieg, warum nicht mit in die Dichtkunst, die so ritterlich war. Dalnet dazu mußt du ihnen offenbar zugeben, warum nicht daß sie es gebraucht? Du sagst: die Geschichte schweigt davon. Welche Geschichte? u. welche Chroniken, welche ja auch der meisten u. vornehmsten von großen Meistersingern mit Stillschweigen vorbeigehen. Und gehört das nicht auch zur Geschichte, daß die Meister weniger solcher Fürsten, als ihrer Gönnerschaft erwähnen. Du sagst: wenn denn doch nur einer dieser Fürsten vom Singen seinen Beinamen erhalten hätte, wie Heinrich der Finkler vom Vogelfangen. Ich antworte: unter den Fürsten ist nie ein großer berühmter Meistersänger gewesen, so daß er die Auszeichnung verdient hätte, und das Singen war zu allgemein, als daß der Dilettanten der Fürsten Aufsehen gemacht hätte, als Ehrennamen hätten sie den Beinamen wohl verbeten, zu einem Spitznamen, den sich das Volk malgré bongré ausdenkt, fehlte wieder das Auffallende; denn beispiel paßt auch nicht, Kaiser Heinrich empfing ja den Zunamen nicht, weil er den Vogelfang besonders geliebt oder getrieben hatte, sondern, weil die Gesandten, welche ihm die Wahl ankündigen sollten, ihn im Garten bei seinem Kinderen trafen, davon er die Vogelfallen stellte. Dieses Antreffen zur Zeit der wichtigen Botschaft bei einem kindischen Geschäft war das Pikante im Vorfall, und gleichsam ein Augurium. Es ist ganz im Geist der Zunamen, daß sie auf eine einzige That gemünzt werden, u. ich kann aus Wiarda über Namen mit unzähl. Beispielen dienen.

Bevor ich diesen Brief schließe, muß ich nicht vergessen zu sagen, daß ich diese Woche noch, weil mir die Abreise des Königs Freiheit macht, eine Reise machen will, und zwar nach Gotha, wo ich nothwendig die Tante besuchen muß, von da über Weimar nach Dresden und im Hinweg Rück-

weg auch über Leipzig. In Dresden und Lpz. will ich mich nach den altd. Ms. einmal genauer erkundigen, sonst ist es sonderbar, u. wohl in der alten Gewohnheit beruhend, daß ich schon gern wieder zu Haus wäre, ob mir gleich nichts annehmliches u. angenehmes daheim begegnet. In diesem Stück bin ich ganz anders wie der Wilhelm, (gegen dessen Ansichten ich heute in meinem Briefen viel gekämpft habe, welches aber nichts thut, da er alles liest und wir uns doch darum kein Bischen weniger liebhaben) und um alles hätte ich dir nicht schreiben können, was er neulich geschrieben, daß deine berliner Nachrichten und Meinungen eine frische Luft in den Dunst unserer armen Stube brächten, obgleich es mir im Ganzen zu nehmen nicht etwas böses gilt. Ich habe dich recht lieb, allein ich möchte nicht lang in Berlin seyn, u. möchte nicht in die kalten Gesellschaften, wovon der Wilhelm erzählt; Gott weiß also wie es mir in dem hübschen Gotha und bei dem hübschen Daßdorf in Dresden gefallen wird, der meine einzige Bekanntschaft in letzterer Stadt ist. Auf Weimar freue ich mich zugleich u. scheue mich. In drei Wochen muß ich wieder hier seyn.

Zum Schluß noch eine Erinnerung an den Schluß deines letzten Briefs, der wie der Kindermärchen Sagen mir ganz aus der Seele geschrieben ist, nämlich in Ansehung Schelmufskys. Hier in Cassel wären wir eine unfehlbare Portion Spaß daran einzuernten, durch ein unglückliches Versehen Wilhelms ist das Buch dem Jordis in Händen gerathen, welcher schon seit der ganzen Zeit in den Redensarten schwimmt, und wenn er eine Nachtigall in der Au schlagen hört oder an seinem Tisch den Schinken fordern will, nichts anders sagt als: was singt das Mensche so schön, und: gebt mir doch das Mensche her! Die Lulu soll oft in großer Angst seyn, scheint aber immer weniger Gewalt über ihn zu bekommen, so will er jetzt sein hiesiges Haus ganz oder meistens aufgeben und nach Paris, weil wie er sagt: seine Natur ~~er~~ ihn durchaus nach Süden zieht. Meine Grille über diesen Abschnitt ist der Wilhelm, von dem auch ein unterschiedenes Unglück, der Schelmufsky abgefordert wurde, und dessen Versehen oft aufs Neue das Unglück entstehen, scherzhaft gesagt. W.

Ich bitte dich, mich deiner Frau zu empfehlen und mich lieb zu behalten, auch an Clemens Grüße.

Jacob Grimm.

Tausend Dank nicht zu vergessen für das Prachtexemplar der russischen Chronik. Wenn wir nur noch einmal so viel Zeit hätten. Die Pensionen sollen übrigens leichter erhalten als bezahlt werden.

habe ietzt eine Kanarienhecke, und da ich täglich die Thiere mit hart gesottenen Eiern füttere so wirst du mir einen Vergleich dabei erlauben und nicht gesucht finden. Theilt man das Ei und nimmt die eine Hälfte der weißen Schale weg und läßt die goldene Kugel darin, so wird der eine Theil der heraussen ist bald von der Luft grau, schwarz und widerlich giftig grün gefärbt, der andere aber der in der Schale zugedeckt ist aber bleibt schön gelb und zart. So ist mein Leben als zwei, die helle frische Seite ist unter zusammen arbeiten leben und die Liebe, die frisch erhält, die schwarzgrüne aber ist die andere (ich hab sie beim Jacob mit rothen Dintenstrichen) weil ich aber empfinde, daß ich nur aus diesen beiden Theilen bestehe, und meiner Natur nicht ist die Lust ist eingegraben zu liegen ganz, welches halb etwas herrliches ist, so hab ich dir geschrieben, daß mir deine Worte und deine Erinnerungen wie frische blaue Luft sind und sie werden es mir immer seyn, denn es gehört auch zu meinen liebsten Gedanken auf der Welt, daß du mir freundlich bist deshalb darf ich dir auch schreiben.

Hierbei noch einen Beweis, wie die hiesige Zeitungen den Tod verkündigen, ich vermuthe, alles ist aus den Zschokkischen Miscellen u. von Saul Ascher. einen aus deutschen Zeitungen ins Journal de l'empire gerathenen ähnlichen Artikel hab ich verloren.

Cassel am 28t Mai 1811.

Lieber Arnim, ich danke dir herzlich für deinen lieben Brief mit der Beschreibung deiner Vermählung und deines Lebens, und wenn es jetzt erst geschieht so ist gewiß kein Vergessen schuld, sondern mancherlei andere Dinge; ich weiß weniges, das mich so gefreut und gerührt hätte, darum will ich auch weiter nichts davon schreiben, weil wir das beste und schönste zu begrüßen ja nichts anders haben als einen Freudenschrei, und wer nicht laut schreien darf, der hat die Freude seines Herzens doch gewiß. Dir kommt solches Glück zu, weil du jedes Glück empfindest und genießen kannst. Für die Weste die du abgesandt, will ich einen jungen Kanarienvogel an dich abfliegen lassen, der vor einiger Zeit ausgekrochen ist, sobald er groß ist, er hat rechte Zeit und Gelegenheit unter uns zu betrachten. Soll ich also von mir sagen, so geht mirs wohl gut, es ist ein so wunderbar schöner Frühling hier, wie ich mich kaum erinnern einen erlebt zu haben, darin befindet sich auch meine Gesundheit gut, nachdem ich einige leichte Frühlingsmanöver habe machen müssen; für das andere, was mich hier nicht erfreut, sondern was mir meinen Aufenthalt ~~hi~~ oft sehr zuwider macht, steht eine große Menge Arbeit da. Wenn du aber sagst, daß man nicht allein beim Lesen und Schreiben können, so glaub gewiß daß es keine Wahrheit gibt von der ich überzeugter bin, aber darum auch keine, die mir schmerzlicher ist. Was soll aber jemand, dessen Herz so geschwind geht, daß seine Füße nicht mehr weit kommen, und kaum noch einen Wald erreichen können, sich einmal im Grünen zu ergehen, der sich mit seinen Armen an keinen Ast hängen darf um hinauf zu steigen, ~~und~~ um in den Zweigen zu sitzen und sich die Früchte selber abzupflücken, was soll der anders thun, als sich zum Wort zu ~~be~~ wenden, und den Trost sich vor Augen halten, daß Gott auch das Wort ist, und blos der Menschen schuld, wenn sie ihn nicht darin erkennen oder er daraus weicht? Ich war es nie vergessen, daß alles Wissen doch nur dahin führen soll, daß einmal ein unschuldiger Mensch von ganzem Herzen und aus allen Kräften sich seines Lebens erfreun, was Göthe irgendwo sehr schön ausgedrückt hat, und daß alles Wissen ohne innewohnendes Leben an sich nichts werth sey, nur als Mittel. Auch mein ich, daß alle Künste zur Liebe führen soll. —

Du wirst indessen mein Buch erhalten haben, da noch eine neue Sammlung hinzugekommen (alle diese Lieder sind mit einem T. bezeichnet) so wirst du einiges finden, das du nicht kennst und es nicht ohne einiges Vergnügen wieder durchsehen. Daß ich dirs zugeeignet, darin mußt du blos ein Zeichen einer sehr herzlichen Freundschaft und Liebe sehen, und nichts anders. Ich wollte ich hätte etwas besseres noch gehabt. Sey so gut mir zu sagen, wie dir gefällt, was von mir an dem Buch; daß die Vorrede hin und wieder etwas feierlich ausdrückt, kann man nicht gut vermeiden, man meint man habe das ganze Volk in der Tasche und solle auch würdig darüber referiren. In dem Anfang, der dir kein besonderes Interesse haben kann, stehen ein paar Stellen zur Vergleichung, die du wohl liest: S. 467. aus Schahnameh. 474 ff. aus der Vilkina-Saga. 504. aus Saxo. 505 aus der Heimskringla 510 ff. aus Saxo. 519. aus dem spanischen romancero. 522. aus der Hervararsaga 532. aus der dänischen Chronik von Carl dem Großen. Wenn du Lust hast, und du willst eine Recension davon schreiben, so wird mirs lieb seyn; da das Lob, das auf mich fallen kann, einer guten Übersetzung, jetzt wo so vielerlei zukommt, nicht sehr viel machen ~~kann~~ wird, so will ich dich auch nicht bitten, recht streng gegen mich zu seyn. Ich meine es könnte schön werden, wenn du etwas über das Verhältniß dieser Poesie zu der unsrer Zeit, ~~ich~~ nämlich der vortrefflichen derselben, denn zu der schlechten ist es endlich hinlänglich ausgesprochen, sagen wolltest: wenn ichs auch nicht von mir glaube, so gibts doch gewiß eine Partei, welche diese alte Dichtung überschätzt, daher würde eine Stimme, die nicht zu den Gegnern gehört und die Poesie überall anerkannt, gern vernommen werden. Es wird auch auf den Unterschied zwischen Kunst und Naturpoesie ankommen: wenn du behauptest daß bei der Natur oder Nationaldichtung eben auch Vollkommenheit sey, so gebe ich dir das gleich zu, wie es ganz klar im Nibelungenlied und Homer ist, aber daß Göthes Fischer u. König in Thule so gut ein Volkslied sey, als

das beste in dem Wunderhorn, und der Unterschied ist gewiß nicht absolut, sondern
nur zeitlich, als solcher aber hat er sich oft gezeigt. Es ist etwa wie der Gegen-
satz zwischen dem Ganzen und Einzelnen, oder dem Guten und Bösen, der auch nur
zeitlich ist, wie der Ahriman, der Teufel der Perser, gegen dessen Bosheiten
ich von dem christlichen Teufel ~~ich~~ nichts aufzubringen weiß, endlich von glühenden
Metallströmen ausgebrannt wieder zu Gott zurückkehrt; in derselben Idee
ist der erste Gott aller Völker hermaphroditisch abgebildet. Ja in einer
seiner ersten Ausströmungen wird Brahma der große Löwe genannt, oder
allfressend, weil alles was aus ihm einzeln und getrennt erscheinen sogleich
wieder von ihm in sich aufgenommen wird. Wenn man nicht diese innere
~~Gemeinsamkeit~~ Einigkeit der Gegensätze vergißt, so glaub ich darf man sie auch
gelten lassen; so wie die scharfen Abschnitte und Perioden in der Geschichte
nur gelten, wenn man dabei darthut, wie alles genau zusammenhangen
und eins aus dem andern gewachsen sey. Übrigens erscheint mir die Philosophie
mit ihren Gegensätzen, in welchen sie die Welt eintheilen und verbinden will,
nicht weniger verkehrt frech und sündlich als die. — Görres, glaub ich, thut
dir Unrecht, wenn du sagst, die Ansicht, alle Mythologien seyen aus Indien
abzuleiten, habe sein Werk einseitig gemacht: er hat doch jeder Religion
ihre Eigenthümliche Gestalt und ihr besonderes Leben anerkannt, daß aber
alle etwas gemeinschaftliches haben, nämlich ein Herz und einen Gott, das hat
er beweisen wollen, ebenso daß äußerliche Zeichen die ursprüngliche Einheit
darthun, wie, was ganz conventionell ist, die Ordnung der Planeten u. s. w.
Ich ~~er~~ betrachte die Übereinstimmung in den Sagen der Völker auch als aus
doppelter Quelle entsprungen, erstlich aus der innerlichen, welches der eine Geist ist, der in allen
Menschen lebt, und aus der äußerlichen, indem offenbar die Völker sich gegen-
seitig Dichtungen mitgetheilt. S. 421. in meinem Buch.

Mit den seltensten nordischen Büchern, mit Abschriften von Manuscripten ward
ich von Hammerstein mit einer gewiß [ebenso] seltenen Liberalität so beschenkt, daß
es mich fast in Verlegenheit setzt. Daß wir die Edda ~~übersetzen~~ haben und herausgeben
wollen, wirst du vielleicht gelesen haben; ich bin mit Jacob noch nicht einig über die

Art. Da ich ihm in so vielen Dingen, wo es mir mehr werth war, ihm einen Gefallen
zu thun, als meinen Willen zu haben, nachgegeben, ist er verwöhnt und meint es müsse
so seyn. Er hat nun nämlich Savigny ausführlich darüber geschrieben, welches mir eigentlich
nicht lieb gewesen, denn er wird durch alles Streiten nur noch fester in seine Meinung
eingedrückt. Alle seine Irrthümer hängen so genau mit seinem Charakter zusammen
daß, je mehr sich Jeder zu äußern Gelegenheit hat, jene immer fester werden. Ich weiß, er
würde auch gerne zu mir die ganze Edda ohne Nachdenken verbrennen, aber er wird sich nie
überzeugen, daß neben seiner Meinung noch eine andere bestehen könne. Er verwirft
erstlich jede Übersetzung, das ist eins, damit wär es gut und ich wollte die Arbeit allein
auf meinen Namen nehmen, und in einer Note bemerken, daß das die letzte Übersetzung
seyn werde, die ich Lust hätte zu machen, zweitens soll aber hier eine statt finden, drittens
soll es eine Carricatur Übersetzung seyn. Es hilft nun gar nichts, [ich ihm sage daß] daß eine Übersetzung
ihrer Natur nach unmöglich das Original seyn können: wenn in meiner Arbeit etwas nicht
grad ebensoviel wiegt und ausdrückt, so ist sie gleich schlecht. Die altnordische Sprache in diesen
Liedern ist sehr einfach und hat keine componirte Wörter, das ist eine ganz richtige Be-
merkung, nun fordert er, soll auch kein componirtes Wort in der Übersetzung vorkommen,
während dem in unserer Sprache, durch ihre reiche Ausbildung, die meisten Wörter zusammengesetzt
sind. — Wiewohl es mir leid thut ganz allein hier zu sitzen, ist es mir doch lieb, daß er diese
Reise unternommen, weil er doch mehr unter Menschen und in mancherlei Verhältnisse
kommt; er hat einen großen Hang zum sich eingraben, und doch auch wieder eine eigene
Lebendigkeit; wenn es so seine Natur ist, so ist nichts dagegen einzuwenden, allein das
ist schlimm, daß er diese Neigung für das allein rechte hält, und daß er ihr zu sehr nachhängt.
Weil er ohne Sinn für Geselligkeit, fehlt ihm auch gewissermaßen der Sinn für das Gemein-
schaftliche, und er erkennt nicht recht, daß in den verschiedenartigsten Bestrebungen
erst das ganze gefördert werde. Darum haut er auch in allen Urtheilen meinem Gefühl
nach immer etwas über die Schnur, und es ist leider nicht recht in den Meinigen, daß ich es nicht thue.
dagegen werd ich andere Fehler haben. —

Leb wohl, lieber Arnim, bitt Bettina meiner freundlich zu gedenken und
ihr ein gleiches. Von Herzen dein Wilhelm C. G. (Ändere das [illegible] über [illegible] Westphalen [illegible])

Ich hätt bald vergessen, dir die Herrlichkeiten, die wir ~~noch~~ zu haben wünschen aus alten Zeiten und die verloren sind, wie du gewollt, zu bemerken. Das sind 1. die alten Lieder, aus welchen die jüngere Edda des Snorro bloß ein prosaischer Auszug ist, oder die Sämundische Edda komplet, wovon wir wahrscheinlich nur den kleinsten Theil haben. 2. die Gesänge vollständig, von welchen in den Kenningar (dem zweiten Theil der Edda des Snorro) Fragmente mitgetheilt werden. 3. ~~von denen~~ die Gesänge, wovon Fragmente in der Heimskringla vorkommen. 4. die gothischen Lieder, aus welchen Jornandes sein Werk de rebus geticis zusammengesetzt. 5. das deutsche Original von dem lateinischen Gedicht de prima Attilae expeditione. 5. das Gedicht vollständig von Hildebrand und Hadubrand wovon ein Fragment auf der Casselischen Bibliothek. 6. die Gedichte, welche ~~die~~ die Baiern (nach Paulus Diaconus de gestis Longobardor. I. c. 27.) von Alboin sangen. 7. die Gedichte, welche Eginhart aufschrieb, also wahrscheinlich das Nibelungen Lied, wie es im 9. Jahrh. gestaltet war. 8. die Gedichte, welche Ludwig, Sohn Carl des Großen, nicht achtete, weil er nur das lateinische u. griechische liebte. (apud Schilter SS. R.R. GG. p. 59–81.) 9. die Gedichte die der Poeta Saxo erwähnt. (apud Leibnitz SS. R.R. Brunsv. T. p. 161–69. die deutschen Gedichte von dem Hermanarich, der von einem falschen Rath verleitet sein ganzes Geschlecht vernichtete, welche der Erzbischof Fulco von Rheims Carl dem einfältigen anführt (im Jahr 893) cf. Eccard. Francia orient. II. 738. 10. die verlorenen Manuscripte von deutschen Gedichten welche der Originalcatalog des Benedictiner Klosters S. Apri zu Toul aus dem elften Jahrhundert angibt. # Ich kann dir noch mit mehr dienen, so du es verlangst

[left margin:] [illegible]
11 # [illegible] des Eckenlied, wovon Docen ein Fragment entdeckt hat.

Cassel am 9 Julii. 1811

1

Lieber Arnim!

Als ich vor 10 Tagen x zerstreut und verstimmt nach Haus kam, fand ich denselben Abend deinen Brief an Wilhelm und habe mich gewiß mehr darüber gefreut, wegen der großen Freude, die du ihm damit gemacht haben mußt, als betrübt, wegen des Tadels, den du auf meine Meinungen vom Übersetzen fallen lässest. Hierauf hätte ich dir gleich geschrieben, wenn ich dazu kommen können, heute aber, wo mir dein Brief wieder zu Händen kommt, soll es doch noch geschehen. Wenn ich wüßte, daß der Savigny auch wie du ungeheuerliche Ausfälle in meinem Schreiben fände, so wollte ich, ich hätte nichts davon geschrieben, denn ich schreibe was mein herzlicher Glauben ist, der sehr klar vor mir steht, auch nach allem dem, was du dagegen bemerkt hast. Ich bin weit entfernt, zu erwarten, daß man mir recht geben müsse, aber in einigen Stücken hättest du meine Meinung gelten lassen sollen, wenn du sie auch überhaupt verwirfst. Ich wüßte dies ja schon aus Berlin, was wir hier zusammen in derselben Sache gesprochen hatten und du selbst hast dir eben im Wunderhorn Veränderungen und Freiheiten mit alten Gedichten erlaubt, die ich auch für unrecht halte, aus demselben Gefühl, das ich gegen alle Übersetzungen habe. Widerlegt mir nur zwei der allereinfachsten Gründe, so will ich zufrieden seyn 1.) die ganze Geschichte der Poesie hat keine Übersetzung aufzuweisen, die gegolten hätte und also geblieben wäre. Dies ist mir selbständig und unangreiflich, wie jeder andere historische Satz, ja wie der höchste: <u>Gott spricht aus der Geschichte</u> und was sie sagt ist wahr, und nicht darum, weil es äußerlich aufbewahrt worden ist, sondern aus innerer Unmöglichkeit des Gegentheils; welches du mir nun nicht so auslegen darfst, als leugnete ich, daß sich in der Geschichte nicht wenig auch wiederum verirrt [illegible] gen. 2.) ihr möget sprechen von guten und rechten Übersetzungen wie ihr wollt, so kommen die Regeln: möglichst nach dem Originalen möglichst fern von allem was unsere Sprache nicht verträgt oder ähnlich war, also das Dritte oder Viertel [deutscher Leser] was ihr verfehlt und verfehlen müßt, ist etwas bestimmt Schlechtes in der Arbeit, nun aber begreife ich nicht, wie etwas gut seyn kann, wovon man fühlt, daß es nicht gut ist. Dieser Grund

x denn ich mußte von Leipzig zu Fuß bis hieher und habe dein oft in Feldern und Wäldern an dich gedacht.

mag mir
mehr individuell seyn; und ich achte ihn deshalb nicht weniger, wenn er nicht auf ~~ich~~ mich wirkt; nur achte ich mich in dieser Hinsicht für ebensogut, als ihn, weil ich bestimmt weiß, daß ich um seinetwillen nie eine Übersetzung mit dem Fleiß, der doch zu allem guten gehört, werde machen können. — Willst du nun gewissen Unterschied setzen zwischen Dichtungen und andern Arbeiten, so ist mir das bis auf einen Grad hin gar nicht einleuchtend, insofern du nämlich für die Poesie keine wahre und rechte Critik zugeben willst. Auf diesem Weg kommst du gleich dahin, daß du überhaupt kein Werk und wäre es das schlechteste, schlechterdings nennen darfst, denn wer will uns denn sagen, daß nicht auch aus einem geringen Kiesel ein göttlicher Funken springt und eine ganze schwarze Seele erleuchtet und erwärmt, welches doch eben so gut ist, als ob ein Feuerstein an ein starkes Gemüth anschlage. Was ich meine ist das, daß man nichts als das reine und Vollkommene wollen soll und das weitere Gott anheimstellt. Oder glaubst du, daß alles Dichten gut ist, so kommt mir das vor, als wenn einer für recht hielte mit Abraham und Sara, da sie mit einander keine Kinder zeugen ~~sollten~~ konnten, daß einer mit der Magd zeuge; allein weder Gott noch die Geschichte haben die Ismaeliten so werth gehalten, als den eigentlichen reinen Stamm. Die Gleichnisse sind immer ungerecht auf irgend einer Seite, das habe ich deutlich gesehen, als du mir zwei der einigen, obgleich höchst ungerecht, beschwichtigst und mir noch ein verwerfliches von Zuckersiedern obenein gibst; was jenes noch betrifft, so habe ich wahrlich nie gefüllte Blumen verlangt, sondern halte gerade wahre Poesie für einfache Blumen und wenn du willst jede Übersetzung für eine gefüllte, weil sie die schöne einfache Form in eine fremde zwängt und um sich recht auszustrecken, sich überfüllen muß, daher auch gefüllte Blumen keine rechte Frucht tragen können. Dies Gleichniß, scheint mir, spricht so ganz für mich und nicht wider deine Einwendung gegen ein anderes von Bienen. Dem Himmel sey Dank, so hat es Bienen gegeben, eh man an Zuckersiedereien dachte, und diese sind nicht jenerwillen erdacht worden; ja der Honig in hohlen Waldbäumen soll tausendmal köstlicher seyn, als der in den Stöcken, unter der Menschen Augen gemachte, und diesen will ich wiederum lieber essen, als den, der zweimal durchgegangen ist, ~~als~~ einmal durch die Zuckersiederei und hernach durch den Bienenleib.

Über Wilhelms K.V. ist nun so viel gesprochen worden und er hat darüber

genug unternehmendes erhalten, daß er mir meinen Tadel verzeihen muß, als zu ich gewiß nicht den Muth hätte, aus Sorge ihm weh zu thun, und daß er mir erlauben muß, die Commentatoren und Vorrede, worin manches überaus glücklich ausgedrückt und das Meiste auch vollkommen meiner Meinung ist — lieber zu haben, als die Lieder die nicht seyn sind und bei deren Bearbeitung ich, um auch das offenherzig zu sagen, keine eigentliche Arbeit sehe. Vielmehr fühle ich gerade, daß eine so genommene Übersetzung gar nicht schwer seyn kann, und eben selbst so werden muß, man braucht blos die Worte in deutsch umzuschreiben und die Reime nur unvollkommen zu lassen, oder Assonanzen zu suchen, welches beides er auch nur wenigstens unvorhergesehen Weise hat abwechseln lassen. Dies aber magst du glauben oder nicht, ich will dir ebenfalls alle Lieder nicht schlechter übersetzen, weil ich jetzt auch dänisch kann und dem Wilhelm eigentlich nichts schwer wurde, als daß er eben erst die Sprache unter dem Übersetzen lernte. Die bösen Assonanzen und die halben Reime verletzen immer mein Gefühl bestimmt, weil ich weiß, wie wenig die Volkspoesie irgend [illegible] und weil sich den Reim für etwas herrliches und nothwendiges hält, folglich auch auf seinen reinen Klang besteht. Daß du, und theils andern daher in beiden Fällen durch manches andere, z. B. den witzigen Inhalt, bestochen wardst, finde ich natürlich, das geht so weit, daß du einige von Clemens gemachte Lieder im W. H. anfangs für ächt gehalten hast, die dir gefallen, z. B. das vom Ritter und Waldvögelein, die mir sehr wenig gefallen; ich würde dem Wilhelm herzlich Unrecht thun, seine Übersetzung mit [illegible], nicht ohne Liebe und Geist, aber in gänzlicher Verkennung des Rechten u. in sofern in gänzlicher Einbildung gedichteten Dramen zusammenzustellen; so wie aber Herr Paul diese gewiß gerade zu mißlungenen Sachen übermäßig u. beinahe abscheulich, und du sie ebenfalls viel zu sehr gelobt habt, so streiche ich dir auch nur wenig die Reime ab, zu sagen, viele dieser Lieder lieblich wie die Originale lassen. Fehler im Einzelnen dann würde ein fleißiger, nicht günstiger Kritiker allenfalls ~~schon~~ nachweisen können, das eigentlich Unübersetzliche ist aber nur zufällig getroffen und sonst verfehlt. Eine Sprache, die der dänischen nah liegt, wie unsere, die schwedische ohne weiteres und die altschottische ebenfalls, würde schon besser übersetzen, auch urtheilt Wilhelm nicht gerecht von Jamiesons Übertragungen, aber einige gelesen habe; es fehlt diesem nur noch ein bischen bessere Bekanntschaft von dem innersten Wesen der Volkspoesie, so würde er den Wilhelm immer und leicht übertroffen haben.

Nicht wenig bestärkst du mich noch in meiner Rede, durch den sonderbaren

Recht, die Edda ~~deutsch~~ nur in der Übersetzung, und ohne den Text herauszugeben; damit
wären mir alle Freunde daran abgeschnitten, welche sich darauf doch gründen muß, daß
ein herrliches Werk wieder in die Welt gegeben wird; es ist mir unmöglich zu ersehen,
ob es gehn oder noch weniger lesen werden, geschieht es jetzt nicht, so geschieht
es doch in der Folge einmal, wo man weniger die Mühe scheut, wenn man et-
was lernen und lieben lernen will. Hat wohl Göthe bei seinem Faust gedacht,
ob er von vielen würde verstanden werden? denn wenn er ihn gebunden
von sich gegeben hätte, so wäre er auch breiter verständlich. Ich glaube fast, man
soll geben, was man das beste hat, und sollte alles niemand verderben müssen,
was dazu kein Mensch messen und sagen kann. Die Übersetzung der
Edda muß notwendig noch hundertmal schlechter und untreuer werden, als
jede andere, eine wörtliche Paraphrase wäre mir lieb (etwa mit einer pro-
saischen schlichten Version begleitet) weil sie den sichersten, offenbarsten und
kürzesten Beweis von unseren Studien gäbe; (als Studien betrachtet sind
treue, und am meisten niederträchtig treue Übersetzungen höchst achtbar und för-
derlich, weil sie Inhalt oder Form genauer beleuchten, als ein Commentar
zu thun vermag; sobald sie ihren Dienst geleistet haben und die Sache aner-
kannt steht, verlieren sie wieder ihren Werth, welches allen modischen Voll-
endungen widerfahren wird u. schon widerfährt; seitdem man anfängt
die von ihm entstellte und gedrückte Einfachheit des Inhalts hervorzuheben.
Seine metrischen Bemühungen werden durch den ersten würdigen Nach-
folger Herrmanns verschlungen werden.

Dies alles schreibe ich flüchtig nieder und weiß nicht, was du davon zu
meinem Besten recht verwenden können; auf allen Fall bleib mir gut,
u. warte geduldig ab, daß ich dir niemal etwas zu Gefallen ~~werde~~
schreiben ~~können~~; ich überlege, wie viel weniger ich dir gethan habe als der
Wilhelm, u. zurückgeblieben bin 1.) als er in Berlin war. 2.) hat ihm
Dolores mehr gefallen als mir. 3.) hat er ~~es~~ sie aus seiner Überzeugung so
recensirt. 4.) hat er dir sein Buch dedicirt. 5. hat es dir gefallen.
6.) verwerfst du meine Meinung darüber. 7.) hast du an meinem arm-
seligen Buch viel zu tadeln, und weißt doch nicht, daß ich es dir und dem Cle-
mens erst auch dediciren wollen, als aber des Wilhelms Geburtstag
kam, wußte ich daher mit nichts zu überraschen, als daß ich ihm bei der Mei-
nung der erst abgeschickten Dedication ließ und sie heimlich aufbestellte, auch
kam des Ferdinands Unglück dazu, dem ich nur wenig zu erfreuen dachte;
so müßtet ihr diesmal beide verstehen. — Dennoch hoffe ich aus dem

besten Bieren herauszusuchen und habe auch unter welchen Instinct bitte nicht aber deshalb so weitläufig über Ubern[illegible]en und was dazu gehört ~~geschrieben hat~~ ~~und~~ oder nicht darauf gesetzt geschrieben [illegible]ut sich wohl alles unter Numero 6. bringen läßt.

Ich grüße dich herzlich und bin dein treuer

Jacob

An deine Frau, Schwägerin und Annette auch viel Grüße, dem letztern schreibe du kein Wort, sag ihm doch, daß der Auguste jetzt hier in Cassel wohnt und auf eigener Hand lebt.

Der Wilhelm will diesmal nichts zuschreiben und grüßt Euch tausendmal

Dem

CASSEL.

Freiherrn Achim von Arnim

Berlin

bei Herrn Geheim Rath

Pistor in der Mauer-

strasse zu fragen.

frei Magdeburg.

WESTPHÄL. GRÄNZE

Juli 1811

Lieber Arnim, ich danke dir sehr für deinen Brief vom 14ten auf den sich, was
seinen ersten Theil betrifft, sehr viel antworten ließe, ich begnüge mich
mit einem über den andern.

Deine Ansicht von alter Volkspoesie halte ich hauptsächlich deshalb für unrichtig,
weil du mir sie eben zu äußerlich zusammensetzen willst. Glaubst du mit
mir, daß die Religion von einer göttlichen Offenbarung ausgegangen ist,
daß die Sprache einen eben so wundervollen Ursprung hat, und nicht durch
Menschenerfindung zuwege gebracht worden ist, so mußt du schon darum
glauben u. fühlen, daß die alte Poesie u. ihre Formen, die Quelle des Reims
und der Alliteration ebenso in einem Ganzen ausgegangen ist,
und gar keine Werkstätten oder Überlegungen menschlicher Dichter in
Betracht kommen können. Der einzelne, erste Erfinder, den du anzunehmen
scheinst, wäre ein übermenschlicher Mensch gewesen, daß er so tief in das Ge-
heimnisvolle gegriffen und das gefunden hätte, sich Jahrtausende als
recht u. allein gut bewährt hat, während alle späteren Erfindungen einzel
nur eine gar kurze Zeit Stich gehalten haben. Wie aus der neuen Sprache
alle anderen kräftig geflossen sind, so ist auch der Keim der Mythe unter
alle Stämme verbreitet worden und jeder hat den Samen der Poesie
mit sich genommen. Wie wäre sonst auf die Ähnlichkeit ganz entfernter
Mythen und die Existenz derselben Lieds in allen Dialekten zu begreifen?
Die Sprache hätte tausendmal von neuem erfunden, das Lied hundertmal
wieder gedichtet werden müssen! (an unsere Übersetzungen ist dabei
nicht zu denken.) Sollte dir aber die Anwendung des Gesagten auf die
altdeutsche Poesie bedenklich scheinen, so bitte ich bloß das nur zu erwägen,
wie große lange Zeit schon die Deutschen in Europa und Deutschland gewe-
sen sein müssen, als wir sie durch die Römer kennen lernen, und wie
noch viel später die Periode gekommen ist, wo sich die deutsche Kunstpoesie
zuerst gezeigt hat. Du hast auch in Görres Buch die historische u. nothwendige
Folge der Mythen nicht anerkennen wollen.

Wenn du in den Nibelungen leere Künstlichkeit und Einförmigkeit nach-
weisest, so fordere ich dich auf, mir das durch Beispiele zu bezeigen,
nur nicht aus Hagens Modernisirung, worin dergleichen natürlich vor-
kommt. Aus einem ähnlichen Grund stehen auch im gedruckten Heldenbuch
Einförmigkeiten, hätten wir aber die Nibelungen aus dem zehnten oder älteren

Jahrhundert, so würde doch noch manches vortrefflicher seyn, als in unsern Tagen, den wir höchstens ins zwölfte setzen dürfen.
Durchaus richtig ist dein Gefühl, daß unsere moderne Metrik blos auf Sitte und Gewohnheit beruht und nur dadurch geheiligt wird; damit bist du für deine Schatten vollkommen gerechtfertigt; daß aber mit jenen gra-zischen Maßen und Füßen mit jenem nordischen Reimen sind Kinder und Lügner.
Ich bin auch darin deiner Meinung, daß das Verdienstliche von Wilhelms übersetzten dänischen Liedern gewiß in die Erweckung einer rechten Erkenntniß der alten Poesie gesetzt werden darf; etwas derselben ist durch Herders Stimmen der Völker (worin die einzelnen Übersetzungen überhaupt fast immer weit unter den Originalen stehen) und noch stärker durchs Wunderhorn geschehen. Allein es wäre doch ein großes Unglück für die Geschichte der Poesie und die Poesie selbst, wenn diese Umarbeitungen u. Versionen ~~auf~~ länger dauern sollten, als die Originale.
Ich kann mir gut denken, daß es ruhige Zeiten kommen, wo niemand lesen oder dichten wird, warum sollen sich alsdann die Übersetzungen mehr Gunst erhalten, als die Originale? Alles geht wohl unter, aber gewiß wird sich das Wahre, Gute länger halten, als das Halbe; wie auch die Geschichte lehrt. Du hast mir aus dieser beweisen wollen, daß es Übersetzungen gibt allein kein einziges Beyspiel von einer bleibenden treuen Verdeutschung eines wahren Gedichts aufzuweisen vermocht.
Mythen u. Fabeln sind durchgegangen durch alle Völker und Zeiten, aber nur nicht durch Übersetzung, sondern wie vorhin gesagt, gleichsam unbewußt und von selbst. Den Horaz, sammt seinen Originalen und denen, welchen er wieder Original geworden, halte ich, wie leicht zu denken, für keine wahre Poesie. Prosabücher sind ~~sehr~~ wohl mit Glück übertragen worden, das merkwürdigste Beyspiel geben die Fabeln Bidpais, (wovon jetzt wieder von Diez in Berlin eine Version aus dem Türk. ausgearbeitet ist) alles aber hat sich hier frei gemacht und blos der Inhalt ist durchgegangen; die besten deutschen Volksbücher sind nicht so übersetzt, wie du meinst; die Wilkinasaga ist wiederum bloße Compilation; die Übertragung heiliger Bücher und Gebetbücher machte sich ebenfalls ganz natürlich und unterschiedlich nothwendig, als in der

In diesen Schattenseiten (wovon dann die bekannten Hörner) ist wieder ganz der mir verhaßte Misbrauch der Volkspoesie.

Sorgen; übersetzte Prosaromane haben bei ihrer Leichtigkeit natürlich wirken
müssen, an sich stehen sie ohne Werth da und selbst in der Meinung des gewöhnlichen
Publicums im zweiten und dritten Rang. Die Übersetzungen auf Schulen
sind unstreitig recht, weil die Schüler dadurch lernen sollen, allein das
macht sich durch die Lehrer so leicht, daß man kein Wort darüber im Druck
verlieren sollte und das erste Abc und Buchstabirbuch ist gewiß hundert-
mal besser, als alle späteren Nachträge in diesem Fach gewesen sind, es
ist mir nichts widerwärtiger, als die modernen pädagogischen Schriftsteller ein,
da sich in der Erziehung fast nichts berechnen läßt, und alles im Herzen
des liebenden Lehrers unter seinen Schülern überpflanzen werden und von da
in seinem Munde wachsen soll, sein Unterricht kann viel schlechter seyn,
als daß er ihn dürfte drucken lassen und zugleich viel besser als alle gedruckte.
Die Übers. des Shakspeare &c. werden mir recht verhaßt, seit die Fabriken
in diesem Zweig zu Berlin u. Heidelberg in Gang gekommen sind; was
überhaupt vielmal die Erregung des Publicums und der Autoren durch
dergl. angeht, so übertreibst du, oder denkst dir das nur von einer Seite.
Die beste Widerlegung ist Göthe. Ich wüßte keinen, auf den das Publicum
so wenig Macht gehabt hätte, durch Zufälle die an irgend einer Saite
seines Innern schlugen, ist er bewogen worden, die lang verborgenen
Musik spielen zu lassen. Und dem Schiller haben gerade die fremden
Anregungen den allerreinsten Schaden gethan.

Auf die Vortheile von Frauen so viel zu geben, als du thust, wäre auch nicht
meine Sache, ich stelle mir vor, daß sie etwas, (was ich nicht für das mindere
geringere halte) fast immer sehr hell sehen, dafür anderes fast gar nicht,
ihre Critik ist wie ein Mondenlicht, wobei ich nicht lesen und nicht ganz so
denken kann, wie bei Tag; es ist mehr Glanz da, allein auch mehr Einförmigkeit
und gewisse Farben sind ganz vergangen. Ich habe in diesem Stück wenig
eigene Erfahrung und sehe und spreche seit Jahren gar keine Frau, welche bloß
in ... Lebensart ihr(?) seinen Grund hat, jedoch nehmen ich mir immer
Ansicht aus der Naturgeschichte und der Geschichte, diese zeigt mir, daß Frauen
stets einen großen, u. im guten Fall unbewußten heiligen Gewalt auf das Leben
gehabt haben, große Thaten sind aber nie durch sie geschehen; in der
Poesie haben sie vorzüglich die alte Sage gepflegt und erhalten gleichsam
ohne diesen Thau hätte das Meiste verdorren müssen, aber man kann
nicht sagen, daß sie sie gedichtet haben. Wenn du es nicht mißverstehen

willst, so fühle ich daß etwas neuen, scharfen Untersuchungen über die Natur der Männer und Frauen unläugbare Wahrheit zum Grund liegt, findest du daß er sie nie streng verfaßt und ausgedrückt hat, so bekenne ich solche Einseitigkeit zu lieben, und an jedem geistreich fertigen Wesen wird sich der Überwuchs schon ~~[gestrichen]~~ wieder ablösen.

Was unsere Ausgabe des isländischen Liedes der Edda betrifft, so würde ich sie keinen Augenblick wagen, wenn ich nicht das Original selbst vollständig und sicher verstehen zu lernen [hoffte]. Ich glaube, daß es hierzu genug Proben gibt, man fühlt genau, daß es wirklich, das ist eben das Kennzeichen alter epischer Poesie, daß sie deutlich vor uns da liegt. einen modernen Dichter, z.B. Milton getraute ich mir nie zu verstehen oder zu übersetzen und wenn ich zehnmal besser das Englische kennte, als ich je das Isländische lernen werde. Außerdem, so haben wir uns mit einem Dänen verbunden, der recht die Gelehrsamkeit der wenigen älteren Kenner des isländischen übertrifft. Einen Verleger haben wir noch nicht, weil es damit so recht nicht eilt; ob wir Honorar damit verdienen denke ich mir nur unsicher und ist mir eigentlich gleichgültig, Geld hineinzustecken müssen wir schon bleiben lassen.

Der neuliche Aufschluß über Clemens hat mir sehr leid gethan, ich weiß nichts anderes darüber zu schreiben und danke Gott, daß er nicht hierher gekommen ist, du kannst fühlen, wie uns alles würde gestört haben, selbst wenn wir nichts von der Sache gewußt und sie bloß durch den Eindruck erfahren hätten, den sie ~~[gestrichen]~~ auf sein Gemüth hinterlassen muß.

Vielleicht kommt der Louis bald hierher zum Besuch, ich habe dir glaub ich noch nicht gedankt für die Ermunterung, die du ihm durch den Ankauf s. Luthers ich Mal gemacht hast, er schreibt aufrichtig, du wolltest ihn in eines deiner Bücher brauchen, wir haben also einen Quartanten zu erwarten.

Erhalte mich ferner lieb, von ganzer Seele dein Jacob Grimm

Das Gedicht von Herrn Wachholtz wird deine Meinung nichts helfen, sobald wir etwas Gewisses über seinen Ursprung erfahren können. Dein Gedicht über den Roten Zorn halte ich gewiß für kein Volkslied, warum sollte deine Poesie aber nicht auch durch einen historischen Hinweis auf etwas Bestimmtes angeregt werden können?

Hörst du gar nichts von Hagen? wir scheinen mit ihm schlecht zu stehen, woran mir gar nichts liegt, wenn ich auf die vernünftige Ursache seiner albernen Verachtung blicke. Wie könnte ich nur einen Augenblick so seyn.

Cassel am 1. Nov. 1811.

Lieber Arnim,

ich hätte viel eher geschrieben, wenn ich dich nicht von Weimar aus hierdurch kommend und dann auch von Frankfurt viel früher zurückreisend erwartet hätte. Seit 3 Wochen oder 14 Tagen dachten wir uns es schon jeden Abend möglich, dich anlangen zu sehen, vor unserem Haus drehen sich viele Wagen und halten gewöhnlich an der Wil-schen(?) Allee und so haben wir oft vergebens zum Fenster hinausgesehen und ein paarmal, wo wir des Abends lästige Visiten bekamen, fürchtete ich, sie möchten uns stören, wenn du darüber eintreffest, u. machte einen [illegible], weil sie endlich etwas früher als sonst abgingen. Dein lieber Brief hat mich sehr gefreut und erwähnt nun noch nicht einmal der Abreise von Frankfurt; nur aber hättest du uns ~~besonders~~ wiederholt versichern sollen, daß du über Cassel zurückreisest, ich kann mir auch gar nicht denken, daß du wieder durch Fuld gingest, denn es wäre bei dem kleinen Umweg gar nicht recht, es war uns sogar schon bang, als der Brief statt deiner selbst eintrat, daß du bereits auf einem andern Weg uns abtrünnig geworden wärest. Wenn ich an das herrliche Wetter in diesem Herbst denke, so ist das frohe Rheinleben klar(?) vor Augen und du hättest es nicht glücklicher treffen können; was du davon schreibst, habe ich mit Dank empfangen, mündlich zu erzählen bleibt dir noch genug übrig, besonders köstlich war die Geschichte von Madame Chezy, die ich ihr recht gönne, da sie sich seit einiger Zeit mit ihren vielfältigen Gedichten wieder in Deutschland breit macht; wenn als Parodie auf eines derselben dieser besungene Vorfall ihr das Metier verleiden und legen könnte, so wäre es besonders gut; es ist einer von den Fällen, wo mich einer [illegible] mit anklingen würde. Der Erfolg aber auf sie bleibt gleichwohl sehr problematisch, und vermuthlich wird sie noch einige Flotten(?) orientalischer Fräulein(?), da ihr Mann nicht Erlaubt(?), auf lächerliche(?) Weise vergießen müssen. Ich erinnere mir noch genau, sie häufig in der Pariser Bibliothek mit galanten, aber etwas schmutzigen Kleidern gesehen zu haben, kurz sie ist mir ebenso widrig, als ihre Großmutter Karschin. — Die andern Nachrichten von Görres, der uns auch kürzlich geschrieben hat und von den Frankfurter Verhältnissen, waren besonders lieb, ich bitte dich alles sauber zu grüßen, besonders die Malerin, die mir ein halb Jahr zu Paris alle Morgen Thee eingeschenkt hat, von der ich noch so vieles Reine und Schöne weiß, so daß

es mich außerordentlich freut, wenn ich höre, daß es ihr wohlgeht. Es war mir
immer, als hätte sie etwas in sich, das man nicht berühren dürfte, wenn sie
nicht weniger zufrieden seyn sollte, meine Zweifel; ich kenne niemand,
auf den ich eher die Wirkung des Unglücks so beruhigend und veredelnd dachte, als
auf sie und der Krönungstheil der Sitten kommt mir dagegen förmlicher und
oberflächlicher vor. Ich kann mir durchaus vorstellen, daß was du schreibst wahr
ist, daß sich die Malchen unter der Regierung ihres Mannes gerade am besten
und glücklichsten fühlt. — Was treiben denn die Schlossers eigentlich? und
auch von Heidelberg, wann endlich wie es erzeugt geht, mußt du mir
ja berichten.

Ich habe nun eben den ersten Theil von Göthes Leben gelesen und
es ist natürlich wieder ein außerordentliches und schönes Buch. Wenn es
mir erst schien, als ob auf den anmuthigen, reizenden Eingang es in der
Mitte hindämmern würde, so ist das letzte Drittel wieder herrlich und ich
nehme alles zurück. Es kam auch daher, weil ich mir wohl das Ganze
enger und stärker gedacht hatte, so ~~und~~ aber ist mir diese Weitläufigkeit
viel lieber und ich freue mich auf die nachfolgenden 12 Theile, wenn sie
mir herauskommen. Das Eigene, gründliche, historische ist ja immer das
weitaufgenommene, von dem Himmelblauen, das in der Nähe war geht,
je ferner man aber davon rückt, desto duftiger wird. So wird dieser
erste Theil aus den folgenden bestehn immer an Interesse zunehmen.
Der Zusammenhang mit seinen Schriften ist schon an vielen Orten deutlich
u. angenehm zu wissen, wie und Gretchen ist Wilhelm und Mariane, außer-
dem auch Gretchen in den Faust übergegangen [als Clärchen in Egmont]. Ich möchte nun deine Frau
erzählen hören, die so vieles von der Mutter gehört hat und sicher von
andern Seiten; überhaupt für Frankfurter muß das Buch mit seiner
lebendigen Localität einen großen Reiz mehr bekommen! Die
ganze Krönungsfeierlichkeit ist ausnehmend erzählt und von ihr und
dem siebenjährigen Krieg ein reines historisches Bild gegeben.
Er muß ein bewunderungswürdig Gedächtniß auch gehabt haben; seine
Individualität ist mir häufig nicht das liebste, d. h. ich hätte an seiner
Stelle da und da nicht so seyn können und mögen und es ist mir nun-
genau lieber, was er von andern erzählt. Überhaupt ist mir einge-

selten, wie die ersten Kinderjahre bei jedem Menschen so ähnlich angehen, im
vierten und fünften Jahr so plötzlich verschieden ausgehen. Die Erinnerungen vom
Getragenwerden, vom Ausgehen mit Mägden, vom Spielen im Hof passen auf
fast alle, die keine besonderen Schicksale haben, was er von dem Verstand, der
Ruhe u. dieser Kinder sagt, ist vortrefflich, aus diesen Jahren hat man auch die Kinder
am liebsten. — Eine wenige Eindrücke, die er ~~auch~~ hätte beschreiben können,
weil er sie doch gewiß erlebt hat, findet man nicht beschrieben, und sie haben
ihn daher nicht so berührt. z. B. die Confirmation. Was mir am wenigsten
gefällt, ist das Knabenmärchen (nicht wegen s. unvollkommenen Costüms, sondern
weil mir scheint, sonst fast im ganzen Buch, Zweifel an der formellen Wahrheit auf-
stießen,) die Auszüge aus der Bibel, die Anecdoten von Mahlern, letzteres
aus Einseitigkeit meinerseits, die ich mit nichts anderm zu entschuldigen weiß.
Manches mag aber bei ihm zu einer wunderbar frühen Entwicklung ge-
kommen seyn; an ihm hat mir am wenigsten gefallen, so schön es auch er-
zählt ist, die Abgötterei mit den Mineralien und Räucherkerzen und das
Dreinsehen nach seinem innersten Gestirne, (wobei auch seine Debatten mit
den Jüngern Brüdern erzählt seyn müßten) alles dieses aber ist in dem Buch
selbst sehr bedeutend, und gewiß folgenreich gewesen.

Was du nun von ihm, bes. im vorletzten Brief schreibst, ist freilich curios und
es war mir einigermaßen darunter unerwartet und leid. Ihn selbst kann ich mir
einmal unmöglich anders als gut, lieb und darum auch recht denken, was
er für sich selbst thut, ist ihm gewiß nothwendig u. ob es mir gleich überraschte
so finde ich es doch nicht tadelnswerth. Daß er sich von dem äußern ab~~zieht~~ wendet
und zu sich selber sammelt, es ist doch ein uralter Trieb, der alle alte Helden
aus dem Gewühl in die Einsamkeit zieht. Sein Abweisen des Äußern
und Fremden ist daher erklärlich, nur daß er es nicht mit Liebe und
manchmal mit Spott thun soll, wird nicht verständlich noch erfreulich, besonders
da er mit seiner Ruhe u. Verständlichkeit ist, die wohl andern befangen
können, leichter zu erkennen und zu überschauen im Stand ist. Ich
bitte dich also, wenn du willst, über diesen Punkt deine eigentliche
genauere Meinung mitzutheilen. Daß er viele herrliche Sachen nicht
anerkennt, oder nicht genug, und seine Herrlichkeiten darüber
setzt, heißt nichts anders, als das gewöhnliche, daß kein Mensch
alles zusammen begreifen und lieben kann. Schätzt er also
meiner Meinung nach die altdeutsche Poesie, die deutsche Geschichte zu

wenig, so betrübt mich das insofern gar nicht, als es meine andere Überzeu-
gung davon nicht widerlegt; ja ich fühle, daß ich die römischen Kasten
u. andern Monumente ebenfalls viel höher achten würde, wenn ich
sie genauer studirte, denn in allem Einzelnen ist Liebe und Haßen
möglich, allein nicht in allem zusammen genommen, wo es sich zer-
streuen würde. Sehen wir doch, ~~selbst~~ daß selbst die die alte Edda nicht
recht ansteht, die ich von Herzen zu dem Höchsten aller Zeiten zählen muß,
u. in dem Augenblick weit über den Ossian stelle, wo ich diesen auch als
etwas Vortreffliches anerkenne, gegen meinen früheren Irrthum, von
dem ich nach und nach zurück gekommen bin. Es ist als ob zweierlei
Ansichten oft gleich zwei leidenschaftlichen Farben keine Nähe vertragen
können, sondern erst durch mancherlei Mittel erhöhet werden;
Görres schwungreicher, in die Länge verwundender Stil muß das reine,
milde Wesen Göthes für die Sache selbst verstimmen, obgleich sich hier beider
Liebe wiederum in Stil und Sache zusammen äußert; ich denke mir auch,
daß Görres viel von dem tadeln wird, was wir an Göthe lieben,
und darum nicht aufgeben. Es ist mit Neigung und Abneigung so
beschaffen, daß sie aus geheimen Gründen und Falten des Herzens her-
vorgehen, die ein Dritter nie vollständig versteht, höchstens nur historisch,
und darum nicht verurtheilen kann. Du hast mir einmal eingeworfen
gegen meine Eintheilung in Natur und Kunstpoesie, daß in der Kunst
auch Natur, in der Natur auch Kunst stecke. Ebensowahr ist, daß in
dem Waßer Feuertheilchen, in dem Feuer Waßertheilchen bleiben, die
wir nicht scheiden können; darum ist aber doch der Gegensatz zwischen
Waßer und Feuer ganz recht und ihre Abneigung unleugbar. Göthe
u. Görres sind nun zwar keiner, so kein reiner Gegensatz, sondern
nur seitwärts, der Alliteration gegenüber, in Farben verschieden, allein ich erkläre mir
Göthes Aburtheilen so, daß wenn er ein Buch von Görres liest,
er etwa ein ähnliches Zischen empfindet, als das Waßer thut,
wenn man eine glühende Kohle hineinwirft.

Du kannst auf Görres neuere Werke (die Anwendung des
Griechenthums auf die indischen Mythen) gewiß nicht begieriger seyn,
als ich bin. Ich sehe darin seinen wahren Beruf u. glaube
daß er etwas Vorzügliches leisten wird, die alten Theologen (der

neuen Jahrb. haben schon ähnliches gewollt, zwar mit gleicher Liebe, aber ohne hinreichende Gelehrsamkeit, diese hat einem Neueren (Dupuis, origine de tous les cultes) zwar nicht ganz gefehlt; aber er hat sie in einer verkehrten bösen Gesinnung schand angelegt; zu Görres wird sie leicht überflüßig machen.

Weniger, ich gestehe es gleich, freue ich mich auf seine große Rec. von Jean Paul, so neugierig ich darnach bin; ich fürchte, er wird die Tugenden u. Fehler J. P. in einer zugleich trefflichen und fehlenden Critik darstellen, und das Urtheil noch mehr verwirren, statt daß es aller Critik weniger sollte. Es bedürfte dann wieder einer neuen, die aber viel schwerer würde. Mein Urtheil über J. Paul ist: daß er in Witz, Beobachtung, Erfahrung und glücklichster Auffassung aller dieser und anderer Dinge bewunderungswürdig ist u. einen einzelnen Zustand idyllisch, menschlich herrlich schildert, sobald er aber eine große Geschichte fortschreiten lassen will, ist er nicht aus der Wahrheit und ich glaube nicht recht daran; sein Titan ist mir daher nicht so lieb, wie anderes; auf sein nächstes (Fibel) freue ich mich dagegen.

Zu thun u. zu arbeiten habe ich jetzo nicht viel, wäre auch zufrieden und vergnügt, wenn manches anders so wäre, wie es seyn sollte; die So[…] allein macht schon ordentlich zu thun, weil wir sogar Wörterbücher selbst ausarbeiten müßen, dadurch freilich lernen, aber in Kleinem verwi[…] werden. Von Reinhart sind gestern zwei neue Mss. aus Paris angekommen; dazwischen sind versprochene Recensionen zu liefern, mit denen ich weiter, wenn sie ein halb Jahr später gedruckt werden, vielfältig unzufrieden bin. Ein mir gar angenehmes Buch ist eingetroffen, Kannes Pantheon der Mythen, der auf dieselben Resultate, wie Görres losgeht, doch auf ganz anderem Wege, was Görres inwendig und in Massen findet, das sucht K. im einzelnen, und zwar mit großem gelehrten etymolog. Scharfsinn. Diese Art scheint unsicherer, und ist es auch großen Theils, hat aber einen eigenen Reiz und ist, wo sie trifft, deutlicher. Auch Meiners posthumum über die Menschenrassen habe ich gekauft und das sollst du solches alles eher zu sehen kriegen, als du nach Berlin kommst. Hiermit höre ich auf und grüße Dich und Deine Frau herzlich

Dein treuer Jacob.

Vollkommen recht hast du mit dem gelehrsamen Prachtwerk, ich habe längst dasselbe geglaubt und dem Beißwän in Dresden gesagt, der denn doch aber meinte, es sey immer gut so

80

Rem

An
den Freiherrn Ludwig Achim von Arnim
Adr. H. Franz Brentano

frei

2 NOV
Frankfurt a/m

CASSEL

18 NOV 2 FRANCO 1811

XI 1811

Cassel am 10ten Dec. 1811.

Lieber Arnim

der Mythus der Günderode, der recht schön, ist bestimmt nicht aus der Edda, wenigstens nicht in dieser Form genommen, sie kennt gar nicht diese Bildung in der Darstellung und im Aussprechen und redet fast immer kurz und abgestoßen, wie alle sybillinische Weisheit. Ich bin eben beschäftigt sie wieder zu lesen, in dem größeren Theil den ich schon durch habe, stehen den Sinnauf [?] die Worte nicht, finde ich sie noch, so will ich dirs melden. Die Ideen können aus der Edda genommen seyn, aber ebensogut aus der Kosmogonie eines andern Volks, nach meiner Ansicht müßten auch die Sonnen der Natur seyn, welche der Glutbringende, Herrschende selbst ist. Kleists Tod hatte ich ein paar Tage vor deinem Brief in der Berlin. Zeitung gelesen und eine Anzeige desselben von Peguilhen als dem Vollstrecker des letzten Willens der beiden Todten: wenn ich nicht gewiß glaubte du würdest dasselbe dort auch haben, so könnt ich das Blatt mitschicken. Es hätte uns beiden recht leid gethan, weil uns seine Arbeiten recht und lieb sind, ich hatte etwa 14 Tage vorher eine Anzeige von seinen Erzählungen nach Heidelberg geschickt, weil ich sie sehr schätzte und weil ich dachte meine Anerkennung sey doch besser als gar keine, da sie wahrscheinlich von der Redaction übersehen würden. Ich hatte sie darin gelobt, so gut ich konnte und meine Meinung darüber gesagt, weil mir eben die vielen niederträchtigen Urtheile über s. Dichtungen einfielen sind auch ein paar Sätze gegen diese darin, so ist die Recension ziemlich ausführlich geworden. Mir fällt nun ein, daß du jetzt etwas über ihn sagen möchtest, da es dir gewiß besser gelingen wird als mir, so sag nur in dem Fall so gut, sie von Wilken zurückzufordern, und sage daß sie dich dazu berechtigt, ohnehin habe ich ihm freigestellt, ob er sie behalten will oder nicht, da sie mir nicht aufgetragen war. Hast du Lust daran blos zu ändern oder Zusätze zu machen so steht es dir frei vom größten bis zum kleinsten. Mit der von [vorigen] geschehenen Selbstrecension wollen wir wie du meinst, an Wilken schreiben, nur halt ichs jetzt für besser, sie beim Dietrich als Nachtrag drucken zu lassen, wer sie dann kauft übersieht sie wenigstens nicht.

Ich habe dir schon geschrieben, daß Cotta unsere Edda verlegt. Er wird ein eigenen Aufsatz von uns aufnehmen über diese alten Lieder, ich habe ihm freigestellt, ob er ihn im Morgenblatt oder als eigene kleine Schrift will abdrucken zu lassen, ich bitte dich ihn, wann er dir vor die Augen kommt, zu lesen, einmal um dein Urtheil über den poetischen Werth zu hören, denn es steht eine Paraphrase von einem der tiefsinnigsten Lieder und ein Fragment Übersetzung von einem wunderbar herrlichen darin, hernach daß du uns sagst, wie dir der Plan zu dem Ganzen gefällt, der dort angegeben ist, willst du uns Rath geben, so wollen wir ihn gern annehmen.

Wenn du in Hagens Grundriß Ähnlichkeit gefunden, so ist mir eben das Gegentheil

daraus klar geworden. Nachdem ich seine persönliche Bekanntschaft gemacht, hielt ich ihn für aufrichtig, mir gefiel eine gewisse Liberalität, womit er mir einige Manuscripte gab, daß er mir gerade damals für meine Arbeiten wichtiges zurück-hielt, nahm ich wirklich für Zufall, für den er es auszugeben wußte. Ich bin ihm für diese Mittheilungen, wobei er freilich ganz sicher war, daß ich keinen öffentlichen Gebrauch machen würde, nichts mehr schuldig, ich habe ihm dagegen gegeben, was noch noch mehr werth ist, du wirst es selbst im Grundriß angemerkt finden, eine genaue Abschrift des hiesigen alten Fragments, u. der Jacob gar hat ihm wirklich Berichtigung mitgetheilt, die er hernach als eigene der Welt wieder gegeben. Das erste was mir ihn verdächtig machen war folgendes: die Göttinger Bibliothek besaß eine alte Ausgabe der Kämpe-Viser, die Hagen geliehen, ich bat ihn dort, sie mir zur Vergleichung zu leihen, welches mir sehr wichtig seyn konnte: er schlug es mir doch beständig ab, er brauche sie in dem Augenblick selbst nöthig u. so ich drang nicht weiter in ihn, weil ich in niemand zudringen kann der mir nur entfernt etwas verweint, ohnedem hatte ich doch keine rechte Lust zu der langweiligen Arbeit des Vergleichens, und es war mir recht, daß er versprach sie mir sogleich mit der Post nachzuschicken, ich sollte ihm dafür die Kämpe Viser, die ich von Göttingen hatte, zukommen lassen. Ich schickte ihm das Buch, ohne das andere zu erhalten. Ich schrieb nun nach Göttingen, sie forderten das Buch zurück, er aber antwortete, es sey ihm verloren, so hab ich es nicht bekommen, was nicht weiter in Deutschland zu haben ist. Ich kann hier immer noch Wahrheit voraussetzen, folgendes ist offenbar schlecht. Hagen hatte eine Abschrift der Edda erhalten unter der Bedingung mir eine Copie davon zu geben, du weißt selbst, wie lang er mich damals, wo ich sie so gern gehabt, aufhielt, endlich schickte er mir, was ich jetzt nachdem ich eine schöne B. aus demselben Codex erhalten, deutlich und ohne Widerlegung sehe, erstlich das unbedeutendste, zweitens dieses mit falscher Überschrift versehen, mit Auslassungen, die wesentlich sind und worauf das Verständniß beruht. Das hat er alles gethan, während wir ihm in Briefen offen mittheilten, was wir für den Augenblick gerade wußten. Nachdem wir jenes gefunden, haben wir ganz natürlich nichts mit ihm mehr wollen zu schaffen haben. Eben jetzt hält er nicht nur uns ~~[illegible]~~ die Kämpe Viser, die er zwei Jahre hat, zurück, welche nothwendig sind zur Herausgabe der Edda, sondern antwortet keinem der göttingischen Bibliothekare, so oft sie ihn darum angehen. das hat Benecke uns geklagt, der sich schon an den Minister wenden wollte. Es ist ein Glück, daß wir

und eine Abschrift davon machen ließen, und es etwa ausbessern können, was er nicht
weiß, obgleich ich ganz die Notizen benutzte. Er sucht stets den äußern Schein beizu-
behalten und thut nichts gegründetes, er hat auch in diesem Grundriß dich bestohlen. Hier
hat er alles wichtige von uns in Berichtigungen pp. unterdrückt, die Recensionen sind theils
angeführt, allein er konnte das scheint wagen, da er alles andere, jede ~~Kleinigkeit~~ Weitläufigkeit erwähnt
nicht anders, meine Recension seiner Nibelunge ist wie vergessen unter die Zusätze
gebracht, aus Jacobs Buch hat er Berichtigungen, z. B. daß er die ganze Form des
Lothers nicht verstanden, als eigenes, ohne ihn zu nennen u. s. w. angeführt. (Den Tadel
an dem sehr brauchbaren und fleißig Buch ist allerdings gegründet, die Prosaromane
hätten nicht fehlen dürfen, auch die Angabe der fremden Quellen nicht.)

Nachdem ich dir diese Lumpereien geschrieben von denen ich dir sonst nie würde
so besonders gesprochen haben, werdest du uns eine gewisse Partheilichkeit als Mensch-
lichkeit vorziehen haben, und dennoch muß ich mich weiß vor dir brennen: ich ver-
sichere dir wahrhaftig, daß ich nie ein Wort geschrieben in Recensionen gegen ihn
daß ich nicht vor meinem strengsten Gewissen vertheidigen könnte, so wenig als ich
im Stande wäre auch auf die freundlichste Weise einen Schritt zu thun, damit ich gelobt
werde oder der Jacob. Ich würde mich schämen, wie sich ein Mann schämen muß, der
Abends vor den Spiegel tritt und sich sein Haar in Papilloten einwickelt, über welche
er dann die Nachtmütze zieht. Ich wünsche, daß dir diese Aufrichtigkeit auch in
der Recension von Hagens Heldenbuch, die ich vor einiger Zeit eingeschickt
einleuchten möge. Du hast vielleicht geglaubt, ich habe es für allenfalls erlaubte
Recensentenmanier gehalten, einem so unbekannten Weise ein wenig derbes
auf die Brust setzen zu dürfen. Es fällt mir hier ein, ich war einmal in Berlin
beim Koch Abschied zu nehmen, du wartetest nur oben an der Straße
weil ich nicht lang bleiben wollte, als ich zurückkam, erzählt ich er wolle sein
Compendium neu ediren, ich weiß nicht, ob die Rede auf die Recension davon
brachte, ob ich selbst, du fingst aber an einen Spaß darüber zu sagen, und mich
mit einstimmte, weil ich ihn für nichts anders hielt, sonst auch und ich manchmal es
mir hat nie gefallen, du könntest doch etwas Freude dabei gehabt haben, und
wollte dich bitten, in meinem Reden nicht auch eine wirkliche Meinung zu finden,
doch weil der Spaß auch so deutlich war, und ohne Gelegenheit, ließ ich es seyn. So bin
ich vielleicht selbst Schuld, wenn du dergleichen Gedanken über mich gehabt hast.
Ich habe in allen Recensionen, die ein bestimmtes Urtheil aussprechen, immer
ausdrücklich meinen Namen darunter setzen lassen, gewiß nicht aus Eitelkeit.
Ich weiß nicht ob dir eine Recension über nordische mythische Schriften zu Ge-
sicht gekommen, die noch nicht lang in den Heidelberger gestanden, ich habe darin

über die Hauptsache, deren Gunst ich wohl nöthig hätte und über Nyerup, mit dem ich im besten Vernehmen stehe, und doch glaube ich ihnen nicht das geringste geschenkt zu haben. Mit einer früheren Rec. über die Probe der Kämpe Viser habe ich ~~mich~~ mir sogar den Prof. Rasbeck zum Feind gemacht, der in seinem dänischen Journal einen ganzen Bogen gegen mich geschrieben, worauf ich aber nicht geantwortet habe, da es mir zu unbedeutend vorkam. Übrigens, wenn ich mich hierin vor dir weiß will machen, so glaube nicht, daß ich es für alles wollte, oder ich mir einbildete ich habe deine Nachschrift, mit der du im Voraus mir etwas verziehen, was du für gegründet halten müßtest, nicht nöthig; ich habe dir ebendafür gedankt, und bitte dich, sie mir zu erhalten.

Wahrscheinlich wenn du über Hagens Narrenbuch eine tadelnde Recension, die ich übrigens erst noch machen muß, finden wirst, so sey von meiner Überzeugung überzeugt. Es ist ein sehr liederlich und leicht zusammengesetztes Buch, mich hält in dem Urtheil nicht irren, daß ich selbst schon längst auf ein ähnliches Werk gearbeitet habe, und daß ich ihm das ausdrücklich gesagt, ich aber nicht auf diese Art, wie wohl ich das durch alle Länder durchgehende Poetische eben recht gut und interessant ausführen konnte, wovon er nichts hat; ich werde ihm für die Mittheilung des Kalenbergers, wovon ich nur den Auszug bei Flögel hatte, zu danken auch nicht vergessen.

Leb wohl, lieber Arnim, verzeih mir diesen Brief. Ich meine ich müßte mich vor dir zuerst rechtfertigen, weil du der Letzte bist, der mir etwas sagt. Sey herzlich gegrüßt und alle die Deinigen

Wilhelm G.

Hast du Tennemanns Geschichte der scholastischen Philosophie gelesen, einen andern Band. Es ist viel Brauchbares darin und gesammeltes und deutlich geschrieben, lobenswürdig ist seine Bescheidenheit, wenn er es ~~erklärt~~ für eine Vorarbeit, was es freilich auch nur ist, erklärt, alles Urtheil, das er dazu gegeben, nicht eben weltfreund.

Von Jacob viele Grüße, er ist heute am Schreiben ~~verhindert~~

Cassel am 11t März 1812.

Lieber Arnim. Durch Rhoden, der mit Euch bei der Jagemann gegessen wissen wir, daß du in Weimar gewesen und in gutem Wohlseyn weiter gereist bist, von deiner glücklichen Ankunft in Berlin aber haben wir noch nichts gehört. Weil es nun allzulang dauert und wir denken, es könne ein Brief verloren gegangen oder eine Krankheit bei Euch beiden [illegible] seyn, so können wir es nicht lassen anzufragen und um ein paar beruhigende Worte zu bitten.

Bald nach Eurer Abreise kam die Jordis hierher um die Maskenbälle zu verherrlichen, blieb aber nur kurze Zeit. Sie ist mir seit dem Sommer, wo ich sie nicht gesehen, viel älter und abgefallener vorgekommen; sie hat mich in vielen Augenblicken von Herzen gedauert; sie wär unter andern Verhältnissen gewiß ganz anders geworden. Einige Stunden hat sie sich damit vergnügt [illegible] zu lernen, nur wird sie es eben so wie ich wissen, daß das keine Dauer hat. Sie scheint alles zu wissen, und der eigene Scherz, den sie als Sitte hat, und er in Antworten angenommen, und der bei einem frischen Freund so angenehm erscheint, ist mir hier ich kann gar nicht sagen wie, unerträglich geworden; es ist nichts als eine ~~[illegible]~~ [illegible] Art alles ins Gesicht zu sagen und in der That ein eiskaltes erbarmungsloses Aufsehen:—

Seither bin ich auch durch Leibrock mit Reinhart bekannt geworden. Einen Abend sind die Nibelungen vorgelesen worden, mit allem erforderlichen Beifall; er scheint wirklich Sinn für das Ursprüngliche zu haben. Neulich waren zwei Declamatoren zusammen da, gleichsam auf einander gehetzt, den beiden ist bekannt, daß sie gegenseitig nicht viel auf sich halten, und daß ein dritter auch so urtheilen könne fällt ihnen nicht ein. Der eine Sydow ist der beste, fängt aber wie man sich verdirbt im Großen, bei gemeinem Geschwätz zu arbeiten an, der andere heißt Niemeier, ist das Familienstück und hat eine Saladins Romanze von sich selbst declamirt, daran ende mich überrascht hat, weil ich längst die

Hoffnung darauf aufgegeben hatte. K. las einen Brief von Göthe
worin er von seiner Bearbeitung des Romeo und Julie sprach, er
habe sich dabei bemüht, dies selbst seinem Vaterland durch die
Zeit zum Theil entrückte Gedicht, dem Theater schicklich zu machen;
wie könnte man bei solcher Betrachtung immer auf etwas
Unergründliches und Unerforschliches. Wie mir Rhoden erzählt, der
das Stück in W. gesehen, hat er alles Versöhnliche am Ende um
mit einer Art Trostlosigkeit, wie dieser behauptet, geschlossen;
was ich mir zwar nicht ganz so, aber doch in Göthes Meinungen
auf eine Weise umfassen kann. Danach hat auch Göthe geschrieben,
der zweite Band seines Lebens werde nicht so angenehm seyn
wie der erste, hingegen wohl wieder der dritte; demnach muß
er fleißig daran seyn. Übrigens erzählt man hier Anekdoten,
daß Göthe wahrhaftig seine Frau corrigirt habe.

Hast du in den Miscellaneen Zschocke's eine Parallele zwischen
Göthe und Alfieri, als Autobiographen, gelesen? Göthe wird darin
weit heruntergesetzt und ihm am Ende zu verstehen gegeben, er
hätte besser gethan im schwachen Alter zu schweigen. Wenn du den
Alf. verarbeitest, so könntest du wohl etwas über diese charakteristische
deutsche Gehässigkeit ~~zu~~ sagen. —

Mit unserer Idea wird's wohl darauf hinausgehen, daß wir eine Sub-
scription eröffnen, es sey denn, daß du auch baldigst eine Buchhandlung
etablirst und ein großes Freundschaftsstück thust. Hagen hat auch den Text
Spenner angekündigt der bei Duncker in Berlin erscheinen solle, ich halte es für einen
blinden Schuß, indeß wär es mir doch lieb, wenn du dich durch einen andern,
etwa Buchhändler erkundigen könntest, ob etwas daran sey, es versteht
sich, daß es dich nicht genirt. Laß ich ein Ankündigungsblatt drucken, so ~~dich~~
schick ich dirs mit der Bitte dich dafür zu interessiren, Niebuhr nimmt sich wohl auch

der Sache an, 200 Subscr. zu 1. Laubthl. sind nöthig und wohl noch zu
erschwingen. Der Tacitus in Heidelberg hat endlich sein Stillschweigen gebrochen und
auf diese Art sich zum Verlag bereitwillig gezeigt. Ich will dann dem
Schlegel in s. Museum einen Aufsatz und Probe senden. In dem Februar
heft steht etwas über nordische Dichtkunst darin, worin mir auch nicht eine
einzige wahre Behauptung vorgekommen, etwa das allbekannte aus-
genommen; alles ist aus der Luft gegriffen und eigenheitsgemäßig
gesagt, wozu doch seine Natur eine bestimmte Neigung hat. Geradezu ge-
logen ists wenn er von dem falschen Ossian spricht und dem wahren, der
jetzt bei Ahlwardt erscheine und erst einen sichern Punct abgebe: ~~[illegible]~~ für diese
Rücksicht ist durch diesen nichts entschieden, wenn es durch den macphersonschen
nicht schon geschehen. Er will damit blos das früher abgesprochene Urtheil
beschönigen und gleicht darin doch den alten hochmüthigen Literatoren, wie Voss
Nicolai, die so etwas für besser hielten, als den Muth eine Sünde einzugestehen.
Was der A. Sch. über die Nibelungen in dem ersten Heft gesagt, enthält zwar
an sich auch gar nichts neues und ist überaus dünn, doch aber ist es für die
Menge belehrend und kann Gutes wirken. Über das Verhältniß
dieser alten Gedichte zu der Geschichte scheinen sie mir beide am
meisten im Irrthum und es ist nichts falscher als z. B. den Ossian in die
Zeit der Normannen zu setzen. Der Hauptgrund ist, im Oss. seyen keine
Götter, während Fingal, Oscar, Ossian gewiß Götter waren wie Othin, nur
die Zeit hat in beständigen Umwandlungen ~~ihren~~ ihr Götterzeichen
verblassen lassen und den Heldenschmuck mehr gegeben, und doch
geht mit dem Fingal die Sonne fast immer noch in diesen Liedern Aus-
druck der Sage, auch mit Oscar der Morgenstern und Ossian ist die
(zeigt die Verbindung mit der Natur noch die ursprüngliche Göttlichkeit?)
Nacht, der die weltlichen Augen zugefallen sind; Nochmehr, Lodin
der Gott fürchtet Fingal und wird von diesem im Kampf besiegt.
Ich kann mich hier nicht darüber ausdrücken, es ist nur ungefähr, was
ich dagegen habe. — Leb wohl, lieber Arnim, grüß deine Frau und das Savignysche
Haus vielmals und herzlich   dein treuer Wilhelm

Schreib doch die No deiner Wohnung. Ich adressire in Ungewißheit an Savigny

ich schreibe diesmal nur tausend Grüße dazu, will aber
das nächstemal desto mehr schreiben. J.

An
den Freiherrn Ludwig Achim von Arnim
Adresse Herrn Professor von Savigny
franco zur Gränze. Berlin
Oberwallstrasse No 3.

CASSEL

F.S WESTPHÄL
GRÄNZE

3

3 1/2 gr Cour.

Cassel 26t März
1812.

Lieber Arnim
bald nachdem ich dir geschrieben kam ein Paquet von dir durch die fahrende Post, worin der Gypsabguß lag; wir danken dir, es ist uns ein angenehmes Geschenk.

Warum ich ~~dir~~ dir heute schon wieder schreibe, daran ist eine Bitte schuld die ich das vorigemal schon geäußert, die aber jetzt angelegentlicher ist. Ich habe dir gesagt, daß Hagen auch eine Ausgabe der Edda angekündigt und daß ich das nur für einen leeren Schreckschuß gehalten; heute kommt nun ein Zettel Blatt von ihm, in einem albernen Ton, daß er Jacobs Buch erst für ein Werk über die Meistersänger gehalten und es noch nicht gelesen, daß wir uns den Weg versperren wollten, daß er Jahrelang vor mir an die Edda schon gedacht, und daß sie schon fertig gedruckt sey. Du kannst denken, daß wir ihm nicht antworten werden, und ich ließe die Sache gehen, wenn ich mit Cotta ganz sicher stände. Er hat zwar in diesen Tagen die Ankündigung in dem Morgenblatt abgedruckt (sey doch so gut sie zu lesen) allein aus manchen andern Ursachen vermuthe ich, daß er abtreten will. Ich muß dann zur Subscription greifen und hoffe sie durchzusetzen; hier ist mir nun sehr wichtig zu wissen ob Hagen außer dem Text der Edda auch eine Übersetzung liefert. Aus seiner Ankündigung erhellt nichts, nimmt man auf der einen Seite, wäre das Werk sonst in Deutschland unbrauchbar, auf der andern kann ich nicht recht glauben, daß er im Stand gewesen, sie zu machen. Hat er keine Übersetzung geliefert, so kann ich bemerken, ~~daß~~ in der Subscript. Anzeige, daß wir eigentlich nicht collidiren und ich zweifle nicht, die für mich zu gewinnen, die sich überhaupt für das Werk interessiren.

Meine Bitte ist nun, ob es dir nicht möglich auszumachen 1. ob das Werk bei Reimer gedruckt worden 2. ob eine Übersetzung dabei. Diese ist nicht mit einer Einleitung zu verwechseln, die schon vorhanden ist. Könntest du ~~mir~~ die bereits fertigen Bogen oder nur einen zur Probe bekommen, so wäre das Ideal meines Wunsches schön erreicht.

Hab deinen Spaß daran, daß wir so eifrig thun, aber ich kann die Sache nicht aufgeben, ~~da~~ man hat doch eine Arbeit, die einem Mühe u. Lust gemacht lieb, außerdem bin ich dem öffentl. Wort, am meisten Hartrien schuldig, der mir so liberal alles verschafft hat; ich würde ihm sonst gar nichts vergelten können

Sey endlich so gut, uns das Resultat sobald zu melden als du kannst in wenigen Worten. Einen längern Brief zu schreiben dürfen wir dir nicht zumuthen, da du viele freudige Sorge in dieser Zeit haben wirst. Glaub gewiß, daß wir so viel Theil daran nehmen, als jemand auf der Welt, und über dein Glück uns freuen. Dein treuer W. G.

Lieber Arnim. Vielen Dank für deine ausführlichen Briefe, und die Aufmerksamkeit, die du unsern Meinungen über dein Buch noch geschenkt; deine Art die Sachen zu betrachten ist immer recht schön, wir sind auch meist nur über die Anwendung verschieden. Ich läugne nicht den Zusammenhang einer jeden Einzelheit mit der großen Entwicklung aber ich meine, wie die größten Maler, Raphael, der die ganzen Logen ~~ausmahlte~~ ausmahlte ihren Bildern einen gewissen Raum und Einfassung gaben, die ungemeinste poetische Kraft einer solchen für ihr Gemählde nicht entbehren konnte. Daß du immer dabei ein Panorama im Sinn hast, macht, daß du dir alles ausgefüllt denken kannst und du hast eine Perspective, wornach die Sachen in ihr Verhältniß kommen, aber ein anderer noch nicht. Wär es möglich, daß ein anderer dir einmal nacharbeiten könnte, dann ging nichts von dir verloren, aber so hast du deinen eignen Blick, den kein anderer so haben wird, darum glaub ich auch, daß du eine große Geschichte, wovon du sagst, vortrefflich schreibst, auch eine Menge damit erfreust, aber kein Volksbuch machst. — Was den andern Einwurf betrifft, so glaub ich gewiß, daß ein jeder Geist auch in die Geschichte gehört, so gut als jeder Mensch mit seinem Leben, und unsere Arbeiten sollen eben den Zusammenhang der Poesie mit der Geschichte und den Verfall der erstern darthun, denn sie [illegible] hat heraus zutreten. Daß du bestimmte historische Personen wie Carl V. poetisch behandelst, ist mir nicht eingefallen zu tadeln und dem Jacob glaub ich, auch nicht, wir müßten sonst gegen alle Dichter am ersten gegen Shakespeare auftreten wollen. Es gibt ja so vieles was wir Menschen nicht wissen und gern wüßten, das sagen die Dichter und darin ist keine Unwahrheit, weil sie von Gott her alles wissen müssen. Was er gemeint und worin ich ihm beistimmen, ist, daß ein eignes Gefühl dagegen streitet solche Personen wie Winckelmann auf diese Weise wieder aufleben zu lassen. Wer nämlich Winckelmann kennt, der weiß auch genau, daß, was in deiner Erzählung von ihm gesagt wird, gerade zu nicht wahr ist und das mag man nicht leiden: es wär ebenso, als wenn du Carl V. auch zum Könige von Preußen gemacht hättest, es liegt ein Widerspruch gegen das Bild darin, das wir in uns tragen: so, wenn mir einer erzählte, Savigny war 5 Jahre Professor in Erlangen gewesen, wo er da gutes gewirkt, ein besseres Studium eingeführt u. s. w. ganz nach seinem Charakter, so wär mir dabei nichts im Sinn als die Lüge und ich möcht es nicht anhören. Übrigens hat mir in diesem Fall fast gar nichts daran gelegen, und wahrscheinlich den meisten nicht, ich habe mir leicht einen ganz andern Winckelmann darunter gedacht, von dem mir noch nichts zu Ohren gekommen, den Jacob müßte es aber sehr stören, so wie du ihm die Freude an der ersten Erzählung, die er wirklich gehabt, durch nothwendige solcher Verwandlungen des Wassers in Wein, wie bei der Geburt des Alraune sehr hättest trüben können; er mag nun die Geschichte nicht anders als Vergangenheit betrachten und Pompeji, selbst noch unter der Erde vergraben, muß ihm lieber seyn als das auf den Trümmern des alten fortgebauten Rom. Es ist aber ein Glück, daß alle Irrthümer, wo sie hervortreten und durch eine Inconsequenz sich corrigieren müssen, sonst müßte eine solche Ansicht alles zu Grund richten.

Ich überschicke dir hier eine Recension, die ich zur Abwechslung von dem isländischen geschrieben und wobei ich meine Augen fast mehr als meinen Kopf gestern Abend bei Licht angestrengt. Ich habe darin den Kranz [illegible] mit einer gewissen Präcision und Selbstzufriedenheit etwas ins Gebet genommen, weil doch das Ganze [illegible] und es doch sehr liederlich geschrieben in die Welt geschickt ist, und man hin und wieder Verdruß davon macht, und [illegible] Wahrheit, die sich wohl zeigt anerkennen wollen. Ich möchte [illegible]. Auf der andern Seite hab ich eine gewisse persönliche Bosheit, die [illegible] vorkommt, weil der Gegenstand [illegible] ist. [illegible] dein Urtheil hören, ob dir die Rec. nicht zu hart und wirklich gerecht scheinen. Schreib mir auch, [illegible] von einem gewissen allgemeinen Interesse ist, möchte ich irgend einen bessern [illegible] Etwas hinzufügen möchtest, so laß [illegible] dir meine Ansicht nicht gefällt und wo sie dir nicht so fremd ist, daß du etwas hinzufügen möchtest, so laß dich nicht abhalten. — Auch Edda habe ich erhalten, das Buch ist gerade zu dumm und zu vernagelt, gegen Widerlegen ist er nicht werth, die Übersetzung der jüngern Edda wird für manchen in Deutschland brauchbar seyn, ob sie grammatisch genau, habe ich noch nicht untersuchen können, indessen hat das Buch doch auf diese Art einigen Nutzen. [illegible] Gedichte mit den Nibelungen in Hexameter sieht so aus, daß wenn es in ein paar Jahren in Auctionen ausgeboten wird, niemand bieten will. Fouqués Zauberring hab ich nicht lesen mögen, wenn irgend bei einem Buch von ihm es nicht deutlich geworden, so wird es glaub ich bei diesem werden, was ich aus bloßem Durchblättern desselben meine, daß so sorgfältig er die Erze zusammen sucht, nordische Metalle und ein ~~[illegible]~~ Korn, Sand und spanisches Gold, wenn nun das Ding gegossen worden, doch zu wenig gewesen und ein [illegible] ausgeblieben oder es einem irgendwo hohl geworden. Am Ende bleibt der Sigurd doch sein bestes. ~~[illegible]~~ Müllers letzte Briefe sind eben heraus, bei weitem die interessantesten und du wirst sie gern lesen. ~~[illegible]~~ Büschings Volkssagen sind dürftig aus ein paar ~~[illegible]~~

chroniken zusammengetragen, an sich freilich gut. Das Anerbieten Reimers wegen unserer Märchensammlung
ist uns recht angenehm und diese Bedingungen sind uns gut. Da das Ganze rein und ordinär gedruckt werden soll,
wird er auf keinen Fall etwas riskiren und einiger Vortheil wär uns, wenn es sich ergibt, auch gelegen. Sobald
wir ein wenig freie Hand haben, wollen wir das Ms. ausarbeiten. Nähme der R. auch wohl auf diese Art alt
deutsches Zeug in den Verlag, es liegt vieles recht fleissige und auch interessante und ausgehende parat?
Wie wenn es mit dem Volksbuchhandel so aussieht, wie soll etwas unter die Volksbücher kommen, wie wir
gedachten? Reimer ist wohl zu vornehm, sich darauf einzulassen.

Jacob ist seit 14 Tagen in Göttingen um einmal allerlei Nachfragen und Nachschlagen abzuthun;
er wohnt dort auf dem Anger bei dem Gärtner Toll, was du nicht weiter musst kommen lassen, denn wenn
der Zang oder einer der Art erfährt, daß ein Romantiker zu G. im Tollhaus sitze, macht er bald ein paar
hundert Epigramme auf den natürlichen Witz. Der junge [illegible] ist auch dort und will ein historisches
Buch lesen, vielleicht über die nordische Geschichte. J. schreibt er habe von Hugo, dessen Frau in ordentlich
Stern in seinem Gedicht geworden sey, gehört Savignys jüngstes Kind sey vor ein paar Monaten schon
wieder gestorben; ich hoffe aber, es ist nicht wahr, weil du gar nichts davon gesagt.

Görres hat gestern einen langen Brief geschickt. Er ist mit dem Ferdusi fertig und hat einen
poetischen Auszug gemacht, weiß aber noch nicht, ob er ihn soll drucken lassen, weil es doch immer eine
Verstümmelung sey, er mag auch sonst ein einzelnes getadelt haben; indessen wünsch ich nichts mehr, als
dass er es thut, der Beifall aller Gerechten bleibt ihm dennoch sicher und an dem andern liegt ihm nichts.
Es ermuntert ihn auch wohl auf. Viel Aufklärung über das nordische steht zu erwarten, Brynhild, Sigurd
hatte auch dort gefunden und so sind wir doppelt neugierig darauf. Die Edda, nämlich unsere,
erklärt er aber doch für älter und ursprünglicher und vielleicht für das älteste (in solcher Form)
was existirt, die Freude die Görres daran hat, ist uns mit die größte Ermunterung, er glaubt
nicht wie wir, dass im Ganzen sehr wenig Fremdes damit würde gemacht werden, das soll uns
aber gar nicht irren. Seine Abreise nach Paris ist so nah noch nicht und er erwartet erst eine
Erbschaft aus Isle de France ich weiß nicht ob es Ernst ist oder Spaß.

Ich habe die in der Birkenstockischen Auction erstandenen Bücher eben erhalten, aber meist
nur unbedeutende Sachen und enorm theuer. Man hat die Commissionen in einem ganz geringen Cours
wie er auch jetzt ist umgesetzt etwa 9 = 100 und den Preis, womit man gekauft in einem, der gottweiß
in nur halben Münze nach einem Decret oder gar ~~nichts~~ niemals gegolten 100 = 15. berechnet, so
dass ich für eine kleine Kiste sammt Fracht 30. pr. Thaler bezahlen müssen. Dagegen ist wohl rechtlich nichts
zu machen und doch vor Gott offenbar betrogen.

Ich habe dir noch für die Beschreibung deines Johannes zu danken, sie ist fast plastisch und
ich kann darnach zeichnen. Viele Grüße an Bettina, Savignys und Clemens, der also aus Böhmen
wieder gekommen ist, ich hoffe, dass erstere wieder ganz hergestellt ist. Lebwohl, lieber Arnim
und behalt uns lieb dein treuer W. C. Grimm

Cassel am 21. Mai 1812.

Du bist wohl so gut, wenn du Zeit gehabt, sie zu lesen, die Rec. mir wieder zurückzuschicken,
schreibst du noch etwas dabei lieber als Druckbogen, auf der Paquetpost, ich will sie nach Heidelberg
nicht senden, wiewohl nicht recht gern, seitdem wir uns so gefällig und nachgiebig erzeigt
liegen sie mehrere Recensionen zurück, schon über ein halb Jahr, so dass wir unserer Nachgiebigkeit
Einhalt thun wollen. Es ist betrübt, dass Tugenden auf diese Art vergolten werden.

C. am 8t Dec. 1812.

Lieber Arnim, eh wir dir ausführlich
antworten können, kommt wieder ein
zweiter kurzer Brief mit einer Bitte.
Wir übersenden dir hier 12 Ankündigungen
von einem altdeutschen Journal, das wir
uns endlich entschlossen haben, herauszugeben,
nachdem es als ein schon längst fertiges
Buch niemand drucken wolte. Wir haben
es eigentlich auf unsere Gefahr übernommen,
da es aber von so kleinem Umfang und
so gering im Preis ist, hoffen wir wenigstens
ohne Schaden zu bestehen und das ist das
einzige was wir wünschen. Es sind nicht
Lappen und ~~[illegible]~~ Schnitzelwerk sondern
Dinge worauf wir Werth legen, es ist auch
wohl manches lebendig seinem Inhalt nach
und allgemein ansprechend und du mußt
auf keine Weise eine Nachahmung des
todten literar. Sagen. Museums darin sehen.
das erste Heft enthält ~~ein~~ ein schönes Beispiel
von der Bedeutung eines Märchens und
seiner Ausbreitung und einen Beitrag
zu Göthes Farbenlehre. Wir bitten

dich also die Ankündigungen so vor-
theilhaft du kannst, auszutheilen
(ohne dich jedoch zu geniren) damit es
nur auf die beine kommt. Manche Um-
stände sind wohl nicht günstig, andere sind
es z.b. daß Hagens Journal bricht, wie
Docen uns klagt, gewiß eingegangen ist
und da der Umfang so klein und der
Preis es auch, haben wir es einmal
wagen wollen. Könntest du 2 Exemplare
der Ankündigung ~~[illegible]~~ nach Breslau an
Kannegießer oder Reffens senden, so wäre
es wohl gut.

Für die Bücher aus der bibl. danken wir. S. Saxo
der Thorlac. ist uns besonders lieb, das andere
ist schon benutzt worden und kommt hier
dankbar zurück. Dagegen wär es uns sehr
lieb, wenn folgende dort zu finden wären und
uns auch sobald es anginge, geliehen würden.

1. Rigsmál ed. Sjöborg Lundae 1801. 4.
   wo diese ausgabe nicht da ist Sandvigs bearbeitung
2. de baptismo sociisque sacris ritibus in boreali quondam ecclesia usque ad reformationem observatis auctore Joh. Olavio (Hyporeal.) Hav. 1770.
3. de cognatione spirituali, auct. Joh. Olavio (Hyporeal.) Hav. 1771.

Leb wohl und verzeih uns, daß wir dir so oft
zur Last fallen. tausend Grüße an alle
W. G.

Cassel am 31 Dec. 1812

Lieber Arnim Deine schöne Sendungen an Briefen, Büchern, Bildern und indischen Kostbarkeiten sind gestern Mittag angelangt und mit Freude empfangen worden. Heute melde ich dir nur zum voraus, denn diese Zeilen haben nur die Absicht, dich eilig zu bitten, bei dem Doctor u. Prof. Wolfart Hausschlüssel, ein Paquet abfordern zu lassen das ich ihm am 31. vorigen Monats, also gerade vor 4 Wochen bei seiner Durchreise an dich mitgegeben. Es ist unerlaubt lüderlich, daß er es vernachlässigt hat, ohngeachtet ich ihm es anbefohlen. Es ist eine Einlage an Reimer darin, welche Manuscript für die Märchen enthält, und durch dessen Ausbleiben [illegible] ist die Störung herausgekommen worden, von der Reimer selber schreibt, und die mir doppelt fatal ist, weil ich das Märchen nicht mehr besitze und gleich so wieder geschrieben hatte. Sobald du das Paquet bekommst, sey doch so gut Reimer sogleich das Seinige zuzusenden.

Das Unredliche in der Recension habe ich blos auf das falsche Schließen in dem Buch bezogen, er verschweigt Dinge an solchen Stellen, wo ihrer nothwendig müßte gedacht werden, an seinen moral. Character habe ich nicht dabei gedacht, sollte er es darauf beziehen, so bin ich den Augenblick zu einem Widerruf erbötig. Ich habe mich sogar in acht genommen, alles was persönlich scheinen könnte zu vermeiden, es kommt in dem Buch etwa auf diese Weise vor; ganz unwürdige entstandene Urtheile über die Nord. Gedichte und Sagen sprechen aller Critik und Vernunft Hohn, er, der alles im Zusammenhang betrachtete, so ohne Eitelkeit hält ich das wohl auf mich beziehen können, aber ich habe nie ein einzigesmal auf diesen Ton angespielt, und wenn du das Buch selbst gelesen, würdest du gewiß nicht glauben (ohne ihn zu kennen) daß er zu milder Zusammenstimmung oder zu irgend einer Ungerechtigkeit geneigt.

Sey tausendmal gegrüßt von Herzen

W. Grimm

An

Herrn L. A. von Arnim

Beilage | Berlin

Cassel am 28t Jan. 1814.

Lieber Arnim, vor 4 wochen habe ich dem Rientaz ein Paquet an Savigny gebracht mit Büchern und Briefen von Jacob und mir, er wollte am andern Tag abreisen, und ich dachte ihr habt längst alles, gestern aber höre ich zu meinem Erstaunen, daß er noch hier ist, und daher nun übermorgen gehen will, so wiederhole ich nicht hier, was dort schon geschrieben ist, sondern fahre nur fort. Der Jacob hat uns schon zweimal geschrieben das letztemal aus Rastatt, wo er den Worten nach, wegen des russ. Neujahrstages, ~~an~~ der zu Ehren von Wittgenstein, einem Schwager des Grafen Keller, (wo er bei ist,) Feten gegeben wurden, hat rasten müssen; Hebel in Carlsruhe hat ihm unter s. Bekanntschaften am besten gefallen, an Wenser in Tecft hat ihn die unnöthige Ironie die beständig Reisebe mitfahrenden sehr gestört; bis jetzt scheinen ihm s. Verhältnisse gut, Keller wird viel gelobt. – Louis kommt in diesen Tagen aus München und wird Lieutenant bei der Landwehr, Carl von Luzzow aus Hamburg losgekommen, will auch kommen und freiwilliger Jäger werden, Ferdinand geht in München unter die Baiern und hat mirs fast übelgenommen, daß ich ihm darum geschrieben. Ich bin recht froh darüber, es ist mir ein Stein vom Herzen; ich habe mich bisher immer vor den andern geschämt. Wie es mit mir und meiner Anstellung gehen wird, weiß ich nicht, ich bin noch immer im Abwarten und zweifelhafter, als früher: ich habe schon an verschiedene Wege gedacht ~~wie~~ das nöthige Brot für mich und die Lotte zu erwerben, allein es ist nicht so leicht; ~~ge~~ eine kleine Zeitung anzufangen, wobei mich der Jacob unterstützen könnte, wird nicht gehen, weil sie blos auf Hessen berechnet werden müßte; allein die Stadt ist zu klein, das Land zu arm überhaupt ist man nicht gewohnt und auch nicht geschickt etwas anderes als gewöhnliche Zeitungen zu lesen. Stunden geben kann ich auch nicht gut (außer der Pein, die es mir machen würde) weil das Reden mir sauer wird; also hoffe ich auf Gott und es macht sich wohl wie gewöhnlich, besser als man denkt. Mit unserer Bewaffnung geht es fortdauernd gut, bes. in den letzten 14 Tagen, die meisten Regimenter sind im Stand und 24000 werden gewiß vollständig zusammengebracht, der Prinz hätte gern noch ein Cavallerieregiment mehr gestellt; vielleicht hätte die Vertheilung der jungen, gelernten und älteren Leute gleichförmiger und besser gemacht werden können. Was Civilsachen betrifft, so hätt der einen Heiden, der am Ende oder solcher Gesinnung [illegible], jener intriguirt um Finanzminister zu werden. dergl. sollte jetzt nicht möglich seyn; manche sind davon betroffen und niedergeschlagen – Es wundert mich sehr, daß ihr dort Bülow, mit der westphälischen Büreauverwaltung bekommen habt; wie diese Grundfranz. Einrichtung gefallen oder wohlthätig seyn kann, begreife ich nicht.

Deinen Correspondenten lese ich seit diesem Jahr mit Vergnügen; kannst du mir mit dem vorigen Jahrgang ohne dein Kosten ein Geschenk machen, so wär mir das lieb. sonst bitte Reimer (an den du wohl die Einlage abgeben läßt) mir ein Exempl. durch Buchhl. zu schicken und auf Rechnung zu setzen. Was den Streit mit Varnhag betrifft, so bemerke ich, daß Perthes mir auf ausdrückliche Frage sagte, die Legion sey bei Hamburgs Fall

3000 Mann stark gewesen, seinen Aufsatz darüber in der Bremer Zeitung hast du wohl gelesen. er erzählte, daß sie mehrmals angebotenes Geld und Kleidungsstücke in der größten Noth ungeachtet, von England nicht angenommen, weil sie gefürchtet man gründe hernach Prätensionen darauf; ihre Kleidung habe sich nur darinnen unterschieden, ob sie auf schwarzer Erde oder Lehm die Nacht zugebracht. Dörnberg erzählte mir von einer kleinen Schrift über die Vorgänge in Hamburg, welche Varnhagen sehr sorgfältig wie ein Cabinetsstück ausgearbeitet, vieles habe er selbst gesehen, vieles bei andern mühsam gesammelt; ich weiß nun nicht ob sie gedruckt ist oder ob jener sie blos im MS. gelesen.—

Vorgestern Abend war hier das Gerücht, Blücher habe bei Metz eine entscheidende Schlacht gewonnen 6000 Gefangene gemacht und 70 Kanonen erobert, es scheint aber nichts daran zu seyn, dagegen wird aus guter Quelle behauptet Englands erste Friedensbedingung sey Absetzung des Napoleon.

Leb wohl und grüß alle von Herzen. W. C. Grimm.

Eben hör ich Blücher solle zu Chalons sur Marne eingerückt seyn

Cassel am 13t Decbr 1814.

Lieber Arnim, ich bin besorgt, wegen der Bücher, die Kirutaz mitgenommen, vor 8–10 Tagen ist er abgereist, und muß itzt angekommen, sey so gut und schreib mir ein paar Worte, wann er sie abgeliefert hat.

Vor einigen Tagen bin ich zum Secretarius bei der großen Bibliothek ernannt, Strieder ist Director darüber und über die Cabinetsbibl. Archiv u. s. w. geworden und kommt nur sehr selten, so daß ich allein mit Völkel, der Oberhofrath u. 1r Bibliothekar geworden ist, in Verhältniß stehe. Die Stelle selbst ist mir angenehm, die Arbeit leicht (außer daß eine Revision wegen der Diebstähle der Franzosen itzt muß vorgenommen werden), allein sie bringt mich nicht aus der Verlegenheit, da der Kurfürst ganz unglaublich nur hundert Thlr. Besoldung bewilligt hat; der Jacob aber so wenig mit dem seinigen auskommt, daß er glaubt, er habe eher noch nöthig. Ich mag itzt, wo jeder entbehrt, nicht gern einkommen, ein halb Jahr wird Gott ja fort helfen und dann will ich meine Betrachtungen vorlegen.# – daß zu gleicher Zeit hat der Lui seine Anstellung als Unterlieutnant beim dritten Landwehrregiment erhalten, heute ist seine Uniform fertig geworden und er ist eben zum Kurfürst um sich zu präsentiren. Morgen oder übermorgen muß er fort nach Wolfhagen 6 Stunden von hier, wo das Regiment sich bildet. Wie ich mich gefreut habe, als ich ihn (nach 6 Jahren) wiedersah, kann ich dir nicht sagen, er gleicht sich noch ganz und dem Bild, das ich dir wo ich nicht irre kurz vor dem Krieg geschickt habe, recht viel, nur daß der Kupferstich etwas ältere und härtere Züge gibt. Er sieht frisch und gesund aus, im Anfang war er ein wenig mager, weil er auf der Reise in den Orten, wo die Krankheit herrschte, nicht essen durfte; Morgen kommt der Carl, er ist durch Ungeschicklichkeit abgehalten worden früher zu kommen; er geht unter die freiwilligen Jäger.

die Zeitung habe ich nicht bekommen, der Jud behält sie, gibt ab bestimmte Nummern, u. s. w

Eben erhalte ich einen Brief von Jacob aus Langres am 24
Febr. Die fröhliche Nachricht vom Sieg werdet ihr längst haben,
wir waren um so mehr erfreut, da wir für Blücher besorgt
waren. Ganz scheint er noch nicht geschlagen und vor Paris
wird er sich noch einmal setzen, dann aber muß es bald zu
Ende gehen. Leider ist hier nicht einmal geschossen worden, ich
hätte mich so gern auch einmal darüber gefreut. Ich schreibe
eine Stelle aus Jacobs Brief ab und lege sie an, ob sie vielleicht
für den Corresp. taugt, es ist freilich nichts besonderes. In den
letzten Blättern hast du recht schön Fichtes Tod angezeigt; auch hat
mich das Urtheil über Arndt sehr gefreut; es ist in allem meine
Ansicht, die ich nur nicht so gut würde ausgesprochen haben.
Mit Werner bist du dagegen ein wenig zu hart gewesen; halb
ist zwar seine Demuth Eitelkeit, und das neue System gefällt
mir auch nicht+; es ist aber doch auch Wahrheit darin: das ganze ist
ein Beweis, wie ein Gerüst, das ein Mensch künstlich um sich spannt,
ihm verderblich werden kann. Das ist gewiß, daß er einem nicht
angenehm wird und ich möchte keinen Umgang mit ihm haben:
vielleicht macht er nach einer Zeit wieder andere Confessionen. —

Unsere Wälder ruhen freilich, wie mir der Spaß auch ein-
gefallen war; was du gegen Jacobs Zusammenstellungen sagst
ist zum Theil gegründet, ich habe ihm das auch gesagt, allein er hat
eben seine Lust an dergleichen, bringt vieles sehr scharfsinnig
heraus und muß alle Gedanken auf die Spitze stellen, wie er Kafe
Punsch so stark nach und nach macht, bis er ihn nicht mehr riechen
kann. Viel weiter ist er in einer Abhandlung in Schlegels Museum
gegangen, worin wiederum manches trefflich ist. — Von den Märchen
ist eine albernen Recension von Büsching in der Wiener Lit. Ztg er-
schienen, das Resultat ist, daß wir „die Märchenwelt verdüstert hätten".
Ferner hat sich Rühs nach Herzenslust darüber hergemacht in einem
Heft der Musen von Fouqué, worin ein sehr schöner und wirklich
ausgezeichneter Aufsatz von Uhland über das altfranz. Epos befindet,

+ auf das Titelblatt des armen Heinrich kommt eine schöne Stelle dagegen.

ich meine damit bes. das in Übersetzung mitgetheilte altfranz. Gedicht.

Willst du eine Rec. davon machen, soll es mir sehr lieb seyn, wenn du die Zeitung los bist, kommt wohl wieder Zeit zu so etwas. Du könntest darin ausführen, was du hinderlich findest für ein Erziehungsbuch, was du gelegentlich bemerkt hast, hebt sich alles durch die Wahrscheinlichkeit der Sitten auf: das Märchen vom Pirot habe ich gerade von einem kleinen netten Mädchen, das in Lübeck hier war, ohne einen Anflug von Unanständigkeit oder Ärgerlichkeit lesen hören. Wenn der zweite Band der vielleicht dieses Jahr zu Stand kommt, könnte ich dann in der Vorrede darauf antworten, was ich wüßte, oder anerkennen, was mich überzeugt hätte. Du bist eigentlich durch dein Abschreiben und Studiren am allermeisten geschickt dazu und du weißt, daß du nichts zurückzuhalten brauchst.

Die Recension der dänischen Lieder ist von Gräter, was sie etwa im Ganzen ausdrückt, hätte ich ruhig vorbeigehen lassen, aber sie ist voll kleiner Bosheiten und Niederträchtigkeiten die von ihm, dem wir sehr gefällig waren und den wir hie und wieder geschont hatten (so hatte ich ihn in dem Buch auch nicht mit einem Wort erwähnt, daß die Lieder, die er in Bragur übersetzte fast in jeder Zeile fehlerhaft und überhaupt ganz unbrauchbar sind, doppelt schlecht waren. Darum schrieb ich eine ausführliche Widerlegung in einem Sendschreiben an ihn; es sollte im Febr. von Zimmer schon geliefert werden, nachher aber kamen die großen Angelegenheiten so nah, wo ich gewiß an solche Kleinigkeiten nicht dachte, und wo ich ihm alles gern geschenkt hätte, daß ich nicht weiter darnach fragte. Da hat es Zimmer erst im Frühjahr glaub ich, ~~März~~ April oder Mai gedruckt; sobald eine Gelegenheit sich zeigt will ich dirs zuschicken.

Vor einigen Tagen ist die zweite Abtheilung der sächs. Armee durchgekommen, lauter schöne und gut gerüstete Leute; die Landwehr hat mir besonders gefallen. Ein Jena. Student, der zu den Freiwilligen gehörte, erzählte Göthe sey ganz still und ziehe sich zurück; vielleicht weil er neulich einen unangenehmen Auftritt gehabt. Als er nämlich noch mit dem franz. Orden an den Hof gekommen, habe ihn ein östreich. Colloredo, der da gewesen, deshalb hart angefahren, ob er nicht wisse, daß jetzt keine Zeit dafür sey. Wer weiß übrigens, ob es wahr ist, es war einer von denen die ihm nicht geneigt sind.

Jacob hat Eichhorn dort gesprochen und dieser hätte gemeint mich vor einigen Jahren bei dir gesehen zu haben, dessen ich mich aber nicht erinnern. Ich danke dir herzlich, lieber Arnim, für deine Sorge zu unserem besten. Böttger habe ich einen Abend bei Erlow gesehen und gesprochen, der letztere ist sehr freundschaftlich gegen mich; bei ihm sehe ich auch die beiden Fräulein der Prinzessin, die mir recht wohl gefallen, auch Erlows Frau hat etwas verständiges und feines und in ihrem Wesen eine gewisse Ähnlichkeit mit Louise Reichardt.

Leb wohl, lieber Arnim, Lui grüßt dich und alle herzlich er hat mir jetzt erzählt, wie gut ihr gegen ihn gewesen [illegible] dein treuer Wilhelm G.

An Arnim.

Cassel am 28t Febr. 1814.

Von Görres habe ich gestern einen kurzen Brief vom 17 Febr. erhalten, er hat das Nervenfieber im Neujahr gehabt und ist 5 Tage in großer Gefahr gewesen; dem Einrücken der Russen hat er noch im Bette zugesehen. Jetzt ist er wieder hergestellt und schreibt eine Zeitung: den rheinischen Merkur, wenn du ihn bekommen kannst, so lies No. 6. vom 1. Febr. darin steht eine alte Weissagung abgedruckt, die mir unter allen, die ich kenne, die merkwürdigste scheint. Sie ist vor 25. Jahren schon dort von vielen gelesen worden. Gruner lobt er sehr und sagt: „er hat mir sein Vertrauen zugewendet und ich stifte durch ihn viel Gutes im Lande."

Jahn hat mich in diesen Tagen besucht er ist sehr brav und verständig, kennt das Volk und weiß viel Sagen, Sitten und Gebräuche, so daß ich allerlei Deutsches lernen könnte, nur stört es mich ein wenig, wenn er so anhaltend und ohne Absätze spricht. Deinen letzten Brief, der sich mit meinem muß gekreuzt haben, habe ich richtig empfangen und danke dir vielmals, behalt mich lieb.

Dein treuer W.

Lieber Arnim, ich sehe in meinem rheinländischen Hausfreund von Hebel, welcher mein Tischkalender ist, nach und finde, daß ich dir seit dem 28 Jan. nicht geschrieben habe, es wäre mir ganz unbegreiflich, ich habe aber oft an dich gedacht und da ist es mir herum gewesen, als hätte ich dir geschrieben. Daß es wirklich nicht geschehen, daran ist die Unruhe und Bewegung Schuld, in der ich zeither gelebt habe und wie es immer geht, eins hat das andere nach gezogen und sich gehäuft; deine Briefe haben mir beidemal heitere Stunden gemacht und ich danke dir herzlich dafür. Gekommen wäre ich gern zu dir und der Jacob, dem ich deinen Brief nach Paris schickte, weil er von dir etwas zu sehen wünschte, hat mich bedauert darum, allein ich kann nicht abkommen, weil Völkel nach Paris ist, unsere Kunstschätze zu holen (oder aufzusuchen) und ich demnach der einzige hier war, ohne das aber fehlt mir auch wirklich das Geld dazu, so wenig es gewesen wäre. Jacob läßt dich herzlich grüßen, vielleicht hat er dir selber geschrieben, vieles Lästige, ihm besonders unerträgliche, ist ihm dort begegnet, dagegen war doch wieder der Aufenthalt in Paris ein großer längst gewünschter Vortheil für unsere Arbeiten, er hat vieles gefunden, mit das merkwürdigste ist eine altlatein. Bearbeitung des Reinecke Fuchs in einer sehr schwer zu lesenden Hs. Unser Buch darüber fürchte ich wird nur einmal seines Umfangs wegen schwer in die Welt gelangen. Er ist mißmuthig und traurig über die Erbärmlichkeit des dortigen Wesens von beiden Seiten, durch die ein einzelner nicht durchdringt und hat nicht einmal den Einzug des Königs mit ansehen mögen. Ich hoffe, daß er bald zurückkommt, ja es wäre möglich noch heute und dann bleibt er doch einige Zeit, eher nach Wien geht, dort denke ich ist der Vortheil noch größer als in Paris und das Ganze angenehmer, obwohl sich auch die Amtsarbeit häufen wird. Vom Lui habe ich endlich auch drei Briefe auf einmal gehabt, es ist ihm im Ganzen gut gegangen, er hat das verschiedene Kriegswesen erlebt, Quartiere in Schlössern und elenden Häusern, auf dem Feld, marschiren im Regen und bei schönem Himmel in frischgrünen Wäldern Nachts bei Mondenschein, auch einer ordentlichen Affaire, wo 15 Mann von s. Bataillon geblieben sind; er hat die Freude, daß sein Regiment, (das 3te Landwehr R.) sich besonders gut gehalten und ausgezeichnet hat, so daß man glaubt, es werde das der Kurprinzessin werden, bei dem allem wünscht er bald wieder zu seiner Arbeit sich zurück, er hat auch in ein Zeichenbuch, das ich ihm hier machen lassen, wie er spricht, allerlei eingetragen. Wir werden nun sehen, wie es sie geht, die Kurprinzeß wünscht daß er ein [illegible] Bild vom Lui, wie russ. Soldaten u. Kosaken von berliner Mädchen geküßt werden, radirt, das könnte ihn den Winter hier beschäftigen, vielleicht ihm auch weiter helfen, da die Prinzeß gern etwas thun würde, wenn sie wüßte was

2. hatte, und er muß doch, da wir ihm nichts mehr geben können, nun für
seinen Unterhalt sorgen. Carl, ich weiß nicht, ob du ihn gesehen hast, er war
auch einmal bei Jordis, hat das Glück (was es ihm war) gehabt, wahrscheinlich
weil er geläufig französisch redet, mit einem Offizier, der an Blücher Depeschen
brachte, abgeschickt zu werden und ist wenig Tage nach der Einnahme von
Paris dort angekommen, da eine Zeit lang geblieben, wo er den Jacob
gefunden, dann ist er Courier nach Brüssel u. Achen geritten und ~~dann~~
wieder nach Paris zurückgekommen. An Ferdinand ist leider, wie es scheint,
die Bewegung der Zeit vorbeigegangen, ohne ihn gerührt zu haben,
und ihm wäre sie vor allen heilsam gewesen. Schon im November schrieb
er ganz entschieden und nahm es mir fast übel, daß ich ihn aufgemuntert,
er verdämmerte aber doch mit Auswählen und Langsamkeit die Zeit bis
in den Februar, da wurde er krank drei Wochen lang, ich schrieb ihm nun, jetzt
sich vorzusehen und zurückzubleiben, da Krankheit im Feld das schlimmste
sey, er antwortete lang nicht, bis endlich ein unverständlicher Brief in allge-
meinen Ausdrücken kommt, woraus ich nicht weiß, ob er wirklich bei den
Baiern angestellt war oder nicht, worin er wünscht, Militair zu bleiben u. s. w.
ausgezogen seyen sie nicht. Ich muß nun sehen, was daraus wird, er beunruhigt
mich am meisten, Zufall und Schuld sind immer beisammen, ich habe an ihm den
Ärger und das Mitleid, das ich in der Bibel mit den törichten Jungfrauen
habe, er verschläft die rechte Zeit und klagt nachher.

Das alles hat mich gestört und in ruhigem Fortgehen gehindert, dazu kam
manches äußerliche, das näher rückte. So mußte ich darauf sehen, wohlfeiler zu
wohnen und da mein Hauswirth nichts ablassen wollte, mich entschließen aus-
zuziehen. Es kam mir schwer an, theils der langen Gewohnheit wegen, weil
die Mutter da mit uns gelebt hat und gestorben ist, theils scheute ich die Arbeit.
Es hat mich gerade drei Wochen gekostet von Morgen bis Abend, wir haben
ungeheuer viel altes Geräth und noch die Briefschaften bis zum Urgroßvater,
da habe ich ein paar Kastenvoll ausgesucht und das andere zum Feuer
verdammt, acht Tage haben wir blos mit alten Schriften und Büchern geheizt.
Jetzt wohne ich am Wilhelmshöher Thor, im letzten Haus, das dem Kurfürsten
gehört von dem ich es gemiethet, zwei Treppen hoch, es ist etwa dem Haus, wo
Jordis zuerst wohnte und du auch einmal, gegenüber, und recht schön, ich gebe nur ein
drittel des bisherigen Zinses und wohne doch viel bequemer. Es ist hier ganz
ländlich und still und war in dem frischen Frühlingsgrün besonders angenehm,
ich habe auch einen Altan, aber weil das Haus noch nicht fertig ist, ohne Ge-
länder, ~~worüber ich~~ worauf ich spatzieren kann, welches den Leuten unten sehr
gefährlich vorkommt, die holde Caroline Engelhard hat andern versichert, daß sie
mich Morgens aus ihrer Schlafkammer immer mit Angst erblicke, so daß ich wohl schon
gutes gewirkt und manches zarte Morgenlied durch nützlichen Schrecken in seiner

geburt erstickt habe. Zu Nachbarn habe ich niemand als des Kurfürsten Leibgardisten, welche ihm alle Morgen in 16 tempos das Gewehr präsentiren, in abenteuerlichen 3.
es wieder zur Erde schaffen und darauf sagt der Unteroffizier "jetzt ist Ruh, nun könnt ihr den Schnaps holen."

Ein Friedensfest ist hier nicht gefeiert worden, aber die Einnahme von Paris, ich war gerade krank, als aber die Kanonen gingen, machte ich mich doch hinaus, da sie mich so oft geängstigt hatten, sollten sie mich auch freuen. Es war großer Lärm und Bewegung auf den Plätzen und Straßen und es that mir alles recht wohl, die Kanonen waren eroberte mit einem N bezeichnet und hatten bei Leipzig wohl noch für ihn geschossen; die Glocken, da sie sich nur zuweilen durchdrängten und gehört wurden, hatten etwas stillrührendes und geben eigentlich das schönste Zeichen. Den Fürstl. Personen, auch dem Prinz Friedrich (von Barchfeld, der in Rußland das Bein verloren) wurde ein Vivat gebracht. Ein gefangener Franzose ging bei den Kanonen herum, ein dürrer schwarzer Corporal, fragte warum geschossen würde und sagte dann, man wolle dem dummen Volk blos Muth machen, er sey in Moscau gewesen, aber kein Deutscher komme nach Paris, das sey gewiß, übrigens sey er kein Franzos und es gehe ihn nichts an; zuletzt sagte er, als mehrere ihn verspotteten "wann die Deutschen in Paris sind, so sind die Franzosen in Cassel" und das nicht in Scherz sondern in ganz ernsthaftem Gemüth. Es war ein Glück, daß er ~~von~~ französ. sprach, sonst wär er wohl übel behandelt worden. — Eine andere Feierlichkeit war das Aufhängen der Namentafeln in der großen Kirche, jeder konnte auch einen Kranz schicken, womit die Kirche verziert wurde. Ich habe den beiden Brüdern zwei Eichelkränze aufgehängt mit einem weißen Band, worauf ihre Namen stehen. Die Bürger hatten sich in schönen und festlichen Kränzen gezeigt, einer hatte seinen Sohn in Paradestellung zu Pferd sammt dem Lager dabei in Öl mahlen lassen und rings einen dicken Blumenkranz darum; außerdem waren die schwarzen Blumen der gebliebenen. — Einmal wie ich mich umsehe, steht ein Jude mit seiner Familie breit neben mir, (hier etwas sehr auffallendes) er hatte einem Christen das Buch geborgt und sang mit, als gehörte er dazu. Nachher habe ich erfahren, daß ein Verwandter von ihm dabei ist, weil nun Eltern und Verwandte kamen, hatt er gedacht, es ist mein Recht, ich geh hinein, wer kann mirs wehren.

So ist es mir ergangen, ich habe nicht trübsinnig gelebt aber auch nicht in Geselligkeit, wie du denkst. Mit den [illegible] ist nichts anzufangen, die Wirthschaften sind gewöhnlich auch ohne Freude und ziemlich dumm, die gescheidteren denken an Geld oder Ehre und sind widerwärtige Philister. — Ich gehe zuweilen zu Below, er und seine Frau sind sehr brave Leute, dort sind gewöhnlich auch die beiden Hofdamen v. Eloll und Stockhausen, letztere hat mir schon längst Grüße an dich und Bettine aufgetragen; es ist angenehm und un-

4. gezwungen dort, indessen kommt doch keine eigentliche Unterhaltung zu Stand oder ein guter Spaß zu Kraft. Sonst kenne ich hier noch Duabedissen, er war von Lübeck hieher berufen, wiewohl er ein geborner Hesse ist, um das Lyceum und die Bürgerschule einzurichten. Er hat irgend eine Ähnlichkeit im Gesicht mit dir, nur ist er älter, blässer und ohne deine Heiterkeit, zudem gibt ihm sein Handwerk als Philosoph eine eigene Verdrüßlichkeit und Steifheit. Er ist ein Mann von viel Geist und Kenntniß und ich habe ihn als sehr rechtschaffen kennen gelernt; man wollte hier wieder alles auf den alten (sehr lahmen) Fuß setzen, indessen durch die Prinzeß ist es dahin gebracht, daß er geblieben, man hat ihm aber die Direction und einen Theil seines Gehalts genommen so wie die meisten seiner Einrichtungen über den Haufen geworfen, überdies rauben ihm gewöhnliche und lästige Arbeiten Zeit und Kraft zu allem andern. Überhaupt sieht es in diesen Sachen bei uns traurig aus, für Marburg geschieht nichts, selbst das Vorhandene denkt man nicht zu erhalten. Duabedissen und s. zukünftiger Schwager D. Gerling ein ehrlicher und treuherziger Mathematiker aus Hamburg und endlich Hofrath Harnier (von dem dir die Lotte erzählen muß, er heißt unter uns der Sanfte und ist von Herzen recht brav) wir kommen die Woche gewöhnlich einen Abend zusammen um uns mit anderweitigen Besuchen die Zeit nicht zu zersplittern, wir den armen Gebrauch solange wir haben ein Glas Wein, der reiche Harnier, aber etwas delicates an Fleisch, Fisch, oder dgl. dabei führen wir vernünftige Discurse über die Welthändel.

Rommel hat mich zu Pfingsten auf seiner Heimreise besucht und einen Tag hier gerastet, Arnims ist hier durch gefahren, wird aber doch später ankommen, die Lotte hat sich an seiner Bekanntschaft erfreut, daß sich dieser wieder mit Görres ausgesöhnt hat (worauf ich kein Heil hoffen kann, da es bei ihm sicherlich etwas anderes als Speculation ist) wirst du wissen, auch daß sie nach Berlin kommen werden. Daß du die Zeitung von Görres nicht liest thut mir leid, es ist wahrlich nie eine solche in Deutschland geschrieben worden und so wenig in manchem Ausdruck ~~Feinheit~~ und Gleichheit so ist sie doch ein vollkommenes Volksblatt. Sie ist oft ganz ungemein glücklich in der Aufstellung der Dinge und die Wahrheit erscheint recht siegend und alles Schlechte niederwerfend in solcher Freiheit; eins nur ist mir nicht recht darin und mag aus seiner besondern Lage folgen, daß die Fürsten, das er allzeit in den Hintergrund stellt, ich bin ganz seiner Meinung im Großen, nur glaub ich, daß es besser ist und besser wird, als er darstellt. Diese Zeitung die schon nicht mehr kann unterdrückt werden, ist ein Stützen deutscher Freiheit und kann noch herrlicher werden: ich glaube

daß sie ihn völlig unabhängig macht, außerdem höre ich eben von jemand 5.
der aus Coblenz kommt, daß er zum Studiendirector mit 12000 francs
von J. Gruner ernannt sey.

den dritten Band von Göthes Leben habe ich eben gelesen und ist das einzige Buch, das ich gekauft habe. Es ist schon viel mehr literarisch, als die vorigen, er sagt auch selbst deshalb daß es ihm jetzt erst leicht ums Herz werde. Göthe hat geschrieben, daß diese Zeit ihm wie ein Wunder gekommen sey, das man nicht begreifen könnte und vor dem man staunend stehe; seine Natur aber sey beim brennenden Haus gleich nachzusinnen, wie das neue aufzubauen sey. Riemer hat es glaube ich in einem Brief an Schlosser gesehen. Göthe wird von vielen jetzt sehr hart ~~bes~~ beurtheilt, kennst du den nicht. Obrist Böttger aus Braunschweig, ein Freund von Hüssow, der machte allerlei Dinge von ihm ~~und~~ wogegen ich ihn vertheidigte; Böttger hat aber überhaupt etwas unzufriedenes und feindliches in seinem Wesen, wiewohl er ein gescheidter Kopf seyn mag.

In dem Augenblick kommt ein Brief von Savigny an Jacob zu senden, der ihn nächsten hier finden soll. Ich will diesen nicht länger aufhalten, leb wohl, lieber Arnim, sey du und deine Frau herzlich gegrüßt und behalt mich lieb dein treuer Wilhelm Gr.

das einliegende Zettelchen schick doch an Savigny

CASSEL

An
den Freiherrn Ludwig Achim von Arnim
zu
Wiepersdorf
im Ländchen Beerwalde
bei Dahme in Sachsen.

5

Cassel 7t Octbr. 1814.

Lieber Arnim, du hast uns ganz vergessen und auf einen großen und kleinen Brief, die schon lang an dich abgegangen waren nicht geantwortet; ich hoffe doch, daß du mit Frau und Kind gesund bist. Mir gehts wunderlich, ich will's nicht schlimm nennen, denn es gibt Stunden wo ich mich drüber hinaussetze und leicht athmen kann, aber auch andere, wo ich mich von manchen Seiten hin und hergezogen und gedrückt fühle, wo ich wünsche ich könnte mich hinaussetzen in die Kälte und wie Wasser wieder hart zusammenfrieren lassen. Etwas der Art hat auch diesen Brief der eine Bitte enthält veranlaßt. Ich glaube ich habe dir schon geschrieben, daß mein Bruder Ferdinand durch Zufälle, Krankheit auch wohl durch eigene Schuld d. h. Langsamkeit ~~wo~~ in München in seiner bisherigen Lage geblieben ist. Die Nationalgarde, wo er bei war, ist aufgelöst, eine Offizierstelle gibt man ihm in der Linie ganz billig nicht, weil andere den Vorzug verdienen ~~und~~ nun ist er dort ganz ohne Unterhalt. Ich habe ihm bisher Geld gegeben, ich kann auch keins mehr geborgt bekommen und er muß sich nothwendig selbst sein Brot verdienen. Eigentliche gelehrte Kenntnisse oder was zu einem ordentlichen Amt nöthig ist hat er nicht, also habe ich nichts anderes gewußt, als daß er in irgend eine Buchhandlung geht und da die Correctur, Correspondenz besorgt; dazu wäre er behilflich, da er immer alle Literaturzeitungen gelesen und überhaupt eine gewisse Bildung hat, wie sie dort wohl kann gebraucht werden. Ich habe nun an Reimer geschrieben und ihn gebeten sich nach einer solchen Stelle umzusehen, sey doch so gut den Brief hinzuschicken, ich habe ihm darin nicht gesagt, um ihm etwa nicht zudringlich oder lästig zu seyn, daß es mir lieb wäre, wenn er ihn selber nähme. Sollte er dir nun etwas von der Sache erwähnen ~~oder selber anders es wünsch~~ oder äußern, er könnte ihn selber gebrauchen, so sey doch so gut zu sagen, daß mir das recht lieb wäre und er ~~sich~~ fürs erste, da er ja noch die Sachen zu erlernen habe mit Wohnung, Essen und wenigen Kleidern zufrieden wäre. — Oder sollte dir zufällig etwas anderes bekannt seyn, wozu er brauchbar wäre, du weißt ja ungefähr, wie er ist. Vergieb mir vielmal, lieber Arnim, daß ich dir lästig bin; ich möchte dir gern einen großen Brief schreiben über viele Dinge, aber ich habe die rechte Ruhe nicht dazu. Behalt mich deswegen doch lieb, so wie ich mit treuestem Herzen bin dein W. G.

Tausend Grüße an Savigny, Jacob wollte ihm auf der Reise von uns schreiben.

An

den Freiherrn Ludwig Achim
von Arnim

Adr. Herrn Professor von Savigny

frei Gränze Berlin

CASSEL
8 OCT. 18..

12

Wien am 18 December 1814

lieber Arnim!

Du mußt nur nicht glauben, daß ich deiner weniger gedächte, weil ich früher immer nicht geschrieben habe; was du in deinen letzten Zeilen, wofür ich dir herzlich danke, annimmst, das paßt doch nicht auf mich, ungeachtet meiner unstäten Zeit nun bald ein Jahrlang, bin ich keinen Augenblick in meiner vorigen Weise herumgetrieben worden, sondern ich sehne mich täglich nach Haus u. verlange nicht ferner so zu bleiben; große Städte besonders sind mir höchst zuwider. Aber ich fühle, besonders nach dem ich diesen Sommer einige mir sehr merkwürdige Briefe von Dir zu Haus fand und gelesen habe, daß wir einander unsere entgegengesetzten Meinungen zu vielmal vorgetragen haben und daß es unserm Briefwechsel wohl thun würde, wenn wir den Acker des Streits eine Weile brach liegen ließen, so könnten wir nachher, von frischem an, einander unbedenklich so manches einräumen, daß wir uns beide freuten. Gegen dies Geständnis hab ich blos das einzuwenden, daß ich ausfinde, es würde sich besser schicken, wenn du es mir machtest, als daß ich es dir thue. Du wirst aber ohne Zweifel meiner Ehrlichkeit und Aufrichtigkeit an dich vollkommen trauen und inskünftig meinen nächsten besten Brief so freundlich aufnehmen, als wenn die Gedanken die ich unterdessen über dich und an dich habe, wirklich aufgeschrieben worden wären. Ich hoffe, daß sich deine äußere Lage, darentwegen du wie ich höre in Unruhe bist, wieder bessere; wie groß hätte einer Deinesgleichen, mit deiner Gesinnung und Meinung hier ganz Preußen gefrommt und gefruchtet; es hat aber noch nicht so gut werden wollen. Grüß deine Frau und küß deine Kinder, ich verbleibe stets dein getreuer Jacob Grimm.

an Arnim

Cassel 26t Jan. 1815.

Liebster Arnim, du bist allzeit so gut und freundschaftlich gegen uns gewesen, das habe ich in diesen Tagen wieder gesehen, als mir der Lui seine Briefe, die er mit andern Sachen aus München zugeschickt bekam, zum Durchlesen gab. Denn darin waren die schönsten und besonders einer von dir auch, den du vielleicht vergessen, hat mich erfreut, worin du ihm auf so milde Art Rath und Lehre gegeben. Auch daß nun Keiner doch noch den Ferdinand angenommen, habe ich vielleicht deiner Fürsprache zu danken. Es ist mir in vieler Hinsicht lieb, denn es hat ihm an einer nothwendigen festbestimmten Arbeit bisher gefehlt und selbst die Mühe, die er nun anwenden muß, sich seinen Unterhalt zu verschaffen, kann ihm manchen falschen und leichtsinnigen Gedanken nehmen.

Du oder vielmehr deine Frau, die ich herzlich grüßen, wird, als ihr Eigenthum, den zweiten Band der Märchen bekommen haben. Es hat sich doch noch manches schön gefunden und in den verschiedenen Stimmungen des vorigen Jahrs, war diese Arbeit eine angenehme und erheiternde Beschäftigung. Wir sind diesesmal auch mehr unterstützt worden und eins und das andere ist wunderlich dazu gekommen; so sehe ich eins von den Krähen Nr. 21. nicht ohne Rührung an, das hat im Frühjahr einer von dem Wardenschen Husarenregiment, aus dem Mecklenburg. Nachts einem Freund von uns auf der Vorpostenwacht nicht weit von der Lahn. Er er-zählt und ist am andern Tage geblieben. Blättere einmal im Anfang um, sieh die merkwürdige Übereinstimmung mit einigen morgenländischen Sagen; auch sind diese Überreste von der einheimischen Heldensage gewiß schätzbar und wichtig. Ich habe schon den Grund gelegt für die Sammlung eines dritten Bandes, zumal da dem Jacob in Wien Beiträge aus deutsch-Ungarn und Mähren versprochen sind. Da ich sehe, daß ungemein viel darauf ankommt, erst einen Anfang gemacht zu haben, so denke ich nun auch die zerstreuten und örtlichen deutschen Sagen, die wir gesammelt, herauszugeben. Wir könnten leicht eine gelehrtere und schwerere Sache vornehmen, aber diese Arbeit scheint mir vor allen verdienstlich und an der Zeit zu seyn: es sind, in diesen sogenannten historischen Sagen nach meiner Überzeugung gleichfalls uralte Mythen

wenigstens zum Theil erhalten, das Sammeln ist schwer und wir sind in solcher in einer günstigern Lage, als wir nicht ohne Mühe manche Verbindungen deshalb angeknüpft. Wie wenig man sonst, auch bei gutem Willen, thun kann habe ich an Gottschalks eben herausgekommenen Sagen gesehen, der mitten in den Bergen und sagenreichen Gegenden lebt und doch fast nichts mehr hat, als was er aus Ottmar und der badischen Wochenschrift zusammengeschrieben. Dazu kommt nun noch der falsche mir unerträgliche Ritterromanenstyl, wodurch das Buch dem Volk entfremdet wird. Auch unsere Wälder erwachen aus dem Schlaf und schlagen wieder aus; ich habe bestellt, daß die Körner in Frankfurt, der sie jetzt verlegt, euch die Fortsetzung zuschickt: im nächsten Heft steht eine nicht unmerkwürdige Erzählung von einem fahrenden Schüler und der Springwurzel.

In ein paar Tagen Unpäßlichkeit habe ich Fouqué's Zauberring in die Hand genommen und ein Stück hineingelesen, denn gegen das Ende war mirs nicht möglich auszuhalten. Da hab ich recht gesehen, wie sich das Buch unter seinem Ruf stellt, es ist eine Sammlung und Garderobe von Prachtkriegs und Feldkleidern der Völker im Mittelalter, wie sie ein gutes Theater haben könnte, in die Ferne gut anzusehen und leuchtend, aber die Menschen darin haben keinen Halt keine Kraft und Natur. Sie sind nach einigen Begriffen aus jener Zeit zu ausgeschnitten und wagen keinen Fuß aus diesem Kreis heraus. Die Sprache ist geziert, manchmal mit Geschick, überhaupt fehlt es ihm nicht an diesem, einzelne glückliche und helle Augenblicke zu erfinden und fühlen, aber etwas ganzes kann er nicht aufrecht erhalten. Der große Beifall den seine Bücher erhalten, die selbst die Philister mit den Romantikern u Mystikern versöhnten ist ein merkwürdiges Zeichen. Was ist das für ein Buch von Peter Schlemihl, oder wie es heißt, das der naturgeschichtliche Chamisso herausgegeben?

Ich lebe hier fast wie auf dem Land, links stehen ein paar große Paläste auf der andern Seite des Platzes, wovon nur wenig bewohnt ist, rechts sehe ich in das weite Feld mit dem Habichtswald geschlossen, wo die schwarzen Bäume sich aus der weißen Erde ausstrecken, oft ist der Himmel recht schön glänzend darüber oder die Schneewolken, die in großen Flocken gut aussehen, strömen herab. Da hör ich, wenn kein Wagen kommt, nur ein paar Hähne

schreien und die Schildwachen rufen. Wenn der alte Kurfürst kommt, so zieht die ihr heraus 3–4 Minuten. Der alte Mann fährt jeden Tag oft zweimal aus, manchmal in offenen Wagen und bitterkaltem Wetter: wie er viel richtig Gefühl hat, so hat er neulich erklärt, daß er von nun an nie mehr in einen Spiegel zu sehen gelobt habe, es liegt etwas rührendes darin, ~~da~~ wie in einem theilweisen Absterben. Um zehn Uhr geh ich auf die Bibliothek, wo ich jetzt Biedermanns acta scholastica nach allen einzelnen Abhandlungen, bloße Auszüge aus Schul-Programmen, in unsern Catalog eintragen muß. da kommt vor: „von denen einfältigen Bemühungen derer Gelehrten“ welche z.B. von gelehrten Hurenkindern gehandelt. Außerdem muß ich die geistliche Speise herabreichen, wer sie verlangt. Reisen werden am meisten gelesen, man denkt das nützliche mit dem angenehmen zu verbinden; viele kommen bei der großen Menge von Büchern in Verlegenheit, wissen nicht, wo sie zugreifen wollen, und gehen fort nachdem sie gefragt, wie viel Bände die Bibliothek enthalte, ohne wiederzukommen. Andere wollen sie nur besehen d.h. sie gehen in den Saal, bewundern dessen Länge, fragen gleichfalls nach der Anzahl und ob die Franzosen nichts gestolen? dann wünschen sie etwas zu sehen, wo ich allzeit die neue iconographie grecque von Visconti hole, weil die leicht zu tragen ist und wovon ein paar Blätter sie sättigen. Außerdem haben wir das Glück gehabt, daß Czernitschef eine Haubitze hereingeworfen, die an einem Pfeiler abgeprallt, ein Fenster u. eine Füllung eingeschlagen und endlich an ein paar jurist. Commentaren ihre Kraft gebrochen hat und ohne zu zünden nieder gefallen ist. Dies erzähl ich mit Ausführlichkeit und zeige die verletzten Stellen, wo jeder sich noch im Pulver die Finger schwärzt und nicht weiter auf die Bibliothek zurückkommt. Um ein Uhr geh ich nach Haus und Nachmittags ists am schönsten, ich habe allerlei Blumen und Gewächse in der Stube, und wenn die Sonne durch die runden Bogenfenster darüber streift und ich etwas gutes Rauchpulver auf den Ofen streue, so ists ordentlich wie im Sommer. Bei den Vorgängen in dem Büchersaal geh ich selten noch spatzieren und Abends bin ich meist allein, da der Lui und die Lotte ins Theater gehen, wogegen ich so gleichgültig hier geworden, daß ich noch nicht einmal darin war.

Grüß doch den Brentano, ich habe ihm durch Reimer auch die Märchen zugeschickt. Ist es noch sein Ernst, ein Baumeister zu werden? wir haben eben für die Bibl. Durand's leçons bekommen welche die bestimmte neue französ. Schule der Architectur darstellen. Bei uns Deutschen fehlt diese und die gothische sollte wohl zu kostbar und schwer in der Ausführung werden.

Ist die Reichardt jetzt nicht mit Sophie dort? du wirst sie doch sehen, so grüß sie herzlich von mir, auch Pistor's und Alberti's.

Nun leb wohl, liebster Arnim, Gott woll alle schweren Sorgen in diesem Jahr von dir nehmen. Von den öffentl. Angelegenheiten habe ich dir nicht gesprochen, wir geben uns zuweilen in unserer Gesellschaft das Wort keins von Politik hervorzubringen; ein solch Bedürfniß ist jetzt ebenso nöthig, als in der Zwangzeit das Gegentheil. Deine Kinder säh ich gern einmal, am liebsten euch alle beisammen. Dein treuer Wilhelm C. Grimm

Cassel am 13. April 1815.

Lieber Arnim, unsere letzten Briefe haben sich gekreuzt und seit der Zeit habe ich nichts von dir gehört, nur daß du gesund und wohlauf bist hat uns gestern der von dort zurückkehrende Philolog Welcker, ein recht braver und tüchtiger Mann, gesagt, der dich aber nur in Gesellschaft gesehen und nicht gesprochen hat. Ich muß so unerträglich viel Briefe schreiben, da der Jacob mit aller Welt anknüpft, daß ich es recht wohlthätig fühlen würde, wenn einmal wieder hier ist, darunter aber sind so wenige, die mir Freude machen. Wie vieles haben wir seitdem erlebt, was itzt ein paar Monate fassen, hätte sonst die Theilnahme eines Menschenlebens ausmachen können: die Geschichte geht so schnell, daß wir scharf blicken müssen um sie zu sehen, ein mancher gelangt nicht zur Besinnung über den beständigen Wechsel und Fortschritt und ein vieles geht an der Lehre und dem eigentlichen Gewinn verloren. Es ist die Strafe dafür, daß wenn die Völker es einmal durch Gottes Hülfe ~~es~~ auf einen Punct der gesunden Entfaltung gebracht, die politischen Meister die Blüthenknospen abschneiden, so daß der Saft nun an andern Orten schnell und verkümmert sich vordrängt. Diese Trennung Sachsens ist auch ein solcher sündlicher Schnitt, nicht besser, als das Schelten des Bonaparte alle tragen an dieser Sünde, die sie nun vorgeschlagen oder zugegeben oder zugelassen, selbst der König von Sachsen trägt daran, wenn er einwilligt, es bleibt ihm kein anderer ehrenvoller Schritt übrig, als zurückzutreten. Vielleicht geschähe dann das immer besser, daß Preußen ganz Sachsen behält, denn ganz zurückgehen kann es kaum noch. Doch du wirst über diesen Gegenstand schon genug gehört haben, ich habe nicht viel darüber gelesen, ich weiß daher nicht, ob das was mir so natürlich scheint, schon von jemand bemerkt worden, daß der einzige ~~[illegible]~~ Augenblick zur lebendigen Vereinigung beider Völker nach der Schlacht von Leipzig oder während derselben gekommen war. Hätte sich der König von Preußen da zu dem König des verlassenen sächsischen Volks erklärt, so wär er freudig angenommen worden und ein Widerspruch im Volk selbst wäre nicht geboren. ~~Nun~~ Hernach war es vorbei, so wie der Augenblick, wo man in einer Schlacht bei Fontainebleau Bonapartes Soldaten schlagen konnte und Ruhe auf immer stiften, auch nur einmal da war, das andere war alles

nothwendige Folge dieser Versäumniß; selbst die Kunstwerke zu fodern, war unmöglich geworden. Ich fühle recht in mir, daß das Schicksal der Völker und Menschen oft in der ~~Hand~~ Entscheidung eines Augenblicks liegt und ich kann Gott bitten, daß er dann alles Schwanken und Zweifelmuth von uns nehmen und seinen Geist in uns leuchten, kräftig und siegbewußt walten lassen. Ich bin auch überzeugt, daß die Völker hier nicht irren; weil man fühlte, daß das Ende noch nicht gekommen, hat sich niemand recht über jenen Frieden freuen können. Wie es nun werden wird, liegt in Gottes Hand, leicht ist das Werk nicht; eine Volkssage hat mich in diesen Gedanken, wo sie mir gerade erzählt wurde, recht gerührt. In einer kleinen hessischen Landstadt fließt ein Bach, der das Trinkwasser gibt und der Lieben-bach heißt. Zwei Liebende nämlich konnten die Einwilligung zu ihrer Ver-heirathung von ihren Eltern nicht erhalten, bis sie versprachen ~~von einer~~ eine Quelle auf einem gegenüberliegenden Berg herabzuleiten und der Stadt dadurch Wasser zu verschaffen. Sie gruben nun zusammen 40. Jahr und als sie fertig waren, starben sie beide in demselben Augenblick.

Herrlich ist aber auch wieder der Eifer, besonders wie er sich dort bei euch zeigt und er ist eigentlich jetzt noch höher zu setzen als das erste mal, wo der Druck größer war und der erste Augenblick jeden entflammen konnte, denn er zeigt, daß er einen ruhigen festen Grund hat und das Volk selbst in der Tugend gewachsen ist. Hier unser öffentliches Wesen betrübt mich bis ins Herz, du glaubst gar nicht wie alles durch Geiz gelähmt wird die Gesinnung des Volks ist brav und gut der Soldaten vortrefflich, in Hanau haben sich 500 Freiwillige gemeldet aber es kann sich kein Ader regen, weil das Blut abgelassen und Metalle hineingespritzt worden. Unsere Anstalten sind an sich ~~meist~~ gut, aber jetzt nur ein Geräusch, Geld zu erwerben oder aufzuheben. die meisten Beamte leben in beständigen Nahrungs-sorgen, kaum wird einer angestellt, dem nicht an den schon knappen üblichen Besoldungen noch abgezwackt wird und vielleicht befinden sich Bauern und Gutsbesitzer noch am besten. Neulich ist ein schon bejahrter Candidat als Conrector an ein Gymnasium angestellt worden, wo die Schule so im Verfall ist, daß er deutsch im Latein Unterricht geben muß; dafür bekommt er jährlich auch nur einhundert Thaler. (An Wachslers Stelle ist es im Werk den Rommel ~~an~~ der aus Rußland wiedergekommen nach Marburg zu setzen.) Wie diese Armseligkeit viele gemein, hart, ja wohl sittenlos und schlecht macht, ist leicht zu denken: so fallen

sie über die Sporteln und dergl. Nebeneinkünfte hier und grassiren herum, was sich äußerlich nur in etwas noch entschuldigen kann, falls darüber Beschwerde kämen. Es kommt auch, daß mancher von jenen tauben und eigentlichen gesinnungslosen Menschen, namentlich hier, den Hieronymus mit seinem Golde zurückwünscht: im ganzen ist das freilich unbedeutend auch darf sich eine solche Gesinnung nicht zeigen und ein paarmal sind in den Wirthshäusern Händel entstanden, aber es ist doch nicht ohne Grund, wenn jener wirklich sich einbildet, er sey geliebt. (Zu Cassel hat er den Prinzen, den seine Frau zur Welt gebracht, als Kronprinzen von Westphalen malen lassen, nämlich ganz nackt, nur mit seinem Orden bekleidet.) Dem [illegible], den man für die Haupttriebfeder des Krieges hält, wiewohl er ihn eigentlich nur in Ordnung gebracht und erhält, sind ihm 8–12. mal schon die Fenster eingeschlagen und ist vor kurzem in sein Bett geschossen worden, so daß er sich eine andere Schlafkammer mit seiner jungen Frau hat suchen müssen; allein das ist alles vergebens. Die Geldlust ist so hoch gestiegen, daß Verstand und Vernunft nicht mehr darüber hinausschauen können; darum ist sie, da eine Besserung nicht zu hoffen ist, nur noch zu bedauern, auch weil sie manche andere gute Gesinnung unthätig und wirkungslos macht. Zum Schluß eine hierher gehörige Geschichte, die sich vor kurzem in der Stadt zugetragen. Eine bejahrte sterbende Frau bittet ihren Mann ihr etwas Wasser zuzubereiten womit sie sich selbst Gesicht, Brust und Hände waschen könne, damit die Leichenfrau sie nicht anrühre, er erfüllt ihre Bitte, darauf heißt sie ihn hinausgehen, damit sie sich wasche. Am andern Tag stirbt sie, wie nun die Leichenfrau kommt und sie ankleiden will, so sagt ihr der Mann sie solle zurückbleiben, weil seine Frau gewünscht, daß sie niemand anrühre; also wollen sie die Leiche nur herauftragen und niederlegen, es zeigt sich aber das Merkwürdige, daß sie wie Korkmännerchen, nicht auf den Füßen, nicht auf dem Rücken liegen bleibt, sondern jedesmal auf die rechte Seite sich hindreht, sie mögen machen was sie wollen. Endlich suchen sie nach und finden, daß die Frau sich 200 Rthlr. an die Seite gebunden, statt sich zu waschen, welche sie heimlich gespart und mit ins Grab nehmen wollen.—

Der erste Band der Edda ist endlich fertig geworden und wird dir von Reimer in meinem Namen geliefert werden. Sag mir nun deine Meinung, wie dir die Bearbeitung gefällt, in der Prosa-Übersetzung ist versucht die Gedichte so nah und klar als möglich unserer Zeit herbeizurücken und es kommt mir vor, sie

läßt sich da ein schön großartiges Märchen. Der Reimer wird an Savigny
zwei Ex. schicken, bitte ich ihn doch, daß er eins davon in unserm Namen an
Niebuhr gibt; der könnte uns wohl seine Meinung über unser kritisches
Verfahren sagen überhaupt über die Art wie wir den Text behandelt.
Grüß Savigny herzlich und sag ihm, daß ich seinen letzten Brief richtig
erhalten; besonders will ich ihm heute nicht schreiben, du theilst ihm
wohl einiges aus diesem Brief mit. Ich hatte ihm einiges bemerkt
wegen der fremden Wörter in seiner Schrift mit dem Zusatz ich sey kein
Jurist und erlaube fremde Worte, sobald der Ausdruck technisch sey.
Darüber hat er gelacht und mein Widerspruch gethan. Ich wollte aber
absichtlich die ~~Thatsache~~ die That geschehen lassen, da für Jurist haben
wir kein Wort und Kunstausdruck oder handwerksmäßig für technisch ist nicht
ganz entsprechend, wiewohl man es gebrauchen könnte. Solche Worte
wie [illegible] sind mir unerträglich und ich habe keinen Begriff,
wie von der deutschen Gesellschaft, worunter der albernen und abge-
schmackten Wollen sich befindet, etwas vernünftiges ausgehen soll.

Grüß deine Frau tausendmal von mir und Lui; der letztere wird
bald schreiben und sein Bild schicken, die Russen und Kosacken in Berlin.
Mein Bruder Carl war kurz vor Ausbruch der Unruhen am 24. Febr.
in Paris, wo er die Lulu mit ihrem Mann getroffen, augenblicklich hatte
er sich in Ruhestand gesetzt und von allen Geschäften entfernt. Carl muß
Anfangs März in Bordeaux gewesen seyn, hoffentlich ist er nach England
gegangen. Was machen deine Kinder, der Kleine muß sich schon
entwickeln und verständlich machen. Leb wohl, mit treuer Freundschaft
und Liebe dein W. C. Grimm.

Am 17.
Seitdem ich dies geschrieben bin ich in Trauer versetzt worden. Am Sonnabend den
15. ist unsere liebe Tante plötzlich an einem Stickfluß gestorben. Sie hat wie
eine Mutter uns lieb gehabt, wie sie uns, da kannst du denken, wie es
uns zu Herzen geht.

Cassel 31t. Octbr. 1815.

Lieber Arnim, wenn Gedanken auch etwas bewegen können, so muß dich in den Herzkammern geklungen haben, denn ich habe auf der Rheinfahrt oft mit herzlicher Liebe an dich gedacht und dich herbeigewünscht. Dir zu schreiben war dort nicht Zeit und Gelegenheit, aber es sollte hier mein erstes seyn, darüber hoffte ich einen Brief von dir zu finden, an den ich manches anknüpfen könnte, aber du schreibst, seitdem du auf dem Lande bist, selten und wenig. Mir hat diese Reise viel Freude gemacht, auf der ich zum erstenmal den Rhein gesehen, ich kann dir nicht sagen, wie mir war, als sich unser Nachen mitten in seinem milchgrünen Wasser zu bewegen anfing. Der schönste Himmel hat uns die ganze Zeit begünstigt, Morgens, wenn die Sonne die Nebel zerriß, daß sie wie ungeheure Vorhänge herabfielen und die Felsen, Weinberge und alten Burgen im reinsten Licht dastanden, Abends mit einer milden, herrlichen Röthe u. Nachts mit dem Mond und den Sternen. Cöln kommt mir jetzt als die einzige würdige Stadt vor, die ich kenne, schon der Eindruck, den der große Halbkreis mit seinen hundert Kirchen, denn soviel stehen noch, nachdem die Franzosen funfzig zerstört haben haben, macht ist ungemein, sie liegt, wie ein ungeheures Schiff in der Ebene. Aber mächtiger noch sind die Erinnerungen aus allen Zeiten von den Römern an durch die alte deutsche Zeit bis zum Mittelalter, die einem überall entgegen kommen, wer darin geboren ist und Sinn dafür hat, der muß an allen andern Orten Heimweh fühlen, denn es ist damit, wie im Kleinen mit Häusern und Wohnungen, worin uns erst recht daheim glauben wenn alles voll steht von uralten, vererbten und lang gebrauchten Geräthschaften. Der Dom wird auch in diesen Umgebungen erst recht bedeutend, selbst als Unvollendeter, während doch so viel schon steht, daß man ein Gefühl von dem Ganzen haben kann, erregt auf eine ungeheure Weise und ist das Bild des Mittelalters. Die Sammlungen von Walraff sind merkwürdig, aber bei der Unordnung, in welcher sie vielleicht zu Grund gehen, kann man nur einzelnes daraus sehen u. auch das nur in ~~Unruh~~ Unruhe, denn er schiebt eins von diesen zu jenem u. plagt einen am Ende damit, einen künstlich gemahlten Daumen zu bewundern, der sich mit dem Betrachter dreht. Auf dem Rathhaus steht ein altes höchst merkwürdiges byzantinisches Bild aus dem 10 J.h. die Köpfe sind nur aufgemahlt, die Gestalten und

d. 3. Octbr. 1815

Gewänder bloß verrißen. Er hat auch alte Bücher und Handschriften, wenn er eins herbeizieht stößt er das andere um, so geht es ihm auch mit den Gedanken, so daß man zweifeln darf, ob er je etwas im Zusammenhang hervorbringt. dabei hat er in seinem Wesen etwas gutmüthiges. In Cöln theilten wir uns, Savigny fuhr bis Achen und ich mit Franz, Toni und ihrem Sohn Georg, der dem Clemens u. Christian an Leib und Seel ungemein ähnlich ist, nach Coblenz, nachdem wir unterwegs einen sehr albernen und lächerlichen Sprecher einer großen Anstalt gesehen. Die andern fuhren weiter nach Ems, ich blieb bei Görres und habe da acht Tage vergnügt zugebracht, er ist ein gar herrlicher Mann und freundlich lieb und gut ist sein ganzes Haus. Sie haben mich nicht für den Rechten halten wollen, weil mich der Clemens ihnen als einen melancholischen Menschen dargestellt hatte, der froh wäre, wenn er das Leben hätte. In Winkel war ich dann einen Tag, wo der Rhein auch mit seinen Inseln still und mild vorbeifließt. In Ingelheim gegenüber liegt noch eine Marmorsäule von Constantin dem Großen am Wege, ich bin aber nicht hingegangen, weil der Glöckle dort ist und nicht recht gescheut mehr seyn soll. Er hat mir geschrieben, er wolle jetzt, sobald seine Arbeiten in Familien-Angelegenheiten zu End wären, den Buoni Nürlesen der deutschen werden; außerdem soll er den Glauben haben, man könne durch den Willen so auf jemand wirken, daß man ihn z.B. ordentlich damit aufzügeln könne, wenn er nun neben jemand einher geht, den er nicht leiden kann, so fängt er an Gesichter zu schneiden und mit den Händen zu vagiren, damit denkt er dann dem andern sehr weh zu thun. In Heidelberg kam ich mit Savigny, mit dem es überhaupt zu reisen eine große Freude ist, wieder zusammen, denn er war mit der Gundel u. den Kindern noch einmal bis Coblenz von Heidelberg aus zurückgegangen. Von den Bildern der Boisserée hatte ich mir alles mögliche Gute vorgestellt und durch das wunderbare Gemählde im Dom zu Cöln auch einen Begriff von ihrer Herrlichkeit gehabt, aber daß ich eine so ganz neue, reiche, Welt schauen würde, hatte ich nicht gedacht. Ich glaube die Bilder von Eyk u. Hemmling waren, wie du dort warst, noch nicht gefunden; und so schön die sterbende Maria ist, so muß sie gegen jene doch zurückstehen.

Eine solche Vereinigung von Natur und Geist kommt selten in der Welt ~~zu~~ auf
diese Art zusammen, so daß man sich bald über ein einzelnes Gesicht, an einer
Blume ein Kleid freuen kann und bald über den großen Gedanken des
Ganzen, ohne gestört zu werden. Eine solche Farbenpracht in solcher Wahrheit
habe ich noch nie gesehen. Vor dem großen Bild Eyks hat Göthe lange
schweigend gestanden, den ganzen Tag nichts darüber geredet, aber Nach-
mittags beim Spaziergang gesagt: da habe ich nun in meinem Leben viele
Verse gemacht, darunter sind ein paar Gute und viele mittelmäßige,
da macht der Eyk ein solches Bild, das mehr werth ist, als alles was ich
gemacht habe. Hämmling ein Schüler des Eyk hat noch mehr ausgeführt
u. seine Pflanzen, Steine u. Kräuter sind ordentlich ein Wunder, aber doch
ist er noch völlig im Geistigen lebendig, und ein ängstliches oder bloß
treues Nachahmen, wie in den spätern Niederländern nicht zu finden. Ein H. Christoph
der in der Morgenröthe mit dem Christkind durch das Wasser schreitet, ist auch
ein so wunderbares Bild, daß ich es nicht unternehmen will etwas davon zu
beschreiben. Wir haben die drei Tage fast nur die Bilder gesehen; der alte
Herr kam einmal u. zeigte sich ganz gnädig. Er liest jetzt vor und erklärt
mit 2 Vorgängen den persischen Roman Chosroes Schirin, hat ein Büchlein
Gedichte in der Art des persischen Hafiz gemacht und lernt beim Paulus arabisch.
Ich bin nicht sehr für diese Lyrischen Sachen eingenommen, dergleichen wir
bei uns wohl ebenso gut und in Menge haben; außerdem ist eine gewisse Ein-
tönigkeit von Gul Gul und Bul Bul (Nachtigall u. Rose) von Wein und
Liebe darin. Herrlich dagegen ist der persische Ferdusi und was Görres uns aus
seiner schlichten Prosaübersetzung vorgelesen hat mir so wohl gefallen,
als sey es biblisch. Das Buch ist ganz fertig und wird erscheinen sobald ein
wenig Ruhe ist. Können erst einmal die epischen Werke der ersten Völker
gelesen werden, so wird sich aus der Übersicht gar manches ergeben und eine
gründliche Einsicht in diese Dinge möglich seyn. Creuzer ist gesund u. hat eine ge-
wisse humoristische Lustigkeit sich zu eigen gemacht. Hulda ist groß geworden
u. scheint ein gutes sanftes Mädchen, die hat eine schöne Stimme zum Gesang.

Vom Lui muß ich dir auch etwas schreiben. Daß er längst seinen Abschied
genommen wirst du wissen, die Kurfürstin hat ihm aus Wohlwollen so viel geschenkt
daß er 3 Jahre davon auskommen kann, wenn er sehr ordentlich ist. Er will
also noch ein Jahr in München sich streng aufs Zeichnen halten u. dann nach Italien

gehen; wahrscheinlich entscheidet er sich doch für die Malerei, was mir auch
lieb ist, denn er hat viel Gefühl für Farbe u. eine eigenthümliche nicht ungeistige
Art, natürliche Gegenstände aufzufassen. Bei dem beständigen Radiren würde
auch seine nicht gar zu feste Brust leiden können, ohnehin ist er darin auf einem
Punct, daß er es nicht wieder verlernen kann. In Frankfurt trafen wir
uns noch u. da hat ~~er~~ er die Reise bis Coblenz mitgemacht, ist acht Tage beim
Görres gewesen u. hat ihn gezeichnet, in der Ruhe ähnlich in der Bewegung nicht sehr.
Dann ist er wieder nach Frankfurt zurück, um nun nach München abzugehen, aber
der Jacob, der eilig nach Paris berufen war, um dort bei der Aussonderung
der Handschriften zu helfen, hatte in Frankfurt das Anerbieten zurückgelassen
ihn ~~mit sich~~ nach Paris kommen zu lassen, er wollte aber erst Nachrichten
haben, ob dort noch etwas zu sehen u. überhaupt in Ruhe zu arbeiten möglich
sey. Das hielt ihn nun in Frankfurt zurück, unterdeß hat er mit deinem
Schwager George, der sich seitdem mit Leidenschaft aufs Zeichnen legt, nun
mit Hilfe der hieher gehörigen Artikel aus dem Conversations Lexicon
sich gründlich mit ihm unterhalten konnte, nähere Bekanntschaft gemacht,
und ist nun, da von Paris verneinende Antwort kam, mit diesem nach
Heidelberg gegangen, geht vielleicht auch in dessen Gesellschaft bis München
Den Savigny hat er auch noch gezeichnet, und wie dieser sagt, denn ich habe es
nicht mehr gesehen, ähnlicher als er je getroffen ist. In der Sandgasse ist er
überhaupt viel gewesen, wo die Kinder gar lieb sind, sie gleichen nicht in die
brentan. Familie sondern haben etwas von der Kunzi's Geschwistern. Mit
der Meline hat er sich anfangs gar gering gestanden, es soll sich aber
noch gebessert haben. Ich wohnte bei Thomas an der schönen Aussicht, der ein
überaus guter und braver Mensch ist

Hast du den armen Heinrich erhalten. Nun sag mir, wie dirs gefällt.
Du wirst finden, daß ~~es~~ viel Worte über ein kleines Gedicht gemacht sind.
Warum hört man gar nichts von dir?. Nun leb wohl, liebster Arnim,
grüß deine Frau und Kinder aufs herzlichste und behalt mich lieb, dein
treuer W. C. Grimm.

Cassel den 4 Octbr 1816.

lieber Arnim, ich habe dir recht lange nicht geschrieben, aber dich gewiß noch lieb und denke auch oft an dich. Du weißt, wie es mir seit der Zeit gegangen ist, ich bin wider meinen Willen und Wunsch an fremden Orten umhergetrieben worden und glaube dabei mehr eingebüßt, als gewonnen zu haben. Nach Frankfurt wollte ich nun gar nicht, wie man mir doch angetragen hat, aus vielen Gründen nicht, wovon dir schon einige hinreichend von selbst einfallen werden.
Ich habe von mehreren Leuten erzählen hören und es ~~auch~~ aus deinen Briefen an Wilhelm gelesen, daß dir auch mancherlei nicht recht ausgeschlagen ist und du oft in einer beklommenen Stimmung warst. Der Himmel gebe, daß es sich geändert hat, und noch und noch ändern werde und was könnte ich dir mehr Trost sagen, wie ich es von ganzem Herzen wünsche, als du bei deiner Frau und Kindern gewiß am natürlichsten finden wirst. Zu Paris habe ich außer Eichhorn, der dort gefährlich krank lag und doch mit seiner Viertelsgesundheit mehr Gutes gethan und gewirkt hat, als viele andern, den kreuzbraven Ringseis, deinen Gevattersmann kennen gelernt und oft gesehen, auch das Gedicht gehört, das du ihm zu dem Ring gemacht und woran jeder hundertste deine eigenthümliche Art und Weise gleich erkannt hätte. Er hat mir einen Besuch hierher zugesagt, hält sich aber jetzt noch zu Frankfurt oder Heidelberg auf. Da dachte er zu lesen, um sich einige Zeit hernach in Landshut desto vollständiger zeigen zu können. Ich weiß nicht, was hierbei zu- oder abgehen wird, seit dem er Heidelberg selbst gesehen hat, denn er ist später wie ich aus Frankreich abgereist. Noch eine neue Bekanntschaft war der

der Eberhard von Groote, ein guter und eifriger junger Mann, der sich der Abnahme der Cölner Bilder sehr annahm, dessen Poesie aber Görres fast doch zu viel gerühmt hat, wie ich glaube, wo er's nicht that, um Preußen auf jede Weise mit dem Rheinland bekannter zu machen, damit etwas geschieht für Cöln und die Gegend, welches auch sehr nöthig wäre. So viel gute Meinung und Einsicht hat man ihm nun damit gelohnt, daß sein Blatt endlich verboten worden ist, worüber sich alle braven Preußen mit den andern Deutschen betrüben mußten. Denn es ist selbst eine politische Beschränktheit, weil über solche Dinge viele unschuldige Leute, denn Görres ist bös geworden und recht gesprochen, an Preußen zu zweifeln anfangen, das ihm wohl manchen Ausbruch und zu herbe Bitterkeit hätte verschaffen können. Das andere war ja mehr und wichtiger. Auch gefällt mir nicht, daß der König die Sprache über den Schmalzischen Streit unterdrücken will, weil es immer gut ist, wenn die guten frei reden und weil die Schlechten sich selber zu tod schwätzen. — Im Ganzen aber wird uns jetzt aller Trost immer leicht, denn wir stehen so, daß unser inneres frei und gesund ist, damit werden wir auch andern Mängel und Gebrechen überwinden können. Wie arg war es vor fünf Jahren, und wenn ich das bedenke, wollt ich mich erforderten falls Ändern und Verwundern tragen.

Der Ferdinand wird dir vermuthlich außer der Edda und dem neuen Heinrich auch meine spanischen Lieder zugestellt haben; wäre es nicht geschehen, so fordere nur darum. Die Lieder sind schön, aber der Geschmack am Spanischen scheint mir in Deutschland abgenommen zu haben; ich möchte gern eine Erläuterung dazu schreiben, und sie über die Sagen von Carl d. Großen überhaupt verbreiten, auch viele gute Auszüge, die ich mir deshalb 1814 und 1815 auf der Pariser Bibliothek gemacht, dazu gebrauchen. Meine Absicht ist, dadurch auch klar zu machen, wie schändlich Ariost diese alte [illegible] Poesie verwüstet und verdorben hat. Jetzo arbeiten

wir zunächst zusammen an einer Herausgabe unserer gesammelten
Localsagen, woran wir lange Zeit gesammelt, wie du weißt. Der erste
Band wird Ostern fertig und gegen dreihundert Sagen enthalten,
worunter freilich viel sehr kurze sind. Für einen zweiten Band blei-
ben leicht eben so viel. Manches wird dir ~~darunter~~ doch neu und unbekannt
seyn, auch nicht, daß wir gar keine gelehrte Anmerkungen beiliefern,
sondern diese sollen demnächst besonders einmal erscheinen. Mir
wird das Werk recht lieb, und ich komme täglich mehr in die Natur
der Sagen, glaube auch recht beständig an ihre Treue und an ihr Alter.
Die Lesewelt wird die Märchen anziehender finden, dagegen inter-
essiren sich wohl schon einige historici für die Sagen, an denen die
Märchen vorbeilaufen. Von den Schlegel sind wir in den Heidel-
bergern hergenommen worden, er hat sich aber das Spiel durch
albernen Äußerungen über die Volkspoesie verdorben und wir
[wer]den unseren Weg lieber still ruhig fortgehen, als uns von ge-
[...]latt und zierlich haben wollenden Halbwissern (im al[illegible]
[...]nigstens) irren lassen. Docen ist leider nur ga[nz] [illegible] Jahre
früher geboren, sonst könnte er's auch so, wie Schlegel. [illegible]
[H]ast du die Dobenecks Buch angesehen? Daß er nun gestorben ist, [illegible]
mich ordentlich traurig und niedermüthig, wenn ich unsere vielerlei Schrift-
sachen, die wir zus. geschrieben, ansehe und erwäge. Übrigens ist es in dem
Stoff (nicht aber in der Ansicht und Meinung) noch ziemlich roh und un-
fertig, wird also unserem Buch nichts schaden, vielmehr darauf vorbereiten.
Wir halten uns auch blos an deutsche Sagen und schließen ferner den bloßen
Aberglauben aus, der sich nicht schon zu einer Erzählung gebildet hat. Also
ist unser Plan ganz anders.

Leb für diesmal wohl, sey mir gut und grüße auch Frau
und Kinder, letztere außer den Namen und Schilderungen
fremder Augenzeugen, unbekannterweise, von deinem treuen
Jacob Grimm.

An Herrn Herrn Achim v. Arnim


Freund, was in innigem Gebet
An dieſes Neujahrs Morgen
Der fromme Mönch für Dich erflah,
Ist hinter dieſer Thür verborgen.

von Arnim

Cassel am 10t. Nov. 1816.

Liebster Arnim, hierbei schicke ich dir drei neue Blätter vom Lu. 1) den Jacob, den du nur in Göttingen mit einem schönen langen Haar gesehen hast, er hat aber die Bitte aller Tanten wieder abgelegt und trägt sich wieder wie in dem Bild vorgestellt ist. Sonst ist es ähnlich und wohl getroffen. 2.) einen Hessjuden, der in Schlüchtern im Hanauischen lebt und überaus ähnlich ist. Er heißt Preußchen um ironisch seine kleine Gestalt zu bezeichnen, denn alles Große heißt dort ein Preuße und wahr von den Soldaten hergenommen. 3. Eine eigene Erfindung, idyllischer Art.

Daß du seither nicht geschrieben, haben wir alle ein gutes Zeichen angesehen, daß du nämlich bald herkommen würdest. Der October war wirklich wunderschön und an einem guten Winter sollte es dir in Frankfurt nicht fehlen. Görres ist eben dort gewesen und hat uns durch einen Bekannten grüßen lassen. Er wollte auf einige Wochen nach Heidelberg. Daß man ihn nach Baiern berufen hat, ist doch wahr.

Nach dem Krieg regt sich die Literatur wieder. A. W. Schlegel recensirt den Niebuhr (Röm. G.) in den Heidelberger sehr ausführlich, der Anfang allein macht 3 Bogen aus

Daß Niebuhr ein altes Epos in der röm. Geschichte sehe wird ein Hauptirrthum genannt, Schlegel ist auch der Meinung daß alles aus einzelnen fabricirten Erfindungen entstanden und dem Volk gegeben sey. Oken läßt eine Zeitschrift Isis drucken, worin allerlei symbolische Zeichen aus Aegypten vorkommen, als Eselsköpfe Eulenschnäbel, und Carbatschen, aufgehobene Füße um Tritte in der Z. zu geben. Göthes neuster Band aus seinem Leben hat den Zusatz der Dichtung nicht mehr und enthält seine Reise nach Italien mit schönen Beschreibungen; ich hab es noch nicht zu Ende.

Lu. hat Ringseis in München gesehen und sagt er sey etwas melancholisch geworden.

Nun leb wohl, bester Arnim, grüß dein Frau und die Kinder besonders das Sitzenmännerken herzlich von dir. Dein treuer W. C. Grimm.

An

den Freiherrn Achim von Arnim

zu

Nebst Kupferstichen

Wiepersdorf

bei Dahme.

am 19 März 1817

Lieber Arnim, ich reise in einigen Tagen auf fünf Wochen nach Heidelberg und wollte dir bloß im voraus zu der Geburt des neuen Kindes Glück und Heil wünschen, von dem uns hoffentlich schon die nächste Post Meldung bringt. Wir sind begierig, ob es diesmal wieder ein Junge seyn wird und ich denke fast, daß dir nun ein Mädchen lieber wäre.

Als ein merkwürdiges Buch, das ich dir rathe zu lesen, ist mir vorgekommen: die Begebenheiten des ruß. Capitains Golownin während seiner Gefangenschaft zu Japan. Lpz. 1817. Ich wenigstens hatte mir die Japaner weder für so verständig, noch so gutmüthig vorgestellt, sie sind ein seltsames Gemisch von pedantischen, ordentlichen, neugierigen und doch wieder zurückgezogenen Leuten, nicht ohne mancherlei Zierlichkeit, Ausbildung und Kenntniß, z.B. mathematische, wie sie Sonnen und Mondfinsterniße berechnen. Das Buch ist gemein geschrieben und geht ins Einzelne, wie ich es gern habe, viele hübsche Züge kommen vor, z.B. einmal steckt ein Japaner dem wildfremden Gefangenen einen Kuchen durch das Fenstergitter zu und heißt ihn schnell essen, weil es nicht ruchbar werden darf; der Gefangene verschluckt ihn in der traurigsten Stimmung und Rührung über des Menschen freundlich Mitleiden; ein andermal steckt die Schildwache, die dem Gefangenen keinen Pfeifen geben darf, die Röhre ihrer eigenen durchs Gitter und läßt ihn rauchen. Der arme Golownin sah den Cometen (es war 1811.) zu Japan aus seinem Kerker+; darnach ist die Beschreibung einer verfehlten Flucht, die mißlang, etwas ungeschickt. Dieser Staat zu Japan besteht schon ruhig und sicher, äußerst 600 – 800 Jahren lang, was sich von keinem europäischen sagen läßt. — Tausend Grüße und Gott sey mit dir, dein treuer Jacob

auch von mir, lieber Arnim, nächstens einmal ausführlich (Wilh.)

+ nicht ein großer Trost, daß der himmlische Gast sichtbar durch die Welt geht.

An Arnim.

Cassel 17t April 1817.

Lieber Arnim, zu der Geburt eines Söhnleins, das mir der Jacob aus Heidelberg anmeldet, wünsche ich dir und deiner Frau herzlich Glück, wenn es geht wie bei uns, wird das achte erst ein Mädchen seyn, du hast also noch Zeit bis du das Kinderzeug dafür machen läßt. Wie beträgt sich denn das Fitschenmännchen in Berlin, wo es seine Liebhaberei schwerlich so bequem hat, wie auf dem Gut? Ich wollte dir schon längst schreiben, aber ein Auftrag, den du gewissermaßen in deinem Brief gegeben, etwas über die hiesigen Gemälde und Künstler zu melden, hat mich abgehalten, bis ich es nun ganz aufgegeben. Ich kenne nämlich die meisten hiesigen Künstler, sie haben, wie das gewöhnlich der Fall ist, ihre Absonderlichkeiten und ihre Theorien und werden leicht beleidigt; da sie nun gleich herausbringen würden, daß es von mir herrühre, so kann Lob u. Tadel, Verschweigen und Erwähnen ihnen ein Anstoß seyn. Ich weiß ja, wie mirs der Hummel, der grundgut ist, in andern Dingen gemacht hat. Der bedeutendste hier ist der junge Bildhauer Henschel, der gründlich arbeitet, eigenthümliche und neue Gedanken hat. Ein Sohn von dem fatalen Ruhl ist in Rom soll allerlei Talent haben, aber frühreif seyn und in den Grundlagen, dem Zeichnen, zurück, so daß doch nichts aus ihm werden kann. Er hat ein Bild vom wilden Jäger hergeschickt, das schöne Einzelheiten u. glückliche Gedanken haben soll, ich habe es nicht gesehen, weil mir der Vater zuwider ist. — Den hätte ich z.B. doch nicht übergehen dürfen? — Die Kurprinzessin ~~aber~~ arbeitet an dem Carton zu einem großen Bild, die heil. Elisabeth, der ihr Vater als er von ihrer Armuth

hört, gewöhnliche Kleider schickt, aber wie die Gesandten ankommen
und sie in der Kirche finden halten ihr Engel himmlische Gewänder
um, die viel schöner sind, als ihre. Der Gedanke ist recht schön,
aber ich glaube doch, daß die Ausführung über ihre Kräfte
geht. Sie hat diesen Winter ein paar Mal die Gnade gehabt
uns einzuladen, auch einmal zum Thee, sie kann sehr freundlich
und angenehm seyn, aber bei dem beständigen Zerschneiden alles
Gespräche und den stillen und kalten Zwischenräumen wird einem
doch nicht wohl, wenn dabei ist, ists nichts gewesen und ich sehne mich
nicht nach dieser Ehre. — Hier geht es im Ganzen viel besser, als
es im Auslande und in den Zeitungen aussieht, nicht als wär über
so manches die Klage ungegründet, aber es ist viel gesunder
und gerader hier da. So ist es auch zu betrachten, wenn am
Bundestag gerade aus Hessen so viele Klagen einlaufen, während
es ohne Zweifel hier ungleich besser, freier und treuer ist, als
in Baden, Darmstadt, Baiern u. dgl. Ich bin überzeugt, daß in
den Rheinländern viel mehr sind, die zu klagen haben und doch
hört man öffentlich von dort nichts. Görres hat einmal geschrieben,
und scheint ziemlich erbittert, auch hat er sich in Heidelberg so
ausgedrückt. Von der Censur Commission hier wirst du ohne Zweifel
gehört haben und doch ist gewiß, daß fast eigentlich noch kein
einziges Buch von ihr censirt und verboten worden. Der Kurfürst hat nur zwei
selbst verboten, wovon das eine von dem bekannten Burlage wirklich
unanständig und erbitternd geschrieben ist. Der Jacob würde auch

zum Mitglied ernannt, er hat darauf einen rechtschönen und frei-
müthigen Bericht gemacht, indem er ausführlich das ungerechte und
schädliche einer Censur auseinander gesetzt und wäre nicht jene
Schrift erschienen, so wäre die ganze Commission stillschweigend auf-
gelöst gewesen. Das Schloß ist fast ganz abgebrochen und liegt als ein
gewaltiger Steinklumpen da, ich hätte nicht können einreißen lassen
woran so verschiedenartige Erinnerungen mehrerer Jahrhunderte ge-
bunden waren; die gewölbten Säle werden schwerlich so schön wieder
gebaut. Man kann sagen, die Franzosen hätten es entweiht, inzwischen
hatte das Feuer es schon wieder rein gebrannt und sie hinausgejagt;
den Kurfürsten mag wohl seine Baulust am meisten bestimmt
haben und ihn der Gedanke erfreut, vor seinem Ende noch das Stamm-
schloß wieder neu aufzuführen. Da er während des Abbruchs krank
zu werden anfing, so hat das Volk gleich einen Zusammenhang gemacht
und gesagt, wenn es völlig eingerissen sey, werde er auch sterben. Das
könnte wohl eintreffen, da bei dem beständigen Wechsel sein Zustand
bedenklich wird; vorgestern ist er sehr schwach und krank gewesen.

Was du in die Zeitschrift von Gubitz geschrieben, habe ich mit
Vergnügen gelesen, besonders hat mich die Erzählung von der Einquar-
tirung wieder an die Zeit erinnert, wo ich das Schauspiel von dieses Kasten
hörte. Der Gubitz hat etwas seltsames in seinem Wesen, wie etwa in
unserm Handwerk der Dorn, in Kleinigkeiten und hie und da, wo ein
anderer gern den bisherigen Gedanken und Ausdruck annahm, stöbert
er herum, sucht und findet allerlei und thut einen feinen und kleinlichen
Zierrath hinzu; wie ist er beim Holzschnitt, wenigstens in dem, was ich gesehen

auf falschem Weg; obgleich viel Arbeit und Sorge daran verwendt ist.
Es scheint ein guter, ehrlicher Wille durch, jedes Gute zu achten und an-
zuerkennen, aber wenn er nun auch den Kotzebue als einen
achtungswerthen, ruhmreichen Mann ankündigt, so geht mir seine
Unpartheilichkeit doch zu weit. Dabei blickt ~~doch~~ seine Neigung, ~~sich~~
sich zu den Vornehmen zu halten, hervor und eine natürliche Er-
klärung ist ihm lieber als Scheu und Achtung vor dem Unergründlichen.
Ungeschichtlich denkt er auch, das sieht man aus seiner Meinung
über die Juden, über die Anhäufung von Kunstwerken u. s. w
im ganzen ist es ein rechter Stadtmensch.

Görres hat in Heidelberg zwei Bücher geschrieben; eins enthält eine
Sammlung von Liedern aus den Hss. etwas viel leichtsinnig, so daß in
der Correctur, wobei der Jacob eben auch geholfen, ganze Zeilen gestrichen
werden; eigentlich hat es die Frau nur abgeschrieben. Das andere über
die Fabelkreise ist noch nicht fertig und wird von ihm selbst seyn, also gewiß
sein geistreiches haben. — Der zweite Band unserer Sagen ist fertig, auch
größtentheils die neue Auflage der Märchen, die manches neue und das
alte viel besser enthalten soll. Lachmanns Schrift über die Nibelungen
und Göttlings ~~Schrift~~ Abhandlung habe ich für die Leipz. Lit. Ztg. weitläuftig
recensirt; ich weiß noch nicht, ob es dort abgedruckt wird, wo es aber geschieht
und dir vor die Augen kommt, so sag mir doch deine Meinung darüber,
es betrifft allgemeinere Fragen, für die du auch Theilnahme hast.

Leb wohl, lieber Arnim, bald ist es ein Jahr schon, daß ich dich nicht
gesehen, grüß deine Frau und Savigny's aufs herzlichste, mit un-
veränderter, treuer Liebe W. C. Grimm.

Cassel am 5t. Nov. 1817.

Liebster Arnim, es freut mich, daß du meinen guten Willen, das, was mir wahr scheint, gerade herauszusagen, in der Beurtheilung der Kronenwächter, anerkannt hast. Das Buch zu verstehen, wie du es gedacht, darauf habe ich natürlich keinen Anspruch gemacht, mich aber damit getröstet, daß jede ohne Rücksicht ausgesprochene Überzeugung einen Werth hat, gerade wie einer der kein blau sehen kann, für die Erklärung der Farben wichtig wird, ohne ~~gerade~~ aus übertriebener Bescheidenheit behaupten zu wollen, daß sein Auge so mangelhaft sey, oder aus Hochmuth, daß sein Mangel so wichtig werde. So mußt du es auch nehmen, als ein Gleichniß das blos meine Empfindung ausdrücken sollte, wenn ich von einer Abend- und Morgenröthe gesprochen, es sollte weiter kein Urtheil darin liegen oder eine Schmeichelei dir zu Gunsten; dabei hast du dennoch Recht, wenn du es wolltest gestrichen haben. Auch daß ich die Gesinnung des Buchs adelich genannt, ging dich eigentlich nichts an, es stand so gar ausdrücklich dabei, daß dies keinen Einfluß auf die Wahrheit der Darstellung gehabt, d. h. mit andern Worten, daß du davon unabhängig seyst. Mir scheint, ~~das~~ was die Dichtung lehrt, dasjenige zu enthalten was der Adel allein mit Wahrheit für sich anführen kann; es wäre ja möglich, daß du an diese Ergebnisse gar nicht gedacht hättest. Auf keinen Fall kannst du sagen, daß ich dir diese Gesinnung vorgeworfen.

Noch einige Gegenbemerkungen, will ich nach ihrer Reihe beantworten. Das Politische in dem Buch scheint mir keineswegs von der Oberfläche geschöpft, sondern nur ein ~~dem~~ der Dichtung nicht wohlthätiges Element. Es entfernt uns insofern von ihr, als wir von einer größern Höhe die Begebenheiten anschauen müssen und erkältet darum unsere Theilnahme an dem besondern, heimlichen Leben darin; meine Frau hat, wo ich nicht irre, eine ähnliche Meinung in dem Gleichniß ausgedrückt, daß in dem Gehäus mit Treibhauswein die ~~Gedanken~~ Gedanken jungen eingepflanzten Bäumen glichen, die sich nach Ausdehnung sehnten; ich habe das ausgelassen, weil ich es mir die Sache nicht deutlich genug auszudrücken schien. Daß dem Berthold unzart begegnet werde habe ich da gefühlt, wo er mit Fußtritten fortgejagt wird und das geschieht zu einer Zeit, wo noch seit seinem wunderbaren Eintritt in die Welt ein Schimmer auf ihm ruht; ohne Zweifel hat es ihm leid gethan und nur insofern ich denke, daß einem solchen Menschen dergleichen nicht begegnen wird, liegt eine Art von Tadel darin, ~~daß~~ indem ich es anders gewünscht. Daß er sich endlich zu viel herausgenommen, habe ich gar ~~nicht~~ auch nichts ähnliches gesagt, und so muß ich denken, meine Frau hat das bloß ~~ge~~ bemerkt, um mir den Tadel darüber zuzuschieben. Das thut mir nun, obgleich ich kein Berthold bin, leid genug, ich habe gegen Wissen und Willen gesündigt und ernstlich geglaubt, ihr Widerwille von dem dummen Lied sey eine Art Scherz-
~~[illegible]~~ ich will die Rec. nach Heidelberg schicken, ist sie gedruckt, so kannst Du, wenn es dir nicht zuwider ist, eins und das andere dagegen im Gesellschafter sagen. Es kommt dann auch

mehr gutes hinein, denn eigentlich gefällt mir nur oder lese ich, was du hinein schreibst; besonders sind mir deine kurzen Anzeigen und Recensionen lieb, es ist gewöhnlich ein recht gesunder Kern dabei herausgehoben und schön ans Licht gestellt. Die Predigten des Mathesius werden eben gebunden und sollen hernach mit Andacht gelesen werden.

Für die Auskunft über Ludwigs etwaigen Aufenthalt zu Berlin danke ich dir, ich habe es mir etwa so vorgestellt, aber du hast Recht, er bequemt sich nicht leicht zu solchen Arbeiten und da er ohnehin seine Gesundheit schonen muß, so schien es mir besser, hier eine Anstellung zu suchen, wo er zwar wenig Gehalt bekommt, aber durch das Zusammenseyn mit uns spart und durch kleine radirte Blättchen nebenbei noch etwas verdienen kann. Er hat in der letzten Zeit viel mehr in Öl gemahlt u. will diesen Winter eine Composition machen. Wenn er sich in Schranken hält, die seinem Talent angemessen sind, so kann er einiges leisten. Er hat mancherlei schöne Studien mitgebracht.

Christian war vier Tage bei uns und wird jetzt bei euch angelangt seyn; wir haben ihn auch neu lieb gewonnen, er ist sehr freundlich und mild geworden und das ganz natürlich und ohne Bizarrerie; vieles von seinen ernsten Gesprächen hat mir auch wohl gefallen. Viele Grüße an ihn von uns vieren. Kämst du doch auch so einmal zu uns, liebster Arnim, denn so gern ich ~~einmal~~ zu euch hinreiste, so müssen wir jetzt alles Reisen aufgeben.

Tausend herzliche Grüße an deine Frau und Kinder, von dem Kätchen mußt du einmal etwas schreiben! Dein treuer

W. C. Grimm.

Ich habe dich wohl schon im vorigen Brief gebeten unsere Ankündigung vom Reinhart Fuchs zu unterstützen. Laß dir doch bei Reimer ein Dutzend Blätter holen u. gib auch Savigny eins. Das Gedicht ist bekanntlich fürs deutsche Recht wichtig.

schreib bald. herzl. Grüße Jacob Grimm

An Arnim.

Cassel am 23t Jan. 1818

Liebster Arnim, ich glaube ich habe dir schon den richtigen Empfang des Mathesius gemeldet, aber noch nicht gesagt, wie sehr mich das Buch erfreut und erbaut hat. Luthers Leben von Melanchthon habe ich schon gelesen, es ist sehr einfach und nicht ohne Werth, aber ein lebendiges bleibendes Bild hat es doch nicht gegeben, dagegen den Mathesius werde ich mein Lebtag nicht wieder vergessen. Ich kann auch wohl sagen, daß es mich in meinem Glauben gestärkt hat und ich darin das lebendige Daseyn des Protestantismus gefühlt. Eine Stelle hat mich erschreckt, wo Luther von der Qual des Zweifels und Unglaubens mitten bei dem Vortragen spricht, aber ich habe auch gesehen, daß derselbe Geist der Wahrheit, aus welchem er das gesagt, ihm wieder Trost und Überzeugung gegeben. Daß du die Streitigkeiten über das Wort abgekürzt hast, gefällt mir auch; ich habe schon in meinem geringen Leben eingesehen, daß Streit und Disput zu nichts führt und kein Häuser baut; auf einem guten Boden geht doch einmal in einem glücklichen Augenblick, wo die Sonne durchscheint, die Wahrheit auf und das Beste und Schönste geschieht aus einem liebreichen bewegten Herzen. Das schwerste ist nur das Weltliche abzuhalten, daß es einem nicht über die Knie geht; im großen gehts eher, als im kleinen.

Christian hatte ich vielleicht seit 10 Jahren nicht gesehen und da habe ich ihn sehr verändert gefunden. Er war sonst bizarr, launisch und mitunter hoffärtig, er war jetzt bescheiden ohne Zwang, freundlich und natürlich. Was sein religiöses System betrifft, so habe ich gedacht, es ist doch etwas wahres und rechtes darin, weil es die Wirkung bei ihm gehabt, ich weiß nicht, ob er dort anders sich zeigt, aber Lange ist es doch auch, wie mir aufgefallen. Nur etwas hatte mich von ihm verdrossen: als ich

am Reformationsfest aus der Kirche kam und von der Predigt erzählte, an der mir nicht gefallen, daß statt von dem Geist der neuen Lehre zu reden, der die Catholische recht unduldsam geschmäht worden sey; sagte er: „es geschieht euch recht, daß nur schlecht gepredigt wird" oder so etwas. Da er die Menschen nur in allen seinen Verhältnissen betrachtet und abgearbeitet hat, wie eigentlich mit ihnen gelebt, so hat er auch kein Gefühl für ein Volk, wirft ganze Massen nieder und hängt sich an einzelne Menschen und Ideen, die er scharfsinnig zusammenknüpft. Zwei Lustspiele von ihm die Narrenzunft und die Weingroben ~~haben wir~~ liegen bei uns hier, wahrscheinlich mehr dieselben, die du auch kennst; die Charaktere sind ganz vortrefflich, sehr belustigend und sehr gehalten und werden auf dem Theater viel Beifall finden, nur ist der Inhalt zu gedehnt und die Entwicklung, wie gewöhnlich bei Erfindungen, die sich an gar nichts wirklich geschehenes anlehnen, oder keine Volkssage zu Grund legen, ohne natürliches Leben. Eine Scene von Napoleon eine Art Puppenspiel hat er vorgelesen, es waren viel Späße darin; auch sprach er mit Vergnügen von einem Schluß von Lustspielen über den Schlaraffenberg, hatte aber nicht Zeit, davon was zum Besten zu geben. Im Ganzen denk ich an den Christian mit mehr Vertrauen als an den Clemens.

Die Hoffnung für den Ludwig eine Stelle hier zu erhalten, haben wir noch nicht ganz aufgegeben, indessen ist sie doch sehr geringe. Zwingen ihn übrigens die Umstände in Abhängigkeit zu arbeiten, so kann er das hier bei uns, ebenso gut und noch wohlfeiler-

als dort. Die Idee zu einem gemeinschaftlichen Buche haben wir
gewissermaßen auch schon gehabt. Du kennst doch die Merianische Topo-
graphie, die ~~an~~ zugleich für jedes Land besonders abgetheilt ist; für
Hessen gibt es auch einen Theil, ob die Bilder gleich nicht die besten des
Ganzen sind, so haben sie doch viel Wahrheit und Angenehmes. Das
Buch wollten wir nun erneuern, der Ludwig sollte allmählig im
Lande die besten Landschaften die Trachten und ~~ab~~ sonstige
Eigenthümlichkeiten sammeln; wir wollten den Text dazu liefern
wozu noch eins und das andere mehr über Sitten, Sprache u. dgl.
kommen könnte. Werden die Bilder gut, so werden wohl auch andere
deutsche Länder Wohlgefallen daran haben. Zeit wird völlig
seyn, da sich mit dem Ludwig nicht gut etwas verabreden läßt,
er sagt zu allem ja, läßt einen aber hernach sitzen, so freundlicher
Natur er sonst ist.

Ich hatte gedacht, die Märchen würden gerade in den Gesellschaften
eine angenehme Veränderung des Tons seyn, wäre es anders, so hättest
du sie nur zurücknehmen sollen, du kannst ja denken, daß ich das
nicht übel nehme. Ich schicke dir hier mancherlei anderes. 1.) drei Stücke
aus dem 2t Bande der Sagen, die beiden historischen scheinen mir
besonders schön und richtig. Dieser zweite Band wird aus zusammen-
stellen, was sich bei den Schriftstellern von Tacitus u. Plinius an
für diese Rubrik findet, die gothischen Sagen aus Jornandes, die
Longobardischen aus dem Paulus Diaconus, die fränkischen aus
dem Gregor von Tours u. s. w. Sehr merkwürdig ist die Kaiserchronik
zu Heidelberg, aus welcher die beiden Auszüge hier sind; sie hat einen
ächten, strenggotischen Styl. 2.) Aus dem Reinhart Fuchs zwei Beispiele
(Fabeln) doch werden dort nur die Originale vorkommen; diese Übersetzung

ist dem Gesellschafter zu Gefallen gemacht; willst du nun der Subscription wegen einen Zusatz machen, so wirst du uns einen Gefallen thun. die gedruckte Anzeige ist ja in deinen Händen. 3. eine Anzeige von Rikords Bericht über seine Fahrt nach Japan, wobei auch von Müllers Sagenbibliothek etwas vorkommt. – die Sängerschaft habe ich in Händen gehabt, es scheint eine angenehme Sammlung, mit mehr Liebe als gewöhnlich gemacht; ich habe aber noch nicht darin lesen können. Auf Harms Schriften bin ich aufmerksam, doch sind sie mir noch nicht zu Gesicht gekommen. Wir sind auf der Bibliothek wunderlich eingeschränkt, erstlich ist unser Fonds ziemlich gering, außerdem kauft der erste Bibliothekar für sein Fach der Antiquitäten, Kunstsachen p, schönen Kunstwerke, die das Bischen verschlingen. Wir kauften nun so gern was die Geschichte und das Leben der Völker aufklärt, kommen aber nicht dazu.

Nun leb wohl, lieber Arnim, grüß deine Frau und die Kinder tausendmal, was macht denn das Pitzchen [illegible]? hat es noch seine alte Liebhaberei? – Grüß Savigny auch aufs herzlichste, er hat uns neulich einen Brief geschrieben, der mir außerordentlich lieb und werth ist.

dein treuer W. C. Grimm.

Wenn das Honorar für diese Sachen zusammen ist, so schick mirs lieber hierher, ich habe dem Ferdinand von hier etwas auf seinen Geburtstag zukommen lassen. Laß dir doch auch einen Louisdor oder so etwas von Savigny dazugeben, den Jacob glaub ich zu gut hat und nimm mir nicht übel, daß ich dich damit plage.

Jacob will das nächstemal schreiben; er ist gerade sehr in Arbeiten verwickelt

Cassel 6t Junj 1818.

Sey herzlich gegrüßt, liebster Arnim, wo dich nun gegenwärtiger Brief trifft, in deinem Garten zu Wiepersdorf, wo es ebenso herrlich grünen und blühen wird, als bei uns hier, oder in der trocknen Stadt. Ich habe dir längst schreiben wollen, bin aber durch mancherlei Dinge daran gestört worden, zum Theil auch durch das Ungewisse unserer Verhältnisse, das du wahrscheinlich aus unserm letzten Brief an Savigny kennen wirst. Ich vertraue auf Gott, daß es zum Besten werden wird, wie es sich auch entscheidet, manche Freude wird einem beschert, wenn man sich nur das Herz dafür offen läßt und an Widerwärtigem festes überall nicht. So habe ich den Eintritt in das Frühjahr mit mancherlei Kränklichkeit machen müssen, worunter ein heftiger rheumatischer fast gichtischer Schmerz im linken Arm mich am meisten gequält und ein paar Wochen lang gestört hat; dafür ist meine Brust auch stärker und freier und ich athme leicht und fast ganz ohne Beschwerden; ich getraue mir nun auch schon Fußmärsche von einigen Stunden zu machen. Ich habe das nie gedacht und wenn ich mir vorstelle, wie ich als Student in Marburg kaum einen kleinen Spaziergang machen durfte und den Berg nach dem Professor immer mit einer Angst betrachtete, so oft ich hinauf mußte, so meine ich

es sey eine Art Wunder an mir geschehen. Auch mein Herzweh hat sich vermindert, ob es gleich noch nicht ganz vorbei ist. Ich hoffe auch, du hast dich zunehmend in guter Gesundheit gestärkt, von der Bettina erinnere ich mich gar nicht gehört zu haben, daß sie krank gewesen.

Hierbei erhältst du den zweiten Band der Sagen. Er enthält eine meist chronologisch geordnete Reihe aus den Geschichtschreibern und wird dir vielleicht der liebste seyn. Will man einmal das Wesen der Sagen untersuchen, so ist er ein unentbehrliches Handbuch; Zusätze werden sich wohl noch ergeben, indessen ist doch das Hauptsächlichste gewiß beisammen. Willst du etwas im Gesellschafter darüber sagen, so thust du uns einen Gefallen damit.

Wie hat dir das neue Heft von Göthe gefallen? Die Beschreibung seines Aufenthalts zu Wietel und in der umliegenden Gegend hat wenig anziehendes. Die Bemerkungen über die Sprache und ihren natürlichen Gebrauch sind gut und zeitgemäß, wunderlich ist nur, daß er immer härter damit hervortritt, die Griechen als einzige und ewige Lebensquelle zu ~~nennen~~ preisen. Das thut Rühlsche in dem gerühmten Aufsatz auch, ich möchte nur wissen, was ein solcher vernünftiges darauf antworten will, wenn man fragt, wo

in unserer Sprache, Recht. Sitten, Eigenthümlichkeiten das
griechische Element vorherrschend und bildend sich zeigt. Das
sich als gemeinschaftlich zeigt, sollte wohl aus einer
noch früheren Zeit abstammen. Göthe ist noch immer zu
Jena und soll im Ganzen kränklich seyn; eben wird
der östwestliche Divan gedruckt, wo wir nun die reine
Patriarchenluft zu kosten kriegen. Auch ein neues
Heft von der Morphologie ist im Gange.

Die Briefe über das Theaterwesen in der Wünschel-
ruthe habe ich gern gelesen, setz sie doch ja fort es kommen
gar artige und nützliche Dinge ~~darin~~ vor. Wenn ich Zeit
gehabt hätte, so hätte ich einen Querbrief eines andern
etwa hiesigen Directors hingeschickt, aber es wär hier
ein zu großer Lärm daraus geworden und ich hätte mich
als Vf. nicht verbergen können. Wenn es geht, so bring
doch einmal die Geschichte vor, daß der Vorhang nicht auf-
geht und eine kleine Stunde später ~~müßte~~ angefangen
~~wurde~~ wird, weil die zwei besten ~~Sch~~ Schauspieler sich zanken, welcher
von ihnen ein paar schwarzsammtene Hosen aus der Garderobe
in diesem Stück, ~~zu~~ tragen soll. Es ist hier wirklich passirt.
Über den Calderon ist von beiden Seiten viel wahres gesagt.

Lies doch dem Marbod schwäbische Reisebriefe gelesen und wie er die Geschichte des jüngern Wilhelm erzählt und gegen Bebenburg sich aufhält? Wie albern ist, was er über Luthers [illegible] vorbringt; dabei ist er so unerhört, daß er sich verwundert, wenn sie von allem entstellen die Zeit und Sitten [illegible] Marter und hat zur Reformation ein Drama gedichtet, worin D. Luther auftritt, [illegible] zerbrochen.

Ich glaube, nachdem der Malsburg auch anfängt seine Übersetzungen drucken zu lassen, wird ~~der~~ er sich ganz der Aufmerksamkeit entziehen, solange der Schlegel die Sache hielt hatte sie durch seinen Namen u. seine Fertigkeit einen gewissen äußern Reiz, auch Gries fehlt es an letzterm nicht; aber was ich von Malsburgs Arbeit gesehen, ist von Herzen holprig und unlesbar. Der Calderon ist ein Alicantenwein mit Biscuit, ein paarmal läßt man sich damit tractiren, aber lange hält kein gesunder Magen aus. Die Andacht zum Kreuz und der standhafte Prinz sind herrlich, aber auch das beste, so weit ich ihn kenne.

Das engl. Journal will ich mir einmal verschaffen, mit ganz neuen davon hat es in Göttingen eine eigene Beschaffenheit, sie geben es nicht gern u. Fiorillo hat mir gesagt, daß sie ihm manches vorenthalten. Auch warten sie bei englischen Büchern drauf daß sie es geschenkt bekommen. Von dem Monthly oder Edinburgh Review habe ich einmal ein Heft von Brenner aufgesagt, worin eine Abhandl. über die altd. Literatur stand. — Von Förster haben wir nichts gehört, nicht einmal ein Ex. der Sängerfahrt erhalten. Die serbischen Lieder waren nicht für den Druck bestimmt. Die Rc. der Kronenwächter ist eben erst abgedruckt, die Redaction der Heidelb. Jahrb. hat sich geändert u. ich glaube nicht, daß sie uns aufs neue zu Theilnahme einladen wird. — Ludwig ist wohl und hat 24. Ritzen aus der ital. Reise für Georg beendigt, die man mit Vergnügen sieht. Wir drei grüßen dich, die Kinder und Deine Frau+ mit unveränderter Liebe und Freundschaft.

W. C. Grimm.

+ Ich trage noch immer mit dankbaren Gefühlen die Weste die sie mir vor zwei Jahren geschickt hat.

Cassel den 9t Octbr. 1818

Lieber Arnim, deinen Brief mit den 3. Goldstücken hatte ich richtig erhalten, seither auch immer an dich schreiben wollen; aber ich bin durch mancherlei Umstände abgehalten worden, das Andenken an dich ist aber darum keinen Strohhalm breit geringer worden, weil es gar nicht möglich ist; wenn es dir allzeit so gut geht, als ich dich von Herzen lieb habe, so bist du so glücklich, als man es auf der Welt seyn kann. Seit der Mitte des vorigen Monats habe ich auch geglaubt, würdest du Nachricht von uns haben und zwar recht ausführlich durch die Erzählung meines Bruders Ferdinand, der um diese Zeit von seinem Besuch bei uns wieder dort eingetroffen ist. Er war sechs Wochen hier und ich habe mich gefreut ihn so wohl und heiter zu sehen; er ist viel gesunder und auch körperlich stärker als sonst, von Heiligenstadt hat er sogar den Weg hierher zu Fuß gemacht, auch manches von dem seltsamen Wesen, das er sonst zuweilen sehen ließ, hat er abgelegt und von Natur ist er wirklich gut und liebevoll. Ich habe ihn sehr gebeten, dich gleich aufzusuchen, wenn du dort warst, vielleicht aber kennt er deine jetzige Wohnung nicht, auch hat er mir gesagt, er scheue sich öfter zu dir zu gehen, weil er dich doch leicht in deinen Arbeitsstunden stören könne, und das hat ihn abgehalten. Wir Geschwister sind einmal sämmtlich beisammen gewesen, recht an der Zahl, denn Carl war acht Tage vorher aus Bordeaux über Hamburg angelangt. Er war gekommen, um an einer Fabrik in Hamburg, deren Besitzer ihm besonders wohl wollte, einen Antheil und nach dessen Tod sie ganz zu übernehmen, allein sie ist, ich glaube gleich nach seiner Ankunft oder kurz vorher, auf den Grund abgebrannt. Überhaupt kann er eben nicht viel von Glück sagen und es dauert mich, wenn ich daran denke, daß er doch mancher Vortheile zur Bildung, die wir genossen, hat entbehren müssen und daß er eigentlich keine rechte ~~ab~~ Neigung zu seinem Stand hat, sondern klagt, daß er nicht habe Musik erlernen können, die ihm über alles gehe. Ich glaube auch, daß er es in irgend einem Instrument

zu großer Fertigkeit gebracht, da er viel musikalisches Gehör hat, doch tröstet mich der Gedanke, daß kein Componist an ihm verloren geht. Meine Schwester hat sich in einem stärkenden Bad so ziemlich erholt, so daß dieser Brief der Sorge viel leichter geworden, denn es sah eine Zeit lang bedenklich aus. Der Jacob arbeitet fleißig an seiner Grammatik, du wirst dich wundern, wenn du siehst, daß eben ~~das~~ darin bewiesen wird, wie grundlos und verderblich es ist, an der Orthographie zu ändern und zu bessern, in welcher Hinsicht er auch einen hübschen Aufsatz gegen Jean Pauls zwölf gar zu seltsame und verderbliche Briefe im Morgenblatt, worin er dem s in den zusammengesetzten Wörtern den Hals brechen will, geschrieben hat, der in den Hermes vielleicht erscheint. Dir zu Gefallen werde ich nie wieder bäten und Gebät schreiben, nur mußt du deshalb nicht etwa Strebet auf Gebet reimen, auch nicht den Hans Sachs auslachen, daß er that, hat, hatte schreibt, da du an thät, hät, hätte, gewöhnt bist; auch den Bauern darfst du nicht zumuthen ädel und ädelstein mit einem schlechten e wie wir zu schreiben; richtig ist gewiß, daß auf diese Dinge gar nichts ankommt.

Für den Faust von Marlowe danke ich dir im voraus, weil eine Vorrede von dir dabei war, habe ich ihn gelesen, diese hat mir auch sehr wohl gefallen und recht wahr hat mir geschienen, was du von der Nothwendigkeit noch mehr als einen Faust zu schreiben, gesagt hast. Das Gedicht selbst kam mir nicht besonders bedeutend vor und nach dem Göthischen entbehrlich, in welchem dieser Faust doch ganz anders ausgeführt ist. Grillparzers Sappho habe ich nicht gesehen, glaube aber wohl, daß du recht hast, neulich habe ich hier erlebt, daß das Publicum dreimal applaudirte, weil ~~dem er~~ einer im Lustspiel dem andern das Puderweiß recht dick ins Gesicht warf. Ich habe auch seine Ahnfrau nicht sehen mögen, ich glaube blos, weil der Müllner sie gelobt hatte. Dieser ist mir eigenthümlich zuwider, ich meine immer, ich sähe ihn, als einen heimischen, boshaften und schadenfrohen Menschen, hinter allen seinen Gestalten, die

zum Brief 9. Oktober 1818. Sagen [Bd I 1816] Bd II 1818

Ich danke dir noch für die Anzeige der Sagen im Gesellschafter. Wenn du uns gelegentlich die Chroniken oder Bücher angeben willst, wo sich Nachträge finden, so thust du uns damit einen Gefallen. Du mußt aber nur dabei bedenken, daß es deutsche Sagen seyn müssen, also vieles, was sich dort wohl findet, nicht in den Kreis fällt.

die Deutschen Sagen sind von Arnim im Gesellschafter 1818 Nr. 133 (21. August) angezeigt, danach bestimmt sich das Datum dieses Blattes. Steig.

Lieber Arnim, wie lange habe ich dir nicht geschrieben, es soll aber schon einmal wieder ein ordentlicher Brief kommen. Ich wollte diesmal den obigen Dank und die obige Bitte auch hinzusetzen. In meiner Grammatik ist nichts von Etymologie und Wortfassern, sondern nur ganzes Baue von Formen der Declination und Conjugation. Dein treuer Freund

Jacob Grimm

doch nur in ~~[gestrichen]~~ einzelnen Momenten Leben haben und sonst nach einem klugen
auf den Effect ausgehenden Verstand recht verfertigt sind. Denn wenn man die Partie
in der Schild ausnimmt, die etwas eigenthümliche Natur und Wahrheit hat, so sind
alle übrigen mit starken Farben nach Vorschrift gemahlte Tapetenbilder, die
niemals von einem Lebenshauch beseelt waren. Ich weiß nicht, ob dirs auch so geht,
je weiter ich nun im Leben komme, desto vorsichtiger werde ich gegen die Poesie
und desto sorgfältiger in der Auswahl; die Beziehung auf uns selbst erscheint
mir viel näher, ich kann es so leicht nicht wieder vergessen, ~~und~~ so ein Trauer-
spiel von Shakespeare beschäftigt mich lange und regt mich an oder berührt
die Ringe meines eignen, geringen Lebens, so daß ich, wie sonst, keine zwei
hinter einander weglesen könnte.

Ich habe den Brief an Haxthausen abgeschickt, er ist [gewöhnlich] bei den Seinigen oder
doch in der Nähe, du wirst seine Bekanntschaft bald machen, da er schon vor
den Göttinger Vorfällen entschlossen war nach Berlin zu gehen; wahrscheinlich
kommt er vorher noch zu uns. Es ist ein braver Mensch, der auch manches
Angenehme in seinem Wesen hat, ich fürchte nur, es drückt ihn itzt etwas, daß
er sich keinem Fach entschieden gewidmet und jedes, das er einmal ergriffen,
aus Mangel an Fleiß und ordentlicher Arbeitsamkeit hat aufgeben müssen;
darüber gehen denn auch seine natürlichen Anlagen zu Grund. Übrigens
ist er ohne Vergleich natürlicher, gesunder und anspruchsloser als sein Bruder
Werner. Ich bin ein paarmal bei der Familie, die ziemlich groß ist, auf dem
Land gewesen, es hat sich unter ihnen noch manche schöne Sitte erhalten,
die Mutter ist eine fromme Frau und einige von den Mädchen sind recht
angenehm. Volkslieder singen sie recht hübsch, Abends pflegen die dortigen Brüder
sie mit dem Waldhorn und der Flöte geschickt zu begleiten, über diesen klagten
sie aber das letztemal, daß er sie zuviel mit Critik störe.

Was die Göttinger Sache betrifft, so denk ich ganz wie du, daß den
hochmüthigen Professoren so etwas nothwendig widerfahren müßte. Sonst ist
von beiden Seiten gefehlt worden, du stellst dir kaum vor wie roh und ungeschliffen

die Studenten waren, ich habe es zu Pfingsten selbst hier angesehen. Im Theater lärmten sie nicht nur auf das ungezogenste, sie sprachen auch ganz laut unter sich, riefen dem Schauspieler zu und critisirten einen Zinkenisten wenn die Terz oder Quart falsch angebracht war. In der Stadt giengen sie mit Zöpfen bei jedesmal verschiedenen Haaren herum, einem ordentlichen Mädchen rißen sie das Halstuch weg, ihr Bruder, der Offizier war, suchte ein paar Tage die Thäter ganz wüthend. In Göttingen sollen sie sich bei dieser Geschichte zum Theil auch feig benommen haben. Dagegen ist es betrübt, wie die Regierung so wenig Takt haben konnte und mit Husaren Ruh stiften wollte, auch das ist ein trauriges Zeichen, daß wegen eines solchen Anlasses sogleich die ordentliche Obrigkeit aufgehoben und ganz unerhörte Strafen auf unbedeutende Vergehen gesetzt wurden z. B. Festungsarrest auf bloßes Scharren.

Die Wünschelruthe war nach wenigen Blättern schon den ächten Göttingern widerwärtig anzusehen, es fehlte ihr fast ganz etwas ausgegründetes, frisches und der Gegenwart gemäßes, sie wollten darin nur ihre sorgfältig bearbeiteten Sachen aus Licht schaffen; nur in der Zugabe, in dem Gedicht auf Göttingen hat sich etwas von einer Zeitschrift eingefunden.

Wir haben die Hoffnung noch nicht ganz aufgegeben, Savigny selbst auf seiner Rückreise zu sehen. Ob Clemens kommen wird, ist mir zweifelhaft, ich habe geglaubt, daß er eigentlich keine Theilnahme für uns mehr habe. Am ängstlichsten ist mir an ihm, daß man überzeugt seyn muß, kein Zustand, in welchem er sich zeigt, sey ihm [keiner] bleibend und wohlthätig ~~seyn kann~~ werde; er hat alles kennen gelernt und alles weggeworfen, wo soll die Liebe für etwas noch Wurzel schlagen?

Leb wohl, liebster Arnim, grüß deine Frau und die 4 Kinder, namentlich das Kätchen und meine alte Neigung das Pitschenmännchen. Hoffentlich läßt sich das fünfte auch schon munter hören, wenn du diesen Brief erhältst

dein treuer Wilhelm Grimm.

Ich schicke hier die Fortsetzung einer Anzeige für den Gesellschafter.
Schreib mir doch deine Adresse

Cassel 30t. Dec. 1818.

Liebster Arnim, du hast mir im Sommer geschrieben, daß du jetzt bald in der Erde stecktest und nichts als deine Felder und die reiche Freude daran im Sinn hättest, in welchen Lüften oder Sonnen schwebst du aber jetzt, daß du nichts von den Erdebewohnenden, brotessenden Menschen weißt, die hier in Cassel sich aufhalten, dich von Herzen lieben und dazu deine Gevattersleute sind? Diesen hättest du doch schreiben sollen, daß dir der Himmel auch ein Töchterchen beschert hat. Was werde ich mich freuen, wenn ich deine Kinder einmal alle sehe, ist denn das Pittschenmännchen groß geworden und hat noch so seine besondere Liebhabereien? Zu dem Mädchen gratulire ich dir besonders, es wird wohl etwas verzogen ~~werden~~ oder vorgezogen werden, wenigstens geschieht es bei uns. – Da du nichts von dir hast hören lassen, so dachte ich es würde ein Buch erscheinen, allein ich habe mich bis jetzt vergeblich nach dem 2t. Band der Kronenwächter umgesehen; es ist um so natürlicher daß ich mich darauf freue, weil ich sonst wenig lese. Neulich sollte ich in einer Gesellschaft eine kleine Taschenbuchsgeschichte von Hofmann ablesen, es war eine altdeutsche Geschichte, die in dem Hause eines Küfers in Nürnberg spielte, aber so langweilig, daß ich es nicht über acht Blätter bringen konnte. Sie war gänzlich verfehlt. Hast du die neuen Kupferstiche aus Rom gesehen? Cornelius Bilder zum Faust enthalten manches schöne, sind mir aber doch zu sehr in der Manier u. Nachahmung des Altdeutschen befangen und nicht einmal Styl u. die dazu gehörigen, sondern Dürer mit seinen eckigen u. zuweilen ungraziösen ist als Muster erwählt. Riepenhausen Leben Raphaels ~~ist~~ dagegen in Grazie und leerer Ballet-zierlichkeit überladen, ist mir ganz zuwider. Thorwaldsens Basreliefs bloß griechische Nachahmung, aber darin sehr zierlich und nett. Hier ist ein Bild des jungen Ruhl angelangt, das sehr in Rom ist bewundert worden, ich habe es noch nicht gesehen, es soll aber auch wenig eigenes enthalten. Der junge Künstler geht hier wie eine Caricatur von den Engländern umher, wie ein [illegible], er scheint übrigens einmal ganz vernünftig was die Nachahmung betrifft, sie wäre nämlich ganz zu verdecken, dann aber greift er auf die gewöhnliche Dinge, daß es mit der Kunst ganz aus sey. – Das Buch Regent u. Volk habe ich gelesen, doch vermuthete ich mehr Detail und eigenthümliche Anwendung der Ideen auf Preußen darin. Wie kann der Vf. nur auf den Gedanken gekommen seyn, auch Juden als Repräsentanten wählbar zu machen?

Du hast doch den Brief von mir erhalten, worin eine Anzeige vom 2t. Band der Gelehrten Anz.?

die herzlichsten Wünsche für das kommende Jahr für dich Frau und Kinder, Gott erhalte dich gesund, ich drücke dir in treuer Freundschaft die Hand

W. C. Grimm

Herzlichen Gruß von mir, lieber Arnim! Jacob.

an
Freiherrn L. Achim v. Arnim
in
Berlin.

d. S.

Cassel d. 22t Febr. 1819

Liebster Arnim, herzlichen Dank für deinen letzten Brief und für
die überschickten Bücher, der Überbringer, den der Jacob schon
vor Zeiten in Paris gesehen, hätte uns nur mehr von dir und
überhaupt von dort erzählen sollen, er war aber ein
gar zu starker, moderner Politikus, die sich alle sehr ähnlich
sind und von gar nichts, ~~anderem~~ als Constitution, Öffentlichkeit
und Preßfreiheit reden wollen und wenn man von etwas andern
oder gar von Zweifeln sich etwas merken läßt, ganz heftig werden.
Durch diese Heftigkeit bekam er auch eine Ähnlichkeit mit seinem
Namensvetter in Breslau. Ich glaube daß mein Urtheil über
dessen politische Schriften nicht sehr von dem deinigen abweicht,
seine Carricaturen wegen einem u. ich habe mir ihn ~~selbst~~
immer dabei denken müssen, wie er sich selbst bei jedem
Disput in die Rage brachte und keine Ruhe hatte, bis er darin
war. In dem ungarischen Element gefiel er sich nicht, oder hatte
keine Lust darin, ich erinnere mich aus der Zeit meines Aufent-
halts in Halle, daß wir nie aus einer Gesellschaft Abends heim kamen wo
etwa ein gesunder war, daß er nicht mit der Magd ge-
zankt hätte, ~~[illegible]~~ die Kinder sagten es immer voraus
u. ich greiff deshalb einmal in ein Gelächter, das ihm gewiß
nicht gefiel. Was du über das Turnziel in Gesellsch. gesagt,
scheint mir auch ganz richtig, nur bist du mir gegen unsern
Ermahnungen auch sonst ein bischen zu hart, wenn du den Gewinn
des Unterrichts ein Bissel nennst. Ich weiß aus meiner eigenen

Jugend und Erziehung, wie viel auf einen Lehrer ankommt
und wie viel Böses ein schlechter stiftet; ich habe von ihrem Druck,
bei bestimmter Abneigung dagegen, doch großen Vortheil.
Von hier ging vor einigen Jahren einer ab nach Marburg als
Professor und als er vor Kurzem hier einen Besuch machte,
sind ihm mehrere von seinen ehemaligen Schülern auf
der Straße nachgelaufen um ihn zu sehen und haben ihm
rührende Beweise von Liebe gegeben, während einem andern,
weil er wirklich ein schlechter Lehrer war, allerlei brennendes
Herzeleid angethan wurde. — Wenn Rothsch. das Anlehen
vorgezählt hat, wird er wohl für Dänemark beim Storthing
eine Flotte ausbitten müssen. Für sein eigentliches Fach
scheint er wenig mehr zu thun.

Daß du das Wunderhorn unverändert hast abdrucken
lassen, finde ich natürlich, da es in dieser Gestalt sich
Eingang verschafft hat und manchen ein neues Wort, selbst
wenn es besser wäre, stören würde, wenn er an das alte
gewöhnt war. Daß du die alten Adressen für Beiträge
in Heidelberg u. in Berlin (wohnt nicht Savigny jetzt in
demselben Haus?) auch beibehalten, wird nichts ausmachen und
die Sendungen nach einigen Verzögerungen doch noch in
deine Hände gelangen. Der Nachtrag ist mir lieb, weil er
ganz so ist, wie du und alles was so gerade aus dem Herzen

kommt und so wahr ist, hat mir immer etwas rührendes.
Auch glaube ich über das Wunderhorn, daß es gut wäre, wenn
die ganz unveränderten Lieder in einer Sammlung herauskämen,
aus dem Grund aus welchem einer, der durch eine Übersetzung,
was doch einer Bearbeitung im höhern Sinn gleich steht,
glaubt ein Werk eingeführt und nahgerückt zu haben, doch
wünschen wird, daß auch das Original erhalten bleibe. Gibt
auch ein großer Theil der Leser zu, daß ihr völlig im Sinn
des Bedürfnißes bei der Ergänzung u. Überarbeitung gewesen,
so thun es doch nicht alle u. deshalb ist es nöthig, daß die
Quelle nicht verschüttet werde. Ich kann es nicht läugnen,
daß manche Ergänzungen von Brentano mir neben dem
Gefühl von Geschicklichkeit u. doch einen leisen komischen
Eindruck machen, als habe er einen doch mit dieser Nachahmung
necken und sich einen Spaß machen wollen. Deine Zusätze
sind äußerlich viel deutlicher, sind aber doch innerlich, durch
eine poetische Idee, wenn auch nicht gerade volksmäßige,
begründeter. – Eins hättest du indessen bei dieser Ausgabe
thun sollen, nämlich Schreibfehler oder Mißverständnisse abändern,
z.B. den Schirmschlag im Hildebrandslied (für Schirmschlag,
man schirmte sich nämlich mit den Schilden gegen die Schläge)
der gar nichts ist; ~~begleitet für bekleidet~~ u. dgl.

Hast du in dem Hermes die Recension von den Vossischen Shakespeare gelesen? sie rührt wahrscheinlich von dem Clodius in Leipzig, der überhaupt ein wunderlicher Kauz ist. Bei entschiedener Ungerechtigkeit gegen Schlegel und Vorliebe für Voß ist doch manches wahre darin gesagt. Diese Vossische Übersetzung mit der einseitigen Richtung die Sprache aus dem plattdeutschen zu bereichern und ihren holprichten, pedantischen Versen wird die Schlegelsche doch nicht verdrängen, obgleich diese manches aus jener benutzen sollte. Wollte man allen übrigen Mundarten gleiche Einwirkung gestatten, so würde eine deutsche Sprache zum Vorschein kommen, die kein Mensch verstehen könnte u. die zuvor müßte studirt werden.

Ferdinand schreibt mir von dem Entschluß des Clemens. Aus seiner Anzeige wegen s. Bücher sehe ich, daß er sich doch noch mit weltlichen Gedanken beschäftigt. Wahrscheinlich kommt er wieder, eh das Probejahr im Kloster abgelaufen ist. Könntest du ohne Mühe mir seine Ausgabe des Pentamerone von Basile (sie enthält die Märchen in der ital. Schriftsprache u. wird zu Roma erschienen seyn, die Übersetzung in den neapolit. Dialect besitzen wir selbst) ein kleines Buch in Duodez auch nur auf einige Zeit verschaffen, so geschähe mir damit ein Gefallen. Ich habe ihn vor einem Jahr etwa selbst darum gebeten, er hat mir aber nicht geantwortet.

Sey mit Frau und Kindern auf das allerherzlichste gegrüßt, behalt mich lieb, wie ich immer mit treuer und unveränderter Liebe an dich denke. Wilhelm C. Grimm

Cassel 2. April 1820

Herzlichen Dank, lieber Arnim, für die Verleihung meiner bei der
Gevatterschaft. Datum des Briefs, wo die Taufe vorgegangen,
hättest du mir doch melden müssen, so was schreibt man sich auf.
Daß der Junge nicht einmal meinen Namen mitbekommen hat,
ist eine schreiende Irregularität, die ich von Savigny nicht erwar-
tet hätte und die mich im Ernst ein wenig verdrießt. Das Ver-
hältniß beruht ja mit auf dem Namengeben, und so ganz ist der
meinige nicht zu verachten wegen der Himmelsleiter bis auf
Jacobus Cajanus, um nicht weiter zu gehen. Wird das Kind auch ~~nicht~~
nur Leo gerufen und unterschreibt es gewöhnlich auch nur Leo Ludwig,
so hätte es bei besondern Feierlichkeiten, z. B. seiner dereinstigen Ehe-
verschreibung oder Doctorpromotion Leo Ludwig Jacob Nepomuk
Christel (so nicht Kinzbris?) von Savigny aufrichtig heißen können. Ich
mache dir demüthig denselben Vorwurf, oder hast du bei der Taufe
deines Kindes, das mein Pathe mit ist, wenigstens meinen Namen
aussprechen lassen? entschuldigen kannst du dich mit den vollen
Namen, die alle deine Kinder führen, wodurch ein zweites Recht
einzelner Personen gekränkt worden ist. Zu gerechtem Gevatter-
schmerz füge ich hinzu, daß dies nun schon mein vierter Pathe ist,
keiner aber nach meinem Namen heißt, doch zwei ihn gewiß hätten
nach führen; auch habe ich keins dieser Kinder selbst gehoben, sondern
mich immer müssen vertreten lassen. Dein schwarzseidener Strümpfe
Anziehen weiß ich zu schätzen, wie begegnets nur zweimal im
Jahr, wenn ich bei der Kurprinzessin zur Tafel gezogen werde
und es kommt mich schon an, weil ich nur ein Paar besitze und
die nicht in der besten Verfassung.

Die übrigen Sachen, welche dein Schreiben berührt, hast du fast ganz
in meinem Sinne besprochen und das hat mich herzlich gefreut. In
deinem letzten Briefe äußerst du dich zu hart gegen Voß. Ich
mag ihn nicht, will auch seine meisten Bücher entbehren, aber es
ist etwas männliches und strenges in ihm, was ich ehren muß.
[illegible], falsch ist er nicht, sondern nur starr und eitel; Stolberg
übertrifft ihn weit an Gutmüthigkeit der Seele, hat aber etwas
schwankendes, weichliches oder ungründliches; ich urtheile nur so un-
gefähr und habe bloß im ersten Band seiner Religionsgeschichte gelesen.
Das Betragen der Adlichen, selbst da, wo sie wirklich etwas Edles,
das noch an ihrem Namen haftet, behaupten, verletzt doch zuweilen
die Bürgerlichen, die mit ihnen in täglicher Gemeinschaft stehen.
Das liegt in der Natur, jeder Zustand, wenn er auch schon schwächer
wird, behält seine abgeschlossene Behaglichkeit, das erlebe ich selbst,
der ich von wenig gesellschaftlicher Erfahrung sprechen kann und
beinahe nirgends hinkomme. Aber wie ists, wenn du den Ver-
gleich recht nehmen willst, vergnügter zu Muthe, wenn ich bei einem
Bürgerlichen schwarz Brot esse, als bei einem Adlichen weißes; man
weiß oft von dergleichen Dingen den Grund nicht, es wird einem
durch die erste Erziehung eingeprägt und etwas ähnliches ist die
Eigenthümlichkeit und Vermengung fremder Völker. Den großen
Haufen betrifft auch da die Vermengung nicht, sondern nur ausnahms-
weise einzelne. Das Verhältniß zwischen eignem und fremdem
Volk scheint man jetzt richtiger zu verstehen, als das zwischen den
Ständen, doch auch dieses richtiger, als in den 70 ger Jahren, wo sich
Voß und Stolberg kennen lernten und wo man sich an republicani-
schen allzusüßlichen Formen weidete. Das viele Briefschreiben,
Dichten und sich verlieben lassen der damaligen Leute hat für

unsrer Zeit und Gesinnung etwas unbegreiflich Langweiliges (Gleim kann
als Muster gelten); doch zugleich liegt eine Zufriedenheit und Gutmüthig-
keit darin, die uns wieder fesselt. Mit Recht beruhst du die Bosheit
und Bitterkeit der heutigen Welt, der es niemand recht macht.

Raffaels unsere Schrift lese ich so wenig wie seine frühere
und stimme dir völlig bei, daß durch eine langsamere und gründlichere
Erziehung der jungen Leute zehnmal besseres erreicht werden wird,
als durch alle erdenkliche Maaßregeln gegen Umtreiben und Ver-
schwörungen. Wenn die Gesetze ein gewisses Jahr für Volljährigkeit
und anderes feststellen, warum nicht auch, daß vor dem 19. oder 20
Jahr Keiner die Universität beziehen solle? Wenn ich an mich zu-
rückdenke, so begreife ich gar nicht, daß ich besser studirt haben würde,
wenn ich zwei oder drei Jahre länger auf einer besseren Schule
gewesen wäre. Wird einmal die Sitte allgemein, so hört auch bei
den Eltern der Wunsch auf, die Kinder recht schnell zu treiben, selbst
wenn die Gedanken an Versorgung und Unterstützung drängen, wie
eben bei unserer seeligen Mutter der Fall war. Denn Gott hilft doch.

Kuhls Bild, welches du wünschest, habe ich hier zu sehen versäumt;
im Ganzen scheue ~~ist~~ ich Kunstbesprechungen und Gespräche darüber,
die unter Mahlern und Liebhabern gar kein Ende nehmen. Meine
Ansicht ist, daß weder durch Nachbildung der altdeutschen, noch
der griechischen Kunst die neue Mahlerschule aufkommen wird;
Heiligenbilder kann man dem Volke nicht mahlen, das nicht
das Verständniß dazu im Herzen trägt. Von Cornelius
hat mir einiges nicht gefallen, was ich gesehen habe. Die
Anhänger der Göthischen Schule schwätzen von Anatomie, Zeich-
nung des Nackten, doch aber auch wieder von gewissen

vollen Beziehungen, die nicht fehlen sollen, bringen gleichwohl
mit alledem einige Bilder hervor, die gefallen. Die altdeutsche
Schule ist sichtbar fleißiger und productiver, daraus wird sich
hoffentlich zeigen, was gut daran ist.

Wenn du um schwere Reime verlegen bist, kann ich dir
mit altdeutschen aushelfen, ich habe mir in grammatischer
Absicht ein vollständiges und alphabetisches Reimregister machen
müssen; von der Genauigkeit der Dichter des 13 Jahrhunderts
habt ihr heutigen wirklich keinen Begriff, von zehn Reimen,
die ihr ohne Bedenken braucht, wären fünfe damals falsch
gewesen. Dergleichen langweilige Untersuchungen, wie
die der Reime, so fruchtbar sie mir werden, habe ich in dem
letzten halben Jahre genug und zu viel anstellen müssen;
meine Gesundheit macht mir auch wieder mehr zu schaffen
und meine heitere Gemüthsstimmung verläßt mich wohl
zuweilen. An Erheiterung durch längere Reisen, woran ich
sonst fast gewohnt war, ist ~~auf~~ aus vielen Gründen nicht zu
denken, auch habe ich kein eigentliches Verlangen dazu.

Grüße deine Frau und Kinder, ich bin von Herzen
dein getreuer Freund u. Gevatter
Jacob Grimm.

Des Clemens Bibliothek, da sie so mühsam zus. gebracht war,
hätte Savigny zus. kaufen und bei sich aufstellen sollen. Wir
hätten gern einzelnes erstanden, kein Mensch hat uns den
Catalog gesandt, als auf Begehren Ferdinand [illegible].

Cassel 5t April 1820.

Liebster Arnim, ich danke dir für dein freundschaftliches Andenken und für deinen Brief, der manches enthielt, was mir aus der Seele geschrieben war; ich wünsche, daß ich zuweilen eine Stunde mit dir umgehen und mit dir sprechen könnte, es würde mir eine rechte Freude seyn. Du bewahrst dir eine treue Theilnahme, während andere in spätern Jahren so ~~[illegible]~~ manches auf die Seite legen und mit irgend einer Redensart sich los machen und du hast doch wohl kalte Erfahrungen gemacht. Ich habe das auch in der Recension der Kronenwächter schon an dir gelobt, ich weiß aber nicht, ob du es beachtet hast. Ich wünsche mir die Freude an allem zu behalten, die ich sonst gehabt habe und es hat mich ordentlich betrübt, als ich mit einiger Gleichgültigkeit ansah, daß mir diesen Winter meine schönsten u. mühsam im Sommer gezogenen Pflanzen erfroren sind. Ich glaube diese Abnahme unserer Zeit in der Freude an dem wirklich Lebenden hängt mit der zunehmenden Fertigkeit ab, alles zu observiren, zu zergliedern und zu beurtheilen. Ich habe hier ein Beispiel an einem jungen Menschen erlebt, der sonst öfter zu uns kam und nicht ohne Verstand ist, seit seiner Rückkehr von einer jährigen ~~Reise~~ Reise und etwas Umgang mit der Welt ist es kaum auszuhalten. Was nur zu Gesicht kommt, ~~[illegible]~~ er ist sogleich schnellfertig und urtheilt es ab.

Das eigentliche Böse in dem Voßischen Streit liegt doch auch in diesem Mangel an Wohlwollen und aufrichtiger Theilnahme. Krummacher hat darin ganz recht, es war zu keiner Zeit eine Freundschaft zwischen beiden. Die Erzählung des Voß hat eine gewisse Wahrheit, man fühlt deutlich den Zustand zwischen beiden, Stolberg war von Natur edler, aber schwankend u. Voß hat dies immer benutzt durch eine Art Consequenz im Betragen sich in den Vortheil zu setzen.

Auch für Bosheit halte ich den Kopf, indem er gern, sobald es mit Schein geschehen konnte, das that wovon er dachte: das wird ihn ärgern. So ist es auch mit der Schrift, er hat sie so eingerichtet, daß sie kränkte, doch mit Vorsicht, so daß er sich immer wird herausreden können. Dagegen aber hat er übrigens keine Lüge vorgebracht und er war von seiner Meinung überzeugt. —

Was du von Schütze schreibst überrascht mich nicht sehr. Ich hatte vor Jahren seine Bekanntschaft gemacht, da kam er mir schon eitel vor in allen Bewegungen, dabei hatte er viel Theatralisches an sich so daß ich an Bettine erinnert wurde und beide in eine Classe brachte. Irgend bös gesinnt kam er mir nicht vor.

Kleists Prinz von Homburg habe ich mit großem Vergnügen gelesen. Der Gegenstand ist sehr geschickt behandelt und wird auf dem Theater großen Eindruck machen. Das Mühsame in der Ausarbeitung fühlt man doch und macht einen vielleicht nicht ungünstigen Gegensatz zu den leichten und raschen Zügen; ich habe nirgends schöner die Macht des Gesetzes und die Anerkennung des Höheren, vor dem auch das Gesetz zerfällt, dargestellt gefunden. Auch haben die Kleistischen Sachen etwas von den niederländischen Malereien, die Ausführung in den Beiwerken und in einzelnen Stellen, die das Auge reizt und ergötzt.

Die Askania ist wiederum nichts als eine Sammlung von Aufsätzen, heftweise ediert und zu diesem Zweck mit einigen schlechten vermischt. Das hat mich abgehalten etwas über die Gleichen, wie ich doch gern wollte hinzuschicken. Auch dachte ich etwas über Tiecks Phantasus zu bemerken. Es scheint mir wegen der Ausarbeitung und Fehlerhaftigkeit

ein besonderer Rücksicht werthes Buch. Es ist wie ein ganz fertig eingerichtetes ausmöblirtes Haus, jede Stelle ist bedacht, alles wohl überlegt. Tieck hat die Summe seiner Ansichten von dem Unterschied was die Welt itzt in der Gesellschaft berührt, darin niedergelegt und mit eigener Grazie ausgesprochen. Verderblich kann es sehr werden, indem es überall ein gezieres geniales und geistreiches Wesen obenhinstellt, dem man alle Sünden verzeihen müsse oder vielmehr, dem alles erlaubt sey. An dieser falschen Genialitätssucht leidet mancher, ebenso z. B. der junge Ruhl, der sonst manches angenehme in seinem Wesen hat. – Schreib mir doch einmal was Tieck als Professor macht, ob er wirklich Absicht hat, etwas zu wirken oder ob er die Stelle nur als eine Sinecure betrachtet. Ich habe einen [illegible] heimlichen Widerwillen vor ihm, als wär er ein [illegible]

[illegible]

Hast du den Cardüssli gelesen? es sind schöne altzärtliche Märchen. Manchmal wird der Styl manierirt, wenn er z. B. Kammerern u. dgl. alte Formen gebraucht, doch im Ganzen gewährt es einen lebendigen Eindruck. Das Buch aus Brentanos Bibliothek schick mir einmal mit Gelegenheit. – Ich hörte neulich, er sey auch mit seinem letzten Entschluß der gegenwärtigen Verhältnisse unzufrieden – Ich muß noch einmal fragen, wo der Pentamerone hingekommen ist, wenn du es zufällig wissen solltest?

Der Luis hat die Melusina gemacht, es wird von andern gelobt, ich möchte wissen, was sie selbst oder die Familie dazu sagt. An dem Quaita selbst wird er nicht so groß Vergnügen gehabt haben. Leb wohl lieber Arnim und Gevatter, grüß deine Frau und Kinder tausendmal. Wann gehst du wieder aufs Land? Dein treuer Wilhelm G.

An

den Freiherrn Ludwig Achim v. Arnim.

CASSEL
6 APR 1820

Hochwohlgebl.

zu

Berlin

unter den Linden No 76.

franco

3/4
4 1/4

Cassel 9n Octbr. 1820.

Liebster Arnim, ich habe dir lange nicht geschrieben, glaube aber deshalb nicht meine Liebe u. Freundschaft zu dir sey geringer geworden, ich denke mit derselben herzlichen Gesinnung an dich, deine Frau und Kinder recht oft, aber bei der langen Trennung sind mir deine nächsten Verhältnisse u. Umgebungen unbekannt geblieben, von dem, was ich treibe, würden wohl die Resultate für dich Interesse haben, das Einzelne aber schwerlich. Du solltest wieder einmal ein paar Wochen bei uns wohnen, wie damals, wo du das böse Bein hattest, nur könntest du ganz frisch u. gesund seyn; du kennst doch die Gegend hier noch nicht, nur was zunächst herum liegt, u. doch ist sie allenthalben so gewaltig wenn man etwas weiter hinaus, bis in die Berge geht. Die Canitzische Familie, die du doch zuweilen siehst, hat mir von dir u. den deinigen so viel erzählen müssen, als sie nur wußte, es sind gute, redliche Menschen, die ich recht lieb habe u. auch in der Anhänglichkeit u. Treue an ihr Vaterland haben sie die hessische Gesinnung bewahrt, denn du wirst mir zugeben, daß kaum ein deutsches Volk in der Fremde so die Liebe zur Heimath bewahrt, wie die Hessen.

Der Louis schickt dir hier mit herzlichen Grüßen seine italienischen Blätter, manches ist recht hübsch darin, dergleichen ist sein eigenthümlichstes Talent, es ist natürlich u. bestimmt aufgefaßt u. leicht u. geistreich

behandelt; den Maler Müller zu sehen, wird dir ein Vergnügen seyn, andere haben mich versichert, daß er vollkommen ähnlich sey. Das kleine sitzende Mädchen ist das Claudiusche von deinem Schwager George. Auch hat dieser Sommer zwei Portraite gemacht, die mir viel Ähnlichkeit zu haben scheinen, auf keinen Fall zu den gewöhnlichen gehören. Wenn nur seine Gesundheit besser wäre, er leidet an der Brust in Folge wie er glaubt einer Erkältung auf einer Nachtwache im Feldzug, er sieht ~~aber~~ recht blässer u. kränklicher aus, als sonst, ob er gleich nicht davon spricht. Ein entscheidendes Übel ist es wohl noch nicht und er kann sich ohne Zweifel davon erholen, indessen ist es doch, zumal bei seiner Lebensart bedenklich. Ich habe ihm daher auch nicht sehr zurathen wollen, jetzt nach ~~der~~ Berlin zu gehen, seine Gesinnung darüber weiß ich nicht, es scheint, als wolle er sich für den künftigen Sommer aufheben. – Unter seinen Skizzen sind ein Paar Compositionen, die mir wohl gefallen, er hat auch große Lust eine auszuführen, nur da es gleich ganz vollkommen seyn soll, schiebt er es immer noch zurück. Er hat eine heil. Familie in

einer eigenthümlichen Idee aufgefaßt, das Christkind schläft auf dem Schooß der Mutter u. sieht im Traum die zukünftigen Leiden, Engel flechten ihm die Dornenkrone u. reichen ihm den Schmerzensbecher. Doch glaube ich daß er vorzüglicher die sogenannten natürlichen Gegenstände behandeln könnte u. darum würde er eine andre Composition, wie ein.. die Leiche eines jungen Mädchens auf den Kirchhof gebracht wird, besser ausführen. –

Ich lese jetzt sehr wenig, selbst Göthes Divan habe ich noch nicht vollständig durchgelesen. Ich nehme dergleichen gewöhnlich als eine Art zum Gegengewicht, wenn ich krank bin u. das letzte mal habe ich da die Kittersche Erdkunde genommen, die mir unbeschreiblich wohl gefallen u. die ich als eins der ersten Bücher betrachte, die in der letzten Zeit geschrieben sind. Hast du Zorgels Leben gelesen? der Mann gefällt mir eigentlich nicht so viel Achtung er verdienen mag; die glückseligen Griechen u. Alten, deren freie breite kein Ende hat, haben ihm kein Glück und keine Beruhigung gegeben, es ist in seinen Briefen etwas ängstliches, durch alles geht ein schwarzer Faden von Unbehagen u. Mißmuth. – Görres Anzeige befriedigt als Gedicht nur theilweise, wenigstens in dieser Gestalt ist er weder mit dem Homer noch den Nibelungen gleichzustellen. Wenn du wieder etwas altdeutsches lesen willst, so laß dir den zweiten Band der Hagenschen Sammlung geben

und lies das Gedicht von Chautrun (Gudrun), es folgt an innerm Gehalt u. lebendiger Darstellung unmittelbar auf die Nibelungen, in manchem Einzelnen stellt sich es wohl darüber. Das Sklavenleben der gefangenen entführten Königstochter, die waschen u. arbeiten muß, wie so häufig in den Kindermärchen vorkommt, ist auch eine Art beschrieben, daß sich der größte Dichter derselben nicht zu schämen hätte. Es verhält sich etwa zu den Nibelungen, wie die Odyssee zur Ilias.

Wir ~~hatt~~ leben der Hoffnung Savigny hier zu sehen, denn wenn er nicht hieher kam, würde er uns doch wohl von Frankfurt aus geschrieben haben. Ich höre, daß der Clemens wieder nach Berlin kommt u. willens ist, zur weltlichen Schriftstellerei auch neu überzugehen. Mitten in seiner Frömmigkeit hat er mich also fortwährend mit den ital. Märchen belogen, bald waren sie verpackt, bald nicht zu finden, u. die Wahrheit war, daß er sie bei sich hatte u. sie mir nicht geben wollte. Ich werde sie gewiß nicht von ihm noch einmal verlangen.

Leb wohl, lieber Arnim, lieber Gevattersmann, ich grüße dich und die deinigen von Herzen, behalte mich auch lieb

Wilhelm C. Grimm

Cassel am 25t. Octbr. 1820

Lieber Arnim, ich hatte dir durch Canitzens einen Brief u. ein Heft radirter Blätter vom Louis nach Berlin geschickt, ich erhalte nun eine Antwort von deiner Frau und darin die Nachricht, daß du uns um vieles näher, bereits in Frankfurt bist. Dies macht uns zwar bestimmte Hoffnung, daß du uns nicht wie Savigny, der uns nicht einmal eine Zeile davon geschrieben, übergehen wirst, allein ich lade dich noch einmal förmlich ein, du sollst es so gut bei uns haben als wir selbst, ein kaltes Schlafzimmer, aber ein gutes Bett, eine warme Stube u. warme Herzen, die sich sehr freuen, dich wieder zu sehen. Ich habe dich seit 1815 nicht gesehen, Jacob nicht seit 1816 Louis gar seit 10 Jahren. Wir wohnen an dem Wilhelmshöher Thor, du hast ja schon einmal in der Nähe da gewohnt, wie Jordis das Haus in dem Garten bewohnte. Es stehen jetzt an dem Thor zwei Häuser gegenüber vor jedem sind 4 Säulen, links ist die Wache, rechts zu den Säulen ist der Eingang zu uns, zwei Treppen hoch. — Grüß mir doch die Frankfurter, die ~~…~~ sich meiner erinnern, darunter wird gewiß der ehrliche Thomas seyn u. die Molina. Endlich kann ich einmal schreiben: ~~…~~ ein mehreres mündlich.

Dein treuer Freund Wilhelm Grimm.

An

den Freiherrn Lud. Achim von Arnim

Abzugeben bei Herrn George Brentano

zu

Frankfurt a/m

Sandgaße

CASSEL

25 OCTOBRE

Anfang Mai 1821 (?) 1

Lieber Arnim, nimm es nicht übel, daß ich dir auf zwei freundschaftliche Briefe
so lange nicht geantwortet habe, selbst für das Tintenfaß hast du noch keinen Dank
bekommen; ich wollte es mit einem Brief an dich einweihen, aber ich konnte es doch
noch nicht über mich bringen, die schwarze Tinte hineinzuschütten und es der Gefahr,
es mit Klecksen ~~ge~~ geziert zu werden, auszusetzen; es steht also noch bei uns ~~ge~~ un-
gebraucht; zudem ist das, was ich gegenwärtig gebrauche, ein Geschenk deiner Frau; sie
hat es gewiß vergessen, aber vor etwa 11. 12 Jahren brachte es einmal Jacob
von Frankfurt mit. Ich habe dir nicht geschrieben weil ich in beständiger Unge-
wißheit über meine Lage war und ~~ich~~ dir nicht gerne mittheilen wollte. Es war
vor 6 Wochen stark die Rede davon, daß ich mit dem jetzigen Kurprinzen auf
Reisen gehen sollte. So ganz angenehm, wie dir die Sache so in der Ferne und im
Allgemeinen vielleicht erscheint, war sie es für mich nicht; es gab mancherlei zu bedenken,
wozu auch noch kommt, daß der Prinz seiner Natur nach nicht leicht in ein näheres
Verhältniß zu jemand geräth, unter den gewöhnlichen obligaten Formen vergißt
er doch keinen Augenblick, daß er Prinz ist. Ich sollte zugleich die Ausgaben übernehmen
und Rechnung führen, da ich dies aber an sich nicht gerne fand, ich auch dazu ohne
Geschick und Erfahrung bin, endlich eben mein Bruder Carl diese Stelle wünschte, so
lehnte ich insoweit den Antrag ab. Carl hatte hierauf die größte Hoffnung, der
Kurprinz selbst sagte mir, es komme nur noch darauf an, daß er zum Kurfürst
selbst gehe und dieser zeigte sich sehr gnädig gegen ihn, so daß es beinahe
gewiß war, als auf einmal durch d eine andere Combination, wornach der
Arzt die Rechnungsangelegenheit erhielt, alles völlig abgeschnitten wurde. Wir
erhielten diese Nachricht an demselben Tage, wo dein Brief kam, der ihm zu dieser
Hofrathssecretärsstelle gratulirte. Es that mir sehr leid für ihn, er wäre ziemlich
geschickt dafür gewesen, vielleicht, wenn er sein etwas gedrücktes Wesen abgelegt, in der

Folge es ganz geworden und wäre doch endlich zu einer Versorgung und einiger
Ruhe gekommen. Allein wir sämmtlich können nicht sagen, daß wir glück haben,
wenn ich zurückdenke, so hat mir Gott viel Gutes beschert und manches
ganz unerwartete und selbst ungehoffte gewährt, wie z.B. eben meine bessere
Gesundheit, aber was man so einen Plan nennt, glückt mir nie. Ich fühle
aber lebhaft, die Zufriedenheit macht nur die Gabe aus, das Gute, das in
jeder Lage doch liegt, anzuerkennen und das Harte mit Geduld zu ertragen.
Forthelfen wird uns doch Gott gewiß. Carl ist nun ~~wieder~~ nach Hamburg, ~~vorigen~~
am ersten Festtag abgegangen, um gleichsam wieder von vorne anzufangen und
ohne eine bestimmte Aussicht, selbst ohne eine Stelle. Obgleich wir dadurch von einer
großen Last befreit sind, denn einen so unbeschäftigten, gedankenlosen, hypochondrischen
Menschen immer müßig um sich herum zu haben und in jedem Gedanken gestört
zu werden, ist so ein ganz Jahr lang schwer zu ertragen, so thut er mir doch
unbeschreiblich leid und ich habe so weinen müssen, wie lange nicht. Er war eine Zeitlang
doch der seligen Mutter liebstes Kind, weil er mehr als die andern in ihre Familie
glich, und als er im Postwagen ernst und traurig saß, während die Pferde vorge-
spannt wurden, und ich zu ihm hinsah, hatte er einen eigenen Zug von der sel.
Mutter im Gesicht, der gerade ebenso den Mund zusammenschloß, daß ich es
kaum aushalten konnte. Lud. ist endlich daran gegangen, eine seiner Compositionen
zu machen, er hofft eine Stelle bei der neu zu organisierenden Academie zu er-
halten, ich habe ihm eine Vorstellung gemacht, auch ~~ist~~ hat sich der Kurfürst im allgem.
ihm geneigt gezeigt, allein es kann doch auch sehr leicht wieder fehlschlagen.—
Die Reise des Prinzen ist aufgeschoben und es wäre immer noch eine Möglichkeit,
daß man wieder auf uns zurückkäme, nur wahrscheinlich ist es mir nicht und
Schritte darum mag ich nicht thun. Mein Unterricht dauert noch fort, ich bin jetzt an
den Kreuzzügen; seitdem der Kurprinz [illegible] schickt er mir monatlich 12 Thlr. zu diesen 4 Thlrn. kann
ich also allein Gratulation annehmen.

Der Tod des verstorb. Kurfürsten kam allen unerwartet, er war nur leicht krank gewesen und hatte Abends um 6 Uhr noch eine lange Unterredung mit dem von einer Reise ins Land zurückgekommenen Ritzel gehabt. Wir lagen noch zu bett, als wir die Nachricht erhielten, der Jacob sagte gleich: es hat mir diese Nacht geträumt und meine Schwester erzählte vor drei Tagen habe sie es so deutlich geträumt, daß sie die Trauerpferde mit den schwarzen Glocken am Kopf, welche die Leiche fortziehen sollen, im Schloßhofe gesehen; noch mehreren hatten es in derselben Nacht geträumt z. B. die Fl. Stockhausen. Er hatte die Nacht geschlafen, im Traum gesagt: diese Bataille werde ich verlieren! war um 6 Uhr aufgestanden u. hatte sich auf einen Lehnstuhl gesetzt. Hier hat er Thee verlangt und gesagt: der Magen, der Magen nämlich schmerze ihn; wie der Kammerdiener mit dem Thee kommt, spätestens nach 10 Minuten hat er den Kopf schon schüttelnd auf eine Seite gebeugt und ist ohne Besinnung gewesen; nach einer Viertelstunde hat aller Athem aufgehört. Bei der Section hat sich gezeigt, daß das Herz verknöchert gewesen und viele Adern, weshalb er auch schon lange nur noch wenig Gesicht gehabt u. am Morgen immer eine Zeitlang blind gewesen. Die Leichenfeierlichkeiten waren alle anständig selbst prächtig, auf dem Paradebett, woran ich auch am dritten Tag, wo das Gedränge etwas geringer war, vorübergegangen, war ~~er~~ das Gesicht nur in den Hauptzügen noch deutlich. Die schwarzen Säle, in welchen die schwarz aber reich gekleideten Schweizer mit alten ehrlichen Gesichtern standen, die große Menschenmenge, die sich ganz still und lautlos vorüberdrängte, denn ~~still~~ stehen bleiben durfte niemand, und die wirkliche Pracht an dem Paradebett machten einen eignen Eindruck. Wie Nachts 12 Uhr die Leiche nach Wilhelmshöhe transportirt wurde, konnten wir von unserem Altane sehen. Die Pferde schritten unter den Sammetdecken mit Silberfranzen, die fast auf der Erde schleiften, langsam fort und oben auf dem ~~S~~ Sarg schimmerte im Mond und Kerzenschein eine große goldene Krone. Zu dem eigentlichen Leichenbegängniß von 27 ~~[illegible]~~ dem Schloß zu Wilhelmshöhe bis zu der Löwenburg, wo er in der Kirche wollte begraben seyn u. ein Ge-

wölbe eigends dazu gebaut war, das die Franzosen nicht angerührt hatten, wurden wir am andern Morgen um 8 Uhr schon hinaufgefahren. Allmählig kamen die Regimenter den Berg herauf und eine so große Menge Menschen, wie lange hier nicht beisammen waren, denn die Bauern sind weither gegangen und aus der Stadt war fast alles zugezogen. Wir waren in den Sälen des Hauptgebäudes versammelt und konnten von dem eigentlichen Zug, der um zwölf Uhr anfieng nur einiges sehen. Über alles ragte ein schwarzer Ritter ganz im alten Costüm mit schönen Federn, der nach hinter dem Sarg nach alter Sitte folgte. Unter den Insignien, die nachgetragen wurden war ein großes u. gewaltiges Schlachtschwert mit einem Kreuzgriff, das der Landgraf Wilhelm I. im Jahr 1491 bei seiner Rückkehr von Jerusalem ~~von~~ von dem Pabst erhalten hatte. Da der Zug aus mehr als 1000 Personen bestand, die paarweise giengen, so war auch, wie wir herabtraten schon ein großer Theil aus dem Gesicht, unser Zug der Theil bestand aus dem Museum und der Academie der bildenden Künste, den ich als Marschall mit einem großen silbernen beflorten Stab anführte. Der Zug gieng einen Theil des Wegs, den ich das letztemal mit Dir gegangen war, die Luft war mild und schön als wir zwischen den Soldaten u. unter der Posaunentrauermusik langsam den Berg hinaufstiegen, der so voll Menschen stand, wie in unserer Kinderbibel die Leute bei der Predigt des Herrn Christus standen, viele Bauern waren ganz voll und hatten in dem kahlen Reisig schon mehr drückte, das einzige Unglück war auch, daß einer heruntergefallen ist und sich sehr beschädigt hat. Da die Kirche auf der Löwenburg ganz klein ist, so kamen wir nicht hinein. Als die Kanonen aufgehört hatten, etwa um halb 3. Uhr zog es von Westen trüb heran, während es den ganzen Tag über hell und schön gewesen. Ich drängte mich in den Burghof, wo die Kurfürstin oben im langen Zug über den Hof in die Kirche zu der Gruft gieng, die hernach sollte zugemauert werden. ~~Es~~ Der Sarg steht in einem Marmorsarg, ~~wie~~ an dem in halberhobener Arbeit abgebildet ist, wie ihn seine Mutter mit dem ältesten verstorbenen Prinzen im Himmel empfängt. Unter dem großen Wagengedräng[e]

X

kamen wir erst um 4 Uhr ganz abgemattet und ausgehungert an. Die Soldaten hatten an dem Tag zum letztenmal in der vollkommenen althessischen Haltung und Kleidung gearadirt, es war gewiß ein feines Gefühl, daß der jetzige Kurfürst nichts mehr an daran ändern ließ, im Gegentheil es wurde noch eine Anzahl in dieser Art uniformirt um die Regimenter vollzählig zu machen. Erst am folgenden Tag fiel der Zopf und Stock und nicht wenige haben gewiß gedacht, jetzt endlich hätten sie es durchgesetzt. Ich kann dir versichern, daß mir ein alter General eine Art Mitleiden erregte, als die seit 30 Jahren zu einem Zopf gewöhnten herabgewandten Haare, nun ordonanzmäßig aufwärts wachsen sollten und nicht konnten.

In allem was der Kurfürst bis jetzt gethan, ist ein guter Wille fühlbar er nimmt sich der Regierung mit Thätigkeit und Selbständigkeit an. Man hat gedacht, er würde alles schnell umändern und er hat ein Viertel Jahr lang fast alles bestehen lassen. Gegen die Feinde seines Vaters hat er sich edelmüthig und delicat bezeigt. Für das Militär ist sehr viel geschehen, der Gehalt ist so sehr vermehrt, daß niemand mehr Ursache zu klagen hat, auch herrscht darüber die größte Zufriedenheit. Es fragt sich, ob es möglich ist, für das Civil ebensoviel zu thun, es wird sich bald ausweisen, im Ganzen hat man auch hier gute Hoffnung. Manche haben schlechte Besoldungen gehabt, aber durch heillose Nebenwege, Sporteln und dgl. was die Rathsoberbeamten Mautsfreß nennen, sich zu entschädigen gewußt, das kann jetzt für die besseren nachtheilig seyn. Gebaut wird viel werden unter andern ein neues Schloß für die Kurfürstin an unserm Platz, in dem Garten, wo du auch einmal gewohnt hast, die Stelle an sich ist sehr vortheilhaft. Das angefangene große Schloß bleibt vorerst liegen. Für das Theater wird viel geschehen, es wird eben stark gearbeitet um es innerlich und äußerlich wieder herzustellen, da es ganz verfallen war. – Radowitz ist mit ansehnlichem Gehalt zu dem Generalstab gesetzt. Canitz dort hat glaube ich Anträge erhalten, aber ich vermuthe, daß er sie nicht angenommen hat. – Ob etwas für die Bibliothek geschehen wird, weiß ich nicht, auf jedenfall kommt dergleichen zuletzt.

Ich schicke dir hier ein Buch, weil ich glaube, ich müßte dir alles schicken, du nähmst unserer Freundschaft wegen ein gewisses Interesse daran, ich muthe dir aber nicht zu, es zu lesen, nämlich nicht durch, ein paar Blätter findest du sonst wohl darin, die du durchsehen kannst. Es ist ein kleiner Beitrag zu der Geschichte der Entwicklung des Alphabets. Du bist ja wohl so gut, die Einlagen abgeben zu lassen.

Ruhl hat dir vor kurzem geschrieben, auch mein Bild hingeschickt. Ich weiß nicht, ob es ähnlich ist, viele haben es nicht gefunden, es scheint es mir aber doch mehr als das seinige von Luis; mir ist daran überraschend, daß es einige Ähnlichkeit mit meinem seel. Vater hat, die ich an mir nicht anders bemerkt habe, als wenn ich krank war. Ruhl macht wieder eine heil. Familie, den Carton dazu hast du gesehen, die Madonna sitzt unter einem Citronenbaum; es gefällt mir besser als alle seine übrigen Bilder. Der Bruder, der Architekt hat ein paar Pläne zu dem neuen Schloß für die Kurfürstin machen müssen und seiner Arbeit hat Beifall gefunden, das wird für sein Verhältniß hier entscheidend seyn und schwerlich kommt es nun zu einer Anstellung, weshalb er auch schon von einer Reise nach Griechenland und Aegypten spricht. Er ist gewiß nicht ohne Anlagen u. Geschick, allein er verdirbt sich alle Verhältnisse durch übertriebene Anmaßungen und zu große Eitelkeit. Der verstorbene Kurfürst hatte ihn zum Hofbaumeister ernannt, weil aber der Gehalt dabei ganz gering war, nur ein paar hundert Thaler, so nahm er es nicht an. Ich rieth ihm zum Gegentheil u. sagte; er solle doch erst einen Versuch machen, aber er sagte ganz hochmüthig heraus: ich mache nie einen Versuch. Jetzt würde die Anstellung ihm ein gutes Verhältniß gesichert haben.

Ich danke dir für deine Bemühungen bei Nicolai. Ich will nun abwarten, was er nach der Leipz. Messe, wenn er seine Bücher durchgesehen hat, thut. Sagt er, daß er nichts weiter geben kann, so will ich auch nichts fordern, ob ich gleich glaube nach unseren brieflichen Verabredungen dazu berechtigt zu seyn. Er schrieb mir,

als der zweite Band gedruckt würde, er könnte nicht sagen, daß er an dem ersten Schaden gehabt und da er dir für diesen 2 Louisdor gegeben hatte, so schließ ich, würde die Hälfte für den 2ten Band nicht zu viel seyn, da sich wahrscheinl. die Besitzer des 1ten auch anschaffen würden.

Ich habe ein rechtes Verlangen, dich und deine Frau und Kinder und [illegible] einmal wieder zu sehen. Wird meine Stelle verbessert und ich kann es dann möglich machen, so komme ich den Sommer nach Berlin; ich habe seit 5 Jahren keinen Urlaub gehabt und denke darum, daß er mir nicht abgeschlagen wird. Doch will ich mir keinen Plan machen, da er mir gewöhnlich misglückt, dagegen die günstige Zeit, wann sie kommt, wahrnehmen. Gott erhalte dich und die Deinigen gesund und mir deine Freundschaft und Liebe.

Wilhelm C. Grimm.

Der Brief ist 14 Tage liegen geblieben, da ich solange auf meine Exemplare von Göttingen warten mußte; indessen habe ich nichts neues zuzufügen. Unsere Lage ist noch dieselbe. Das Buch von Pestalozzi habe ich in Händen gehabt und darin geblättert, allein durchzulesen fehlte es an Zeit. Hast du das Leben von Schweinichen, das Büsching edirt, nicht gelesen? es ist merkwürdig für die Mischung von Rohheit und Tüchtigkeit in dieser Zeit. Vieles Gute kommt dem Mann, ohne daß er daran denkt und in dem andern liegt eine gewisse Aufrichtigkeit, die einem gefällt. Cassel am 22t. Mai 1821

Ich grüße dich, deine Frau und Kinder von ganzem Herzen liebster Arnim

Dein treuer Freund

Jacob Grimm

1821.

[illegible] in Wilhelms Handschrift „Wanderjahre“

Ihr lieber Brief der mir unter allen Freuden die mir das Jahr bis jetzt geschenkt
noch die liebste und größte war – da und der ich in Bescheidenheit gar auf eine Antwort
nicht gehofft auch die unerwarteteste, ist bis jetzt lieber Herr v. Arnim unbe-
antwortet geblieben, weil ich zugleich ein Bild von meinem Freunde Ihnen
mitschicken wollte, was sich aber seiner Beschäftigungen wegen, und weil ich schlecht die
Kunst verstehe den Augenblick der sich dazu anbietet festzuhalten noch bis jetzt
nicht hat thun wollen. Ich kann es aber nun nicht länger aufschieben Ihnen für
Ihr Andenken das mich jetzt noch eben so herzlich freut und beglückt als im ersten
Augenblick recht warm und aufrichtig zu danken, erhalten Sie mir es nur ferner
das ist die Bitte die ich zugleich an Ihnen will. und wenn Grimms Bild über ihrem
Tische hängt und Sie mit den Augen begleitet in den Waldgängen des Grimm
Dichtergartens, dann denken Sie auch manchmal meiner dabei. – Wir waren jetzt
eben neun acht Tage recht froh und frisch auf dem Lande bei Malsburg zusammen
ich will nicht wünschen daß Ihnen jedes Mal die Ohren geklungen haben wenn
wir von Ihnen redeten – Nun bin ich wieder in Cassel um mich desto fleißiger fort-
zu wünschen Sie haben recht Recht bester Hr v Arnim ich hätte sollen in Berlin bleiben,
aber ich hoffe diesen Fehler noch zu bessern und hinlänglich bald wenn der Himmel will
bin ich auch hier nicht ganz fleißig gewesen so habe ich doch nun etwas mitzubring-
das mich doch für den Augenblick befriedigt und zu dessen Gelingen mir die Aussicht
dort wo so vielen, förderlich sein würde. denn ich sehe doch stets nur daß hier kein Boden
für die Kunst ist die hier in traurigster Vereinzelung immer nicht Gemeintriebe zu
einem gemeinsamen Zusammenleben und Schaffen. dazu geht immer wieder
der alte Königsschloß nicht schallenden Wächterrufen durch meinen Träumen. –
Mein Bruder hat von Schinkel neulich einen sehr freundlichen Brief erhalten .
und arbeitet an seinen Werken ~~fort~~ das Leben in Darmstadt in Verlag genommen
das ist das wenige was ich nun etwa von Ihren Lieblings bekannten schreiben kann, den Grimms
lassen ich billiger Weise aus. nur daß sie sie immer gesund und heiter sind kann ich Ihn-

*) auf dem Meissner war Wilhelm Grimm am 22. Juli 1821.
Steig.

sagen. Aber von Berlin das heißt von Ihnen und den Ihren möchte ich recht viel wissen. [illegible] gehen [illegible] nach [illegible]? Da würden wir Sie wohl hier bei Ihrer Durchreise sehen. Ich mag mich freuen wie sehr es der gnädigen Frau [illegible] das die [illegible] Form zu ähnlich sieht, daß Sie wissen [illegible] daß Sie einen Antheil an der [illegible] ~~[illegible]~~ [illegible] mir [illegible] könnte, ich überlasse es Ihnen [illegible] was Sie von mir ~~[illegible]~~ wollen — dieser beiliegende Brief [illegible] möge Ihnen durch Sie an ihn gelangen so wie ich ihn selbst nicht, Sie haben kennen gelernt, ich weiß weder seinen Namen noch seinen Titel — Daß ich hoffen darf Sie [illegible] Freundschaft [illegible] noch [illegible] mich lieben! — In diesem Augenblick habe ich noch einmal Ihre [illegible] gelesen! O kommen doch bald zurück [illegible] — Sie [illegible] aber nicht [illegible] was Sie für einen Verehrer an mir haben und ich hoffe recht [illegible] Ihnen auch nicht [illegible]. — Doch ist es nun nicht anders — und so leben Sie denn wohl und froh und vergessen [illegible] nicht.

Ihre [illegible].

Ich schreibe nachher zwar herzliche Grüße an dich hin, liebster Arnim, ich habe immer geglaubt in dieser Zeit einen Brief von dir zu erhalten u. wenn du wüßtest, wie ich mich bei allen Freunden, die von Berlin kommen, nach dir erkundige, so hättest du ~~[illegible]~~ dir die Feder einmal angesetzt. Ein Doctor aus Erlangen, der [illegible] dabei [illegible] hat mir gesagt, daß du auf dem Land wärst, ich wünsche, daß du so vergnügt bist, als ich 8 Tage lang auf dem Land am Fuße des Meisner*) u. oben auf seiner Spitze war. Das ist meine einzige Ausflucht dieses Jahr gewesen u. voriges Jahr bin ich gar nicht fortgekommen. Den Umständen nach zu urtheilen, scheint es mir nicht, daß ich dieses Jahr noch meinen Vorsatz nach Berlin zu kommen ausführen kann, doch habe ich doch die Freude gehabt, [illegible] mir den Gedanken eine Zeit lang gemacht. Über Göthes Wanderjahre bin ich recht erstaunt. Er hat aus dem Roman ein Art Decamerone gemacht, so schön die einzelnen Stücke, so lose die Verbindung, bei den drei Ehrfurchten habe ich besonders einen Widerwillen. Ich [illegible] dir [illegible] davon, bin aber mit der treusten Freundschaft dein

Wilhelm Grimm

viele Grüße an Frau u. Kinder.

I.

Cassel 14t. Juni 1822.

Lieber Arnim, ich danke dir für deinen Brief, der mich durch seinen freundschaftlichen und liebreichen Inhalt gerade an dem Tage, wo er anlangte, doppelt erfreute; auch für das Gedicht darin danke ich dir, daß ich nicht vergessen werde. Ich sehe, daß du mich unter deinen Mühseligkeiten nicht vergißest, glaube mir, daß ich dich ebenso treu und herzlich liebe, als wäre ich bei dir und hätte Theil an deinen täglichen Gedanken, Leiden und Freuden. Ich wollte, du wohntest hier in Cassel die Vortheile, die eine große Stadt gewährt, fändest du ebenfalls, und könntest auch wieder ungestört und zurückgezogen leben, wie auf dem Land. Wenn eine Stadt so groß ist, wie Berlin, so wird man äußerlich schon zu sehr auseinander gezerrt, du würdest hier weniger Geist, vielleicht mehr Anhänglichkeit, Theilnahme und Herzlichkeit finden und die sind am Ende doch mehr werth. Ein so großes Vergnügen mir es auch machte, jetzt auf einige Zeit nach Berlin zu kommen, wohnen möchte ich dort nicht. Wer nicht reich ist und alle Vortheile die zu haben sind, nicht auch genießen kann, lebt zumal im Sommer, wie in einem halben Gefängniß. Hat mir doch noch neulich jemand, der obendrein | wohlhabend ist, beschrieben, wie eng u. bei wenigem Tageslicht er wohne und hinaus komme er im Sommer kaum zwei oder dreimal. Wer mag Abends nach seiner Arbeit noch durch die heißen Straßen eine Stunde gehen, um endlich etwas grünes zu erblicken? Was die Gesellschaft betrifft, so stelle ich mir vor, daß ich außer dir, der du im Sommer auf dem Land bist, und Savignys bald niemand mehr haben würde. Den Savigny werde ich gewiß mein Lebtag lieb haben, aber ich fürchte die Gundel, deren Gutes ich anerkenne, würde, wie ich sie in Frankfurt nach ihren eigentlichen Neigungen und Bestrebungen habe kennen lernen, das Interesse an uns bald verlieren. Ich habe eben keine Lust, ein vornehmer und angesehener Mann zu werden, meine Wünsche gehen nur dahin, in einfachen, natürlichen Verhältnissen wie bisher leben zu können, Ehre ist mir genug damit verbunden gewesen, ich habe oft gewünscht, daß ich dem immer ebenso würdig gewesen und es verlange

nur so viel Auskommen, als nöthig ist, ohne Bedrängniß und ängstliche Sparsamkeit
die auf Kleinigkeiten Rücksicht nehmen muß und einem die Unbefangenheit
wegnimmt, zu leben. Was man sich mit Geld drüber hinaus verschafft, sieht
in der Ferne wünschenswerther aus, an sich ist es nicht viel werth, und macht, wie
ich genug bei andern gesehen, eine Menge lästiger Scheerereien. Was ist nicht
schon für eine Noth, wenn einer Equipage hat u. sich um Kutscher, Pferde, Wagen
selbst bekümmern muß, nicht dazu wieder einen Haushofmeister hat. Daß ich
müßten nicht einmal das Nöthigste erhalte, ja wir beide zusammen nicht können,
mir wohl hart vor, noch mehr aber ist es, daß die Hoffnung dazu immer geringer
wird und kaum noch besteht. Militair, Theater u. Polizei kosten zu viel, als daß
für die Wissenschaften etwas übrig bliebe, für Marburg ist nur sehr wenig ge-
schehen, noch nicht das nothwendigste. Was Bonn betrifft, so war ich zu bedenklich
bei meiner, wenn auch gestärkten, doch wohl nicht völlig gesunden Brust, eine
Stelle anzunehmen, wo es der Beruf gewesen wäre Vorlesungen zu halten.
Wäre dies berücksichtigt worden, und ich ~~so~~ hätte eine Bibliothekars Stelle be-
kommen und Jacob wäre blos Professor geworden, so zweifle ich noch immer,
daß dieser dazu gestimmt wäre. Er hat weder Lust noch Ruhe zur Mit-
theilung und Darstellung. Überhaupt ist er bei seinem immer angeregten
heftigen und kampflustigen Charakter zu allem Gemeinschaftlichen, wo
einer nur einen Platz hat, nicht bestimmt, eben nicht geschickt. Seine Natur
neigt zu einer beständigen Critik und er hat diese Neigung noch immer
ausgebildet, so daß er fast überall das böse zuerst sieht oder was er dafür
hält, und das Meiste im menschlichen Leben, das gemischt mit natürlichen
Mängeln muß hingenommen werden, ist ihm daher zuwider oder doch lang-
weilig. Auf diese Art entfernt er sich, wie fast von allen Menschen, von vielem,
was andere erfreut und gehört zu denen, die es übel nehmen, wenn man sagt,
sie könnten doch eigentlich glücklich leben. Mir macht dieser Zustand oft Kummer,
er ist dann im höchsten Grad empfindlich, glaubt sich verlassen u. zurückgesetzt und

nur soviel Auskommen, als nöthig ist, ohne bedrängniß und ängstliche Sparsamkeit, die auf Kleinigkeiten Rücksicht nehmen muß und einem die Unbefangenheit nimmt, zu leben. Was man sich mit Geld drüber hinaus verschafft, sieht in der Ferne wünschenswerther aus, an sich ist es nicht viel werth, und macht, wie ich genug bei andern gesehen, eine Menge lästiger Observanzen. Das ist nicht schon für eine Noth, wenn einer Equipage hat u. sich um Kutscher, Pferde, Wagen selbst bekümmern muß, nicht dazu wieder einen Haushofmeister hat. Daß ich würden nicht einmal das Nöthigste erhalten, was wir beide zusammen nicht können, mir wohl hart war, noch mehr aber ist es, daß die Hoffnung dazu immer geringer wird und kaum noch besteht. Militair, Theater u. Polizei kosten zu viel, als daß für die Wissenschaften etwas übrig bliebe, für Marburg ist nur sehr wenig geschehen, noch nicht das nothwendigste. Was Bonn betrifft, so war ich zu bedenklich bei meiner, wenn auch gestärkten, doch wohl nicht völlig gesunden Brust, eine Stelle anzunehmen, wo es der Beruf gewesen wäre Vorlesungen zu halten. Wäre dies berücksichtigt worden und ich hätte eine Bibliothekarstelle bekommen und Jacob wäre blos Professor geworden, so zweifle ich noch immer, daß dieser dazu gestimmt wäre. Er hat weder Lust noch Ruhe zur Mittheilung und Darstellung. Überhaupt ist er bei seinem immer angeregten heftigen und kampflustigen Charakter zu allem Gemeinschaftlichen, wo einer nur einen Platz hat, nicht bestimmt, eben nicht geschickt. Seine Natur neigt zu einer beständigen Critik und er hat diese Neigung noch immer ausgebildet, so daß er fast überall das böse zuerst sieht oder was er dafür hält, und das Meiste im menschlichen Leben, das gemischt mit natürlichen Mängeln muß hingenommen werden, ist ihm daher zuwider oder doch langweilig. Auf diese Art entfernt er sich, wie fast von allen Menschen, von vielem, was andere erfreut und gehört zu denen, die es übel nehmen, wenn man sagt, sie könnten doch eigentlich glücklich leben. Mir macht dieser Zustand oft Kummer, er ist dann im höchsten Grad empfindlich, glaubt sich verlassen u. zurückgesetzt und

ist traurig darüber, während er durch ein gewisses kaufliches Wesen jedermann
von sich entfernt hat. Gott weiß es, wie mir jene Enthusiasten und Schwärmer
zuwider sind, aber dieses Nagen an allem, das nichts gelten und bestehen läßt,
ist mir auch schrecklich, wie ein Haus voll Mäuse, die alles anfressen und
deren Zahn man in der Stille hört. Ich sage das gewiß nicht um ihn herabzu-
setzen, er hat ein redliches Herz und wird auf alle große Fragen die rechte
Antwort geben und an Scharfsinn und Gelehrsamkeit habe ich ihn zu allen
Zeiten über mich gestellt. Wir müßten also an einem andern Orte ein unsern
Arbeiten und Fähigkeiten angemessenes Verhältniß wieder finden, wo wäre das
aber? Ich habe voriges Jahr, wie ich den Bau der neuen Bibliothek in Frankfurt
an der schönen Aussicht sah, daran gedacht, daß, wenn man uns dahin beriefe,
wir dort ein unserm hiesigen ähnliches Leben führen könnten und doch würde ich
zu so etwas nur geneigt seyn, wenn hier keine Hoffnung bliebe. Ich habe eine
ganz natürliche und herzliche Anhänglichkeit an mein Vaterland und selbst an
diese Stadt, und wenn du gleich recht gefühlt hast, daß es mir weniger als sonst
gefällt, so wüßte ich doch keinen Ort, wo es mir besser gefiele. In Frankfurt
sagen mir Menschen u. Lebensweise weniger zu, beide stehen auch tiefer als hier,
denn was ist seelenloser und bleierner als diese kaufmännische Rücksicht in
allem, die edelsten Kräfte und schönsten Neigungen der menschlichen Seele richten
sie aufs Geld und darauf allein haben sie einen gemeinen Stolz. Die Franz
Brentano bittet mich nämlich, einer Wittwe in Holland, die ihr empfohlen ist, zur
Auszahlung einer Pension zu verhelfen, die sie hier zu empfangen hat. Mir
ist dergleichen höchst lästig, nicht blos der Störung wegen, sondern da ich keinen
Bedienten habe, muß ich selbst gehen und muß Leute bitten, von denen ich meiner
glücklichen Stellung nach, ganz unabhängig bin. Indessen, weil es eine Wittwe war
und ihr zu Gefallen besorge ich die Angelegenheit nicht ohne einigen Privatverdruß,
bis heute. Sie dankt und schreibt, wenn ich mir das Porto von ihr wieder erstatten ließe,

„könnte ich mir für meine Mühe auch etwas ausrechnen." Du kannst leicht denken, daß ich ihr das nicht übel genommen habe, er würde es ohne Zweifel trotz Reichthum ungeachtet, selbst gethan haben; aber so verschieden sind die Sitten, daß es hier ohne Zweifel, jeder für eine Beleidigung ansehen würde, eine Gefälligkeit auf diese Art ablohnen zu wollen. Aber es ist bei ihnen keine geistige, listige Ansicht, wie sie Diplomaten haben, daß das Geld alles mache, sondern ordinairer Glaube.

Da der Kurprinz in diesen Tagen auf Reisen geht, so habe ich meinen Unterricht bei ihm geschlossen; es war früherhin die Rede davon, daß ich ihn begleiten sollte, indessen hat man es bei der militärischen Umgebung bewenden lassen. Im ganzen ist es mir auch lieb, das Unangenehme hätte doch wohl das Angenehme überwogen und nur meine äußere Lage würde entschieden gewonnen haben. Der Prinz hat einen gewissen mathematischen Verstand, eine natürliche Achtung vor dem was Recht ist und bezeigt sich gegen seine Leute gut und wohlwollend, das sind die guten Eigenschaften, sonst ist er ohne Gemüth und ohne einen Zug nach der Tiefe, blos dem Äußern und Schein zugewendet und irgend eine Theilnahme für das Geistige habe ich nicht bei ihm gefunden. Ich glaube kaum, daß er aus eigenem Antrieb ein Buch je in die Hand genommen. Ohngeachtet seiner Jugend ist er verschlossen, kalt und vertrauenlos; nur seine Mutter u. seine Schwestern scheint er wirklich zu lieben. Mein Unterricht hat daher wenig gefruchtet: eine neue Equipage hat seine Gedanken mehr beschäftigt, als die größte Begebenheit der Geschichte, so wie eine elegante, den Augen gefällige pariser Bronze-Arbeit ihn mehr gereizt, als das beste, einer beständigen Betrachtung fähige Kunstwerk. Ich habe es für meine Pflicht gehalten, mit der Kurfürstin darüber ausführlich und ganz offen zu reden, sie hat es, so lieb sie ihn als Mutter haben mag, bei ihrem gerechten Sinn, nicht im geringsten empfindlich aufgenommen, im Gegentheil, sie gab mir in den meisten Stücken recht, und meinte nur, man müßte den Versuch immer wieder von vorne anfangen.

2. zum 14. Juni 1822 gehörig

das Gebrüll noch an ihm zu loben, dieser war es nie übel nahm, wenn man ihm die Wahrheit sagte, sobald er bemerkte, es geschah aus Überzeugung ohne Nebenabsicht.

Die Kurfürstin hat mich öfters Abends zu ihr einladen lassen, um etwas vorzulesen, es war wohl die Absicht damit auf die Bildung des Prinzen, der immer zugegen war, zu wirken. Die beiden Prinzessinnen haben viel mehr Geist und Leben, als ihr Bruder, und etwas natürlich Liebenswürdiges in ihrem Wesen; die älteste ist ganz blond u. zart, wie ich kaum jemand gesehen habe, und manchmal recht schön, die jüngste aber lustiger u. unbefangener und gefällt den meisten darum besser. Von den Hofdamen, die meist immer dabei sind, kennst du ja die Fr. v. Bodenhausen; die beiden andern sind angenehme sehr natürliche hessische Fräuleins, die dem Hofdamencharakter, wie er in Büchern und Schauspielen geschildert wird, gar nicht entsprechen. In diesen schönen Tagen waren wir manchmal in dem kleinen Garten, den die Kurfürstin angelegt der Hulda hat, diesen Winter hatte ich mich an einen Wintergarten gehalten, die Geschichte des Prinzen Eduard gefiel allen und der Tod des Grafen Schaffgotsch war ihr besonders interessant. Es sollte immer etwas geschichtliches seyn, nicht bloß Dichtung, es war also nicht immer leicht etwas passendes zu finden. Ich habe nun einen Versuch mit einem Roman von Walter Scott gemacht und eben Kenilworth beendigt, der ~~der~~ weil er den Hof einer berühmten Königin schildert, bei Festlichkeiten vorzugsweise Theilnahme erregen muß. Es liegt auch etwas reizendes in der sorgfältigen und saubern Ausführung der einzelnen Bilder jener Zeit und die natürliche Aufstellung der Verhältnisse, die den Zusammenhang immer klar vor die Augen bringt, macht das Buch besonders zum Vorlesen geschickt, wo es mehr auf eine Unterhaltung, als auf eine tiefere Betrachtung abgesehen ist. Achtungswerth scheint mir der unbefangene, wahrhaft geschichtliche Sinn, mit welchem die Gegensätze

22 VI 1822

der Zeiten von ihrer guten und bösen Seite geschildert sind, wie weit steht Scott darin über Fouqué, den man wohl mit ihm verglichen hat, der aber sichtlich häufig manirt, steifer und gewöhnlicher ist; auch scheinen mir Scotts Kenntnisse viel gründlicher. Es fehlt diesem nur ein von Natur höher gestellter Genius, um bleibende Werke zu liefern, wie einem sonst guten Wein ein Cometenjahr um durchaus feurig zu seyn; manches breite und dünne, was zwischen durchschleicht, würde dann nicht vorhanden seyn. Könntest du ihm mehr Geistigkeit und Großartigkeit der Betrachtung geben und nächst dir die etwas von seinem Gebiet sich zu beschränken und in der Ausführung mehr ebenmäßig zu seyn, so würdet ihr euch in mancher Rücksicht nähern.

Deine Kirchenverbesserung habe ich nicht blos gelesen, sondern auch mit dem Professor [illegible], einem Freund von mir, den die Erzählung auch interessirt hat, besprochen. Es ist ein guter, geistreicher und gelehrter Mann, der dir äußerlich ein wenig gleicht, nur daß er älter ist und als ein Philosoph schärfer und kränklicher aussieht. Im ganzen bin ich mit deiner Ansicht übereinstimmend, du hast einen ächten historischen Sinn darin gezeigt, unter andern hast du die Gefahr, einen protestantischen Pabst irgendwo wieder auftauchen zu lassen, sehr wahr geschildert, aber darum wollte ich auch, du hättest dich über die Kirchenbuße noch bestimmter geäußert. Da bei uns Protestanten die Kirche nur unsichtbar ist u. seyn muß, weil jeder fromme Christ darin Priester wird, so hat auch niemand das Recht den andern aus dieser Gemeinschaft auszuschließen und nach einer verordneten Buße wieder aufzunehmen, und nur der kann öffentlich Buße thun, der ~~es~~ sie sich freiwillig selbst auflegt, wie es auch in der Erzählung der Fall ist. Sonst wäre das Christenthum etwas äußerliches geworden und wir müßten einen Pabst

und eine Hierarchie haben. Es scheint aber in dieser Zeit als gäbe es Doctoren, welche der Meinung sind, es müsse eine äußere Kirche, mit Zwang u. Gewalt bestehend, gestiftet werden. Die haben dann die Redensart: dieser u. jener ist wohl ein guter Mensch, aber ein Christ ist er nicht, d. h. er ist nicht in unserer Gemeinschaft. – Als poetisches Werk, ich meine hier: in Hinsicht auf Darstellung der Idee, ist diese Erzählung auch in vielen Theil Stücken ausgezeichnet, nur scheinen mir darin ein paar einzelne Theile, die an sich schön sind, nach einer Art zu gewaltsam oder zu lose an einander gereiht, woraus dann eine gewisse Ungleichheit hervorgeht. Wenn man sagen wollte, das Ganze wäre nicht aus einem Guß, so hätte man Unrecht, und doch läge etwas Wahres in dem Vorwurf, das Metall ist nicht gleichartig gemischt. Ich habe dir schon gesagt, es kann Mangel und Schwäche meiner Augen seyn, daß ich den Zusammenhang nicht so lebendig einsehe, wie du, aber es kommt mir vor als wären viele einzelne für sich bestehende Miniaturbilder, die ich schön, geistreich, sorgfältig ausgeführt finde, auf eine gewisse sinnvolle Art in Bild zusammengesetzt, was aber mehr der kühne Witz, als die organische Nothwendigkeit zu einem Ganzen macht. – Sage mir, hat dir die überall gerühmte Erzählung Tieck's der Maler auch so wenig gefallen? Die Ausführung ist geschickt u. zeigt die kunstgeübte Hand, aber Erfindung und Inhalt scheinen mir so gewöhnlich und unbedeutend, daß ich immer glaubte, es würde noch recht angehen, als ich am Ende war.

Deine Beurtheilung von Benzenberg hatte ich noch nicht gesehen, da ich die Isis als ein naturhistorisches Journal nicht erhalte, habe mir aber das Heft geben lassen. Mir scheint alles so überzeugend, was du sagst und deine wirklich historische Ansicht der gemachten des Katastrophenmenschen so entgegengestellt, daß wer nur die Wahrheit liebt, sich selbst muß geschlagen fühlen. Deine Dinge haben mir immer ein einseitiges, fabrikmäßiges, mit einem gewissen

Glaubenseifer überzogenes Aussehen gehabt. An Görres Schriften habe ich auch kein Gefallen mehr, alles ist schwarz gefärbt und gegen die Deutschen bricht er in völlig einseitige Ungerechtigkeit aus. Der Hauptfehler scheint mir darin zu liegen, daß er die Opposition nicht als etwas bloß zeitliches und zeitlich auch wohl nützliches und nöthiges ansieht sondern als etwas organisch begründetes, das er als seinen Beruf betrachten müsse. Aus diesem Irrthum, den das jetzige französische Ministerium angenommen hat, freilich aus andern Beweggründen, ist denn auch der dort klar ausgesprochene Grundsatz an den Tag gekommen, daß auf einem Reichstag jeder Staatsdiener in dem Sinne des Ministeriums stimmen müsse, welches doch nichts anders heißt, als daß der regierende Minister der politische Papst ist. Handeln die Staatsdiener dann allein recht und gut, so müßten alle andern auch so handeln, sie möchten in Diensten seyn oder nicht und dann wäre jede Berathung und Zusammenkunft rein überflüßig. Nicht Recht und Gerechtigkeit, soviel Gott der lebendigen Gegenwart zugetheilt hat, würde herrschen, sondern soviel nur als die gerade obenstehende Parthei in ihrem Aufsehen besitzt, gehemmt und getrübt von ihrer Einseitigkeit.

Der Maler Ruhl wollte dir eine Zeichnung schicken, aber ich glaube, er ist noch nicht damit zu Ende gekommen. Er lebt noch wie sonst in Unruhe und Unzufriedenheit in einer äußern u. innern Entzweiung und thut mir leid, denn er hat viel Gutes an sich. Hätte er einiges Urtheil über sein Talent, und bildete er es weiter aus, so könnte er mit seiner Lage zufrieden seyn; er bekommt einmal so viel Vermögen, daß er sorgenlos leben kann. Jetzt arbeitet er sich mit dichterischen Versuchen ab, zu denen er mir keine besondere Anlage zu haben scheint und in seinen neuen Bildern tritt die Manier gleich hervor, obgleich fast jedes etwas eigenes u. schönes hat u. sein Talent bezeugt,

3.

zum 14. Juni gehörig.

Der Louis hat eine Zeichnung von der Kurfürstin sehr gemacht, halbe Figur, wozu sie ihm selbst gesessen. Sie gehört nach meiner Meinung zu seinen besten Sachen, leider hat er sie nicht radiren können, da sie für die Herzogin von Gotha bestimmt war; dann macht er jetzt eine Zeichnung von einer Gegend in der Nähe, gleichfalls für die Kurfürstin, wozu sie selbst den Punct angegeben hat. Radirt hat er seit einem Jahr nichts, durfte es auch wohl nicht, da er an Brustschmerzen litt, jetzt geht es gottlob besser. Nur des Carls wegen, der in Hamburg ist, habe ich viele Sorge. Die Louise Reichard hat sich seiner sehr liebreich angenommen, was ich ihr nicht genug verdanken kann. Mir geht es ziemlich gut, ich glaube, ich hatte dir von dem heftigen Magenkrampf geschrieben, der so schmerzhaft wurde, daß er mir die Besinnung nahm, der Arzt behandelte es als eine Erkältung, gab mir Aloe u. dgl. ich mochte sagen was ich wollte, das letztemal ließ ich ihn nicht rufen u. folgte einem natürlichen Verlangen nach süßer Milch, das ich jedesmal empfunden hatte, und wie ich kaum eine Tasse getrunken, nach wenigen Minuten war schon aller Schmerz vorbei, der mich sonst auf ein paar Tage entkräftete und niederwarf. Ich wollte ich könnte dir für dein Ohrensausen ein ähnliches Mittel sagen.

Das ist ein langer Brief und doch bleibt mir noch vieles zu mündlichen Erzählungen übrig, bis dahin will ich mirs aufsparen. Lebe wohl, lieber bester Arnim, Gott behüte dich, grüße deine Frau und Kinder recht herzlich

Wilhelm Grimm.

Beendigt den 25. Juni 1822.

Cassel 13t Dzbr. 1822.

Lieber Arnim, der Louis wollte dir gern eine Zeichnung in dein Stammbuch schicken, er sagte aber, er könne sie so klein nicht zu stande bringen und schickt sie dir also in diesem Format, mit der Bitte, ihr dennoch einen Platz zu schenken. Du hast ja wohl einen kleinen Rahmen, wo sie hineingeht. Wenn sie dir auch nur einiges Vergnügen macht! Kunstmeister werden daran tadeln, daß die Köpfe alle eine Richtung haben, mir gefällt aber doch das natürliche in dem Ganzen u. daß der Engel seine Hand auf die Saiten legt u. ruht, weil das Kind eingeschlafen ist; ihm ist da die schönste Belohnung gegeben.

Seit ich dir einen großen Brief geschrieben, auf den du mir noch nicht geantwortet, den du aber doch wohl empfangen hast, ist mir wenig begegnet, wovon ich zu erzählen hätte. Mein Leben geht einen ruhigen Gang fort, ich bin nicht begierig auf Neues, der Himmel ist oft so schön, daß man schon daran manche Freude haben kann. Du gehst wohl oft unter deinen Fichten in Wiepersdorf, die so gewaltig sauseten, die Ulmen Sitze, die du damals zurecht gesägt hattest, wie ich bei dir war, sehe wohl nicht mehr.

Görres hat in diesen Tagen durch Gelegenheit ein paar Zeilen geschickt, er erkundigt sich darin auch nach dir, ich habe ihm nun

was ich von dir wußte geschrieben. Er lebt in Straßburg und arbeitet an seiner Sagengeschichte, einem großen Werk, in dem gewiß viel wunderliches und geistreiches vorkommen wird, aber auch manches, was er allein glaubt. Es wird sich wohl alles im Mittelmeer um den Berg Meru verlegen.

Rumohr war im April oder Mai hier, kam aber erst den letzten Tag hier zum Vorschein, weil er dort Tage bei einem Bedienten, der toll geworden war, gesessen hatte. Er hat mir doch wohlgefallen und ich glaube, daß er einen schönen Grund hat. Er will eine Geschichte der Bauern schreiben, versprach, als werde er über ihre Verhältnisse im nördlichen Italien, besonders in der Lombardei viel neues sagen können. Wenn ich ihn recht verstanden habe, denn statt daß andere wiederkäuen, so verschluckt er, was er sagen will, zur Hälfte, eh es heraus kommt.

Leb wohl, liebster bester Freund, in den Herbstabenden findest du wohl einmal Zeit u. Lust zu einem Brief. Grüß auch deine Frau recht herzlich u. die Kinder, die nicht mehr von mir wissen werden. Ich wäre gern nach Berlin gekommen aber ich kann gar keinen Urlaub bekommen.

Wilhelm Grimm

Der Jacob grüßt, seit einiger Zeit ist er viel heiterer u. wohler.

Cassel 4 Jan 1825.

Lieber Arnim, dir und deiner Frau sei hiermit gemeldet, daß sich Wilhelm in Bräutigamsstand befindet; wir wißen, daß Ihr vor vielen andern an dieser frohen Begebenheit […]erzen Theil nehmt. Die Braut heißt Dorothea Wild, ist ein[…] Schwester der Lisette, welcher sich Bettine erinnern wird, aber unvergleichbar hübscher und angenehmer; wir kennen sie schon eine ewige Zeit her und es ist seltsam, daß sie Bettine vorigen Herbst nicht bei uns gesehn hat, wie ich glaube. Wann die Hochzeit sein wird, kann ich noch nicht genau sagen, höre aber, bald, und noch bevor das Laub herauskommt. In unserm Beisammenleben wird dadurch nichts gestört. Da dieser Brief, wie im französischen Curialstil, nichts anders soll, als Euch die Botschaft bringen, so will ich ihn nicht mit weltlichen Dingen verderben und schließe mit treuem Gruß an Dich und Bettine

Jacob Grimm

An Arnim.

C. 4t Nbr. 1825.

Liebster Arnim, ich schicke dir hier ein Buch, das ich in dem Sommer als Nebenarbeit fertig gemacht habe, zum Theil auf Bitte des Buchhändlers, der das noch unbekannte Original aus England mitbrachte. Die zugefügte Abhandlung über die Elfen, die mir die meiste Zeit u. Arbeit gekostet hat, sehen wir als die Hauptsache an, für dich wird sie weniger Interesse haben, indessen wenn ~~dir~~ du auch nur eins u. das andere liest, so erinnerst du dich dabei an uns, und überhaupt erhältst du es von uns weil du die Früchte von unserm Baum der Erkenntniß aus Freundschaft annimmst, nicht aber sie auch trefflich zu finden brauchst. Unsere Märchen haben großen Beifall in England gefunden. Ein Auszug daraus mit artigen Bildern ist 2mal in einem

dieser ~~in London~~ aufgelegt worden u. eben wird
der 2te Band gedruckt, wie der Übersetzer
ein in Göttingen gebildeter Engländer
schreibt. Gleichwohl könnte bei vielen
die Erzählung gewiß besser, freier
u. lebendiger seyn.

Es geht uns gut. Ich fühle mich in
meinem neuen Verhältniß glücklich, noch
glücklicher als ich dachte. Glaubst du wohl,
daß ich, nahe an den 40. im Ernste glaube,
da es könnte nicht leicht jemand auf
der Welt, so liebreich, natürlich heiter
und bescheiden seyn, als meine Frau ist.
Sie ist durch mancherlei Geschicke geläutert
worden und hat noch neulich, nicht ohne
Bewegung gesagt, daß sie [illegible] ihr
Lebtag nicht so glücklich gewesen sey, als
jetzt. Möge uns Gott immer etwas davon
erhalten, alles darf ich kaum bei diesem Weltwesen

hoffen. Wärst du einmal bei uns, die
würden dich ebenso lieb haben, als ich dich
mit treuem Herzen

Wilh. Grimm.

An
den Freiherrn Ludwig Achim v. Arnim
Hochwohlgeb.
zu
Wiepersdorf
bei Dahme

Nebst einem
Buche.

1.

Cassel 26t. Dec 1826.

Liebster Arnim, wie ganz anders hast du dir mein Leben und meinen Zustand gedacht! Du glaubst, Zerstreuungen und gesellige Freuden hielten mich ab, dir zu schreiben und doch bin ich betrübter und einsamer gewesen, als seit langer Zeit. Dein Buch, das ich in traurigen Abenden und Nächten gelesen, hat mich oft zu dir geführt und ich habe mich mehr mit dir als sonst einem Freund oder Bekannten unterhalten. Mein liebes Kind hat sieben Wochen krank gelegen und ist am 15t. d. M. gestorben und vor acht Tagen habe ich es zu seiner Ruhestätte neben meine selige Mutter begleitet und die erste Erde auf seinen Sarg geworfen. Bis zu dieser Krankheit war es vollkommen wohl, blühend von Gesundheit und da die ersten Zähne ohne Schmerz und Schwierigkeit hervorkamen, so glaubten wir uns schon sicher, aber eine ungewöhnliche Leberkrankheit hat es uns doch weggenommen. Die Krankheit war ohne Unterlaß heftig, nur selten und auf kurze Zeit faßte ich einige Hoffnung. Die Nacht in der es acht Stunden und länger mit dem Tode rang, werde ich niemals vergessen, noch fühle ich, wie sein armes Herz unter heftigen Krämpfen bebte. So lange es lebte, habe ich es vor niemand gerühmt, aber es war ein so liebreiches Kind, wer es ansah hatte es lieb, es hat so viel Theilnahme erfahren und ist selbst im Tode schöner geehrt worden, wie ich gar nicht gedacht hätte; es war so lebendig, wie ich noch kein Kind gesehen habe und immer voll Freundlichkeit. Auch der Jacob, von dem es den Namen hatte, hat es gelobt, als wenn es sein eigenes wäre, er hat sein Sterbebettchen nicht verlassen. Nach dem Tode entwickelte sich sein Gesichtchen, als es mit seinen gefalteten Händchen da lag kam es mir nicht allein, wie ein kleiner Engel vor, auch andere haben es gesagt. Von der unglaublichen Anstrengung wurde meine Frau, die sich Tag und Nacht keine Ruhe gönnte, krank und, erst seit ein paar Tagen bin ich beruhigt. Sie hat sich in dieser Zeit wieder so treu bewiesen, daß ich sie noch lieber haben müßte, wenn ich es könnte und mitten im Jammer habe ich mich durch ihre Liebe glücklich gefühlt.

Es ist ein altes Sprichwort, daß kein Unglück allein kommt, so ist es auch mit unserer einzigen Trauer. Auch meine Schwester hat ein Kind verloren, das ich außerordentlich geliebt habe, ich glaube, wie mein eigenes. Es war ein Mädchen, um einige Monate älter und meiner sel. Mutter so ähnlich daß ich oft wider Willen gerührt wurde, wenn ich es ansah. Die beiden Kinder hatten einander so lieb, griffen sich in die Händchen und hielten sich fest, als wüßten sie, daß sie zusammen sterben sollten und neben einander begraben würden; denn die kleine Agnes liegt meiner Mutter zur andern Seite, die nun zwei Enkel neben sich hat. Gerade an dem Tag, wo ich von ihrer Leiche zurückkam wurde mein Kind krank, ich küßte es und dachte, nein, das kann nicht sterben es ist zu lebendig, aber Gottes Wille war anders. Die Agnes hatte ebenfalls sieben Wochen krank gelegen und meine Schwester, die sich kräftiger wollte als sie befand, zunahm und auf dem Weg schien völlig gesund zu werden ist wieder sehr zurückgefallen, so daß wir nicht ohne Sorge um sie sind.

Die letzte vergnügte Zeit dieses Jahres habe ich in Steinau verlebt, weil ich im Nachsommer, eines Geschäftes wegen, mich 14 Tage aufhalten mußte. Wir haben dort großentheils unsere Kindheit zugebracht und unsere Freude an der Natur mag wohl durch die schöne Gegend geweckt seyn. Seit zwanzig Jahren war ich nicht dort gewesen, du hast so etwas schwerlich erlebt, aber wie mir zu Muth war, als ich den Bergen und Thälern, den Bäumen, Bächen, wovon ich vieles vergessen hatte und wovon mir eins nach dem andern, so wie ich nur ein Stückchen erblickte, wieder einfiel, das ist nicht zu beschreiben. Es war um Mittagszeit, die Sonne schien wie über die Häuser ein dünner Rauch stieg aus den Schornsteinen und ich dachte ich sähe heim zu meine Mutter, könnte vor ihrem Haus halten und hinauf zu ihr steigen, die feine, von mancher Sorge gebückte Frau mit dem liebreichen u. blassen Gesicht

zurück mich oben empfangen und den Tisch für mich gedeckt haben. Mein erster
Gang war in unsern ehemaligen, ziemlich großen Garten, durch eine Laube in
der Hecke langte ich hinein; ich erkannte alle Bäume, selbst die Zäune eines von
mir in die Erde gegrabenen Mistbeetähnlichen Blumengärtchens fand ich wieder.
Der kleine Tisch in der Laube war umgestürzt und die hölzerne Bank unter
einem Lindendach mit der Aussicht ins Freie, welche die Mutter hatte anlegen lassen,
verschwunden. Ich habe sie da in völliger Einsamkeit mit den meisten Thränen
beweint, es war mir noch gerade so, als lebte sie und ich sähe sie in dem weißen
Musselin Mantel den sie damals trug auf dem krummen Pfad über die Wiese in
den Garten zu uns kommen. Wir liefen ihr alle entgegen, küßten sie und sie
setzte sich dann jeden Nachmittag mit ihrer Arbeit auf den Platz. Die Glocken
in der Stadt schlugen die Stunde mit dem alten Ton an und gegenüber lag der
ziemlich steile hohe mit Fichten bewachsene Wald, der mir immer geheimnißvoll
vorkam. Ich kam mir wie ein Verstorbener vor oder wie ein Geist, der wieder auf
die Erde nach dem gewohnten Platz zurückgekehrt ist und in diesem Gefühl regte
mir meine eigne Körperlichkeit, daß ich mich u. meinen Schatten sehen konnte, eine
Art Grausen. — Jeden Tag machte ich einen Gang nach einer andern Gegend, alles
fiel mir wieder ein, selbst der Weg, den ich mit dem Vater der nun 30 Jahre alt ist
am Nachmittag von der Nacht in der er krank wurde, machte; er zog mich
einen Rain, der mir zu hoch war hinauf und ich empfand noch seine sanfte und
warme Hand, die ~~mich~~ die wenigen hatte. In dieser Wehmuth lag doch eine Lust, die ich mit
nichts in der Welt vergleichen kann und die ich nur in der Einsamkeit, in der ich
mich immer mich befand, denn ich ließ niemand mit mir gehen. verdankte.
Auf den Kirchhof, wo Großvater, Vater und der jüngste Bruder Namens Eduard
liegen, ~~konnte~~ konnte ich nicht, da das Thor verschlossen war und ich niemand zum
Begleiter wollte; endlich fand ich in einem neben liegenden Garten einen Platz, wo
die Kirchhofsmauer etwas eingefallen war und ich mit Hilfe eines Baumes hinaufstiegen

[illegible]. Ich sprang hinter einem großen, weißen Leichenstein hinab, er war gerade der meines Großvaters. Ich las die Inschrift, 40 Jahre so lang als mein ganzes Leben bisher gedauert hat, ist er dort Pfarrer gewesen und vor etwa hundert Jahren von Hanau dorthingekommen. So weit gewisse Nachrichten gehen stammt meine Familie aus Bergen, wo gegen 1593 ein Grimm, ich glaube Johannes, Zentgraf war, von da an haben wir den Stammbaum vollständig. Ich wußte, daß meine in der Steinauer Stadtkirche Verwandte begraben liegen, ich verschaffte mir den Schlüssel und schloß mich einen Morgen darin ein. Vor dem Altar fand ich in einer Reihe 5 Steine von den Meinigen, es sind die letzten gewesen, die da begraben wurden, er selbst ~~wurde~~ kam zuerst hinaus auf den Kirchhof vor der Stadt, wodurch eine fromme Stiftung entstand. Die Großmutter, die im Wochenbette starb, hat er zwischen Altar und Kanzel legen lassen und ist eine lange Zeit seines Lebens jeden Sonntag über ihren Grabstein hingegangen. Drei Brüder meines Vaters, zwei in der Jugend verstorben, liegen auch da, einer dabei Namens Friedrich Carl scheint ein Liebling und nach der Inschrift zu urtheilen, von vorzüglichen Geistesgaben gewesen zu seyn. Ein anderer Bruder liegt zu Straßburg, wo er als Student gestorben ist, mein Vater war der einzige Sohn der übrig blieb. So eine stille Kirche in welche mir ~~durch~~ die Morgensonne durch die großen Fenster scheint, macht einen eigenen ergreifenden Eindruck. Sie wird jetzt nach Vereinigung beider Confessionen, da die lutherische [illegible] ist, weniger gebraucht. Ich suchte den geistl. Stand auf und fand [illegible] auf dem Brett für die Gesangbücher, zweimal den Namen meines Vaters P.W.G (Philipp Wilhelm), den er als Kind vor länger als 70 Jahren da eingekratzt hatte, wahrscheinlich während der Langeweile, die ihm die Predigt machte.

2.

Für dein Buch sage ich dir großen Dank. Ich habe schon bemerkt, mit welcher
Theilnahme ich es gelesen, in solchen Stunden liest man mit einer eigenen
Aufmerksamkeit. Es hat mich durchaus gefreut, angeregt und belehrt. Es sind
ungemein schöne Sachen darin und manches einzelne hat mich in dieser
Hinsicht überrascht, obgleich ich auf dergleichen gefaßt war. Was mir nicht recht ist
in deinen Büchern, mag ich nicht berühren, es hängt mit deiner eigenthümlichen
Natur zusammen und du hast es schon genug gehört; guter Rath hat dir aber
nicht gefehlt, guter Wille von deiner Seite, ihn anzunehmen, auch nicht, es muß aber
etwas allzu mächtiges seyn, was dich dazu treibt und was ich ebendeshalb achte.
Die erste Erzählung, in Beziehung auf das, was sie begreift die wichtigste, die
ich deshalb mit vollkommener Aufmerksamkeit überdacht habe, scheint mir in
anderer Hinsicht am meisten Tadel zu verdienen. Die Verhältnisse wechseln darin
wie in jeder Minute umgedrehtes Kaleidoscop, es sind materiell dieselben Elemente
aber ihr jedesmaliger Zustand läßt den vorhergegangenen kaum ahnen; die Lehre
ist zu sehr beschäftigt und sollte ein anderes Gleichniß deutlicher seyn, die
Gestalten haben etwas von den indischen Götterbildern mit den verdoppelten Armen und
den mehrfachen Gesicht und da kommt es wohl her, daß die Ereignisse und geistlich
dem ... Zwei Bogen könnte ich wünschen
dann dich ihren Vorzüge aus der Hand nehmen. Zwei Bogen könnte ich wünschen
... Wiepersdorf her u. war mir ~~...~~ gut im Gedächtniß. Die holländ. Erzählung
ganz trefflich, die gothische Parodie bis auf einen gewissen Punct, Rembrand selber
~~...~~ vornehmlich und zierlich, ohne Tadel ausgeführt. Daß du den Gelehrten in der
Professorengeschichte etwas abgibst ist nicht mehr als billig, ich glaube wohl dieser
heimliche heftig zehrende Neid mag in diesem Stand mehr hausen, als sonstwo,
und die Philologie bringst du in etwas darin, oder läßt sie nicht zum Wort
kommen, nemlich die wahren, nicht die Sylbenzählerei, obgleich die Wahre sich auch
mit den unscheinbarsten Kleinigkeiten befassen muß. Aber der Unterschied ist, daß jene
sich nicht einbildet, diese Kleinigkeiten seyen an sich etwas, oder daß darin der Geist
ruhe, aber sie glaubt, daß der Geist sich nicht anders als auf einer tiefen Grundlage

erheben können? Ich will dir lieber ein Beispiel geben, verzeiht mir, wenn ich dir es
schon einmal sollte angeführt haben, aber es scheint mir so glücklich. Göthe
macht in Kunst u. Altth. irgendwo, nachdem er Schweinichens Leben gelesen hatte,
eine feine Bemerkung: die Liebe werde darin Mauräuschen genannt und
was sey zärtlicher und bezeichnender, als dieser Ausdruck, der zugleich die der
Deutschen eigenthümliche Ansicht? Schreibt nun einer, wie der sel. Villers gethan
eine Abhandlung über den Geist der Liebe bei den verschiedenen ~~Völkern~~, daraus ihren Charakter zu
erläutern, so ist gewiß, er macht sich die göthische Bemerkung zu Nutz; bei
den Rittern im Mittelalter war ~~es~~ die ein heiterer Rausch des Mannes, wohlthätig
und belebend für den Geist, ohne ihn zu beherrschen u. s. w. Die Sache geht in andere
Bücher über und als ein schöner Zug. gewiß in alle ~~Convers~~ Conversationsblätter
und Lexica. Nimmt einmal ein Philolog den Schweinichen zur Hand, um die Quelle
nachzusehen, so findet er sogleich, es ist ein Schreib- oder Druckfehler für Marieuschel d. h.
Maria Ursula, und das ganze Gebäude fällt elend zusammen. Glaube
mir dieser Fall kommt in den so genannten geistigen Werken, welche die Philolog.
Grundlage verachten oder zu gering achten öfter vor, als man denkt. Dem
den Mauräuschen mag der Geist nachfliegen, aber manchmal bringt einem
das Wesen in Verzweiflung und voll in unmuthigen Augenblicken daher, daß
man Geist, Scharfsinn, Divination, schöne Darstellung pp verwünscht und denkt
ein Krümchen eignes voll erworbenes u. selbstgebacknes Brot sey besser, als eine
Auswahl von Leckereien von andern auf Borg genommen. Das macht
einem z. B. [illegible] wissenschaftl. Bücher oft fatal und doch erstickt er alles durch
Specialität, während seine Manier die traurigsten Schüler bildet. [illegible]
Denken ist dir ja auch der Mangel an einfacher, wahrer Erfahrung zuwider
gewesen. Um an die Poesie auch die Forderung zu machen, so glaub ich die
herrlichen Lieder sind nur ~~nur~~ darum so ungemein trefflich erschienen, weil die Wahrheit der
Grundlage so mächtig auf uns wirkt.

Schadows Urtheil über Louis Bild ist freilich günstig, etwas davon mag er
wohl verdienen. Ich tadle an der Composition, daß sie zu ausgedacht, zu fein
und philosophisch erkommen ist, weswegen ein gewisser unmittelbarer Eindruck
des Bildes fehlt. Eine frühere Idee der Compos. war besser. Doch scheint mir manches
schön gefühlt und gemacht, wie z. B. das Christuskind. Die berliner Künstler
haben das Bild gewöhnlich mit Stillschweigen übergangen, was gar sich kein so übles
Zeichen ist, aber sie scheinen nur Interesse für einheimische Produkte zu haben.
Den Tadel des Gebietz, als sey sehr schwach in der Zeichnung halte ich für ungegründet,
viel und das andere mag nicht richtig seyn, allein es übertrifft darin viele
andere Bilder, die ich gesehen habe, es ist nur nicht mit der Zeichnung Effektirt.
Hättest du etwas darüber öffentlich sagen mögen, aber ich vermuthe, es hat
dir auch nicht gefallen, was ich vermuthe, weil du in deinem Brief kein Wort
von deiner eigenen Meinung schreibst, also wahrscheinlich den L. fast schonen
wollen. Und doch wäre es mir lieb gewesen, mehr als du billigst
dass etwas von dir darüber zu hören. L. würde gern das Bild [illegible]
ich finde es natürlich und gerecht, daß man den preuß. Künstlern den Vorzug
gibt, aber die übrigen deutschen ganz auszuschließen u. zwar gesetzlich
scheint mir doch zu engherzig gegen die neuste Weltansicht.

Hättest du Lust dem Capellmeister Spohr, den ich dann u. wann sehe, eine Oper zu
dichten, du würdest ihm einen großen Gefallen erzeigen. In dem edlen, rauschenden,
zärtlichen, auch in dem idyllischen zeigt sich besonders sein eminentes Talent,
das naive u. comische versteht er weniger. Etwas Drangedicht, Zigeunern u.
ein span. Costüm wäre wohl seine Liebhaberei.

Lebwohl, liebster Arnim, grüße deine Frau und Kinder von uns. Die
Dortchen grüßt dich herzlich u. wünscht sehr dich kennen zu lernen. Daß wir
mit unveränderter treuer Liebe und Freundschaft dir zugethan sind, wirst du
im Herzen nicht bezweifeln. Wilhelm Grimm

Der Brief ist erst heute am 2ten Jan. fertig geworden. Meinen verspäteten Glückwunsch zum neuen Jahre

An
den Freiherrn Lud. Achim v. Arnim

Hochwohlgeben

zu

CASSEL
2 JAN

frei.

Berlin

Dorotheen Strasse No 31 d

Zettel in Wilhelm Grimms Brief an Arnim vom 26. Dezember 1826 gehörig; denn Arnim antwortet auf die Frage am 4. Juni 1827 Steig.

Herzlichen Gruß, lieber Arnim und bleib mir gut.
Ich wollte schon lange fragen, woher Du das Wort
Trösteinsamkeit genommen hattest? ob es Deine
eigne Erfindung war oder Dir erinnerlich ist, es
wo gelesen zu haben?

Dein Jacob Gr.

Eingelegt in Wilhelms
Brief v. 26 Dez. 1826.
denn Arnim antwortet 4 Juni 1826
darauf

Cassel 26. Oktbr. 1827.

Liebster Arnim, seit deinem letzten Brief vom Juni habe ich durch einen Besuch von Alberti den gutherzigen Polterer, der mit seiner Frau ganz unerwartet hier eintraf und die ich beide in ihrem Wesen ganz unverändert wieder gefunden habe, einmal aus-führliche Nachrichten von Berlin, von dir und den Deinigen gehabt. Drei Tage blieben sie hier, und da wir diese in mancherlei Lustpartien, wobei wir uns bis in die Zeiten des Herkules verstiegen, vergnügt zubrachten, so fiel einem manches ein, was in einem Brief, wo Zeile an Zeile sich schließt und obendrein noch ein sichtbarer Zusammenhang gefordert wird, nicht so Platz hat. Eben jetzt sind meine Nachrichten wieder durch Frau von Mönsbach, ~~[illegible]~~ die diesen Brief mitnimmt, ergänzt worden und das muß ich als Entschädigung für den Besuch ansehen, worauf du mir in deinem Brief einige Hoffnung machtest, von dem du zuletzt durch deine Kinder, die dir über den Hals kamen bist abgehalten worden. Du hättest mir keine größere Freude machen können und bist, da die Reisezeit für dieses Jahr vorüber ist, an für das künftige aufs schönste ein-geladen. Du sollst mein eigenes Zimmer haben, wenn du dich damit begnügen willst, eine schöne Aussicht, das freundlichste Gesicht von der Dortchen, etwas besseres Essen, als deine Frau vor drei Jahren bei uns gefunden hat, und die Auswahl aus Louis radirten Blättern, wenn dich die Kunst reizt. Wenn Bettine mit kommen so wäre das das allerschönste, möchtest du uns bald mit der glücklichen Nachricht ihrer Niederkunft erfreuen, denn ein paar Zeilen bist du so gut ~~[illegible]~~ zu schreiben. Meine Schwester, die doch auch nicht zu den starken gehört, ist voriger Woche glücklich u. leicht von einem Knaben entbunden worden. Ihr ältester Junge ist ein sehr ausgezeichnetes Kind, wenn es dabei bleibt, denn eine ungewöhnliche frühe Entwicklung stockt hernach oft, oder es geht wenigstens langsamer.

Deine Nachrichten von Savigny stimmten mit dem überein, was wir hier gehört hatten und was uns Hugo mittheilte; diesen wunderlichen Kerl sehen wir dann u. wann, wenn er durchreist, manchmal schreibt er einen Brief ohne Unterschrift, weil er behauptet, seine Freunde müßten ihn doch kennen. Er hat es jetzt recht zu ärgerlich sehen, daß ihm aber ganz natürlich ist u. deren Anstrengung Cassel, dahin gebracht, daß er kein Collegium zu stande bringt, der Reformator der Rechtswissenschaft. Savigny muß jetzt in Berlin wieder angelangt seyn oder doch bald anlangen, viele glauben er werde den Ruf nach München annehmen, andere, man werde ihn dort um jeden Preiß zu halten suchen. Ich beurtheile sein Verhältniß in Berlin, wie du, was ihn ~~dort~~ hier gestört hat, wird ihn dort auch stören, weil er es mitnimmt, ich meine die Frau und ihr wunderlicher u. unruhiger Character, der ihr selbst keine Ruhe gestattet. Daß sich viele von ihm zurückgezogen haben, daran ist sie allein Schuld, denn ihn hat fast jeder der ihn gekannt hat, auch geliebt u. geehrt. Recht ordentliche Leute haben mir gesagt, wer nicht von hohem Adel oder besonderer Eiferer für Katholicismus sey, werde vielleicht zum zweitenmal, gewiß aber nicht zum drittenmal hinkommen! Jeder habe auch nicht die Trauerkleider zur Hand, wenn auf Hof getrauert werde u. für den hochsel. König von Portugall habe sie solche ganz allein in Berlin angelegt.

Wir haben beide nach der [illegible] von Gaab unsere Theilnahme an den dortigen Rechtsbüchern aufgekündigt. Überhaupt glaube ich nicht daß bei der liederlichen Einrichtung, dem albernen Präsidenten u. der voreilig gelieferten Listen, das Institut lange dauert; es steht auch schlechtes Zeug genug darin. Wenn man die vielen Anstalten dieser Art in Deutschland zusammen zählt, so begreift man nicht, wo sie nur einiger maßen leidliche Mitarbeiter herkriegen. und was in dieser Art alles erscheint wird ist wahrhaft empörend.

Was sagst du zu Immermanns Recension über dich, ich rechne sie zu d[en]
besseren u. glaube manche Punkte auf ähnliche Weise in den Briefen aus[ge-]
drückt zu haben. Du thust ihm Unrecht, wenn du glaubst den Landhausleben
habe ihn nicht angezogen, im Gegentheil ich tadle gewissermaßen, daß es dich
in einem zu hohen Grade gethan hat. Von den Metamorphosen der Gesellschaft
würde dieser Reichthum der Wahrnehmung, die unbefangene, haßlose Beurtheilung
der Welt eine Abhandlung, oder wie du es sonst nennen willst, die größte Theilnahme
und Wirkung gefunden haben, aber wer das sucht, liest in jetziger Zeit kaum
noch eine Novelle und wer diese liest, will sich durch solche Betrachtungen, in
die er doch nicht recht ~~[illegible]~~ versteht, in seinem Fleiße stören lassen. Die Leute
selbst, meine ich, darf klagen, daß du ihr mehr aufgelegt hast, als ihre Schultern
tragen können und sollen. — Der Göthes Helena ist mir etwas zu viel Stuccatur
und Gypsmarmor in der Ausführung, aber sie ist schön gedacht. Merkwürdig ist in
der neuen Auflage seiner Werke diese sorgfältige Sammlung eines jeden Läppchens,
zu der sich ein anderer Dichter schwerlich würde entschlossen haben, aber ich glaube
es kommt der Herausgeber von dem Dichter u. hat seinem eine ordentliche
Instruction gegeben. Mir ist es schon recht u. es liegt wiederum etwas unbefangenes
u. feines darin, denn das unbedeutende von manchem wird er selbst einsehen,
aber den Ausländern, die in ~~den~~ solchen Ausgaben eine Art Paradeaufstellung
sehen, wird das wunderlich vorkommen. Hast du den Franzosen Ampère
in Berlin gesehen? wir haben ihn hier an acht Tage gehabt u. er hat uns
wohlgefallen. Neben dem pedantischen Schlegel mit Brillanten, Schminke, Perücke und
faltigem Gesicht nahm er sich besonders gut aus.

Sei herzlich von uns allen gegrüßt und behalte uns lieb.

Dein treuer Freund Wilhelm Grimm

28 IX 1829

Cassel 15t. Jan. 1828

Liebster Arnim, ich antworte dir auf deinen Brief vom 22t. Octbr. erst heute, weil ich dir die Nachricht, die er enthielt, gerne mit einer gleichen vergelten wollte und das kann ich endlich. Am 6t. Januar ist meine Frau von einem gesunden und starken Knaben entbunden worden, und beide sind so wohl, daß sie heute schon einen großen Theil des Tags außer dem Bett zugebracht hat; und wir an die Taufe denken. Das Kind soll den Namen meiner beiden Großväter bekommen und Hermann Friedrich heißen. Ich hoffe nicht daß ich deshalb dort für einen Anhänger der historischen Schule gelten werde und Böckh mich deshalb anfeinden werde. Du siehst daß jemand der die alten Familiennamen beibehält unmöglich den Preiß gewinnen konnte, den du auf einen neuen und schönen Namen deiner Tochter gesetzt und wahrscheinlich selbst gewonnen hast. Diese Sitte immer einen andern Namen zu suchen ist vor noch nicht lange entstanden u. mag wohl in der allgemeinen Neigung sich abzusondern begründet seyn, die man wieder mit dem Mangel an Gemeinsamem, der unserer Zeit characteristisch, entschuldigen kann. Die Wiederholung der Namen scheint mir an sich so natürlich, da sie der so häufigen u. anerkannten Ähnlichkeit zwischen Großeltern und Enkeln entspricht. Ich kenne ein paar Malvinen, Oscars u.s.w. die zwar eben nicht lächerlich geworden sind, aber sich jetzt in Verlegenheit fühlen, weil der Ossian heutzutage zurückgelegt ist und die gebildetsten Mitglieder der Gesellschaft nicht davon sprechen, kaum etwas wissen. Vielleicht kommen sie in ihrem Alter wieder in Aufnahme u. da muß sie der Abstand von ihrem Ideal auch neu drücken. Die Jeromes aus der westphäl. Zeit haben meist in der Stille umgesattelt. Muß ich doch immer lachen, daß auf einem adlichen Landgut im Paderbörn. ein armes Bauernmädchen als Chriemhilde herumläuft, die Fräulein die es aus der Taufe gehoben gaben ihm aus Freundschaft zu uns diesen Namen, so wenig er zu ihr paßt. Der Geistliche nahm auch Anstand, weil er es für einen unchristlichen Namen hielt, bis er aus Rücksicht nachgab.

Du schreibst von den Berliner Zeitschriften. Ich denke immer, die verstehen einander und auf diesem Wege erfolgt eine Heilung. Nichts in der Welt war den bescheidenen Sinn, die Eigenthümlichkeit und das eigentlich angehen an der menschlichen

[illegible] 15te Jan. 1838

Seele so zu Grunde richtet, all dieses literarische wassersüchtige(?) Wasser, worin sie sich
alle Tage waschen; alle Menschen bekommen einen faden, langweiligen Firniß davon
im Gesicht. Ich kann nicht sagen, wie ich sie ihrer Intention nach verachte und
es thut mir leid, wenn etwas gutes darin steckt, weil es in jedem Fall verloren
geht. Dazu kann unmöglich jemand all dies Zeug, wenn er sonst den ganzen
Tag nichts thun wollte. Mein Schwager dirigirt eine Lesegesellschaft, alle Donnerstag kommt
ein Ballen, der mit den Füßen in der Stube muß fortgeschoben werden u. man hätte
eine Heugabel nöthig, um das Zeug zu sortiren. Es ist als setzte sich niemand mehr
ordentlich zu Tisch, hätte Hunger u. ästhetisch satt werden, steckte sich alle Viertelstunde
etwas aus der Tasche in den Mund von den Delicatessen, die man in [illegible] bekommt
u. wovon einem, wie jemand hier sagte, nur glimmerig(?) im Magen wird.

Ich will von etwas besserem anfangen. Kennst du die Werke des Grafen Xavier de
Maistre, es ist nicht der Mystiker der die Soirées de Petersbourg geschrieben, sondern sein
Bruder, General in russischen Diensten. Sie haben auch den Titel Voyage autour de ma
chambre, ich meine aber besonders die Erzählungen le lepreux de la cité d'Aoste
le prisonnier du Caucase u. la jeune sibérienne? Vielleicht trägt eine günstige Stimmung
in der ich sie gelesen viel dazu bei, aber ich kann dir nicht sagen, wie köstlich sie
mir vorgekommen sind und wie sehr sie mich erfreut haben. Der Geist der Franzosen
selbst wesentlich geändert u. sie haben einen großen Schritt vorwärts gethan; hier ist
eine Wahrheit des Gefühls u. Ausdrucks, eine Tiefe u. Innigkeit, die ich in keinem
deutschen Werke stärker gefunden habe. Auch die Sprache ist anders, die alten
zierlichsten(?) u. graziösen Redewendungen sind verschwunden, sie ist hier so schön
und natürlich, daß ich unwillkürlich gewünscht habe, in einer solchen Sprache mich
ausdrücken zu können. In dem Alonzo des Salvandy ist noch ein gewisses Ringen
u. bei einer Menge ausgezeichneter Stücke, eine gewisse Nachlässigkeit in der Handhabung
des Ganzen; auch die Wendungen sind nicht so wie hier von selbst aus der Seele des
Dichters geflossen u. überraschen uns nicht so durch Zusammenklang mit den eigenen

mir noch nicht zu Tag gefördert, was mir immer das Zeichen einer wahren Poesie scheint. Wir müssen uns von ihr getroffen fühlen. Du könntest auch solche Erzählungen schreiben, wenn du nicht immer Lust bekämst, den Kasten, wie einige Maler gethan, mit zu bemahlen u. zum Bild selbst zu ziehen. – Berangers Talent ist freilich groß und es gibt Lieder unter den seinigen, die lauten, als wären sie nie wieder vergessen worden; schön hat er hier u. da den Volksglauben z. B. von den Geistern der Sterne berührt. Aber dieser Liberalismus u. die Verehrung des Napoleon als Grundlage widersteht einem doch auf die Länge u. die obscöne Frivolität ist mir ekelhaft.

Was sagst du zum Görres, der seine Professur mit einer Lobrede auf die Hierarchie und Jesuiten angetreten hat? Da die Jesuiten etwas demagogisches an sich haben und allein die Herren seyn wollen, so nähert er sich wieder dem Anfange seiner Laufbahn. Er soll in dieser neusten Richtung ebenso eindringlich u. begeistert reden wie sonst und daß er nach seiner Weise Ueberzeugung hegt und alles de bonne foi thut, daran zweifle ich nicht einen Augenblick. Ich sehe an ihm die Bemerkung bestätigt, daß Leute die jedesmal so heftig u. gewaltsam in ihren Reden sind, am leichtesten umspringen und sie gleichen dem Winde auch in dem unwillkürlichen Trieb, alles was entgegen steht, nieder zu werfen. Merkwürdig war mir an ihm allzeit sein Widerwille vor Erfahrung und practische Belehrung, er meinte dergleichen störe ihn in der Sicherheit seiner Anschauung. Es ist eine wunderliche Menagerie dort in München beisammen! Was für ein lederner langweiliger u. pedantischer Mensch ist der Maßmann, der dort die abgelebten Turnkünste vorträgt.

Lebwohl, liebster Arnim, grüß deine Frau u. die Kinder, bei letzteren muß ich wohl hinzusetzen, unbekannter Weise, recht herzlich u. bleib uns mit alter Freundschaft zugethan.

Dein treuer Wilhelm Grimm.

Einen Gruß an Albertis überbringst du wohl gelegentlich u. die Nachricht von der Entbindung meiner Frau, gegen die sie freundschaftlich gesinnt zu seyn schienen. [illegible]. Einen Brief brauchst du uns nur gerade nach München zu schicken.

[22. September 1828.]

1828

Liebste Arnim, ich benutze die Leute Reise der Frau v. Mutzbach um
dir die Kupferstiche, die du hier zurücklassen mußtest, und einige
Nachrichten von uns zu senden. Mit Friedels Kränklichkeit hat es
sich gebessert, wenn auch nicht rasch und auch nicht in einem solchen
Grade, daß er völlig hergestellt wäre. Der Grund des Übels hat
sich als hämorrhoidalisches Leiden gezeigt, u. wie der Arzt allezeit
behauptet hatte, und je ordentlicher sich dieses ausbildete, desto freier
wurde die Brust und einen Monat lang hat er sich da völlig frei
gefühlt; es kommt dabei viel auf eine strenge Diät an und der
unterwirft er sich ~~nicht~~ gewissenhaft. Das Kind ist auch stärker
u. robuster geworden, und die meisten Besorgnisse der Doktoren sind
verschwunden. Nun möchte ich wissen, wie dir das Bad oder
Wasser in Aachen bekommen ist, was du für Reiseabentheuer gehabt
u. wie du den Clemens gefunden hast. Vor einigen Tagen war
ein großer Verehrer von ihm der Dr. Böhmer, Bibliothekar in Frankfurt
hier u. erzählte, er sey in der Schweiz, dem Christian entgegen-
Wie Berlin jetzt durch den Gelehrten Congreß, so wird Cassel
durch den Handels Congreß belebt, Smidt von Bremen u. Thomas
von Frankf. klagen, daß sie zu viel Confect einnehmen
u. sich mit feinen Speisen den Magen verderben müßten, während
die übrigen, alten Diplomaten, sich dabei in ihrem Elemente befinden

und Geist u. Kenntnisse zu zeigen Gelegenheit haben; das ist aber auch das einzige, was ich dir davon zu melden weiß.

Louis ist 4 Wochen auf dem Lande gewesen und hat sehr hübsche Zeichnungen in Aquarell nach der Natur mitgebracht; ich denke daß es Studien zu einem Ölbilde sind u. etwas ganz artiges daraus wird. Er ist in diesen Tagen merklich wohler u. heiterer, als er in der besser gefunden war und damit thut er (auch) uns einen großen Gefallen.

Der Prinz Johann von Sachsen hat den Dante (die Hölle) übersetzt u. den guten Gedanken ausgeführt, mit Hintansetzung des Reims, auf eine schlichte u. einfache Sprache zu sehen, die nur etwas körniger seyn sollte. Er ist so gnädig gewesen, uns das Buch zu schicken u. das war Veranlassung, es wieder zu lesen. Ich erstaune jedesmal, daß es für ein so großes u. unausforschbares Dichterwerk gehalten wird, ich finde einige Stellen schön, große Bilder treten u. kann mich über die Erfindung nicht genug wundern, da vergleichbare halb volksmäßige geistliche Sagen fast in jeder Literatur vorkommen. Aber

außerordentlich viel thut, wenn man mit einer Art Anstrengung
nach u. nach zu dem Verständniß eines Werks in fremder
Sprache gelangt, da wird jedes Wort einzeln bewundert.
Ein Gesang in der Gudrun, von dem ich mit dir gesprochen
haben, hat unendlich mehr Gehalt und poetische Schönheiten
u. wäre das Gedicht nur griechisch nicht altdeutsch, es würde
längst ganz Europa entzückt haben. Die altdeutsche Periode
hat in diesem Augenblick ein schlimmes Stadium zu durch-
laufen, alle die daran gestoßen haben u. sich nicht ernstlich darum
bemüht, möchten aus einem gewissen Schamgefühl, die ich
gern in Vergessenheit bringen, wie man den Kern wegwirft
wenn man das Fleisch der Kirsche abgegessen hat, u. sie
muß sich auf den Philolog. Weg durcharbeiten; leider gibt es
außer der lebendigen auch eine todte Philologie.

Lebe wohl, liebster Arnim, gedenke immer in Freundschaft, wie
wir thun u. grüße deine Frau u. Kinder recht herzlich.

Dein treuer Wilh. Grimm

Cassel 22t Octbr. 1828.

Lieber Arnim

Architect Wolf von hier, derselbe welcher den Schinkel zu [illegible] pflegt, reist nach Berlin und will die beifolgende noch fehlende Bogen meines Buchs mitnehmen. Vielleicht kannst du ihm dort gefällig sein, wenn du magst.

Ich habe nicht Zeit mehr zuzufügen als herzliche Grüße; meine Gesundheit steht noch auf dem alten, unbefriedigenden Fuß.

Dein
Jac. Grimm

Cassel 23 Oct
1826

Göttingen 4t März
1830.

Herzlichen Dank, liebster Arnim, für deinen Brief, dessen warme Gesinnung in der kalten Zeit und in der Zerstörung des Umzugs mir doppelt wohlgethan hat. Seit Weihnachten sind wir nun in Göttingen; wie es mir gefällt kann ich dir noch nicht recht sagen. Man muß nach einer solchen Versetzung erst wieder Wurzel schlagen und das geht in der Jugend leichter, außerdem habe ich leider noch zu keinem ruhigen Gefühle gelangen können und bis itzt hat noch eine Widerwärtigkeit der andern die Hand geboten. Wenige Tage vor unserer Abreise wurden uns in Cassel Anerbietungen gemacht, die alle früheren Wünsche erfüllten: völlige Unabhängigkeit von der Bibliothek und ein Gehalt, der den hiesigen hier noch übertraf. Eine Widerwärtigkeit nenne ich es, denn es störte mich in dem Gefühl von der Nothwendigkeit unseres Weggangs; auf der andern Seite, wurde, da es, allem Anschein nach, von der Gräfin Reichenbach ausging und sie uns das ohne Zweifel selbst würde gesagt haben, es wäre ein drückendes Verhältniß entstanden seyn, und wir haben nicht bloß redlich sondern auch klug gehandelt, indem wir der Lockung widerstanden. Zwei Tage vor der Abreise, die nicht länger durfte aufgeschoben werden, ward meine Frau krank, nicht bedenklich, aber sie mußte doch das Bett hüten und ein paar Wochen waren zu ihrer Herstellung nöthig. Es war schon alles fortgeschickt, Meubles, Bettwerk, Kleider, es mußte also das nothwendigste wieder zusammengeborgt werden und die vollen, häuslichen Stuben verwandelten sich in leere Gastzimmer, in welchen unsere Tritte hallten. Den Weihnachts

abend wurde auf einem gepackten Koffer, vor dem Bette meiner Frau dem Kind ein kleines, ärmliches Weihnachtsbäumchen angezündet; es sprang voll Freude herum und war seit ein paar Monaten völlig gesund, stark und kräftig geworden. Ich bilde mir, wie tausend Andere ein, es verrathe schon schöne Gaben; gewiß ist aber, daß es alle lieb haben, die es sehen. Den dritten Festtag Morgens früh reisten wir beide ab, die Sonne ging eben auf und als wir an dem Museum vorüberfuhren beschiente ihr rother Schein ein paar Reihen wohlbekannter Bücher; ich nahm zum letztenmal von den alten Freunden, die 15 Jahre lang mein täglicher Umgang waren, Abschied und gab mich im Thor als Königl. hannöverscher Bibliothekar an. Vor 30 Jahren, im October 1799, war ich als Knabe nach Cassel gekommen, ich erinnere mich deutlich, wie ich es Morgens als die Sonne aufging in einer Stunde Entfernung liegen sah. Jetzt ließ ich das Grab meiner Mutter und meines Kindes u. anderer herzlich geliebter Menschen dort zurück. Welch ein wunderbares, unergründliches Geschenk ist das Leben! Bis Münden war die Kälte noch erträglich, aber jetzt erhob sich ein Wind, der uns wenigstens 19 Grade entgegenblies, der Wagen ließ sich nicht völlig verschließen und es blieb nichts übrig, als sich in das Schicksal zu ergeben. Ich war nur um Jacob besorgt, der seiner Seits für ein Blumenstöckchen sorgte, das er unter dem Mantel bewahrte. Wir erreichten Göttingen vor Einbruch der Nacht, fanden warme Stuben und durch Freundes Bemühungen schon einige Möbel in Ordnung. Der kalte Tag war ohne böse Folgen glücklich überstanden. Wir wohnen in der Allee,

so freilich die alten Bäume abgehauen sind und die neugepflanzten keinen Schatten
gewähren werden, gleich, wenn man von der Bibliothek die kleine Brücke über den
Leinecanal herab kommt, linker Hand, neben der Hofapotheke, die gewiß zu dieser
Zeit schon da stand, in einem neugebauten Hause. Die erste Zeit ging mit Visiten
hin; wir sollten vor dem Senat verpflichtet werden, an einem andern Tage feierlich
auf die Bibliothek eingeführt. Die Nachrichten von Cassel lauteten gut, die Dortchen
erholte sich und dachte in der ersten Hälfte des Januars mit dem Kinde und
den beiden Dienstmädchen, die uns nicht verlassen wollten, nachzufolgen. Wie wir
uns auf den Tag freuten in der einsamen und unheimlichen Wohnung kannst
du dir vorstellen. Aber die Freude war vergeblich. Einen einzigen Tag war
die Dortchen ganz wohl und schon der Wagen zur Abreise bestellt, als das Kind
plötzlich, wahrscheinlich in Folge einer Erkältung, heftig erkrankte. So mildernd die
Ausdrücke waren, so sah ich doch den wahren Zustand durch und gerade an dem
Tage, wo die schlimmste Nachricht kam, wurden wir auf der Bibliothek eingeführt.
Wie mir dabei zu Muthe war u. mit welcher heimlichen Angst ich die Stunde
zubrachte, will ich nie vergessen. Ich glaube dem Jacob, der sehr an dem Kinde
hängt, ging es nicht besser. Ich wollte denselben Abend nach Cassel, aber ich
selbst war unwohl geworden, hatte Fieber und erst den 16ten Jan. war ich im
Stande abzureisen. Als ich früh Morgens anlangte, fand ich das arme Kind, das
ich gesund und wohl verlassen hatte, bleich und abgezehrt; es streckte seine magern
Händchen nach mir aus und rief mich zu sich ans Bett; ich weiß keinen Tag meines
Lebens, wo ich mich so wenig zu fassen wußte, ich konnte es ohne Thränen nicht ansehen.

Er war dem Tode nah gewesen, ein außerordentlicher 9stündiger Schlaf hatte
endlich zum Heil Entscheidung gebracht. Meine Frau hatte allein Muth
behalten u. ihr trefflicher Character, der in der Noth immer Kraft und
Entschlossenheit zeigt, ~~hat~~ sich wieder bewährt. Theilnahme und Freundschaft haben
wir bei dieser Gelegenheit auf eine rührende Weise erfahren, selbst von Orten,
wo wir sie nicht erwarteten und der zweite Abschied von dort ward mir
fast noch schwerer, als der erste, ich empfand, wie viel wir verließen. Nach
ein paar Tagen rieth der Arzt das eingetretene Thauwetter zu benutzen
und in einem mit Wärmflaschen ~~in einen~~ geheizten Glaswagen wurde die
Reise hierher unternommen. Das ging glücklich und noch besser, als wir gehofft
hatten und der Husten minderte sich sogar, wie das manchmal bei Ver-
änderung der Luft geschieht; aber kaum waren einige Tage vorüber, so
stellte sich wieder ein Zahnfieber ein, bald darauf bekam meine Frau einen
Rückfall und mußte sich legen und etwa erst in den letzten acht Tagen
ist ein leidlicher Zustand eingetreten. Jetzt betrübt uns aber wieder ein
Brief aus Cassel, wonach Louis ernstlich krank gewesen ist, noch jetzt
viel leidet und sich in einer bedenklichen Lage befindet. Er kann ohne
Schmerzen, Stiche u. Husten kein Wort reden. Wir erwarten alle mit der
größten Sehnsucht das Frühjahr.

In diesen wenig heitern Stimmungen war uns eine große Anzahl
Besuch zu machen und zu empfangen und s.g. Ehrenbezeigungen, Diners
und Soupers, die hier lächerlicher sind, als in Cassel, anzunehmen. Wir gern

hätten

4 III 1830

hätte ich mich oft losgekauft, wenn das möglich gewesen wäre. Vor einigen Tagen gab Blumenbach einen großen Ball in der Krone, der bis in die tiefe Nacht fortdauerte, der Mann treibts noch immer auf die alte Weise und scheint sich allmählig in lauter Späßen aufzulösen, etwas ein ehrwürdiges und liebenswürdiges behält er dabei zu aller Zeit und selbst wenn er aus Humor, wie ein Bär brummt, kann man ihm nicht gram seyn. Amadeus Wendt, der sich einbildet von allem sächsischen Dialekt frei zu seyn, u. den man an der ersten Sylbe als einen ächten Leipziger Krammetsvogel erkennt, will dir empfohlen seyn, ob er bei dir die ächte Electoralwolle gekauft hat, um seine Ästhetik warm zu setzen, weiß ich nicht, aber er behauptet, du hättest niemals deine Wolle in Leipzig verkauft, ohne ihn zu besuchen. Er schlug mir vor, dich hieher einzuladen. Ich sagte ihm du wärst zu allen Zeiten eingeladen und nach Ostern, wo ich erst die Wohnung vollständig in Besitz nehme, soll, wenn du kommst, das beste Zimmer dir geöffnet werden. Göschen und seine Familie zeigen uns fortwährend die größte Freundschaft und mit ihnen haben wir bisher am meisten Umgang gehabt. Unter den jüngern Professoren gefällt mir, auf ein ehrliches Gesicht u. ein paar Unterredungen, Lücke aus Bonn am besten; auch Dahlmann erregt Zutrauen. Hugo scheint mir in subtilen Curiositäten etwas zu altern, ich sehe ihn doch eigentlich gerne, weil zwischen der Neigung, die Leute zu ärgern, die andere blickt, ihnen etwas gutes zu erzeigen.

Mit dem Kronprinzen von Baiern habe ich eine lange Unterredung gehabt
worin er mir seine Neigung zu den ~~alte~~ deutschen Alterthümern auseinander
gesetzt ~~hat~~ und mir von seiner Sammlung von alten Waffen und Rüstungen
viel erzählt, hat wobei er so oft ist betrogen worden. Er scheint mir in seinem Geist
Ähnlichkeit mit seinem Großvater, dem Könige Max zu haben, alle Reisen
wahrscheinlich in der Jugend auch ein solcher dunkler Lodenrock beschattete.
Voriges Jahr, ~~als~~ an dem Tage, wo er majorenn geworden war, verließ er
ihn sein Gefolge; er war mit einem Fürsten von Hohenlohe, der hier gleichfalls
studirt, in die Krone gegangen, hatte sich ein Glas Hochheimer
geben lassen, um ein Fest dieser Art auch einmal studentikos zu begehen.
Er ist ein freundlicher, gutmeinender Prinz, der mit ganz jugendlichem Wesen
doch schon Haltung verbindet und sich bereits das obligante Kopfnicken
angewöhnt hat, das gnädigen Herren eigen zu seyn pflegt. Mir kam er
gar, weil ich an den Kurprinzen dachte, wie ein Engel vor. Dieser junge
Herr und zukünftige Vater eines Volks sitzt noch immer in Mainz mit
seiner Maitresse, einer Frau, die ~~a~~ sich von ihrem Manne hat scheiden müssen.
Die arme Mutter erfährt nichts als Widerwärtigkeit und erlebt an ihrem Sohne,
für den sie so viel gesorgt hat, wenig Freude. Hätte er nur den 10.ten Theil von
ihrer Gesinnung, ihrem Wohlwollen, Verstande u. ihrer Rechtlichkeit, so könnte er ein
Land noch immer glücklich machen. Auch hat sie dünkt mich wenigstens in Fulda,
in dem letzten Vertrage mit dem Kurfürsten ist sie wieder hinter das Licht
geführt worden. Sie setzt voraus, es sey von hess. Thalern, wie bisher immer die Rede;

wie es zum Aufziehen kommt, so ergibt sich, daß Gulden in dem Instrument, das sie unterzeichnet hat, geschrieben waren und sie ist fast um die Hälfte ihres Vermögens gebracht. Ich hielt es für Schuldigkeit, ihr meinen Übertritt in hiesige Dienste anzuzeigen, sie hat mir in einem sehr schönen Brief geantwortet und einen Siegelring zum Andenken geschenkt.

Ich schicke dir hier das Hildebrandslied, gewissermaßen eine Abschieds oder eine Antrittsschrift; zu lesen ist wenig dabei und du sollst es auch nur betrachten, um den Eindruck eines Denkmals, welches die Überreste der ältesten Poesie bewahrt, zu erhalten. Ich habe dir ein, in der Mitte des vorigen Jahres fertig gewordenes, ziemlich corpulentes Buch über die Heldensage nicht geschickt; du würdest es doch nicht gelesen haben; bei Westerbach kannst du es ansehen u. wenn du einmal hierher kommst u. eigene Lust hast, ein Exemplar mitnehmen.

Nun leb wohl, liebster Cousin, ich denke nicht anders, als mit der herzlichsten Liebe und Freundschaft an dich, grüße Frau u. Kinder von uns; ein Handedruck von der Dortchen, der du zu Ende des Monats eine gute Stunde wünschen darfst   Wilh. Grimm.

Als dieser Brief schon geschlossen war, langte der Deinige an; für alles gute, das er enthält, danke ich dir von Herzen. Das Tagebuch muß ich seinem gewaltigen Einbande gemäß zu füllen suchen, die Reisebriefe habe ich mit Vergnügen gelesen und besonders hat mir der Aufsatz über München gefallen, den ich fast Lust habe, dem Kronprinzen mitzutheilen; in der Erzählung aus Halle erwartete ich mehr Erinnerung an den Ort u. etwas von Giebichenstein, die Abentheuer hättest du auch an einem andern Ort erleben können. Jacob will dir die Nachrichten mittheilen, die er über die Dietrich. Familie eingezogen hat. Wir waren gestern Abend

ein Freunde an Blumenbachs Charakter, und drang sich abermals die Bemerkung

auf, wie sehr seine Gesichtszüge erhalten. Louis hat ihn in dem Bild vor

5 Jahren noch sehr glücklich aufgefaßt. Die Tochter Adele finde ich auch verändert,

aber zu ihrem Vortheile, sie ist aufgeräumter geworden und eine gewisse natürliche

Güte mehr hervorgetreten. Erstaunt, daß der alte, sehr reiche Mann noch eine

besondere Liebhaberei am Gelde haben soll.

Was du mir von dem Kurprinzen und seinem Betragen in Mainz schreibst,

hat mich betrübt, obgleich nicht sehr überrascht. Herzlos ist er zu allen Zeiten

gewesen, sein Vater hat dagegen von Zeit zu Zeit Kotzebuesche gerührte Momente,

ich weiß nicht, ob sie er jemand geheuchelt oder nachher. Ich habe den Prinzen

niemals anders beurtheilt u. schon in einer Periode, wo eine gewisse Partei, aus

bloßer aristokratischer Liebhaberei ihn zu heben suchte u. ich weiß nicht, was für besondere

Qualitäten in ihm entdecken wollte. Tyrannisirt hat er seine Mutter eigentlich

nicht, aber sie hatte den Vorsatz, alles möglich zu thun, damit das Band zwischen ihm

und ihr nicht zerreiße, weil sie dadurch manches Gute zu erreichen, wenigstens zu

erhalten hoffte. Ich habe vor Jahren, als ich ihm noch Unterricht gab, mit ihr deshalb eine

zweistündige Unterredung gehabt, sie fragte mich um meine Meinung und ich sagte

sie ihr unumwunden, wenn gleich so schonend als möglich. Ich sagte ihr unter andern, ich

wisse nicht, wie auf diesem Wege eine Änderung entstehen könne, er sey mit nichts als

leeren und eitlen Gedanken angefüllt und allen natürlichen Verstand, den er besitze,

wende er als List an, um sich jeder Arbeit und jeder ernsthaften Betrachtung zu entziehen.

Sie bat mich, alles zu versuchen, nie müde zu werden, und immer wieder von vornen an-

zufangen, vielleicht hafte irgend etwas davon; sie mache es ebenso. Sie sprach be-

ständig mit Thränen in den Augen und ist mir niemals achtungswürdiger vor-

gekommen.

Das niedliche Buch, das die Lebensbeschr.-Geschichte enthält, habe ich schon vor 4 Jahren geschenkt [illegible] in öffentl. Blättern erschienen? Zeigen hast, es macht mir Spaß [illegible]. [illegible] Welt überall zu sehen.

Göttingen 13 merz 1830.

Du hast mich, liebster Arnim, mit der anzeige meines buchs recht überrascht, ich
hatte gar nicht daran gedacht und überhaupt nicht erwartet, dass es auch
von den juristen so wohl aufgenommen werden würde. Du theilst mir einige
bemerkungen und berichtigungen mit, die ich dankbar annehme. ist ropstal
noch in deiner gegend gebräuchlich? in andern plattdeutschen wörterbüchern
steht es nicht. Deine meinung, dass in den von Slavenstämmen beherschten
deutschen ländern der kern deutsch geblieben und es hernach wieder völlig geworden,
war mir bereits aus unserm frühern briefwechsel bekannt, einzelnes steht ihr
doch entgegen, z. b. der erweisliche gebrauch allmählich ausgestorbner slavischer
sprache in lüneburgischen, pommerschen gegenden. Ich gebe zu, dass auch in
diesen ländern rechtsgebräuche wie in den altdeutschen vorkommen, aber selbst
die Slaven in Böhmen, Polen u. s. w. haben dergleichen, entweder durch nachahmung
der deutschen oder aus viel älterer stammverwandtschaft her. Fänden sich in
Mecklenburg, Pommern, Brandenburg noch eben so lebendige rechtsweisungen unter
dem landvolk wie in Niedersachsen und Westphalen, die auch mehr mündlich
als durch alte urkunden aufbewahrt worden sind, so könnte im vorigen jahrh.
oder noch jetzt dort mancherlei aufgezeichnet [worden sein oder] werden. Die mehrfachen
fürstenlinien in Mecklenburg, Pommern, Schlesien hätten manches specielle hegen
und bewahren müssen. Vielleicht ist doch verschiednes vorhanden, so war mir
das merkwürdige Bütener [recht] im lande Lauenburg und Bütow in Pommern, herausg.
von Oelrichs Berlin 1792. 4 bisher entgangen; das Rügische recht herausg. von
Gadebusch hab ich als eine wichtige reichhaltige quelle benutzt. Wenn du
mich auf ähnliche, besonders unedierte sachen aufmerksam machen kannst,
so vergiss es nicht. — Unserm heutigen bauersmann wollte ich weder
character noch gewandheit absprechen, das sind gaben der menschlichen
natur, und ich weiss wohl, dass das soldatenleben auch zu seiner ausbildung
mitwirkt. allein es scheint mir, dass der landmann im mittelalter
in seiner art und im verhältnis zu den andern ständen vollkommner
und glücklicher lebte, als jetzt und dass dies auch hauptsächlich seiner

damals lebendigeren theilnahme an der rechtsverfaßung zugeschrieben werden darf. Was würde aus der religion werden, wenn das volk nicht wochentlich in der kirche versammelt würde; es geht nicht hin bloß um über seinen glauben belehrt zu werden, sondern um ~~über~~ Gott in ganzer gemeinde durch gesang und gebet thätig zu verehren. Eine solche thätige mitwirkung zu allen andern öffentlichen dingen ist glaube ich heilsam und ohne sie tritt leicht eine politische erschlaffung und dummheit ein. Würde der krieg nicht durch menschenhände, bloß durch staatsstreiche geführt, so würde er dem volk ganz gleichgültig sein.

Von unserm abzug aus Cassel, unter wie mancherlei sorgen und unvoraus-gesehnen hindernissen es zu stand gekommen ist, wird dir Wilhelm geschrieben haben. Noch gibt es genug augenblicke, wo ich mich heimlicher reue nicht entschlage, daß ich die veränderung angenommen habe. Wir waren an den umgang mit der schwester und mit Luis von jugend auf gewöhnt und an viele andere menschen. Wenn es mir auch in starkem besser hier gefallen sollte und aus der neuen lage neue vortheile hervorgehen, so werde ich doch stets mit wahrer dankbarkeit an das geliebte vaterland zurück denken, das uns so vieles gewährte. Gesetzt, wir wären schon vor 20 jahren an diese universität ~~gelockt worden~~ gerathen, unsere arbeiten hätten sicher einen weniger eigenthüm-lichen gang genommen. der umgang mit den gelehrten leuten hätte uns die lust genommen märchen und sagen zu sammeln, statt der deutschen grammatik hätte ich vielleicht ein sehr mittelmäßig~~heit~~es buch im fache der griech. oder lat. philologie geschrieben; kurz aus unserer dortigen isolierung, beschränkung und armuth ist gerade das gute und lebendigere unserer bestrebungen hervorgewachsen. | Hier muß ich vieles ohne innere lust thun. Die bibliothek fordert sechs stunden täglich, in Cassel kostete sie nur drei, das ist ein gewaltiger unterschied. Dort konnte ich auch in den dreien manches buch für mich lesen und alles bestellen, wie ich wollte. Hier muß ich mich der andern einrichtung oder den absichten von Reuß und Benecke fügen und habe die ganze zeit vollauf im sinne der bibliothek

zu thun. Zu einem bibliothecar von fach, der an nichts lust hat, als an
büchertiteln und catalogen, ohne rücksicht auf der bücher inhalt, bin ich von
natur nicht gemacht. Dazu kommt, daß ich vorlesungen halten soll, wozu es mich
bis jetzt auch nicht innerlich treibt, ich mag eben nicht zuhörern compendiarisch
mittheilen, was ich selbst specieller ergründen möchte. Die ungewohnheit zu
dergl. wird mich zeit und mühe kosten. Ich habe schon jetzt den druck des dritten
theils meiner gram., der in vollem gang war, einstellen müssen, weil ich das Ms.
nicht mehr so ausarbeiten kann. Daß es nicht anders sein würde, hab ich
mir vor annahme der stelle nicht verhehlt, aber unsere dortige äußere stellung
war unerträglich. Warum hat uns ein gütiges geschick nicht unser übriges
leben, ungestört von unverschuldeten collisionen, da wo wir es größten theils
hingebracht, verzehren laßen! Was giengen mich, als privatmann, kurfürst und
kurprinz an? so oft ich mich über sie betrübte. & ich fühle, daß ich aller
ihrer fehler ungeachtet mehr an ihnen hänge, als an meinem jetzigen könig
den ich mir nur als ein ganz abstractes wesen denken kann. Wir nehmen
hier 400 rf. mehr ein, brauchen aber auch mehr, denn das meiste ist hier the
Ich weiß nicht, ob dir schon gemeldet worden ist, daß man uns in Cassel, als
bereits die sache in Hannover festgemacht war, den nämlichen gehalt anbot,
und unabhängige stellung von dem ungerechterweise über uns gesetzten director.
aber es war zu spät. Doch genug geklagt und gesorgt; ich wollte dir
meine jetzige empfindung ausschütten; es kann in jahreszeit anders werden.

Freundliche aufnahme finden wir hier überall, zumal bei Göschens und
Dahlmanns, auch bei Hugo. Die ehmalige Köhler, nach der du dich erkundigst,
lebt hier als witwe eines hauptmanns Schlick. Die frau Dieterich ist todt,
ihre eine tochter, Thekla, an prof. Kraut verheirathet, die andere noch ledig,
der sohn, dem (noch lebenden) vater nachartend misrathen.

Grüße deine frau und kinder, auch Savignys; die strophen aus deinem
geburtstagslied habe ich mehreren vorgelesen und bedauert, daß du mir
drei mitgetheilt hattest. Die reisebemerkungen aus Baiern haben mir sehr ge-
fallen, weniger die aus Sachsen. Behalt mich lieb. Jacob Grimm.

GÖTTINGEN
14 MAR.

Freiherrn Achim von Arnim
Hochwohlgeboren

Berlin
Dorotheenstraße 31. E.

frei.

1 8/6.

Göttingen 20. Dec. 1830.

Liebster Cousin, das schöne Gedicht von dir, welches mir Thomas zugesendet hat, mahnt mich abermals daran, daß ich dir schon längst hätte schreiben sollen. Gedacht habe ich oft an dich und wie immer mit der treuesten Liebe und ebenso oft habe ich mich in deine Gegenwart gewünscht, um einmal mich mit dir, dessen besonnenes, unpartheiisches Urtheil mir immer so werth gewesen ist, über diese merkwürdige Zeit zu besprechen. Sie scheint bestimmt, was sich sonst in 60 Jahren entwickelte, in 6 Monaten zusammenzudrängen. Daß ich dir so vieles zu sagen hatte, das hat mich eben vom schreiben abgehalten, im Gespräch kann man sich erklären und ein Mißverständniß gleich abwehren, das, wenn es die ersten Zeilen eines Briefs veranlassten, alles folgende in einem so anderen Lichte erscheinen läßt. Und wie viele, auf deren Meinung man etwas gibt, urtheilen mit der ehrlichsten Gesinnung so ganz entgegengesetzt. Niebuhr z.B. sieht mit manchen ganz schwarz und scheint sich in der Vorrede zu dem neusten Bande der röm. Geschichte einer völligen Verzweiflung zu überlassen. Soll man nur beurtheilen, was man genau kennt, so kann ich nur von Hessen reden und da scheint mir die Bewegung kein Rückschritt, sondern es wird dort (u. ich meine das gölte auch Braunschweig und Sachsen) ein Zustand erlangt, der besser, würdiger und gesünder ist, als der vorige war und den man durch fortdauerndes stilles Dulden und in Erwartung abhelfender Beschlüsse des Bundestages gewiß nicht erlangt hätte. Die Furcht vor demagogischen Gelüsten, die 10 Jahre lang und länger die politischen Verhältnisse drückte und verkrüppelte, scheint doch jetzt ganz grundlos, und ich bin der Meinung, wenn man sich mit einem frischen, männlichen Muthe überall entschlösse, eine billige, mäßige und gerechte Freiheit ohne Rückhalt zu gestatten, ganz Deutschland völlig beruhigt werden würde. Die Völker scheinen doch in Masse viel gesunden Sinn erlangt zu haben und selbst die Jacobinischen Zierathen an dem Throne des Königs der Franzosen abzuwelken; die belgische Revolution ist ohne Zweifel die traurigste u. hat einige jämmerliche Seiten. Doch ich will nur von Hessen reden und da zeigt es einen ehrenwerthen Grad politischer Bildung, daß die Bürger selbst bei den heftigsten Spannungen doch den Entschluß fest hielten, nichts an sich unrechtes zu verlangen und kein verfehltes Recht des Kurfürsten zu kränken. Ich glaube selbst wenn er Gewalt gebraucht hätte und

im Falle des Mißlingens entflohen wären, die fürstliche Würde wäre ungekränkt geblieben und unversehrt dem Nachfolger übertragen worden. Als dem Bürgermeister von Cassel, der durch Thätigkeit, Verstand und festen Sinn sich auszeichnet, vor einiger Zeit an seinem Geburtstage von den Bürgern eine Fackelmusik und ein Vivat gebracht wurde, sagte er am Schluße seiner Danksagung, er hoffe, daß Liebe und Vertrauen, wie es ihm jetzt ausgedrückt werde, mit der Zeit auf den Kurfürsten übergehen werde, so darf man das nicht anmaßend und lächerlich nennen, denn es war wahrhaft und ehrlich gemeint. Und eine solche Gesinnung bewahren die Bürger, obgleich sie recht gut wissen, daß der K. nur zollweise und mit dem höchsten Widerwillen nachgibt und wenn er in sein Cabinet kommt mit den gemeinsten Flüchen dasjenige begrüßt, was als gnädigste Bewilligung der Welt angekündigt worden ist. Etwas Spaßhafter ist es, daß als ihm jemand von seiner Umgebung tröstend zusprach, wenn alles abgethan sey, könne er ebenso vergnügt in Wilhelmshöhe leben, er fast wehmüthig antwortete: ach so schön, wie es war, wird es nicht wieder! Von der Herrlichkeit seiner Regierung war er so überzeugt, daß er schon vor ein paar Jahren einmal in der Wuth, die ihn zuweilen befällt, ausrief: warum nicht lieber der Teufel ihm den Hals umgedreht, als daß er ein so elendes Volk, als die Hessen regieren müße. Die Bittschrift, welche die Bürger der Gräfin wegen eingereicht haben und die in der allgemeinen Zeitung abgedruckt steht, gehört mit zu dem stärksten, was dem K. gesagt worden ist, aber es trifft den Nagel auf den Kopf und hier lag der Grund von der allgemeinen Unterdrückung. Daß diesem Unwesen abgeholfen, das erpreßte Geld dem Lande zurückgegeben wird, das halte ich für die eigentliche Wohlthat; was die neue Verfaßung in anderer Hinsicht leisten soll, so haben wir ja in andern Ländern Erfahrung, wie weit sie etwas zu helfen pflegt. Von dem Grad des Druckes hat man keinen Begriff, in dieser Beziehung war selbst Braunschweig besser daran; die Noth war so groß, daß der Grundbesitz völlig werthlos geworden war. Der Gräfin floß alles zu, was erbeutet wurde und wohlunterrichtete Leute schätzen ihr Vermögen zu etwa acht Millionen Gulden. Jetzt stehen die Sachen so, daß die Hälfte der [illegible] abgenommen werden u. das kleine Land 13 Millionen Gulden (so viel hat der K. schon bewilligt) Schatz besitzt, welchen in Zukunft die Landstände verwalten werden. Diese 13 Millionen

und etwa der 4te Theil von dem, was er besitzt.

Ich war Ende September, während der Unruhen, in Cassel und habe da manches selbst mit angesehen, auch einen Tag dort erlebt, wo ein Ausbruch sehr nahe war. Der Kurfürst hatte der Bürgergarde erst Waffen bewilligt, dann die Bewilligung wieder zurückgenommen; die reichen nämlich und etwa 800 Mann besaßen eigene Waffen. Sie wollten sie nun nach abermaligen, dreimal abgeschlagenem Bitten eigenmächtig aus dem Zeughaus holen. In den Vorkehrungen von beiden Seiten lag eine Art von Grauen, wie vor dem Ausbruch eines Gewitters gefühlt wird. Man sah die Kinder nach Hause führen, Läden u. Hausthüren verschließen und die Ordonanzen laufen. Das Militär marschirte still vor den Casernen auf und zog dann ab, das Zeughaus u. die Straßen, die dahin führten zu besetzen. Die Bürger dagegen mit der weißen Binde am Arm u. mit dem, was sie von Waffen hatten, ausgerüstet versammelten sich auf dem Markt. Ich ging, nachdem ich Frau und Kinder in Sicherheit wußte, dorthin, so weit man sich, wenn man nicht ins Gedränge kommen wollte, nähern konnte. Der Polizeidirektor war ~~nochmals~~ nach Wilhelmshöhe gefahren, um die Bewegung zu melden und nochmals eine Bitte um Bewilligung vorzubringen; er wurde aber zurückgehalten und als er über zwei Stunden ausblieb, schien die Geduld der Bürger [illegible] zu gehen und Getöse und Geschrei wurde immer lauter. Zum Glück kam er in diesem bedenklichen Augenblick in vollem Jagen und aus dem allgemeinen Beifallruf war abzunehmen daß die Bewilligung erfolgt war. Ein heftiger Platzregen der eintrat verschaffte in einer Viertelstunde dem Markt u. den Straßen ein friedliches Aussehen u. nach einer Stunde wurden schon ein paar Wagen mit Gewehren bei dem Rathhaus abgeladen.

Der Kurprinz war in diesen Tagen gerade in Cassel und man erzählte mir manches Gute von ihm, wie er denn auch die volle Gunst der Bürger besaß. Er soll entschlossen gewesen sein, wenn das Militär Befehl zum Feuern erhalte, in seiner Qualität als General vorzutreten und Gegenbefehl zu ertheilen. Da ich ihm ein paar Jahre lang, freilich mit sehr geringem Erfolge, Unterricht gegeben, so hatte ich Veranlassung zu ihm zu gehen. Er empfing mich freundlich, selbst mit einer gewissen Herzlichkeit, und ich hatte eine lange Unterredung mit ihm, in der er besser und zusammenhängender als sonst sprach, und als ich äußerte, daß bei allen Bedrängnissen dieser Zeit, für ihn ein Glück darin liegen müsse, zu sehen, daß das Volk, welches er einmal beherrschen solle,

einen so achtungswürdigen Sinn für Recht zeige und ein so großes Verlangen, die Regierung als
eine liebliche und wohlwollende zu sehen, so zeigte er lauter lobenswerthe Gesinnungen, die
freilich zugleich Opposition gegen seinen Vater waren. Man sagt, er habe die Absicht die
geschiedene Frau, mit der er lebt, zu heirathen und habe geäußert, er wolle keine Maitresse und
keine Gemahlin, sondern eine Frau haben; das könne ihm aber wohl gefallen, aber dem Lande
könne nicht gefallen, daß seine Kinder nicht succeßionsfähig seyn sollen.

In Fulda, wo ich mich sechs Tage aufhielt, weil ich nach Hanau und Frankfurt wollte,
~~und~~ wo ich deine Frau und Kinder zu sehen mich freute, wohin ich aber wegen des Unwetters
nicht wohl durchdringen konnte, habe ich die Kurfürstin viel gesehen; sie hatte schon den Sommer,
als sie durch Göttingen kam, unser Haus mit ihrer Gegenwart beehrt. Ich habe auch eine
große Hochachtung vor ihrer Gesinnung, die ihrer eigenen Stellung, ihrem Schicksal und ihren
Wünschen für das Wohl von Hessen, angemessen war, empfunden und oft denken müssen, wie
glücklich eine solche Gesinnung das Land habe machen können.

Nun noch einiges von Göttingen. Jacob hat vor kurzem seine Antrittsrede gehalten,
de desiderio patriae, die jedermann gefallen hat, mir am meisten, da ich seine Gefühle theile.
~~Es waren~~ einige im besten Sinne freimüthige Stellen darin, und man hat ihn gebeten, die
drucken zu lassen, aber er hat Recht; wozu soll alles gedruckt werden. Die Vorlesungen dieses
Sommer über Rechtsalterthümer (vor 14 Zuhörern) haben seiner Brust nicht geschadet, sie eher
gestärkt. Diesen Winter ist das angekündigte Collegium nicht zu Stand gekommen und er ist
das wohl zufrieden. – Seit einiger Zeit lebt der geheime Cabinetsrath Rehberg von Hannover
hier. Er ist gewiß kein gewöhnlicher Mann und wenn auch gerade kein classischer Schriftsteller,
~~doch~~ so verdienen doch seine Werke, die eben in einer Sammlung erscheinen, eine größere
Aufmerksamkeit, als ihnen zu Theil wird, denn sie enthalten viel eigenthümliches und geistreiches.
Ich lade dich ein, sie einmal vorzunehmen und möchte wohl deine Meinung darüber hören.
Überhaupt, warum versuchst du nicht mehr, es steht dir doch so wohl an. Rehberg ist hoch
in Jahren und kränklich, aber noch immer äußerst lebhaft und eifrig, besonders, wenn er
auf Göthe zu reden kommt, von dem er viel weiß, aber das, was alle Welt als das Höchste
achtet, den Faust, furchtbar herunter macht. Er hatte eine Menge der kräftigsten Ausdrücke
in Bereitschaft und setzte mir neulich mit dem größten Eifer auseinander, wenn er noch
einmal

einmal mit Dichtergaben auf die Welt komme, wie er die Aufgabe, die in der ~~Dichtung~~ Gege-
stand liegt lösen wolle. – Du siehst ja zuweilen den Herrn von Gagern. Wie er dazu ge-
kommen ist, den Bourienne, den ich für eins der wichtigsten Bücher über Napoleon halte,
so unbedeutend zu machen, begreife ich wohl, da der Lettenbornsche Zug darin berührt wird.
Aber wo der Mann den Hochmuth hernimmt, den Gagern so von oben herab zu behandeln, der,
er mag seyn, wie er will, tausendmal bedeutender ist, als er; der in der Welt in den
wichtigsten Verhältnissen gelebt, viele weltbewegende Ereignisse in der Nähe und in der Werk-
stätte betrachtet und mitgewirkt hat; der endlich, wenn er schreibt doch seinen eigenen Styl
hat und keine geronnenen, gothisierende Phrasen von sich abtreibt, das begreife ich nicht.
Ihm vorzuhalten, daß der Bundestag nicht so geworden, wie Gagern gedacht u. gewünscht
hat, das ist was erstlich; mit dem, was wirklich ~~gesch~~ geschehen ist, kann jeder Lump einen
verspotten, der an eine andere Entwicklung geglaubt hat. Und dann nennt er irgendwo
dessen Buch langweilig; die ehrlichsten, treusten, freilich ungezierten Memoiren voll Verstand;
ein Ausländer achten muß.
die es gibt, eines Mannes, dessen Patriotismus

Zu dem neuen Jahre die schönsten Grüße ~~für~~ und Wünsche ~~für dich u. dein Haus~~
von mir, meiner Frau und Jacob. Laß uns bald etwas von dir hören oder noch besser, komm
einmal wieder zu deinen alten und treuen Freunden. Wilh. Grimm.

20 XII 1830

3

Freitag den 6ten ~~Ap~~ Mai 1808.

Lieber Herr von Arnim

Ich sende Ihnen hierbei:

1. zwei schöne Gottesgeschichten, fast wörtlich nach der Quelle. Sie werden sie aber wohl erkennen.
2. Sage vom Graf Isang.
3. Gedanken eines gefangenen Soldaten, bis zur Täuschung wahrhaftig
4. ein paar Verse aus dem Titurell, damit wenn Sie wollen ungefähr nachfolgen könnten; ich wollte nur, daß eine bessere Recension da wäre, als der alte Druck.
5. etwas über Volkssagen, wie es mir am Herzen liegt. Ich will damit nichts Neues sagen, ob ich es gleich noch nirgends gelesen habe, ich meine aber, es müßte jeder es wissen u. wäre sehr bekannt! Es könnte auch besser gesagt seyn, diese Gedanken sind mir aber wohl darum geliebt, weil ich viel von den Sagen halte, die aus der Sache resultiren müßen u. deuten mit Fleiß hierbei

Brauchen Sie von allen diesen für den Einsiedler nach Gutdünken. Die Absendung dieser Sachen wäre schon früher geschehen, wenn wir nicht auf einen Brief von Clemens gewartet hätten u. doch außer dem [illegible] fodern konnte, was er einem [illegible]. Jedennoch ist wider Erwarten noch keine Nachricht von ihm eingelaufen, u. ich weiß nicht einmal ob er in Heidelberg angekommen ist, freilich aber ist Ihr Brief vom 23ten April, den wir erst gestern durch Reimer erhalten, schon alt.

Ich muß es Ihnen gestehen, u. Sie wissen wie viel mir das hier gemacht hat, ich bin von dem Clemens viel geärgert worden, darüber, daß ich nichts mittheilen u. von mir geben wollte. Ich weiß nicht was mir dabei mehr ~~wider~~ zuwider gewesen ist, die gute Meinung von mir, oder das Versprechen er mir damit that. Ich brauche es nicht, daß meine Arbeiten nicht auf gerade zu Herausgeben gerichtet sind, woran ich nicht denke u. keine Lust hätte, allein beständig werde ich mich dazu innerlich getrieben fühlen, das Geringe zu thun, womit Ihnen und dem Clemens ein Gefallen geschieht, von denen ich schon soviel Gütigkeit erfahren habe.

Lange habe ich an nichts soviel Vergnügen gehabt, als an Ihrem Vorhaben mit Gryphius, aber war denn nicht auch die Probe ~~von~~ aus Cardenio von Ihnen, welche Sie in der Anzeige beigebracht haben? Ich habe neulich meine Gedanken über den Gryphius gehabt, die ich aber doch erst näher untersuchen will, eh ich sie Ihnen schreibe. Übrigens hat er mit Ihrer Herausgabe gar keine Verbindung in der Ankündigung steht auch von Schurch gedruckt, das wird wohl ~~Schot~~ Schoch haben heißen sollen.

Mit meiner Anstellung hapert es noch immer. J. Müller macht mir Hoffnung zu einer Stelle beim Archiv, die mir auch ziemlich recht wäre, doch ists noch nicht weit damit, u. ich wollte, ich wäre die Quälereien los, die ich [darüber] von meiner Familie habe, u. die doch ihren recht guten Grund

haben.

Waren Sie denn bei der [illegible] in Frankfurt? u. haben Sie viel Schönes in der Kupferstichauction gekauft?

Haben Sie denn bei Abgang Ihres Briefs, die Gesch. von der [illegible] gehabt, die Sie damals schon längst hätten haben müßen. Ich frage darum, weil sie der Clemens könnte zurückbehalten haben, indem er anfangs sehr dagegen war; wir gaben aber dieselbe Geschichte übereinstimmend u. auch zuletzt gefiel sie dem Clemens sehr.

Wenn der Clemens in Heidelberg ist u. diesen Brief liest, so grüßt er ihn herzlichst u. wir sind sehr begierig zu wissen, wie es ihm gegangen ist. Ich grüße Sie ebenfalls aufrichtig als Ihr treu ergebenster

Jacob Grimm.

der Lui arbeitet jetzt eben einen schönen Holzschnitt von der heil. Elisabeth; schreiben Sie uns doch bald: ob wir ihn direct nach Heidelberg oder an Mohr in Fr. schicken sollen? denn er wird in einig Tagen fertig.

Da Sie, wenn die zweite Sendung angekommen ist, gewiß so viel dänische Lieder haben, als Sie für einen ganzen Jahrgang des Einsiedlers brauchen können, und ich doch Ihnen etwas mitschicken wollte, so habe ich aus meinem MS. des Wilhelm von Orleans, die beiliegende Stelle umgeschrieben. Ich fürchte nur Sie haben das altdeutsche Zeug zuviel; indessen existirt von diesem Roman kein Druck, und ich denke auch dieses Fragment gehört zu den besten seiner

~~Art~~ d. h. der spätern u. ausführlichen Beschreibungen der Minne sich gefallenden Art, wo man das einzelne schön zusammen suchen muß, wie ich sie ausgetheilt. Daß ich es ^fast ganz^ in Prose aufgelöst oder besser, verbunden habe, wird Ihnen gewiß recht seyn, denn man kann es unmöglich lang aushalten, die ohne allen Wohlklang ewig aufeinander klappernde Reime anzuhören, weshalb mir auch Tiecks König Rother zuwider ist, dessen Poesie weit reiner und reicher in einer prosaischen Bearbeitung durchglänzen würde.

Sobald ich die Abhandlung vom Otnit vollständig habe, verspreche ich Ihnen recht gern meine Bemerkungen über das Nibelungen Lied ^kurz^ aufzuschreiben. Ich bin nicht für die Behauptung daß alles vom Deutschen dorther gekommen, der Siegfried ist recht eigentlich ein nordischer Held und Albrich (Alfricus elfa) hat in den nordischen Gebürgen gehaust; indessen bin ich weniger dagegen, als diejenigen, welche es für überflüssig und unfruchtbar halten. Die Scandinavier haben mit uns gleiche Abkunft, und unter den vielen Völkern die sich bei der Völkerwanderung so gewaltig durcheinander drängten, waren die Gothen so gut als die Burgunden. Und warum sollen nicht alle diese Nationen sich die Geschichte dieser Zeiten in ihren Volksgesängen aufbewahrt haben, da sie ein gemeinschaftliches Eigenthum war? daher die Abweichung in den nordischen Erzählungen, wo doch wieder derselbe Grund unverkennbar ist. ~~[illegible]~~

Für den Clemens setze ich auch einen recht herzlichen Gruß hin, wir hoffen bald auf Nachricht daß die Expedition glücklich abgelaufen ist. Behalten Sie mich in gutem Andenken

Ihr aufrichtiger

Wilhelm Grimm

Wenn Sie einmal Bruchstücke anzeigen [illegible] in dem Lied von Dietr. und des Löwen Kampf so etc:

ich zeig dir deinen verlobten Braut, die verwundet im Bergen liegt.

und in dem Lied von Laurin und Wittich Wielands Sohn Kampf, wenn es abgedruckt wird, mich der letzte Vers freuen: Sie reiten so freudig nach Berne zurück, König Dietrich erfreuet man nicht führt mit sich Wittich Wielands Sohn, [illegible] folgen zu allernächst.

Ich erhielt heute das carmen de pr. exp. [illegible] eine deutsche Übersetzung von Molter und Karlsruh unter dem Titel ~~[illegible]~~ Walther Prinz von Aquitanien, die recht leidlich zu lesen ist.

Cassel am 10. Oct.

Herzlich gegrüßt und im voraus Dank für den beiden Bände des Wunderhorns, welche hoffentlich bald anlangen werden. Anliegendes Blättchen, wegen der uns fehlenden Einsiedler sagen Sie doch so gut dem Zimmer abzugeben.

Wegen des Louis bin ich schon die ganze Zeit her in Sorgen und Gedanken u. hätte auf Ihren guten freundlichen Vorschlag billig schon eher geantwortet, wenn nicht der Clemens bei seiner letzten Anwesenheit in Allendorf von einer vortheilhaften Möglichkeit, ihn in Baiern unterzubringen geredet. Ob er in München

besser u. mehr als etwa in Wien, Dresden, Berlin, weiß ich nicht, das hängt von lauter kleinen einzelnen Umständen ab; u. daß seine übrigen Verhältnisse in München leichter seyn werden, glaube ich nicht. Von Thomas wünsche ich zweierlei, daß er die Sache nicht übernachlässigen, u. daß er sich ganz frei gegen Dich u. gegen die Dir selber halte. Denn wir sind ihm u. Ihnen sehr herzlich dankbar dafür, daß Sie ihn so lange in Heidelberg gehabt haben, ohne welches wir gar nicht getrauten, ihn allein an einen andern Ort zu thun, was aber nun angehen wird. Von seiner Lust nach Paris zu reisen, wird er Ihnen auch gesprochen haben, wie er mir davon geschrieben, ich habe ihm aber gleich abgerathen, weil er wie ich glaube vorerst in einer deutschen Schule besser, sicherer

u. wohlfeiler fortkommen kann.
Mein fester Entschluß ist also der:
etwas muß für ihn geschehen, 200–
300 rl. jährlich, wenn es auch schwer
hält, gedenke ich für ihn zusammen
zubringen; damit muß er an irgend
einem guten Ort in Deutschland, welcher
~~der~~ uns durch Correspondenz und
den Rath guter Freunde ausgemacht
u. bestimmt werde. Sobald ich nun
in kurzem entscheidende Nachricht
von Clemens erhalten habe, und
es in Weimar nichts ist, so schreibe
ich dem Louis daß er hierher kommt,
es ist uns selber lieb, wenn er 4
bis 6 Wochen bei uns bleibt und
in der Zeit muß das Weitere besorgt
werden. Das beste an dieser
Entschließung, die noch näher aus-
gedacht und ausgeführt werden will,
ist freilich, daß wir fast davon

überzeugt sind, wie nothwendig wei-
tere Schritte gethan werden müßten.
Nach einigen Erkundigungen, soll
auch der Wiener [illegible]
recht wohlfeil zu haben seyn; nämlich
sogar mit 600 fl. in Papiergeld,
also nur ungefähr 150 (36) hiesigen
rthl.

Was Sie besser oder näher wissen
u. erfahren, schreiben Sie mir
oder sagen es dem Lü. Darum
bitte ich Sie nach Ihrer Freundschaft
u. dem herzlichen Antheil, den Sie
an dieser Sache genommen haben.

Ich bin, nebst meinem Bruder
Ihnen treu ergeben. Leben
Sie wohl u. [illegible]
grüßen Sie den Lieb... von uns
allen.

J. Grimm.

Dem Reichardt soll ich Ihnen
viele Grüße sagen, und der Louise, die bitte ich bald als möglich
die Musikalien zurück zu schicken. Sie hat aber eine kleine
[illegible] Oper componirt, die bald gegeben wird. W. G.

Cassel am 26 April 1809

Lieber Arnim,

herzlichen Gruß vor allem! der Wilhelm hat mir Deinen Brief von ihm von Halle geschickt, wodurch ich seit langem wieder einmal etwas von Dir gehört habe. Ich schicke ihm dieses Blatt wieder zu, damit er es von dort aus an Dich gelangen läßt, u. noch dazu schreiben mag. Denn ich kann Dir über manche Dinge, die ich sonst auf dem Herzen hätte, jetzo nichts sagen, vor der Unruhe in welcher wir dieser Tage gelebt, u. womit sich nur wenig in meinem Leben vergleichen kann. Am Sonntag brach nicht weit von hier in den alten Hessen ein Aufstand aus, welcher von dem Commandanten der königl. Jägergarde, von Dörnberg geleitet wurde, u. wahrscheinlich mit dem österreichischen Krieg in Verbindung gesetzt werden sollte. Diese Unternehmung muß ~~[illegible]~~ unterliegen, der Anfang aber war uns natürlich in Sorgen, weil wenig Truppen hier lagen. Du kannst Dir meine Gefühle vorstellen, wie Deutsche von Deutschen durch die Straßen gefangen eingebracht wurden, nimmer werd ich in meinem Leben vergessen einen Wagen, worauf fünf Bauern nach einander saßen, ganz still, mit gelben Haaren u. die Menschen Menschen ruhig anschauten, lebhaft blau u. gut im Gesicht. man hofft u. glaubt, daß nicht mit großer Strenge verfahren wird, denn der König ist wirklich gütig. Es haben sich in der Stadt in den ersten Tag viele Volontairs aufschreiben lassen, Deutsche u. Franzosen, ich brauche dir nicht zu sagen, daß ich ungeachtet meiner Stellen nie gegangen haben würde, ich könnte nie die Waffen gegen mein Vaterland tragen, das ist ein Gefühl, das jeder rechtschaffene Franzose selber in jedem Deutschen ehren muß. Mitten in diese Auftritte trafen die Nachrichten aus Östreich Schlag auf Schlag ein, u. das wird die Ruhe am ersten wieder herstellen. Entweder Nachrichten! mit 40000 Mann Baiern die überlegenen östreichischen Armeen vernichtet u. zerschlagen, u. welche Folgen wird das haben. Wir wißen noch keinen Detail, u. haben nur den officiellen Armeebericht, der Eindruck hat mich wunderbar geschreckt, ich wünschte keinen weniger so gut geschriebenen Proclamation: das Feuer Gottes vom Himmel gefallen auf die Erde. Macht, das ganze Heer ist zu [illegible] gemacht, das deutet wie die Stimme des Schicksals, die letzten Sätze sind darauf französisch u. haben den Eindruck des Anfangs weg. Unzähligemal habe ich an Savigny u. Brentano gedacht, wie es denen in Landshut gehen wird, aber vermuthlich sind sie weg u. nach München gegangen gewesen. der Christian ist in Marburg oder Frankfurt, wie mir vor einigen

Tegnen, ich weiß nicht wer, erzählt hat.

Adieu für diesmal, ich denke bald wieder zu schreiben

Dein getreuer Frieb.

Louise läßt Dich vielmals grüßen und bittet Dich sie doch eine Copie von Lödels Preiß den du einmal für sie geschrieben, zu schicken, indem sie so viel Vergnügen daran gehabt.

Mir geht es hier recht gut. Von dem Aufstand in Hessen hatte ich zwar etwas gehört, aber sie ob der [illegible] nur als ein leeres Gerücht angesehen, bis die Proclamationen erschienen, und ich nun aus diesem Brief sehe, wie ernstlich es gewesen. Du hast wohl gehört, daß Karl hier eine Lehranstalt errichtet, die künstlich legen soll, eine Kirche wird zum Theater eingerichtet, und die Weimar. Truppe wird spielen. So habe ich denn eine sehr herrlichen Bedürfniß gemacht, denn Karl will daß ich [illegible] baden soll, und ich bin wohl der erste der in dem Register der Brunnengäste prangt. Da sieht man recht [illegible] Gott kann, wenn er den Menschen in die Höhe bringen will. — Aus dem Meßcatalog weiß ich daß Du den Wintergarten verlegt hast, der mir nun recht im Sommer viel Freude machen wird. Überhaupt erscheinen sehr viele Bücher, wie kein Zeit ein altenglisches Theater, das gewiß recht gut ist. — — Reichardt ist in Schlesien bei der Großmutter, ob er hierher kommt, weiß ich nicht. Fritz ist nach mancherlei Arbeiten und halb gezwungen in die Schule geschickt worden, die ihm recht gut zu bekommen scheint, und womit sie nun auch sehr zufrieden ist, wie mit allem was erst geschehen, wo der Entschluß ist ihr unmöglich. Von Max weiß ich nur Unterricht [illegible], die sehr lautet als ob sie kein Recht dem Vater entführt. — Louise hofft sehr auf einen Brief von Dir, der ihr nähern Unterricht gibt über ihr Vorhaben nach Frankfurt, wahrscheinlich ist Bettina jetzt dort. Sey von Herzen gegrüßt W.

Herrn L. Achim von Arnim

Berlin

[illegible] No. 4

Franco

HALLE AN DER SAALE

FRANCO

Cassel. 15. Dec. 1810.

Lieber Arnim, Sey vielmal gegrüßt und bedankt für alles überschickte. ~~Die~~ Über Halle und Jerusalem schreib ich dir das nächstemal, ich habe es noch nicht lesen können und sehe doch daß manches anders ist, als wir es gehört, gestern Abend ist erst das Paquet gekommen und heute soll der Brief schon fort. Die Kantate aber hab ich gleich gelesen, sie ist sehr schön, die einzelnen Stimmen, die Erinnerungen aus ihrem Leben ihren Tod und ihren Einzug beschreiben, sind mir durch die große und ernste Trauer darin so lieb wie manches ähnliche im Sophocles. Ich bin sehr für diesen ersten unter den griechischen Tragödiendichter eingenommen, es ist etwas wunderbar ungemeines in ihm, jene Allgewalt die den Shakespeare und Calderon charakterisirt, wenn er auch durch seine Furchtbarkeit ähnlich ist. Solgers Übersetzung ist an einigen Orten modern steif, aber im ganzen recht gut, du wirst gewiß eine große Freude haben wenn du sie liest, es ist etwas anders als so manches steinerne griechische, wie z. B. die Übersetzungen von Pindars Hymnen in dem Pantheon, die wie gothische kleinen Kreuzer [illegible] sind. So etwas ist recht zu Vorlesungen und zum Commentiren gemacht, weil man überall anfangen kann und gar nicht aufzuhören braucht. — Ich arbeite jetzt fleißig an den nordischen Sagen und Isländisch. Es ist oft eine große gewaltige Poesie darin, meist aber roh und unbeholfen ausgedrückt. Die Hervarar saga, eine der ältesten und schönsten hab ich mir fast fertig übersetzt, ich lege dir einige Räthsel daraus bei, die solche Volksräthsel waren und mir sehr schön vorkommen. Wär es dir in eigner Zukunft lieb eine Abschrift vom Ganzen zu haben, so brauchst du es nur zu äußern: es ist eine große Bedeutung in dem Gedicht, vielleicht mögtest du etwas davon benutzen. Ich habe eben eine Bekanntschaft gemacht, die mir bei meinen nordischen Studien sehr nützlich zu werden verspricht, nämlich den Graf Hammerstein, der als Gesandter nach Kopenhagen gegangen. Ich weiß nicht ob du ihn kennst, er ist berühmt durch manche seiner Abentheuer. Er hat in seinem Wesen etwas sehr einnehmendes, manche Kenntnisse, freilich wohl meist zerstreute aber Sinn und Geist für alles. Es ist ein Mann, den man sich zum ~~[illegible]~~ wünschen muß, es würde besser gehen als unter dem Druck. Er hat sich für die nordische Literatur interessirt, will dort isländisch lernen, und mir Abschriften schicken von allen Manuscripten, die ich verlange. Er war eben aus dem spanischen Kriege gekommen. Er zeigte mir mehrere wunderbar herrliche Gemählde, einige hatte er selbst aus der brennenden Kirche von Burgos gerettet: eins war ganz mit dem Fleiß der altdeutschen Bilder ausgeführt hatte aber eine eigene südliche Grazie und Zartheit. Dann brachte er einen Kasten mit silbernen Ketten woran ein goldenes,

Kapseln Reliquien waren, oder heiligen Bilder, die die Anführer der Spanier umhängen hatten, weil sie unverwundbar machten. ferner kostbare Rosenkränze von Gold und Steinen, ein Crucifix von Perlmutter, und ein Gebünd heiliger Rosenkränze von Nonnen, die aus Jerusalem gekommen waren, von [illegible] Holz aber schon viel gebraucht. Ich habe mir einen dabei geben lassen, es war mir am meisten rührend, wie sie auf dem Tisch herumlagen und nach der gewöhnlichen Art darüber gespaßt wurde, an denen vielleicht manches einsamen frommen und bedrängten Gebät ist gebätet worden. Auch eine Reliquie hab ich von ihm bekommen, wo auf der einen Seite ein Christuskopf gemahlt ist, schwarz auf Gold, gerade wie der auf Bertrams altetes Bild, das Louis uns copirt hat. Er erzählte selbst, daß dieser Krieg mit unerhörter Roheit geführt worden, da in früheren Zeiten, das heilige doch ist heilig gehalten worden, aber die Soldaten haben zu ihrem Nachtfeuer häufig die Bilder aus den Kirchen losgerissen, und die herrlichsten Schätze sind so in einer Nacht aufgebrannt worden. ein französ. General hat Cids Grabmahl holen lassen und mit großen Buchstaben seinen Namen darauf setzen lassen, Cids Namen unten ganz klein.

Ich muß noch einiges zur Vertheidigung meiner Recension sagen. Ich fühle wohl, daß du recht hast in dem, was du gegen mich bemerkst und wie du es denkst, aber ich kann mir nicht Unrecht geben, weil ich es aus dem Buch nicht heraus- den Werken habe ich nicht begriffen, beides mag daran Schuld haben, daß ich nicht diese Mannichfaltigkeit habe, die du hast, ganz kann es nicht, weil ich sie doch die Dichtung hätte erlangen können, wie ich den Aschylos begreife aus dem Homer oder die Juden aus ihren Mythen. Was ich in ihm verstand, das sonst be- griffen das herrlichste des Lebens bei unserer Unwissenheit, das war auch im Loquacios vorgekommen, ~~~~ haben sie daher Lukam mehr genannt, daß sie sonst ~~~~ verschieden waren hab ich wohl gesehen. Ich kann mir nicht vorstellen, wie sich jemand ganz von dem realen Leben losmachen kann. in der Geschichte ist so etwas nicht, keine Zeit und kein Volk (die paar [illegible] die in chinesischer Dumpfheit verschwunden sind, machen keines aus) hat jemals nur einen Moment das Bewußtseyn von Gott völlig entbehrt. dies ist der Hauptgedanke z. b. der durch das Buch von Görres geht, das ich immer höher achte. Ich kann mir nicht denken, daß jemand das Göttliche zu einem bloßen weltlichen Nahrungsmittel könnte machen, der weiß, was es ist. die Besserung

der Dolores ist, meinte ich mehr eine Behauptung, als daß sie wirklich sich zeigte: sie ist nicht recht motivirt, und ihr reicher Kindersegen, wie die Heiligkeit des Sünden Kindes waren mir aus dem Gefühl dieses Mangels entstanden. —

Die Einlage sey doch so gut dem Hagen sicher zu überschicken, daß er nicht den Vorwand nehmen kann, ~~sie~~ er habe sie nicht erhalten. Folgendes ist die Ursache. Hagen hat die Handschrift der übrigen Gesänge der Edda Sämunder von Nyerup erhalten unter der Bedingung mir eine Abschrift zuzusenden. Sie betreffen den Nibelungenkreis, und sind ungemein wichtig. Ich habe ihm nun schon vorher geschrieben, diese Bedingung zu erfüllen, aber noch keine Antwort erhalten. Ich fürchte er verzögert die Sache, gibt etwa vor, meinen Brief nicht empfangen zu haben, und es liegt mir doch so viel daran sie bald zu haben, da ich sie auch gern noch in den Anmerkungen zu meinen Heldenliedern benutzen möchte. Könntest du ihn gelegentlich darum fragen, so geschäh mir ein großer Gefallen.

Leb wohl, lieber Arnim, ich bin jetzt wieder recht wohl, und freue mich auf helle, frische und kalte Tage; bleib mir freundlich und gewogen

dein treuer Wilhelm.

Lieber Arnim

ich habe heute nur Zeit wenige Grüße beizuschreiben und dir besonders für deinen letzten lieben Brief zu danken, nächstens mehr. An Savigny, seine Frau und Bettine bitte ich herzlichen Gruß zu sagen, ich verbleibe ewig dein treuer Jacob.

Lieber Arnim

Ich bekenne mich daß ich dir auf deinen lieben reichhaltigen Brief aus meinen geringen Umgebungen kaum werde antworten können. Wir sehen wenig Leute und unser Besuch besteht hauptsächlich aus 3 Stücken, einem Herrn von Hesse, der alle halbe Jahre etwa einmal kommt und über die größte Lumperei in ein gewaltiges Erstaunungsgeschrei ausbricht, wir treiben zuweilen Spaß mit ihm und halten ihm einen alten Catalog vor oder dergleichen, worüber er sich dann verwundert als wenn das seltenste Buch wäre. Gleich nachdem er geschrien, wendet er sich auf die andere Seite und spricht ganz gelassen weiter, die Lulu, der ich einmal davon erzählte, hat ihn darnach in einer Gesellschaft bloß an diesem Geschrei wieder erkannt, womit er dort ein Ragout bewunderte. Ich schreibe dir das, weil es zugleich eine literarische Merkwürdigkeit ist, dieser Herr ist hier Secretair des Johannes Müller gewesen und hat sich dessen liebende und verehrende Manier auf solche Weise zu eigen gemacht: so sind doch ~~[illegible]~~ bei ihm auch Spuren des großen Mannes übrig geblieben. Das zweite Stück sind etliche Franzosen, die alle 2 Monat etwa kommen, wovon der eine ein Literator, der sich mit der Geschichte von Corsika beschäftigt, und dem wir mit unserer Gelehrsamkeit und Belesenheit in seiner und fremden Literaturen imponiren, der andere ist ganz fein gebildet und spricht darum kaum hörbar. Das dritte Stück das alle 3 Wochen kommt, ist ein junger Deutscher, Sieveking von Hamburg, dessen Haus vor Kurzem fallirt hat und der hier bei dem franz. Gesandten, seinem Verwandten sich aufhält. Ich mag ihn ganz gern leiden, er ist nicht ohne Geist und Lebendigkeit, nur nimmt er das Maul noch allzuvoll, welches mich immer an meine Studentenzeit erinnert, und zu seiner Zeit gut seyn mag, wenn es aber nicht aufhört so wächst von dem beständigen Wind auf Aufsehen eine Überschwemmung, als da sonst gar keine Luft dringt und es macht mir immer eine ängstliche Empfindung. Außerdem kommen dann und wann einige Geschäftsleute, die aber nur der Empfindung. Den Architekten werden wir ~~auf~~ das bald wieder ~~[illegible]~~ sehen. Nachdem er hier Jacob begrüßen; eine etwas jammervolle Liebesgeschichte hatte, ~~auf~~ wobei ich auf eine wunderliche Art ins Vertrauen gerieth und die ich beendigt zu haben mich rühmen kann, schreibt er gleich wie er in Rom angekommen, er habe das Glück gehabt die Bekanntschaft eines ganz stille und verborgen lebenden Mädchens zu machen, ein solches Wunder von Schönheit, daß die Madonnenbilder kaum gegen sie aufkommen könnten und er bitte seine Eltern um Consens, da er sie als Frau mitbringen wollte. Seine Mutter war in Verzweiflung eine Schwieger Tochter, die sie nicht verstehe und die außerdem katholisch sey, um sich zu sehen, zum Glück kam bald darauf ein zweiter Brief, daß er krank gewesen, und dabei bedacht es sey doch unrecht das Wagstück mit einer Italienerin zu unternehmen und habe dann alle Verbindung aufgehoben: welches mir auch sehr vernünftig vorgekommen ist. Das sind meine auswärtigen Verhältnisse, in welchen ich einen Minister nicht würdig zu beschäftigen wüßte, und du kannst also denken, welche Freude ich gehabt, wenn ich zu dir wäre gekommen und den

Theil haben können, nach dem ich schon lange eine Sehnsucht empfunden, und in Eurer Gesellschaft seyn, denn ~~hier~~ dann bin ich doch weltlicher gesinnt als der Jacob und eine vergnügte Zeit ist mir immer aufs beste angelegt. Hier geh ich fast jeden Tag ein paar Stunden spazieren, aber fast immer allein, weil ich nicht so geschwind gehe und kein anderer Lust hat auszugehen; jede Einsamkeit in der Natur führt aber eine gewisse Traurigkeit mit sich, wenigstens Ernsthaftigkeit. Jetzt käm ich gern, aber wenn ich auch dem Großherzog trotzen wollte, der mir den Schutz aufgesagt, weil ich als Conscribirter mich stellen soll, es aber nicht thue, so daß es immer eine nachdrückliche Sache blieb wenn sie mich festnähmen, so geht es leider aus einfachen Ursachen jetzt eben nicht an, und wir haben nur die Hoffnung dich hier zu sehen, die du uns nicht nehmen darfst, da du Dir sie in einem Brief gemacht hast: gewiß, lieber Arnim, du machst mir eine Freude damit, die ich nicht aussprechen kann.

Hätt ich nicht diesen weltlichen Sinn, im geistlichen geht es mir recht gut. Unsere Arbeit, das Gemeinschaftliche dabei, die Freude des Auffindens und Mittheilens macht mir viele vergnügte Stunden, wär nicht mein jüngster Bruder, an dem ich eine meiner traurigsten Erfahrungen in meinem Leben gemacht, und der mir jeden Tag noch jetzt, nachdem ich alles zu vergessen und aus den Gedanken zu bringen suche, ganz bittere Augenblicke macht, so hätte ich für meine Lage nichts besseres zu wünschen. — An Göthes Leben hab ich mich in diesen Tagen sehr gefreut, ich sehe, daß der Jacob schon manches darüber geschrieben, was auch meine Meinung ist; ich glaube nicht, daß es ein solches Buch gibt was so einfach anziehend und so bedeutend zugleich ist, ich könnte mir denken daß wenn man die zart und süß poetische Stelle, der es lange Weile machen wird, übergeht, es ein allgemeines Lesebuch werden könnte, wo dann nur die Erzählung der biblischen Geschichten in dieser Manier wegbleiben müßten. Die Liebes Geschichte mit dem Gretchen ist von ganz unbeschreiblicher Anmuth und Lieblichkeit in Egmonts Clärchen ist sie mir am meisten wieder vor den Augen, weil sie dort auch Zeug und Wams ausbessern mögte, freilich auch im Faust, aber nicht in den Geschwistern. — Wie verschieden wir beide sind ist mir dabei wieder recht deutlich geworden, indem es mir mein Lebtag nicht eingefallen wäre zu fragen, ob ich auch so oder so hätte thun mögen oder ob mir etwas darin unrecht gethan scheine. Ich meine dann ich wär wie einer, der von der Straße ans Fenster aufmacht und den Kopf in die Stube steckt das Wesen da drinnen zu betrachten, dagegen mag ich gern in der Dunkelheit von draußen ~~[illegible]~~ hineinsehen. Überhaupt ist mir das Gegeneinander halten zum Urtheil in der belebten Natur immer eine verdrehte Arbeit, die keine gute Früchte trägt. Ich lege ein Weinblatt und ein Glanz-grases Blätter zusammen: in jenem fehlt vieles, ganze Winkel sind herausgeschnitten, halt ich es frei gegen das Licht, so zeigt sich eine eigenthümliche zierliche und vollständige Bildung.

Nachdem ich dieses Buch von Göthe gelesen, ist mir noch mehr unbegreiflich, was du von ihm schreibst, welche milde Gesinnung, welche Achtung gegen das ganze Streben, er macht es sich selbst zum Vorwurf, daß er einmal das Publikum nicht geachtet, ist darin ausgedrückt, sehe ich dazu, daß er selbst so oft gegen das Isoliren gewarnt und gegen absichtliches Ausschließen und Geringhalten, so ist mir sein Urtheil gegen Görres Buch welches eins der trefflichsten und herrlichsten, wie ich dir schon mehrmals geschrieben als meine Meinung unerklärlich. Es ist gewiß, daß Göthe, wie jeder, unwillkürliche Vorliebe und Abneigung für manches haben wird, zuweilen denk ich daß der Riemer, gegen welchen ich z.B. eine solche unwillkürliche Abneigung empfinde, ihm dies abgelauert und ihn, um sich zu empfehlen, in solchen Gesinnungen bestärkt und ihm nur das, was Göthe das Bequeme nennt, vor die Augen rückt. Ich glaube, der größte sicherste Geist mistraut seiner Ansicht, aber es wird erst darin, wenn er sie in einem andern ebenso erblickt, und meint sie sey auch lebendig in ihm [diesem] entstanden. Riemer hat mir ~~als~~ Göthe geschrieben und für die dänischen Lieder gedankt mit einigen Anmerkungen, die zugleich Lob sind, wenn du den Brief liest, wirst du finden, wie ganz unerträglich diese steife starre Nachahmung Göthischer Gedanken und Worte ist. Der Wolf, dem Reichardts nachsagten, er habe vielen Kuchen angethan, um Göthe in der Corpulenz zu gleichen, auch den Leib so vorgestreckt, ist mir weit angenehmer und unschuldiger auf diese Art.

Was du von Görres meldest, hat er uns schon zum Theil geschrieben, denn wir stehen in einem recht ordentlichen Briefwechsel und er schreibt uns, wie du auch, ordentliche Briefe, nicht blos kurze Notizen und dgl. vom bisherigen Wohlbefinden. Ich glaube wie du, daß er über die christliche Mythe ein vortreffliches Buch schreiben wird, ich glaube aber nicht, daß er sogleich damit Eindruck machen wird, er ist zuweit voraus um der Masse verständlich zu seyn, aber verloren ist nichts von dem, was er sagt, und es wird eine Zeit kommen wo es anerkannt wird, wie sein Buch über die indischen Mythen. Seinen Styl wünsch ich mir nicht anders, er ist mir weder schwülstig noch anders verwundend, als wie menschliche Werke auf Augenblicke das beste; zudem, je fester er wird in dem historischen Studium, desto fester und bestimmter wird seine Schreibart, man braucht nur den Aufsatz in den Studien, mit dem nachfolgenden Buch zu vergleichen, wovon jener der Anfang ist. Wie nun niemand anders schreiben soll, als wie er denkt, so kann ich auch nicht wünschen daß er [ihnen] populärer werde. Ueberdies hab ich ganz merkwürdige Erfahrungen, wie ungern selbst das Verständliche von solchen angenommen wird, die einmal ihre Meinung, es sey eigene oder angenommene, gemacht haben, sie haben einmal gedacht, nun fernerhin dessen überhoben zu seyn; ging ihr System zu Grund, so stürzte ihr Haus ~~und~~ und Hausrath zusammen, sie lägen nackt auf dem Feld, denn den Himmel können sie nicht als ihr Dach betrachten. Welch eine Lebendigkeit und Lust ist dem Mann, der ~~die~~ das lebendige Silber in den Millionen Kügelchen, in welchen es auf die Erde zertheilt ist, sammelt, könnte je einer so fertig werden, es wär ein ungeheures Werk, Görres gräbt

gleich nach den Quellen. diese 3 Werke (Creuzers Symbolik) zähl ich dazu, wiewohl sie
nicht in dem Grad lebendig sind etwa, wogegen kein anderes Volk in der Welt wird
etwas aufweisen können. Hat dir Görres nichts von dem persischen Epos dem
Schah Nameh des Firdusi gesagt? er hat es mit aus Göttingen und ich freu mich sehr
auf seine Ausbeute. Sehr weich ich von Jacob ab, wenn ich denke, daß die Rec. des Görres
von Jean Paul vortrefflich werden kann. sie ein etwas verwandter Geist wird den Andern
am besten verstanden und aufgefaßt haben und das Schönste von ihm zu sagen wissen. Bei
einem poetischen also vortrefflichen Werk kommt es mir am ersten auf das Lob an,
auf die Hymnen mit denen man das Große besingt; der Tadel ist endlich und hat seine
Gränze, das Lob ist unendlich und darum so schwer. Sonst waren die Dichter Könige, die
Könige sind es itzt nicht mehr, aber die Dichter sind noch königlich und so dünkt mir oft dürften
sie keinen weltlichen Richter über sich anerkennen und aus ihrem Munde das Gesetz.
der Tadel ist dem Menschen natürlich also auch ein Urtheil, aber es solle bei einem
Dichterwerk nur aus dem fehlenden Lob entstehen und überhaupt dann nöthig ausgesprochen
werden. Mir ist es immer schneidend, wenn Jean Paul auf seinen eigenen Kosten gelobt
wird, wie ichs in meiner Jugend niemals vertragen habe, wenn ich etwa einmal auf
Kosten meiner Brüder bin gelobt worden. Daß die Werke, worin er sich einen engeren
Kreis abgesteckt, vortrefflicher in sich, runder und vollendeter sind, versteht sich leicht, weil
er sie mehr unter sich gehabt und regiert hat, daß er aber Tadel verdient, weil er noch
schwere Aufgaben hat lösen wollen, wie im Titan, das scheint mir unbeschreiblich hart,
man sollte dankbar fühlen, was er auch hier gegeben, ist auch Stückwerk darin;
alles menschliche Beginnen ist ja dasselbe. Ich kanns nicht läugnen, mir erscheint dieselbe
Critik in jenem Mann in Göthes Buch der als Gipfel seiner Forschungen sagt: ich finde
selbst in Gott Fehler. Göthe hat ein wahres Wort über diese Gesinnung in Rameaus
Neffe gesagt: "Mißgünstige nehmen Anlaß schwächere Seiten aufzusuchen und zu zeigen.
Solche feindselige Naturen, die nur wider Willen entschiedene Vorzüge anerkennen, möchten
gern jedem trefflichen Mann in sein Verdienst ganz eigentlich einzerren, und ihm eine
Vielseitigkeit, die allein Genuß gewährt, verkümmern." und: "der Geschmack nicht hervorbringender
Naturen ist verneinend, beengend und ausschließend." — Görres und Göthe kann ich mir
nicht als solchen Gegensatz denken, in allem Guten und Rechten ist eins und dasselbe
nur mannichfach in der Äußerung, so wenig wie ich mir Kunst und Natur in einem solchen
Gegensatz von Wasser und Feuer zu denken weiß, der erst durch völlige Vernichtung
aufgehoben wird; wie alles aus einem gekommen, muß auch alles zu einem wieder sich
hindrängen und sich nähern —

hast du in dem Taschenbuch Urania einen Bruchstück aus Reichardts Denkwürdigkeiten seines Lebens gelesen? er fängt damit an, daß Kant einer der dürrsten Menschen an Leib und Seel gewesen, ich bin versichert, daß er nur die Seele für eine Kirsche hält, die die Caffeetäßchen ausschlürft, und wenn sie sich zu Tisch setzt die nebenstehenden Couverts dem Bedienten hingibt damit sie Platz habe, so daß dann die andern nicht für sich gedeckt finden. Eine Anekdote von ihm, die mir [illegible] ähnlich von ihm erzählt, und die ihn sehr charakterisirt. Ebenso eingebildet ist die Behauptung, daß niemand eine Kunst, namentlich Musik lieben und verstehen könne, als der sie selber ausübe. Da Kotzebue ebenfalls seine Lebens Geschichte herausgibt so erhalten wir in diesen Dreien einen merkwürdigsten Cyclus, der viel Vergnügen auf die verschiedenste Art machen wird. Das reine Gold wird Göthe seyn, Reichardt ein stark polirtes Messing, das ebenso aussehen soll, das man aber am Geruch erkennt, wenn man anrührt, und Kotzebue ein Blei, das durch vieles Umschmelzen endlich ganz verbrannt wird. Nicht ganz gerecht ist das Gleichniß, weil der Kotzebue gewiß aufrichtiger ist wie R.– und sich nicht so gewichtig machen will. [struck through]

Wir hatten gehofft in dem Meßcatalog etwas von dir angezeigt zu finden weil du vielleicht nicht gern ein Werk eher ankündigst bis es fertig, es war aber nichts. Einmal dacht ich auch, dem altdeutschen Theater würde kommen. Mit der Edda geht es gut, Hammerstein der eben zurückgekommen, hat die seltensten Bücher gekauft und mit getheilt, so daß ich hoffen kann, es wird etwas Gutes daraus. Cotta hat den Verlag für das Ganze, (3 Bände, wahrscheinlich) übernommen und honorirt auch anständig. Vielleicht hat etwas geholfen, daß im Moniteur und in andern Zeitungen davon gestanden. Da es Quelle ist und jede ordentliche Bibliothek kaufen muß so glaub ich, daß auf einen sichern Absatz kann gerechnet werden. Ich hatte es dem Zimmer unter den mildesten Bedingungen angetragen aber er ist so nachlässig, worüber selbst Buchhändler klagen, daß er nicht einmal geantwortet hat. Ich kann die Hoffnung nicht aufgeben, daß dir die Edda noch gefällt, es war dir vielleicht die Fabel nicht recht gegenwärtig, und diese wird vorausgesetzt, weil oft große Sprünge gemacht werden. Görres war verschnupft darüber und dem schien die Übersetzung hin und wieder verwirrt und aufzuklären. Diese [illegible] ist [illegible] vorgeschlagen, waren wir entschlossen eine allgemeine klare Charakteristik in Prosa mitzuliefern für jeden, dem das Andere schwierig sey. Dann ebenso[?] und gleichfalls das lebendige Erkennen und deutschen Daseyn[?] das erste, wornach wir trachten, es hat nur jeder andere Wege, worauf er hinzugelangen denkt.

wenn ich den langen Brief durchsehe, möchte ich gern noch verschiedenes einschalten, vergesse aber beim Schreiben, ich will vieles auch mündlich aufsparen und will hier schließen. Seyd also beide herzlich gegrüßt, die Freundlichkeit und das Wohlwollen deiner Frau hat mich sehr gefreut und bitte sie, ~~de~~ mir auch in Zukunft geneigt zu bleiben. Grüß auch die Lulu und sag ihr meinen Dank für ihre Gütigkeit und daß es mir leid, sie nicht aufsuchen zu können. Grüß auch die Claudine und die Maline wenn letztere noch etwas von mir weiß, und behalt mich lieb

Dein getreuer Wilhelm Grimm.

Lieber Arnim

es fällt mir noch ein, dich zu bitten, worum ich schon viele gebeten habe, wenn dir oder deiner Frau gelegentlich etwas in Erzählungen vorkommen von Geschichten des Fuchses, Wolfes u. andrer Thiere, alles sorgfältig und mit allen Umständen treu aufzuzeichnen. Du kannst leicht denken, wozu. Man hat Ammenmärchen von der Frau Füchsin, die sich rothe Augen um ihren scheinbar todten Mann weint und zu der allerhand Freier kommen; du wirst dir gewiß dergl. erinnern und ich habe schon 3 oder 4 mal die Sage aus verschiedenen Quellen aufgeschrieben, sie ist mir aber noch nicht vollständig genug. Was nämlich mir sie so wichtig macht, ist, daß sie auch schon im alten roman du renard steht, und einen gar interessanten Beweis von der volksmäßigen Zeit der Fabel abgibt. Ferner weiß man zu erzählen von einem Sperling, der einen Fuhrmann stufenweise zu Tod bringt; von Fuchs, Wolf, Hase die sich eine Birne gewünscht haben und jeder auf eigene Art begehren wollen. Alles ist uralt, und mir sehr lieb zu wissen. Ich wollte dich noch sehr bitten, auf diese Dinge aufmerksam zu seyn und, wo es angeht, danach zu fragen; vielleicht gibt es aber in dortiger Gegend auch Gelegenheit. Savigny hatte sonst eine Kinderamme, die damals, als ich in Frankfurt war, viel Märchen wußte; da wie du schreibst, viel in der Familien geboren worden ist, so ist sie wohl wieder da!
— Den Pentameron, den mir der Clemens einbilden oder zeigen wollte, habe ich jetzt selbst, er ist voll der wunderbarsten, schönsten Sachen, die in Deutschland auch noch herumgehen, aber schon viel schwächer.

Jacob.

Wir haben ein altfranzös. Manuscript vom Reineke Fuchs von etlichen 20,000 Versen schon abgeschrieben und haben eben noch zwei andere von Paris kriegt.

Cassel 26 Nov. 1811.

Lieber Arnim, ich schreibe dir nur kurz u. verwirrt auf deinen lieben Brief, als ein unglücklicher Bibliothecar, in der Nacht auf den Donnerstag kam im Schloß ein fürchterliches Feuer aus, etwa gerade unter dem Oberwerk, wo die Bücher und Charten liegen; unter Rauch und Dampf zum Ersticken habe ich alles oder das Meiste gerettet, den Morgen war aber natürlich nichts mehr beisammen, sondern ein Stück da, das andere dorthin geflüchtet, jedem gehe noch neue Feuer an. Nun soll nun wieder aufs schnellste zusammen kommen, aber weder ein Local wird angewiesen, noch Leute zur Hilfe, in solchen Dingen sind die Franzosen ungeheuer illiberal, an Geld liegt ihnen nichts, aber für Treue und Ordnung zu erhalten fehlt ihnen aller Sinn, so daß eine Arbeit, die eine Commission von drei ordentlichen Leuten einen Monat beschäftigen könnte, allein auf mir liegt und hinreichend in Zeit von acht Tagen eigentlich geschehen seyn muß. Auf diese Art wäre mir in einem Monat ganz aufs Reine gekommen, so werde ich noch drei Monate die eigentl. unnöthigsten Dinge nachzuarbeiten haben. Ich muß alles anordnen und alles thun, was ich anordne, und doch wird nichts erkannt.

Das Gerede von Creuzer und Wilken hat mich geärgert, weil es einfältig u. schändlich ist. Ich hatte ein Paar interessante Nachträge die beim Druck vergessen worden waren, und die ich anzubringen wünschte, damit mir nicht Hagen oder Büsching als etwas neues aufrückte, was ich selber recht gut wußte. Also weil ich wußte, daß nach dem Plan der Heidelberger J.b. die Mitarbeiter ihre eigenen Werke selber anzeigen und beurtheilen dürfen, so schrieb ich sie zusammen, verwies natürlich ~~als~~ alles u. jedes Lob und tadelte oder ergänzte blos. Das sendete ich nun selbst mit meiner Unterschrift und als Selbstrecension ein, bekam es aber mit einliegendem Schreiben des Creuzer zurück. Es ist also eine Lüge,

wenn Creuzer dem Wilken die Sache so vorgestellt hat, als wenn er durch
seinen Scharfsinn die Selbstrecension herausgebracht und als dann darum
zurück gesendet habe. Dies wußte er durch mich selbst und vom
Anfang her, wie sein Brief deutlich beweist; noch dazu hatte ich an-
gefragt: ob die Redaction diese Anzeigen aufnehmen wolle?
(weil ich blos darüber zweifelte, ob etwa heidelbergische Professoren
jenes Recht hätten und keine andern Recens. — aber Görres u.
a. hatten sich doch auch selbst angezeigt) u. im Fall, daß nicht,# um
Remission gebeten, weil ich vielleicht jene Noten anderwärts
gebrauchen konnte. Schreib mir nun, ob ich in dieser
Meinung nicht ohne Schuld bin? und ob du darüber an Wilken
schreiben willst oder mir erlaubst, daß ich ihm schreibe? Auf
Recensentenruhm kommt mir auch gar nichts an, wie sie selbst
schon hätten erkennen sollen, da ich ihnen immer gefällig gewesen
und gleich zurückgetreten bin, wo sie aus andern Rücksichten
verfahren mußten. So hatten sie mir die Recens. von Hagens
Buch der Liebe aufgetragen und ich sie eingesandt, nachher
waren sie in Noth, als A. W. Schlegel seine (in der Sache schlechte
und unverständige) überschickte, weil sie nun diesen nicht
beleidigen wollten, so schrieb ich dem Böckh gern, ich wollte
zurückstehen.

Alles andere muß ich versparen, ich grüße Ludwig und alle
herzlich

Jacob

in Eile

d. h. nicht gleich. Denn mit Zurückweisen nach meinem Belieben oder Läugnen konnte mir nichts geschehn.

Cassel Dienstag 26ten
Nov. 1811.

Lieber Arnim!

Von dem Brandschaden, den wir vor zwei Tagen erlebt, kann dir der Jacob ausführlich melden der selbst dabei gewesen und seine Bibliothek aus dem andern Haus gerettet hat. Ich mußte daheim bleiben weil in einiger Zeit auch Gefahr für uns war, wenn gleich noch entfernt. die ungeheure Feuersäule, die ich durch die enge Straße über dem Schloß stehen sah, die flammenhellen Dächer umher, das Läuten der Glocken, und das Feuerrufen durch das Sprachrohr, das machte alles zusammen einen recht furchtbaren Eindruck. der Wind wehte gerade herüber und wären nicht die Dächer stark benäßt gewesen so war die Gefahr größer, da die Funken dicht herunter fielen. Um den Jacob war mir ein paarmal heiß Angst, als ein Soldaten aus einer [illegible] einen Verunglückten mit Fackeln vorbeitrugen, zudem vergrößert die Nacht alles und ich war recht froh, wie ich ihn unten rufen hörte. indessen wie man sich an den Greuel gewöhnt, und das Sturmläuten, das den ganzen Tag fortdauerte, fast nicht mehr geachtet wurde, so vergißt er sich noch leichter, wenn man seine Müdigkeit ausgeschlafen hat, und den andern Tag konnte ich meine Gedanken schon alle wieder auf meine einzelnen kleinen Arbeiten wenden, und mythischen Untersuchungen leben, die mich unter allen am meisten reizen, und bei denen fand ich außerdem noch den guten Gedanken, daß man jetzt die Erde durch den Himmel tragen müsse, während sonst Atlas den Himmel getragen.

Heute gleich beantworten wir deinen lieben Brief, weil uns daran liegt, dir wegen des dummen Heidelberg. Geschwäz Rechenschaft zu geben, du wirst sogleich ersehen, daß nicht das geringste daran ist, mir bleibt unbegreiflich, wie man eine so [illegible] ehrliche und öffentliche Sache zu einer geheimen schlechten hat umdrehen können, und was ~~man~~ dieser [illegible] [illegible] damit eigentlich will. Ich danke dir dafür, daß du auch das nicht recht hast glauben wollen, daß die Recension von mir sey, ich wüßte nicht wie ich darauf kommen sollte den Jacob öffentlich zu loben, da müßte ein allgemeines Verkennen seyn, dann aber würde ich gewiß meinen ganzen Namen darunter setzen. Wenn es dich auf keine Art gereut, so schick doch dem Wilken den Brief des S. an den Jacob. die Anzeige wird nun besonders gedruckt erscheinen, wär wirklich nur ein einziges urtheilendes Wort darin, so sollte sie als Selbstrecension erscheinen. Mir fällt hier eine Schändlichkeit ein, die das Heidelb. Journ. einmal wenigstens geduldet, ich weiß der Justi in Marburg (unter der Ziffer Ki) recensirt auch, natürlich ganz elend, denn es ist der geistloseste Mensch auf der Welt. Ein gewisser [illegible], ein gänzlich unbekannter Mensch, hat schlechte Gedichte geschrieben darunter ist eine Romanze, die den Stoff aus dem alten schönen Lied von dem edlen Möringer genommen, Justi hat auch eine ähnliche geliefert und nun recensirt er den V. und stellt sich ihm in der Recension als Muster auf. Ich wünsche nur, daß mir Justis Gedichte einmal zum recensiren aufgetragen würden, hätte er sie blos drucken lassen, und damit Ruhe gehabt, so hätte ich wohl keine Lust ein Wort darüber zu sagen, aber er hat sich in allen Ecken Beifall wie Subscribenten ~~[illegible]~~ gleichsam erschlichen und erbettelt. Einem ganz unbedeutenden Menschen hat er hier ein-

Exemplar zugeschickt mit der Bitte es in seinem Journal zu loben. An einigen Orten hat
von ihm geschrieben, er habe eine geholte Muse, und das sey das Herz. In der nordischen Mythologie
kommt eine Fabel vor, wie ein Gott mit einem Riesen kämpft, den aber alle Schläge
nicht bewegen und der ganz unerschütterlich stehen bleibt, sie hatten aber vorher dem
Riesen das Herz heraus genommen und ein steinernes eingesetzt, das von keinem
Gott erschüttert werden konnte. So kommen mir die standhaften gemeinen Journale vor,
in welchen sich alle Schlechtigkeit und Elendigkeit versammelt und die das schlimmste
Zeugniß einmal bei der Nachwelt von uns ablegen werden.

Wenn du und Niebuhr die dänischen Lieder nach meiner Bitte recensiren willst so freut mich das
ungemein. Ihr werdet gewiß etwas schönes darüber sagen. Es mögen wohl
einzelne Druckfehler darin seyn, indessen glaub ich doch nicht ~~viel~~ viele. Einen hat
der Jacob herausgebracht den ich hier zur Recension mittheile, nämlich pag. 234. u. 235 im
Lied vom Helden Rennard muß es heißen, statt als ein Kegel was ist schwärzer noch mehr,
was ist noch schwärzer als eine Kohle, es kommt hier auf das dän. Slagen an, welches sowohl
ein Kegel als eine Kohle heißt, hier aber in letzterer Bedeutung vorzuziehen ist. Trojana
für Trajana ist bloßer Druckfehler, wie es schon der Zusammenhang ergibt, außerdem ist er
von mir hinten gleich angezeigt worden) Niebuhrs römische Geschichte hab ich vor ein paar
Tagen erhalten sie wird eingebunden, und ich habe nur so hie und wieder hinein gelesen,
sie scheint mir in ihrer Art vortrefflich. Die modernen Geschichten unterscheidet sich
wesentlich von der alten dadurch, daß sie ordentlich ~~zusammenfaßt~~ scheidet, hernach das
Erworbene zusammenfaßt und hart und fest sich formiren läßt, sie wird crystallartig
helldurchsichtig und scharf, die alte (Herodot und Livius, die noch niemand übertroffen)
dagegen breitet sich aus und wächst durch die ganze Welt hin, wie die Esche Ygdrasil, sie
gibt das kleinste Detail scheidet nichts aus sich, was die Natur hineingelegt, und darum
gibt sie auch zugleich die erhabenste Ansicht. Vortheilhaft ist es für Niebuhr, daß grade
die römische Geschichte der modernen Ansicht mehr zusagt, das Volk war hart, scharf
von andern sich trennend und phantasielos im Ganzen. Einen Irrthum scheint mir Niebuhr
mit der Zeit zu theilen, den gewiß will ich hier noch nicht sprechen, nämlich daß überhaupt
auf die frühern mythischen Zeit ~~[illegible]~~ eine critische Ansicht dürfe angewandt werden.
die Geschichte besteht dort in dem Eindruck der That auf das Leben, auf den Himmel, der
über ihr steht, man darf durchaus nicht den Eindruck einer andern Zeit einen andern Himmel
über jenen stellen, zwar weil in aller Zeit Zusammenhang und etwas bleibendes durch alles hin-
geht, wird etwas freilich auch passen, aber das ist das Wenigste, dieses was übrig bleibt
allein für den Kern zu halten. Was von dem Riesen übrig bleibt, den man in die Bettlade
für ~~[illegible]~~ Menschen gebaut, einpaßt, ist nicht sein Kern, denn man kann ihn leicht am Kopf
verkürzt haben; man darf so wenig jene Zeit mit der unsrigen messen ~~oder~~ als umgekehrt,
einen Menschen unserer Zeit, in ~~das~~ Riesenbette auseinander ziehen. Ich will noch in einem
Beispiel sagen, was ich meine: als der schöne Gott Baldur starb, sagt die Edda, weinte die ganze

Natur, alle Creaturen und Pflanzen, selbst die Steine, wie man noch sehen könnte, wenn sie aus dem Frost in die wärmere kämen, dann stünden die Thränen darauf. Die gemeine Critik der gemeinen Deutlichkeit nennt das geradezu albern und erklärt das Schwitzen der Steine, eine bessere sagt, es sey blos ein Ausdruck und blos die Klage, das Weinen der Menschen sey darin die Wahrheit, diese müße man herausziehen. Ich glaube aber man darf sie gar nicht anrühren, es ist dort auch alles wahr, nur unserer Zeit steht es an, auf jenes sich einzuschränken: dort ist ein voller Accord, hier ein einzelner Ton, der dort auch vorkommt, aber nicht der einzig geltende ist. Also ist meiner Meinung nach die Mythische Periode in der Historie vorher zu beschreiben und ihr Verhältniß zu der folgenden anzugeben, ohne ein critisches Eingreifen und Auswählen.

An deinem Tadel über Göthes Buch leuchtet mir ein, was du sagst, daß man von ihm kein rechtes Bild bekomme und von der Mutter auch nicht, mir ist das im Lesen auch ähnlich eingefallen, doch hab ich geglaubt, daß die Fortsetzung sie alles aneinander setzen und anordnen würde, so glaub ich sicher, daß er ausdrücklich angeben wird, man habe ihn blos mit der Folie aufgeschmückt, angedeutet wird es wenigstens schon. Von dem Vater und dem Großvater hab ich hingegen eine deutliche Vorstellung, bis zu ihren Umgebungen. – Seltsam ist die Nachricht von seinem Katholisch werden, der Louis hat sie von München als Gewißheit geschrieben und hier der Buchhändler Schwanitz hat uns mit dieser Neuigkeit dienen wollen. Unbegreiflich ist mir seine Freundschaft mit einem Mann hier, den ich zwar nie gesehen, der mir da einen unangenehmen Eindruck gemacht hat, den aber der Jacob mir bestätigt, der ihn gesprochen; Verstand mag er haben, doch nicht so viel um den Hochmuth abzulegen. Es ist der Mann von dessen Frau ich dir geschrieben, daß sie an deiner Dolores so viel Gefallen getragen, wenn du dich noch erinnerst. Ihm hat er sein Buch gleich geschickt und dabei geschrieben, bei manchen Stellen habe er an ihn gedacht, was ich alles durch Vertrauen weiß. Diese Freundschaft dauert nicht aus der Jugend, sondern ist vor fünf Jahren im Bade ~~gebracht~~ geschlossen und wird jetzt durch Briefwechsel unterhalten.

Schlegels Gedichte hab ich gesehen, aber nicht gekauft der Sparsamkeit wegen, weil ich doch fast alles schon habe. Die Todtenfeier im ersten Band und die Sternenferne im zweiten ist mir das liebste, der Totaleindruck ist mir eine reinliche Anmuth und Zierlichkeit, manches Einzelne ist überaus gelungen, gerecht über das Buch zu urtheilen wird schwer seyn, weil auf so vieles Rücksicht zu nehmen, niederträchtig ist es ferner im Anhang des Morgenblatts geschehen. Den Almanach von Kerner habe ich noch nicht gesehen, er enthält gewiß fleißige und gute Arbeiten und wird die Zeit bezeichnen. Die Reiseschatten haben mir nicht gefallen wollen, es fehlt am Grund, wiewohl manches einzelne gleichfalls gern gelesen werden kann. Es ist eine Art Experiment muß ich denken seit ich weiß, daß Kerner Experimente mit seinem Herzen machen kann, daß es nach Belieben geht und steht welches mir die abscheulichste Idee ist, die auf die Welt kommen kann.

Wir danken dir vielmals für die Bekanntschaften, die du uns eröffnest, wir werden davon Gebrauch machen, ein Ms. des Kerner müssen wir freilich für den Reinecke haben

was die Quelle derselben angeht, so ist keine Gewähr, es wird auch hier Indien erhalten müssen, wenigstens ist schon merkwürdiges darüber mitgetheilt und vermuthet, unter andern eine Sage daraus im indisch. Endhai. dann wird doch ausgeführt werden können, daß es lebendig in Deutschland gewesen und sich gebildet. Wegen des Nordens hab ich so eben an den Bischof Münter (mit einer Empfehlung) geschrieben, wann alles glückt, so gibts etwas gutes etwas allgemein lesbares, außerdem noch ein Spaß, den ich dir aber noch nicht verrathen will. —

Der Architekt ist angekommen, und hat uns Grüße von dir gebracht. Heute geht er schon wieder nach Paris, seine Frau hab ich nicht gesehen, die er wirklich mitgebracht, so daß ich ihn in meinem vorig. Brief umsonst gelobt. Es ist immer ein Wagstück, je schneller unternommen je gefährlicher, man sollte ohne gewaltige Anregung eine solche Scheidewand die Gott selbst angeordnet, nicht niederreißen, ein völliges Verstehen und völlige Vereinigung ist hier nicht möglich, wie übel ist die Frau jetzt schon daran, die er bei seinen Eltern und Geschwistern läßt, die sie nicht verstehen, so sie ihn nicht. Dazu kommt, daß eine Art Verdruß und Rache Schuld an dieser Ehe ist, wenn auch nicht ganz.

Ich sehe, daß der Jacob nur wenige Zeit zum schreiben gehabt. Gott weiß, wie gern ich ihm helfen wollte, seinen Verdruß und seine Arbeiten tragen. Leb wohl, lieber Arnim, wir freuen uns auf alles was von dir kommt, grüß alle, und behalt uns lieb

dein treuer Wilhelm.

Die Stelle aus dem Renner vom Wolf und Fuchs [Esel] ist mir schon längst bekannt (es ist, wo sie sich beichten u. W. u. F. den E. der das wenigste gethan hat, zur Strafe fressen. Zum Reineke ist das so wenig sicher, daß es wahrscheinl. aus ihm, obschon nicht unmittelbar geflossen ist. Auch kommen im Renner Kennzeichen vor, wie der Löwe die Thiere ruft, beichtet u. der Fuchs gegen die adelichen declamirt, alles unbedeutend für mich und ohne die charakterist. Namen. — Jacobs Kindermärchen ist sehr schön, ich hab einige Blätter davon, bald Reime bald Prosa.

An Hrn Thomas will ich bei besserer Zeit gern einmal schreiben, über seine Ausg. der VII. W. M. wahrscheinl. hat er sie bloß in Prosa? Nun aber sollten in Hagens Samml. die alten Reime erscheinen. Mit Hagen muß Thomas schon correspondiren, ich sehe das aus den Citaten des ersteren in s. Grundriß. Wie Zeune mit Hagen sehr schlecht, und ich habe keine Lust mehr, ihm ein verdiente Gefälligkeit zu thun

Beilage sey so gut auf die Post abgeben zu lassen.

Cassel 6 Mai 1812

lieber, guter Arnim, mit der Zueignung Deines Buchs hast du uns eine große Ueberraschung, eine wahre, herzliche Freude gemacht, ich besonders habe es noch gar nicht verdient; aber das u. das Buch ist mir außerordentlich werth, weil dein Sinn [u.] dein Denken immer so aufrichtig darin liegt u. daraus spricht, und du die Beziehung auf dein eigenes Leben machst; ich verstehe wohl nicht einmal manches davon, aber vieles weiß ich doch; du bist so lieb, in dem Todtenopfer für die Günderode, oder hinten (385) in dem allgemeinen Wunsch unser aller, oder zuletzt in dem schönen, frommen Betgesang, den dir Gott jetzt schon vielleicht erhört u. gesegnet hat, ich möchte dir gern, wenn ich allein vor dir stünde und du schliefest, daß du nichts merktest, deine guten Haare streicheln, wie mir als meine Mutter gethan, wenn ich noch im Bett lag, welches mir immer das liebste Gefühl von Güte geblieben ist. Ich sehe jetzt gleich in der berliner Zeitung nach, ob darin noch keine Anzeige von dir steht, weil ich mir einbilde, du ließest es nach der dortigen Gewohnheit einrücken, allein gestern Abend war in den zwei Nummern noch nichts zu sehen; wenn es aber nicht geschieht, so gib uns durch zwei Zeilen von deiner Freude Nachricht.

Das Buch ist, wie sich versteht, sogleich gelesen worden, u. hier hast du mein Urtheil ganz unabhängig von dem ~~vorigen~~ als stehenden und wie ich es auch geschrieben haben würde, wenn du es gleich z. B. dem Wilhelm allein dedicirt hättest. Die erste Erzählung ist ohne Frage auf die bedeutendste, u. dein großes Talent zu schreiben und die feinsten, reichsten Erfindungen u. Verwickelungen zu machen, ~~ist~~ mir noch in nichts anderm, was du geschrieben, so sichtbar geworden; dieses Lob kannst du von mir annehmen, weil es aufrichtig ist und du brauchst es nur halb zu glauben, während ich es ganz glaube. Wie schön ist, daß du z. B. dem Vogel wünschest, er möge Bellas Thränen getrunken haben, oder wie du die [illegible] auf dem Haar der verschommenen Charlotte zur Harfe spielen läßest; du weißt Freud und Schmerzensstrahlen gleichsam aus der Erde, aus Seelen und Leibern zu ziehen, nur in der Verbindung ist mir manchmal etwas schwindendes u. nicht ganz recht. Ich komme immer wieder auf meine alte Meinung, daß du ein vorwiegendes dramatisches Talent hast, du hättest sollen ein Lustspiel (wie in der Art des Sommernachtstraums u. d.) aus dem Stoff machen, wo alles dieses bunter u. greller neben einander stehen darf. Was ich also an dem Inhalt der Erzählung anders wünschte, ist, nicht daß etwas von dem Reichthum der Verwickelung wegbliebe, sondern daß die Einrichtung, der [illegible] gemäßigter wäre, was ich

freilich leichter fühlen, wie ich meine, als dir angeben kann. Es mag seyn, daß mich zweier-
lei beschränkt, u. ich daher mit meiner Ansicht vor andern nicht bestehe 1.) weil
ich einen ungemessenen Respect vor der Unerfindung und Unerfindlichkeit
der Sagen habe und da ich beinahe immer mir jede Abweichung und Vermischung
unerlaubt scheint. Darum ist es mir manchmal, wenn ich deine Bücher lese,
als müßte ich wünschen, du hättest die lieben alten Bücher nicht gelesen, ~~ge~~
so ferne du sie wieder zu deinen brauchst, denn von einem bin ich gewiß, nämlich
daß es dir ohne sie nie an eigenen Erfindungen fehlen würde, und diese
wären mir lieber. Die kleine Änderung im Suchen und Finden der Alraun-
wurzel, warst du der Wendung schuldig, allein so wie sie in der Sache an sich
die ganze Untersuchung hätte mislingen lassen, so stört sie mich auch sonst,
dagegen finde ich deine Fortsetzung der Geschichte des Wurzelmännchens, die
Art wie du es aufleben läßest u. s. w. vortrefflich, überhaupt ist es mit seinem
Wesen und Eingreifen, das Gelungenste in der Erzählung und die Hauptfigur.
Meisterhaft ist, wie er sich der Geruch vergißt: „die Kukuk, da war ich schon in
Ruhe, die Würmer haben mich wohl geplagt" In der Art gefällt mir auch
wohl, was der Bärenhäuter in s. Grab thut, und obgleich du seine Geschichte sehr
eigenthümlich wieder erzählst, so ist mir doch die Einleitung derselben ein Beweis
zu dem, was ich vorhin meinte. 2.) daher gefallen mir die alten Fabeln und
Märchen nirgends besser, als wie sie sich in ihrer eigenen Wunderbarkeit
selbst schlicht erzählen, (was du 368 sagst, ist nicht ganz ohne, paßt aber ~~gewiß~~
nur auf einen sehr kleinen Theil gewisser Sagen u. muß recht verstanden
werden) u. denke mir, man sollte jetzt nun erzählen, wie es sich in keinem histori-
schen Glauben noch jetzt in unserm Leben ~~an~~ erzeigte, danach muß
auch das Maas des Wunderbaren, das wir noch vertragen, gerichtet werden,
u. in diesem Sinn stehe ich, glaube ich mit dem großen Theil des Publicums
gern auf einem gewissen, festen Boden, in dessen Kreis doch unsere
herzlichste Theilnahme nothwendig liegt. So hat mir auch Göthe überall das
Wunderbare recht genommen und angefaßt. Den böhmischen
Kronenreuter im Morgenblatt hast du aber 156. eine gute Leimruthe
gesteckt.

Aus dieser Betrachtung folgt schon, warum mir die Melück, wäre sie so groß
und reich, unter allen Erzählungen fast die liebste seyn würde. Nach ihr
stelle ich ohne Bedenken die Angelica, worin mir blos das letzte Drittel dem
übrigen nachsteht. Die Geschichte vom Färber hat mir weit weniger, als
jede einzelne von den drei andern gefallen, sie ist mir inwendig zu los, ich
hätte auch gedacht, daß sie das in der Kindheit so begnadet worden,

müßte hernach anders geworden seyn, der Färber interessirt mich gar nicht, daß sich Husarten von Liebe schwarz färbt, ist das beste und ich hoffte, es würde zu versch-
führen. — Deine schönen Lieder gehen durchs ganze Buch.

Noch eins muß ich sagen: Du hast eine eigene Lust daran ganz gewiße und historische Personen einzuweben, daß ich dir keinen Vorwurf über Anachro-
nismus (Hüber Rabsch und Wunderlmann) machen will, kennst du sie selbst beßer dergl. verschlägt mir nichts. Allein ich habe ein ausdrückliches Gefühl gegen
jenes Verfahren, weil ich glaube daß man das Wahre und Gewiße irgend eines
zusetzen und ändern soll, es ist mir wie eine Stätte in einer vergangenen
Zeit zurückgeschlagen Menge, oder ein Wald, worin einer Buche steht mit der
menschlich gemeinten Inschrift: dieser Baum ist eine Buche. Ich kann die ganze
Zeit das Gefühl nicht los werden, daß es nicht wahr ist und das stört mir die
Freude am andern ein wenig. Du wirst sagen, daß es dir in der Geschichte der
Isabella doch auf eine bestimmte Zeit und auf Gegend angekommen sey, doch glaube
ich, daß man sich auch bei einem König xxx und einem Land xxx, so viel hier an
Bestimmtheit nöthig ist, selbst heraus und hinein gefunden hätte. Kleist hat auch
den Luther u. Kurfürst von Sachsen in seiner schönsten Erzählung gebraucht, allein
der Fall, wie wohl nicht ganz zu entschuldigen, ist doch anders und bis zu großem
Schein fast historisch u. streng gehalten. Von Königen des Alterthums, ob wir schon
auch historisch von ihnen wissen, mag es verschieden seyn, so hat Shakspeare den
Cäsar frei behandelt, wie er ein Heinrich und Richard genommen haben würde;
was uns in der Geschichte zu nah liegt, darüber hat der Dichter noch keine Gewalt.
Daß du den Beireis in der Dolores gebraucht hast, scheint mir sogar lobenswerth,
weil er ganz in diesem fabelhaften Ruf stand, aber statt des Wackelmann hätte
hier jeder andere deutsche Doctor gedient, da dir gewiß nichts daran liegt, einigen
damit piquant zu werden, zudem hast du mir noch leid gethan, daß du den
Mörder Arcangelo in einen deutschen Erzteufel Rost verwandelst. Der Zufall
könnte andere Bücher und Zeugniße vertilgen, die Nachrichten in deinem würden
in anderem Licht erscheinen, es wäre noch schlimmer, wie mit einem absichtl.
untergeschobenen Histor. werk; ich hätte nun schon dergl. etwas der
Nachwelt zu übergeben.

Alle diese Bemerkungen bitte ich dich, wie du gelegst, mit Nachsicht zu
beurtheilen, als meine bloße wahre Meinung.

Was uns sonst betrifft, so ist unsere Sorge mannichfalt. Es ist mir von
verständigen Leuten angerathen worden, den Luis nicht länger in Mün-
chen zu laßen, sondern nach Stuttgart oder Paris zu thun, letzteres geht nicht
wohl, weil er kein französ. weiß, dagegen bin ich für ersteres. Erstens

Manier mag geschickter und geistreicher seyn, als die Müllerische, aber um Geld besser zu verdienen, muß er auch diese lernen, so viel ich urtheilen kann, hat er in der letzten Zeit einen verhältnißmäßigen Schritt weiter gethan, und er muß sobald möglich irgend ein schönes Gemählde stechen, um sich Ruf zu verdienen, wir haben hier in Cassel ein köstliches spanisches Bild, welches sich wohl dazu schickte. Du hast es ja selbst gesehen bei Hammerstein, aber es ist seit dem erst noch recht hervorgekommen. (unstreitig ist der Mahler Morales, den sie den Göttlichen nennen.) Nach einigem Aufenthalt b. Müller könnte er dies dann hieher kommen und daran arbeiten, ich will ihm nun dieser Tage den Vorschlag thun.

Mit der Edda haben wir äußerlich Kreuz u. Noth, wir danken eifrig für deine Mühe bei Zimmer, der bloßen Zeit, wie Hagen thut, hätte jeder Unwissende in Druck geben können; Gräter hat über die Ankündigung im Morgenblatt so eben einen einfältigen Artikel in seine Iduna geschrieben, worauf ihm bescheid gedient werden soll und muß. Kannst du einmal dort einen Verleger zu den von uns gesammelten Kindermärchen werben, so thu es doch, am Ende thun wir auf Honorar Verzicht und halten es nur für eine mögliche zweite Auflage aus. Druck und Papier mag gut oder schlecht seyn, denn im letzten Fall wird das Buch für den Absatz wohlfeiler und leichter, es ist uns viel darum zu thun, daß wir dadurch zu ähnl. Sammlungen von Traditionen ermuntern, deshalb wir auch eine Übersicht der noch bestehenden oder fragmentarischen zugeben wollten, sonst aber gar nicht von Commentar oder Noten. Hoffentlich zeigt sich dann noch ein oder der andere gute Beitrag zu den Fabeln von Reinhart Fuchs. Dessenthalben ich auch neulich einen kleinen Artikel an Schlegel fürs deutsche Mus. geschickt habe, es steht dahin, ob er ihn annimmt.

Dem Zimmer können wir nichts nachtragen, er hat uns schon 3 oder 4 Bücher, einige ein Paarmal abgeschlagen. Das Ms. meiner spanischen Romanzen ist schon vier Monate in Händen des einmaligen Verlegers, zum Glück scheint Hitzig seine damalige projectirte Ausgabe fahren zu lassen, sonst wäre mir ohn meine Schuld diese Zögerung schädlich. Du warst so gut und sagtest mir ich sollte dir die spanische Vorrede schicken, du wolltest sie wegen möglicher Sprachfehler einem dortigen Bekannten weisen. Dieses thu ich hierbei, und hoffe, daß er liberal genug ist, um einzusehen, daß einer der die Sprache nur aus Büchern kennt, nie aus lebendigem Hören u. Unterricht, unspanische Wendungen kaum vermeiden wird. Diese mag er immer stehen lassen, denn man soll es ja sehen, daß ein Ausländer das geschrieben hat, ich wünschte nur viel. grammatische Verstöße berichtigt, es werden ihrer wieder zu

zum 6. Mai 1812.

[illegible] noch grober seyn. Die Sache mag ihm, wie sie will, selbst in unserem Tone chemisch vorkommen, auch versteht sich, daß er dieser Notizen nicht beiläufig gegen den Gothig Freund der Buchdruckerei erwähnen darf. Meinerseits ist dabei weder Strafen noch Titel Zeit, sondern den Gedanken, Exemplare außer Deutschland abzusetzen.

Die Nachrichten von Clemens haben mich gefreut und auf die v. Frauenstirle bin ich voll Erwartung, etwas näheres erwarte ich wohl ein nächstes mal. Ich habe hier sagen hören, glaube es aber nicht, der Jordis gehe damit um, sich von der Tülle scheiden zu lassen, nämlich ist er ein neulich Ritter geworden und soll Gesellschaft und Wappen bis ins Detail schon längst bereit gehabt haben. An Seitigung melde tausend Glückwünsche zu seiner fast doppelten Ehrenwürde, die ich in der berliner Zeitung auf den ersten Blick fand.

Für den Andr. Gryphius ist wahrscheinlich einmal gedankt worden u. [illegible] hiermit, nun fehlen mir noch die Lustspiele, die dir wohl einmal vorkommen. Zu diesem altd. Theater ist hier nichts aufzutreiben, soll aber fleißig versäumt werden, um noch einigem auf Spur zu kommen. Dem alten Buch (7 weise Meister, Peter v. Staufenberg etc.) habe ich deiner Erlaubniß nach neulich an Thomas nach Frankfurt geschickt, daß es dir also zurückschicken muß. Auf einem Dachboden drei merkwürdige Antiquitäten, die man eben zu Quedlinburg gefunden hat; drei Pergamenthandschriften des N. Test. aus dem 14. 12 und 10 Jahrh. die letzte mit Goldbuchstaben durchaus und gar sauber; die Deckel mit Basreliefs in Horn, Gold u. Edelgestein verziert, auch heilige Reliquien u. Heinrich I. Voglers Kamm sind von daher geschickt worden, nämlich hatte ich auch ein prächtiges Diplom (aus Gandersheim) auf Purpurpergament mit großen goldenen Buchstaben, enthaltend die von Otto 2. seiner Braut Theophanu ausgeworfene Morgengabe, prächtig anzusehen u. erhalten. Ich hoffe auszumachen, daß alles zur Verwahrung nach Göttingen kommt. Das eine Ms. hatte früher einmal jemand den Versuch gemacht zu stehlen; denn es steht darin: „dieses Buch hat der Apotheker Hanß Waltzgürgner mit Schanden wieder von sich müßen geben. den 4. January 1602."

In diesem Augenblick ist wohl schon entschieden, was wir noch später hören und hoffentlich ist es ein junger Herr von Harnim; deine liebe Frau grüß vielmal atque caveto ne saepius illum conspicillo intueatur, contra cujus usum pag. 38. 39. operis tui bene ac optime disseruisti, capitulo περι των βηρυλλων, das wissen wir schon, (quod est verum etymon) bolwro, bolwro, u. vergiß auch nicht uns bei Zeit die unterdrückten Stellen mitzutheilen, u. wie man bittet, einen für jemand zu küssen, so bitte ich aus Bescheidenheit blos, daß du deinem Kind deinen kleinen Finger für mich in sein Händchen steckst, so können sie gleich zu, welches Experiment ich immer an den Kindern

gar zu gerne machte. und behalte lieb deinen treuen Jacob.

N. 5.

ob wohl Niebuhr zufällig eine weitläuftige Recension von Raske isländ. Grammatik im Februar der Hall. Lit. Zeitung angesehen hat, sie ist von mir und ich möchte daran wissen, wie er von einigem denkt, was ich darin zum Theil etwas gewagt gesagt habe. — Rargnutephin deutschen Mus. ist mir auch abscheulich gewesen.

Ich versprach nun auch im Briefschreiben fleißiger zu seyn, bisher habe ich sonderbares Unglück gehabt, erst mir die rechte Hand mit dem Federmesser beinah durchgestoßen, daß ich den Arm über 8 Tage in Band trug und nicht brauchen konnte, hernach Augenkrankheit bekommen, die noch nicht vorbei ist und mich abends sehr hindert, wo ich sonst viel Zeit.

Cassel am 6t März 1812.

Lieber Arnim. Wir setzen uns an diesem schönen Morgen, den du vielleicht mit "Mai" noch Früh-
schönerer Luft ansiehst, beide hin, dir herzlich zu danken für die große unerwartete Freude, die
du uns mit deinem Buch und der Dedication desselben gemacht. Es ist mir nun so viel werth, als ein
Zeichen deiner Freundschaft und Gütigkeit, das ich nie vergessen werde und dann ist es mir so
lieb, als eins deiner Bücher, zu denen ich oft zurücksehe, weil sie so wahrhaftig sind und ich so sicher
dabei werde, die aber die Treue und aus dem Herzen geben, auf ~~diesen~~ deren Häupter lesen auch die
Engel die heiligen Bücher. Die erste Erzählung hatte ich noch gut im Sinn, ich zähle sie mit zu dem
schönsten, und eigenthümlichsten, was du jemals gedichtet, ich weiß wenige Dichtungen, die einem so
viele wunderbare Bilder vor die Seele stellen und ein Maler könnte reich daraus werden,
besonders gilt mir das von dem Anfange. Was mich stört ist deine Art einer geschlossenen in sich
vollendeten Geschichte, wenn sie bis auf einen gewissen Punct in dieser Begränzung fortgelebt
hat, verborgene Thüren von allen Seiten zu öffnen, daß sie nun in alle Welt ausgeht und
oft als ein Weltereigniß endigt, so daß ein Edelstein den ein Liebender heimlich verborgen
getragen, der ihm sein Licht gewesen und alle seine Tiefen durchleuchtet hat, zuletzt als Sonne
am Himmel glänzt, und stolz im Meer untergeht und nicht in jener Brust sich senkt, was uns menschlich
näher gewesen. Daß ein Bedürfniß gefühlt wird, auf solchen großen Zusammenhang hinzu-
[illegible] und also eine Nothwendigkeit dafür da ist, glaube ich wohl, dieselbe Idee hat sich auch
[illegible]ft und herrlich wirkend gezeigt, aber die Dichtung verlangt eine gewisse Vollendung
[illegible] mir ist der Übergang schwerer. Du weißt, wie ich es meine, wann ich urtheile, daher
[illegible] meiner Augen sagen aber ich fühle, daß sie sich zusammenziehen vor diesen
fallen reichen Farben und daß ich sie zu neuer Betrachtung neu und anders gewöhnen muß.
So könnte ich mir die Geschichte der Isabella da wohl geschlossen denken, wo sie aus dem Fenster
im Mondschein zu ihrem Volk herabspringt und es heimführt, was nun folgt ist an sich schön in
Gedanken und Ausführung, aber ich vergesse das vorhergehende darüber, und das ist Unrecht, auch weil
es noch schöner ist. Während die drei Schwestern, vor allen die Lenchen den sichersten Charakter
haben, kann ich den Färber selbst, wegen der schnellen Übergänge nicht vor Augen behalten.
Von den anderen Stücken kann ich nur sagen, daß sie mir sehr wohl gefallen und daß ich
sie nichts anders wünsche. In der Epistel thun mir die Leiden eigentlich leid, sie werden
sich doch getroffen fühlen und ~~ich~~ nicht unterlassen es auf sich zu beziehen als Persönlichkeiten.
Den Aufsatz von Steigentesch habe ich seitdem gelesen, das schlechteste dabei ist mir, daß Schlegel
etwas, wogegen er sich selbst vielfach erklärt, woran er sein ganzes Wirken und Leben zu setzen
versprochen, hier besonders und zu billigen scheint, wozu er nur einen gemeinen Grund kann
gehabt haben; was darin steht, ist doch eigentlich nur die alte Geschichte, nur daß niemand
gegen J. Paul so niederträchtig gesprochen hat. Es thut mir ordentlich leid, daß wir dem
Schlegel früher eine Probe aus unserem Reinhart Fuchs zugeschickt für das Journal, kommt
sie darin vor, so schreib uns, wie sie dir gefällt, ich hoffe du bist mit der Art der Behandlung
auch zufrieden.

Ich habe dir noch zu danken für die Samojedische Mythe, die etwas sehr eigenes hat; noch nicht einer ist sie indessen auch gedruckt und wird demnach auch zu Görres ge-
langen. Dieser ist jetzt fleißig über dem Königlichen Buch des Ferdusi und meint, daß
es ein Gedicht ohne Gleichen sey, so daß wir ganz begierig darauf sind und beides
daraus zu gewinnen hoffen auch für unsere Edda, die Cotta doch behalten wird und
die auf jeden Fall erscheinen wird. Daß Hagen blos den Text abdrucken läßt, ist in aller
Hinsicht etwas schlechtes, und wird ihn wahrscheinlich noch einmal gereuen. Gräters Iduna
ist sehr wenig werth, du mußt sie aber einmal ansehen, weil er eine ganz wunderliche
nicht gemeine Eitelkeit darin an den Tag legt, besonders toll ist er in seinem Unter-
nehmen eines Prachtwerks über die nordische Mythologie, wodurch der Zeit nicht auch
etwas wichtiges ~~von~~ aus dieser Zeit soll gegeben werden, jetzt, wo er in Begeisterung
glühe, oder niemals sey der Punct der Erfüllung. Er ist uns übrigens ~~aber~~ nicht geneigt und
wir sind auch Mystiker; er hat eben in Bemerkung zu unserem Aufsatz über die Edda
im Morgenblatt ausgesucht, wie unsinnig es wäre, wenn ein Druckfehler, den er als
solchen sogleich erkannt, unter Ernst gewesen, außerdem gibt er die Warnung,
die altnordische Sprache ~~nicht~~ nicht mit der altdeutschen zu vermischen.

Die Streitschriften zwischen Jacobi und Schelling habe ich gelesen, das [...]
Unrecht, daß er nicht gerade seinen Gegner genannt, den er offenbar meint [...]
daher wohl sagen, daß J. nicht fein zu Werk gegangen und bekommt ein Strei[...]
was die Sache selbst betrifft, so ist mir nichts unerlicher zuwider, als wie Schelling Gott erklärt,
der in sich noch eine Natur haben, welche erst das Rechte seyn: daran werd ich immer fester
überzeugt, daß ein kleines Gedicht, wie etwa der König in Thule, das tausende bewegt
erfreut und eines höheren Lebens wenn auch nur auf Minuten sicher gemacht hat, mehr
gewirkt, als was die feinste Philosophie erdacht. Das schlechteste dabei ist wieder die Art, wie
die Journale diesen Streit behandeln, die Schellingische Partei, wahrscheinlich der Bruder,
nimmt sich mit dem hohen Ton seltsam im Morgenblatt aus, und was die andern betrifft,
so kann es Jacobi selbst unmöglich lieb seyn, daß Fries auf diese Weise ihn zu entschuldigen
sucht, als sey von Schelling nicht die Rede, was doch baare Unwahrheit ist. Was hat denn der
Philosoph dort vorgehabt, daß er nicht mehr Rector seyn will, wir haben den Vortheil dabei,
Savigny zu zweijähriger Standeserhöhung und am Ende wohl zu dem rothen Adlerorden
dritter Classe, wie es immer in der Zeitung heißt, gratuliren zu können.

Ich wollte ich könnte dir so schöne Anecdoten schreiben, als wie du in deinem Brief mit-
getheilt, s' wollen aber keine passiren. Wir haben einige Bekanntschaft mit dem Maler
Hoder, den du in Weimar gesehen, er ist zwar von einer Jägernatur aber sonst brav
aufrichtig und angenehm, die Caroline Engelhard ist noch sterblich in ihn verliebt und es hat sich

dieser zeitliche Blutwurst hineintragen etlichemal sehr gegrüßt und die Alte hat mich sonst gefragt: sieht sie nicht aus wie eine Königin? gottlob, meine Kinder haben überall beifall! die Jordis hat in der Messe für seine Matratze eine ganze Etage gemiethet und kostbar ausstatten lassen, das hat mir, glaube ich, die Alte auch erzählt, die sich für dergleichen Dinge ungemein interessirt.

Das Buch an Görres ist gestern abgeschickt, nachdem wir es solang behalten, um beide zugleich lesen zu können. Leb wohl, lieber Arnim, nimm diesen Brief wohlwollend auf in der Freude mit welcher du die Frau an der Wiege deines ~~Kindes~~ Kindleins sehn und Geschenke austheilen siehst, und gönn ihm einige Minuten. Grüß deine Frau und alle herzlich. Ich bin heute verhindert, dir mehr zu schreiben, aber ich hob mich auf.

Dein W. Grimm

3. 6 Fred

CASSEL

an

den Freiherrn Ludwig Achim von Arnim

7 MAI 1812

franco Gränze.

Berlin

Wilhelmstraße No 78.

F^co WESTPHÄL. GRÄNZE

90

(Steig)

1.

Cassel 29 Mai 1812

Lieber Arnim

Vor meiner Abreise nach Göttingen, wohin ich in ein paar Tagen gehe, um aller-
hand Bücher auf der Bibliothek zu excerpiren, muß ich dir doch erst den richtigen
Empfang deines letzten, deinen Briefs anzeigen, nebst herzlichem Dank für
deine bei der Gelegenheit gehabte Mühe. Was nun den Caballero de diario
betrifft, so bin ich ihm allerdings für das unerwartete Lob meines Sprachstu-
diums verbunden, übrigens aber nicht willens, seinen castilianischen Brei
abdrucken zu lassen, sondern geradezu einen eigenen Contrast, da er
mir darin keinen grammaticalischen Fehler gewiesen hat, zu brauchen.
Es liegt mir wenig daran, daß ich nicht zierlich modernspanisch schreibe,
weil ich kein eingeborener Spanier bin, sonst würde ich mich nach der
modernen Art richten; im Gegentheil an den fremdartigen, aus alten und
neu gemischten Wendungen mag man sehen, daß ich diese Kleinigkeit
selbst versucht habe u. mir sie kein castil. Sprachmeister abgefaßt hat.
Da ich meistens nur altspanische Bücher gelesen habe, so mag dies und
der Gebrauch eines neuen Wörterbuchs, das zu neuen Wörtern und Phrasen
anleitet, eine solche Mischung veranlaßt haben; indessen wüßte ich
nun nicht, was ich mir dem Sinn nach Fabel getroffen zu haben dächte,
in dem Deutschspanisch des Diario dem Sinn nach schlechter und unvollständiger
ausdrücken. Einige der getadelten Wendungen könnte ich ihm gerade
aus span. Büchern, ja dem Cervantes, belegen. Es ist mir gut, daß
er den Inhalt in Ruh gelassen hat, wiewohl er gewollt, daß sich viel dabei
sagen lasse; ich weiß schon, wobei er hauptsächl. angestoßen ist, ich
hatte die lyrischen Romanzen des 16.17. J.h. unter die epischen (älteren)
gesetzt, beiderlei werden in den Sammlungen vermischt und
es war meinem ganzen Plan nach erforderlich, erstere auszuschließen.
Sonst haben mich seine Noten auch gefreut, z.B. eine über die geschliffenen
Rasirmesser, wobei sich der gute Spanier nicht verleugnet hat (übrigens
sey dir das ein Beispiel seiner Wortkritik; ich sprach von einer
lection amolada, welches wörtlich eine <u>abgeschliffene</u> bedeutet, gerade

wie man es vor Messern sagt, bedeuten sollte, weil sich ein hartes r aus dem zu Wort herausgeschliffen hatte; er schlägt aber lixada (gefeilt) vor, welches ihm edler vorkommt, es kann seyn, daß es in dieser Anwendung hier üblicher ist, nur wird ~~Dur~~ amolada eben seiner Seltenheit wegen wieder Theil figürlicher und vergleichst besser. Denn das gefeilt ist sogar durch den langen Gebrauch ganz abgefeilt geworden.)

Sey also so gut, ihm zu sagen, meines Contexts habe sich bei der Versendung verspätet gehabt und der Druck nicht warten können, ich habe gerade nur noch bei der Correctur einige seiner Winke und Besserungen nutzen, nicht gut aber das ganze umdrucken lassen können. Ich will daher hin u. wieder einige seiner Wörter nehmen, im übrigen bedauere ich sehr, bäte ihn aber, mir auf den Beilagen seine Meinung zu sagen, wie meinen schwierigen oder verdorbenen Stellen zu helfen ist?

Du wünschest ein spanisches Buch für ihn, ich habe aber nichts, als solche, die in Deutschland gedruckt sind und die er längst in besseren Ausgaben besitzen wird. Sobald meine Sammlung fertig ist, will ich dir auch ein Ex. für ihn mitschicken, ich wüßte nichts anderes, fällt mir aber [illegible] mittlerweil ein anderes Werk, das ihm mehr werth seyn kann, unter Hand, so will ich daran denken.

Auf Gräters Äußerung gegen unsere Edda haben wir ihm eine Antwort geschickt, die ihn wenig zu repliciren lassen wird, indessen haben wir ihn durch andere Mittel zu bewegen gewußt, daß er sie selbst in seiner Zeitung abdrucken lassen muß. Es scheint sogar, daß er uns damit wieder geneigter geworden ist, er ist ein besonders eitler Mann, der in den langen Jahren seines Studiums manches gelesen u. auch wohl behalten, in der Hauptsache aber doch nur oberflächliche Kenntnisse, wie wohl großen Ruf hat.

Dein Vorschlag zu einer fabelhaften Naturgeschichte in Raffs Manier

wären wohl nicht übel u. gäbe auch ein Buch, das Leser fände, allein
1.) ich hatte blos von Kindermärchen geschrieben, die schon fertig, d.h. gesammelt sind, die also bei unseren sonstigen lieben Arbeiten uns keine eigentliche Müh machten, aber der guten Sache, d.h. dem Fortsammeln Lust machen sollten. Von Thieren haben wir etwa nur ein Dutzend solcher Märchen, sonst über Thiere, Pflanzen und Steine, wie du weißt, ein dickes Pack Excerpte. allein diese müßten erst ausgearbeitet werden.
2.) zu der tändelnden rasch'schen Schreibart habe ich kein Geschick und auch keine Lust, um es zu gestehen. Vielmehr denke ich alle diese Excerpte so gelehrt wie möglich auszuarbeiten, das Buch mag dann Leser finden oder nicht, es fordert aber viele Müh und kann noch nicht sobald geschehen; die altfranzös. bestiaires u. lapidaires (Thier und Steinbücher) sind noch nicht einmal verglichen; (ein holländ. bestiaris wird eben gedruckt.) weil sie blos in Handschriften zu Paris liegen.
3. was noch die Thiermärchen betrifft, so sollen diese in dem Commentar zum Reinhart Fuchs gebraucht, u. in einer Abh. von der Thierfabel eingerückt werden; es wäre mir also nicht einmal lieb, wenn sie schon früher anderswo erschienen.

Mit dem Louis mußt du mich misverstanden haben; es war ja gar nicht die Absicht, ihn jetzt schon hierher kommen zu lassen, sondern erst nachdem er etwan ein Jahr oder länger bei Müller in Stuttgart gewesen wär. Zu dem letzteren, als etwas Nothwendigem, hat Hummel gerathen, weil Hess zwar geschickt und [?] radirt aber doch keine große Lust im Grabstichel besitzt; wenigstens habe ich nur kleine, wiewohl sehr feine u. saubere Bilder von ihm in dieser Art gesehen. Ich habe dem Louis selbst nur bloße Vorschläge gemacht und vor allem ist nun seine Antwort abzuwarten und zu hören, was er zu allem meint.

Du hast uns zwar gemeldet, daß die Taufe am 18 seyn sollte, aber nichts von Namen u. Pathen, welche wissenswürdige Dinge du also ja nachholen mußt; ich grüße alles tausendmal und bin stets
dein tr. J. Grimm.

Buttmanns Aufsatz über den Mythos der Sündflut im neuen Journ. des Museum hat mir sehr gefallen; alles übrige in dem Heft miteinander ist nicht viel werth

Lieber Arnim, wenn am zweiten Osttage bei Euch so schönes Wetter gewesen, als hier
so ist dein Kind unter einer hellen Sonne in die Welt getreten, und die Grazien haben
gar selber können sein Kissen halten oder das Tuch das über es gelegt worden. Wenn
du dem Jacob meldest wie Namen und Pathen lauten so schreib mir auch, wem es
gleicht, ob es braune oder schwarze Augen und Haare, damit wir uns einen ordentlichen
Begriff von ihm machen können. Wir beide sind willens nach vielen isländischen (?)
Beschwerden ein paar Tage auszuziehen der Jacob nach Göttingen und ich in die Nähe
von Corbei und Höxter ~~an~~ wohin ich eingeladen bin, und dort bei einer an Volksdichtung
reichen Familie, Märchen aufzuschreiben, namentlich für unsern Edward (?), und so das nützliche
mit dem angenehmen zu verbinden. Ich werde dann auch jenen frommen Wieder-
täufer (?) sehen, der sich durch Zank und Schlägereien, wie die Raben auf dem Felde, gestreift glaubt
und Gott durch Gebete nicht wie er wollte gemacht haben. Kann ich ~~[illegible]~~ von seiner
inneren Lebensgeschichte etwas erfahren, so will ich es mittheilen, denn wo sich noch
etwas mythisches zeigt in dieser Zeit, das darf nicht untergehen.

Du kannst froh seyn, daß du keine Journale liest, denn in allen zanken sich
die Philosophen und wie gewöhnlich, wenn sie anfangen, ganz grob und einer gibt immer
den andern der Verachtung preiß. Fries ist wohl froh gewesen, daß er das lang gesuchte
zu so interessanter Zeit los kommen werden, da begreift er von Herrn Gmünden (?)
(ist der nicht aus Landshut?) den Hunden vorgeworfen. Göthe hat in einem Brief etwa folgendes
geschrieben: „sagen Sie meinem Freunde Jacobi, daß ich sein Buch mit Vergnügen und zu
wiederholten Malen ~~ge~~ aufmerksam gelesen. Freilich entfernt sich bei der Art wie
er denkt, sein Gott immer mehr von der Natur, und ~~[illegible]~~ trennt sich ganz davon, während
der meinige sich ihr immer mehr nähert, ja damit verfließt. Doch muß eine so geistreiche
Darstellung seiner Meinung, selbst einem ~~[illegible]~~ andern, der sich dagegen erheben sollte,
willkommen seyn, und so finde ich sie auch wieder ganz recht u. s. w." Jacobi soll äußerst
betroffen und verletzt seyn, er wird nächstens eine Reise machen, und meint Freund
und Feind würden es ihm verleihen, wenn er nicht wieder käme, ~~se~~ vielleicht, da er
seinen Gehalt behalten wird, siedelt er sich in der Schweiz an und so lebt er sein Alter
wohl noch ruhig und heiter.

Es sind in diesem Meßkatalog zwei Bücher über das Nordische angekündigt
eins über Sprache u. s. w. von Rühs, dann eins über die Edda u. s. w. wozu sich der
Verfasser nicht nennt, in der Realschule; weißt du nicht, von wem es herrührt, ich dachte
immer auch von Rühs und ist wohl etwas gelehrtes, wahrscheinlich wie die meisten ist
es noch nicht fertig.

Verbüchers Wohlwollen hat uns beide gefreut, ich muß es noch mehr beklagen, daß nichts daraus geworden, als der Jacob, der so eben auch zum Mitglied des Instituts von Holland ernannt ist, von der academie celtique zu geschweigen; außerdem hat er seine äußerlichen Ehren und Ämter und ich werde nur an fremden Orten unerlaubter Weise Herr Doctor genannt, wie in Weimar, welches bei einem Gelehrten so viel sagen will, als bei einem Regenten der Zunahmen, der gerechte. Damit du mich indessen nicht zu gering ansiehst, der dänische Gesandte ist von Lüzow bei mir gewesen und hat im Namen des Königs mir für das Buch gedankt, das Hammerstein ihm von mir übergeben, dass seine Erwartung nicht nur erfüllt sondern sogar übertroffen habe, was etwas sagen will.

Nun weiß ich für heut nichts mehr, als was ich immer weiß, tausend Grüße an alle und treue Liebe so lang mein Herz schlägt. Dein Wilhelm Grimm

An

den Freiherrn Ludwig Achim von Arnim

franco Gränze. Berlin

Wilhelmstraße No 78.

3

CASSEL

FCO WESTPHAL. GRÄNZE

60

Cassel 26 September 1812.

lieber Arnim

Herzlichen Dank für deinen lieben Brief aus Töplitz, auf den wir gewiß nicht gewartet hätten, um dir zu schreiben, wenn wir nicht geglaubt, vorher deine Rückreise nach Berlin abwarten zu müssen, wo sonst unsere Briefe doch wohl liegen geblieben wären. Nach Töplitz wußten wir keine Adresse, ja nicht einmal recht, ob du nicht sonst noch hin nach Carlsbad gingest. Ich bin nie in einem der vielen deutschen Badeörter gewesen u. habe sie mir immer als den Gipfel der Schlechtigkeit des modernen Gesellschaftswesens vorgestellt, zu jeder Gesellschaft in neuerem Sinn ist nothwendig, daß man zu einander gehöre; in den Bädern muß ein solches Gemisch werden seyn, ein Ordnen, nicht recht wissen was, eine unheimliche Unruhe, wo man nicht bei sich selbst bleiben und nicht zu sich selbst kommen kann. Die Langweile hast du selbst bekannt.

Dafür haben wir die ganze Zeit recht munter gearbeitet und ich bin mit meinen Geschäften nie zufriedener gewesen, weil ich doch etwas Gutes voraussehe, wenn der Himmel beisteht. Blos meine Augenkrankheit, die aller Mittel ungeachtet nicht ganz weichen will, ist mir hinderlich und ich fürchte sie noch mehr, jetzt da die Abende länger werden. Ich will lieber gar nichts mehr brauchen und sehen, obs so besser geht, gibts Gott auf. Ganz schnell ist die Ausgabe des alten Gedichts von Hildebrand und Hadubrand entstanden, es sollten nur ein Paar Bogen werden, zu thun und über dem Ausarbeiten wuchs es zusehends, so daß es für ein Buch gelten kann, des langsamen Druckes ungeachtet ist es beinah fertig, bis aufs Ausmachen, wir lassen nämlich die Alliteration in allen Exemplaren mit Zinnober hineinmachen, und sobald ein Exemplar an dich abgehen kann, wird es sich schuldig einstellen. Da wir dir nun einmal etwas besseres dediciren wollen, so kannst du dir vorweg erklären, warum diese Abhandlung, die dich schwerlich viel interessirt, dem Bruder zugeeignet worden ist, dem sie nur große Freude machen wird und der uns gar viel freundschaftliche Gefälligkeiten angethan hat.

Zwischen Hagen und uns ist ein öffentlicher Krieg ausgebrochen, was mir gewiß leid und ein Ärger ist, denn es kann nicht helfen, daß wir hier und da einige Mannschaft einbüßen, unser Trost ist nur

gewesten Sache, er hat uns durch seine Edda nicht allein geschadet, sondern sich auch in der Collision höchst unredlich und glücklicherweise für ihn selbst noch viel unvortheilhafter benommen. Seine Ausgabe liefert den bloßen isländischen Text, niemand wird sie lesen können und ganz sicher hat er ~~ihn~~ ihn selbst nicht ganz, höchstens halb verstanden, denn das ganze Buch wimmelt von Sprachfehlern. Daß die Hälfte Druckfehler seyn, (nb. kein einziger ist angezeigt) so ist die andere Schreibfehler seiner weggesagener Abschrift und diese hat er nicht zu bessern verstanden, er hat es nicht gewagt Interpunction, Versabtheilung pp hinzuzufügen, aus Furcht sich zu blamiren u. dergl. mehr, ich denke von dem Ruhm, den er damit hat haben wollen, soll ihm wenig überbleiben; denn es ist vor allen Dingen unerlaubt, ein Werk herauszugeben, das man nicht einmal versteht. Noch eh wir die Erklärung gegen ihn ins Morgenblatt schickten hat er die Recensenten des Buchs der Liebe und des Narrenbuchs sehr scharf angefahren, da sie ihm doch die Wahrheit über zwei von ihm mit großer Hast und herzlicher Nachlässigkeit unternommenen Werken sagten; dies hätte vielleicht etwas glimpflicher geschehen können, aber sein Dünkel, alles an sich zu reißen, verdiente doch einmal Abfertigung und namentlich beim Narrenbuch wußte er ausdrücklich, daß wir die Idee hatten, diese Volksbücher zu bearbeiten; und ganz aufrichtig gesprochen, ich sehe, daß wir mit unsern Materialien etwas ohne Vergleich besseres geliefert haben würden.

Dem friedlicheren, allein auch sehr beschränkteren, Büsching stehlen wir durch unsere Kinder und Hausmärchen (so denken wir den Titel) auf einen ärgerlichen Streich, seine Sammlung ist entsetzlich mager und sofern er ganz bekannte andern (zb. den Otmar) ausschreibt, meiner Meinung nach tadelhaft. Die lächerliche Einleitung, wie er zum Märchenwesen gekommen, ist eine böse Nachahmung der göthischen Selbstbiographie, mit Zusatz einer so großen Portion von Selbstgenügsamkeit, daß ich es nie über mich bringen könnte, und wenn ich in 10 Jahren noch recht viel lernen würde, dann von mir zu sagen, „ich hätte mein Treiben genugsam bekundet" oder etwas der Art. Kurz seine Neigung und Ehrlichkeit ist mir achtbar, allein er hat gar kein Glück beim Zusammenlesen gehabt, und keine erforderliche Einsicht gezeigt. Unsere Sammlung hat sich seit dem du hier warst,

immer aus mündlicher Erzählung, sehr viel vermehrt und ich glaube, es wird ~~ist~~ ein
reiches und anmuthiges Buch geben, ich sehe täglich mehr ein, wie wichtig diese
alten Märchen in die ganze Geschichte der Poesie eingreifen; überschätzen wir
sie ~~zu~~ so mag man etwas davon abthun, und mit dem übrigen wird man
doch das ~~nur~~ bisherige Unrecht ihrer Hintansetzung reichlich gut machen können.
Daß die Clemens Verarbeitung nicht recht ist, freut mich sehr und ich bedauere
nur keinen darauf verwendeten Fleiß und Geist; er mag das alles stellen
u. zieren, so wird unsere einfache treu gesammelte Erzählung die seinen
jedesmal gewißlich beschämen. Meine Ehrfurcht vor dem Heiligen (das ich
für unverfälscht halte) steigt täglich höher, und ich könnte vielleicht einseitig
werden, und nichts anderes vertragen, das ist die gute meiner Unschuld,
und steht so ganz von selbst da; ihr neuen Dichter könnt mit aller Gewalt
keine neue Farbe aufbringen, sondern sie blos untereinander mischen,
ja ihr könnt sie nicht einmal ganz rein auftragen; vor andern wäre
es eitel und ~~[illegible]~~ ungerecht, alte Sagen mit dem zu zersetzen, was nur aus
der Idee an sie entsprungen seyn kann, und ihnen ihre eigene Milch wieder
zu trinken zu geben. Ich kann nicht lassen, dieses Nachahmen und reminisci-
ren für eine wahre Schwäche zu halten, die aber dem Clemens bei seinem Ver-
thun vom besser machen verhüllt bleibt. Was er dichten sollte, weiß ich
nicht bestimmt, meiner aber Lust und Trauerspiele mitten aus unserer
lebendigen Zeit, in der er so manches erfahren hat. Den Iwein lese
ich jetzt im Heinrichschen mit dem größten Vergnügen und er gefällt
mir zumal besser, als vor mehreren Jahren, wo ich ihn zuletzt ganz
las, wiewohl er mir stets gefiel. Nichts ist wohlthuender als zu einem
trefflichen Buch nach einiger Zeit zurück zu kommen, weil man ~~auch~~ an
dem Mittlerweil gelernten seine Trefflichkeit immer mehr begreifen
lernt. Die Betrachtungsweise, die ich eben ausgelesen, ist ein vor-
treffliches Gedicht und mit dem Reineke Fuchs ein Muster, was eine kräftige
Thierfabel seyn soll, in der Form ist sie geringer als Reineke, aber
dieser ist ihr durch den Gegenstand und den größeren Raum wieder
überlegen. Rollenhagens Froschmeuseler im einzelnen gar schön
u. unschuldig, zuwider ist mir im Ganzen, daß er nicht lebendig zu
erhalten gewußt hat. Da ich jetzt ganz epischer Religion bin, wirst du
mir nicht verdenken, daß ich neulich in einer Kritik von Dornet
Urtheil über Ariosto abgesprochen; ich erinnere mir, daß du es
auch einmal über Dante gethan, der mir in manchen Stücken
noch mehr behagt.

Auf der Reinhartsache ist ein Werk, wie wir uns kein besseres und vergnügteres zur Arbeit wünschen; wo dir lieber Arnim, in alten Büchern etwas von Thierfabeln vorkommt, oder was sonst dazu gehört, darauf habe doch fleißig Achtung. Mehrere latein. Gedichte in Bezug darauf, habe ich nachher noch ausgemacht; sollte zufällig die berliner Bibliothek folgendes kleines Buch besitzen, das hier und in Göttingen, Marburg und Frankfurt fehlt, so leihe es dir wohl Buttmann. florilegus sive flores poetarum de virtutibus et vitiis, libri decem. Colon. 1512. 12. es steht darin ein Isengrinus, den ich nothwendig brauche. Hierbei fällt mir ein, daß Rühs, Unsicherer sein herausgegebenes Werk gegen die Edda (wir beide haben es kraft Auftrags recensiren müssen) zu Stand gebracht, gekommen war, seine verdienten Bücher an die Bibl. zu Berlin zu verkaufen; überhaupt soll diese manches aus Copenhagener Schulen erhalten haben. Finden sich nun des Thorlacius specimina, so leih uns doch spec. 5. 6. 7 und 8, in einzelnen Exemplaren stehen hin und wieder Bogen und es ist uns nicht wenig daran zu thun.

Nun auch etwas aus unserm Haushalt. Der Ferdinand ist vor sechs Wochen nach München gereist, weil wir keinen bessern Ort wußten, wo er sich eine Zeitlang aufhalten könnte, als beim Louis. Die Entfernung wird ihm auf jeden Fall wohlthun, ob sie zu Ende führt, ~~wird~~ Gott weiß es, ~~nicht~~ jetzt können wir am wenigsten urtheilen. Uns ist hier ein Stein vom Herzen, denn du weißt nicht, was wir ausgestanden haben, wir haben ihn lang nicht mit fröhlicher Miene am Tisch essen gesehen. Das einzige, was er hier mit Liebe pflegte, ein Taubenschlag, den er in ein Kämmerchen gebaut hatte, haben wir wenige Tage nachher um ein Spottgeld (das Stück der schönsten Tauben um 1 alb. oder gr.) verkaufen müssen, weil die Tauben wirklich nicht mehr fressen wollten. Er ist sehr langsam gereist und hat jedermann besucht; in Meiningen Ernst Wagners Grab und Familie, (von dem war er vorm Jahr aufgenommen) daneben aber, auch den Gottlob Cramer, (Vf. der vielen schlechten Romane Erasmus Schleicher) welches mich sehr wundert, da er sonst immer so blöd war. In Nürnberg ist es ihm bös ergangen, er wurde über die Grenze zurückgewiesen, weil sein sonst ganz ordnungsmäßiger Paß nicht von der hies. bair. Legation unterzeichnet gewesen. Doch durfte er wenigstens bleiben und den Paß verschicken, hier war nun gerade weder bair. Gesandter noch Leg. Secretär, und der französ. Gesandte war endlich so gut und visirte ihn. Darum hat er in Nürnberg

14 Tage liegen müssen, krank und ohne daß sein Reisegeld darauf berechnet war.
endlich ist er doch glücklich in Louis Kämmerchen angelangt, den er in Gestalt
und Sprache ganz verändert fand, ihn aber fand der Louis noch eben so. Wir
haben erst einen Brief; das Gute hat aber der Ferdinand an sich, daß er ordentliche
umständliche Briefe schreibt, welches weder der Louis, noch der Carl in Hamburg thun.

Wir haben seit vorigem Winter hier eine Gesellschaft errichtet, die
alle Freitage, wo man sich Nägel und Haar schneidet, zusammenkommt,
das hat sich den ganzen Sommer durch erhalten, und es sind auch ein Paar
ordentliche Leute drin; unter andern der Maler Rohden, der in 14 Tagen
wieder nach Italien reist. Da ihn jedermann lieb hat, so wollen wir uns
vor seinem Abzug noch einen Spaß machen und ihm ein Testament
mit Musik geben. Dabei soll ihm ein großer kaiserlicher Paß geschrieben
und von allen Mitgliedern besiegelt und unterschrieben werden (es
sind 25 Personen) damit er nicht in ähnliche Fatalitäten kommt, wie
der Ferdinand. Da ihn übrigens sein Weg durch München führt, so will
er den Louis und s. Arbeiten sehen und ihm aufrichtig rathen.

Unser bekannter Sieveking ging im Sommer nach Göttingen, um
dort Vorlesungen anzufangen, bald wäre er nach Berlin gegangen,
allein nun bleibt er vorerst. Er hat eben eine Geschichte der platoni-
schen Academie zu Florenz drucken lassen und will auch über florentin.
Geschichte lesen. Seine Abhandlung hat einen geistreichen,
in einander gewickelten Stil; allein ich glaube, daß man etwas gutes
von ihm erwarten darf. In Göttingen sieht's sonst schön aus, wie ich
höre ist man mit Jacobs für Heynes Stelle in Unterhandlung, wenn
daraus nichts wird, bleiben Creuzer und Böttiger, die man hinzuziehen
versuchen wird. Der Staat ist rücksichtl. solcher Vocationen auch in
einer vortheilhaften Lage.

Ich lege dir eine Subscriptionsliste von Görres bibl. vaticana bei, falls
du sie nicht schon hast. Vielleicht findest du Gelegenheit, das gute Werk zu
befördern, das ohne Subscribenten nicht erscheinen kann. Hagen hat
die Unverschämtheit gehabt, auch eine Ausgabe der Haimonskinder zu
verkündigen. — Scotts lay of the last minstrel hatte ich schon gelesen und
einiges aus den Noten excerpirt, von seinen Gedichten selbst halte ich
nicht viel, in England ist er sehr am Brett. Die Nachweisung aus
Mungo Park war willkommen, wenn nur die Reisenden mehr
nach solchen Mythen fragen wollten, vielleicht aber thut es jetzt Röntgen.

Niebuhrs 2ten Band habe ich noch nicht erhalten, das scandalöse Buch der Bürgers dritter Frau aber gerade an dem Tag durchgesehen, wo sie (denn sie ist seit einiger Zeit hier) bei der alten Engelhardin Visite machte, worauf ich dieser habe sagen lassen, sie möchte erst das Buch lesen, bevor sie weiter mit ihr umginge. Bürgers Freunde, Voß, Stollberg p müßten über die Publication empört seyn; anfangs zweifelte ich an der Ächtheit, allein es ist doch zu gut und gleichmäßig geschrieben. Das ist noch mehr als Auguste, die jetzt in Paris seyn soll, wo also die Jordis etwas Näheres einziehen kann, wenn es darauf ankommt. —

Gott sey mit dir, lieber Arnim, in Berlin wirst du auch deine alte Arbeitslust wiedergefunden haben, grüße deine Frau Kind und Savignys hundertmal. Von Herzen dein treuer Freund Jacob.

[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]
Argent. 1544. 8

[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]

Cassel 26t. Septbr. 1812

Lieber Arnim. Dein Brief kam an demselben Tag, wo wir uns berathschlagten, wann wir dir wieder nach Berlin schreiben könnten, und hat uns viel Freude gemacht; wir danken dir für alles, was du uns darin mittheilst. Was du über Clemens schreibst, finde ich sehr wahr, überhaupt glaube ich, daß er allen seinen Arbeiten durch das Corrigiren, überfeilen, zusammendrängen schadet und ihnen die eigenthümliche Lebendigkeit und Beweglichkeit die seine Erzählungen, so wie sie aus seinem Munde kommen, so angenehm machen, damit verbittert, der Göthe hat schon angerathen kein Gedicht selbst durch eine glückliche Verbesserung zu ändern, weil nichts die Störung des ersten Eindrucks ersetze, und ~~genießt~~ diesen ersten Eindruck genießt der Dichter doch auch und wann er sich einmal das Corrigiren des Unendlichen erlaubt, so wird es auch niemals ein Ende nehmen, und er wird ~~er~~ bald selber das Urtheil über sein Werk verloren haben. Bei den Romanzen, womit der Clemens sich so viel Mühe gegeben, hab ich das gesehen, er hat mir einigemal die verbesserten Versionen gezeigt, (von einzelnen, denn das Ganze kenn ich nicht recht), da war alles Einzelne besser, bedeutender u. s. w. und doch war mir der Eindruck des ersten lieber. Wenn jemand ihn einmal nachschrieb, wenn er die Geschichten ~~seines~~ Lebens, seiner Bekanntschaften erzählt, das müßte ein angenehmes Buch werden. — Ihr müßt euch doch gefreut haben wieder euch beisammen zu finden, die Lulu kam vor ein paar Wochen hier an, und sagte sie wolle auch, wo nicht nach Töplitz doch nach Berlin, allein sie hat ihren Plan geändert und ist vor acht Tagen nach Paris, dort will sie den Winter bleiben. Sie hat mich aber gebeten, euch zu schreiben, daß sie vielleicht bald zu euch kommen, sie spare sich diesen Trost als ihren letzten auf. Sie ist wirklich in einer recht traurigen Lage, ~~vor~~ in diesem Sommer war sie auch acht Tage hier und ganz außer Faßung, diesmal war es äußerlich etwas besser, allein sie leidet körperlich viel und dann scheint sie mir einen eigenen Hang zu grüblerischem Nachsinnen zu haben, sie ~~nennt~~ betrachtet ihr Verhältniß religiös und muß dann, wo sie sich hin wendet entscheiden. Was ihr viel geschadet ist der Mangel an einer bestimmten Beschäftigung bei besondern Talenten für so vieles, dadurch ist sie auf manches gerathen, was sie hernach gereut hat, vielleicht hat das auch bei ihrer Verheirathung Schuld gehabt, sie ihr ganzes Leben, Gesellschaft, Maskeraden und dergleichen. Dieser Mangel an aller Arbeit ist auch Schuld gewesen an des Ferdinands seinem Unglück, ich fange endlich an zu hoffen, daß es noch besser mit ihm werden könne, seit er vor einigen Wochen mit freiwilligem Entschluß von hier nach München zum Louis gegangen. So schwer es uns in anderer Hinsicht ist, so lieb ist es uns doch als das einzige Mittel seiner Rettung. Er war so außer der Welt und allen Verhältnißen, und dabei in

völliger Geringschätzung derselben, daß er sich in nichts als in ein paar Empfindungen herumtrieb, die im Anfang und Grund etwas wahres gehabt haben, in die er sich aber, weil er an nichts ruhen, sich stützen und halten konnte, so hineindrängte und quälte, daß er fast in lauter Unwahrheit und Unnatur war, und dabei das immer für das wahrste und edelste und allein gültige auf der Welt hielt. Er ist nicht ohne Geist und Verstand, Gott weiß, ob diese noch an ihren rechten Platz gelangen, zuweilen hat er, ~~da~~ bei seiner Unkenntniß von allem, geradezu das seltsamste behauptet, was mich tröstet sind zum Theil seine Briefe, er kann doch noch vieles was er jetzt zuerst gesehen, bewundern und für vortrefflich halten, und allerlei kleine Beschwerden, in welche er gerathen, sind ihm auch recht gut. – So sind unser wieder weniger und wir sitzen zu drei zu Tisch und brauchen keine Schüsseln mehr, ich weiß noch die Zeit genau, wie der Vater sprach: die Kinder werden immer größer, wir müssen eine neue Schüssel machen lassen, wo mehr hineingeht, da ~~w~~ ward hernach eine neue blinkende Zinnschüssel angeschafft und ich freute mich, was da für große Sachen hineingethan würden, da waren unser 9 am Tisch. Gott wird uns ja forthelfen, darüber hab ich auch keinen Kummer, aber fühlst du nicht auch, daß jemand, der jetzt aufrichtig ohne eine Art Verzerrung leben will nur sehr schwer in eins von den bestehenden bürgerlichen Verhältnissen eintreten kann; gesetzt auch es wär mir möglich ein Amt zu verwalten, so wüßt ich doch nur sehr wenige, die ich ohne Widerwillen oder mit gutem Gewissen annehmen könnte.

Wir sind den Sommer recht fleißig gewesen und werden dir nächstens eine Probe davon in einem kleinen gehefteten Quartanten zusenden. Was die Märchen betrifft, so erhältst du diesen Brief mit dem Manuscript, das an Reimer geht, er übernimmt sie unter den bekannten Bedingungen. Wir haben noch allerlei erhalten und ~~da~~ du wirst noch manches neue finden, ein paar ganz eigenthümlich soldatische von einem alten Dragonerwachtmeister, gegen alte Kleider eingetauscht, werden dir Vergnügen machen. Wegen der Edda haben wir uns öffentlich erklären (Morgenbl. Übersicht der Literatur No 10.) und mit Hagen förmlich brechen müssen; der Neid hat ihm einen schlimmen Streich gespielt, denn er hat sich ohne Frage durch das Buch blamirt. Büschings Buch ist ~~das~~ unter allen, die er ausgehen lassen, dasjenige, das man sich am ersten kann gefallen lassen. Die Sammlung ist doch angenehm, freilich sehr

ern, denn wir könnten sie in gar Folianten drucken lassen, den Kindermärchen hätte ihm gar gefehlt, und die zwei von ihm sind obendrein so entstellt und schlecht erzählt, daß sie wenigen gefallen können. Schreib mir doch, ob Hagen das Rungische vom [illegible] durch dich erhalten, wir werden es auch geben, und wünschen nicht den Schein es dorther genommen zu haben; ohnehin ist es da mit Fehlern abgedruckt. Ich habe in dieser Zeit den Ariost gelesen, damit ist denn mein Urtheil völlig begründet worden, daß keine Literatur so über ihrem Werth erhoben wird, als die Italienische. Über den Dante stimmen wir überein, den Petrarcha mag ich nicht, weil er doch halb wenigstens lügt, der Tasso ist noch jedem zu Zeiten langweilig gewesen, über den Ariost urtheil ich aber also: den alten Sagen, die er enthält, geheimniß-reich entsprungen, lange Zeit der Glaube und Lust ganzer Völker, der Inbegriff einer herrlichen Heldenzeit, konnte so lang sie noch auf der Welt waren, nichts unwürdigeres begegnen, als auf diese Weise wie artige Lügen zur Unterhaltung erzählt zu werden. Man fühlt sich keinen Augenblick davon ergriffen, was uns gefällt sind einzelne Scenen, die mit Geschick sehr gut, schön gefärbt, aber ohne rechte Gestalt vorgetragen sind, ferner einige Gleichnisse, gegen die ich jedoch aus den altdeutsch Dichtern ganz andere aufstellen wollte: allein aufrichtigen Antheil nehmen wir nirgends, das Gedicht wird niemals einen Menschen für sein Leben bewegt haben. Uns Deutschen muß es beständig fremd bleiben, denn auch den Humor, der darin ist, kennen wir nicht, welcher nämlich nicht wieder auf Ernst beruht, sondern auf einer hohlen Spaßhaftigkeit, darum ist der Ariost auch so ziemlich französisch und ich könnte mir denken, daß ein Franzose ihn verrichte. Man lobt die künstliche Verschlingung der vielen Fäden allein es nichts weiter als jener Verstand und jene Geistesgegenwart, die etwa feinen Hofleuten eigen, ~~x~~ aus jeder Schwierigkeit sich artig und leicht herauszuhelfen, an sich ist damit bewirkt, daß ein gutes Drittel des Ganzen auf bloße Expositionen aufgeht, die an sich, wie gewandt sie vorgetragen sind, schlecht bleiben. Der Ruf des Buchs ist blos daraus zu erklären, daß es einen gewissen damals herrschenden Gesellschaftsgeist getroffen hat, ~~und dies~~ schimmerein Verdienst ~~mag~~ war, ~~ihm zugeschrieben [illegible] bleiben~~, wiewohl wir jetzt nichts mehr darauf geben können.—

Habt Ihr dort nichts von Göthe gehört, er ist in Carlsbad von der östreichischen Kaiserin

ganz entzückt und begeistert gewesen und hat geschrieben, wenn einem Herz vor dem Tode eine solche Erscheinung begegne, sey es als wenn man im Morgenroth sterben solle. Die Kaiserin soll auch sehr ausgezeichnet seyn, sie war ganz streng und einsam erzogen und nach ihrer Vermählung erst hat sie die Pracht sogar zum erstenmal große Spiegel gesehen und ist nun von allem ~~bei einer~~ was sie gesehen, bei einer reichbegabten und empfänglichen Natur, (und das mag bei einer Kaiserin ein schöner Anblick seyn) ganz eigen bewegt worden. Der zweite Theil von seinem Leben soll fertig seyn, wenigstens hat er das auch schon vor einiger Zeit geschrieben. Der Herzog hat Rohdens Bilder gekauft, ich glaube um einen sehr geringen Preiß. Der Rohden ~~gehe~~ geht in diesen Tagen wieder zurück, er ist zu lang in Italien gewesen, um es hier wieder gewohnen zu können. Mein größter Wunsch ist einmal nach Rom reisen zu können, auch besonders der altdeutschen MSS. wegen, denn dem Glöckle kann man nicht ganz trauen, wiewohl es immer viel werth ist was er thut, (du weißt doch auch die bibliotheca Vaticana des Görres unterstützen und könnte auch wohl noch einige andere gewinnen?) und von da ein Jahr nach Paris, da der Cyclus von Carl dem Großen ohne Kenntniß der altfranzös. Gedichte, die in MSS. dort liegen, nicht recht erklärt werden kann. Schaden würde mir die Reise glaub ich nicht, freilich würde ich erst mit meinem Arzt darüber sprechen, die Hauptsache ist das Geld: vorigen Geburtstag hat mir der Jacob ein Lotterieloos geschenkt, es hat aber nur 6. Groschen außer dem Einsatz zurück gewonnen. Auch müssen die Arbeiten, die wir jetzt vorhaben, erst beendigt seyn, also kann ich immer Gott noch walten lassen.

Anliegend schicke ich dir eine Caricatur von Künstlern, ich weiß nicht ob du sie kennst, einiger bekannten wegen hab ich sie dir durchgezeichnet. — Ihr werdet den Genialen, mit dem ich einiger Effecten wegen in Correspondenz gestanden, bald dort sehen; er nennt uns in seinen Briefen „edles Brüderpaar", ich nehm ihm aber nichts übel, und er dauert mich sehr, weil er krank und ganz abgefallen seyn soll. — Von der großen Schlacht wirst du gehört haben, Hammerstein hat eine Wunde, aber ich hoffe nicht gefährlich, der rothe Vogel ist geblieben.

Leb wohl, lieber Arnim, grüße alle herzlich und behalt mich lieb

dein treuer Wilhelm.

29. October 1812.

Lieber Arnim

Du thust mir sehr zuviel, daß du glaubst, ich verachte die neuern Dichter und legst mir Stellen meines vorigen Briefs hiernach ungerecht aus. Wer könnte Göthe, Shakesp. J. Paul aufrichtiger lieb haben, als ich, ohne Ausnahme beinahe und so daß ich selbst den Tadel, den mancher andere findet in meinem Sinn von ihnen abwenden muß. Blos hatte ich gesagt, daß mich die alte epische Poesie mehr und mehr einnehme, und dies, glaube ich, weil bestimmt auf meine Lernen und Studiren bezogen, das mich doch von selbst darauf führt, und es mir, wenn ich meinen Augen trauen darf, allerwärts bestätigt; wie sich die Vergleichung mit den Farben gebraucht, steht mir nicht genau mehr vor, allenfalls wollte ich damit blos sagen, daß mir die unschuldigen Farben an Reinheit und Wahrheit über den gemischten zu stehen scheinen. Es kommt freilich darauf an, ob du mir einen solchen Unterschied überhaupt gelten lassen willst. Wenn ich nun die Nibelungen ein schneeweißes Gewand, den Shakespeare einen [illegible] Mantel, so darfst du denken, solche Gleichnisse sind nicht schwer zu haben, und magst sie nur für halbwahr halten; doch denke ich, bei dem Gleichnis sey vornehmlich daran gelegen, in welcher Gesinnung es gemacht werde, ob es von selbst gekommen, wie ein Resultat, und nicht gesucht sey, denn sonst ist es eine Art Sünde. Im rechten Fall aber halte ich etwas darauf, weil dergleichen Satz immer eine große Wahrheit enthält oder zu fassen strebt, und weil mir doch die Wissenschaft unbegnügt vorkommt, die sich nicht auf mancherlei Weise vermag zu bedecken und einzubauen, da man erst in Zellen fleißig arbeitet und fortarbeitet. Eine solche gewisse Lage, die an das hohe und große über und neben sich glaubt, und eben darum ihm vertraut, ohne bei allem daran zu denken, die Sonne, Mond und Sterne ziehen, walten und sich davon leuchten läßt, ohne sie anrühren oder heranholen verlangen zu wollen, ist mir wohlthuend; es vergehen mir Tage, wo ich nicht recht an Gott denke, sondern meinen Weg fortgehe, wo er mir doch beisteht. So wäre mein Wunsch (wer weiß ob er einmal eintrifft) ein ganz enges schmales Arbeitsstübchen, ein einziges großes Fenster mit hellem Himmel, ohne Vorhang, da wollte ich wochenlang sitzen können, ohne auszugehen, auch habe ich keinen Trieb etwa viel fremde Länder zu sehen. Damit mag zusammen-

fangen, daß ~~wo~~ ich in meinen Gedanken ungern aus dem Speciellen ins Allgemeine gehe, und daß ich mein Specielles oft übermäßig heraushebe. Schreibart wohl jünger ist, so unrecht kann dieses seyn. Was aber das Einseitige und Intolerante der Meinung betrifft, glaube ich, jeder soll das seinige für das rechte und wahre halten, (wie möchte ers sonst behalten?) das unrechte wäre, wenn er es nicht auch mit dem Fremden zu rühren wollte. Daher will ich dir an mehreren deiner Behauptungen in deinem letzten Brief aussetzen, was ich nicht annehmen kann und warum nicht; über einiges meine ich haben wir auch schon früher gestritten, ohne zusammenzukommen, allein es steht mir hierlich nicht zu, darauf zu verweisen, da es möglich wäre, daß ich dich in manchem nicht ganz begriffen hätte, hingegen du mich immer leicht übersehen kannst, weil ich es ~~an~~ an mir habe, mich meistentheils zu bestimmt und hart auszudrücken, und du bist freundlich und lässest auch einige Wiederholungen zu.

Deine Meinung neigt sich dahin: „alte und neue Poesie sey dieselbe, das wunderbare darin durch die Phantasie der täuschenden und zugleich getäuschten Dichter entsprungen, es könne etwa die Poesie, woran die Dichter unserer Zeit zuspinnen und beitragen, künftig in ein Epos zusammenfallen; eine Geschichte der Poesie gebe es also nicht, Unterschied zw. Natur und Kunstpoesie sey ein Spaß und selbst eine Phantasie."

Damit greifst du mir in mein Liebstes, wobei ich dich nur bitte, mir fest zu glauben, daß ich an keinem dieser Wörter hänge; allein all meine Arbeit, das fühle ich, beruht darauf, zu lernen und zu zeigen, wie eine große, heilige Poesie über die Erde hin gelebt und gewaltet hat, nach und nach von den Menschen vergessen und verthan worden ist, oder nicht einmal ganz so, sondern wie sie immer noch davon zehren. Damit ist mir eine Geschichte der Poesie als etwas kaum ergründliches und auszulernendes und recht erfreuliches begründet; ich glaube

1.) wie das Paradies verloren wurde, so ist auch der Garten alter Poesie verschlossen worden, wiewohl jeder noch ein kleines Paradies trägt in seinem Herzen. Beweis liegt mir in wunderbarer Übereinstimmung des Übriggebliebenen, (die sonst nicht zu erklären wäre)

und im ganz analogen Fall der Sprache, die sich überall aus einer innern poetischen ~~[illegible]~~ Vollkommenheit in eine philosophische Gewandtheit treibt (nimm das nicht streng, sondern vergleichungsweise, ich weiß, daß z.B. unserer Sprache noch viel innerlich poetische Wörter verbleiben, und die Philosophie führt zu Gott, wie die Poesie aus ihm kommt)

2.) das Wunderbare halte ich nicht für Phantasie, Täuschung, Lüge, sondern für echt göttliche Wahrheit, je näher wir uns ihm nahen, verschwindet es nicht wie ein Nebel, sondern wird immer heiliger und muß uns zuletzt in Thränen auflösen. Für etwas Unnahbares; eben darum liegt etwas Fremdes und Unwahrscheinliches im Einzelnen darin, wie du ganz richtig sagst.

3. daher ist das Epos keine bloße Menschengeschichte, wie wir sie jetzt niederschreiben, sondern auch darunter eine göttliche, eine Mythologie, wie Creuzer u. a. kann gesagt und bewiesen, der nie nur daran erinnert hat, daß wir den Fortgang des Göttl. ins Menschliche übersehen, denn obgleich wir alle in Gott sind, der keine Geschichte hat, so liegt doch eben diese im Menschlichen und das Epos ist, wie unser Leben, Zeugnis dieser wiederholten Vereinigung; Von einem Dichter des Epos kann also wirklich nicht die Rede seyn, wie ich es schon lange geglaubt, da wenn einer hinzugekommen und etwas gethan, als ein neues Bett für den Strom gemacht haben kann, unter dessen Wellen dafür auch jedesmal sein Name begraben ward, wo nicht selbst fabelhaft wieder emporgestiegen ist. Vollends eine Verdichtung ist ganz unmöglich.

4. daher verhält sich die Geschichte der Poesie zu der Geschichte überhaupt umgekehrt. Diese ist nach neuem, wie jene nach alten Zeugnissen und Bewährungen begierig, diese wird heller, je näher sie uns kommt, jene je tiefer sie ins Alterthum zurückkehren kann. Schreibst du aber den Gegensatz alter und neuer Poesie ab, so könntest du eine Menge andrer, woran du doch gewiß glaubst, leicht auf ähnl. Weise verflüchtigen, wo wir dann kalt, im Nebel ohne Gestalt und Ordnung stehen würden; wie erquicklich ist uns z.B. der Gegensatz von Vergangenheit und Zukunft, ohne den auch keine Geschichte wäre.

5. da nun, wie gesagt, die alte Poesie nicht kann erfunden werden, so wenig wie eine Religion, sondern alle Mythologien zuletzt aus einer wahrhaften, göttlichen Herstammung und nur unter verschiedenen Bildern

auf ein Urbild zurückweisen, so ist auch in dem großen, unschuldigen, unbewußten Völkerglauben eine Einheit des Epos entsprungen und hat sich im Leben und Geschichte der beglückten Menschen ergossen. Dieser verschiedene Ausdruck der Sagen nun ist aber himmelweit etwas anderes, als die Kraft eines späteren Dichters und wäre er der stärkste vermag. Ich kann dies wieder mit keinem besseren Beispiel erklären, als mit der Sprache. Die Sprache auch gewiß von einem Anfang ausgegangen, hat sich in tausende verbreitet, alle diese sind wahr und eigenthümlich. Kein Dichter darf aber mit irgend einer Poesie, kein Grammatiker mit irgend einer Mundart umgehen, wie wir an Radlof das Beispiel haben. Er sollte dagegen zwei Gründe haben a.) sich scheuen und schämen an die großen, hehren, in langer Zeit überwitterten Bildsäule Hammer und Meißel zu setzen, b.) weil er doch zu schwachen Herzens ist, das ganze zu ersehen und zu ergründen, und seine scharfsinnigste Auslegung und Analogie eine Lüge seyn und die Sprache zu schanden machen könnte. Kein unser Wort, ja kein Verbienwörtchen gilt, das nicht vorher gleichsam überschlafen und ausgebrütet und unbewußt empfangen wäre; dieses unbewußte Schaffen gebe ich den neuen Dichtern von Herzen zu, denn schon ihr Namen sagt es aus, ich unterscheide nur, daß beide hierbei sündigen und sich das unerlaubte erlauben, und der verführenden Gelegenheit zu stehlen nicht widerstehen. Über Clemens Kindermärchen sollte ich an sich nicht urtheilen, da ich nie etwas davon gehört oder gelesen habe, ich vermuthe nur, daß sie mir nicht gefallen werden, und mir ein Greuel wie Radlofische, nur wie sich ohnedem versteht, geistreichere und unsterblichere Poesieverarbeitung seyn mögen. Beide erschrecken nicht vor dem herrlichen Stoff, den sie in Sprache und Poesie vor sich haben, aus dem sie ihr Werk größtentheils schöpfen, stehlen und lernen, in ihrem Herzen sollten sie fühlen, daß was ihnen am besten dazu zu thun gelingt, unter dem geringsten steht, dessen was sie vorfanden. Das Unglück für Clemens Poesie ist, daß er viel zu viel literarische Materialien kennt, ich wollte er hätte wenig Bücher gelesen, so würde er desto mehr schreiben, so trägt er einen solchen Holzstoß zusammen, daß seiner Flamme

und hinnachher die Einw. Menschen allein ausreichen würde, sie zu einem wohlgefälligen Ofengeräusch zu entzünden und zu ~~entflammen~~ erwärmen. Dein Buch erscheint mir daher im voraus eine Entleerung der Kinderwahrheit, diese Wahrhaftigkeit aber aus hat nur der alten Menschen, denn ~~jeder~~ Anfang des einzelnen Menschen steht auf gleicher Linie mit dem Anfang des Volks. Und den Zweck und das Wesen der Kindermärchen möchte ich nicht mit dir darin setzen, daß die Kinder dadurch zu einer freudigen Selbstbeschäftigung geführt, u. zu Weitererfindungen gebracht würden. Sie gründen sich auf die innere Lust zu hören, die Kinder wie Erwachsene haben. Glaub aber doch ja nicht, daß die Kinder selbsterfinden, oder nur einmal das Gehörte groß verändern; was anders ist und wird, geht nicht über Worte und Wendungen oder Auslassungen, aus Mangel des Gedächtnisses, oder daher des Vortragenden, zum Selbsterfinden treibt einen keine nicht die Noth noch sein Gemüth, auch würde es nicht damit durchdringen; ich bin im Gegentheil fast überzeugt, daß alle Märchen unserer Sammlung, ohne Ausnahme, mit allen ihren Umständen schon vor Jahrhunderten erzählt worden sind. Nur nach und nach ist manches schöne ausgelassen worden. In diesem Sinn sind alle Märchen längst und durchaus fixirt, während sie sich in unendlichen Variationen herumbewegen (also nicht fixiren)

Solche Variationen sind = den vielerlei Mundarten einer Sprache, die ebensowenig gewaltsam verleitet werden sollen. Mundarten sind die abweichenden Erzählungen der pommerschen Fischer oder Fischer von dem zaubrischen Märchen, wovon du schreibst, beide neben einander (oft dicht) gelernt und jeder für sich recht und wahr, weil sie nicht wissen, wer sie anders gemacht, noch wie es geschehen ist. Überhaupt hättest du der Unschuldigkeit dieser Begebenheiten doch einsehen sollen, sonst komme ich dir mit Burgers 3. Ehstandsgeschichte, die du den Pädagogen entgegengestellt hast, und gebe dir gerade zu bedenken, ob du es auch gethan haben würdest, wenn du sie erdichtet geglaubt. Dieser Kraft hat die Wahrheit voraus, daß sie nur allein nährt.

6. Noch ein Paar Worte über meine eigentliche Meinung von den neuen Dichtern. Gott ist gewiß auch in ihnen, der keinen verläßt; ich glaube ferner, daß die neue Poesie den Vortheil vor der alten hat, daß sie

viel stärker ergriffen an sich fesselt, wie alles was unserm Leben und un-
serer Sitte nah ist, daß ihre Kraft und Wärme viel offenbarer und eindrin-
gender ist, daher wir uns von Lesen eines göttlichen Romans viel weniger
losreißen können, als vom Homer. Doch ist auch nothwendig in der neuen
Poesie ein Beisatz von Ironie, Unglück und Unruhigkeit, man sieht durch
das Ganze, daß sein Dichter in so manchen Dingen ungewiß und zweifelnd
oder unbefriedigt und traurig war. Ich weiß nicht, ob du folgendes gefühlt
hast, was ich bestimmt habe und mir, was ich sie meine, gut erläutert:
wenn ich recht traurig wäre, würde ich keinen Roman vor mich nehmen
zu lesen, wohl aber den Homer, der würde mich trösten und beruhigen.
Der Grund ist, weil kein solcher einzelner Zustand des Dichters genau
auf den eines andern Menschen passen kann, ohne ihn zu verletzen,
weil aber die epische Gleichmuth zu allem Leben und Klagen immer paßt.
Daraus erkläre ich mir auch, warum so manche gute und gescheidte
Männer, die viel zu arbeiten haben, in Ruhestunden keinen Roman
und Gedichte lesen mögen, die sie vielleicht in ihrer Jugend begierig
verschlungen haben, ohne daß sie darum in ihren Herzen prosaisch
geworden sind.
Ich will es daher nicht leugnen, daß weil ich auf dem Feld der alten Poesie
arbeite, ich eine Vorliebe zu ihr und eine Entfremdung von der neuen
bekommen habe, die beide von andern als eine Einseitigkeit von ihnen abgewen-
det werden könnten. Jedoch meine ich, daß ich mich nicht ganz täusche
mit einem andern Grund, welcher ist, daß ich die Poesie der goldenen
Zeit für etwas schöneres, erfreuenderes erkennen, als die der eisernen
worin wir leben. Ist es aber nicht ein großer Trost, daß wir Bibel, Ge-
schichte und alte Dramen aber haben? Den Menschen kann aber
etwas göttliches verloren gehen und wenn du sagst, daß im Fall
auch alle Bücher und alle Tradition zu Grund gienge, die Menschen
aus ihrer Brust und Seele, unter dem ein mangelnden Beistand
des Himmels für eine neue sorgen würden, so ist das so wahr,
daß ich es nie leugnen könnte; allein du darfst doch auch
nicht übersehen, was meine Meinung hier ist, daß ein Volk

vor dem andern geistloser oder unglücklicher werden kann. Oder versetze
dich nur in wurzellose Colonien, nach America, oder unter gefundene Wilde,
so wird dir der Schatz unserer Geschichte und Poesie noch einmal so theuer er-
scheinen und darum ist es recht, sich an ihn zu halten und vorzüglich wenigstens
~~für~~ zuvor seinem Misbrauch, der ihn verunheiligt, zu sehr zu fürchten. So gibt böse
Formen und die verdammt mir sowohl die der historischen Romane, als
Brentanos Märchenbearbeitung, in welcher ungemein neues und eigenthüm-
liches geschaffen wird, wie ich nicht leugnen werde, nur beklage.

Dies alles, liebster Arnim, weißt du schon meistens von mir
und ich meine dir ähnliches, mit andern Worten derselbe längst gesagt und
geschrieben zu haben. Du hältst es mir als eine Beschränkung vor, die ich von
mir bannen sollte, das will ich herzlich gern thun, sobald ich ein Unrecht
erkennen, oder meine Arbeiten aufhören, mich darin zu bestärken. Wenn
ich zu ihnen wiederkehre, so werde ich wieder ruhig, nachdem mich ein
Brief, wie dein letzter, von jemand, den ich so lieb habe, und auf den ich
so viel gebe, ordentlich hätte betäuben und zweifelhaft machen können.
Man streitet ~~über~~ für das Hohe oder für das Tiefe, das in der Sache wie
in den Worten mir eins ist, und Gott sorgt, daß man hernach wieder
zur Ruhe komme, die Ende und Anfang mit aller Arbeit ist. Du glaubst
nicht welches Vergnügen, wenn man den Zusammenhang der alten
Lieder und Sagen erkennen kann, jemehr man hineinkommt,
und wenn ich dabei die neuern Dichter als Quellen nur sehr wenig
brauche, so wirst du hoffentlich in denen Arbeiten doch nur einzige
Stellen streichen, die gegen meine Grundsätze stößt, im [illegible] sie
aus keinem andern Gefühl kam, und dieses Gefühl ehre ich gewiß.

Endlich das Beispiel aus Hagens Vorrede zu s. Volksliedern
kränkt und ärgert mich auch keiner Sache, womit ich dir es wieder ver-
gelte; wer weiß was er damals damit (vielleicht gegen das Wunderhorn)
hat sagen wollen; sein Urtheil über die neuern Dichter ist mir ziem-
lich null, wenn ich bedenke, woher er solche Misverständnisse setzen
kann, als wie Fouqués Wartensee und [illegible]

Über das Verhältnis der Nibel. zu dem Homer, schreibe

ich dir ein nächstesmal, weil dieser Brief ungebührlich lang geworden
und es ein Glück ist, daß ihn D. Volkart mitnehmen kann.
Für die schwedische Adresse danke ich bestens und der Prof. in Greifs-
walde wird uns einen angenehmen Dienst thun, wenn er uns
Lieder verschaffen will. # Den Bouterwek nicht zu lesen, thust du
recht, die Anz. in den Gött. Blättern war natürlich von ihm selbst,
und er hat mir die Ehre gethan, hier über den Meistergesang sich aus-
führlicher auszulassen, als im s. Collegium, wo er das Ding sehr
kurz abthut. Indessen gestehe ich, daß ich das Buch weit lieber will lesen,
als das matte, nach Büsching eingenommene von Hagen, das der Wilhelm
mit zu viel Umständen recensirt hat. # In Recensiren hab
ich auch längst ein Haar gefunden und schwöre es wohl einmal ab,
denn loben mag ich nicht, weil ichs nicht gut genug zu machen
denke, und wenn man immer tadelt, so wird man für bitter und
mit dem verbrauchten Namensspaß grimmig gehalten, da ich doch
mir stets bewußt bin aufrichtig getadelt zu haben.

Wenn ihr unsere Kindermärchen lest, müßt ihr sie nur recht
nach und nach, nicht auf einmal lesen, denn es ist nicht einer [illegible]
liebe Geschichten, jeden Abend eins oder ein Paar. sonst machts
müde, wie man nicht zu viel Milch trinken kann und eine
wahre Milchspeise sind sie; ich wünsche daher deinem Freimund,
der erst in einem halben Jahr seinen Namen gebrauchen
wird, daß er mit seinen neuen Zähnen [illegible] fleißiglich
wache und wachse, wie ein Kind die Weintrauben.

An deine Frau und Savignys tausend Grüße

Ewig dein treuer

Jacob.

ich will auch einmal eine gute Anecdote
zum Besten geben. Neulich wunderte
sich hier jemand sehr, daß ein gewisser
Recensent gesagt hatte, die herrliche Schönheit eines gewesenen
Bildes von Dolen komme gleichwohl dem Johannes von
Müller nicht bei.

sollen wir ihm schreiben? # übrigens meine ich hören selbst Starke in die Heidelberger, als J–n. Franz hören

Cassel am 29t. Octbr.

1812

Lieber Arnim, bei der guten Gelegenheit, die sich zeigt, antworten wir dir gleich auf deinen lieben Brief. Die Recension über Bürger, die mir gerade so recht ist, geht heut nach Heidelberg ab, ich habe nur drei Worte eingerückt, die du vielleicht nicht hinderst, und die sich auf das gar zu zimperliche Verdammungsurtheil beziehen, das Fouqué über das ganze in den Erholungen ausspricht, wo er und Franz Horn besonders sein Nest hat, ausgesprochen: er will es verbrannt wissen und lädt jedermann dazu ein; sein eigenes Exemplar soll noch vor Abgang der Post in den Flammen lodern. Die Elise Bürger war gerade eben hier, hat aber mit ihren Declamationen und Attitüden wenig Glück gemacht und niemand hat sie besucht als die alte Engelhardin. Die hat mir greulich von ihrer Unterhaltung mit ihr erzählt, wie sie ihr gesagt: "ich habe allzeit die Tugend dem Glück vorgezogen" worauf die Bürger geantwortet: "so ist ihr Glaube ihr Lohn gewesen!" darauf wandte sie sich zum Mann, der zugegen war: "ich war doch auch eine Dichterin und hatte Phantasie, du bist aber Zeuge, Engelhard, wie ich mich bei allen Anfechtungen gewehrt und gesträubt habe!" Dazu gehört, daß sie einmal bei Tisch in Gesellschaft gefragt: "bin ich nicht, Engelhard, als eine reine Jungfer in dein Bett gestiegen?" worauf er geantwortet und dabei das Maul zusammengezogen hat: "na so genau hab ich nicht inquirirt!" – Eine passable Anekdote von der Bürger ist, daß sie hier gesagt: "den schönen Kopf der Händel hat mir die Natur versagt, aber hier kann ich etwas leisten," wobei sie sich die Lenden hinabgestrichen, sie hat gemeint sie sey zu schlanken Nymphengestalten herrlich.

Bei der Wahrheit der bürgerischen Briefe sind mir andere eingefallen, eine ziemliche Reihe, die ~~man~~ vor einiger Zeit im Morgenblatt gestanden, über Göthe und von Varnhagen eingeschickt waren. Er hatte die als die heiligsten Ergießungen unnennbarer Gemüther dargestellt, ich habe ihn aber in Verdacht, daß er sie fast all selber geschrieben, es war dieselbe innere Zerbrochenheit und Verdorrtheit bei derselben Anmaßung auf den Spitzen alles Lebens zu stehen: ich weiß weniges was mir einen so fatalen Eindruck gemacht, einmal getraut sich einer nicht aufzustehen aus Furcht vor dem Göthe und bleibt im Bett liegen und ein andermal hat einer eine große Phantasie, weil vor der Abreise ihm die Umgebungen anders vorkommen und ich weiß doch noch recht gut, wie wir zu Haus eine Magd auslachten, die so eifrig aufs Feld wollte, daß sie den Rechen nicht sah, den sie in der Hand hatte, und heimlich um ihn suchte.

Was die Stelle gegen Hagen betrifft, so kannst du vielleicht Recht haben, daß es besser gewesen wäre, sie wegzulassen, allein man kann sich nicht immer gleich den kalten Anstand geben, wenn einem eine Sache wirklich zu Herzen geht. Ich wollte sie auch anfangs nicht hineinhaben, indessen gehörte sie doch ganz eigentlich zu der Sache und man sollte auch an die Göttinger Geschichte denken, von andern würden wir geschwiegen haben. Vieles ist gewiß, nur kann es nicht juristisch bewiesen werden,# daß der dicke in Leder eingebundene Foliant nicht verdorben worden vom Regen, sondern daß er ihn hat behalten ~~werden~~ wollen: hätte er blos dabei seine eigene Studien im Sinn gehabt, so hätte es uns auch nichts angegangen; aber es war bestimmt seine Absicht, dadurch unsere Ausgabe der Edda zu hintertreiben. Eine Abschrift hatte er ohne Zweifel schon, weil er sogleich darauf in Breslau drucken läßt, dies Exemplar der Kämpeviser ist aber das Einzige, welches in ganz Deutschland existirt, wir haben vergebens aller Orten darum nachgefragt, und selbst aus Dänemark ~~hätten~~ haben wir es noch nicht bekommen können. Es enthält die Volsunga, Ragnar Lodbroks Saga, ohne welche die Edda nicht kann erklärt werden; hätten wir uns nicht die Vorsicht gehabt (ein glücklicher Zufall, da wir grade damals einen Bedienten hatten, welcher ~~es~~ abschreiben konnte) und den isländischen Text abschreiben lassen, wobei wir immer die Hilfsmittel der gedruckten Ausgabe, die Übersetzungen, Noten, entbehren, so hätte er wirklich seinen Zweck erreicht. Ich könnte wohl ein Buch, das niemand gebrauchte und das ich sehnlich zu haben wünschte, zurückhalten, aber gewiß nicht, sobald ich wüßte, daß es ein anderer zu irgend einem Zweck brauchen wollte, bei einer Collektion aber ~~jemand~~ den andern dadurch verhindern zu wollen scheint mir die gröbste Schlechtigkeit und ein vielfacher Diebstahl. Was sonst in unserer Antwort Animos erscheint, ist blos Antwort auf seine letzten Brief,F wovon ich dir schon gesagt, worin z. B. stehet das Recht und die Ehre der ersten Ausgabe würden wir ihm wohl lassen müssen.
Die Jetzt. hatte noch nicht geantwortet, ich sehe auch nicht, was er mit einigem Schein sagen kann.

die Leonizzer kenn ich dem Titel nach, kann sie aber nicht bekommen, wollte sie Niebuhr leihen, so bitt ihn in meinem Namen darum: wie ist es denn mit den Specimina des Thorlacius, hast du ihn darum gefragt, die wären mir noch lieber!

F bitterer, ungerechter Ausfälle in Gräters Iduna zu geschweigen

darum haben wir es auch nicht ihm, sondern seinem Glück oder Unglück zugeschrieben

da wir bei der Erde sind, muß ich dich doch fragen, ob du meine Recension über Rühs in den Heidelb. J. gelesen und wie sie dir gefällt; ich glaube, ihn darin widerlegt zu haben, und bin so viel als möglich bei der Sache geblieben, hat sie jemand dort bemerkt, Savigny oder Niebuhr, und etwas darüber gesagt, so theil es mir doch mit. Wenn der letztere die Übersetzung der Kämpeviser recensiren will, so thut er ihnen eine große Ehre an, die sie wohl nicht verdient. Den zweiten Band der röm. Geschichte haben wir eben bekommen aber noch nicht gelesen. — Da du, keine Journale liest, so will ich dich auch eine sehr schöne alte Erzählung über Luther aufmerksam machen, die in den Curiositäten, einem Journal, das den Clemens entzünden muß, von Vulpius steht, sie ist zwar da etwas abgekürzt und verschlechtert, aber ~~den~~ des ächten Abdrucks in einem Schweizer Almanach wirst du nicht leicht habhaft werden können, und sie wird dir auch noch so viel Vergnügen machen. Im neuen Heft von Schlegels Museum steht ein Bruchstück aus Werners Trauerspiel Kunigunde, das mir wohlgefällt, er wird immer freier von Manier und sein System ~~wird~~ in ihm lebendiger, so daß er noch recht ausgezeichnet werden mag; lieber als Fouqué ist er mir ohne Vergleich.

Beikommend erhältst du auch die vergessene Anzeige von Görres, mit erneuter Bitte so viel als möglich dafür zu thun; der Hausschlüssel will auch subscribiren; es ist so viel werth wenn der Abdruck nur selber zu Stande kommt, wir haben hier doch an 10 Subscribenten zusammengebracht. Ferner erhältst du noch eine Subscriptions Anzeige, die ich aus Liebe für vaterländische Wissenschaft dir empfehle, der Termin ist noch offen. Du mußt wissen, daß der Verfasser derselben ein bettelhafter Dintenfabrikant ist und wegen seiner zu gutHabenden 121,200 Thlr schon mehrmals zur Ruhe, ich glaube einmal ins Gefängniß gewiesen ist. —

Von der Lütti hab ich nichts gehört, er hat ihr wollen nachfolgen, ist aber noch immer hier, wie vorauszusehen war, er hat auch sein Haus verkauft, wahrscheinlich um ihr das Herkommen zu erschweren. Seine Maitresse erwartet in

Kürzem ihr Niederkunft und tanzt schon seit einiger Zeit nicht mehr. Sie soll sehr eifersüchtig seyn und sie Tag und Nacht bewachen (wollte: die alte Engelhardin). Ich vermuthe, sie wird in Paris noch eine Zeit lang warten ~~m~~ bis sie gewiß ist, daß er nicht kommt, und dann zu Euch gehen.

Villers war in den Ferien hier, er liest Geschichte der franz. Literatur hält viel auf den Unterschied zwischen Antik und romantisch und beklagt den Untergang des letzteren, ein ganz unromantischer Studenten von Göttingen hab ich auch kennen lernen und ein Mediciner Professor Himly soll dort förmlich ein Naturphilosoph seyn, so geht am Ende auf der steifen Universität der Eifer an, wenn er an anderen Orten bald vergessen ist. Heynes Stelle ist noch unbesetzt, man steht mit Jacobs in Unterhandlungen, der wird aber in einer delicaten Lage seyn. Unsere hohen und niederen Schulen sind jetzt neu organisirt und sehen von außen schon recht gut aus.

Es geht mir ganz wohl, ich ~~gehe~~ spatzire jetzt, da wir schöne Tage noch haben alle Nachmittage ~~spatziren~~ vor das Köllnische Thor, wo man die freiste und beste Aussicht und die Sonne am schönsten hat. Nur werden jetzt da die Soldaten exercirt und da hört man nichts als: "ich will Euch Posten stehen," "schwenkt euch auf dem einen Absatz, als wenn ihr auf die Nase fallen wolltet, ihr fallt doch nicht," und da die Prügel verboten sind, werden alle mögliche Surrogate erfunden und gestern hat einer einen Recruten wohl dreißigmal rechts und links an den Ohren gezogen, um ihm die Idee beizubringen. Ich bin an das allein spaziren gehen so gewöhnt worden, daß es mich fast immer sehr stört, wenn jemand mir begegnet und mit mir geht, wo ich sprechen muß, der reine Himmel und der stille Sonnenschein hat mir etwas sehr angenehmes und ob ich gleich draußen ernsthafter bin als sonst, so komm ich doch immer aufgeheitert und vergnügt nach Haus, da denk ich auch oft und fast immer an dich und deine Frau und dein Kind und wünsch Euch Glück und Heil auf der Welt.

dein treuer Wilhelm Grimm

Ich hoffe so gut die Anlage gleich an Reimer zu schicken

Ferdinand Grimm [illegible]

den 31 Dec. 1812.

Lieber Arnim,

es freut mich, daß dir das Buch gefallen hat und in der Hauptsache haben wir auch zuvor darauf gerechnet, denn es enthält gründliche und treffliche Sachen; über die Form urtheilst du gelind, wie wir wissen; Dich und Schlegel mag manches daran zum Anstoß seyn, vieles nicht glatt, fließend und sauber genug erzählt. Allein es war kein Bedenken; durch jedes Dichten nach gefälligerem Ausdruck hätten wir dem Sinn geschadet und den Inhalt selbst verletzt und gestört, es mußte also ganz einfach fortgeschrieben werden. Tiek hat, wie ich sehe, im zweiten Band des Phantasus einige noch ungedruckte Bearbeitungen von Kindermärchen bekannt gemacht; gefallen sie dir? ~~m~~ mir scheinen sie um 8 Jahre zu spät zu kommen, damals hätten sie allgemeiner angeregt und gefallen; jetzt sind uns diese Witze, Späße u. dgl. zu bekannt und alt, und verwundern nur; d. h. ihr falscher Theil dringt mehr heraus; ich gestehe aber, daß ich sie mehr angesehen, als eigentlich gelesen habe. Den Anhang, den du wegwünschest, ist zu unseren Kindermärchen gekommen 1.) weil ich nicht einsehe, warum die Leute, die ihn nicht lesen mögen, ihn nicht überschlagen können. blos wäre das Buch um ein paar Groschen für sie wohlfeiler geworden, was der Reimer hinlänglich auf andere Art hätte bewirken können, wenn er statt 1 rh. 18 nur 1 rh. 8 angesetzt. 2.) dieser Anhang schützt das Buch gegen viele Angriffe und macht eine Art Respect vor dem Inhalt; ich bin selbst überzeugt, daß es eine nicht unansehnliche Classe von Lesern eigentlich um des Anhangs willen kauft. 3.) er enthält mitunter schöne Varianten, die als eigene Märchen hätten in den Text aufgenommen werden können; an diesen Varianten mögen aber die, welche uns für die Fortsetzung Beiträge sammeln wollen, recht sehen, worauf es uns ankommt, selbst auf Kleinigkeiten nämlich. Das hätten wir ihnen sonst nicht so klar zu machen vermocht. 4.) ähnliche Anmerkungen hat doch auch Herder zu s. Volksliedern, oder Stimmen gegeben; die englischen Percy und Scott haben ihrer noch viel mehr und unmittelbar unter dem Text. 5.) an unser Journal dachten wir damals noch nicht; und so hätten sie uns da großen Platz gekostet, und was jetzo Reimer gedruckt hat, wir selbst bezahlen müssen; dann hätten sie auch größere Prätension gemacht, gründlicher ausgearbeitet werden müssen und es wären ihrer noch einmal so viel geworden. — Dagegen mit dem bild

hast du Recht, daß es fehlt. wir dachten anfangs, es würde der Einfachheit und Anspruchlosigkeit des Buchs Eintrag thun; später hatten wir es eigentlich zu sagen, vergessen. Doch erhältst du beifolgendes Bild, wir thun dem Reimer einen Nachvorschlag, es noch dazu zu liefern, umso weshalb durch ein ärgerliches Versehen das letzte Märchen, ungeachtet es im ~~Inhalt~~ Anhang commentirt wird, im Druck fortgeblieben ist; dieses könnte er mit dem Bild nachliefern.

Hinter unserem Streiten über alte und neue Poesie liegt wahrhaftig ein Punct, der uns beiden zu groß ist; du magst daraus sehen, wie bescheiden ich von meiner Meinung denke, da ich, allgemein angesehen, vor deiner Überlegenheit gern das Feld räumen würde; jenes aber gibt mir noch immer Recht, Muth und Mittel dir zu antworten. Wenn ich heute deine Sätze erwäge, begreife ich nicht, wie sie gegen mich vorgeschützt werden können, weil sie gerade auch die meinigen sind; die Sache ist, daß wir jeder anders daraus folgern, und sie an verschiedenem Ort stellen; unsere Gründe und Gegengründe berühren sich oft auch gar nicht, sondern stehen neben einander. Es ist mir heute Nacht so viel und manches darüber vorgekommen, daß ich Bogenlang darüber schreiben könnte, wenn mir jetzt am hellen Tag wieder alles einfiele. Im Ganzen streitest du mehr für die Menschlichkeit, ich mehr für die Göttlichkeit der Poesie, du willst ihr überall ein unmittelbares Bedürfniß, eine nützliche Anwendung und Entstehung aus dem Leben zum Grund legen, und den nothwendigen Faden, der über aller Anwendung liegt, und sie doch alle erfüllt, weniger anerkennen. Wir wären beide mit unseren Behauptungen einseitig; ich bin aber überzeugt, daß wir beide die Durchdringung des einen mit dem andern glauben und wir stellen bloß darum unsere Sätze auf, weil wir meinen, daß sie der andere herabsetze. Die Sache ist, wie Leib und Seel und hundert anderes ebenso wunderbares, das heiligste Beispiel, das uns mit klaren und doch unergründlichen Worten gegeben ist, hast du selbst bedacht; auch ich kann mir Christus unmöglich denken, außer so, daß er in Wahrheit historisch geworden, während er zugleich mythisch und göttlich seyn muß; eben so nothwendig, denn ohne das letzte dürften wir uns nicht an ihn halten, ohne das erste könnten wir es nicht. In diesem Sinne ist mir vollkommen recht, was du in deinem vorletzten Brief sagst, daß die Religion aus

Glauben und Phantasie bestehen müße. Ich habe voriger Woche einen Aufsatz an Schlegel gesandt, worin ich meine Meinung, daß das mythische Element aus Himmel und Erde zusammengesetzt sey, an altdeutschen Beyspielen erläutern; ob er ihn brauchen kann, steht dahin, da vielleicht zu viel Etymologien vorkommen, der Wilhelm war aber auch sonst nicht damit zufrieden. Die alte, innere und heiligere Poesie (wie sang vollkommener ist als cantabam, oder sungte; oder amaria besser als: ich würde lieben) sollen wir uns treu erhalten und nicht mit unserer Ansicht vermengen, wenigstens kann mir niemand verdenken, daß ich jene höher halte.

Nun komme ich hier auf die Treue: eine mathematische ist vollends unmöglich und selbst in der wahrsten, strengsten Geschichte nicht vorhanden; allein das thut nichts, denn daß Treue etwas wahres ist, kein Schein, das fühlen wir und damit steht ihr auch eine Untreue wirklich entgegen. Du kannst nichts vollkommen angenehm erzählen, so wenig du ein Ei ausschlagen kannst, ohne daß nicht Eiweiß an den Schalen kleben bliebe; das ist die Folge alles menschlichen und die Façon, die immer anders wird. Die rechte Treue wäre mir nach diesem Bild, daß ich den Dotter nicht zerbräche. Bezweifelst du die Treue unseres Märchenbuchs, so darfst du die letztere nicht bezweifeln, denn sie ist da. Daß jene unmöglich angeht, so würden ein anderer und wir selbst großentheils mit andern Worten nochmals erzählt haben* und doch nicht minder treu, in der Sache ist durchaus nichts zugesetzt oder anders gewendet. Was du dir bei dem Märchen vom armen Mädchen nicht erinnerst, steht in J. Paul, der im Anfang citirt wird: der größte Zusatz, den ich mir erinnere, ist S. 196, wo die Worte: Kartoffeln zu viel — und gestorben nicht in diesem Märchen, sondern einzeln von einer Magd erzählt worden sind, als Handwerksspaß; so gut hineinpaßten hätten sie meinetwegen auch im Anfang stehen können. Das schlechteste Märchen der ganzen Samml. halte ich No. 82. von den drei Schwestern, das blos aus Musäus ausgezogen ist, und wenn es unstreitig alt und unerfunden ist, fehlt ihm durchaus das Frische der mündlichen Erzählung. Wie diese auch in sich selbst variiren kann, nämlich unbewußt, und unschuldig spielend, zeigt das vom Schneewittchen, 53.) denn es ist ausgemacht, daß der Hund Spiegel unter der Bank genau mit dem Spiegel an der Wand zusammenhängt, die sieben Zwerge (Dwerge) mit den sieben Bergen pp aber ich

*als ein anderer (nur nicht wir) würde auch besser und eben so treu erzählt

möchte doch nicht entscheiden, welches aus dem andern mißverstanden worden ist; dergleichen mythische Vorspiele stehen unbenommen. Untreu wäre es wenn wir etwas ähnliches gemacht oder wiederhergestellt hätten, darum weil Änderungen die einzelnen machen in hundert und folge nicht zu berechnen sind, jene unschuldigen aber aus dem Ganzen hervorgehen.

Die Untreue ist mir, wie überall, so auch in der Poesie unerlaubt, und entscheidend das Beispiel von Bürgers Ehstandsgeschichte, das du dir nicht gefallen lassen willst. Ich glaube fast, der einzige Grund, aus dem man es deinem Vorschlag nach Pädagogen empfehlen dürfte, wäre die Gewißheit seiner Wahrheit, und falls es eine Dichtung wäre, schiene es mir höchst unerlaubt. In jenem Fall ist es eine durch das Leben weiser be-siegelte Wahrheit, in diesem die nothwendig einseitige Ansicht eines einzelnen; ich bin aber selbst nicht im ersten Fall für die ~~[illegible]~~ Empfehlung; man sollte in der Moral blos die unwandelbaren, alle Lehren umfassenden 10 Gebote geben, das übrige nicht empfehlen, sondern sich selbst empfehlen lassen oder nicht. Diesen großen Trost hat die Wahrheit allein bei sich.

Die Ideen Wahrheit, Treue, Urtheil fließen hier ganz zusammen. Wenn du sagst, daß in der Poesie kein Urtheil erlaubt sey, so gestehe ich dir, daß ich diesen Satz nicht liebe, weil er mir nichts gibt, und nichts neues lehrt. Nach dem Haar abgewogen, ist freilich unser Urtheil, wie unsere Wahrheit unvollkommen, aber dennoch fühlen wir sie deutlich im Ganzen und halten sie mit Kraft fest; nach jener Auslegung gäbe es keine Gerechtigkeit, ~~fü~~ für dich glauben kannst du, daß ein Spitzbube unschuldig gerichtet werde, allein du darfst das Recht kein Unrecht nennen.

Auf solche Treuheit und Wahrheit ist auch das gegründet, was wir <u>Eigen-thum</u> heißen und es gehört ein <u>tüchtiger</u> Erwerb dazu; ein leichter Besitz-nehmer aus allgemeinen Gründen reicht nicht hin. Auch in der Poesie gilt das, und keiner soll sich roh und [illegible] in fremdem Eigenthum niederlassen, selbst wenn es verlassen wäre oder schiene. Beschuldige ich viele neuere Dichter des Diebstahls oder ähnlicher Eingriffe, so will ich damit sagen, daß sie fremde Speise essen, ohne sie zu verdauen oder in Blut und Saft ~~zu~~ wandeln zu können; zerkaut, aber noch geben sie das Genossene wieder und das ist nicht recht

zu 31 XII 1812

die alten Isländer pflegen für dichten zu sagen yrkia, wirken, etwa wie wir noch sagen
Brot wirken, ein sehr gutes Bild. (ebenso schmieden, was uns blos durch
unser: Reimschmied verleidet worden ist). Wie zum backen Mehl, zum schmieden
Eisen gehört, so hat auch der ~~alt~~ Dichter Befugniß den alten Stoff zu nehmen und
zu bearbeiten, nur muß in ihm auch erst die Gährung und der Fluß entstehen,
ohne den nichts zu machen ist; kurz es liegen jedem neuen Dichterwerk (wenn
das Wort das so heißen darf, unbewußte Schätze von Lebens und ~~er~~ Lernens
erfahrungen unter, die sich im Augenblick des Niederschreibens aufthun.
Mangelt diese, wenn ich so sagen kann ruhige, sichere Begeisterung, so wird
das Alterthum verrathen und nichts neues aufgebaut. Euer Wunderhorn
ist nicht ohne solche Sünden, und das hat ihm auch in der Meinung des Publ.
geschadet, dessen Sinn in solchen Fällen immer gerecht ist, unter den geänderten
und zugefügten Liedern sind einige, die ich dir nicht als freudiges Eigenthum
zuerkennen kann, ihre Blößen habe ich seitdem stets mehr erkannt, und es
wird dir selbst ähnliches begegnet seyn; in Clemens seinen ist das künstliche
bewußte noch weit sichtbarer; ein schlechteres Gedicht kann es kaum geben, als
was er aus der Sage vom Trostrater[?] und der Schwedendirn[?] gemacht hat; der
schlichte alte Meistergesang wäre viel besser. Überhaupt erklär ich mich gegen
jede bewußte Mischung, Sammeln und Dichten sind unverträglich miteinander,
weil das erste kühl und ~~fest~~ [besonnen], das zweite warm und weltvergessen geschieht.

Daß du in deiner Isabelle deinen wahren Grund und Boden bedurftest,
ist auch gänzlich nach meiner Meinung ein richtiger Instinct gewesen.
ich setze nur aus, daß du Carl 5. in der and. Erzählung den [illegible]
ergriffen hast; denn jeder der ihr wahre Geschichte liest, muß seiner Absicht
von diesem Manne für verunstaltet halten und kann sich über diese
Verschiebung seines Gemüths nicht trösten. Nur die nichts von jenem wissen
können es mit [ungestört] Lust genießen, der Unterschied liegt hier wirklich blos
in dem Namen, du konntest die neuen Königssohn aus jener, einen
Antiquar aus dieser Zeit ausbilden, und als Dichter in die ~~wi~~ wirklichen
Fakta greifen, mußtest aber alles was der äußern Täuschung oder Enttäuschung
dienlich werden könnte, auslassen, wie der Bildhauer die Augen nicht aus-
malt und sich keiner Farben bedient; thäte ers nämlich so verschönerte
ers sein Werk durch eine Nichtwahrheit, an die wir sonst nicht dachten.

Meine Empfindung daß ich in Trauer (natürlich nicht dem Gefühl derselben, sondern der milderen verstanden) mehr die alte Dichtung vertrage, als die neue, wird durch deine gegentheilige nicht bestätigt, aber auch nicht widerlegt; ich gebe mir davon so Rechenschaft: Gott ist auch im Unglück der erste Trost, und die alte Poesie hat wie gesagt mehr von göttlicher Ruhe und Ausbreitung, so daß der Trost eher ein Häkchen findet, woran er sich klammern kann.

Endlich dein Beispiel, daß das Märchen vom Zuckerhäuschen beim Schlafen erfunden, um das ungeduldige Kind zu beschwichtigen, kann ich selbst als menschlichen Scherz nicht gelten lassen, und wenn du dich nicht irrst, hast du höchstens die wiedergeborene Anwendung, nicht den ersten Ursprung herausgebracht. —

Es war mir lieb zu hören, daß durch Docens Luftmeßerei deine Meinung vom Bestellen der königlichen Minnelieder bei Brotgarten abgebracht worden ist, zugleich leid, daß dich meine andern fast noch einleuchtenderen Gründe nicht früher davon führen konnten. Übrigens sehe ich auch nicht, welchen bedeutenden Stoß mein Meistersängersystem durch dieses Buch bekommen hat; ich kann dir freilich nicht zumuthen, daß du meine trockene und schlecht geschriebene Abhandlung genau hättest durchlesen sollen; in der Note 96 hatte ich ausdrücklich darauf hingedeutet, aus allem diesem folgt noch nicht, daß nichts Luftmeßeries, wie viel anderes, Docengemäßes, nicht von den Grundsätzen des Meistergesangs ausgegangen wäre. Docen läßt nun ich höre jetzt an einer Antwort drucken, worauf ich mich freue, sonderlich weil meine Wiederantwort hernach Zeit hat.

Hagen hat endlich ganz matt und schwach geantwortet, und unser Recht über ihn und sein Büchlein nur mit lauem Waßer begoßen. Dafür Rühs hat einen so ungeheuer groben Ausfall auf Wilhelm (im Intelligenzbl. der Hall. L. Z.) gethan, daß ich unter allen Schimpfen doch dieses nicht erwartet hätte. Wilhelm sendet aber eben nach Heidelberg eine außerordentlich wohlgerathene Antwort, an der du Freude

[...] December 1812 (7 Januar 1813)

haben sollte, wenn nun Kuhns Recension im Nov. der Leipz. Lit. Ztg. erblickt, wird er vollends toben, allein ich weiß wahrhaftig nicht, was er außer Schimpfen erwidern kann. Ihr schreibt, daß er ein braver guter Mann sey, wie ist es ihm möglich in diesem Ton auf jemand aufzufahren, der sich blos gerade zu seinem Absprechen widersetzt. Ich versichere dich, wir sind beide fieberheiß geworden über die Möglichkeit von Vorwürfen, über denen wirklich kein Herz dachte und die höchst erlogen sind.

Von München haben wir seit dem einliegenden Brief, den ich dir schicke, damit du das von Ferdinand nun etwas bessere Meinung fassest, nichts weiter gehört. Voraus läßt es sich gut an und deine Besorgniß scheint mir ungegründet. Im Frühjahr will der Louis hierher zum Besuch. den Brief sende mir gelegentlich zurück.

An den altdeutschen Wäldern fürchte ich wird dir manches nicht recht seyn, besonders die äußerliche Einrichtung. Das erste Heft, gegen Erwarten, erscheint erst dieser Tage in grünem Umschlag. In hiesiger Gegend und nach Frankfurt zu, wird der meiste Absatz seyn. Thomas gefällt mir recht wohl in seinen Briefen ich habe ihm nach und nach vieles zu den J. M. schaffen können. Er will uns mit Freiexemplaren statt Honorars belohnen, wir brauchen also hier nicht zu halbiren. Über Göthes Leben 2 schreibst du nichts, mir ist dieser zweite noch lieber als der erste, dieser Tage las ich im Mb. ein schönes Gedicht von ihm, von einem Bildhauer der Diana, worin der Gegensatz zwischen Heiden und Christenthum auf ähnliche Weise nur härter, als in der Corinther Braut, zur Sprache kommt, gar vortreflich. Im Ganzen neigt er sich, wie neulich in einem Brief recht zur Breite und Liebe der Natur" letzteres war eine Einwendung gegen Jacobi.

Wenige Christtage haben wir so vergnügt zugebracht und wir treten Neujahr voll Hoffnungen an. ich danke dir herzlich für den Schluß deines Briefs Gott wacht und waltet auch über uns alle, thu er es recht gnädig, an deine Frau und Savigny tausend Grüße. ich verbleibe dein treuer J.

(von meiner Hand aber von Jacob, da ich einen Flecken aufs letzte Blatt gemacht habe ich es abgeschrieben und komme jetzt erst zu mir selber)

Göthes Goldschmied von Ephesus ist ein kurzes Gedicht. der Sohn, lang im Dienst der Diana, arbeitet an einem herrlichen bilderreichen Gürtel für sie, hört von dem Gott der Christen, steht auf und verläßt sein Werk, da sagt der alte, er wolle dabei bleiben und sich wie sonst daran ergötzen "hinter der dummen Hirnschale des Menschen" wolle er nichts wissen, was aber anders verlange, heißt es unmittelbar darauf, der habe seine Freiheit. — den außerordentlichsten Menschen von der Welt haben wir ohne Zweifel gesehen, das ist der Antiquarius Arendt. halb zerlumpt und bettelhaft aussehend umgab er sich als Besitzer eines Codex der Edda er sprach halb in Schwindelreden, halb Weltsprache, versprach alles und gab nicht das geringste.

Er scheint Kenntnisse, namentlich bibliographische zu haben, aber durch seine Eitelkeit halb verwirrt zu seyn, er sprach im ruhigsten Ton, wodurch er sich von andern Prahlern unterschied, daß wohl kaum ein Mann von solcher Bedeutung, wie er, lebe; nicht jeder zähle die Bekanntschaft der berühmtesten Männer zu Dutzenden, wie er, nicht jeder habe 1000 Pferde in Norwegen geritten u.s.w. dabei ist er klein gestaltet unansehnlich und hat das rechte Aug verloren. Er spricht in einem weg, wie die alte Engelhardin. Wir ~~wahr~~ waren froh, wie er wegging. — Mich hat nicht geärgert, es ward mir, als käm ich in eine heiße Stube, in der ich nicht bleiben konnte und der Ton, in dem ich ihm geantwortet, war mir ganz natürlich, er ist durchaus unwissend in der Sache und über einen gewissen Gränzstrich hinaus dumm. Ich hatte mir vorgenommen, ihm zu schreiben, wenn er besser geantwortet hätte, so ist es unmöglich, wär ich nicht Recensent, würde ich kaum geantwortet haben. — Du schreibst nicht, ob die letztgeforderten nordischen Bücher klar sind, es wär mir sehr lieb der Glossarien wegen, die sie enthalten, wenn wir sie haben sollen, sey so gut und laß sie bald abgehen. — Zeig doch dem Riemer beikommendes Bild (sey so gut und kleb es deiner Frau vornen mit Oblaten in ihr Exemplar) und sag ihm, ich würde ihm nächstens darum schreiben, indem ich den König um die Platte gebeten, es sollte dann noch als Titel nachgeliefert werden. Endlich bitt ich von Reimer (den ich dabei benachrichtigt) noch ein Exemplar zu fordern und es Kistorb(?) mit vielen Grüßen für die Betty(?) zu schicken. Adieu, lieber Bruder, leb vergnügt und behalt mich lieb

dein Wilhelm

Am 7 Jan.

Cassel 28t Jan. 1813.

Lieber Arnim, deine Briefe und das Paquet mit dem Buch haben wir richtig erhalten und danken dir für die Mühe, die du unterwegen gehabt hast. Der Brief deiner Frau aber und alles was darin gestanden, hat uns besonders erfreut, sag ihr tausend Dank für ihre Güte und sie möge uns ihr Wohlwollen auch ferner erhalten. Mit dem Bild für das Buch, oder auch für dich, ist es nun nichts, da der Louis ~~das~~ die Platte an Artaria verkauft hat, dafür erhältst du ein anderes Kind, wo das Kind ein wenig älter ist, das mir aber durch seinen Ausdruck fast noch lieber ist, sodann einen betenden Alten, etwas mahlerisch, und endlich sein eigenes Bildniß, was er eben geschickt und dem Jacob zu seinem Geburtstag geschenkt hat. Wir, die wir ihn in 5 Jahren nicht gesehen, haben gefunden, daß er sehr schmal geworden und der seel. Mutter in vielen Zügen auffallend ähnlich, die erst sich durchgearbeitet haben müssen, ~~sonst~~ sonst hatte er ein volles rundes Gesicht; erkannt hab ich ihn aber dennoch gleich. –

Sey doch so gut die Einlage gleich an Reimer abgeben zu lassen, ich schicke ihm darin das Märchen vom Fuchs noch einmal und bitte ihn, es noch dazu drucken zu lassen, weil es zu sehr kopirt, wenn es ganz wegbliebe. Wir erhalten jetzt, nachdem die Leute schwarz und weiß vor sich haben und die Dankbarkeit für ein Geschenk wirkt, mehr Beiträge, als wir erwarteten und wenn es so fort geht können wir in einem Jahr noch einen Band drucken lassen. Ich hoffe doch immer, daß es so ziemlichen Abgang hat und Reimer keinen Anstand nimmt fortzufahren. Den Einwurf, daß manche es nicht getrauen ihren Kindern das Buch in die Hände zu geben, hab ich vorausgesehen, indessen ist das nicht zu ändern, wenn nur ein einziges vortreffliches Buch (das selbst die Absicht hat, für eine bestimmte Classe vorhanden zu seyn) ~~ohne daß es~~ welches nicht für einen einzelnen einen Anstoß enthielt, ich glaube man darf nicht anders hier denken, als daß dem Reinen alles rein sey und fruchtbringend, ganz allgemein genommen. Wir haben z. B. zu Haus die Bibel gelesen jeden Abend ein Capitel, es sind doch viele Stellen darin, die wohl mancher ängstlich zurückhalten würde und ich versichere dich, daß ich durchaus nichts anderes dabei gedacht, als, das verstehst du noch nicht, ich weiß mich dieses Gefühls bestimmt zu erinnern. Das Märchen von dem Schlachten hab ich in der Jugend von der

Mutter erzählen hören, es hat mich gerade vorsichtig und ängstlich bei Spielen gemacht; ich konnte mir denken, daß eine Mutter ein naschhaftes Kind hätte wenn nun hier von Zuckerhäusern, Zuckermilch und dgl. die Rede ist, konnte sie Ursach haben, darum das Buch zurückzuhalten. Wer sich nur nicht getraut, der ~~mache~~ mag herausstechen und vorlesen, so würde er seine Pflanzen nicht herausstellen, der fürchtet der Regen könnte sie niederschlagen, der doch als eine Wohlthat fällt, ich glaube man muß auf eine kräftige Natur rechnen, die das gedeihliche nur annimmt. Das Gleichniß mit dem Regen ist mir auch darum recht, weil diese Märchen ebenso wie dieser <u>da sind</u>, man mag ihn nun hier und da nicht so stark wünschen oder weniger dauernd u. s. w. dadurch ist eben, was ein einzelner (und mit Recht vielleicht an seiner Stelle) tadelt, wie zb. das Grausame was ich auch gefühlt habe, gerechtfertigt und eine Meinung, die hier einschreiten wollte, d. h. Urtheil fegen, ist mir ~~kein~~ ebenso unerlaubt, wie überhaupt dir (und mir auch) bei der Poesie. Was das Märchen von dem Fuchs mit den 9 Schwänzen betrifft, so glaub ich daß es Kinder eben so unschuldig hören, als Frauen erzählen, weil ich ~~es~~ dies selbst gesehen, daß aber die liederliche Auslegung allen andern einfallen werde, sah ich voraus und darum wollte ich auch, daß es wegbleiben sollte; ich glaube auch, daß diese Bedeutung die ursprüngliche ist, wodurch es aber eine mythische wird, insofern da der Fuchs überall Symbol von dergleichen ist.

<u>Hätten wir verändert zugesetzt, so wären wir verantwortlich.</u> Wenn du sagst es sey ein gewisses Fortbilden und eigner Einfluß gar nicht zu vermeiden und dabei das eingeständlich schwächste Stück anführst, so habe ich das gar niemals läugnen wollen. Es ist natürlich, daß wenn wir ~~es~~ etwas selbst empfunden, diese Empfindung so auch sichtbar werden muß und ihren besondern Ausdruck haben. Darum hab ich mir in den Worten, der Anordnung in Gleichnissen und dgl. gar keine Schwierigkeit gemacht, und so gesprochen wie ich in dem Augenblick Lust hatte, (doch wird ein Hauptmangel im Buch die Ungeschicktheit in poetischen Arbeiten seyn, die du vielleicht, und wer die Sache besonders liebt, noch am leichtesten übersieht) allein etwas anderes

ist das absichtliche Zusammensetzen, Abändern u. s. w. Du gibst mir zu, daß
eine jede Kraft eine Beschränkung verlange, das ist überhaupt Sitte, oder
lebendiges Gesetz, welches das Resultat der Vergangenheit in sich faßt
und wo es, das lebendige, noch vorhanden, kann gar wohl das Studium
der Geschichte entbehrt werden. Sobald es aber anfängt zu verblassen, dann
ist die Fördrung desselben durch die Geschichte eine Nothwendigkeit und gewiß
eine ehrwürdige Arbeit. Dasselbe gilt von der poetischen Kraft; wenn mir nun
die Geschichte derselben zeigt, ja die Gegenwart noch selbst, daß man sich immer
treu an dieselbe zu halten suchte, absichtlich nichts hinzuthat, wodurch auf der
einen Seite die größte Mannigfaltigkeit und Verschiedenheit war, auf der
andern Seite eine wunderbare Übereinstimmung (wie wäre es sonst möglich
gewesen, daß eine Sage, als kenntlich dieselbe, durch viele Jahrhunderte sich erhielt?);
warum soll ich dieses Gesetz nicht achten, und seine Nothwendigkeit nicht einsehen.
Daß neben dieser Achtung dennoch (neu heraus getrieben) wie von einer nicht
zu bezwingenden Gewalt ~~getrieben~~, das ist das, was den eigentlichen Fortschritt
ausmacht, und ich glaube sogar, daß dieser sich bei jeder neuen einer lebendigen
Wiedererzählung finden muß, weil die Poesie sonst festgenagelt und damit ge-
tödtet wäre. – Du hast noch einen Punct, von wo aus du mich widerlegen
kannst, nämlich, es sey nicht möglich zu sagen, wo bei Veränderungen das
Absichtliche anfange, und also auch immer etwas ~~rechte~~ rechtes dabei, das geb
ich zu, allein dagegen sag ich, daß nur derjenige ein Recht habe, die alte Sitte
und das Gesetz umzuwerfen, den eine neuere, höhere Kraft dazu zwinge,
und der nicht nur altes ersetze, sondern auch noch mehr gebe. Wer die 10 Gebote
entzwei schlägt und nur sechs, oder auch neun, wieder aufschreiben kann, der
hat doch unrecht gethan, und wären die 10. ihm noch ehrwürdig gewesen, hätte
er es auch unterlassen. Diese Mischung aber des guten und falschen
gehört zu jenem Wunder, wonach alles Leben etwas untheilbares hat, nichts
ganz gut oder ganz schlecht seyn kann, und aus gezwungenen Ehen dennoch
lebendige Kinder geboren werden. – Dabei ist noch etwas zu bedenken:
in der Sitte und dem lebendigen Gesetz, beruht die Nationalität eines
Volks und ist dadurch charakterisirt, sobald ich ~~sie~~ jenes hintansetze, brauche
ich ~~dieses~~ diese und nehme demnach dem Volk sein Eigenthum hinweg,
selbst wenn ich ein Bauernhaus mit Säulen schmückte. Das ist einem

Menschen in dieser Zeit, dem die Poesie und Bildung aller Völker
offensteht, und dem man Sinn und Verstand dafür zutrauen darf,
leichter, als sich einen Reichthum von Ideen zu erwerben, der ihn, wie es
scheint, weit über das ~~un~~ enger ~~beschränkte~~ gränzte Vermögen seines Volks
erhebt. Müßigt er sich nun nicht durch das Gesetz (das ihm die Geschichte
zeigt, ~~da~~ wenn die Gegenwart es nicht mehr hat) und fühlt er nicht auch wieder
die kleine Stelle, die ihm angewiesen ist, so wird er, wann er nationale
Dichtung mit jenen Ideen vermischt, offenbar seinem Volk etwas entziehen.
Es ist möglich, daß in einem Augenblick die Anzahl derjenigen, die in solcher
Bildung standen und die darum Gefallen an seiner Zusammensetzung,
größer wär, als der andern (so könnten auch auf solche Weise eingerichtete
Märchen mehr Käufer finden), demnach wär dieser Vortheil nur scheinbar,
für kurze Zeit und gleichsam weltlich. Es folgt daraus, daß einem jeden
der kein voller, ganzer von Gott geweihter Dichter ist, denn der kann
alles und was er erwirbt wird er auch national darstellen können, ein
solcher Reichthum schädlich wird, wann er ihn leichtsinnig braucht und sich
einbildet es sey eigene Kraft, gerade wie in einem tiefern Grad Gelehrte
Bücher denen schädlich werden, die sich blos damit aufblähen und die Reisen
durch die Welt auf der Stube machen.

Wenn ich Tieks Bearbeitung des Däumling schon in s. zweiten Band des
Phantasus ganz durchgelesen, würde ich bestimmt sagen, daß es viel von
solchen unerlaubten Zusammensetzungen hätte, es scheint mir das schlechteste
was er gemacht, die verkehrte Welt, dagegen, das frischeste und beste. Bei
den Einleitungen ist mir aufgefallen, daß er einen gewissen Eigenthümlichkeit
~~da in~~ seiner Prosa, die in einem milden, abendröthlichen Wesen bestand,
aufgegeben, und Einstreuer eingerichtet und gewandter. Was über Schauspiel vor-
kommt enthält vieles Gute und wahre mir nichts ganz besonderes, die
eingestreuten Urtheile über Iffland u. s. w. besonders über Göthe zeigen
ein gewisses Bestreben an, ~~[illegible]~~ anzudeuten, wie er sich jetzt gestellt habe
und sind wohl wichtiger gemeint, als man sie aufnimmt.

Viel Glück zu deinem Geburtstag, was wird dir da alles für Lebensgruß beschert werden.
Jetzt ist es ein Jahr, wo wir die vergnügten Tage hatten dich hier zu sehen.

Dein treuer W. Gr.

Jacob Grimms Brief an Arnim; zu Wilhelms an Arnim vom 28.1.1813 gehörig. (Steig)

Ich habe des Wilhelms Brief nur einiges zuzufügen, weil er größtentheils auch meine Meinung geschrieben hat.

1. wegen des Fischers von Runge. Wenn es Büsching nicht durch Hagen und dich erhalten hat, so kann und soll nöthigenfalls der Irrthum widerrufen werden. Wir hatten damals bei deiner Durchreise die Abschrift von deinem Original genommen, dieses aber nicht behalten.

2. daß du das Märchen vom Fischer und auch das vom Machandelboom nicht für rechte Kindermärchen hältst, finde ich unbegreiflich. Der Unterschied zwischen Kinder- und Haus M. und der Tadel dieser Zusammenstellung auf unserm Titel, ist mehr spitzfindig als wahr, sonst müßten strenggenommen die Kinder aus dem Haus gebracht (wohin sie von jeher gehört haben) und in einer Kammer gehalten werden. Sind denn diese Kindermärchen für Kinder erdacht und erfunden? ich glaube dies so wenig, als ich die allgemeinere Frage nicht bejahen werde: ob man überhaupt für Kinder etwas eigenes einrichten müsse? Was wir an offenbarten und traditionellen Lehren und Vorschriften besitzen, das ertragen Alte wie Junge und was diese daran nicht begreifen, über das gleitet ihr Gemüth weg, bis daß sie es lernen, wie eigentlich alle wahre Lehre nur die ist, die das schon vorhandene und bekannte entzündet und erleuchtet, nicht aber eine, die Holz und Feuer beide mitbringt.* Daher wir den Kindern Gott und Teufel nennen sollen, lange vorher, eh sie etwas davon begreifen können. Zu aller besonderen Lehre aber gehört ein einzelner Fall, ohne den sie nicht kann gegeben werden; ein Buch mit solchen moralischen Kinderexempeln ist nicht nur etwas langweiliges, sondern auch unschädliches. Nach der rechten Art sind die Körner unbewußt zu streuen, daß sie über kurz oder lang aufgehen können, wann, wo und wie es sich schickt; oder gar nicht, nach des Menschen Freiheit.

Ich gestehe, der Zusatz auf dem Titel: für Ältern zum Wiedererzählen, wäre mir durchaus zuwider, denn fürchtest du dich vor Mißverständnissen, Mißbrauchen, so binde dem Kind die Augen zu und hüte seiner den ganzen Tag, daß es seine unschuldigen Blicke nicht auf alles andere werfe, was es abenteuerlich oder schädlich nachahmen würde, da doch im Gegentheil sein menschlicher Sinn es schon bewahren und keine Ärgerniß geschehen lassen wird. Sey sicher, daß

*mit a. Worten: die beste Lehre ist, welche nicht gleich ganz verdaut werden kann, sondern deren Stoff lang aufhält

anderes viel mehr Unglück gestiftet, da die meisten Eltern in diesem, ich glaube
rechten Sinn, nicht genug vorsichtig sind. Jene Geschichten vom Schlachten
und Schießen sind tragische Fälle, die wie Tragödien niemand einer
Vorsicht und einer Berechnung verhüten kann, denn das Böse pflanzt und
findet sich dagegen, an die niemand vorher eine Seele gedacht hätte; das Gute
gehet blind an denen vorbei, die andern ganz offen vorliegen.
Ich glaube, dass alle Kinder das ganze Märchenbuch besser in Gottes Namen lesen
und sich dabei überlassen werden können.

Jene Aufschrift auf dem Titelblatt scheint mir auch in andern Fällen
immer unzulässig und nicht helfend, z. B. wenn man auf Bürger-
standsgeschichte setzen wollte: nur für Männer, oder wie Wilhelm ein
mal vorschlug, auf das Narrenbuch und Morolf: nicht für Frauen.
denn das Verbot reizt unwiderstehlicher und ein rechtes weibliches Wesen
würde schon beim ersten ungeziemenden Wort das Buch von selbst
zugemacht haben. Setzt man: „Ms. für Freunde" und behält sich nicht
alle Exemplare zur Austheilung an die Freunde, so ist es eine un-
rechtliche Parodie und hätte nicht auf den Titel, sondern in die Vorrede
zur subjectiven Beurtheilung des Verfassers gehört.

3. über das Märchen von der Frau Füchsin bin ich ganz und gar nicht deiner
und auch nicht Wilhelms Meinung; ich wollte in die Seele dieses
Märchens hineinschwören, dass es rein und unschuldig sey. Wer anderes
hineinlegt, legt nur sündliche Ansichten hinein, insofern das Wissen und
die Erfahrung immer die Unschuld und Unwissenheit der Jugend ver-
zehrt. (Ich werde in der Abhandlung über die Thierfabel beim
Reineke Fuchs darüber umständlich seyn und auch andere Beweise
vorbringen.) Französ. Schriftsteller sind in dieser Art stark und
haben an die heiligsten Sachen ihr unzüchtiges Ansehen gesetzt,
um derentwillen jene nicht im geringsten ein bessern. Wahres
ist daran, wie in dem Buche selbst. Obiges Märchen ist mir eines
der allerliebsten und mir aus meiner Kindheit mit am leben-
digsten, ich dachte mir so oft mit Vergnügen das Anklopfen der
Freier und das Laufen der Magd hin und her auf den Treppen-
tritten und die rothgeweinten Augen der Frau Füchsin

4. daß ~~daher~~ auch in der Sprache und Erzählung mancher Märchen viel Unverständ-
liches seyn, wie in den plattdeutschen oder dem vom Schneider. Was thut das?
man kann sie überschlagen und sich sogar freuen, darum noch etwas für
die Zukunft zu behalten; du wirst keinem Kind ein, in Form und Inhalt
ganz verständliches buch in Hand geben können, (es kommt z. B. nicht
eine Composition vor, woran wir kein Arg haben und an dem seiner
Sprachkenntnis scheitert, nur gar unvollkommen) auch ist das Rathen
angenehm, weil stets einiges herausgebracht wird. Ähnliches gilt von
J. Pauls Schriften sonderlich (sonst öffentl. genommen von allen) bei Er-
wachsenen. Mein alter, schon früher vertheidigter Satz: man soll
schreiben, wie man kann und getrieben wird und nicht sich äußerlich ein-
richten und bequemen. Das Märchenbuch ist mir daher gar nicht
für Kinder geschrieben, aber es kommt ihnen recht erwünscht und
das freut mich sehr; sondern ich hätte nicht mit Lust daran gearbeitet,
wenn ich nicht glaubend wäre, daß es den ernsthaftesten und ältesten
Leuten so gut wie mir für Poesie Myth. und Geschichte wichtig werden
und erscheinen könnte. Diese Märchen wohnen nur darum bei Kin-
dern und Alten 1.) weil Kinder nur für das Epos Empfänglichkeit haben (wir verdanken selbst ihnen gewiß die Erhaltung dieser Urkunden)
2.) weil die Verbildeten sie verachten. Denn an sich ist der Stoff eines
jeden darunter so beschaffen, daß er in das erhabenste und ~~edelste~~
edelste Epos ausgesungen werden kann, oder in der That schon auch
in einem solchen hergekommen ist.

5. Du schreibst, daß wir das Märchen vom Zuckerhäuschen nicht hätten. Es
steht aber: in Hänsel und Gretel wohl. Nur haben wir es seitdem
schon zweimal vollständiger und besser gehört, etwa wie du schreibst; die
alte Frau darin spricht: was draußen wäre? die Kinder: es ist der
Wind, das himmlische Kind. Ueberhaupt hoffe ich auch viele Beiträge, (sonderl.
aus dem cöln. Sauerland) die nun festen Fuß haben, und der zweite
Band wird noch lauter altdeutsche umfassen. Schwerlich giebt uns
der ungefällige, eitle Grätz seine Aufzeichnung des Zuckerh.
im Schwabendialect, die mir sonst sehr lieb wäre. Gib doch auch
das Sammeln nicht auf, es ist so schwer nicht. Ayrer hat ein
Fastnachtsspiel vom Gevatter Tod bearbeitet und für dessen Alter
merkwürdig gezeugt

Noch ein Paar Worte über die Stelle in Tieks Lichtenstein, die dir wichtig vorgekommen ist (S. 274.) B. Tieks Prosa, wie wohl in den Reimen des Originals etwa die nämlichen Ausdrücke stehen können.

Das Wort meisterlich kann überall einen weiteren und engeren Bedeutung haben, ich sollte sagen: engere und weitere, denn von einer gieng diese aus. Im weiteren heißt es: trefflich, vollkommen, wie wir jetzt: meisterhaft und Meisterstück häufig ohne Anspielung auf Meister gebrauchen. Lichtenstein war ein Meister, [illegible] und selbst kein [illegible], für sich singender Meistersinger; die Frage ist blos: ob er seine Lieder, nach der von den eigentl. Meistern ausgegangenen Mode gedichtet oder nicht? und darüber entscheidet weder diese noch eine andere Stelle im Frauendienst. Aber Singen und Dichten darfst du für jene Zeit in den Liedern nicht trennen, denn jedes Lied war für Gesang bestimmt.

Was den eigentl. Punct betrifft, so überzeugt mich alles, was ich seitdem gelesen habe, mehr, daß eine nothwendige Dichterschule und Terminologie nicht blos im dreizehnten Jh. sondern viel früher hinaufstammen und eigentlich nie ganz in Deutschland aufgehört hat. Daß ich dies nicht gründlicher ausführen konnte, ist ein natürlicher Mangel meiner Schrift, den ich zukünftig abhelfen will. Ich weiß jetzt schon mehr Fäden des Zusammenhangs zwischen den alten Scalden, den angelsächs. Scopen und unseren Meistersängern anzugeben. Inzwischen hör ich, daß Docen jetzt an einer Replik drucken läßt, die gewiß besser wird, als Büschings geistloses Zusammentragen allbekannter Materialien (im ersten Heft ihres neuen Journals)

Und nun behalte mich lieb und vergiß nicht deiner Frau für ihren freundlichen lieben Brief, der mich sehr erfreut hat, in meinem Namen auch herzlich zu danken. J.

Das Syntagma bapt. ist richtig eingetroffen und kostet immer einiges. In den jenaisch. Ergänz. bl. ist nämlich Herrinn stark recensirt; ich möchte wissen von wem? einiges hat mir wohl gefallen, wo denn was ihm zu Gemüth geführt wird

Cassel am 16t Nov. 1813

Lieber Arnim, gottlob daß wir uns wieder schreiben können, und so vergnügt und mit freier Brust, wie noch niemals, gottlob auch daß du und alle andern Freunde erhalten bist, und wir uns des Glücks so rein freuen können, viele haben es gewiß theuer erkauft und wie uns ein naher Schmerz eine große Freude wegnehmen kann, das hab ich bei jener Nachricht von Savigny gefühlt, die ich zugleich mit der ersten gewissen von der gewonnenen Schlacht erhielt. Ich lief herum, nach der Quelle zu fragen, unglücklicher Weise traf ich gerade niemand, selbst Jordis war schon fort und so blieb ich ein paar Stunden in Ungewißheit, wie es mir zu Muth war kann ich nicht sagen, ich meinte ich wär die Sonne nicht werth die auch mich schien. Was uns beide indessen getröstet hat, war ein Gefühl und Vertrauen, daß es nicht so seyn könnte, selbst als in einer Zeitung stand, daß einer deines Namens an der Spitze des Landsturms gefallen sey, war ich überzeugt, du seyst es nicht gewesen, auch darum, weil er ein Cavallerist war, und ich gewiß glaubte, ich weiß nicht, warum, du würdest nur als Infanterist mitgehen. Alle preußischen Offiziere von Bülow. Corps, die einzeln herkamen und deren ich habhaft werden konnte, hab ich nach dir gefragt, es wußten aber keiner etwas. Dieses Gefühl des Glücks und Gelingens haben wir bei diesem Krieg alle gehabt, die Theil an der guten Sache nahmen; nach und nach hatten sich mehrere zusammengefunden, d. h. sich geäußert; früherhin schwieg jeder von seinen Gesinnungen. Am schönsten habe ich es im Sommer auf dem Land gesehen bei der Familie Haxthausen wo ich ein paar Tage war, es war eine ordentlich seltene Freude an einer großen Tafel ~~mit~~ von etwa 30 Menschen nach Lust und ohne Furcht reden zu dürfen. Das Land hat doch nicht diese

Schändlichkeit der geheimen Polizei erlebt, die die Deutschen hier schlecht gemacht hat, zum wenigsten zur Verstellung und Verheimlichung gezwungen. Am schlimmsten war Marburg daran, der Präfect selbst ein gewisser Trott, blatternarbig und häßlich, wo ich nicht irre kennt ihn deine Frau, war einer der ärgsten Franzosen, der sein Ordensband und Beförderung verdienen wollte, und hetzte nach Vermögen auf; noch niederträchtiger war der eigentliche Polizeicommissär Wolf, der allen Predigern u. Rectoren der Gegend das Diplom zuschickte, die ihm indessen wohl allen nach Gebühr geantwortet haben; dafür hat jener bei Nacht mit gewaffneter Hand, dieser unter wörtlicher Verwünschung des Volks entfliehen müssen. Um ein Beispiel zu erzählen: als vorm Jahr das 29te Bulletin mit der Nachricht des Rückzugs kam, ward es in dem dortigen Casino von einigen gelesen, die sich dann zu der Landkarte an die Wand stellten um den Weg darauf nachzusehen. Am andern Tag wurden sie vor die Polizei berufen, und ihnen Verweise gegeben und angedeutet: „sie sollten in Zukunft sich nicht erlauben bei der gleichen Nachricht sich mit lächelnder Miene vor die Karte zu stellen."

Noch ein anderes Zeichen, fast wunderbar, war bei diesem Krieg; es konnte nämlich, ohngeachtet aller Anstalten und Sperrungen, keine gute Nachricht verborgen bleiben, gott weiß wie, sie drang jedesmal durch und es ist im Ganzen in keiner Kriegszeit so wenig gelogen worden. Der erste Schlag mit Vandamme wurde ~~mir~~ hier drei Tage früher, eh die Regierung Nachricht bekam, ganz genau, sogar mit der Anzahl der verlorenen Kanonen erzählt: wir waren außerdem hier in der günstigen Lage, den östr. Beobachter u. Fränk. Merkur,

die sonst verboten waren, lesen zu können, ~~[illegible]~~ ~~[illegible]~~ und so waren wir niemals ohne die gegenseitigen Berichte. Alle Streifereien, die über die Elbe oben statt fanden, wußten wir ~~alle~~ mit Detail.

Ich habe dir in der Anlage aufgeschrieben, was mir bei den hiesigen Ereignissen zu Augen oder aus wahrhaften Quellen zu Ohren gekommen ist. Die weiteren Kriegsbegebenheiten selbst sind ~~bekannt und~~ hinlänglich bekannt gemacht, der Bericht im Moniteur hier, ist, was den Hergang betrifft, und abgezogen, was sich von selbst als offizieller Zusatz ergibt, in Hinsicht der Einnahme von Czernitscheff ganz gut. Also wird es nicht recht, wie ich einsehe, in deine Zeitung passen, schneid es daher aus, wie dir gefällig ist. – Wir haben von großem Glück zu sagen, daß der Rückzug der franz. Korps nicht hierher kam, bei dem Haß den er gegen Cassel hatte, wär plündern das geringste gewesen: ~~hier haben sich~~ die paar Tausend, die durchkamen, mußten sich wohl ruhig betragen; sobald sie an kleinere Orte gekommen sind haben sie nach Art geplündert, Gutsbesitzer haben ihre Pferde hergeben müssen, dazu einen Schein, daß es freiwilliges Geschenk sey. Selbst daß Czernitscheff den ersten Tag nicht herein drang war ein Glück, weil die Kosaken bei der Erstürmung sicher geplündert hätten; wir alle dachten in der Freude nicht daran, und glaubten jeden Augenblick sie um die Ecke hereindringen zu sehen, einmal schien es ganz gewiß, da eine Kanone hinter unserm Fenster geschleift wurde, die Stricke entzwei gehauen und die Pferde fortgejagt: sie waren auch bis auf die Mitte des Markts (du weißt es liegt ganz nah an unsrer Wohnung) gekommen, mußten aber wieder zurück. Ich ging zuweilen auf unsern Boden, um den Schüssen über die Brücke hin zuzuschauen, einmal hört ich, wie ich auf der Treppe war, etwas auf dem Dache rappeln, worauf ich wieder zurückging, wir fanden hernach oben eine Kartätschenkugel; also haben wir auch ein Kriegszeichen im Haus. Zwei Drittel der Einwohner hatten ~~[illegible]~~ ihre Habseligkeit

gepackt und versteckt, wir hatten unsere Manuscripte und Papiere nur in Tücher gebunden, um sie im Fall Feuer ausbräche welches in unserer Gegend, wo lauter alte Nester eng beisammen stehen, sehr gefährlich gewesen wäre fortschleppen zu können jetzt ist aber schon alles wieder aufgebunden und in alte Ordnung gebracht.

Wir haben hier nichts wie Russen gehabt, sieben lagen oben in der Stube meiner Schwester, die in das gelehrte Museum aufgenommen wurde. Ich habe ihr Singen mit angehört durch die Thüre, merkwürdig ist, daß es lauter gedämpfte halbheitere Töne sind, nicht ohne etwas eigenthümlich angenehmes und mit vieler Sicherheit darin; einem starken deutschen Gefühl dabei [illegible] haben sie sich durch unglaubliches Essen und noch unglaublicheres Trinken ausgezeichnet und sie werden schwerlich Ursach gehabt haben, wie der bewußte Grenadier sich wegen leeren Leibes in die Fulda zu stürzen. Draußen waren nur einzelne, Östreicher und Schweden nicht ein einziger. Tettenborn ist vor kurzem von Gießen, wo Blücher sein Hauptquartier hatte, nach Marburg gegangen, hat die Einwohner auf dem Rathhaus versammelt und daselbst eine Rede gehalten, kraft derselben die Bürger sogleich die als französisch gesinnte verdächtigen arretirt, hernach am Morgen aber wieder losgelassen haben; außerdem aber sind auch viele Studenten gekommen, um sich gleich hier anwerben zu lassen.

Der Einzug des Prinzen hat mich gefreut, man sah wie man mit geringen Mitteln und ohne Vorbereitung herzlich sich ausdrücken kann. Am meisten rührte mich das Absingen der Lieder durch Kinder, weil es so schlecht war und doch so etwas heiliges wollte und man Gott auch so sich nähern dürfte. Dann gefiel mir auch die Freude der Bauern, weil sie eben so aufrichtig im Inwendigen war. Ich war grade nicht wohl und mußte in ein Haus gehen,

lieber wär ich unter der Menge mitgegangen; er hat bis itzt wenig thun können.

Eben kommt die Nachricht, daß bis Sonntag der Kurfürst und die ganze Familie kommen wird; itzt werden wieder alte Uniformen der Kollegien hervorgesucht. Wir haben auch die Inschriften zur Ehrenpforte gemacht und Sprüche zur ~~Ill~~ Illumination aus der Bibel gesucht. Wenn du diesen Brief doch durch Gelegenheit, die sich in diesen Tagen finden soll, erhältst, so kommt auch ein Buch von Görres an dich mit und ein halbgeschriebener Brief, der im Schrecken nicht mehr abgehen konnte. ~~Lebe~~ Lebe wohl, lieber Arnim, an alle die herzlichsten Grüße

W. C. Grimm

Am 25ten Nov.

Der Brief hat noch bis heut müssen liegen bleiben. Indessen trat auf einmal Raumer herein und war ein paar Tage bei uns, was mir große Freude gemacht hat; er war der erste, der etwas ordentliches zu erzählen wußte. Er hat die vielgenannte Anekdote von Wallmoden für die Zeitung aufgeschrieben. Der Kurfürst und die ganze Familie ist nun glücklich hier, der Einzug war sehr schön und rührend in natürlicher Unordnung und alles von Herzen gemeint, sie haben die Pferde ausgespannt und gesagt „Hessenblut sollen sie hereinziehen und leben ewig." Diese Zeilen schreib ich sehr eilig, weil der Brief sonst nicht fort kann mit der Madame Kunitz, die ihn mitbringt.

ad) 16 XI 1813

Unter uns wohnt Hr. Fraenkel aus Dessau, Jüdischer Consistorialrath und bekanntlich Herausgeber der Sulamith, nachdem die Russen die Stadt besetzt hatten, kam er und bat: „sagen Sie mir nur um Gottes willen, *was sind wir jetzt?*" (Ich hätte gern geantwortet: Sie ein Jude u. ich ein Christ)

Beim Einzug des Kronprinzen zeigten die Bauern besonders ihre Freude, sie kamen gejagt, schwangen die Hüte, warfen sie auf die Erde und dgl. einer tanzte wie ausgelassen und närrisch, ein ander aber sprach: „so habe ich sieben Jahren lang ein Pflaster vorm Maul gehabt, das will ich aber nun herunterreißen.

Von dem Hr. ~~Geh~~ Geheimerath Engelhard, dem Gemahl der Dichterin, habe ~~ich~~ ich durch besonderes Glück in diesen Zeiten, folgenden Kunst-Haupt und Fundamentalspaß erfahren.

Er riecht einmal, als er sich zu Bett legt, Brand, steht also erschrocken wieder auf, zündet Licht und sucht zwei Stunden im Haus, aber nirgends eine Spur; also legt er sich wieder, kaum legt er, so kommt

ad) 16 XI 1813

Cassel am 17 November 1813.

Lieber Arnim

heute Morgen erst kommt dein Brief vom 6. Nov. an, welches beweist, daß die Post noch nicht regelmäßig geht, (vermuthlich wegen der Magdeburger oder wittenberger Ausfälle) sonst hätten wir dir früher geschrieben; wir dachten es zunächst mit einer nach Berlin zurückkehrenden Familie zu thun; aber das Eintreffen deines lieben Schreibens macht nun alles längere Aufschieben zu nichte. Seit Januar war es das erste Wort von deiner Hand, im August empfingen wir nur kleines aber in der Zeit kostbares Briefchen von Savigny aus Prag her, welches uns großen Trost und Stärkung gab, etwa um gleiche Zeit erzählte uns ein glücklich durchgewischter aus Frankfurt bürtiger berliner Student mündlich, wußte aber nichts weiteres, außer daß du beim Landsturm Hauptmann wärest und gesund. Endlich mitten unter die fröhlichen leipziger Siegesnachrichten traf der Schlag eines unseligen, mir noch jetzt unerklärlichen Gerüchts, daß Savigny in der Schlacht von Trebbin gefallen wäre. Dies hatte des hiesigen (2ten) Schiffers Frau auf ihrer Flucht von hier nach Marburg im Jesberger Wirthshaus erzählen hören (als aus Hanau kommend) und ihrem Manne geschrieben. Die Sache hatte in allem Betracht nichts glaubliches 1.) weil man wußte, daß S. bei der Organisirung des Landsturms gebraucht würde, nicht aber mitgezogen war. 2.) weil frankfurter in den Tagen anlangende Briefe nichts erwähnten. 3.) weil die Trebbiner Affaire schon zu alt war, als daß nicht die Zeitungen seitdem des Falls Meldung gethan haben sollten. Dies war mir gleich eine Hauptberuhigung, indessen machte es uns doch einige Tage betrübt und nachdenklich, bis hernach weitere frankfurter Briefe, die es hätten wissen müssen, allen Glauben an eine Sage vertilgten, über die ihr euch vermuthlich selber verwundern werdet. Erst vor ein Paar Tagen aber schrieb Blanc von Halle aus, ausdrücklich, daß Sav. und du in Berlin beide wohlauf wäret.

Was uns angeht, so leben wir gesund, wie ihr und viel tausend andere, im frischen
Wasser der Freiheit; aber nicht so leicht ist gesagt, was wir alles ausgestanden
haben, denn unserer Sorge war mannichfalt, wie die altdeutschen Dichter sagen.
Im März und April volle Wünsche und Hoffnungen und ewiges Verschieben
und Drücken darum, im Mai eines Morgens bei Tagesanbruch der fürchterliche Canonendonner für den französ. Krieg, ich sprang beim ersten Schuß aus
dem Bett, ob ich gleich alles wußte, was es bedeutete, und lief nach dem
Friedrichsthor, um zu hören; was mir zuerst begegnete, waren zwei Männer, von denen der eine erzählte: „die armen Preußen". Dieses schändliche
Schießen hatte mich schon im letzten österreich. Krieg so gequält und
jetzt waren wir jeden Morgen früh in Furcht davor, wie oft habe ich
den Zeiger der Uhr mit Angst betrachtet, wenn er auf 6 oder 7 Uhr losging,
wo es immer gewöhnlich zu geschehen pflegte. An den heißen Tagen hatte ich
nun das Prahlen und Schwätzen der Franzosen anzuhören und zum
Trost las ich dazwischen den östreich. Beobachter und den Rhein. Mercur,
die glücklicherweise bestellt waren und ankamen. Darin ist überhaupt
Westphalen schlimmer dran gewesen, wie irgend ein anderes deutsches
Land, daß in diesem doch die Regierung wenigstens heimlich deutschgesinnt
u. duldend war, während bei uns eine niederträchtige Polizei alles
belauschte, und es sind Westphalen hingerichtet und verfolgt worden, die nichts
anders gethan hatten, als was Frankfurter, Darmstädter, Sachsen eben so
natürlich thaten, denen aber nichts dafür geschah. # Ich kann die armen
Deserteurs nie vergessen, die jede Woche unserm Fenster vorbei
wankend und mit gefalteten Händen zum Tod gingen; ich weiß auch gewiß,
daß mir das Ansehen der Todten in Reihen auf dem Wahlplatz nicht
so rührend wären, als dies einzelne schuldlose und unnöthige Sterben.
Die meisten Deserteurs wurden indessen nicht aufgefangen, nirgends ist wohl
der Abfall von der Fahne so ursprünglich und ernst gewesen, als bei uns.
Während des Waffenstillstands war Ruhe, blos an Hallen wurde ein wenig
[illegible] Rache ausgeübt; die Hoffnungen wuchsen wieder an und fest; ich
erinnere mich eines Besuchs von Körte, der recht gute Gesinnung zeigte, aber
mich ärgerte und störte, weil er an Österreich zweifelte und erzählte, daß
die Preußen dem Vicekönig im März unbegreiflich langsam und nachlässig zugesetzt hätten. Beim Wiederausbruch erhielten wir hier die
östr. Kriegserklärung mit der Nachricht von der Dresdner Schlacht, doch

fiel einem diese lange nicht so hart aufs Herz, als die Lützener, zumal die guten
Nachrichten bald darauf heimlich und öffentlich durchdrangen. Seitdem war das
Schwätzen der Franzosen gebogen und gebrochen und man sah alles bestimmter
und gewisser voraus, nur etwa schneller, als es folgte; an Baiern hatte ich längst
geglaubt. Czernitschef gab eines Morgens in aller Frühe dem Königreich
den Todesstoß, denn seitdem hat es nicht wieder aufgelebt, als nur in gehässigen
Arrestationen oder kläglichem Hofscandal. Hammerstein war einige Tage
früher (zu seinem Glück) gewissermaßen nach Mainz gefangen gebracht worden, der
König besitzt keinen andern brauchbaren General als einen gewesenen Franzo-
sen Allix, einen halben Narren, der wegen seines schmutzigen Geizes und
seiner Brutalität bei jedermann selbst seinen Landsleuten verhaßt war,
und der erst durch seine große Sorglosigkeit sieben Kanonen vor der Stadt
hatte stehen lassen, womit uns die Russen beschossen, hernach durch seinen
thörichten Widerstand (weil nämlich auf die vorhandenen Westphalen so gut als
nicht zu rechnen war und er nur einige hundert Franzosen hatte) der Stadt
ein zweimaliges Beschießen zuzog. Man sah indessen leicht, daß die Fran-
zosen noch einmal wiederkommen würden. Jener Allix stand nun auf
einmal wieder grün beim König, kam als erster Leutnant zurück, wurde
mit Grafentitel und dergl. beschenkt und maßte sich alle Gewalt und Grobheit
an, die aber fast nur im Bezirk der Stadt wirken konnte, denn auswärts
z. B. in Eimbeck band man seine Proclamationen den Hunden an die Schwänze.
Das beste war, daß er in den letzten Tagen selbst dem König nicht weiter gehorchen
wollte, sondern ihm geschrieben haben soll: Sire vous etes environné ou de lâches
ou de fous. Ich weiß nicht, ob dies wahr ist, genug der König ließ ihn mehr-
mals rufen, ohne daß er kam, endlich gab er (denn das Gebot wiederholend)
Secretair statt anderer Antwort alle Dotationsbriefe und Orden zurück,
und der vor wenigen Tagen als der treuste Königsdiener gepriesen war wurde
geradezu abgesetzt. Der König hat sich bei allem dem sehr schwach gezeigt;
unverständig war er nicht, aber eitel und leichtsinnig und in einer beständig
doppelt verderblichen Nachäfferei des Kaisers begriffen; an der Würdigkeit,
die wohl nur ein geborener König hat und was ihm viel mehr zur Last
liegt, an wahrer Liebe und Erkenntniß seines Volks mangelte es ihm gänzlich,
z. B. Deutsch hat er nie lernen mögen; eine gewisse Gutmüthigkeit will
ich ihm nicht absprechen, so soll er in Schönfeld (bei Marburg) auf
der Flucht, als ihn die Bauern verhöhnt, geweint und einige rührende
Worte gesagt haben. Auch ist er in der letzten Zeit oft menschlich und von

denen, die er sich mit Gaben zu gewinnen gedacht hatte, getrauert worden. Ich
für meinen Theil habe die Königin viel mehr geschätzt, die als eine Deutsche sich
jederzeit den deutschen und Albernstolz auch gewiesen und schwerlich in irgend
einem Guten auf ihn eingewirkt hat; sie war aber schon Ostern nach Frank-
reich abgegangen. Du kannst dir kaum vorstellen, wie in jeder Rücksicht
leicht und fast ohne alle Empfindung die Franzosen sich von uns abgelöst
haben; mir namentlich ist es weder schwer geworden, noch schwer gemacht
worden, sie mutheten einem auch nichts an; der einzige, den ich als einen
braven und mir besonders gütigen Mann achtete, ~~wo~~ und mit dem ich
~~besonders~~ eigentlich zu thun hatte, war in der letzten Zeit abwesend, sonst wüßte
ich unter allen Vornehmen und Geringen keinen Theile, die ich geachtet oder
jetzt bedauert hätte. Meine Dienstverhältnisse waren im letzten Jahr
immer unbedeutender geworden, die Bibliothek ist gepackt und fortge-
schafft ~~worden~~, den Sitzungen des Staatsraths habe ich seit einem Jahr
nur zwei oder dreimal beigewohnt und nicht ich blos, sondern auch
andere Collegen blieben ungestraft weg, so wenig sahen unsere
Obern in dem Sturm auf Ordnung. — Die Schlacht von Leipzig hörten wir
erst den 24 oder 25, Bertrand hatte am 19 aus Erfurt die Nachricht eines
vollständigen Siegs ausgesprengt, woran aber kein Mensch glaubte, weil
alles Detail und alle Bestätigung, die stündlich ausblieb, fehlte. Der König
wollte den Dienstag Mittag fort, allein wie ich des Morgens um 10 Uhr
ausging, hörte ich, daß er schon um 5 Uhr früh abgereist war; den Tag
blieb es still, in der nächsten Nacht war es mir ein unbeschreiblich wohl-
thuendes Gefühl als ich um 4 Uhr aufgeweckt wurde durch Räderknarren
und bei hellem Mondschein Abtheilungen von flüchtigen Franzosen
ganz still vorbeiziehen sah, aus demselben Fenster aus dem ich oft vorher
des Nachts geguckt und für die Deutschen gebetet hatte. Bei Tag langten
blos einzelne Franzosen an, aber Nachrichten und Briefe fehlten gänzlich.
Endlich den folgenden Abend spät kamen Russen und die ganze Woche
nichts wie Russen, etwa 60000 Mann, meist von der Vorarmee,
wobei starke Einquartirung und nur das Leidwesen war, daß man nicht
recht mit ihnen sprechen und keine Umstände erfahren konnte, Schweden
und Preußen sind sämmtlich an uns vorbeimarschirt, die wir so
gern gesehen hätten! Gleich anfangs und ganz unerwartet

17 XI 1813

zog der Kurprinz unter großem Jubeln der Leute ein, da konnte man recht sehen,
welche Gewalt das alte Fürstenblut über das Volk übt, wo doch daß man einen
neuen Stamm nur nichts dir nichts einsetzen darf. Auf die andern Umstände
kommts dabei gar nicht an, aber die Unterthanenliebe wächst nicht über Nacht.
Die kleinen Kinder sangen Gotteslieder vor dem Thor, ihr Anführer war ein
alter Lehrer von mir, den ich seitdem nicht wieder gesehen, dem ich die Hand
gab und dem die Freude aus den Augen sah, vor allem gefiel mir die Lustig-
keit der Bauern, die Bürger schossen auf Gassen, aus Thür und Fenster, ohne
auf das wiederholte Verbot zu hören; dicht an unserem Haus hatte ein Glaser
eine Batterie so angelegt, daß sie kaum zum Schweigen kam. Während dem
ich auch brav mit herumlief, fühlte ich doch, daß ich im Herzen etwas republi-
canischer gesinnt, als die meisten war, oder lieber am ganzen Deutschen zu
[illegible], als daß ich nicht eins oder anderes noch besser oder anders ge-
wünscht hätte, zumal in den folgenden Tagen, da der Prinz eine sehr unthätige
Rolle spielen muß und mit weniger Vollmacht ausgerüstet scheint.
Er hat einen recht guten Aufruf erlassen, der nur zu [illegible] lautet
wenn ich bedenke, so könnten in diesen 14 Tagen schon 6000 – 8000 Hessen
auf den Beinen stehen. Ferner: die Hessen sind gut und brav, aber das
fühlt sich doch klar, daß es meinem Vaterlande an solchen geschickten Män-
nern fehlt, die an der Spitze stehen könnten u. sollten, damit ja nicht das
vorige geizige und langweilige Wesen um sich greift. Auf der andern
Seite wäre mir aber auch eine zu starre z. B. preußische Einmischung zuwider.
es heißt, daß sie mit dem alten Kurfürsten wieder ums Geld handeln, das ist
immer sein Unglück gewesen. Glaub aber nicht, daß ich an dieser unge-
duldigen und tadelsüchtigen Gesinnung jetzt Gefallen finde, es ist hier nur
das unvermeidliche tägliche Gespräch; an sich kann niemand ruhiger
zufriedener und vertrauensvoller auf die Zukunft sehen, wie ich; sie
mag kommen wie sie will, wir sollen sie mit Dank annehmen, denn
ich bin überzeugt, daß jetzo Deutschland insgemein glücklich und
frei werden soll; steht dann im einzelnen etwas zurück oder ist
fehlerhaft, so wird der gute reine Geist des Ganzen bald durchdringen
und es zurecht bringen; ein Volk das soviel gelitten hat, wird sich
heben und seine Männer geltend machen, die dafür sorgen, daß Recht-
und Deutsch Gesinnung allen Andern oben anstehen.

Um mich einzelnen habe ich endlich den allergeringsten Kummer; jetzt bin ich ohne Stelle und das nöthige Geld wird wohl die meiste Mühe kosten, da der Gehalt zuletzt wieder ausgezahlt worden ist, weil ein Bedauern an dessen Fortsetzung stattfindet. Wäre ich frei und nicht in der Pflicht für meine Geschwister, so wollte ich fertig sehn und mitziehen; meine Gesundheit ist schwächlich, der könnte aber gerade dadurch einmal geholfen werden, da mir das Einsitzen doch oft genug zur Last gelegt wird. Ich fühle mehrmals ja, wie am gebildetsten ich unter uns bin; auch liegt mir dabei die Tante, die uns mütterlich lieb hat und jetzt das kaum mehr gehoffte Ziel ihrer Wünsche, die Rückkehr [illegible] vor sich sieht, mit allem Kraft im Sinne. Eine Veränderung, die ihr und mir zugleich recht wäre, sehe ich nicht klar vor mir. Doch es mag mit mir werden, wie es will und kann, die Ungewißheit darüber wird mir leicht zu ertragen, in dem Gedanken, daß alles so gut gegangen ist; auch werde ich nicht gern rathen, sondern warte billig meine Stunde und Entscheidung ab.

Mittlerweile wollten wir, um Geld zu schaffen, auch eine Zeitung zu schreiben anfangen, ohne zu ahnden, daß wir dich darin zum Collegen bekommen könnten. Unglücklicherweise aber hat es bis jetzt auch wieder am Mangel einer hiesigen Autorität gelegen, an die man sich wenden ~~kann~~ dürfte und so dauert, wenn ich anders die Wahrheit weiß, die alten Redacteure des Moniteurs (den einen nahm Bürgertreu für eine verbrecherische Person, die man einsperren sollte) nach wie vor, freilich mit umgedrehtem Mantel! Die Frankfurter Zeitungen bleiben seit 14 Tagen dürrer, als wir hier in unseren vorwärtsstrebenden Plänen gedacht hatten; noch ist nichts über den Rhein ordentliches gegangen und es wäre doch gut, in den deutschen Depart. und in Holland die neuen Conscription zu stören, oder die vernachlässigte Proviantirung der Festungen abzuschneiden. Vom Gerücht indessen, daß sonderlich die meisten russischen Generäle (nicht Kaiser noch Soldaten, denn diese, haben wir selbst gehört, strömen vom Rhein und Paris) gern

nach Hause wollten und Frieden wünschten, glaube ich kein Wort noch. Denn um einen guten Frieden zu haben, müßten wir ihm alles, was deutsche Zunge hat, aus den Klauen nehmen, das ist die natürliche Gränze, nicht Berge und Flüße und darum kann ich mir jetzt noch keinen wahren Frieden gedenken. Heute kommt endlich die treffliche Nachricht, daß Dresden über mit 10000 Mann Kriegsgefangen gemacht, 200 Canonen erobert seyen. Torgau wird nicht lange halten, noch aber Wittenberg. Allein diesen aber liegst du ja viel näher. Hier sind, wie zu Braunschweig und Hannover viel Fluggedichte und Abschiede des alten Königreichs im Umlauf, worunter einiges dramatisch gut gefaßt ist, das meiste breit und schwung, wie es die Leute gern haben. Keinen Landsturmsorden, die für unsere Zeitung am besten passen würden, sollst du haben, wenn sie bestimmt scheitert. Doch denke ich wird der Wilhelm einiges davon jetzt schon mittheilen.

Tausend Glück und Segen zu deinem zweiten Sohn. Ist der Name Lucas bloße Fortführung der Apostel oder Evangelisten reihe? sonst weiß ich ihn nicht abzuleiten. Der erste preuß. Geschichtschreiber, jetzt bist du im Verstanden der meiste, heißt bekanntl. Lucas David. Mit den deinen Mündern ist mir gar schöne Befindung, das schwarzsternende meiste davon hat ja schon eingetroffen.

nach Wunsche hab ich sogleich geschrieben; allein der Louis hat Unrecht. Denn am 23 Sept. bei noch guten Wegen hatte ich ein Paket an ihn abgesandt, das mir leid thäte, wenn es verloren seyn sollte. Er schreibt dafür ziemlich nachläßig und kurz; besser der Ferdinand. Von Hamburger Briefe sind die Nachrichten schon sehr lang aus.

Zum Schluß grüß ich dich, deine Frau und Kinder und dahiesige von ganzem Herzen. Behaltet mich ferner lieb, dein treuer

Jacob.

Cassel vom 2 bis 4t Juli 1816.

Liebster Arnim, ich habe heut erst Zeit und Ruhe finden können, um dir den Fortgang meiner Reise und meine glückliche Ankunft hier zu melden. In Dresden kam ich zu Mittag an und wurde durch die Schönheit der Stadt und Gegend überrascht, auch die neue brühler Terrasse ist ein Spaziergang geworden, oder öffentlich gemacht, von dem man die herrlichste Aussicht hat, die ich doch der von Meissen vorziehe. Ich ging Nachmittags zu Kügelgen, der in der Neustadt wohnt u. eben von Anhalt Bernburg zurückgekommen war. Er ist freundlich u. angenehm, seine eigenen Bilder gefallen mir nicht sonderlich, die Farben sind sehr brillant aber die Composition ist kalt, allzu idealistisch da allgemein zu nennen. Außerdem ist er stark u. hart in beliebten philosophischen Wendungen und da habe ich denn auch erst gehört, daß du im Gegensatz zu Schiller ein befriedigter [illegible] bist. Er ließ nichts merken, daß er mich auf der Gallerie herumführen wolle, ich wollte ihm daher auch mit keiner Bitte lästig fallen. Am andern Morgen ging ich sobald als möglich hin, aber es war Frohnleichnamstag u. da hatte der König alles zuschließen lassen. Dafür sah ich in der kathol. Kirche einen Theil der Feierlichkeiten, der Gesang war schön, darauf hob die Procession an u. da sah ich die ganze königl. Familie (den König u. die Königin ausgenommen, die krank waren) ganz nah vorbeischreiten sehen, obgleich so ein paar gelbe Schlüssel mit Stäben vorangingen u. den Leuten auf die Nase tippten. Sie haben sämmtlich etwas steifes etwas dummes und etwas gutmüthiges im Ausdruck, die Prinzen in den gestickten Kleidern mit Ordensband behangen, vornen ein Degen, hinten ein Haarbeutel, sahen doch noch langweiliger aus, als die Frauen. Die protestantischen Bedienten folgen auch im Zug, tragen aber keine Kerzen. Den Nachmittag verwandte ich, nun zu Spaziergängen an der Elbe, in dem sogenannten Bad haben sich

die Dresdner gerade einen der unbedeutendsten Plätzen, wie das oft
geschieht, ausgesucht. Die Bibliothek war auch verschlossen, Böttger in
Carlsbad. Den folgenden Freitag war allgemeiner Bußtag und
da wär wieder alles verschlossen geblieben, wenn ich nicht so glücklich
gewesen, mich an eine Gesellschaft anzuschließen, der die Gallerie
gezeigt wurde. Also gewann ich bei diesem unglücklichen Geschick doch
einen Vormittag. Die Gemählde haben mir die größte Freude ge-
macht, das Widerwärtige der Samml. wo eins aufs andere drückt, habe
ich zwar gefühlt, mich aber nur an die Hauptbilder gehalten. Die Madonna
von Raphael ist wunderbar und das Christuskind noch herrlicher, aber
die beiden anbetenden Heiligen gefallen mir eigentlich nicht u. darum
ist eine gewisse Leerheit in der Composition, dagegen ist die Mutter Gottes
von Holbein in jeder Art unübertrefflich, das Bild stand gerade unten
so daß ich es recht betrachten konnte. Auf diese beiden folgt mir das
Bild, das gleich beim Eingang in das ital. Zimmer hängt, wo die
drei heiligen Männer am Fuße eines Bergs stehen. Müllers Kupfer-
stich von der Raph. Madonna war eben fertig geworden, ich wollte ihn
um mir den Eindruck nicht zu stören, nicht näher betrachten und zu
kaufen (40 bis 60 Thl.) war er mir zu theuer. Es ist seine letzte Arbeit,
darauf ist er völlig in Wahnsinn gerathen durch die Meinung, er
trug den hl. Christus, bis ihn der Tod erlöst hat. Kügelgen erzählte mir
daß ~~bei ihm~~ die Verwirrung in seinem Hause ~~[illegible]~~ eigentlich angefangen
habe, als M. nach Dresden, eben jener Arbeit wegen, gekommen. Er
sey in das Zimmer seiner kranken Frau ~~[illegible]~~ getreten, mit dem
Hut auf dem Kopf, als einer der sich vor niemand demüthigen
dürfe, u. als sie ihm von seiner ihrer Krankheit gesagt, habe er die
Hände ihr aufs Haupt gelegt u. versichert, es würden von seiner
Berührung alle Schmerzen weichen. Die Frau verlor in dem Schrecken

wirklich auf ein paar Stunden ihr Schwarzen und da er das wieder schuf,
ist er in seinem Wahnsinn bestärkt worden. Den folgenden Sonntagabend
Morgen konnte ich noch auf der Gallerie zubringen; einen Augen-
blick war ich auf der Bibliothek, denn Nachmittags war wieder alles zu.
Der große Garten ist erst durch die russ. Regierung geöffnet worden,
ein russ. Offizier, den ich an der Wirthstafel kennen gelernt, erzeigte
mir eine besondere Freundschaft, weil ich meine Stimme der eines
guten Freundes Grafen Appony sehr ähnlich war, u. zeigte mir die
Merkwürdigkeiten. Man kann dort sehen, wo Moreau fiel u. die Schanze
steht sich noch aus der die Kugel kam. Es war der erste, die abge-
schossen würde, ein sächs. u. franz. Offizier standen da u. es war noch ver-
boten zu feuern, als der Franzose da jenen mit Lunte halten sah
hinrichtete u. losbrannte. Abends sah ich die Schweizerfamilie in der
ital. Oper, die singen u. spielen gut und es hat mir mehr Vergnügen
gemacht, als ich dachte. Einen Tag wär ich gern noch dort geblieben, da's nun
aber Sonntag war und wieder alles verschloßen, so benützte ich eine
Gelegenheit, die sich gerade bis nach Cassel fand und fuhr den Tag ab.
Eine reiche Judenbraut wurde hierher transportirt, sie saß mit
ihrer Mama u. ihrem Ätte u. mit kleinen Geschwistern im Wagen, ich
hatte keinen in dem Vorwagen meinen abgeschloßenen Sitz u. konnte
mich recht, die schönen Gegenden vorbei ziehen zu sehen, aber leider
umzog sich der Himmel u. es fing an fein zu regnen. Im ersten Dorf
nahm eine lebe Begleitung von sechs eleganten Wagen von der Braut
Abschied, einige Klageweiber schienen besonders bezahlt und das Heulen
u. Lamentiren war stark. „Denken Sie an mich" – „Jeden Augenblick" war
die rührende und „denken Sie auch in der fröhlichen Woche an mich" die
scherzhafte Redensart, die von den Weibern u. Männern promiscue vor-
gebracht würde. Hernach sagte die übrigens ganz hübsche Braut, wie ich
bin begleitet worden, so hab ich auch einen Empfang, mit zwanzig Wagen

kommt mir mein Bräutigam bis Eisenach entgegen. In Leipzig hielt
ich mich nur eine Stunde auf. Den dritten Tag hörte ich in Kösen den
Zug der Heuschrecken über die Dresdner Brücke, der sich während
meiner Anwesenheit zugetragen hatte, als ein schreckliches, Krieg und
wildes Volk verkündigendes Zeichen beschreiben; auch bei Zeitz hatte
man vier Adler gesehen, wovon einer von einer Kugel getroffen aber
unverwundet geblieben. Das ist schon Hoffnung auf Krieg. Bis dahin hatte
sich das Wetter gehalten nun regnete es schon stärker, doch da es nicht
von vornen kam, war ich geschützt, wir konnten aber nicht bis Weimar
gelangen, sondern blieben in einem eben von einer Schauspielerin
aus Weimar, die einen preuß. Commissair geheirathet hatte, neu einge-
richteten Gasthaus, wo noch alles fehlte u. niemand Geschick hatte. Ein
Hausknecht lief darin herum, der bei jedem Verschen die Redensart
brauchte: ich bitt um meine Unschuld. Hier sind wir zum erstenmal
mein Lebtag die Stiefel ausgezogen worden, weil kein Knecht zu
finden war und welches ganz bequem ist. Es regnete die ganze
Nacht, als würde es in Mulden herabgegossen, bis nach Weimar
hatten wir noch zwei Stunden, aber ich kam durchnäßt an und durfte
es nicht meiner Gesundheit wegen wagen weiter zu reisen. Ich ver-
ließ also die Judenbraut u. trat im Elephanten ab; das war Mittwochen
Morgen, gerade acht Tage nachdem ich in Meißen Abschied von dir
genommen. Den Tod von Göthes Frau hatte ich in Kösen schon gehört,
Riemer sagte mir ~~dieß~~ u. die Schoppenhauer auch, daß er schrecklich
gewesen; niemand hat die Krämpfe mit ansehen können u. Mägde
u. Weiber haben nicht dableiben können, weil sie, wie das geschieht, auch
davon ergriffen worden. Geweint hat er laut über sie, und das wäre
auch unnatürlich gewesen, wenn er es nicht gethan hätte. Er war noch
nicht ausgegangen u. hatte nur ein paar Freunde gesehen, indessen machte
ich doch Nachmittags einen Besuch, da ein Fremder ihn gerade angesehen

in einer

in einer solchen Stimmung kommen kann u. ich mich erst melden
ließ. Er nahm mich an und war sehr freundlich und heiter, er fragte
mich nach dir, deiner Frau, Kindern, selbst dem Haus und der Gegend
dann sprach er von mancherlei, woran man in der Zeit leicht denkt
Er rühmte so das Herrliche in dem deutschen Volk, wie sie gern eins
wären und doch auch ihre Eigenthümlichkeit nicht im geringsten darum
wollten fahren lassen; denn wie so viel guter Wille gehemmt würde,
wunderbar, sagte er, daß dabei doch alles so eben steht, wie bei den
Kartmännchen die unten Blei haben. Er kam dann auf das lebendige
religiöse Gefühl, das in der Zeit erwacht sey, u. weil es so recht als eine
Nothwendigkeit gefühlt sey, als etwas, ohne das man nicht leben könne,
werde es auch nicht können unterdrückt werden. Der Hr. Adam Müller
und Friedrich Schlegel sagte er, mögen treiben was sie wollen, sie
werden uns nicht nehmen, was wir einmal erworben haben, der
Mensch geht nicht wieder zurück u. ein rechter Katholik ist eigentlich
ein Protestant, denn er will nichts anders. Nicht zahllos sind zwar
Bekehrer aber unzählbar, ob ich bin schon zu alt, um hierbei von
Gefahr zu sprechen. Dann erzählte er mit herzlichem Lachen, wie
der Prinz Anton von Sachsen, der auch gern bekehre, jedem Reit-
knecht, der katholisch werde noch über das gewöhnliche jährlich ein
Paar Wildlederne Hosen schenke. Das habe schon mancher verführt,
dem von seinem Cameraden vorgestellt werde: „was willst du
dich um die Hosen bringen, werd katholisch, so kriegst du sie auch."
Nach unseren wieder erworbenen und verlorenen Bildern erkundigte er sich
genau und ich hätte ihm fast ins Gesicht gelacht, als er bei dieser
Gelegenheit eines „wohlhäbigen" Mannes gedachte. Auch von der alt-
deutschen Literatur fing er ausführlich an zu sprechen u. schien manches
zu billigen in der Art, wie wir sie behandeln oder behandeln wollen.

(zum 2 bis 4 Juli 1816)

die Prosa-Übersetzungen gaben seinen Beifall und er sagte, sie
wären mehr nach seiner Absicht als ich wohl glaubte, es gäbe jetzt bei
den Übersetzern so verschiedene Parteien, die ihr Publikum hätten
daß man in jeder ohne Gefahr arbeiten könne; in den Prosa Übers. komme
das unmenschliche ohne weitern Anmaßung zur Sprache. Er bat
mich dann ihm unsere Sachen zuzuschicken, er habe ja immer seinen
Antheil daran genommen. Ich habe ihn niemals so freundlich und wohl-
wollend gesehen. Er arbeitet, wie Riemer sagt, viel u. auch an
dem 12 Bande seines Lebens, Riemer selbst hat unter dem Namen
Sylvio (u. noch einem, der mit R. anfängt, den ich wieder vergessen) einen
Band Gedichte herausgegeben, die sehr zart durchgearbeitet seyn sollen
und der Ertrag einer schönen, unschuldigen u. unbewußtbaren
frühen Liebschaften seyn sollen. Schütz lebt mit seiner Frau u. den Zinsen
von 40,000 thl. die ihm ein Oheim hinterlassen ganz einsam, die Leute
scheuen ihn wiederum, weil er sie gerne als Caricaturen in seinen
Mengelwerken verbringt. Diesen Nachmittag hat mir die Schoppen-
hauer gegeben, bei welcher ein H. von Gerstenbergk, Regierungsrath
lebt, der aber die Flügel gar sehr hängen läßt u. sich etwas wie
ein melancholischer Poete, der sein gutes Unglück weg hat, anstellt.
Es regnete den Mittwochen u. die Nacht hindurch so heftig, daß
den Donnerstag der Weg nach Erfurt durch ausgetretenen Bäche
gesperrt war. Freitag Nachmittags fuhr ich ab und kam Sonntag 23ten
Nachmittags bei 4 Uhr hier an; es waren allerlei Einrichtungen gemacht
die ich alle mit Freude betrachtet u. mich dann wieder häuslich
eingerichtet habe. Hiermit schließe ich meinen Bericht u. übersende
dabei alle Freude u. Liebe, die ich bei Euch erlebt u. genossen und
danke dir von ganzem Herzen. Gott erhalte euch gesund und heiter
und segne euch, und behaltet mich allezeit lieb.

An Savigny schreib ich nicht besonders, ich setze voraus, daß du in Berlin bist und ihm so viel aus diesem Brief mittheilst, als er anhören mag. Denk, wie ich hier durch einen Brief vom Lui aus Bologna bin überrascht worden, wornach er mit deinem Schwager George die Reise macht. Er hat bis daher schon vieles gesehen und es wird sich jetzt wohl bälder bestimmen, ob noch einmal ein längerer Aufenthalt für ihn in Rom nöthig ist. Carl ist endlich auch aus Frankreich heraus u. ist in Antwerpen, ~~[illegible]~~ wird aber wieder zurückkehren.

Es muß sich nun entscheiden, ob du die Rheinreise machst oder nicht. Sollte es euch bequemer seyn u. besser einzurichten, daß ihr erst bei der Heimfahrt zu uns kommt, wo die Tage kürzer sind und eine Ruhe bei den schlechtern Wegen nöthiger, so zumal für die Kinder, wie ich so etwas glaube verstanden zu haben, so laß dich durch keine Rücksicht einer Ungeschicklichkeit stören. Wie lieb du uns mit Frau und Kindern zu allen Stunden bist, brauche ich dir nicht zu sagen. Nun lebt wohl, lieber Arnim, liebe Frau von Arnim, lieben Kinder, seyd alle aufs herzlichste gegrüßt. Grüß mir ebenfalls Savigny, Frau und Kinder, auch Fr. Hedwig u. den Brentano. Die Einlage an meinen Bruder läßt du besorgen.

Wilhelm C. Grimm.

Lieber Arnim, ich grüße von ganzem Herzen,
und danke deiner Frau für das vom Wilhelm
richtig überbrachte schöne Westenzeug, das schon
in Arbeit ist und getragen werden wird, eh ihr hieher kommt.
Hierbei lege ich zwei abgeschriebene Briefe. Behaltet mich lieb
der Wilhelm hat mir schon manches von euch erzählt. Jacob
Denk, der brave Thomas in Frankfurt soll die Auszehrung
haben und fast aufgegeben werden. Das thäte mir erstaunlich
leid. Hörst du nichts darüber aus Frankfurt? Er ist übrigens
zu Wisbaden, damit ihm nur hilft.

Cassel am 20t Jan. 1817.

Liebster Arnim, ich schicke dir hier Savignys Bild, das wir eben von Ludwig erhalten haben. Es macht uns große Freude, da es glücklich aufgefaßt und ähnlicher als irgend eins der früheren ist; man sieht auch, daß es mit Fleiß und Liebe gearbeitet worden. Der Boltische Stich nach Schadows (?) Zeichnung hat auch eine gewisse Ähnlichkeit, aber es ist zu viel Caricatur und Kälte darin. Ludwigs frühere Arbeit kann man gar nicht dagegen halten. Vielleicht liegt im Kinn hier noch ein kleiner Fehler, wenigstens ist getadelt worden, daß der Luftzug (?) nicht ganz richtig sey. Du erhältst 4 Ex. davon gib zwei an Savigny und 1. schick meinem Bruder; Hugo erhält eins durch Jacob und an die Mohren (?), Claudius und Jordis will ich eins senden. Wir haben nur wenige Ex. bekommen, weil in München die Abdrücke schlecht gemacht worden, sonst würde ich noch ein paar mehr für S. mitschicken. Ferner kommt ein liebliches Bauernmädchen von Gmund (?), das ihm gar wohl gerathen; mit dabei ist auch für den Ferdinand, so wie für diesen das Bild meines Bruders Carl, der noch als freiwilliger Jäger dargestellt ist; ich weiß nicht ob du ihn einmal gesehen, es ist ziemlich ähnlich, doch ist er etwas voller im Gesicht und hat größere Augen. Wir haben in unserm Arbeitszimmer die Bildnisse von unseren Voreltern, vom Urgroßvater an.

Den Rückert finde ich beurtheilst du doch zu strenge, in ihm ist gewiß zehnmal mehr Natur, als im Lacrimas Schütz, den du meines Wissens zu vertheidigen pflegst.

Liebster Arnim, ich hatte mir vorgestellt, daß einer unserer Schafe (?) [illegible] hauptsächlich aussehen, als doch die meisten Gutsbesitzer adelich waren, oder [illegible] die in der [illegible] Zeitung aufgenommenen bürgerlichen nach der Gesetzlage (?) entscheiden.

und von unseren Freunden Langen, sonst kein anderes Bild, du fehlst eigentlich allein noch und wenn der Lu einmal zu dir kommt, muß er dich und deine Frau und die Kinder dazwischen nach alter Art auf einem Blatt zeichnen und radiren. Vielleicht ist itzt noch ein neues Kutschenmännchen angekommen, wozu ich dir Glück wünsche, grüß mir aber das alte recht herzlich.

Ich habe beim Buchhändler schon ein paarmal nach der Sängerfahrt gefragt, wozu du etwas gegeben hast, aber sie ist noch nicht zu uns gelangt u. muß einen andern Weg gefahren seyn. Ich möchte so gern wieder etwas von dir lesen. Görres hat endlich einmal geschrieben, Ärger hat ihn verstimmt, so daß er in den Naturzustand zurückgetreten ist, wo es noch keine Bücher gab und die Schreibkunst noch nicht erfunden war, bis er endlich nach Heidelberg reiste, dort die römischen Hss. zu mustern und will nun drei Bücher ausgehen lassen: eine Sammlung Volkslieder, die in die älteste Zeit reicht und welche in der nächsten Messe erscheint, zweitens eine andere Sammlung von Legenden, Sagen und Geschichten aus den Chroniken, die also eine Ähnlichkeit mit der unsrigen hätte und endlich eine Untersuchung über den Ideenkreis im Mittelalter im Allgemeinen und den religiösen der Dichtungen

In dem Gesetz scheint mir [illegible] unzeitigen; aber der Freiheit des Bauernstands günstige Anordnung zu liegen, deren fruchtbaren Erfolg die Zukunft rechtfertigen kann. Das durchschneidende, rasche und verletzende in der ganzen Maßregel wird dadurch lange nicht beschönigt und ist mir sehr zuwider, insofern stimme ich dir über den [illegible] hinaus völlig

insbesondere, welches er dedicirte, wenn ihm das politische Ver-
halten Ruhe läßt, bald zu Stand zu bringen hofft. Überhaupt
aber scheint eine trübe und scharfe Gesinnung durch seine
Worte, wie früherhin auch, und es thut einem weh, daß i[hm die]
Heiterkeit, zu der ihn die Zeit gebracht, nicht bl[eibt.]

Eine recht aladdinische Natur haben wir i[n ...]
gesehen, der ein paar Tage sich hier aufhielt. E[r ...]
Gesellschaft eines reichen jungen Herrn aus Paris[, ...]
in den Restaurationen und Theatern wohl seyn ...
Trauerspiele schreiben. Er hat im Ganzen das ...
und eine Mischung von Gutmüthigkeit und persönlich[er ...]
wie Steffens, nur daß sich die letztere bei seiner frische[ren]
stärkeren Natur besser annimmt. Unter seinen neuen
Sachen ist mir Correggio am liebsten, es ist darin eigenthümliches
Gefühl und eigenthümlich Gestaltetes. In den andern Trauer-
spielen hat er die alten Sagen in die moderne Poesie um-
geschrieben und diese Mischung thut oft nicht gut. Sein neuestes
ist Signe und Habord, du kennst vielleicht das alte Lied aus
meiner Übersetzung, unter andern kommt darin vor, daß sie
ihn, weil er alle Fesseln zerreißt, mit zwei Haaren der Signe
binden, die er aus Liebe nicht zerreißt, daraus hat er im
Trauerspiel eine Locke gemacht. Diese Veränderung bezeichnet
die Art des Ganzen genau, mir ist sie unerträglich, der ~~[illegible]~~ ein

bei Meinen Erfahrungen über den Arnim [illegible] sich auf seine [illegible] gel. im Gemeinschaft [illegible]
in [illegible]. Im Briefwechsel [illegible] (keine Bilder [illegible] auch genommen) [illegible] mich
daß sich einmal mein [illegible] zu seinen [illegible] aufzuhalten, um [illegible] zu [illegible], wie sich [illegible]

sehr, rührende Gedanken geht der äußern Rütur zu lieb
unter. Den alten grauen Nachtraben hat er in
italienische Stanzen umgearbeitet, ich möchte wissen ob er
dem Göthe in dieser Gestalt noch gefiel.

[...]ürm hat hier auf dem Theater mit großem Beifall
[...]t und der Juden wegen gewaltigen Spektakel angerichtet
[...]ben alles aufgeboten selbst, wie es heißt große Summen
[...]ußer Unglück abzuwenden, indessen ist es nicht gelungen
[...] das im Ganzen mittelmäßige Ding mit unerhört an-
[...]füllten Haus gegeben worden. Darnach aber haben sie
[De]putationen an den Kurfürst und die Kurfürstin abgehen lassen,
und erlangt, daß es nicht ferner aufgeführt wird; es geht auch
seitdem kein einziger mehr ins Theater. – Calderons Leben ein
Traum ist hier gegeben, der dritte Akt ist von großer Schönheit,
die vorhergehenden aber dienen nur zur Erläuterung und
den Menschen fehlt es an einer scharfen, entschiedenen Eigen-
thümlichkeit und das vieles von den schönen Worten verloren geht,
wenn man es nicht liest, so fühlt man deutlich die bisherige Übersetzung.

Die Luft ist hier mild, der Himmel manchmal heiter, als
wären wir im März oder April, ändert sich die Natur und zieht
sich der Sommer nach Osten, so kommen wir zu euch und
wandern dann weiter; aber der Scherz fällt einem schwer aufs
Herz, denkt man an das Elend überall, das auch in unserm
armen Lande nicht gering ist.

Gott erhalte dich und deine Frau und Kinder gesund, grüße sie und
Savignys alle aufs herzlichste Dein treuer Wilhelm C. Grimm

[illegible]

Cassel 3t Juli 1817.

Liebster Arnim, du hast mich herzlich gerührt durch deine Freundschaft, womit du eine geistliche Verwandtschaft zwischen uns gestiftet, du meinst es aufrichtig und treu, sey gewiß, daß ich mein Lebtag nichts anders gegen dich denken werde. Gott erhalte dich und das Kätchen und euch allzusammen gesund, daß eins Freude an dem andern hat; ich habe in der Nacht, nachdem ich den Brief erhalten von dir geträumt, es war, als säh ich dich im Carlsbad, in deinem blauen Rock, du warst ein wenig dicker geworden, schienst aber heiter und zufrieden, das kann also eine gute Vorbedeutung zu deiner Reise seyn. Mir ist das ganz in der Nähe d.h. etwa 12 Stunden von hier liegende Driburg als wohlthätig gerühmt worden, ich weiß nun nicht, ob auch für deine Umstände, aber ~~es~~ ich nenne es doch auf den Fall, daß es so wäre, damit du im nächsten Jahre davon Gebrauch machen könntest; es ist freilich kleiner und stiller, aber auch wohlfeiler und die nah umliegenden Gegenden, namentlich an der Weser sind sehr schön. Auch dein Buch hat mir große Freude gemacht, für das ich besonders zwei Tage bestimmt hatte, ich schreibe dir nichts ~~besond~~ näheres darüber, weil ich mir das für eine Recension aufhebe, aber das kann ich voraussagen, daß mir viele Theile sehr lieb sind, auch ist das Ganze runder als deine früheren Romane und der großen Sprünge weniger, ich meine auch, daß wie du es mir vorgelesen (nämlich Stücke davon) einiges anders gewesen z.B. nach ~~seiner~~ während der Ehe Hochzeit habe Berthold noch das starke Blut bekommen, was itzt viel besser so geordnet ist. Die sinnliche, lebhafte Darstellung ist sehr gut, manchmal ganz vollendet und die Lieder sind auch schön: ich habe noch die

freude, daß mir deine Eigenthümlichkeiten so lieb und werth sind,
ich habe hundertmal im Lesen an dich denken müssen und dich
mir lebhaft vorstellen können. Wie manches hast du doch auch
deinem letzten Landleben zu danken, nicht blos Bilder sondern
auch große, einfache Gedanken für unser Leben! in der
Dolores ist das Stadtleben und Welterfahrung vorherrschend,
man kann sich dort mehr belehren, hier mehr erquicken.
Wenn ich die Einleitung lese, so meine ich du giengst unter deinen
großen Buchen in der Abendsonne an einem Feiertage auf und
ab, und dachtest, was du da geschrieben. Grüß deine Frau recht
herzlich von mir, ich habe nach dem Buch mit Vergnügen gelesen,
was sie darüber gesagt hat, es ist vieles fein bemerkt und zier-
lich ausgedrückt.

Vor einiger Zeit ist Tieck hiergewesen, er hatte mich besucht
aber ich war niemand zu Haus gewesen; ich suchte ihn hernach
im Gasthaus auf, sein gebücktes gichtisches ~~schon~~ Haltung macht
keinen angenehmen Eindruck, da das Gesicht so fein und schlau
ist, meint man, es gehöre von Natur zusammen; ich wunderte
mich über die Weltformen, die er so vollständig an sich hatte,
~~wo~~ wir sprachen darum auch nur über allgemeine Dinge,
nur ~~bis~~ als ich von Vossens Übersetzung des Shakespeare anfing
gab er seinen Unwillen zu erkennen. Voß hat gewünscht, daß wohl
Schlegel sich nicht unterstehen würde etwas dagegen zu sagen; er,
Voß, habe ~~nicht~~ nur endlich einmal Licht in die Sache zu bringen
und der vielen Bitten wegen sich entschließen müssen, Hand
anzulegen. In einer Probe, die ich gelesen, standen vortreffliche
Sachen z. B. in dem Monolog Hamlets, wo Schlegel übersetzt:

wenn wir den Drang des Irdischen abgeschüttelt

sagt Voß: wenn erst wir weggeschnellt den Staubtumult.
von dem König, der bereits getaucht:

der Prachtpilz dreht im Rausch

Tieck wollte sich hier nicht aufhalten, reist mit Görres nach Cöln
gefahren, wie ich späterhin hörte; in Göttingen hat er gemeint, es
möge immer recht gut seyn, was Görres, Arndt, gethan, man
solle nur nicht davon sprechen d. h. man solle mehr von ihm
reden.

Was sagst du zu Göthes zweitem Heft? Er wird vielen noch
schön, obgleich das worin er Recht hat, in die Augen fällt. Unbe-
deutender scheint es mir übrigens noch mehr, als das erste, historisch
betrachtet ist diese Entwicklung mangelhaft u. einseitig; Über-
treibungen taugen nichts, aber es denkt doch niemand ernstlich
daran z.B. das Harte von Dürers Formen, oder die unrichtigen
Farben der altd. Bilder nachzuahmen und die hier wiederum em-
pfohlene Nachahmung der Antike hat doch auch bis dato noch
nichts hervorgebracht. Der zweite Aufsatz von der Rochuscapelle
ist wohl absichtlich hingestellt um ein Beyspiel zu geben, wie
man sich in diesen Fällen heiter und schicklich zu benehmen
habe. Unser Freund hat hier sein Behagen an dem erquicklichen,
wohlhäbigen selbst scherzenden Genuß eines durch äußeren Einfluß
nicht unbedeutenden Festes heiter an den Tag gegeben, ja der
Weinlust dabei eingeständlich sich nicht geschämt.

Da es möglich ist, daß du in einem Roman eine alte
gothische Schachtel darstellst, so will ich dir ein paar Züge von der
alten Engelhardin dazu mittheilen. Der Alte ist immer so etwas
ein verliebter Gott gewesen, seit nun die Töchter großentheils

aus dem Hause sind und die Noth ein weniger sich geringert hat, so daß er wohl zuweilen etwas Geld in der Tasche hat, ist die Neigung mehr hervorgekommen, er hat mit den Comödiantinnen in einer Loge so sein Wesen gehabt, doch schien es nur eine unschuldige Narrheit; endlich ist aber an den Tag gelangt, daß er sich eine ganz gemeine Person hält. Die Frau hat das erfahren und ist darauf zu einem Mitglied der Polizei, das sie nicht weiter kennt und nur ein paarmal gesprochen, gelaufen, hat ihm die ganze Geschichte erzählt und sich Raths erholen wollen, ob sie, wann jene Person, wie öfters geschehe, an ihrem Haus vorbeigehe, herausspringen und ihr, ohne daß sie dafür könne verklagt werden eine Ohrfeige geben dürfe. Dabei hat sie stolz gesagt: „ich bin eine Doctorin, jeden Tag frisch und jung, ich habe immer meine Reize, darum scheu ich jede Berührung mit dieser gemeinen Person, ohnehin wie viel zu holen ist bei dem alten Manne, können Sie selbst leicht denken, aber sie bringt ihn ums Geld." – Sie lauft um einen elenden Groschen zu ersparen, nicht aus Geitz, sondern toller Haushaltungssucht, wobei doch alles zu Grund geht, den ganzen Tag herum. Im Winter um Holz pp zu sparen sitzt sie beim Bedienten, zu der edlen Caroline darf sie nicht, sie kommt nur zuweilen und sieht, wie sie schreibt, ob guter Wind bei Hof ist. mit dem Bedienten ist sie nun ganz vertraut, er sagt z.B. zu ihr: geh sie, Frau Geheimeräthin und hol sie mir einmal Messer u. Gabel, ich will den Tisch decken. Neulich hat sie ihm aus dem Wagen zugerufen: fahr er doch im Dreck, damit sich die Räder nicht im trocknen Sand abnutzen; er hat aber geantwortet: halt sie ihr Maul, mit dem albernen Geschwätz oder ich spann ab und laß sie da sitzen.

Nun leb wohl, lieber Arnim und halt dich frisch und gesund

Dein treuer Wilhelm Grimm

Cassel am 3 Juli 1817.

Liebster Arnim,

es war mir eine herzliche Freude, daß du mich unter die Taufpathen deines Kinds aufgenommen hast, ich will es recht lieb haben und meine Pflicht gegen es halten, wie und wo ich kann. Gott lasse es gesund und redlich aufwachsen, aber ich hoffe es das erste-mal noch klein zu sehen. Küsse oder laß es deine Frau für mich küssen.

Über deinen neuen Roman will ich dir ganz ohne Rückhalt schreiben, was ich dazu meine. Ich hatte lange, seit Jahren, keinen gelesen und also Krieg dazu. Das Buch steht ohne allen Zweifel sehr ausgezeichnet da, weit über allem dem, was in der letzten Zeit geschrieben worden ist, wie den Schriften von Fouqué, und ich wüßte es mit nichts zu vergleichen. Eine wunderbar reiche Kraft der Erfindung und Verflechtung waltet unablässig durch das Ganze und du mit deiner Seele ~~un~~ bist stets darin lebendig. An geistigen Gedanken und Wendungen ist ein Überfluß und der Ausdruck vor allem in den Liedern herrlich, mit aller Gewalt der Sprache, besonders hat mir das erste Lied gefallen und das Gebet S. 239. Die Erfahrungen und Blicke in das Herz, die du darin niedergelegt hast, geben dem Werke einen großen Werth.

Das ganze zusammen ist mir [illegible] doch nicht recht,

und ihm es mit den kürzesten Worten zu sagen, es fehlt den Dingen darin an einem natürlichen Wuchs, so daß man keinen Glauben dazu fassen könne, es fällt einem zu oft ein, das war nicht so und das nimmt die Theilnahme an dem Gang der Begebenheiten unvermeidlich weg. Nicht gerade, daß es zu kühn oder zu wunderbar sey, sondern sie wissen sich nicht zu vermitteln, darüber geht alles feine Anlegen und Überlegen verloren. Abgesehen davon, daß Du dir einiger seltsamen Wendungen, (die dir außerhalb der Geschichte liegen, zu lieb seyn den Lesern zum Theil störender werden, z. B. daß Br. Hildegard nicht soll haben vom Thurm herunter können) wohl bewußt geworden seyn wirst, liegt die Schuld nicht an dir, sondern an der Unmöglichkeit der Sache.

Ich berühre damit wieder Punkte, die wir uns schon mehrmals bestritten haben, und die ich jetzt nur zum Beweis meiner Aufrichtigkeit anführen muß. Es scheint mir, man kann überhaupt keinen Roman schreiben, insofern er nicht in der heutigen Zeit, die wir lebendig sehen, hören und fühlen spielt, denn darauf beruht die Hauptsache: die Wahrscheinlichkeit, im wahren Sinne dieses Worts. Göthes Werther und Wilh. Meister sind mir darum rechte Romane, und auch dem Traub, dem es bloß an Begebenheiten gebricht, hat es in jenem Punkt getroffen. Gehen die Dichter in eine frühere Zeit zurück, so mangeln die Mittel und sie verstoßen sich an der Geschichte oder Sage, wie ein Blinder wohl seinen Herrn heraus fühlt,

aber die Farben nicht frisch und nicht ausgetragen kann. Du siehst hieraus umgekehrt, die Geschichte sey farblos, unvollständig und die Dichter müßten sie erst zur Erscheinung bringen. Unvollkommen und zugleich ist die Geschichte, wie alles in der Natur, nicht alle Geschöpfe und Pflanzen wachsen vollständig auf und nach allen Keimen entwickelt, so gehen auch viele Erinnerungen des Geschehenen nicht auf oder sterben ab und die innern Gründe der Handlungen legt die Geschichte auch nicht baar vor, sondern unter dem Scheine einer äußeren Haut, wir sehen in ihr, wie in einer Landschaft die Rinde, Blätter und Früchte der Bäume, in unendlichem Reichthum von Farben und Licht; wer das Mark inwendig sehen will, muß mit der Axt hauen und das Leben zerstören, den Kern, woraus alles aufgeschossen, bekommt niemand zu schauen. Der Pragmatismus der Historiker ist eine solche Anatomie der Geschichte; die Dichtung in die Geschichte hingegen die Einstellung von bedeutenden Ausgeschiedenen, automatisch rührsamer Maschinen, denen es nur, man weiß nicht wo, fehlt, um zu leben anzufangen, mitten unter andern Menschen. Auf das, was man gewöhnlich die Treue des Costums zu heißen pflegt, ist damit gar nicht gezielt, gegen diese möchte meinethalben aus erheblichen Gründen gestoßen werden, namentlich auch, weil man nicht anders konnte, auch die Zeiten möchten durcheinander laufen; aber auf die Frage,

ob jemals solang Vaihingen gestanden hat, ein solcher Bürger-
meister, Rathschreiber, Prior, Baumeister, Thürmer, eine
solche Bürgerstochter, solche Brunnenwächter gewesen seyn
können? müßte ich mit nein antworten, also hast Du hier
die Geschichte damit auch vervollkommnet und ergänzt

Was außerdem in meinem besonderen Gefühl liegt,
wonach ich die Einmischung von alten Luthers, aber auch des Kaisers,
für unerlaubt halte, will ich nicht zum allgemeinen machen.
Luther steht mir zu heilig, als daß ich selbst in Kleinigkeiten ihm
etwas hinzuzusetzen wagte, selbst wenn in Zukunft kein
Mißbrauch damit möglich wäre. Auch die Sage von Maxi-
milians Gesicht auf der Tyroler Alpe hätte ich als eine
allgemein bekannte nicht gern anders gebracht.

Noch mancherlei hätte ich hinzuzufügen, du weißt
schon so Manches, ~~ein~~ was ich glaube, ich finde jeden
einzelnen Menschen, geschweige das Ganze der Natur,
über der Anschauung hinaus liegend, und wo ich dich
nicht begreife oder dir unrecht thue, da habe ich eben
für die heilige Haltung der Grenze jenes Ganzen
sprechen wollen. Dein Buch werde ich mit mehr Andacht
u. länger lesen, als viel andere, weil ich dich so oft
darin finde. Die Recension deiner Frau hab ich ab-
sichtlich noch nicht gelesen, will es aber nun auch

Behalte mich lieb, dein treuer Freund u. Gevatter
Jacob.

Cassel am 12t Octbr. 1817

Liebster Arnim, ich hoffe, daß du dich diesen Sommer ganz gesund gebadet und in allen Gedanken heiter und frisch zurückgekehrt bist, wenigstens habe ich in dieser Meinung, was du in den Gesellschafter von deinem Aufenthalt in Dresden geschrieben, mit doppeltem Vergnügen gelesen. Ich habe mir den schönen Gang auf der Brühler Terrasse lebhaft vorgestellt, und mich zu dir gewünscht, so wie ich dich, als ich ihn vorm Jahr machte, herbeiwünschte. Dies Jahr bin ich nur wenige Tage auf dem Haxthausischen Guthe und von da bei den Externsteinen am Teutoberg im Lippischen gewesen. Es ist sehenswerth und wenn du einmal in die Gegend kommst, mußt du sie nicht versäumen, ungeheuere Felsenpfeiler, wie nur in schönen Formen, ragen aus dem aufgeschwemmten Bergrücken heraus. In den Spalten sind schon jetzt breite Treppen angebracht und auf dem Gipfel sichere Sitze mit Tischen, so daß man in aller Bequemlichkeit hinaufsteigen und die Gegend überschauen kann, die diesmal mit mannichfachem Sonnenschein, feinem Regen und einem Regenbogen prächtig geschmückt war. Da man die Varusschlacht in diese Gegend setzt, so haben wir dem Herman zu Ehren getrunken, dann den Helden unserer Zeit und dann ist die Reihe an unsere lieben Geschwister und Freunde gekommen und da habe ich herzlich an dich gedacht. Das Glas ist auch glücklich an dem gegenüberliegenden Felsspitze zersprungen. Einen Felsen hat unten ein Einsiedler, wahrscheinlich schon im 13t Jahrh. zum Theil zu einer Wohnung für sich ausgehölt, es ist eine geräumige Halle ganz in den Stein gehauene Stube und eine Kapelle daneben, außen ist colossal die Abnahme vom Kreuz halberhaben ausge-

arbeitet, die Figuren sind groß und mager, aber in dem Ganzen ist Composition der Byzantinische Styl und der byz. Heiligenschein. Ganz unten in einem von ~~dem~~ der Hede schon bedeckten Felsen hat er sich auch sein Grab ausgehauen, genau die Form des Leibes, gleichsam ein Futteral dafür, so daß man sich bequem hineinlegen kann. der Tritt dabei ist noch sichtbar ausgekniet. — Das kleine lippische Ländchen zeichnet sich sehr aus, überall zeigt sich Ordnung Wohlstand und vergnügtes Wesen, es muß recht gut regiert werden; auch soll die Noth des Winters durch frühe Vorsorge hier ganz abgewendet worden seyn.

Ich schicke dir hier eine Recension von den Kronenwächtern lies sie doch und bemerke mir, was du dabei zu erinnern hast, ich will sie, sobald sie zurück ist, nach Heidelberg senden. Auch liegt der Aufsatz der Bettine dabei, ich habe viel davon aufgenommen, alles nämlich, was den Geist des Buchs darstellt, manches einzelne, was mir wohl gefiel, hab ich ausgelassen, weil es mir vorkam, als gehöre es nicht für die Welt, sondern nur für euch beide, was ihre Gesinnung gegen dich ausdrückte. Du könntest sagen, daß, was von mir herrühre, mehr Tadel als Lob enthalte, aber was ich von Lob dorther genommen, war gewiß auch jedesmal meine aufrichtige Meinung, die ich nur nicht so geistreich und brillant hätte ausdrücken können und ebendeshalb durfte ich das andere nicht übergehen. Das Buch hat viel Freunde unter einem Kreis von Studenten in Göttingen, meist adliche, die auch eine Zeitschrift unter dem Namen Wünschelruthe mit Anfang künftigen Jahrs herausgeben wollen. Ein feiner, gescheidter und sinniger Mensch darunter ist ein junger Arnswaldt, ein Sohn des hannöv. Minister, ein Bamberger Gerothal

ist gleichsam der Commissionär, wohlmeinend, etwas breit und nicht sehr
tief, sauber gekleidet, wirbt die Mitarbeiter, und wird sich auch bei dir
melden, vielleicht hast du ihn schon gehabt; ein Haxthausen ist viel natürlicher
und angenehmer als der bekannte zu Cöln, macht nicht die Ansprüche
und ist ein sehr guter und treuer Mensch; wenn eine in guter Gesinnung
geschriebene Recension von den Kronenw. in der Zeitschrift erscheint, so
ist sie gewiß von ihm. Von hier ist ein gewisser Straube dabei, ein
kleiner grundhäßlicher Kerl, der beständig lacht, dem aber jeder-
mann gut ist. Er ist vielleicht nicht ohne Talent und hat etwas eigenthümliches
aber was er von sich gibt, ist noch sehr verworren, ohne Zusammen-
hang und Deutlichkeit, wahrscheinlich verderben sie ihn durch zu große
Bewunderung, gewiß aber richtet er durch seine Beiträge die
Zeitung früher zu Grund, als es sonst auf dem natürlichen Wege
geschehen wäre. Einige Professoren der alten Art haben, gewiß zu
vieler Verwunderung Beiträge versprochen, als Bouterwek, Heeren
und Fiorillo, bei denen wohl die Rücksicht auf die Hn. Minister
etwas wirkt, denn dort nimmt das Abhängigkeitswesen so zu, daß
selbst Leute, wie Rehberg, darüber klagen; die Aristokratie muß
wird dort wohl einmal völlige Stockung aller Glieder hervorbringen.
Benecke hat auch ein paar hundert Thaler zu einer Reise nach der Heidelb.
Bibl. erhalten, die der Jacob aus unserm armen Beutel machen muß. [illegible]
Welcker gibt auch Beiträge, weil er sich freut, daß dergleichen Lebenszeichen
von Göttingen ausgingen; er ist ein sehr redlicher Mann, weswegen ich ihn
werth halte, ich glaube nicht daß er lang dort bleibt, weil er nicht dahin
gehört.

Ich schicke dir auch die gewünschten Beiträge zu dem Gesellschafter,
drei Märchen, das eine vom Brüderchen und Schwesterchen ist zwar schon in

unserm Buch gedruckt, aber hier viel vollständiger, die beiden andern sind ganz neu; sie können zugleich eine Probe von der neuen Auflage seyn. Bezahlt Gubitz Honorar, so sey so gut es anzunehmen und bis in den December aufzuheben, wo ich dich dann bitten will an einem bestimmten Tag meinem dortigen Bruder ein Geschenk damit von uns zu machen. Zugleich noch eine Bitte, Lui muß sich jetzt selbst forthelfen, kannst du nicht gelegentlich von Gubitz erfahren, der solche Verhältniße gewiß genau kennt, ob er dort bleibt und auf welche Weise sein Brot erwerben könne. Ich denke nämlich auf den Fall, daß hier alles fehlschlüge oder er Neigung zeigte, jenen Weg einzuschlagen. Er hat mir lang nicht geschrieben, daher erwarte ich ihn noch hier diesen Winter; er ist sicher etwas verwöhnt durch die Bequemlichkeit, sich um gar nichts zu bekümmern; leider scheint er auch noch nicht ganz hergestellt zu seyn.

Hallers Staatswissenschaft habe ich gelesen, wie erquickt einem die Lebendigkeit, mit der er eingesehen, was uns vor allem Noth thut ein natürliches Familienleben, Liebe und Treue, wenn ein Staat bestehen soll; ferner, wenn er das Ungeschichtliche und Widerliche in einem Zurechtschneiden von oben oder unten her aufdeckt. Am schönsten ist darum die Einleitung. In dem Buch selbst ermüden die Wiederholungen und es thut einem auch ~~[illegible]~~ leid, daß er keinen Begriff von dem Ganzen eines Volks hat und er die französ. Revolution als Folge geheimer albener Gesellschaften darstellt. Es ist sehr gut, daß die Seite, die er angreift einmal so herausgehoben und erleuchtet ist, aber wäre seine Meinung in dem jetzigen Zustand durchgesetzt, so wär an keine Ruhe zu denken.

Nun leb wohl, liebster Arnim, tausend Grüße an deine Frau, an die Kinder besonders an das Kätchen, ist Savigny zurück, so sind sie auch alle aufs herzlichste gegrüßt. Dein treuer Wilhelm C. Grimm

[illegible] 1817 [illegible]

[12. October 1817]

Ich wollte lieber, der Wilhelm hätte die Bemerkungen deiner Frau vollständig auf seine Recension, entweder als einen zweiten, oder als Zusätze von einer andern Hand eingesandt, folgen lassen. Es ist etwas sehr eigenthümliches und feines darin, um dessentwillen ich sie gedruckt haben möchte. Ich kann auch in diesem Urtheilen über dein Buch vieles richtig und wahr gesagt finden und doch in der Hauptsache nicht anders denken, als ich dir lieber Arnim gleich geschrieben habe, was dir vielleicht weh gethan hat, wie ich wohl gedacht habe, worüber du mir aber gewiß nicht bös seyn kannst, denn meine Meinung hängt mit meinem ganzen Wesen und allem, was ich thue, zu lernen und zu finden glaube, endlich zusammen. Den einfachen und geraden Grund, daß eine Geschichte um wahr und lebendig zu seyn, geschehen seyn und gelebt haben muß, kann ich mir nicht widerlegen, sondern sehe in allen andern natürlichen Dingen und menschlichen Verhältnissen seine Bestätigung. Daher gestehe ich, daß ich das, was man Roman nennt, für einen Irrthum halte, worin unser Zeitalter noch nicht viel über hundert Jahre befangen ist, untersucht man, so haben eigentlich die Franzosen die ganze Art aufgebracht, vorher ~~sie~~ gab es blos Geschichte und Sagen, auch alle guten Novellen gründen sich auf wirkliche Ereignisse. Was für diese Ansicht streitet auch der wichtige Punct, daß die Alten (Griechen u. Römer) von erdichteten Geschichten keinen Begriff hatten, so wenig als die deutsche

[12. October 1817]

Sprache den Namen dafür. Ich habe das letzte Halbjahr fast aus-
schließlich die deutsche Grammatik studirt, und wenn das Lernen
nicht befangen macht, sondern erweitert und fortführt, so habe
ich immer deutlicher gesehen, welche Würde und Macht
Gott in der Sprache bezeugt hat und wie wenig es dem
Menschen gebührt oder gelingt, sich der Geschichte dieses
natürlichen Stoffs zu widersetzen. Das Höchste ist überall
in allen Dingen Gott zu suchen und zu finden und seine
Spur nebst eben in allem natürlichen und wirklichen.

Ich muß schließen, weil der Wilhelm das Paket mit
der Post heute wegsenden und gleich zumachen will.
Ich danke noch für die Lieb freundliche Erwähnung im
Gesellschafter*) und freue mich des Matthesius Predigten
bald zu lesen; hier wird so dumm gepredigt, daß man
gar nicht in die Kirche gehen kann. Grüß Frau, Kinder
und meinen Pathen und behalte lieb deinen

Getreuen Jacob Grimm.

*) In Gubitz' Gesellschafter Nr. 154, vom 19. September 1817;
danach bestimmt sich das Datum des Briefes.
Steig.

Cassel 30 Juni 1819

lieber Arnim, ich danke dir für das, was du mir über meine Grammatik schreibst, die deinen Beschäftigungen und Neigungen freilich weitabliegt und die ich dir blos zugeschickt hatte aus der guten Gewohnheit, alles was von uns gedruckt erscheint, an dich gelangen zu lassen. Nimmst du an den Sachen keinen Theil, so thust du es doch an uns und siehst, wo wir hinaus wollen oder können. Eigentlich glaube ich, daß ein jedes Studium so weit führt, wie das andere, wenn man ihm die rechte Seite abgewinnt und daß jedes Früchte zu tragen fähig ist. Die Anatomie und Naturgeschichte ehrst du gewiß, die Chemie hast du früher selbst betrieben; ebenso wunderbare Stoffe und Mischungen liegen in der Sprache und in ihrer Geschichte; es macht nicht nur großes Vergnügen, sie zu erkennen und aufzulösen, sondern hängt auch mit der Geschichte der Poesie, auf welche wir uns länger gerichtet haben, gar mannigfaltig zusammen. Ich will es nun erwarten, was für eine Wirkung mein Buch haben wird, auf keinen Fall eine nachtheilige, wenn es auch mancherlei Anstoß geben muß; gutgemeint scheint es doch beinahe. Denn es haben andere unabhängig von mir, wie ich von ihnen, ähnliche Untersuchungen angestellt, und selbst A. W. Schlegel soll sich viel mit der deutschen Sprache beschäftigen, über die provenzalische hat er bereits eine kleine Schrift herausgegeben; ob ihn nun der Verdruß mit seiner neuen Frau, mit den bonner Studenten und mit dem brittischen Shakespeare desto mehr zu der Grammatik treibt, oder wieder heraus, wird sich zeigen. Auch dem pedantischen Purismus, wie ihn besonders die berliner Gesellschaft in Schutz nehmen wollte, konnte blos durch die Nachweisung des historischen Elements gründlich gesteuert werden; wonach sich jener taube Fleiß auf Sammeln von Idiotiken noch einem

einem bessern Plan, als bisher, so kann bald, nach zehn Jahren schon, ein viel gründlicheres und reichhaltigeres Werk zu Stande kommen, als jener erster Versuch hervorgebracht hat.

Deine Beistimmung über die Verkehrtheit, in den Schulen dasjenige den Kindern schlecht zeigen zu wollen, was sie von Natur selbst besser wissen, war mir gleichfalls lieb. Görres schreibt mir in ähnlichem Sinn, daß er neulich seinen Gottsched an den Fuß gebunden und durch die Gassen geschleift habe. Die feinere Sprachbildung entwickelt sich bei jedem Menschen auf der Stufe seiner geistigen Bildung und gemeine Leute soll man in ihrer Mundart nicht von außen her stören; man nimmt ihnen damit Vertraulichkeit und Herzlichkeit weg, mehr als man glauben sollte.

Ich bin dir auch noch Dank schuldig, daß du vorlängst der Deutschen Sagen so freundlich gedacht hast, keine einzige Recensiranstalt hat dieser unsrer gewiß heilsamen und für die vaterländische Geschichte nützlichen Mühe erwähnen mögen. Darum weiß ich nicht, ob der Verleger Lust zur Fortsetzung haben wird, die Sammlung dafür ist längst vorhanden. Mit der Zeit müssen auch diese Sachen zu Ehren kommen und vielleicht mit durch die etwas veränderte Richtung der griechischen Mythologie; ich erwarte, daß Creuzer in der neuen Auflage seiner Symbolik häufiger auf das Deutsche hinweist, als es bisher Sitte gewesen. Von den Kindermärchen ist endlich die zweite sehr verbesserte Aufl. zum Druck abgeschickt worden; auch diese Märchen sind so wichtig und so eigen, als vieles in der griechischen Mythologie. – Die Anmerkungen werden einen besondern Band füllen.

Wenn es dem Clemens Ruhe schafft, daß er sich begeben hat (nach dem altdeutschen Ausdruck) so habe ich nichts dawider zu sagen, denn wozu hätte er sich weiter in der Welt herumgetrieben, wie in den letzten sechs Jahren? Und denn alle seine Bücher verkauft werden? Die kleine Erzählung, die er in die Gubitzische damal. gegeben, von dem schönen Annerl, habe ich dieser Tage gelesen und kann nicht sagen, daß sie mir gefallen hat, es sind unnatürliche Theatercoups, im Einzelnen hübsch ausgestattet.

Ein langweiligeres Buch ist mir lange nicht vorgekommen, als Horns über die neue deutsche Literatur, nicht seiner Eitelkeit wegen, denn die ist gutmüthig, sondern seiner Leerheit wegen.

Von Savigny haben wir lange nichts gehört, hoffentlich nicht, weil ihm die neuen Stellen zu viel zu thun gibt; anfangs fürchtete ich es auch, bin aber neulich von seinem hier durchreisenden Collegen Marheineke beruhigt worden. Diesem hat Görres ein Schächtelchen voll Schweizer Erde mitgegeben.

Ein Besuch zu dir wäre schön auszuführen, es fehlt uns an Zeit und Geld. Außer dem Louis ist auch Carl jetzo noch immer bei uns, weil er dermalen ohne Anstellung auf neue Aussichten wartet. Es wird sich alles schicken, wie Gott will. Daß du dich nicht erinnern konntest, wie ohne dich Louis schwerlich nach Heidelberg und so weiter nach München und Ferdinand schwerlich nach Berlin zu Reimer gekommen wäre, wundert mich beinahe. Ich wollte, du hättest zufällig einen weitläufigen Einnahmen zu berechnen, so könntest du den Carl recht gut als Rentmeister brauchen. Ich grüße dich, deine Frau und Kinder herzlich und verbleibe dein getreuer

Jacob Grimm

[illegible]

Liebster Arnim, ich habe oft ein herzliches Verlangen, dich, deine Frau und Kinder wieder einmal zu sehen und zu sprechen, wenn nur Wiepersdorf nicht gar zu weit ablage! denn wenn man auch einen herzhaften Zulauf nehmen wollte, so bleibt doch noch ein gar zu großes Stück Weg übrig. Ich habe mich in vorigem Monat wieder lebhaft erinnert, wie ich vor drei Jahren bei dir ankam. Der Postillon wußte den Weg nicht ganz genau, wir fuhren hinten an deinem Garten herab, durch den Birken und Tannenwald, ich sah dein Haus und war recht bewegt, dich nun im Augenblick zu sehen, ich dachte du würdest in deinem Zimmer sitzen, noch ein wenig blaß und kränklich und vor der heißen Sonne die Laden verschlossen; wie aber alles immer anders ist und wird, als man denkt, so war es auch, das Haus war hell und einsam, die zwei Grenadiere waren das erste was ich vor den Thüren erblickte, im Cabinet fand ich Fräulein Mendier im blonden Scheitelhaupt, mit einem halbvornehmen Negligée und einem Buch in der Hand, das sie auch, als sie mich ~~über~~ die Treppe hinaufführte nicht ablegte; ich wußte durchaus nicht, was ich aus ihr machen sollte. Wir gingen ins Feld, deine Frau zu suchen, fanden sie aber nicht, du kamst erst spät, in einem blauen Rock, wie du ihn fast immer trägst und sahst wohl, und nicht wie einer ~~Kranker~~ aus der Krank gewesen.

Wann kommt denn der zweite Band der Kronenwächter, ich habe

2 30 VI 1819

mir vorgestellt, es würde daran gedruckt, ich freue mich darauf, da ich doch im Ganzen wenig poetische Werke lese, so habe ich dafür wieder die Freude dabei und das Verlangen darnach, wie in den Jugendjahren, wo man anfängt zu lesen. Am liebsten sind mir von allen die Jean Paulischen Werke und der Shakespeare geblieben und ich nehme mir gewöhnlich, wenn ich Lust bekomme, etwas poetisches zu lesen, daraus ~~etwas~~ ein Stück. Selbst den Göthe lese ich nicht so gern, ich glaube weil er nicht die Unbefangenheit und Natürlichkeit genug hat und sich einem die Belehrung und Weisheit eher aufdringt. Deine Gleichen müssen bald fertig seyn, ich habe noch einen sehr bestimmten Eindruck davon und möchte wissen, ob mir der auch in der neuen Bearbeitung bleiben wird. Wo bist du aber mit dem Cagosie geblieben er hatte etwas eigen ansprechendes und es wundert mich, daß du ihn zurückhältst.

Horns Buch ist eigentlich greulich. Die Noth immer etwas bedeutendes zu sagen, die sorge angeborne Neigungen z. B. der Eitelkeit, des Vorurtheils zu unterdrücken hat ihm alle Freiheit genommen und macht den Leser unfähig, das Gute, was etwa vorkommt, anzuerkennen. Dem möchte ich sehen, der aus diesem Buch den Zustand unserer Literatur wollte kennen lernen. Das ist eine Manier, die mir von Grund aus zuwider ist. – Hast du Schubarts Abhandlungen über Göthe u. überhaupt über einzelne Punkte in der Geschichte der Poesie gelesen? Er hat sichtbar Talent, sagt viel Wahres, ist aber

nnn

völlig unerträglich. Er gebärdet sich nämlich ganz wie Göthe, hat dessen Gedanken, schreibt so, wendet sich so, spielt den ruhig von oben herabblickenden, mit heiterer Ironie begabten. ~~[illegible]~~ Es hat vielleicht noch niemand den Göthe äußerlich so nachgeahmt. Da man aber keinen Augenblick vergißt, daß es ein Anfänger ist, der sonst noch nichts erworben, hinter dem noch gar nichts, geschweige Göthes reiche Werke stehen, so ist es nicht zum Aushalten. Ich begreife nicht, daß er das nicht selbst in Augenblicken wenigstens gefühlt hat. Übrigens hat er etwas Adam Müllerisches in seiner Natur, nämlich so viel Geschick und Hoffart, aber auch eine schöne Seite.

Jacobs Grammatik habe ich mit ungetheiltem Vergnügen und großer Belehrung gelesen. Ich glaube, daß ich nicht unfähig bin, manches herauszufinden und aufzudecken, aber ich habe nicht die Gabe, es so darzustellen. Ich habe auch nicht die Sicherheit so hineinzugreifen, mir scheint ein Gegenstand so unendlicher Betrachtung fähig, daß ich erst langsam und allmälig mit etwas fertig werde. Es ist auch schön, daß die historische Betrachtung ihn nicht zur Ungerechtigkeit gegen die Nothwendigkeit ~~verleitet hat~~ der Entwicklung verleitet hat. Die Erstarrung der Sprache in ihren Formen ist nämlich nicht nur ebenso naturgemäß, sondern auch ebenso wohlthätig, als bei dem Menschen die Erhärtung der Knochen u. bei der Pflanze die Bildung Stämmen bringen. Es wäre dir darüber viel zu schreiben.

Das ist das erste Wort, was ich von Wilhelm über die Gr. höre, ich wollte, er hätte mir dabei geholfen, so wäre einiges vielleicht besser geworden. Das eifrigere und langsamere Arbeiten hat beides seinen Vortheil, aber die daraus entspringenden Ansichten lassen sich oft nicht zu

des Stammes und Volkes. Manchen aber leuchtet dies nicht ein
sie glauben nicht oder denken nicht daran, daß Gott allen natur-
gemäßen Verlust durch einen andern Gewinn ersetzt und sehen
daher nur in der historischen Entwickelung ein stufenmäßiges
Herabsinken, das zu einer völligen Verachtung der Gegenwart
berechtige. So z. B. betrachtet der scharfsinnige u. auch nicht un-
lebendige Grimm d. unsere gegenwärtige Sprache als einen nicht würdigen
ausgetretenen Schuh und das ist überhaupt der ~~ein~~ Punkt, wo die
historische Betrachtung nachtheilig ~~wird~~ werden kann. Bei der
Sprache denkt niemand daran einen Rückweg zur Quelle vor-
zuschlagen, weil das Unmögliche davon einleuchtet; aber die
Ultras aller Völker (nämlich die schlechten) glauben es für
unser politisches Leben möglich. – Daß Jacob alle Lehre in
der Sprache für unzulässig hält, paßt nur in eine Zeit, wo
überhaupt noch keine Lehre nöthig ist; Gott verleiht den Völkern
ja so gut als die Kenntniß der Sprache auch Kenntniß der
Geschichte (bzw.) des Geistlichen, der Sitte durch Überlieferung;
sie haben keinen andern Quelle als jene auch. Wo aber die
Überlieferung nicht durch das Ganze mehr, weil es nicht mehr so
organisch ~~[illegible]~~ lebt u. sich gegenseitig durchdringt, sondern durch einzelne,
als Repräsentanten, getragen wird, da entstehen Lehrer,
die mit Bewußtseyn (aus ~~geschichtlicher Betrachtung~~ der Vergangenheit und lebendiger Betrachtung der Gegenwart geschöpft) in die
Herzen dasjenige ~~[illegible]~~ pflanzen, was sich sonst von selbst hinein-säte.

Eine Grammatik für die Schriftsprache ist deshalb nöthig, sie muß aber durchaus practisch seyn, auch würde sonst ein jeder das Recht haben nach seiner Mundart und persönlichen Eigenthümlichkeit zu schreiben und der wichtige Unterschied einer Schrift und Volkssprache, welcher gleichfalls ein Vortheil der Gegenwart ist, zu Grunde gehen. Ich glaube, es ist vor allen Dingen nöthig die Liebe und Theilnahme an unserer Zeit zu erhalten und die Eigenthümlichkeiten und Vortheile derselben zu hegen; jenes vornehme und unfruchtbare Absondern ist mir immer schrecklich vorgekommen; gerade als wollte jemand aus Liebe zu den Wissenschaften die Liebe zu seinen Mitmenschen vergessen oder nur zurücksetzen.

Wenn die Kindermärchen gedruckt sind, werden sie natürlich vor dir erscheinen, ich glaube wir haben darin über die geschichtliche Bedeutung nicht ihren Werth für die Gegenwart vergessen. Zu den Anmerkungen häuft sich so vieles, daß ich noch nicht recht weiß, wie es am besten zu fassen ist. Die Übereinstimmung wird gar zu merkwürdig, neulich hat Hammer aus einem altpersisch. Gedicht, das noch nie gedruckt war, eine Erzählung bekannt gemacht, die offenbar ein Kindermärchen ist, das eine Bauersfrau in einem hessischen Dorfe erzählte. Wladimir u. seine Tafelrunde enthält schon russische Märchen in Liedern.

Gott segne dich und ~~[illegible]~~ die deinigen mit treuer Liebe

dein Wilhelm C. Grimm

Lieder für alt und jung, mit Melodien für eine hübsche u. geistreiche Sammlung, (von Carl Raumer) wovon eine neue Auflage erscheinen wird.

Eben erschienen Hamanns sibyllinische Blätter von Dr. Cramer ein Auszug aus dessen Schriften. Vieles tiefsinnig u. herrlich, sie sind wieder ein wenig zu trüb und bitter, wie es in seinen äussern Verhältnissen mag natürlich gewesen seyn.

Cassel 18 Aug. 1819.

Lieber Arnim, auf deinen freundlichen Brief vom 15 Juli wären
wir entweder zum Besuch gekommen oder hätten doch eher ge-
antwortet. Die verwünschte berliner Verschwörungsgeschichte
(wovon du damals noch nichts wußtest) kam gerade dazwischen,
theils dachten wir, daß du der mancherlei sonderbaren und
freilich unbegreiflich dummen Gerüchte halben dich selbst wieder
nach Berlin aufgemacht haben würdest, um mit eigenen Ohren
zu hören, was daran wäre, theils wäre es uns damals hier zu
Lande, wo in dergleichen Fällen Ehrlichkeit durch und Bedenklich-
keit herrschen, verdacht worden, wenn wir Urlaub nach draußen
genommen hätten, man würde ihn nicht einmal gegeben haben.
Außerdem, wie du weißt oder dir leicht denken kannst, leidet
unsere Anstellung an einem Posten gar nicht, daß wir beide zugleich
abkommen. Wenn also in besserer, ruhigerer Zeit Reisewetter
anbricht, so darf sich blos einer aufmachen und du nimmst denn
immer ebenso gutwillig und herzlich auf. Was für ein böser Geist
in der Verschwörung steckte, hat sich uns nach dem wüthenden
offiziellen Artikel in der Staatszeitung, worauf kein Buchstab son-
dern ein leeres Stillschweigen folgte, klar genug offenbart
und wir waren längst beruhigt darüber, auch ehe wir endlich
diese Tage einen unsere Ansicht bestätigenden Brief von Savigny
empfingen. Doch ich mag nichts weiter von dem Zeug schreiben,
wovon man den ganzen Tag übers schwatzen hört und das du sicher
so ansiehst, wie alle gute und vernünftige Leute. Da es nun
einmal ausgebrochen, so wäre für die Ehre der preuß. Regierung
zu wünschen, daß es so kurz, so offen und so bald wie möglich geschlossen würde.

Cassel 14 Dec. [illegible]

Dieser Tage ist Schleiermacher auf der Durchreise nach Bonn mit Frau und Kindern hiergewesen, da haben wir uns mancherlei von Savignys erzählen lassen; von dir und deinem Haushalt wußten sie natürlich weniger. Einiges hatte ich mir wohl selbst so gedacht, anderes war mir auffallender, z. B. die Unentschiedenheit Savignys, in welcher Religion seine Kinder auferzogen werden sollen, und daß seine Frau alles thun, um sie catholisch werden zu lassen. Ich für mein Theil kann es doch nur beklagen, daß sich Savigny aus den stilleren Studien mehr in das Staatsleben eingelassen hat, wo keine rechte Sicherheit ist, sondern sich mit einem kleinen Luftzug ganze Richtungen ändern; Männer die so gut und geistvoll wie er sind, sollten sie dem Staate nicht mittelbar am meisten nützen können? Ihre unmittelbare Wirksamkeit wird gewiß mancherlei Gefahr laufen und mit Verdruß verbunden seyn, wenn sie sich das nicht gefallen lassen, was im Hofleben alltäglich ist. Doch vertraue ich, was in meiner kleinlich einseitigen Vorstellung wahres seyn mag, das wird Savignys Takt selbst nicht entgehen und er am rechten Ort schon einzulenken wissen.

Schleiermacher hatte ich noch nie gesehen und habe mir ihn in der äußerlichen Haltung viel ernster und würdiger gedacht. In der Gesellschaft muß er und seine Frau sehr angenehm erscheinen und ich bewundere dabei seine unermüdliche Geselligkeit und Thätigkeit und wünsche mir wohl zu meiner Lust und Arbeitsamkeit dergleichen körperliche und geistige Kraft.

Was du von den Rheinländern schreibst, ist wahr. Doch hat jede Provinz
etwas Eigenthümliches, das sich nur mit Widerwillen verpflanzen
läßt, und dann noch greller aussieht, als in der Heimath; es begeg-
net einem ja, daß man in der Fremde auf seine und der seinigen
Fehler etwas zu halten anfängt. Die Zusammensetzung der neueren
großen Staaten aus lauter kleinen, welche sich ~~[illegible]~~ einander weder
kennen noch gewöhnt sind und zwar vermittelst politischer Macht-
sprüche, die das Volk nicht verstehen, halte ich für ein Unglück.
Wie edelmüthig und rührend ist das Betragen der Einwohner von Parga,
die man, wie nichts und wieder nichts an die Türken abgetreten hatte;
aus welchem irgend wahrhaftigen Grund hat man einen Bezirk der
Rheinpfalz an Koburg und an Homburg gegeben! Preußen kann
erst durch die Länge der Zeit und unter einer guten Regierung
für seinen jetzigen Bestandtheile natürlich werden; das Volk er-
kennt nur Erbschaft und wirkliche Eroberung als gültige Er-
werbtitel an, nicht aber diplomatische Verhandlungen; wenn die
Sachsen so lebhaft fühlten, wie die Rheinländer, würden sie auch
weniger zufrieden seyn.. Ich als Kasseler wollte mich eher nach Cöln an
die Spree, als nach Cöln am Rhein versetzen lassen, aber unglücklicher
würde ich an beiden Orten seyn; es reißen sich kleine, heimliche Ange-
wohnheiten und Bande entzwei, die erst wieder anwachsen müssen und
es nie auf die alte Weise können. Das Volk, welchem man durch die
bürgerliche Gleichstellung der Juden seine Rechte, vielleicht ohne das zu wollen,
gekränkt hat und das sich allmälig bis in seine Wohnungen und Spazier-
gänge beeinträchtigt sieht, hat ein wahres Gefühl, das jetzt hie und
wieder in offene Verfolgung ausbricht; einzelne Juden können einen
dennoch dauern.

so aber treffen deinen Glauben nie; sobald ich sie gelesen, will ich dir schreiben, was mir beizufallen ist. Den Lacrimas hast du ohne allen Zweifel und schon von sich selbst übertroffen.

Deine gute Frau grüße ich herzlich, die Weste aus ihrem seidenen Rock trage ich immer noch bei feierlichen Gelegenheiten; auch unseren kleinen Vetter (wie er in unserer hessischen Gegend heißt) zu grüßen nicht zu vergessen. Bleib gut Deinem

Jacob Grimm.

Lieber Arnim, der Jacob hat dir schon auseinander gesetzt warum wir nicht zu dir kommen können, wie gern es geschehen wäre, brauch ich dir nicht zu beschreiben. Ich war zwei Tage auf dem Schwertzelschen Gute bei Ziegenhain, wo es gar hübsch ist, das ist mein einziger Ausflug in diesem Jahre gewesen; wir machen aber zuweilen Spaziergänge in die Umgegend, es gibt hier noch ganz herrliche Gegenden und überraschende Aussichten, wenn du einmal etwas länger hier wärst, so müßtest du mitwandern. Die Gleichen mit dem Salve das ich dir zurückgebe, sind gestern angekommen, bevor sie der Buchbinder bekam habe ich ein paar Seiten von dem Gottschalkschen gelesen, an dem du, glaube ich, deinen besondern Spaß hast, ich erinnere mich auch noch, daß du selbst dabei lachtest, wenn es vorkam. Die Frau Schleiermacher hat mir erzählt, daß deine Kinder alle so hübsch und gesund wären, Gott laß dich viel Freude an ihnen erleben. Ich grüße euch beide von ganzem Herzen. Dein treuer Wilhelm G.

Cassel am 3t. Nov. 1819

Liebster Arnim, ich habe deine Gleichen, die mit ihrem Salve glücklich zu meiner Schwelle gekommen sind, schon zwei mal gelesen. der erste Act gefällt mir unbedingt wohl und ist von großer Schönheit und Lebendigkeit. Die Gräfin und Flaste sind die beiden Stämme, um welche sich ~~alle~~ Blumen und Laubwerk der Dichtung schlingen, ihr erstes Gespräch und die Erzählung ihrer Liebe ist auch so frisch, neu und herrlich, kurz so rein aus dem Born aufgetaucht, wie etwas. Nachher verschwinden diese Stämme unsern Augen u. werden von anderm Gezweig überdeckt, und damit hört für mich auch das dramatische Interesse auf und nur wo sie wieder in ihrer eigenen Natur d.i. nach ihrer Rückkehr ins Vaterland auftreten, leuchtet es mir wieder entgegen. Der größte Theil dessen, was dazwischen liegt, kommt mir wie einzelne Idylle oder Lieder vor, es ist immer geistreich, oft zart und schön und entzückend, aber nothwendig gehört es mir nicht zu jenem. Einiges in dem Verhältniß des Grafen zu der Amra u. dem alten Diener nehme ich aus und zähle es ~~zu~~ auch ~~jenem~~ dahin. Es ist gewiß ein würdiger Gegenstand die Entzweiung des Herzens und der Geschichte darzustellen und zu ihrer verlornen Mitte, zu dem Frieden des Himmels zurückzuführen, aber die Sage selbst, der irdische Leib, ist mir darin zu sehr verschwunden oder anders ausgedrückt, die menschliche Theilnahme daran zu sehr geschwächt.

Ich rechte nicht mit dir, ob es erlaubt sey, die Sage so zu behandeln, obgleich jeder unschuldige einen Anstoß daran finden wird, ~~die~~ den thüringischen in Erfurt auf dem Grabstein mit seinen Frauen abgebildeten Grafen nach Göttingen versetzt zu sehen, aber du hast sie selbst in der Recension, die du dir davon gebildet, zu sehr umgebeugt und künstlich verschlungen um in den reichsten Gegensätzen deine Idee ausdrücken zu können. Daraus erkläre ich mir auch manches Stocken in dem Fortschritt und die immer mit wider-strebende Eintheilung in sechs Acte, obgleich der letzte nicht viel mehr mit der Welt zu schaffen hat und nur den Jubelhymnus auf ihre Verklärung singt. Ich habe mich schon gefragt: ob diese Ansicht der Dichtung nicht Bedürfniß der jetzigen Bildung sey und daher ihre Nothwendigkeit schon werde durchzusetzen wissen; dann bezeichnet mein Tadel nur meine Stufe. Das Fatum scheint mir originell und mit überraschender Wirkung in Hartmann eingeführt, es liegt auch dabei etwas ~~wahres~~ volksmäßiges und auf die menschliche Natur gegründetes darin, ein unschuldiges Herz würde es mit Schaudern bemerken und doch nicht daran glauben wollen.

In dem Charakter der Gräfin und des [illegible] ist überall volles Leben und Wahrheit; nur vergleiche ich sie beide, so ist er ~~doch~~ noch immer gehalten, vielleicht stört ihre Verkleidung auf den Zug meiner Gedanken. Ich habe sie nirgends auch bei keinem andern Dichter gesehen und doch zweifle ich nicht an ihrer

sie sind ein großes Zeugniß für deine freie Dichtergabe und
ich meine auch, daß sie vorzüglich deine Zuneigung besitzen.
~~Auch~~ Gisela, Hartmann, Joseph die beiden Brüder haben
ihre Wahrheit, doch auch eine gewisse Beimischung von fremdem
Wesen. Die Marlise ist mir schon von alter Zeit her, als du
nämlich das Stück ~~h~~ vorlasest, nicht die liebste gewesen, in ihrer
Natur und ihren Handlungen liegt etwas grauhaftes, so schön
auch die Worte sind, womit sie stirbt. Das Gottschälkchen und
der Schloßvoigt haben ~~dir~~ gewiß viel Spaß gemacht.

Ich glaube, wenn ich dich nicht selbst kennte, und dich nicht
so von Herzen lieb hätte, so entbehrte ich einen Theil meiner
Freude an deinen Gedichten. Das ist nämlich der Eindruck von
deinem besondern Wesen und deiner Eigenthümlichkeit, der
mir am Ende, ohne daß ich damit etwas Einzelnes meine,
übrig bleibt.

Von uns weiß ich dir wenig zu schreiben, wir leben in der gewohnten
Weise fort. Ludwig ist noch bei deinem Schwager George in Frankfurt,
vielleicht arbeitet er dort etwas, hier hat er sich zu viel gehen lassen.
In kurzem kommt ein kleines liebenswürdiges Bild von dem jungen
Ruhl nach Berlin, der es der Fr. v. Humbold schenken will. Es ist
ein Engel als Frühling, mit Rosen Maiblumen u. Goldblättern
auf dem Kopf, zum Theil Portrait eines Kindes in Verona. Es ist
mehr Natur darin, als in seinen andern Bildern, daher ist der Aus

druck und die Farbe ~~ist~~ besser. Auch der Goldrahmen selbst
ist auf eine eigene und zierliche Weise mit Blumen bemahlt.

Carl ist noch bei uns, vergiß doch nicht, wenn du in Berlin etwas von einer annehmbaren Stelle hörst, uns davon zu schreiben. Es hält ietzt seinem Stande nach schwer fortzukommen.

Leb wohl, lieber Arnim, Gott segne dich und die deinigen

Wilhelm C. Grimm

Werden die Bücher des Clemens, wie ich meine gehört oder gelesen zu haben, versteigert, so kauf mir den schon früher gewünschten Pentamerone des Basile (ich glaube das Exemplar des Clemens hatte gar keinen Titel); geht es etwa zu theuer weg so läßt es mir wohl der Käufer, wenn es ein Bekannter ist.

Lieber Arnim, ich pflichte dem Lob und dem Tadel großentheils bei, welche Wilhelm über deine Gleichen ausgesprochen hat. Alles verwickelt sich mir zu sehr und bringt sich um die rechte Wirkung, die schönsten Einzelnheiten verlieren sich und bleiben nimmer nur einzeln werth. Auch in der neulich gelesenen kleinen Erzählung: die Majoratsherrn finde ich wunderliche und unnatürliche Übergänge, welche die wahre, lebendige Poesie, die dir zu Theil geworden ist, launenhaft treiben und beeinträchtigen. Dergleichen Urtheile hältst du mir, mit der alten Freundschaft zu gut, da du weißt, daß ichs nicht anders, als gerade so, meine und andern nichts vorschreiben will, wenn sie andere und bessere Einsicht haben. Näher läge mir jetzt, Görres bedauernswerthes Schicksal zu erwähnen, dessen Schrift du gewiß gelesen hast; wie du über das Verschwörungswesen denkst, ist leicht zu ermessen und wenn du kein Sterbenswörtchen davon schreibst. Der Himmel habe uns freudigere Zeiten auf. Dein Jacob

1

Cassel 1t Dec. 1819

Lieber Arnim, dein letzter, mißmüthig gestimmter Brief hat mir weh gethan und ich habe keine Ruhe, bis ich dir darüber geantwortet. Es kommt mir, wenn ich ihn lese, so vor, als hätte ich ein mit Liebe dargebotenes Geschenk gleichgültig und undankbar aufgenommen und das ist doch eine meinem Herzen völlig fremde Gesinnung. Daß ich mir ein eigentliches Urtheil über deine Dichtungen nicht anmaße, weißt du längst, du kannst nur von deines Gleichen gerichtet werden und ich traue mir so wenig poetische Anlagen zu, daß ich nicht glaube die geringsten Verse in der Gleichen hervorbringen zu können. Was ich dir also schreibe zeigt nichts an, als die Weise oder den Grad meiner Empfänglichkeit; der Werth aber liegt darin, daß ich dabei ganz aufrichtig bin und es so heraussage, wie ich es fühle. Es wäre vielleicht klüger das nicht zu thun, allein welchen Nutzen würdest du dann von solchen Mittheilungen haben? Du sollst erfahren, wo deine Stimme widerhallt, wie weit die Luft den Ton trägt, wende dich dann ab und laß ihn dahin schallen, wo es schöner klingt. Aus der geschichtlichen Betrachtung, die mir meiner Beschäftigungen wegen die natürlichste ist, halte ich gerade den Umstand der heutigen Dichter für den nachtheiligsten, daß sie ihr Publicum nur aus ihrer eigenen Vorstellung davon, nicht das wirkliche kennen, mithin, weil sie auch selbst wieder ihr Publicum sind, alles Vortheils beraubt werden, der aus der natürlichen Wechselwirkung entsteht. Da du Constitutionen mit Recht auf die Wirklichkeit basirt haben willst, so verlange ich dasselbe für die poetischen Gestaltungen und es könnte dort, wie hier, wohl seyn,

daß das Ideale der folgenden Zeit angenehmer und zuträglicher wäre, nur ist es, um bei obigem Gleichniß zu bleiben in der Gegenwart noch klanglos. Ich glaube, ich habe auch so etwas in meinem Briefe ausdrücklich gesagt, daß ich fühle, es könne einer andern Stufe von Bildung das Gedicht völlig zusagen. Nur wird man den Gegenwärtigen, insofern sie wahrhaftig sich zeigten, ein Recht bei dem theilweisen Trauben zuerkennen müssen.

In diesem Sinne hättest du überhaupt nehmen sollen, was ich schrieb, das Urtheil selbst hast du übrigens auch mißverstanden und ich erkenne es nicht wieder, wie du es anführst. Ich habe nicht behauptet, daß nur ein paar Scenen, nicht das übrige, das wegbleiben könne, im Zusammenhang stehe; ich glaube im Gegentheil, daß alles fein zusammengedacht und in seiner Beziehung auf das andere hingestellt ist. Um dies aber zu fühlen, müßte man auch gerade deinen Geist d. h. deine Weise der Anschauung haben. Du hast vielleicht bei einer Gartenanlage einen umfassenden Plan im Sinne, von welchem aber für mich noch nichts hervorgetreten ist und bei dem Einzelnen, wo ich vielleicht nur Unmaß oder das Unbedeutende sehe, erkennst du schon das (symmetrische) Ganze und freust dich daran. Oder ich konnte mir den vielfach gegliederten Baum nicht in allen Zweigen beleben; wenn es deutlicher ist: ich war nicht geistreich genug, überall durchzudringen. Da, wo ich es konnte, wie immer, wo die Gräfin und Pflanze eintreten, fühlte ich sein Leben und habe mich an seiner reinen und reichen Blüthe ergötzt.

Meine Meinung ist, daß ein gewisses Übermaß von Geist dem ruhigen und sichern Eindruck deiner Werke schadet, weil es

der ruhigen Entwicklung ihrer eigenen inneren Lebensquellen und poetischen Idee geschadet hat. Du liebst gewöhnlich verschiedene Luftschichten in einander treiben und das manchmal, im Gefühl deiner Kraft, mit einer Art von Muthwillen. Wüßtest du übrigens, welchen Vorzug ich vor deiner wirklichen, von Gott dir gegebenen Dichtergabe habe, so würdest du nicht mit dem Ausdruck poetischen Firlefanz, der dich nicht kränken kann, das Gespräch darüber geschlossen haben. Glaube nicht, daß ich mit größerem Wohlgefallen auf deine Branntweinbrennerei sehe.

Ich kann dir auch an dir selbst zeigen, was ich in deinen Dichtungen anders wünsche. Betrachte sie, nach der Zeit ihrer Entstehung, so wirst du sehen, wie du selbst und doch gewiß ohne besondern Vorsatz sondern aus richtigem Gefühl dich äußerlich immer mehr eingeschränkt und innerlich ausgebreitet hast. So sind die Gleichen ganz anders zusammengehalten, als Halle und Jerusalem und vergleiche dies wieder mit Ariels Offenbarungen. Die Kronenwächter stehen über der Dolores in dieser Hinsicht, und so viel vortreffliches diese enthält, so ist sie doch nicht so kunstgemäß verknüpft wie jene und hat nicht jenen Grad von frischer, saftiger Darstellung.

Ich habe dir geschrieben, daß vieles mir in deinem Gedicht durch dich selbst verständlich und wahr geworden. Du bemerkst hart: ich habe darin blos den Grund für mein Gefallen gesucht und sey die Decke der Freundschaft für die Fehler. An sich wäre es wohl einerlei, ob mir etwas zusagt, weil ich in einer allgemein verständlichen Weise die Poesie ausgedrückt fühle, oder weil ich sie in der Eigenthümlichkeit deiner poetischen Anschauung erkenne.

Ich meine das letztere wäre noch besser, weil es dich näher angeht und menschlicher ist. Ich wollte aber damit ausdrücken, daß ich zu deinem Publikum gehöre und in einer nähern Beziehung zu deinen Werken stehe. Was soll ein Dichter sich besseres wünschen, als daß dieses besondere Verhältniß sich bilde und jemand nicht blos, weil er ein allgemeines Interesse für Poesie hat, sondern weil diese eigenthümliche Äußerung derselben in den Kreis seines Lebens fällt, daran Theil nimmt? Ich denke, was mich aus diesem besondern Grund anzieht ist auch Poesie und ich will etwa nicht blos meine Curiosität befriedigen. Eben in dem originellsten eines Dichters, wird man ihn selbst, seine Persönlichkeit, erkennen müssen. Ich halte es für einen großen Nachtheil in unserer Literatur, namentlich der poetischen daß diese nähern Verhältnisse nicht mehr entstehen, ~~namentlich~~ vorzüglich bei den verschiedenartigen Dichtungen der Dichter, die kein Einzelner mehr in sich aufnehmen mag. Es entsteht itzt eine gewisse vernunftgemäße Kälte und Gleichgültigkeit selbst gegen ausgezeichnete Werke, und practisch wird einer gezwungen Partei zu nehmen. Wer einen Dichter recht liebt, möchte alles von ihm kennen, seine Gesinnung, Schicksale, Gesichtszüge bis zur Handschrift herab, weil ihm erst alles zusammen das völlige Verständniß seiner Dichtungen gewährt. Es gibt itzt Dichter, deren Werke ich nicht lesen mag, ob ich sie gleich nicht für schlecht halte z. B. Hoffmanns.

Was die unschuldigen Herzen betrifft, unter die ich mich selbst nicht zähle, so meine ich folgendes damit. Ich erinnere mich, daß ich vor langer Zeit jemand, ich glaube es war meine selige Mutter

eine

einen natürlich und ansprechend geschriebenen Roman gab, der an
ihr bekannte Begebenheiten und Localitäten geknüpft war; die las ihn
mit Vergnügen, fragte aber hernach zweifelnd, ob auch wirklich alles
so wahr sey und schien fast einen Theil ihres Wohlgefallens daran
entsagen zu müssen. Ich glaubte damals über solche Dinge
hinaus zu seyn, ich habe aber hernach eingesehen, wie viel natürliches
in ~~dem~~ jenem Bedürfniß liegt. Dem Epos gibt gerade der Glaube
an seine Wahrheit die Gewalt und alles was über die gültige
Summe erkannter Wahrheit hinaussteigt, muß als unangreifbare
Wundersage oder Mythe sich begründen. Unter dem unschuldigen
Leser denke ich mir also einen Thüringer oder Göttinger,
der ohne weiteres Nachdenken über das Wahre der poetischen Erfindung, den störenden
Gedanken nicht los wird, daß die Geschichte sich gar nicht an dem
wohlbekannten Orte zugetragen hat. Ich setze voraus, daß du aus
Absicht die Gegend vertauscht habest, etwa um die Plesseburg mit hineinziehen
zu können. Mir selbst war in mythischer Betrachtung der Sage, zumal
aus der Meinung die Gleichen würden vorkommen sollen, diese Versetzung
nicht weiter störend; die Tradition hätte ja leicht dasselbe thun
können.

Ich wollte in einer Anzeige des Buchs für die Asania, zu der Müllner
eingeladen hatte, einiges, was in beiden Briefen vorgekommen ist, be-
merken, ich habe aber nicht recht mehr den Muth dazu.

Dr. Hagen hat uns sein neuestes Buch über die Nibelungen,
worin es einem etwas grau vor den Augen wird, zugeschickt mit
einem merkwürdigen Brief, worin er die Hand zum Frieden bietet und
sagt, daß es ihm längst leid gethan, wenn er uns durch Reden oder

schweigen oder sonst beleidigt. Kanne, den er auf seiner Reise, die eigentlich in die Heimath gesucht, haben diesen Frieden gestiftet. Wir haben ihm geantwortet, daß wir seine Gesinnung erwidern und nie an dem Unfrieden Vergnügen gefunden. Versäume nicht in dem 3ten ganz neuen Heft des Sophronizon von Paulus Vossens Geschichte von Stolbergs Abfall zu lesen, sie ist in jeder Art sehr merkwürdig. Perthes hat sich wegen einer Stelle, die Claudius betrifft, in der allgem. Zeitg schon aufs heftigste gegen den Alten geäußert. Eine ruhige Erzählung der andern Partei scheint mir aber, bei der Ausführung des Vossischen bis in einzelne Worte sehr nothwendig.

Leb wohl, liebster Arnim, mit unveränderter treuer Liebe dein W. C. Grimm.

Lieber Arnim, laß mich auch noch einige Worte zufügen, obgleich ich von deinem Mißvergnügen mit den dir aufrichtig geäußerten Urtheilen über dein Buch eigentlich nichts besorge, denn du fühlst gewiß selber, daß Lob und Tadel, die man nicht so meint, etwas ganz gleichgültiges sind, Lob und Tadel aber, die man so meint, natürlich gefallen oder misfallen. Gute Freunde sollen aber nicht damit zurückhalten, um so weniger, weil sie doch nichts als eine Meinung geben, deren Grund oder Ungrund sich in einer besseren oder höheren Ansicht, die du haben kannst, oder wieder andere haben können, bewährt, verfehlt oder ausgleicht. Ich entdecke auch in der Reihe deiner Schriften keine Verschiedenheit, sondern vielmehr eine durchgehende große Ähnlichkeit, du bist dir immer in deiner Eigenthümlichkeit gleich geblieben. Dies ist mir zwar ein Beweis von der Gründlichkeit und Wahrheit deiner Poesie, aber auch von dem was ihr

schl, um volle Wirkung hervorzubringen. Ich nenne diesen Fehler
ungeschickte oder unnatürliche Überladung und Verwickelung.
Du legst deinen Plan gut und klug an, aber hernach lässest
du deinem Gefühle nach weiter Contreglauben zu, die den ersten
überwachsen. Der eingelegte Samen geht herrlich und erfreuend
auf, bald aber scheint dir der Platz nicht zu gefallen, wo die
Pflanze steht, und du setzest sie mehrmals um, wodurch ihre
Kraft beeinträchtigt wird. Jedem, soweit ich bei Lesern
und Leserinnen umhöre, gefällt Eingang und erstes Drittel
deiner Dichtungen, x minder schon als das Folgende und der Schluß;
umgekehrt, würdest du ein zahlreiches stärkeres Publicum haben.
Daß diese Worte widerhallen werden, denke ich mir zwar, denn
wenn sie auch eine Zeitlang wenig oder von wenigen gelesen werden
sollen, so wird dennoch ihre Eigenthümlichkeit und stellenweise
Wahrheit einzelne Menschen reizen und bewegen, sie zu erkennen.
Die willkürliche Art, womit du einheimische Volkssagen zu deinen
Dichtungen verwendest, kann ich auch nicht billigen, weil du dir
dadurch ein neues Mittel entziehst, auf das Volk zu wirken und
auf dieser Wirkung beruht doch die fast theoretische Nothwendig-
keit, jeder dramatischen Arbeit Sage oder Geschichte zum Grunde
zu geben. So weit die Sage und Geschichte bekannt und erinnerlich
ist, behaupte ich, ist sie unverletzlich, der Dichter darf sie nur
erklären, ausfüllen, höher heben und wieder mehr rühren, aber
das gegebene Factische muß er heilig halten. Es ist ein Haupt-
versehen, F daß du die thüringischen Gleichen mit den hannövrischen
verknüpfest und den allbekannten Ausgang der Fabel total
veränderst, damit benimmst du, wie Wieland recht bemerkt,
unvermeidlich den heimlichen Glauben, daß sich die Sache wirklich

F oder wenn du nicht daran dachtest, wie du schädlich gewordene Irrthüm

so verhalten, denn dem Leser oder Hörer ist die Erinnerung an das Wahre und für wahr gehaltene ganz unabweislich. Es wäre, um es an einem freilich viel grelleren Beispiel zu zeigen, rein unmöglich, in irgend einem Gedicht den Socrates als einen Verbrecher darzustellen oder in einem deutschen Gedicht Luthern den Teufel anderswo als auf der Wartburg erscheinen zu lassen. Meines Wissens hat auch Shakespeare bei allen möglichen Geschichten und dagegen bekannten Örtlichkeiten und Namen gewalt brauchte; nach Böhmen durfte er Seehäfen verlegen, was er wollte, denn sein Publicum fühlte die Unwahrscheinlichkeit nicht. In einer böhmischen Übersetzung Shakespeares müßte aber dieses Stück schlechten Effect thun. Ein deutscher Dichter mag sich mit dem Verstand erlauben, was ihm mit dem Herz nicht erlaubt wäre.

Ich gestehe von mir, daß meine Neigung Romane und neue Gedichte zu lesen, immer mehr abnimmt, dagegen meine Lust an Geschichten, Biographien, Reisebeschreibungen immer mehr wächst. Jenes kann ich mir doch nicht als ein Stumpfwerden der Seele und Ermatten der Phantasie auslegen, denn ich meine, daß sie mir noch so gleich geblieben sind, wie sie vor zehn oder fünfzehn Jahren waren. Das Vorherrschen der andern Seite erkläre ich mir aus einer gewachsenen Erkenntniß von der Macht der Wirklichkeit auch in der Poesie, wie in allen andern Dingen und wie wir sie alle auch in dem politischen fühlen und erkennen lernen.

In Voß ist mir ebenfalls das bissige, eitele und bittere Gemüth, überhaupt das Vorherrschen viel der ganzen Sache vors Publicum; seine strenge, beharrliche und ohne Zweifel Wahrheit suchende Natur scheint mir gleichwohl ehrenwerth.

Grüßen Frau und Kinder und behaltet mich lieb.

Jacob Grimm

Cassel 11t Dec. 1821.

Lieber Arnim, es ist nun ein Jahr verflossen, seitdem du hier bei
uns warst, seit der Zeit hast du nicht viel von dir hören lassen,
auch im Briefschreiben bist du karger gewesen, als sonst und doch
hättest du, als ich dir die Runen zugeschickt, die gute Gelegen-
heit gehabt, mir zu sagen, daß du sie nicht gelesen, dies
aber deiner Freundschaft keinen Abbruch thun solle. Es ist wahr,
es ist keine rechte Zeit mehr zum Briefschreiben, man hat nicht Lust
über die Welthändel sich zu unterhalten, die man Gott anheim stellt
und es ist eine wohlthätige Rückwirkung, daß man lieber an
sein eignes stilles Leben denkt und was man gutes und
bleibendes darin wirken kann. Mit der Litteratur geht es auch
so, man mag alle Bücher die man durchsieht, hättest du einmal
durchlesen, gleich eine volle Ladung von Urtheil abfeuern. Mich
dauert oft die heimliche Mühe u. Arbeit, die sich einer gegeben und
bei manchem trefflichen muß man vorsätzlich unangesehen
weiter gehen lassen. Eine Bibliothek u. tägliche Handhabung der
Bücher lehrt einen auch, sich nach seinen Kräften zu beschränken.
Es mögen schöne Zeiten gewesen seyn, wo die Litteratur noch mit
fröhlichem Herzen konnte überschaut werden. – Geschichten von hier
allerlei Späße erzählte ich dir gern, wenn du die Moucheron sonntags
(laß dir jedoch den Brief u. Gedichte eines hess. Fenten von Calignÿ geben)

ohne das verliert oft das beste seinen Werth. Dagegen aber
bleibt doch etwas und vergeht nicht, und das ist eine herzliche
Liebe und Freundschaft, aus welcher ich dir meine treuen Grüß
zum Neuejahren ~~schreib~~ sende und erhalte du auch unsre
Briefwechsel nicht ganz darfst untergehen lassen. Der liebe
Gott segne dich und deine Frau und Kinder und schenke
dir ein freudiges Leben; das schwerste hast du vielleicht
überstanden und erlebt, vieles Gute das du gesät, wird dir
Früchte tragen. Ich habe mich in Frankfurt an dein Gedicht
erinnert, so oft dein kleines Mädchen die Stube herumgetragen
wurde, gewiß hast du ebenso aus den Augen geguckt und so
lustig gesprungen. Alle Parteien vereinigten sich darin,
mit ihr zu spielen und der Christian ließ es auch der Hand
langen so ernstlich er auch oft mit deiner Frau im Streit war
Ich bin recht vergnügt gewesen und ohne Neigung mich fort
zu schreiben, obgleich mich die Gundel gern zum Vetter gemacht
hätte, so fehlten mir doch die gelben Hosen und der blaue
Frack, die mir auch nicht besser gestanden hätten, als jenem
eitlen aber dummen Italiener die halbe Wassermelone, die er sich
in die Hosen steckte um hinten besser ausstaffiert zu scheinen.

Heute Morgen ist uns unsere Wohnung aufgekündigt und schon binnen 14 Tagen soll sie geräumt seyn, weil ein [illegible] einziehen will. Wir sind in großer Verlegenheit, wo wir ein Unterkommen finden, da die Wohnungen selten geworden und im Preis gestiegen sind. Dabei verlieren wir so ungern unsere schöne Aussicht, wir waren wie [illegible]. Heute haben wir alte Meubles verbrannt u. die ehemals [illegible] Staatsstühle u. Tische, die in unsrer Eltern [illegible] der sogenannten Wohnstube standen u. auf die wir uns kaum setzen durften.

Lebwohl lieber Arnim u. sey du auch Frau und Kind noch einmal herzlich von uns gegrüßt. Dein treuer Freund

Wilhelm Grimm

In diesem Augenblick ist wieder einige Hoffnung, daß wir doch wohnen bleiben, das Resultat wirst du im nächsten Brief erfahren.
Görres letzte Schrift habe ich gelesen, doch mit ordentlich nicht viel Wohlgefallen, sein Blick ist zu scharf und ausgedehnt [illegible] verletzt er die Wahrheit und den [illegible] Zusammenhang. Ohne Noth mischt er Dinge und Worte ein, die ihm die Herzen der Deutschen ebenwenig machen [illegible] und ich glaube er hätte sie nicht schreiben können, wenn er nicht so lange französ. Unterthan gewesen, das hängt ihm bei aller Gutartigkeit doch an. Denn was hat denn das deutsche Volk in den letzten Jahren unwürdiges verbrochen? Die Vorzüge unserer Zertheilung in kleinen Staaten und die Nachtheile

einer verschmelzung in einen oder zwei großen sind mir gar
schon lange klar. Die völligen verluste der deutschen
zu neuen umwälzungen sollte nicht bloß die regie-
rungen einer thörichten angst überheben, sondern auch
die lärmmacher, die immer das jüngste gericht ein-
brechen sehen, von ihrem treiben bringen. So etwas
lärmmachendes hat Görres bei der nun bezweifelt redlich-
sten gesinnung; die durch sein schicksal entschuldigte
bitterkeit nicht niemals in anschlag zu bringen. Ich
wünsche herzlich, daß es ihm wohlgehe; neulich hörte ich, seine
älteste tochter werde einen Schweizer heirathen, wo ich
nicht irre, den der Hüttner werke herausgeben will.
Meine grammatische arbeiten nehmen mir zu viel zeit
weg und haben dadurch etwas peinigendes oder langwei-
liges; ich wünschte auch andere dinge zu bearbeiten, die
ich längst gesammelt und zubereitet habe. An lesen neuer
bücher ist keinen zu denken, doch haben mir die erzählungen
in Göthes meisters wanderjahren freude gemacht; der stern
des genies ist freilich stehen geblieben; doch bücher wie
die gündenburger fortsetzung kommen mir höchst widerwärtig
vor. Des Colberger Nettelbeck selbstbiographie und
ähnliche bücher lese ich sehr gern!

Grüß frau und kinder, den pathen zunächst

dein treuer Jacob Grimm

Cassel 23 Dec. 1822.

Lieber Arnim, deine und deiner Frau gute Meinung von mir hat mich gefreut und gerührt und auch die Vergleichung mit Hamann kann ich mir ohne Unbescheidenheit gefallen lassen, da sie darauf hinausläuft, daß ich ihm in den wenigsten Stücken unähnlich bin. Das bestätige ich dir von mir, daß ich in meinem Charakter, in Neigungen und Weise mich zu benehmen, wenn ich sie mit der früheren Zeit, so weit mir gedenkt, zusammenhalte, wirklich keine oder sehr wenig Veränderlichkeit bemerke. Ich könnte die Bücher unter den Arm nehmen in die Schule laufen und mich ganz jungenmäßig, ausgelassen und verschlossen untereinander, betragen. Ich kann mich nicht entschließen, einen Stock in die Hand zu fassen und würdiger damit über die Straße einherzugehen. Ich arbeite gern anhaltend, statt aber mit einer der Geschäftsheiligen Hast. In den Leuten gefällt oder mißfällt mir noch dasselbe, was mir ehdem gefallen hätte oder nicht! Doch eine Abweichung, ich gehe seit den letzten Jahren sehr gern spazieren, was, wie ich mich genau entsinne, mir früher zuwider war.

Ein paar Tage vor Ankunft deines Briefs hatte ich gerade an Görres, den du vor [illegible] warnst und der ~~gar~~ aber wieder etwas über Allianz und Congreß geweissagt hat, geschrieben und ihm unverhohlen gestanden, daß in meinen Augen die Welthändel nicht auf der Spitze stünden, auf die er sie immer stellt. Da er aber so lange nichts von dir zu lesen bekommen hat, mochte ich ihn nicht warten lassen, sondern habe sogleich ein Blatt voll über die norddeutschen Mundarten, Völker und Sitten hinzugeschrieben und alles abgeschickt. Ich bin deiner Ansicht beigetreten, daß die slavisch gescholtenen Meklenburger, Pommern, Märker p. ursprünglich deutsche, welche unter die Gewalt slavischer Fürsten gefallene Völker gewesen, die zuletzt mit ihren Fürsten christlich und von Deutschland wieder abhängig geworden. Mag immer ein Stück der Verfassung, den die übrigen immer freigebliebenen deutschen Stämme nie aufgefunden haben, über sie gekommen seyn, Sprache und Sitten blieben ihnen unverkennbar deutsch. Ihre Mundart ist ebenso rein deutsch als die sächsische oder westphälische, nirgends offenbart sich Einmischung slavischer Wörter und Flexionen, wie der

daß sagen würden, sie müßte, woher wären sie ursprünglich Slaven, die nach der Bezwingung sich zur deutschen Sprache bequemt. Zum Beweis hat sich in einzelnen Gegenden, wo wirkliche Slaven hingewirthen, das Slavische bis ins 18 Jahrh. mit weniger Deutsch untermischt erhalten, z. B. im Dannenbergischen an der Elbe. Die slavischen Ortsnamen mag die Herrschaft und der eingewanderte, wohl auch zahlreiche Adel slavischen Stammes erklären; unter Bauern und Bürgern wohl wenig slavische Eigennamen? Über die Mundart der Altenburger fehlt mir an genauer Einsicht, hier sollte man noch Slavismen erwarten. Welche deutschen Stämme in Pommern pp bis Deutsch-Schlesien, Mähren und Steier zum Grunde liegen, läßt sich kaum ausmachen, Sachsen der Gothen, dann Quaden, Marcomannen p mögen es seyn. Die Mundart des Kuhländchens zwischen Mähren und Schlesien, dessen Volkslieder Meinert gesammelt hat, bewahrt einzelne merkwürdige Wörter, unzweifelhaft ächt deutsch, allein in andern deutschen volksmäßigen oder gebildeten Dialecten erloschen; und so werden auch märkische, pommersche, mecklenb. Idiotiken einzelnes Deutsche darbieten, das sonst überall verloren ist. Wie wäre das zu deuten, wenn die Bewohner eigentlich Slaven wären, die müßten ihr Deutsch dann bloß aus den andern Gegenden überliefert erhalten haben, könnten folglich nicht mehr besitzen, als ihre Überlieferer. Es ist aber leider noch viel zu wenig und zu unordentlich gesammelt worden für Sprache, Gebräuche, Kindertrachten und Sagen. Die Namensagen sind zu den Völkern mit den deutschen Herrschern ausgegangen, Localsagen und Märchen besitzen sie gleich dem übrigen Deutschland. Das Buch von Tieck aus Prenzlau habe ich in Händen gehabt, ich sagte zu Wilhelm: das ist was, das Arnim gefallen würde. Es müßte nur in der Art fortgeführt werden und weniger [illegible] geben. Kleiderschnitt, Haarflechten und aufstecken, die Art zu tragen (mit der Hand, auf dem Kopf, auf dem Rücken) und dgl. scheiden sich landschaftlich ab und sind für die ältere Geschichte wichtig genug. Zu ermitteln, was du berührst, weißt du. So ist das Weben der Frauen weiter verbreitet und z. B. in Westphalen üblich (Möser patr. Phant. Th. 1. no 21.)

Sodann bin ich dir aus ganzem Herzen beigetreten in dem Lob der Deutsch-
heit und Tüchtigkeit der Ostpreußen, Königsberg allein hat mehr deutschbleibende
Geister geliefert und enthält ihrer noch jetzt mehr, als der Strich von Mainz bis
Cöln. Und die Litthauer und die Altpreußen, undeutscher Abkunft sind
gewiß ein edler, getreuer Menschenschlag, deren schöne, zwischen der deutschen
und slavischen liegende, aber höchst eigenthümliche Sprache noch fortlebt, Görres
möge das Donaleitis Gedicht vom Jahre (übers. und herausg. von Rhesa
Königsb. 1818) lesen, und der stolzen, redlichen Gesinnung dieser Völker Recht
widerfahren lassen, dann wird er auch Preußen nicht mehr mit dem Namen
Litthauer zu schimpfen meinen. Der litthauische und lettische Volksstamm
ist zur Zeit des deutschen Ordens aufs grausamste und ungerechteste verfolgt
und mit Gewalt zum Christenthum bekehrt worden. Die Christen zerstörten
und verheerten alles was diesen Völkern heilig gewesen war. Wems nicht leid
thut, daß Bonifaz den Hessen ihre heil. Eichen niederhieb, der darf auch nicht
über die Bilderstürmerei der Calvinisten reden. Den Pfälzern, die 1621
die Prager Domkirche verwüsteten schienen der catholisch. Heiligenbilder eben
so abgöttisch, als dem Bonifaz die sächs. Eiche; ihr Alter, ihre Schönheit
rührte ihn so wenig, als jenen der Gemälde Kunstwerth. Vor der Idee Gottes
muß alles mit Menschenhänden Gemachte und Erhobene zittern, Gott fordert
Opfer kommen; ich als Mensch hätte gern die Bilder meiner Vorfahren gerettet
und das Beil von ihren Bäumen abgewehrt.

Endlich habe ich Görres vorgehalten, warum er, der sein Mißgeschick im
ganzen Deutschland zur Ruhe hat kommen lassen, also ohne uns ein-
schrecklich zu nennen, uns beständig die Trefflichkeiten seiner Rheinländer
entgegengesetzt? In funfzig Jahren, wenns so fortgehet, wie jetzt in
manchen Ländern, können wir ihnen ähnliche sagen, undeutscher sind
wir dann gewiß. Ich nehme den Elsaß, die Schweiz, zum Theil die
Pfalz aus, aber die eigentlichen Mainzer, Trierer, Cölner mit ihrem Welt-
bürgersinn, mit ihrer Unanhänglichkeit an irgend etwas gefallen
mir nicht. Ihr verlangt, daß sie den Franzosen abgelernt, erscheint

zugleich leer. Die bewachten uns und unsere Einrichtungen, bringt nicht des Übrigen dünkt sie wünschenswerth; ich weiß nicht, ob der Jugend weniger Wahrheit zu erkennen gibt. —

Breslauer Neithard haben wir hier, er hat uns die Hs. geschenkt; will ihn Lappenberg wirklich herausgeben, so habe ich nichts dawider, ihm das Buch mitzutheilen, bemerke aber 1.) die Hs. ist schlecht, auf Papier und ohne schwierige Critik kann der ächte Text des 13 Jahrh. nicht hergestellt werden. 2.) Den alten Druck besitzt nur Hagen, der ihn auf seiner Reise ich weiß nicht wo, irgendwo in Italien erwischt hat. Was er damit vorhat, kann ich nicht sagen. 3.) der Gehalt der Neidhart. Lieder ist frei und schlüpfrig, so daß der Ausgabe noch andere Bedenken entgegenstehen. — Es gibt noch so viele ungedruckte, treffliche Sachen aus dem 13 Jahrh., daß wer sich mit ihnen beschäftigen will, lieber nach zwanzig andern greifen sollte, als nach dem Neidhart.

Treulichen Gruß an dich, deine Frau und Kinder; dein Arm sey schon beim Aufbrechen dieses Briefs völlig heil und gesund! Verlebe fröhliche Weihnachten und tritt das neue Jahr mit frischem Muth und alter Liebe zu allen, die dich angehen, heiter an; der ich verbleibe

Dein Jacob Grimm.

Lieber Arnim, deinen großen Brief habe ich in diesem Sommer richtig erhalten und danke dir für alles Gute, was darin steht u. für alle Nachrichten von dir und deinem Schicksal. Es ist doch ein alter Vorzug, von seinen Freunden gerne Nachrichten über ihr tägliches Leben und selbst über Kleinigkeiten zu lesen, denn ich habe gestern ~~er~~ noch zufälligerweise einen Brief von Göthe gefunden, der sich darüber beklagt, daß seine Bekannten ihm nicht genug aus ihrem u. andern Privatleben schreiben, während er doch selber gern blos Betrachtungen machte u. es darin weit gebracht hat.

2 23 XII 1822

Zu dem kommenden Jahre wünsche ich dir und deiner Frau herzlich Glück,
der liebe Gott lasse dir alles zum Guten ausschlagen u. spende dir
Sonnenschein u. Regen, wie du es bedarfst. Deine Pflanzen werden
dir dann aufwachsen und deine Kinder sich daran ein gutes Beispiel
nehmen u. zu dir herauf kommen, braves Herz haben sie dir gewiß
schon. Ich hoffe dich dieses folgendes Jahr zu sehen, ob ich gleich noch nicht weiß,
wie es sich fügen wird; eine Wohnung für dich hier, in dem Zimmer,
in welchem du sie verlangst, ist leicht gefunden; es soll gerade neben
mir an ein neues Haus gebaut werden und muß ich doch einmal
die Aussicht in den grünen Garten u. auf die blühenden Apfelbäume
verlieren, so habe ich den besten Ersatz, wenn du dafür auf der
Stelle wohnst. Ein hölzernes Haus, dergleichen es werden wird, ist bald
aufgeschlagen und du sollst die schönste Etage darin haben, oder
zwei, wenn du sie brauchst. Einen guten Morgen kann ich dir dann
aus meinem Fenster zurufen und die deutsche Litteratur zu deinem
deutschen Frühstückstrommeln hinüberreichen.

Von mir kann ich dir, wenn ich alles andere zurückbehalte,
nur Gutes schreiben. Meine Gesundheit ist gut u. mein Magen
Krampf hat sich, bis auf wenige Spuren verloren, wofür ich Gott sehr
danke, denn ein wenig Angst hatte ich davor, weil es so sehr schmerz-
haft war u. die edelsten Theile so heftig angriff. Nur hat sich zugleich
meine Lust an Essen u. Trinken verloren, ich schreibe dir das ausdrücklich,
weil ihr mich, du u. Brentano, so oft damit aufgezogen habt u. mich
einen Schwelger nanntet. Wein u. geistige Sachen, wie 11er Rheinwein oder
Punsch trinke ich noch gern, aber nur zwei oder drei Gläser, denn ist
meine Lust vorbei nur einen Cattun auf der Bärenhaut liegend, trinkend und

gelebt, wie Zörrab und beschrieben, werde ich nicht aus mir herausbilden können; ich bringe es nicht einmal bis zu dem sächsischen Jagdjunker, von dem ich dir ~~mehr~~ einen Zug mittheilen will. Er ist auf einen Ball eingeladen u. geht hin, weil er denkt, er würde sich dort munter machen können. Das glänzende Mal, die geputzte Gesellschaft, die lustigen u. tanzenden Menschen gefallen ihm nicht, er geht hinab in das Zimmer, wo die Mäntel liegen u. der Punsch bereitet wird, da setzt er sich an den Ofen, macht sich eine Jagdpfeife an u. steckt sie ins breite Gesicht. Ein paar Bekannte kommen herab u. fragen: „zum Henker, du, was machst du hier?" er giebt keine Antwort, sondern dampft fort. „Hör, du mußt einmal trinken!" Sie machen ihm ein Glas zurecht, in welches sie dreifache Portion Rum gießen u. bringen es ihm, er nimmt mit der linken Hand die Jagdpfeife aus dem Mund, ergreift mit der rechten das Glas und trinkt es auf einen Zug hinab, dann wirft er es weg u. sagt zufrieden „ä, das zwickt (zwickt) im Balge!"

Meine Stunden bei dem Kurprinzen haben wieder ihren Anfang genommen. Ich bin jetzt an der Geschichte des 7 jährigen Kriegs, der für Preußen so populär, für Östreich u. Rußland so unpopulär war, ~~um~~ eine halbe Million Menschen kostete und in sittlicher Hinsicht die Herrschaft preußischer Ansichten festsetzte. Da ich in diesem Verhältniß Gelegenheit gehabt habe einen ziemlichen Theil von dem Wust, woraus unsere Geschichte besteht, abzuwickeln, so komme ich doch oft wieder auf den Gedanken zurück, daß es für einen Menschen erquickender sey, ~~eine~~ die Geschichte eines Landes oder Volkes (mithin zuerst seines Vaterlandes) genau und bis in alle Einzelheiten zu kennen und ~~v~~ von der übrigen nur wenig, als solche gleichmäßig

überfüllten, die freilich eine größere Mannichfaltigkeit in Vergleichungen
gewähren u. in vielen Angelegenheiten das Urtheil zu erleichtern scheinen
od. glänzender machen, aber die ehrliche Wahrheitsliebe auch zweifelhafter
lassen. Jeder macht die Erfahrung, daß wenn er einen Gegenstand recht
genau durchdringt, nicht nur so obenhin eine anständige Bekanntschaft
damit macht, er zu einer ganz andern Ansicht gelangt und zu
einem Urtheil, gegen dessen ehrliche Sicherheit jene Conversationsmeinung ihm
ordentlich verächtlich wird. Mit der Geschichte ist es nicht anders u. was
hilft es mir, wenn einer s. seine Sätze auch mit aller Sicherheit vorträgt,
als wäre da aller Zweifel unnöthig, wie z.B. Rühs öfters in s. Handbuche
thut. In dieser Hinsicht haben mir Raumers Vorlesungen (nachdem ich
sie ganz beendigt) ~~sehr~~ wohlgefallen, weil er ~~lebendige~~ einzelne
Momente, die ihn vorzüglich anregten, genau u. lebendig darstellt und
das übrige ruhen läßt. Auch Schlosser in s. Weltgeschichte geht auf
diesem Weg, nur hat er es mehr auf gelehrte Einzelheiten abgesehen.
Luden ist schon für die Leute, die einen gleichförmigen, ästhetischen Eindruck
von der Geschichte behalten wollen, obgleich er nicht ohne Gewandtheit und
Geschick schreibt. — Auch bei der Kurfürstin las ich Abends vor, gewöhnlich
die Woche einmal u. bin jetzt an Walter Scotts Ivanhoe. Dies scheint
mir das beste, was er geschrieben, in den übrigen Romanen ist
manchmal gar zu viel Breite, hier ist die Geschichte besser vertheilt
und der künstliche Sinn, den alle Dichter haben sollten, das Harte zu
mildern und nichts, was bös ganz verstunken zu lassen, gefällt mir
sehr, ~~darum hat~~ indem er den gemeinen u. doch nicht herzlosen Juden u. die feine
u. edle Rebecca nah zusammen u. einander gegenüber gestellt hat.

Das letzte Buch von Görres gefällt mir insoweit besser, als die frühern, weil darin weniger Bitterkeit herrscht u. mehr Wahrheiten darin vorkommen. Ich glaube, wenn er ein Amt in der Administration einmal ein paar Jahre lang wirklich verwaltet hätte, so würde er sich noch billiger finden lassen. Glaube nur nicht, daß bei seinen gelehrten Arbeiten das historische geringen Einfluß ausübe, er geht da, wo er auf die Sache ~~[illegible]~~ geradezu [zu kommen ist] seine Phantasie vorwaltend [?] im Zaum hält, eben [?] das Zeug hierin, dagegen muß man ihm in der Politik doch ein ausgezeichnetes Talent einräumen, gewisse Zustände u. Witterungen sehr lebendig zu fühlen und darzustellen. In deiner Ansicht von Norddeutschland hast du gewiß Recht, ich habe eigentlich nie eine andere Meinung gehabt, nur machen die slavischen Namen von Dörfern u. Städten einiges Bedenken und genaue Nachforschungen werden dieser Ansicht erst ihr rechtes Gewicht geben. Sitten u. Gebräuche klären ohne Zweifel mehr auf als man denkt, nur ist hier manches durch äußere Einflüsse eingeführt u. verändert worden, was man nicht vergessen muß. So wäre es z. B. im Österreichischen unerhört, daß eine Mannsperson sich aufs Spinnrad setzte u. spinnen, es wäre hochschimpflich, hier in Niedersachsen thun sie es häufig, weil die Leute arm sind und auch in den Abendstunden etwas verdienen wollen. Ich sah einmal einen abgedankten, aber doch noch ziemlich jungen Soldaten in s. Uniform am Spinnrad, das sah freilich lächerlich aus.

Dem Lüd u. Kühl [?] hast du durch die Briefe Freude gemacht. Dieser malt an zwei Bildern, an einer Caravane die durch die Wüste zieht u. von den Beduinen überfallen wird, u. an einem russischen Offizier der in einer offenen Troika [?] im Schnee fährt. Er ist gesund u. ziemlich heiter sonst aber unglücklich und wahrscheinlich in hoffnungsloser Liebe befangen.

Grüße deine Frau aufs herzlichste u. behaltet beide mich lieb.

Dein treuer Freund Wilhelm Grimm.

Cassel 10 Febr. 24.

Lieber Arnim,

deine freundliche Theilnahme an meinem Preise ist ~~[illegible]~~ ein Accessit dazu, das mir schneller zukommt, als jener selbst. Wie es damit zugegangen sei, erkläre ich mir am besten aus gänzlichem Mangel an Concurrenz. Die Herrn sind froh ihre fundirten Gelder los zu werden. Wir können die Ducaten hier gut anwenden. Das schönste oder schlimmste bei der Sache ist, daß meine Abhandlung gegenwärtig erst noch ausgearbeitet sein will; dazu wird mich schon die Ehre treiben, aber andere Pläne, wovon du bei Savigny hören kannst, drohen mich davon abzutreiben.

Dein lieber Brief enthielt soviel Neuigkeiten, daß ich ihnen aus meinem einförmigen Leben wegen nicht ein gleiches entgegensetzen kann. Denn die Hauptneuigkeit, nemlich nunmehr ein Familienereigniß, ~~[illegible]~~ die Geburt eines kleinen Neffen, den ich sogar zur Taufe [15] mit gehoben habe, der aber wie gewöhnlich nicht meinen Namen führt (denn vor Jacob, David, Adam und allen biblischen scheut man sich, obgleich es dazu urreformirte Namen sind) kurz alles, was uns in den letzten Monaten lebhaft geängstet, gefreut und beschäftigt hat, wird bereits zu deinen Ohren gelangt sein

Cassel 10 Febr. 24.

Außer der deutschen Grammatik hab ich mir noch eine kleine herbeigeschafft und sie den Kindern auf den Hals geladen. Vorigen Herbst kam, nämlich, daß du es ausführlicher weißt, ein Serbier, Bosnier oder aus der Herzegowina gebürtig (ich habe in diesem Augenblick selbst vergessen) Vuk Stephanowitsch Karadschitsch hier an und ich konnte ihm unmöglich abschlagen. Die Lieder zu deren Studium die Grammatik beitragen soll, stehen in der neuen schönen Leipziger Ausgabe drei Bände und sind meines Erachtens sehr vortrefflich. Göthe nimmt sich sehr auch an, ich habe ihm eins für Kunst und A. übersetzt, was er ins nächste Heft aufnehmen will.

In dieses soll auch ein Artikel über Louis radierte Blätter zu stehen kommen. Was hältst du von folgender Speculation: vor einigen Monathen reiste er nach Göttingen, zeichnete von den dortigen Herren, was ihm sitzen wollte, und will ein radiertes Heft herausgeben. Blumenbach ist zweimahl darin, und einmahl äußerst natürlich getroffen. Sobald Abdrücke zu haben sind (Ludwig muß immer ein paar Mal nach Nürnberg und zurück reisen) sollen dir und Savigny Exemplare zukommen. Hugo sieht fast zu malitiös aus, er hats nicht gemildert eher hervorgehoben; was ein

Buch, welchen Stoff zu einer verwickelten Recension hätten ~~mir~~ nur dann?

Hagens Versetzung nach Berlin thut mir nicht freund- oder meinetwegen, sondern aus einem anderen Grunde leid. Wir haben jetzt schon lange auf anständigem Fuße miteinander, schreiben uns aber nicht. Er hatte uns vor drei, vier Jahren einen sehr [illegible] Brief geschrieben; citiert und gebraucht mich auch seitdem. Der Tristan ist mittelmäßig ausgefallen. Dessen seiner Sammlungen habe ich ihn zu Hause überlassen. Doch treibt er alles mit Fleiß und Talent, so daß ihm der ziemlich unwissende Büsching nicht zu vergleichen ist.

Hörst du von Görres seit seinem Schreiben nicht, das durch unsere Hände lief? Er forderte von uns so weitläufige, schwierige Notizen, zu seiner Geschichte der altdeutschen Sagen daß wir unfähig sie zu geben, ihm nicht geantwortet und ihn durch einen Brief erst wieder gut zu machen haben. Wilhelm nun vollends hat zunehmenden Widerwillen gegen Briefschreiben und wartet immer, bis ich mich daranmache. Strauß meine ich auf seiner Durchreise gesprochen zu haben; kam er nicht aus Elberfeld? Vorigen Herbst waren zwei Frauen deiner Bekanntschaft hier, Mutter und Schwester von Kleist, die mich [illegible] und [illegible], welche aber doch unbedauernd weiter gezogen sind.

Nun noch herzl. Grüße an Dich, Frau und Kinder

Dein treuer Freund Jacob

Lieber Arnim, deine beiden Erzählungen habe ich gleich bei ihrer Erscheinung gelesen und beide haben mir wohl gefallen, wiewohl die von Raphaels Leben gewiß den Vorzug verdient und in manchen Theilen zu dem schönsten und eindringlichsten gehört, was du je geschrieben hast. Dem Hirt [?] hast du damit eine ganz besondere Freude gemacht, der sich aber nur die Lehre herausnimmt, daß das irdische Princip in der Kunst seyn müße, er lebt hier fortdauernd nach seiner Art unglücklich, d.h. in nicht glücklichen Verhältnissen u. sehnt sich nach Dingen die er, wenn er sie wirklich besäße, eben nicht weiter schätzen würde. In Raphaels Leben thut mir der Affenmensch leid, ~~als~~ in eine Fabel paßt er, als wirklicher Affe recht gut, und in diesem Sinne mag die Sage, die du dabei braucht hast, gelten, aber als Mensch anzusehn, oder eine Art Teufelsbraten, tritt er zu störend in die Wahrheit der Geschichte. Ich kann mir wohl denken, daß dir die Idee, um deine Ansicht recht deutlich machen zu können, willkommen war und wer weiß, ob du sonst alles so klar ~~aber~~ hättest gegenüber stellen, aber es bleibt doch immer bedenklich, wenn andere nicht mit dir gleichen Schritt halten können und bei solch einem Punct einen Sprung machen müßen. Es wundert mich, daß Clemens ~~die~~ dir wieder geschrieben hat, voriges Jahr in Cöln hat er gegen jemand geäußert, daß er aus religiösen Gründen es nicht dürfe, mit einem der nicht catholisch sey dürfe er, wenn es der beste Mensch wäre, keinen Umgang haben.

Die Idee deiner Frau zu einem Denkmal für Göthe gefällt mir sehr gut, ich erinnere mich, daß sie mir das letztemal in Frankfurt ähnliche Ideen für Bildhauer erzählte die mir sehr wohl gefielen u. etwas sehr ausgezeichnetes u. anständiges hatten. Es würde noch natürlicher seyn, wenn sich ihm die Psyche auf den Schooß gesetzt hätte, aber das würde nicht für edel gelten.

Von meinen Arbeiten will ich dir nichts sagen, wenn ich wieder etwas drucken lasse, bekommst du doch ein Exemplar, das du wie ein Rauchhuhn oder Zinshafer [?] betrachten kannst. Leb wohl, liebster Arnim, grüß deine Frau und Kinder herzlich u. denke mit alter Liebe an uns, wie ich immer thue. Wilhelm Grimm

Breslau 2306

an Bettine von Arnim

Liebe Bettine,

an überlangem Schweigen ist Wilhelms Krankheit schuld: ich wartete immer darauf endlich mit freiem athem seine Genesung melden zu können; allein es sind immer Rückfälle eingetreten, die zwar nicht unmittelbar drohen, aber unserer Sorge keine Ruhe lassen. Auch wollte ich Ihnen die beifolgende Anzeige Ihres Buches mitsenden, welche drei oder vier Monate bei der Redaction liegen geblieben ist. Damals kannten das Buch noch wenige und sie sollte zu seiner Verbreitung mitwirken. Jetzt da es fast überall durchgedrungen ist, kommt sie mir ganz unbedeutend und unnütz vor. Wir hören aus den verschiedensten Gegenden Stimmen des Lobes. Görres ~~Anz~~ Aufsatz hätte mir vor zwanzig Jahren besser gefallen, es ist doch zu viel ungehöriges darin, was ihm zwar natürlich ist, aber keine rechte Wirkung thun kann. Ich hoffe, daß das Buch nun bald

neu muß aufgelegt werden. Von der franz. und engl. übersetzung, auf die das deutsche Buch so lange warten muste, verlautet aber noch nichts.

Dortchen konnte das Kleid fast unverändert tragen, das für das Kind muste etwas kleiner gemacht werden; es stand sehr hübsch Mutter und Töchterchen auf gleiche Weise gekleidet zu sehen.

Grüßen Sie Savignys und bleiben uns gut.

Jac. Grimm.

10 Juni 1825.

Frau Bettina von Arnim

Berlin

GOETTINGEN 12 6

Frau Bettina von Arnim

Berlin.

frei 4 5/6

1

Liebe Bettine,

eben hat uns der gute Meusebach die traurige Nachricht
gemeldet. Wie leid thun Sie uns, und die armen
Brüder, die den Kühnemund nach Wiepersdorf
geleiteten, der seinem treuen Vater so frühe
nachgefolgt ist. Der Himmel wird Ihnen
auch in diesem großen Schmerz neue Stärke
zu verleihen wissen. Ich schreibe diese wenigen
Worte ungesäumt bloß in der Hofnung, daß
Sie und die Ihrigen in unserer Freundschaft
vielleicht ein wenig Trost finden, und wäre
es noch so wenig so verschmähen Sie ihn nicht.
Grüßen Sie Savignys. mit Wilhelm gehts
seit der letzten Woche besser. Jac. Grimm

Göttingen 28 Juni 1835.

N° 12

Frau Bettine von Arnim
gb. Brentano

Berlin

GOETTINGEN 28 6

frei 1/2 / 45/6 unter den Linden 2 Treppen hoch.

21

Cassel 7 juni 1838.

Liebe Bettine. ich wollte für Ihren edlen Brief schon lange danken, und heute, am Vorabend einer Reise, drängt es mich Ihnen wenigstens einige Worte zu schreiben. Auch Ihre, mir immer gleich mitgetheilten Briefe an Dahlmann haben mich erhoben und gestärkt. Wessen Theilnahme und Beifall in der Zeit der Prüfung hätte uns gelegner kommen können als die Ihrige? Sie haben sich nie von der Welt befangen lassen, sondern Ihr Herz immer rein, Ihre Gesinnung immer frisch erhalten, Ihr Urtheil über unsre Sache hat für uns die Kraft eines ersten, uneingenommenen Eindrucks, und würde, wenn noch Zweifel oder Kleinmut in meiner Seele gehaftet hätte, ihn bis auf die letzte Spur getilgt haben. Seitdem sind nun auch die Blätter, welche ich vorigen Januar niedergeschrieben hatte, die sich aber durch drei oder vier deutsche Censuren bis in die Schweiz flüchten mußten, in Ihre Hände gelangt und von Ihnen mit treuer Empfindung durchlesen worden; das Aufsehen, das die Angelegenheit an sich macht, gibt ihnen vielleicht mehr Bedeutung als sie selbst haben wollen oder können. Doch fühlte ich wohl, daß mir diese wenigen öffentlichen Worte ziemten, wie überhaupt unsre Handlung die Öffentlichkeit nicht gesucht hat, aber ihrer bedarf; wer in eine Bresche treten will, kann nicht hinter der Mauer stecken bleiben.

Ich reise nach Kissingen, Bamberg, Coburg, Leipzig, um mir die Gelegenheit näher zu besehn und vielleicht gleich in Leipzig zu miethen, damit Wilhelm und Dortchen in einigen Monaten nachkommen können. Dazwischen treten könnte nur die Wahrscheinlichkeit einer Berufung an einen andern Ort, der fernab läge. In Sachsen Ihrem Gute näher zu sein und Ihrer Einladung Folge zu leisten ist für uns keine geringe Freude.

Auf die englische Übersetzung Ihres Buchs, und besonders auf die Kühnheit der des Tagebuchs, haben Sie mich sehr begierig gemacht. Vermutlich finde ich alles in Leipzig.

Mit der dankbarsten Anhänglichkeit und Freundschaft

Ihr

Jacob Grimm.

Frau Bettine von Arnim
gb. Brentano

Berlin.

frei.

CASSEL
7 JUNY 1838

Cassel 3 dec. 1839

Liebe Bettine,

hier folgt die abschrift des briefes von Müffling.

Savigny hat uns durch Hugo einen französischen aufsatz über sein leben zugeschickt, worin auch seines verhältnisses zu uns und zu Ihnen gedacht wird. Gerade zu der zeit, als Sie nur viel stärker in dieselben saiten schlugen.

Der Kronprinz war eben wieder zu Hannover. Ob wol in Berlin eine ~~aber~~ zu Aarau bei Joh. Jac. Christen erschienene schrift über Vermittlung in Hannover gelesen werden darf? Preussen erfährt darin herbe

Vorwürfe, aber verdiente.

Wir grüßen aufs herzlichste.

Jac. Grimm

Auf Euer Wohlgebohren gefälliges Schreiben vom gestrigen Tage, stehe ich nicht an Ihnen meine Ansicht als Privat Mann über die Angelegenheit der Professoren Grimm dahin mitzutheilen:

daß es kein Verbrechen, und kein Vergehen gegen Gott und Menschen giebt, was nicht durch aufrichtige Reue und den festen Vorsatz der Besserung abgebüßt werden könne.

Die beyden Gebrüder sind vor ganz Europa unaufgefodert mit Grundsätzen vorgetreten, nach deren Veröffentlichung, ihre weltliche Obrigkeit es für eine heilige Pflicht hielt ihnen die Leitung der Jugend nicht länger anzuvertrauen.

Finden die Gebrüder Grimm sich aus innerm Drang bewogen eine Versöhnung mit den Menschen herbey zu führen, so kann die Reue nur eben so öffentlich sein, als es ihr

unberufener Vertreter war, abgesehen von allem irdischen Erfolg.

Daß sie jetzt und in der nächsten Zukunft weder in Hanover noch in Preussen (nach der Mißbilligung der Schritte welche sich die Stadt Elbing erlaubt hatte) angestellt werden können, ist selbstredend.

Beyde Staaten werden aber in einem solchen Fall kein Hinderniß für einen deutschen Fürsten sein, der den Muth hat sich und seine Jugend ihnen anzuvertrauen.

Mit ganz besonderem Interesse habe ich in Euer Wohlgebohren Schreiben den Gang Ihrer Ideen verfolgt, allein so gern ich sie auch unterschreiben möchte, so kann ich doch aus dem Standpunkt des

Staats, der das allgemeine Wohl der menschlichen Gesellschaft immer vor Augen haben muss, keinen so hohen Werth auf das Wissen legen als es Euer Wohlgebohren thun.

Ist es nicht mit andern Dingen gepaart welche der menschlichen Gesellschaft ein noch grösseres Bedürfniß sind so entsteht aus dem Wissenden ein Kranich der die Fische überlistet und bis zur Unsichtbarkeit über Land und Meere erhaben, zwecklos hin und her fliegt.

Genehmigen Euer Wohlgebohren den Ausdruck meiner Hochachtung und Ergebenheit.

von Müffling.

Berlin den 13 Aprill 1838.

Document dieses Altbürgerrechts welches Grimm ~~[illegible]~~ als Curiosa aufbewahrt, deren er mehrere hat; auf meine bitte mir von ihm in Abschrift gesendet.

Liebe Bettine,

gestern ist endlich der oft verkündigte ruf eingetroffen. wir sind gerührt und bewegt dadurch. Eichhorn schreibt anständig und freundlich. stellen seien für uns jetzt nicht ledig, der könig lasse uns aber antragen, nach B. zu gehn und im verband mit der academie der wissenschaften sorgenfrei unsern literar. arbeiten obzuliegen. ausdrücklich anerkannt wird, dass ich als mitglied der academie zugleich das recht habe, vorlesungen bei der univers. zu halten, für Wilhelm, der jetzt erst correspondent ist, werde sich dort leicht die gleiche vergünstigung ausmachen lassen. bis ein etatsmäßiger gehalt uns beigelegt werden könne, sollen wir 2000 rthl. jährlich aus dem allgemeinen staatsfonds beziehen.

Da ist sich nicht zu bedenken, ich schreibe heute schon zurück, dass wir folgen werden. die gnade des königs ist unverkennbar, und nirgend sonst her würden uns solche erbietungen geschehen! zwar mit 2000 ist das nicht so weit zu reichen, wie in Göttingen, allein wir verdienen uns noch dazu. weil dieser punct geregelt ist, schien uns anständiger, dass ich nicht auf der stelle nach B. reise; ich werde in 8–14 tagen eintreffen und benachrichtige den minister vorläufig davon. es hat sich eben ausgewiesen, dass ich keinen schwarzen rock mehr habe, der ist flugs angemessen worden. welche freude wird es sein, Sie, Savignys und Meusebach einmal wieder zu sehn. melden Sie es letzterem, und ob ich geradezu bei ihm absteigen dürfe?

Wie Hugo schreibt, ist Savigny fast hergestellt.

Sie stellen sich einigermassen vor, wie viel uns im kopf und sinne liegt; auch an theilnehmenden überlaufenden besuchen mangelt es nicht. darum eile ich, und füge nur noch Wilhelms und Dortchens grüsse und den wärmsten dank für so viel liebe und freundschaft hinzu, die Sie vor allen uns in dieser sache bewiesen haben. Wäre doch Dahlmann auch versorgt, dann empfände ich volle und ganze freude

9 nov 1840.

Jac. Grimm

Freifrau Bettine von Arnim
gb. Brentano Laroche

Berlin.

CASSEL
10
11
1840

Cassel 16 nov. 1840

Liebe Bettine, der neue schwarze Rock ist fertig und ich könnte jeden Augenblick auf den Eilwagen steigen, fühlte ich mich nicht bei solch ungelegner Reise seit vier oder fünf Tagen unwohl und zur Reise ungeschickt. Heute spüre ich zwar Besserung und werde, wenn sie morgen zugenommen hat, schnellen Entschluß fassen. In der Unsicherheit aber müssen Sie diesmal noch mit einer brieflichen Antwort vorlieb nehmen. Ihr Blatt vom 13 empfangen wir diesen Augenblick von Pfeiffers, meinen Brief, ich denke vom 9 oder 10, müssen Sie gerade nach Abgang des Ihrigen erhalten haben.

Damit Sie alles übersehen, schicke ich hierbei Abschrift von Eichhorns Brief, worauf ich folgendes erwiederte:

Dem Rufe des Königs, auf den sich weit über Preußens Grenze hinaus die sehnsüchtige Hoffnung aller Deutschen richtet, folgen wir mit dankbarer freudiger Zuversicht.

Unser Leben geht schon auf die Neige. Nach nichts anders trachten wir, als unsre übrigen Tage der Vollführung der Arbeiten, welche sich auf Sprache und Geschichte des geliebten Vaterlands beziehen, zu widmen. Die Großmut des Königs will uns eine dazu nöthige sorgenfreie Muße schaffen.

Als nach unsrer Entlassung in Göttingen jede nahe Aussicht auf Wiederanstellung uns benommen schien, faßten wir den Entschluß Hand zu legen an ein schwieriges weitaussehendes Werk, zu welchem wir uns neben Berufsgeschäften, die ein academisches Amt auferlegt, nicht verstanden hätten. So kann selbst aus dem Unglück für den Menschen eine Frucht keimen, die ihn, wenn sie gedeiht, über das unvermeidlich gewesene tröstet und vollkommen zufrieden stellt. Die Übernahme dieses umfassenden auf vorläufig sieben Bände berechneten Wörterbuchs hat uns gegen Publicum und Verleger Verpflichtungen aufgebürdet, die wir nicht unerfüllt lassen dürfen, zu deren Erfüllung uns aber Ruhe und Stille die vornehmste Bedingung scheint. Wie hätte sie uns ehrenvoller bereitet werden können?

Außerdem liegt uns die Fortsetzung und Vervollkommnung anderer Schriften am Herzen. ich bin eben mit Herausgabe einer Sammlung ungedruckter Rechtsquellen beschäftigt, welche drei starke Bände betragen wird, denen noch ein erläuternder Commentar beigefügt werden soll.

Findet Seine Majestät angemessen uns demnächst noch einen andern Dienst aufzutragen, so wird es weniger von unserer sicher stets zu erwartenden Willfährigkeit als von dem ausreichenden Maß unsrer Kraft abhängen, ob wir uns demselben gewachsen fühlen.

Die in meinem Verhältnis zur Academie der Wissenschaften zunächst begründete, für meinen Bruder noch auszuwirkende Vergünstigung zugleich bei der Universität Vorlesungen halten zu dürfen, wann uns den Umständen nach von hohem Werthe sein.

Wir glauben der königlichen Absicht zu entsprechen, wenn wir den uns ausgesetzten Gehalt in zwei gleiche Hälften brüderlich theilen.

Was aber noch etwas meine Freude über den uns glücklich widerfahrnen Antrag zu erhöhen im Stande, so liegt es darin, daß er mir durch E. E. verkündet wird. Die Erinnerung an das Wohlwollen und die Güte, welche Sie mir vor 25 Jahren, als ich Ihnen in Paris persönlich bekannt wurde, bewiesen, hat sich seitdem nicht geschwächt.

In einigen Wochen beabsichtige ich nach Berlin zu reisen, um Erkundigungen einzuziehen, welche bestimmen werden,

ob es thunlich ist den Umzug von hier noch im bevorstehenden Winter zu bewerkstelligen. Dort wird es meine erste Sorge sein, meinen lebhaften Dank mündlich auszusprechen und Ihre weiteren Anordnungen zu vernehmen.

Dies habe ich geantwortet. Es schien uns wichtig wegen Dahlmanns gleich zuzusagen, und die ganze Antwort muß doch vorher dem Könige vorgelegt worden sein. 2000 rh. für Berlin sind freilich weniger als ungefähr ebensoviel in Göttingen, wo ich allein etwa 1200 rh. fixe stand, ohne collegieneinnahme. Allein ich habe nie um Geld handeln mögen, und erwäge billig, daß uns in B. kein Amt auferlegt ist, daß wir sparsam haushalten und du[illegible] das wörterbuch demnächst noch etwas verdienen können. Tadel[illegible]e also, liebe Bettine, nicht zu heftig, daß wir keine höhere forderung stellten; es wäre uns unwürdig und undankbar vorgekommen.

Wir sind niedergeschlagen darüber, daß der König den Dahlmann von der Hand gewiesen hat, und in unsre Freude ist ein empfindlicher Stachel gelegt. Meine Augen stehn offen, ich gehe nach Preußen, nicht mit dem glauben, daß dort das Himmelreich erschienen ist, vielmehr sehe ich voraus, daß ~~[illegible]~~ dem Recht und der Freiheit noch Kämpfe bevorstehn, ehe sie siegen; aber der König ist voll reines, edeles willens, und er wird geneigt sein, alles Geistige, auch wo es seinen Ansichten widerstrebt, zu schützen und gewähren zu lassen. In welchem andern deutschen Lande wäre mehr zu hoffen? Den Ausgang wird Gott lenken.

Jacob Grimm

Freifrau Bettine von Arnim
geb. Brentano Laroche

CASSEL 16 11 1840

Berlin

fr. 3/4 4 1/4 unter den Linden 21.

N 19 11

Cassel 2 febr 1841

Liebe Bettine, ich säume nicht Ihnen
zu melden, daß gestern Abend
Eichhorns Schreiben mit der Ver-
willigung der Dreitausend einge-
troffen ist. ich war allerdings
eine Zeitlang unruhig über die
Verzögerung; mein Herz hängt
nicht an dem Geld, aber der
Gang zu Eichhorn am 11 Dec.
war mich (Sie merkten es)
schwer angekommen, und es
hätte mich geschmerzt, wenn er
vergeblich gewesen wäre.
Nun stehn wir von dieser Seite

schon gedacht, das übrige hängt von
Gottes Gnade ab und von uns selbst.

Theilen Sie Meusebach
doch gleich die Nachricht mit,
falls Sie noch in Berlin sind,
oder schreiben ein paar Zeilen
nach Baumgartenbrück.

Dortchen war eben
einige Tage in Göttingen zum
letzten Besuch. Nach
Wilhelms Geburtstag soll
das heillose Packen beginnen;
ich freue mich auf das Aus-
packen. Alles grüßt.

Ihr Jac. Grimm.

schon gedacht, das übrige hängt von
Gottes Gnade ab und von [illegible]
Herzlichen [illegible] Wünsche [illegible]
Ich glaube die [illegible] nicht
[illegible] in [illegible]
vorzuschreiben ein paar [illegible]
nach Baumgartenbrück
Dahlem war eben
einige Tage in Göttingen [illegible]
[illegible] krank
zu [illegible] Geburtstag [illegible]
der heutige [illegible]
ich freue mich auf Deine [illegible]
[illegible] grüßt
[illegible]

An Zeltner

Cassel am 3t Dec. 1820

Vorigen Montag Morgens früh, als wir noch nicht aufgestanden waren, hat uns Arnim überrascht, da wir nicht wußten, daß er nach Dülmen gegangen war, so hatten wir ihn immer mit der Frankfurter Post erwartet u. konnten nicht begreifen, wo er so lange bliebe. Sie glauben nicht, wie groß meine Freude war; hier ist niemand mit dem ich ordentlich wie mit ihm reden könnte und ich wollte ihm gern alles zu Liebe thun. Leider ist er nicht lang geblieben u. schon vorgestern Mittag abgereist; Sie hatten es doch eigentlich besser mit uns gemeint, da der Vorschlag noch ihr Brief ankam, wornach er noch länger hätte bleiben können, aber er hatte die Post schon bestellt und war nicht zu bewegen. Wir sind die Tage über sehr vergnügt gewesen; bei seinem Abschied haben wir ihn, wie seine übrigen Verehrer hier, deren Bekanntschaft er gemacht, zum Postwagen begleitet. Der Louis hat Ihnen die ganze Scene abgebildet u. sie folgt hierbei, daß der Arnim in doppelter Gestalt, auch geistiger Weise, darin auftritt, müssen Sie als eine poetische Freiheit

gestellt lassen. Das Nähere wird er Ihnen selbst erklären, der junge Mann in der weißen Mütze mit der Lorgnette vor dem Auge kommt selbst mit, es ist der Maler Kuhl, er observirt ob sein Gegenpart, ein junger Herr von Weitz sich durch das Glas nicht zierlich ausnehme. Der mit dem großen Hut ist der Jacob. Im Hintergrund ist ein schöner Hausstaff vorgestellt.

Sie haben mich so herzlich eingeladen und auch neuerdings hat Ferdinand deshalb geschrieben, aber es war gar nicht möglich. Ich habe den Schwager Unterricht u. konnte schon deshalb nicht fort kommen, der Jacob ist ~~mit der~~ durch die Correctur seiner Grammatik gebunden. Der Louis hat vor [illegible] in der Folge einmal

nach Berlin zu kommen.

Bleiben Sie uns immer gut, viel tausend herzliche Grüße wird Arnim noch selbst bestellen. Wilhelm Grimm.

Canitzens bitte ich als Freunde und Landsleute schönstens zu grüßen.

Göttingen 6t April 1831.

Liebe Bettine, die Nachricht von Arnims Tod, war das erste, was ich bei
meiner Rückkehr ins Leben vernahm und was mir von dem Jacob
zurückgehalten worden, bis er glaubte, daß ich sie würde ertragen
können. Ich habe den liebsten Freund, zu dem meine Erinnerung un-
verändert blieb und an den ich nur mit Freude und Vertrauen
dachte, mit bittern Thränen beweint und immer steht sein edles und
feines Gesicht in meinen Gedanken, dessen Augen nun auf immer
geschlossen sind. Sein letzter Brief im September schloß mit dem
Wunsche, daß Gott ihn und mich bewahren möge; ich dachte nicht,
daß wir beide einen so kurzen Weg zum Grabe hätten, denn auch
ich stand nahe daran und an dem Tage, wo Arnim starb, war die
Gefahr bei mir am größten. Mit meiner Genesung ist es eine
Zeitlang gut gegangen, wenn auch langsam, doch in den letzten
Wochen war ein Stillstand und selbst ein Rückschritt, indem ein
ziemlich starker Fieberanfall mich wieder ein paar Tage das Bett
zu hüten nöthigte und ich nicht ohne Besorgniß über einen Rückfall
meiner Krankheit war, ~~den~~ die ich nicht wohl zum zweitenmale würde
überstanden haben. Jetzt geht es wieder leidlich, aber ich bin noch

immer ein Gefangener und hoffe auf die milden Tage,
um endlich einmal wieder die Luft einathmen zu können,
nach der ich mich so sehr sehne.

Ich habe nicht früher geschrieben, weil ich im Anfang die
Hoffnung hatte, ich würde mich schnell genug erholen um während
der jetzt eingetretenen Ferien zu Ihnen kommen zu können, daran
darf ich aber nun nicht denken; den Sommer über, wo die Arbeit
ohnehin auf der Bibliothek größer ist u. sich durch meine lange
Unthätigkeit angehäuft hat, kann ich mich nicht frei machen.
Das geht auch in den Herbstferien nicht wohl; da die Bibliothek
nicht ganz geschlossen wird, sondern die öffentlichen Stunden fort-
dauern, so darf ich mich nicht, da ich vorigen Herbst Urlaub hatte
ohne gegen meine Collegen, an welchen die Reihe ist, die Ferien
Zeit zu benutzen, auf länger als acht Tage entfernen. Alles
überlegt, scheint es mir am besten, wenn Sie mir, falls es sonst
angeht, Brunnels Papiere hierhersenden; ich will sie dann mit
Muße ordnen und kann Ihnen dann wohl das nächste Jahr persönlich

davon Rechenschaft geben.

Leben Sie wohl, liebe Bettine, wir alle lieben Sie herzlich und treu und sollten Sie im Herbste nach Frankfurt reisen, oder im Sommer, oder jetzt bald im Frühjahr, so nehmen Sie Ihren Weg über Göttingen, Sie sollen mit offenen Armen empfangen werden und wir wollen Ihnen alles Gute, das wir vermögen, erzeigen.

Wilhelm Grimm.

1834

Liebste Bettine, nicht bloß das rothe türkische Tuch hat dich gefunden sondern noch mehr, auch die Perlen der Gisel, und weil sie dem lieben Ding so hübsch zu den dunkeln Augen stehen, so schicke ich sie mit. Haben Sie nochmals Dank für die beiden Tage, die Sie uns geschenkt haben, ich hoffe Sie sind durch die Erinnerungen in Wetzlar dafür belohnt worden. Auch für die Gettler [?] freut es mich daß Sie nicht vorüber gegangen sind. Dem Louis ist das eine Erquickung u. ein frischer Antrieb, der den Wohlthat [?] u. obgleich [?] seinen Künstlerischen Eigensinn [illegible] ausfindet. Dem Hattenfeld [?] können Sie die Zueignung zu [illegible] vollgönnen, da er die Verlorner [?] der Welt, weil denen er sich herumschlagen muß, unmöglich daher annehmen kann.

Die Dedication an den Tröster [?], meine ich, sagt sehr graziös was sie sagen soll u. ist eine feine Glosse zu dem Motto von Gott das rechte [?] Wort [?]. Übrigens bedarf das Buch der Schutzrede [?] der Tröster [?] nicht; es wird alle Menschen, denen der Staub nicht

Jugendlich auf der Seele nicht entzünden und anstreben
weit mehr in Ihr Herz blicken lassen als den Text in das
Herz der Fürsten, bei allem Respect dafür. Leben Sie wohl,
grüßen Sie die Frankfurter, ich meine "die Guten." Mit
treuer u. herzlicher Liebe Ihr Wilhelm Grimm.

Göttingen
22ten Dezbr 1834.

Liebe Bettina, hier sitze ich in deinem schönen Kleid
das mir so gut gepaßt und steht als wär es eigends
für mich gemacht, nicht wahr. Viel habe ich daran gewundert
und noch kein Kleid hat mir so gefallen es ist auch
so hübsch. Eben kommen ich von einer Fahrt mit Hugo
zurück, er war ganz traurig dich nicht gesehen zu haben
und läßt dich schönstens grüßen, er sagte Sie hätte
es nicht verstanden sie zu halten und zu unterhalten
sonst wär sie gewiß noch länger geblieben, ich
weiß nicht ob er recht hat. Dahlmann war ganz

bis daß sie dich vom schreiben abgehalten hätte, ich
würde mich sehr gefreut haben ein paar Zeilen von dir zu
haben, ich danke dir könntest du die Stunde wohl noch
einmal machen. So lebe denn wohl und sei mir nicht
böse daß es mir so leicht wird dich dir zu nennen, grüße
deine Kinder herzlich und bitte deine Tochter von uns daß
er zu seinem Rückweg über Göttingen nimmt, wenn
du es doch auch thätest und zu uns kämst, und Herbart
und Dahlmanns besuchen nach ein paar Tage hier bliebst,
dann ist der Jacob auch wieder da, überlege es doch.
wir sind eigentlich in Sorgen um den Jacob er hat
noch nicht geschrieben und ist schon 12 Tage fort.
Grüße auch deine Schwestern Amalie und Marie
von mir, und hab die Beigabe zu Ostern
ein bißchen lieb. Dorothea

Liebe Bettine, Thomas hatte uns geschrieben daß Sie nach dem Jubiläum zu uns nach Göttingen kommen wollten, wir hielten also ein Jubiläumszimmer für Sie in Bereitschaft aber Sie sind nicht gekommen, und von Frankfurt hören wir daß man dort nicht weiß warum Sie Ihren Vorsatz geändert haben. Wir hätten uns herzlich gefreut Sie wieder zu sehen.

Ich schicke Ihnen hier die neue Ausgabe der Märchen; stellen Sie das Buch in eine Ecke, bis es jemand verlangt. Ich dachte ich hätte ein Recht es Ihnen wieder zuzueignen, lassen Sie sichs also gefallen, und sehen Sie den guten Willen an. Der Überbringer, der Rudloff heißt und dort seine Studien fortsetzen will, ist oft bei uns im Hause gewesen. Er ist von guter Familie und feinen Sitten, eine treue und redliche Natur mit aufrichtiger Theilnahme für alles geistige. Wenn Sie ihn sehen wollen, so wird ihn das glücklich machen.

Dortchen, die noch voll Dankbarkeit Ihre Kleider trägt, und Jacob grüßen tausendmal und ich bin herzlichst Ihr treuer Freund

Wilh. Grimm

Göttingen 30t Octbr
1837.

Liebe fr: v Arnim hätten wir hier exemplare von Ihrem buch zu weihnachten, so wurde ich fur mein Theil skon zwei verschenkt haben und gewiss wurden ihrer noch mehrere

abgehen denn viele von den jungen leuten
die wir kennen sprechen davon dass sie es
zu besitzen wunschen; ich sprach jüngst
den Nathusius von Magdeburg der behaup
tet die zweite auflage existire; wir wissen
davon nichts ich Frote den Hagen der es seiner
Frau zu weihnachten geben wollte versichert
dass die zweite auflage noch nicht erschie
nen sey; es wär mir als bibliothecar eine
zu grosse schande wenn ich mich geirrt
hätte indessen tröste ich mich damit dass
Ihr buchhändler die meiste schuld hat; es
geht immer so wenn man bücher in com
mission giebt. – ist es der welchen sie uns
recommandirten für unsre altschwedischen
Sagen von den Thieren? –
Ich hoffe doch gewiss dass wir sie im
anfang dess nächsten Jahres sehen werden
Ihr treuer Jacob Gr:

An

Frau v. Arnim geb. Brentano

in

Berlin

Nebst einem
kleinen Paket
Bücher

v. G.

Göttingen 18t Jan 1838

Liebe Bettine, Ihr Brief hat mir so wohlgethan,
als wenn ich himmelgesehen, und in tiefen
Zügen mir die Brust mit Sonnenluft
erfüllt. Ich lege ihn obenauf zu denen, die mir
sagen sie hätten gethan was ich mußte; ich hätte
es eben so gemacht. Dann kommen die
andern, die ich auch mit Dank annehme,
die Beschämung Voreiligkeit vorgeworfen
hätten, aber mit dem Urtheil zurückhalten.
Ich bin nicht unbesonnen u. unbeständig
gewesen, aber in solchen Lagen werde ich
allzeit dem unmittelbaren Gefühle der Seele
~~anderen Rücksichten~~ den Vorzug geben, u. ich würde in
diesem Augenblick grade wieder so handeln.
Wie es in Berlin aussieht habe ich mir
längst vorgestellt, lauter Quadrate, wie in Schafsstall in
von ~~bespannten~~ zugerittenen Herden, ungetheilt, u. da ziehen die
mit ihren Beinen gegeneinander los, ~~aber~~
~~ich weiss daß Gott ein Geschöpf nicht zu~~ ~~dachten~~
~~mir Schafsstall verdrängt hätte.~~

Meinen Plan für die Zukunft habe ich noch
nicht, zuerst denke ich daß wir uns mit dem
Jacob wieder vereinigen; er sitzt jetzt allein in einer

Datum 3ter Nacht Sept. 10 Uhr / bei Stichsfeld /

Stube unser himml. Wohnung u arbeite
ein Buch fertig. Dr Louis u seine Frau thun
ihr das zu können, aber er schreibt was
mir fehlt kann, Sie uns nicht geben? Sobald
wir wieder zusammen [illegible] u wir vor Behaglichkeit
sind, kommen Sie zu uns, u bringen
wieder die schwarzäugige Gisela mit

Die Kurfürstin hat sich sehr freundlich
gezeigt, zu Weihnachten hat sie dem
Kind, das den Namen trägt hat,

Leben Sie wohl, liebste Bettina
behalten Sie uns lieb u sagen Sie den
uns alle umarmt u gedrückt

Liebe Bettine, ihr Brief hat mir so wohlgethan
und mir die Brust in tiefen Zügen mit Vorwollen
oben hin zu danken, die mir sagen "du hast gethan
es ebenso gemacht." dann kommen die andern,
Gewaltigkeit ... haben lassen aber mit dem
Ich bin nicht ubernommen, nicht unbeständig
Lagen werde ich allzeit den unmittelbaren
Vorzug geben; ich würde in diesem Augenblick
Wie es in Berlin aussieht habe ich mir längst
Schachbrett in lauter Quadrate von zweierlei
und da ziehen sie mit ihren Steinen gegeneinan

Einen Plan für die Zukunft habe ich noch nicht
ich dass wir uns mit Jacob wieder in Cassel
in einer Stube unserer ehemaligen Wohnung
Der Louis u. seine Frau thun ihm was sie können,
fehlt können sie ihm nicht geben. Sobald wir
Behaglichkeit sind, kommen wir zu euch und

Nochmals tausend Dank für Ihre treue
grüße die Ihren und alle herzlich umarmt u. grü

W

Göttingen 18e Januar
1838

An

Frau Bettina v. Arnim

d. f. Berlin

alt wenn ich hinaus gehe
ft erfüllen. Deshalb gieb aber
as du neulich, ich hätte
ei der Erinnerung
theil zurückhalten.
rochen, aber in solchen
gefühle der Rede den
wieder gerade so handelte.
dargestellt, wie ein
Farben eingetheilt;
ender los

ht gemacht zuerst unter
bereinigen; er sitzt dort
d arbeitet ein Buch fertig.
aber er schreibt daß wir
wieder beisammen und in
ungen der Kinder mit.

Freundschaft, liebste Bettina,
ußt
ilh. Grimm

Göttingen 25t April 1838.

Wie hat mich Ihr Brief wieder erfreut, liebe Bettine, mit seinen belebten und geflügelten
Gedanken. Ich bin nicht ungeduldig und habe mein Schicksal lange voraus kommen
gesehen. Gleich nach dem Regierungswechsel vernahm ich aus guter Quelle Äußerungen,
hinter welchen ein jeder, der einigermaßen die Menschen kennt, den festen Entschluß sehen
mußte, das zu thun, was hernach, nur des Scheins wegen mit einiger Zögerung, ausgeführt
ward. Als ich im Sommer mein Collegium schloß, gieng ich mit dem Gedanken von dem
Catheder herab, daß ich es hier nicht wieder besteigen würde, während des Zugs bei dem
Jubiläum schritt die Zukunft wie ein Schatten neben mir her, und in dem Augenblick,
wo ich die Erklärung unterzeichnete, habe ich die Folgen klar vorausgesehen. Ich ehre die
königliche Gewalt, und es freut mich, wenn sie in Herrlichkeit ausgeübt wird, aber sie
vermochte nicht einen Eid zu lösen, der so lange Kraft hatte, als das Grundgesetz, auf
dessen Erhaltung er abgelegt war, nicht auf dem Weg Rechtens erloschen war. Mich reut
keinen Augenblick was ich gethan habe, ich würde morgen ebenso wieder handeln.
Wollten wir unserer Ehre etwas vergeben, unsere Gesinnung nur hinter zweideutigen
Worten verstecken, so würde man uns, die man öffentlich geschmäht hat, wieder auf-
nehmen; nicht einmal, sondern mehrmal sind Anträge gemacht worden. Mir ist
verehrende Theilnahme genug geworden, herzliche oft rührende Liebe da wo ich mich
nicht erwarten konnte. Lob
gestern glaubte: es geht weit über das, was mich von andern verletzen konnte.
habe ich nie verlangt, nicht einmal daran gedacht, und wenn ich die Gesinnung sehe,
die in dem offiziellen Schreiben des Hn. v. Rochow ausgedrückt wird, so regt sich, aber nur
für einen Augenblick, die Lust uns als bescheidene, verständige und rechtliche Männer
zu rühmen, welche die göttliche Ordnung höher halten, als die menschliche, und dem
Könige würdiger dienen, als die, welche er greift, die ihr Gewissen vor der Gewalt beugen;
die sind auch besser als jene, welche hinter der Frage herumschleichen, denen gerade Ver-
antwortung ein Schrecken. Stehen wir etwa allein? So weit ich hier im Lande sehen
kann, sind alle redlichen Menschen, wie verschieden sie sonst denken, unserer Meinung zu-
gethan. Sie sind es und verletzt und gekränkt, wie jeder in Deutschland, der natürliches Rechtsgefühl hat.

Soll ich Achtung davor haben, wenn es gelingt, mit gemeinen Kunstgriffen, die ein jeder durchschaut, etwas scheinbar durchzusetzen? Und was für ein gelobtes Land ist das, das man in der Ferne zeigt! Der gleichgültigste kann es beurtheilen, bei den Trauben, die man als Probe vorlegt, verzieht ein jeder blos das Gesicht. Göttingen, wie es jetzt ist, verlasse ich gern, nicht, wie vor acht Jahren mein Vaterland, mit bitterem Schmerz. Unter denen, welche hier bleiben, sind einige die ich schätze, aber sie werden nicht lange aushalten. Die Universität hat ihre Ehre verloren, in dem Schlamm, der zurückbleibt, wundre ich mich nicht, daß der Strom sich ein anderes Bett suchen muß, kaum daß ihr guter Stern nicht zeigeln; es sind Lügen ~~oder~~ und ein paar ganz Nichtswürdige. „Ich kann noch bei dem sein fleißig,“ sagte ein tüchtiger junger Mann, „aber es ist mir unmöglich ihn anzusehen, wenn er auf dem Catheder steht.“ Glaubt man auf einem solchen sittlichen Grunde etwas bauen zu können? oder meint man das zerlumpte Gewand mit der Heftnadel u. fingerdickem Bindfaden zusammen zu nähen?

Wir waren anfangs Willens nach Marburg zu ziehen, aber bei der Gesinnung, die der Kurprinz äußert, dessen Lehrer ich drei Jahr lang war, müssen wir erwarten daß uns der Aufenthalt auf der Universität versagt wird, und ebendeshalb wäre es unanständig, wenn wir nach Cassel zögen, obgleich es so natürlich wäre und sich die Kurfürstin ganz in ihrer edlen Weise gegen uns theilnehmend und gütig zeigt. Aber ihr Wohlwollen ist uns kein Schutz. Wir denken also daran nach Leipzig zu gehen. Bleibt es bei dem Entschluß, so wird Jacob Ende Mai hinreisen und uns eine Stätte bereiten. Ich ziehe mit den Meinigen nach sobald es geht. Meine Frau ist gefaßt u. ruhig, ~~noch~~ nicht die leiseste Klage habe ich von ihr gehört. Es wird sich dann zeigen, ob wir die Muße, die wir haben, benutzen können wie in glücklichen Zeiten, u. ob wir irgend einem größern literarischen Unternehmen gewachsen sind.

Ich habe in den kalten Winterabenden Arnims Kronenwächter u. die Gleichen wieder gelesen und mich mit Bewegung des Herzens wieder in die Zeit versetzt, wo er sie dichtete. Welche reine Poesie dringt hervor, wie eine Mandel aus der Schale heraus quillt, und

wie morgendlich frisch, unschuldig und unbewußt. Und doch mußte ich mir wieder gestehen
daß wenn ich auf einer bethauten Wiese im Morgenglanz ganz glückselig hinwandelte,
plötzlich ein Graben kam, über welchen ich gewaltsam springen mußte, u. mich dann
in einer andern Welt befand, und nicht Zeit hatte mich an den neuen Eindruck zu gewöhnen.
Die schönen aus Erz gegossenen Gestalten haben manchmal Gesicht u. Hände von
Marmor. Man muß sie selbst gekannt haben, um sie zu verstehen u. zu würdigen,
oder auf gleicher Anhöhe mit ihnen stehen, wo jener Unterschied in den größern Verhältnissen
verschwindet. Wenn ich in Ruhe in Leipzig bin, dann wollen wir Arnims Nachlaß
wie zu einer Ausgabe ordnen. Ob es dazu kommen kann, ist mir zweifelhaft.
Was will die Welt jetzt? Geistreiche Unterhaltung, ~~oder~~ aber wenn sie nach Geist verlangt,
kommen ihr die süßen Früchte, die aus der reinen Blüthe edler Bäume erwachsen sind,
unschmackhaft vor; sie verlangt ein abgezogenes, gebranntes Wasser, das scharf auf
die Zunge fällt, schnell aufregt u. schnell verschwindet. Unter den neuern ~~Dicht~~ ist
Anastasius Grün ein wahrer Dichter mit schönen, tiefen und glücklich ausgesprochenen
Gedanken, aber ihm fehlt doch eine ruhige stätige Natürlichkeit.

Ich freue mich auf Ihr englisches Tagebuch, wie es ist wird es schön seyn, denn wo
Sie den Felsen berühren, springt auch der lebendige Quell hervor; Ihre englische Sprache,
wenn sie auch dem Engländer fremd klingt, wird ihm doch Dinge sagen, von welchen er
nichts gewußt hat.

Adieu, liebste Bettine, behalten Sie lieb Ihren treuen Freund
Wilh. Grimm

zuerst Hs der Frau Dorothea Grimm geb. Wild, Wilhelms Frau
Steig

Cassel d. 11t August 1838.

Liebe Bettine, ich bin vor einigen Tagen von einer Reise zurückgekehrt, die ich in den letzten Monaten durch Franken, Sachsen und Thüringen gemacht hatte. da hat mir Wilhelm sogleich Ihren Brief vom 16t Juli übergeben. Wie sehr muß uns Ihr unablässiger und treuer Eifer rühren, mit dem Sie sich unsrer Sache annehmen, auch wenn alles mißlingen sollte wird uns ein solcher Beistand unvergeßlich bleiben, er flößt uns Muth ein und Hoffnung. Thun Sie aber, liebste Freundin, lieber zu wenig als zuviel, und lassen Sie allen Entschließungen, die man nun mehr dort zu unsern Gunsten fassen könnte, einen ganz ruhigen Lauf. Selbst wenn alles erwartete hintertrieben werden sollte, sind wir vorbereitet und gefaßt. Wir sehen der Zukunft ziemlich ruhig und entschlossen entgegen. Ich will es sogar gestehen, nachdem sich Preußen so kleinmüthig und bang in der hannöverischen Angelegenheit erwiesen hat und erweist (denn es ist unverborgen, auf welche Weise es beim Bundestag und in der Diplomatie einwirkt), spüre ich keine rechte Lust in mir, ihm meine Dienste zu weihen. Es müßten sehr günstige Bedingungen seyn, die mich dazu bewegten, wie ich sie weder in Berlin noch in Breslau erwarte. In Berlin ist keine Vacanz, in Breslau würden wir andern Bewerbern unwillkommen in den Weg treten, was übles Blut setzen könnte. Hoffmann ist dort mein alter Freund, wir möchten ihn nicht verdrängen. Nachdem

Ludwig Grimm Handschr.

uns in der Welt so viel Ungerechtigkeit widerfahren ist, scheuen wir uns
desto mehr gewürdigt zu verletzen u. zu beleidigen. Ich habe den
festen Glauben, daß es gerecht und sittlich gewesen wäre, wenn
uns Preußen gleich im Anfang offen aufgenommen hätte: es scheut
sich einem König Unrecht zu ~~thun~~ geben bloß weil er König ist,
so deutlich er Unrecht hat. diese unpolitische Ungerechtigkeit,
wenn man sie, wie es allen Schein hat, mit Gewalt zu heilen
will, wird über kurz oder lang schon wieder hervorschwären,
und eine größere Wunde geben. Für eine Anstellung ohne
solche Berücksichtigung könnte ich keine rechte u. wahre
Dankbarkeit fühlen. Ich habe Preußen ehrlich u. aufrichtig
geliebt, aber es läßt in dieser wichtigen Sache Deutschland
u. sich selbst im Stiche. Wir können die nächsten Jahre, was
unser persönliches Durchkommen betrifft, sorgenfrei heran-
rücken lassen. unser Proceß ist anhängig, gewinnen wir
ihn, und muß uns der Gehalt größtentheils ausbezahlt werden,
so stehn wir über dem Wasser, u. dürfen erwarten, was Gott
weiter verhängt. Schriftstellerische Arbeiten werden uns noch
einige Mittel mehr an Hand geben. Ich habe mich in
Leipzig in eine weitaussehende Unternehmung eingelassen.
Es soll ein großes deutsches Wörterbuch begonnen u. ausgearbeitet
werden, nicht der alten Sprache, sondern der heutigen,
lebendigen von Luther bis Göthe. Der Reichthum unserer
Quellen ist noch nie gehörig erschöpft worden und die

Jacob Grimm Hs.

Ergebnisse werden überraschen. Ich u. Wilhelm wir leiten das Werk, das auf 6 oder 7 Bände angeschlagen wird, aber viele Mitarbeiter u. Helfer kommen dazu. Erleben wir der schweren Arbeit Vollendung (nach 6, 8, 10 Jahren) so wird sie uns mehr Ruhm u. Vortheil bringen, als wenn wir uns auf einer preuß. Universität von vielleicht neu anstrengen. Wenigstens möchten wir bis zur Entscheidung unseres Prozesses jeden (uns doch vorenthalten, und der ersten Genugthuung entbehrenden) Ruf ablehnen, er müßte denn besonders vortheilhaft sein. Was sagen Sie u. Savigny zu diesen Vorsätzen? sie sind, scheint es mir, unser die würdigsten, u. für uns heilsamsten.

Mit herzlichster Freundschaft

Ihr Jacob Grimm

Fechner habe ich in Leipzig kennengelernt

Göttingen 14t August 1838.

Liebe Bettine, in dem Augenblick, wo ich Ihren Brief empfangen, setze ich mich hin, Ihnen ~~ein~~ mit ein paar ~~Zeilen zu senden, die Ihnen sagen sollen~~ Worte zu sagen wie herzlich ich mich darauf freue Sie zu sehen. Ich bin bis Mitte September noch in meiner alten Wohnung, dann packen wir ein, und ziehen nach Cassel in das Haus meines Bruders Louis, wo glücklicherweise eine Wohnung für uns leer geworden ist. Daß Jacob vor acht Tagen wieder in Cassel angelangt ist, werden Sie aus einem Brief von ihm wissen, den ich gelesen habe, und der auch meine Meinung vollkommen ausdrückt. Sie werden daraus gesehen haben, daß wir nicht muthlos sind, und daß wir einen festen Plan für die Zukunft gefaßt haben, bei dem wir beharren wollen. Lassen Sie uns ruhig den Weg einschlagen, der unserer Redlichkeit und unserer geistigen Natur allein angemessen ist; ich habe das Vorgefühl daß er uns auf die rechte Stelle führen wird. Gott ist gütig und unerwartet öffnet sich die Aussicht, auf die wir gehofft und befriedigt werden.

Wir wollen uns besprechen über Arnims Nachlaß. Treffen Sie Anstalt daß er mir bald zugesendet werde, aber bringen Sie ihn noch nicht mit. Ich muß in völliger Ruhe und geistiger Sammlung ihn auf mich einwirken lassen. Dazu bin ich noch nicht im Stande, in diesem Augenblick wo ich mich ~~ergriffen~~ von allen Seiten nicht bloß von meinem ~~das Schicksal, nicht mein, sondern das Vaterland mich bewegt,~~ Schicksal tief bewegt fühle, und ich von der Betrachtung der Gegenwart meine Gedanken nicht abwenden kann: wie soll ich zu der stillen Hingebung an einen so reinen eigenthümlichen Geist, wie

Dazu kann ich mich nicht, um zu einer Arbeit,

deren war, gelangen? ~~Zu einer Arbeit kann man doch~~

anhalten.

Wenn Sie über Jena gehen, so besuchen Sie Dahlmann und Sie sich darüber freuen; er ist eine recht zurückhaltende Natur, aber durch und durch von edlem Metall.

10 Febr. 1839

liebe Bettine es freut mich daß Ihnen mein vorschlag nach meinem wunsche
gefallen hat u. Sie mit den
novellen den anfang gemacht wird; sie sind
nicht das höchste was Arnim gedichtet hat, aber das eindringlichste, was unmittelbar die Zeit und das Leben berührte, und in dieser beziehung am meisten die Theilnahme erregt. Ich will Ihnen
ein Vorwort dazu senden und einen vorschlag
zu ganz einfachen Titeln. Wenn das
Lustspiel novellenartig ist d. h. ein wunderliches
überraschendes ereignis darstellt, so
habe ich nichts dagegen daß es darunter
steht, denn
es braucht nicht für jedes gewürz eine
besondere schublade, wie in einem kram laden,
gehört es dagegen
humoristischer oder scherzhaften art, so kommt
es besser in einen andern band, damit man
nicht ohne noth die ordnung aufgibt.
Die gedichte in einzelnen heften einzuschalten
gefällt mir nicht, es sieht aus als wenn
man sie einschmuggeln wollte, ich bin dafür,
da doch nur eine auswahl soll gemacht
werden, einen besondern band bloß den gedichten

zu bestimmen. Schicken Sie mir das einen plan von der vertheilung des ~~ganzen~~ einzelnen, ich kann dann viel leichter mich mit Ihnen besprechen.

~~Ich setze voraus daß~~ ~~denn wie~~ diese novellen werden aus den taschenbüchern u ~~der~~ Zeitschriften gesammelt sind und niemand sonst hat anspruch darauf ~~hat~~. Was die ~~, andern~~ ~~gleich die andern~~ ~~oder sonstlen~~ erste kleine zuletzt betrifft die bei Reimer ~~so andern~~ erschienen sind, so bitte ich Sie dringend mit diesem und den übrigen buchhdlg erst ein abkommen zu treffen ~~u eine bahn zu machen~~, sonst wird eine Quelle von verdruß daraus. F ~~und ich~~ ich konnte ~~könnte~~ mich dann nicht als heraus eher nicht mit gutem bestreben ~~geber nennen~~. Wenn sie die ~~Buchhdlg~~ die Buchh selbst schweigen oder eine erklärung vermeiden, so thun sie es bloß um sobald das werk einigen erfolg hat hernach mit den ungemessensten Ansprüchen auf Schadenersatz, abnahme aller noch vorräthigen exemplare vorzurücken und, ~~da sie~~ mit die einen proceß ~~anzufangen~~ zu drohen, ihn auch anzufangen. Ich kenne sie aus langer erfahrung. Mit Reimer, der sonst gute u edle Züge in seinem charakter hat, habe ich die größten verdrießlichkeiten

F u. ich ~~kann~~ mich ~~nicht~~ als herausgeber nennen, wenn nicht erst reine bahn gemacht ist

bereits ...
bereits g...
wenn es ...
es muß ...
werden. ...
mit ihm ...
zu kann[ge] ...
Angelegenh...
eine ne...
hat sich ...
lage, ...
~~werde~~ ...
das mi...
einlieg...
Reimer ...
Ansprü...
und ich ...
lassen ...
Sie ih...
eb. ...
einige ...
wenn ...
von Ae...
werden, ...
zu ...
~~be~~ ...

bereits die wider vorhin auseinandersetzungen der märchen wegen
besitz gehabt; es ist ein ganz anderer mann
wenn es auch dem geschäft ankommt.
es muss ~~mit~~ bei ihm alles ganz genau bestimmt
werden. Ich habe mir fest vorgenommen
mit ihm nie wieder in eine solche berührung
zu ~~kommen~~ gerathen. Ich stehe mich in diesem
augenblicke ganz gut mit ihm, es ist
eine neue auflage der märchen nöthig, er
hat sich ~~dab~~ bei seiner aufrichtigen theilnahme für unsere
lage, recht hübsch benommen u erklärt er bewillige
~~werde~~ jede bedingung im voraus; ich werde
das nicht annehmen, aber ich bitte ihn in
einliegendem brief, die neue ausgabe von
Arnims werken nicht durch etwaige
ansprüche auf früheren verlag zu stören,
und ich hoffe er wird sich willig finden ~~[illegible]~~
lassen. lesen Sie den brief, und wenn
Sie ihn billigen senden Sie ihn versiegelt
ab. An Savigny thue ich in der einlage damit ich im stande bin die sache zu beurtheilen
einige juristische fragen, Es wäre mir leid
wenn die Sammlung v. Erzählungen, von Isabelle
von Aegypten steht, sollte zerrissen u zertheilt
werden, ⌐ die aus Zueignung an uns darf nicht
in andern stehen, nur da wo sie ursprünglich
~~ist gestanden hat~~ hingehört

⌐ das muss gerade ein band wieder werden,

Seien Sie so gut ~~einliegenden Zettel S. zu geben, ich thue~~
~~ein paar jurist fragen in betreff der sache an ihn.~~

[illegible]

Ich dann in Betracht nehmen
wenn unsere Lage es erlaubt
an eine äussere Feststellung
auf längere Zeit zu denken.
Jacob läßt ein größeres ~~Werk über~~ [beendet eben]
deutsche Recht betreffendes Werk
~~drucken~~ zu den Druck in Göttingen ~~drucken~~ vor u dabei
würde eine weitere Entfernung
hinderlich sein

Den Plan nach Weimar zu ziehen
wollen wir vorerst noch bei Seite legen
wir sind hier nun eingerichtet und erfahren
von Louis u seiner Frau viele Liebe, die uns
hier festhält, dazu kommt daß ich
meiner Frau nicht die Last u einen neuen
u einer auch kostsp. Umzugs aufbürden
darf. Ihre Krankheit eine [illegible]entzündung
war sehr ernstlicher Art, sie hat 5 Woche lange
zu Bett gelegen und erst ~~gegen das Ende~~
~~des vorigen~~ Mon seit etwa 14 Tagen wurde
ich von meiner Sorgen u Angst befreit, dann
6 kam das Wort ein Anfall von Bräune. ~~Der Arzt~~.
Doktor ist vorgestern zuerst einmal die
Treppe herauf gegangen, muß sich noch
sehr in acht nehmen, u der Arzt hat
schon angedeutet daß ihr wohl eine
Brunnenkur nothwendig sei, u da würde
ich sie schwerlich allein reisen lassen. es
ist also besser wir ~~rühren~~ rühren uns nicht
und erwarten hier was Gott uns zuschickt.

Ihren Brief haben wir bloß in einer Hamb.
Zeitschrift gelesen, worin aber die Stelle von
den Wallensteiner nicht stand. wie er dahin
gekommen ist weiß ich nicht

lieber Freund   an Reimer   10 Febr. 1839

Ich habe Ihren brief aus Leipzig wegen
einer neuen Ausgabe der Märchen richtig
erhalten u. werde Ihnen, sobald ich
das ~~Büchlein durchgesehen u. verschiedenes~~
~~darin~~ mit der abermaligen durchsicht
des Texts, an dem ich allerlei kleinigkeiten
zu verbessern haben, jetzt bin, das exemplar zusenden
wonach der neue abdruck muß gemacht
werden. ~~Was sonst noch zu sagen ist~~
alles übrige will ich dann mit Ihnen
besprechen, heute habe ich nur eine
besondere bitte an Sie.

Ich habe mich mit Fr. v. A zu einer
neuen Ausgabe von Arnims werken
vereinigt. Ein ansehnlicher theil von Arnims Schriften ist in verschiedenen zeiten bei Ihnen erschienen
Ich weiß nicht was bei einer Sammlung
der werke den früheren verlegern einzelner stücke
gegenüber (in Preußen) rechtens ist, weiß nicht ob
Ihnen darnach noch Ansprüche zu-
kommen ~~oder~~ und ob Sie ~~geneigt sind~~ die absicht haben die
geltend zu machen; ich möchte aber, wenn
ich ~~noch der~~ die herausgabe übernehme
ein ~~ganz~~ geordnetes verhältnis vor mir
sehen, daß durch keine hinderung oder
einsprache kann getrübt werden.
Ihnen also u. begehre eine erörterung einzugehen

bitte ich Sie einfach aus Freundschaft
gegen mich und dem Andenken Novalis
zu Ehren, mit dem Sie ja auch näher
bekannt waren, mir die Versicherung
zu ertheilen, daß von Ihrer Seite dieser
Ausgabe seiner Werke nichts entgegenstehe.

Ich habe hier erst wenige ruhige
Tage gehabt. Die Krankheit meiner Frau
ist langwierig und ängstlich,
und sie spürt noch die Folgen
davon. Erst seit Anfang dieses Monats
kann sie freier athmen.

Die meinigen grüßen Sie mit mir
freundschaftlichst. Seien Sie gewiß daß
ich Ihre herzliche Theilnahme an meinem
Geschick in Ihrem vollen Werthe dankbar
erkenne. Senden Sie mir bald ein paar
Zeilen Antwort. Der Ihrige

L. T.

Cassel 10. Febr. 1839

Es freut mich, liebe Bettine, daß mein Wunsch erfüllt und mit den Novellen
der Anfang gemacht wird, sie sind nicht das Höchste was Arnim gedichtet hat,
aber das eindringlichste, was unmittelbar die Zeit und das äußere Leben berührt,
und sie werden in dieser Hinsicht am meisten Theilnahme erregen. Ich will, wenn
ein künftiger Band kommt, ein Vorwort dazu schreiben und Ihnen einen Vorschlag
zu ganz einfachen Titeln senden. Wenn das Lustspiel, novellenartig, ein wunderliches
und überraschendes Ereigniß darstellt, so habe ich weiter nichts dagegen, daß es
darunter steht, denn es braucht nicht für jedes Genre eine besondere Schublade,
ist es dagegen ([illegible]) scherzhafter, humoristischer Art, so kommt es besser zu den
andern dramatischen Gedichten, damit man nicht ohne Noth die Ordnung aufgibt.
Die lyrischen Gedichte in einzelnen Heften einzuschalten, will mir nicht gefallen, es sieht aus
als wenn man sie einschmuggeln wollte. Eine Auswahl muß in einem besondern
Bande erscheinen. Schreiben Sie mir doch einen Plan von der Vertheilung des Ganzen
mit Angabe was in jeden Band einzeln kommen soll; ich kann mich dann
leichter mit Ihnen darüber besprechen.

Diese Novellen waren aus Taschenbüchern und Zeitschriften gesammelt, und
niemand wird weiter ein Recht darauf haben. Was die übrigen betrifft u. überhaupt
die Werke Arnims, die bei Reimer und in andern Buchhandlungen erschienen sind,
so bitte ich Sie dringend, erst ein Abkommen zu treffen, sonst wird eine Quelle
von Verdruß daraus, und ich könnte nicht ruhig bleiben. Schweigen die
Buchhandlungen selbst, oder bewilligen sie eine Erklärung, so thun sie es bloß um,
wenn das Unternehmen einigen Erfolg hat, mit den ungewöhnlichsten Ansprüchen
auf Schadenersatz, Abnahme aller noch vorräthigen Exemplare u.s.w. hervorzurücken,
auch wohl einen Proceß anzufangen. Mit Reimer habe ich die größten Verdrießlichkeiten
und widerwärtigsten Auseinandersetzungen der Märchen wegen gehabt; er hat sonst gute und

edle Züge in seinem Charakter, ist aber ein ganz anderer Mann, wenn es auf ein Geschäft ankommt.
bei ihm muß alles ganz genau bestimmt werden, sonst ist es nichts. Ich habe mir fest vorgenommen
niemals in eine solche Beziehung mit ihm zu gerathen, und bei ihm sind doch die meisten Unternehmungen
erschienen. Ich stehe mich in diesem Augenblick, wo ohnehin eine neue Auflage der Märchen nöthig
ist, ganz gut mit ihm, und er hat aufrichtige Theilnahme an unserer Lage gezeigt. Ich habe
daher einliegenden Brief an ihn geschrieben, worin ich ihn bitte, die neue Ausgabe von Arnims
Werken nicht durch etwaige Ansprüche zu stören, und ich hoffe er wird sich willig finden lassen.
Lesen Sie den Brief und wenn Sie damit einverstanden sind, senden Sie ihn versiegelt ab.
Es wäre mir leid wenn ~~ein Band~~ der Band, worin Isabella von Aegypten steht, sollte zerrissen
werden, er muß so wie er ist beisammen bleiben; er bezeichnet die Gesinnung einer bestimmten
Zeit; auch die Zueignung an uns darf nicht wo anders vorkommen. Ich lege noch
an Savigny ein paar juristische Fragen bei, die er mir bald beantworten kann, damit
ich im Stand bin, die Sache zu beurtheilen.

Gefreut hat mich was Sie von Weimar sagen; Jacob war im December in Jena
und ist dort dem Erbgroßherzog in einer Gesellschaft vorgestellt worden, wo er sich sehr
wohlwollend gegen ihn ausgedrückt, auch von Ihnen gesprochen hat. Den Plan nach
Weimar zu ziehen wollen wir vorerst noch bei Seite legen, und ich betrachte es erst, wenn unsere
Lage erlaubt an eine andere Feststellung auf längere Zeit zu denken. Jacob bearbeitet aber ein
großes, die Rechtsalterthümer betreffendes Werk, das in Göttingen gedruckt wird, und wobei ihm die weite
Entfernung hinderlich sein würde. Wir sind nun hier eingerichtet, und erfahren von Lücke u. seiner Frau
viel Liebes, die uns bei ihnen fest hält. Dazu kommt daß ich meiner Frau ~~daß ich~~ jetzt nicht die Last
eines neuen, immer auch kostspieligen Umzugs aufbürden darf. Ihre Krankheit eine Nierenentzündung,
war sehr ernstlicher Art, sie hat länger als 5 Wochen darnieder gelegen, und erst seit wenigen Tagen bin
ich von Angst und Sorge befreit, sie ist vorgestern zum erstenmal die Treppe hinaufgegangen.
Der Arzt hat schon angedeutet daß ihr noch eine Brunnenkur im Sommer nöthig sei, und da würde
ich sie schwerlich allein reisen lassen. Es ist also besser wir rühren uns nicht, und warten hier was uns
Gott zuschickt.

Ihren Brief habe ich nur in einer Hamburg. Zeitschrift gelesen, worin aber die Stelle von den
Vaterländischen nicht vorkam. Wie er dahin gekommen ist weiß ich nicht.

Grüßen Sie alle Ihre Kinder herzlich, und behalten Sie uns lieb

Wilh. Grimm.

Cassel 22 März 1839.

Liebe Bettine. Reimer hat nicht geantwortet und wird es
auch nicht thun; wenn nicht gleich anfangs seine beßere
natur ~~vorwaltete~~ durchdrang so wird er hernach nicht seine buchhändlerische
gesinnung überwinden können. es wird sich wohl in der folge
gelegenheit finden ihm zu sagen wie ich diese höflichkeit
empfinde.

Meine meinung ist nun, wir laßen die beiden bände
novellen erscheinen aber als band 1. u 2, ~~nicht~~ nicht als
band 2 u 3, das von Arnim unwürdig weil es wie ein voraus
buchhändlerischer kniff aussieht, der die leute nöthigen
soll, auch den zukünftigen 1t band zu kaufen. es thut
nichts wenn die dedication an uns erst später kommt.
Auf diese beiden bände laßen wir die Kronenwächter als 3u 4t band
folgen, auf welche niemand mehr ansprüche hat.
~~als 3u 4t band~~. wir haben dann erfahrung gemacht
über den erfolg des unternehmens, ist er wie wir wünschen
so kann dann, was von dem band mit Isabelle von
Aegypten bei Reimer noch vorräthig ist, ~~von dem~~ aus dem
ertrag des vorhergehenden zurück gekauft werden. denn
Reimer selbst daß man weiter kein gutes wortgeben,
~~[illegible] fruchtbar sein würde~~. er muß die exempl.
zu dem buchhändler preis (2/3) ablaßen u Veit kann
die einzeln in auctionen verkaufen laßen. dies
wäre dann bd 5. als 6t band die schaubühne, als 7. lyrische gedichte,
und dann wird er/ gelingt das unternehmen, es kein
großes opfer sein. die noch vorräthigen exemplare der
g. Dolores dem Reimer zu bezahlen, so daß der
Roman Bd 8. 9. ausmachte. über das weitere ist
dann zeit sich zu besprechen.

Es ist sehr angemeßen daß die und der Veit. Buchhandlung
wegen der übrigen sachen an die andern buchhandlungen

schreiber wollen, damit alleriei neue kommt
das landhausleben wird noch schwierigkeit machen,
es kam in ungünstige zeit u. ist wenig bekannt
geworden. Ich wünschte auch daß sie wegen der
Pandectenbücher nachfragen ließen, so viel ich weiß,
war bisher nichts dagegen, wenn man in sammlung
die einzelne erzählung wieder abdrucken ließ, aber ich
weiß nicht wie es sich nach der neusten gesetzgebung
damit verhält. aber Savigny kann es sagen.
vielleicht sind auch diese Pandectenbücher längst ver-
griffen, aber es ist gut wenn überall sein rechtskraft
ist denn, wie ich Ihnen schon gesagt habe, ~~denn~~
es ist mit den buchhandlungen schwer auszukommen,
wenn sie sich irgend anzuknüpfen wissen.

Danken Sie Savigny herzlich für die schöne und
klare Auskunft, die er mir gegeben hat; es ist mir
lieb, auch der W.B. wegen das zu wissen. Damit ich mich
ihm auch durch die that dankbar beweise sende ich bei-
kommendes unschätzbare Stück als einen beitrag
zu dem berufe unserer zeit zur gesetzgebung. das
stück ist rar u. mir mit mühe zu erlangen. er theilt
es wohl gelegentlich an Lachmann u. Meusebach
mit.

F

Was sie mir über die Erinnerung der Berliner schreiben
stimmt zu dem, was andere, die da gewesen sind,
bemerkt haben. sie schmecken es nicht mehr daß
ich reichlich angebrannt ist und genießen ihn mit
der stolzen miene als sei er doch beßer als irgendwo.
hätte sich nur eine einzige aus freier seele
kommende stimme hören lassen, nur ein
redlicher tadel, es wäre für sie selbst von

unendlichem gewinne geworden. aber nichts als die
hanod-schmähungen, die verschollen verhöhnungen
des bekannten vorderblatts wären nicht zur ehre gottes
abgefasstes rescript eines ministers dürften laut gedruckt werden. das ist
hohe klugheit wenn man korn u. waizen verderben
läßt weil das unkraut mit zugleich, erlaubt könnte, gedruckt werden.
sie werden es damit nicht ausrotten, wären sie nicht
bloß klug sondern auch verständig, sie würden eingesehen haben
daß sie es damit gestärkt worden ist. mich wurmt das längst
nicht mehr, aber andere kränkten, und ich denke mit
schmerz an die früchte die diese klugheit einträgt.
und was hat es geholfen daß man unseren theuren
die luft abdrehte u. sie über die gränze bis zum
fuß der alpen wandern mußte, sie ist doch vernommen
worden; oder daß man unseren kleinen nachen
vor erlanden wollte, zurückstieß. das wasser hat uns
noch nicht verschlungen, u. gott schickte einen milden
winter daß wir nicht eingefroren sind, und die
steigende sonne wird uns wieder wärmen.

vielleicht hat an einen glänzenden erfolg ihres buchs in frankreich
glaube ich, wenn es zur glücklichen stunde anlangt in
Paris blüht alles, wie Rübezahls menschen, nur kurze
zeit.

Dortchen ist munter, aber oft macht es mir
ihr angegriffenes aussehen. Der arzt hat von einer ordentl.
brunnencur gesprochen, u. wenn es dazu kommen soll,
u. weiß ich nicht, ob ich sie allein reisen laße: die kinder
sind lustig, das kleine weibchen wird alle tage vernünftiger.
die denken mit eben solcher liebe an Gisela, wie wir an sie
in diesen tagen ist Louis geburtstag, da wollen wir auf
ihre gesundheit trinken u. einen prächtigen welschen hahn verzehren
welchen mir eine pfarrersfrau bei Göttingen eben geschickt hat mit einem recht hübschen brief
ich weiß nicht warum mich dies geschenke dieser art besonders
rühren, ich habe diese frau vielleicht nur ein paarmal gesehen, sie
nahmen aber meine kinder auf, und waren so herzlich.

herzlich danken

F was sie mir von der dortigen gesinnung sagen überrascht
mich nicht, andere haben dasselbe bemerkt und eine kleine
erfahrung habe ich selbst gemacht. wenn Eichhorn sonst
nach Göttingen kam, haben wir ihn jederzeit mit liebe sowie[?]
offenheit und herzlichkeit als verehrung behandelt, als er
diesen herbst dort war, ist er an meinem hause vorüber-
gegangen, und hat erst am abende vor seiner abreise
eine karte abgegeben, als ich auf meinem regelmäßigen
spaziergange war, und ich habe ihn also nicht ge-
sprochen. ich gebe zu er war feiner[?] last, aber besser
hätte es mir doch gefallen, wenn er gar nicht gekommen
wäre. – Es ist hohe klugheit, kein widerwärtiges verleben[?]
zu laßen, aus furcht das unwahre[?] könnte zugleich mit
ihm nahrung empfangen; doch wünsche ich nicht daß
diese gesinnung wie je ins herz fährt, sie werden
den bösen samen nicht ausrotten, auch zwischen ihrer
saat wird er aufkeimen, und ich fürchte dieses genug.
was hat es der hohen klugheit geholfen daß sie
unserer stimme die luft abdrückte, und sie über die
gränze hinaus wandern mußte bis zum fuße der
alpen? sie ist doch vernommen worden. oder daß man
unsern kleinen nachen, umschlagen wollte, zwischen
riß[?]? das wasser hat uns nicht verschlingen
wollen, noch sind wir im nachwind erfroren, und die
wiederaufsteigende[?] sonne wird uns auch in der einsamkeit
wärmen!

Cassel 13t März 1839.

Liebe Bettine, Reimer hat nicht geantwortet, und wird es auch wol nicht thun, wenn nicht gleich anfangs seine bessere Natur durchdrang, so wird er schwerlich seine buchhändlerische Gesinnung nicht überwinden können. Es wird sich wol in der Folge Gelegenheit finden ihm zu sagen, wie ich diese Höflichkeit empfinde.

Meine Meinung ist jetzt, wir lassen die beiden Bände Novellen erscheinen deshalb Band 1 u. 2 nicht als 2 und 3, das wäre Arnim unwürdig, weil es wie ein buchhändlerischer Kniff aussieht, der die Leute im voraus nöthigen soll, auch den zukünftigen 1t Band zu kaufen. Es thut nichts wenn die Dedication an mich erst später kommt. Auf diese beiden Bände lassen wir als 3 u. 4t Band die Kronenwächter folgen, auf welche niemand mehr Ansprüche hat. Wir haben dann Erfahrung gemacht über den Erfolg des Unternehmens, ist er günstig, so kann dann, was von dem Band der Isabella von Aegypten noch vorräthig ist, aus dem Ertrag zurückgekauft werden. Dem Reimer selbst darf man weiter kein gutes Wort geben, er muß die übrigen Exemplare zu dem Buchhändlerpreis ablassen. Dies wäre dann Band 5. Als 6t Bd die Schaubühne, als 7t die lyrischen Gedichte. Steht dann das Ganze fest, so wird es kein großes Opfer sein die noch vorräthigen Exemplare der Dolores dem Reimer zu bezahlen, damit füllten wir Bd 8. u. 9. Über das weitere ist dann Zeit sich zu besprechen.

Es ist sehr angemessen, daß Sie und Freit wegen der übrigen Schriften an die verschiedenen Buchhandlungen schreiben, damit alles ins Reine kommt. Das Landhausleben wird noch Schwierigkeiten machen, es kam in ungünstiger Zeit und ist wenig bekannt geworden. Ich wünsche auch daß Sie wegen der Kalender u. Taschenbücher nachfragen lassen, so viel ich weiß, war bisher nichts dagegen, wenn ~~man~~ der Verfasser in Sammlungen die einzelnen Erzählungen wieder abdrucken ließ, aber ich weiß nicht, wie es sich gegenwärtig in Preußen damit verhält. Möglich daß diese Taschenbücher längst vergriffen sind, aber eine Zuschrift vielleicht kann Savigny erfragen, ist gut, weil es mit den Buchhandlungen besser auszukommen ist, sobald sie sich irgend anzuknüpfen wissen.

Danken Sie Savigny für die kleine Auskunft, die er mir gegeben hat; es ist mir lieb auch unwerth es zu wissen. Kann man das Gesetz einzeln haben, so schickt er mir es wol gelegentlich. Damit ich mich durch die That dankbar beweise, sende ich ihm beikommendes unschätzbares Stück als einen Vortrag zu dem Versuch unserer Zeit für Gesetzgebung. Das Stück ist rar u. ~~…~~ mir mit Mühe zu erlangen. Er theilt es wol gelegentlich an Lachmann und Michelsen mit.

Daß Sie mir von der dortigen Gesinnung sagen überrascht mich nicht, andere haben dasselbe bemerkt, und eine kleine Erfahrung habe ich selbst gemacht. Wenn Eichhorn sonst nach Göttingen kam, haben wir ihn jederzeit mit erbetener Offenheit und Herzlichkeit als Verehrung behandelt, als er diesen Herbst da war, ist er an meinem Hause vorübergegangen, und hat erst am Abend vor seiner Abreise eine Karte abgegeben, als ich auf meinem regelmäßigen Spaziergange war, und ich habe ihn also nicht gesprochen. Ich gebe zu, es war feiner Takt, aber besser hätte es mir doch gefallen, wenn er ganz weggeblieben wäre. — Es ist hohe Klugheit, Korn und Waizen beisammen zu lassen, aus Furcht das Unkraut könnte zugleich mit ihm Nahrung empfangen, doch wünsche ich nicht daß diese Gesinnung in den besten Samen nicht austreiben, auch zwischen ihrer Saat wird er aufmerksam Herz hält. Sie werden den besten Samen nicht austreten, auch zwischen ihrer Saat wird er auf-

mich mit Herz hält.

[…] 13. März 1859

Zimmer, und ich fürchte dick genug. Was hat es der hohen Klugheit geholfen, daß sie unserer Stimme die Luft abdrehte, und die über die Gränze hinaus wandern mußte bis zum Fuße der Alpen? sie ist doch vernommen worden. Oder daß man unseren kleinen Nachen, wo er landen wollte, zurückstieß? Das Wetter hat uns nicht beschlagen wollen, noch sind wir im Nordwind erfroren, und die wiedersteigende Sonne wird uns auch in der Einsamkeit wärmen.

Ich kann mir denken daß das Buch in Frankreich glänzenden Erfolg hat, wenn es in einer glücklichen Stunde anlangt, wenn dort bleibt alles, wie [illegible] erscheint, nur wenige Tage.

Dortchen ist munter, aber manchmal erschreckt mich ihr angegriffenes Aussehen. Der Arzt hat schon auf eine ordentliche Brunnencur hingedeutet, und wenn es dazu kommt, so weiß ich nicht ob ich sie allein reisen lasse. Die Kinder sind lustig, das kleine Weibchen wird alle Tage zutraulicher, sie denken mit besonderer Liebe an Gisela, wie wir an Sie. Morgen ist Louis Geburtstag da wollen wir Ihre Gesundheit trinken, und einen stolzen welschen Hahn verzehren, welchen eine hübsche Predigersfrau bei Göttingen mit einem schönen Brief uns geschickt hat. Ich weiß nicht warum mich Geschenke dieser Art besonders rühren, ich habe diese Frau nur ein einziges mal gesehen, sie nahm aber meine Kinder auf, als ich noch nicht wegziehen konnte, und war so herzlich.*) Mein Rudolf hat ein gleiches Schicksal wie wir erlebt, er fiel, als er über den Königsplatz sprang, in das aufgestellte eiserne Geschirr, und schmiß es entzwei, wofür er seine Mütze zum Pfand lassen mußte, die wir bei der Polizei wieder ausgelöst haben.

Wilh. Grimm.

Wenn Sie den ehrlichen Rudolf sehen, so danken Sie ihm in meinem Namen für seinen mit den besten Wünschen zu meinem Geburtstage angefüllten Brief.

*) Frau Pastor [illegible].

Cassel 29. März 1839.

Es freut uns, liebste Bettina, daß wir mit Weimar zu einem Ende gelangt sind, selbst das [illegible] [illegible] daran gemacht hat, obgleich er gerade nicht schlimm ist, ist mir [illegible]; er hat auf diese Weise vielleicht Vortheil als Schaden. Schreibe [illegible] [illegible] Titel. Es muß heißen Ludwig Achim von Arnim, nicht Ludwig Achim von Arnim, [illegible] werden das bloß [illegible], damit Sie sich nicht [illegible] machen lassen. Ist es nach Ihrer Meinung den 2t u. 3t Band zuerst erscheinen zu lassen? ich meine es [illegible] gesetzt, wo Sie schon [illegible] Jahre angemerkt mit 1 u. 2. zu beginnen. Das Vorwort will ich drucken sobald es nöthig ist. Die Lücken der Dedication habe ich nicht. Arnim schrieb mir damals (ob [illegible] in den Tagen wo [illegible] geboren wurde) er habe sein Arbeitszimmer belegt u. konnte [illegible] jetzt nicht finden, er wolle sie [illegible] schicken, hat es aber vergessen. Gewiß ist das Blatt noch vorhanden, aber es wird schwer zu finden sein.

Ich sehe nicht ein, warum Sie nicht auf den Vorschlag, den Herr Clemens wegen des [illegible] Band [illegible] nicht Mittelmäßiges enthält, willkommen sein. Man darf das geringere Dinge u. nicht mittelmäßige enthält, willkommen sein. Man darf das [illegible] [illegible] nicht ausscheiden, wollte man ändern, so müßte es [illegible] sein; wo aber [illegible] weiter nicht [illegible], zumal der 12 Band, entstanden ist, wie [illegible] man den [illegible] [illegible], in dem das [illegible], den er seinen [illegible] verdankt.

Rumohrs Äußerungen über mich hätte ich gerne angehört, ich betrachte so etwas mit Aufmerksamkeit, wie einen Brief über den Probierstein, und nehme es auch mit Gleichmuth auf. Wenn er sie [illegible] mit der [illegible] [illegible] gegenüber, [illegible] [illegible] wie hat sich der gute, herzlich gesinnte Thomas nicht gewunden in seinen Briefen um mir kein Urtheil auszusprechen, [illegible] mit welchem er doch bei seinen [illegible] gewiß nicht zurückgeblieben war. Ich erwarte es indessen [illegible] nicht besser, und sehe es nicht, wenn man den [illegible] in [illegible] [illegible] mit einem [illegible] zunächst. Wenn einmal die Sache [illegible] ist, so werden sie [illegible], wenn sie unsere Protestation wieder lesen selbst bewundern, was sie dann gefunden u. herausgesetzt hatten. Wenn [illegible] ihre Sterne, die sie allein für glanzvolle erklärten, auf die sie vertrauten; wie stehen die jetzt am Himmel.

Ich habe Louis Ihren Brief gegeben und wir haben uns beide an den Compositionen
ergötzt, die Sie beschrieben; wir waren beide einig daß sie ebenso überraschend als
geistreich sein werde. Für mich wäre ein Bild in größter Einfachheit das Beste, weil
ich die Erinnerung an jene Zeit, wo ich Sie gesehen habe, daran knüpfen könnte,
u. das was Sie ausdrücken wollen, steht mir doch schon vor der Seele.

Danken Sie Savigny für das überschickte Gesetzblatt, das mir willkommen
war. Jacob grüßt herzlich, er sitzt mitten in der Arbeit, ganz behaglich, und
braucht seine Zeit auf, wie gar [illegible] zugleich werden als Zeichen u. ich werde
mich [illegible] verwundern, wie rasch er damit fertig wird.

Neulich, als ich in der Bellevue spazieren ging, fand ich an dem kleinen
Tempelchen oben steht, angeschrieben „Gisela von Arnim", es thut mir leid daß es
kein Tempel der Unsterblichkeit ist, bei uns ist sie sicherer angeschrieben.

Ihr treuer Freund
W. Grimm.

Ich wünschte Arnims Bild würde vorgesetzt, es braucht nur in leichten
Umrissen zu sein, etwa nach dem jugendlichen Bild, das in England in
der Manier des van Dyck ist gemacht worden und das Clemens [illegible] besaß.

Göttingen 1838. anfang Mai.

An Bettine

Sehr hat mich Ihr brief wieder erfreut, liebe Bettina mit seinen belebten u. geflügelten Gedanken. Ich bin nicht ungeduldig u. habe mein schicksal lange voraus kommen gesehen. Gleich nach dem regierungsantritt vernahm ich aus guter quelle äußerungen, hinter welchen ein jeder, der einiger maßen die menschen kennt, den festen entschluß sehen muste abzuziehen, das zu thun, die was (hernach, seit der schrift) gegen mich einiger zögerung, ausgeführt ward. Als ich meine collegien im sommer schloß ich mit dem gedanken das catheder dasjenige ich hier nicht wieder betreten würde, u. während das zeugs bei dem jubiläum ... schon u. lebendig war, ... die zukunft wie ein schatten neben mir her, in dem augenblick wo ... die erklärung unterzeichnete, habe ich die folgen ... voraus gesehen. Mich reut es keinen augenblick, ich würde morgen wieder ebenso handeln! sollten wir unsere ehre um weniges ergeben, unsern sieg an ... zurückzugeben ... vorher ... wird man ... man öffentlich geschmäht hat, gerne wieder aufnehmen, nicht einmal ... antrag gemacht werden.

[schon über das was ich thun müßte war ich keinen augenblick im zweifel]

[... die gewalt, u. es freut mich ... die ... bewunderung ... ausübt, aber ... lassen, die so lange in kraft bleibt als das ... gesetz nicht auf dem wege rechtens erlöst.]

~~Ich habe nie Lob verlangt, nicht einmal daran gedacht~~, nur ist [illegible] gar grosse [illegible] herzliche ~~[illegible]~~ manchmal rührende Liebe ~~Zeiten von Menschen~~ da ~~geworden~~ wo ich mich längst vergessen glaubte, u. gestreut über das, was mich von andern ~~[illegible]~~ könnte. Lob habe ich nie verlangt nicht einmal daran gedacht, und wenn ich die Gesinnung bezeugt ~~[illegible]~~, die in dem officiellen Schreiben der [illegible] aufgedrückt wird, so überfällt unsere Lust und als beständige [illegible] Männer zu rühmen, ~~die eine ganz andern [illegible] u. der~~ welche die göttliche Ordnung höher halten als die menschliche ~~[illegible]~~ u. dem Könige ehrwürdiger dienen, als [illegible] von der Gewalt beugen, auch bestimmt als jene, ~~die~~ welche hinter einer Frage herumschleichen, deren ganze Verantwortung sie scheuen. Stehen sie etwa allein? so weit ich hier im Lande ihren Namen kenne, sind alle redlichen Menschen ~~mit zugethan~~ wie bereits die Leute denken, unserer Meinung zugethan. # Soll ich achtung dabei haben wenn man mit geringen ~~[illegible]~~ Kunstgriffen, die ein jeder durchschaut, etwas durchsetzt? † Göttingen verlasse ich gewiss nicht wie leicht ~~[illegible]~~ mein Vaterland mit bittern Schmerz. Unterdessen, welche noch hier bleiben [illegible]

(aber nur einen Augenblick

Die Richtigkeit ~~[illegible]~~ der [illegible] ~~[illegible]~~

Die [illegible] ist nicht verletzt u. gekränkt, wie jedem D. der Rechtsgefühl hat. natürlich

† Und was für ein gelobtes Land ist das, was man in der Ferne zeigt? die [illegible] u. [illegible], u. ~~[illegible]~~ die Trauben [illegible], die man als Proben sendet, vergisst ein jeder [illegible] Gedicht.

~~[illegible]~~ferige, die ich schätze, aber sie werden nicht
lange aufhalten, die Univ. hat ihre Ehre verloren
u. ^[illegible] ~~[illegible]~~ schlimm, verzürnt bleibt, erwarte
als Strom dieser ein andres Bett suchen muß, kann sie sich nicht spiegeln
~~kann ihr Glanz nicht erhalten~~; es sind
Lumpen ~~oder~~ ^[illegible] ganz Nichtswürdige. Ich wäre noch
bei dem ein fleißig, sagte ein tüchtiger
junger Mann, aber ~~ich kann ihn nicht mehr~~
~~aufhören~~ es ist mir unmöglich ihn anzusehen
wird er auf den Casseler Rost. Glaubt man auf diese Mittl. Grundlage etwas bauen zu
können? oder meint man das zerlumpte Gewand mit der
Hofmacht u. freundlichem Kinderfaden
zusammenzunähen

~~Ich kann die hohe Klugheit nicht verehren, mit der man uns behandelt, man hofft wir würden bald vergessen wenn man uns das Tageslicht abschneidet.~~

Wir waren Anfangs willens nach Marburg (Meine Lehre ich schätze lange vor)
zu ziehen, aber bei der Gesinnung die dort ~~gezeigt~~ ^anders
mußten wir erwarten daß uns der Aufenthalt
auf der Univ. versagt wird, u. ~~d~~ oberhalb
war es auch unverständig, wenn wir ^nach Cassel
zögen, obgleich unsere Verwandt. dort sind u. die
Kr. sich ~~auf die~~ ^ganz ihre edelste ~~Weise~~ ^naturgemäß sich gegen uns ~~[illegible]~~ benommen.
~~benommen~~. Aber ihr Wohlwollen ist uns kein Schutz.
Wir denken ^also daran nach Lpzg zu ~~ziehen~~ gehen,
Wir bleiben noch bei dem Entschluß, sowie Jacob
seine Mach[illegible] hier u. nach ein ~~[illegible]~~ ^Unternehmen suchen,
wie Er ~~[illegible]~~ ^zieht ~~dann~~ nach, sobald es thunlich ist,
bis Michaelis muß ich noch meine Wohnung hier
behalten u. werde also jedenfalls nicht gedrängt

freund sich daran zeigen ob wir die Muße die
wir haben benutzt wenn wir in ~~ruhigen~~ glücklichen
Zeiten und ob wir mein großer Lehrer. Unterhal-
tungsgespräch, von welchem die Rede ist.

Ich habe in ~~diesen~~ den kalten Winter abends
Arnims Romanzen[?] und die Gleichen gelesen, und
und mit Vergnügen unsere ~~stille~~ Zeit ~~gedacht~~ verlebt wo er
sie dichtete. Welch eine ~~Dichtung~~ Poesie
drängt an jedem ~~Vol~~ Orte hervor, ~~er war~~ wie
ein Wasser aus der Schale heraus ~~[illegible]~~ quillt,
wie morgenlich frisch, unschuldig und unbewußt.
Etwas was mir ein eigen Reich zu[?] findet zu
gewähren, aber wenn ~~alter~~ andere ~~Gebilde~~ Urtheil erhalten wenn wir
Doch, ~~wie zum Vorschein~~ das Gebilde, ~~da~~ als wenn ~~man~~ ich
auf einer bekannten Wiese, im Morgenschein
~~[illegible]~~ ganz glücklich hinwandelte, ~~man~~ ich
plötzlich an einen Graben ~~kommt~~ kam, über
welchen ~~man~~ ich gewaltsam springen mußte
und ~~sich in einer auf~~ mich in einer andern Welt befindet,
~~in welcher~~ ohne Zeit ~~hat~~, ~~[illegible]~~ an einem Gewächs[?]
... schönen, auch ... ge-
... zu ... ... hatten manchmal das
... Gestalten ... ... # ...
... und die ... von Marmor. # Wenn
ich in Reise ... bin, dann wollen wir Arnims
Schriften wir zu einer Ausgabe ordnen. Ob es
dazu kommen kann ist mir zweifelhaft. Das
will die Welt jetzt? ~~Genug~~ ... ... ~~[illegible]~~ oder ~~[illegible]~~
~~zu~~ verzweifelte[?] Unterhaltung, ~~[illegible]~~ aber wenn ... Geist ...

Man müßte ... ... ~~[illegible]~~ ... und zu ... , oder auf gleiche ... mit ... ... Unterschied ...

so ~~Sonne~~ [~~deutsche~~ Sonne ihr] die ~~Dorfmusik~~ die süßen Früchte, die
aus der Blüthe aller Bäume erwachsen sind
überschwenglich war, so verlangst du ein einmal
abgezogenes erkanntes Vaterland, das Schaf
auf die Zweige fällt, schnell ausge~~sprochen~~ [macht] u. schnell
verweht. Unter den ~~Dichtern~~ [neuen] der Zeit ist Anast. G.
~~gewiß~~ ein wahrer Dichter, er hat schöne u. tiefe
glücklich ausgesprochene Gedanken aber ihm
fehlt durchaus ~~das~~ jenes ruhige natürliche
Naturgefühl.

Schreibe mir auch öfter englische Tage-
buch, wie es ist es wird leben gegen denn
u. sie den letzten Brief sprengt den lebendigen
Geist heraus. Ihre englische Sprache, denn
die auch den Engländer [illegible] klingt, wird
[illegible] sagen, von dem er nichts gewußt hat.

Wie aber grüße dich mit treu
u. herzlicher Liebe

Cassel 1. Mai 1839.

Liebe Bettine, ich schicke Ihnen hier das Vorwort zu dem ersten Bande, ich habe darin nur das Allgemeine berührt, auch absichtlich nichts näheres über die äußere Einrichtung des Ganzen gesagt, damit wir freie Hand behalten. Wünschen Sie etwas abgeändert, so schreiben Sie es mir ganz offen.

Ich glaube nicht daß die Zimmer, als älterer Verleger, das Wunderhorn gegen seinen Willen abnehmen können, zumal wenn er die Bedingungen anderer auch einzugehen bereit ist.

Für die Mittheilung von Rumohrs Ausschreiben [?] danke ich; ich hatte von so einem ausgezeichneten Manne etwas eigenthümliches erwartet. Aber daß wir übergelaufene [?], unschuldig behaftete [?] Menschen sind, diese Neuigkeit hatte schon ein Zeitungsflug [?] von Berlin mitgebracht: ein berühmter Mann dort hatte als eine bekannte Sache vorausgesetzt daß Dahlmann die ganze Geschichte angezettelt habe. Für angehende Diplomaten und für Leute, welche Salonpolitik treiben, finde ich diese Ansicht recht gut, aber daß Männer besserer Art, zumal solche, denen wir nicht ganz unbekannt sind, die unsere Schrift gelesen haben und der [?] ... widersprechend, was darin steht, noch so etwas vorbringen, das ist unglaublich niederschlagend; es zeigt daß die Fähigkeit eine unbequeme Wahrheit anzuerkennen in dem Verbrechen [?] völlig erstickt ist. Haben wir in der Schrift geheuchelt, haben wir die Eitelkeit durch unsere Persönlichkeit wichtig zu machen für religiöse Gewissenhaftigkeit ausgegeben, so thun sie ganz recht, wenn sie uns über die Achsel ansehen. Daß unsere schuldlose [?], ohne Rücksicht auf Erfolg unternommene Handlung nichts ... [?] können, daß es lächerlich sei zu glauben, sie verdiene die geringste Beachtung, diese Behauptung gerade kommt mir wie eine hochfahrende [?] Verblendung vor: Gott wird auch bei denen, die uns mit Leichtigkeit übersehen, nicht nachfragen, an welche irdische Erscheinung er seine Rathschlüsse anknüpfen solle. Ein Geistlicher in unserem Sinne des Worts, ein Mann, den ich für bedeutender und ausgezeichneter

hatte, als Rumohr, schrieb mir gleich nach dem Ereignis, nachher die [illegible]
die Wahrheit von unserer Ansicht bestätigt hatte, unsere Handlung sei eine
Gott wohlgefällige, und dieses Schrift hat mich bis jetzt noch nicht verlassen.

Wilhelm Gr.

an Bettine

17 mai 1839.

Ich schicke ihnen hier, liebe Bettine, das vor-
wort zu dem ersten bande; ich habe darin nur
das allgemeine berührt, auch absichtlich nichts
näheres über die äußere einrichtung der ganzen werke gesagt
~~bereits~~ um uns dabei freie hand zu erhalten.
wünschen sie etwas abgeändert, so schreiben sie
mir nur ganz offen.

Ich glaube nicht daß die Zimmer, als
älterer verleger das wunderhorn gegen seinen
willen abnehmen können; zumal wenn er
die bedingungen anderer auch einzugehen
bereit ist

Für die mittheilung von Rumohrs aus-
sprüchen danke ich, ich hatte von dem
geistreichen u. ausgezeichneten manne etwas
~~besonderes u.~~ eigenthümliches erwartet. aber
daß wir irregeleitete, unschuldig verführte
worden sind, diese neuigkeit hatte vor
schon Hassenpflug ~~vorig~~ von Berlin mitgebracht
u. ein berühmter mann dort hatte als eine bekannte
sache vorausgesetzt daß Dahlmann ~~die~~ die ganze geschichte
~~ganze das~~ alles angezettelt habe. Für angehende
Diplomaten und für Leute, welche ~~die~~ Salonspolitik
treiben, ist diese ansicht gut, ~~genug~~ aber daß
~~solchen~~ besser recht, ~~sind~~ als zumal solche,
männer, ~~die von anderen ... sind, naive~~ denen
wir ~~zumal~~ nicht ganz unbekannt sind, ~~die wohl dem ...~~ die
unsere schrift gelesen haben, in welcher kein unwahres
wort steht, noch so etwas vorbringen, das ist un-
glaublich niederschlagend, es zeigt daß die fähigkeit

eine unbequeme
die wahrheit anzuerkennen in dem Patienten
völlig erstickt ist. Haben sie in der Schrift geheuchelt,
haben
~~geben~~ sie die ~~bequemliche~~ eitelste Eitelkeit ~~und nicht~~ durch machen
unserer Persönlichkeit ~~aufstehen~~ regung zu erregen, für
religiöse Gewissenhaftigkeit ausgegeben, so thun sie
ganz recht wenn sie uns über die Achsel
ansehen. ~~und vornehm über uns absprechen.~~
Daß unsere schuldlose, ohne rücksicht auf
erfolg unternommene handlung nicht wirken
könne, daß es Lächerlich sei sich ~~dar~~ zu
zu verdienen ~~sich~~ die gehässigste behandlung ~~von~~
glauben; diese Behauptung kommt mir ~~gerade~~
wie eine hoffärtige Verblendung ~~halsstarrige~~ vor; gott
wird auch bei diesen F ~~Klugen~~ nicht nachfragen
an welche ~~genug~~ irdische erscheinung er seine
wahrhaftigkeit anknüpfen solle. ~~Ich kann~~
~~den ich für einen wahren geistlichen halte;~~
ein geistlicher in dem wahren Sinne des bedeutender u. ausgezeichneter
worts, ein mann den ich für tiefsinniger u. geistvoller gleich nach dem ereigniß +
halte als Rumohr, er schrieb mir unsere
handlung sei eine gott-wohlgefällige;
es kam mir wie ein geistlicher Segen vor,
und dieses gefühl hat mich bisjetzt ~~noch~~
nicht verlassen.

N. Lieuferund.

~~wenn~~
~~F die auf uns herabsehen können,~~
F die uns mit leichtigkeit übersehen
mit über

~~Ich kann ehrlich sagen daß ich den erfolg, den unsere ~~schritte~~ handlung wirklich gehabt, hat selbst verwundete; ich hatte es nicht vermuthet~~

+ bevor noch die geschichte die wahrheit unserer ansicht bestätigt hatte

Cassel 15. Mai 1839.

L. Bettine, ich schicke den Veit. Aufsatz gleich zurück, so gut er auch gemeint sein mag, es ist damit nichts anzufangen. diese confusen gedanken, mit etwas Zuckerzucker überstreut werden bei keinem menschen ~~gefallen~~ ~~anregen~~ gefallen eindruck machen. Ich sorge ob er nicht, oder man müßte es machen wie Voltaire, der immer eine zeile ausstrich u eine stehen ließ u sagte nun sind die hälfte der fehler habe er getilgt, ~~die~~ am ~~besten~~ natürlichsten das beste ist am ende, er läßt aus dem vorwort ein paar sätze abdrucken ~~[illegible]~~ und ~~fügt dann die überschrift hinzu~~. Nur wäre dann als 7 u. 8 band die gräfin D. als neuester die lyrischen gedichte zu setzen, von denen das wunderbare ~~auch~~ gar nichts zu erwähnen, weil ~~damit~~ das Zinnes ~~[illegible]~~ als ein eingriff deuten könnte; vielleicht ist es besser auch die briefwechsel noch nicht anzukündigen, dabei könnten allerlei schwierigkeiten vorkommen: Görres, Clemens werden sie einwilligen u manches liegt wohl noch zu nahe.

eine bloße einfache anzeige von dem was in der ausgabe wird enthalten sein besteht er aber auf einem zusatze so ist sagt sie ihm das ohne daß ~~etwas gethan wird~~ es ihn verletzt. daran wäre unmittelbar die übersicht der ~~dann eine übersicht von den einzelnen~~ der eigentliche prospect zu rücken

Was ist das für eine geschichte von Lachmann, die Sie aufgebracht haben? ich weiß sie nicht, wenn das nöthig ist, können Sie sie mittheilen u kann ich ihm dann sagen daß ich davon gehört habe, und durch Sie? Er hat sich seit langen jahren, so gerad offen u wahrhaftig benommen daß ich schwer daran gehen würde, seine gesinnung zu bezweifeln. eine schwachheit will ich ihm verzeihen, hätte aber etwas gethan, was nicht recht ist, so will ich ihm das offen sagen, ~~u wie ich es aufnahme~~. er hat in

sehen auf jeden [illegible] anders, was nicht jedem gefällt, u leicht gegen ihn einnehmen kann. [illegible] halte ich nicht für unpatriotisch, nachdem vor mir andere unbefangene gesagt haben, hatte ich es nun unrecht gethan.

Dorothea hat die Stelle aus dem Brief buchstäblich Vergnügen u die Erzählung von Rudolf großen Spaß gemacht: wir hatten vorher [illegible] behauptet daß R. wieder zu Geburtstag ein in regelmäßigen Sätzen abgefaßter Gratulationsbrief anlangen werde. Auf das Kleid freut sie sich aber wirklich u kann es mit gutem Gewissen tragen, wie das Kind ein schönes Mäntelchen, was es Weihnachten von der Kurfürstin hat geschenkt bekommen. Es sagte ganz altklug, mein altes Mäntelchen wär für uns abgesetzte Leute gut genug. Ich habe viel Freude an den Kindern, die Knaben sind herzlich, lebhaft u. [illegible], u das lernen macht ihnen Spaß.

Die K. [illegible] dabei war, ist viel [illegible]

Der Aufsatz [illegible] mir wieder einmal [illegible] erquickt mich, in Göttinger [illegible] habe ich nur ein Stückes [illegible] über den [illegible] Katze [illegible] daraus, auf welchen [illegible] spaziert.

Bei Dieterich ist soviel ich weiß, nur Holzschnitt [illegible], was glaube ich besser [illegible] wird, da zumal in der Dolores ein [illegible] Stück davon aufgenommen steht. Indessen will ich ihm schreiben.

[illegible]

Cassel 15t Mai 1839.

Liebste Bettine, ich schicke den [illegible] Aufsatz gleich zurück, es ist nicht zu corrigiren und überhaupt nichts damit anzufangen; diese confusen Gedanken, mit etwas [illegible] überschüttet, werden auf niemand Eindruck machen. Am natürlichsten wäre eine bloße Anzeige von dem was in der Ausgabe wird enthalten sein; bestehst du aber auf einem Zusatz, so ist es am Ende am besten wenn er aus dem Vorwort ein paar Sätze abdrucken läßt, die du auswählst. Du kannst ihm das wohl sagen, oder daß er es [illegible] selbst. Als 7 u. 8 Band würde ich die Gräfin Dolores, als 9. die lyrischen Gedichte [illegible]. Der Briefwechsel scheint es [illegible]. Das Wunderhorn wird nun [illegible] ganz wegfallen. [illegible] ein angemessener [illegible] noch nicht anzukündigen, es könnten allerlei Schwierigkeiten [illegible], manches leicht [illegible], u. es fraglich ob [illegible] u. Clemens [illegible] einwilligen u. Arnims Briefe herzugeben geneigt sind. Endlich ist es überhaupt besser weniger anzukündigen u. mehr zu thun.

Was ist das für ein Gedicht von Lachmann, die du aufgeschrieben haben? ich kenne sie nicht. Wollen Sie sie mir mittheilen? und kann ich ihm dann, wenn es mir nöthig scheint, sagen daß ich davon weiß? Ich möchte gern ganz offen sein. Er hat sich seit langen Jahren so wahrhaft und grad gegen uns benommen, daß ich schon daran gewöhnt [illegible] seine Gesinnung zu bezweifeln. Sogar eine kleine [illegible] ich, so muß ich [illegible] Schwachheit [illegible] hat er aber etwas gethan was nicht recht ist, so [illegible] mich darüber äußern. Er hat in seinem [illegible] manches, was mir [illegible] nicht für ungerecht; [illegible] u. leicht gegen ihn einnehmen kann. [illegible] halt ich nicht für ungerechtig; nach [illegible] haben, hat er Lachmann nichts von was wir andern unbefangen gesagt haben, hat er Lachmann nichts gethan.

Dortchen freut sich wirklich auf das Kleid; sie trägt noch das erste was du ihr [illegible] Der Rudolf [illegible] wie auf Berlin [illegible] u. macht mit dem [illegible] Staat. [illegible] in regelmäßigen Sätzen abgefaßten Gratulationsbrief, die [illegible] mit [illegible] ist gräulich u. Dortchen hat die blau an [illegible] Bekanntschaft von [illegible] Rudolf in Göttingen befördert. Sagen Sie ihm daß die blau u. weiße Trauben

Langenbeck, der er sonst seine Huldigungen darbrachte, eine Braut ist mit einem Herrn Lüder aus Verden.

Die Dietrich ist, so viel ich weiß, von Arnim aus seinem Liebesleben erschienen, was, glaube ich, besser ausgelassen wird, zumal in der Dolores ein ausgearbeitetes Stück darauf vorkommt. Indessen will ich doch noch hinschreiben.

Ihr neues Buch habe ich nicht im Meßkatalog gefunden, es erscheint aber doch?

Kemble war nach den letzten Nachrichten in Italien, u. ich weiß nicht ob er wieder nach England zurück ist.

Tausend Grüße von uns allen. Die Kurfürstin fragte mich neulich, wie denn die kleine Gisela wäre? ich sagte sie gediehe und lebe gut. dann fragte sie ob die Söhne auch so schön wären, wie der Vater gewesen wär?

Wilh. Grimm.

Cassel am 11. Juni 1839

Liebe Lottchen gestern ist das Kleid u. die Mantille ~~bei uns~~ angelangt; Ihre Geschenke machen uns meiner ~~herzlich~~ großen Freude u. Dortchen war so gerührt wie es nur sein konnte. Dortchen ~~entschloß~~ sich nicht leicht zu dem Entschluß sich ein Kleid anzuschaffen ~~zu kaufen~~, ~~u.~~ eine Mantille hatte sie Lust in diesen Tagen gewünscht: ich hatte sie aufgemuntert sie zu kaufen; aber wer weiß ob sie es gethan hätte. Nun ist der Wunsch über Muße erfüllt

Wir sind wenn ~~acht Tage~~ auf eine Woche nach Jena, gereist ~~um~~ zunächst um Dahlmann ~~vor~~ vor seiner Abreise nach Kiel ~~noch~~ einmal (zu sehen) wieder zu sehen, ~~ich hatte ihn~~ wir waren seit den Tagen, wo er weggejagt wurde, nicht u. ich an der Thür Abschied von ihm nahm gestanden gesehen. ~~wieder gesehen~~ u. das Zusammensein ~~Umgang~~ mit einem so trefflichen u. reinen Mann gewährt eine eigene Befriedigung. ~~Er hat mir dort voll-~~ Ich kann mit ~~über die~~ der Aufnahme, die ich ~~dort~~ in Jena gefunden habe zufrieden sein. Die offene u. doch gemessene u. ruhige Art, mit welcher unsere Angelegenheit dort besprochen u. behandelt wird hat mich erquickt. Der ~~Präsident~~ Curator ~~und~~ hat mich erquickt. Der Präsident v. Ziegesar gab mir ein Mittagessen. Wo die Gesinnung sich dabei herrschte, nahm man wieder einmal das Gefühl der Freiheit, u. der, wie ich sie früher gelebt habe. In Weimar habe ich ~~mich~~ wo ich mich einen halben Tag aufgehalten u. Göthes Haus u. Wohnung mit Bewegung betrachtet ~~den Rat einen Theil der~~ wir sind durch die im Haus herumgegangen u. haben einen Theil des Schlosses gesehen. Der Canzler Müller war bereits

sonst würde ich ihn auch gar nicht haben.

Es thut mir leid daß sich die vollständige Zueignung nicht gefunden hat u. vorhanden ist sie doch gewiß, denn wie gesagt, Arnim schrieb mir (ich habe den Brief wieder nachgesehen) er wolle sie senden, u. hatte sie hernach vergessen. Vielleicht findet sie sich in der Folge noch einmal u. dann kann man sie besonders abdrucken u. nachliefern. Mit den nächsten Bänden (drei sind doch gedruckt) ~~rathe ich wartet~~ [illegible] erlichst die Kronenwächter ~~[illegible]~~ bitten, rathe ich noch zu zögern, damit wir den Erfolg der ersten Lieferung sehen, u. damit für die Käufer, die Ausgabe nicht zu schnell kommt. Er darf auch bleiben wie doch. F Ich freue mich über das was Sie zu Arnims Lebensbeschreibung gefunden haben, sammeln Sie u. legen Sie alles hin. Ich habe mich auch der Zeit nicht zu recht. Ich habe mich auch mit den Gedanken daran beschäftigt.

Ich danke Ihnen für die beigelegte Erzählung, leider fehlte das zweite Blatt, es gehörte nicht dort beim Einpacken vergessen? ich bitte ~~Sie~~ schicken Sie es mir nach. Ich mache keinen Mißbrauch davon, ich schreibe mir die Anlage [illegible] was Sie auf der Anlage finden [illegible] werden! ~~Die Geschichte mit [illegible] ist nicht.~~ Die Ablehnung der Unterstützung der Academie ist völlig in ein falsches Licht gestellt.

Fouqué [illegible] Kleinbuch [illegible] bei Dietrich erscheint so habe ich mich an die Buchhandlung gewandt, u. erhalte [illegible] die Vergessenheit [illegible] daß die [illegible] nicht [illegible] wenn es in die [illegible] aufgenommen werde.

u. das übersenden sende die [illegible] dabei mittheilen werden

u. er [illegible] für diese Sache [illegible]

Zum Verständnis meines Briefes an Bettina vom 11. Juni.

Bettina schrieb mir Savigny habe geklagt, es sei mit ihm nichts anzufangen, er habe auch das [illegible] wegen einer Unterstützung der Academie geschrieben, aber Jacob habe darauf mit Empfindlichkeit und Bitterkeit geantwortet und alles abgewiesen.

Savigny habe hinzugefügt, auch Lachmann habe ihm ein anderes Beispiel von Jacobs Empfindlichkeit erzählt, Jacob nämlich habe einen Antrag von [illegible] so abgewiesen, daß Lachmann ihn habe gut sprechen und trösten müssen.

Wilh. Gr.

Cassel 11t Juni 1839

Liebe Bettine, die einstweilige Ablehnung einer Unterstützung der Berliner Academie, von der Sie gehört haben, fällt nicht Jacob zur Last, sondern mir. Savigny hatte ~~er~~ nicht an ihn, sondern an mich geschrieben: ich habe die Sache ruhig überlegt, und dann nach meiner eigenen freien Ansicht, ohne Jacob vorher zu befragen, geantwortet. Jacob hat hernach ~~dann~~ in einem kurzen Zusatz seine Beistimmung ausgedrückt. Ich will Ihnen den ganzen Hergang einfach erzählen.

Savigny wünschte eine Darlegung von dem Plan des Wörterbuchs und der dabei zu Grunde liegenden Idee. Er bemerkte, sichtbar mit der freundschaftlichsten Gesinnung, „die Academie besitze für wissenschaftliche Untersuchungen Fonds und er hoffe durch einen Antrag etwas zu bewirken."

Ich theilte den verlangten Plan mit und äußerte hernach folgendes:

„Eine Unterstützung der Academie ist für uns ehrenvoll. Ich setze dabei voraus daß sie eine solche Verfügung unabhängig und völlig frei treffen kann; ist eine Bewilligung oder auch nur Genehmigung von oben nöthig, so verändert sich dadurch das Verhältniß und es entstehen, für uns wenigstens, Schwierigkeiten; ich will das nur andeuten. Allein die Academie kann ihre Fonds nur für eine Untersuchung verwenden, deren Erfolg über allen Zweifel steht. So steht aber die Sache gegenwärtig noch nicht: sie wäre erst der Unterstützung fähig, wenn die Vorarbeit der Hauptsache nach überwunden ist. Früher etwas anzunehmen würde sogar etwas peinliches mit sich führen; zudem sind wir für die nächste Zeit gegen äußere Bedrängniß geschützt, und etwas anderes könnte die Academie doch nicht thun als unsere Lage zu [illegible], uns Muße und Ruhe zu verschaffen; eine andere Beziehung wüßte ich nicht aufzustellen. Ich bitte Sie also Ihren Antrag noch ruhen zu lassen, bis die Zeit kommt, wo wir ihn annehmen dürfen. — Ich brauche Ihnen nicht zu sagen daß unser aufrichtiges Gefühl der Dankbarkeit für Ihre Liebe und Freundschaft nicht von dem Erfolge abhängig ist."

Das alles ist baare Wahrheit, keine diplomatische Parade, ~~es liegt kein~~ die einen ganz anderen Gedanken im Hintergrund hat. Wir werden von diesem Unternehmen nicht wieder ablassen, aber die Vorarbeit (die Auszüge) ist noch nicht einmal geschlossen (Lachmann kündigt uns aber einen wichtigen Beitrag an) und die eigentliche Bearbeitung, die Hauptsache, wird uns doch allein zufallen. (Wer weiß ob unser Leben dazu ausreicht, (aus allen Hauptwerken von drei Jahrhunderten)

aber ~~wenn~~ die Ausarbeitung ~~beginnt, dann~~ [sind wir so weit daß wir … beginnen können, so] dürfen wir eine Unterstützung der Academie annehmen. [sie müssen] Sollen wir das Brot [illegible], wenn wir noch nicht wissen ob wir es ~~verdient haben~~ verdienen werden? Soll in der Geschichte der Academie erzählt werden die Brüder Grimm haben Summen aus dem Fonds empfangen, aber das Werk ist nicht zu Stand gekommen? Wir würden obendrein wenig von einer andern Academie zu [illegible] zu München, von welcher Jacob auch Mitglied ist, jetzt schon etwas annehmen. Mir scheint das gewissenhaft gehandelt, und ich meine wir dürften nicht anders.

Aber warum wollen wir nichts annehmen, wenn die Regierung die Unterstützung der Academie zuvor genehmigen muß? Als Jacob, noch in besserem Vertrauen, gleich nach unserer [illegible] die Pflicht als Mitglied der Academie in Anspruch nehmen und dort bei der Sitzung in Berlin den Brief als Mitglied der Academie [illegible] wollte, hielten ihn wohlunterrichtete Freunde ab, sie sagten ihm, es sei gewiß daß er nicht zugelassen würde. Es wäre vielleicht besser gewesen, er wäre hingegangen und hätte sich abweisen lassen, denn es ist in unserer Zeit heilsam wenn die Gesinnung sich scharf ausspricht. aber unserm Charakter widerstehen solche Demonstrationen. Dann erschien das der Öffentlichkeit bestimmte Rescript des Ministers des Innern, welches uns als strafbar ~~schildert~~ darstellt, Theilnahme und Anerkennung schmäht; der sonstige Inhalt den man dort wahrscheinlich vergessen hat, hat in dem gemeinen Unverstand die Herzen aller wahrhaft gottesfürchtigen Menschen verletzt. Ein sehr ~~[illegible]~~ geachteter Mann erklärte unverhohlen in einem Privatbriefe, wie unser Verbrechen öffentlich gewesen, so müßte eine öffentliche Buße vorangehen, ehe an Verzeihung zu denken sei. Vergeblich hat Stenzel, der uns persönlich nicht einmal kennt, Anträge für uns gemacht, und Bluhme (was ich nicht von ihm selbst vernommen habe) edelmüthig erklärt, er wolle nach Breslau kommen, wenn man uns zugleich beriefe. Sollen wir uns jetzt unter der Hand etwas darreichen lassen? wenn wir uns weigern ~~es anzunehmen~~ ist das etwas anderes als ein gesundes Ehrgefühl? aber ich wiederhole es ausdrücklich eine unabhängige Unterstützung der Academie ist ehrenvoll, und es muß nur die Zeit kommen, wo wir sie mit gutem Gewissen empfangen dürfen.

(~~Wir beide~~ Jacob u. ich glauben, wenn ein Entschluß zu fassen ist, ~~nicht~~ nicht eher uns zu besprechen als bis jeder eine entschiedene Ansicht erlangt hat. Sie ist noch nie so verschieden gewesen daß wir uns dann nicht hätten vereinigen können. Vielleicht glaubt man es nicht, aber es ist dennoch wahr, daß ich über Dahlmanns Brief mit Jacob vorher keine drei Worte ~~gesprochen~~ gewechselt habe; ich erwog die Sache einige Tage und schrieb dann meinen Entschluß in dem Briefe nieder. Jacob gab mir völlig recht und fügte auf die letzte Seite seine Beistimmung hinzu. Ich kann seine Worte nicht anführen, weil der Raum nicht zu fassen da gewesen, er hätte es vielleicht ganz unterlassen

aber es war nichts bitteres, nichts verletzendes darin, bloß der gerade Ausdruck seiner Gedanken. Ich kann leicht aus den Briefen, die vorliegen, widerlegt werden, wenn ich etwas unwahres behaupte.

Sie haben Jacob neulich Tage hier gesehen; haben Sie eine Spur von jener Empfindlichkeit an ihm bemerkt, die aus der Heftigkeit thätiger Naturen entspringt? Er ist so heiter und wohlwollend als er je war. Es ist ein unerträglicher Misbrauch der Sprache, wenn man den einen ehrgeizigen und liebevollen Menschen, der für seine Freunde alles zu thun jeden Augenblick bereit ist, mit jenem zweideutigen Wort herabwürdigt. Wir haben außer an Sie, nur noch an Lachmann nach Berlin, und an [illegible] und Meusebach [illegible] geschrieben, keine von diesen wird kein Brief, nur eine Zeile aufzeigen können, aus welcher jene unwürdige und gemeine Gesinnung sprache. Wir haben kein Körnchen von Liebe verschmäht, kein Zeichen von Freundschaft zurückgewiesen; ich hoffe daß ich das sagen darf.

Das Geschäft mit Karl Reimer ist ein vollkommenes Nichts. Lachmann schreibt er habe ihm mit Reimer [illegible] an der Spitze des Leipziger Comités, warum sollten wir [illegible], wenn die Noth käme, ein [illegible] anbieten abweisen; es ist mir von jedermann als ein ehrenwerther Character geschildert worden. Wenn Reimer [illegible] ist gekränkt und verletzt worden, wie ist es nur möglich daß er denselben Antrag, wie etwas das sich von selbst versteht, wiederholt? Vor acht Tagen hat er in einem in dem freundschaftlichsten Tone geschriebenen Brief bemerkt „Sie werden mir wohl auch Nachricht geben, wenn Sie des Geldes bedürfen, welches wir nach dem Contract zu Ihrer Verfügung halten."

Es war nämlich auf den gewiß vollgemeinten Vorschlag Reimers oder Hirzels festgesetzt, daß, wenn wir es verlangten, uns ein Vorschuß auf das zukünftige Honorar eine größere Summe solle ausbezahlt werden. Als Reimer in der vorigen Zeit daran erinnerte und sich bereitwillig zeigte, wendete Jacob, wenn die Noth nicht da, es komme ihm drückend vor, für etwas das er noch nicht geleistet habe, im Voraus Geld zu nehmen. So hat mir Jacob selbst erzählt, denn ich habe damals, als er derselben [illegible], der mich wieder geradezu, daß ich noch in Göttingen war, nichts vernommen. † Er [illegible] bestimmte die Unterstützung der Academie vorerst abzulehnen.

Wer dabei beharren will in diesem Betragen, das aus Gewissenhaftigkeit und einer und natürlichen Zurückhaltung, die mir gar keinen Tadel zu verdienen scheint, hervorgegangen ist, ungerechte starren Eigensinn und verletzende Empfindlichkeit zu sehen, mag es thun; und wird der Vorwurf weiter nicht kränken.

Wilh. Grimm.

† hat Reimer sich nicht so, wie es gemeint war, aufgefaßt, so würde ein anderer [illegible] sein Vorschlag längst ergangen haben.

Cassel am 11. Juni 1839.

Liebe Bettine, die einstweilige Ablehnung einer Unterstützung der Berliner Academie, wovon Sie gehört haben, fällt nicht Jacob zur Last, sondern mir. Savigny hatte nämlich nicht an ihn, sondern an mich geschrieben, und ich habe nach meiner eigenen freien Ansicht, ohne Jacob vorher zu befragen, geantwortet. Jacob hat nur in einem Zusatz seine Beistimmung ausgedrückt. Ich will Ihnen den ganzen Hergang einfach erzählen.

Savigny wünschte von mir eine Darlegung von dem Plan des Wörterbuchs und der Arbeit und [illegible] die Academie [illegible]. Er bemerkte zugleich mit dem schätzbarsten Wohlwollen, die Academie besitze für wissenschaftliche Unternehmungen Fonds "und er hoffe durch einen Antrag etwas zu bewirken". Ich setzte in meiner Antwort den Plan auseinander, und fügte folgendes hinzu:

"Eine Unterstützung der Academie ist für uns ehrenvoll. Ich setze dabei voraus daß sie einer solchen Verfügung unabhängig und völlig frei walten kann: ist eine Bewilligung oder auch nur Genehmigung von oben nöthig, so verändert sich dadurch das Verhältniß, und es entstehen, für uns wenigstens, Schwierigkeiten; ich will das nur andeuten. Allein die Academie kann ihre Fonds nur für ein Unternehmen verwenden, dessen Erfolg über allem Zweifel steht. So steht aber die Sache gegenwärtig noch nicht: sie wird erst der Unterstützung fähig, wenn die Vorarbeit der Hauptsache nach überwunden ist; früher etwas anzunehmen, würde sogar etwas Peinliches mit sich führen. Zudem sind wir für die nächste Zeit gegen äußere Bedrängniß geschützt, und etwas anderes könnte doch die Academie nicht thun, als unsere Lage sichern und uns Muße und Ruhe verschaffen; eine andere Berechnung wüßte ich nicht aufzustellen. Ich bitte Sie also Ihren Antrag noch beruhen zu lassen bis die Zeit kommt, wo wir ihn annehmen dürfen. — Ich brauche Ihnen nicht zu sagen daß unser aufrichtiges Gefühl der Dankbarkeit für Ihre Liebe und Freundschaft nicht von dem Erfolge abhängig ist."

Das alles ist baare Wahrheit, keine diplomatische Parade, die einen ganz andern Gedanken im Hintergrunde hat. Wir werden von diesem Unternehmen nicht wieder ablassen, aber die Vorarbeit (d. h. die Auszüge aus allen Hauptwerken von drei Jahrhunderten) bei der wir Hilfe haben müssen, (ist noch nicht gesichert, so lebhafte Theilnahme und thätigen Beistand wir auch finden. Die Hauptsache, welche die Kräfte einzelner übersteigt,)

die eigentliche Verarbeitung der Auszüge wird uns fast allein zufallen. Wer weiß ob
unser Leben dazu ausreicht, aber wenn sie beginnt, so dürfen wir eine Unterstützung
der Academie annehmen, eher nicht. Sollen wir das Brot essen, wonach wir noch nicht
wissen ob wir es verdienen werden? Darf in der Geschichte der Academie erzählt werden,
die Brüder Grimm haben auch den Sold Summen empfangen, aber das Werk ist nicht
zu Stand gekommen? Wir würden ebenso wenig von einer andern Academie etwa der
zu München, von welcher Jacob ebenfalls ordentliches Mitglied ist, schon jetzt etwas annehmen.
Mir scheint das gewissenhaft gehandelt, und ich meine wir dürften nicht anders.

Aber warum sollen wir nicht annehmen, wenn die Regierung die Unterstützung
der Academie zuvor genehmigen muß? Als Jacob, noch in besserem Vertrauen, gleich
nach unserer Entsetzung, die Rechte als Mitglied der Academie in Anspruch nehmen und
dort lesen wollte, hielten ihn wohlunterrichtete Freunde ab, die versicherten ihm daß er nicht
würde zugelassen werden. Es wäre vielleicht besser gewesen, er wäre hingegangen
und hätte sich fortweisen lassen, denn es ist in unserer Zeit heilsam, wenn die Gesinnung
sich scharf ausspricht; aber unserm Charakter widerstehen solche Demonstrationen.
Dann erschien das der Öffentlichkeit bestimmte Rescript des Ministers des Innern,
welches uns als strafbar darstellt, Theilnahme und Anerkennung verbietet; der
sonstige Inhalt, den man dort wahrscheinlich vergessen hat, hat in dem gemeinen
Deutschland die Herzen aller wahrhaft gottesfürchtigen Menschen verletzt. Ein hoch-
gestellter Mann von Einfluß erklärte in einem Privatbriefe, wie unser Verbrechen
öffentlich gewesen, so müsse eine öffentliche Buße vorangehen, ehe an Verzeihung zu
denken sei. Vergeblich hat Stenzel, der uns persönlich nicht einmal kennt, gegen
die eigenen Interessen, Anträge für uns gemacht, und Blume (ich weiß es nicht
Absichten) edelmütig erklärt, er wolle nach Breslau kommen wenn man uns zugleich
berufe. Sollen wir uns jetzt unter der Hand etwas darreichen lassen? wenn wir uns
weigern, ist das etwas anderes als ein gesundes Ehrgefühl? Ich wiederhole ausdrücklich,
eine unabhängige Unterstützung der Academie ist ehrenvoll, sobald die Zeit kommt, wo
wir sie mit gutem Gewissen annehmen dürfen.

Jacob und ich, wir glauben, wenn ein Entschluß zu fassen ist, nicht eher viel zu bedenken, als bis
jeder sein entschiedenes Urtheil erhalten hat; es ist noch nie so verschieden gewesen, daß wir uns dann
nicht hätten vereinigen können. Vielleicht glaubt man es nicht, aber es ist dennoch wahr,
daß ich über Savignys Brief vorher mit Jacob kein drei Worte gewechselt habe; ich wog
die Sache einige Tage und schrieb dann meinen Entschluß in dem Briefe nieder. Jacob
gab mir völlig recht, und fügte auf der letzten Seite seine Bestimmung hinzu; wäre der
Raum nicht zufällig da gewesen, er hätte es vielleicht ganz unterlassen. Ich kann seine
Worte nicht anführen, aber es war nichts bitteres, nichts beleidigendes darin, bloß der gerade
Ausdruck seiner Gedanken. Ich kann leicht aus dem Brief, der dort ist, widerlegt werden, wenn
ich etwas unwahres behaupte.

Sie haben Jacob vor einigen Tagen hier gesehen, haben Sie eine Spur von jener Empfindlichkeit
an ihm bemerkt, die aus der Gereiztheit leidenschaftlicher Naturen entspringt? Er ist so heiter und
wohlwollend, als er je war. Es ist ein unerträglicher Misbrauch der Sprache, wenn man das
reine Ehrgefühl eines liebevollen Menschen, der für seine Freunde alles zu thun jeden Augenblick
bereit ist, mit jenem zweideutigen Wort herabwürdigt. Wir haben nach Berlin, außer an Sie,
an niemand geschrieben als an Lachmann, Savigny u. Meusebach, ich noch an den verstorbenen
Kluge, keiner dieser Briefe wird eine Zeile enthalten, aus welcher eine gemeine Gesinnung
spräche. Wir haben kein Körnchen von Liebe verschmäht, kein Zeichen von Freundschaft zurück
gewiesen; ich fühle daß ich das sagen darf.

Die Geschichte mit Karl Reimer ist ein vollkommenes Nichts. Lachmann schreibt er habe
ihn gedrängt, Gott weiß was er damit meint, es muß ein Misverständnis walten; Reimer steht mit
an der Spitze des Leipziger Comités, warum sollten wir von ihm, wenn die Noth käme, ein
weiteres Anerbieten abweisen, er ist mir von jedermann als ein ehrenwerther Mann geschildert
worden. Wenn Reimer ist gedrängt und verletzt worden, wie ist es nur möglich daß er denselben
Antrag, wie etwas das sich von selbst versteht, wiederholt? Vor acht Tagen hat er in dem freundschaftlichsten
Briefe bemerkt "Sie werden mir (voll) Nachricht geben, wenn Sie des Geldes bedürfen, welches wir
nach dem Contract zu Ihrer Verfügung halten." Es war nämlich auf den gewiß wohlgemeinten
Vorschlag Reimers und Hirzels festgesetzt, daß wenn wir es verlangten, uns im voraus auf das
zukünftige Honorar eine gewisse Summe sollte ausbezahlt werden. Als Reimer voriges Jahr
daran erinnerte, erwiderte Jacob, noch sei die Noth nicht da, er könne ihm deshalb sagen, für etwas,

daß er noch nicht gebilligt habe im voraus Geld zu nehmen. So hat mir Jacob jetzt gesagt, denn ich habe von der Sache, da ich noch in Göttingen war, nichts vernommen. Hat Reimer im ersten Augenblick dies nicht so, wie es gemeint war, aufgefaßt, so wird er seinen Irrthum längst eingesehen haben. Es war dieselbe Absicht, die mich bestimmte die Unterstützung der Academie vorerst abzulehnen.

Wer dabei beharren will, in unserm Betragen das aus Gewissenhaftigkeit und reiner und natürlicher Zurückhaltung, die mir gar keinen Tadel zu verdienen scheint, hervorgegangen ist, Eigensinn und verletzende Empfindlichkeit zu sehen, mag es thun; mich wird der ungerechte Vorwurf weiter nicht kränken.

Wilh. Grimm

Cassel 22t August
1839.

Liebe Bettine, Siegmund war gestern hier und ist heute weiter nach Giessen gereist. Er hat uns gesagt daß es Ihnen heilsam und selbst nöthig wäre noch dieses Jahr Ems zu gebrauchen, Sie seien aber noch unentschlossen. Ich bitte Sie herzlich es nicht zu versäumen; man bereut es, wenn man die Zeit hat vorübergehen lassen u. ich habe zu einer solchen Cur mehr Vertrauen als zu irgend einer. Machen Sie sich gleich auf, und kommen Sie, und ruhen Sie sich bei uns aus: Sie wissen daß wir oben noch ein hübsches Zimmer haben, wo Sie wohnen können; es wird uns eine große Freude sein. Dortchen sollte auch in ein Bad, aber in ein Stahlhaltiges, es war an Pyrmont gedacht, indessen entschied der Arzt endlich dagegen, es sei in diesem Jahr noch zu stark und angreifend. Sie trinkt also hier Driburger Wasser und badet in Lohe, was ihr beides wohl zu thun scheint.

Siegmund hat mir die beiden Bände von Arnims Werken mitgebracht; wenn ich darin lese so meine ich es müßte den Leuten gefallen. Es ist recht hübsch gedruckt.

Cassel 22t August
1839

Mit den Kronenwächtern scheint es mir am besten nachzuwarten, so daß sie erst Michaelis 1840 in den Buchhandel kämen.

Der junge Nathusius besucht hier seine Schwester und war bei uns, er gefällt uns, er hat etwas offenes und natürliches in seinem Wesen.

Ich danke Ihnen für die letzten Briefe und die Mittheilungen. Jacob hat an Lachmann der übrigens seine Äußerungen nicht leugnet geschrieben, und ihn nicht, aber doch etwas zurückzuhalten, gesagt, worüber wir uns beklagen. Der Brief ist schon seit Monat abgegangen, Lachmann hat bis jetzt nicht geantwortet; ob er den Brief an Savigny gegeben hat weiß ich nicht. Die Wolken mögen nun ziehen und ihren Weg nehmen wie sie wollen; bei uns sind sie nicht aufgestiegen.

Kommen Sie bald, liebe Bettine, ein rascher Entschluß wird Ihnen nicht schwer

Wilh. Grimm.

Berlin den 24 Nov. 1839.

Meine liebe Bettine,

Indem meinen Gruß durch ganz herzlichen Briefes bin ich beständig durch den
Gedanken an den alten Zelter gestört worden, der auch seine Briefe mit stetem
Hinblick auf den künftigen Setzer und Drucker schrieb, so wie du davon oft gesprochen
ja in diesem Briefe selbst darauf anspielst. Freilich ändert das den Inhalt an sich nicht;
aber indem wir uns dabei, was sonst von Herz zu Herz geredet wird, nun als vom Herzen zum
Publicum gesprochen unwillkürlich denken, werden wir gehindert, des Schreibers Denken
und Fühlen uns so unmittelbar persönlich anzueignen, wie es sonst einem Briefe an-
gemessen ist. Im Grunde aber war diese Störung ein Glück für mich als Milderung der
allzu heftigen, sonst kaum zu ertragenden Wirkung. Denn nie in meinem Leben bin ich
von entgegengesetzten Empfindungen so schnell und gewaltsam hin und hergezogen worden,
wie bei diesem Briefe; bald ward ich so hoch gestellt daß ich ordentlich meine Freude an mir
hatte; dann wurde ich wieder so tief gedemüthigt, daß ich mir ganz verlassen vorkam.
Jetzt fasse ich ganz die Worte des Dichters „Himmelhoch jauchzend, zum Tode betrübt."
Besonders rührend war mir die Dankbarkeit selbst für die allergeringsten Dienste die ich
dir habe leisten können, wie für das was ich zu deiner Bildung beygetragen habe
in Bamberg (wo wir nie zusammen waren) und in Heidelberg (wo du einmal, wenn ich nicht
irre, den Clemens besucht hast) O wenn alle Menschen eine solche Erinnerung hätten von
wirklichen Wohlthaten, wie du mit wahrer Pietät selbst der eingebildeten gedenkst!

(Nun folgen Familienangelegenheiten)

Glaube nur daß alles, was dir in diesem Briefe nicht angenehm seyn mag, aus dem
besten und wohlwollendsten Herzen gegen dich kommt. Manches andere würde den Scherz
im Anfang des Briefs umgestimmt finden auf das Pathos des Deinigen. Aber Scherz
hast du ja immer verstanden, und wenn ich deinen Brief tragisch nehmen wollte,
so müßte ich ja vieles darin übel nehmen, und das wäre mir so langweilig, daß
du selbst es mir nicht zumuthen darfst. Auch nimmst du es wohl nicht so genau mit einigen
Redensarten, und Schriftstellern Commentar ja hauptsächlich darauf an und in Tinte
zu ergehen; du hast gewiß über die Hälfte deines Briefes längst vergessen, und ich will
wetten, daß du, wenn man dich über Einzelnes zur Rede stellte, entschieden versichern, ja vielleicht
gar selbst glauben würdest, du habest so etwas gar nicht geschrieben. Tausend Grüße an deine lieben
Kinder. Von Herzen dein treuer Savigny

Die Grimm betreffend, beantworten, die Zeit
ich wollte noch den größten Theil deines Briefes, reichte nicht aus, und es geschieht nächstens

An Bettine

Cassel 24 Nov. 1839.

ich bin auch darauf gefaßt daß man die uns von dem hannöv. cabinet unter der hand gemachten anträge wieder an der universität zu Göttingen vorlesungen zu halten (dem Jacob wurde noch voriges jahr indirect eröffnet, er möge sich zu unterhandlungen entschließen, damit er wieder in seine stelle eintrete) ausgeschlagen zu haben für bloßen hoffart auslegt. wir hätten die dargebotene gnadenhand ergreifen und pater peccavi sagen sollen. wie ganz anders, wie schön und edel hat Hermann in Leipzig in seiner öffentlichen rede über uns gesprochen.

— —

Ich danke Ihnen für den mitgetheilten brief, den niemand anders so hätte schreiben können. Ich fühle den lebendigen geist, der in diesen blättern weht, aber ich glaube nicht daß er eine änderung zu unsern gunsten bewirken wird. man wird bereit sein unserm willen und unserer persönlichkeit gerechtigkeit widerfahren lassen, aber über unsere handlungen die achsel zucken. das bringt die luft mit sich, die man dort einathmet. 'wir sind unschuldig verführte,' dieses kluge resultat brachte schon Kaiserpflug im jahr 1837 von Berlin mit. und wenn uns diese entschuldigung nicht gefällt, und wir fortfahren auf das gefühl unseres rechts, das uns ruhe, stärke und mut gibt, zu bauen, so wird man uns als gereizte, empfindliche, hoffärtige menschen betrachten.# Metternich hat sehr richtig sich ausgedrückt 'das moralische recht ist auf unserer seite, aber die politik erlaubt nicht das anzuerkennen.' man wird den werth dieser politik an ihren früchten erkennen. sie wissen dort nicht wie das vertrauen aller redlichen menschen in Deutschland gesunken ist.

Was Lachmann betrifft, so muß ich dabei bleiben, daß Sie ihn zu hart beurtheilen, und in den folgerungen, die Sie ziehen, ihm unrecht thun. es war allerdings nicht recht von ihm daß er, als Savigny über unsere empfindlichkeit klagte, einstimmte, und ihn sogar darin bestärkte durch eine ungegründete anecdote. ich habe ihm das mündlich gesagt und Jacob hatte es ihm schon vorher mit offenen worten geschrieben. unsere ablehnung des vorschlags verdiente geachtet zu werden, nicht aus unwürdigen gründen erklärt. allerdings wußte auch Lachmann recht gut daß Jacob in seiner eigenschaft als mitglied der academie lesen wollte. damit Sie ganz klar diese sache beurtheilen können, will ich Ihnen eine stelle aus Lachmanns brief an Jacob mittheilen; es ist vom 21 Januar 1838.

Ihr plan hier als academiker an der universität zu lesen, wäre mir Ihrer nähe wegen schon sehr angenehm, und ich brauchte nicht einmal meine lectionen darum zu ändern, da ich diesen sommer nicht grammatik lese. aber die sache ist nicht so ganz einfach, als Sie Ihnen scheint. allerdings steht die academie nicht unter dem ministerium, sondern unter dem König unmittelbar, wol aber die einzelnen academiker. da nun der lections catalog zur bestätigung ans ministerium geht, die lectionen der academiker aber nicht von der academie beschlossen werden, so kann sie der minister allerdings verwerfen, wo dann an den König zu recurrieren wäre. das thut er nun sicher nicht, aber er wird sie auch nicht bestätigen ohne beim König anzufragen. hier ist nun meine ansicht, desgleichen Savignys daß man um einer so kleinen sache willen, als eine vorlesung ist, wol dem König nicht zumuthen dürfe eine erklärung zu geben, die in den augen von ganz Deutschland als eine mißbilligung des ihm freilich gar nicht gefallenden benehmens des Königs von Hannover angesehen würde.

Ich habe mich denn auch im vertrauen, mit Savignys zustimmung in der königs nähe erkundigt, wo sicherer und wolmeinender bescheid zu erhalten war. die antwort war der könig würde eine solche erklärung nicht geben.

(So war die meinung Savignys und Lachmanns, ich freilich sehe nicht wie eine erklärung gegen Hannover bloß darin liegt daß man ein altes, längst begründetes recht nicht aufhebt. es war keine bewilligung, keine äußerung, nicht ein wort nöthig, man ließ bloß das alte recht gelten)

Indessen daß Lachmann sonst etwas gegen uns gethan hätte weiß ich nicht, namentlich weiß ich nichts von dem, was er zum unserm nachtheil bei der academie oder dengliedern der academie bei gelegenheit des wörterbuchs soll geäußert haben.+ da er unter allen berliner freunden der gewesen ist, der am offensten das recht unserer handlungsweise in seinen briefen anerkannte, da er uns jetzt erklärt hat, er würde an unserer stelle der academie gegenüber wahrscheinlich auch so wie wir gehandelt und das anerbieten abgelehnt haben, ich auch überzeugt bin daß er es in dem grunde seines herzens redlich mit uns meint und freundschaft für uns hat, so übersehe ich alles andere. Ich muß noch zu seiner rechtfertigung sagen daß er nichts von dem, was sie uns von ihm geschrieben hatten, in abrede stellte, da noch einige worte und ausdrücke zugab, die Jacob wol verletzen konnten. Das war es was er mehr gesagt hatte, als sie wußten. um verzeihung gebeten hat er uns weiter nicht als daß er uns in unserer gesinnung recht gab; auch hat er nicht mich, sondern meine frau, die, bevor er hieher kam, gerade auch in Göttingen war, mit thränen in den augen gefragt ob wir ihn in Cassel gut aufnehmen würden; und dies gefühl war gewiß aufrichtig.

+ sagen Sie Savigny gelegentlich daß ich dem Lachmann sonst nichts ver-weise

Wilh. Grimm

Liebe Bettine, Sie stellen uns, vor allen mich in Ihrem schönen und reichen briefe zu hoch, aber Ihre freundschaft und die zu uns gefaßte liebe treibt sie dazu, ich hoffe daß wir dieser nie unwerth erscheinen. darin glaube ich beurtheilen Sie mich gerecht, daß Sie mich von dem vorwurf der starrheit frei sprechen; es ist schwer über seinen eigenen charakter zu urtheilen, doch wenn ich daraus schließen darf, daß ich in meinen arbeiten immer und gern bessere und mich abändere, so darf ich auch in meine seele hinein glauben daß sie weich und nachgiebig ist. die äußerungen gegen Lachmann wollte ich auch wären nicht in Ihrem schreiben. bei Huber wegen des gewünschten briefs will ich nächstens mein heil versuchen. Savigny wird es schwer ankommen zu antworten, ich hoffe er wird Ihnen sagen, daß er uns noch zugethan bleibt, wenn er auch in dieser sache nicht unsern weg wandeln könne; auch ich weiß nichts anders, als daß ich ihn immer lieb behalten werde.

Haben Sie dank für Ihre treue, die Sie uns erweisen

Jacob.

Cassel 24 Nov. 1839.

Es freut mich, lieber Dr Hirzel, daß Arnims Werke Eingang finden; ich hatte mich also nicht geirrt wenn ich den Zeitpunct für günstig hielt. Indessen kann doch erst die Abnahme nach der Ostermesse Gewißheit geben. Den zweiten Band der Kronenwächter, der aus dem vorhandenen Manuscript nicht zusammenhängend herzustellen ist, muß man jetzt ganz weglassen, die Welt kann sich an dem ersten, der so viel scheint in sich abschließt, begnügen; die Bruchstücke des zweiten kann man am Ende des Ganzen in einem Supplementband mit andern Bruchstücken, die sich wahrscheinlich noch finden, zusammenstellen. Daß das Theater jetzt folgt billige ich vollkommen: mit den übrigen dramatischen Stücken gibt es vielleicht zwei Bände, das wäre 4 u. 5 des Ganzen; dann rathe ich zu dem Wintergarten und Landhausleben in 2 Bänden, die zugleich Band 3 u. 4 der Novellen ausmachen würden. Hieran schließt sich die Dolores.

Ich danke Ihnen für den mitgetheilten Brief, den niemand anders so schön hätte schreiben können. Ich fühle den lebendigen Geist der in diesen Blättern weht, aber ich glaube nicht daß er eine Änderung zu unseren Gunsten bewirken wird. Man wird bereit sein unserm Willen und unserer Persönlichkeit Gerechtigkeit widerfahren zu lassen, aber über unsere Handlungen die Acht zu sprechen [?]. Das bringt die Luft mit sich, die man dort einathmet. Wir sind „unschuldig verschuldet", dieses kluge Resultat brachte [illegible] im Jahr 1837 von Berlin mit. [illegible] nicht gefällt, und wir, festhaltend auf das Gesetz unseres Rechts, das uns Ruhe, Stärke und Muth gibt, verschreit [?] man uns als gereizte, empfindliche, hochfahrende Menschen, Charaktere. # Metternich hat sehr richtig sich ausgedrückt, „das moralische Recht ist auf unserer Seite, aber die Politik erlaubt nicht das anzuerkennen." Man wird den Werth dieser Politik an ihren Früchten erkennen. Sie wissen doch nicht wie das Vertrauen aller redlichen Menschen in Deutschland gesunken ist.

Was Lachmann betrifft, so muß ich dabei bleiben, daß Sie ihn zu hart beurtheilen. Er war allerdings nicht recht und in Verlegenheiten, die Sie zeigen, ihm unrecht thun. [illegible] Ergebenheit klagte, nicht nannte, [illegible] bei ihm daher, als Beleidigung über unsere Empfindlichkeit [?] ... sogar darin bestätigte durch eine ungegründete Anecdote. Ich habe ihm das mündlich [illegible] gesagt und Jacob hat ihm schon vorher mit offenen Worten geschrieben. Unsere Ablehnung der

Ich bin auch darauf gefaßt, daß man uns die von dem hannöv. Cabinet unter der Hand gemachten Anträge wieder an der Universität zu Göttingen zu lesen (denn Jacob wurde vorigen Jahr [?] eröffnet, er möge sich zu Unterhandlungen entschließen, damit er wieder in seine Stelle eintrete) ausgeschlagen zu haben, für bloßen Hoffart auslegt; wir hätten die dargebotene Gnadenhand ergreifen und pater peccavi sagen sollen. Wie ganz anders, wie schön hat Hermann in Leipzig in seiner öffentlich gehaltenen Rede über uns gesprochen.

Vorschlags verdiente geachtet zu werden und nicht aus unwürdigen Gründen
erklärt. Allerdings wusste auch Lachmann recht gut dass Jacob in seiner Eigenschaft
als Mitglied der Academie lesen wollte, und damit dies ganz klar werde, dafür
bürgen können, will ich Ihnen eine Stelle aus Lachmanns Brief an Jacob mittheilen;
sie ist vom 21 Januar 1838.

„Ich glaube hier als Academiker an der Universität zu lesen, war mir Ihrer
Nähe wegen sehr angenehm, und ich brauchte nicht einmal meine Lectionen
darum zu ändern, da ich diesen Sommer nicht Grammatik lese. Aber die
Sache ist nicht so ganz einfach als sie Ihnen scheint. Allerdings steht die
Academie nicht unter dem Ministerium, sondern unter dem König unmittelbar,
doch aber die einzelnen Academiker. Da nun der Lectionscatalog zur Bestätigung
ans Ministerium geht, die Lectionen der Academiker aber nicht sondern von der
Academie beschlossen werden, so kann sie der Minister allerdings verwerfen wo
sie dann an den König zu recurriren wäre. Das thäte er nun sicher nicht,
aber er wird sie auch nicht bestätigen ohne beim König anzufragen. Hier
ist nun meine Ansicht, der gleichen Savignys dass man nun einer so kleinen
Sache willen, als eine Vorlesung ist, wohl dem König nicht zumuthen dürfe
eine Erklärung zu geben, die in den Augen von ganz Deutschland als eine
Missbilligung des ihm freilich gar nicht gefallenden Benehmens des Königs
von Hannover angesehen würde. Ich habe mich denn auch im Vertrauen, mit
Savignys Zustimmung, in des Königs Nähe erkundigt, wo sicherer und
vollkommener Bescheid zu erhalten war. Die Antwort war, der König werde
eine solche Erklärung sicher nicht geben."

(So war die Meinung Savignys und Lachmanns; ich freilich sehe nicht wie eine
Erklärung gegen Hannover bloss darin liegt, dass man ein altes, längst begründetes
Recht nicht aufheben wollte. Es war keine Bewilligung, keine Äusserung, nicht einmal [illegible] nöthig, man
liess bloss das alte Recht gelten)

Inwiefern dass Lachmann sonst etwas gegen mich gethan hätte weiss ich nicht, namentlich weiss ich
nichts von dem, was er zu unserem Nachtheil bei der Academie oder den Gliedern der Academie soll gewirkt haben;+
~~gewirkt hätte~~ bei Gelegenheit des Wörterbuchs. Da er unter allen Berliner Freunden der zuerst ist
der am offensten das Recht unserer Handlungsweise in seinen Briefen anerkannte, da er auch
[illegible] so habe ich von Lachmann sonst nichts erwartet.

\+ sagte mir Savigny gelegentlich dass ich von Lachmann sonst nichts erwarte

(wie ein gehandelt und
jetzt erklärt hat, er würde an unserer Stelle der Academie gegenüber wahrscheinlich auch)
das Anerbieten abgelehnt haben, ich auch überzeugt bin daß er es in dem Grunde seines
Herzens ehrlich mit uns meint und Freundschaft für uns hat, so übersehe ich alles andern.
Ich muß noch zu seiner Rechtfertigung sagen daß er nicht wußte, was Sie uns von ihm
geschrieben hatten, im Zorne sollte, da verschiedene Worte und Ausdrücke zugab, die
Jacob sehr verletzen konnten. Das war es was er mehr gesagt hatte, als die vertrau-
liche Unterredung geboten hat er uns weiter nicht, als daß er uns in unserer Erinnerung gerade
acht gab, auch hatte er nicht mich, sondern meine Frau, die, bevor er hierher kam, auch
in Göttingen war, mit Thränen in den Augen gefragt ob wir ihn in Cassel gut auf-
nehmen würden, und dieses Gefühl war gewiß aufrichtig.

Von Nathusius Gedichten stand schon früher in demselben Blatt, Nr 251. eine Anzeige,
ich weiß nicht von wem; es war darin ein Brief mitgetheilt, an dem ich gleich sah, daß
er von Ihnen war, und da er mir sehr gefiel, so habe ich ihn abgeschrieben und in
das Buch geklebt. Louis hat große Freude an dem Brief an den alten Herrn
Schwab. Ist ganz guter Dinge, weil ihn sein Bild beschäftigt, das gut werden wird.

Es hat doch Keiner die 12 Fr. von Arnims Verlag, auf die er Anspruch hat,
zukommen lassen!

Tausend herzliche Grüße von uns allen

Wilh. Grimm.

Liebe Bettine, Sie stellen uns, vor allem mich in Ihrem schönen und
reichen Briefe zu hoch, aber Ihre Freundschaft und die zu
uns gefaßte Liebe treibt Sie dazu, ich hoffe daß wir dieser
nie unwerth erscheinen. Darin glaube ich beurtheilen Sie
mich gerecht, daß Sie mich von dem Vorwurf der Starrheit
frei sprechen, es ist schwer über seinen eignen Character
zu urtheilen, doch wenn ich danach schließen darf, daß
ich in meinen Arbeiten immer und gern an mir bessere
und mich abändere, so darf ich auch in meine Seele

hinein glauben, daß Sie weich und nachgibig ist. Die Äußerungen gegen Lachmann wollte ich auch wären nicht in Ihrem Schreiben. Bei Huber wegen des gewünschten Briefs will ich nächstens mein Heil versuchen. Savigny wird es schwer ankommen zu antworten, ich hoffe er wird Ihnen sagen daß er uns noch zugethan bleibt, wenn er auch in dieser Sache nicht unsern Weg wandeln könne; auch ich weiß nichts anders, als daß ich ihn immer lieb behalten werde.

Haben Sie Dank für Ihre Treue, die Sie uns erweisen!

Jacob.

Geben Sie mir doch Ihre Adresse genau an, der Brief ist 9 Tage unterwegs gewesen, ich lasse diesen über Berlin laufen, u. schicke ihn an die Veit. Buchh., damit er von da weiter geschickt werde, wenn Sie nicht in Berlin sind.
zufällig

Cassel 26 Dec. 1839

Liebe Bettine, die academiesache laßen Sie fallen, denn sie ist nicht zu halten. Savigny hat darin ganz Recht daß die Academie unschuldig ist, und wenn nichts aus dem vorschlag wird, tragen wir allein die schuld, da wir ihn ablehnten, wahrscheinlich auch einen ganz förmlichen antrag zurückgewiesen hätten. Savigny hatte sicher dabei die herzlichste absicht, aber nicht genug unsere lage nach dem gegenstand erwogen. Ich kann mir denken daß die academie ihre gelder sehr heilsam verwendet wenn sie ein werk von großen kosten wie die griech. inscriptionen, das sonst nicht leicht oder nicht so schnell erschienen wäre, drucken läßt. Hier aber verhält es sich anders, das deutsche wörterbuch hat gleich von anfang einen verleger, ja es ist gewissermaßen durch dessen speculation hervorgerufen worden, und so bedeutend sein aufwand sein und werden kann, denkt er ihn durch den künftigen absatz reichlich zu decken und uns ein ehrenwerthes honorar zu erlegen. Sollte nun die unterstützung der academie einen theil dieses aufwandes übernehmen (z. b. denkbar die auslage für das material der excerpte) so würde das hauptsächlich dem verleger zu statten kommen und ihn in stand setzen entw. das werk wolfeiler zu verkaufen oder unser honorar zu erhöhen. dieser letzte vortheil bliebe jedoch allem anschein nach unsicher und weit aussehend. Hätte aber das eingreifen der societät den sinn, daß an uns selbst, jetzt gleich, während der ausarbeitung ein jahrgehalt gezalt werden damit wir uns sorgenfrei dem geschäft hingeben können, so erwachsen für uns bedenken. wir träten dadurch in eine gewisse abhängigkeit von der academie, mittelbar von der preuß. regierung, die uns in andrer beziehung

peinlich wäre. hätte ich ostern 1838 den gedanken ausgeführt nach Berlin zu kommen und dort als mitglied der ac. vorlesungen zu verkünden, so würde die academie weder den willen noch den mut gehabt haben mir dies statutenmäßige recht durchzusetzen. wozu sollte sie nur hülfe leisten mit ihrem geld? von Preußen aber, das in der sache, die uns nahe angeht, in unserer überzeugung nach ungerechtes und unwürdiges verfahren einhält, möchten wir nichts annehmen, was auch nur den schein einer verstellten mitleidigen wolthat hätte.

Das wörterbuch hat mit außerordentlichen schwierigkeiten zu ringen, die aber in der arbeit selbst liegen. gelingt diese, so werde ich jubeln, und dann keine ängste haben um die äußere bekanntmachung. mißlänge das werk, so würde uns das gefühl drücken dafür noch eine unterstützung empfangen zu haben, welche die selbst zu bereuen hätten, von denen sie ausgesetzt wurde.

Leid wäre mir übrigens, wenn der längst zurückgezogene plan außer Lachmann und Ranke (mit dem so viel ich weiß auch geredet worden ist) auch noch andern Akademikern bekannt geworden sein sollte. gekränkt konnte Savigny durch unsere erklärung nicht sein, da wir seine liebevolle meinung nie verkannten.

Lachmann hat mir gestanden, in unserer lage würde er das anerbieten ebenso abgelehnt haben. Sie beurtheilen mir Lachmann zu hart. wir sind von ihm lange jahre freundschaftlich und ehrlich behandelt worden, und er hat uns auch in der letzten schwierigen zeit unzweifelhafte proben seiner alten gesinnung gegeben. bloß daß verdroß mich, daß er bei

gelegenheit dieser academiefrage eine ungegründete geschichte von seiner zu meiner, freilich seltsamen entschuldigung aufwärmen wollte, aber erst nachdem wir bereits abgelehnt hatten. er hat allein der sache selbst nichts damit verändert oder geschadet.

über unsere göttinger protestation brauche ich fast nichts weiter zu sagen. sie scheint und schien mir von jeher kinderleicht zu beurtheilen. es kommt dabei nur auf recht und gewissen an, keine politik und klugheit hat mitzusprechen, was sich auch so ausdrücken läßt, gerecht und gewissenhaft zu handeln ist am ende politisch klug und wird von gott gerechtfertigt werden. wir berechneten keinen erfolg, allein was wir thaten hatte unbewußten takt, wer uns tadellos schilt, sehe sich vor. ohne unsere protestation wäre der gewalt alles, was sie wollte, durchgegangen, und jetzt schon grabesstille über der sache. auf die erste kraft des rechtmäßigen widerstandes stützte sich alle folgende, und aus dem kleinen kreis des ersten ins wasser geworfenen steins ist nun ein weiter und breiter wellenschlag geworden. diese bewegung wird gott, wenn es zeit ist, wieder kräftigen, sie bringt Deutschland mehr segen, als das versumpfte gewässer. daß wir unsere pflicht erfüllten, ist geringfügig und unscheinbar, an sich weder rühmens werth noch des beifalls bedürftig.

ich hoffe und vertraue die freundschaft zwischen Savigny und uns soll durch alles dieses nicht erschüttert werden. soll ich etwas offenherzig heraussagen? wäre ich an seiner stelle und gezwungen gewesen mich gegen den kronprinz über eine so zarte sache auszusprechen, so hätte ich ungesäumt meinen freunde abschrift dieser erklärung zugesandt und keinen misbrauch besorgt. es ließ sich voraussehen, wie es der fall war, daß

der auftritt mit dem prinzen Carl schnell herumgetragen sein würde. darüber
daß jene erklärung sich redlich unser angenommen hatte, verlangte kein
zweifel bei uns; wir erfahren aber jetzt erst, lange zeit nachher, daß ihr kein
tropfen mißbilligung beigemischt gewesen ist.

Ihre briefe, liebe Bettine, und die darauf erfolgenden antworten thun
dann der freiwilligen vertraulichkeit abbruch daß sie in dieser angelegenheit
auch den dritten (die freilich ganz unmittelbar dabei interessiert sind)
zu händen kommen. Das hat eine kleine ähnlichkeit mit der jetzt
bald geforderten bald gefürchteten öffentlichkeit des verfahrens. es
wird dadurch manche empfindung verschoben, geplagt und verbittert, aber es
kommt auch einiges zur sprache was man sich gern vom herzen schafft;
ich weiß es Ihnen dank und wünsche herzlich daß in uns allen nichts
zurückbleibe, was die reinheit und lauterkeit eines verhältnisses
verstimmen konnte, über das mir fast nichts anders in meinem
leben geht.

Jac. Grimm.

Cassel 26 Dec. 1839

<u>Liebe Bettine</u>, ich danke Ihnen für die mittheilung von briefen die uns aufs neue Ihre warme freundschaft beweisen, und sende sie hierbei zurück. Savigny hat sich, als ~~jenes~~ die handler gerüchte von ~~[illegible]~~ uns ~~hat~~ berührte ~~[illegible] aufnahm sich~~ ~~sich~~ auf das theilnehmendste und herzlichste gegen uns geäußert, und die reinheit unseres willens ausdrücklich anerkannt. glauben Sie mir, davon ist nicht das mindeste verloren gegangen. wir haben es in dankbarem herzen bewahrt und werden es fortwährend bewahren. über den werth ~~oder unwerth~~ unserer handlung an sich hat er sichtlich jede äußerung vermieden; schon daraus konnten wir einigermaßen einen schluß machen. es überraschte mich daher nicht als jemand der von Berlin kam, den ich für wahrhaft und frei von aller schwätzerei halte, erzählte, auch Savigny habe sich gegen uns geäußert und unsere handlung gemißbilligt. ~~es steht mir vor~~ es wird mir auch noch von andern seiten gesagt oder ~~angedeutet~~ angedeutet sein, denn ich habe es schon längst ~~für~~ als eine bekannte sache angesehen ~~daß wir es auch noch von andern seiten gehört haben~~ es hat mir leid gethan, denn wir hatten von ihm, warum soll ich das läugnen? etwas anders gehofft und erwartet, aber was man empfindlich nennt, das bin ich darüber nicht geworden. da ihm unsere meinung hinlänglich bekannt war, so konnte ich schweigen. hätte er seine gründe (viel) auseinander gesetzt, so würde uns das gefreut und geehrt haben, allein ich hatte kein recht sie ihm abzufordern, und ich achte seine überzeugung auch da wo sie gegen mich gerichtet ist.

Ich ~~sehe~~ lerne jetzt erst aus Savignys brief seine eigentliche meinung kennen, er tadelt uns nicht, er lobt uns nicht: er kann sich also auch nicht mißbilligend über unsere handlung geäußert haben, und jene nachrichten aus Berlin müssen auf einem mißverständnis beruhen. ~~Savigny weist so entschieden jedes urtheil nach allen möglichen richtungen ab, daß es ihm unmöglich sein wird diese sache jemals auf den grund zu kommen.~~ Savigny ~~hält~~ zieht sich vor jedem urtheil nach allen möglichen richtungen so weit ~~von sich~~ zurück ab daß er völlig unangreifbar ~~ist~~ wenn ~~er in seinem~~ sein standpunct der richtige ist. er kann nicht, wie er sagt, urtheilen "ohne eine totalerfassung unserer momentanen lage." hat er diese ~~haben sie~~ nicht durch die schrift über die entlassung ~~gewonnen~~ nicht gewinnen können hat, auf die ich in dieser hinsicht so viel vertraute (ich hoffte jedes menschliche herz, vor allen die, welche

uns lange und genau kannten, würden daraus fühlen, wie der zustand der dinge damals war, wer soll sie ihm noch gewähren? ~~niemals~~

¶ ~~er wird niemals den punct einer unbedingten neutralität verlaßen~~ ~~können~~ können.

Das schweigende Berlin wäre freilich damit hinlänglich gerechtfertigt, und was ich als ein unheil betrachte, daß in dieser für ganz Deutschland, Preußen nicht ausgeschloßen, so wichtigen angelegenheit, keine reine und freie stimme sich dort erhoben, während nur zu unserer vertheidigung, bloß herabwürdigungen zu der Tag kamen (danach! ... es verdiente gerühmt zu werden. aber weiter ganz einfache folgerungen aus Savignys satz sind noch weit drückender. was sonst an offener anerkennung von den fremden männern, und die redlichsten verständigsten, allem parteiwesen fremden sind, zu theil geworden ist, es darf es sagen daß ihrer nicht wenige sind, verschwindet oder verliert wenigstens den wahren gehalt; ihnen allen fehlte ja jene totalanschauung. endlich die geschichte, wie soll die je zu einem urtheil gelangen? F

Ich muß Savigny geradezu widersprechen. der eigentliche rechtspunct unserer sache, das worauf es hier ankommt, läßt sich, sogar in kurzer zeit, beurtheilen, in Göttingen, wie in Berlin, in München oder Wien. ganz Deutschland hat es auch gethan, denn und ~~ich glaube Savignys ansicht steht sehr einsam und das~~ dem liegen ... hatte ganz andere ~~bewegründe~~ schweigen der ~~übrigen~~ berliner gelehrten zu grund + es ist meine überzeugung, man braucht nur die paar artikel des grundgesetzes, welche von der verpflichtung darauf handeln, und die patente des königs von Hannover zu lesen, zu erwägen, so weiß man alles, was hier nöthig ist; ob wir diesen patenten gehorchen, ob wir nicht gehorchen mußten, diese frage konnte nur nach eigener überzeugung beantwortet werden und die entscheidung gieng in dem innern des herzens vor. habe ich doch mit dreien von den sieben nicht eine silbe vor der unterzeichnung der protestation über die sache gesprochen. ob unsere entscheidung die rechte war, darüber würde eine weitere totalanschauung der momentanen lage nicht die mindeste auskunft gewährt haben; unsere entscheidung konnte unrecht sein, wenn ihr uns auch die ganze universität beistimmte; ~~wie sie dachte~~ wie ihr

---

~~der moment ist vorüber, und er schwerlich ... unmöglich auf den grund der sache zu kommen, und aus~~

¶ der moment ist vorüber, Savigny wird also nie auf den grund der sache kommen, niemals den standpunct einer unbedingten neutralität verlaßen können.

Fehlt der richtige takt

F ich glaube die geschichte, wo sie am schärfsten urtheilt, hat nicht solche actenstücke, wie sie hier vorliegen, nicht solche kenntnis der persönlichkeiten

als die unmöglichkeit zu urtheilen.

+ Ich gebe es zu, es war für ihre momentane äußere lage klug zu schweigen, und juristisch war keiner zu reden verpflichtet. aber ein höheres gefühl, als weltliche klugheit, glaube ich, hätte hier wirken müßen. Savigny wird selbst wißen ob privatim dort keine urtheile über uns sind gefällt worden. es wäre ein unglaublicher gewinn gewesen, wenn man sich dort öffentlich auf eine würdige weise geäußert hätte, dafür oder dagegen, die zweifelhaft nur nach freier überzeugung. die geschichte kann nicht darüber hinwegsehen daß es nicht geschehen ist, sie wird nicht unterlaßen die gründe davon aufzusuchen.

nichts wissen wollte, ich geschickt sagte „es ist alles ipso jure ungültig [illegible]" es sind unter denen die sich gefügt haben achtungswerthe männer, genug solche denen ich den besten willen beilege, aber welche entscheidung auch gott in dieser sache zulassen wird, frei von aller schuld geht keiner heraus. wenn morgen der herzog v. Sussex den thron von Hannover besteigt, ein ereigniss das man nicht unter die ganz außerordentlichen zählen könnte, und erklärt, wie man sagt daß es sein entschluß sei, das grundgesetz habe nie aufgehört gültig zu sein, so sind alle, die darauf und ihren eid hintangesetzt, den gerichten verfallen, unbezweifelt jene, deren brust man mit glänzenden orden ausgeziert hat.

Ich mache diese bemerkungen nicht gegen Savigny. er wird mir tact nicht absprechen und nicht zusprechen. ich wollte bloß ein paar blicke in den zustand der dinge thun lassen und den schluß daran knüpfen, daß unser tact, wie er ist, uns eine lage abgewendet hat, die zu ertragen uns unmöglich gewesen wäre, und welche unter K. Ernst August redliche männer nur deshalb ertragen, weil sie allmählig hineingerathen sind, und die gewohnheit, wie die natur der menschen einmal ist, nothwendig abstumpft. sie werden sich (wenn die sachen so fortgehen) und weil die gefahr, wenn sie aus dieser lage austreten wollten, allzugroß ist, endlich das äußerste und das, wovor sie anfangs mit schrecken zurückwichen, gefallen lassen, den stachel aber in der seele mit sich tragen. davor hat uns gott behütet, denn wer kann sich rühmen daß er nie schwach sein werde? und aus diesem sinne müssen Sie es verstehen wenn ich Ihnen sagte daß ich meine lage selbst mit vergnügen ertrage, während ich zugleich der wolthätigen muße (und daß ich meine tage nicht in dem beständigen abhetzen für den staatsdienst zubringe) empfinde. über das, was uns sonst bevorsteht, täusche ich mich nicht, ich sehe es vielmehr jeden tag deutlicher kommen. wenn ein gütiger fürst (und ich habe das natürliche bedürfnis einen solchen zu ehren, zu lieben, und ihm treu zu dienen) mir wohlwollen zeigte, ich würde es geheim halten, denn ich weiß was die diplomatische klugheit, die in diesem augenblick ganz Deutschland beherrscht, thun würde. ich bin längst über die mitte des lebens hinaus gerückt, soll ich mich für die jahre, die mir vielleicht noch übrig sind, mit sorgen abquälen; ich werde sie nicht in unthätigkeit vergeuden, und gott wird auch den meinigen forthelfen.

Was die angelegenheit der akademie betrifft so habe ich es lediglich für Ihre idee gehalten daß die akademie das wörterbuch ankaufen solle; ob sie angemessen sei darüber bin ich selbst nicht im klaren, obenhin betrachtet scheint mir würde dadurch der buchhandlung am meisten gedient sein. ich wußte, wie Savigny ganz richtig bemerkt, sehr wol daß von der akademie ein solcher antrag nicht gekommen war, und konnte so etwas unmöglich behaupten. es waltet also hier

ein übrigens unschuldiges missverständnis. mit vollem recht bemerkt auch Savigny daß es noch gar nicht ausgemacht sei, ob die academie seinen antrag würde angenommen haben. es konnte mit wahrheit dagegen bemerkt werden, daß die academie und der staat Graffs wörterbuch bereits freigebig unterstütze, es also nicht angemessen scheine für ein ähnliches unternehmen die fonds zu verwenden. man konnte ferner den einwurf machen (ich erlaube mir hier eine kleine ironie) daß wir ausländer seien, solche zumal, denen die regierung nicht besonders gewogen zu sein scheine, und wovon der eine sein recht als mitglied der academie zu lesen wahrscheinlich nicht habe ausüben dürfen. ja es war die frage ob die preuß. regierung nicht die bedingung gemacht hätte, da wir noch immer mitglieder der königl. societät der wissenschaften zu göttingen sind, welche würde uns König Ernst August, vielleicht weil er nicht daran gedacht, bis jetzt noch nicht entzogen hat, zuvor von der landesväterlichen gnade Sr. Majestät anzunehmen so viel erst die erlaubnis auszuwirken, eine solche unterstützung anzunehmen, so viel ich weiß ist es in vielen ländern gesetz daß ein unterthan ohne erlaubnis von einem fremden herrn nichts annehmen kann. zu einer solchen anfrage bitte schließt sich aber die nöthige stimmung. habe ich von der academie überhaupt gesprochen, so habe ich sie nicht als eine corporation im sinne haben können, auch darin hat Savigny vollkommen recht, denn ich wußte wol daß sie als solche gar nichts gethan hatte. aber ich habe geglaubt, und es ist mir bis auf diese stunde noch wahrscheinlich, weil es so natürlich ist, daß er mit einigen mitgliedern der academie sich vorläufig besprochen habe. wie ich, so hat das gleichfalls nicht das mindeste auf sich.

Daß unser brief an Savigny eine erwiderung auf unsere gründe werth gewesen wär bin ich fortwährend der meinung. angenommen daß sie Savignys aus einem krankhaften zustand des gemüthes, aus einer bitterkeit der seele hervorgegangen seien, war schmerzlich und verletzend; ebenso beharre ich dabei daß Lachmann unrecht hatte beizustimmen. hiernach die unterstützung von der bewilligung der regierung ab (was ich bis jetzt noch nicht einmal weiß) so konnten wir sie nicht annehmen. bei der art, wie sie uns öffentlich beurtheilt hat, bei den vorwurf der kränklichkeit leicht hinweg zu sehen, wer sollte sich bei einer andern gelegenheit vor über ungerechte äußerungen gefallen laßen, sie haben von freunden nicht einmal einige ungerechte äußerungen gefallen laßen, sie haben ein andermal wol zu günstig geurtheilt, aber es war hier, wie Sie richtig bemerken, etwas anderes. die sache ist übrigens abgethan, da die jetzige erklärung in Savignys brief, er halte unsere gründe für ehrenwerth, wenn sie ihn auch nicht völlig überzeugten, vollkommen genügt.

Nun den letzten punkt. Daß Savigny uns bei dem Kronprinzen damit entschuldigt habe, daß wir irre geleitet wären, habe ich nicht leichtsinnig geglaubt, sondern ich habe gründe dafür gehabt. Ob er in dem brief, den er dem Kronprinzen in dieser angelegenheit geschrieben, ob er es in der mündlichen unterredung gethan hatte, das wußte ich nicht, auch was ich nicht ganz gewiß ob nicht ein anderer ausdruck oder übereilung, die wir bei besserer überlegung selbst bereuen würden gewählt war. diese äußerungen giengen ohne zweifel aus wolgemeinter thailnahme hervor, das konnte ich nicht verkennen, ich mußte sogar zugeben daß man von Savignys standpunct, uns handlung nämlich mißbilligend und eine entschuldigung suchend, zu einer solchen voraussetzung gelangen konnte ohne in dem augenblick die folgerungen daraus vor augen zu haben. uns aber mußte sie tief schmerzen, denn sie nahm unserm charakter den gehalt, unserer handlung das ehrenhafte hinweg. nach Savignys versicherung daß alles unwahr sei, fällt, wie sich doch auch hier die letzten worte, die ganze sache zusammen.

Theilen Sie Savigny diesen brief mit. unsere liebe zu ihm gleicht dem erdboden, der immer wieder frisch und grün aufschlägt und unter den füßen nicht wankt.

der es unmöglich mache, mit uns etwas anzufangen,

oder wie der ausdruck war,

ich begreife nicht wie Savigny behaupten kann, das sei eine nebensache, hier gar nicht in betracht zu ziehen. wie konnten wir das gefühl öffentlich herabgewürdigt zu sein mit dem gefühl des dankes vereinigen? sollten wir den schmutz, den man dort auf unser ehrenkleid geworfen hat, für eine geschmackvolle stickerei ansehen?

und zurückgewiesen

sie doch ein andermal

daß er nicht diese art geäußert habe,

selbst, haben die es mehrmals gethan bis endlich dem Cabinet bei einem einzigen es gelungen wirklich ist durchzudringen; wo bei Gleichheit der Stimmen der Präsident den Ausschlag gab. In unserem Process haben sie, in Folge ihrer Einflüsse Verabredung, unter Recht, an sich so daß sie im Hessen in acht Tagen [illegible], zu einer tauben Lust gemacht. Die welche nicht zur Justiz gehören sind in einer solchen Lage, daß wenn sie den König ehren, sie Gott nicht fürchten, und wenn sie Gott fürchten, den König ungehorsam sein werden. Was würde man im Ernst dazu sagen wenn ein Professor einer preußischen Universität erklärte, er halte, weil er eine Entsetzung von sieben Collegen, die der König befugt habe, nicht anerkenne, die Sitzungen des Senats für unfähig einen Beschluß zu fassen? und doch muß man es. Da kann [illegible] ständen auch in Göttingen für achtungswerth erklären. Mit welchem Gefühl glaubt man daß ein solcher Mann die Gewalt ausüben, wenn er sich seiner Pflicht gemäß, bei Entwerfung der Neuern bedient, während er weiß daß sie von einer Versammlung ausgeschrieben sind, welche Hugo der Sohn bei ihrer Eröffnung, während er erklärte daß er von dem modernen Liberalismus nichts wissen wollte, im Geiste sagte "es ist alles ipso jure ungültig was ihr thut." Es sind unter denen, welche sich gebeugt haben, achtungswerthe Männer, solche, denen ich den besten Willen beilege, aber welche Entscheidung auch Gott in dieser Sache zulassen wird, frei von aller Schuld geht keiner heraus. Wenn Morgen der Herzog v. Cambridge den Thron besteigt, ein Ereigniß, das man nicht unter den außerordentlichen zählen ~~sage~~ könnte, und erklärt, wie man sagt daß es sein Entschluß sei, das Grundgesetz habe nie aufgehört gültig zu sein, so sind alle, die ihren Eid darauf hintansetzten, den Gerichten verfallen, unbezweifelt jene, ~~welche~~ denen man die Brust mit glänzenden Orden ausgeziert hat.

Ich mache diese Bemerkungen nicht gegen Savigny; er wird mir das nicht abgesehen und nicht zusprechen. Ich wollte bloß ein paar Blicke in den Zustand der Dinge thun lassen, und den Schluß daran knüpfen, daß unser Loos, wie es ist, uns eine Lage abgewendet hat, die zu ertragen uns unmöglich gewesen wäre, und welche unter König Ernst August redliche Männer nur deshalb ertragen, weil sie allmählig hinein gerathen sind, und die Gewohnheit abstumpft. Sie werden sich (wenn die Sachen so fortgehen), wie die menschliche Natur einmal ist, und weil die Gefahr, wenn sie heraustreten wollten, allzugroß wird, endlich das äußerste und das, wovor sie anfangs mit Schrecken zurückwichen, gefallen lassen, den Stachel aber in der Seele mit sich tragen. Davor hat uns Gott behütet.

Was die Angelegenheit der Academie betrifft, so habe ich es lediglich für Ihre Idee gehalten, daß die Academie das Wörterbuch ankaufen solle; ob sie angemessen sei, darüber bin ich selbst nicht im Klaren, überhaupt möchte die Buchhandlung am meisten gedient sein. Ich wußte, wie Savigny ganz richtig bemerkt, scheint mir würde dadurch der Buchhandlung am meisten gedient sein. Ich wußte, daß ein solcher Antrag nicht gekommen war, und konnte so etwas unmöglich bemerkt, oder wohl daß von der Academie ein solcher Antrag nicht gekommen war. Mit vollem Recht bemerkt auch Savigny daß es behaupten. Es waltet also hier ein übrigens unverschuldetes Mißverständniß. Es konnte mit Wahrheit dagegen noch gar nicht ausgemacht sei ob die Academie seinen Antrag auch annehmen werde, ob also nicht angemessen scheine, für ein ähnliches bemerkt werden, daß Grafts Wörterbuch bereits von dem Staate freigebig unterstützt werde, es also nicht angemessen scheine für ein ähnliches Unternehmen den Fonds zu verwenden. Man könnte ferner den Einwand machen (ich glaube nur hier eine kleine Ironie), daß wir Ausländer seien, solche zumal, denen die Regierung nicht besonders gewogen zu sein scheine, und wobei der eine Frage ob die Academie Verpflichtungen zu halten väterlicherweise nicht habe ausüben dürfe. Da ist aber die Frage, daß ein Recht, als Mitglied der Academie Vorlesungen zu halten, verschwinden nicht habe, da wir noch immer Mitglieder der Königl. Societät der Wissenschaften zu Göttingen sind (welche Würde uns der König von Hannover, die Regierung nicht die Bedingung gemacht hätte, lediglich weil er nicht daran gedacht, habe bis jetzt noch ob die preußische Regierung nicht die Bedingung gemacht hatte, erlaubt uns nicht eine solche Unterstützung anzunehmen. nicht entzogen hat), zuvor von der landesväterlichen Gnade die Erlaubniß auszuwirken eine solche Unterstützung von einem fremden Herrn nicht anzunehmen ist in vielen Ländern Gesetz daß ein Unterthan ohne Erlaubniß von einem fremden Herrn nichts annehmen soviel ich weiß ist es in vielen Ländern Gesetz daß ein Unterthan ohne Erlaubniß von einem fremden Herrn kann. Zu einer solchen Bitte fehlt uns aber die nöthige Stimmung. Habe ich von der Academie überhaupt gesprochen, so habe ich von der Academie willkommenen Antrag, den ich erwartete, so Savigny willkommen heißt, den ich erwartete, weil es so natürlich und gebräuchlich nicht als eine Corporation in diesen Sachen haben können, außerdem hat Savigny willkommen heißt, denn ich erwartete es so natürlich und gebräuchlich ist, daß er mit einigen Mitgliedern der Academie sich vorläufig besprochen habe. Wenn ich, so hat das jedenfalls nicht als solche gar nicht gethan hatte. Aber ich habe geglaubt, und es ist mir bis auf diese Stunde noch wahrscheinlich, weil es so natürlich und gebräuchlich ist, daß er mit einigen Mitgliedern der Academie sich vorläufig besprochen habe. Wenn ich, so hat das jedenfalls nicht das mindeste auf sich.

Da Ihr unser Brief an Savigny über diese Angelegenheit eine Erwiderung auf unsere Gründe recht gewesen wäre, bin ich fortwährend der Meinung. Savignys Ansicht, daß diese Gründe aus einem krankhaften Zustande des Gemüthes, der es unmöglich mache mit uns etwas anzufangen, aus einer Bitterkeit des Herzens, oder wie der Ausdruck war, hervorgegangen seien, war schmerzlich und verletzend; ich beharre bei der Behauptung wie dabei, daß Lachmann unrecht hatte beizustimmen. Ich begreife nicht wie Savigny sagen kann, es sei eine Nebensache gewesen, hier gar nicht in Betracht zu ziehen, ob die Unterstützung von der Bewilligung der Regierung abgehangen habe (was ich bis jetzt noch nicht einmal weiß). Wie konnten wir das Gefühl öffentlich herabgewürdigt, überall abgewiesen zu sein, mit dem Gefühl des Dankes vereinigen? Sollen wir den Schimpf, den man auf uns geworfen hat, für eine geschmackvolle Stickerei ansehen? — Bei einer andern Gelegenheit war über den Vorwurf krankhafter Empfindlichkeit leicht hinweg zu sehen, wer sollte sich von Freunden nicht einmal so etwas gefallen lassen, die wohl ein andermal viel zu günstig geurtheilt haben. Aber hier war, wie Sie ganz richtig sagen, die Sache ganz anders. Deshalb ist auch sie alles durch Savignys Erklärung „daß er unsere Gründe für ehrenwerth halte, wenn sie ihn auch nicht völlig überzeugten," abgethan.

Nun den letzten Punct. Daß Savigny sich bei dem Kronprinzen damit entschuldigt habe, daß wir irre geleitet wären, habe ich nicht leichtsinnig geglaubt, sondern ich habe Gründe dafür gehabt. Ob er in dem Brief, den er dem Kronprinzen in dieser Angelegenheit geschrieben, ob er es in der mündlichen Unterredung gethan hatte, das wußte ich nicht, auch war ich nicht ganz gewiß ob nicht ein anderer Ausdruck, etwa „Übereilung, die wir bei besserer Überlegung selbst bereuen würden" gebraucht war. Diese Äußerungen giengen ~~[illegible]~~ aus wohlgemeinter Theilnahme hervor, das konnte ich nicht verkennen, ich mußte sogar zugeben daß man von Savignys Standpunct, und nämlich [weil ich mir ihn denken mußte] unbilligerweise eine Entschuldigung suchend, zu einer solchen Veranlassung gelangen konnte, aber in dem Augenblick die Folgerungen daraus vor Augen zu haben. Und aber mußte sie tief schmerzen, denn sie nahm unserm Character den Gehalt, unserer Handlung das ehrenhafte Hinweg... Doch auch hier ein letztes Wort ~~über diesen Punct~~. Nach Savignys Versicherung daß alles unwahr sei, daß er nicht diese Art gedacht habe, fällt, wie sich von selbst versteht, die ganze Sache zusammen.

Theilen Sie Savigny diesen Brief mit. Unsere Liebe zu ihm gleicht dem Erdboden, der immer wieder grün und frisch aufschlägt und unter den Füßen nicht wankt.

Sie werden ein schönes Christfest dort gefeiert haben. Glück zum neuen Jahr, wir wissen nicht was hinter seinem Vorhang liegt, möge was daraus hervorgehen wird, uns nicht entmuthigt finden.

Ihr treuer Freund
Wilh. Grimm.

Die Kurfürstin hat mir neulich über Tafel gesagt, ich möge Ihnen für Ihr Königliches Buch, das Sie ihr zugeschickt hätten, großen Dank sagen.

Liebe Bettine, die academiesache lassen Sie fallen, denn sie ist nicht zu halten. Savigny hat darin ganz Recht, daß die academie ~~[illegible]~~ unschuldig ist, und wenn nichts aus dem Vorschlag wird, tragen wir allein die schuld, da wir ihn ablehnten, wahrscheinlich auch einen ganz förmlichen Antrag zurückgewiesen hätten. Savigny hatte sicher dabei die herzlichste Absicht, aber nicht genug unsere Lage und den Gegenstand erwogen. Ich kann mir denken, daß die academie ihre gelder sehr heilsam verwendet, wenn sie ein werk von grossen kosten wie die griech. Inscriptionen, das

Cassel 26. Dec. 1839

Liebe Bettine, ich danke Ihnen für die mittheilung von briefen die uns aufs neue Ihre warme freundschaft beweisen, und sende sie hierbei zurück. Savigny hat sich, als jenes geschichte die handlung uns ~~hat~~ berührte ~~beurtheilen aufs neue sich~~, ~~sich~~ auf das theilnehmendste und herzlichste gegen uns geäußert, und die reinheit unseres willens ausdrücklich anerkannt. glauben sie mir, davon ist nicht das mindeste verloren gegangen. wir haben es in dankbarem herzen bewahrt und werden es fortwährend bewahren. über den werth ~~oder unwerth~~ unserer handlung an sich hat er sichtlich jede äußerung vermieden; schon daraus konnten wir einigermaßen einen schluß machen. es überraschte mich daher nicht als jemand der von Berlin kam, den ich für wahrhaft und frei von aller schwätzerei halte, erzählte, auch Savigny habe sich gegen uns geäußert und unsere handlung gemißbilligt. es wird mir auch noch von andern seiten gesagt oder ~~angedeutet~~ angedeutet sein, denn ich habe es schon längst ~~für~~ als eine bekannte sache angesehen ~~es steht mir vor daß ich es auch noch von andern seiten gehört haben.~~ es hat mir leid gethan, denn wir hatten von ihm, warum soll ich das läugnen? etwas anders gehofft und erwartet, aber was man empfindlich nennt, das bin ich darüber nicht geworden. da ihm unsere meinung hinlänglich bekannt war, so konnte ich schweigen. hätte er seine gründe uns auseinander gesetzt, so würde uns das gefreut und geehrt haben, allein ich hatte kein recht sie ihm abzufordern, und ich achte seine überzeugung auch da wo sie gegen mich gerichtet ist.

Ich ~~sehe~~ lerne jetzt erst aus Savignys brief seine eigentliche meinung kennen, er tadelt uns nicht, er lobt uns nicht: er kann sich also auch nicht mißbilligend über unsere handlung geäußert haben, und jene nachrichten aus Berlin müssen auf einem mißverständnis beruhen. ~~Savigny weist so entschieden jedes urtheil nach allen möglichen richtungen ab, daß es ihm unmöglich sein wird dieser sache jemals auf den grund zu kommen.~~ Savigny ~~hält~~ zieht sich vor jedem urtheil nach allen möglichen richtungen so weit ~~von sich ab~~ zurück daß er völlig unangreifbar ~~ist~~, wenn ~~er in seinem~~ sein standpunct der richtige ist. er kann, wie er sagt, nicht urtheilen "ohne eine totalerschauung unserer momentanen lage." ~~wenn~~ hat er diese ~~hat er sie~~ nicht aus der schrift über die entlassung ~~gewonnen~~ nicht gewinnen können hat, auf die ich in dieser hinsicht so viel vertraute (ich hoffte jedes menschliche herz, vor allen die, welche

uns lange und genau kannten, würden daraus fühlen, wie der zustand der dinge damals war, wer soll sie ihm noch gewähren? 2

¶ ~~es wird niemals~~ Savigny wird also niemals ~~den punct einer unbedingten neutralität verlaßen~~ ~~können~~ können.

Das schweigende Berlin wäre freilich damit hinlänglich gerechtfertigt und was ich als ein unheil betrachte, daß in dieser für ganz Deutschland, Preußen nicht ausgeschloßen, so wichtigen angelegenheit, keine reine und freie stimme sich erst erheben, während wo nicht zu unserer vertheidigung, bloß herabwürdigungen an den tag kamen (danach [illegible]) es verdiente gerühmt zu werden. aber weitere ganz einfache ~~natürliche~~ folgerungen aus Savignys satz sind noch ~~viel~~ weit drückender. was sonst an offener anerkennung von den redlichsten verständigsten, allem parteiwesen fremden ~~freien~~ männern, und ich darf es sagen daß ihrer nicht wenige sind, uns zu theil geworden ist, es verschwindet oder verliert wenigstens den wahren gehalt; ihnen allen fehlte ja jene totalanschauung. endlich die geschichte, wie soll die je zu einem urtheil gelangen? 2 F

~~Ich~~ muß Savigny geradezu widersprechen. der eigentliche rechtspunct unserer sache, das worauf es hier ankommt, läßt sich, sogar in kurzer ~~in kürzester~~ zeit, beurtheilen, in Göttingen, wie in Berlin, in München oder Wien. ganz Deutschland hat es auch gethan, und dem ~~ich glaube Savignys ansicht steht sehr einsam und das~~ schweigen der ~~übrigen~~ berliner gelehrten liegen [illegible] ganz andere ursachen zu grund ~~gründe~~ + es ist meine überzeugung, man braucht nur die paar artikel des grundgesetzes, welche von der verpflichtung darauf handeln, und die patente des königs von Hannover zu lesen, und zu erwägen, so weiß man alles, was hier nöthig ist, ob wir diesen patenten gehorchen, ob wir nicht gehorchen mußten, diese frage konnte nur nach eigener überzeugung beantwortet werden und die entscheidung gieng in dem innern des herzens vor. habe ich doch mit dreien von den sieben nicht eine silbe vor der unterzeichnung der protestation über die sache gesprochen. ob unsere entscheidung die rechte war, darüber eine weitere würde eine immer doch nur äußere ~~gewährt die~~ totalanschauung der momentanen lage nicht die mindeste auskunft (gewährt haben); unsere entscheidung ~~sie~~ konnte unrecht sein, wenn ~~[illegible]~~ ihr ~~wie sie dachte~~ wie uns auch die ganze universität beistimmte,

---

~~der moment ist vorüber, und es scheint jetzt Savigny ihm ist unmöglich auf den grund der sache zu kommen, und aus~~

¶ der moment ist vorüber, Savigny wird also nie auf den grund der sache kommen, niemals den standpunct einer unbedingten neutralität verlaßen können.

Falls der richtige tact

F ich glaube die geschichte, wo sie am sichersten urtheilt, hat nicht solche actenstücke, wie sie hier vorliegen, nicht solche kenntnis der persönlichkeiten

als die unmöglichkeit zu urtheilen.

+ Ich gebe es zu, es war für ihre momentane ~~eig~~ äußere lage klug zu schweigen, und juristisch war keiner zu reden verpflichtet. aber ein höheres gefühl, als weltliche klugheit, glaube ich, hätte hier wirken müssen. Savigny wird selbst wissen ob privatim dort keine urtheile über uns sind gefällt worden. es wäre ein unglaublicher gewinn gewesen, wenn man sich dort auf eine würdige weise öffentlich geäußert hätte, dafür oder dagegen oder zweifelnd nur nach freier überzeugung. die geschichte kann nicht darüber hinwegsehen daß es nicht geschehen ist, sie wird nicht unterlaßen dürfen die gründe davon aufzusuchen.

moralischer zustand vor; das ist in der schrift mit voller wahrheit, mit milde und [selbst] unparteilichkeit geschildert; wir hätten über die einzelnen pikante anecdoten einfügen können, wenn wir es nicht verschmäht hätten. es kommt also bloß darauf an daß jener hauptpunct, der eigentliche inhalt unserer handlung … beurtheilt werde. die übrigen fragen, wie wichtig sie sonst sein mögen, können dabei übergangen werden, ihre erörterung ist erst möglich, wenn jene entschieden ist.

Wir haben besonnen und mit verstand, so weit es bei uns stand, [aber mit der entschloßenheit, die das gefühl des rechts gibt,] gehandelt; haben wir in der form und weise nicht den rechten tact gehabt, hätte ein anderer in unserer lage es beßer gemacht, gut, ich will ihn weit über mich stellen; ~~aber es nimmt~~ aber es nimmt von der ehre unserer that, wenn sie an sich derselben würdig ist, nichts ab. es wäre kleinlich von diesem punct das urtheil ausgehen zu laßen, [an diesem und jenem zu mäkeln und die hauptsache nicht zu berühren.] wer hat noch je den geist eines buchs nach [seinen] ~~den~~ druckfehlern beurtheilt?

Denkt man, wenn man uns mangel an tact vorwerfen möchte, an den erfolg? der darf es allerdings thun, der es für ein unglück hält daß ein widerspruch erfolgt ist, daß sich nicht das ganze land dem glorreichen [des königs] patente gefügt hat. [die] anderen dürfen es nicht. es ist kein zweifel, hätten alle beamte und corporationen, welche die handlungen des königs von Hannover für eine alles recht umstürzende ~~corps~~ gewaltthat hielten, [und] sie machen, wie man sich auch bemüht hat, und noch bemüht alles auf ein paar advocaten, verführte professoren und magistratspersonen zu schreiben, bei weitem die mehrzahl der rechtlichen männer des landes aus: hätten sie gehandelt wie wir, so hätten sie ohne mühe, ohne den unersetzbaren verlust, den die autorität und das königliche [und in der nothwendigen enthüllung eines scandals nach dem andern noch täglich erleidet,] überhaupt das monarchische ansehen erlitten hat, das erlangt, wonach sie jetzt mit unsäglicher [selbst gethaner] mühe und, wie es scheint, [dennoch] vergeblich streben. dann wäre jener bundestagsbeschluß nicht erfolgt, der über das geschwür ein pflaster legt, damit es unter sich freße; wes geistes kind [er] ist wird man an seinen früchten erkennen.

~~Kann man~~ Fragt man uns etwa, wie jener edle präsident, der uns öffentliche buße empfiehlt, wer uns dazu aufgefordert habe, so ist die antwort leicht: gott im himmel, unser gewißen. [wer in der welt konnte uns sonst auffordern?] ~~sollte uns~~ ~~etwa~~ etwa der könig Ernst August selbst [etwa] ~~aufforderen~~? etwa [oder] ~~jener~~ [jene] mächtigen [höfe] ~~höfe~~

~~die während sie~~ die, wie man sagt, gelegen sich die handlungen des hannöv. cabinets misbilligten, ~~dennoch~~ aber durch glänzende demonstrationen zur schau legen, daß ~~seine~~ sie seine stütze ~~sind~~ ist? ohne ~~unsere~~ die einer überzeugung ~~beibehalten haben~~ aufzugeben

Oder meint man es sei besserer tact gewesen, wenn wir schweigend in unserer stellung geblieben wären, wie viele doch gewiß redliche männer auch gethan hätten? ich habe, als ich schon entsetzt war, die gewissenskämpfe eines mitgliedes eines justizcollegiums mit angesehen; ein anderer, sonst achtungswerther mann, sprach als er sich fügte voll erbitterung 'ich weiß es, wir sind doch alle hunde', er wußte ~~daß~~ sonst ~~frau und kinder~~ ins elend kamen. ich könnte (noch hier vieles ~~andere beispiele~~ anführen. Sie haben sich endlich eine ration gemacht, sie wollten die rechtliche fortdauer des grundgesetzes voraussetzen, im übrigen dem cabinet gehorchen. es war an sich gegen ihren eid, da sie verpflichtet keinem gesetz folge zu leisten, das von einem, auf das grundgesetz nicht beeidigten ~~verpflichteten~~ minister unterzeichnet war; indessen wenn man darüber hinaus gehen wollte (obgleich ich ~~es~~ war nicht könnte), so war es keine würde durchzuführen. die justizcollegien haben sich gekrümmt, daß es mitleiden erregte, um nicht direct auszusprechen, das grundgesetz gelte noch, endlich haben sie es ~~öfter~~ mehrmals gethan, ~~und~~ bis es endlich dem cabinet bei einem neulich gelungen ist, wo bei gleichheit der stimmen der präsident den ausschlag gab, mit seiner ansicht durchzudringen. In unserem proceß haben sie, in folge ihrer künstlichen voraussetzung unfehlbar, an sich so klar daß es hier in Hessen in acht tagen anerkannt wäre, zu einer tauben nuß gemacht; es wird einmal ein merkwürdiges aktenstück werden. die welche nicht zur justiz gehören sind in einer solchen lage, daß wenn sie den könig ehren, sie gott nicht fürchten, und wenn sie gott fürchten, dem könig ungehorsam sind. was würde man in Berlin dazu sagen, wenn ein professor einer preuß. universität erklärt, er halte, weil er eine entsetzung von sieben ~~professoren~~ collegen, die der könig verfügt habe, nicht anerkenne, die sitzungen des senats für unfähig einen beschluß zu fassen? und doch ~~ist die sache~~ muß man es, den umständen nach, in Göttingen für achtungswerth erklären. Mit welchem gefühl glaubt man daß ein rechtlicher mann die gewalt ausübe, deren er sich, seiner pflicht gemäß, bei eintreibung der steuern bedient, während er weiß, daß sie von einer versammlung ausgeschrieben sind, welcher Hugo der sohn bei ihrer eröffnung, während er erklärte daß er vom modernen liberalismus nichts wissen

sonst nicht leicht oder nicht so schnell erschienen wäre, drucken läßt. Hier aber verhält es sich anders, das deutsche Wörterbuch hat gleich von Anfang einen Verleger, ja es ist gewissermaßen durch dessen Speculation hervorgerufen worden, und so bedeutend sein Aufwand sein ~~wird~~ werden kann, denkt er ihn durch den künftigen Absatz reichlich zu decken und uns ein ehrenwerthes Honorar zu erlegen. Soll nun die Unterstützung der Ak. einen Theil dieses Aufwands übernehmen (z. B. derselben die Auslage für das Material der Excerpte) so würde das hauptsächlich dem Verleger zu statten kommen und ihn ~~a~~ in Stand setzen, entw. das Werk wohlfeiler zu verkaufen, oder unser Honorar zu erhöhen. Dieser letzte Vortheil bliebe jedoch allem Anschein nach unsicher und weit aussehend. Hätte aber das Eingreifen der Societät den Sinn, daß an uns selbst jetzt gleich, während der Ausarbeitung, ein Jahrgehalt gezahlt werden sollte, damit wir uns sorgenfrei dem Geschäft hingeben können, so erwachsen für uns Bedenken. Wir träten dadurch in eine gewisse Abhängigkeit von der Academie, mittelbar auch von der preuß. Regierung, die uns in andrer Beziehung peinlich wäre. Hätte ich Ostern 1838 den Gedanken ausgeführt nach Berlin zu kommen und dort als Mitgl. der Ak. Vorlesungen zu verbinden, so würde die Ak. weder den Willen noch den Mut gehabt haben, mir dies statutenmäßige Recht durchzusetzen. Wozu soll sie uns Hülfe leisten mit ihrem Geld? Von Preußen aber, das in der Sache, die uns nah angeht, ein unserer Überzeugung nach ungerechtes und unwürdiges Verfahren einhält, möchten wir ~~aber~~ nichts annehmen, was auch nur den Schein einer versteckten, mitleidigen Wolthat hätte.

Das Wörterbuch hat mit außerordentlichen Schwierigkeiten zu ringen, die aber in der Arbeit selbst liegen. Gelingt diese, so werde ich jubeln, und dann keine Angst haben um die äußere Bekanntmachung. Mislänge das Werk, so würde uns das Gefühl drücken, dafür noch eine Unterstützung empfangen zu haben, welche die selbst zu bereuen hätten, von denen sie ausgewirkt wurde.

Leid wäre mir übrigens, wenn der ~~nun~~ längst zurückgezogne Plan außer Lachmann und Ranke (mit dem [illegible] ich weiß auch geredet worden ist) auch noch andern

Academikern bekannt geworden sein sollte. Gekränkt konnte Savigny durch unsre Erklärung nicht sein, da wir seine liebevolle Meinung nie verkannten.

Lachmann hat mir gestanden, in unsrer Lage würde er das Anerbieten ebenso abgelehnt haben. Sie beurtheilen mir Lachmann zu hart. Wir sind von ihm lange Jahre freundschaftlich und ehrlich behandelt worden und er hat uns auch in der letzten schwierigen Zeit unzweifelhafte Proben seiner alten Gesinnung gegeben. Bloß das verdroß mich, daß er bei Gelegenheit dieser Academiefrage eine ungegründete Geschichte mit Reimer, ich glaube zu meiner, freilich seltsamen, Entschuldigung aufwärmen wollte ~~vorgebracht hat~~, aber erst nachdem wir bereits abgelehnt hatten. Er hat also in der Sache selbst nichts damit verändert oder geschadet.

Über unsre Göttinger Protestation brauche ich fast nichts weiter zu sagen. Sie scheint und schien mir von jeher kinderleicht zu beurtheilen. Es kommt dabei nur auf Recht und Gewissen an, keine Politik und Klugheit hat mitzusprechen, was sich auch so ausdrücken läßt, gerecht und gewissenhaft zu handeln ist am Ende politisch und klug und wird von Gott gerechtfertigt werden. Wir berechneten keinen Erfolg, allein was wir thaten hatte unbewußten Takt; wer uns taktlos schilt, sehe sich vor. Ohne unsre Protestation wäre der Gewalt alles, was sie wollte, durchgegangen, und jetzt schon Grabesstille über der Sache. Auf die erste Kraft des rechtmäßigen Widerstandes stützte sich alle folgende, und aus dem kleinen Kreis des ersten ins Wasser geworfnen Steins ist nun ein weiter und breiter Wellenschlag geworden. Diese Bewegung wird Gott, wenn es Zeit ist, wieder sänftigen, sie bringt Deutschland mehr Segen als das versumpfte Gewässer. Daß wir unsre Pflicht erfüllten, ist geringfügig und unscheinbar, an sich weder rühmenswerth noch des Beifalls bedürftig.

Ich hoffe und vertraue, die Freundschaft zwischen Savigny und uns soll durch alles dieses nicht erschüttert werden. Soll ich etwas offenherzig heraussagen? Wäre ich an seiner Stelle, und gezwungen gewesen, mich gegen den Kronprinz über eine so zarte Sache auszulassen, so hätte ich ungesäumt meinem Freunde Abschrift dieser Erklärung zugesandt und keinen Misbrauch besorgt. Es ließ sich voraussehn, wie es der Fall war, daß der Auftritt mit dem Prinzen Carl schnell herumgetragen sein würde; eine solche Mittheilung hätte uns damals innig erfreut und beruhigt. Darüber daß jene Erklärung sich redlich unser angenommen hatte, war zwar nie Zweifel bei uns; wir erfahren aber jetzt erst, lange Zeit nachher, daß ihr kein Tropfen Misbilligung beigemischt gewesen ist.

Ihre Briefe, liebe Bettine, und die darauf erfolgenden Antworten thun daran der sonstigen Vertraulichkeit abbruch, daß sie in dieser Angelegenheit auch den Dritten (die freilich ganz unmittelbar dabei interessiert sind) zu Händen kommen. Das hat eine kleine Ähnlichkeit mit der jetzt bald geforderten bald gefürchteten Öffentlichkeit des Verfahrens. Es wird dadurch manche Empfindung versehrt, geplagt und verbittert, aber es kommt ~~dadurch~~ auch einiges zur Sprache, was man sich gern vom Herzen schafft; ich weiß es Ihnen Dank, und wünsche sehnlich daß in uns allen nichts zurückbleibe, was die Reinheit und Lauterkeit eines Verhältnisses verstimmen könnte, über das mir fast nichts anders in meinem Leben geht. Cassel 26 dec. 1839.

Jac. Grimm.

ich hoffe und vertraue, die Criminalbehörde werden sorgen und mit Zeit
durch alles dieses nicht erschüttert werden. Soll ich Ihnen offenherzig
heraussagen? Wäre ich an seiner Stelle und gezwungen gewesen
mich gegen den Kronprinz über eine so zarte Sache auszulassen,
so hätte ich ungezweifelt meinem Freunde Abschrift dieser Erklärung
zugesandt und keinen Mißbrauch besorgt. Es liegt mir vor Augen,
daß er die Hoffnung hegte, die Abschrift auf den Prinzen Carl schnell
herumgetragen zu werden; eine solche Mittheilung hätte ihm damals
wenig geschadet und [illegible]. Denken Sie sich jene Erklärung öffentlich
verbreitet und gegen uns [illegible] hätte, was sowie die Zweifel bei uns
wir erfahren aber gesetzt; [illegible] nachher, daß sie rein
zufällige Mittheilung beigemischt.

Herzliche, liebe Bettina, [illegible] die [illegible] vorsagen [illegible]
worten Ihren Dank der [illegible] Aufrichtigkeit. Glauben Sie, daß Sie
in dieser Angelegenheit auch [illegible] die Freiheit ganz unmittelbar
haben [illegible] zu [illegible] [illegible]. Das hat eine schöne
Ähnlichkeit mit [illegible] [illegible] gefürchteten Ofent-
lichkeit des Verfahrens. Es wird [illegible] manche Empfindung
erweckt, geplagt und verbittert, aber er kommt ~~[illegible]~~ auch
einiges [illegible] was man [illegible] von [illegible] schafft, ich
weiß es [illegible] und erwarte, daß es uns allen nicht
[illegible] vor der Reinheit und Lauterkeit eines Verhältnisses
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] was in [illegible]
Leben geht. Cassel 26 Dec. 1837.

Abschrift!

Lieber Dahlmann, Sie stellen mich, vor allem auch in Ihrem schönen und warmen Briefe zu hoch, aber Ihre Freundschaft und die zu ~~[illegible]~~ und gestiftete Liebe treibt Sie dazu; ich hoffte daß eine dieser nicht unangenehm erscheinen. darum glaube ich beinahe Sie auch ~~[illegible]~~ gemacht, daß Sie mich von dem Vorwurf der Rachsucht freisprechen, es ist schwer über seinen eigenen Charakter zu urtheilen, doch weil ich daraus schließen darf, daß ich in meinen Arbeiten immer und gern an mir besserte und abänderte, so darf ich auch in meine Seele hinein glauben daß sie weich und nachgiebig ist. Die Auseinandersetzung gegen Lachmann wollte ich auch [illegible] nicht in Ihrem Schreiben. Bei Huber wegen der [illegible] Bericht will ich [illegible] statt meiner Theil annehmen. Savigny wird es schwer ankommen zu antworten; ich hoffte er würde Ihnen sagen, daß er mir noch zugethan bleibt, wenn er auch in dieser Sache nicht meinen Weg wandeln könnte. Auch ich weiß nichts anders, als daß ich ihn immer lieb behalten werde.
Sagen Sie Dank für Ihre Zeilen, die Sie mir anweisen.

Jacob.

Cassel 24. Nov. 1839.

Lieber Dahlmann, die Akademiesache lassen Sie fallen, denn sie ist nicht zu halten. Savigny hat darin ganz Recht, daß die Akademie unschuldig ist, und wenn nicht auf den Vorschlag wird, tragen nur allein die Schuld, die mich [illegible] ablehnten, wahrscheinlich auch einen ganz förmlichen Antrag zurückgewiesen hätten. Savigny hatte sicher dabei die freundlichste Absicht, aber [illegible] [illegible] unsrer Lage nach den Gegenstand erwogen. Ich kann mir denken, daß die Akademie ihre Gelder sehr heilsam verwendet, wenn sie ein Werk von großen Kosten, wie die griech. Inschriftensammlung, das sonst nicht [illegible] drucken läßt. Hier aber [illegible] oder nicht so schnell erscheinen würde. Das deutsche Wörterbuch hat gleich von Anfang einen [illegible] Verleger, ja es ist gewissermaßen durch dessen Speculation hervorgerufen [illegible] und so bedeutend sein Aufwand sein und werden kann, darf er [illegible] durch den künftigen Absatz reichlich zu decken und noch ein [illegible] Honorar zu erlegen. Soll nun die Unterstützung der Ac. einen Theil dieses Aufwandes abnehmen (z. B. denkbar die Auslagen für die [illegible]) so würde das hauptsächlich dem Verleger zu statten kommen, das Werk wohlfeiler zu verkaufen, oder und ihn in Stand setzen unser Honorar zu erhöhen. Dieser [illegible] Vortheil bliebe jedoch allem [illegible] noch unsicher und weit hinaussehend. [illegible] aber das Eingreifen der [illegible] den Sie, daß es uns selbst jetzt gleich, während der Ausarbeitung ein Jahrgehalt gereicht werden sollte, damit wir uns sorgenfrei dem Ge[illegible] hingeben können, so erwarten wir uns Bedenken. Wir [illegible]

durch in eine gewisse Abhängigkeit von der Akademie, mittelbar auch
von der preußischen Regierung, die uns in andrer Beziehung peinlich
wäre. Hätte ich Ostern 1838 den Gedanken durchgeführt nach Berlin zu
kommen, und dort als Mitglied der Ak. Vorlesungen zu unternehmen, so würde
die Akademie weder den Willen noch den Muth gehabt haben, mir dies
statutenmäßige Recht durchzusetzen. Wozu soll die uns Hülfe leisten
mit ihrem Geld? Von Preußen aber, das in der Sache, die uns noch an-
geht, nach unserer Ueberzeugung noch ungerecht und unwürdig ver-
fahren ist, möchten wir nichts annehmen, wenn auch dies den
Schein einer verstandenen mitleidigen Wohlthat hätte.
Das Wörterbuch hat mit unüberwindlichen Schwierigkeiten zu rin-
gen, die aber in der Arbeit selbst liegen. Gelingt diese, so würde ich jubeln,
und dann keine Angst haben um die äußere Bekanntmachung. Mißlänge
das Werk, so würde uns das Gefühl drücken, daß wir [illegible] Unter-
stützung angenommen zu haben, welche die selbst zu bereuen hätten,
von denen sie dargeboten wurde.
Das wäre mir übrigens, wenn der längst zurückgezogene Plan, dieser
Lachmann und [illegible] (mit dem [illegible] daraus durchgeredet worden ist)
Lachmann und [illegible] bekannt geworden sein sollte. Gekränkt
auch noch andern Akademikern bekannt geworden sein, da wir seine lieb-
reiche Neigung durch unsere Erklärung nicht [illegible] verkannten.
wollen Meinung nie verkannten.
Lachmann hat mir geschrieben, in welcher Lage er wurde wo das Anerbieten
abermals abgelehnt haben. Sie beurtheilen mir Lachmann zu hart. Wir
sind von ihm lange Jahre freundschaftlich und ehrlich behandelt worden
und er hat uns auch in der letzten schwierigen Zeit ungezweifelte
Proben seiner alten Gesinnung gegeben. Bloß daß er vielleicht auch daß
er bei Gelegenheit dieser Akademiefrage eine ungegründete Ge-
schichte mit Eichhorn, ich glaube zu meiner, freilich seltsamen Entschul-
digung hinterbringen wollte, aber erst nachdem wir bereits abgelehnt
hatten. Er hat also in der Sache selbst nichts damit verändert oder
gefördert.
Ueber unsere Göttinger Protestation brauche ich fast nichts weiter
zu sagen. Sie scheint und schien uns von jeher kinderleicht zu beur-
theilen. Es kommt dabei nur auf Recht und Gewissen an, keine
Politik und Klugheit hat mitzusprechen, und doch auch so dem [illegible]
[illegible] gerecht und gewissenhaft zu handeln ist am Ende politisch
und klug und wird von Gott gerechtfertigt werden. Wir

bewahrten keinen Erfolg, allein was wir thaten hatte unbewußten Takt, war uns kaltblütig [illegible], sehe sich vor. Ihm unseren Protestationen wir der Gewalt alles, was sie wollte, [illegible], und jetzt schon Grabes-stille über die Sache. Auf die innere Kraft des rechtmäßigen Wider-standes stützte sich alles folgende, und aus dem kleinen Kreise des ersten ins Wasser geworfenen Steins ist nun ein weiter und breiter Wellenschlag geworden. Diese Bewegung wird Gott, wenn es Zeit ist, wieder kräftigen, sie bringt Deutschland mehr Segen, als das [illegible] Gewässer. Daß wir unsern Entschluß erfüllten, ist geringfügig und unscheinbar, an sich weder rühmenswerth, noch des Beifalls bedürftig.

Ich hoffe und vertraue, die Freundschaft zwischen [illegible] und [illegible] soll durch alles dieses nicht erschüttert werden. Soll ich etwas [illegible] [illegible]? Wenn ich an seiner Stelle [illegible] [illegible] gewesen, mich gegen den Kronprinz über [illegible] so ganze Sache ausgelassen, so hätte ich ungesäumt meinem Freunde Abschrift dieser Erklärung zugesandt und keinen Mißbrauch [illegible]. Es [illegible] sich wundersehr, wie es der Fall war, daß der [illegible] Auftritt mit dem Prinzen Carl schnell herumgetragen sein würde, eine solche Mittheilung hatte uns damals [illegible] und [illegible]. Darüber daß jene Erklärung sich [illegible] unserer [illegible] [illegible] hatte, war zwar ein Zweifel bei uns, wir [illegible] aber jetzt erst, lange Zeit nachher, daß ihr kein [illegible] [illegible]billigung beigemischt gewesen ist.

Ihre Briefe, liebe Bettine, und die darauf erfolgenden Antworten [illegible] der heutigen Wortverwechslung [illegible], daß Sie in dieser Angelegenheit auch den Dritten (die freilich [illegible] [illegible]) zu Händen ~~bei uns~~ ganz unmittelbar dabei interessiert sind) zu Händen kamen. Dies hat einen kleinen Aufschub und der jetzt bald [illegible] [illegible] [illegible] Öffentlichkeit des [illegible] gefundenen [illegible] gefürchteten [illegible] [illegible], geschlagt und es wird dadurch manche Empfindung [illegible], [illegible] [illegible], aber [illegible] auch Einiges zur Sprache, was [illegible] [illegible] [illegible]; ich weiß es Ihnen Dank und [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ~~[illegible]~~ [illegible] [illegible] [illegible] und [illegible] [illegible] ~~[illegible]~~ Verhältnisse [illegible] [illegible], aber [illegible] nur [illegible] nichts [illegible] in meinem Leben [illegible]

Cassel 26 Dez. 1839

Wil. Grimm.

an Bettine

Cassel 22 febr 1840

Liebe Bettine, das paket mit der kleinen schrift von Mises über die Kunstausstellung ist richtig angelangt und Louis dankt herzlich dafür. er ist fleißig an seinem bild, und das freut mich schon deshalb weil ich sehe daß es ihm am herzen liegt; ich glaube aber auch daß es ihm ehre machen wird.

Uns ist es bis dahin ganz wohl ergangen. Dortchens gesundheit hat sich bei dem winter ziemlich gehalten. zu Jacobs geburtstag am 4t Jan (wozu ihm der leipz. prof. Haupt ausdrücklich ein buch dedicirt hat) kam von Göttingen zwei freunde, einer von den sieben Weber und H. v. Richthofen, ein sehr tüchtiger u. ehrenwerther mann, und da waren wir ganz heiter. In Hanover geht alles seinen gang fort: es ist als ob man einen wald ausrodet, alle tage sieht man ein paar bäume fallen.* das cabinet thut alles was ihm der böse geist eingibt. Weber ist in dem stadtbezirk v. Göttingen ein gefangener, wenn er aufs nächste dorf will, muß ein landdragoner ihn bewachen, so geht es auch andern. Ruhmanns wohnung gegenüber hat die Polizei eine dachstube gemiethet u. beobachtet mit einem telescop. wer bei ihm zu mittag isst. das kann man ~~noch~~ als späße betrachten, die man noch aus der französischen zeit kennt aber nun reist der minister curator der Univ. hr. v. Stralenheim nach göttingen und nöthigt

* die diplomaten freuen sich über über die freie ausfuhr, welche gewonnen wird.

durch „physiologischen zwang" (wie es Hugo in seinem
brief an mich nennt) die universität zur wahl,
damit ist der rest der ehre, den sie noch hatten,
hingeschwunden. Sechse allein sind bei der wahl
nicht erschienen (darunter Hugo, Ritter, Lauer Kraut)
u haben an der schande keinen theil genommen;
fünf haben leere zettel gesendet, 18 haben
gewählt.

Mit solchen erzwungenen ~~rechts~~formen glaubt
man das rechtsgefühl in dem herzen der
menschen zu grabe legen zu können.

im Jan. publicirte
Sie kennen das patent über mangelhafte
befolgung der gesetze, die Justizcollegien
(welches die unabhängigkeit
der justiz vernichten sollte.

~~Sie haben wohl das patent gelesen, worin den~~
~~Justizcollegien gesagt ist, wie sie sich zu betragen~~
~~sollten.~~ Sie haben einen ausweg gefunden, der
mir eben so gewissenlos als zerstörend erscheint. Sie
wollen in allen fällen, wo das grundgesetz zur
anwendung kommt erklären sie seien verhindert
recht zu sprechen. ~~Jägers~~ Stüves brief, worin
er für den beiden dankt, hat mir gefallen weil er
nur auf die tiefern gründe hinweist.

Wenn Savigny auf unsere briefe nicht weiter
eingehen will, so trifft das mit meinem ~~längst~~
~~gefaßten~~ vorsatz zusammen unsere sache und der
ganzen hanöv. angelegenheit den berliner freunden
gegenüber nicht weiter zu gedenken; es war bisher
nur überflüssig, weil ich seit längerer zeit keine
briefe mehr von Berlin empfangen. Vorigen herbst
habe ich einen alten freund von dort, einen vornehmen
mann gesprochen. man kann nicht freundlicher
u. herzlicher sein, als er war, aber die art mit der

er jede berührung dieser sache vermied und that
als wenn das ereignis garnicht in der
welt wäre, sah zwar dabei recht milde, die keine
vorwürfe machen will, hatte aber auch etwas
ganz unnatürliches, selbst etwas komisches
so daß ich aus neckerei ~~neben~~ gelegentlich
u[nd] nebenbei etwas davon ~~vor~~ aus tapet brachte, ~~und mich~~
~~darauf vorher weiter erwarde überhört werden~~
denn ich selbst hatte nicht die geringste
lust davon zu reden; [T] diese klugheit ~~unserer~~
unserer zeit ~~grässt~~ vergiftigt charakter, gesinnung und das
~~alter~~ einfache und menschliche gefühl, und
~~ihr magen~~ wird doch nicht gesättigt.

[er wurde auch überhört

Die universität Leipzig hat sich den Albrecht
an die linke hand, in geheimer ehe trauen
lassen, er nimmt nicht theil an ehre u[nd] stand
seiner gemahlin. u[nd] ~~doch~~ damals hat das sächs.
ministerium voll ein wagestück ausgeübt.

Cassel 22 Febr 1840.

Liebe Bettine, das Packet mit der kleinen Schrift von Ihnen ist richtig angelangt, und Louis dankt herzlich dafür. Er ist fleißig an seinem Bilde und das freut mich schon deshalb, weil ich sehe daß es ihm am Herzen liegt, ich glaube aber auch daß es ihm Ehre machen wird.

Uns ist es bis dahin ganz wohl ergangen. Dortchens Gesundheit hat sich den Winter über ziemlich gehalten. Zu Jacobs Geburtstag am 4t Jan. (wo ihm der Leipziger Prof. Haupt ausdrücklich ein Buch dedicirt hat) kamen von Göttingen zwei Freunde, einer von den Sieben, Weber, und Herr von Lichtenberg, ein sehr tüchtiger, ehrenwerther Mann; und da waren wir ganz heiter. In Hannover geht alles seinen Gang fort: es ist als ob man einen Wald ausrodet, alle Tage sieht man ein paar Bäume fallen und die Diplomaten freuen sich über die freie Aussicht, welche gewonnen wird. Das Cabinet thut alles was ihm der böse Geist eingibt. Wer ist in dem Stadtbezirk von Göttingen ein Gefangener, wenn er aufs nächste Dorf will, muß ihn ein Landdragoner begleiten; so geht es auch andern. Albr zur Ehre der Rumanns Wohnung gegenüber Gewalt, denn auf Gründe läßt man sich nicht ein. hat die Polizei eine Dachstube gemiethet und beobachtet mit einem Fernrohr wer etwa bei ihm zu Mittag ißt. Das kann man noch als Spionen betrachten, die man aus der französischen Zeit her kennt, aber nun ist der Minister, Curator der Universität, nach Göttingen gereist und hat „durch psychologischen Zwang", wie es Hugo in seinem Briefe nennt, die Professoren zur Wahl gebracht. Der Rest von Ehre, den sie hatten, ist damit hingeschwunden. Sechs haben keinen Theil an der Wahl genommen u. sind nicht hingegangen, darunter Hugo, Ritter, Lücke, Kraut, fünf haben leere Stimmzettel eingestellt, und 18 haben gewählt.

Mit solchen Erinnerungen und erlogenen Formen glaubt man das Rechtsgefühl in den Herzen der Menschen ins Grab legen zu können.

die Kammer das im Januar publicirte Patent wegen mangelhafter Befolgung der
Gesetze, welches die Unabhängigkeit der Justiz vernichten sollte. Die Justizcommission hat
haben einen Antrag gefunden, den ich für ebenso geistreich als zerstörend halte; ich
weiß nicht ob ihn die übrigen annehmen werden. Man will in allen Fällen, wo
das Grundgesetz zur Anwendung kommen müßte, erklären man sei verhindert
Recht zu sprechen.

Stübels Brief, worin er für die Bücher dankt, hat mir gefallen, weil er
nun auf die besseren Gründe hinweist.

Wenn Savigny auf meinen Briefe nicht weiter eingehen will, so trifft das
mit meinem Vorsatz zusammen, unsere Sache und die ganze Hannöv. Angelegenheit
den Berliner Freunden gegenüber nicht weiter zu gedenken; es war bisher
nur überflüssig, denn ich habe seit längerer Zeit keinen Brief mehr von dort
empfangen. Vorigen Herbst habe ich einen alten Berliner Freund, einen vor-
nehmen Mann, hier gesprochen. ~~Mann~~ Man kann nicht freundlicher und
herzlicher sein, als er war, aber die Art, mit der er jede Berührung dieser Sache
vermied, und that als wenn das Ereigniß gar nicht in der Welt wäre, sah zwar aus
wie Milde, die keine Vorwürfe machen will, hatte aber auch etwas ganz unnatürliches,
selbst etwas [illegible], so daß ich auch [illegible] etwas dabei [illegible]
brauchte, denn ich hatte selbst nicht die geringste Lust darüber zu reden. Diese Klugheit
unserer Zeit verschlingt Charakter, Gesinnung und das einfache und menschliche
Gefühl, und wird doch nicht gesättigt.

Der Albrecht hat sich die Universität Leipzig in schöner Weise an die linke
Hand trauen lassen, er nimmt nicht Theil an Ehre und Stand seiner Gemahlin.
Dennoch hat das sächs. Ministerium wohl ein Wagestück ausgeübt.

Von Arnims Werken habe ich noch nirgend eine Anzeige gefunden, ich
bekomme aber dergleichen Blätter erst spät zu Gesicht.

Die mitgetheilten Briefe erinnerten mich daran, daß ich von demselben Verfasser bald hernach einen gelesen habe, der noch viel leidenschaftlicher geschrieben war an einen andern Gegenstand seiner Neigung. Da mich die Empfängerin kannte, so bat sie mich die Sache zu beendigen u. ihm die Hoffnung zu nehmen. Er ging dann nach Italien und holte sich eine Frau. Ich zweifle daß er sich so anders entwickelt hätte. Seit jener Zeit hielt er die Pfiffigkeit der Italiäner für das richtige Lebensprinzip und hat sich damit für alle Verhältnisse verdorben.

Von uns allen die herzlichsten Grüße

Ihr treuer Freund

Wilh. Grimm.

 de Bettina

Cassel 24 Mai 1840.

L. B. Hr Genouna hat das mit Ihren brief ~~[illegible]~~ bei uns eingestellt u. ist einigemal und auch einen abend bei uns gewesen. er ist durch u durch ein franzose ~~hat mir~~ u zwar aus der neusten zeit, hat mir aber doch ~~gar~~ gut gefallen, bei aller naturl lebhaftigkeit war u. der, offenherzigkeit des franzwesens er doch gemäßig u verständig im urtheil, u. die unbefangenheit, mit der er Berlin angesehen hat, überaschte mich beinahe, er hat bei allen Cöllnischen verehrung sehr wol gemerkt ~~hat, was dort lahm ist~~, wodurch das faule fleisch sitzt.

L B der brief von dem Sie mir ~~[illegible]~~ in gedrucken abschrift geschickt haben in der vorlen, ist eben so feinreich als graziös u. ich habe mich daran ergötzt ~~erfreut~~, aber ich glaube doch nicht daß er im Stande ist den bann zu brechen, oder köstlich nur für ~~[illegible]~~ einige augenblicken ergeht der leuten wie fieberkranken, die ein paar minuten helle sehen dann wieder in ihre bethörungen zurückfallen. für uns ist nichts zu thun, es sind ~~[illegible]~~ verabredunge getroffen uns überall zurückzulaßen, und jene bekannte antwort: man müße erst bei dem K. v. H. anfragen, oder erlaube daß man uns eine grade erzeige ~~[illegible] angestellt werde~~ ist nichts als eine diplomat. formel dafür. ~~daß [illegible]~~ wo sich ein bei den großen herrn ~~[illegible]~~ Theilnahme für uns zeigt, tritt sie zugleich die ~~[illegible]~~ diplomatie mit den füßen aus. Sachsen hat schon ~~[illegible]~~ etwas gewagt daß er dem Albr unter der hand einen gehalt in die hand druckte u ~~[illegible] mit der universität~~ ~~[illegible]~~ ~~[illegible]~~ es ist daher nur guter ton ~~[illegible]~~ wenn man u. B. das comité zu unsern unterstützung in Lpzg. "die revolutionaire gesellschaft" nennt.

Wohin das noch alles führen wird? in Hannover ist die erbitterung ~~aufs neue~~ abermals gestiegen, als man den k. process auf ein solche weise bei seite geschafft hat. es ist nicht der mindeste zweifel dass k. wäre freigesprochen ~~worden~~ d.h. das alles ~~sein~~ was er gesagt hat auch als wahr ~~gewesen ist~~ erwiesen worden; aber weil dann alle schändlichkeiten des cabinets bei den wahlen ~~waren~~ wären an den tag gekommen u. die rechtliche ungiltigkeit der 2t kammer nicht mehr hätte geleugnet werden können, so muste dieser process in die schlafkammer geführt werden, wo auch der unsrige seine ruhestätte gefunden hat. die leute hoffen wieder auf den bundestag, der sich ~~wieder~~ aufs neue mit der hanöv. sache beschäftigt; sie wissen nicht dass als das hanov. cabinet dort den antrag machte, den Dr. H. als hochverräther zu behandeln u. jede eingabe in dieser sache abzuweisen, ein antrag der nur an dem heftigen widerspruch von B. allein scheiterte, jener mächtige hof ~~cabinet, welcher~~ der am meisten in dieser sache wirkt, ~~den~~ hanöv. ihn lebhaft unterstützte. ~~kein E.A. residiert gegenwärtig, in K. wo die schönen reden componiert wurden, man sagt seiner noch nicht wieder befestigten gesundheit wegen.~~

Dahlmann ist ~~ins Carlsbad, das~~ seiner schwankenden gesundheit wegen im Carlsbad. er hat in dieser zeit seine geschichte v. Dänemark ~~bekannt gemacht~~ herausgegeben, F die in dem großartigen sinne (in der sie wird anerkannt werden) abgefasst ist, obgleich ein berühmter berliner professor im voraus ~~meinte~~ ~~...~~ geurtheilt hat, es werde vollends nicht viel daran sein, er habe sich zu viel mit der politik beschäftigt, und es konnte eintreffen was ein anderer noch berühmterer gleich anfangs spöttisch aussetzte: der große D. will sich auch hier in diesem stück ~~be~~ auszeichnen?

F mit dem schönen motto, wenn man mich auch bis in die wurzel zerreisst, ich werde doch früchte tragen.

wir haben den winter leidlich überstanden, Dorchen hat über manchen ~~bösen~~ tag zu klagen gehabt, aber es ist doch kein harter Stoss gekommen; [auch der] Der älteste junge Herman ~~muss öfter~~ kränkelt u mitunter, aber er ist doch wenn es vorbei ist wieder lustig u munter, und das lernen wird beiden nicht sauer. Louis ist nach Nürnberg, sein ~~grosses~~ bild, an dem er ~~fleißig~~ [auch] den winter, so oft ein heller tag kam, gemahlt hat, belebt ihn auch u verjagt die ~~p hypo.~~ verdrießlichen grillen. Wir alle grüßen Sie ~~mit~~ herzlicher liebe u freundschaft

Jetzt wo die messe vorüber ist, muss [man] Ihnen weit wegen des erfolgs bericht abstatten, ich hoffe daß er wenn auch nicht glänzend doch günstig ausfällt. ~~wie ich nicht so habe ich an die~~ [eine der] ~~erscheinung~~ der ~~Kronenwächter aug~~ In dem messcatalog ist ja wol die ankündigung der Kronenwächter angekündigt?

Cassel 24 Mai 1840.

Liebe Bettine, Herr Grenier hat mir Ihren Brief richtig überbracht, er war einigemal, und auch einen Abend bei uns, und hat mir, obgleich er durch und durch Franzose ist, doch gefallen: bei aller Lebhaftigkeit und Offenherzigkeit war er doch gemäßigt u. verständig im Urtheil, und die Unbefangenheit, womit er Berlin angesehen hat, überraschte mich, bei aller sonstigen Verehrung hat er sehr wohl gemerkt wo dort das faule Fleisch sitzt. Liebe Bettina, der Brief den Sie mir abschriftlich geschickt haben, ist eben so sinnreich in den Gedanken als graziös in dem Ausdruck, und ich habe mich daran ergötzt, aber ich glaube nicht daß er im Stande ist den Bann zu brechen, ~~[illegible]~~ oder höchstens nur auf einige Augenblicke. Es geht den Leuten wie den Fieberkranken, die auf ein paar Minuten hell sehen, und dann wieder in ihre Bethörung zurückfallen. Für uns ist nichts zu thun: es sind Verabredungen getroffen uns überall zurückzustoßen, und jene bekannte Antwort „man müßte erst bei dem Könige Ernst August anfragen, oder erlauben daß man uns eine Gnade erzeige" ist nichts als eine diplomatische Formel dafür. Wo sich ein Funken Theilnahme bei den großen Herren für uns zeigt, da tritt ihn sogleich die Diplomatie mit den Füßen aus. Sachsen hat schon etwas gewagt ~~[illegible]~~ als dem Albrecht unter der Hand einen Gehalt bewilligte, ohne ihn anzustellen; es sollte auch Geheimniß bleiben. Es ist daher nur guter Ton in Berlin wenn man ~~in Berlin~~ das Comité zu unserer Unterstützung eine „revolutionaire Gesellschaft" nennt.

Wohin das alles führen wird? in Hannover ist die Erbitterung abermals gestiegen
über die Weise mit der man Rumanns Proceß bei Seite geschafft hat. Es ist kein
Zweifel daß Rumann von Seiten gesprochen ~~worden~~ worden ist, daß alles was er behauptet
hat auch als wahr sich erwiesen ~~worden~~ hätte. Da aber dann alle Unordentlichkeiten
des Cabinets bei den Wahlen an den Tag gekommen wären und die rechtliche Un-
giltigkeit der Ständeversammlung nicht mehr hätte geleugnet werden können,
so mußte dieser Proceß in die Schlafkammer geschafft werden, wo auch der richtige
seine Ruhestätte gefunden hat. Die Leute hoffen wieder auf den Bundestag,
weil er die Sache wieder aufgenommen hat, sie wissen aber nicht daß der neueste
Antrag Hannovers, den Dr. [illegible] als Demagogen zu beurtheilen und seine
Eingaben in dieser Sache abzuweisen ein Antrag, der nur an dem heftigen Widerspruch der
Baiern scheiterte, von mächtigen Höfen der am meisten wirkt, lebhaft unterstützte.

Dahlmann ist seiner schwankenden Gesundheit wegen in Carlsbad.
Er hat den 1 Band seiner Geschichte von Dänemark herausgegeben mit dem
schönen Motto „verwundet mich bis in die Wurzeln zerreißt, ich werde doch Früchte
tragen" Die großartige Ruhe, in welcher sie abgefaßt ist, wird anerkannt
werden, wenn auch ein Berliner Professor im voraus geurtheilt hat „es werde
wohl nicht viel daran sein, da ~~er~~ Dahlmann sich zu viel mit Politik beschäftigt habe",
und es konnte eintreten, was ein anderer noch berühmterer gleich bei dem
ersten Erscheinen äußerte, „der große Dahlmann will sich auch in diesem
Stück einen Namen machen."

Jetzt wo die Messe vorüber ist, kann Ihnen Veit wegen des Erfolgs gründlichen Bericht abstatten, ich hoffe daß er, wenn auch nicht glänzend, doch günstig ausfällt. In dem Meßcatalog ist ja wohl die Erscheinung der Kronenwächter angekündigt?

Wir haben den Winter endlich überstanden. Dortchen hat über manchen bösen Tag zu klagen gehabt, aber es ist doch kein harter Stoß gekommen. Die Kinder sind lustig u. Herman will ein Maler werden, hat auch Unterricht auf der Academie. das Lernen wird ihm nicht sauer. Louis ist nach Nürnberg, sein Bild, an dem er auch im Winter, wenn ein heller Tag kam, gemalt hat, begleitet ihn u. bezahlt ihm die Kosten. Wir alle grüßen mit der herzlichsten Liebe und Freundschaft

Wilh. Grimm.

Cassel 15 Juli
1840.

Ich antworte gleich ein paar Zeilen auf Ihren Brief, liebe Bettine, der eben angelangt ist. Jacob war mit Dahlmann in Leipzig bei dem Fest, wozu sie der zukünftige Verleger des Wörterbuchs freundschaftlich und dringend eingeladen hatte, und ist vorigen Dienstag mit Dahlmann nach Jena zurückgereist, wo er wohl noch einige Tage bleiben wird. Es scheint mir das beste wenn ich Ihren Brief gleich heute abend dorthin sende.

Nach so wohlwollenden Äußerungen ist gewiß nichts [illegible] als jetzt ganz still zu bleiben und abzuwarten ob die milden Lüfte die Blüte zum Öffnen bringen.

Daß mit der Dolores fortgefahren wird, war, wenn ich, schon früher verabredet; sie ist doch in mancher Hinsicht das Hauptwerk. Ich hoffe auch bei dem raschen Fortfahren daß der Erfolg doch nicht ungünstig

geschenkt. Sie haben mir freilich 6 Exemplare
geschickt. Der Kurfürstin will ich das neue Buch
das Schicksal von ihr erzählt, geben, wenn sie
von Gastein zurück ist, wohin sie vor einigen
Wochen abgereist ist. Als sie neulich auf ihrem
Spaziergang in der Bellevue mit der Prinzessin ein
Platzregen überraschte, trat sie bei uns ein und
hat sich auf mein Sofa niedergelassen u. gewartet
bis ihr Wagen kam. Ich habe sie in meinen
gelben Pantoffeln hinaus begleitet und die Leute
werden sich verwundert haben als die fürstliche Fußgängerin
vor der Thür der abgesetzten Professoren hielt.

Dortchen freut sich gewaltig auf die Kinder.
Der Arzt hat doch in der letzten Zeit ein Stahlbad zu
stark gefunden, und sie soll nun auf einige
Wochen aufs Land. Vielleicht geht sie nach dem
nahen Wolfsanger zu der Schwägerin. Mit den
herzlichsten Grüßen. Wilh. Grimm

früheren armen Gutsbesitzer, den ich in der heutigen
bewunderlichsten gefunden habe, ist doch nicht
vergönnt gewesen.[2]

Cassel 8. Septbr. 1840.

liebe Bettine, ich wollte Ihnen gleich nach meiner unterredung mit frau v. Savigny schreiben, allein es fiel mir ein daß sie doch eins und das andere als eine vertrauliche äußerung könne betrachtet haben, so habe ich es unterlaßen und will auch jetzt nur im allgemeinen davon reden. die sache gieng eigentlich nur den Jacob an, der ordentliches mitglied der berliner academie ist; ich als correspondent der academie habe dadurch noch nicht das statutmäßige recht dort ohne weiteres vorlesungen zu halten, das er hat. Sie sprach mich zuerst und allein, unter den gründen die sie anführte, von diesem recht jetzt, wo der gültige augenblick gekommen sei, ~~an den ich nicht gedacht hätte,~~ ~~der mich~~ gebrauch zu machen, war ~~nur~~ einer, ~~der bei dem ich stutzte;~~ ~~der mich auffiel~~ über der mich befremdete; ich erwiderte ihr gleich, ohne mich zu bedenken, daß nach meiner meinung Jacob nicht darauf eingehen werde und könne: wir würden überhaupt nicht als flehende u. bittende dort erscheinen: der rechte augenblick wäre gleich nach der entsetzung gewesen, sie wisse selbst woran der vorsatz damals ~~Jacobs~~ gescheitert sei. + in der jetzigen stellung! ~~Es ist gewiß kamen wir jetzt~~ so würde es aussehen als wollten wir uns einschmuggeln; als eine verbotene waare betrachten wir uns aber nicht. Sie gieng dann zu Jacob und sprach auch mit diesem allein und ohne daß ich ihm etwas davon hätte sagen können. ich weiß nicht welche worte er gebraucht hat, allein er hat es gleich ebenso entschieden als ich zurückgewiesen.

[margin:] | das scheint mir ganz klar

Hätte Savigny ein gefühl vor unserer sache, wie sie in wahrheit ist, betrachtete er unsere handlung nicht als eine zweideutige, die er weder zu loben noch zu tadeln im stande ist, und sähe er in unserer weigerung durch eine hinterthüre hereinzuschlüpfen nicht eine ganz unnöthige (?) empfindlichkeit, so würde er sich gewiß nicht dazu verstanden haben, uns einen solchen vorschlag zu machen.

Frau Savigny war gütig, freundlich und liebenswürdig. Sie hat ~~mit~~ bei uns zu mittag gegeßen obgleich sie sich muste gefallen laßen daß noch einer von den sieben, Weber, der eben zu besuch bei uns war, ~~zugegen war~~ mit zu tische saß. Wir haben in dem park thee getrunken, und haben sie dann in das gasthaus begleitet, wo wir in dem besten vernehmen von einander geschieden sind. Dortchen war nicht zugegen, sie war auf ein paar tage mit Louis nach Pyrmont, um dessen ~~frau~~ abzuholen.

Der König von Preußen hat schon eine unabhängige, zugleich eine edle und großmütige gesinnung gezeigt, darin ist ~~die~~ ~~trost~~ wie balsamtropfen auf die seelen der ~~menschen~~ (?) geträufelt. ~~ist, wir betrachten seine worte nicht als flüchtige, die~~ wieder der vergeßenheit können übergeben werden; wir glauben auch nicht daß sie der König von Hannover obgleich er keine bemühung sparen wird, denn ich weiß daß er über die zeitungsartikel ~~zu hof~~ von unserer berufung nach Berlin wüthend geworden ist, wieder vernichten wird. aber wenn ~~sie~~ wenn der König ~~ihn~~ sprechen, und es kommt die rede auf unsere sache,

~~[das, was er wohlwollend über uns gesagt hat]~~
Ich weiß daß er sich wohlwollend über uns, und, was mich am meisten erfreut, gerade über unsere gesinnung geäußert hat, und wir betrachten seine worte als königliche, die auch gegen Ernst A. bestehen werden, der wüthend über die nachricht von unserer berufung nach Berlin (ich weiß das aus guter quelle) kein mittel unversucht laßen wird, sie zu hintertreiben.

so äußern sie nichts was auch nur einen wunsch von unserer seite nach einer entscheidung andeute; es muß bei ihm alles aus freier bewegung kommen.

Etwas ganz ~~anderes~~ verschiedener ist es daß ich es aus andern gründen als einen großen gewinn betrachtet hätte, wenn er rasch und ohne rücksicht auf den König v. Hanover gehandelt hätte: er hätte ja nichts anderes gethan als sich der ungerechtigkeit entgegen gestellt und das gut gemacht was das vorige das hanövrische unrecht stützende und dessen sieg herbeiführende preuß. Cabinet verdorben hatte. Seit Deutschland weiß daß es gegen die revolution von oben keine hilfe findet, ist alles vertrauen geschwunden, und das bösartige geschwür wird, sobald es ein äußerer Stoß berührt, aufbrechen.

Dahlmann hat wirklich einen ruf nach Bern erhalten, er wird nur, wie er sagt, nicht in zu raschem unmut seinem vaterland den rücken zu kehren, noch kurze zeit den lauf der dinge mit ansehen, und dann weggehen. mir schneidet es durch das herz daß ein mann von solcher gesinnung, den ich zugleich als eine zierde der wissenschaft ~~[illegible]~~ betrachte, ~~dahin~~ soweit gebracht wird: und ich zweifle nicht dieses gefühl werden ~~auch andere~~ viele theilen, [nicht bloß die welche] ~~selbst wenn sie~~ ihn ~~nicht~~ persönlich kennen. Er könnte eines deutschen rufs gewiß sein (ich vermute das nicht, ich weiß es) wenn das beispiel des Königs von Preußen den andern fürsten mut gemacht hätte.

[alle redlichen menschen in Deutschland]

Ich habe Ihnen noch nicht für Ihr Buch gedankt dessen zweiten Theil uns ein hübscher junger Mann Dr. Muller aus Düsseldorf brachte; das Titelblatt müssen Sie uns noch nachsenden. Wie frisch, wie unmittelbar, wie anregend ist alles darin. Die Günderode ist auch schön, etwas wie diese bläulich weiße Gas~~flamme die~~ licht das nicht mehr flammt, sondern nur leuchtet, ~~ohne~~ und nicht sich zu bewegen scheint. Sie sollten noch ein Buch schreiben, in welchem Sie alles erzählten, was Ihnen die Erinnerung aus Ihrem Leben und dem Umgang mit so vielen Menschen zuführt, es müsste wie bei Göthe Dichtung und Wahrheit zugleich sein; aber es würde alle Welt entzücken. Die Kurfürstin, der das Bad zuträglich gewesen ist und die sich mit mehr Leichtigkeit bewegt, sagte mir das Buch der ~~Frau~~ Arnim war schon bis Gastein gekommen.

Dortchen war einige Wochen auf dem Lande bei einer Schwester, ~~der als~~ deren Mann als Bergrath in einer einsamen abgeschiedenen Waldgegend wohnt um sich mit dem ältesten Knaben in der frischen Landluft zu erquicken. ~~Vorgestern~~ In diesen Tagen habe ich sie wieder abgeholt, [und der Aufenthalt scheint ihr in der That wohl gethan zu haben.] Sie dankt Tausendmal für die hübschen u. nützlichen Kleider. Sie versorgen sie so gut daß sie sonst gar nichts nöthig hat.

Leben Sie wohl u. behalten Sie uns ferner lieb.

W. G.

Von Arnims Werken hat mir Frau v. J. Band 5 u. 6 mitgebracht u. Veith bd. 3 geschickt mit den Kronenwächtern. Was enthält bd. 4, den ich noch nicht habe?

Brief an den redlichen Lipse

Cassel 28 Octbr. 1840

Liebste Bettine, ich hätte Ihnen schon längst wieder geschrieben wenn ich nur aus unserem einfachen leben, wo ein tag wie der andere vergeht, etwas zu erzählen gewußt hätte. So lebt man ganz stille während draußen in der welt die ereignisse so stehen, daß kein mensch weiß wie es am ende des jahrs aussehen wird. ein brief, den ich gestern von Dahlmann erhielt, veranlaßt mich zu ein paar zeilen. Den 1 Dec. wird er, wenn es indessen keiner deutschen regierung gefällt etwas für ihn zu thun, den ruf nach Bern bestimmt annehmen, bis dahin hat er sich bedenkzeit ausgebeten. Sie wissen wie ich es empfinde wenn es dann kommt, und der zustand in Deutschland so ist daß dergleichen geschieht. Er geht nicht gern nach der Schweiz und weiß recht gut wie es dort aussieht. Von Leipzig habe ich sichere nachricht daß Albrecht einen ruf nach Berlin erhalten hat, und zwar einen ganz förmlichen und officiellen, ob er ihn annehmen wird, oder aus dankbarkeit in Leipzig bleiben zu müssen [glaubt], weiß ich nicht. Es scheint mir nicht zufällig daß Albrecht vor andern ist berücksichtigt worden, er ist durch seine anstellung in Sachsen gewissermaßen rein gebrannt. Auch Hassenpflug hat die holländischen dienste verlaßen, und wird in diesem augenblick schon in Berlin sein, um dort sein neues amt anzutreten. Der brillantstern, den hr. v. Rochow erhalten hat, ist wenigstens nicht der stern, der uns leuchtet.

Sie thun Dahlmann unrecht wenn Sie glauben er habe etwa aus hypochondrischen grillen Ihnen nicht weiter geschrieben; ich wußte ehe Sie mir es sagten, daß er einen brief von Ihnen, den er vollkommen zu beantworten wußte, erhalten hatte, er glaubte aber nicht weiter schreiben zu dürfen, weil man ihm die vermutung mitgetheilt hatte daß Sie seinen brief an den König senden würden ehe er durch mich wußte daß er wirklich geschehen war. So wenig er scheut was er gesagt hat offen zu bekennen, so nahm ihm das doch die unbefangenheit, und es wäre dann kein rechter brief gewesen. Er meint auch in jenem brief (den ich gerne gelesen hätte und von dem Sie mir einmal gelegentlich eine abschrift schicken sollten) alle hauptpuncte offen und einfach ausgedrückt zu haben. dazu kommt seine schweigsame, zurückgezogene natur,

die den grund von seinem leben ausmacht, wie heiter u. armuthig er auch sein kann
ich habe ein vollkommenes vertrauen zu ihm und ich erzähle, die theilten das

Ranke, der in Weimar [illegible] vor hat, wie ich von andern höre, Dahlmann
in Jena besucht, und scheint jetzt günstig über ihn zu urtheilen, hat auch jetzt
seine dänische geschichte gerühmt

In Hannover ist jetzt der proceß gegen Rumann und den magistrat
das wichtigste. das Cabinet wird alles mögliche thun ihn zu unterdrücken,
und da es gewohnt ist, kein mittel zu scheuen, gelingt es ihm auch wohl. Kommt
es an den tag, so kann kein mensch mehr widersprechen, weil es juristisch
durch actenstücke bewiesen wird daß dort alles, was die gewalt gethan hat,
von grund aus nichtig ist. und das alles zu einer zeit, wo die gewitter
am rand des himmels herziehen.

Die Kurfürstin fragt mich oft nach Ihnen. Ihr neues buch, sagte sie,
wäre schon während ihres aufenthalts in Gastein dorthin gekommen,
und viel gelesen worden. als ich ihr neulich erzählte daß Ihre töchter
an den lebendigen bildern antheil genommen hätten, die bei der huldigung
dargestellt wurden, sagte sie ja ich weiß sie sind bei hof beliebt und
gefallen sehr.

die herzlichsten grüße von uns allen

Cassel 29 Octbr 1840.

Liebste Bettine, ich hätte Ihnen schon längst wieder geschrieben wenn
nur aus unserem einfachen Leben, wo ein Tag wie der andere vergeht,
etwas zu erzählen gewesen wäre. So lebt man ganz still während draußen
in der Welt die Ereignisse so stehen, daß kein Mensch weiß wie es am
Ende des Jahrs aussehen wird. Ein Brief, den ich gestern von Dahlmann
erhielt, veranlaßt mich zu ein paar Zeilen. Auf November wird er,
wenn es indessen keiner deutschen Regierung gefällt etwas für ihn zu thun,
den Ruf nach Bern bestimmt annehmen bis dahin hat er sich Bedenkzeit
ausgebeten. Sie wissen wie ich es empfinde wenn es dazu kommt, und
der Zustand in Deutschland so ist, daß dergleichen geschieht. Er geht nicht gern
nach der Schweiz und weiß recht gut wie es dort aussieht. Von Leipzig
habe ich sichere Nachricht daß Albrecht einen Ruf nach Berlin erhalten
hat, und zwar einen ganz förmlichen und officiellen, aber ob er ihn
annehmen wird, oder ob er glaubt aus Dankbarkeit in Leipzig bleiben
zu müssen, weiß ich nicht. Es scheint mir nicht zufällig, daß Albrecht
vor andern ist berücksichtigt worden, er ist durch seine Anstellung in Sachsen
gewissermaßen ein gebrannt. Auch [illegible] hat die holländischen
Dienste verlassen, u. wird in diesem Augenblick schon in Berlin sein, um dort
sein neues Amt anzutreten. Der Zeitansichten, die Hr. von Rochow

erhalten hat, ist wenigstens nicht der Mann, der uns beachtet.

Die ihm Dahlmann bemerkt, wenn Sie glauben er habe etwa aus hypochondrischen Grillen Ihnen nicht weiter geschrieben, ich wüsste es Ihnen nur sagen, daß er einen schönen Brief von Ihnen, den er vollkommen zu schätzen wußte, erhalten hatte, er glaubte aber nicht weiter schreiben zu dürfen, weil man ihm die Vermuthung mitgetheilt hatte, daß Sie seinen Brief an den König drucken würden, ehe er dennoch wußte daß es wirklich geschehen ~~sei~~ war. So wenig er scheut, was er gesagt hat offen zu bekennen, so ~~nimmt~~ nahm ihm das doch die Unbefangenheit, u. es wäre dann kein weiterer Brief gewesen. Er meint auch sich in seinem Brief (den ich gerne gelesen hätte und von dem Sie mir einmal gelegentlich eine Abschrift schicken sollten) aller Hauptpunkte offen und einfach ausgedrückt zu haben. Dazu kommt seine schweigsame, zurückgezogene Natur, die den Grundton seines Wesens ausmacht, wie heiter er und anmuthig er auch sein kann. Ich habe ein vollkommenes Vertrauen zu ihm, und ich wünsche ~~s~~ Sie hätten das.

Ranke, der in Weimar war, hat, wie ich von andern höre, Dahlmann ~~auch~~ in Jena besucht und scheint jetzt günstig über ihn zu urtheilen, hat auch jetzt seine dänische Geschichte gerühmt.

In Hannover ist jetzt der Proceß gegen Rumann und den Magistrat das wichtigste. Das Cabinet wird alles mögliche thun ihn zu unterdrücken

und da es geworden ist, kein Mittel zu schonen, gelingt es ihm auch wohl
Kometen an den Tag, so kann kein Mensch mehr widersprechen weil
es zuletzt doch Actenstücke beweisen wird, daß dort alles, was die
Gewalt gethan hat, von Grund aus nichtig ist. Und das alles zu
einer Zeit, wo die Gewitter am Rand des Himmels herziehen.

Die Kurfürstin fragt mich oft nach Ihnen. Ihr Buch, sagte sie, wäre
schon, während ihres Aufenthalts in Gastein dorthin gekommen und viel
gelesen worden. Als ich ihr neulich erzählte, daß Ihre Töchter an den lebendigen
Bildern Antheil genommen hätten, die bei der Huldigung dargestellt wurden,
sagte sie „ja ich weiß, sie sind bei Hof beliebt und gefallen sehr."

Die herzlichsten Grüße von uns allen

Wilh. Grimm.

Je theurer mir das Andenken an das Verhältniß, in welchem ich zu Ew. Hochwohlgeboren durch
günstige Fügungen früher gestellt ward, immer geblieben ist: um so eiliger ergreife ich eine, durch
nach Übernahme meines jetzigen Amts sich mir darbietende Veranlassung, Ihnen einen unzweideutigen
Beweis meiner unveränderten, Ihnen gewidmeten Theilnahme zu geben. Seine Majestät der König, mein
allergnädigster Herr, haben Ihre und Ihres Herrn Bruders verdienstliche schriftstellerische Leistungen
auf dem Gebiete der deutschen Sprachforschung, schönen Litteratur und Geschichte seit Jahren Allerhöchstihrer
vorzüglichen Aufmerksamkeit gewürdigt, und Allerhöchstdieselben sind dadurch zu dem Wunsche
bestimmt worden, F die große und überaus schwierige Aufgabe, welche Sie sich in der Ausarbeitung
eines vollständigen kritischen Wörterbuchs der deutschen Sprache gestellt haben, hier in
sorgenfreier Muße unter Benutzung der sich Ihnen in der Hauptstadt darbietenden Hülfs-
mittel und Vorbereitung zu lösen. Für den Augenblick sind zwar weder bei der
Universität noch bei den übrigen wissenschaftlichen Instituten hier geeignete Stellen
erledigt, zu welchen ich Ew. Hochwohlgeboren und Ihren Herrn Bruder Allerhöchsten Orts
in Vorschlag bringen könnte. Indem ich aber der wohlbegründeten Hoffnung Raum
gebe, daß sich mir nach weniger Zeit erwünschte Gelegenheit darbieten werde, Ihnen und
Ihrem Herrn Bruder einen amtlichen Wirkungskreis, der Ihren bisherigen verdienstlichen
Bestrebungen zusagt und sich zugleich mit Ihren auf die Ausarbeitung des
obengedachten Nationalwerks bezüglichen Studien und Forschungen verträgt, [illegible]
zu können: erlaube ich mir zunächst die ganz ergebene Anfrage, ob Sie inzwischen
geneigt sind, gegen Zusicherung einer aus allgemeinen Staatsfonds Ihnen und Ihrem
Herrn Bruder zu zahlenden Summe von 2000 rh. Preußisch Courant jährlich, welche nach
Ihrem eigenen Vorschlage vertheilt werden mag, und bis dahin daß sich Gelegenheit zu
einer förmlichen Anstellung bei der Universität oder in einem andern geeigneten
Verhältniß finden wird, die Stelle eines etatsmäßigen Gehalts vertreten kann, ingleichen
einer Entschädigung für Reise- und Umzugskosten von 500 rh., mit Ihrem Herrn Bruder
Berlin zu Ihrem Aufenthalt zu wählen und Ihre Arbeiten behufs des von Ihnen herauszugebenden

F daß Sie und Ihr Herr Bruder in den Stand gesetzt werden

XX

Wörterbuchs der deutschen Sprache fortzusetzen und zum beabsichtigten Ziele zu führen. Als Mitglied der Akademie der Wissenschaften haben Ew. Hochwohlgeboren das Recht auch noch vor einer etatsmäßigen Anstellung als Professor an der hiesigen Universität bei derselben Vorlesungen zu halten; auch wird es nicht schwer fallen Ihrem Herrn Bruder, welcher der historisch-philologischen Classe der Akademie als Correspondent schon angehört, wenn er erst hier ist, eine solche Stellung zu derselben zu geben, daß ihm ein gleiches Befugniß zustehe. Im Falle, daß Ew. Hochwohlgeboren und Ihr Herr Bruder auf meinen Antrag eingehen, was ich angelegentlich wünsche, werde ich zur Ausführung das Erforderliche unverzüglich veranlassen. Es bleibt mir dann nur der Wunsch übrig, daß Ihre und Ihres Herrn Bruders Übersiedlung hieher noch im Laufe dieses Wintersemesters erfolgen und mir hiermit bald die Freude zu Theil werden möge, Sie persönlich begrüßen und Sie auch mündlich meiner Ihnen gewidmeten herzlichen Hochachtung versichern zu können.

Berlin den 2 Nov. 1840.

Eichhorn

erhalten den 8 nov.

Breslau 2307

an Asher

Herrn Buchhändler Asher

ich bitte mir aus London zu verschreiben:

the anglosaxon poems of Beowulf. by Benjamin Thorpe. Oxford 1855.

the cambrian biography. by William Owen. London bei E. Williams 1803

obwol das letzte buch bereits vor 50 jahren erschienen ist, wird es bei Williams noch vorrätig sein, denn kaum gibt es eine spätere auflage.

Jacob Grimm
3 jan 1856.

J. Grimm.

Breslau 2308

an Avenel

Monsieur

Monsieur M. Avenel

à Paris.

s'informer de l'adresse chez

Mr. Aug. Jullien

Mon cher Monsieur Avenel,

Votre lettre du 2 octobre 1843 ne m'a été remise que le 1er fevrier de l'année courante par Mr. Aug. Jullien. il m'avait bien promis de venir me voir encore avant son depart, et de se charger de ma reponse pour vous. mais il paraît qu'il l'a ensuite oublié, ce qui m'a privé de l'occasion de vous écrire. Certainement je n'aurais pas manqué de le faire par la poste, si vous m'aviez indiqué votre adresse.

Je profite aujourd'hui d'un autre voyageur, qui ne vous connait point, mais qui veut bien prendre des informations à votre egard. J'ignore s'il y réussira, et si ces lignes parviendront jamais entre vos mains.

Sans doute j'ai fidèlement conservé le souvenir tant de votre personne que des

aimables procédés, dont vous êtes toujours usé envers moi, lorsque nous passames ensemble à Cassel quelques années de l'époque de Jérome Napoléon. Je tiens même un exemplaire du Pentamerone de Giovan Battista Basile, dont j'avais alors grand besoin et que vous eûtes l'extrême obligeance de me procurer de Naples. Ce petit volume aussi souvent que l'ouvre ne laisse pas de me rappeler votre amitié.

Le temps s'écoule si vite, et les sept ans du royaume de Westphalie se rangent dans ma vie comme un rêve, dont je suis bien aise d'être eveillé, mais qui cependant m'a laissé des impressions interessantes et durables. Je poursuis encore les mêmes travaux que j'avais déjà entamés à cette époque, et qu'il m'a été concédé plus tard de produire au public avec quelque succès. Aussi ces recherches

m'occuperont-elles jusqu'à la fin de mes jours.
Croyez moi, il n'y a rien d'aussi doux au
monde que de se consacrer à l'histoire et
à la langue de son païs.

Il m'a été dit, que vous vous êtes engagé
de votre côté dans plusieurs entreprises littéraires
qui vous font honneur; mais je n'ai pas des
renseignements positifs à cet egard. Je voudrais
qu'il y eût encore des points de contact entre
nous, comme nous nous approchions autrefois
personellement.

L'automne passé j'ai vû Rome, Naples
ainsi que le reste de l'Italie; dans quelques
mois je me propose de faire un court
voyage en Suède et en Danemarc. Si
jamais je puis aller encore une fois à Paris,
vous serez des premiers que j'y rechercherai.

Adieu Monsieur, ecrivez moi s'il arrive que vous aurez peutêtre quelque besoin de moi, et soyez persuadé que je serai toujours

votre devoué serviteur et ami

Jacob Grimm

Berlin 2 août 1844.

Breslau 2309

an Bönsch

beantw. d. 21/2 39.

Hochgeehrtester Herr Regierungsrath,

Nicht bloß Ihre Eiflia illustrata, sondern auch verschiedene Ihrer von Herrn von Kamptz benutzten Mittheilungen ermuntern mich zu einer angelegentlichen Bitte. Ich stehe im Begriff eine lange vorbereitete ansehnliche Sammlung von Scheffenweisthümern herauszugeben. Aus den reichen Vorräthen des Mittel- und Niederrheins ist mir viel Bedeutendes zu Theil geworden und ich bin so glücklich gewesen, mich mit Herrn Prof. Dronke zu Coblenz, der aus dem dortigen Archiv eine Menge der schönsten Urkunden dieser Art sammelte, zu vereinigen.

Jac. Grimm

Eben aber weil so manches zusammen kommt, ist es natürlich nach noch grösserer Vollständigkeit zu streben, und ich brauche wol die ergebenste Anfrage nicht weiter zu rechtfertigen, ob Ew. Hochwolgeboren in Stand gesetzt und geneigt sind, mir noch einzelne Weisthümer aus dem Trierischen, Luxenburgischen, der Eifelgegend, vielleicht auch aus Deutschlothringen zu verschaffen?

Am gelegensten wäre es Ihnen etwa, Ihre gefällige Antwort und Mittheilung an Hrn. Dr Dronke in Coblenz ergehn zu lassen.

Mit vollkommenster Hochachtung habe ich zu sein die Ehre

Ihr ergebenster
Jac. Grimm

Cassel 6. Febr.
1839.

Eben aber weil so manches zusammen kommt [illegible]
ist es natürlich nach noch größerer Voll-
ständigkeit zu streben, und ich wünsche
daß Sie ergebenste Anfrage nicht gütig [illegible]
[illegible]
in Stand gesetzt und geneigt sein, mir
noch einzelne Weisthümer aus dem
Trierischen, Luxemburgischen, [illegible]
vielleicht auch aus Westphalen [illegible]
zu verschaffen?

Am gelegensten wäre es Ihnen eine
[illegible] Anfrage [illegible]
an Hrn. Dr. Dronke in Coblenz
abgehn zu lassen.

Mit vollkommenster Hochachtung
habe ich [illegible] die Ehre

Ihr ergebenster
Jac. Grimm

Cassel 6. Febr
1839.

Breslau 2310

an Balz

Göttingen 6 apr. 1834.

Ew Wolgeboren

gefälligen Antrag vom 25 v. M. muss ich ablehnen.

Ergebenst

Jac. Grimm.

geb. 1785 zu Hanau

Grimm

Göttingen 6/4 1834

Bresler 23/1

Ant. Grimm

an Berg

Ich danke Ihnen bestens für Ihre Bemühungen zu
Gunsten des armen Heinrichs; es kommt noch
alles zu rechter Zeit, weil ich von manchen Orten
noch den Erfolg, wenigstens Antwort abzuwarten
habe. Außerdem ist durch die Zeitumstände die
Copie der Wolf. Hs. aufgehalten worden; und
von einer andern, die wie ich eben aus Düsseldorf
Museum höre, sich in Ungarn befindet, will ich wo
möglich auch Nutzen ziehen. Also werden leicht
ein paar Monate hingehen, ehe der Druck
anfangen kann. Das Geld bitte ich an Hn. Prof.
Conradi zu schicken, der mir ohnehin seine Sammlung
übersenden will.

Ich danke Ihnen für Ihre Theilnahme. Meine
neue Stelle hat mir in dieser Zeit einige Arbeit
gemacht da die Bücher gerade in der Kälte nach-
zusehen waren, welche die Franzosen bestohlen,
nun das Geraubte in Paris, so Gott hilft, wieder
zu holen. Das Amt ist mir an sich an-
genehm und ohne Nutzen wird es auch nicht
für mich seyn. Sobald es warm geworden, will ich
einmal sehen, was wir an den alten Kloster MSS.
besitzen.

Vielleicht, wenn Sie gerade in Marburg sind, kann Ihnen einer meiner beiden Brüder, der diesen Brief mitnimmt, solchen selber geben. Ein dritter ist bei den Baiern, der älteste, wie Sie vielleicht wissen ist Legationssecretär im Hauptquartier, so bleibe ich allein hier mit Wünschen für ihr Heil und das Glück der guten Sache. Nach einem Brief vom 20t aus Troyes war das Hauptquartier wieder dahin zurückgegangen und allerlei Ungünstiges vorgefallen. Indessen rückt von allen Seiten Verstärkung heran und wir dürfen doch in guter Zuversicht leben.

Schenken Sie mir ein freundschaftliches Andenken, ich bin mit der aufrichtigsten Hochachtung

Ihr gehors. Der
W. C. Grimm

Cassel am
28t Febr 1814.

Folgende sind die Interessenten

1.) H. Krücke
2.) — Pöschelhoff
3.) — Seybold
4.) — Schulz
5.) — Hapfeld
6.) — Theobald
7.) — Weiß
8.) — Brang

Diese haben jeder 1 rh: bezahlt

9.) Hr Prof: Tennemann
10.) — Pfarrer Vogt
11.) — Wedew: Creuzer

Diese haben noch nicht bezahlt

An

Herrn Pfarrer Lange

Hochwürd

in

Hochfelden.

d. G.

Cassel 28. August 1815.

Hochwürdiger, Hochgeehrtester Herr!

Es liegt ein sehr werther Brief von Ihnen vor mir, welcher beinahe anderthalb Jahre alt ist, den ich damals sogleich beantworten wollte und dennoch komme ich jetzt erst dazu. Aber es hat an den Umständen, nicht an mir, gelegen, wenn der gute Vorsatz nicht ist ausgeführt worden. Die Hauptsache betraff Conradi's Berufung nach Heidelberg, ich hatte Gelegenheit genommen, weil sie sich leicht darbot, die Sache, so wie sie war, unserer Kurprinzessin, die eine in vieler Hinsicht ausgezeichnete, alles Gute fördernde, Frau ist, erzählen zu lassen; das nähere darüber wollte ich Ihnen eben melden, als mir Conradi selbst vertraulich deshalb schrieb, so daß ich ihm nun unmittelbar die Antwort schickte, die er Ihnen wohl mitgetheilt hat. Darnach wollte ich warten, bis ich Ihnen den armen Heinrich zuschicken könnte, aber das dauerte von einem Monat zum andern ein Jahr, denn so lang ist es etwa, daß die Handschrift zum Druck bereit war und über ein halbes Jahr hat es gedauert, bis die 4 Bogen in Frankfurt fertig wurden. Endlich ist es zu End gekommen und ich bin so frei Ihnen die Exemplare Ihrer Theilnehmer in Luzern,

wahrscheinlich durch Krieger, zuzusenden, freilich wird es Ihnen
schwer fallen, einige, welche Studenten zugehören, an den
Mann zu bringen, aber ich weiß mir nicht anders zu
helfen und denke mir's am natürlichsten, daß sie sich
bei Ihnen melden oder einmal angefragt haben. –

Wie vieles ist seit Ihrem Brief vorüber gegangen
und wie wenig sind die frischen und jugendlichen Hoffnungen
erfüllt, zu denen wir uns berechtigt glaubten. Die Fürsten
haben wenig Einsicht in das Leben der Völker gezeigt und
wenig Bereitwilligkeit sich mit ihnen zu verständigen,
dennoch aber bin ich fest überzeugt, nicht blos davon, daß
guter Samen gesät, sondern auch daß er aufgegangen
und nicht mehr zu unterdrücken ist. Kann er nur langsam
wachsen, so wächst er desto sicherer, wie sich in Pflanzen
die edlere Natur zeigt, die längere Zeit nöthig hat,
aber desto dauerhafter ist.

Ich bin Willens nach Frankfurt zu reisen und freue mich
sehr darauf, dort Savigny zu finden, der, wie Sie wohl wissen,
seit der Mitte dieses Monats da ist, dann habe ich im
Sinn, Conradi in Heidelberg zu besuchen, vielleicht auch bis
an den Rhein zu gehen. Künftigen Freitag werde ich in Marburg
mit dem Postwagen eintreffen, da wäre es für mich ein glücklicher

Zufall, wenn Sie gerade dort wären, und mir eine rechte Freude, wenn ich Sie in der Stunde, die ich mich dort aufhalten muß, sehen und sprechen könnte. Was Sie mir etwa an beide unsere Freunde aufzutragen hätten, will ich gern übernehmen. Nach zehn Jahren ist mir Marburg so fremd geworden, daß ich keinen Bekannten mehr dort habe, sonst hätte ich meine Zeit so eingetheilt, daß ich ein paar Tage dort hätte zubringen können und den Weg zu Ihnen, den ich zwar nur einmal gemacht, doch wiederfinden wollen.

Leben Sie wohl und schenken Sie mir ein freundschaftliches Andenken, mit der aufrichtigsten Hochachtung

der Ihrige
W. C. Grimm

Cassel 12 Juni 1816.

Verehrter Herr Pfarrer!

Hierbei bin ich so frei, unsere deutschen Sagen zu übersenden. Nehmen Sie sie mit derselben Freundlichkeit auf, welche Sie unseren übrigen Versuchen bisher gegönnt haben. Vielleicht bietet Ihnen Oberhessen* ein oder den andern Beitrag zur Fortsetzung des Werks an, welches mir gar lieb wäre und warum ich bereits früher gebeten hatte.

Näher liegt mir in diesem Augenblick folgende Bitte. Ein Sprachforscher läßt eben eine grosse Sammlung über deutsche Mundarten drucken und zu dem Ende zwei Bibelstellen in möglichst viele Volksidiome übersetzen. Es sind die Gleichnisse vom Säemann Marc. IV. 3–8 und verlornen Sohn Luc. XV. 11–32. — Könnten Sie mir für dies ungemein nützliche Unternehmen

* zumal das Darmstädtische und das Vogelsbergische

die gedachten Stücke, so wie sie der oberhess. Bauer aussprechen
und erzählen würde, aufschreiben oder aufschreiben
lassen; so geschähe mir dadurch ein wahres Gefallen.
Es müßte aber, weil der Druck des Ganzen schon ange-
fangen hat, bald geschehen.

Mit wahrer Hochachtung und Ergebenheit
der Ihrige

Grimm.

20

Cassel am 7t Jan. 1817.

Ihre beiden Briefe, werthgeschätzter Herr Pfarrer, sind richtig angelangt und ich sage Ihnen dafür, so wie für die Beilagen herzlichen Dank; der sonstige Inhalt ist wohl beachtet um bei vorkommender Gelegenheit davon Gebrauch zu machen. Das Stück aus dem N.T. in der dortigen Mundart war zu einem deutschen Sprachatlas bestimmt, den Radlof, der itzt in Frankfurt sich aufhält, herausgibt und wovon schon Bogen gedruckt sind. Es ist ein nützliches, längst gewünschtes Unternehmen, das zu mancherlei wichtigen Ergebnissen führt, wenn man so in nah aneinander liegenden Stufenreihen die Eigenthümlichkeiten und Bildungen der Sprache verfolgen kann z.B. den Übergang der Vocale. Was wir bis itzt von deutschen Mundarten wissen betrifft einzelne Punkte, vom Ganzen kennen wir höchstens nur die groben Umrisse und das zu-nächst hervorspringende, ja wir viele meinen gewiß noch, es sey mit dem Unterschied zwischen dem Plattdeutschen und Hochdeutschen abgethan. Jenes Werk ist freilich nur ein Anfang, aber es geht doch auf rechtem Weg und wird mindestens darthun, wie wichtig

und nothwendig ein solches Studium für so viele
Rücksichten ist. Radlof ist auf der einen Seite
gelehrt, scharfsinnig und fleißig auf der andern
klebt ihm eine gewiße hölzerne steifstellige
Vorstellung an, wie man die gegenwärtige
Sprache bearbeiten und reinigen müße, die
jedem lebendigen Menschen zuwider ist und leicht
zu einem ungerechten Urtheil über ihn verleitet.
Ohne Vergleich ist er tüchtiger als Krause, (deßen
Verwortthum ist noch nicht geschehen) oder gar als
Wolke, den man lächerlich nennen kann, obgleich
der bis ins hohe Alter bei ihm ausdauernde Eifer
für die Sache, etwas rührendes und achtbares hat.

Die Sagen sind, wie wir sie wünschen und Sie
erzeigen uns einen großen Gefallen, wenn Sie
sich noch weiter darum bemühen wollen. Ich schicke
Ihnen in dem Paket eine gute Anzahl unserer
gedruckten Einladungen; machen Sie davon be-
liebigen Gebrauch. Daß viel versprochen und
nicht viel gehalten wird, ist bei dieser Sammlung eine
alte Erfahrung, es liegt nicht sowohl im Mangel

am guten Willen, als in der Schwierigkeit, die Sache leicht und
einfach anzugreifen, nach dem Anfang geht's gewöhnlich
gut und der Quelle muß nur erst Luft gemacht werden.
Die Lieder-Stücke, die Sie uns verschafft, sind eben darum
nicht etwa ein geringer Beitrag. Auch von andern Orten
kommen allmählig Unterstützungen an und es könnte
ein zweiter Band wohl schon gedruckt werden. Da dieser
auch die deutschen Sagen, die sich bei den Geschichtschreibern
von Tacitus an zusammenstellen wird, so muß manche
Erscheinung mehr auffallen und die Gelehrten werden
einen Blick darauf zu werfen, nicht mehr so ganz unter
ihrer Würde halten; bis itzt hat für sie die Sammlung
noch zu sehr das Ansehen eines bloßen Lesebuchs. Von
den Märchen besitze ich kein Exemplar mehr, aber
sie werden wahrscheinlich neu aufgelegt, dann sollen
sie gewiß bei Ihnen erscheinen und zwar in einer
viel bessern Gestalt, da wir auch dafür gar
schöne Beiträge erhalten haben.

Von Savigny haben wir kürzlich Briefe gehabt, er
ist wohl und in großer Freude über die Entdeckung des
Niebuhr; Sie werden schon davon gehört haben, es ist ein

Codex rescriptus zu Verona, der wahrscheinlich die
Institutionen des Gajus enthält. Arnim war
diesen Winter gefährlich krank, da bin ich zu
ihm auf sein Gut, das etwa 18 Stunden von Berlin
bei Dahme liegt, gereist. Ich fand ihn wieder her-
gestellt und habe dort bei ihm seiner Frau und seinen
lieben Kindern ein paar vergnügte Wochen zuge-
bracht. Das ganze Land dort hat durch seine
Ebenen, wo sie bebaut sind, seine ärmlichen, wie zu
Festen bereiteten Birkenwälder etwas heiteres,
da wo Kiefern und Sand herrschen etwas etwas
sehr ödes, trauriges und armes. Savigny mit
den Seinigen und Clemens kamen zum Pfingst-
fest auch hin. Savigny wird Ihnen wohl schon von
seinem Plan zu einer Gesellschaft für deutsche
Geschichte gesagt haben, der gerade damals ent-
worfen war. Wenn er auch nur theilweise in
Erfüllung geht, so kann viel dadurch geschehen.
Vor etwa 8 Wochen war Savigny mit Arnim
zu Göttingen aber nur auf einen Tag, wo mein
Bruder ihn gesprochen hat. – Den Clemens hatte ich

seit

20a

seit 1809. nicht wieder gesehen, er ist etwas stärker
und älter geworden, weiß eine Menge Späße aus
dem östreichischen [illegible] zu erzählen, ist dazwischen
auch wohl ernsthaft und spricht von geistlichen Dingen.
Die Trutznachtigall von Spee will er neu auflegen
lassen. Sonst hat er ein Lustspiel gedichtet, Victoria
mit ihren Kindern, aus dem mir Proben wohl ge-
fallen, sonst hat er auch einen Band Märchen fertig.
Von Christian hat er mir mancherlei erzählt, daß
er jetzt in Frankfurt ist, werden Sie wissen, er hat
ein paar Lustspiele geschrieben, soll aber, wie Clemens
versichert sehr ernsthaft und in sich gekehrt seyn.

Ich schicke ein Paket Bücher für Sie Morgen oder
übermorgen ab, wenn es Krieger nicht annehmen
will mit dem Postwagen poste restante. Seyn Sie
also so gut, an beiden Orten nachfragen zu
lassen, ob etwas für Sie da ist und mir dann
mit ein paar Worten die Ankunft zu melden.
Es enthält den neuen Band von Göthes Leben u.
den Erwachen des Heimwehs, Kleists Erzählungen,
die ich besonders wegen des M. Kohlhaas u. der [illegible]

Cäcilie in welcher sich das herrliche Talent des un-
glücklichen Verfassers recht zeigt, die Gründung
Prags, der heil. Bernhard von Neander, Rückblick auf
Betrachtung des Menschen u. der Pabst Hildebrand
von Voigt. Ich habe das letztere nicht gelesen
und hätte lieber die Memoires de Mad. de la Roche
Jaquelein dafür beigelegt, aber es ging diesmal
nicht, Sie sollen das nächstemal folgen, denn
Sie dürfen dies merkwürdige Buch nicht vorbei-
gehen lassen. Die beiden bestempelten Bücher
bitte ich mir genau zurück, da sie der Bibliothek
zugehören. Haben Sie Mösers patriot. Phantasien
gelesen? Dalrigny hat das Buch wieder in Er-
innerung angefrischt, wir besitzen es auf der
Bibl. Auch im Fach der Reisebeschreibungen
und der Litterargeschichte sind wir so ziemlich
versorgt und ich könnte Ihnen daher manches
schicken. Ich glaube auch, daß Sie mir die Bibliotheks-Bücher
mit der Post unfrankiert zurücksenden können, nur
ist ausdrücklich darauf zu setzen, daß es Bücher für
Kurfürstl. Bibl. in München sind.

Nun leben Sie wohl und seyn Sie von uns beiden herzlich gegrüßt. Mit aufrichtiger Hochschätzung

der Ihrige

W. C. Grimm

MARBURG
9 JAN

8 JAN 182.

An

Herrn Pfarrer Lange

Hochwürden

zu

Goßfelden

bei Marburg

frei

22

Cassel am 25t. April 1817.

Werther Freund, vor einigen Tagen habe ich der Krieger. Buchhandl. ein Paket Bücher für Sie zustellen lassen und sie hat versprochen es in der nächsten Woche zu befördern. Es enthält 1) den russischen Feldzug von Forster 2. Wellingtons Leben 3. Erwin von Solger 4. Golownins Reise 5. Vincke über die Verwaltung von Grossbritt. 6. Saalfelds Napoleon, aber nicht die neue Ausgabe 7 Briefe von Pölitz 8. Wieland von Gruber in 2 voll. Vincke's kleines Buch ist lehrreich und in unserer Zeit zum Nutzen von Niebuhr herausgegeben. Erwin wird gerühmt, ich kenne es nur ein wenig nach einzelnen Stellen, aber unter andern Tieck soll es für das erste Buch, das er seit Jahren, erklärt haben. Golownins Reise nach Japan ist äusserst merkwürdig, man thut einen Blick in ein ganz fremdartiges, aber vollständig entwickeltes Staatsleben, auf der einen Seite Ruhe, Wohlbehagen, Ordnung und Gutmüthigkeit; aber auf der andern, welch ein Erstarren, eine Trägheit und Ertödtung alles Lebendigen! Wenn sie es durchführen und fest daran halten, keinen Fremden einzulassen, so kann die blosse Form, wenn auch innerlich schon alles vernagt und wurmstichig geworden, noch eine gute Zeit ihr Reich innehalten, bis der Stoss kommt, von dem sie zusammenfällt. Für diejenigen, welche keine Landstände, sondern ein ungehindertes Beherrschen von oben wollen, ist viel daraus zu lernen. Eine orientalische Sage von Salomon passt auch gut dazu, er starb auf dem Throne sitzend, die Geister stützten den Leichnam hinten mit einem Holz und niemand

bemerkte, daß er gestorben war, so regierte Salomon
noch lange fort, bis die Würmer das Holz zernagt hatten,
da fiel er um und alsbald auch das Reich zusammen. —
Von Jungs Leben gibts eine Ausgabe in 5 Th. die ich selbst
besitze, die aber wie ein Nachdruck aussieht. Das nächstemal
will ich sie Ihnen senden und dann sollen auch Wielands
Briefe und die Curiositäten, ein Mischmasch, worin auch
Schund vorkommt und aus dessen Hintergrund eine fatale
Gesinnung und Gemeinheit, wie sie Vulpius hat, blickt,
folgen. Kosegartens fünfzigstes Lebensjahr habe ich an-
gesehen, mochte es aber für die Bibliothek nicht kaufen,
weil mir zu wenig Wahrheit und zu viel Anmaßung
darin zu herrschen schien.

Daß Sie zum Besten der deutschen Sprache mit-
sammeln und mitarbeiten wollen, ist sehr erwünscht für
uns und trifft mit einem schon ordentlich überdachten
Plan zusammen. Sie wissen wohl, daß Savigny einen
großen und großartigen Entwurf zu einer Gesellschaft
für deutsche Geschichte gemacht, wenn er noch nicht in
Ausführung gekommen, so ist blos das hemmende Wesen
das in Preußen zur Zeit natürlich ist, Schuld; daß er
nicht aufgegeben wird, können Sie denken. Darin war
nun auch die altdeutsche Literatur und was wir damit
in Verbindung setzen, das ~~alte~~ deutsche Volksleben, be-

rücksichtigt, Göthe in dessen Hände jener Plan auch gelangte und der viel Theilnahme dafür zeigt, hatte die Güte über diesen Abschnitt uns zu schreiben. Ich habe ihm nun ausführlich geantwortet, wie ich glaube, daß unserer Sache am besten und natürlichsten kann geholfen werden. Ein Hauptsatz dabei ist, daß alle Prediger Mitglieder der Gesellschaft sind und eingeladen werden, Sammlungen für die Sprache, Sitten, Rechtsgewohnheiten u. s. w. ihres Umkreises zu machen, welche an den Mittelpunct jeder Landesgesellschaft eingesendet werden. Ist das Glück günstig und kommt es zur Ausführung, so werden sich unsere Bitten zunächst an Sie wenden. — Übrigens, Regen pluvia kommt ohne Zweifel vom Zeitwort regen (movere) und bezeichnet das zitternde Herabfallen, die Bewegung der Tropfen, der Himmel regt sich, wenn er regnet. Gegen die Zusammenstellung von ἐρυσός mit Roggen (Rocken ist nur die hochd. Form, k u. g werden oft als ganz gleichbedeutend verwechselt und in einer altdeutschen Hs. kommt ruggen u. rucken (Rücken) vor) und ὕδωρ mit Wasser ist nichts einzuwenden; ~~für die Verwandtschaft~~ gibt es so viele Beispiele, ~~zu~~ wie στέλλειν, ὄροβος στυπος (Stab u. s. w. die auf eine gemeinschaftliche Quelle deuten. Die erste Ausgabe von Adelungs Wörterbuch enthält viele gute und besonnene Etymologien; man sollte seinen Werth in diesem Fach nicht verkennen, Voß mit seiner harten und ungerechten Recension hat viel Schuld. Auch Ihr Glossar.

Moesogoth. ist gelehrt und sorgfältig. Adelungs Mithridates, den Vater eben beendigt, könnte ich Ihnen zuschicken nur ist es ein Buch zum Nachschlagen und nicht zum bloßen Durchlesen.

Mein Bruder Jacob ist der altd. Hss. wegen gegenwärtig in Heidelberg, er wird zu Anfang des künftigen Monats zurückkommen und wenn ihm Zeit übrig bleibt, auch bei Ihnen ansprechen. Er ist auch der eigentliche Bibliothecar ich bin noch bloßer Bibliotheks Secretär. Er war früher bei der Gesandtschaft in Paris und Wien, hatte aber keine Lust nach Frankfurt mitzugehen und überhaupt wenig Freude am diplomatischen Wesen. An Münchs Stelle kommt Gerling, er ist in seinem Fache tüchtig und sonst ein durchaus redlicher Mann von schlichtem Wesen, den wir herzlich lieb gehabt. Machen Sie doch seine Bekanntschaft.

Hr. v. Haxthausen sagte mir, daß er im Sommer mit Ihnen eine Reise nach dem Meißner machen wolle. Kommen Sie doch auf ein paar Tage oder so lange es Ihnen gefällt, zu uns und wohnen Sie bei uns, es wird uns eine Freude seyn; mit Freundschaft und aufrichtiger Hochachtung

der Ihrige

W. C. Grimm.

Cassel 5t Nov. 1817.

Werthester Freund,

Am 25t April habe ich ein Schreiben an Sie abgeschickt und ein paar Tage früher ein Paket Bücher der Kriegerschen Buchhandlung abgegeben, ~~daß~~ das Ihnen sollte zugestellt werden. Seit der Zeit habe ich ~~nichts~~ von Ihnen gehört, bis auf die Grüße, die uns Christian Brentano mitbrachte. Da er aber die Bücher nicht mitbrachte, Sie ihm auch deshalb keine Bestellung aufgetragen haben, so fange ich doch über die richtige Ankunft derselben an, besorgt zu werden, obgleich ich mir wiederum nicht denken kann, daß beide Brief und Paket sollten verloren gegangen seyn. Bitte also um ein paar Zeilen und möglich auch Zurücksendung der Bücher, oder des einen Theils, Golownins Reisen, Kotzebues russ. Feldzug, Vincke über Großbritannien werden öfter verlangt und diese Bücher waren unter jenen.

Christian B. war den 28 Octbr. angekommen und den 1t Nov haben wir ihn bis Münden begleitet, heute wird er in Berlin angekommen seyn.

Ich lege Ihnen eine Ankündigung von unserm Reinhart Fuchs bei, vielleicht findet sich doch unter Ihren Bekannten einer, der die Sache unterstützt.

Herzliche Grüße von uns beiden, mit aufrichtiger Hochachtung und Freundschaft der Ihrige

W. C. Grimm

An

Herrn Pfarrer Bange

zu

Goßfelden

Cassel am 22t Jan. 1818

Lieber Freund, seit dem October schon, wo Ihr Brief ankam, habe ich mir vorgenommen, Ihnen eine neue Ladung von Büchern zuzuschicken, indessen mußte ich es von einer Woche zur andern verschieben, weil eins und das andere, was mitkommen sollte, verliehen war. Überreich sind wir ohnehin nicht, ein Theil unseres Einkommens wird wie billig für größere Werke und Sammlungen angewendet (so haben wir erst vor noch nicht langer Zeit den Bouquet kaufen können) ein anderer geht, ohne daß ich so viel Gefallen daran hätte, für Kramwaaren im Fach der Antiquitäten, Münzkunde u. s. w. drauf, da bleibt denn nicht so viel übrig um die andern Sachen so zu bedenken, wie wir wünschen. Ich habe nun zusammengepackt 1.) Manso's Constantin 2.) Freygangs Briefe über den Caucasus 3.) Luders Gesch. der Statistik 4.) Wolfs Analekten 5.) Ochs neuere Kriegskunst. 6.) Bopp über die Sanskrit-sprache 7. Asts Platon. 8. Melanchthons Leben Luthers 9.) Herrn Fr. W. v. Preussen 10.) die Turnkunst die Predigten des Mathesius; Von mir sind die 5 Bände der Curiositäten und ein Geschenk von meinem Bruder ist Radlofs Sprache der Germanen, wozu Sie ja selbst nach Marburg Beiträge geliefert haben. Ich schicke das Paket an Hr. Prof. Gerling, wo Sie es können abholen lassen, vielleicht ist es Ihnen angenehm, dessen Bekanntschaft zu machen, er ist ein Freund von uns und ein gebildeter und grundredlicher Mann, der Sie mit Herzlichkeit empfangen wird. Die Bücher der Bibliothek können Sie wohl gegen Ostern zurücksenden, wir müssen ein wenig pedantisch seyn, wenn nicht Unordnung einreißen soll. Mein Bruder hat mir freilich von Ihnen und seinem Aufenthalt in Gaßfelden erzählt, aber von den Büchern nichts

Nyerups Reise u. Sachsen von Ostleben haben wir nicht.

und als ich um Rücksendung bat, fand ich in meinem Taschenbuch keine Anmerkung von richtiger Auskunft.

Christian war gleichfalls acht Tage bei uns, ging darauf nach Berlin und ist vor kurzem nach Prag und will von da nach Rom zum Pabst, gegen den er, wie Sie wohl selbst werden gehört haben, große Verehrung hegt. Ich habe ihn gleichfalls sehr verändert gefunden, allein auch seit 8–10 Jahren nicht gesehen; im Ganzen sehr zu seinem Vortheil, er war mild natürlich ohne Bizarrerie, auch lustig dabei und ~~g~~ in manchen Stunden gerecht im Urtheil, was er sonst nur alles mitunter war und mit Absprechen, Hoffart u. dgl. abwechselte. Insoweit ist mir auch sein religiöses Streben achtungswerth vorgekommen, wenn er das Gute gefunden, so hat er auch Gott gefunden und erkannt, seinen Weg dazu kann ich ihm lassen. Sein System scheint mir aus der besonderen Lage entsprungen, ~~wie~~ in der er sich beständig zu den Menschen befunden, er hat sie betrachtet, beobachtet, unter ihnen gelebt, aber niemals mit ihnen, er war immer für sich mit seinen Gedanken u. Plänen, einsam und abgeschlossen. Was ein Volk, ein gemeinsamer Sinn, ist hat er nicht erkannt, und nie geachtet; sieht er ein, daß das Wort auch lebendig seyn kann, so hängt er ~~das~~ dem Buchstaben an, weil sein Erkenntniß einseitig ist, denn er glaubt nicht, daß das lebendige Wort nur der Ausdruck des gemeinsamen Lebens ist. So glaubt er nur an einzelnen Menschen, wie an den ~~den~~ Pabst und hängt ihnen an, wirft aber mit schneidender Partheilichkeit

ganze Massen werden. Ungerecht ist er mir hier schon in seinem Urtheil gegen Protestanten vorgekommen, in Berlin soll er es noch mehr geworden seyn. So würde er z.B. nicht im Stande seyn, die herrlichen Predigten von Mathesius zu würdigen. Daß er sehr leichtgläubig ist, scheint mir auch bei jemand, der mir seine Gedanken gereizt hat, natürlich; was ihm dafür paßt bei andern, nimmt er ohne weiteres an. Clemens hat sich in Berlin fast von allen Bekannten zurückgezogen, kommt, wie ich gehört habe, auch zu Savigny nur selten und ist mit einer Liebschaft beschäftigt aus der schwerlich etwas Gutes hervorgehen kann. Er hat die Religion auch dabei eingemischt und will, da er wohl nicht heirathen kann, das Mädchen bekehren. Dem Christian hat er in allem sehr beigestimmt. –

Über H. Rommels Entdeckungen verwundere ich mich gar nicht mehr, es gibt kaum etwas daß er nicht finden wird. Er kam einmal hier auf die Bibliothek und sprach von römischen Gefäßen die er so eben beim Schloßbau bemerkt (denn er will Cassel durchaus von Castellum herleiten), indessen fand sich nachher daß es steinerne Töpferarbeit aus vorigem Jahrhundert war, welche beim Schloßbau in den Brunnen gefallen war. Die Runen, die in Willingshausen entdeckt worden, scheinen mir (nach der Zeichnung) zufälliges Geritzel, die Rune wenigstens ist gar nicht zu deuten. Daß der Schwälmertanz Ähnlichkeit mit dem Tanz an der Ukraine habe, daran kann insofern etwas seyn, als alle uralten Sitten eine gewisse Verwandschaft zeigen. Das Kinderspiel mit 5 Steinen

kann ja Niebuhr in Arabien wieder.

Die Abschrift der Handschrift zu Verona habe ich vor ein paar Monaten bei Hugo gesehen, eben hat er ausführliche Nachricht darüber in den Götting. Anz. bekannt gemacht, so bestätigt sich nun, daß es mit zu dem allerwichtigsten gehört. Sie wissen doch auch, daß ein Theil des Ulphilas vom Mai entdeckt ist?

Was Sie mir von Ihrem Institut schreiben, werde ich nicht vergessen.

Nun leben Sie wohl, wir beide grüßen mit herzlicher Freundschaft und Hochachtung

Ihr
W. C. Grimm.

Ich füge nur noch eigenhändig, lieber Freund, diesen herzlichen Gruß dazu. Ich arbeite an einer historischen deutschen Grammatik und muß gerade aus den bloßen Collectaneen die Bogen zum Druck schreiben, ich stecke also bis an den Hals in Citaten von Nominativen, Genitiven u. s. w. Gedulden Sie sich also, bis ich einmal einen Brief an Sie mit einem ruhigen und ordentlichen Vorrath anfangen kann und behalten Sie mich lieb

Ihren Freund Jacob Grimm

Cassel 3t Jan. 1819

Lieber Freund, der gute Gerling, den ich mit Freude wieder einmal hier gesehen habe, wird Ihnen die gewünschten Bilder zugeschickt haben; über Savigny will ich Ihr Urtheil erwarten, soviel ist gewiß, er ist sehr schwer zu treffen, es kommt nur darauf an, wie viel Sie von ihm in diesem Bildniß ~~ahn~~ finden. Mein Bruder ist ähnlich; was mich betrifft, so müssen Sie nur nicht denken, daß ich immer so finster oder tiefsinnig aussehe; auch ist beim Ätzen der Steinplatte einiges nicht gerathen, obgleich sonst die Arbeit Lob verdient. Über die Bilder von Göthe und Wieland kann ich nicht aus eigener Ansicht urtheilen, doch da ich weiß, daß bei solchen fabrikmäßigen Unternehmungen selten ein gutes Werk hervorkommt, so wäre ich ziemlich geneigt, Ihnen von der Fortsetzung abzurathen.

Die versprochenen Bücher folgen nun hier: 1.) Böhls Theaterb. d. g. 2. voll. – 2.) Staël über die Revolution, ausgezeichnet in lebendiger Auffassung, scharfer ~~Beob~~ Beobachtung und richtigem Urtheil über die Gegenwart; seicht und oft unleidlich in allem dem, was sie Philosophie nennt. Doch wird man vielfach belehrt und das Buch ist geradezu practisch für uns. 3.) Hallers Restauration, eigentlich der Gegensatz zu der Staël, in gewissem Sinne ganz unpractisch, denn sollte die Welt nach seinen Grundsätzen itzt restaurirt werden, so würde kein Stein auf dem andern bleiben, dennoch herrlich in dem lebendigen Gefühl von dem wahren und tiefen Grund des Daseyns der Staaten.

das Buch wirkt wohlthätig, indem es ein verkanntes Element
hervorhebt, sonst kennt es keine Geschichte, versteht die Gegen
wart nicht und es fehlt ihm alles was die Staël auszeichnet
diese betrachtet dagegen die Welt, wie einen strömenden Fluß,
dessen Krümmungen, Windungen, Gewalt und Einfluß sie
genau kennt und bereiset, um dessen Quellen und Ausfluß
sie sich aber nicht bekümmert. 3. Dohms Denkwürdigkeiten,
ehrlich und wahrheitsliebend, den ersten Band haben Sie, wenn ich
nicht irre, gehabt. 4.) Aus der Bertuchschen Kinderbibliothek
Bd. 7. 12. und 13. 5. Voigts Lombardenbund, habe ich nicht
gelesen und will Sie auch nicht ~~zum~~ abhalten, wenn Sie ihn
zurücklegen wollen. Ich schicke ihn nur mit, weil ich so wenig
in der Bibl. finde, was für Ihre Wünsche gerade paßt. Wir
haben dies Jahr fast nichts kaufen können, als das grosse
Humboldtsche Werk über Amerika, das an 800 Th. kostet
und einige kostbare englische Werke für die Antiquitäten
An periodische Werke wie die Zeitgenossen sind, können wir
nicht denken, noch weniger an ästhetische, ich schicke daher aus
unserer eigenen kleinen Sammlung: 6.) Gries Calderon B. 1 u. 2
„das Leben ein Traum“ hat viel sehr schönes, das laute Geheimniß
ist überzierlich und der „wunderthätige Magus“ merkwürdig
als die spanische Ansicht vom Dr. Faust 7. die Numancia von

Çakuntala, dem großartigen auch noch durch die vortreffliche Übersetzung (von Fouqué) durchleuchtet. 8. Arnims Erzählungen 9. seine Schaubühne.

Ich bitte gar sehr, die Staël zuerst vorzunehmen und etwa binnen acht Tagen zurückzusenden, ich hoffe Ihnen dann auch bald zu den noch übrigen Theilen zu helfen; jeder will hier das Buch haben und es wird wohl noch ein Jahr darauf gehn, bis es in Ruhe kommt. Auch die Reisebeschreibungen aus der Bertuch. Samml. wünschte ich früher, als das übrige zurück.

Von Savigny haben wir kürzlich einen Brief gehabt, nach seiner Ankunft in Berlin; er schreibt sehr vergnügt über diese Reise; durch Hessen zu kommen ist ihm keine Zeit geblieben, selbst daß er den Weg durch die Niederlande und Holland in 14 Tagen gemacht, hat den bedächtigen Holländern, die einer in einem Brief geäußert, nicht gefallen, da es ihnen wie ein Tanz vorgekommen. Sie sollten einmal erleben, was diese, sonst gutmüthigen Menschen für eine Zeit brauchen um eine Kleinigkeit zu besehen. Wenn sie auf die Bibliothek kommen, machen sie die Runde im Saal höchstens in zwei Stunden und notiren sich dabei alles aufs Papier. – An den Bundestag in Frankfurt hat Savigny keine große Freude gehabt und an den Frankfurtern auch nicht. Christian war mit Sailer auch in Achen, Frankfurt und Cölln und ist wieder mit ihm nach Baiern zurück. Soviel ich weiß, auch von Ver-

~~[illegible]~~ schiedenen Seiten mir ist bestätigt worden, will er Priester werden,
ob aber Klostergeistlicher weiß ich nicht, glaube auch nicht.
Clemens ist schon seit längerer Zeit bei Stollberg in
Münster, zu welcher Reise die bekannte Nonne in Dülmen
Veranlassung gegeben hatte. Er ist in der letzten Zeit in
Berlin sehr unzugänglich geworden und hat überhaupt ein
wunderliches Leben geführt, zu Savigny ist er, wie ich von
andern gehört, denn dieser schreibt nichts von ihm, fast gar
nicht mehr gegangen. Durch das alles werden wir in
unserm früheren Verhältniß gestört seyn, wenn er, wie es
möglich wäre, noch hieher kommt. Seine Victoria habe ich
nicht selbst und nur einmal angesehen, es soll viel hübsches
darin seyn, aber auch geziertes und gesuchtes. Er hat Spee's
Trutznachtigall abdrucken lassen und in Zeitschriften
Kleinigkeiten, in welchen sich die alte Gabe doch noch
hie und da hervordrängte. Arnim, nachdem er im
Sommer sein Gut selbst bewirthschaftet, ist jetzt in Berlin
hat 4. Buben und 1. Mädchen, welches das jüngste ist.

Die Universität in Marburg wird zwar nicht ihrer
Auflösung aber doch Entkräftung entgegen gehen. Etwas
durchgreifendes für sie wird hier nicht geschehen, und alles
übrige schadet vielleicht, weil es einen Riß hervorbringt,

welche

welche unter veränderten Umständen vielleicht Hülfe ver-
schafft. Die philos. Facultät hat uns beide zum neuen Jahr
mit der Doctorwürde beehrt, wir aber dadurch die
Universität nicht zu Ehren bringen. Es fragt sich, ob
in Bonn die verschiedenartigen Elemente zusammen gehn;
mich hat bei der Gelegenheit gefreut, daß die Professoren
anfangen vor dem beständigen Herumfahren und Wechseln
einen Scheu zu empfinden, denn die Heidelberger hatten sich
das Wort gegeben keine Vocation anzunehmen.

Die Grammatik meines Bruders, nämlich der erste
Band, naht sich ihrem Ende, da es ein sehr starker
Band wird, so hat den ganzen Sommer über, oder eigentlich
das ganze Jahr daran müssen gedruckt werden.

Nun leben Sie wohl, lieber Freund, Gott segne Sie
durch das ganze Jahr mit Gesundheit und heiterer Zeit,
behalten Sie uns in freundschaftlichem Andenken.
von Herzen
Ihr W. C. Grimm.

Was Sie zu wissen verlangen oder wir zu melden
haben, ist von Wilhelm weggeschrieben worden,
selbst von meiner Grammatik, nach der Sie sich
erkundigen hat er schon bemerkt, daß sie immer

immer noch nicht fertig ist. Der langsame Druck dauert
nun schon ein Jahr, sobald er beendigt wird, soll sich
ein Exemplar bei Ihnen einstellen. Ich fürchte,
das Ganze wird etwas steif aussehen und zum
~~das~~ Lesen wenig einladen, ich hoffe aber, zum
Fortstudieren reizen. Daß Prof. Bürsch einen
ähnlichen Plan gehabt, freut mich und mein Buch
soll ihn ja nicht von der Ausführung abschrecken,
denn mit allem was man ernst treibt steht es
so, daß ihm immer eigenthümliche Wege auf-
gethan werden. Haben wir Ihnen denn
einen zweiten Band deutscher Sagen geschickt?
es geht auch noch auf einen dritten hinaus
Seyn Sie herzlich von mir gegrüßt; Sie könnten
eigentlich auch einmal nach Cassel kommen

Jacob Grimm.

Cassel am 29t.
Dec. 1819

Lieber Freund, ich schicke Ihnen hier die Fortsetzung der Stael nämlich Bd 3 u. 4. durch ein Versehen habe ich Ihnen das letztemal statt des 3t. den 5t. geschickt, es bleibt Ihnen also nun noch der 6t. übrig und der soll folgen, wenn diese wieder zurück sind. Sie werden mit diesen Bänden zufriedener seyn, als mit dem 5t.; es ist zwar auch Conversation darin, aber sie beruht auf einer Einsicht, der man Lebendigkeit nicht absprechen kann, außerdem ist doch vieles eingeflochten, was sie mit erlebt hat und nicht weniges sollte wohl zum erstenmal hier bekannt geworden seyn. Sodann folgt Neander über die gnostischen Systeme und die Lebensbeschreibung von Lessing. Aus meiner eigenen Sammlung: Doctor Faustus von Marlowe, zur Vergleichung mit dem Göthischen von dessen Höhe und Tiefe hier nicht zu sprechen ist, doch aber etwas tüchtiges hat. Arnims Vorrede ist gewiß geistreich. Der zweite Band der Sagen versteht sich von selbst ist ein Geschenk.

Den Untergang der Kunst Anstalten glaube ich haben wir erlebt. Äußerlich halten sie sich nur als Fortsetzung und durch die Unterstützung der Regierungen, die glauben

sie gehörten zum Glanz des Hofes. Niemand aber glaubt
ernstlich, daß man daraus die Litteratur könnte
kennen lernen und einzelne, sorgfältige Arbeiten,
die hin und wieder hervor kommen, dauern einen
ordentlich. Man kann wetten, daß ordentliche Werke
gar nicht oder spät und verkehrt angezeigt werden.
Die Redactoren werben die Recensenten wie Falstaff
die Rekruten, der ganz richtig meinte, wenn einer todt-
geschossen wäre, so wär einerlei ob er ein ordentlicher
und couragirter Mensch gewesen oder nicht. Die neue
Zeitschrift Hermes hat die Idee eine Anstalt zu
bilden, wie das Edinburgh u. Quarterly Review für
England ist; die Absicht ist gut aber schwer aus zu-
führen. In dem ersten Heft steht eine Recension von
der neuen Übersetzung des Shakespeare durch die
Vossische Familie, sie ist von dem wunderlichen Clodius
und ungerecht einige sehr lächerliche Ausdrücke und
eine zu große Härte gegen Schlegel ist doch manches
Wahre darin. Die Rec. über Preßfreiheit ist von [illegible]
die Wiener neu aufgestandenen Jahrbücher läßt der Fürst

Metternich auf seine Kosten drucken und zwar sehr prächtig, ~~und~~ damit Genz einen gewissen Platz für seine politischen Abhandlungen hat; sonst ist sie überaus matt.

Mit Savignys Bild ist es wunderlich. Er schrieb mir von der Zeichnung, sie sey die ähnlichste, die je von ihm gemacht worden, F diese haben wir nicht unbedingt versichern, daß sie das radirte Blatt treu wieder gibt. Dagegen schrieb er ~~darüber~~ ~~an~~ dieses nachher auch nicht sehr günstig, und noch niemand hat mit dem Bilde recht zufrieden seyn wollen. Das Berliner ist ähnlich, hat aber etwas unerträglich Theatralisches.

Ein Reisender, der von Berlin kam, hat uns gesagt, daß Clemens Brentano wieder dort ist. Savigny ist wohl mit den seinigen, nur sein ältester Sohn, der Franz, den Sie ja auch gesehen haben, leidet an den Augen und zwar ist es ihm innerlich auf die Schwarzhaut gefallen, so daß es bedenklich ist. Der Tod nimmt hier viele Menschen weg, wir haben jemand aus unserer Nachbarschaft herzlich beklagt. Ich selbst befinde mich seit einigen Wochen unwohl, es scheint sich ein neues Clima zu entwickeln und auf uns einzuwirken.

F nur Verhältniß des Ganzen ist dadurch gestört, daß die Nase etwas zu lang und groß ist. (Randbemerkung)

Hätte ich noch ein Exemplar unserer Märchen, so würde ich es Ihnen längst geschickt haben, da Sie es einmal wünschten. Frau von Hanstein muß also die neue Auflage erwarten, welche aber dieses Jahr wird zu Stand kommen.

Sie sind uns hier zu jeder Stunde willkommen und von uns beiden auf das herzlichste gegrüßt.

Ihr W. C. Grimm.

(26)

Cassel 18 August 1819

Auf Ihren Brief, lieber Freund, vom vorigen Sommer folgt nun erst jetzt Antwort, es war aber gar nichts neues von Büchern da, was sich hätte mitschicken lassen. Wir haben allein im ganzen hiesigen Geldvorrath an einigen antiquarischen und großen Werken verschwenden müssen und ich weiß Ihnen außer beifolgendem Göttischen Heft nicht das Mindeste zu übersenden. In einigen Monaten soll aber hoffentlich anderes und mehr da seyn. Creuzers neue Ausg. der Symbolik Th. 1. so wie die herodotischen Commentationen sind schon in Ihren Händen; ich bewundere den Fleiß und Ideenreichthum dieses Mannes, wiewohl ich nicht ganz seiner mythologischen Ansicht beystimme, sie ist mir oft zu weit und schwebend. Aber den Hermannianern bin ich noch viel weniger und das muß jedermann eingestehen, daß unser Creuzer eine Menge trefflicher Wahrheiten gefunden und verbunden hat. Von Görres steht außer einer übersetzten Persischen ein Werk über die Natur der Sage bevor. Ist Ritters Erdkunde (bis jetzt zwei starke Bände) Ihnen bekannt? ein ausgezeichnetes, ungemein fleißiges Buch, das ich Ihnen doch auf kurze Zeit nur zuschicken könnte, weil es häufig verlangt wird und eben diesen Augenblick verliehen ist.

Daß Savigny, seit er nun auch Mitglied des Revisionshofes für die Rheinländer geworden, noch mehr in seiner Zeit für die alten Studien beschränkt ist, können Sie denken. Von dem erstehenden Gajus sind erst vier Bogen fertig. Die Gerüchte

Berlin 16 Aug. 1819

Von der preuß. Verschwörung werden Ihnen auch zu Ohr gekom-
men seyn, und obgleich sich bei Ihnen eine vernünftige
Meinung, wie das Ding anzusehen sey, schnell gebildet
haben wird, so gewinnt es doch wohl zu Ihrem besondern
Troste, wenn ich Ihnen hier abschreibe, was in einem
frischen Briefe Varnhagens von Ense diesfalls steht und
zwar folgendes:

„Was nun die hiesigen Angelegenheiten betrifft, so scheint
es, daß man Nachrichten von hochverrätherischen Verbindungen
gehabt hat. Wie weit aber diese giengen und ob sie sich zu
einem corpus delicti qualificirten, läßt sich noch nicht be-
urtheilen. Aber auch im äußersten Fall ist sehr zu tadeln:
1.) die Art der Behandlung. Die Papiere sind großentheils
von rohen Polizeibeamten genommen und gelesen worden,
z. B. selbst die Papiere eines so unbescholtenen Mannes,
wie Reimer, und vor Gericht ist bis auf diesen Augenblick
noch niemand gestellt. 2.) die Hände, in welche die Sache
gelegt worden, nämlich die von Kamptz, der nicht nur
überhaupt ein sehr leidenschaftlicher Mann ist, sondern
sich gerade in diesen Dingen schon in unwürdigen Partei-
streit eingelassen hatte. 3.) die Wichtigkeit, womit man
die Sache behandelte und besonders die Art der Bekannt-
machungen, wodurch man außer Preußen fast zu dem
Gedanken kommen mußte, als sey hier im Lande eine

eine Verschwörung wohl gar unter bedeutenden Leuten. Jener Wichtigkeit ist auf jeden Fall zweifelhaft. Denn wenn auch Verbindungen unter einer Anzahl von jungen Leuten existiren mögen (was ich nicht wissen kann) so sind diese doch politisch ganz unbedeutend, sie würden es in jeder Rücksicht seyn, wenn nicht aus Kotzebues Ermordung der Gedanke an ein früher nicht geahntes Gesetz hervorgiengen, aber selbst in dieser Rücksicht kann ich jenes Verfahren nur sehr unweise finden. Denn im schrecklichsten Fall, wenn Sands That ansteckend wirkte oder wenn Verbindungen bestünden, in denen jene That (was ich weit entfernt bin zu glauben) was kann thörichter und verkehrter seyn, als den Verschworenen merken lassen, daß man sich vor ihm fürchtet und daß man ihn für eine wichtige Person hält?"

Der Beifall, den Sie meiner Grammatik geben, hat mich herzlich gefreut. Ich denke es darin noch einmal weiter zu bringen und bitte mir dazu alles mitzutheilen, was Ihnen von Eigenheiten der dortigen Volkssprache aufstößt. Unter andern wäre ich auf einen Punct begierig: die Dualformen im persönl. Pronomen haben sich hin und wieder beim Volk erhalten, ob es sie gleich wie Plurale braucht. (S. 340). Ich habe darüber viel genauere Nachrichten eingezogen und namentlich aus Westphalen. In der Grafschaft Mark gilt noch jit ~~git~~ oder get (vos); inker (vestrum) ink (vobis und vos); auch wohl enker und enk st. inker, ink. Auszumachen: bis wie weit diese Formen gehen, ist mir wichtig, sie könnten durchs Arensbergische, Waldeckische bis nach Oberhessen reichen. Sagen Sie doch so gut aufzumerken: ob man die persönl. Pronomina überhaupt abweichend declinirt?

Herzl. Grüße von uns beiden. Jacob Grimm.

Von Localsagen erscheint auch noch ein dritter Band, wozu sich Beiträge mündlich gesammelter sehr gut ausnehmen würden!

Cassel den 7ᵗ Dec. 1819.

Lieber Freund, ich überschicke Ihnen hier die längst ver-
sprochene, aber jetzt erst fertig gewordene Ausgabe
der Märchen. Ich wünsche, daß Ihnen das Buch einiges
Vergnügen macht und Sie mir Ihr Urtheil sagen sowohl
über den Werth desselben, insofern es ein Bildungsbuch
seyn soll, als über die in der Einleitung mitgetheilten
Ansichten von der mythischen Bedeutung dieser Traditionen.

Sie hätten sich Ihres Versprechens erinnern und
einmal herüberkommen sollen. Oder thun Sie es noch, wann
die Feiertage vorüber sind, da Sie doch zu Fuße reisen
so sind die gelinden Wintertage am einladendsten.
Da manches läßt sich gut und bequem besprechen, wozu
man die Feder nicht gerne ansetzt. Wir haben diesen
Sommer auch den so arg verketzerten Schleiermacher
auf seiner Durchreise gesehen und gesprochen und zwar
gerade an dem Tage, wo die Zeitung enthielt, daß er Berlin
nicht verlassen dürfe. Er ist geistreich, heiter und angenehm
obgleich er nicht eigentlich als Geistlicher erscheint; er

erzählte unter anderm, daß er in der letzten Zeit
ganz unbekannte und fremde Gesichter in der
Kirche gesehen, die nur gekommen wären, um den
Eindruck zu beobachten, den es machen müßte, wenn ein
Gensdarmes [?], wie das Gerücht ging, hinter ihm auf
der Kanzel stände. Er brachte uns Grüße und einen
Brief von Savigny, der uns bestätigte was wir gleich über
das unsinnige Geschrei gedacht hatten.

Lesen Sie doch in dem 3t Heft des Sophronizon von
Paulus die ausführliche Beantwortung des alten Voß
über die Frage: wie ward Fritz Stolberg ein Unfreier?
Wie kann man nur so vor aller Welt heraussagen,
was zwischen vertrauten Menschen sich zugetragen! Hier
ist mehr Heimlichkeit verrathen, als in den Briefen, welche
Boie bekannt machte und gegen welche sich Voß doch
auch erklärte. Starr, eigensinnig auch wohl eingebildet
erscheint der Voß ~~auch~~ noch in seiner eigenen Darstellung, doch
auch so weit es sich damit verträgt wahr und wahrheitliebend
Ich wünsche, daß von der andern Seite ebenso ausführlich

darstellend, nur nicht gelernisch geantwortet wurde. Für Sie muß die ganze Verhandlung in aller Weg merkwürdig seyn.

Leben Sie wohl und seyn Sie von uns beiden auf das herzlichste gegrüßt

der Ihrige
W. C. Grimm.

Noch eins: nach dem Buch von Büsch ist schon mehrmals gefragt; es wäre mir lieb, wenn Sie es zurückschicken könnten. Ich kann es Ihnen dann wieder einmal zukommen lassen.

Eine Stelle aus dem von Wilhelm gedachten Briefe Dahingers hatte ich Ihnen gleich damals geglaubt zur Erbauung mittheilen zu müssen und füge glaube ich ein Heft von Göthes Kunst und Alterthum bei. Sie haben es doch durch die Post richtig empfangen. Das Gute scheint jetzo in Preußen etwas matt zu liegen, doch hoffe ich immer, daß der Nerv die fatalen Erschütterungen aushält und sich wieder curirt. Christian Brentano soll neuerdings zu Frankfurt seyn. Herzl. Gruß.

J. Grimm.

Die Übersendung von „Grimms Märchen“

(28)

Cassel 24 Juni 1820

Lieber Herr und Freund! Sie haben lange weder Brief noch Bücher empfangen.
Hier folgt wenigstens etwas: ein Heft von Göthes K. und A. — Zoegas Leben
(2 Bde.) Kraus Leben, Ritters Vorhalle, Görres Mythengesch. 1ter Theil.
Kraus ist mehr mein Mann als Zoega, in dem das italienische Blut
steckt; am Königsberger gefällt mir die stille, thätige, gastfreie Weise die-
ser, seine Schriften sind mir unbekannt, aber in den Untersuchungen
über Zigeunersprache und in dem treffenden Urtheil über Catharinens
z.B. nähert er sich meinem Sinne. Sodann bekenne ich das Ge-
rede über Kunst, Alterthum und Italien bin ich satt zu seyn, wozu münd-
liche Gespräche mit Malern, Architekten, die mir noch bekannt ge-
worden sind, das übrige thun, Bücher, die selber nicht sehen, woran sie
sind und sich viel einbilden; das Widerspiel von Naturforschern, Astro-
nomen u. dergl. bei denen man gewöhnlich heitere, ehrliche Zufrieden-
heit antrifft. Die Künstler halten sich für schöpferischer und edler als
andere Menschen und stehen darum weiter ab von dem einzigen und eigent-
lichen Schöpfer; zur Erzeugung und Verehrung der alten Malerei
gehört auch der alte Catholicismus, einem Protestanten müssen Madon-
nen, Christuskinder und Heilige als Heiligthum nicht recht seyn;
dennoch hat Göthe in seiner Polemik gegen die neuen Künstler mei-
ner Meinung nach Unrecht, die weimarischen Kunstfreunde gingen von
dem noch leereren Princip gleich Form und Composition aus, auch
hat ihr Lehren keine Frucht getragen. Es ist ihm von Fr. Schlegel
treffend, was davon nachgeschaffen gearbeitet worden (besonders in
den Wiener Jahrbüchern). Neulich hat Fr. Schlegel Rhodes mythol.
Untersuchungen, gegen die sich Creuzer so bitter erklärt, unbändig
gegriffen; eigentl. hat er Gelegenheit gesucht, seine Ansicht vom
alten Test. und zumal der Genesis auseinander zu setzen; wie, wie
Sie denken können, ganz katholische Ansicht, die sich gewagte Sätze

erlaubt, zwischen unter hübsche Bemerkungen. Ritters Erdkunde hat er
auch sehr gerühmt, ohne sie vermuthl. ordentlich gelesen zu haben.
(Die Recension steht in den Wien. Jahrb. die wir nicht halten). Von
diesem Ritter, der jetzt nach Berlin geht, um den Rühs' Lehrstuhl zu ersetzen,
finde ich die Vorhalle, wie mir vorkommt, doch ein schwächeres Buch,
als die Erdkunde selbst, in dem Sie mancherlei über Herodot p. inter-
essiren wird. Creuzers mythol. Behandlungsart gewinnt täglich
mehr Einfluß und Anerkenntniß; allmählich erheben sich gleichwohl
einzelne Gegner. Ich habe Ihnen freilich schon manchmal bekannt
und das bleibt unter uns, daß auch meinem Gefühl und einigem,
was ich mir von deutscher Mythol. vorstellen muß, die Creuzersche
Bearbeitung nicht recht zusagt. Ich ehre seine Gelehrsamkeit und
streite ihm wichtige Combinationen gewiß nicht ab, an Geist übertrifft
er die Gegner weit, leidet aber etwas an der Neigung zu viel
umfassenden Manier die Sagen eingeführt hat. Gründlich Unter-
suchtes verbindet sich mit Halbuntersuchtem und nimmt dieses
mit in sich auf. Ich meine, daß man sicherer gehen könne,
nämlich langsamer müsse. Es mag leichter seyn, Einzelnes zu
betrachten und aufzustellen, als das Ganze, aber das rechte Ganze
muß auch dem Einzelnen Stich halten. In diesem Sinne soll Lobeck
(Prof zu Königsb.) gelehrte und scharfsinnige Programme
wider Creuzersche Ideen geschrieben (man bekommt dergl. nicht
zu lesen, doch die Marburger sind eifrige Dissertationenkäufer
und wenn Sie einmal nach Marb. gehen, suchen Sie zu diesen
Programmen habhaft zu werden und leihen mir sie dann auch her-
her, ich bin darauf neugierig gemacht worden.)

Ihr Urtheil über Voß gegen Stolberg freut mich, letzterem bin
ich in der Sache, ersterem in der Form abgeneigt. Neulich ist Voß

im Hermes hart recensirt worden, leider von einem Unrechten, von
Köppen, der früher selbst mit Voß in gehässigen Sachen begriffen war und
mir fatal ist. Auch dieser Hermes wird nicht gehalten und also selbst
meinen Artikel wider Jean Paul vermag ich Ihnen nicht zu schicken.
J. Paul hat nämlich in einem eigenen Buche (über die Doppelwörter)
geantwortet und so, daß ich für mich zufrieden seyn kann, in der
Sache genügt er lange nicht.

Sie werden Neuigkeiten aus Preußen hören wollen. Daß Savigny
im Januar ein Sohn geboren worden ist, wissen Sie ohne Zweifel,
vielleicht nicht, daß ich zu meiner Freude einer der Mitgevatter war!
Mündlich habe ich noch ganz kürzlich mancherlei gehört. Neulich ist
V. Dirk geworden, was ihm nicht so gut stehen soll. Er sagt, daß ihm
die andern Arbeiten in Beendigung der Rechtsgesch. hinderlich seyen.
Es schien mir vor einem Vierteljahr nicht möglich, daß er jemals
Ministerium würde; jetzt vernehme ich, daß sein Einfluß im Staats-
rath abgenommen haben soll und traue nicht. Je gelehrter, unpolitischer,
desto vergnügter. Das politische Preußen gefällt mir auch immer nicht.
Nicht einmal haben sie über sich bringen können die elenden Verschwö-
rungsgeschichte durch Öffentlichkeit zu versöhnen, hunderttausend Briefe sind
erbrochen worden, um ein paar Menschen in zweifelhaften Schein
zu bringen. Der überall verbrochene Dünkel will lieber die Form retten.
Görres haben Sie doch gelesen? er übertreibt, aber ganz feiner Weise
doch und verdient solch ein Mann das Herumirren in der Fremde, Frau
und Kinder zu Haus?

Den Sandusky habe ich selbst noch nicht gelesen, theils mißfällt mir
die Ausgabemanier, theils ist die Einleitung mir zu breit, ich müßte
viel lernen, um alles ordentlich zu fassen und lernte ich, würde ich
mancherlei zu tadeln haben. Hammer mit seiner zwar geistigen
aber geschmacklosen Manier verleidet mir auch das Orientalische,
selbst Göthes Divan ist noch ungekauft und ungelesen, worin der

herrliche Verse sagen sollen.

Wie geht's in Marburg? Vor einigen Monaten war der Vicecanzler her und soll viel Verlangen gehabt haben, doch ohne Wirkung. Rommel hat, wie man sagt, Lust von der Lang und sich hier zu introduciren, wozu ihm die hessische Geschichte doch nicht einmal helfen wird, eher andere Verbindungen. Das Buch in der gezierten Form unleidlich aber nicht belanglos, hat innerlich weder Saft noch Gelehrsamkeit. Haben Sie ein jämmerliches Gedicht auf seines Vaters Jubiläum in der Zeitung gelesen? Es ist unbegreiflich, wie bei solcher Gemeinheit in Stil und Sprache noch solcher Mangel des Inhalts bestehen kann (das selten soll unter viel Tausenden kaum einem gelingen, das noch seltener unter ein Paar Superintendenten gleichwohl schon einigen!) Dergl. macht der Kreter des hies. Lyceums und unsern Civilisten und Meistersänger erinnern sich dabei an Horaz. Die Inscription auf den Schloßgrundstein erscheint, wie das gute Latein zeigt, nicht von diesem Dichter her, sondern von einem gelehrten Collegen, dem man nur das mildere iniuria in perversitate verwandelt hatte.

Welche lat. Gramm. brauchen Sie doch? die Grotefendische? hier weit gelehrtere erscheint jetzt zu Berlin von Prof. Schneider, auch sieben Bände versprochen, davon 2. heraus sind (Buchst. und Declinationen) das Ganze mir überaus willkommen.

Gott befohlen! Mit meiner Gesundheit und Arbeitslust könnte es besser stehen, auch des schlechtesten Sommers unerachtet, wenn ich im Gemüth recht gestimmt wäre. Der Himmel wird schon wieder ins Geleise bringen. Wilhelm grüßt mit mir auf das herzlichste

der Ihrige Jacob Grimm.

(31)

Cassel 14t Juny 1821.
beantwortet 29 Aug
bücher retour.

Lieber Freund und Gevatter,

Werden Sie nicht bös darüber, daß ich Ihnen so lange nicht geschrieben habe. Ich war während dieses Winters in einer vielfach ungewissen und unruhigen Lage, die mir alles Briefschreiben, wo man sich doch gern bestimmt ausdrückt, verbiedete. An Savigny und Arnim nach Berlin habe ich jetzt erst fast nach einem halbjährigen Schweigen geschrieben. Ich will nicht davon sagen, daß ich seit dem November dem Kurprinzen Unterricht in der Geschichte zu geben muß, was mir besonders im Anfang viel Zeit wegnahm, da ich verschiedentlich mit den Tonwechseln und den Gestunden aufsuchen mußte; es war auch die Rede davon, daß ich mit ihm auf Reisen gehen sollte und da war in meiner Lage vielerlei zu bedenken. Nun ist die Reise selbst aufgeschoben und so gut als gewiß, daß ich nicht mitgehe und da sich auf diese Art meine Verhältnisse zu setzen scheinen, so fange ich auch an meine nach allen Seiten angewachsten Schuld im Briefschreiben abzutragen. Nur bleibt das bisher gesagte völlig unter uns.

In dem was bisher hier geschehen, ist guter Wille sichtbar und der verdient unbedingt Lob; auch ist manchem wirklichen Bedürfniß schon abgeholfen, namentlich hat das Militair keine Ursache

mehr zu klagen. Überhaupt aber regt sich eine grosse Lebendigkeit,
bei manchen auch wohl wirklicher Eifer für das Gute und das
thut einem schon in der Erscheinung wohl. Doch ist es die Neigung
der Zeit, die Verhältnisse mehr nach dem, was sich der Verstand
darüber ausdenkt, als nach dem was die Erfahrung giebt, zu
ordnen und diese Schule will erst durchgemacht seyn. Mit
so einem guten Willen und einem Wohlwollen kommt man endlich
doch zum Rechten und diese Gesinnung schätze ich in der Zeit
der Experimente über alles. Zudem befindet sich Hessen in
mehr als einer Hinsicht in einer günstigen Lage und bei einem
nicht grossen Staate ist es leichter irgend einen Mißgriff gut
zu machen, weil er nicht so tiefe Spuren eindrückt. Für die
übrigen Branchen wird auch etwas geschehen, wenigstens hat
man alle Hoffnung, ich glaube auch für die Wissenschaften
(man spricht von einem Studiendirector); nur wird an diese
nach der Weltlage die Reihe zuletzt kommen. – Gebaut wird
in vielen Ecken, aber das grosse Schloß, das wir gemeinschaftlich
besahen, nicht für die ersten Jahren ganz; der verstorbene
Kurfürst hatte dafür die Kräfte gespart und alles
andern in Verfall gerathen lassen =

Ich übersende Ihnen hier meine Abhandlung über deutsche Runen, wenn Sie solche nicht sehr wichtig finden, so denken Sie wie ich; nur müssen Sie es gelten lassen, daß darin ein paar Alphabete aus sehr alten Hss. zu St. Gallen, Paris und Wien zum erstenmal bekannt gemacht und erläutert sind: diese wird man als einen Beitrag zur Geschichte des Alphabets betrachten müssen.

Auch lege ich ein paar Bücher aus der Bibliothek bei. Die Geschichte des Preußischen Staats ist von Manso in Breslau und von der Regierung nicht gut aufgenommen. Es ist Haltung darin, Styl und guter Wille, wer kann aber in dieser Zeit eine Geschichte schreiben, wo niemand so hoch steht, um den wahren Zusammenhang zu sehen und wo die Politiker von allen Parteien, wie Pilatus, fragen: was ist die Wahrheit? Man sollte bloß Memoiren schreiben und in dieser Richtung beweisen die Franzosen wieder ihren Takt. Das Werk über Blücher scheint mir ehrlich und unbefangen geschrieben, sonst ist es roh und in einer modernen Manier ~~g~~ gefaßt, die ich nicht liebe. Doch wird sich manches neue darin finden. Die Reisebeschreibung lege ich aus doppeltem Grunde bei, weil sie die Gegenden darstellt, die eben in dieser Zeit so große Theilnahme erregen und weil sie von einem Naturalisten herrührt, der ~~nicht~~ sichtbar nicht für den Druck

widerstreit und den man deshalb für Triviales und
auch sonst zu gut hält. Manches hat er ausgemerzt und
herausgesagt, weil was ein anderer beschrieben, weil er
dachte, es störe die Composition oder den Eindruck, den er
machen will. Vielleicht hat dieser Natürlichkeit das Buch
die zweite Auflage zu danken.

Ich höre eben von einer gewaltigen, mit bitterer Ironie
und sonstigen Eigenthümlichkeiten ausgestatteten Recension,
die Voß und Frau gegen Kreuzer hat auslaufen
lassen; zu Gesicht ist sie mir noch nicht gekommen.

Seyn Sie mit herzlicher Freundschaft gegrüßt

der Ihrige

W. C. Grimm.

Eigentlich wollte ich Ihnen längst seine Runen schicken, da ich habe viel
schreiben wollen, heute finde ich Zeit und Raum zu diesem
Postscript. Denn den Büchern füge ich noch Schweinichens Leben
hinzu, worin köstliche Sachen aus dem 16. Jahrh. stehen. Gott steh
den Griechen bei, wenn etwas Heiliges an der heil. Allianz
ist, sollte man meinen, müßte sie ohne Nebenrücksichten
helfen, zuschlagen und endlich Europa säubern. Ich
grüße Sie und unsere Pathen. Ihr Grimm

Aus beiliegendem Bogen mögen Sie sehen, wie die neue Aufl.
wird, es sind noch 100 Zeilen über diesen Bogen fertig und bekommt
kommt nicht unter 900 – 1000 aus

Die Geschichte von Herrn bitte ich bald zurückzuschicken, da sie häufig darnach gefragt wird.

(32)

Cassel 16. Aug. 1821

Lieber Freund, seyn Sie doch so gütig, Schweinichens Leben mit umgehender Post an mich mit dem Zusatz für die kurfürstl. Bibliothek im Museum (unfrankirt) abzusenden. Unser Minister hat schon dreimal darnach gefragt und ich habe endlich versprochen, es einzufordern.

Was sagen Sie zu der Voßischen Recension von Creuzer in der Jena. Lit. Ztg.? Das Fatale, Hämische darin abgerechnet und das Unsinnige über theolog. Umtriebe und Heimlichkeiten Creuzers, wäre es sonst gut, wenn die Mythologie auch einmal in diesem Sinne dargestellt würde. Eigentlich sollte man sich nur gegen Creuzers Schüler erklären, wenn sie die Sache zu ~~[illegible]~~ weit, oft ohne Geist und manchmal völlig ins blaue treiben. Creuzers Erwiderung wäre wohl besser unterblieben.

Heute dürfen es nur diese paar Worte seyn. Herzliche Grüße an Sie, Frau und Kinder lieber Gevatter

W. C. Grimm

Cassel 15t. Octbr. 1821.

Lieber Gevattersmann, ich hätte Ihnen auf Ihren Brief, den wir beide mit Vergnügen gelesen haben, gern mündlich geantwortet, welches recht gut angegangen wäre, wenn Sie den 19t. Septbr. um die Mittagszeit in Marburg an der Diligenz vorübergeschritten wären. Ich habe mich wirklich darnach umgesehen, da sich ja wohl größere Zufälle in der Welt ereignet, und [illegible] erblickte ich niemand, auch bei einem kurzen Gang nach dem Kirchplatz, zwar die alten, wohlbekannten Häuser und die schönen Berge, aber lauter wildfremde Gesichter. Von der Universität sah ich nichts, als hernach einen jungen Professor Namens Sartorius, der sich mit in den Wagen setzte und etwas Interessantes und Resolutes in seinem Wesen hat. Bei der Rückkehr am 8t. Octbr. kam ich in der Nacht in Marburg an. Meine Reise ging nur bis Frankfurt, wo sich von der Brentanoischen Familie eine große Zahl versammelt hatte, zu der ich freundschaftlich eingeladen war. Der erste, den ich traf, war Christian, ich fand ihn wohl, heiter und milder gesinnt als je, das heißt gleichförmiger und ohne launenhafte Zwischenacte. Da ich zwei Punkte nicht berührte, so kam ich gut mit ihm aus, der eine ist der Fürst Hohenlohe, an den er unbedingt glaubt, und doch scheinen mir seine Wunder nicht wunderbarer, als alles andere, was ein Mensch im Vertrauen auf Gott in ihm und gestärkt von seiner Liebe, welche das Wesen unserer Religion ist, vollbringt. Sonst scheint in dem Hohenlohe, über den ich andern, die nicht aus blinder Leidenschaft urtheilten, habe ~~urtheilen~~ wider hören, die Eitelkeit, wenn auch versteckt, mitzuwirken.

Der andere anstößige Punkt bei Christian ist sein Fanatisiren gegen die Protestanten, oder sein catholischer Eifer. Er soll dort behauptet haben, in dem Luther habe eigentlich der leibhafte Teufel gesteckt und wie aufgebracht er gegen Göthe z. B. sich äußert habe ich selbst mit angehört. Er nannte ihn den deutschen Voltaire und meinte, statt eines Ehrentempels müsse man ihm eine Schandsäule errichten. Ich glaube, man muß die Zeit beklagen, in welcher es möglich war, oder sogar erlaubt schien, jeder Gesinnung oder Gedankenrichtung die ~~einem~~ einmal in der Seele eines vom Geist hochgestellten Menschen sich hervordrängte, eine Gestalt und poetische Ausschmückung zu verleihen und es ist betrübt, daß Göthe Gedichte, wie die Diana von Ephesus hat machen können oder sagen: im 30sten Jahr wird der Schwärmer ans Kreuz genagelt. Aber man hat Unrecht, so etwas für seine vollständige Gesinnung zu halten oder ihn deshalb für einen Ungläubigen und Heiden zu erklären. Der Faust allein kann das widerlegen.

Sodann war zugegen die Fr. v. Savigny aus ~~der~~ Berlin nebst ihrer Tochter Bettinchen. Diese ist groß herangewachsen und gleicht dem Savigny sehr, hat dessen dunkle Augen und das ernste und tiefe Wesen von ihm, so daß sie fast ein Gegensatz zu ihrer Mutter ist. Savigny konnte nicht mitkommen, da er an dem 3ten Bande seiner Rechtsgeschichte arbeitet. Auch die Frau von Arnim mit ihrem jüngsten Kinde war da, noch ziemlich unverändert in ihrer eigenthümlichen, immer bewegten Natur. Die Frau Jordis mit ihrem Manne aus Paris

werden sie kaum kennen.

Ich muß aber Ihren Brief vornehmen und ordentlich beantworten. Der Candidat hat Ihre Empfehlung überbracht, ich kann aber nicht sagen, daß er mir gefallen. Er zeigte im Gespräch etwas von jenem harten, eigensinnigen Wesen, das den wahren Zustand der Dinge anzuerkennen sich weigert und sich darüber zu täuschen eine gewisse Absicht hat. Ich glaube, man ist verbunden den Griechen Beistand zu leisten, weil sie Christen und unsere Brüder sind und weil ich mir eine barbarische Herrschaft von Nichtchristen, wie die der Türken ist, nicht als eine legitime denken kann. Wollte man untersuchen ob ihr gegenwärtiger sittlicher Zustand eines solchen Beistandes würdig sey, so könnte man leicht zweifeln; in mancher Hinsicht vielleicht sind die Türken vorzüglicher: edler, tapferer und wahrhaftiger. Jene Rücksicht aber müßten alle Gründe der Politik überwiegen, gesetzt auch der Zustand der Griechen unter den Türken wäre leidlich, da ein dauernder und natürlicher nur unter einem christlichen Regenten möglich ist, sonst würde man ja gerade auf das blos zufällige bauen. Das Zaudern übrigens verdient nicht zu sehr getadelt zu werden, da sich leicht ein allgemeiner Krieg in Europa aus jenem entwickeln könnte. Helfen aber kann den Griechen nichts, als der Beistand einer großen Macht. Geld und Menschen brauchen sie nicht; jenes nämlich haben sie mehr als wir.

In Ihrem Urtheile über Voß, für den ich sonst gewiß keine Vorliebe hege, überrascht mich doch, daß Sie nicht einen wahren Gedanken in seiner Recension gefunden haben. Ein solcher scheint mir doch zu seyn, wenn er auf eine Untersuchung über die Geschichte des Weinbaus beim Dionysus dringt und ein Hinderniß seiner indischen Abkunft in dem Mangel der Rebe in Indien findet. Ich glaube ich habe Ihnen schon einmal bemerkt, es sey gegen Creuzers Lehre ein ungünstiges Zeichen, daß sie, die dem Urheber doch Geist und Originalität hatte, bei den Schülern so sehr ausarte und ungenieß-bare Früchte trage. Ein solcher ist Mone, den Sie blos aus den Noten zu den ersten Bänden, deren Zierde sie eben nicht sind, kennen. Dieser soll nun laut der Vorrede zum letzten Band (in welchem ich auch die Anzeigung auf das gebrauchte Citat vergewünscht) einen sechsten Band über die nördlichen Mythen dazu schreiben, welcher nach meiner Überzeugung so gut wie gar nicht wird zu brauchen seyn. Und doch ist Mone fleißig hat auch Geist und Gelehrsamkeit. Eben hat er ein altdeutsches Gedicht Otnit herausgegeben, mit einer Einleitung, die das Maaß voll macht. Ich getraue mir auf diese Art aus einem Steuerregister, Frachtbrief und Parolebefehl die Grundzüge der druidischen Mysterien zu entwickeln.

Göthe hat in einem neuen Heft über Kunst und Alterthum das Ihnen sobald es anlangt, mit andern Büchern soll zugeschickt werden, zwei Reime mitgetheilt, die schwerer zu verstehen sind

als

als die Bilder, aber doch deutlich seine gegenwärtige Gesinnung be-
zeichnen. Sonst wollte ich, statt dieser gereizten Stimmung wohnte ihm
eine milde, die Gegenwart mit mehr Lust und Vertrauen betrachtende
bei; wir würden gewinnen, das ist klar, aber auch er. Achtung und
Zuneigung genießt er so viel, als ein Mensch sich wünschen mag,
doch scheint ihn eine gewisse Alters Krittelei zu beschleichen und
daß er dabei dem Publicum manches zumuthet, kann man
aus den neuen Wanderjahren sehen. Das seltsame Erziehungswesen,
der Bildungsbund, die drei Ehrfurchten begreift kein ordentlicher
Mensch und so reizend die einzelnen Erzählungen, so unbedeutend
doch, was den eigentlichen Inhalt ausmachen soll.

Hierbei kommt endlich Christians Bild, dessen Ähnlichkeit ich
aufs neue bestätigen kann; das ihm geschenkte Exemplar
war nicht aufzufinden und ein anderes schwer zu haben,
da nur erst Probeabdrücke gemacht waren und hier keine
können gemacht werden.

Leben Sie wohl, und seyn Sie und die Frau Gevatterin
aufs das herzlichste von uns beiden gegrüßt.

Ihr
Wilhelm C. Grimm.

34

Cassel 14 Mai 1822

Lieber Gevatter,

die verlangten Schreiben gehen auf der Stelle nach Frankfurt ab und zwar an Senator Thomas und Senator Brentano, beide werden mit Quaita reden. Hoffentlich thut es, wenn die Stellen noch unbesetzt sind, Wirkung, denn wir sind mit diesen Leuten recht freundschaftlich. Zwar ärgerts mich, daß Sie aus Hessen wegwollen und sonderbar, am Frankf. Gymnasium bleiben viele nicht lang; doch mit Ausnahmen und im Vaterland gefällt mirs seit einiger Zeit auch immer weniger. –

Daß Ihnen unheimlich über unsere Säumseligkeit nachgeschrieben wird, ist nicht recht; die liebsten Briefe alter Leute liegen seit einem halben Jahre vor mir unbeantwortet; ich will mich zukünftig vor überhäuften Arbeiten besser hüten, vor Kummer und Kränklichkeit wolle uns Gott behüten, dergleichen ist im letzten Jahre zu viel an und über uns verhängt gewesen. Näheres sobald ich aus Frankfurt Antwort habe, dieses nur in Eile. Ihr Jacob Grimm

Lieber Gevatter, ich habe eben an Brentano, auch noch an Quaita geschrieben und ich hoffe daß ihre Antwort nicht lange ausbleibt. Da zum Briefschreiben eine recht heitere und unbedrängte Stimmung gehört so habe ich Ihnen den ganzen Winter die Feder nicht gerne angesetzt. Meine Gesundheit hat mir zu schaffen gemacht und mir oft 8-10 Tage ganz geraubt u. für noch längere Zeit mich verstimmt. Bücher wollte ich Ihnen ein paarmal schicken, aber die, welche ich auswählte, wurden von angesehenen Leuten beständig gefordert u. gelesen daß ich sie nicht wohl auf längere Zeit weggeben konnte. Savigny habe ich letzt einmal geschrieben, als ich den 3ten Band seiner Rechtsgeschichte gelesen u. zu dem darin entwickelten Verhältniß der Florentinischen Hs. des Corpus J. zu der sg. bolognes. Recension etwas anzumerken hatte. Es sind sehr schöne Dinge in diesem Bande u. überall erfreut die Reinlichkeit u. Nettigkeit der Ausführung. Haben Sie die falschen Wanderjahre Wilhelm Meisters gelesen u. was sagen Sie dazu? Urtheil über Göthe kann ich, obgleich dieser es wünscht nicht vor mir behalten, die Nachahmung ist mir zu

widerlich. Wenn Sie wollen, so kann ich Ihnen in einiger
Zeit etwas zusenden, auch die Memoiren von Casanova
sollen Sie haben, in welchen eine merkwürdige Individualität
höchst lebendig u. wahr beschrieben wird, aber Sie müssen
das Buch verschließen. Raumers Vorlesungen über
die alte Geschichte ist frei und unbefangen geschrieben
und enthält schöne Dinge, ist überhaupt besser als man
anfangs denkt. Ich habe es versucht zu finden.
Von Savigny habe ich nichts näheres seit 6 Wochen gehört;
wo er schreibt u. zufrieden schien, ich glaube, er hat jetzt
etwas mehr Zeit für sich, als früher. Ein holländ.
Gelehrter, der lebendigste u. angenehmste, den ich noch
gesehen, Namens Thorbecke, der vor kurzem von Berlin
kam, war mit dem dortigen Geist nicht recht zufrieden.
Von Christian weiß ich gar nichts, nicht einmal, ob er wohl
ist, wie die Zeitungen melden, daß er nach Rom zum
Papst gegangen ist. Von meinem Aufenthalt in Frankfurt
im Herbst habe ich Ihnen ja geschrieben.

Seyn Sie herzlich gegrüßt lieber Gevatter, Frau u. Kätchen auch.
Besuchen Sie doch den Suabedissen, es ist ein geistreicher, gelehrter Mann,
von milden wohlwollenden Herzen, den ich recht lieb habe. Gott füg
mit Ihnen u. Ihren alles zu Ihrem besten ausschlagen

Wilhelm C. Grimm.

67

MARBURG
10 MAI

CASSEL
14 MAY 182[illegible]

An

Herrn Pfarrer [illegible]

zu

[illegible]

bei Marburg.

frei

Cassel 11 Aug. 1822

Lieber Gevatter, endlich lauft Antwort von Frankfurt ein, die ich im Original zu näherer Überzeugung hierbei füge. Zu rathen ist da schwer; leid muß Ihnen thun das Aufgeben der langgewohnten schönen Gegend, der Gang nach Marburg, die alten Bekanntschaften. Mir für meine Gemüthsart ist Frankfurt zu voll, unruhig, reich. Jedennoch ists ein anderes, sich an einem Orte als bloßer Gast zu vergnügen und sich an ihm ein zu wohnen. Das Gute lernt sich erst allmählig erkennen.

Zur Erklärung einer Stelle in Thomas Briefe mehr ständischen Stellen dient, daß meine Schwester vorigen Monat den hiesigen Obergerichtsrath Hassenpflug, einen braven Mann, geheirathet hat.

Der mir neulich angetragene Merlin oder Marlin war ein curioser Mensch, dessen Reise ich nicht begreife. inzwischen habe ich seinetwegen an den preuß. Legationssecretär geschrieben, der ihm auch den Paß visirt hat, und ihm eine kleine Geldunterstützung zur Weiter-

zeige auf sein Ansuchen verabfolgt. Der Hammer führe ich wieder heim, wohin er zu gehören scheint; er sah ursprungarisch aus, als österreichisch.

Die Grammatik ist endlich fertig, liegt Ihnen ein Exemplar bei, so gut es die Gelegenheit zukommen. Wenn Sie andere Bücher zum Lesen aus unserer Bibl. empfangen wollen, so ists ein Zeichen, daß Sie in Hessen bleiben, in der Ungewißheit möge ich nichts hinsenden.

Creuzers Selbstbiographie in den Zeitgenossen werden Sie gelesen haben, sie ist ehrlich, aufrichtig, aber nicht besonders merkwürdig; eigentlich möchte ich in solcher brockhausischen Gesellschaft mein Leben nicht gern zum Besten geben, was einem am frühesten gemacht hat, kann man so doch nicht recht sagen.

Herzl. Grüße an Ihre Frau und den Nathan, auch von Wilhelm.

Ihr Jacob Grimm

Gelegentlich grüßen Sie Dahlhof, schrieb seine Programme freundlich. r

| zugesendet und der neuen Gram- auch in
seiner Odyssee gedruckt. Haben Sie
Auerbachischen Romane gelesen? Einen klaren
Verstand und gut ein Herz, wie er ist,
muß man ihm gut sagen, in seinen
Mittheilungen docirt er mir zu sehr.
Mit Wilhelm ist er viel genauer.

Cassel 6 Sept 1822.

Lieber Gevatter,
gleich nach Empfang Ihres letzten Briefs habe ich alles, wie Sie es wünschen, und ausführlich nach Frankfurt geschrieben, seitdem aber von dort noch nichts vernommen. Gestern war ein Mitbewerber auf unserer Bibliothek, ein Enkel des berühmten Herders, Sohn des bonner Mediciners, der mir zufällig erzählte, daß er nach Frankfurt reise, um sich für eine der offenen Stellen beim Gymnasium zu melden. Ich sagte ihm, dem Vernehmen nach sey schon alles besetzt. Daß Sie nicht gerne andere Dinge, als philologica lehren wollen, ist ganz mein Gefühl; ich besinne mich, wie unnütz zu meiner Schulzeit Moral, Ontologie, Logik, Naturgeschichte des Menschen cet. getrieben würde und zwar der gute Philolog Creuzer hat, in seinen initia so viel wissenschaftlos untereinander gemengt.

Hierbei folgt die Grammatik zum beliebigen Gebrauch; es ist darin keine Zeile der vorigen stehen geblieben, buchstäblich genommen, und doch fordert noch alles Nachschrift und neue Prüfung. Dies Buch könnte auch lebendig getrieben werden, wenn sich mehr Leute darum bekümmerten, so aber nehmen die meisten Schulleute keine Notiz davon und jährlich erscheinen neue deutsche Sprachlehren für ihre Kreise, ohne allen innern Werth. Was halten Sie von den S. 584 aufgestellten Sätzen? ich glaube sie sind für die Etymologie von einigem Werth,

denn auch noch manche Schranken beigefügt werden müssen. Ein Dortmunder Rector, Namens Kuithan, der auch früher Pindars Gesänge für Comödien erklärte, sonst ein nicht unbelesener Mann, ist nämlich mit einer caricaturmäßigen Ansicht über die Verwandtschaft des Deutschen und Griech. hervorgetreten, nach welcher erst jetzt ein Griech. Wörterbuch möglich werden soll.

Mögen Sie die miscell. critica lesen? ich lege das zweite Heft bei, es wird zu viel Mittelgut darin aufgenommen, die Redaction hat keinen festen, gesunden Plan, darum wird's bald wieder aufhören. Buttmann über νὺξ θοή ist recht angenehm, aber nicht alle Artikel seines Lexilogus verdienen gleiches Lob; alles wo er Sachen zu erklären hat, gelingt ihm mehr, als wo es auf bloße Grammaticalien ankommt.

Creuzers Biographie kann ich Ihnen jetzt nicht schaffen; sie circulirt in Lesegesellschaften. Savigny schreibt mir darüber, wie folgt: Cr. Leben ist freilich wahr, so weit ich es verfolgen kann, außer insofern der Totaleindruck durch willkürliches Auslassen immer unwahr werden muß; aber daneben hätte doch manches gar Curiose und ~~[illegible]~~ geschraubte nur sehen die eigentliche Absicht (Polemik gegen Voß,

Ihnen ihn zu nennen) mußte ihm eine gediegene und bedeutende Rüstung
geben! Nichts kann schlechter motiviert sein, als die schnelle
Rückkehr aus Holland. Im Ganzen macht doch Cramer bei
aller Eitelkeit und Kurzsichtigkeit einen frischeren und lebendigeren
Eindruck, gibt auch neben der biogr. einen vollständigeren Eindruck
der Zeit und Umgebung, als Creuzer.

Auch ich war, gleich Ihnen, mit Savignys Schilderung von Bologna
nicht so ganz zufrieden, er antwortet: es ist ein merkwürdig,
daß das Capitel von den Universitäten, worauf ich eigentlich
am meisten Werth lege, die am wenigsten befriedigt zu haben
scheint. In demjenigen, was die dortigen betrifft, haben die zwei
jüngsten Arbeiten (?), meines Baus (?) und Arnim (?). Ich werde gewiß
wesentlich bedeuten, wie viel sich daraus machen
läßt. Indessen hat die Sache ihre große Schwierigkeiten, vieles
ist nicht aufzufinden, z. B. die Stiftung (?), außer wenigen und
sehr kurzen Angaben, anderes ist nicht klar und brauchbar
zu machen, ohne detaillierte Untersuchungen etc.

Ich mache Ihnen hier Auszüge aus seinen Briefen, die ich
Ihnen nachher machte, doch die haben alle diese Seite (?)
gelesen, wie ich und deren hatte nichts auf sich, sondern erbaut
uns. Hiermit für heute genug. Ihr [illegible].

N. S.

Da ich diesen Brief zwischen Buch und Titelblatt legen will, begegnet mir Unglück, ich reiße entzwei, weil der Buchbinder ungebührlich geleimt hat und weiß nun nicht zu helfen, da ich keine Sch-wester habe.

~~Mont~~ Donnerstag 21 Nov.

Lieber Gevatter,

hat Ihre Frau aus lauter Ungeduld, daß nichts aus der Sache würde, für diesen Winter noch Bohnen und Kraut eingemacht? und doch können Sie über ein Jahr Frankfurter eßen müßen, die etwas zärter seyn sollen. Der beifolgende Thomasbrief besagt alles nähere, ich habe kaum Zeit Grüße beizuschreiben und trage in aller Eile, τάχα, ταχίστα selbst zur Post, daß Ihr Rathschlag keinen Tag aufgehalten wird. J. J.

Grimm

Herrn Pfarrer Dr. Bang

Hochwürden

Goßfelden

über Marburg

CASSEL 24 NOVE 18[illegible]

MARBURG 23 NOV

Cassel 19 Dec. 1822.

Diesmahl, lieber Gevatter, folgt schnellere Antwort, weil ich Ihnen noch vor dem ~~[illegible]~~ jährigen bibliotheksschluß die gewünschten bücher zusammen geben will. Die kürze des vorigen briefs entschuldigt mein eifer, Ihnen die frankfurter nachricht unverzüglich zugehen zu laßen, die rathlosigkeit des briefs rührte daher, daß ich früher schon herausgesagt hatte, was für und wider in mir zu finden war, mich aber, da ich weder im Gelnhäuser Pfarrhaus noch in der frankfurter schule lebendig genug stehe, scheute, bestimmter zu- oder abzurathen. Jetzt, nachdem Sie entschloßen sind, den Ruf anzunehmen, melde ich, daß ich vorige woche an Crusius geschrieben (der mich vor 6 wochen um die sache gefragt hatte): ich an Ihrer stelle gienge nach Frankfurt und verpflichtete. Sie haben in Hessen genug verscherzt. Gott wird weiter helfen; Ehemals 6000 gulden sind kärglich, er muß nicht wißen, was mäßig und ordentlich wirthschaften heißt und zu den 2200 erwerben Sie durch zöglinge und einige privatlectionen ohne zweifel einen erklecklichen überschuß vorweg, weit hin, Seele, Muth und Gedanken werden Ihnen in Frankfurt lebendiger gelüftet und wer weiß, welche hoffnungen und Aussichten die nächsten jahre öffnen. Haben die Frankfurter vor Ihnen viele Kinder durch, so geben Sie, wenn sie anwachsen, einige nach Hessen (wo Sie gewiß noch Anhang behalten) zurück und thun der alten schönen Zuneigung damit Genüge. Ich schreibe dieser tage auch an Thomas, in Ihrem Sinn; fürchten Sie nicht durch eine äußerung Ihres briefs, den ich ihm mitgetheilt, compromittirt zu werden. Von Schwencks Mitbewerbung wußte ich nichts, er wohnte zuletzt in Bonn oder ist noch da, ~~hat aber zu Heidelberg studiert~~, er will Voßen in der Übersetzung Homers überbieten und hat jüngst eine Probe der Odyssee gegeben, auch früher den Callimachus steif übertragen und ganz frisch etymol. und myth. Andeutungen drucken laßen, die ich Ihnen hier mitsende. Die gefallen mir nicht, wenigstens etymologisiert er leichtsinnig und etwas in Kannescher Art, ohne Kannes Combinationsgabe. Beßer, viel beßer sind Walckers Anfänge zum Lünch.

Mittlerweile ist ja nun auch an der Heidelberger Schule ein Platz leer geworden durch den Tod des jüngeren Voß, (in der Jen. L. Z. stand eine Anzeige von Vater und Mutter, die mich gerührt hat) worum sich Schwenck bewerben kann, ich weiß zwar nicht, wie er sich mit Creuzer steht, habe aber diesem neulich meine Meinung von den Andeutungen geschrieben. Soviel sieht man jedoch aus dem Buche, daß Schwenck ein Mann von Kopf ist, der etwas künftig anderes leisten wird.

Creuzern habe ich nie genau gekannt (wo er einer in seiner Biographie erwähnt, ist auch ein Anachronismus) aber ~~ihn~~ bei jeder Gelegenheit gefällig und freundlich gefunden; ein wenig zu höflich, was ich für Professorenmanier halte. Seine weite und breite Gelehrsamkeit flößte mir Respect ein und eher daß sich diese verloren hat, ist mir seitdem doch seine Methode bedenklich vorgekommen.

Cramer, dessen Lebensbeschreibung Ihnen gefallen hat, soll unklug geworden, wenigstens voriges Jahr gewesen seyn, wenn jetzt wieder ein lucidum intervallum eingetreten ist. Er mußte zu Kiel von allen Dienstgeschäften entbunden werden. Etwas schwärmerisch burschikoses hatte er mit seinem Bruder, vielleicht auch dem Vater gemein und es bricht selbst an einigen Stellen jenes Buchs hindurch.

Ich meinte nur: Ernesti, eigner Tüchtigkeit unbeschadet, möge der alten, dürrengen Schulmethode durch die initia geschadet haben, jedem wollen immer noch die Schulen vorgeschmäckt von den einzelnen ~~U~~ Universitäts disciplinen geben. Hier in Cassel war zu meiner Zeit Richter ein tüchtiger Philolog Rector, zu Halle gebildet, im Latein und Griechisch stark, aber die Stunden Homers, griech. Geschichte und selbst Ciceros wurden aus Liebhaberei zu Logik, Metaphysik nach Ernesti oft beeinträchtigt und zwar wider die Neigung, soviel ich mich erinnere, aller Mitschüler. Jetzt steht es mit dem hiesigen Lyceum nicht gut aus, kein Lehrer ist daran, der jenem Richter zu vergleichen wäre. Das jetzige Ministerium, d. h. der Ministerialrath Kraft, hat zwar den Gehalt erhöht (der Rector steht über 1000 rl. und hat täglich wohl nur 2 Stunden) begünstigt aber die Realwissenschaften über alle Gebühr, da scheint Mathematik, Physik, Erdkunde, Statistik Hauptsache, kurz die französ. westphälische Ansicht spukt auch in den Schulen. In der Bürgerschule hat der Inspector Schmieder neulich sogar Neologia vorgetragen;

das haben sie ihm zwar gelassen, denn es sitzen im Schulrath noch ein paar Verständige! Aber der weltbürgerliche Unfug bricht zu leicht durch und möchte lieber den Freimaurern den untersten Freimaurergrad ertheilen, als die alte ehrliche Kurhessicität [?] aufblühen lassen. Alles dieses unerachtet hatte ich, als es mit der frankfurter Vocation zu zögern schien, vor einigen Monaten den Versuch gemacht, hier zu gedenken [?], allein meinen Kummer gab [?] ich; weil über die Kleinwelt [?], geschweige soweit als man einen rufen hört.

Sie erhalten hierbei: 1.) Gualli [?] 2.) Fol. des Dearius [?] (scheint mir unwichtig) 3.) Schlossers Bildniß [?]. 4.) dessen Weltgeschichte 4 Bände (ein kräftiges Buch, wiewohl ungleich und äußerlich oft nachlässig; aber der Mann hat studiert und beobachtet.) 5.) Lachmann über griech. Metrik (scharfsinnig und noch ungeprüft; ist Hermann zu hochmüthig dazu? oder stört es ihn in seinen Gewohnheiten? Ich weiß nicht, ob Sie die Metrik genug interessiert; der Vf. hat auch für was anders Sinn, sein Bruder hat neulich einen Göttinger Preis über Livius gewonnen, beide sind Braunschweiger) 6.) Schwenck. 7.) Misc. crit. particula III. (worin ich etwas gegen den eigensinnigen Grotefend geschrieben habe, der zwar bekritzelte Dachziegeln ~~[illegible]~~ alphabetisch würdigt, aber die klarsten Dinge anficht; es stehen auch zwei Lobeckische Programme drin abgedruckt, gegen Creuzersche Ideen.) 8.) Wieglitz [?] Arch. ~~[illegible]~~ [illegible]

Meine Gram. betreffend: die Vorrede (u. Einl.) mußte wegbleiben, weil sie zu viel unreife Dinge enthält, oder neu geschrieben werden, wozu Zeit und Raum gebrach. Wegen der Dedication habe ich mich lange bedacht, endlich überwog das Andenken, daß mir einer meiner Brüder (den Sie nicht kennen, er ist zu Berlin in einer Buchhandlung) in den Sinn gelegt hatte, er schrieb mir damals, als ich ihm die erste Ausg. schickte: wie vergißt du so was von der seel. Mutter, von dir und uns unter fremde Leute hinausgehen? —

Den jungen Creuzer will ich gern bestens [?] schicken, der etwas der hess. Bibl. brauchen kann; nur meine ich, wer da aus Heidelberg kommt, sollte etwas aus den dortigen altd. Hss. zum Besten geben, mit denen, seit dem sie aus Rom dorthin, blutwenig ausgerichtet worden ist und sie enthalten des Wichtigen in Menge; hier haben wir bloß Wichtigkeiten der dritten, vierten Ordnung.

Senden Sie doch No 4 (Schlosser, der hier einigen hier gebraucht wird) No 6 ~~und~~ (wegen nöthiger Antwort auf Walters angezeichnete Brief) und No 7. früher als die andern zurück. Hamans hist. Schriften und Luthers [illegible] zuschicken. sind zwar auf der Bibl. allein theilweise ausgeliehen.

Sobald sich Ihre Sache entscheidet müssen Sie es gleich melden.

Herzliche Grüße von Wilhelm

Ihr Jacob Grimm.

Nachdem ich lange auf Nachrichten aus Frankfurt und Gelnhausen gewartet habe, macht ~~[illegible]~~ beifolgender Brief der ganzen Sache ein Ende. Es thut mir herzlich leid, daß unsere Wünsche scheiterten.

Die Bücher von vorigen Weihnachten werden Sie empfangen haben nebst einem längern Brief, als dieser werden kann, denn ich habe seit Anfang d. M. auch Wilhelms Dienst mitzuversehen und außerdem Sorgen und Besuche über seine nicht unbedenklich gewesene Krankheit auszustehen, und komme Tag und Nacht wenig zu mir. Es war ein heftiges Fieber, wenn auch kein Nervenfieber, doch äußerst abmattend und niederschlagend. Seit fünf Tagen ist Gottlob keine Gefahr mehr, aber er liegt noch und gewinnt kaum die Eßlust wieder.

Ihr treuer Freund Grimm

R 19 Febr. [1823]

CASSEL
20 FEB 1825

Herrn Pfarrer Dr. Bang

Hochehrw

Goßfelden

franco bei Marburg

44

[illegible]
21 FEB

Cassel 26 Dcbr. 23

Lieber Freund

ich bestätige Ihnen mit Freuden, gleich auf den Empfang Ihres Briefes, Wilhelms Genesung; er ist nur noch schwach, wieder geschlafen und etwas krittelig, wie es seyn soll, wenn die Nerven gelitten haben.

Auf das weitere antworte ich mit den Büchern.

Von dem jungen Osterhausen weiß ich nichts, glaube aber gehört zu haben, daß ihn die bisherige Erziehung nicht verzärtelt hat. Er wird wohl bei Collmann gewesen seyn und nicht sehr viel gelernt haben.

Ihr Grimm

CASSEL
26 FEB 18[illegible]

MARBURG
27 FEB

Herrn Pfarrer Bang

Goßfelden

b. Marburg

frei 12

Cassel 5 Jan 1824

Lieber Herr Gevatter,

ein kurzer Brief nach langem Schweigen kann es nur mit Familienneuigkeiten zu thun haben, deren ich zwei zu melden habe:

1.) heute morgen ist die Schwester von einem gesunden Knaben entbunden worden.

2. Conradi ist Bräutigam. Die Tochter des Philosophen Schulze hat ihn so schnell erobert.

Ein gesegnetes Neujahr! bedürfen sie denn gar keiner Bibliotheksbücher mehr? Von uns herzliche Grüße

Jacob Grimm.

Mihi non ullam moram spatiumque indulget Deus, Sie mögen nun denken, was Sie wollen und mich auf falschen Wegen wandeln glauben, ich schreibe bogenweise den zweiten Theil meiner deutschen Gr. in die Presse, habe im letzten Vierteljahr eine kleine serbische Gramm. bearbeitet, soll nun schon gewonnen aber noch nicht fertige Streitschrift über die deutschen Adjective liefern und werde gekränkt und bekümmert darüber. Doch mein guter Muth läßt mich selten. Hierbei [schicke?] 6 Bände, Herrn 6, Augusti 4, Casanova 4, letzteres ein schändliches, verbotenes Buch, das wohl ungedruckt hätte bleiben sollen, zwar lebendig aber doch halb erlogen ist. Wilh. grüßt herzlich und will von Marburgs glänzenden Cirkeln nichts wissen, blaß bei Schnee haben wir niemals gegessen und bei Quakenbergischen Speisen nur

ein schlichten Bissen abwechselnd genommen werden. Ich verbleibe Ihr treuer Freund u. [Verehrer?]
Grimm

Cass. 14 Jan 1824.

Cassel 10. März 1825.

Lieber Freund und Gevatter,

ich melde Ihnen feierlich, daß ich seit kurzem versprochen bin und in diesem Frühjahr heirathen werde. Meine Braut heißt Dorothee, wie meine selige Mutter, ihr Familienname aber ist Wild. Sie ist meine älteste und liebste Freundin, ich habe sie schon als Kind gekannt und wir Geschwister, keins ausgenommen, lieben sie längst wie eine Schwester; wenn jemand zu uns und unserm Wesen paßt, so ist sie es. Das soll nun gerade kein Lobspruch seyn, aber auch in anderer Hinsicht können Sie mir mit gutem Gewissen Glück wünschen. Ich nehme alles an, nur keine Anspielung auf die Namen Grimm u. Wild, ich habe sie schon so oft gehört, daß der Witz keinen Eindruck mehr auf mich macht, zumal sind wir beide längst bedeutende Menschen, endlich zahm und sanftmüthig.

Ich weiß nicht, ob es sich schickt in einem solchen Brief auch von andern Dingen zu reden. Sie haben doch die Bücher abholen lassen? Die Antisymbolik von Voß biete ich Ihnen nicht an, weil sie wahrscheinlich längst in Ihren Händen ist. Nun ist ja offener Krieg zwischen den Partein, Welcker ist in der Leipz. Lit. Ztg. mitgenommen worden, doch mit Anstand und billigen Artigkeiten, dagegen ist Schlosser gegen den Götting. Müller gewaltig ins Zeug gegangen. Von diesem gefällt mir die Art, wie er den Voß in den Götting. Blättern so eben angezeigt hat, sehr wohl, diese Manier steht allein. Polemisch ist der Voß fast immer trefflich, dazu gehört

auf seine eigene, beides gewandte u. treffliche Art sich auszudrücken, soll er aber nun selbst etwas vorbringen, so gibts auch wunderliches Zeug. Sie wissen wohl, daß uns beide die Göttinger zu Assessoren in ihrer Societät der Wissenschaften aufgenommen haben, auch deshalb nehmen wir Gratulation an. Dafür haben wir auch treffliche Recensionen in die Anzeigen geliefert, wie sie sagen; wenn dies Wohlgefallen an uns nur lange dauert, weil wir dergleichen eigentlich nur nach Lust und Gefallen schreiben, nicht aber auf Bestellung.

Könnte ich Ihnen doch gute Nachricht von Savigny geben! die neusten (vom 4t März) sind gar nicht beruhigend, das Nervenübel, durch Erkältung gereizt, hat sich wieder eingestellt, um ihn einen Tag leidlich, den andern desto schlimmer und er liegt den Tag über mißmuthig auf dem Canapee. Andere (sehr ordentliche) Leute, Freunde von ihm und mir, klagen darüber, daß der Verf. der Schrift ~~über~~ von dem Beruf zur Gesetzgebung, selbst statt an der Abfassung einer Menge neuer Gesetze sich abarbeite. Das kann ich nicht beurtheilen, doch scheint mir, als wenn das ausschließlich gelehrte Leben seinem Charakter und Wesen angemessener gewesen wäre und ihn in jedem Falle glücklicher, als ein solches, welches freilich, wenn er leben bleibt, zum Minister führen kann, aber doch sein Herz schwerlich ausfüllen. Ich glaube, daß die Frau in diesen Dingen mehr Einfluß auf ihn hat, als er selbst denkt.

Hier ist alle Welt mit der bevorstehenden Vermählung der Prinzessin beschäftigt, die so glänzend als möglich werden soll. Heute sind vor meinem Fenster die Laternenstöcke ausgegraben worden, damit die 100 u. mehr Wagen nicht dabei gehindert werden. Nun muß genau ausgerechnet werden, wie viel Minuten jeder Wagen zum Vorfahren nöthig hat u. wie viel Stunden vorher also der erste an der Stelle seyn muß. Wenn Sie kommen wollen, sollen Sie den ganzen Zug aus meinem Fenster mit ansehen. Ich wünsche der Prinzessin das beste Glück, sie ist, wenn gerade nicht regelmäßig schön, doch sehr angenehm und freundlich und von einem trefflichen Herzen; ich kann das sagen, da ich sie öfter bei der Kurfürstin gesehen u. gesprochen habe. Auch der Herzog scheint von wohlwollender Gesinnung und zu seyn und einen schönen Ernst für seinen Beruf zu haben.

Nun leben Sie wohl, lieber Freund u. Gevatter, der Gratulationsbrief wird Ihnen nicht entgehen, wir sämmtlich grüßen Sie auf das herzlichste.

Wilhelm Grimm.

Cassel 23 febr 1826.

Lieber gevatter, hier haben Sie den zweiten theil meiner grammatik, worin Sie gutes und unreifes untereinander finden werden; hinten ist auch was über die griech. zusammensetzungsweise gesagt und sogar ein futurum 1. imperativi nachzuweisen versucht worden. Hinterher sehe ich, daß die griech. grammatiker (ich meine die alten, nicht die heutigen) auch eine σύνθεσις und παράθεσις gründlich zu unterscheiden wissen, was ganz in meinen kram paßt. Wir wollen sehen, was kleben bleiben wird. Haben Sie den zweiten theil von Buttmanns lexilogus gelesen? Der mann weiß erstaunlich viel und geht aufrichtig, grade zu werke; sein etymologisieren scheint mir gleichwohl zu vag und aus keiner mitte ausgehend, nur stellenweise anklopfend. Wenig unterhaltend sind mir Riemers ausfälle in fast jedem artikel seines wörterbuchs (Jena 1825) gegen die verschiedensten leute, z.b. Voß, Creuzer, Lobeck; und Passow hat ihn in der vorr. zu seiner neusten ausg. dünkt mich, wohl abgefertigt. Im promptuario, wenns noch herauskommt, werde ich schwerlich leer ausgehen. Bloch (der Däne) hat eben gegen fast alle deutschen philologen, die reuchlinische aussprache in einer besondern schrift (Altona Hammerich 1826.) umständlich vertheidigt. Ich glaube und hoffe aber doch, daß er unrecht hat. Interessiert Sie das buch? ich denke Sie lehren Ihre schüler kein ita sprechen.

Savigny hat seit einem halben jahr nicht geschrieben, ich höre aber seine gesundheit steht besser und die frau ist wohler als je. Diese frau hat gewiß auf sein leben einen großen einfluß gehabt durch ihr unruhiges unaufhörliches treiben und planmachen, das allen Brentanos eigen ist. Der sohn soll jetzt zu Bonn ordentlich studieren und die eltern nur das

daß er keine briefe schreibt, quälen. Die tochter ist, nachdem es ihr freigestellt worden, in die protestantische kirche getreten, was der mutter lieber unlieb war. Clemens haust zu Coblenz, soll aber, wenn Görres nach Aschaffenburg zieht, auch dahin wollen; neulich schrieb er uns, bei irgend einem anlaß, unerwartet und auf einen besuch deutend, den ich nur nicht wünsche: in ihn, als ein gebrechliches gefäß, sei soviel wichtiges gegoßen worden, er suche es in andere auszuschütten und zu sichern. Was es ist, weiß ich ungefähr, es sind die revelationen der dülmner nonne. Sein bruder George erzählte uns neulich auf der durchreise: Clemens habe die nonne gefragt, was der herr Christus in der langen zeit bis zum dreißigsten jahr gethan und erfahren hätte; das wäre ihm nun von der nonne allmählig haarklein offenbart worden und er hätte ganze bücher davon vollgeschrieben. Wer möchte die schwärmereien oder nur einen theil davon anhören! Die proselytenmacherei ist mir bis in den tod verhaßt, sie ist der ärgste diebstahl den einer am andern verüben kann.

Von Creuzers vocation nach Berlin habe ich auch gehört. Altenstein der von Hegel abhängt, also Hegel möchte ihn hinziehen; andere (Niebuhr &c) sind dawider. Ich meine, er sollte ruhig zu Heidelberg bleiben, da er hinlängliches auskommen hat und dem ab- oder zunehmenden äußern ruhm im vertrauen auf das gute, was sein eigen ist, gleichmüthig zusehen.*)

Näher liegt uns hier seines neffen geschick, den wir oft sehen, von dem ich aber wenig erfreuliches melden kann. Er bleibt in dem angetretenen posten nicht, und tritt ostern heraus. Das verdenke ich ihm an sich keineswegs; die jungen sollen faul und ungezogen sein; das ganze haus hat nichts anziehendes, freundliches. Aber wenn sich nur Creuzer nicht selbst wieder um das brächte, was er durch die stelle er-

*) im zweiten heft des Hermes von 1826 steht auch wieder eine heftige, misbilligende über d. neue fassung der Symbolik.

erlangen wollte, wenn er nur seine eltern nicht dadurch betrübte! Er ist ein ehrlicher, guter mensch, das sieht man ihm an und ich traue ihm auch kenntnisse zu, aber wenig geschick, sie zu brauchen und anzuwenden. Er hat eine merkwürdige unentschloßenheit und unfertigkeit, die sich bis in phrasen und unbeholfne ausdrücke über die gewöhnlichsten dinge zeigt. Mit rührender offenherzigkeit klagt er sich selbst seiner fehler und schwächen an, aber er scheint zu keinem ding rechten muth zu haben. Ihm müßen leute helfen, die ihn lieb haben und helfen können. Das können wir hier in unsrer lage, die ohne allen einfluß ist, zwar nicht, wollen ihm aber zu rathen suchen, solange er noch hier ist. Er hat gewünscht, daß wir Ihnen unsre meinung über ihn schreiben. Auf einer bibliothek würde er sich nicht uneben gebrauchen laßen; aber da ist hier nichts abzusehen wo wir selbst fast schon zu viel scheinen.

Das bücher auswärts leihen haben uns die Marburger herren fast verdorben. Warum gönnt uns keiner ein vernünftiges wort, statt uns beim Ministerio officiell zu verklagen, daß wir (instructionsmäßig) ein kupferwerk zu verabfolgen uns weigerten! Den erfolg hätte ich voraussagen wollen. Sie sind abschlägig beschieden worden und wir müßen uns noch strenger in acht nehmen. Bis sich das wieder setzt, lege ich mittlerweile aus meiner sammlung ein bändchen Tieckischer novellen bei, die, wie er pflegt, sehr anmuthig erzählt sind, aber die entwicklungen scheinen mir oft den eingängen nicht gleich zu sein. Wir grüßen herzlich, ich hätte bald vergeßen zu melden, daß Dortchen guter hofnung ist und allem ansehen nach in einigen monaten entbunden werden wird. Der himmel stehe uns allen bei

Ihr treuer freund Jacob Grimm.

No: 1.

45

Cassel 27. febr. 1826.

Nachtrag zum vorigen brief. Kraft, in ungnade gefallen, ist unerwartet als obergerichts-director nach Marburg versetzt worden. Creuzers eltern kann also der gedanke beruhigen, einmahl daß durch das aufkündigen der informatorstelle keine connexion verscherzt worden ist, zweitens daß Kraft in der neuen lage doch dem Creuzer aufgesagt haben würde. Jener wird noch vor diesem dort eintreffen und es läßt sich alles vorsichtig überlegen, ohne daß Creuzern die schuld eines gebrochnen verhältnisses treffe. Wer wird nun curator der universität? ich denke Ministerialrath Ries.

Da sich Platens schöne, natürliche ode schwerlich nach Marburg verirrt hat, schicke ich sie zum lesen. Vale Grimm.

Tegel 15t. Octbr. 1826

Lieber Freund und Gevatter, hierbei folgen Rumohr über die Kochkunst und Canitz über die Küche, freilich nicht so bald als ich beim Wegreisen dachte, aber Sie müssen bedenken daß ein Bibliothekar nicht immer Herr seiner Bücher ist. Gevatter werden Ihnen wahrscheinlich beide sehr verschiedenartige Bücher, die sich aber in geistreicher Auffassung gleichen und in dem Spaß, den es einem macht, verglichen mit einem gewissen Wohlbehagen zu durchlaufen, ohne Verbindlichkeit, es gründlich zu kennen u. zu verstehen. Ob dieses Kochbuch Gnade vor den Augen der Frau Gevatterin finden u. Sie geneigt seyn wird, Ihnen daraus den homerischen Braten zu bereiten, so daß Sie sich geistig u. leiblich an demselben Tag auf griechische Weise nähren können, lasse ich dahingestellt seyn; den Frauen, die es hier gelesen haben, ist das Buch doch nicht praktisch genug abgefaßt.

Den Sommer haben wir alle wohl überstanden; ungeachtet wir seine Last u. Hitze empfunden, bin ich doch mit ihm zufrieden gewesen. Denn solche warme Tage heilen und stärken Stadtleute von den Rheumatismen u. andern verderbenden Unpäßlichkeiten der Art u. ich habe einen Begriff erhalten, wie man in Italien, Spanien u. den afrikan. Küstenländern sich wohl befinden u. einiges Behagen

an der Faulheit schuld seyn kann.

Von Savigny hatten wir anfangs gute Nachrichten, er schrieb daß er ein Jahr lang in Italien bleiben und den Winter in Neapel zubringen wolle, mit der Hoffnung daß die ital. Luft oder die ital. Bäder, oder das Nichtsthun oder endlich alles zusammen ihn heilen werde. Dabei bemerkte Arnim, daß es allen Anschein zu einer gründlichen Besserung habe. Bis zum 18ten August wollte er ~~[?]~~ in Carlsbad bleiben u. dahin haben wir ihm geschrieben. Neuern Nachrichten zufolge, die der gutmüthige Mephistopheles Hugo vorgestern unendlich mittheilte, ist das Carlsbad aber nicht von sonderlicher Wirkung gewesen, Savigny hat nur den schwächsten ~~[?]~~ Brunnen vertragen u. ist gegenwärtig vollends [?] schon in Genua angelangt. Die Frau, die erst mit der Tochter nach Paris wollte, hat ihn nun selbst begleitet, ich wollte die Tochter wäre es allein, die er bei sich hätte, denn die ewige unruhige Beweglichkeit der Frau kann ihm nicht zuträglich seyn. Andere Berliner haben mir erzählt, sie habe den geheimen Plan, den zweiten Knaben katholisch zu machen u. solle derselbe in Paris erzogen werden, sie lasse ihn so und so u. [illegible]

die Einwilligung dazu ab.

In diesen Monaten strichen die Professoren, wie die Zugvögel. Welker aus Bonn war hergezogen hier u. wußte manches zu erzählen. Clemens ist öfter dort bei Windischmann u. sollte man es wohl ~~glauben~~ denken, Görres, bei dem er war, ist bereits zu dem Glauben an die Offenbarungen der Dülmer Nonne bewogen worden u. hat wahrlich auch ein ander gesetzt, daß die alte Geographie von Palästina erst jetzt an den Tag kommen. Die Nonne hat nämlich selbst Jerus. das dort gestanden jeden Weg gesehen u. beschrieben. Ich habe den Katholik von Görres nicht aber es sollen starke Dinge darin stehen.

Ich höre, daß man in Marburg viel von der Verlegung der Universität hieher spricht. Nun ist freilich die Rede davon gewesen scheint aber schon wieder vergessen zu seyn und ich denke daß es niemals recht ernstlich gemeint war. Auf den zukünftig Beschluß folgt erst die Ausführung u. da würde es an allem fehlen hoffentlich. Zunächst war wohl nur die Idee den Glanz der Residenz, nach dem Beispiel von Berlin u. München zu erhöhen u. der sogenannten neuen u. großartigen Wissenschaft gleich

bewohner zu geben. Indessen muß viel doch erst gebaut seyn u. bis jetzt ist vornehmlich geschehen, als daß mit Holzstangen die zukünftigen Straßen u. die Gärten abgesteckt sind.

Die schönsten Grüße an Lotte u. die Übrigen von hier aus. Auch an Creuzer einen Gruß, wie geht es ihm dort u. legt er etwas von den Flausen ab? Mit herzlicher Freundschaft u. Liebe

Wilh. Grimm.

Lieber gevatter,

auf Ihren brief vom 11ten habe ich sogleich einen an Senator Thomas geschrieben, der mit heutiger post nach Frankfurt abgeht. Andern weiß ich Sie nicht zu empfehlen, kann aber nicht einmal sagen, ob jener unmittelbar oder mittelbar auf die erledigte stelle einfluß hat. Brentanos sind catholisch und vermögen nichts dabei. Ich habe Thomas gemeldet, welchen tag Sie dort zu gast predigen, und Sie würden vorher oder nachher bei ihm vorsprechen; das müßen Sie nun auch thun. Falls der mysticker die stelle bekäme, würde dadurch nicht wieder ein platz an der schule leer? Sie werden sehen und hören, und glück werden.

In eile, wir grüßen alle. Jac. Grimm

16 Jun. 1827.

48

Cassel 24t Febr. 1828

Lieber Freund und Gevatter, Sie haben lange nichts von uns gehört, dafür sollen Sie aber auch dies mal einen Brief mit wohlmäßigen Nachrichten erhalten. Also zuerst das beste. Am 6t Jan. Morgens 11 Uhr, als Sie wahrscheinlich auf der Kanzel standen und für uns, wie für alle guten Christen gebetet haben, ist die Dortchen von einem gesunden Knaben entbunden worden und zwar ziemlich leicht und glücklich. Wir hätten gern das Kind zwei Tage vorher gehabt, weil da auch Jacobs Geburtstag war. Auch hernach gieng alles nach Wunsch, die critischen Tage vorüber und den 10t konnte die Dortchen schon wieder aufstehen, und daß sie, da sie Nahrung genug hat, das Kind selbst stillt, werden Sie sich wohl vorstellen. Am 29t ist das Kind getauft worden und hat von Jacob, der der einzige Pathe ist, den Namen Hermann Friedrich erhalten, nach den beiden Großvätern. Ich denke ja nicht daß Böckh ihm das nachtragen wird, wenn seine erste Dissertation auch von den Inscriptionen handelte.

Ich der ich gewöhnlich voran bin, wenn der Doctor etwas bei uns verdienen soll, habe mich bis dahin tapfer erhalten, aber Jacob leidet schon seit drei Monaten an einem hartnäckigen Catarrh, der zwar ein paarmal auf dem Rückzug war, aber sich immer wieder festgesetzt hat. Es bessert sich auch eben jetzt wieder, aber er ist durch das lange Stubensitzen, an das er gar nicht gewöhnt ist, so empfindlich gegen die Luft geworden, daß ihn die geringste Veränderung damit wieder zurückwirft.

ich hoffe mit dem Eintritt des wärmern Wetters wird sich alles geben.

Mein Bruder Louis war zwei Monate in Münster, aber in dem flachen, halb holländischen Lande hat es ihm nicht sonderlich gefallen, und Pumpernickel, so gut er ist, kann man doch nicht beständig kauen. Ich glaube er hat im Sinn, diesen Sommer eine Composition in Öl auszuführen und da stehe ich nicht dafür, dass er nicht einmal unerwartet bei Ihnen erscheint, um in der dortigen Gegend Studien dazu zu machen.

Ich habe 10 alte Pergamentblätter, die ich von Cotta erhielt, durch ein chemisches Mittel wieder lesbar gemacht, und da wies sich aus, daß es Bruchstücke eines Gedichts aus Barbarossas Zeiten waren, das sich noch obendrein auszeichnete. Diese habe ich eben unter dem Titel Graf Rudolf ediert, ich würde das Buch beilegen, wenn ich dächte, daß Sie dergleichen interessieren könnte, zumal viel Vorrede und wie man sagt gelehrtes Zeug darin ist. Gegeben wird es von Herzen gern.

Die neusten Nachrichten von Savigny sind folgende: „Berlin 17t Feb. Savignys Befinden ist übrigens so: Morgens liest er seine Kollegien und mit Vergnügen. Mittags (alle zwei Tage nach dem russischen Bade) liegt er einige Stunden auf dem Sofa und hat da meistens starke Kopfschmerzen. Nachmittags und Abends ist er heiter dabei, hat Abends gern Gesellschaft bei sich und geht auch in andere. Zu uns auf den

Cassationshof (der Brief ist von einem seiner Collegen an mich) ist er noch nicht wieder gekommen, und der Arbeiten im Strafrathe enthält er sich auch noch." — "Von Savigny meinte er (Arnim), daß derselbe doch viel Bräuche zurückgelassen, als weggegangen sey." — Ich habe selbst Savigny vor Kurzem geschrieben, aber noch keine Antwort erhalten.

Sie sehen ja öfter Fremde und Reisende unerwartet bei sich eintreffen, haben Sie noch keinen gesprochen, der über die Münchner Universität etwas Zusammenhängendes zu erzählen wüßte? Ich habe keine rechte Vorstellung davon, wie es dort zugeht. Schelling soll so viel Zuhörer haben, daß kein Saal groß genug für ihn ist, dagegen tadelt man an Görres sein Undeutliches in der Rede.

Ich habe nicht viel Neues gelesen, einiges Französische und da muß ich sagen, daß mir die französische Litteratur in lebendiger Bewegung und im Fortschreiten erscheint. Sie haben die alten Schranken, die vom besten Holz waren, in welches jedoch der Wurm gekommen ist, zerbrochen und benutzen mit Geist und Geschick, was sie bei uns ~~[illegible]~~ gelernt haben. Über einige Dinge bin ich erstaunt und sie haben mich ungemein angezogen z.B. Oeuvres de Cte Xavier de Maistre. Walter Scotts Napoleon haben wir in einer franz. Übersetzung, aber das Werk ist weit unter der Erwartung, acht dicke Octavbände heißt aber auch zusetzen Wer hat Zeit dazu? Zwei habe ich aus der Mitte herausgeholt, (das ist eine bibliothekarische Unsitte und mit nichts zu vertheidigen, als der Nothwendigkeit); das Werk ist nicht unverständig und mit achtungswürdiger Gesinnung

geschrieben, aber der wahre Napoleon steckt nicht in diesen dicken Büchern. – Haben Sie den Witt Dörring gelesen, ich meine dess. Selbstbiographie? er ist neuerdings, merkwürdig genug, Vertheidiger des Herzogs von Braunschweig geworden. Ich möchte Ihnen die Bücher gern senden, aber ich kann nicht, gerade solche Dinge werden bei uns unablässig begehrt u. wandern aus einer Hand in die andere.

An Sie, Frau, u. Kinder die herzlichsten Grüße von uns allen, Dortchen lädt Sie zu einem Besuche ein, sie hätte Ihnen noch viel von Bekannten zu erzählen. Mit alter Liebe und Freundschaft

Ihr Wilh. Grimm.

Liebes gevatter,

freilich wars unrecht, daß ich Ihnen das im September fertig gewordne buch nicht gleich auf der stelle schickte; ich wollte es thun, da wurde gerade hier congress gehalten und ich mußte ein paar aufgesparte freiexemplare mehr als ich gedacht hatte austheilen, so daß keins ~~mehr~~ übrig blieb. Begnügen Sie sich also mit dem hierbei folgenden schon etwas gebrauchten exemplar; Sie können es immer dem angehenden germanisten mit herzlichem gruß von mir in die hand geben, wenn ihm auch sein professor nicht dazu rathen sollte. Denn ich hoffe es spricht vaterlandsliebe daraus und die wurzelt in jungen leuten am schönsten. Ich selbst bin erst auf umwegen, das heißt zufällig, wieder zum deutschen recht gerathen, und funfzig meines gleichen hätten es für immer aufgegeben. Als ich zu Marburg studierte, war mir neben Savignys belebendem vortrag des

römischen recht. das germanicum bei Bauer ein wahres eckel.
Ein buch, nur halb so gut wie meins, das damit garnicht gelobt
sein soll, hätte mich damals schon entzündet, aber selbst
Savigny rieth mir ~~damals~~ den Hufeland nachzulesen, den ich
noch jetzt sehr mittelmäßig finde und er wollte mir nicht behagen.
Erst die deutsche poesie hat mich lange hernach wieder aufs alt-
deutsche recht geführt.

Aber weder vor anderthalb jahren beim anfangen des buchs
noch vorigen herbst beim fertigwerden hoffte ich, daß es
die juristen gut aufnehmen würden; den germanisten
fürchtete ich würde es unbequem und den romanisten
unlieb sein, da ich mich in der vorrede über das verhältnis
des röm. zum deutschen recht anders geäußert habe, als es
zu geschehen pflegt. Beinahe scheint es jedoch, diese
furcht war eitel; es haben mich schon viele briefe deshalb
beruhigt und die Berliner facultät hat mir am 18
oct. das beifolgende diplom ausgefertigt. Gelangt
mein werk je zu einer umarbeitung, so soll es dieser
auszeichnung viel würdiger erscheinen, denn ich habe
theils nicht alles gegeben, was ich weiß, theils mit

grosser lust nachgesammelt und thue es fortwährend.

Ganz umsonst bekommt ihr auch das buch diesmal nicht, ich lege euch auf, vater oder sohn, die ihr solche dialoge führt, mir nun die statute* der oberhessischen ruhrewarte zu schaffen und andere ungedruckte dorfweisthümer** aufzutreiben. Das alles interessiert mich doppelt. p. 965 citiere ich das Wetterauer wassergerichtsweisthum; ähnliches aus Ihrer gegend oder aus dem Nassauischen wäre mir lieb.

Ein glück daß meine promotion noch im vorigen jahr erfolgt ist, jetzt erfolgte sie vielleicht nicht mehr. Die ganze Berliner juristenfacultät scheint sich zu sprengen, nähere nachrichten fehlen mir noch, aber was ich weiß betrübt mich genug. Der minister (d.i. Altenstein, der Hegelianer) statt den impertinenten Gans etwa nach Breslau oder Königsberg zu versetzen, hat wirklich in blinder verkennung der großen verdienste Savignys und die ganze universität den abtrünnigen juden zum ordinarius ernennen lassen. Darauf sind Savigny und Hollweg gleich aus der facultät getreten, letzterer geht nach Bonn mit einer ehrenprofessur. Die übrigen professoren werden wohl auch protestieren. Wie tief es aber Savignyn schmerzen muß! Seine gesundheit besserte sich fortwährend,

* und gewohnheiten ** aus amtsrepositurien

auch ist wieder ein heft der zeitschrift (des sechsten bandes erstes) mit zwei aufsätzen von ihm und einem mir sehr wohl gefallenen von Klenze (über cognaten und affinen) heraus. Wen sie nun nach Berlin berufen? vielleicht den Hefter aus Bonn, doch der ist auch niebuhrisch und Hegel soll öffentlich von Niebuhrs röm. gesch. als einem auskehricht sprechen. — Wissen sie daß auch Eichhorn Göttingen verläßt? er zieht sich ganz aus dem dienst zurück auf sein gut bei Stuttgart.

Von Creuzer hätte ich mehr hören mögen, unter andern, ob er auch seiner symbolik gedacht hat und ob er sie wieder aufnehmen will? Sein Plotinus soll in England gedruckt werden.

Thomas war drei monate oder länger hier; er rühmte, wie sehr ihm und andern Ihre predigt gefallen hätte, es wäre aber zu spät und von der andern partei alles schon abgemacht gewesen. Sie thun übrigens recht auf keine weiteren vorschläge jetzt einzugehen.

Es geht uns hier wie sonst und was die hauptsache ist, das kleine Hermännchen gedeiht zu unserer freude. Ich grüße alle von den ihrigen, die meiner gedenken, den pathen auch unbekannterweise. Ihr treuer freund und gevatter Jac. Grimm

Cassel 19. jan 1829.

Göttingen 15t März 1830

Lieber Freund und Gevatter, haben Sie vielleicht Lust, auf mich zu schelten, daß ich Ihnen aus dem neuen Wohnsitze noch nicht geschrieben, so rathe ich es nicht zu thun, denn es ist im Vertrauen auf Ihre Freundschaft und Liebe geschehen. Ich war in einer Stimmung, die mich zum Briefschreiben nicht aufmunterte und die unumgänglich nöthigen Schreibereien drückten mich wie eine Last. Es war nicht bloß äußerlich ein harter Winter für mich, und fast kein Tag war ohne ein Bedrängniß. Der Abschied von Cassel war an sich schon schmerzlich, wer kann einen Ort, wo er 29 Jahre, also den größten Theil des Lebens zugebracht, ohne Bewegung verlassen und ich hatte so manches dort erfahren! Mutter, Kind, andere nah verwandte geliebte Menschen liegen dort begraben. Zwei Tage vorher ward die Frau krank u. ich mußte sie zurücklassen, ohne alle Traulichkeit und Bequemlichkeit entbehrend, nicht sehr fern von ihrer Niederkunft. Als sie sich erholte, erkrankte das Kind bis auf den Tod; noch schwach, unter großer Vorsicht, in einem [illegible] erwärmten Glaswagen brachte ich es nach 4 Wochen hierher. Dann wurde die Frau wieder bettlägerig, dann die Leute, das beste Zimmer einer kleinen Wohnung ließ sich bei der furchtbaren Kälte nicht heizen, ein Kummer neue Sorgen von Cassel: Louis, der als Bräutigam dort zurück geblieben war (er ist mit der Tochter unserer

[illegible], die Witwe des Prof. Böttner, einem guten, lieben Mädchen ver-
sprochen) wurde von einer höchst bedenklichen Brustkrankheit angegriffen,
alle Kinder meiner Schwester lagen an den Masern, kurz, ich weiß wenig
so trübe Monate in meinem Leben. Dazu ein neues Amt, neue und
ungewohnte Verhältnisse, die wie ein neuer Rock immer etwas genieren.

Seit drei Wochen fängt es an besser zu gehen hier und in Cassel und
nach dem glücklichen Ereigniß am letzten März scheint sich eine mildere
Zeit anzukündigen. Hilft Gott weiter, so soll auch bald wieder die gewohnte
Heiterkeit zurückkehren. Dortchen nämlich ist ~~x~~ an jenem Tage von
einem Knaben entbunden worden, leicht und schnell u. hat sich, da sie
nicht viel Kräfte hat zusetzen müssen, auch bald wieder erholt. Der Knabe
ist gesund und stark, gleicht etwas dem Jacob, wenigstens schlägt er in
unsere Familie, wofür er den Namen aus der Familie meiner Frau
erhalten soll, ~~denn Ludw~~ der Urgroßvater hat nämlich den Namen Rudolf
aus der Schweiz mitgebracht, ~~u.~~ so hat der Großvater u. Vater geheißen und
der Bruder heißt noch so.

Wie es mir hier gefällt, weiß ich noch nicht so recht zu sagen.
Mir thut die freie Luft hier wohl, nachdem ich von der, die in Cassel
herrscht, mich oft gedrückt fühlte. Wir sind auf das beste empfangen

worden und alte Freunde habe ich schon vorgefunden. Conradi's Theilnahme und Beistand kann ich nicht genug rühmen, wir haben auch nun seinen Vetter kennen gelernt, er ist ein äußerst thätiger redlicher, tüchtiger Mann, der Universität von grossem Nutzen. Unter den neuen Bekannten gefällt mir Dahlmann der Historiker, der kurz vor uns aus Kiel anlangte, und Gieseler am meisten; auch Lücke aus Bonn erregt Zutrauen. Otfried Müller wird in diesen Tagen, wo wir ausziehen, unser Hausgenoss und vereinigt mit grosser Gelehrsamkeit einen frischen und freien Sinn. Mit Hugo stehen wir gut, er ist ein eigenthümlicher, selbst in seiner Wunderlichkeit geistreicher Mann, der mehr aus Spaß als Ernst zuweilen etwas boshaft scheint u. doch auch gutmüthig und theilnehmend ist, über eine gewisse Pedanterie, die ihm anhängt, weiß er selbst zu scherzen. Blumenbach wird sehr alt, aber sein Humor verläßt ihn nicht, man könnte sagen er geht in Späßen unter.

Die Bibliothek ist schön, die Arbeit darauf ein wenig stark (sie nimmt täglich sechs Stunden weg); eins und das andere läßt sich vielleicht in der Folge noch besser einrichten. Jacob hat Rechtsalterthümer angekündigt, ob sie zu Stande kommen, weiß ich noch nicht. Auch hier, wie aller Orten, werden

nur Brodcollegia gehört und zwar mit Fleiß, aber das Ziel der Studien ist nicht mehr eine geistige Ausbildung, sondern das glücklich überstandene Examen. Einzelne allerdings machen Ausnahmen u. möchten ausgezeichneter seyn als je, aber die Meiste ist geistlos, so wie ihre Lebensweise und das eigentliche Studentenleben ist auf dem Wege unterzugehen.

Leben Sie wohl, liebster Freund, seyn Sie und das ganze Haus von uns aufs schönste gegrüßt. Von der Frau soll ich noch einen besondern Gruß bestellen. Wilhelm Grimm.

Göttingen 9 jul 1833.

Lieber freund und gevatter,

ich beantworte Ihren freundschaftlichen brief ohne allen aufschub.
Dortchen ist, gottsedank, uns erhalten und beinahe ganz genesen.
Sie war zum besuch meiner schwester im Mai nach Cassel gereist,
aber diese gleich einige tage darauf an einer lungenentzündung
gefährlich erkrankt. Durch unablässige pflege bei tag
und nacht, durch angst und sorge zog sich Dortchen einige
wochen später dieselbe krankheit zu und lag auch auf den
tod danieder. Wilhelm brachte fast die ganze zeit dort zu,
und ich reiste dreimal hin, sobald die gefahren wuchsen.
Bei meiner letzten ankunft war die liebe Lotte schon
einen halben tag todt. Zu ihrem übel war noch eine
frühzeitige entbindung getreten. Das kind lebt und scheint
zu gedeihen. Ihr brief hat meinen schmerz nicht
aufgefrischt, er wacht ohnehin und ich nähre ihn
gern durch gedanken und erinnerung. Meine schwester
war überaus rechtschaffen und liebevoll, auch dabei recht
verständig; sie schloss sich nur näheren bekannten an,

an uns geschwistern hieng sie fest, und es war ihr und uns ein großer trost, daß Sie uns, einen ausgenommen, noch unmittelbar vor ihrem tod, auf den sie gefaßt und bereitet war, gesehen hat. Wilhelm mußte Dortchen in der pflege ablösen und wechselsweise frau und schwester aufs treuste besorgen. Als für Lotte die letzte gefahr eintrat, war Dortchen schon gerettet, obgleich noch niederliegend. Erst anfangs voriger woche hat sie zurückreisen können.

Als Sie Ihren brief schrieben, war Wilhelm gerade in Marburg. er geht nach Wisbaden, das ihm sein altes proteusartiges, seit vorigem herbst aber wieder gesteigertes übel austreiben soll. Gott verleihe es! Er wird zu Marburg bloß bei dem armen [illegible] den Suabedissen gewesen sein, zu Ihnen hinaus zu kommen hätte ihn übermäßig angestrengt. Vielleicht auf dem rückweg, wenn dieser wieder durch Oberhessen führt.

Auf den ausgang, den die gegen meinen schwager anhängige klage nehmen wird, bin ich gespannt. Er ist ein durchaus redlicher mann, den ich aber nicht von einseitigkeit und überspannung freispreche. In der andern partei gibt es manchen nüchternen liberalen, den ich weniger mag, als seines gleichen.

Die universitäten haben viel feinde, die jetzt ihr haupt erheben werden. Savignys trefflicher au[illegible] gieng den letzten ereignissen vorher, jetzt bedürfen sie fast noch wärmere rede.* Sie beurtheilen Savignys wirksamkeit richtig, seine wissenschaftliche stockt hin und wieder; an einem andern ort, als der grossen vornehmen weltstadt, und in andern verhältnissen, würde sie sich noch ganz anders fruchtbar und reich erwiesen haben.

Hier haben wir an Dahlmann einen treuen wahren freund gefunden. An die übrigen hindernisse gewöhnt man sich, wenn man sie auch nicht gutheißt.

Herzlichen gruß. Ihr Jacob Grimm

* ich hatte, ohne davon zu wissen, Gött. anz. 1833. no 12[illegible] [illegible] stimmen vorher erhoben

GOETTINGEN
10
7

Herrn Pfarrer Bang

Goßfelden
bei Marburg
in Hessen

frei 1/2

1 1/2

Cassel 20 Jan 1839.

Lieber Freund und Gevatter,

Nach so langem Zwischenraum des Schweigens einen Brief und auf Ihr herzliche Theilnahme ausdrückendes Schreiben vom letzten Sommer erst heute Antwort! Es langte gerade in Tagen an, wo ich verreisen mußte, und ich hatte kaum Zeit Ihnen ein Exemplar meiner damals erschienenen kleinen Schrift, ohne ein Wort Begleitung zugehn zu lassen. Ihrer Theilnahme und Ihrer Billigung eines Schrittes, der allerdings für unser noch übriges Leben bedeutsam werden mußte, waren wir im voraus sicher. Auch bei solchen, die uns nicht zustimmen, selbst abgeneigt sind, wird uns die Zeit rechtfertigen.

Seit Ende October leben wir drei Brüder wieder wie sonst hier vereint unter dem Dach des jüngsten; nicht ohne neue Prüfungen und Leiden. Eben erst

hat Dortchen sechs Wochen lang eine schwere Krankheit ausgehalten, das war kein glücklicher Einzug. Und doch bedürften wir in unsrer Lage und Stimmung nichts mehr als Gesundheit. Ich kann auch mit der meinigen seit einem halben Jahr nicht recht zufrieden sein.

Das Übel unsrer Verjagung aus Göttingen und der hartnäckigen Schwierigkeit aller Wiederanstellungen trägt uns vielleicht eine gute Frucht. Wir haben uns einer Sache unterfangen, die sonst wahrscheinlich gar nicht in uns aufgekommen wäre, eines grossen „Deutschen Wörterbuchs" von Luther bis auf Göthe, worin alle Schriftsteller der drei Jahrhunderte sorgsam sollen eingetragen werden. Wie wäre es, wenn Sie Lust bezeigten für die Herbeischaffung des Materials mit an zu stehn? wir haben schon einige dreissig Mitarbeiter geworben (in Marburg Vilmar und Blackert). Möchten Sie uns auf einzelne Sedezblättchen aus einigen Schriftstellern die wichtigen Wörter und Phrasen ziehen helfen? etwa aus einigen Bänden Luther (nach der jen. Ausgabe), aus Brockes und Kant?

Im Falle des Wollens läßt sichs näher besprechen, und für einen Philologen wie Sie bedarfs kaum der Verständigung. Daß Sie Ursache haben wissen wir, denn auch in der Zeit, wo wir nicht schrieben, pflegten wir uns doch immer fleißig nach Ihnen zu erkundigen.

Da Sie aber neben dem Excerpieren und Ihren übrigen Geschäften auch spazieren gehn, schaffen Sie mir doch einige [F Wenn auch, wie zu befürchten, negative] Auskunft von dem Ihnen ganz nah liegenden Kaldern, welches ein alter, wichtiger Ort ist, bestimmt in der Deutschen Mythologie eine Art Rolle zu spielen. Sie wissen aus Wenk, daß es ehdem Calantra hieß, und ein alter Kloster hatte. Die zu stellenden Fragen lauten so: 1. gibts in der Umgegend einen Berg, Hügel, ein Feld des Namens Grissberg, Nissberg, Wassberg, Gritberg, Gritheide, Grissheide oder was ungefähr so klingt? 2. weiß das Volk (Die alten Leute) nichts zu erzählen von einem Wurm, Drachen, Ungeheuer, und wegen Erbzug?

Wir leben sonst getrost, mutig, arbeitsam, empfangen auch von allen Seiten erhebende Beweise von Wohlwollen und Liebe. Savigny ist voller Freundschaft, auch der heidelberger Creutzer hat sich warm verwendet. Ein leipziger Comité sichert uns unsre Gehälter, und unser Proceß geht seinen Gang.

Seien Sie herzlich gegrüßt.

Jacob Grimm.

Herrn Pfarrer Dr. Bang

Hochwürden

Goßfelden

bei Marburg.

frei.

CASSEL
20
1
1839

Breslau.

2312-2350

Jacob Grimm
an Bertsch

Berlin 21 aug. 1855

Geehrtester herr Doctor,

ich sage Ihnen verbindlichen dank für die zusendung Ihres sauberen provenz. lesebuchs, das auch durch das angehängte fleiszige glossar zumal gewinnt. Fr. Michels Girart von Ross. solle, wie er mir kürzlich schrieb, nächstens die presse verlassen. in der etymologie aller roman. sprachen ist auch nach Diez noch gewaltig aufzuräumen.

Dasz Sie Ihre metrischen untersuchungen nicht liegen lassen werden, nach so gründlich gemachtem anfang, kann ich mir denken und es bedarf dazu nicht erst meiner aufmunterung. Die gewünschte akademische stellung, wenn Sie fortfahren danach zu begehren, wird Ihnen nicht entgehn, solche übergänge vom gymnasium zu universität erfolgen ja nicht selten. ich bin sogar aus einer juristischen laufbahn zum weichen und wolthuenden amt eines bibliothekars und endlich erst aus diesem in die universität gelangt.

Ich verbleibe mit aufrichtiger hochachtung

Ihr ergebenster

Jac. Grimm.

Hochgeehrter herr doctor, nach empfang ihres briefs schrieb ich gestern sogleich an Schulze und empfahl nachdrücklich nicht nur ihre provenz., sondern vorzüglich altdeutschen leistungen, deren verdienst ich jetzt nach erscheinung des Karl vollkommen beurtheilen kann. heute in der sitzung sagte er mir, um die stelle werde schon von drei andern Breslauern geworben, sie seien der vierte. sie trage nur 200 rh und gebe keine aussicht auf erhöhung oder beförderung.

Unter diesen umständen glaube ich nicht dasz sie grosze aussicht haben und dasz sie es bedauern dürfen. freilich steht das germ. museum noch nicht fest gegründet, es wird aber nicht ausbleiben, dasz ihre arbeiten ihren namen bekannt machen und dann müssen sich schon andere bessere plätze öfnen.

Sie zweifeln nicht an meiner bereitwilligkeit ihnen einen dienst zu erzeigen, Schulze würde auch gern meine empfehlung beachten, ich merke aber dasz andere hindernisse im wege stehen.

mit bestem grusz. Jacob Grimm.

Berlin 30 apr. 1857.

Lieber freund, heute morgen empfieng ich Ihren brief vom 26 v. m
und antworte ungesäumt darauf, da ich etwas Ihnen vielleicht ent-
gangnes über Berthold von Holle mitzutheilen habe, dessen
neue ausgabe Sie mir zueignen wollen. Sie geben dadurch
öffentlich ein mir werthes zeichen Ihrer zuneigung.

Da Sie jetzt in Franken lebten, dachte ich erst es
sei Ihnen gelungen die Pommersfelder hs. (Haupt 5, 368) auf-
zufinden. leider scheint dem nicht so.

Sie reden von drei gedichten, Demantin, Crâne und wie
Sie das dritte benennen weisz ich nicht. ich habe neulich
mythol. s. 206 noch ein solches aus Lisch namhaft gemacht,
dessen gestalt und sprache den Berthold nicht verkennen läszt,
z.b. gefornieret von hermelin p. 229 ist wie Crâne 4,309;
brun scarlachen ein riche want p. 229 wie scharlaken want
4,308; der bosen goter manner heil p. 230 wie guter
manner heil (Haupt 2, 179). wahrscheinlich haben Sie
jedoch die stelle der mythol. folglich Lisch nicht übersehen
und mein brief hätte warten können.

Indessen habe ich Ihnen auch zu melden, dasz
Haupt von Leverkus aus Oldenburg her ein schönes
pergamentblatt der Albrecht von Halberstadt erhielt,
das im nächsten heft seiner zeitschrift erscheinen soll.

gelesen hab ich noch nicht, so begierig ich darauf bin zu sehen, ob mein versuchtes verfahren dadurch bestätigt oder widerlegt wird. unterdessen sende ich Ihnen hierbei mein vor einigen jahren erworbnes exemplar der mainzer drucks von 1545, das ehmals Gottsched gehörte und hernach Clamer Schmid. die spätre Frankf. ausg. 1631, die ich längst besasz, würde Ihnen jetzt nichts nutzen. Wegen andrer gereimter sachen von Wickram müste ich erst auf die bibliothek und mich erkundigen, was ich jetzt gerade nicht kann, da mir gestern abend ein laternenanzünder seine leiter ins gesicht gestoszen hat, wobei wenig fehlte, dasz mir das linke auge ausgestoszen wurde, aber das gesicht ist noch blau unterlaufen und geschwollen.

Mit Haupt ist jetzt wenig anzufangen, krankheitsanfälle kehren wieder, das macht ihn scheu und zurückgezogen. den frühling des minnesangs werden Sie erhalten haben, ein schönes buch, ganz auf Lachmannischen fusz gearbeitet, ein theil der schwierigkeiten des textes wird scharfsinnig behandelt, ein andrer aber vorbeigegangen. das kunststück

mit dem accent, um klingende reime stumpf zu machen,
leuchtet mir noch nicht ein. auch darin, dasz dem könig
Heinrich der die Pariser und Weingartner hss. eröfnende gedicht
abgesprochen wird, pflichte ich nicht bei. Sie, weil sie
in die 'vierteljahrsschrift' beiträge liefern, be-
kommen ein 'herr'? mich ärgert, dasz ein ver-
ständiger mann aus solchen nachahmungen Lachmanns
gar nicht heraus kam.

Sehr erfreulich ist die Ihnen nach Rostock eröfnete
aussicht, dort ist jetzt auch Pauli, ein wackrer kenner
des engl. alterthums. die stellung wird Ihnen viel
mehr zusagen als die Breslauer. schönsten dank
für den Peire Vidal, Ihre provenzalischen arbeiten
sind so sauber, dasz sie auch in Frankreich bemerkt
werden müssen.

Das gerettete auge verlangt einige schonung,
weshalb ich abbreche. mein bruder dankt
und wird Ihnen selbst schreiben.

Jac. Grimm.

10 nov. 1857.

freitag 13 nov. abends [1857]

Werthester freund, ich schrieb vor einigen tagen alsogleich, bevor ich die beiden bogen gelesen hatte, aus sorge sie könnten das fragm. bei sich überschrieben haben. Sobald mein gesichtschmerz nachliesz, holte ich das versäumte nach und finde nun, dasz sie nicht nur das bruchstück kennen, sondern auch neue mir unbekannte andere, die sehr hübsch sind, z. b. die stelle von erdrückten hanne. hoffentlich folgen solcher noch mehrere, und so viel sie haben, alles wird willkommen sein. denn dieser dichter erzählt lebendig, es ist schade, dasz so viel von ihm untergegangen. seine sprache zieht schon dadurch an, dasz sie vom gewöhnlichen mhd. abweicht, Ihre behandlung der lautverhältnisse wird erst aus den anmerkungen erhellen.

Viel freude habe ich auch Ihren Vidal durchlaufen und billige das von Ihnen im aufsatz über Rud. von N. von den troubad. und ihren deutschen nachahmern gefällte urtheil.

Sind Ihnen mehr stellen über den gazardo dun pani cordo 7, 23. 9, 37. 30, 24. lesebuch 26, 60 zur hand, so bitte ich um angabe. ich brauche sie bei einer umarbeitung meines aufsatzes über geben und schenken.

Lieb wären mir auch weitere provenz. belege für das bekannte gleichnis von schmetterling und kerze. Die fürstchen bei Rud. v. N. ist der fledermaus verglichen, obwol das letzte wort gleichfalls bald motte als schmetterling ausdrückt. schmetterling u. fledermaus flattern, aber der gedanke an maus für das kleine thier ist widrig. ich wies dem Haupt nach, dasz auch die Franzosen einen schmetterling prinzesse nennen, er hats aber nicht angeführt.

Jac. Gr.

Lieber freund, vor allem wünsche ich glück zu der erlangten professur und zur befreiung aus der Nürnberger fessel. Sie sehen das schicksal will es wol mit Ihnen und es war gut dasz Sie die geringere stelle zu Breslau nicht erhielten. Rostock ist eine nicht minder reiche alte stadt und wird verwandten umgang bieten, man soll in Mecklenburg freilich zu grosze gastereien halten.

Dann wiederhole ich meinen dank für den Berthold von Holle, es ist für uns ein anziehendes gedicht, insofern es aus dem einförmigen mhd. ton herausgeht, in dem wir so viel lesen. Sie haben sich durch entdeckung der verloren geglaubten handschrift und durch den darauf verwendeten fleisz darum verdient gemacht. Die lautverhältnisse, gestehe ich, erscheinen mir noch zu bunt darin, t neben z, k neben ch, wenn durchzugreifen bedenklich war, hätte ich mich lieber zu buchstäblichem abdruck der handschriften verstanden. der dichter selbst, wenn er auch als Niederdeutscher zwischen beiden dialekten schwebt, musz für sich doch zu einer gewissen festigkeit gelangt sein. Ich theile Ihnen hier noch einiges mit was mir beim lesen eingefallen ist. Nach Nemnich s. v. ardea grus ist agur auf hebräisch kranich, was an Agurlin und Agar im Rudolf erinnert. Gesenius im handwörterbuch Lp. 1823 p. 549 b hat עגור, nach

Bodart Kranich, ein gelehrter mönch könnte den dichter auf die vogelnamen gebracht haben. Assundin gemahnt an den namen Assenten im niederländ. Walewein, ohne dasz sich sonst ein zusammenhang ergäbe.

Bei der mir besonders wichtigen stelle 2828. 29 citiren sie die RA. 678, hätten aber etwas ausführlicher sein und des Theodericus zu pferd hervorheben, auch auf Haupt 9, 179 verweisen sollen.

Zu 4374. 3036 über scerde befriedigen sie nicht. scerde steht im niederländ. häufig für screde, nhd. schritt. aber schrîden und schreiten im sinn von springen müssen dem mhd. schræjen schrâte, sprühen, funkeln nahe liegen, scerde mag also einem mhd. schrât, sprühen, funkeln gleich kommen,

dat vûr ind der scerde,
das feuer und das springen der funken;
men sach das springen uf der sant
dat vûr van scerde
das feuer vom sprühen.

Ich wollte, dasz sie ein register nicht nur zu den anmerkungen sondern für alle seltneren wörter und formen gegeben hätten, denn manche fehlen, z. b. legelne 792, wo die bedeutung fässer, behälter deutlich, der anfang ne aber seltsam ist. sporken 2538 funken, engl. sparks. manches bleibt noch dunkel, wie

soupir, schaufe, schaufer.

Grüszen Sie Frommann, es thut mir leid, dasz, wie es scheint, für seine zeitschrift in München noch nichts gethan ist.

Hochachtend und freundschaftl.

Ihr Jac. Grimm

Berlin 12 jan. 1858.

Statt des vom buchbinder verschnittenen exemplars wäre mir ein blosz broschiertes lieber gewesen, so ungenügsam sind unsere wünsche.

Lieber freund, Sie haben mich so ansehnlich das letzte jahr hindurch mit schönen büchern beschenkt, dasz ich mit ein paar abhandlungen dagegen gar nicht aufkommen kann.

Mich freut es, dasz Ihnen Rostock zusagt und Sie sich dort gesunder als in Nürnberg fühlen. voriges frühjahr hatte ich mancherlei im sinn, was ich mit Ihnen besprechen wollte, als Sie mich auf der durchreise vorbeigiengen. ich hatte mir die erste ausg. des Wikramschen Ovid von der bibl. holen lassen, um Ihnen zu zeigen, dasz sie mit dem satze der seiten in meinem besitz befindlichen stimmt, so weit ich verglichen habe. Haupt hält sein altes (von Oldenburg erhaltnes) perg. bruchstück ungebührlich lange zurück. wahrscheinlich ist Ihnen aber die beschäftigung mit Albrecht vor andern gegenständen jetzt in den hintergrund getreten.

Von dem gedicht, das Sie erlösung benannt und Hessen vindiciert haben, wuste man vorher noch nichts und es bietet auch für sprache manchen gewinn. wenn nur nicht der geistliche inhalt, ~~wo~~ wie in den angehängten liedern so gewaltig ermüdete; diese in unmasz wieder-kehrenden gedanken erschöpfen die phantasie der meisten menschen im mittelalter und machen sie so einförmig und unwahr. das geringste, was ein solcher dichter aus dem wirklichen leben, wie es ihm vor augen stand, mitgetheilt hätte, würde für uns jetzt den grösten reiz haben. Bert. von Holle steht also weit über diesem Hessen (falls es einer war), weil

die weltliche gedichte ihr natürlicher und frischer aufregte. nur einigemal, wo der geistliche dichter hart an weltliches streift, wird er lebendig, wie 41,67–70, was gerade auch dem verfasser des Heliand bei demselben tanz begegnet. das zaubervolle gewebe von Eckenausfahrt behagt dem leser, die Marienlieder mahnen einen eher und matten ab.

Ich stehe auf dem sprung eine kleine rundreise anzutreten und mich noch ein wenig von dem harten sommer, der mich neuerdings wieder ins joch des wörterbuchs spannte, zu erholen. dagegen setze ich voraus, dasz Sie diese ersten ferien auch dort in Meklenburg feiern und gründe die bitte darauf, dasz Sie die beilage an Nölting in Wismar befördern mögen, wozu sich dort genug gelegenheit finden wird.

Mit herzlichem grusz und dank

Ihr Jac. Grimm.

Berlin 5 sept. 1858

Lieber freund, Ihr commentar zu Karlmeinet kam an,
als ich gerade auch mit dem buch beschäftigt war und ich
hatte nichts angelegener zu thun, als aufzuschlagen, was
Sie über den traum von dem schatz auf der brücke
beibringen würden, den ich zum gegenstand einer kleinen
vorlesung in der akademie gemacht habe. allein diese
hübsche und so oft wiederkehrende fabel ist von Ihnen
bei seite gelassen worden. meinen aufsatz sollen sie,
sobald er im druck erscheint, erhalten. Ihre untersuchun-
gen führen vieles hübsch und angenehm aus, in
einigen bin ich andrer meinung. den lesern hätten Sie
es dadurch bequemer machen können, dasz irgendwo deutlich
gesagt wäre, bei welchen verse jedes der von Ihnen
angenommenen stücke anfängt, man musz es sich erst
zusammen suchen. zu dem sehr willkommenen wörterverzeichnis
ist mir einiges eingefallen, was ich nur jetzt nicht zeit
habe aufzuschreiben, denn ich stecke mitten in den alten
arbeiten und fühle mich noch immer nicht gesund. auszerdem
musz ich die fertig gewordne neue ausgabe von Wilhelms
Freidank vertheilen und einen haufen briefe schreiben.
Auch Sie wird das hierbei folgende exemplar wehmüthig
bewegen. alles ist so gedruckt und eingerichtet, wie er
vorgeschrieben hatte.

Ihre mitteldeutschen gedichte habe ich noch nicht
gelesen, warum doch ahmen Sie dem Pfeiffer diese

unnütze benennung nach? es ist als wollten wir den
Parzival ein oberdeutsches, den Seifried Helbling ein
ostdeutsches, den Tristan ein westdeutsches nennen.
mittelhochdeutsch von althochdeutsch zu unterscheiden
war so richtig wie hochdeutsch von niederdeutsch. wozu
sollen aber besondere adjective das östliche der mehr.
dialecte auf den [illegible] bezeichnen? man sieht nur weisz, dasz
das sogenannte mitteldeutsch auch hochdeutsch ist und
nur weil es an niederdeutschland grenzt, einzelne damit
verwandte züge hat, die anzumerken richtig ist, für die
es aber keine noth hatte einen namen einzuführen ~~zu ersinnen~~.
auch im niederdeutsch stehen westliche und östliche
mundart von einander ab. ausländern musz es seltsam
vorkommen, in der gesch. unsrer poesie nebeneinander von
mittelhochdeutsch und mitteldeutsch zu hören, welches
letztere wiederum ein mittelmitteldeutsch und neumitteldeutsch
sein kann, denn von altmitteldeutsch weisz niemand etwas,
da weder Otfried noch der den Tatian verdeutschte zur
grundlage des mitteldeutschen gemacht werden dürfen, obgleich
ihre sprache als weiter von der alamannischen und
bairischen abliegt. unter allen hochdeutschen dialecten
war, meines erachtens, der alamannische grammatisch
und poetisch von jeher der begabteste.

Den ritterspiegel hatte Wilhelm vor länger
als vierzig jahren sauber abgeschrieben, es war

ist die erste nahrung, die unser trieb in Cassel vorfand. an eine ausgabe konnte aber erst in unsern tagen gedacht werden, denn früher wäre kein publicum dafür gewesen.

Ich freue mich Ihrer rüstigen thätigkeit, die noch vieles erwarten läszt. in dem neuen heft von Haupt wird Sie das ags. fragm. von Walther und Hiltgund überraschen, falls Ihnen die blätter nicht schon aus Kopenhagen zugekommen wären.

Herzlich ergeben Jac. Grimm
20 dec 1860.

Breslau 2312

an Bartsch

Hochgeehrtester herr doctor,

nehmen Sie meinen besten dank für das schöne geschenk
das Sie so gütig waren mir zuzusenden. wie willkommen
wäre mir diese sorgfältige bearbeitung von Strickers Karl bei
der herausgabe des Rolands gewesen. ich würde gerne zu
der betrachtung der sage zurückkehren, wenn ich die zeit dazu
fände. die sage berührt zuweilen die geschichte, aber ihre grund-
lage ist davon unabhängig und weist immer auf eine
frühere gestaltung zurück. der P. Vidal hat mir besonderes
vergnügen gemacht. es bewährt sich auch hier, was man bei
des minnesangs frühling bemerkt, daß die anhebende lyrische
dichtung noch einfach und natürlich sich ausdrückt und ebendarum
so viel ansprechender ist als die spätere überkünstliche. wie unter-
scheiden sich aber die romanischen dichter jener zeit von unsern
minnesängern! an lebhaftigkeit und leidenschaftlichkeit fehlt es
ihnen nicht, aber an dem gemütvollen und innigen was diese
auszeichnet.

Die Polyphemsage übersende ich Ihnen als ein kleines gegengeschenk. als mitglied der academie muß ich jährlich ein paarmal schütteln und da fallen solche früchte herab.

Mit den besten wünschen für die erfüllung Ihrer aussichten und mit der aufrichtigsten hochachtung

Ihr ergebener

Berlin 16n Nov 1857.

Wilhelm Grimm.

Hochgeehrtester herr professor,

für das schöne geschenk das Sie mir mit Ihrer ausgabe des Berthold
von Holle gemacht haben, sage ich Ihnen den besten danck.
Sie haben sich mit der herausgabe und sorgfältigen behandlung
dieser gedichte ein wahres verdienst erworben; mir sind sie noch
von besonderm werth, da sie aufklärung über das verhältnis der Crane
zu dem Grafen Rudolf gewähren. daß dieser in mitteldeutschland
abgefaßt sei, ist auch meine meinung, die sich hauptsächlich auf die
behandlung der senkungen stützt. ich finde bei Holle nicht
bloß die schlichte erzählung, auch die leichtigkeit und gewandtheit
der sprache zu rühmen.

Ich wünsche Ihnen glück zu Ihrer neuen laufbahn, wo
sich Ihre verhältnisse bald günstig gestalten werden. Sie beginnen
also das neue jahr mit einem heiteren blick in die zukunft
und nichts besseres hätte ich Ihnen wünschen können. ich werde
mich freuen Sie hier bei uns zu sehen und bin mit der auf-
richtigsten hochachtung

Ihr ergebenster
Wilhelm Grimm.

Berlin 12 Jan. 1858.

Hochgeehrtester Herr Professor,

in diesen Tagen bin ich aus dem Harz, dessen erquickende luft
ich seit ende Juli geathmet habe, hieher zurück gekehrt und fand
das mir von Ihnen schon ange~~führte~~kündigte wertvolle geschenk auf
meinem Tische. nehmen Sie vorläufig meinen besten dank dafür.
ich hatte mir in den Harz den Bertold mitgenommen, dessen wert
und stellung Sie ganz richtig bestimmt haben. Sie sagen XXXIII
in dem verlauf des gedichts von Crane zeige sich keine bestätigung
des zusammenhangs mit dem grafen Rudolf. das ist ganz
natürlich, denn so weit die bruchstücke des alten gedichts reichen,
so weit finden sich auch beziehungen darauf im Crane. wäre uns
Rudolf vollständig bekannt, so würden sich wahrscheinlich noch
weitere finden. allein es tritt noch ein anderer umstand ein.
ich glaube nemlich daß die echte sage mit der vereinigung
Gayols und der Acheloide zu ende ist: was bei Bertold noch folgt,
ist ein auf eine auch sonst bekannte kunstlose weise angeknüpfter
zusatz von geringem gehalt und unbedeutender erfindung, wie sich
auch die ~~erfindung~~ darstellung nirgend hervorhebt.

Ich habe noch eine bemerkung zu dem text, zu Crane 636. sege, unsege
ist gleich sige, unsige (auch 4175). ich hân unsigenden sige genomen

Wh. v. Ploen.

unsiges walten Wh. v. Östreich Liegnitzer hs.

unsigehaft Vorau. hs. 72, 21. Minnes. frühling 311, 23. Liedersaal 1, 568, 318.

Der Pommersfelder Rosengarten wird mir willkommen sein. eine schlechte dramatische bearbeitung habe ich eben in Haupts zeitschrift bekannt gemacht.

Ich freue mich über die heitere aussicht die Ihnen Ihre stellung an der universität gewährt. Müllenhoff, höre ich, ist hier noch nicht angelangt. sein Sie herzlich gegrüßt mit der versicherung aufrichtiger hochschätzung.

Ihr ergebenster
Wilhelm Grimm.

Berlin 5n Octbr. 1858.

eben hat mir Müllenhoff einen besuch gemacht.

Hochgeehrter herr professor,

ich bin Ihnen sehr dankbar für die gütige zusendung des Sommerfelder rosengartens und bitte Sie meine ausgabe der Meusebachischen handschrift als ein gegengeschenk anzunehmen. ich erkläre mir diese verschiedenen, immer unabhängigen auffassungen und aus der beständigen vermischung handschriftlicher, längst verderbter quellen mit den zusätzen der volkssänger, die niemals fehlten; haben sie sich doch auch kein gewissen daraus gemacht den stoff zu ändern. ein ähnliches verhältnis findet auch bei Otnit und Wolfdieterich statt. es ist keine hoffnung vorhanden mit diesen mitteln zu dem ursprünglichen text zu gelangen, und es bleibt nichts übrig als die verschiedenen auffassungen abdrucken und den gedanken an eine critische bearbeitung fahren zu lassen. ich erinnere mich zwar daß Zarncke eine solche im Centralblatt empfohlen hat, ob er selbst den willen hat sie zu versuchen weiß ich nicht.

Die Erlösung ist mir, Ihrem gütigen auftrag gemäß, von der buchhandlung zugesendet worden, und ich statte Ihnen dafür meinen besten dank ab.

Hochachtungsvoll

Ihr ergebener

Berlin 27t mai 1859.

Wilhelm Grimm.

Dies Konzept gehört zu
Wilhelm Grimms ebenfalls im
ausgelagerten Teil der Autographen-
sammlung befindlichen
Brief an Karl Bartsch vom
27.05.1859 (acc. ms.
1926.124) und würde
eigentlich zu Nachlaß Grimm
514 gehören, wo die übrigen
noch erhaltenen Konzepte
Grimm > Bartsch lagern.

11.07.90

Friemel

11/12
2-3 Nm

BERLIN
11
12
12-1

Herrn Professor Dr Wilhelm Grimm

Linkstraße 7

Ich bin Ihnen sehr dankbar für die gütige Zusendung des Rosengartens und bitte Sie meine Ausgabe des [illegible] als ein Gegengeschenk anzunehmen. [illegible] dass diese verschiedenen, einer unabhängigen Auffassung [illegible] von D aus der beständigen Vermittlung handschriftlicher [illegible] längst verdorbener [illegible] und mit der zu [illegible] der vollständigen [illegible] sind. Sie haben sich kein Gewissen daraus gemacht, auch [illegible] zu ändern [illegible] geändert. Es ist dabei [illegible] keine Hoffnung, wenn [illegible] Text [illegible] zu gelangen und es bleibt nichts übrig [illegible] dem ursprünglichen [illegible] als diese verschiedenen Auffassungen abzudrucken und [illegible] eine künstliche Bearbeitung [illegible] fahren zu lassen. Den Gedanken aber an eine [illegible] im Centralblatt eine [illegible] dass Zarncke [illegible] selbst [illegible] vorzunehmen [illegible] empfohlen hat, aber ob sie [illegible] weiß ich nicht; ich glaube [illegible] davon abgehalten wird.

[illegible] Ihnen [illegible] [illegible] [illegible] findet bei [illegible] [illegible] [illegible] verderbt sei, [illegible] gute Stellen [illegible]

Mein Auftrag gemäß die Erklärung ist mir von der Buchh. zugesandt worden und ich [illegible] meinen [illegible] daher ab

Hochachtungsvoll Ihr ergebener

Breslau 2313

an Benecke

Cassel 20t. Mai.

Am vorigen Sonntag den 15t. Morgens nach der Kirche bin ich in Gegenwart der Geschwister und weniger nahen Verwandten getraut worden; wir haben den Tag unter uns und in Stille zugebracht und meine Gedanken sind bei allem dem gewesen, was mir auf der Welt werth ist. An Ihre Freundschaft und herzliche Gesinnung, liebster Freund, habe ich mit Freude gedacht; ich bitte bei dieser Gelegenheit nicht, wie es Sitte ist, auch nur darum, weil ich ihrer gewiß bin, ich sage nur, daß ich sie erkenne und mit dankbarem Herzen empfange. Da ich meine Frau schon seit ihrer Kindheit kenne (meine selige Mutter liebte sie schon als ihr eigenes Kind und meine Geschwister haben sie längst als eine Schwester angesehen), so hat meine Ehe nichts Fremdartiges und nichts, woran ich mich zu gewöhnen hätte; sie hat keine Flitterwochen, aber ich habe das Vorgefühl, daß ich mein Lebtag glücklich seyn werde, soweit man von Glück auf der Welt reden kann. Möge uns Gott nur diese stille und ruhige Lage erhalten mit Muße zur Arbeiten;

in welchem unsere Freude liegt, ungestört und
von zehrenden Sorgen frei; ich halte das
für das höchste Glück, denn aus dem, was die
Welt so nennt und das ich mehr, wie mancher
andere, in sehr verschiedenartigen Verhältnissen
in der Nähe gesehen habe, mache ich mir nicht
viel und mein Bruder denkt nichts anders.

Ich schreibe Ihnen heute nur diese Zeilen, schäme
mich aber nicht diesem Brief die Blätter mit
Sagen beizulegen, woraus Sie sehen, daß ich
schon wieder zu den gewöhnlichen Beschäftigungen
zurückgekehrt bin. Nur noch einen herzlichen
Gruß

Wilh. Grimm.

Cassel 4 Sept. 1825

Liebster freund, die handschriften sind beide richtig und wohlbehalten gestern abend eingetroffen und sollen bis zu Ihrer wiederkunft sorgfältig bewahrt und wenn feuer bei mir ausbricht vor meinen eignen handschriften und edelsteinen gerettet werden. Warum haben Sie aber eilf groschen porto dafür bezahlt? Das marlingen buch ist zwar nicht von 1223, sondern siebenzig jahr jünger, verdient aber ~~doch~~, wo nicht copiert zu werden (wer gäbe zeit und hände dazu?), doch fleißig gelesen und ausgezogen.

Auf die reise wünschen wir alle Ihnen und der fräulein Bertha das größte vergnügen und wohlsein; grüßen Sie auch beide töchter von uns.

Für meine gramatik ist freilich Ihre reise ein unerwünschtes ereignis, ich werde mir jeden bogen zweimahl schicken laßen müßen. Bis zu Ihrer rückkehr denke ich mich aus den partikeln ziemlich herausgearbeitet zu haben; die bedeutungen machen mir viel noth. Eigentlich war ich nicht verbunden, die bedeutung abzuhandeln und konnte bloß

angeben, wie die composition geschieht. Wer kann aber von partikeln reden, ohne ihres sinnes zu erwähnen? Beim ge- ist noch vielerlei auszuschütten und namentlich sein einfluss auf die conjug. etwas besser zu zeigen, als im ersten theil. Haben Sie zu I, 1016. mehr mhd. part. praet. angemerkt, die kein ge- annehmen oder brauchen, so schreiben Sie mir solche auf einen zettel und geben ihn an Dieterichs. Damit Sie aber nicht abschreiben, was ich selbst schon gefunden habe, setze ich dieses her; adiantos:

heizen Gudr. 4287.
kleidet Gudr. 16b
steiret troj 55b
decket Eracl. 2206.
veit livl. 51

Zu vermuthen wären ungefähr:

breitet
pinet
rihtet
kürzet
vristet

schaffen
wunden
zogen

Nicht viel mühsamer wird es sein, in Ihrem glossar
nachzusehen, ob sich über alp und elbe*
(auch das adj. elbisch) mehr citate finden
als Ms. 1, 50b.
meistergesangb. 2b. 37b.
durch deren mittheilung mir auch gedient würde.
Ich bin und bleibe Ihr freund, alp und
plagegeist
Jgr.

Das celtische bruchst. ist greulich verblasst,
Spangenberg wird doch nichts dawider
haben, wenn ich die sichtinksalbe
(~~dem~~ sog. arx) drauf schmiere?

* der geist, nicht der fluss ist gemeint

Herrn Hofrath Benecke

Breslau 2314

an Bethge

Berlin 29/12. 59.

ich lese: aprecatur petrus lysegark ut infra sex dies domino petro gysyn . . . ! . . . . d. detur satis et alius excommunicetur.

schwierigkeit machen die beiden abgekürzten worte an der punctirten stelle.

vielleicht dejejunemus mensam, d. h. dasz wir ihm (dem gyse) den tisch von der faste freiwachen, lösen? von ablasz (indulgentia, remissio) ist keine rede! die beiden namen sind mit andrer dinte geschrieben, also in die vorrätige formular eingetragen.

es musz mehr solcher zettel geben, aus deren vergleichung man des sinns sicher wird, ich habe aber die werke nicht zur hand, wo dergl. gedruckt ist. auf der bibliothek wird es solche werke geben.

mit jenen worten schlieszt die bitte und mit detur beginnt die gewährung. Gr.

ganz ergebenster
G. Bethge
Buchhändler
Greifswald Brüderstr. No 16.

30 12 * 12-1 Vm

Herrn Buchhändler Bethge
Wohlgeb.

BERLIN
STADTPOST-EXP: IX
30 12 11-12 Vm

hier

Sparwaldsbrücke
16.

Sr Hochwohlgeboren

Herrn Hofrath Professor von J. Grimm

Lücke Wünschen
No 7. 8.

Breslau 2315

an Beyer

Frankfurt 29 sept. 1846

Erfreut war ich, hochgeschätzter herr und freund, die mir wol bekannten züge Ihrer hand einmal wieder zu erblicken. Leider kann ich diesen herbst nicht nach Coblenz reisen und bei Ihnen das schöne werk einsehn, womit Sie sich beschäftigen. Von selbst versteht sich dass ich bereitwillig darauf unterzeichne und ich lege den ausgefüllten schein (auf no 2) hier bei.

Im begrif wieder fortzureisen kann ich nur die versicherung meiner herzlichen hochachtung hinzufügen. Schreiben Sie bald an Dronke, so bitte ich ihn zu grüßen

Jac. Grimm

J. Grimm

Herrn Archivar Beyer
Wolgeboren

fr. 8 — 4 Coblenz

FRANKFURT 29 SEP. 1846 3–4

COBLENZ 30 7–8 M.

Breslau 2316

an Boodstein

Geehrter herr Doctor,

ich freue mich Ihre persönliche bekanntschaft zu machen; sein Sie so gut mich morgen Montag um 11 – 12 uhr zu besuchen.

Ergebenst

Jac. Grimm.

7 apr. 186[illegible].

Damals später Stadtschulrat Dr [illegible] in Elberfeld

[illegible]

Werthester herr doctor,

es thut mir leid, dass Sie in Ihrer lage bedrängt und unschlüssig sind, was Sie zunächst ergreifen sollen. ich lebe hier, seit ich aufgehört habe, vorlesungen zu halten, sehr eingezogen und habe wenig verbindung mit dem schul und unterrichtsfach. auf eine vacante secretair oder hauslehrerstelle besinne ich mich nicht. wollten Sie bei dem prof. Trendelenburg (linienstr. 127) mit bezug auf mich einen besuch machen*, ihn von Ihrer bisherigen stellung und den gründen, weshalb Sie eine andere wünschen, unterrichten; so ist er vielleicht im stande Ihnen guten rath zu geben. auch prof. Ohlshausen, der jetzt im cultusministerium die universitätssachen besorgt, ist ein freundlicher mann. Da Sie den doctorgrad erworben haben, wird Ihnen nicht schwer fallen, ohne weiteres examen, bei einem hiesigen gymnasium interimistisch einzutreten und weitere aussichten abzuwarten.

Die mir angebotnen bücher habe ich schon, würde aber auch, wenn sie mir abgiengen, sie gegenwärtig nicht von Ihnen annehmen. bücher, die sie sich gern verschaft hatten, dürfen Sie nicht so leicht wieder aus der hand geben.

ergebenst Jac. Grimm

19 apr. 1861

* gegen 8 uhr am besten

Adressat: später Stadtschulrat Dr. Boodstein in Elberfeld.
laut Mitt. d. Stadtbücherei in Elberfeld.

Arz.

Breslau 23 I 17

an v. Both

Grimm

Hochwohlgeborner herr,

hochzuverehrender herr vicekanzler,

Von einer längeren reise in diesen Tagen zurückgekehrt, ist eine zusendung Ew. Hochwohlgeb. erst spät in meine hände gelangt, Sie werden mich daher entschuldigen daß ich Ihr geehrtes Schreiben vom 4ten Sept. nicht früher beantwortet habe. Sie haben mir eine übertragung von Freidanks Bescheidenheit mitgetheilt und zugleich den wunsch geäußert, ich möchte meine stimme darüber abgeben, inwieweit eine herausgabe derselben zweckmäßig erscheine.

Ich danke Ihnen für das vertrauen, das Sie mir dadurch bewiesen haben, und glaube es nicht besser zu ehren als wenn ich Ihnen meine ansicht offen mittheile.

Bei einer übersetzung aus einer fremden sprache ist es möglich den sinn auf eine entsprechende oder doch nahe kommende weise auszudrücken: von der genauigkeit womit es geschehen ist, hängt hauptsächlich der werth einer übersetzung ab. vollständig wird das original niemals ersetzt, und nur bei einer ganz freien behandlung kann es übertroffen werden, wie z. b. Rabelais hinter Fischart zurücksteht. aber bei einer übertragung des altdeutschen in die neudeutsche sprache tritt ein anderes verhältnis ein: F viele wörter, die in der äußern form dieselben geblieben sind, haben ihre bedeutung geändert oder sie haben einen nebenbegriff, eine andere färbung erhalten. läßt man sie in der übertragung bestehen, so geben sie doch einen mehr oder minder verschiedenen sinn. So hat, um nur ein paar beispiele anzuführen, das altdeutsche bescheidenheit mit dem begriff von modestia wenig gemein, und es ist, wenn es soll richtig verstanden werden, erst eine erklärung nöthig. milde bezeichnet nicht unsere mildthätige gesinnung sondern freigebigkeit. ein richer ist zunächst nicht einer der großes gut besitzt; sondern ein mächtiger ein gewaltiger. ich habe mich daher immer gegen solche übertragungen erklärt. Simrock, der unter allen am geschicktesten solche übertragungen versucht hat, hat diese schwierigkeiten nicht überwinden können. auch der reim ist ein hindernis, kann der alte nicht beibehalten werden, so muß man ändern, und der einfache ungezwungene ausdruck geht leicht verloren, zumal bei schlichten sprüchen, wie sie Freidank gewährt. dazu kommt noch ein anderer umstand, mir sind in der letzten zeit noch wichtige handschriften Freidanks

F es ist nicht eine fremde sprache sondern dieselbe in einer noch festern und reineren form und gestaltung.

zugekommen. eine neue bearbeitung des textes wird nicht wenige und darunter wichtige verbesserungen
enthalten. es wäre dann zu bedauern, wenn der übersetzung der frühere zu grund läge. wann er erscheinen wird,
kann ich nicht voraus bestimmen, in jedem fall wird noch längere zeit hingehen, da ich von andern arbeiten
fest gehalten werde.

Man stellt meiner ansicht eine andere entgegen, man sagt es seien doch immer nur einzelheiten
in welchen die übersetzung nicht genüge, im ganzen werde geist und inhalt dargestellt und man
lerne doch den werth eines denkmals kennen, was vielen angenehm und förderlich sei, welche nur
eine allgemeine kenntnis zu erlangen wünschen und nicht zeit und musse haben die alte sprache zu erlernen.
ich kann mich aus manchen gründen dieser ansicht nicht fügen. wie oft trägt bei Freidank der
sinn von einer richtigen lesart ab, sie sagen z.b.

87,6 es übt die stole milde nicht,
am hof es auch daran gebricht.

ich habe schon in der abhandlung bemerkt daß eule statt stole müsse gelesen werden, der sinn ist
'die eule (von der man glaubte sie scharre geizig alles zusammen und halte es fest) lehrt nicht freigebig
zu sein, auch mächtige höfe lehren es nicht'

Wie Sie sich auch entscheiden werden, ich freue mich der theilnahme, die Sie einem werke gebracht
haben, das mir die darauf verwendete mühe zu verdienen scheint, und bitte Sie die verschönerung der
vollkommensten hochachtung anzunehmen, mit der ich die ehre habe zu sein

Ew Hochwohlgeboren

ganz ergebenster
Wilhelm Grimm.

Berlin 13h octbr. 1855.

Breslau 2318

an Cl. Brentano

Halle am 24 August 9

Sie wissen lieber Clemens, daß ich schon seit April hier bin. Reichardts die in Breslau ganz verlassen waren und denen niemand als ich geblieben der gern viel thun wollte und wenig konnte, baten mich sie zu begleiten, und weil ich hoffte mir Erleichterung bei meiner ängstlichen Krankheit durch Reils Hülfe zu verschaffen, so nahm ichs gern an, und bin nun 4 Monate in der Cur. Ich weiß nicht ob Sie Reil kennen ~~obschon~~ er spricht ganz langsam und bedächtlich, seine Reden schießen wie Pfeile, sind ebenso so scharf, glänzend ~~[illegible]~~ aber auch ebenso hart, und so ist er selbst, vor dem Genesene oft verwehrt, aber vordem [illegible], wo die Krankheit so scharf durchdringend und selbst sehen, daß gewiß keiner einen richtigern Blick hat wo es fehlt und wie zu helfen. Anfangs gebrauchte ich allerlei heiß starke Pflanzen womit ich das Herz reiben mußte und wovon ich fast lebendig balsamirt wurde, und auf diese Art vor dem Sterben geschützt, und jetzt allerlei Dinge auch einmal einen Magnet, den ich über dem Herzen trug und der wunderliche Wirkungen hatte die ich aber nicht vertragen konnte. Jetzt gebrauche ich das hiesige und eingerichtete Eisen und Solbad und werde electrisirt. Auf alles aber ist es nun gottlob besser geworden, ich fühle zwar wie weit es geht mit dem Bessern und daß ich nie durchaus wohl werden kann, aber dieses Erleichtern ist mir schon viel. Sie glauben nicht wie ich mich gefreut habe wie ich wieder ruhig und fröhlich, nicht in steter Angst [illegible] im Bett, bis in die Nacht wachen, einschlief und mich freier aussprechen konnte, und nicht die ängstlichen Träume kamen, die ich schon fast jede Nacht ~~[illegible]~~ hatte in welchen ich oft mein geborstenes vom Blut überquellendes Herz vor mir liegen sah, es fiel mir meine Kindheit ein, wo ich auch geglaubt, mich traurig [illegible] und gleich einschlief. Ich war seit zwei Jahren so an mein Unglück gewöhnt, daß ich mich hier ordentlich nicht [illegible] freuen. — Mein Herzklopfen habe ich nun seit 10 Monaten nicht gehabt.

Es geht mir hier auch so gut, daß mir viele Freundschaft und Liebe erzeigt wird sie thun mir alles zur Erleichterung und Freude was sie können, und nehmen herzlich Antheil wie es mir geht. Obwohl diese Familie innerlich getrennt ist und jedes Glied für sich steht, daß viel große Opfer gebracht werden, größere als die größte Pflicht fordert und dennoch kleinere als die größte Liebe bringt, und obgleich die einfache Herzlichkeit fehlt, die stille Freude des Zusammenseyns und [illegible], die welche ich zum Leben habe und ohne welche ich nicht seyn möchte, so vereinigen sie sich doch auch wieder in vielen Güten. Louise habe ich am liebsten und recht lieb, sie hat ein tief Gemüth, Herzlichkeit, Geist, und sie ist es allein, die mir eigentlich dankbar ist für den guten Willen, den ich ihr gezeigt. Ich [illegible] man nicht glauben sollte, aber ich meine daß sie eigentlich den starken Neigung zur Traurigkeit hat, die wohl Unglück macht aber

ihr fester Vorsatz unterdrückt, so sind alle ihre kräftigen Compositionen bei weitem die besten. Sie ist in all ihren Reden, Bewegungen höchst bewußt und sie hat es sich so ausgebildet, was in einer andern Stellung [?] bei weniger Gemüth und Geist affectirt seyn würde. Sie ist eigentlich die welche wie der rothe Faden den [illegible], das Ganze bis zusammenhält, und wenn sie, wie sie droht, weggeht und nicht einige [?] hinterdrein [?], so fällt es bald auseinander. Friedericke darf man eigentlich nicht loben und auch nicht tadeln weil man mit beiden Recht und Unrecht hat. In ihrer Jugend hat sie durchaus eingesperrt [?] ein Tagebuch gehalten, und sich einmal in die [illegible] stürzen wollen mit einer Freundin. Dabei ist sie doch ihrer alten Tante hart, unbeugsam [?] und ohne Zartsinn; sie hat nichts in sich als eine Anschauung der Dinge, aber auch diese so scharf und weit getrieben als etwas, daß sie wirklich [illegible] ist. Sophie ist ein breit gut deutsch Gemüth, die nicht viel singt [?]. Vor einiger Zeit war [illegible] Bräutigam für die Kammer, ein fleißiger gescheidter Mensch den ich gern wohl auch gekannt hätte. Und der nur seit den 8 Tagen wo er hier war kränklich war. Ich halte ihn so ähnlich sehr [illegible], daß wir allgemein verwechselt worden sind.

Auerbachs [?] wohnten anfänglich bei Staffel hier, weil ihnen aber zu viel darauf ging, und weil sie nicht gern mit Staffel zusammen sind, zogen sie nach Giebichenstein, aber nicht in ihr eigenes, sondern in ein nicht weit davon stehendes, wo sie nun in zwei kleinen Stübchen für 18 Groschen gut eingerichtet sitzen und sticken einiges zu verdienen. Ich bin versichert, daß [illegible] welcher daraus hervorgekommen ist als wie als [illegible] zum erstenmal [illegible] weil daselbst die neben in dem schönen Garten gewesenen Freunden als Schwager zurück kehren mußten, aber sie waren doch die Entsagung bezeugt. So war es alles gut bis er vor 14 Tagen unerwartet wieder zu seinen Lieben bei denen er aber Langeweile hat. Es herrscht ein unerlaubter Hochmuth in dem Menschen, alle andern hält er für Schund und und er sehnt sich auch nach geistreicher und vornehmer Gesellschaft. Er redet sehr vornehm wenig und spricht nur vornehmlich verächtlich und herablassend. Vor mir hat er Ruh, und ich werde bis er zu mir kommt.

Ich wohne hier in der Stadt, weil es das Wandern wegen zu außerordentlich war, daß ich wie ich wünschte, auch nach Giebichenstein zog. Anfänglich hatte ich in demselben Haus eine Stube, seit aber R. draußen wohnen, ich in einem von ihren Stuben bei Staffel. Staffel ist mir ziemlich fremd, wiewohl ich noch artig mit ihm stehe, und er eben mit mir die deutschen Lieder durchsieht welches mir dienlich ist. Er dauert mich oft, es ist als wenn eine Schuld in ihm läge die allen Ruh und alles Gleichgewicht aufgehoben. Er ist entweder übermäßig gut, und meint es dann auch, läßt seine Freunde wie z.B. die Realschulbuchhandlung keiner [illegible] bis war, und drückt ihnen die Hände blau, daß es nicht zu sagen, dann tobt er wieder unmäßig und jedes Glas Wein entbindet immer mehr einen bösen Geist in ihm, der nothwendig toben muß. Er hat eine ganz unmäßige Eitelkeit, womit er jeden Gegenstand

entschieden und nichts mehr darüber reden mag. Er hat eigentlich keine Freunde
die frei zu ihm stehen, sondern blos Anhänger, welche die drei Demokraten sind, der eine
ist ein stiller höchst sympathetischer Mensch, der andere fatal und der Dritte nichts. Alle Studenten
die er zu sich bittet sind höchst unleidlich. Raffael wird so lang, daß man alle
Tage ordentlich mal sehen kann. — Seine Frau ist schön, freundlich, und angenehm
die sich gegen ihn sehr gut benimmt, und kann ein Zutrauen zu etwas ~~[illegible]~~ fast das Bild ab-
brennt. — So lebe ich hier unter diesen Leuten und ich empfinde es doch sehr, daß nicht noch
ein Platz in meiner Stube steht wo der Jacob sitzt, mit dem ich ein gutes Wort reden
kann, mit dem man lieber zusammengewachsen ist, daß ich mich nicht von ihm trennen könnte.
Ich habe meist das ewige Kind den Raffael bei mir, er sehr schön, freundlich und lieblich
das aber sprechen kann (ein andres ist sehr unangenehm und gleicht ihm) und so schöne
Augen hat. Ich habe mancherlei gelesen, viel nordische Sachen exzerpirt, und bin eben mit
~~dem~~ der Heimskringla des Snorro Sturleson fertig, welche ein ungemein herrliches
reiches Werk ist, durchaus mit dem Herodot an die Seite zu setzen. Ich habe die einzelnen
Sagen daraus nicht blos exzerpirt sondern auch übersetzt und ich hoffe es soll ihnen Freude
machen darin zu blättern und diesen großen poetischen Geist zu sehen. Die Betrachtung
dieser Vergangenheit gibt einem eine freudige Trauer und einen Trost womit man in die
Zeit sehen kann, ja er ist selbst ausgedrückt in einer Sage, worin in der Zeit der Noth
die alten Helden Dietrich von Bern, Siegfried in einem alten Schloß am Rhein sich
wieder sammeln würden. Manches ist hier an uns vorbeigegangen, Schills Kriegszug kam
vor unser Wache kam das schwarze Corps des Herzogs von Braunschweig hier an, und zog den
folgenden Tag wieder ruhig weiter. Es sah wunderlich aus, sie hatten alle Todtenköpfe
auf den Mützen und wir glaubten sie schon abgeschnitten und dem Tode geweiht. Wenn
ich Abends vom Spaziergehen nach Haus komme und in dem weiten Feld mich allein sehe und
fühle, da kommt es mir oft sonderbar vor, daß ich so große Anstalten mit mir und viel ein
etwas mache, da so viele unüberlegt und gleichgültig fallen, die mehr werth sind. —

Lieber Clemens ich habe nicht an ihrer Liebe gezweifelt, es hat mir nur leid gethan
daß Sie uns sogar zu vergessen schienen und wir waren recht besorgt wie es
Ihnen möchte ergangen seyn. Darum hat mich sehr dieser Brief und die frühere Mittheilung
von Louise gefreut. Ich weiß nichts das mir lieber wär, als daß Sie hierherkommen wollen
aber kommen Sie recht bald. Meine Lust ist wohl bald zu Ende, und kostet mich viel, und
eben weil die Brüder mir nichts sagen wollen, muß ich es mir sagen. Und der Jacob
kann mich wohl so ungerecht seyn und glauben, weil ich solange weggeblieben wovon er die
Ursach nicht einsieht, ich sey lieber bei Savigny als bei ihm, wenigstens deutet er ihm letzt auch
auf so etwas, das mich sehr gekränkt hat. Sie können in diesem Haus wenn Sie wollen
meine übrige Stube bekommen, die 4½ Thlr monatlich kostet, und könnten den Tag

über sich meiner auch bedienen, die allein und ungestört liegt, die aber zu klein, als daß noch jemand darin seyn könnte. Wenn Sie lieber wollten könnten Sie eine Stube im Gasthof bei Laupichler(?) bekommen die immer geheizt. [ich glaube aber daß es doch besser ist, wenn Sie … (?)] Ich freue mich auf alles was Sie mitbringen wollen und die Justenbücher(?) werden uns sehr angenehm seyn ich habe neulich hier bekommen unter andern einen guten Studentenroman! Alles was Sie (?) haben ist ihnen so gut wegen als uns selbst, und sie können die Liedersammlung(?) unsrer Kindermärchen besehen, was ihnen gefällt. —

Es ist hier durch die neue Badeanstalt sehr lebhaft geworden, indem an 60 Familien hier angekommen sind. Reil thut alles für ihr Vergnügen, fast täglich sind Gesellschaften im neuen Salon zum Tanzen ist gebaut worden u.s.w. ich werde als Badegast beständig u. gratis dazu eingeladen, ich gehe aber wenig hin, weil ich einsam besser(?) bin. Wenn Sie hierher kommen und ein Bad nehmen, so werden Sie ebenfalls eintreten(?), und denn manchmal ihnen wohl Vergnügen die … Menschen anzusehen. Reil selbst giebt auf seinem Berg zuweilen Gesellschaft wo man eine ganz herrliche Aussicht hat. Ein Theater ist vor einer Woche wieder abgezogen es war ganz erbärmlich und spielte die schlechtesten sentimentalen(?) Stücke. — Alle Montag Abend ist hier der Professoren Club wo man auch leicht hinkommen und für 8 Groschen zu Abend essen, es ist … worin ich mich einmal(?) habe. Ein gewisser Voß, der die Zeiten schreibt, und der … nicht recht kennt(?) wenn man sagt sie wären recht schlecht, ein herrlicher aufgeblasener Aufgeschwollener Kerl der natürlich weitläuftig … hatte: es sey doch immer das beste und weit überlegener Anzahl zu zeigen; der bedauerliche(?) Annalist Gilbert, der Niemeyer der wie ein Pavillon(?) aussieht und … wie ein Mops(?), und der Lafontaine, der doch ein guter Kopf ist und der neulich beschrieb(?) … das Jüdische Sanhedrin(?), er hat einen schönen Garten und erzählt … daß er schon sechzigtausend Thaler mit seinen Büchern verdient.

Lieber Clemens(?) ich freue mich sehr, daß Sie von dem bösen Geist erlöst sind; ich hatte einmal nach Allendorf geschrieben, ob die etwas von Ihnen wüßten, da schrieb mir die Louise(?) daß Sie bei ihnen wären, und so mild und sanft, daß sie wie ein guter Engel von ihnen begrüßt(?) würde. [so gut sind die Leute] — Machen Sie nur, daß Sie bald kommen, wenn auch etwas in unserer Welt stände, daß Ihnen Freunde oder Bekannte(?) … gewünscht(?) es sey schlecht geschrieben …, es ist aber nicht feindlich gemeint. Können(?) machen Sie glücklich damit Sie nichts böses kennt als Sie und Arnim, und dich nicht verursacht, daß Ihr Brief sie vierzehn Tage lang gar nichts denken ließ(?), als daß er so traurig sey.

Es wäre mir sehr lieb, wenn Sie mir nur in ein paar Zeilen Ihren bestimmten Entschluß schreiben hieher zu kommen schreiben wollten. Grüßen Sie Bettine herz tausendmal und bitten Sie sie sich meiner freundlich und gütig zu erinnern auch [illegible], wie Sie wohl auch [illegible]. Leben Sie wohl und behalten Sie mich lieb

Ihr getreuer Wilhelm.

Grüßen Sie den Louis auch aufs herzlichste von mir, ich habe ihm schon durch den Jakob sagen lassen, wie ungemein mich seine letzten zwei Bilder gefreut. Es ist Leben und Gefühl darin und sie sind schön gearbeitet. Ich habe sie hier in meiner Stube aufgestellt und auch sein Bild von der lieben Mutter. Wenn er so fortarbeitet, so wird doch etwas [illegible] aus ihm und ich zweifle nicht daß er [illegible] wie der er es so gut angefangen. Sagen Sie ihm wie lieb wir ihn haben, und daß ich täglich an ihn dächte und er sollte fromm so brav bleiben.—

Hagens Buch der Liebe ist mir auch durch sein [illegible] Wesen unerhört vorgekommen, sonst enthält es nichts als einen [b]reiten Abdruck und eine langweilige schleppende Einleitung [illegible] geschmacklos, worin sich alle [illegible] ~~widrige Eigenschaft~~ [zei]gen. Hagen ist der gelehrteste aber wird, wenn er weiter [ko]mmt nichts als ein deutscher Böttiger, der arme Büsching ist der einfältigste und Docen ist auch recht gescheut, immer weiß gewiß nicht was er sagt und will, so [illegible] ist alles. Was er in dem neuen Magazin gegen Jakob hergeben, ist so verkehrt, daß es sich nicht der Mühe lohnt ein Wort darauf zu sagen. Büsching hat eine lahme Beschreibung des Wolfram von Eschilbach, worin er mit dem ungebändigsten höchst lächerlichen Aufwand von Belesenheit zeigt daß man nichts von ihm wisse. Artig ist wie er in der Einleitung hergesucht: er wisse nichts von ihm sagen, als was er wisse.— Die Recension der Hall. Zeitung von [illegible] könnte wohl von dem Büsching seyn, denn ich [illegible] seinem albernen Stil in mehreren Recensionen erkannt, [illegible] den dazugehörigen [illegible] von Görres ich habe sie nicht gesehen, vielleicht ist sie auch von dem jungen Schütz diesem höchst fatalen albernen unausstehlichen Menschen.—

Göthe schreibt an der Fortsetzung des W. Meisters in dem nur 4 Personen auftreten, worunter [illegible] ist.—

Herrn

Clemens Brentano

in

München

im Königr. Baiern

bei Herrn Professor Hess zu erfragen.

Halle am 21 Dec 9

Lieber Clemens. Ich habe es mir angelegen seyn lassen, ihre Aufträge gleich auszurichten. [illegible] Romane und italienische Gedichte habe ich in der [illegible] Bibliothek, wohin sie behaupten alles [illegible] in Gibichenstein gelegen, hingebracht zu haben, mit allem Fleiß aber umsonst gesucht. Nun will sie noch einmal hier nachsehn. Deshalb [illegible] versprochen das Geld auszuzahlen und mir die Anweisung zurück zu geben wahrscheinlich ihre Anrechnung zerrissen. Was endlich den [illegible] betrifft so ist das ein [illegible] Prinz mit dem man nichts anfangen kann, ich habe etliche Mal Anlaß genommen um Kleinigkeiten bei ihm gekauft und wegen des Vorschlags gesprochen, da wollte er erst den Herrn [illegible] fragen, endlich hatte er den Herrn [illegible] gefragt, da meint er, es sey jetzt noch nicht die rechte Zeit man müsse abwarten, dann wollte er doch noch einmal fragen u.s.w. Jetzt hat er seinen Laden ganz voll von Spielsachen gekauft [illegible] für sich den als Käufer [illegible], und er spielt den ganzen Tag damit. [illegible] in der ganzen Stadt gerühmt, und darum ist er nun [illegible] gegen mich geworden, daß er gar nicht recht Rede steht und Antwort gibt. —

Steffens fand ich hier mit seiner Halskrankheit, die aber bald sich endigte. Erfreulich war mir wie ich all seinen guten und wunderlichen Eigenschaften [illegible] seinen [illegible], Freundlichkeit seinen [illegible] Stolz, denn er war ganz entrüstet daß die Redaction der Heidelb. Jahrbücher an ihn geschrieben und ihn zur Theilnahme einzuladen, an einem Blatt wie ihn [illegible] besonders geschrieben, wie Göthe ihn zu der Jenaischen Lit. Zeitung eingeladen habe. Übrigens ists gut wenn Steffens etwa nach Berlin kommen und von [illegible] getrennt würde, [illegible] steht sich so daß es bald zu einem [illegible] kommen muß und die Frauen halten es nur noch hin. Die, die Frau hab ich wieder recht schön gut und liebenswürdig gefunden, es ist so hübsch sie mit ihrem Kinde zu sehen, die kleine Clara hat sich zwar ein wenig verändert und ist nicht mehr so ganz fein aber noch immer ein hübsches freundliches liebes Kind. Ich habe von ihrem Reil erzählen müssen, [illegible] ich gewiß ist, ich habe gesagt daß [illegible] so großer Schmerzen gewesen, und [illegible] mich dabei sehr unterhaltsam und witzig auf, daß [illegible] mich [illegible] auf mich werden wirken können. Die Steffens läßt sie viel grüßen und hat mir auch ein paar [illegible] Worte für sie gesagt, die ich aber wieder [illegible] [illegible] daß es Ihnen in Berlin so wohl gefalle, so [illegible] Arnims Brief ist auch bei den [illegible] geschrieben ich danke Ihnen recht [illegible] Behalten Sie mich lieb und bleiben Sie getreu WGrimm

[illegible] gewiß und [illegible] gehe und [illegible] reisen in 3-4 Wochen

Au Cimmuel

Lieber Clemens. An der langen Verzögerung meiner Antwort hat nichts Schuld, als die Verfertigung des Catalogs Ihrer Bücher. Mit dem Schreiner, der oft in ein paar Tagen kein Wort spricht, ist gar nichts anzufangen, und weil die ~~kalte~~ Bücher in der kalten Kammer stehen, so wollt ich mir einen warmen Tag machen, endlich folgt er nun hierbei. Alle Frau und Arnims Brief samt den hin- legen hab ich mit großer Freude empfangen; recht lieb wär mir Arnims Bildniß, das wir gern aufgehängt hätten, wenn es eher als zu [illegible] hätte geschehen können. Die [illegible] werthe Dinge hat er mir wieder vor Augen gestellt, ich will nur das so vortreffliche [illegible] nennen und die Aussicht aus den Fenstern des [illegible] Mägdlein. Ach Gott! ich habe das [illegible] besten Berlin die wunderschöne Stadt, und den Lebensgenuß, der nun mit dem geistigen so schön verbunden ist, nimmt dem Künstreichen das schöne Anzeigen! Hier geht es still zu, wir haben kaum mit ein paar Orgel- leuten, einem Kirchendiener der jedermann und bei 10 Schritten oft zumal den Hut abzieht, und einem gegenüber wohnenden Juden unsere Noth(?). Ostern (alle uns lieb) werden wir von dem [illegible] be- sucht der recht gut und gescheidt nicht ist, der einem aber bei jedem Gespräch scharfe [illegible] von Scherz(?) und Meinungen entgegenhält, so daß man weder mitlachen [illegible] nehmen kann. Manchmal gibt das [illegible] den [illegible] in unserer [illegible] Gelesenen(?) für 9 p. Subscr. heraus. Zu der Lullu(?) gehe ich nicht selten, wenn man hineinkommt, sieht man in einem mit zerschnittenen Vorhängen drapirten, mit türkischen Teppichen belegten, und mit (nicht zusammen) passenden(?) Möbeln ausgezierten Zimmer, eine Gesellschaft Franzosen vor einem Kamin sitzen. der Jordis unterhält sich mit ihnen in einem platten reizlosen Übermuth oder in einer [illegible] Höflichkeit, etwa über seine neuen Kugelformen(?), über die Bilder der Lichtschirme und schüttet Eau de Cologne auf heiße Platten. wenn man Lust hat kann man den mit Goldborten besetzten Blasbalg ergreifen und das Feuer anblasen. die Lullu(?) sitzt in einem rothen Sammet [illegible] neben dem Feuer, spielt mit der Lust einen Grafen, der etwas eingeschlummert an der [illegible] ~~und~~ erhält sich mit Witz, und scheint abwechselnd eine Verachtung als einen Reiz für dieses Leben zu empfinden. Gewiß aber ist sie unglücklich und darf nicht sehr, denn was ist traurigerer als das Aufrechterhalten durch blos den Witz.

Mit lustigen geht es mit der Augusta und es scheint ihr recht zu seyn mit einer neuen Heirath. Was ich damals (vor ein paar Monaten) hörte, und der [illegible] kann mir nicht [illegible], aber seitdem habe ich es vor meiner Ostern(?) gehört, es sey bestimmt und daß sie heirathe und zwar — den jungen Hr. Marmal(?) in Allendorf, wohin sie allerdings wieder ist zurückgegangen. Nun ist gar in diesen Tagen ein junger Mensch aus Spangenberg bei mir gewesen der hat erzählt, der Marmal habe s. Braut einer gewissen Schülerin desselben (bei dem [illegible], Rector, er ist) förmlich in einem Brief aufgesagt, er habe sie niemals geliebt, und nur aus Leichtsinn sich mit ihr versprochen, dort hielt es für gewiß, daß er die Augusta heirathe. Vor ein paar Wochen ist sie in Mannskleidern in [illegible] zum [illegible], wie er mir erzählt, geritten kommen, hat einen Nachmittag da zugebracht, und ist Abends wieder abgalloppirt. Sie hat ganz toll ausgesehen, bis oben mit Koth bespritzt, so daß als der Kutsche(?) mit ihr ausgegangen, die Gassenjungen geschrien: das ist auch eine von Berlin, die will sich ein Patent lösen! welches sie sehr verdrossen hat. Ich kann mir wohl denken, daß sie Lust hat, besonders wird das Zerstreuen der beiden Brautleute ihr ein großer Reiz ge- wesen seyn, und sie soll, wie der Spangenberger erzählte, deshalb auch den dortigen [illegible] mancherlei Intriguen gespielt haben. das sind meine Nachrichten von diesem großen [illegible], der Frau. Marmal, die mit ihrem Theobald verheirathet, in Rotenburg bei [illegible] sitzt, habe ich mit einer Gelegenheit geschrieben, und um Nachricht gebeten, wenn diese ankommt, werde ich sie Ihnen gleich zusenden.

Die Herren H. wird sich wahrscheinl. in der Zeit wieder gefunden haben, daß ich nicht zu fragen brauche, daß ich nicht mitgenommen. Das Buch ist ebenso reizend als eine Anatomie.

Als ich vor einiger Zeit bei der Eröffnung des Reichstags in den (neuen [illegible]) Ständesaal gehe, drängt sich auf einmal eine aus dem Wagen gestiegene mit Blumen geputzte Dame an meinen Arm, sie hinein zuführen. Es war niemand als die Mdm. [illegible], die ihre [illegible] Geschäfte in Ordnung gebracht und mit ansehen wollte. Auf dem kurzen Weg erhalte ich einen Auszug aus ihrem seit meiner Abwesenheit erlebten Leben und [illegible], den Ausschluß mich bei ihr zu Haus mir erzählen zu lassen, und ihre Gewogenheit nicht [illegible]. Vor allem lud sie mich ein, die Bilder ihrer Kinder zu sehen, die eben angekommen waren: "das ist die Madonna mit ihrem Kind, so denke ich mir die Venus mit dem Amor!" spricht sie in voller Überzeugung. Da war nun auch die Caroline, die hatte sich heimlich malen lassen und zwar wie folgt: sie ~~[illegible]~~ steht in einem himmelblauen Kleide und stützt den linken Arm auf einen Anker, in der Hand hält sie eine Schlange die sich in den Schwanz beißt, die rechte ~~[illegible]~~ trägt einen [illegible] einen Palmzweig, ihr Haupt aber und die Augen sind zum Himmel gerichtet. Hinten war ein [illegible] von Duldung Glauben und [illegible] angedeutet. Nichts ists toller, als das [illegible] fleischliche Gesicht in den heiligen Umgebungen, und schon jedem der sie nicht kennt eine complette Caricatur. Ich sagte ihr es sey schlimm, daß sie das Bild nicht aufhängen könnte, denn wenn die Caroline wieder käme und unter dem Bild sich häuslich machte, z.B. das [illegible] so müßte sie sich oder das Bild sich schämen, vielleicht wollen sie in dem Kloster das [illegible] eine [illegible] anlegen und die [illegible] sey symbolisch die [illegible]. Es ist verwunderlich, daß der Hitzig ihre Gedichte nicht verlegt, welch ein schönes Titelkupfer hätte das Bildniß gegeben! wäre es denn sonst nicht ganz anzubringen?

Die [illegible] sagt, daß Sav. [illegible] abgehe, mithin wird aus Ihrer Reise nach München nichts werden. Mitzureisen würde freilich viele Wünsche von mir erfüllen, allein auch andere unträgliche Gründe müßten es mir abschlagen. Wenn Sie ihre [illegible] kennen lernen, so sagen Sie doch, so gut nicht die Übersetzung der ital. Märchen v. d. Auguste nicht zu vergessen, die Sie uns mittheilen wollten, es wäre mir ein gar zu großer Gefallen. Auf den [illegible] Jornal von der Fankenberg bin ich sehr begierig, wenn das Buch nicht groß ist so wäre wohl eine Abschrift möglich? oder ein Leihen auf einige Zeit. Wir haben dem Christian schon vor einiger Zeit nach [illegible] geschrieben wegen Volksl. u. Bücher, wenn Sie hinkommen, [illegible] grüßen Sie ihn und wiederholen sie unsere Bitte, vielleicht hätte er auch schon etwas. Ist nicht [illegible] jetzt in Wien? vielleicht machen Sie eine Reise dahin, wo viel zu entdecken wär, Müller hat behauptet es sey ein altdeutsches Gedicht da vom Herzog von Aquitanien, das wäre vor allem wichtig. Ich freue mich sehr auf Arnims beide Bücher, haben Sie ihre Comödie nicht drucken? und Sie wollten ja auch nach Hamburg wegen der Bilder zu den [illegible].

Sie meinten ich sollte [illegible] u. Alberti einen Gruß schreiben, so habe ich es der kleinen Betty mitgetragen, um nur alle auf einmal zu schreiben, sonst weiß ich nichts zu ~~schreiben~~ sagen von den [illegible] Leben und was sie wissen wollen, das können Sie ihnen sagen. Ich wünschte sehr hier eine Bekanntschaft zu haben, wo es so gemüthlich [illegible] und angenehm wäre und denke immer mit herzlichem Dank an ihre [illegible]. Leben Sie wohl lieber Clemens und behalten sie mich lieb. WGrimm.

Einen großen Gruß von Jacob.

Lieber Clemens. Ihren Brief mit den vielen schönen Nachrichten haben wir mit großer Freude erhalten: so lang ich ihn lese, habe ich immer das Kind nach Berlin versetzt zu seyn, wo sich doch ganz anders lebt als hier. daß Ihnen einiges in meiner Recension recht gewesen, freut mich ungemein, da ich Sie nun einmal für einen der größten Critiker halte, ob Sie es gleich nicht zugeben wollen. Ich habe darüber gedacht, ob ich die Einleitung weglassen sollte, ich habe aber nicht Gründe genug dazu gefunden. Es war darin zweierlei berührt, erstlich das Verhältniß worin dieser Roman zu der Poesie der Zeit steht, denn es hat jedes Gedicht außer seinem Himmel auch seine Erde, die Umgebung in welcher es aufgewachsen ist, und die gerad jemand, den die Geschichte der Poesie interessirt, nicht übersehen konnte; zweitens, wie wichtig und selten ein Roman sey, in welchem die Zeit so ergriffen, in ~~welches~~ welchem ein Stück derselben ordentlich eingewebt sey: aber es ist viel leichter in irgend eine beliebige Zeit zurück zu gehen, und seine Gedanken darin laut werden zu lassen, man spricht da allein, es hallt besser und die Lügen können nicht so leicht controllirt werden. Beides hätte ich für Sie nicht bemerkt haben, weil Ihnen Arnim als großer Dichter nicht neu ist, ebensowenig welche Wahrheit und Wechsel sie werden zum Leben dieses Roman ausgezeichnet, allein denen, für welche die Recension geschrieben war, mußte es gesagt werden, daß hier etwas anders sey, als was sie in den Producten der neuen Schule finden, die im Ganzen charakterisirt sind, denen ja Talent und Geist nicht abgesprochen wird, um so mehr weil Arnim ohne allen Stolz und Eigendünkel bemerkt, was echtes darin ist. So meine ich nicht, daß etwas zerstörendes in dieser Bemerkungen gewesen. Was das Lob in der Recension betrifft, so mag das freilich schlecht ausgedrückt seyn, weil ja nichts schwerer ist als loben, allein es war doch herzlich gemeint, und das wird nicht ganz zu verkennen seyn, wenns auch nicht zierlich ist. Ich kann nicht glauben, daß eine bittere scharfe Critik etwas rechtes gewesen wäre: ich habe ganz redlich gethan und gar nichts verschwiegen, einigen Tadel habe ich noch deutlich gemacht dadurch daß ich die Worte unterstriche, worauf er Gewicht legen soll. Arnim ist gewiß nicht über das Urtheil hinaus, aber am meisten steht er doch unter dem seinigen, d. h. er weiß gewiß, wie alle Menschen am besten wissen, wo ihn der Schuh drückt: den Vorwurf der Nachlässigkeit im Zusammensetzen hat er sich ~~...~~ ebenso gemacht, wie er ihn schon genug gehört hat, in der Recension ist er ausgedrückt, ihn aber besonders scharf und streng hervorzuheben dazu ich ~~nicht~~ nicht weiß, was es getrennt hätte. Man darf wohl fragen, ob Arnim eine so große leichte freie Poesie würde zeigen können, wenn er im andern sich Gewalt anthät, und ob eine so große Frucht diese Leichtigkeit nicht wieder nöthig habe? Wo nur Gold gemünzt wird als Geschenk, da sollen wir nicht mit der Wage es nachwägen, am Ende ist doch ~~es~~ alles, was wir Kunstregel nennen vergänglich und verfliegt wie ~~...~~ ein Mittel womit die Juden das Gold für ein paar Tage vollwichtig machen. Was auf die Zukunft übergeht, das ist die innere Herrlichkeit der Dichtung: sagen Sie doch selbst, ob Sie nicht mit dieser Stimmung die alten Romane den Simplicissimus lesen. Mein anderer Grund, warum ich keine übermäßig strenge Critik recht finde ist mein Glauben, daß die moderne Kunst niemals absolut vollkommen seyn kann. Es wird immer an einer Stelle gesucht und geflickt werden müssen, oder getrennt nach Gottes Ausdruck. Nur die National dichtung ist vollkommen, weil sie ebenso wohl wie die Gesetze auf dem Sinai von Gott selber geschrieben ist, sie hat keinen Strich, wie ein Menschenwerk. Ist nun der Mittler in der Wahlverwandtschaft: wenn wir auf solche Art urtheilen wollen, nicht ein ganz ausgeflickter Nebengarten?

oder kommen die beiden Engelländer nicht blos zu ihren Novellen anzubringen: das Tagebuch der Ottilie nicht zu erwähnen. Ich nicht im Ribenteuf sein Tod das Fluchwerk der Geschichte, etwas so grausames und unnatürliches, daß in der Folge es auf mancherlei Weise zu entschuldigen versucht wird. Man darf ~~[illegible]~~ [illegible] Gold ~~[illegible]~~ nicht vorwerfen es sey kein Diamant, dem Diamant nicht, daß er kein Stern am Himmel, den Sternen, daß sie keine Engel, die Engel sind aber immer noch etwas geringer als Gott. Ich kenne Jakobs Absicht nicht genau, was Sie unterscheiben, aber ich fühle, daß es die größte Ungerechtigkeit ist das Ganze todt zu nennen, oder den Charakter des Grafen schlecht zu finden, und den das Feuer in den Wasch. gut, wie der J. Theil. der ganze erste Band ist gut, fest zusammengehalten und untadelhaft, nach der Verfassung der Dolores kommt der Ort, wo es fehlt, (der Markese ist mir ohne Gestalt) ihr Eifer zu einem bessern Leben, ihre Heiligung ist nicht gerathen, ebenso wenig die durch ihren Sohn, ein anderer Versuch, die Sache zu zeigen, die letzte Hälfte des Buchs ist aus einander getrieben durch zu vielen schönen Engelschriften der Schluß wieder vortrefflich. das ist ganz kurz meine strengste Kritik. —

Soweit hatte ich gleich nach Empfang Ihres briefs geschrieben, es ist liegen geblieben, weil wir erst das Paquet erwarten wollten, welches gestern Abend zu großer Freude angelangt ist. Sie werden Sie über die Langweiligkeit des Vorher geschriebenen (daß Sie besser wissen) nicht böse, ich wollte meine Meinung nur einmal ihr Recht anthun, sonst fällt mir ein, daß ich Ihnen das schon hinter Trauenbrietzen gesagt als wir in dem Land fahren da wo Sie bald die Geschichte: dabei stand dem Gegenstand er: er: das kommt vom Regen, erzählten. Mein zum Dank für alles übersch[i]ckte: wenn nur das Böhmische erst erlernt wäre. Halle u. Jerus. konnte ich nicht wiederzulesen, so viel ~~[illegible]~~ ich aus den Blättern darin gesehen, ist doch mancherlei verändert worden: ich glaube daß sich in diesem Werk Arnims Eigenthümlichkeiten am klarsten zeigen also auch seine Herrlichkeiten. So z. B. die Lust nach der ganzen Welt hinzusehen ~~[illegible]~~ hat etwas von den tausendarmigen indischen Göttern, die in jeder er[?] gand ein Symbol halten. Ihre Cantate auf die Universität hat vortreffliche Stellen, aber die auf die Königin haben wir vergeblich gesucht. Arnims ist sehr schön. — Runges Tod werden Sie wissen, Louise hat mir sehr niedergeschlagen geschrieben, sie muß viel schwarzes tragen und lebt nun dort ungemein einsam und in unaufhörlicher Arbeit: es hat mich recht betrübt.

Mit mir geht es wieder gut in der Gesundheit, ich erhole mich eben so leicht als ich krank werden kann. Für den Winter hab ich mir einen eigenen Arbeitsplan gemacht, und wenn ich ihn zum Theil ausführe so bin ich zufrieden. Was die Abhandlung über das Heldenbuch und die Herausgabe desselben betrifft so muß ich die wohl auf das Künftige aufschieben, weil ich das eigentliche, nämlich den ersten Theil, oder das Volksbuch, gar nicht habe. das könnten Sie mir zwar leihen, aber ich erwarte erst noch das Dänische, daß ich immer noch nicht bekommen habe, aber nach neuen Anstalten, die getroffen sind, diesen Winter ~~[illegible]~~ kommen muß. Hab ich allen Quellen beisammen, so denk ich Ihnen einen Plan zu und schreibe etwas für das Museum. Es scheint mir auch gut, keine einzelnen Werke zu machen, und es läßt sich leicht

einrichten. Wir können diesen Winter recht ungestört arbeiten, da unser einziger Besuch der Engelhard in diesen Tagen abreist und zwar nach Italien. Er hat auf 8 Monate Urlaub und seinen Gehalt bekommen, und will sich nun dort zu einem perfecten Baumeister machen. Ich hoffe, daß diese Reise ihm zuträglich ist, und daß er neuerdings gewinnt wie für seine Kunst. Dennoch ist merkwürdig, daß von allem dem, was in den Wahlv. von ihm gesagt wird, auch gar nichts wahr ist. Statt eines stillen ruhigen fleißigen Vorarbeitens, das ihm gerade nothwendig wäre, ist eine unfruchtbare Planmacherei in ihm, die ihn gar nicht dazu kommen läßt etwas auszuführen. Im Anfang hab ich mich für manches interessirt, das er vorzuhaben schien, als ich aber sah, wie liederlich er alles wieder hinwarf, ist mir das Wesen zuwider geworden: ich hab ihm gesagt ein Vorhaus allhier wär mir lieber als ein Chateau en Espagne. dazu kommt, daß er in einigen Dingen geradezu verwirrt ist. Sonst hat er manches Gute und ist auch brav, und ich glaube, daß er seine Fehler wieder ablegt, wenn er einmal zu einer Erkenntniß von sich und seinen Kräften gelangt, wozu diese Reise behülflich seyn kann. — Die Dolores hatte ich ihm geliehen, und er machte ein großes Wesen, wie er sich daran erbaut, und wie herrlich das Buch sey. Nach 4 Wochen frag ich zufällig ihn über etwas darüber, so wußte er von einer Menge Dinge daraus gar nichts und meinte die hübsche Johanna wär etwas nach dem Faust gemacht, ich sagte ihm aber der Arnim hätte sie auf seine eigne Faust gemacht: was solche Bemerkungen meinen, ist wie das Schlechteste was über Corinne kann gesagt werden. — Ein angenehmes Buch hab ich in dieser Zeit gelesen, den A. B. C Schütz von Ernst Wagner, es ist ~~kein~~ nichts Großes damit gemeint, aber es enthält allerlei gute Dinge, Kindersachen, Volksglauben, Volkssitten, aufrichtig erzählt. Bei dieser Gelegenheit muß ich Sie bitten den Quintus Fixlein von Jean Paul zu lesen, es ist mir nach dem Siebenkäs das liebste Buch, den Savigny aber bewegen Sie, daß er die Reise des Schulmeisters Fälbel liest, das macht ihm gewiß Vergnügen; sie ist im Anfang von dem Fixlein.

Ich sehe, daß der Jacob schon geschrieben, wie lieb uns der vorgeschlagene Reiseplan ist, das wär mir eine große Freude. Im Herbst kam ich dann mit einigen Kasten Herrlichkeit angelangt. Wir haben jetzt die Zeit unserer Familienfeste d. h. die Geburtstage fallen ein: sie werden gewöhnlich mit einem delikaten frankfurter Kuchen und einem allgemeinen Kaffee zum Frühstück gefeiert. Meine alten Lord sind nun, nachdem das Kochen nichts mehr hat helfen wollen, auch geschwächt worden, und ich nehme mich propre darin aus. Bei dem Anblick von Zwetschgenmus und Buttermilch, als beides an einem späten Sonnabend fertig geworden, soll ein gestiefelter Schulmeister im Gefühl seines Glücks ausgerufen haben: Herz, was verlangst du nun?

Leben Sie wohl, lieber Clemens und bleiben Sie mir geneigt. Viele Grüße an Bettine Savigny Frau und Kind. — Von Jacob

Ihr Wilhelm G.

Noch eine Bitte: wollten Sie nicht nach dem alten Liederbuch, worin auch Neithart ist, suchen? Ich habe darum an Sie geschrieben in einem Brief, der in einem ~~von~~ an Hagen eingelegen, und auf einen Vorschlag: hat er ihn nicht abgegeben? Ich muß auch noch fragen, ob es denn wahr, daß der Prinz Vorwaltern wirklich Vorlesung hält und wie ist es möglich, da er ja keinen Frieden je zu Ende hat bringen können.

Cassel am 25 April 1810

Lieber Clemens.

Ich eile Ihnen eine sehr wichtige Nachricht mitzutheilen, welche durch einen Courier hier eingelaufen, daß sich nämlich die Auguste von dem Herrn Manuel ein rauh Butzbacher Kappen hat geben lassen, oder nach einem französischen Witz, sich in andern Umständen befindet als unser Geldbeutel-angespannten. Ob eine Verläumdung weiß ich nicht, es ist mir aber für wahr erzählt worden, und das Hochzeitsgerücht scheint eher daraus, als dieser aus jenem Umstand hervorgegangen; an sich ists so unwahrscheinlich auch nicht. Sie mögen nun das beste daraus urtheilen.

Wir haben in diesen Tagen durch Steffens Empfehlung einen Berliner zum Besuch gehabt, den Varnhagen, ein Mensch der mir aus allen Kräften zuwider ist, und auf dem Leben mit einer matten geistlosen Frechheit steht. Stolz ist ihm sein Stettel, der durch ein Mirakel seine Stimme über Nacht wieder erhalten, und nun im tiefsten Baß redet. Auf Voss aber schimpft er dagegen unmäßig. Es scheint, nach dem was er schreibt, als ob er seinen Lebensbaum, an dem auch nicht ein einziges frisches grünes Blatt hängt, mit allen möglichen Erfahrungen aufputzen wolle. —

Von Tübingen haben wir gestern einen lieben Brief erhalten, und dessen gedenkt in 6 Wochen in Berlin zu seyn. Vielleicht sind Sie auch schon abgereist und der Brief trifft Sie nicht mehr. — Ich hoffe Sie haben meinen letzten langen Schreiben richtig empfangen.

Louise schreibt mir daß Runge eine gefährliche Brustkrankheit habe und man für ihn fürchte. Wie sehr Sie denn wegen der Zeichnung zu den Romanzen nicht, es wär doch ewig traurig wenn R. sterben sollte, von dem auch L. nicht gut genug schreiben kann.

Leben Sie wohl lieber Clemens. Sagen Sie und Arnim recht herzlichsten gegrüßt von uns beiden. Ihr getreuer Wilhelm

An
Herrn Clemens Brentano.
Adr. Freiherr L. A. von Arnim.

Berlin
Mauerstraße beim
H. Geheimrath Fischer.

CASSEL.

70

Cassel 25. Octbr. 1810.

Lieber Clemens! Die Sendung der Märchen ist etwas durch meine Reise verzögert worden.
Ich wollte mir in Marburg von der alten Frau alles erzählen lassen, was sie nur wüßte, aber
es ist mir schlecht ergangen. Das Orakel wollte nicht sprechen, weil die Schwestern im Hospital
es übel auslegten, wenn sie es herumgienge und erzählte, und so wär denn alle meine Mühe
verloren gewesen, hätt ich nicht jemand gefunden, der einen Schwager des Hospitalvogts zur
Frau hat und den ich endlich dahin gebracht, daß er seine Frau dahin gebracht, ihre Schwägerin
dahinzubringen, von der Frau ihren Kindern die Märchen sich erzählen zu lassen und aufzu-
schreiben. Durch so viele Schachte und Kreuzgänge wird das Gold nicht ans Licht gebracht. Einiges
davon bekommen Sie schon, was noch nicht anlangt, soll gleich an Sie geschickt werden.
Der Mann ist ein Mathematicus und hat einen frühern Brief, der deshalb an ihn geschrieben war,
wie er endlich gestand für einen "kollerigen Kopf" an sich gehalten. Ich habe ihm gesagt, daß
diese Volkstraditionen tief in die Mythologie und Geschichte eingriffen, und davon überzeugt
~~[illegible]~~ und weil er gern seinen frühern Fehler verbessern will, hat er mir seinen ganzen Eifer
versprochen. — Die Professorenschaft in Marburg sitzt am guten Leben: ~~[illegible]~~ in einem Garten an
der [illegible] Altan mit reizender Aussicht haben sie ihren Club, wo sie jeden Abend [illegible]
zu finden, trinken und spielen. Ich habe auch die Ehre eines freien Zutritts genossen. Wachler
führt da gleichsam das Commando, hält [illegible] ein Zeitungscollegium und übt sein ganz
eigenes Talent mit einer gewissen guten Art zu schwadronieren. Dabei ist er äußerst
freundschaftlich und gefällig. Ein Hauptkniff besteht darin, daß er thut als habe er noch etwas
ganz besonderes in der Tasche, wovon er nur einen Zipfel sehen läßt, wie Leute die sich einen
falschen von seidenem Zeug fest nähen lassen, daß man immer meint, es stecke ein ganzes Tuch
inwendig. In dieser Gesellschaft ist auch ein Herr von Moltke, ein Kerl, der wie ein Daumen
aussieht, der in der Schraube gewesen, und nun unförmlich aufgeschwollen. Er war unter der
vorigen Regierung Oberhofmeister, Kreuz gewaltig bei den Damen, und war eine kurze Zeit Ge-
sandter in München: weil er aber auch dazu noch zu albern war, wurde er zurückberufen, und
lebt nun in Marburg. Mit diesem hat Wachler öfter seinen guten Spaß. So fragte er ihn einmal:
was trinken denn Ew. Excellenz Morgens? — einen Krug Brunnen; zu Mittag? auch einen
Krug Brunnen; aber Nachmittags? einen Krug Brunnen; aber zu Abend, da werden Sie sich stärken?
nein, da trink ich auch einen Krug Brunnen. Nun, sagte ein Holländer der dabei, fast laut, so
wundert es mich, daß Ihnen die Brunnkresse nicht zum Halse herauswächst. Der Professor
~~[illegible]~~ [illegible] ~~[illegible]~~ glaubt, daß für ein Land doch nichts mehr mit Gelehrsamkeit
und guten Ideen könne ausgerichtet werden: das hat er mir selbst gesagt, so ist er zum Theil
voll von dem lächerlichsten Hochmuth, zum Theil so demüthig, daß er die ärgsten Grobheiten
verträgt. Er ist eigentlich wie der Herr [illegible], ein sonst ganz bescheidener kleiner
Mann, der sich nur immer damit rühmt, es habe ihm einmal geträumt, er sey vor das Himmels-
thor gekommen, habe angeklopft und alsobald gehört, daß deutlich herein gerufen worden; wie er

nun eingetreten, hätte da eine so große Gesellschaft gestanden, daß er nichts vor ihr sehen können, aber der liebe Gott habe gleich die Leute heißen Platz machen und gerufen: "treten Sie doch ein wenig näher, Herr Bergenberger [?]!" — der Leibarzt [?] lebt wirklich noch, aber es heißt weder weltlich noch geistlich etwas mehr, er ist lahm an Händen und Füßen, und sieht ganz abgezehrt [?] im Gesicht aus.

Marburg nach Hersfeld

Auf meinem Weg von ~~Ziegenhain~~ war ich eine Stunde zu Allendorf bei dem Manuel [?], er wußte gar nichts von der Auguste, sie war mit allem abgezogen, die Geschichte mit seinem Sohn ist ganz aus, sie hat dessen vormalige Braut noch kommen lassen und sie um Verzeihung gebeten. Vielleicht war's auf diese delicate Stelle [?] bei dem ganzen Schauspiel abgesehen. Der Pfarrer konnte seine Freude nicht genug ausdrücken, daß er sie los. Wenn ich Ihnen in einer solchen Sache rathen darf, so wär mein Rath, daß Sie sich bevor [?] scheiden ließen, wer weiß in welche Schlechtigkeit sie sich noch einläßt, so wär's ohne Einfluß auf Sie und Sie könnten treiben was Sie wollten. — Ich weiß nicht, ob Sie einmal den Weg von Ziegenhain nach Hersfeld gekommen sind, es sind da sehr schöne Gegenden, etwas ernsthaft aber sehr reizend. In Hersfeld steht eine prächtige Ruine einer alten Basilika, von alter Pracht [?] aber ist kein Buchstabe mehr aufzutreiben. In Fulda hab ich Graf Mai und Beaflor gefunden, es ist ein schönes Gedicht und enthält die Historie von der schönen Helena, wie ein Vater [?] und Bruder [?] erzählt. In Fulda ist es still aber gar nicht heilig, so habe ich keinen Protestanten über die katholische Geistlichkeit und über Gottesdienst reden hören, wie dort Leute an der Tafel im Gasthaus. In dem Dom, einem modernen aber nicht schlechten Gebäude, das bekanntlich keinen Effect thut, war eine Verordnung des Fürstbischofs angeschlagen, daß junge Leute beiderlei Geschlechts nicht so gottlosen Wandel [?] halten beim Weihwasser [?] und bloß in die Kirche giengen sich zu besehen: was die Hunde betrifft, so bleibt es beim Alten. —

Es sind recht gut, wenn Sie den Edelsberger [?] für uns abschreiben wollten. Er gehört auch zu der Sammlung altdeutscher Gedichte [?], ~~wovon~~ von denen Sie einmal herausgabe [?] wir einmal sprachen. Sie müssen Theil am Honorar nehmen aber auch Ihren Namen geben. Wollten Sie einmal bei Zimmer fragen, ob er das Buch verlegen will, oder wissen Sie sonst einen, der's annähme, so könnte ich frühjahr anfangen es auszuarbeiten. Gegenwärtig hab ich bald alles und in Ordnung liegen, nur erwarte ich noch das dänische Heldenbuch [?]. Unter den ~~Volks~~ Büchern, die ich erhalten hab ist gerade nicht gewesen. Über den Plan mußten wir uns noch näher ~~verabreden~~ verabreden. Schreiben Sie mir doch auch, was Sie meinen, wenn wir die Minnelieder, die in demselben Codex stehen, vorinnen der Nithart, drucken ließen?

von hier weiß ich niemals was zu schreiben. Ich freue mich daß es ordentlich Winter ist und die Stuben warm sind. Wir wohnen jetzt vorn, die Stube ist mit unterschiedlichen guten Bildern geschmückt und ist hell und freundlich. Doch leben wir ganz still und einsam, und da ich mit niemand umgehen kann, so hab ich nichts zu thun als fleißig zu seyn. Die Leute sind hier entweder ohne eigenes ein Interesse für etwas gescheidtes, oder hoffärtig oder albern u. s. w. Unsere Dichterin vor dem Thor Caroline H. bringt den Musen wohl manche stille Opfer, äußerlich treibt sie einen Handel mit weißen Mäusen, doch auch dabei hat sich ihr zartes Gemüth nicht verläugnet, denn sie schneidet ihnen allen die langen unanständigen Schwänze ab.—

Ich adressire das Paquet an Pistor, weil ich nicht weiß, wo Sie oder Savigny jetzt logiren; ich denke in der Lindenstraße. Leben Sie wohl lieber Clemens und behalten Sie mich lieb. Ihr Wilhelm Grimm

am 26t März 1811.

Lieber Clemens. Wir haben lange nichts vernommen, wie es Ihnen ergeht, wie wir aber glauben, recht wohl. Hier geht es mitunter recht betrübt zu, das ist nun auszuhalten bis es besser wird durch Gottes Hilfe, wär es durch menschliche möglich, so hät ich Muth und wär getröstet. Es wär mir eine große Freude gewesen, wenn ich hätte nach Berlin kommen können, wozu aber keine Aussicht ist. Zwar die Tante(?) will in dieser Zeit nach Halle, um zu ihrem Bruder und wenn sie mit Hugo nicht reisen kann, hat sie mich gebeten sie dahin zu begleiten; da wären dann 2/3 des Wegs gemacht, allein weiter wird nicht gehen, da ich sie wieder zurückbegleiten muß; sie selbst aber, wie groß auch ihre Lust dazu, nicht nach Berlin kommen kann, weil sie nothwendig den 22 April wieder in Frankfurt seyn muß, wo eine Ihrer Schwägerin niederkommt. Die Lulu wird nicht nach Berlin reisen: vor etwa 8 Wochen ging Jordis, ohne daß sie es wußte, nach Paris, da hätte sie nicht gut abkommen können, und er selbst hat geglaubt, sie würde die Gelegenheit benutzen: allein weil sie verdrießlich geworden, darum kränklich, und ich weiß nicht, aus tausend andern Gründen hat sie es nicht gethan; ich glaube aber, daß ihr eine Traurigkeit machen thut die ganze Sache, wie dem Schuhmacher Fetsch(?). Sie hat mich manchmal recht sehr gedauert, ich hab ihr allerlei gute Bücher zu lesen gebracht; es ist eine seltsame Mischung in ihr, oder vielmehr die verschiedensten Neigungen und Gesinnungen stehen fast nebeneinander; darunter sind viele gute: wie sie eben ein arm Kind zu sich genommen und es mild behandelt, welches letztere die Hauptsache ist. Sonst fällt mir bei ihr oft die Geschichte vom Kirmesbauern(?) ein, der als er heim kam von seinem Vater gefragt würde, wie es ihm gefallen auf der Kirmes? ganz erbärmlich, es war nichts da zu essen als Schweinefleisch, und das war so fett, daß es kein Mensch essen konnte. Was habt Ihr denn damit gethan? wir haben es doch gegessen. — Zu einer Zeit, wo ich den Ferdinand unmöglich verlassen konnte, hatte ich einmal gesagt, daß ich jetzt nicht sie begleiten können; wenn ich also von der Reise spreche, so sagt sie ich sey Schuld, daß sie unterblieben.

Ich habe manchmal daran gedacht, Sie würden uns auf einmal überraschen und da seyn. Die Auguste läßt von dem Kaufmann, der uns gegenüber wohnt, und wo sie sonst ihr Geld wechselte, viel Zucker, Citronen pp holen, und ich muß geglaubt haben, sie würden es riechen, wenn sie auf Ihrem Gütterberg (Gudensberg, wo sie ist)

statt zuerst, und das werden Ihre Schwestern sagen. die Friederike soll auch wieder mit ihrem Mann zu Allendorf seyn, und daselbst die Familien kennen gelernt haben.

Der Jacob hat an Savigny ausführlich geschrieben, was wir alles für literarische Arbeiten vorhaben, darunter auch ein Journal für altdeutsche Quellen. darin wird, (kriegen wir einen Verleger) auch der Neithart und ein Theil Ihres Liedercodex, wie es verabredet ist, stehen. Wir haben jetzt so viele Dinge auszuarbeiten und herauszugeben, daß einiges muß liegen bleiben, was sonst ganz hübsch gewesen wäre. z. B. ein Jagdkalender, denn ich hab eine alte Handschrift mit den (schönen) Waid und Jägersprüchen gefunden und copirt, dazu wären Jägerlieder gekommen, die Sagen von den Thieren, worunter einige gar angenehm sind, eine überaus artige Geschichte aus der Wilkina Saga: eine Frau, der der Mann immer auf die Jagd geht und sie allein läßt, drückt sich in den Schnee ab, und weist ihm dann die Spur von einem schönen Thier, das er vor allen jagen müße p; endlich hätte der Louis den Hubertus von Dürer dazu copiren müssen, und zu einer Vorrede wär einem auch allerlei eingefallen. was sagen Sie dazu?

Ihre auserwählte Culturmilch, ich meine einen langen Brief mit Aufsätzen von uns werden Sie erhalten haben: für diesmal muß ich schließen, weil das Paquet fort soll. Leben Sie vergnügt und behalten Sie mich lieb

Von Herzen Ihr Wilhelm Carl Grimm

Pfingstmorgen. 1811

Lieber Clemens. Ich glaubte, Sie wären schon lang auf Ihren Herrschaften in Böhmen, als mir die Lulu, die vor ein paar Tagen ganz von hier weg ist, und ihr Freitag eingerichtetes Haus aufgegeben hat, sagte, daß bei Ankunft der Christian eben im Begriff ~~sey~~ sey nach Berlin zu Ihnen zu reisen. Also werden Sie mein Buch richtig empfangen haben, das ich an Savigny für Sie abgesandt, lassen Sie sich die neuen Lieder aus der zweiten Sammlung, die Sie noch nicht kennen, auch wohlgefallen, und nehmen Sie es im Guten an, daß Ihnen das Buch dedicirt ist, so wie es im Guten geschehen ist. Ich hoffe, daß Ihnen das Titelkupfer angenehm gewesen, welches ich nach den Dürerischen Zeichnungen zusammengestellt habe, nur der Schmetterling ist schlecht illuminirt worden. Übrigens glauben Sie nicht, daß alle Exemplare auf so fein Papier abgezogen wären, bei den andern ist [illegible] Druckpapier, nicht so gut wie im Wunderhorn. – Als Neuigkeit meld ich, daß Auguste sich hier vor einiger Zeit schon einen Paß geholt und vom Bethmann nach Wien ist gebracht worden; wenn er sie daselbst als Aurora Fortuna oder Freudenerfindung will ausspielen lassen, so sang ich etwas drauf; da die vorige Aurora aber ein Apotheker gewonnen, so gehen wir eine Stufe weiter zu einem Barbier und wenn sie ein ~~[illegible]~~ Schuster gewinnt, so wär's richtig, und sie könnte auf dem Land die Kunden zu Pferd besorgen.

Ihre Abhandlung über Philister ist vortrefflich, ich hab sie mit großem Vergnügen gelesen, und da Sie mir die Claudine nur leihen wollten, so hab ich mir sie bestellt. Zu meinem Bruder Carl sagte ich neulich gerade die Philisterregeln, er ist jetzt sehr vortheilhaft in Hamburg placirt, und kann sie gewiß befolgen. Ich hätte Ihnen einige Köstlichkeiten beizufügen, denen wir nach und nach auf die Spur sind kommen mittheilen können, und die nicht schlechter sind, als die angeführten. So hat er niemals in einem Buch gelesen, ohne die eine Seite, auf der die Augen nicht waren mit einem gleichgroßen schwarzen Pappdeckel zu bedecken, weil ~~er~~ wie er behauptete, es den Augen sehr nachtheilig sey, wenn die gedruckten Seiten, womit man sich nicht beschäftige ~~neben den~~ nebenher flackern. Ferner ist er Abends nie in die Stube getreten, ohne den Zipfel seines Oberrocks hoch aufzuheben und vor die Augen gehalten, geschwind, wie gepeitscht durch die Stube in die dunkle Kammer ~~zu~~ zu laufen, weil aus der grellen Blendung große Gefahr erwachse.

weiter hat er das Licht hoch über dem Kopf gehalten, wenn er damit gegangen, weil die es ausgehen könne, und der Dampf ihm in die Nase kommen. Blies jemand ein Licht nicht weit von ihm aus, lief er wie unsinnig fort und fächelte sich draußen eilig andere Luft zu. u. s. w.

Louise schreibt mir aus Hamburg, daß Reichardt eine Pension erhalten und nach Berlin ziehen werde, ferner daß Raumer Professor mit 1200 Thlr. geworden. Beides wird der andern R. wohl ausgewirkt haben, und ich kanns ihm nicht verdenken: wird es aber bei Steffens keine Eifersucht erregen, der doch gewiß ein näheres Recht zu haben glaubt? Was wird der Gemahl wieder schlucken, da er ~~sie~~ bei Raumer sagen kann, wirds ja Ernst werden, ein paar hundert Thlr jährlich auf gebratenen mit Kastanien gefüllten Enten zu verwenden. Aber das ist schlimm, daß die Jagduniform ~~[illegible]~~ wird drauf gehen müssen. Bei allem dem hat mich recht sehr gefreut, nicht [illegible], denn er hat am wenigsten das Traurige ihrer Lage empfunden.

In Apronii Reise, die wir aus Göttingen erhalten, ist ein schwacher Schimmer von dem strahlenden Glanz der Schelmuffskyschen Romane, und wie den einzigen Ballen-dauern kann das Buch unmöglich genannt werden. Peregrinant brach in [illegible] auf dem Gebürg ein Stück Stein ab, welches wie Violen roch und ~~trug~~ nahm darnach keinen Anstand, dem Ambassadeur in England ein Stück zu geben, der einer Fürstin etwas davon verehrte, wovon hernachmalen der ganz Hof roch. Peregrinant sah ein Gemählde von der Geburt Christi, wobei aber Joseph und Maria ganz ärmlich und malpropre angekleidet waren, welches aber nach des Peregrinanten Meinung durchaus falsch ist, denn man liest, daß die Hingegangenen sich schätzen zu lassen: geht aber Canaille hin und läßt sich schätzen, die nichts hat. In dieser Art ist das beste darin.

Den Jacob sein Buch, nachdem es im Morgenblatt gewaltig gerissen, und er zu den Tollen Knaben (ist ein classischer Ausdruck) ist gezählt worden, die zum Irrenhaus reif wären, ist es in den Göttinger Anzeigen von Benecke gewaltig herausgestrichen worden, welche Freude er mit auf den Weg genommen hat. Seyn Sie vielmals gegrüßt, lieber Clemens und behalten Sie mich lieb

Ihr Wilhelm Grimm

Cassel am 2ten Juni. 1810.

Lieber Clemens.

Da ich das Gerücht von Schwarzenberg, wo die verlassene Braut ist, bekommen hatte, so wollte ich nach Frankfurt Ihre Briefe dorthin reisen, um zu hören, was man eigentlich spräche. Zum Glück aber kam wenige Tage darauf die Schwarzenbergerin her, und erzählte dasselbe wieder; ich aber nach Allendorf ging, wollte ich bei dem Küster hören ob er nichts Näheres wisse. Da erfuhr ich denn daß Auguste vor einigen Tagen wieder zu Pferd hier gewesen, schon zwei andere Pferde verbraucht habe, und jetzt nicht mehr in Allendorf sondern in Hof beim Pfarrer Sauer (3 Stunden von hier) sich aufhalte, ferner daß sie Ihnen 10000 Thlr Abstandsgeld, dem Gerücht nach angeboten. Von dem Zustand derselben wollte der Küster durchaus nichts bemerkt haben, auch habe sie es völlig abgeleugnet, daß sie den jungen Menneval heirathen wolle, er glaube es auch nicht, es sey eigentlich doch eine gute Frau u.s.w. Zufälliger Weise war bei dem Küster zu Besuch ebenfalls ein dicker Schwarzenberger und der disputirte sich roth und blau, daß es doch so wäre. Ich ersah nun allein, daß ich selbst nach Allendorf gehen müsse wenn ich Gewißheit haben wollte. Ich fand bei meiner Ankunft blos die Frau, und die erzählte mir bald ungefragt, den ganzen Verlauf, welches hernach bestätigten und erweiterten, wie folgt. Schon nach ihrer Rückkehr von Berlin sey es ihnen bemerkbar geworden wie die Auguste angefangen sich um ihren Sohn zu bemühen, und ihn anzureizen. Weil er nicht gewollt, darum habe sie sich unglaublich gefügt, sie habe ihm allen möglichen Gefallen erzeigt, sey er ausgeritten, so sey sie sogleich mitgeritten &. Sie habe das bemerkt, und für eine Grille gehalten, doch habe ihr gesagt: sie möge das seltsame Betragen einstellen, wenn sie nicht ihm ins schreien wolle, so müsse sie den Spiegel Ecken schauen. Sie habe geantwortet: bemerkt man es schon? nun denn solls aufhören. Darauf habe sie ihm englische Stunden gegeben, wo er immer mit ihr allein gewesen. Bei der Hochzeit der Friederike (im Februar) habe sey ihre Gesinnung schon zuerst als wirklich vorgekommen; die das Mädchen sowie Sohn hätten sie als Brautführerin dazu eingeladen, die Auguste sey da in einem neuen grünseidenen Reitkleid, mit Federn auf dem Haupt, und ganz offenem Shawl erschienen, wie eine Göttin. Da seyen allerlei Scenen vorgefallen. Das Mädchen habe ihren Sohn zum Tanz eingeladen, und wie sie dies gesehen, habe sie sich vorgedrängt und er habe mit ihr tanzen müssen. Darauf als der Kehraus einen Lärm gemacht, hätte sie sich vor allen Leuten mit ihm in ihre Stube verschlossen, die Braut sey vor die Thür kommen und habe hinein gewollt, allein sie habe nicht geöffnet. Endlich sey die Pfarrerin hinzugetreten und habe gerufen: einmal zum Teufel was sperrt ihr sich mit meinem Sohn ein vor allen Leuten, wollen Sie sich nicht schämen. Da habe sie endlich auf

gemacht. Nach der Hochzeit sey sie mit der Friederike fortgereist, und mit ihrer Zurückkunft habe er erst durch einen Brief vom Bathmann förmlich von ihrem Vorhaben Nachricht bekommen. dieser habe darin geschrieben, die Auguste wolle sich scheiden lassen, und seinen Sohn heirathen, er möge doch seine Einwilligung dazu geben. darauf habe er sogleich bestimmt geantwortet, so lange er irgend in seiner Gewalt werde er nimmermehr seine Einwilligung geben, da er nicht in das Unglück seines Sohnes einwilligen könne. Seit der Zeit habe sie auf alle mitleidenswerthe Art ihren Sohn zu gewinnen gesucht, und ihn aufgereizt wie er nicht alt mehr sagen könne. Manchmal sey sie zu ihm in seine Stube gekommen wo er da keinen Platz da, auf dem Bett gesessen, sie habe sich zu ihm gesetzt, und nicht lang so habe sie den langen Weg neben ihm gelegen, mit offener Brust, die sie gar nicht sich zu tragen und habe ganz ungeniert gethan. Es habe ihr mehrmal die Wahrheit gesagt, und seinen Sohn fortgeschickt, eine Informatorstelle im Waldeckischen anzunehmen. die Pfarrerin hat sich über die ganze Geschichte wie über ihr Betragen so geärgert, daß sie in ein schweres Gallenfieber gefallen von dem sie vor einer Woche erst wieder aufgestanden war. In dieser Zeit ist die Auguste fort, nachdem der zweite Sohn ihr gerade zu gesagt, sie möge doch nicht länger in diesem Hause bleiben, hat ohne Abschied und in Strenem guten Vernehmen weggegangen, nach Hof, wo sie aber dem Manne näher ist. Sie hat ihre zwei Pferde mitgenommen und dem Leibhaber viel zum Geschenk geschickt, und reitet nun hier in der Gegend herum. So erzählten beide; von der Schwangerschaft der Auguste wissen sie aber und ahnden sie nichts.

Meine Ansicht ist diese: der Pfarrer ist ein redlicher braver Mann, er will durchaus nichts von der Heirath wissen und ich habe selbst gelesen in einem Brief an den Bathmann wie er schreibt, er könne nie eine Person die voll List und Bosheit und die eben seinen Sohn bald in das Grab gebracht, nicht zur Schwiegertochter haben. Sie wissen in der That nichts von einer Schwangerschaft der Auguste, und ich glaube auch nicht daß sie schwanger ist, weil sie es schwerlich geheim halten werden kann, und weil überdies die Zeit zu kurz wäre, es zu bemerken. Ob aber der Mann nicht mit ihr das Zimmer besessen, das ist etwas ganz anderes, ihr Betragen ist ausnehmend zu verdächtig gewesen, und aus diesem ist auch (sehr natürlich) das Gerücht von der Schwangerschaft in Schwarzenberg entstanden.

Sie hat sich bei ihm als eine leidende duldende Unschuld dargestellt, die auch langsamen Eltern, wie von niemand verstanden werde, und sie hat ihn, auf welche Art ist nun geschehen, fest an sich gebunden. Auf alle Vorstellungen, wie er so nothwendig in sein Unglück gehe, antwortet er dem Vater blos aus-

weinend: sie sey ja noch nicht geschieden. so die Mutter erzählte, er antwortete ihr kein Wort, werde blas, und wären sehr heftig. Sie lebt in einem beständigen Kummer über diese Begebenheit, und sagt, wenn sie ein Jahr habe, müsse es damit endigen, daß er sich eine Kugel durch den Kopf jage. Sie wünschen beide nichts mehr als daß die Scheidung ein paar Jahre dauern möge, weil sie hoffen, daß ihr Sohn in dieser Zeit zur Einsicht kommen werde. Die Mutter der Auguste soll auch ihre Einwilligung verweigert haben, und wie der Bethmann ~~sie~~ damit zufrieden seyn, da er überhaupt unbegreiflich leicht eingenommen und mit denen sie alles anfangen können. Tägliche schöne Geschenke; Pferde, Sättel, Tigerdecken, mitgekommen. Sie hat eine vollständige Mannsgarderobe, und ist sehr häufig als englischer Jäger herumgegangen. + jetzt noch nicht erlaubt seyn.

Beide Allendörfer erzählten aber, daß sie den Scheidungsproceß schon längst eingeleitet und stark betreibe, ja daß sie schon ganze Stöße Akten erhalten. Das müßten Sie ja auch wissen. Das wär ja recht erwünscht und sie kommen auf eine leichte Art von ihr. Sie wären auf jeden Fall in einer fatalen Lage, wenn sie wirklich schwanger wär. Klagten sie (der Creuz wohl schwerlich angieng) oder in Frankfurt wo der Code N. gilt, so wäre den Gesetzen nach unterweislich, daß sie nicht wenigsten 3 Monate ins ~~Zu~~ Zuchthaus wanderte, welche Strafe Sie ihr nicht einmal schenken könnten. Die Pfarrin erzählte ~~was~~ sie hätten hieher (nach Cassel) geschrieben: meine Frau hat mich wie 99 tausend Teufel gequält, jetzt haben sie dafür jetzt in Händen. — Aus jenem Betragen mit dem Manne können Sie, wie ich meine, keinen Klagepunct machen, da sich dergleichen fast gar nicht beweisen läßt.

Soweit meine Nachrichten. Der Friederike geht es gut, ihr Mann hat einen vortheilhaften Ruf in den Elsaß erhalten. — Von mir noch einige literar. ~~Sa~~ Bitten, falls Sie etwa hin kommen: In dem obern Manuscriptenzimmer soll sich ein Manuscr. vom Herzog von Aquitanien finden nach J. Müllers Angabe, wovon wir eine Nachricht und wenn es klein, eine Abschrift, oder ein Stück davon höchst erwünscht wäre. Ferner von folgenden vortrefflich sprechenden Mss. Seyfrid. Dietrich von Bern. der Minneburg. Vom Ritter Constant u. Zigerose. Sodann enthält Cod 6 (oder als Cod. Ambras d. h. von dem Schloß Ambras No 426.) Titurels Werk, ein Cyclus darin auch der Lohengrin. Cod. 45. (Cod. Ambras 436.) Anonymi fabulosum de Merlino. Cod. 119. (ambras 428) eine Erzählungs~~...~~ Sammlung von Conrad v. Wirzburg. collectio varior. poemat. Fol 39. das 20 Stück enthält die Geschichte des Dancwart, die ich gern hätte. Wenn eine Abschrift des ganzen Mss. nicht zu theuer käme so ~~wär~~ wünsche ich sie wohl gern, um einmal alle deutsch. fabliaux zu edieren. — Ich bin sehr für Göthes Pandora eingenommen, es ist ein eigenes Stück darin, das nicht in allen späteren Dichtungen, es ist ebenso wohl eine große Allegorie als eine zarte unschuldige Dichtung, denn sind wieder alle Richtungen der menschlichen Bildung dargestellt, und es ist eine poetische Cultur Geschichte. Reizend ist die Elpore als Morgenstern. — Wenn Sie bei Arnim, Savigny Bettina, so grüßen Sie alle recht herzlich von mir und Jacob. Den Tod des Engels der kleinen Anna, werden Sie gehört haben, er hat mich gar sehr betrübt. Leben Sie wohl Ihr Wilhelm Gr.

Arnims! Buch hoffen wir bald zu erhalten.

lieber Clemens. Ich grüße Sie herzlich und kann nicht umhin ein paar Worte über Ihre
Scheidungsangelegenheit hinzuzufügen. Sie haben uns früher nie etwas davon geschrieben,
ob Sie Ihrerseits schon einen Schritt vor den Gerichten gethan haben oder nicht. Ich setze
voraus, daß noch nichts geschehen ist; aus welchem Grund hätten Sie eigentlich klagen
wollen? aus Ehebruch geht es schwerlich an, wie das vorstehende ergibt, auch wäre es
ohnedem sehr ärgerlich. Daß die Auguste ihrerseits geklagt hat, ersehe ich auch nicht
ein, sonst müßten Sie es ja wissen, sie hätte jedenfalls einen Grund, desertio malitiosa,
sie können dann aus der Sache heraus, aber eben nicht eingehen. Ich rathe Ihnen
daher, um nicht länger anzusehen und der A. etwaigem Bestreben zuvorzukommen,
antragen zu lassen, ob sie nicht beiderseits sich durch mutuel consentement wollen
scheiden, welchem Schritt ich weiß nun nichts im Wege stehen kann, da sie die A. seit-
dem alt genug geworden ist und dieser Handel lang genug gedauert hat. Diese Klage
müßen Sie bei dem Gericht Ihres Wohnorts anstellen, also gerade in Berlin
ein, oder wo Sie sonst wohnen wollen, wenn etwa das preuß. Recht, das ich nicht kenne,
einige Schwierigkeiten machte. Dies ist ohne Zweifel die anständigste u. beste Art,
Ihre Frau ganz los zu werden, daß es aber endlich einmal geschehe, wäre ~~mir~~
an Ihrem Platz so nothwendig wie Luft und Leben und gewiß denken Sie
auch so. Es ist ein eigenes Verhängnis, daß die Frau ihr sündliches Leben auch in
das stille Pfarrhaus gebracht hat, daran sind Sie aber ohne Schuld — vor zwei
Jahren freute ich mich über das einzige Zufluchtsmittel, denn ich sah und wußte
nichts anders, wären alle damals von der Nothwendigkeit gänzlicher Trennung
und der Unschicklichkeit u. Sündlichkeit aller Wiederannäherung so fest überzeugt
gewesen, als ich, so hätten man sie vielleicht auch mal Allem abgerathen, vielleicht
aber auch sich etwas härteres gegen sie erlaubt. Wer kann daher urtheilen;
machen Sie nur daß Sie frei werden u. lassen Sie den Himmel sorgen.
u. warten Sie nicht darauf, daß sie noch
schlechter werde, um dann ein leichtes
Spiel mit ihr zu haben.

Ihr treuer Jacob Grimm.

[22. Januar 1811]

Lieber Clemens

gar lieb und erfreulich ist mir der Beifall und die Aufmunterung gewesen, die
Sie meinem Plan, wegen Herausgabe eines altdeutschen Sammlers,
der allerdings auf nichts als mündliche Tradition ausgehen soll, gegeben haben.
Sogleich bin ich dran gegangen und habe einen weitern Entwurf gemacht,
den ich Ihnen hier mittheile, er ist fast zu weitläuftig gerathen, indessen
kann man davon abthun, und schreiben Sie mir wo? So geht es mir, wenn
ich in das Zeug komme, es ist kein so natürlich das auszudrücken, was ich
vorzutragen glaube, inzwischen haben Sie mir schon einigemal zu verstehen
gegeben, daß ich nicht galant schreibe. Ihren vortrefflichen Rath zu der
Ausführung des Plans, durch Eintheilung Deutschlands in gewisse Sammel-
gegenden, habe ich benutzt, es ist der einzige Weg gewiß, worauf wir zu
etwas in dieser Art kommen. Ich bitte Sie nun, zu dem ausführlichern
Plan mir auch noch genauere Zusätze und Rathschläge weiter zu geben, be-
sonders lieb ist mir alles, was die Idee eines Journals entfernt, namentlich
das Erscheinen eines Bands auf die Messen und der ununterbrochene Druck
welcher alsdann auch desto wohlfeiler zu erhalten [illegible], aber jede correct ein-
ist. Auch wird es Ihnen gefallen, daß die einzeln eingegangenen
(guten) Sachen hintereinander, ohne andere Bestimmtheit abgedruckt werden,
blos mit vorgesetzter, laufender Nummer, und am Ende ein Register dazu.
Gut wären es wohl, zum Anfang ein Rungesches Mährchen oder einige
andere Muster, die verständlicher machen, was die simpelste Aufforderung
nicht vermag, einrücken zu lassen; sollte Ihnen, oder dem Arnim
der Zimmer nicht ein oder 2 Dutzend Exemplare davon herabfolgen,
um sie dem Circular beizulegen, so wäre es noch besser. Kriegen
wir das ganze Jahr aus allen Ecken solcher Mährchen geschickt, so wäre
es schon der Mühe werth. Für Verschmelzung unserer Meinungen in
Eins, oder gar für Restauration mangelhafter bin ich niemal durchaus
leicht, Sie wissen meinen Glauben darüber, und wenn uns das Publicum
für seine innersten Quellen öffnet, so steht uns gar kein Schalten und
Walten darüber zu, weil wir hier blos Materiale sammeln und noch
an keine Critik kommen dürfen.

Ein Hauptpunct ist, unserm Plan Gönner und Beförderer zu schaffen, sonst
geht es nicht ein. Sprechen Sie doch einmal mit Arnim und Savigny über
die beste Art u. Weise. Dürfen wir beide hier noch Ihren und Arnims
Namen unter den Plan drucken lassen, so wäre das schon etwas sehr
Gutes. Görres steht uns gern bei, auch an Villers will ich mich wenden,
der bei einem uns vermuthlich ungefälligen Theil des Publicums

in Gemüth und Ehre steht. Sollte man sich an Jean Paul machen dürfen? Ja
wenn Göthe irgendwo nur ein Paar Zeilen zur Empfehlung schreiben
wollte, so wäre uns gleich geholfen, allein ich fürchte, der Erfolg ist ihm
nicht sicher genug voraus zugeben, bevor er dergleichen Schein mag.
Haben wir erst einmal ein Paar große Namen für uns, so muß es
schon in Gang kommen u. dann macht sich die weitere Austheilung ~~[illegible]~~
tausendmal leichter, wozu sich in meiner umliegenden Bekanntschaft
bereits einige bereite und gewogene Leute finden, unter den Ihrigen
noch viel mehr. Den Westenberg, der oftmals die besten Märchen und Wunder-
sen zugeschickt hat, müssen Sie ja nicht vergessen, weniger ist wohl
mit dem Heidelberger Schreiber anzubinden, eher noch mit einigen
dortigen Vereinsverwandten, deren gedruckte Lieder aber freilich
gar schlecht sind. — Doch eh wir beginnen, müssen wir erst das Circular
auf feines Briefpapier einige abdrucken lassen, die Redacteurs der beliebten
Zeitungen würden sich doch wohl schämen, und die unten angetragene
Ehre ohne Bezahlung einzurücken, denn sonst müßte man sich auf
weniges einschränken, was nicht gut ist. Ein Antragen mag ich mich nicht
wenden, noch an Zeit werdet Ihr mögen, der ein ganz schreibt, wieder
in Liebenhan ist. Auf andere können wir uns noch besinnen.

Von den übrigen Plänen ein andermal, lieber Arnim, dieser
nun hat mir diesmal alle Zeit weggenommen, da wir das Paquet erst
vorgestern erhalten u. doch die Glückwünschungsschreiben nicht bis
auf meine Festtage weiter verschieben wollten. Die Weste ist dem
Wilhelm zugefallen, aus dem Grund, weil ich mir diesen Winter ein
Paar himmelblaue Hosen habe machen lassen, kämen nun das Gelb
hinzu, so sähe ich wie ein schwedischer Husar aus.
Leben Sie wohl, ein andermal will der Wilhelm zuschreiben,
tausendmal gegrüßt u. antworten Sie bald Ihrem treuen

Jacob.

Nebst Wünschung zu dem nach dem Calender sich angestellten Neuenjahr alles Gutes:
Wilhelm lebt auch und ist gutes Muthes.

Einen ausführlichen vortrefflichen guten Plan zu dem altdeutschen Sammler hat der
Jacob hergelegt und angelegt, ich weiss nichts weiter hinzuzusetzen, als dass er mich
überaus sehr interessirt, dass wenn er gelingt, er ebenso wichtige als ergötzliche Resultate
geben muss, und dass Sie ferner mit Rath und That nach Ihrer Güte beitragen müssen

sobald meine Winterarbeit vollendet seyn wird, werde ich mich an den Plan zur Herausgabe altd. Scherze machen, und Ihnen vorlegen. Nöthig wird es seyn daß ich von neuem mich genau mit dem sagenmäßigen darin bekannt mache, weil sich aus diesem allein der rechte Zusammenhang und die Ordnung ergibt. Vieles wird schon jetzt in unsern Sagen vorgearbeitet seyn weil nur die lebhafte Wendung darin das besondere ist. Wahrscheinlich gibt es drei Hauptstücke I. Lalenbuch II. ziemlich feststehende Charaktere a. Eulenspiegel b.) die Schneider. c. die Aufschneider d. Müller und Diebe. e. Hanswurste. Die Schwaben werden wahrscheinlich Compagnie mit den Schneidern machen müssen. III Novellistische, gute Possen. Eins nur ist schwierig, wie es mit den vielen äußerst witzigen Erzählungen zu halten, die etwas stark in die Natur hineingreifen. Behandelt man das Buch als bloßes Lesebuch, so hat man die Censur auf dem Hals, sie ganz wegzulassen wär auch schlimm, ~~weil sie~~ und schade, weil sie oft recht ausgezeichnet sind; kann man aber der Ausgabe auch ein recht(?) wissenschaftliches Ansehen geben, so passiren sie vielleicht, wie der Aristophanes, der schweinische Sachen sagt, wie dort niemals vorkommen, und der in klaren Übersetzungen ~~vorkommt~~ verschimpfirt(?). Es ist möglich, daß eine historische Einleitung solch ein Ansehen bewirkt. Daß ich recht gern eine moderne ~~[illegible]~~ Orthographie einführen würde Sie: überhaupt weichen wir über diese Punkte nicht sehr ab.

Für das mitgetheilte Blatt über Runge danken wir sehr, es ist recht schön, und gerade das Stück war nicht hier angekommen. Sie haben ein eigenes Talent für glückliches Ausdrücken der Gedanken. Ich habe Ihnen meine Meinung über Halle und Jerusalem kürzlich geschrieben, sagen Sie mir doch, ob Ihnen etwas daran gefällt und ob es Ihnen scheint, als hätt ich mich etwas bestimmtes damit gemeint und gedacht. Adam Müller will ja in den Abendblättern darüber urtheilen, gewiß ist vieles Gute und Richtige ~~darin~~ in dem was er sagt, es ist seltsam, daß mich das Gute in seinen Schriften ärgert, weil ich meine er habe es auf Borg. Der Kohlhaas ist eine vortreffliche treffliche Schmiedearbeit die jeder mit großem Vergnügen lesen wird; sonst gleicht er etwas wie gelehrte Meister mit Anatomie. — Auf Ihre Mährchen freuen wir uns natürlich von Herzen. Wir klimpern jetzt eine dicke runde Holländerin unaufhörlich damit weil sie noch ganz unschuldig und einfältig ist, weiß Sie vieles: der bauern Betrag soll Ihnen in einer Übersetzung sobald als möglich zugesandt werden. — Die frischen Liedlein stehen ganz zu Diensten, aber eine Stimme haben wir nicht mehr, sondern verschenkt.

× In den Heidelbergern steht eine Recension über Goethes Pandora, die mir fast gewiß von A.W. Schlegel zu seyn scheint. Sie ist nicht schlecht, und wie sichs gebührt, viel zum Lob gesagt, ich halte das Gedicht für eines der schönsten und lieblichsten. Daß Goethe sein Leben, einen Band Gedichte, Fortsetzung von Wilhelm Meister herausgeben will, wird Ihnen keine Neuigkeit seyn. — Unsere Recensionen in den Heidelbergern werden jetzt genug abgedruckt, ob sie mit der über die Dolores ~~[illegible]~~ eine Ausnahme machen indem ich darum gebeten, wird sich zeigen, ich kann mich nicht darüber betrüben, warum keine Auszeichnung seyn soll, indem gegenwärtig oft das elendste Zeug in den Heften steht. Es ist mir als nähme sich niemand der Redaction mehr ernstlich an. Es wird nicht etwa dort ein kritisches Institut entstehen, eine Zeitlang bleibt ein neues gut, wenn noch keine Verbindlichkeiten gegen schlechte Recensenten entstanden sind.

Was wir in der Bürenstedtischen Auction kaufen wollen, haben wir doch sozeimlich nach unseren christlichen Lüsten angesetzt, leider ist darum für den hiesigen Groß Almosenier u. Bischof, ein wunderlicher Mann, der unlängst bei mir war und unsere Kunstsachen besehen wollte, und der mir die ganze Zeit über Legenden erzählte, und ganz ungemeine Kenntniß darin zu haben schien. Er hat eine hübsche Sammlung alter Drucke, wie er sagt, aber nicht hier: auch eine Sammlung altdeutscher Gemählde. Was davon hier ist hab ich gesehen, es ist alt, aber nicht schön. Ein Bild hatte er auf einfaches Holz gemahlt von der rechten Seite ein Christus von der linken eine Maria.

Das ist alles und blutwenig was ich von hier weiß. Nur wollte jemand wissen, die Augusten treibe jetzt Pferdehandel, wenns nicht eine alte Mode ist. Nun meinen schönsten Dank für die Weste, da ich sie aber tragen will, als ich sie aufhellen, so muß sie zugeschnürt werden, ist das geschehen so will ich nächstens darin zum ersten mal ausgehen und den Effect beobachten: vielleicht giebts ein Gegenstück zu meinen ächten Hosen. Welche Kleidung ~~wir~~ aber der Zeitmal noch beschreibt, ich bleib immerdar Ihr getreuer Wilhelm

Bald hätt ich vergessen Ihnen zu Ihrer neuen Würde, als Professor der schönen Wissenschaften, welche die Miscellen für die neuste Welt Numero 95. 1810 verkündigen, zu gratuliren. Das haben Sie ganz verborgen gehalten.

Einfällt mir noch, ob man nicht dem guten Vorsteher die Aufforderung zusenden kann, zum Aufnehmen in den versprochenen Ergänzungsband des vaterländischen Museums?

ad vocem Aristophanes, sehen Sie doch einmal die von Welker eben erschienene Übersetzung der Wolken an, die mich dem Commentator nur recht geschickt vorkommt!

Jacob

Lieber Clemens 24 Sept. 1810

für Ihren Brief, worin mich jedes Wort lebhaft an Dich erinnert hat, herzlichen Dank, besonders
lieb war mir die Beschreibung von Böhmen, denn nun kann ich mir Ihr, Arnims und Sa-
vignys Leben in der ersten Hälfte des Jahres deutlich denken; die Freude an dem neuerworbenen
Gut muß Ihnen freilich durch die Leute verdorben werden, ich möchte auch nicht dort
seyn, so wie mir ein Zimmer [illegible] auf dem Land schon deßwegen lästig ist, weil
einem, sobald man ein Fenster öffnen will, die schöne Gegend zu genießen, die Mücken
und Fliegen und Wespen hereinkommen. S. wird doch die alten Güter bei [illegible] behalten?
Dann auf dem Lande haben wir uns [illegible] Dursteyn zu [illegible], und die, erbärmlich
warm werden [illegible] immer hohe Wärme; im [illegible] Bruderhaus gestern
jetzt keine solche Großvaterhaltungs[illegible], sondern die [illegible] durchaus
hat sich daselbst aufgeschlagen, der alte [illegible] mit seiner ganzen Bibliothek hat
müssen ausziehen. Wir wohnen noch immer so, wir wollten ein Haus bauen, woraus
aber zum Glück nichts geworden ist, wir hätten auf alles Geld borgen müssen, allein
der [illegible] war gar wesentlich. Jetzt hat der Wilhelm neu Äpfel und Birnen bereits daran
unsere [illegible] ausgestellt, (d. h. [illegible] in die [illegible] wo einer [illegible] stehen, hinter diesen
ist sie gleich gestorben,) woran man gewöhnt seyn muß; [illegible] hat mir lebendige
[illegible] gefangen und [illegible] in der Schlafkammer, aber aus dem [illegible] gewißen
Raben haben. Ein katholisches schönes Mädchen wohnt uns gegenüber, dem ich [illegible]
[illegible] Schwester, (die [illegible] und unglaublich [illegible] hat
hat.) Es ist aber aus einem Kloster zu Cöln gekommen, [illegible] vorgestellt
[illegible], ähnlich als es bei meiner Schwester [illegible] erscheinen
[illegible] Birnen Bekanntschaft zu machen.
Es ist ein Unglück, daß es hierher gekommen, [illegible]
[illegible]. Seine Stiefmutter ist nur zwei Jahre älter, ein [illegible]
[illegible], aber doch wie eine schöne Blume [illegible], der Vater ist ein
[illegible] haben Sie nun eine [illegible] Beschreibung, ich möchte
aber, wie ich dem Arnim geschrieben, schon den Wagen nicht zu [illegible].
Die böhmischen Volksbücher werden begierig erwartet, ich habe mir schon eine Grammatik
[illegible] von Dobrowsky wieder bestellt und denke [illegible]
[illegible], sobald ich daraus einiges habe [illegible] und in meinem Brief
[illegible], weil ich dem R. wegen der deutschen mss. schreiben, aber nur
[illegible] Sie dem [illegible] nichts davon, in zufälligem Gespräch, sonst kommt
[illegible] den, sondern das Geld, das er für die mss. bietet. Er hat mir eben
[illegible] an den Reinhart geschrieben, ich glaube er [illegible] nicht recht, denn
dabei steht: „wir möchten doch neben der Abschrift das ms. selbst mitsenden,
es ließe sich so leichter und sich vor [illegible]." Nun schreiben Sie mir das

mit welchen Augen ich ansehen soll, ohne Sie und mich zu compromittiren; aber bald, wenn ich
bitten darf. [illegible] nun nicht gern, das ms. hat Ihnen längst nach [illegible] geschickt
worden und müßte dort liegen? Übrigens versteht sich, wenn er das ms. bezahlt,
daß das nach Recht und Billigkeit Ihnen gehört; ich möchte das Original jetzt selbst
zu Hand haben, um manche zweifelhafte Stellen, die der zwei Jahren zu lange genomme-
ne Abschrift [illegible]. Der [illegible] [illegible] sich [illegible] Vorstellun-
gen, daß [illegible] nicht [illegible] gründlich
ausgeführt, sonst [illegible] Beruf dazu gar nicht ab. Die [illegible] von Alphart
ist wirklich [illegible] und den Nibelungen zu [illegible], [illegible] Görres
die besten Sachen von Glöckle[illegible]. Dieser fordert nun [illegible] Geld für seine Ab-
schriften, wäre ich in Rom, so wollte ichs wohlfeiler geben.

Wissen Sie, daß Tieck nächstens die altdeutschen Minnelieder als Ulrich von
Lichtenstein in einer eigenen Bearbeitung herausgibt. Ich überzeuge mich täglich
mehr, welche Herrlichkeit [illegible] in den Minneliedern liegt und begreife
nur, daß man Lust hat, sie zu erneuern, um sie zugänglich zu machen,
nicht aber, wenn man meint sie zu verschönern oder zu [illegible].

Im [illegible] Museum ([illegible], aber [illegible] Journal)
steht eine Probe aus Alphart. Aber sagen Sie mir, wie kommt es, daß zwei
deutsche Übersetzungen von der [illegible] [illegible], die Wilhelm dem
[illegible] geschickt u. diesen auch [illegible] zu haben [illegible]
mit [illegible] nach Hamburg gereist sein?

Die [illegible], sollen Sie täglich erhalten, ich
hätte sie schon abgeschickt, wenn sie nicht der Wilhelm mit nach Marburg
genommen, um sie bei der [illegible] alten [illegible] zu lassen.
Ich [illegible] aber, daß es [illegible] als [illegible],
die alte [illegible], das [illegible] in der ganzen Welt. [illegible]
[illegible] so sehen Sie doch dort zu, [illegible]
[illegible] und besser zu erzählen. Ich [illegible] Sie
auf [illegible] worin einige gute [illegible] stehen: [illegible] –
[illegible], Braunschweig 1794 oder 1795. —
An [illegible] Sie hundert [illegible], ich [illegible], daß [illegible]
[illegible] herausgeben wollen; [illegible]
auch mit? denn Sie haben die auch noch [illegible] gesandt, wie [illegible]
schreibt. Adieu, [illegible] von Herzen.

J.

Lieber Clemens

ich habe die Kirschen von der Luise an Dir erhalten, der Wilhelm ist noch in Halle u. braucht auch dort für seine Gesundheit. Ich habe das nur bei uns Ihnen zu sagen, daß wir Sie immer fort lieb behalten, auch wenn Sie uns nicht schreiben, warum Sie nicht recht thun. Adieu u. an Savignys u. Bettine viel Grüße

den 5. July 9

Ihr Jacob Grimm

An Herrn Clemens Brentano.

Lieber Clemens

hierbei erhalten Sie versprochenermaßen alles, was wir von Volksmährchen gesammelt zu beliebigem Gebrauch. Nachher senden Sie uns wohl gelegentlich die Papiere wieder. Wie Sie sehen, hat der Wilhelm in Marburg wenig bekommen, nur die zwei letzten, worunter doch das verlobte sehr hübsch und merkwürdig.

Noch schicke ich Ihnen, eine von Arnim genommene Abschrift des so schön durch Runge aufgeschriebenen Märchens vom Fischer u. seiner unersättlichen Frau [illegible] Märchen [illegible] so wie auch eine Abschrift vom Sperling, die der Wilhelm selbst in Berlin aufgeschrieben. Sollten Sie noch was weiter vor, so soll's mich freuen. Antworten Sie mir doch auf den Punkt bald, wie es sich ganz [illegible] mit dem [illegible] ms. soll halten?

[illegible] Octobr. Ihr J. Gr.

verte:

Num. 1. (dann nimm Kreuz, Schneider,
Wagner, Fuchs p.)
behalte Dich auch hier, weil er den
Wilhelm aus Berlin mitgebracht.
Er steht Wirzburger Bl. 18–25.)
und registr. auch Kunisch unter dem
Titel: der [illegible] [illegible].
der Bergstadt Schuhmachergesellen

Aufforderung an die gesammten Freunde deutscher Poesie und Geschichte erlassen

Die Erkenntnis, welche sich endlich wie ein lang zurückgehaltener Regen auf den Garten alt-
deutscher Poesie ergossen, hat nicht blos an dieser ihre Wirkung eingeschränkt, sondern
wir wagen es zu sagen, einen frischgrünenden Anbruch über das ganze Feld unserer
Geschichte und Literatur verbreitet. [illegible] das Wagen wegen der
Vortrefflichkeit nicht, in Unscheinbarkeit der Erfassung, die Unwandelbarkeit eines
innerlichen, warmen Reichthums; seit wir es gerecht empfunden haben, ist uns
gleichsam ein Aug mehr für die innere Natur deutscher Vergangenheit aufge-
gangen und dadurch, daß wir sie sehr lieben gelernt, lieben wir uns
desto inniger brüderlicher auch einander. Mit dieser Erscheinung ist es jetzo, wenn jemals
sichtbar geworden, wie Geschichte unserer Poesie zu bereiten, [illegible]
gestorben worden ist, nicht weil es an durchdringender Achtung fehlte zu des eigenen
Volkes Alterthum, oder weil schon die Gegenwart alles Band der Vorwelt abgerissen
hatte, das abgerissene nie nicht wiederum anknüpfen konnte. Wir aber stehen noch in
der Mitte, die freilich schmerzlicher als der Anfang, hoffnungsloser als die Zukunft, in
Erinnerung voll jedoch unerschütterlich zu nennen ist, da sie so tröstlich; noch
reicht uns die vergangene Zeit die Arme herüber, noch mögen wir sie fassen und
im Druck der Hand die [illegible] und bessern Schlag älteren Blutes fühlen. Später ~~möchte~~
es immer zu spät geworden seyn, und die Kritik am Vorrath gesammelter Materialien
gute Übung, allein nicht die Nahrung finden, woraus das sich [illegible] Bild der Vergangenheit
erneuert und geboren werden muß. Auf hohen Bergen in geschlossenen Thälern lebt
noch ein einfaches ein unveraltetes Leben, in den engen Dörfern, dahin wenig
Wege führen und keine Straßen, wo keine falsche Aufklärung eingegangen oder ihr
Werk ausgerichtet hat, da ruht noch an [illegible] Gewohnheit, Sage und Gläubig-
keit ein Schatz im Verborgenen. Wir [illegible] haben seine Wahrheit vielfach
erfahren, aber auch wie schwer es, ihn zu heben, allmälich geworden; es gehört dazu
nicht nur unschuldige Einfalt, um ihn selbst zu fassen, sondern auch wieder Bil-
dung, um jene Einfalt zu fassen, die ihrer ganz unbewußt ist, vor allem gehört
dazu strenge Treue und [illegible] milde Freundlichkeit, welche schon ihrem Geschäft
selber nicht nur vollbringen, aber auch ehren.
erfüllt von solchem Gedanken und versichert, daß die Herrlichkeit alter Gesänge sich wieder
aufschwingt, durch Druck und fleißige Bearbeitung gesichert wird, auch auf der
andern Seite zu retten suchen, was zu retten ist, [illegible]
Vorgang, welchen das Sammeln der Volkslieder bereits gehabt hat, [illegible]
nicht länger zurück, unsern Plan allen Freunden der Literatur ans Herz und
hiermit vorzulegen. Er kann kein anderer als folgender seyn, halten wir
1.) wir gehen aus, alle mündliche Sage des gesammten deutschen Vaterlandes
zu sammeln und wünschen nur in dem [illegible] die Allgemeinheit
2. [illegible] hat das Sinns, worin wir die Worte anfangs, nicht [illegible]
zu haben. Wir sammeln also allen und jede Traditionen und Sagen
des gemeinen Mannes, mögen sie traurigen oder lustigen, lehrenden

oder fröhlichen Inhalt haben, auch aus welcher Zeit sie seyen, mögen sie in schlichter Prosa
herumgehen, oder in bindende Reime gefaßt seyn (ja es scheint uns die ersteren in so
ferne wichtiger, als sie gleichhaltiger, treuer sind), mögen sie mit mehreren Büchergeschichten
übereinstimmen, oder sie (wie die heutige Volkssage wird) stracks zu widerlaufen und gar
zu einem andern Sinn sich als ungereimt darstellen. Gegen das voreilige Abspre-
chen über dergleichen brauchen wir blos die Wahrheit [illegible] wahrer Geschichtschreibung von
Herodot an bis auf Johannes Müller zu setzen. Ist nicht die Volkspoesie das
Lebendige, das sich aus allen Zeiten herausgezogen und für sich bestanden hat?
u. es so thun mußte, weil anders keine Geschichte zum Volke gelangen und
keiner anderen von ihm gebraucht werden könnte? Und diese Volksgeschichte ist
wahrhaftig [illegible], keine Speise hat dazu gezogen und keine Wasser
gelassene [illegible] gearbeitet; ihr Geist aber von jeher ist allzu flüssig, treu-
herzig und [illegible] gewesen, als daß er sich von Namen oder Zeiten hätte
binden lassen. Darum ist er doch unverlogen geblieben, ja äußerlich sehr ein-
mal gefälscht worden, obwohl er sich unaufhörlich von innerhalb neu ge-
staltet und wiedergeboren hat. Wenn wir also hier mit ganz besonders die
Märchen der Ammen und Kinder, die Abendgespräche und Spinnstuben ge-
schichten gemeint haben, so wissen wir zweierlei recht wohl, daß es ver-
achtete Namen von bisher unbeachteten Sachen sind, die noch in jedem ein-
fach gebliebenen Menschengemüth von Jugend bis zum Tod gehaftet
haben. Sodann aber denken wir uns, daß auch in der abgeschlossenen
Kraft der besonderen Stände wie unter kühlen Bergschatten die Sagenquellen
nicht so versiegen können, während was in die Mitte, in die allgemeine
Sonnenhitze geflossen, längst unterdessen ausgetrocknet ist; gewiß, unter ehrsamen
Handwerkern, [illegible] Bergmännern, den gemeinen Jägern
und Soldaten hat sich manche Eigenthümlichkeit und damit eigenthümliche
Rede und Sage, Sitte und Brauch forterhalten, welche zu versammeln hohe Zeit
ist, bevor völlige Auflösung erfolget, oder neue Formen jener traditionen
Bedeutung mit sich fortziehen. Dieses alles nun wünschen wir sehr
getreu, buchstäblich treu aufgezeichnet, mit allem dem sogenannten Un-
sinn, welcher leicht zu finden, immer aber noch leichter zu lösen ist, als die
künstlichste Wiederherstellung, die man statt seiner hineinschieben wollte.
Worauf wir durchaus bestehen zu müssen glauben, ist die größte Ausführ-
lichkeit und Umständlichkeit der Erzählung, ohne alles Hinzuthun eines
noch so kleinen gehörten Umstandes, ob wir schon glauben, wo jene Genau-
igkeit der Tradition ausgehe, lieber noch mit dem bloßen Verlauf der
Begebenheit begnügen, als auf seiner mitbestehen. Sowohl in Rücksicht der
Treue, als der trefflichen Auffassung wüßten wir kein besseres Beispiel
zu nennen, als die von dem seligen Runge in der Einsiedlerzeitung

gesprochne Erzählung vom Wacholderbaum plattdeutsch, welche wir unbedingt zum Muster aufstellen und woran man sehen möge, was in unserm Sinn zu erwerben ist.
2.) Unser weiteres Absehen ist auf Localität der Niederschreibung. Bei der Allgemeinheit, worin wir ganz Deutschland umfassen, wird es andererseits möglich für die einzelnen Länder eine besondere Abtheilung des Plans zu machen und zu vollführen. Überzeugt, daß an Ort u. Stelle das [illegible], wo die Pflanze am frischesten gewachsen, u. am tiefsten eingeschlagen hat. Aus diesem Grund nun machen wir genaue Gesetz oder Anliegen, daß die Aufzeichnung in Mundart, Redensweise und Wendung des Erzählenden geschehe, selbst wo solche fehlerhaft u. sich gegen die Regeln [illegible] [illegible] erscheinen, welche zum großen Glück unseres freien Sprachstammes selber noch [illegible] fest gestanden haben. Wir [illegible] ferner alle Namen der Länder, Städte, [illegible] ganz genau aufzuzeichnen u. etwa untermischte Reime und Sprüche genau beizubehalten sind. Was die Wichtigkeit unseres Unternehmens [illegible] für alle deutsche Dialekte werth und heilig, wie denn auch jede Auflösung (Übersetzung) derselben Erinnerung als nur gewaltig und [illegible], wer sich sehen könnte, da wir außerdem durch unsere Genauigkeit selbst in diesem Theil der Geschichte unserer Sprache förderlich zu werden hoffen.
3.) Das schwierigste scheint uns ist auch in der That die Herbeischaffung des Zusammenlebs.
Ob wir gleich in manchen deutschen Gegenden Freunde, auch [illegible] anderweit Bekannte zählen, so wünschen wir doch eigentlich in jeder Provinz einen [illegible] eigenen Mitarb. für unseren Absicht zu gewinnen, wodurch wir ein Doppeltes bezwecken. Einmal, was zwar die Hauptsache, daß dieser nunmehr seinerseits [illegible] im Kreisen einiger Freunde [illegible], diese für sich oder uns zu gewinnen [illegible]. [illegible] aber [illegible] an ihn als unseren Mittelsmann die gesammelten Aus[illegible] übersenden, indem wir anders bei der jetzigen Zeit unerträglichen Porto die [illegible] auf dem vorgeschlagenen Weg hingegen unsere Vermittlung der [illegible] bestimmten Preisen und mit Buchhändler Gelegenheit an uns [illegible] besondere Werth. Anlangend jenen ersten Zweck, so rechnen wir auf die Beihülfe wissenschaftlicher und einsichtiger Pfarrer und Schullehrer, auch [illegible] deutscher Frauen, wogegen wir aber [illegible] Wunder [illegible], welche [illegible] oder [illegible] [illegible] im [illegible] nehmen.
4.) Da wir unserm Unternehmen [illegible] kein sogenanntes unterhaltendes Buch liefern soll, [illegible] [illegible] gänzlich [illegible] Ziel vor Augen hat, als sich [illegible] [illegible] [illegible] nicht [illegible], so haben wir auch dabei auf irgend andern Vortheil nicht die mindeste Rücksicht [illegible] Materialien [illegible] zu einer Geschichte deutscher Poesie, wie diese [illegible] geschichte [illegible], die Ausarbeitung [illegible] [illegible] anderen Werke, über deren [illegible] nur gewiß noch künftige Vollständigkeit darum nicht zu denken. Was wir bei der Herausgabe zu thun haben, ist leicht zu sagen. Alles [illegible] lassen wir, wofern es den Stempel der Ächtheit an sich trägt, abdrucken u. das wörtlich, wofern es mit jener Ausführlichkeit der Umstände, worin die Sage bleibt und lebt, gezeichnet ist. [illegible] zu [illegible], so wir zu entscheiden, setzt uns ein [illegible] mit Vorliebe und

fleißig betriebenes Studium der Mythen und Sagen, nicht bloß der deutschen im Land. Durchaus wollen
wir nichts aufnehmen, was schon in Büchern, selbst seltenen, gedruckt zu lesen ist, es sey denn
daß wir es etwa in naher Abweichung besser mittheilen könnten, aus welcher Ursache auch
zwei oder mehr abweichende Recensionen derselben Sage mit einander gegeben werden müssen.
Noten sollen keine hinzukommen als hinweisende, berichtigende und weiter nachzuforschen
auffordernde, nicht aber erklärende noch unterstützende.

5. Die einzelnen Aufsätze werden so wie sie ankommen hinter einander abgedruckt, mit
Bemerkung des Orts, daher sie ausgegangen u. wenn es bekannt ist, des Namens
des Einsenders, ohne alle Beziehung auf diejenigen, die bei der Sache, eingreifende und
vielleicht nützende Tradition auch am liebsten angebracht wären; womit natürlich einer
eigentlich kritisch historischen Bearbeitung so wenig abgesprochen seyn soll, als diese
erst gewonnen bei dem gemeinen Verfahren überall nirgends bestehen kann.
Selbst nur gewisse äußere Eleganz würde der [illegible] verwendet werden, wo
ein correcter, geringer Druck ganz am Platz ist. Den einzelnen Traditionen sollen
fortzählende Nummern vorgesetzt und beim Schluß jeder Abtheilung doch ein Sachregister zu-
gefügt werden; wir könnten sie zweckmäßig halb alle Oster und Michaelismessen,
oder doch jährlich zum Weihnachtsfest oder Heft unter dem Titel: Altdeutscher Sammler für ei-
nen mäßigen Preis im Druck ausgehen lassen, als wir kein[?] Verleger ein Honorar
verlangen, sondern nach Abzug der Kosten den Überschuß nach dem Betrag der Theile
unter die beitragenden Einsender gleichmäßig theilen wollen.

So fordern wir denn jeden Liebhaber unseres Plans, welcher dessen dringende Noth-
wendigkeit eingesehen und hier seine Gegend thätige Mitwirkung zusagt und halten es
auf, uns baldigst[?] im Kaufanzeiger Namen und Wohnort zu erkennen zu geben,
u. so bald möglich Mitarbeiter und Unterstützer zu erwerben; worauf wir dann
sobald sich eine hinlängliche Anzahl derselben gefunden hat, nicht ermangeln werden, die
Namen der Theilnehmer öffentlich bekannt zu machen, an welche aus jedem
Ort Deutschlands die Sendungen am bequemsten gerichtet werden. Mögen sie auch die
rauhen Gebirge des nördlichen und südlichen nicht ausbleiben, woher sie aber auch kommen
sollen sie uns erwünscht seyn! lieber Gold auf Meeresgrund ist vergangen, ebenso
so mancher schwerer Ring [illegible] hinab im [illegible] durch der Fische wunderbar
unterirdisch wieder gefunden worden und hat die alten Bande wunderbar erneuert.
Zweige, die nach der Sündfluth dürre schienen dazustehen, ergrünten, auf einem Hage
gewiß, sobald Noahs Pfeil sie getroffen hatte, in unserer Laub. Wir als [illegible]
können wir nichts kein treue Handschreibung anbieten, und wünschen, daß es nicht
scheine, als hätten wir aus übergroßem Eifer für altd. Literatur, welche nichts ist denn
Unterschiedenheit, irgend eher Verschiedenheit zu gestreben, indem wir die größte hegen.

Schließlich ersuchen wir die Redactionen des Morgenblatts, der Z. f. d. e. Welt, des
Freimüthigen und Kaufanzeigers unseren Plan, jedoch vollständig in ihren weitge-
lesenen Blätter einzurücken, zu welchem Ende wir uns die Freiheit genommen, ihnen
denselben hier zuzufertigen; aber auch andere, namentlich alle provinziellen
Zeitschriften werden sich durch diese Wiederholung der guten Sache und allen
Gleichgesinnten Dank zuziehen.

Breslau 2319

an Büsching

Göttingen 3 Sept 1831.

Lieber freund, ich hatte die beantwortung Ihres briefs vom 26 juni auf die ferien verschoben, und nun bin ich entschlossen in diesen tagen eine reise nach Schwaben bis hinunter zum Bodensee anzutreten und noch einmal frische luft in vollen zügen zu schöpfen. Bei dieser gelegenheit komme ich auch wieder zum erstenmal, seit ich es verlassen hatte, nach Cassel, um das grab meiner mutter zu besuchen, und wahrscheinlich auch nach Hanau, meiner geburtsstadt.

Unter vorbereitungen zu einer solchen reise kann ich Ihnen nicht viel schreiben. Nehmen Sie den beifolgenden dritten theil meines buches freundlich auf. Was ich über diese dinge wuste, damit habe ich nicht hinterm berg gehalten, es soll damit nichts gethan werden; ja ich selbst würde das nächstemal manches ganz anders stellen.

Über den mir mitgetheilten aufsatz habe ich mich gefreut. Daß diese erörterung des ë, o und io im verhältnis zu i, u und iu weiter als in die conjugation greift beobachten Sie selbst. Zweierlei, mein ich, steht ihr noch entgegen: die imperative gib, lis, quiz &c, die sich doch gar nicht aus einem älteren gibi &c. und die formen wëc (via) wërt (dignus) hol (cavus) die sich schwerlich aus einem älteren a deuten lassen, das bei ihrer flexion oder derivation im spiel gewesen wäre. Der Gothe wandelt i und u ganz allgemein vor r und h in aí, aú ohne daß die vocale der folgenden endung darauf einflößen. Im ahd. könnte freilich eine regel walten, die im goth. verwischt wäre; allein es hat doch nicht den anschein, sondern der schwächung des i und u

in e, o mag ein sehr altes allgemeineres gesetz zum grund liegen. Alle einwirkung der folgenden i und u auf erhaltung der ursprünglichen vocallaute, in gewissen fällen und mit vielen ausnahmen, soll damit nicht geleugnet sein.

Grüßen Sie mir Ihre frau und bleiben mit ihr und dem kind gesund und unversehrt von der cholera, wenn sie kommt; sie soll Ihnen nichts anhaben! Nochmals Gott befohlen. Jacob Grimm.

an Carrière

Hochgeehrter herr,

unablässig in die composition des wörterbuchs versenkt, gelange ich jetzt selten dazu anderes, was nicht unmittelbaren bezug darauf hat, zu lesen und darum erstatte ich meinen dank für die gütige übersendung Ihrer schrift von dem wesen und den formen der poesie erst so spät.

Darf ich es gestehen, so haben mich Ihre ausführungen über Schiller zumeist angezogen, einem dichter, dem man nun immer mehr die verdiente gerechtigkeit widerfahren läszt. er gelangte glücklich zu voller entfaltung, wenn auch nicht zu so reiner als Göthe.

Manche frühere begabte dichter sind verkommen, namentlich ists jammerschade um Günther, dessen sprachgewandtheit und gedankenfülle ich lebhafter erkenne, seit ich ihn genauer lese. es sind freilich viele gelegenheitsgedichte, in der that aber sollten alle lieder bei der wahren gelegenheit entspringen, wie ja auch die unserer minnesänger entsprangen, über welche Schiller in unwissenheit absprach. manche verse Günthers sind wie von Göthe, und aus dem was ihm fehlerhaft anklebte, hätte er sich bei längerem leben emporgerungen.

Ich finde Sie überhaupt geneigt, die früheren dichter anzuerkennen, an welche Gervinus, der in unserer literatur lebt und webt, oft einen politischen maszstab anlegt.

Über das epos sagen Sie treffendes, doch gebricht es nicht mit der ausführlichkeit, die hier alle forschungen begleiten musz; wie es selbst in die breite flieszt, musz es auch ganz gemächlich zergliedert werden. Der indischen und noch mehr der übrigen orientalischen vergleichungen bin ich abgeneigt und Holtzmann hat neulich den eindruck seiner vorangelegten schrift über die Nibelungen durch indische und andere excurse nur geschwächt.

Mein neffe Herman, wenn ihn gott gesund lässt, wird hoffentlich mehr leisten, als seine ersten versuche, die fast zu schnell herausgegeben wurden, erkennen lassen.

Mit vollkommner hochachtung

Ihr ergebenster

Jacob Grimm

Berlin 31 dec 1854

an M. Carrière

Breslau 2321

an Classen

Berlin 30 jun. 1841.

Empfangen Sie, verehrter herr Professor, herzlichen dank
für die baldige und ausführliche meldung des
herben trauerfalls, von dem unsere freunde be-
troffen worden sind. Wir hatten das ereignis,
nach allem was vorausgegangen war, gefürchtet,
und doch ist eine selbst geringe hoffnung in
dem menschlichen herzen leicht fester und leben-
diger, als dass sie nicht von dem eintretenden
unheil überrascht und betroffen sein sollte.
Was ~~soll~~ kann man diesen armen eltern, die durch
lange, vorausgesehne qualen hingehalten
wurden, tröstliches sagen? Gott wird sich
ihrer annehmen und sie wieder stärken.
Der abwesende freund vermag nicht alle mittel
und handhaben der aufrichtung zu ergreifen,
die der unmittelbaren gegenwart vergönnt sind.
Ihre zuneigung und liebe wird sich bei diesen
anlässen wie schon vorher, recht bewährt haben,
dadurch fühlen wir uns Ihnen, auch noch ohne
persönliche bekanntschaft, befreundet und zuge-
than, haben Sie nochmals dank für Ihr gütiges
schreiben. Von ganzem herzen

Ihr Jacob Grimm.

Herrn Professor Dr. J. Classen

Wolgeboren

Lübeck.

Jacob Grimm

an Colshorn

Hochgeehrter herr,

mit freuden empfieng ich Ihr schönes angebinde zu meinem (68) geburtstag; ich war darauf einige wochen unwol und zum schreiben unaufgelegt, hernach fanden sich überhäufte geschäfte, darum danke ich Ihnen erst am letzten monatstag.

Ihre deutsche mythologie ist viel behelfner und lesbarer als mein buch, und wird darum, hoffe ich, eindruck machen und manchen für unser alterthum einnehmen; einzelnes werde ich selbst in meinem vortheil zu verwenden nicht säumen.

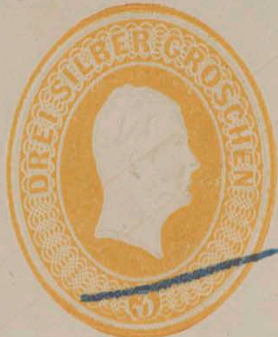
Grüssen Sie Gödeke herzlich von mir, sein mittelalter wird nun bald der beendigung entgegengehn; könnte ich so was auch einmal vom deutschen wörterbuch sagen, das jetzt, und mehr als ich mir dachte, alle meine zeit verzehrt.

Mit aufrichtiger hochachtung

ergebenst

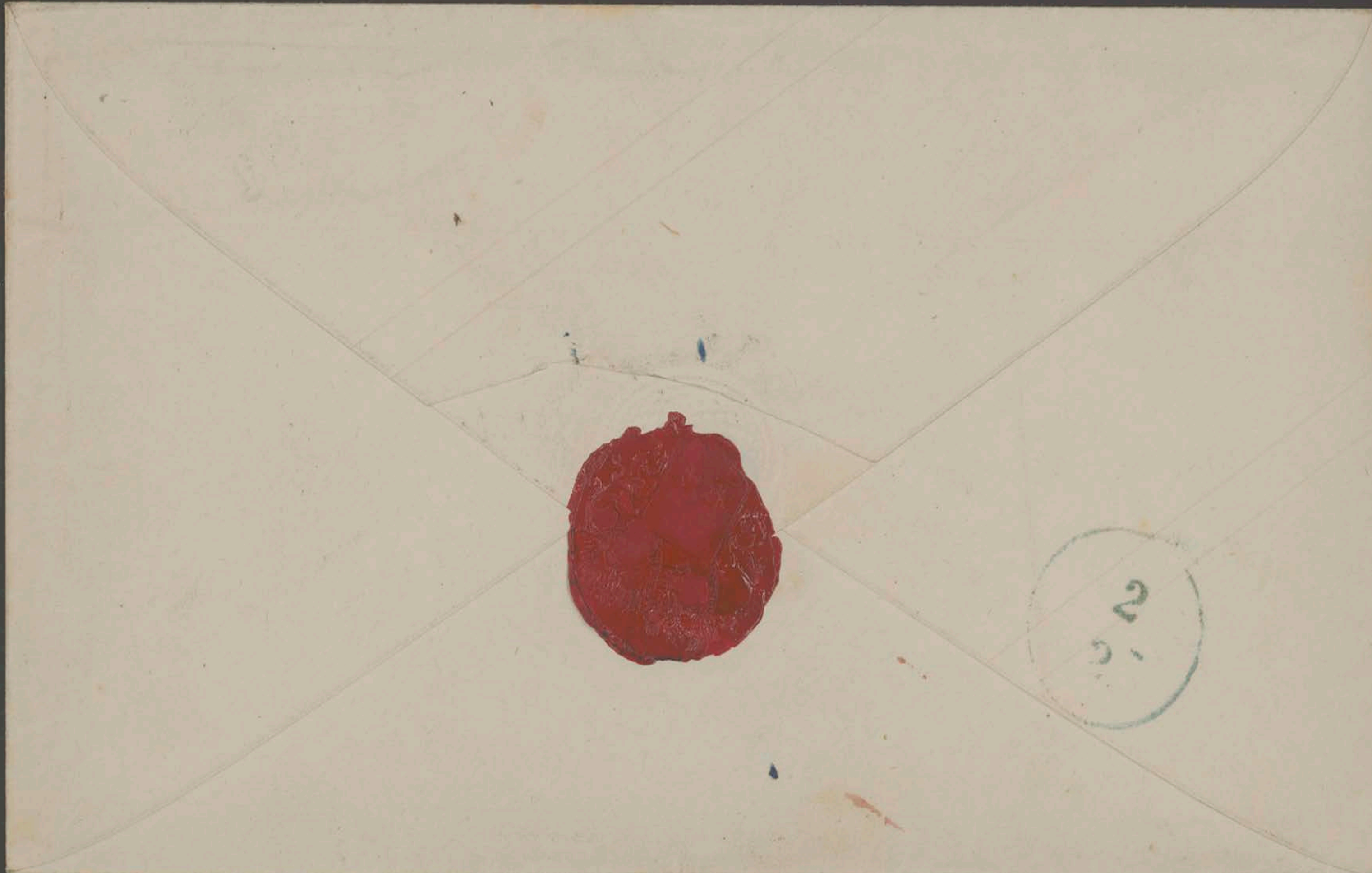
Jacob Grimm.

Berlin 31 jan. 1853.



BERLIN.
STADTPOST-EXP: VI
1/2 * II 12

Herrn Theodor Colshorn
adr. Hr. Carl Rümpler
Buchhändler in
Hannover.



Berlin 30 dec. 1853.

Lieber herr Colshorn, eine grosse weihnachtsfreude gemacht haben Sie mir, die märchensamlung für sich zöge mich schon an und wäre willkommen, dasz ihr nun mein name voransteht, musz den werth des buchs in meinen augen sehr erhöhen. Wenn ich zeit hätte, gienge ich auf einzelne stücke ein, zumal überraschte mich 60, das sich merkwürdig mit der edda, aber auch vielen andern berührt; in 90 das fallen der schuhe auf schwarzen sammet kommt auch in den zweithürmen vor. der name waldmännchen in 31, hoffe ich, ist wirkliche überlieferung, keine ausschmückung, und stimmt dann zu alten waldweibern in der mythologie. ein paar märchen, namentlich ~~zu~~ die nicht von Ihnen selbst aufgezeichneten scheinen mir sehr ausgesponnen und verziert.

Wie rührte mich aber die mitgetheilte, mir ganz unbekannte nachricht von Ihren lebensverhältnissen, es ist schön und gereicht zum innersten heil, sich mit eigner kraft aufzuhelfen. lesen Sie doch, wenn Ihnen das buch vorkommt, Thomas Platters autobiographie (Basel 1840), wie sich der empor arbeitete. bekannt sein wird Ihnen schon Klaus Groths quickborn, auch dieser hat alles dank sich selbst und ward schulmeister. Möge Ihnen das leben immer leichter und froher werden, in der lust am vaterländischen alterthum kann man nicht wohl ablassen, wenn man sie einmal in sich gespürt ~~und~~ empfunden hat. Grüszen Sie Gödeke und Ihren bruder. ich danke nochmals. Jac. Grimm.

ich bitte um abgabe der einlage an Ehrentraut, dessen archiv 2, 80 ff auch märchen und sonst interessantes genug enthält

POST-COUVERT DREI

DREI SILBER GROSCHEN

Herrn Theodor Colshorn

Hannover.

BERLIN
POTSDAMER BAHNH:
11 2 10-11

DREI SILBERGROSCHEN POST-COUVERT DREI SILBERGROSCHEN POST-COUVERT DREI SILBERGROSCHEN POST-COUVERT

DREI SILBERGROSCHEN POST-COUVERT DREI SILBERGROSCHEN POST-COUVERT DREI SILBERGROSCHEN POST-COUVERT

DREI SILBERGROSCHEN POST-COUVERT DREI SILBERGROSCHEN POST-COUVERT DREI SILBERGRO

COUVERT DREI SILBERGROSCHEN POST-COUVERT DREI SILBERGROSCHEN POST-COUVERT DREI SILBERGROSCHEN

11
2
4

Berlin 22 dec 1854

Lieber herr Colshorn, ich bin Ihnen herzlichen dank schuldig, Ihre letzte sendung hat mich gerührt und betrübt, da sie mich von Ihrer krankheit benachrichtigt, die, gott wird es geben, vorüber zieht. auch ich leide seit zwei oder drei jahren am herzen, und kann nicht links liegen, sonst fängt es an zu pochen, bei tag schlägt es unregelmäszig und der puls setzt aus. monatelang fühle ich mich freier, dann wieder mehr eingenommen, am besten, wenn ich spazieren gehe. wird es nicht schlimmer, so schleppe ich mich gern damit noch jahrelang, denn der arzt sagt, zu thun sei nichts, als viel gehn und wenig arbeiten. was letzteres angeht, predigt er natürlich tauben ohren.

Wie rührend ist, dasz Sie sich des wörterbuchs lebhaft angenommen und wie verzeihlich, dasz Sie des lobes in redlicher absicht dabei zu viel eingestreut haben. der hauptgedanke bleibt immer, dasz es nicht vollendet werde, und erlebe ich das ende, so steht das buch durch sich selbst fest. schade aber wäre, wenn andere hände, die nicht meine gedanken wissen, darein greifen müszten.

Um einen menschen wie Sanders zu verstehen, musz ich annehmen, dasz er selbst lange auf ein deutsches wörterbuch gesammelt hatte, und ihm

nun sein lieblingsplan verrückt wurde. seine sammlungen scheinen fleißig und verständig, aber ungelehrt. er muss nun geglaubt haben, durch schimpfen, schmähen und lügen könne meine arbeit um allen credit gebracht und seiner die bahn wieder frei werden; diesen kläglichen versuch hat er ausgeführt, hoffentlich ganz vergebens. denn ich bezweifle, dass sein werk in gang kommt. das abscheulichste bei dem handel ist, dass ich ihm, den ich nicht persönlich kenne, vor fünf oder sechs jahren, als er sich an mich wandte, einen wesentlichen gefallen erwies; damals strömte er von dank über, den er nachher so bethätigte. eine zeitlang dachte ich, er müsse ganz eine andere person sein.

Grüßen Sie den guten Gödeke von mir. anfangs that mir leid, dass seine zeitschrift nicht gedieh; hinterher glaube ich, dass er einer plage los ist und ruhiger andern arbeiten nachhängen kann. ich bekam die zeitschrift nur unvollständig zugeschickt, namentlich soll eine anzeige des wörterbuchs darin ge-

handen haben von Weinhold, die ich gern hätte, falls das stück noch zu haben ist. mir scheint, dasz Rümpler allzuviel ziemlich rohe texte von Hoffmann und Schade übernimmt und kaum seine rechnung dabei finden wird.

Treten Sie das neue jahr mit frohem mut und dem gefühl voller genesung an, Sie haben eine lange zeit vor sich, während ich nur die bedenklichen zieljahre erreiche; früher hätte ich mir sie nicht zugetraut.

Ihr Jac. Grimm.

Unsere letzten briefe, lieber herr Colshorn, haben sich gekreuzt, der Ihrige aber begleitete ein weihnachtsgeschenk, das mich zu erneutem danke verpflichtet. was schon auf diesem einen bogen steht, macht nach allen folgenden desto begieriger. an auffassung und darstellung werden es wenige männer mit Ihnen aufnehmen können, Sie haben die gabe einfach und zugleich geschmückt zu erzählen. nothwendig musz die fülle der fabel auch den ausdruck heben und form und inhalt bedingen sich hier einander. war die benennung dreibein und Radje für den spuk in Lübberstedt wirklich volksmäszig? wie ist Radje zu verstehen?

Nun aber Ihr ansuchen, es thut mir leid dasz ich es abschlagen musz. wol hätte ich lust meinen faden da aufzunehmen, wo er in Göttingen abgeschnitten ward, vielmehr noch einmal von neuem anzuheben ganz von vorne. dazu gehörte aber kühle musze, wie mir sie jetzt wol mein alter gäbe, die unablässige composition des wörterbuchs aber nicht verleiht. vielleicht gewinne ich noch einmal freieren athem. Ihrer bitte stelle ich also unsere (auch meines bruders) entgegen, dasz Sie das vorhabende büchlein überhaupt aufgeben, wenigstens aufschieben mögen. unterdessen setzt und ermäszigt sich auch das lob, mit dem Sie allzu ausgiebig noch jetzt zu freigebig sein würden.

Zu meinem grossen leidwesen soll Wolf in Jugenheim hoffnungslos darnieder liegen.

Meinen neujahrswunsch haben Sie schon. Jac. Grimm

Berlin 21 dec. 1854.

Herrn Theodor Colshorn.

Berlin 25 juli 1855.

Lieber herr Colshorn,

mein bruder ist nicht da, sondern ins bad gereist. ich weisz nicht wie es zugegangen sein mag, dasz er mir Ihren letzten, ohne zweifel angekommenen brief nicht mitgetheilt hat, denn ich höre erst jetzt, dasz Sie Ihren bruder verloren haben. das thut mir von herzen leid.

Sie werden es künftig nicht bereuen, dasz Sie ihren vorsatz biographische nachrichten von uns zu sammeln und mitzutheilen aufgegeben oder wenigstens aufgeschoben haben. es ist immer bedenklich so etwas zu versuchen bevor eine laufbahn ganz abgeschlossen ist, vielleicht gelingt es mir noch etwas zu bieten, was mit in anschlag gebracht werden musz und ohne welches das urtheil leicht ungenau und unvollständig wäre. die menschliche unvollkommenheit und das stückwerk wird freilich aus jedem leben, auch wenn es abgelaufen ist hervorblicken.

Gödeke meint, dasz er in Celle ungestörter leben und arbeiten könne; Ihren umgang wird er freilich dort entbehren. er hatte unglücklicherweise

während meines bruders abwesenheit eine handschrift
an diesen hierher gesandt, die ich wieder zurück
gehen lassen muste. hoffentlich ist sie ihm
auch noch in Hannover zugegangen, oder gar
durch Ihre hand bestellt worden.

über die in Ihrem briefe berührten namen
mag ich nichts schreiben, mündlich könnte ich
Ihnen manchen richtigen aufschluss geben.
Ich kann vor dem wörterbuch wenig anderes unternehmen, kleine akademische abhandlungen
haben immer ihre angewiesene stelle. sollte
sich sonst einmal etwas seitwärts ablösen,
so will ich es gern Rümplern anbieten,
der mit so viel mut und geschmack sich der
altdeutschen literatur angenommen hat.

Unter aufrichtiger begrüssung

Ihr Jac. Grimm

meine briefe, lieber Colshorn, haben Ihnen immer zu danken für die steten treuen anhänglichkeit, die ich von Ihnen empfange. während Sie mir unterm 3 jan. zu meinem geburtstag glück wünschten, lieszen Sie den 4 selbst in der dortigen zeitung eine schützende und abwehrende anzeige des wörterbuchs erscheinen, die mir Hirzel vorige woche von Leipzig mitbrachte. Unterdessen ist Ihnen gerade ein hauptfest entschlüpft, das ich nur einmal zu feiern hatte, ich habe dazu von Cassel und Göttingen auch manchen brief empfangen, denn hier weisz natürlich keine seele davon. Da Sie doch urkunden zu meinem leben sammeln, sende ich Ihnen hierbei zwei stücke zu beliebiger einsicht.

Mit dem buchstab E soll ich wieder ins joch des wörterbuchs eintreten, über dessen langsamen gang der verleger mit recht klagt und besorgt ist. schwerlich aber wird uns das gottlose werk von Sanders erspart werden, sondern seinen mut durch nachlieferung vieler zusammensetzungen kühlen. den von Ihnen bekämpften aufsatz habe ich gar nicht zu gesicht bekommen!

Unser freund Gödeke ist doch wol? er hat mir auf meinen letzten brief gar nicht geantwortet, obgleich ich wissen wollte, was ich mit einem exemplar des Gengenbach, das ich an den verstorbenen Heyse abgeben sollte, mache?

28 jan. 1856.

Ihr Jac. Grimm

Werthester freund, Sie suchen aus allen kräutern honig für mich zu saugen, ich danke Ihnen für das gesandte blatt. jetzt will es ein unfall, dasz ich Sie um (unfrankirte) rücksendung der beiden stücke mit umgehender post bitten musz. entschuldigen Sie die Ihnen verursachte mühe. ich weisz nichts neues zu melden.

Jac Grimm

11 febr 1856.

doch noch etwas. stehen Ihnen aus büchern der letzten hundert jahre zu gebot gute belege der redeweise, wonach vertraulich die erste person des pl. statt der zweiten des sg. gebraucht wird, z. b. ein lehrer redet so zum schüler (vgl. Seumes leben) oder ein camerad zum andern beim militair: wir stehen da und frieren statt du stehst da und frierst. (die antwort hat keine eile.) was haben wir da angestiftet? für was hast du a.

Ich danke Ihnen, lieber Colshorn, für die ausgezognen beispiele des wir statt du, von denen ich in meiner jetzt gedruckt werdenden abhandlung über den personenwechsel gebrauch machen konnte, Sie sollen sie erhalten. Hier sende ich Ihnen ein paar göttinger blätter, worin einige angaben über niederdeutsche sagen vielleicht Ihre aufmerksamkeit verdienen. Seien Sie und Ihre frau, der ich schon mehrmals last gemacht habe, dankbar gegrüszt

Jac. Grimm

7 april 1856.

um das päckchen zu füllen sei noch eine oberhessische, beigelegt, die Sie auch behalten mögen.

Herrn Theodor Colshorn

Lieber freund,

hier schicke ich meine abhandlung, in welcher Sie Ihre willkommnen beiträge benutzt finden werden und bitte Sie das andere exemplar an Gödeke zu befördern. für Ihre aufsätze über die geschichte der deutschen sprache sage ich Ihnen aufrichtigsten dank, das buch liegt jetzt schon acht jahre hinter mir und ich bin mit allerhand darin nicht mehr ganz zufrieden. es liegt aber in unsrer natur, dasz wir keine vollkommne arbeit liefern können. so hätte mir auch s. 6 oder 7 der obigen aufsätze aus dem westöstlichen divan der Hatem = Göthe nicht entgehen sollen, man findet aber manche dinge beim niederschreiben nicht, sondern erst wenn eine gedruckte grundlage vor augen ist.

Möge es Ihnen wolergehn.

Jac. Grimm

12 juni 1856.

Lieber freund, ich habe Ihnen lange nicht schreiben noch für Ihre
in der norddeutschen zeitung erschienenen artikel danken können.
Ihre anhänglichkeit hat mir wolgethan und von dem über-
triebnen lob, das Sie meinen arbeiten spendeten, schnitt ich
in der stille grosse stücke ab. Sie werden jetzt selbst
einsehen, dass das früher in Ihrer absicht ~~[illegible]~~ gelegene
buch besser nicht zu stande gekommen ist, wodurch Sie nur
verantwortlichkeit auf sich geladen hätten, in der zeitung
verhallt das alles viel leichter. mir selbst kommen
meine bücher, sobald ein paar wochen nach dem druck
vergangen sind, sehr unvollkommen und mangelhaft vor,
ich möchte sie dann nocheinmal umschreiben haben.

Meine freude darüber, dass es Ihnen gelungen
ist in eine lage zu gelangen, die äussere vorteile
mit sich führt, wird freilich durch die besonderheit
dieser ungewohnten stellung getrübt. Schreiben Sie anfangs
auch noch so unabhängig und frei in Ihrem feuilleton,
so kann sich unvermerkt etwas einschleichen, was Ihnen
jetzt noch missbehagt und wofür Sie später entschuldigungen
auffinden könnten. Sie werden nie Ihrer inneren
gesinnung entgegen handeln und das kann zuletzt nur
herbeiführen, dass Sie schnell von diesem posten zurück-
treten. Mich bewegte aber zu hören, dass

Sie alle jene aufsätze, wofür ich Ihnen so karg gedankt habe, ohne vergeltung und umsonst schrieben. sie bleiben haften in meinem andenken und darum thaten Sie es doch nicht umsonst und Ihre mühe ist nicht ganz verloren.

Dem Hermann haben Sie hart zugesetzt. er hat aber nichts vorrätig und ich glaube manche andere dinge im kopf. dasz man novellen nicht auf bestellung schreiben noch aus dem ermel schütten kann versteht sich.

Begierig bin ich auf den erfolg der geheimnisse in diesen tagen, der sehr vom talent einiger schauspieler abhängen musz, die dabei nicht leichtes zu leisten haben.

Ihre sammlungen für märchen, sagen, sprache müssen ungestörten fortgang behalten.

Jac. Gr.

2 dec. 1856

Lieber Colshorn, ich sende hier zwei zuletzt fertig gewordne abhandlungen in Ihre samlung, lege auch die vierte ausg. über den urspr. der spr. bei, der vollständigkeit halben, denn sie ist unverändert und eine der früheren sicher in Ihren händen.

Wir waren den herbst ausgeflogen, doch nicht weit aber in verschiedner richtung; jetzt ist alles wieder daheim und zu den gewöhnlichen arbeiten zurückgekehrt.

Lange hörte ich nichts von Ihnen, werde aber in zwei monaten schon mit einem briefe erfreut werden und dann hoffentlich nachricht von Ihrem wolsein und Ihren beschäftigungen erhalten.

Seien Sie so gut die beiden andern exemplare unserm freunde nach Celle zu übermachen, den ich mir nach seiner ausreise beruhigter denke, so dasz er seinen grundrisz mit voller lust zu ende führen kann. ich lasse ihn herzlich grüszen und schreibe ihm ein andermal.

Stets Ihr ergebenster freund
Jac. Grimm

B. 3 nov. 1858

BERLIN
POTSDAMER BAHNH.
28 1 4 5

Herrn Theodor Colshorn.

frei.

Hannover.

Lieber Colshorn, Ihr manuscript hat freilich überlang bei mir gelegen, die ganze zeit war nicht darnach briefe zu schreiben und antworten abzufassen, zuletzt hatten Sie mir es noch besonders schwer gemacht. dazwischen liefen aber alle meine drängenden arbeiten immer fort. wir haben zunächst eine traurige zeit durchzuleben, deren ende ich vielleicht gar nicht sehen werde, unsre neueste geschichte steht voll trüber flecken, die durch eine reinere zukunft getilgt werden müssen. aller zwietracht hauptgrund liegt in der glaubensspaltung, so bald nicht durch einen mächtigen vorschritt pabst, concordat und alles unselige daraus folgende weggeräumt werden, ist keine einigkeit in Deutschland möglich. auch in Italien wird die freiheit eigentlich nur einmal im wege durch Rom vermittelt.

Es freut mich, dasz Sie mir Ihr stück zueignen wollen und ich sehe darin ein neues zeichen Ihrer mir längst bekannten anhänglichkeit. warum sollte ich aber zurückhalten und nicht offenbar aussprechen, dasz ich die mich angehende stelle unterdrückt wünsche? ich müszte erröthen, wenn sie so

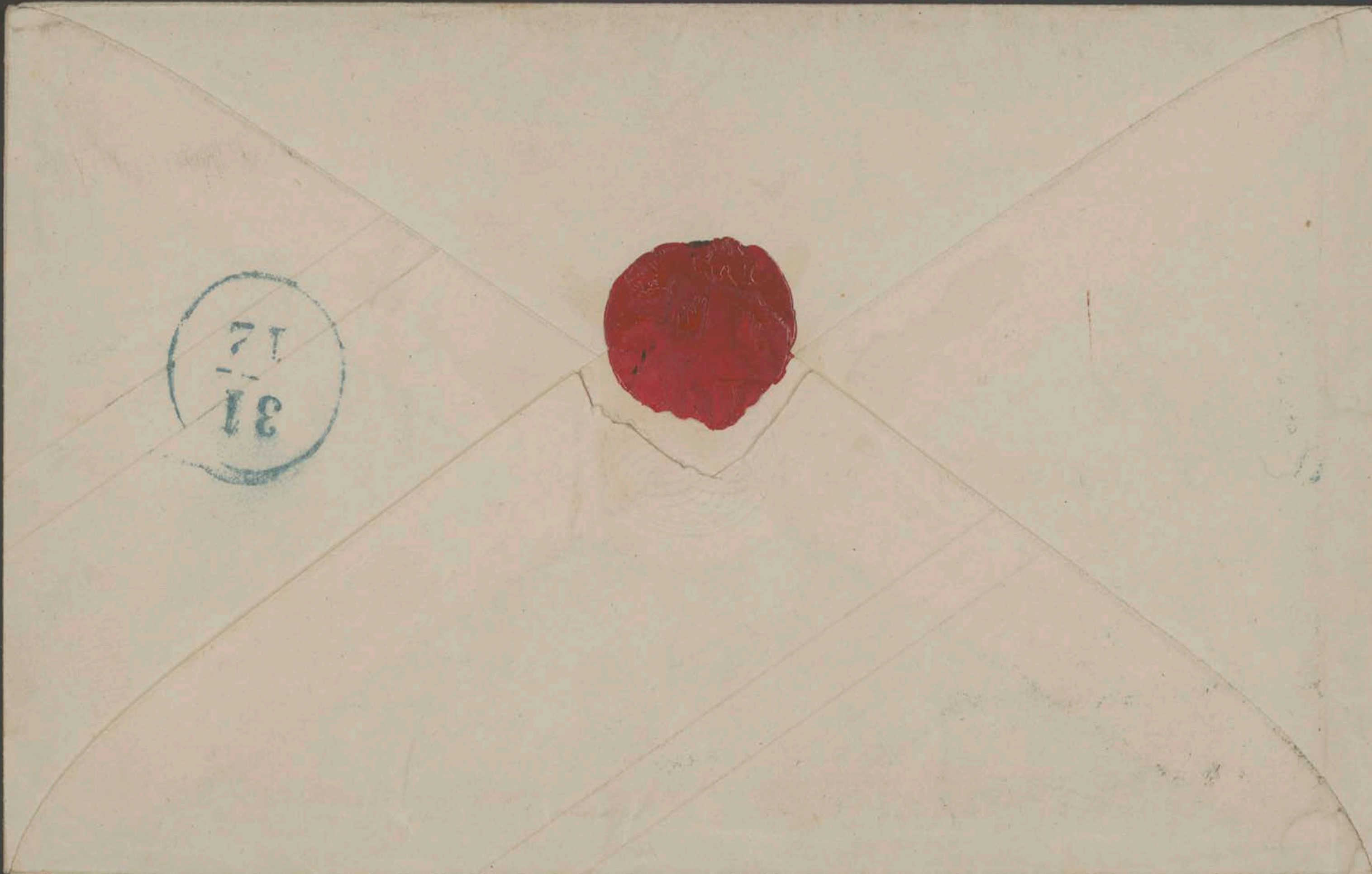
[illegible] und das werden Sie mir nicht verdenken, jede übertreibung schadet und auf den grösten theil der leser würde sie einen seltsamen eindruck machen. Wie leicht können Sie etwas anderes und mehr wirksames an die stelle setzen.

Von unserm freunde Gödeke schreiben Sie keine silbe. ich hörte neulich, dasz er Celle verlassen habe und nach Göttingen gezogen sei. ist ihm denn die bairische unterstützung auch wirklich zu theil geworden? sobald Sie ihm schreiben grüszen Sie ihn von mir aufs herzlichste.

Und nun verübeln Sie mir diesen brief nicht, ich konnte nicht unterdrücken, was mir auf dem herzen lag. Ihre fortgesetzten freundlichen anzeigen des wb. bringen dem werke sicher vortheil. ich lege ein paar blätter von mir bei und bleibe Ihr aufrichtig ergebner freund

Jac. Grimm

Berlin 19 aug. 1859.


31
12


DREI SILBERGROSCHEN
BERLIN
ANHALTER-BAHNH.
30 12 * 4-5
Herrn Theodor Colshorn
Lehrer an der höheren Töchterschule
zu
Hannover.
PR. ST.
BIBLIOTHEK
BERLIN

Lieber Colshorn;

es ist vielleicht sonst noch nicht vorgekommen, dass der dank für ein übersandtes und zugeeignetes buch so lange ausbleibt. Zwar steht mir vor, dass schon damals, als Sie mir Ihre absicht ankündigten, in meiner antwort ausgedrückt haben muss, wie herzlich mich Ihre viel bewährte freundschaftliche gesinnung rührt, die nach äussern zeichen sucht, deren es gar nicht einmal bedürfte. Ich lebe fortwährend nach dem trauerfall in einer niedergeschlagenen stimmung, die mich unfähig zu vielem macht, was ich sonst nicht unterlassen hätte. Eine flut von briefen ist eingegangen und viel äusserlich nothwendig gewordene massregeln sind zu treffen, durch welches alles ich aus der fuge gerathen bin, und diesen augenblick sehe ich die zeit noch nicht ab, wo ich wieder freier und sorgloser lebe.

Nun wünsche ich, dass Sie an dem in die welt geschickten stücke nichts als freude erleben mögen; ob es auf die bretter gehen wird scheint mir doch noch zweifelhaft. Heutzutage häufen sich die allen dramatischen arbeiten entgegentretenden hindernisse. Lesen werden sie schon,

nicht aber zuschauer, die dafür wahr und ungetrübt empfinden.

Lieb gewesen wäre mir, wenn Sie am schlusz der vorrede zu einem beispiel die aus meiner grammatik eingeschaltete stelle zurück behalten hätten. in Ihrem eignen gefühl verknüpft sich der gedanke an lust und trauer von selbst und natürlich, aber dem publicum darf man das nicht zutrauen. es wird also dadurch eine störung bereitet.

Gödeke ist immer noch zu Göttingen, arbeitsam und leidlich zufrieden. grüszen Sie ihn von mir, wenn Sie ihm schreiben, grüszen Sie auch Ihre gute frau, ich schliesze mit treuen wünschen für Ihr wolergehen.

Berlin 12 febr. 1860 Jac. Grimm.

Wilhelm Grimm
an Th. Colshorn

Hochgeehrtester herr,

in den letzten jahren habe ich mehrmals veranlassung gehabt,
mich über die rege theilnahme zu freuen, womit die lebendige,
in Deutschland noch dauernde überlieferung gesammelt und vor
dem untergang bewahrt wird: so habe ich auch Ihr buch als
ein werthvolles weihnachtsgeschenk empfangen. Sie besitzen den
frischen sinn, die neigung und liebe, ohne welche eine solche arbeit
nicht gedeiht. es ist natürlich dass manche züge in den märchen
wiederkehren, aber man begegnet auch neuen und überraschenden,
und dergleichen habe ich in Ihrer sammlung mit vergnügen
gefunden. lässt man im aufsuchen und auffinden nicht nach,
so erhält man reinere auffassungen und manche lücke lässt
sich ausfüllen. ich habe schon lange zeit die hausmärchen
gepflegt, und jede neue ausgabe ist, wie ich glaube, auch eine
bessere geworden: ich freue mich selbst wie sie herangewachsen ist.
gegen 60 neue märchen habe ich zugefügt, manches vollständiger
erzählt und nur weniges ausgeschieden. auf diesem weg hoffe
ich sie ihrem ziel immer näher zu bringen. es ist zugleich eine
erholung neben mühsameren, strengen arbeiten.

Nehmen Sie und Ihr herr bruder meinen herzlichen dank für das
buch wie für die widmung desselben; die fortsetzung davon

wird hoffentlich nicht zu lange auf sich warten lassen. auch für den gewis mit sinn und einsicht ausgewählten dichterwald bin ich Ihnen dankbar: meine tochter hat schon ihre freude daran gehabt.

Ich habe mit theilnahme in Ihrem brief an meinen bruder die erzählung von ihrem lebensgang gelesen. am schluß äußern Sie darin zufriedenheit mit Ihrer gegenwärtigen lage und wissen das glück, das Ihnen zu theil geworden ist zu schätzen; das ist schön. möge dieser grund, auf dem Ihr haus sicher ruht, Ihnen immer erhalten bleiben.

Mit aufrichtiger hochschätzung

Ihr ergebenster
Wilhelm Grimm.

Berlin 3. Jan. 1854.

Ich danke Ihnen, hochgeehrtester herr, für die herzlichen und warmen glückwünsche zu meinem geburtstag, an welchem Ihre frau gemahlin auf eine so freundliche weise theil genommen hat. wir haben bei leidlicher gesundheit den tag im kreise meiner freunde mit heiterkeit feiern können. ich habe das 70ste jahr erreicht und da kommen mancherlei gedanken von selbst.

Ich habe immer gehofft daß unbefangene betrachtung meiner ansicht über Freidank geneigt sein werde. noch niemand hat das verhältnis zu Walther auf eine annehmbare weise anders erklären können. Den unglücklichsten einfall hatte Fr. Pfeiffer, wenn er meint Freidank habe sein werk aus noch unbekannten gedichten zusammengestoppelt: die werke vom anfang des 13ten jahrh. bis zu 1230 sind uns bekannt und schwerlich werden jene verlorene zum vorschein kommen, die nie existierten.

Mein sohn hat mir zum geburtstag die zueignung seiner novellen, die zur ostermesse erscheinen werden, verehrt. es scheint mir daß einige darunter recht hübsch sind.

Sein Sie von mir und meinigen herzlich gegrüßt. die lust und liebe mit der Sie arbeiten, möge fernerhin das glück Ihres lebens ausmachen.

hochachtungsvoll

Ihr ergebenster

Wilhelm Grimm.

Berlin 3n März 1856.

Hochgeehrter herr,

es ist mir eine freude daß ich Ihnen die neue auflage von dem dritten band der märchen zusenden kann, und bitte Sie ihn als ein kleines gegengeschenk anzunehmen. das büchlein war längst vergriffen und eine ergänzung nötig, aber ich konnte keine zeit dazu auftreiben. endlich gewährte sie mir im vorigen jahr der längere aufenthalt in Bonn, Soden und Hanover, wozu mich meine schwankende gesundheit nötigte. es war eine angenehme, nicht allzuschwere beschäftigung; mühsam waren freilich die nachweisungen auf die zahlreichen, seit 34 jahren erschienen sammlungen, wo diese literatur sich zu erheben anfieng. es thut mir leid daß durch einen zufall Ihre zweite sammlung, die ja einen [illegible] für mich enthält, nicht angeführt ist. die Siebenbürger märchen von Haltrich, die eben erschienen sind, konnte ich nur nach dem program und nur wenige tage in der handschrift benutzen; es sind hübsche sachen darin. mit der zweiten ausgabe der märchen im jahr 1819 und dem dritten band vom j. 1822 habe ich (mein bruder war durch andere arbeiten verhindert daran theil zu nehmen) das buch in meine pflege genommen und es fast umgearbeitet und immer fortgeführt; in der letzten auflage vom j. 1850 ist es gegen die erste ausgabe um die hälfte vermehrt.

Ich denke mit meiner frau und tochter, sobald es unsere gesundheit erlaubt und das kalte wetter aufhört, in den Harz zu gehen; ob ich nach Hanover komme, weiß ich noch nicht. nehmen Sie einstweilen die herzlichsten grüße an wie die versicherung der aufrichtigsten hochschätzung.

Ihr ergebenster
Wilhelm Grimm.

Berlin 5t. Juli 1856.

Da ich nicht weiß wo Gödeke gegenwärtig sich aufhält, so lege ich das paket an ihn bei und bitte Sie, wenn es nicht in Hanover ist, es ihm zuzusenden.



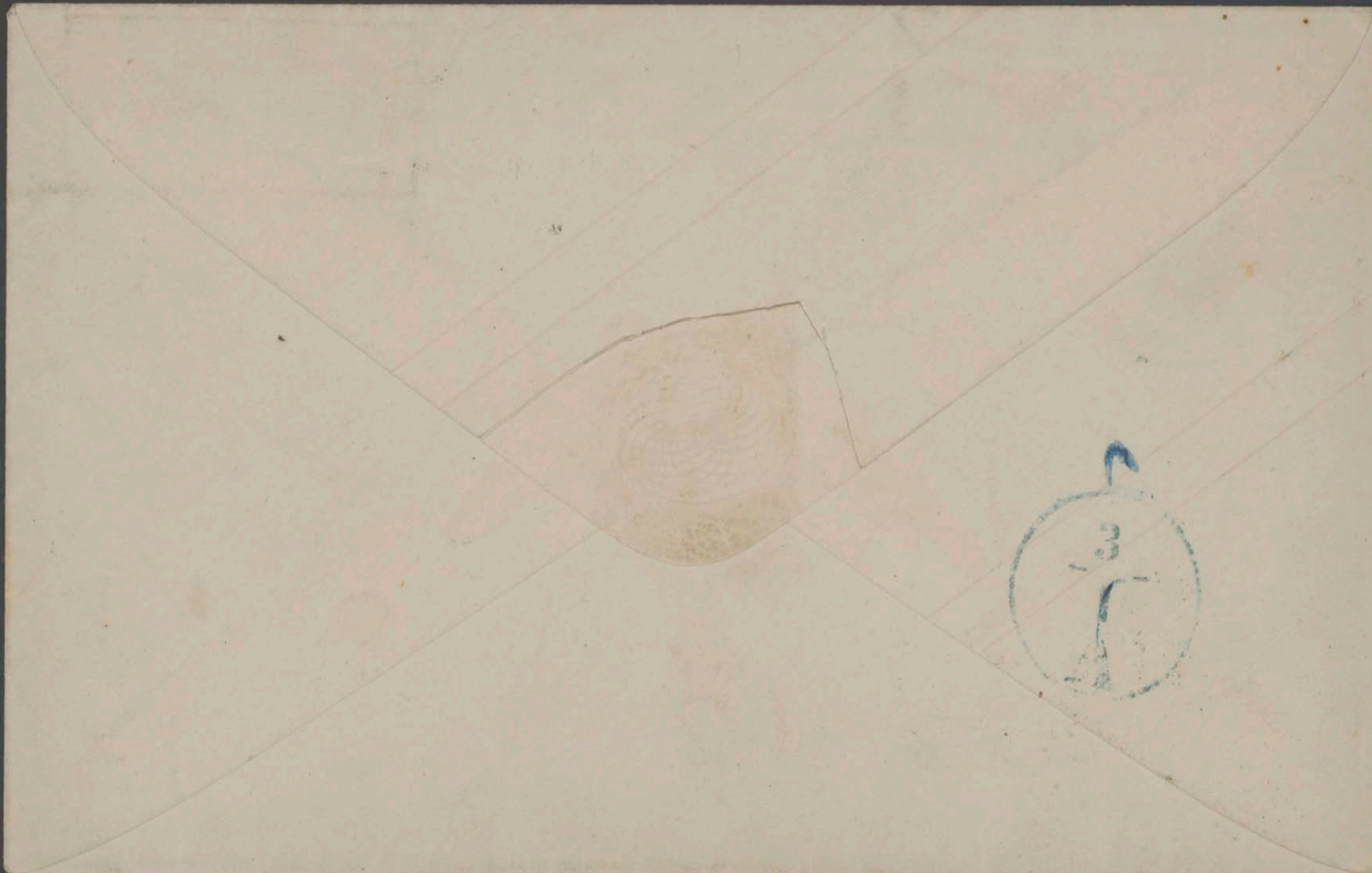
BERLIN.
STADTPOST-EXP. VII
3 11 * 10-11 Vm.

Sr Wohlgeboren

Herrn Theodor Colshorn Lehrer an der höhern
Töchterschule

Hanover.

LANDBOTE
1
M



Breslau 2323

an Frau Colshorn

Meiner unbekannten freundin will ich zuerst meinen dank für die guten wünsche zu meinem geburtstage ausdrücken: wenn nur ein theil davon in erfüllung geht, will ich zufrieden sein. wie kann ich mich freuen daß die märchen auch bei denen die mich nicht kennen mir wolwollen und theilnahme erwecken. die ansichten haben sich allmälig geändert. als ich noch in Göttingen war kam mein ältester sohn, noch ein knabe, zu mir und fragte voll bewegung ob das wahr sei was sein schulcamerad ihm gesagt, daß ich die märchen geschrieben habe, was sich für einen professor nicht schicke. er hatte das buch oft gelesen und kannte es unter dem namen der grimmischen märchen, aber nie daran gedacht, es mir beizulegen.

Auch Ihrem gemahl danke ich nicht minder herzlich für seine freundlichen worte. das versprochene buch werde ich mit vergnügen empfangen.

Gehen sie beide in gesundheit und heiterkeit dem frühjahr entgegen das sich in diesen schönen tagen ankündigt, und erhalten sie mir Ihre gute gesinnung.

Mit der aufrichtigsten hochschätzung

Ihr ergebenster

Berlin 28. Februar 1857.

Wilhelm Grimm.

BERLIN
POTSDAMER BAHNH.
1 3 * 5-6

Herrn Theodor Colshorn

Hanover.

DREI SILBERGROSCHEN POST-COUVERT DREI SILBERGROSCHEN POST-COUVERT

POST-COUVERT DREI SILBERGROSCHEN POST-COUVERT DREI SILBERGROSCHEN POST-COUVERT DREI SILBERG

an Creceliu s

Hochgeehrter herr doctor,

willkommen waren die auszüge aus Amadis und Körner, für deren übersendung ich noch nicht habe danken können. behalten sie ferner lust und musze unser werk zu fördern, von dem nächstens zwei hefte auf einmal erscheinen sollen, so wünsche ich, dasz sie auf die buchst. F und G rücksicht nehmen, zumal in werken von 1650 – 1750 danach suchen möchten. denn in dieser zeit, wo die sprache gesunken und noch nicht erhoben war, gewähren selbst mittelmäszige schriftsteller noch hergebrachte wörter und redensarten, die sich später verkrochen, nachdem bedeutendere geister die poesie neu angezündet haben. die gewöhnlichen autoren werden dann zu bloszen nachahmern und laszen alle eigenthümlichkeit fahren. doch in der wahl seien sie unbeschränkt.

Fröhliches neujahr wünschend verbleibe ich

Ihr ergebenster Jac. Grimm.

Silvesterabend 1858.

Breslau 2325

an Buchhandlung

Cassel 29t Juli 1824

Ew. Wohlgeb.

Ich werde Ihnen von Blumenbachs Profilbildniss noch Abdrücke machen lassen, da dies aber nur in Nürnberg oder Berlin geschehen kann, so werden mehrere Wochen vergehen, ehe sie anlangen.

Hofgerichtsrath Hugo hat 25 Ex. seines Portraits bei mir verlangt, ich habe ihn an Sie gewiesen, demnach müßte auch schon die Hälfte der Ex. des einzelnen Bildes verbraucht seyn. Gleichfalls der Hofr. Eichhorn der Vater wünscht genau 8-12 Ex. zu haben, der sich auch an Sie gewendet haben wird. Seyn Sie doch jedesmal so gut, wenn die Ex. von irgend einem Bildniss sollten bald zu Ende gehen, mich frühzeitig davon zu benachrichtigen, weil es immer Umstände macht u. Zeit erfordert, bis weitere Abdrücke ankommen.

Der Absatz der vollständigen Hefte wird wahrscheinlich mehr an andern Orten als in Göttingen statt finden. Sie haben doch schon Exemplare an die Buchhandlungen versandt? Namentlich an alle Orte, wo Universitäten sind? F
Jena, Berlin pp

Was die Fortsetzung des Werks betrifft, so bin ich selbst darüber noch ungewiß u. wird sie zum Theil auch von dem Erfolg des ersten Hefts abhangen. Nur das könnten Sie den Liebhabern bemerken, daß radirte Blätter keine große Anzahl von Abdrücken gestatten u. der welcher einen guten Abdruck wünscht, nicht wohl thut lange zu warten.

Grimm.

F auch nach Wien Ex. zu senden dürften Sie nicht vergessen, dort sind die vielen Kupferstichsammlungen.

Cassel den 27 Jul. 1824

Herrn Bibliothekssecretär

Dr. Grimm.

Cassel 13 nov 1840.

Hochgeschätzter Freund,

Der Titel muss so bleiben, wie ich ihn angegeben habe; denn ich werde auch beim Fortdruck die pagina weiter laufen lassen, ohne abzusetzen. Wollen Sie auf den Umschlag des Heftes Erste abtheilung setzen, so habe ich nichts dawider, und hatte in der That vergessen dies zu bestellen.

Sie werden bereits vernommen haben, dass wir in kurzem Cassel mit Berlin vertauschen. So sehr unser Verkehr schon durch den Abzug von Göttingen gelitten hat, wird er durch die weitere Entfernung noch mehr behindert werden, was mir herzlich leid thut. Wie sollen wir es in Zukunft mit Druck und Correctur halten? da bei meinen Büchern die Selbstbesorgung der letzten unerlässlich ist. Theilen Sie mir darüber demnächst Ihre Ansicht mit.

Im Laufe nächster Woche werde ich vorläufig nach Berlin reisen, bald aber zurückkehren, und dann vielleicht noch den Winter hier bleiben. Senden Sie mir baldmöglichst zwei oder drei Exemplare der fertigen Grammatik, die ich mitnehmen will. Mit freundschaftlicher Ergebenheit

Jac. Grimm

namentl. eins auf velin, wenn es vorhanden ist, für Savigny.

An die Dieterichsche Buchhandlung

fr. i-1

Göttingen.

Breslau 2326

an Dorow

Cassel am 7t Juli 1820.

beantw. d. 6 Sept: 1820.

N° 345.

Wohlgeborner,

Hochgeehrtester Herr Hofrath,

Erlauben Ew. Wohlgebl. daß ich mich mit einer literar. Bitte an Ihre Güte wende. In einer übrigens nicht sehr bedeutenden Recension Ihres schätzbaren Werks über die d. Grabhügel in der Allgem. Lit. Ztg. zu Halle N° 114. dieses Jahrs, kommt eine Nachricht von einem Steine vor, auf dem sich den Runen ähnliche Züge befinden sollen. Der Angabe nach ist er in [ob in einem Grabhügel ist nicht gesagt] Castel Mainz gegenüber ~~gef~~ entdeckt, u. wird gegenwärtig im Mainzer Museum ~~aufgeb~~ aufbewahrt. Sie werden dabei ausdrücklich aufgefordert, nähere Nachricht darüber zu geben. Ich habe vor Kurzem alles, was man über das Daseyn von Runen in Deutschland sagen kann, nach meinen Kräften zusammengestellt, wozu mir merkwürdige Mittheilungen von alten Runenalphabeten aus Hss. verschiedener Gegenden die erste Veranlassung gaben. Es wäre mir daher äußerst erwünscht, über jenen Stein sichere und genaue Nachricht und

wo möglich eine Abzeichnung jener Zeichen, die wahr-
scheinlich nicht sehr viel Mühe machen wird, zu erhalten.
Da ich nicht zweifle, daß Niemand besser als gerade
Sie, im Stande ist, meine Wünsche zu erfüllen, so bin
ich so frei, sie Ihnen geradezu vorzutragen, in der
Überzeugung, daß Sie der Alterthums Wissenschaft,
deren Sie sich bereits so thätig und mit schönem Erfolg
angenommen haben, zu Liebe sie nicht unberücksichtigt
lassen werden. Es versteht sich von selbst, daß ich
Ihnen, wo ich vermag, zu dienen von Herzen bereit
bin.

Mit der Versicherung der vollkommensten
Hochachtung

Ew. Wohlgeb.

ganz ergebenster
Dr. W. C. Grimm.

An Hofrath Dorow.

Cass. 14 April 27.

Ew. wohlgebornen säume ich nicht für zusendung
des zweiten bandes Ihrer denkmäler verbundenst
zu danken. Ledeburs aufsatz über die Nib. und
Kretschmers deutung der heilsb. inschr. sind, so viel
ich sehe (denn an die prüfung darf ich jetzt
keine zeit wenden) beachtenswerthe untersuchungen.
Da Sie an schwierigen und verzweifelten inschrift
eignes interesse nehmen, erlaube ich mir Sie auf
die Schneebergische aufmerksam zu machen
Beiliegende schrift, die ich mir gelegentlich
zurück erbitte, ertheilt Ihnen davon vorläufig
auskunft. Es ist nützlich, daß auch der
betrug, wofür ich bis jetzt noch alles halte,
aufgedeckt werde, zumal sich Adelung im
directorio hat beigehen lassen, die tafeln
als etwas echtes aufzustellen.
Die von Büsching übrigens unglücklich zu
Tyrs und Thors bildern gestempelten götzen
erscheinen durch die verdienstliche
bekanntmachung der übrigen exemplare
immer deutlicher im wahren licht. Unser
hiesiges Museum enthält dergl. ebenfalls.

wenn Sie einmal hier durchreisen, werden Sie in demselben noch anderes betrachten können, was sich mit den Neuwieder alterthümern berührt.

Beide theile dieser Ihrer interessanten sammlung hat sich unsere bibliothek bereits angeschafft. Das geschenk des zweiten theils wäre für uns ein überfluss, für Sie eine unnöthige beraubung. Schade, dass Cotta und der berliner verleger im papier nicht gleiches format gehalten haben.

Ew. wohlgeb. verdenke ich fast, dass Sie der bulle nam Ehigua, die ich mich schon in den zeitungen gelesen zu haben erinnere, einen platz in Ihrer vorrede anweisen. Im ernst, ich kann nicht Ihre ansicht theilen. Mir scheints entweder schwärmerisch oder ganz bedeutungslos, dass der pabst uns das lesen von legenden, deren deutsche abfassung er sicher nicht einmal verstanden hat, zu religiöser und moralischer erbauung empfehlen will. Ein bischen linguistische oder historische

zu München als lehrer bei den cadetten angestellt.

interessieren kann und das zeug höchstens.

Übrigens ist die frankenhauser rolle neulich im Hermes heftig angefochten worden, ich habe sie in beiliegenden blättern vertheidigt. Sie müssen aber nothwendig erst den angriff lesen und dann die abwehr. Da diese ex tempore geschrieben wurde, so lassen sich leicht noch triftigere mittel ausfindig machen und ich bitte mir nicht vorzuenthalten, was Ihnen noch beifallen wird! Sie oder hr. Höfer müssen das andere original noch aufspüren und dann würde ich nach einer collation sehr begierig sein.

Mit aller hochachtung empfehle ich mich Ew wohlgeb

ergebenst
Grimm.

Cass. 8 merz 1847.

die einlage an prof. Lachm. bitte ich gleich abgeben zu lassen;

hiebei noch Maßmanns jüngste ankündigung. Er ist endlich zu München als lehrer bei den cadetten angestellt.

an Dronke E. F. J.

Diese Stelle wird von der Verwaltung ausgefüllt.

Signatur: Autogr. acc. ms. 1928.58

Kurzer Titel: Briefe Jak. Grimm an Brenta

Ort der Benutzung: Handschr. Lesesaal

Datum: 28. 3. 1935

Verpflichtung

Ich verpflichte mich, die Zustimmung der Generalverwaltung einzuholen, falls ich beabsichtige, die oben genannte Handschrift ganz oder teilweise zu veröffentlichen. Ebenso verpflichte ich mich, ein Belegexemplar dieser Veröffentlichung der Handschriftenabteilung der Preußischen Staatsbibliothek zuzustellen. Zum Photographieren ist die Genehmigung des Direktors der Handschriftenabteilung erforderlich.

Name: Berger

Stand: cand. phil

Dauer-Adresse: Frankfurt a M
Lindenbaum 41

E 4 II 34 : 5000

Cassel 19 mai 1839.

Gestern war ich unachtsam darauf, dass auch in einem jüngeren Prümer weisthum, in dem von Dalmersheim, Bassel als der ort des hochgerichts bezeichnet wird, also scheint ~~auch~~ in dem von Rommersheim die lesart Bassel vorzüglicher als Massel. Bärsch Eifl. 1, 978 hält Baselt für einen wald, auf dem banne des dorfes Fleringen, und dieser wald war gerichtsstätte. Bei Günther kein wald Bassel noch Massell. Auch andere lesarten in dem abdruck der preuss. jahrb. scheinen mir besser und älter, und den verwirrten prolog Ihrer copien möchte ich für spätere zufügung halten.

Die formeln der Prümer weisthümer sind sonst vor allen lieblich und ausgezeichnet. Wie verstehn Sie den wiederkehrenden zug, dass der fahrmann, wenn er nach vollbrachter Moselfahrt, sich gütlich thun darf, nicht so lärmen solle, dass er die pforte ~~nicht~~ schrecke? nicht so laut werden, dass die mauern klirren? zweimal fehlerhaft pferde (für pforte), was gar keinen sinn gewährt. Es wird auch bei andern anlässen gesagt, z.b. beim zinsfordern, dass das kind in der wiege nicht geweckt, der hahn auf der stange nicht geschreckt werden solle.

Ist Ihnen je die formel vorgekommen (ich müsste sie in Ihrer sammlung übersehn haben): dass dem scheffen ein krug meth vorgesetzt werden soll, so voll, dass eine fliege oben am rand des gefässes mittrinken könne?

Bei schilderung des schnitters, der neun halme auf einmal absicheln soll, heißt es im Büderheimer w.: er soll so solides sein u. s. w.; das kann nicht talis bedeuten, da so vorausgeht, sondern scheint ein mir unbekanntes, vielleicht entstelltes adj. mit dem begriff von habilis, sollers, rüstig, geschickt.

Wie Sie wissen lasse ich den zweiten band vor dem ersten drucken, weil auf die Schweiz noch wichtiger eingehn soll. doch wird es rathsam sein, beide bände (die beide sehr stark ausfallen müssen) erst zusammen auszugeben, damit das publicum gleich mit den texten die abhandlungen und das wörterbuch empfange und etwas von dem zu halten wisse, was ihm vorgelegt wird. Abhandlung und wörterbuch stecken mir im kopf; ich kann aber nicht hand daran legen, bevor die texte zum citieren gedruckt sind. Sobald es dazu kommt, werde ich Ihnen und Ihrem freunde allerhand fragen vorlegen.

Der wiesbadner archivar antwortet gar nicht; aber aus Cöln hat mir herr von Fürth noch vieles zugesagt. seine beiträge werden lange nicht an die wichtigkeit und bedeutung Ihrer schönen sammlung reichen.

Mit herzlichem gruß.

J. G.

bei angerfart, angelfart haben Sie wenigstens augenblicklich anstoß genommen; es ist nichts als angaria = frohne.

5
7-8 M.

Herrn Professor Dr. Dronke
Wohlgeboren

fr.

CASSEL
19
5
1839

Coblenz.

COBLENZ
22

Cassel 30 jun. 1839.

Wundern Sie sich nicht, verehrter freund, über mein langes schweigen: ich habe vier bücher unter der hand, die mir zu schaffen machen und die vorbereitung des wörterbuchs führt jetzt gerade die mühsamste correspondenz mit sich. Dann war im druck der weisthümer eine zögerung eingetreten, die länger anhielt als ich erst dachte, ich wollte Ihnen die verlangten ersten acht bogen schicken, und kann es noch heute nicht. Nachdem gleich im mai vier bogen fertig geworden waren, gieng der druckerei das papier aus, und die neue bestellung blieb aus. Eben erst ist der vorrath angelangt und nun verspricht man desto rascher zu verfahren. Sobald also die erste octav erschienen sein wird, sende ich Sie mit der fahrpost ab, und füge die papiere von Bärsch hinzu. Ich hoffe Sie werden mit der äußeren ausstattung zufrieden sein; ein paar kleinigkeiten abgerechnet folge ich getreu Ihren texten, nemlich ich setze bloß kleine anfangsbuchstaben und stelle die regel der großen für die eigennamen her; wie kann ich selbst anders, nachdem ich eben in der neuen ausg. meiner gramm. mich so über diese sache ausgelassen habe, wie Sie in den einliegenden blättern lesen können: es wird Sie und andere vielleicht nicht überzeugen, und ich nehme es auch nicht für etwas wichtiges, doch mag ich auch in kleinigkeiten mein haus ordentlich halten. Die alten schreiber wußten nicht warum sie große oder kleine buchst. brauchten und hielten einige für kleine, die nachher für große galten. Kurz auf das alles kommt hier nicht viel an.

Wichtiger und bedenklicher war die anordnung, und daß ich mit der Saar begonnen habe, reut mich ein wenig, aber zu spät. Mein plan ist: Saar, Hochwald, Hundsrück, dann Mosel, hernach auf der linken seite Prüm und Eifel, zum anschluß an Cöln und Jülich.

Hätte ich es nocheinmal zu thun, würde ich so ordnen: Obermosel (von Thionville bis Trier, die benennung wäre wol richtig?), Saar, Hochwald, Hundsrück, Niedermosel, Eifel, Prüm. oder am ende noch passender so: Obermosel, Saar, Prüm, Hochwald, Hundsrück, Niedermosel, Eifel? Zweck ist das gleichartige zusammenzubringen, freilich nur ungefähr, an zu genauer geographie liegt nichts dabei und einiges muss doch in einem abschnitt der einleitung ~~genauer~~ besonders besprochen werden. am schluss des ganzen kann ein alphabet. register einzelnes berichtigen und bestimmen. Rücksicht auf ämter schien mir unpassend, theils als zu speciell, theils als die ganze anordnung hin und wieder störend, da ohnehin andre herrngebiete ins Trierische vielfach eingreifen. Sie fragen, wohin ich die pfälzischen stücke anreihe? zum theil an die des Hundsrückens, andere dachte ich zwischen die Mainzer und Elsaßer zu bringen. Denen der Saar füge ich die der Blies bei. Ohne zweifel lässt sich einzelnes wohl dahin als dorthin rechnen. Hätte man in der sache selbst noch ältere stammverschiedenheiten zu ermitteln vermocht, so würde darauf am liebsten zu achten gewesen sein, doch es hält äußerst schwer in lothringischen gegenden alamannisches, fränkisches und vielleicht gar burgundisches element zu sondern.

Bevor ich das wörterbuch* dem druck übergebe (es wird aber noch zeit verstreichen bis dahin) denke ich es Ihnen zu senden, damit Sie einzelnes berichtigen oder eintragen. manche unerwartete bestätigungen der älteren sprache finden sich, das Ravengirsb. w. hat einmal vom auffüttern und ätzen des vogels den ausdruck öhmen, das ist genau das mhd. ammen und brüeten, in Wolframs Wilhelm 62, 27.

*) hier ist das glossar zu unserm weisth. gemeint.

Wo liegt Esbweiler bei Berus. 1401

Beress heißt eine stadt, und es wird von Metzes pfenningen geredet, scheint also lothringisch.
| bei Sarlouis und Wadgassen ist ein dorf Berus.

in Ihrer sammlung war es eingeheftet bei manderscheidischen weisth.

Schwer wird es sein, das gebiet von Prüm, Manderscheid, Blankenheim zu trennen; besser faßt man wol letztere zusammen als Eifelgau.

Echternach und seine gegend schlage ich lieber zur Obermosel.

Göttingen. Maxim.

sein!

jedoch hat auch warheit sein zeit.

Hochhausen A IV^b

verlangst

(längst)

fowlm. A VII 6

hofrecht.

Rana — quartett auch ihr hofrecht.

Forstmeister A IIII a

abscheid.

nach dem seligen abscheid (tod)

Joschmey. A VII^a

zur unmittelbaren auferbauung unserer poesie und sprache können sie nicht gereichen. Wie mich dünkt, darf die historische grammatik weniger den bunten wirrwarr der mundartlichen lautverhältnisse, als bruchstücke einzelner flexionen, wortbildungen und selbst structuren berücksichtigen, die sich allerwärts unter dem volk erhalten haben. Schmellers wörterbuch zeigt, wie gründlich und gelehrt die deutschen dialecte behandelt werden müssen; zunächst an seinen reichthum reicht die bearbeitung der Schweizersprache; für Tirol, Östreich und Schwaben wird noch fleiſsig zu sammeln sein; gröſser ist die vernachlässigung der mittleren dialecte in der Wetterau, Hessen und Thüringen, am gröſsten und empfindlichsten die der gehaltigen westfälischen mundart; Niedersachsen scheint schon sorgfältiger bedacht. Auch in Belgien, wenn es sich selbst nicht wieder zur schriftsprache emporzuheben vermag, würde genaue verzeichnung seiner mundartischen eigenheiten höchst wünschenswerth sein, da sich daraus die bewandtnis des altfränkischen idioms hin und wieder aufklären könnte. Fruchtbarer noch an ergebnissen für die deutsche grammatik müste ein seit Ihre nicht wieder aufgenommnes schwedisches dialectlexicon ausfallen.

Selbst die geschichte der *schrift* ergibt einiges. Daſs unsere vorfahren schon bevor noch die Gothen hand an übersetzung der heiligen bücher legten, der schreibkunst pflagen, ist aus der beschaffenheit des gothischen alphabets wahrscheinlich, in welchem griechische und lateinische buchstaben unter runische genommen werden. trügt nicht vieles, so war der gebrauch der runen wenigstens einzelnen deutschen und auch slavischen stämmen vor ihrer bekehrung aus dem heidenthum kund. Bei den Slaven trägt die ältere glagoliza noch spuren dieses zusammenhangs mit der runschrift an sich; auf die cyrilliza wirkte das griechische alphabet stärker ein als auf das gothische. Den übertriebnen vorwurf der roheit und barbarei der Deutschen in den ersten jahrhunderten, wie ihn schon die beschaffenheit der alten sprache abwendet, tilgt auch das frühe vorhandensein der runen. dabei muſs nicht übersehn bleiben, daſs verschiedenheiten der nordischen, sächsischen, marcomannischen und gothischen runschrift eintraten, und eben diese ausdehnung ihr höheres alter mitverbürgt. Wenn in alliterierenden liedern, namentlich dem wessobrunner denkmal, dem ags. Beovulf und der

Elene noch einzelne runen geschrieben stehn [1]; so scheint mir das merkwürdig auf ihre anwendung in heidnischen gedichten zu weisen. Mehrere runenalphabete überliefern uns die namen der buchstaben in abweichenden für die untersuchung der laute lehrreichen formen. Nicht weniger lassen sich aus der verschiednen anordnung der alphabete, der davon mit abhängigen bestimmung der buchstaben für den zahlwerth, wie aus den richtungen der runen nach der rechten oder linken seite folgerungen ziehen, die ein höheres alter dieser schrift bezeugen und ihren zusammenhang mit der griechischen und lateinischen auf andere weise, als bisher zu geschehn pflegt, ermitteln.

Man begreift warum den runen etwas heidnisches anklebte und warum sie unter den Christen verschwanden; im Norden dauerten sie, weil das heidenthum länger anhielt. Überall wurde sonst von den latein schreibenden und redenden geistlichen lateinische schrift an die stelle der runischen gesetzt; bloß für die eigenthümlichen laute þorn und ven blieb bei den Angelsachsen der runbuchstab in hergebrachtem recht. in den hss. des alts. Heliand erscheinen beide aufgelöst in th und uu, und auf welche weise ihrer die ahd. sprache noch füglicher entrathen konnte, wird die lautlehre auseinandersetzen.

Das ganze mittelalter hindurch bis auf den heutigen tag währt die lateinische schrift unter allen völkern deutscher und romanischer zunge, auch bei den meisten Slaven, bei den Letten, Finnen und Ungern; nur daß sich im laufe der jahrhunderte verschiedentlich die schönen runden züge der lateinischen minuskel in ecken geschärft, die der majuskel in schnörkel verunstaltet haben. Es geschieht ohne vernünftigen grund, daß man diese verdorbene schrift, wie sie zur zeit der erfundnen druckerei sich gerade gebildet hatte, eine gothische oder deutsche nennt. die Gothen waren längst ausgestorben, und außer deutschen handschriften und drucken herschte die scharfeckige buchstabenform ebenso in allen lateinischen, französischen, italienischen, slavischen. Nachdem die meisten übrigen nationen in Europa zu der edleren und gefälligeren gestalt der schrift zurückgekehrt sind, hat sich unter uns, zum theil auch noch den Dänen, Schweden, Finnen, Litthauern, Wenden und Böhmen jenes verzerrte alphabet für die schrift und den druck

---

1) im Norden auch später, z. b. in einer hs. der Olaf Tryggvasonarsaga.

einheimischer sprache im gegensatz zur lateinischen behauptet: es könnte mit gleichem fug z. b. das böhmische wie das deutsche heißen, und darf durchaus nicht für eine organische modification der lateinischen schrift zum behuf der deutschen sprache gelten, da es nirgend eigenthümliche einfache zeichen zu den deutschen lauten eingeführt, sondern alle unsere unbequemen doppelbuchstaben wie ch, sch, ß gelassen hat [1]. Nicht genug daß diese schrift das auge beleidigt, schreiben und druck mühsamer macht, sie hindert auch die verbreitung unsrer literatur im ausland.

Hierzu tritt aber noch etwas anderes. die häßlichste entstellung ist ohne zweifel der römischen majuskel widerfahren [2], deren anwendung unter der minuskel nur sein kann, den beginn der sätze und reihen, dann aber eigennamen hervorzuheben. so wird sie allenthalben in griechischen oder lateinischen büchern, namentlich auch in deutschen handschriften des ganzen mittelalters, und noch in den drucken des 15, zum theil des 16 jh. gebraucht. Der majuskel andere ausdehnung einräumen heißt die würde der sprache verletzen, welche der schrift keinen vorrang gestatten, sondern völlige neutralität von ihr fordern darf. wozu sollen substantiva, die in der rede nicht stärker betont sind als adjectiva und verba, vor diesen ausgezeichnet werden? spuren des misbrauchs zeigen sich bis ins 14 und 13 jh. hinauf bei urkundenschreibern, denen geringere sprachkunde beiwohnte als den abschreibern der bücher [3]. im laufe des 16 jh. dringt jedoch in unsere drucke diese schwankende erweiterung des rechts der großen buchstaben: außer den eigennamen verlieh man sie erst den appellativen, allmälich sächlichen und abstracten, endlich allen und jeden substantiven [4]. zur zeit des 16 jh., als unsre sprache wie nimmer niederlag und sank, konnte sich der unfug fester einnisten, gleich als müste deutsche rede, innen bereits um ihre gedrungenheit gebracht, auch äußerlich schleppend dargestellt werden. Dabei gieng jener eigentliche zweck der

---

1) und schon das macht sie verwerflich, daß sie nicht alle lautunterscheidungen darzustellen vermag, z. b. in der majuskel fallen ihr I und J zusammen, in der minuskel mangelt æ, œ, ë; accente und circumflexe gewährt sie vollends nicht.

2) man halte B P G I zu 𝔅 𝔓 𝔊 𝔍; auf stein als capitalschrift ist solche ungeheuer weder einzuhauen noch zu lesen leicht.

3) Höfers samlung deutscher urkunden, an vielen stellen.

4) bei Hans Sachs wenig oder keine falsche große buchstaben, bei Burcard Waldis selten; Luther meidet sie noch 1522, nicht mehr 1545, doch mit mancher ausnahme; bei Fischart überwiegen sie.

majuskel ganz verloren, weil es dem überblick nunmehr erschwert statt erleichtert wird, den beginn der sätze und die aufgesuchten, den inhalt lenkenden nomina propria unter der menge gleich ausgezeichneter wörter heraus zu finden. sogar bei heiligen wörtern, die keinen eigennamen enthalten, wie gott, herr, könig scheint das hervorheben nur kleinlich: man hat auch wol in lat. drucken Deus, Dominus, Rex versucht, in griechischen nimmt an θεός, κύριος, βασιλεύς keiner anstoß [1]).

Es ist nicht zu spät und leicht genug einer so peinlichen und unnützen schreibweise zu entsagen, welche sich von uns lediglich Dänen und Litthauer [2]) haben aufbürden lassen, Schweden und Engländer bald nach den ersten versuchen [3]), in richtigerem tact und gesunderem sprachgefühl, wieder ablegten. selbst in unsrer mitte ist sie nie völlig durchgedrungen: es gab noch im 17 und 18 jh. schriftsteller, die mit verschmähung der neuerung die althergebrachte einfachheit nicht verjähren ließen [4]). augenscheinlich rührt in den ausgaben deutscher dichter das widerwärtige brechen der verse oft her von häufung der gespreizten majuskel.

Wer den namen unsers volks mit T schreibt, sündet

---

1) in geistlichen büchern findet man GOtt, HErr.

2) nicht Letten.

3) namentlich in ausgaben des spectator. einzelne holländische schriftsteller bedienen sich der großen buchstaben selbst noch heute, doch nie für alle subst., sondern bloß zur hervorhebung der hauptbegriffe, um die es sich gerade handelt.

4) von den meisten ausgaben der heil. schrift und der vielen gesangbücher abgesehn, in welchen das volk nie großer buchstaben bedurfte, gebe ich hier beispiele: Christ. Weisen erznarren (Lp. 1672. 1704) und klügste leute (Lp. 1673. 1682); gespräche von mehr als einer welt (Lp. 1698, verdeutscht aus Fontenelles pluralité des mondes); Hoffmanswaldaus gedichte (Lp. 1697); asiatische Banise, vierter druck (Lp. 1707, ob frühere? weiß ich nicht); Gundlings samlung kleiner teutscher schriften (Halle 1738); Joh. Matth. Gesners chrest. ciceroniana (Jena 1734); Brockes irdisches vergnügen (Zürch 1740); Joh. Andr. Fabricius in den braunschw. anz. 1745 p. 243 — 46. 370 — 77; Joh. Geo. Estor in allen seinen deutschen büchern (1730 — 1770); Orths frankfurter reformation (1731 — 1757) rechtshändel (1763 — 1768); Damms homer. lexicon (Berl. 1764); Joh. Andr. Hofmanns deutsche reichspraxis (Frankf. 1765); (Klöbers) Schlesien vor und seit dem jahr 1740 (Freiburg 1785); Wielands kleinere prosaische schriften (Lp. Weidmann 1785): Wielands neue göttergespräche (Lp. Göschen 1791); Albrechts von Wallenstein lebensgeschichte (von einem preuß. general, Berl. 1797); zweite ausg. des vossischen Homers (Königsb. 1802); Baggesens Parthenais (Amst. 1808); Godofr. Hermanni opuscula 1, 164 (Lp. 1827) de ellipsi et pleon. p. 121.

wider den sprachgeist; wer die sogenannte deutsche schrift braucht, schreibt barbarisch, wer große buchstaben für den anlaut der substantive, schreibt pedantisch.

Aller änderungen der *grammatischen terminologie*, wo es genaue in ganz Europa verständliche ausdrücke gibt, ließe sich auch einiges gegen ihren ursprünglichen sinn einwenden, habe ich mich enthalten. Rasks schriften und die seiner anhänger werden dadurch fast ungenießbar, daß sie lauter neue und gar mehrmals gewechselte bezeichnungen aus so wenig verbreiteten sprachen schöpfen, wie die dänische und altnordische sind; noch dazu geht ihnen sämtlich das erfordernis der kürze und leichtigkeit ab: welches gedächtnis mag sich mit ihnen beschweren und verwirren? [1])

Sobald es hingegen eigenthümlichen verhältnissen der deutschen sprache gilt, solchen die ihr besonders geläufig bleiben, scheint rathsam auch einheimische benennungen zu versuchen, und es darauf ankommen zu lassen, ob sie sich einführen können. ihnen schadet weniger ihre ungewöhnlichkeit, als der hang zum widerspruch und die untilgbare sucht namen zu meistern noch ehe man sich der sache bemeistert hat.

Nur einer art der bezeichnungen trachte ich möglichst auszuweichen, der, die bloß zählen will statt zu benennen. nichts ist unsichrer, als wenn einige z. b. vierter fall für acc. sagen, weil andere die stellung der casus verändern und einzelne sprachen mehr oder weniger casus darbieten, so daß bei allgemeineren vergleichungen misverstand nicht ausbleibt. Rask stellt die schwache flexion bei dem nomen und verbum voraus: nach seiner ansicht, wenn gezählt werden sollte, würde jene die erste, und diese die zweite heißen, während die umgedrehte ordnung der wie ich glaube gegründeteren vorstellung entspricht. außerdem nöthigt das zählen zu umschweifen; ich kann kürzer und deutlicher sagen 'ein verbum conjugiert stark oder schwach', als 'nach der ersten oder nach der zweiten form.' zählen ist ein behelf da wo die rechten namen fehlen, oder man sich ihrer schämt.

---

1) Fhf. soll casus (forholdsform) bedeuten, G. accusativ (gjenstandsform), Ik. neutrum (intetkön), Fl. plural (flertal) u. s. w. Das wortregister im 12 band der fornmannasögur hat wieder ganz andere aus der isländ. sprache aufgebrachte zeichen: þ. = acc. (þolandi); h = neutr. (hvurugskynsord); mt. = plural (margtala.)

ERSTES BUCH. LAUTLEHRE.

ALLE laute der sprache zerfallen in *vocale* und *consonanten*, jene sind flüssiger, diese fester. man darf die consonanten knochen und muskeln der sprache nennen, die vocale sind was die festen theile durchströmt und belebt, blut und athem. consonanten scheinen gleichsam den leib, vocale die seele herzugeben, auf den consonanten beruht die gestalt, auf den vocalen die färbung: ohne sie würde die sprache des lichts und schattens, ohne consonanten des stoffes ermangeln, an den licht und schatten sich setzt.

Die vocale können eher geschwächt, ja verflüchtigt werden. verdünne oder werfe man vocale einer wurzel aus, sie bleibt doch erkennbar, änderung der consonanten hebt sie meistentheils auf oder entstellt sie. leicht wechseln vocale miteinander, unter consonanten erfolgt der übergang schwerer und seltner.

Von den einfachen lauten ist auszugehn, dann ihre verbindung, mischung, schwächung und vertretung darzustellen. sie stehn oft unter wechselnden einflüssen.

Vocale wirken auf vocale ein, consonanten auf consonanten. aber vocale sind auch häufig dem einfluß der consonanten ausgesetzt, selten consonanten dem der vocale. darin liegt wieder ein beweis der größeren macht des consonantismus. gewisse vocale erhärten sich zu consonanten, gewisse consonanten schmelzen in vocale.

Der gesamten deutschen sprache unterscheidender character liegt im verhältniß der consonanten und es entspringen daraus bestimmte merkmale der abstufung. Gleichwol ist auch die regel des deutschen consonantismus fest und geordnet. Den individuellen begrif einer deutschen wurzel ergeben nur beide, vocal und consonant, zusammen. keine wurzel ist uns bekannt, die bloß vocalisch wäre, aber auch keine scheint annehmbar, deren entfaltung nicht von sicherem vocalwechsel abhienge. Kann in gewissem betracht der vocal das weibliche, der consonant das männliche princip der sprache bezeichnen, so läßt sich auch sagen, daß die zeugung jeder wurzel nur in der vereinigung beider geschehe.

In den vocalen hauptsächlich ist die weichheit, in den

Die letzte nachsendung war mir sehr erfreulich, besonders vergnügt mich das aufgetriebne thüringische stück. Aus München hat mir bibliothecar Föringer seine sammlung bairischer dorfrechte zugesagt und aus Östreich erhielt ich neulich noch eine gute mittheilung von Karajan und das versprechen anderer. Desto schlimmer scheint es um bereicherungen aus dem Wiesbader archiv für die mainzische gegend zu stehn, Habel läßt keine silbe antwort verlauten. Und bei Tirol und Vorarlberg scheitere ich wol auch. Gut für den verleger, dem noch größere massen leicht den mut benähmen. Nachträge werden erst nach erscheinung des buchs möglich und angeregt werden.

Der brief von Röchling aus Saarbrücken rechtfertigt denn doch wieder Haxthausens behauptung einigermaßen, denn daran liegt der histor. untersuchung nichts, ob die letzten spuren des ungetheilten eigenthumes vor 12 jahren erloschen sind; kurz es bestand früher. Warum aber schweigen unsre weisthümer des Hochwalds davon?

Sie waren so gut mir die erbetene mitthätigkeit für das deutsche wörterb. nicht zu weigern. Nun fragt sichs um den autor, den Sie lust hätten durchzugehn. ich sollte meinen auf Ihrer bibliothek könnten bücher der art nicht ganz mangeln; sonst ist es wol leichter, daß Sie sich einige aus Bonn von Welcker mittheilen lassen, als wenn ich sie von hier aus schickte, zumal ich viele erst in Göttingen leihen müste. Ich schlage hier einen haufen vor: Albr. Dürers vier bücher von menschl. proportion. Nbg 1528; Leonh. Fronsperger von kriegsregiment und ordnung Ffft 1555; kriegsbuch Ffft 1573. 1596; Barthol. Ringwaldt lautere wahrheit 1585 p; Dedekinds Grobianus; Olearius übers. von Sadi Rosengarten; Abschatz verdeutschung des pastor fido. Aus dem 18 jh. wäre auch noch gar manches zu excerpieren:

romane von Hermes, von Carl Phil. Moritz, von Friedr. Schulz u. a. m., die Ihnen eher einfallen, insofern Sie noch aus andern gründen neugier oder interesse dazu treiben kann. Aus diesen würde denn freilich ziemlich wenig zu gewinnen sein, noch eher auffallende redensarten und structuren als wörter. Auf moderne composita kommt es minder an. Aber das 16 jh. ist noch reich an später verlornen wörtern. Nun auch etwas von der art und weise der excerpte, sie werden auf einzelne sedez oder duodezblättchen geschrieben, die der buchbinder gleich in masse zu schneiden kann. Die phrase, worin das wort steht, wird so vollständig eingetragen, dass sie bei der redaction verständlich ist und nicht wieder aufzuschlagen. dabei genaues citat. Im zweifel wird ein ausdruck, eine redensart eher aufgenommen, als weggelassen; damit die redaction lieber weglassen könne, nachholen würde ihr zu schwer sein. Es ist auf alles abgesehn, was in der heutigen schriftsprache fehlt, oder in ihr selten und ungewohnt klingt. Zur probe lege ich Ihrer einsicht ein paar zettel vor. Benachrichtigen Sie mich nur von der getroffenen wahl. Sie müssen in mussestunden daran gehn, wo Sie zu nichts anderm aufgelegt sind. es reicht hin, wenn die auszüge in frist eines halben jahrs, oder noch später eingehn. Auch beabsichtigt die verlagshandlung Sie zu honorieren.

Die aussicht erfreut mich, dass Ihr freund seit Reinhards abgang nun eine bedeutendere stellung beim archiv einnehmen wird. Grüssen Sie ihn schönstens von mir.

Wo gelegen ist Göttingen, ein maximinsler hof, hofgeding v. 1539?

Freundschaftlichst.

Jac. Grimm.

Cassel 5 aug. 1839.

Erst heute, werthester freund, hat mir der factor die vier letzten aushänge zugesandt, die ich nun ohne längeres säumen mit den vorhergehenden (zusammen eilf bogen) Ihnen übermache; mögen Sie damit zufrieden sein. Von jetzt an soll der druck rascher vorschreiten.

Beim durchlesen merken Sie sich aufstoßende druckf. an damit sie am ende angegeben werden können; der setzer ist verständig, aber ich lese nur eine correctur, und habe noch nicht vermocht zeit zu gewinnen, um nachzusehen ob alle besserungen gehörig eingetragen sind.

Einige mängel der anordnung haben wir schon besprochen. Sie werden im ganzen doch ziemlich verschwinden, weil in gegenden, wo die samlung minder reichhaltig ist, noch mehr zusammen gerückt werden muss und die gegenden noch mehr sich verschieben. Auch bin ich allmälich sorgsamer und umsichtiger geworden, als ich bei der ersten absendung und zurichtung des ms. war, das mehrere monate ungedruckt außer meinen händen lag. Damals hielt ich auch die ungefähre anordnung des gehefteten theils Ihrer samlung im ganzen für sicher und bestimmt. Hinterher wachsen zweifel, und ich weiss die p. 47. 48 in die saargegend aufgenommenen örter Leiningen Altorf und Liebenstein auf keiner carte nachzuweisen, aber in Ihrer saml. standen sie mitten unter andern saarweisthümern. Weder Waldleiningen bei Kaiserslautern kann gemeint sein, noch Leiningen zwischen Dürkheim und Grünstadt.

[illegible] [illegible] Lenningen [illegible]!

Cassel 5 aug. 1839

Zugleich lasse ich Ihnen Bährs papiere wieder zugehn.

Es freut mich, dass Sie einen so guten weg eingeschlagen haben, auf welchem wir noch zu Wisbader abschriften gelangen können. Setzen Sie doch ja Ihre bemühungen fort.

Für interpunction und dgl. konnte ich meine regel durchführen, da Sie und herr Beyer eine ganz verschiedne befolgten, in seinen abschriften der guten vielleicht zu viel, und in Ihren zu wenig geschah. Meine abweichungen schlagen einen mittelweg ein, doch nicht überall, weil auch bei solchen ziemlich rohen sprachdenkm. weniger daran liegt.

Wo liegt die herrschaft Bruch, aus der wir ein hochgerichtsw. von 1506 haben? und wo die abtei Steinfeld mit dem hofe Scheuren?

[illegible] 17

Den verunstalteten namen Xriernd (doch nicht Trier, und?) werden Sie leicht berichtigen. p. 164 zweifelte ich, ob holersehen richtig sei, wie Ihre abschrift deutlich hat; ich dachte colerschen, vgl. 145. 146 collentz, und 178. 182. 190 cölsch. cölnische münze passt hier besser als holländische. indessen 170 ein hollersch (sic) unter dem daumen, 172 ein hollendsch.

[illegible] hollen

Die oft vorkommende bezeichnung der halben zahl durch einen strich (VIII/ = $7\frac{1}{2}$) konnte ~~es~~ nicht wiedergegeben werden, ich habe sie daher aufgelöst.

Wäre es thunlich alles zu drucken, so sähe ich mit Ihnen die beschreibungen der bezirke und grenzen lieber beibehalten als ausgeschlossen. Außer dem daß sie oft zeit und gegend genauer bestimmen helfen liefern sie auch hin und wieder wichtiges für sache und sprache. Einzelne werden daher beibehalten, im ganzen würden sie zu viel raum verzehren. Noch weniger kann man die steifen notariatsformeln der eingänge und schlüsse sämtlich mittheilen, obgleich auch aus ihnen allerhand zu ersehn und zu lernen ist.

Mit herzlichem gruß

Ihr Jac. Gr.

Weisth. im Hamme S. 83. gehört allerdings an die Mosel. Den District, genannt „im Hamme" zu bestimmen!

[illegible] heißen. In dem W. zu Kinderzweiler S. 533 heißt es auch kolochen ([illegible] 3).

Cassel 22 aug. 1839.

Freilich hatte ich, hochgeehrter freund, in meinem vorigen briefe vergessen, Sie wegen der excerpte zu bescheiden; es ist mir sehr lieb, dass Sie Ihre hülfe dabei nicht versagen. Wollen Sie Fronspergers kriegsbuch Seb. Franks weltbuch und etwa Ayrers processus durchgehn? So uninteressant letzteres, für einen nichtjuristen zumal, in die länge ist, hat es doch geringen umfang und wie ich eben beim durchsehn des ersten capitels ~~merke~~ (um Ihnen an beispielen zu zeigen, was meiner meinung nach ausgezogen werden muss) merke, gewährt es dennoch brauchbares. Die auszüge geschehn also auf kleine zettel, etwas grösser als die einliegenden, wie sie ein buchbinder schnell in masse zuschneiden kann. obenhin das wort, woran gelegen ist, dann soviel von der phrase, als nöthig ist um des zusammenhangs ohne nochmaliges aufschlagen sicher zu sein, endlich das citat (nach seitenzahl oder buch und cap.) Außer den neuen ~~wör~~ wörtern auf einliegenden zetteln würde ich aus dem ersten capitel (ich citiere nicht nach der seite, weil ich gerade die frankf. ausg. 1604 vor mir habe, und Sie die von 1601) folgende ~~worte~~ noch nehmen: (mächtigkeit – stärke und mächtigkeit. bass. doch will ich meinen bass verständigen fürbreiten. lautereigen. zu lauter eigen lassen. deines gefallens. mit denen du deines gefallens hausen sollt. mit händ und füssen. verwundert er sich mit händ und füssen. fleiss thun. thue nur fleiss (w age.) schweren. dass wir mit schweren tragen sollen.

Wo Sie zweifeln, nehmen Sie einen ausdruck lieber auf, als dass Sie ihn weglassen; da bei der redaction leichter zettel bei seite gelegt, als übergangne wörter herbeigeschafft werden können.

Frank und Fronsp. werden ungleich mehr ausbeute geben. Wir zählen schon über 30 mithelfer, und begreiflich bleibt noch eine ziemliche zahl von schriftstellern unter zu bringen.

Von den weisth. habe ich eben den 17t bogen corrigiert. es freut mich, dass Sie mit der äusseren einrichtung zufrieden sind, und mir einige fehler der anordnung nicht einmal aufrücken (so hätten doch die beiden von Walmünster s. 38 und 66, die von Siltingen s. 64.75 zusammengestellt werden müssen!) nach und nach bemeistere ich mich der sachen besser, hinderlich war dabei, dass nicht alle stücke auf einzelne blätter geschrieben waren, sondern manchmal auf einem bogen oder der reihe nach auf mehreren bogen verschiedne stücke folgten, die nicht beisammen bleiben konnten und neu abgeschrieben werden mussten, wozu nicht immer zeit war; so entsprang viel verwirrung, doch keine zu grosse. bei Stauen p. 83 zweifelte ich selbst, doch Sie hatten Ihrer abschrift (obgleich ich Günthern folgte) die unten eingefügten worte: „südlich Conz unweit der Saarmündung" mit bleistift zugeschrieben, das verleitete mich.

An Böhmer schreibe ich dieser tage. es eilt nicht damit, denn des stoffs wird soviel, dass ich verzweifle, ihn ~~ihn~~ in zwei starke und wie Sie nun sehen haushälterisch gedruckte bände, wenn auch jeden von 800–900 seiten zu zwängen. Föringer aus München sendet mir in diesen monaten seine bairische samlung; von Wien wird mir ein neu aufgefundner pergamentband voll taidingen und ehhaften eben angekündigt; die schweizer öfnungen ist eine schöne fülle. soviel ich anschlagen kann, werden die Trierer und Cölner weisth. zwischen 700–800 seiten einnehmen, etwas auszulassen, dauert mich. aus Ihrer saml. unterdrücke ich höchstens 30 stücke, was Sie selbst billigen werden, namentlich zehn Sprengirsbacher, die zu wenig eigenthümliches hatten.

Das aber sehe ich wol ein, dem publicum muss durch einleitung und glossar lust gemacht und verständnis geöfnet werden, sonst

der nachzügler ist bereits gedruckt.

geholfen sein

dir wider deinen feind
geholffen zu seyn

Ayrer proc. 1,1.

empfangen

jämmerlichen schmerzen
schrecken und zagen
empfangen.

Ayers prot. 1,1.

rechthängig

die Sachen rechthängig waren

[illegible]

unterwürflich

dem todt unterwürflich gemacht.

Ayrer proc. 1,1

2 **versehen** viell. [illegible]

es ist zu recht versehen (provisum est)

Ayrer proc. 1, 1.

purlauter

Jz sunst kein purlauter
mensch vermag

Ayrer proc. 1,1.

Den mehrentheil

schrieb sie den mehrentheil
(ex maxima parte)
Ayr. proc. 1, 1.

ehevertraute

maria Josephs ehe-
vertrauten

Ayrer proc. 1, 1

verschwatzt

Ein sehr verschwatzter Geist (= beredt)

Ayrer proc. 1, 1

geht es gleichgültig vorüber; das [darf] [illegible] [gleich] beim ersten auftreten damit nicht unterbleiben. Wenn aber nun ein dritter band nöthig würde, soll ich die beiden ersten solang zurückhalten? dann sind drei bände auf einmal zu theuer zu kaufen!

Nun wir wollen zusehn.

O. Müller tritt mit dem 1. sept. die beschlossne reise an, vor drei wochen hatte ich in Veckerhagen, einem städtchen an der Weser, noch ein zusammentreffen mit ihm; den winter bleibt er in Rom und Italien. october 1840 denkt er heim zu kehren. (sein Festus wird eben fertig.) Ich weiß nicht, ob Sie auch seinen bruder Julius kennen, der nun bald von ~~Hal~~ Marburg nach Halle abziehen wird, eben aber seine frau nach langer schwerer krankheit verloren hat.

Ich muß schließen und grüße herzlich

Jac. Gr.

Herrn Professor Bibliothecar
Dronke

fr. CASSEL 22 4 Coblenz.

Cassel 1 nov. 1839.

Ich kann Ihnen hochgeehrter freund
bei übersendung der aushängebogen
20–37 nur mit zwei worten für
Ihre briefe und deren beilagen danken.
Sein Sie fortwährend so nachsichtig
wie Sie es von anfang waren.
ob meine correcturen alle ordentlich
eingetragen worden sind, weiß ich nicht,
bilde mir es aber doch in der haupt-
sache ein. mehrmals mußten un-
heilbare stellen bleiben, andere
~~bleiben~~ sind dem glossar vorbehalten.
Neulich hat mir der bonner Böcking aus
Trarbach ~~noch~~ (an der Obermosel)
noch ein päckchen weisth. zu-

Cassel 1 nov. 1829

geschickt, die sich nicht mehr einfügen
lassen, außer in nachträgen.
Simrock hat die verlangten bogen
empfangen. Meine absicht war,
den zweiten band erst mit dem
ersten ausgeben zu lassen, damit
vorrede und glossar gleich mit
ans licht treten und dem publi-
cum die blinzelnden augen öffnen.
Der verleger wünscht aber aus gründen,
die sich hören lassen, das fertig
gewordne alsbald zu versenden.
Ich bin noch nicht ganz schlüssig,
werde aber schon wankend durch
die erwägung, daß auch ein
dritte band nicht wird können

~~auch~~ vermieden werden und dann
die masse auf einmal eher nach-
theilig als vortheilhaft wirken
könnte. Vorrede und glossar
lassen sich nicht eher fertigen
bis alle seitenzahlen vor augen
liegen. Den titel des zweiten
bandes wollte ich, wenn Sie ein-
stimmen, so fassen: Weisthümer
herausgegeben von J. Gr. zweiter
Band, größtentheils nach der
sammlung von Ernst Dr. und
Heinrich (oder wie ist das H. zu
deuten?) Beyer.
Das ~~näher~~ verdienst Ihrer näher
sammlung bespricht die vorrede.

Eben sind im Druck die Cölner an
die Reihe gelangt; Fürth hat mich
mit seinem Versprechen doch
nicht im Stich gelassen; wenn
er auf mein dieser Tage abgelassenes
Mahnschreiben dennoch zurück-
bleibt, warte ich nicht länger
darauf. Böhmer antwortet
mir wegen der Mainzer z.
umständlich aber nicht tröstlich,
man müßte nach Aschaffenburg und
anderwärts hinreisen, was nun
gar über Winter nicht auszu-
führen ist. Leben Sie wohl

J. Gr.

Cassel 29 nov. 1839.

10

Lieber freund, das buch ist bald fertig gedruckt, mir aber noch eine abänderung des Ihnen neulich vorgeschlagnen titels in die gedanken gekommen, damit ich Ihnen, die Sie mir durch Ihre samlung so grosse freude und hülfe gewährt haben, auch das gebührende recht anthue. Nun weiss ich zwar nicht, was mir werther wäre, das wort edidit oder collegit; und ich bin bereit umzudrehen und so zu setzen:

weisth. gesammelt von J. G.

zweiter theil,

mitherausgegeben von E. D. und H. B.

wenn Ihnen das besser gefällt, und Sie nicht ~~etwa~~ gar aus andern gründen das bekenntnis dieser gemeinschaft scheuen. Sagen Sie mir umgehend mit zwei zeilen, was, oder ob Sie etwa ein drittes, was mir nicht einfällt, vorziehen? Bluntschli, der gottlob unversehrt lebt, will nicht einmal auf den titel des ersten theils.

Cassel 29 nov. 1839

Geht alles, wie ich erwarte, so kann ich Ihnen schon weihnachten oder neujahr das buch und den ertrag Ihres honorars übermachen. Dann beginnt ohne zögern der druck des ersten theils.

Mir macht die einstimmung und abweichung der landschaftlichen das grösste vergnügen; auch die zahlen der bussen und compositionen scheinen sehr merkwürdig und mit den capitularien, zum theil gar den volksrechten in zusammenhang.

Ihr nachträgliches gelangt noch in den anhang. Böckings zusendung aus dem trarbacher archiv liefert mir drei oder vier stücke mehr. er liess mir durch Lachmann sagen, die obere Mosel reiche bis Burg (zwischen Trarbach und Zell), wenn

das hergebracht ist, so theilt man den
lauf des stroms von Trier bis Coblenz
in zwei hälften, und die namen sind
bloße trierisch; einem Sarbrücker,
Lothringer oder Luxemburger werden sie
minder zusagen. ich dachte mir den
lauf bis Trier als oben, und schrieb es
Ihnen damals, ohne dass Sie mir wider-
sprochen haben.

In meinen händen bleiben von
Ihnen mehrere pfälzische weisth. und
die von diesseit des Rheins für den
ersten oder dritten band. In diesem
zweiten sollte durchaus alles vom
linken Rhein sein, und doch ist durch
ein leichtes versehn Vilich (das Bonn
gegenüber liegt) in den bogen 41
gerathen.

Wenn nun einmal die samlung heraus

ist werden schon kluge leute, die faul und eigennützig zehn jahre hinter dem berge hielten, einzelne stücke auszukramen haben. Wohin ist die angeblichen 1500 nummern Reisachs und Linckers gerathen? Fürth hat mir doch noch einiges mitgetheilt, aus den Kanzleischen urkundungen aber ist hinterher wenig geworden.

Seien Sie herzlich gegrüßt
Jac. Grimm

Beantw. den 1/12.
den Titel acceptirt.

Cassel 7 jan 1840

Mit der heutigen post, hochgeehrter freund, übersende ich das Ihnen zuständige honorar, 39 pistolen und einen thaler; das gold war ausgehalten, und es thut mir leid, daß Sie bei dem niedrigen cours jetzt daran verlieren.

Das nächstemal folgen exemplare des buchs, denen ich noch ein angelsächs. gedicht beifüge, nebst einem pakket nach Bonn, das Sie leicht gelegenheit haben werden zu besorgen. Auch die mir geliehne alte carte von Fries kehrt damit zurück (in nicht viel besserem zustande hatte ich sie erhalten); die beiden andern haben Sie mir verehrt, nicht wahr?

Die noch ungedruckten weisth. hebe ich für die fortsetzung des werks auf. Mögen Sie mit diesem zweiten bande und mit mir zufrieden

sein! Vom ersten bande sind schon vier bogen gesetzt.

Herzlichsten dank für die mir aus Ihrem leben mitgetheilten nachrichten; Ihres früheren Obernschulen hier in Cassel war ich nicht mehr eingedenk. Wir bibliothecare machen zu viele und zu schnelle bekanntschaften, als dass uns nicht das auf die bücher gerichtete gedächtnis oft für die personen entgehen sollte. Übrigens sind Sie doch nun in einem hafen geborgen, und ich steure wieder, unsicher wo und ob ich noch einmal einlaufen werde, auf der see.

Bleiben Sie mir gut.

Jac. Grimm

Zu den letzten $11\frac{1}{2}$ bogen haben Sie geliefert:

Waffendorf	$1\frac{1}{2}$
Eckenich	$1\frac{1}{2}$
Flamersheim p	$3\frac{1}{2}$
Garzem	1
Holzheim	1
Meckenich	2
Krahenforst	$4\frac{1}{2}$
Bleibue	$\frac{1}{2}$
Lessenich	$3\frac{1}{2}$
Luxem	2
Gusten	$2\frac{1}{2}$
Morrel	$3\frac{1}{2}$
Rupsdorf	1
	28

Diese 28 von jenen 57 abgezogen, gebühren mir auf 41 bogen 29 seiten, also 2 bogen weniger 3 seiten, folglich Ihnen 39 bogen 8 seiten

= 39 Pistolen. 1 rl.

Zu den ersten 41 bogen habe ich beigetragen

Liesdorf	4 seiten
Ilingen	1
Saagau	2
Hamme	2
Ravengirsburg 1442.	3
Beltheim	2 1/2
Bacharach	7 1/2
Helfant	2
Echternach	1 1/2
Irsch	3
Dreys 1588	3
Serrheim	1 1/2
Pommern	1
Galgenscheid	1 1/2
Wittenhof	1/2
Münstermaifeld	1 1/2
Polch	1
Pellenz	1 1/2
Dinningen	1 1/2
Daleiden	1 1/2
Rettrad	1 1/2
Andernach	7
Arweiler	3 1/2
Fritzdorf	1
Vilich	1 1/2
	57. 1/2

verte

2/5½ Cour. 24 ½ 457

Herrn Professor Bibliothecar
Dr. Dronke

hierbei ein versiegeltes
Paket gez. P. D.
worin = 39. Pistolen
Gold und 1 rh. Silber.

Coblenz

gegen Postschein.

CASSEL 8 1 1840

COBLENZ 11 1 7-8 N.

Erhalten Ostermontag 1840, mit zwei Rheingauischen Weisthümern und der Herm. Bär Geschichte der Kl. Eberbach.

Hochgeehrter freund, ich athme nicht viel auf, und dann haben sich gleich so manche andere geschäfte gehäuft, dass ich meine saumseligkeit im briefschreiben wegen hoffentlich auch bei Ihnen entschuldigt bin. Vom ersten bande sind schon 21 bogen gedruckt; ich glaube nunmehr den ganzen vorrath in drei gleich starke theile zu bringen; freilich werden die nachträge zahllos sein, doch frommts dem publicum selbst, dass die sache zum vorläufigen abschluss komme. Die Mainzer weisth. erschöpfe ich am wenigsten; alle meine aussichten von Wiesbaden und Idstein her noch beiträge zu empfangen scheitern, da nun Böhmer, der noch etwas herausgebracht hätte, nach Rom ausreist.

Von Kamptz habe ich auf meine zusendung eine höfliche nichts sagende antwort erhalten. Man sieht es, alle solche unternehmungen müssen sich selbst helfen.

Wozu denn hat Simrock die weisthümer gebraucht? Ihren beitrag zum wörterbuch übermachen Sie im laufe des jahrs mit gelegenheit; da viele andre zaudern, eilt es nicht damit, vielleicht sehn Sie unter der hand noch eine oder die andre schrift durch. Ich habe Ihnen ein velinexemplar unsres buches aufgehoben, das nächstens ein reisender mitbringt.

Seien Sie aufs freundschaftlichste gegrüßt. Jac. Grimm

Jac. Grimm

Cassel 2 apr. 1840.

Herrn Professor Bibliothecar Dr. Dronke

Coblenz

FRANKFURT 6. APR. 1840

COBLENZ 7 4

Cassel 2 sept 1840.

Ich brauche Ihnen nichts von dem unbeschreiblichen jammer zu sagen, den Müllers tod weckt. seit acht tagen kommt er mir gar nicht aus sinn und gedanken. ich habe sechs jahre mit ihm zu Göttingen unter demselben dache gewohnt und verkehrt, und noch bis aufs letzte alle seine ausführlichen briefe aus Italien und Griechenland gelesen. Es ist ein harter, unverwindlicher schlag, den Sie auch mehr als andere menschen empfinden, weil er Ihnen landsmann und befreundet war.

Schon längst wäre ich Ihnen dank für den übersandten Gregor von Tours und für Ihre herzliche theilnahme bei dem anschein einer günstigeren wendung meines eignen geschicks schuldig gewesen. aber eben die völlige unsicherheit, in der ich deshalb schwebte, war quälend, ich erwartete in der zwischenzeit irgend etwas beglaubigtes und echtes zu vernehmen, was ich Ihnen melden könnte. Es mangelt in Berlin nicht an guter stimmung, aber an mut und entschluß zu handeln. was mich betrifft, so warte ich gerne länger, weil ich meine muße vortheilhaft brauchen kann, und wäre ich über manche äußere sorge hinaus, sollte man mir innerlich wenig anhaben.

Mit dem druck der weisth. geht es seit einem vierteljahr lässiger, erst 33 bogen sind fertig; der fürst von Isenburg Büdingen hat mir unterdessen neue beiträge aus der Wetterau übersandt.

Das buch wird auch ohne die nassauische unterstützung sich zeigen dürfen. melden Sie mir aber doch das nächstemal bestimmt, welche schritte Sie bei dem minister vergeblich, für sich allein oder auch in bezug auf mich? gethan haben; denn ich gedachte in der vorrede die hindernisse nicht zu verschweigen, auf welche die unternehmung gestoßen ist. Zu Speier hat Gervinus dieselbe klippe gefunden. Die fürsten interessieren sich mehr für uniformen, pferde oder, wenns hoch kommt, musik, als für das was liebe zum vaterland und dessen ehre begründen hilft.

Waitz hat mir Ihren gruß gemeldet.

von herzen Ihr Jac. Gr.

Sein Sie so gut die einlage frankiert nach Bonn gehn zu lassen.

Herrn Bibliothecar Prof. Dr. Dronke

CASSEL 2/9 1840

frei 2 – 2

Coblentz.

Cassel 13 nov. 1840.

Empf. 16/11., beantwortet mit einigen Zeilen denselben Tag.

Wir folgen einem ehrenvollen rufe nach Berlin; der könig will uns für unsre arbeiten eine sorgenfreie musse schaffen. äußerlich stehe ich vorerst bloß im verband zur academie der wissenschaften, als deren mitglied ich befugt bin, bei der universität vorlesungen zu halten, was der minister in seinem schreiben ausdrücklich anerkennt. Sie werden, lieber freund, nicht bloß über die günstige wendung unsers geschicks, sondern auch darüber erfreut sein, daß der könig, und ohne zweifel der, auf den man in Deutschland am meisten vertrauen kann, unsern bann gelöst hat.

Im begrif nächste woche nach Berlin zu reisen, um dort zu erkundigen, ob unser umzug noch dieses jahr geschehen kann, bin ich unfähig Ihre beiden briefe vom 6 und 31 oct. so zu beantworten, wie ich wolte und solte. Genüge Ihnen also diesmal mein herzlicher dank für alles mitgetheilte und gesandte. Ihre excerpte entsprechen völlig meiner erwartung; ende dieses jahrs wird abgeschlossen mit der buchhandlung, und diese soll Ihnen dann das schuldige honorar abtragen, mit dem Sie vorlieb nehmen werden, denn freilich vermögen wir kein bedeutendes zu entrichten.

Der erste band der weisthümer sollte noch diesen monat vom stapel laufen; nun wird ihn meine reise, von der ich bald zurück zu sein denke, ein wenig aufhalten. Meine absicht war, unmittelbar den druck des dritten bandes fortgehn zu lassen, was nun vielleicht hindernisse erfährt. In diesem dritten würden denn auch Ihre unterdessen gesammelten nachträge für den zweiten

erheblichen raum finden, welche Sie mir also noch ein vierteljahr zu übersenden zeit und weile haben. Nur wenn darunter noch weisthümer aus pfälzischer und mainzischer gegend zwischen dem rechten ufer der Nahe und dem linken des Rheins, oder aus triersch sainisch wiedischem boden zwischen dem rechten ufer des Rheins und dem Westerwald, zwischen Lahn und Main enthalten wären, bitte ich um unmittelbare zufertigung derselben, um sie sogleich noch in den nachtrag des ersten bandes zu bringen. Meine anordnung behält freilich einiges unbefriedigende; hätte ich jetzt nochmals zu vertheilen, so würde verschiedenes anders ausfallen. Doch die register am ende sollen allen mängeln abhelfen.

Herrn Müllers lex salica gefällt mir nicht, obgleich scharfsinnige hübsche einfälle darunter stecken; die falsche etymologische art seines vaters kann er nicht verwinden und schwebt immer lieber in der luft als auf dem boden. tunne in dem Lahrer calend. können nichts anders sein, als tonnen, wie Sie selbst schon sehn; da man zu solchen lauter gutes holz brauchte, mögen sie wol den wäldern nachtheilig geworden sein.

Für die abgeschriebnen glossen und die lesarten zu Bedas stelle de mensibus danke ich schönstens. auch für die schrift über das Maienfeld.

Grüßen Sie Herrn Beyer. ich weiß nicht, wer mir neulich erzählte, prof. Nicolovius, der in Bonn nicht gedeihen will, werbe um die archivarstelle in Coblenz. ich hoffe das wird abgewendet.

Der schändliche französ. kriegslärm wird hoffe ich bald verstummen lernten wir Deutsche nur was uns noth thut, so könnte sich einmal das blatt wenden, und unser gerechterer schrei nach dem Elsass und Lothringen erschallen.

Jac. Grimm

Herrn Prof. und Bibliothecar Dr. Dronke

Wolgeboren

Coblenz.

frei 3 – 1

Cassel 21 nov.
1840.

Auch 4 wochen, werd ich sein muß.

Allerdings dachte ich heute schon in Berlin zu sein, doch ein nicht schweres aber hartnäckiges übelbefinden hält mich noch hier, seit ein paar tagen sogar im bette zurück. ich stehe bloß auf, um Ihnen ein paar worte zu antworten. Es ist vortreflich, daß Lindes raub in Ihre hände zurückgekommen ist und ich freue mich auf die bewilligung und nachträge. Die w. von Ried, Sain und Isenburg sollen noch alle in den anhang des ersten bandes, da es ihrer nur 12 sind, können die abschriften wol binnen 14 tagen oder 3 wochen fertig sein; um diese zeit hoffe ich von Berlin zurück zu kehren. Alle sind mir noch unbekannt, Leudersdorf abgerechnet, das nach einer aufnahme von 1563 gedruckt, aber nicht groß ist, so daß ich auch nur den älteren text ~~vom 15~~ des 14 jh bitte. Entschuldigen Sie die flüchtige und etwas fieberhafte hand. Mein bruder grüßt.

Ihr Jac. Gr.

in einem schon abgedr. w. dieser gegend von Steinbach, Weiß und Glasbach a. 1476 und 1630 sollen die hofner im closter Rommersdorf (unterhalb Coblenz) 30 crede mihi und ein stück käse empfangen. was für eine speise ist das? etwa klöße oder sonst ein backwerk, oder gar ein trunk? der name ist völlig klostermäßig. ✠

Cassel 26 febr. 1841
beantw. d. 1. März. 1841.

Lieber freund, es hat lange gedauert, bis die letzten bogen des ersten bandes abgedruckt waren, und ich die gehefteten exemplare erhielt. Hierbei folgen für Sie und herrn archivar Beyer zwei derselben; beigefügt sind drei Fried.dor (vielmehr Wilhelmsdor), die es Ihnen nach meiner anliegenden rechnung, wenn sie richtig ist, diesmal nur vom honorar erträgt, der thaler darüber soll das $49\frac{1}{2}$ blatt und das verursachte porto ausgleichen.

Ich wünsche daß Sie mit dem ersten, wie mit dem zweiten bande zufrieden seien; an dem dritten wird schon gedruckt. ich freue mich, daß der stoff nun bald bewältiget ist und die bedeutendere arbeit beginnen kann. Wenn ich, was Sie von nachträgen aufgesammelt haben,

etwan im juli oder august empfange, ist
es zeit genug.

Etwas ganz anderes, im vertrauen.
Die wiederbesetzung von Barths stelle in
Fulda kam hier zur sprache, und ich
habe Sie nach kräften dazu empfohlen,
freilich ohne zu wissen, ob Sie geneigt
sind von Coblenz wegzugehn. aber
ein ergehender ruf kann Ihnen nicht
schaden, auch wenn Sie ihn ablehnen.
Die stelle trägt außer der freien
wohnung 1000 rl. Machen Sie
aber von dieser vorläufigen eröfnung
noch keinen gebrauch; es könnte
sein, daß man wieder andere absichten
faßte.

Bogen 34 Forstordnung ~~(von mir. Dr.)~~ — 3 Seiten
35 Johannisberg ~~(dito. durch Habel)~~ — 2 1/2
37 Weiher — 1
38 Nerenberg — 1
Oberelbert — 1
Mallendar
Bendorf } — 9 1/2
Heimbach
39 Leudesdorf
Hammerstein } — 3 1/2
Linz
Rahdorf — 1
40 Gutesham
Wundersbach } — 3
49 Ottersberg — 2 1/2
Wartenberg — 2
50 Altenzwick
Kreuzgesborn } — 4 1/2
Hünerbach — 1
52 Leudesdorf
Ried
Isenburg
Warthoffen } — 14
Mewdt
Hersbach

= 49 1/2

Wir stehn auf dem sprunge; das leidige packen beginnt heute, und den 12 oder 13 merz denken wir zu reisen.

Seien Sie gegrüßt.

Jac. Grimm

Vielleicht zieht Sie ein blatt über Müller an, das Hugo aus briefen p seltsam genug zusammengestellt hat.

Berlin 21 aug. 1841.

Lieber freund, ich habe Ihnen von hier aus noch kein wort zugehn lassen und bin selbst noch den dank schuldig für Ihren zuletzt in Cassel empfangnen brief, so wie für das zugesandte buch über Ravengirsburg. Von Ihrer anstellung in Hessen war ich freilich längst von Becher unterrichtet, dauchte mir aber Ihren abzug weniger nah, als ihn nun Ihr neustes schreiben darstellt. Mögen sie glücklich ziehen und des lebens in Hessen froh werden. Wir tauschen gegen einander die länder. Zwar habe ich die letzten jahre gleichsam fremd und von oben her unanerkannt in der altgewohnten heimat gelebt, doch hänge ich ihr an und werde ihr stets zugethan bleiben. Das volk glänzt nicht, ist aber einfach, bieder und tapfer, unter bessern fürsten, als ihm seit den letzten generationen zu theil geworden sind, könnte es sich aus einer gewissen dürftigkeit und zurücksetzung schon erheben. Zwar sind die Fulder erst Neuhessen, doch, von der religionsverschiedenheit abgesehn, ziemlich in gleicher lage; in dem amte Steinau und Schlüchtern, die zwischen Fulda und Hanau liegen, habe ich meine erste jugend zugebracht und die dort empfangnen eindrücke haften unvertilgbar. Mein bruder Ludwig, professor an der mahleracademie zu Cassel, lebt still und eingezogen mit einer noch kleineren frau und tauben schwiegermutter; gott hat ihm nur ein einziges kind gelassen, das er ängstlich auferzieht; ich schreibe ihm daß Sie ihn besuchen wollen, er kann Sie zum prof. Henschel, einem lieben manne führen, aus dessen händen der in Fulda noch unaufgestellte Bonifacius (freilich eine seltsame aufgabe) hervorgegangen ist, seine andern arbeiten sind mir lieber. Sonst haben wir in Cassel mit wenig leuten umgang gepflogen; director Weber, den Sie vor allen aufsuchen werden, ist ein braver mann.

auch bibliothecar Bernhardi und dr. Schubart (der mit Walz den Pausanias herausg. hat) verdienen Ihre bekanntschaft; bringen Sie beiden meinen gruß. Den minister Hanstein will ich Ihnen nicht verleiden, er zehrt noch von Hassenpflugs vergangenschaft, dessen beste zeit samt viel gerade in universität und schule waltete. Fulda kenne ich wenig, die stadt ist freundlich, die gegend rauh aber hübsch, freilich nicht mit dem Rhein und Coblenz zu messen. Am gymnasium finden Sie ein stück junges Deutschland in Dingelstedt, der mir zwar eitel, allein gutmütig und gescheid vorgekommen ist.

Hier ist mir nun schon ein kurzes sommerhalbjahr verstrichen, das academische leben weicht beträchtlich ab von dem das ich mir in Göttingen angewöhnt, in Cassel wieder etwas abgewöhnt hatte. An arbeit und bekanntschaft ist kein mangel, sondern überfluß, Savigny und Lachmann x sind unsere alten freunde. Vor allem muß noch mancherlei zerstreuung und abhaltung überwunden werden, es scheint schwerer zu gelingen als ich mir vorgestellt hatte, doch wäre unbillig jetzt schon entschieden zu urtheilen. Ich bin hierher gegangen mit dem glauben, daß in Preußen noch manches unvollkommen und fehlbar sei, und so habe ich es auch gefunden. Die üble und fast völlig unnöthige verwicklung mit Breslau in diesem sommer gibt ein leidiges beispiel. Im hiesigen publicum finde ich oft freies urtheil, selten bescheidenes. Aber der himmel möge fortfahren dies land zu stärken und groß zu erziehen, auf dem ja unser aller hofnung beruhen muß.

Ist denn auch Phillips Ihr universitätsfreund? fast zweifle ich, weil Sie ihn unrichtig Philipps schreiben. mir hat er weder seine anzeige gesandt, noch habe ich sie gelesen, noch bin ich begierig darauf. pfrund oder prunt kann schwerlich nichts anders sein als beute, vgl. das mnl. prinden, prant, gepronden (gramm. 1, 973) und so behauptet es sich auch dem sinne nach neben dem andern regal vund, res inventa.

Es geht mit dem dritten bande langsam vorwärts, erst 16 bogen sind gesetzt; meine entfernung von Gött. wirkt nachtheilig. Von S. Goar hat mir ein herr Grebel einen pack weisth. in schlechten fassungen gesandt, aus denen ich wenig nutzen geschöpft habe. Bärsch aus Trier, der mir freundlich seinen Moselth[...] gebracht hat, nimmt sie glücklicherweise wieder mit zurück.

Die erinnerungen an O. Müller in der allg. Ztg sind von Klütz in Neustettin, den Sie wol auch kennen. Mir hat Müllers letzter reisegefährte Schöll (der sich bald eine braut aus Coblenz holen wird) sehr gefallen.

Also Ihr nächster brief aus Fulda. mein bruder Wilhelm hat heute über Jüterbok eine reise nach Dresden und Leipzig angetreten, die ihn wahrscheinlich auch über Fulda nach Frankfurt und Heidelberg führen wird. Grüßen Sie Rudloff von mir.

Jac. Grimm.

4

BERLIN 22 8 12-1

Sr Wolgeboren

Herrn Professor Dr. Dronke

frei 9

Coblenz.

Berlin 24 nov. 1841

Ich muss gleich nachholen, werthester freund, was ich im drang meines letzten briefs zu fragen vergessen hatte. Was ist der pfultag in der Saarbrücker marktordnung von 1557 (2, 8) für einer? Erhellt das datum dieser urkunde nicht sonst? denn sie ist den tag nach dem pfultag ergangen. Beyer könnte es vielleicht herausbringen, auch wären mir ähnliche anführungen dieses pfultags erwünscht. Nach Oberlin 1246 s. v. puilltag wäre es der zweite mai, tag nach walburgis.

Es ist ein überraschendes altes denkmal an den tag gekommen, mit aufschlüssen für die mythologie unserer vorzeit, wie man sie kaum erwartet hätte; ich werde es nächstens in einer vorlesung bei der academie bekanntmachen, und will Ihnen vorher auch nichts davon verrathen. Alle aber werden staunen. Mir macht es die größte freude.

Jac Grimm

Berlin 5 febr. 1842.

Ohne Wilhelms schwere krankheit hätten Sie längst schon, lieber freund, antwort auf Ihr schreiben vom 9 dec. und die nachher gefolgte sendung der weisthümer, sowie des stücks der Fiwark. In der ersten woche decembers muste er sich niederlegen und ist seitdem noch mit keinem fuss aus dem bett gekommen. Es war eine an sich schon schwere und angstvolle entzündung der hirnhaut, die allmählich wich, aber andere übel hervorbrachte oder zurückliess, besonders im unterleib; so dass die genesung äusserst langsam und oft zweifelhaft vorschreitet, er darf fast garnichts nahrhaftes essen und ist jetzt kraftlos und abgemagert worden, dabei ist auch das fieber immer noch nicht gesunken. Sorge und wachen haben unsern ganzen haushalt nacheinander krank gemacht, ich muste zwei wochen das bette hüten, was mich in meiner vorlesung sehr störte und nöthigt in diesem monat mehr stunden darauf zu wenden.

Ich nehme Ihre briefe zur hand, um bloss das nöthigste darauf zu antworten, damit sind Sie heute zufrieden.

Die Fulder glossen dürfen Sie ruhig vor Lachmann drucken lassen, er hat damals nichts in Fulda gefunden, wenigstens mit Bach oder Dehner vergeblich danach gesucht. Pertzens nachweisung

bezog sich auch auf etwas anderes, was ihm der verstorbne
Knust gemeldet hatte, und wirklich statt in Fulda
anderswo zu suchen ist. Hätte Lachmann Ihre
glossen damals gefunden und abgeschrieben, so
wären sie mir auch bekannt geworden, und ich
würde es Ihnen gleich gesagt haben.

Friedemann hat nicht bloss an Sie, sondern
auch an Beyer und mich von der erfolgten
bewilligung nachricht erlassen. Er habe dort
keine abschreiber und erbietet sich die originale mir
hierher zu schicken, wenn die academie dafür sicherheit
leisten wolle. Ich gehe ihn jetzt vor allem an
um kurze angaben der zu Idstein vorräthigen
weisthümer, worunter manches sein kann, was wir
schon besitzen oder nicht mögen. Übersehe ich
alles, so wird sich ermessen lassen, ob er sie
am bequemsten oder etwa in drei theile gesondert
hierher, nach Fulda und Coblenz verabfolge.
Die academie kann ich natürlich nicht mit einer
sache behelligen die ihr fremd bleibt; es wird sich
ja wol auf (andre weise) zufrieden stellen. Die
weisthümer kommen mir jetzt auch für den
schon sattsam vollen anfang des dritten bandes
ungelegen; allein sie können wichtiges enthalten,
was man im vierten band (der endlich dem publicum

Eiris sazun idisi sazun hera duoder suma
hapt heptidun sumaherilezidun sumaclu
bodun umbicuonio uuidi insprinc hapt
bandun inuar uigandun .H.

Phol endeuuodan uuorun ziholza duuuart
demobalderes uolon sinuuoz birenkict
thubiguolen sinhtgunt . sunnaerasuister
thubiguolen friia uolla erasuister thu
biguolen uuodan sohe uuola conda
sosebenrenki sosebluotrenki soselidi
renki ben zibena bluot zibluoda
lid zigeliden sosegelimida sin .

Omps sempiterne ds quifacis mirabilia mag
na solus. ptende sup famulu tuu. N. & sup
cunctas congregationes illis cōmissas spm
grae salutaris. & ut inueritate tibi conpla
ceant ppetuum eis rorem tue benedictio
nis infunde. P.

Sr Wolgeboren

Herrn Gymnasial Director Dr. Dronke

Fulda.

frei.

abhandlungen liefern soll) benutzen oder in einem neuen
anhang mittheilen muß? Melden Sie dies vorläufig
Beyern, der mir bereitwillig geantwortet hat.

Die lat. fabel sage lupus quidam per pascua
laeta vagantes steht in meinem Reinhart fuchs p.
410, mit abweichender lesart, wozu Sie gelegentlich
auch noch die Ihrer hs. tragen mögen.

Meine vorlesung über die außerordentlich
wichtigen Merseburger gedichte (so enthülle ich
Ihnen mein neulichstes geheimnis) war schon
im december bereit und wurde durch die krank-
heiten aufgehalten. Endlich ist sie vorgestern
in der academie gehalten worden. Sie
erscheint gleich im druck und soll Ihnen alsbald
übersandt werden. Vorläufig stillt Ihre
neugier das facsimile im umschlage dieses
briefs, ich bitte es jedoch vor erscheinung
meiner abhandl. nicht weiter mitzutheilen.
über heraduoder, Phol und anderes mögen
Sie rathen. Phol veranlaßte meine
fragen über Pfultag, der auch im ws. des Hofes
zum Sal von 1487 erscheint, mit jenem
heidnischen gott aber nur höchst problematisch
zusammenhängt.

Ihr J. Gr.

Weisthum des gerichts (genannt säugdicht) zu Lauterbach v. 1589 in Schneiders Buchonia II,173.

Ihre wahrnehmung des Pholesbrunno, lieber freund, kommt mir höchst gelegen, denn eben hatte ich auch in bairischen urkunden Pholesouwa gefunden, diese beziehen sich beide auf den Pholcultus, den wir nun wenigstens schon Thüringern und Baiern zusprechen dürfen. Ich werde beide ortsnamen gleich in Haupts zeitschrift geltend machen. Pholesouwa liegt bei Passau und Pholesbrunno wird wol Falsbrunn sein, das die grosse Reimannsche specialcarte Deutschlands in der section 106 gibt, es fällt hart auf die grenzscheiden Thüringens und Ostfranken. Bessere carten werden weiter helfen.

Für die Fulder glossen danken wir schönstens, mein bruder, der Ihren freundlichen gruss erwiedert, und ich. Es sind, ausser siozza practia, noch einige willkommne wörter darunter, crimen scenici gehört zum altn. grima larva (Graff 3, 327.) und zu scûwerim (s. Reinhart p. CCXLII.) lacretas baracbiales ist lacertos brachiales, auch opido lassum bloss lateinisch. ei choront sollte nicht auf 1, 84 gewiesen sein, sondern auf 1, 82. hettim opibus ist ehtim. sunda ronis kerohalbo ist zu lesen: sundaroniskero halbo, denn sundarôni ist meridionalis

Der trad. fuldenses bemächtigen sie sich nur, Pertz und Waitz haben nichts dawider. Sobald es sich fügt, trage ich bei der academie an auf stellung einer preisaufgabe zu grossartiger samlung der eigennamen. Dem ungeheuern reichthum würden

die resultate schon entsprechen, wie wir gleich bei Pohl gesehen.
Manche necrologien, z. b. das augiense gewähren viele tausende
von namen, ja einzelne traditionsurkunden über 40, 50.

Der dritte band der weisth. wird bald erscheinen, ich hatte ihn
wegen der nachträge hingehalten, deren es doch nun für den vierten
zahlreiche geben muss. Friedemanns bereitwilligkeit ist sehr
zu rühmen, und so gut es geht will ich ihn im vorwort anerkennen,
die vorrede zum vierten band gibt hernach ausführlichere rechenschaft
von allen beiträgen und hilfsmitteln. Mir hat er nicht
geantwortet, und Ihre grössere nähe ist auch bequemer;
er muss nur nichts abschreiben lassen, ehe Sie oder ich ihm
auskunft darüber geben, dass es noch ungedruckt ist.

Hoffmanns sache ist, wie ich höre, noch nicht zum schluss;
ich billige das verfahren der regierung nicht. Er wird sich
auch im fall der entlassung schon erholen, da er doch
eigentlich in Breslau nie vergnügt war und sich zurückgesetzt
glaubte.

Den herzlichsten gruss. Jacob Grimm

zum Paragr. d. 12. (unter) Jahrh. Löwen betreffend. Ich hatte gehofft in der Schrift v. Wilh. Grimm über deutsche Runen (die ich eben jetzt von Lange erhalten habe) diese Sache vermuthlich zu finden; aber (unter den Münzsorten und (Holz) Zeichnungen (oder überhaupt in der Schrift) [in der Abschrift] habe ich dies Beispiel nicht gefunden —
in der Zeitschrift d. Vereins Bd. 2. (die ich noch hier kaum gelesen)
Wegen Sundererbach (in seiner Abhandlung über hessische Ortsnamen.) (die Ergänzung von Saalmünster möchte ich [illegible] theilen, da sie in der Buchonia vetus unvollständig und unrichtig steht.)
bei d. ~~[illegible]~~ Eigennamen zu bemerken, wie Hartheim u. Histor. Trevir. Diplom. so nennend ich in dieser Schrift!

1/4

BERLIN
30
4
5 - 6

Sr Wolgeboren

Herrn Gymnasial Director Dr Dronke

in

Fulda.

frei 7

St. P. B.
30
4
No

FULDA
2
5
1842

Berlin 27 juli 1842.

Den dritten band der weisthümer werden sie, werthester freund, durch buchhändler beischluss empfangen haben, oder nächstens erhalten. Hierbei sende ich $7\frac{1}{2}$ fr. d'or, welche es Ihnen diesmal erträgt, nemlich

für p. 621–25	—	5 seiten	(gemeinsch.)
743–52	—	10 —	(gemeinsch.)
753–848.	6 bogen		(gemeinsch.)
873. 874	—	$1\frac{1}{2}$ —	(gemeinsch.)
878–889	—	11 —	(gehört mir)
	$7\frac{1}{2}$ bogen		

allein gehört mir: 2 bb.

Den vierten werde ich nun allgemach zurüsten, und versprochenermassen das msp. zum wortregister vor dem abdruck Ihnen zu fertigen, damit sie es durchgehen und ausstatten helfen können. Bevor ich es aber ausarbeite, muss ich die verheissnen

nachträge im auge haben. In Darmstadt hat
sich viel gefunden, was schon abgeschrieben
wird. An Lacomblet habe ich mich
brieflich gewandt, doch noch keine willfährige
antwort; ich fürchte er behält alles lieber
selbst. Wie steht es nun aber um
Friedemanns leistungen? sagen Sie
es mir doch, und wenn Sie, gleich mir,
seit einem vierteljahr ohne nachrichten
sind, so gehen Sie ihm doch zu leibe.
Vorläufig meinen herzlichen Dank
für Ihre künftige wie bisherige bemühung.
Ich denke nur daß Ihnen und dem
publicum dieser dritte band willkommen
sein wird. Auch nach Coblenz für
Beyer habe ich ein exempl. abgehen lassen.

Ihre nachweisung über Phol finden Sie in Haupts zeitschrift 2, 252 ff dankbar genannt. Wie konnten Sie über sich bringen, sie vorher auch dem alten klatschweib, das nichts bei sich behalten kann, ich meine Massmann, mitzutheilen? zu meinem ärger liess er sie augenblicklich in den Münchner gelehrten anzeigen, bei gelegenheit einer einfältigen recension über meine abhandlung abdrucken, während mein bereits anfang mai nach Leipzig gesandter aufsatz liegen bleiben muste, bis das ganze heft fertig wurde. Solche menschen können einem durch ihr unausrottbar pedanti-

aber wenn die freude an allen
dingen verderben. er weiß durchaus
nichts gescheidter vorzutragen und
schmiert dennoch sechs blätter
voll. Bloß das wäre interessant,
was ihm ein student mittheilte,
falls es wahr ist, daß der wirbelwind
im Eichsfeld Pullöneken heißen
soll. Forschen Sie doch gelegentlich
im fuldischen und in Rhöne landstrichen
nach benennung und sage vom
wirbelwind, man erzählt fast überall
seltsames. Und nun noch
die besten grüße

Jac. Grimm.

der druck einer neuen ausg.
meiner mythologie hat
begonnen.

Berlin 6 febr 1843.

beantw. den 11/2.

Seit auffallend langer zeit haben wir, verehrter freund, keinen brief gewechselt, die schuld wird an mir liegen, obwol Ihre letzte zuschrift insofern keiner antwort bedurfte als Sie mir bald bevorstehende zusendungen besorgter copien der nassauischen weisthümer anmeldete. Dass Sie dabei, nach Ihrer bequemlichkeit, langsamer verfahren und vorgeschritten sein werden, ist begreiflich und benimmt meinem lebhaften danke nichts. Unterdessen bin ich auch in diesem fach nicht unthätig noch unglücklich gewesen. Zwar eine ganze masse schweizerischer öfnungen, die mir von Zürich ein doctor Schauberg übersandte, habe ich zurückgehn lassen, da sie in der farbe ganz den schon bekannt gemachten gleichen, ohne etwas individuelles hinzu zu gewähren. Ein heilsamer fund war aber im Darmstädter archiv der der Bodmanischen

nachlasses, woraus sich eine ansehnliche zahl
rheinischer, pfälzischer, wetterauischer weisth. ergab,
deren abschrift schon in meinen händen ist.
falls die Idsteiner sachen das nassauische und
niederrheinische gebiet nicht überschreiten, wie ich
vermute, werden sich keine berührungen mit jenen
darmstädtischen erwarten lassen. sonst könnte ich
Ihnen verzeichnisse schicken.
Außerdem wird in diesen wochen eine bedeutende
samml. östreichischer öffnungen anrücken, so
dass überfülle für den vierten band eher zu
fürchten als zu vermeiden ist. ich mag
das ganze auch im interesse des verlegers nicht
fortanschwellen lassen und werde der arbeit
allmählich müde, d. h. sehne mich daraus
die hauptergebnisse gezogen und erfüllt
zu sehn, auf die mein erster absehen war.
möchte doch auch nichts von dem verloren
gehn, was Sie sich vorgesetzt hatten,

als Sie Ihre schöne samlung mit der meinigen vereinten.

In dem letzten vierteljahr erlebte ich die grosse freude Dahlmann hier zum besuch bei uns, und bald darauf endlich wieder angestellt zu sehn.

In Fulda müssen Sie sich nun eingewohnt haben; manchen umgang aus Coblenz werden Sie missen. ich umgekehrt könnte mich aus der hiesigen fülle von ansprüchen und bekanntschaften oft in die Casseler einsamkeit zurücksehnen, zumal wie ich sie vor dem zug nach Göttingen genoss. die jahre etwa von 1820–30 werden die glücklichsten meines lebens gewesen sein.

Mehr bedarf es diesmal nicht, lassen Sie bald etwas von sich hören.

Ihr ergebenster

Jacob Grimm

Liebes freund, Sie werden sich nur einigermassen aber nicht ganz die zögerung meiner antwort auf Ihren brief vom 14t erklärt haben, der mir eine so dringende bitte ans herz legte. gleich nach dem eingang des schreibens war ich beim rector (von Raumer, dem vf. der Hohenstaufen) und dem universitäts-richter (kammergerichtsrath Lehnert), die wussten noch nichts von Ihrem sohn. ich erbat mir nachricht, und war nach verlauf einiger tage nochmals da; man wusste immer nichts. nun war zweierlei möglich, entweder dass Ihr sohn sich anders besonnen habe, oder zwar hier, aber noch nicht bei der universitätsbehörde gewesen sei. Dazwischen wurde ich kränker (denn ich bin schon einige monate nicht recht), bekam eine spanische fliege auf die brust und konnte in dem kühlen wetter nicht aus. Gestern erst wird mir gemeldet, dass er in diesen tagen bei Lehnert gewesen ist, um sich immatriculieren zu lassen. die immatriculation kann natürlich nicht ergehn, weil er von Marburg fortgewiesen ist und erst erlaubnis des ministers eingeholt werden muss. ausserdem habe ich den rector unterrichtet, dass er gegen Ihren willen hierhergegangen ist; wenn einer die elterliche erlaubnis nicht hat, so pflegen sie sonst wol auf das versprechen hin, sie ein-

Jac. Grimm

zu liefern, vorläufig zu immatrikulieren, dann aber, wenn die einlieferung nicht erfolgt, die imm. wieder zurückzunehmen. Heute morgen bin ich wiederum bei Raumer und Lehnert gewesen, welche die adresse Ihres sohns, der noch nicht wieder da gewesen ist, nicht wussten, sie aber auf meine bitte bei der polizei erfragen und dann Ihren sohn vor allen dingen zu mir her bescheiden wollen, damit ich mit ihm rede und ~~das~~ vorhaben herausbringe. Sobald das geschehn ist, schreibe ich Ihnen von neuem. Von der gegen ihn zuletzt in Würzburg stattgehabten untersuchung scheint Ihr brief noch nicht zu wissen und es wäre möglich, daß den umständen nach Sie ihm nun doch noch ein halbjahr in Berlin zu sein gestatteten. Warten Sie also meinen nächsten brief noch ab. Es ist wol unnöthig, daß Sie an Raumer oder Lehnert selbst schreiben, da ich alles besorgen kann; wäre ich persönlich gehindert so trage ich Lachmann auf, der Sie auch kennt und es ebenso gern thut.

Sie können ursache haben, Ihrem sohn zu zürnen;

doch kann ihn dieser hergang auch zum bessern leiten und ihm dann
Ihre verzeihung bewirken. ich bin gespannt auf das was er
mir selbst zu sagen haben wird.

Die sendung Ihrer abschriften ist richtig in meine hände
gelangt, wie viel grosse mühe hat Ihnen das alles gemacht;
ich erkenne das mit herzlichem dank, wenn auch der erfolg
der nassauischen ausbeute unter unsrer erwartung geblieben ist.
Aus Wien ist desto mehr eingegangen, ich habe aber den
druck der 4ten bands vieler hindernisse wegen diesen sommer
noch aussetzen müssen. Auch für die schrift über den
Verduner vertrag danke ich; sagen Sie dem vf. p. 96 in
der urkunde bei Meichelbek (die aber sonst einigen verdacht
erregt) müsse für dungheih gelesen werden dingeih, quorum
placiti, was sehr guten sinn gewährt. die Stellinga
p. 54 sind auf keinen fall wie der hersteller.

Für heute und hoffentlich zu Ihrer vorläufigen beruhigung
genug.

Ihr Jacob Grimm

Berlin 30 mai 1843.

Sr Wolgeboren

Herrn Gymnasial Director Dr. Dronke

Fulda.

Frei.

BERLIN-ANH: BAHNH:
№ III 3115

FULD
3.6 184

Berlin 7 juni 1843

Lieber freund,

bald nach abgang meines letzten briefs meldete mir Lehnert, Ihr sohn sei dagewesen und habe einen brief seiner mutter vorgewiesen, woraus erhelle, dass Sie jetzt doch nicht abgeneigt scheinen ihn hier fortzustudieren zu lassen. er habe sich erboten Ihre noch abgehende einwilligung binnen acht tagen beizubringen. Zugleich war er von dem universitätsrichter zu mir her beschieden worden, und ich habe ihn die festtage über bis jetzt vergeblich erwartet; er ist ausgeblieben und schämt sich wahrscheinlich vor mir. Unterdessen wird es nach haus geschrieben und Sie werden einen beschluss gefasst

haben. Davon muss auch abhängen,
was ich in dieser Sache noch weiter für
Sie thun kann und soll. Ich warte
also Ihre Nachricht.

Seien Sie gegrüsst

Ihr Jac. Grimm

FULDA
11/6
1843

BERLIN
8/6

Herrn Gymnasialdirector Dr. Dronke

Fulda

fr.

Berlin 1 novemb. 1844.

Hochgeehrter freund,

seit ungewöhnlich langer zeit hatte ich Ihnen nicht geschrieben und nichts von Ihnen vernommen; ich war daher sehr erfreut vorige woche, bald nach meiner rückkehr aus Schweden, Ihren brief vom 9 october, im geleite des schönen und willkommenen geschenks zu empfangen. haben Sie herzlichen dank für dieses buch, das ich oft lesen und gebrauchen werde. es ist alles ungemein fleißig und reinlich darin besorgt und ausgerichtet, ich muss nach und nach erst ordentlich lesen. vielleicht hätten Sie den titel geben sollen Summaria Eberhardi, und lieber wort. fr., da es leider nicht die eigentlichen alten und ausführlichen traditionen sind. aber der auszug aus ihnen bleibt immer unschätzbar.

Auch für die weisthümer danke ich. hoffentlich gelingt es mir im nächsten jahr

Berlin 7 Januar 1844.

die letzte hand an dies werk zu legen; in diesem waren der abhaltungen allzuviel, obgleich ich meine geschäfte fast nur dadurch verminderu, dass ich gesundheitshalber das vorlesen unterlassen muss.

Ich war unschlüssig ob ich Ihnen das folgende vorenthalten oder mittheilen sollte, weil es Sie betrüben wird; doch erwäge ich, dass Ihnen auf andern wegen ähnliche nachrichten zugehn können, und ich wünsche auch dass Sie mein verfahren billigen. Schon vorigen winter empfieng ich, ich denke im dec. oder januar, einen fast gleich dringlichen brief, wie den einliegenden, von Ihrem sohn. Obschon er mich vorher ganz hintangesetzt und auf meine einladung zu mir zu kommen nicht geachtet hatte, konnte ich damals doch nicht anstehn, die geforderten 25 rf. gleich zu verabfolgen, ohne dass ich Ihnen etwas davon melden wollte. ich

habe sie auch später von ihm richtig zurückerhalten und ihn bald darnach bei einem ~~[illegible]~~ besuch gesprochen. Ich gewahrte, dass er sich zu viel gehn lässt und ohne festen entschluss zu fassen hier ohne alle bestimmte aussicht umtreibt, und rieth ihm bald eine geordnete lebensweise zu fassen. Auf das jetzt erneuerte darlehnsgesuch einzugehn schien mir aus mehrern gründen bedenklich. Der brief war mir, ich will es nur gestehn, allzu dringend geschrieben und schien auf meine gutmütigkeit berechnet. Die noth, in welcher er sich zu befinden angibt, musste er längst heranrücken gesehn haben, und dann wären wol zur rechten zeit massregeln dagegen zu finden gewesen. Gerade ein paar tage vorher hatten wir unser entbehrliches geld einem leiblichen bruder, der krank nieder liegt, gesandt und die 50 fl waren nicht vorräthig, wenn auch ohne grosse mühe

zu schaffen. ich faßte mir also das herz ihm seine bitte abzuschlagen, und habe seitdem nichts von ihm gehört.

Vielleicht wird die bedrängnis, worin er sich jetzt finden mag, für seine zukunft heilsam. er hat keck und unbewacht über andere menschen geurtheilt, und gewahrt jetzt, was er sich selbst zu leisten vermag.

Mit wahrer freundschaft

Ihr Ihrige

Jacob Grimm

Breslau 2328

an Dronke G.

Hochgeehrter herr,

Ich habe nicht versäumt, den geh. räthen Kortüm und Brüggemann, welche im ministerium der unterrichtsang. an der spitze des schulwesens stehn, Ihr gesuch zu empfehlen, und hoffe dass ein günstiger bescheid erfolgen oder bereits erfolgt sein wird. meines wissens haben die cathol. gymnasien der Rheinlande, zumal Cöln fonds aus welchen angehende lehrer im probejahr unterstützt werden können.

Von den trad. fuld. hat mir Ihr sel. vater ~~erst~~ bloss das erste heft zugesandt. hoffentlich lag es in seinem plan ausführliche und genaue namensverzeichnisse in alphab. form beizugeben, welche dem gebrauch, folglich auch absatz des werks höchst förderlich sein wären.

Mich ergebenst empfehlend

Jac. Grimm

28 febr. 50.

D. 1
1/3

BERLIN
27/2
MAGDEB. BAHNH. EXP.

Herrn Gustav Dronke
Candidat der Philologie
Wolgeboren

$2\frac{3}{4}$

Fr. $6\frac{3}{4}$

Fulda.

an Droysen

Es gibt schon manch gute sammlung, namentlich die des Ambraser codex (ed. Bergmann) die fleiszige von Soltau in 2 bänden, mit den von Hildebrand (in Leipzig) höchst genau behandelten nachträgen, eine hier in München erschienene sammlung von einem namens Körner. in der zeitschrift des Hamburger vereins stehen die niederdeutschen von Störtebeker u.a. bekannt sind die Ditmarschenlieder bei Neocorus, die der Vat. Bibl. bei Schilling(?). dahingegen(?) liefern die bibliotheken zu Berlin (bes. von Meusebach und Nagler), München, Dresden einzelne unbekannte lieder und es käme auf wahl einer ausbeute an, denn sonst musz ich glauben, dasz das beste schon bekannt gemacht ist und ein neuer herausgeber sich nur durch vereinigung aller sammlungen und durch guten commentar verdienst erwerben kann. [illegible] lieder lagen von jeher den menschen nah und dasz sie schon vor dem 15. jh. im gang. die Limburger chronik liefert nicht nur liederanfänge, in andern chroniken steht anderes(?). ebensowenig hören sie nach dem 30 jähr. kr. auf, dauern noch im 7 jährigen und späteren napoleonischen. ich habe jedoch nichts dagegen, dasz man die lieder der beiden letzten jhh. ausschliesze. ich wünsche dasz Liliencron für die nächste versammlung einen entwurf seines neuen planes breiter und vorlege.

Böhmer in Frankfurt wäre zu befragen, die andern historiker wissen nichts davon.

geschenkt von Jacob Grimm. zwischen [illegible] der [illegible]
[illegible] 1859. 20 Sept.

Droysen

Breslau 2330

an Duncker u. Humblot

b. 27/I. Buchb. Spillmann, Adlerstr. 5.

Die löbliche Buchhandlung von Herrn Duncker und Humblot ersuche ich um gefällige Angabe der Adresse des Buchbinders, durch welchen für Prof Ranke die Exemplare der serbischen Revolution neulich gebunden worden sind.

Hochachtend und ergebenst
Prof. Jac. Grimm
Lennéstraße 8.

Berlin 26 Januar
1845.

Herrn Buchhändler Duncker & Humblot

Wohlgeb.

Französ. Str.

20a

Breslau 2331

an Ebert

Declaration.

Ich sende an den Königl. Sächsischen Hofrath und Bibliothekar Dr Ebert zu Dresden ein Paket in blau Papier gezeichnet H. H. E. welches Bücher ~~aus~~ der Königl. Bibliothek zugehörig enthält. Cassel 29 October 1827

Bibliothekar Grimm.

(Wilhelm)

an Eichhorn

Der Anzeige des Heimdall habe ich die von Geijer beifügen mögen, dessen Buch, so viel ich weiß, noch nicht beurtheilt worden ist. Sollte es aber einem andern Rec. bereits zugetheilt seyn, so unterbleibt unbedenklich der Abdruck meines ganzen Aufsatzes.

Von meines Bruders neulich erschienener Abhandlung werde ich in Kurzem eine Beurtheilung übersenden.

Cassel 13 März 1824.

Hochachtungsvoll
Grimm

an Eiselein

Hochgeehrter Herr,

In Ihren Augen muß ich fast undankbar erscheinen, daß ich Ihnen den richtigen Empfang Ihrer schätzbaren Zusendung vom vorigen Sommer so spät anzeige. Rechnen Sie es hauptsächlich meinem etwas unstäten aber doch viel beschäftigten Leben in der letzten Zeit; dazu trat die mehr zufällige Ursache, daß ich zugleich an andere Freunde in der Schweiz zu schreiben hatte und so ein Brief wegen des andern aufgeschoben wurde.

Ihre Sprichwörtersammlung war mir sehr willkommen. Sie haben darin alle Vorgänger übertroffen, obwol bei der Schwierigkeit und kaum erschöpflichen Reichhaltigkeit des Stoffes noch manches zu leisten übrig sein wird. Bei der Ausarbeitung des von mir unternommenen, aber auf sehr breiter Grundlage nur langsam gedeihenden deutschen Wörterbuchs wird Ihr Buch hilfreichen Dienst leisten.

Leben Sie vergnügt und erhalten mir so wie unsern Sprachstudien ferner Geneigtheit.

Jacob Grimm

Cassel 26 Jan 1840.

Jacob Grimm. 1840. 26. Jan.

MEERSBURG

Sr Wolgeboren

Herrn Professor und Oberbibliothecar

J. Eiselein

F. G.

Constanz

angekommen zu Meersburg am 29t Hornungs. 1840.

Breslau 2334

an Euler

Hochgeehrter herr Doctor,

Dieser tage fällt mir ein blatt in die hände, welches den schluss meines (nicht gehaltnen, bloss vorgehabten) vortrags beim beginn der dritten sitzung bilden sollte. Da der druck noch nicht bis dahin gelangt sein wird, so ist es noch zeit diese worte hinten einzuschalten, warum ich Sie bitte.

Auch sein Sie so gut den eingegangnen schriften beizufügen:

W. Lindenschmit die Räthsel der vorwelt oder sind die Deutschen eingewandert? Mainz 1846 in 4°.

Ergebenst

Jac. Grimm

B. 19 merz 1847

Sr Wolgeboren

Herrn Dr. Euler

Frankfurt a/M.

fr 7½

2

BERLIN
19
3
7-8 M.

an v. Fahnenberg

pr. am 20. Apl. 1827.

Ew Hochwohlgeb.

gefälliges schreiben vom 7. Merz beantworte ich erst heute, weil ich am Durchlesen der übersandten Abhandlungen, wofür ich dem Herrn Verfassern meinen Dank abzustatten bitte, verhindert worden war. Ich bekenne freimüthig meinen Unglauben an die in der Faberschen schrift aufgestellten Grundsätze. Schlegel hat schon in der ind. Bibl. II. 189–207 ihre Unhaltbarkeit, wie mich dünkt, genügend dargethan. Die dort abgedruckten theses sind offenbar auch die Faberschen, obgleich mir nicht unbekannt ist, daß man sie zu Paris einem andern Namen beilegt. Vielleicht versuche ich mein Urtheil über diesen Gegenstand in den gött. anzeig. nächstens ab~~zulegen~~ statten.

Die Ausführung eines lat. Wörterbuchs nach der Kärcherschen, jenen Ansichten verwandten, Idee scheint mir weder fruchtbar, noch selbst die Mühe, Gelehrsamkeit und den Scharfsinn, der dabei verschwendet werden kann, belohnend.

An H. v. Fahnenberg zu Carlsruh.

Kl.

Das einzig gute, freilich unvollständige und unsichere angelsächs. wörterbuch ist das von Edw. Lye ed Owen Manning Lond. 1772. 2 vol. fol. die jetzt in England schwerlich unter 6 pf. zu haben sind. Etwa kann es Artaria in Mannheim aus auctionen billiger schaffen.

Mit vollkommenster Hochachtung habe ich zu sein die Ehre

Ew Hochwohlgeb.

gehorsamster Diener

Jacob Grimm

Cassel 16 apr. 1827.

an Fleischer

Grimm, Cassel
12 Juny 1825
5 July

Cassel 12t. Juni 1825.

Hierbei übersende ich Ihnen die erste Hälfte der Übersetzung von den irischen Märchen, damit der Druck sogleich anfangen kann. Die zweite Hälfte, welche zugleich Anmerkungen und Vorrede enthalten wird, soll zu rechter Zeit folgen, bevor dies Mscpt zu Ende ist, so daß eine Unterbrechung des Drucks nicht statt finden wird. Seyn Sie so gütig, mir die Aushängebogen zusenden zu lassen und für eine genaue Correctur zu sorgen.

Ich bitte Sie, mir zwei Exemplare auf Velinpapier abziehen zu lassen und sodann ein Exemplar in Quartformat mit dem breitesten Rand; ich möchte gern einem Freund für seine Sammlung damit ein Vergnügen machen, dem Sie dann auch bezeugen müssen, daß dies das einzige Exemplar ist, welches in dieser Art existirt.

Mich Ihnen bestens empfehlend

Grimm.

Ihrem Anerbieten, englische Bücher

An Friedrich Fleischer Leipzig

für die Bibliothek zu liefern, kann ich zur
Zeit noch nicht entsprechen, da wir
bisher mit Calvary und Perthes
in Verbindung stehen und gut bedient
werden. Vielleicht schickt es sich in der
Zukunft. Sollten Sie einen Catalog
drucken lassen, so senden Sie mir ihn
gelegentlich

Wilhelm Grimm
an Gerhard, Eduard
19. Sept. 1853
3 k. + Abschr.

lieber freund, Ihre einladung zu einer zusammenkunft in Königswinter würde ich mit vergnügen angenommen haben, wenn es nur möglich gewesen wäre. Ihr brief aus Ems vom 16ten kam erst den 17ten nachmittags hier in Breitbach an, und ich war nicht einmal im stand eine antwort an Sie gelangen zu lassen, da Sie am 18ten von Bonn abreisen wolten. ich selbst war unwohl und meine frau und Gustchen war am 17ten vormittags nach Linz gefahren, um diesen Tag bei Hermann Dahlmann zuzubringen, bei dem der vater von seiner reise in die Schweiz eben angelangt war; sie hat die freude über die volle herstellung seiner gesundheit mit der familie theilen wollen.

Mein unwohlsein war nur vorübergehend, und ich bin gestern vormittag schon wieder mit Dortchen an dem Rhein gewesen, Oberwinter gegenüber, wohin man in einer viertelstunde gelangt. die sonne ~~glü~~ strahlte so glänzend über den fluss hin, und die umgegend war so anmutig, das siebengebürge so prächtig, daß ich die schönheit des landes auf das lebhafteste empfand. so sehr ich auch das überwältigende des ersten eindrucks zu schätzen weiß, so muß ich doch erst längere und genauere bekanntschaft machen, wenn mir eine gegend zu herzen gehen soll. wir beide halten uns in der ebene, Gustchen ist erst zufrieden, wenn es auf den bergen herum klettern kann, zu haus aber beschäftigt es sich damit ein kleines weißes kaninchen aufzuläppern, das in der stube herum läuft, und auf welches zu treten ich immer befürchten muß. es sind neue gäste im haus angelangt, ein gymnasialprofessor Werner aus Bonn, dessen frau uns gestern abend mit gesang zum fortepiano überraschte, der für die umstände etwas zu gefühlvoll war. sodann ein zweiter gymnasialprofessor Hopfensack aus Cleve, der mir etwas besser als sein name gefiel.

Diese spaziergänge in der milden wohlthuenden luft stärken sichtlich die gesundheit meiner frau, und wenn ich bedenke daß sie schon mit mir nach Unkel und nach kurzer ruhe wieder zurück gewandert ist, so sehe ich wie ihre kräfte zugenommen haben und wie viel gewonnen ist; wenigstens darf ich dem winter mit mehr mut entgegen sehen. ich rede daher auch noch nicht von der abreise, und möchte sie gerne so lange es das wetter zuläßt, das in der letzten zeit so schön ist, hier halten.

Möchten doch auch in Kassel wieder beruhigte Tage gekommen sein. ich wollte Ihrer lieben frau gerne etwas angenehmes erweisen und gerate auf den gedanken, die beiden letzten Berliner briefe beizulegen, die sie vielleicht nicht ungern durchliest, wenn auch die nachrichten darin nicht alle heiter sind. wie dauert mich der arme Beuth und vielleicht noch mehr die arme Bertha Seetha, die ihre besten jahre vertrauert. Ich richte diesen brief auch nicht an sie, damit, wenn sie vielleicht noch nicht angelangt wären, er nicht unerbrochen liegen bleibt.

Meine oder vielmehr unsere dreifachen und herzlichen grüße sind ebenso an sie beide gerichtet. erneuern sie auch mein andenken bei Hn v. Rieß und behalten sie lieb

Ihren treuen Freund

Wilhelm Grimm.

Rheinbreitbach
19t Sept. 1853.

Lieber freund, Ihre einladung zu einer zusammenkunft in Königswinter
würde ich mit vergnügen angenommen haben, wenn es möglich gewesen
wäre. Ihr brief aus Ems vom 16ten kam erst den 17ten nachmittags hier
in Breitbach an, und ich war nicht einmal im stand, eine antwort an
Sie gelangen zu lassen, da Sie am 18ten von Bonn abreisen wollten.
ich selbst war unwohl und meine frau und Gustchen was am 17ten
vormittags nach Linz gefahren, um diesen tag bei Hermann Dahlmann
zuzubringen, bei dem der vater von seiner reise in die Schweiz eben
angelangt war; sie hat die freude über die volle herstellung seiner ge-
sundheit mit der familie theilen wollen.
mein unwohlsein war nur vorübergehend, und ich bin gestern vor-
mittag schon wieder mit Dortchen an dem Rhein gewesen, Oberwinter ge-
genüber, wohin man in einer viertelstunde gelangt. die sonne streifte
so glänzend über den fluss hin, und die umgebung war so anmutig, das
Siebengebirge so prächtig, dass ich die schönheit des landes auf das leb-
hafteste empfand. so sehr ich auch das überraschende des ersten Eindrucks
zu schätzen weiss, so muss ich doch erst längere und genauere bekannt-
schaft machen, wenn mir eine gegend zu herzen gehen soll. wir beide halten
uns in der ebene, Gustchen ist allzufrieden, wenn es auf den bergen herum-
klettern kann, zu haus aber beschäftigt es sich damit, ein kleines weisses
Kaninchen aufzuläppern, das in der stube herumläuft, und auf welches zu
treten ich immer befürchten muss. es sind neue gäste im haus angelangt,
ein gymnasialprofessor Werner aus Bonn, dessen frau uns gestern abend mit
gesang zum fortepiano überraschte, der für die umstände etwas zu gefühl-
voll war. sodann ein zweiter gymnasialprofessor, Hopfensack aus Cleve, der
mir etwas besser als sein name gefiel.
Diese spaziergänge in der milden, wohlthuenden luft stärken sichtlich die gesund-
heit meiner frau, und wenn ich bedenke dass sie schon mit mir nach Unkel und
nach kurzer ruhe wieder zurückgewandert ist, so sehe ich, wie ihre kräfte zugenom-
men haben und wie viel gewonnen ist, wenigstens darf ich dem winter mit mehr
mut entgegensehen. ich rede daher auch noch nicht von der abreise, und
möchte sie gerne so lange es das wetter zulässt, das in der letzten zeit so schön
ist, hier halten.
Möchten doch auch in Kassel wieder beruhigte tage gekommen sein, ich wollte
Ihrer lieben frau gern etwas angenehmes erweisen, und gerate auf den gedan-
ken, die beiden letzten Berliner briefe beizulegen, die sie vielleicht nicht ungern
durchliest, wenn auch die nachrichten darin nicht alle heiter sind. wie
dauert mich der arme Beuth und vielleicht noch mehr die arme Bertha
Seetha, die ihre besten jahre vertrauert. Ich richte diesen brief auch nicht an
Sie, damit, wenn sie vielleicht noch nicht angelangt wären, er nicht uner-
brochen liegen bleibt.
Meine oder vielmehr unsere dreifachen und herzlichen grüsse sind ebenso
an Sie beide gerichtet. erneuen Sie auch mein andenken bei hrn. v. Riess
und behalten Sie lieb

Ihren treuen freund
Wilhelm Grimm.

Rheinbreitbach
19ten sept. 1853.

№ 31. Jakob Grimm

an Gervinus

Cassel 15 Jan 1838

Lieber Freund,

ich bitte mir zu melden, wie und wohin ich Ihnen 339 rth 11 ggr übermachen soll, die ich als Ertrag der Leipziger Subscription für Sie empfangen habe? baar mit der Post, oder indem ich einen Wechsel kaufe?

Die Zeit wir uns nicht gesehn haben ist von mir in sehr gemischter Stimmung, doch im Ganzen unvergnügt und unbequem hingebracht worden, und ich sehne mich sehr danach diesen provisorischen Zustand wieder zu verlassen. Indessen liegt mir die Zukunft ganz dunkel.

Hr. Ernst Emil Hoffmann hat mir vor einigen Tagen eine Berner Adresse, und ein Blatt das er selbst lithographiren lassen zugesandt. Drücken Sie ihm doch meinen Dank dafür aus, er wird entschuldigen, dass ich nicht selbst antworte.

Die Dahlmann ist am Freitag und Samstag, mitten in strenger Kälte, nach Leipzig abgereist; ich bin

ihrentwegen in Sorgen.

Grüßen Sie Ihre Frau aufs herzlichste, und bleiben gut

Ihrem Jac. Grimm

an Goedeke

Cassel 12 febr. 1839.

Die schöne zueignung, die vor Ihren Kodrus kommen soll, hat uns freude gemacht. lassen Sie doch nach den worten "vergossen sein soll" ein semicolon folgen, damit den augen der leser der anhebende nachsatz mehr auffalle. was die lieder betrift, so geben Sie meiner bitte in zwei dingen nach. einmal lassen Sie den titel (gedichte eines Hannoveraners) vertauschen mit dem kühleren und besseren: politische lieder (oder gedichte); dadurch wird das nahe und persönliche gemildert, und die gefahr, welcher sich preis zu geben keine noth ist, abgewandt. Sie müssen nur auch doch noch das geheimnis wahren, denn es ist gebot seine kraft aufzubehalten für die zukunft. Dann wünsche ich das achte sonett (die frage) entfernt oder gemäßigt, (nicht geschwächt.) Am neunten und zehnten weiß ich nichts auszusetzen; ich denke ins wörterbuch einige artikel zu bringen, die unsrer zeit angehören

Cassel 12. febr. 1839

Heißt der Darmstädter nicht Glaubrecht? es ist
der alte name Glau-peraht (von glao prudens,
perspicax, goth. glaggvus), also nicht etwa
Glaub-recht abzutheilen, wiewol man ein
wortspiel leiden könnte.

In dem artikel aber, den sie der viertel-
jahrschrift zuwenden, fürchte ich werden sie
zu viel gutes von uns sagen. die zeit leiht
uns einen schein, der aus unsern arbeiten
selbst nicht hervorgeht, und wenn ich meine
guten reinen vorsätze erwäge, kommt
mir das geleistete noch gering und wenig vor.

Ich habe dieses jahr sehr viel zu
fördern, und das wörterbuch verursacht mich
ein große schreiberei. Eins meiner liebsten
bücher, die samlung der weisthümer, soll in
zwei starken bänden gedruckt werden,
ich darf sie loben, weil es ja alte sachen
sind, die uns tiefe blicke in das früheste
alterthum öfnen sollen. ich habe bloß
den takt gehabt, ihre unerkannte wichtig-
keit zu erkennen.

Dann arbeite ich den ersten theil der grammatik um, und mache wirklich einen neuen guss daraus, der mich durch kleine und große entdeckungen freut. Der stof hat was sprödes an sich, dass ich ihn jahrelang nur auf der oberfläche berühre, wenn er mir aber wieder glüht und in fluss geräth, spüre ich doch, dass er noch mein ist.

Die hamb. zeitung lese ich nicht, aus scheu die museen zu besuchen; wenn Sie mir aber die nummer Ihres art. aufzeichnen wollen, kann ich suchen sie mir zu verschaffen. Vorzüglicher als Ph. von Steinau sagen sind die volkssagen aus dem Orlagau von Börner, Altenburg 1838 nicht wegen ihrer einkleidung und besprechung, sondern weil ihr gehalt frisch und rein sprudelt, und viele der schönsten bisher unbekanntesten Berchtasagen vorkommen. Bei Ph. von Steinau (ich muss heimlich

laden, wenn Sie es auch gar nicht verstehn) ist
die aufzeichnung zu dünn, und nicht genug
aus mündlicher quelle. Aber es versteht
sich, dass die zweite ausg. meiner mythol.
aus allen diesen samlungen, wie auch andern
hinterher nachgeholten studien gewinn
ziehen muss.

Dieser februar scheint dazu bestimmt
in der politik aufzuräumen (februare);
ich erwarte alles in geduld und hofnung.
Osnabrück leuchtet dem ganzen lande
vor.

Wilhelm grüsst, und ich bleibe

Ihr Jac. Grimm

Mit Savoyes aufsatz und gar dem
holländ. schriftchen können Sie
nichts anfangen.

Breslau 2340

an Gotthold

Mit groszer theilnahme, hochgeehrter herr director, habe ich die mir zugesandte schrift über deutsche versmasze gelesen. Ihrem vorschlag die schleifungen einzuführen, verspreche ich noch keinen beifall, es sei denn, dasz ein gewaltiger neuer dichter, dessen auferstehn ich auch aus andern gründen wünschte, sie siegreich übte und allen ohren gerecht machte. unsere bisherige, etwas träge hochdeutsche art ist sonst zuwider, und eine menge unsrer liebsten lieder von Luther bis auf Göthe weisz nichts davon. Die Holländer, wie Ihnen bekannt sein wird, bedienen sich solcher schleifungen ziemlich allgemein. mir wäre recht, wenn jemand historisch erörtern wollte, wie es durch das mittelalter damit gehalten worden ist; wenigstens könnte das die critiker überführen, wenn auch der grosze haufe nur durch dichter zu gewinnen ist.

Mit vollkommenster hochachtung und ergebenheit

Jacob Grimm.

Berlin 26 jan 1847.

Sr Wolgeboren

Herrn Gymnasial Director Gotthold

Königsberg

Breslau 2341
a.

an Graff?

Lieber freund, die befragten glossen habe ich aus der von meinem vater geerbten und lange zeit der einzigen mir bekannten ausg. 1534 (hinten 1553). ob nun das "sehr alte buch" dem Zobel oder dem Wolfg. Loss (bei Jöcher heiszt er Lose und starb eben 1554) gehört haben mag, werden Sie leichter als ich beurtheilen. nach dem vorbericht soll zu ende jeder einschaltung des Loss ein W. L. stehen, wie ich aber hier nirgends* finde, so dasz man schon deshalb auf eine ältere ausg. zurückschlieszen musz. ganz Ihr Jac. Gr.

22 nov. abends

* doch nein, stehn pag. VIc XVIa, wo immer die kleinere schrift auch jenen randglossen gebraucht ist. also gehören sie und jenes alte buch dem L.

an Hermann Grimm

art. ms. 1927. 30.

*) das u. s. w. ist die Note von deinem Finger.

Lieber Hermann, da ich so sehr
wünschte dich noch vor meiner abreise
zu sehn, so habe ich sie bis zu
nächsten dienstag u. s. w.*) verschoben
Vielleicht begleitet dich einer der
leipziger freunde, was mich freuen
würde. Sollte eine Batracho-
myomachie herausg. von Paula

Lechner, Augsburg bei Rieger
1838 dort zu haben sein,
so bitte Reimern das Büchlein
dir für mich mitzugeben!

Jacob Grimm

an Hahn

Lieber freund,

Sie erklären sich das sonst unbegreifliche von selbst, wie ich für Ihre zueignung, die schon über sechs wochen in meinen händen ist erst heute danke. Sie langte an als die gefahr über Wilhelms schwere krankheit, die uns ein vierteljahr lang betäubt und bestürzt hat, noch mitten in der entscheidung lag und aus einer gestalt in die andre übergieng. Erst seit 14 tagen dürfen wir ihn als gerettet betrachten, aber nur halbe tage verläßt er das bett und hat sich der freien luft gar noch nicht aussetzen dürfen, was doch seine völlige genesung fordert. In dieser ganzen trüben zeit, während welcher ich auch ein paar wochen das bett hüten muste, war ich froh, meine vorlesung halten und die nothwendigsten akademischen pflichten erfüllen zu können; der briefwechsel muste ruhen.

Der beweis von freundschaft, den Sie mir durch die widmung Ihres buches geben, hat mich herzlich erfreut. Genau und allwärts habe ich es noch nicht gelesen, was ich aber prüfen konnte, bezeugt mir aufs neue Ihren fleiss und Ihre gründliche einsicht. Ich bin natürlich auch in der flexionslehre seit 1822 weiter vorgeschritten, wie meine neue auflage beweisen wird; die declinationen namentlich hatte ich bereits in Göttingen meinen zuhörern nach den

drei vocalen a, i, u geordnet und zurückgeführt, so dass ich Ihrer darstellung beipflichte; in einer vorlesung bei der academie suchte ich vor einiger zeit weiter auszuholen und die lat. und griech. paradigmen den deutschen gleichzustellen, wobei ich besonders annehme, dass die erste decl. (im subst. und adj.) drei geschlechter scheidet, die zweite und dritte aber masc. und fem. zusammen fallen lässt. die lat. erste und zweite ist natürlich ein und derselbe typus.

Ihr Titurel thut uns allen noth und soll willkommen sein; auf den Engelhart warte ich schon eher. Durch den buchhandel habe ich Ihnen zwei alte gedichte zugehn lassen, worin noch einige dunkle ausdrücke aber merkwürdige götternamen vorkommen. Der fund wird alle überraschen.

Wilhelm grüßt und dankt.

Jacob Grimm.

Berlin 14 merz 1842.

28E

HEIDELBERG
13. MER 42.

Sr Wolgeboren

Herrn Dr. K. A. Hahn

Heidelberg.

frei

BERLIN
14
3
3–4

C P

R 7
11 S
No 4

Breslau 2345

an v. Haxthausen

Lieber August!

dankbar sende ich dir die mir neulich durch Volk mitgetheilten Papiere zurück, sie waren mir schon bekannt, da sich die Gesellschaft schon vor längerer Zeit an mich gewendet hatte und in ihrem Archive, dessen erstes Heft vor einigen Monaten die Presse verließ, dieselben Pläne und Protocolle nächstens gedruckt erscheinen. Der Hauptplan hat sein Gutes, wie mir scheint aber auch bedeutende Mängel.

Zu einer Reise nach Italien habe ich weder Zeit, noch aufrichtig gesprochen Lust. Es müßten mir sehr bestimmte Anträge geschehen und Aussichten versichert werden, namentlich auf den Mailänder Ulfilas, welchen aber vermuthlich Angelo Majo eifersüchtig hütet und der Gesellschaft zu gefallen schwerlich deren Abgesandten öffnen wird. Es ist ein kostbarer

Scholz; auf den ich gewaltig gespannt bin. Außer Mailand und in einigen andern lombardischen Städten, wo man noch genauer suchen müßte, fand ich im ganzen übrigen Italien nichts was mich reizt.

Die Neuigkeit, daß unser Prof. Philos. extraord. Bauer vor kurzen Tagen als zu Würzburg promovirter Dr. medic. zurückgekommen ist und nunmehr nicht zu Marburg Philosophie lehren sondern hier zu Cassel als Arzt practiciren will, wird dir schon von andern gemeldet worden seyn. Seine Frau hat vor, der Welt einen neuen Erdenbürger oder eine Erdenbürgerin zu schenken.

Neander soll Gerüchten zufolge alle Poesie an den Nagel gehangen haben und desto

desto fleißiger zu criminale treiben.

Aufsehen macht gegenwärtig in Paulus Zeitschrift Sophronizon ein heftiger Aufsatz des alten Voß gegen Stolberg „wie es kam, daß Fritz Stolberg ein Unfreier ward". Er wird dich in mehr als einer Absicht interessieren.

Dieses alles in Eile, kaum habe ich Zeit herzliche Grüße von uns an euch sämmtlich herzuschreiben Dein

Jacob Grimm.

an Helfferich

Berlin 17 merz 1857.

Hochgeehrter herr Doctor,

erst am 11 d. empfieng ich Ihren brief, der gerade einen monat vorher geschrieben war, nebst dem aperçu de l'hist. des langues néolatines. ich danke Ihnen verbindlich für übersendung dieser manche schätzbare nachricht enthaltenden seltenheit und habe das andere exemplar an unsere akademie abgegeben.

Ihre gelehrte reise durch Spanien und Portugal wird reiche frucht tragen. Sie können sich denken, dasz ich vor allem auf spuren und überreste gothischer sprache begierig wäre; doch kaum ist etwas zu hoffen. der berühmte cod. argenteus, den man jetzt zu Upsala hat, während er viel eher nach Deutschland gehörte, musz doch einmal in der vorzeit von den Westgothen nach Austrasien und Ripuarien gelangt sein, möglicherweise bei Brunichildes vermählung mit Sigibert a. 566. die maurische herschaft kann aber hernach das alles vertilgt haben, es müste denn im nördlichen theil des reichs ein kloster, wie Bobbio in der Lombardei, retter und berger gewesen sein. Ihr auge wird auf palimpseste gerichtet sein.

Willkommen war mir der auszug aus dem poenitentiar. diese stellen stimmen völlig zu der sammlung des Burchard von Worms (+ 1025), welche Cöln 1548 im druck erschien. eine abschrift des werks kann leicht schon 1143 in Spanien gewesen, oder eine so datierte abschrift dahin gelangt sein. von wichtigkeit ist aber die lesart Frigaholdam, wo in dem uns zugänglichen texte nur Holdam steht. ich werde diese schöne variante gleich in unsern monatlichen bericht mittheilen und noch einiges andere aus Ihrem briefe beifügen. Auf bekanntwerdung des spanischen fuero franco freue ich mich im voraus.

Ich wünsche Ihnen glückliche vollführung Ihrer reise und beharre hochachtungsvoll

Ihr ergebenster

Jacob Grimm.

irgend etwas specielles über die sueven, von denen wir nur spärliche zeugnisse kennen, wäre ein wahrer fund.

Herrn Dr. Adolf Helfferich

Jacob Grimm
an Helfferich, Adolf

Silvesterabend 1858

2 Bl.

Verehrter freund, erst wollte ich Ihre gabe lesen, ehe ich dafür dankte, aber einem an wörterbuch gebannten, der täglich einen halben bogen dafür ausarbeiten und nieder-schreiben musz, fehlt es immer an zeit. Es brauchte Ihnen ganz richtig nicht zu bangen vor Merkels ausg. der westg. gesetze, die wol mancherlei fleiszig und gelehrt zusammentragen, aber keine so geistreichen einblicke in die gothische und spanische geschichte liefern wird, wie Sie gegeben haben. Die im letzten theil ~~gege~~ mitgetheilten auszüge und der anhang erhöhen den bleibenden werth Ihres buchs. Savigny sagte mir, er habe Sie eingeladen ihn zu besuchen um sich über den inhalt Ihres werks näher zu besprechen; er ist nicht mehr der alte und hat seine ursprüngliche frische fast verloren. Das alte gesetz bietet manigfaches interesse und viele schwierigkeiten dar, gäbe es, absichtlich oder zufällig, nur mehr gothisches! einzelne wörter ziehen mich sehr an, besonders die form des namens Sajo, woraus Sie einen bewafneten knappen machen, von sagen, das den ulfilanischen denkmälern durchaus fehlt, musz es dennoch abgeleitet werden. Zu thiuphadus, wie p. 156 steht, habe ich siniscalk nirgends gehalten, millenarius scheint mir blosse glosse oder parenthese.

sollte contrapatio p. 173 nicht zu controbas, franz. controuver gehören? thiufada oder thiufadia bezeichnet den umfang der gewalt eines thiufaths, wie man dies wort nun deutet. neu war mir die erklärung von merino aus imri. dagegen habe ich Urraia p. 314 in meiner letzt übersandten abhandlung von eigennamen p. 68 anders genommen als Sie thun, und zum mannsnamen Urajas gestellt, der eher die mannszeit ausdrückt. der name Vitisa, scheint er, enthält eine comparativform.

Im sinne des λόγος bei Johannes kommt vaurd sonst bei Ulfilas nicht vor, in der gewöhnlichen bedeutung oft genug z. b. Joh. 8, 38, doch sehen Sie zuvor Joh. 10, 35. ich kann mir doch nicht denken, dasz Ulfilas den eingang des evang. Joh. absichtlich unübersetzt gelassen habe, nicht einmal, dasz etwa ein Arianer diese blätter aus dem cod. arg. gerissen habe.* Uppström ermittelt, dasz der vollständige codex 330 blätter zählte und jetzt 153 davon verloren, nur 187 erhalten sind, wohl ein schwerer verlust, abgesehen davon dasz der cod. arg. blosz die vier evangelien** umfaszte, nicht das übrige

*) es kann Joh. 1 kaum ein andres goth. wort gesetzt gewesen sein als vaurd.

**) in der ordnung: Matth. Joh. Luc. Marcus.

neue und alte testament. unsere ganze philologie hätte einen umschwung, wenn das ganze werk vorläge. Uppström gibt p. 119–122 einen index locor. parallel. Lesen Sie doch in Löbe und Maszmanns vorreden was über den arianismus ausgehoben wird. ich glaube dasz die p. 5 besprochne stelle unverändert bestehen kann, ad rectam fidem heiszt zum Christenthum, und die Arianer hielten sich auch für rechtgläubig und catholisch. Soviel ich vom arianischen glauben weisz, scheint er mir besser und menschlicher als der römischcatholische und zeigt wenigstens schon spuren der protestantischen ansicht. es ist erwünscht dasz Sie ihn mehr ins licht setzen wollen und können.

Und nun wünsche ich Ihnen ein fröhliches neujahr. Silvesterabend 1858

Jacob Grimm

S.R.-

Breslau 2347

an Helfft

Verehrter herr Baurath,

von einer kleinen reise heimkehrend fand ich Ihr gütiges, am 26 juli übersandtes geschenk. ganz beschämt gestehe ich, dass mir Ihr wörterbuch für die landbaukunst völlig unbekannt war. so versessen sind wir auf die freilich schwere durchdringung der unmittelbaren sprachquellen, dass unser auge vieles übersieht, was daneben liegt. Ihr tadel ist vollkommen gegründet, dass die leider fehlenden wörter grösztentheils hätten sollen aufgenommen werden. es ist wahr, manchen technischen wörtern wurde absichtlich ausgewichen, weil sie fremd oder nicht hochdeutsch sind, z. b. niederdeutschen, holländischen, englischen schiffersausdrücken. sie stehen in andern wörterbüchern, würden unseres ohne noth anschwellen und seiner farbe berauben. in Ihrem, schon dem ersten anblick werthvoll erscheinenden werke finden sich aber gute, hochdeutsche, nicht zu übersehende wörter. Dank für Ihre wahre gewogenheit und die unserm werke gewidmete theilnahme, künftig wollen wir streben das versäumte einigermaszen gut zu machen.

Mit vollkommenster hochachtung ganz ergebenst und dankbarst

Jacob Grimm

Berlin 19 august 1859.

Breslau 2348

an Hertz

Ew. Wolgeboren

bemerke ich noch auf den fall, daſs es Ihnen entgangen sein sollte, in Köpkes Barlaam und Josaphat Königsb. 1818 p. 421 — 436 steht ein beitrag Lachmanns, unterz. Königsberg 22 febr. 1818.

Vielleicht interessiert es Sie auch meine beurtheilung der dritten ausg. von Lachmanns Nib. zu lesen, die Sie in den Gött. anzeigen no 175 vom 1 nov. finden.

Mit ergebenster hochachtung
Jac. Grimm

Grimm

5 nov. 51.

Jacob Grimm
an Hirzel

14. 9.
5. 9
9. 7.

Lieber Herzel,

sein Sie so gut einliegenden kleinen wechsel zu lösen, vom betrag abzuziehen, was der medic. maulaffe in Halle gekostet hat (und das buch in dem äussersten gefach Ihrer bibliothek eine stelle zu gönnen, oder es ganz wegzuwerfen) und das übrig bleibende mir gelegentlich zu senden. Fände sich dort: Groddek grammatica linguae graecae Buttmanniana. Vilnae 1817. 8°. so wäre mir sehr damit gedient, und auch den betrag dafür können Sie noch aus jenem fonds entnehmen.

14.9

Ich fürchte Sie haben etwas gegen meinen vorschlag (obschon ich mir früher die bedingung leicht hätte anhalten können)

nächstens auf den titel eines in Ihrem
verlag erscheinenden werks, statt
des halbundeutschen und schwerfälligen
"Weidmann'sche buchhandlung" das
edlere "bei den Weidmännern" drucken
zu lassen: das ist keine neuerung,
sondern bloss die richtige übertragung
des bereits auf lateinischen werken
Ihres hauses stehenden "apud
Weidmannos." diese firma ist
um so zusagender, als Ihrer gerade
<u>zwei gesellen</u> sind, und das schönste
wäre, wenn Sie dadurch veranlasst
würden <u>künftig</u> ein holzschnitt-

mäßiger bild mit zwei waldmännern, denen ein bär und hund zur seite stehn, künstlerisch entwerfen zu lassen und sich dessen zum buchhändlerischen zeichen zu bedienen.

Zum besinnen auf die antwort haben sie zeit, da der titel erst in 4 bis 6 wochen gesetzt zu werden braucht. Was Sie meinem vorschlag "in prosa" entgegensetzen können weiß ich wol, bemerken Sie aber, dass ich inwendig im buch viel ärgere dinge auf allen blättern wage.

Jac. Grimm

Berlin 7 febr 1848.

An die berühmte Weidmannsche
Buchhandlung

Leipzig.

BERLIN
8
2
12–1

Jacob Grimm,
Berlin, 4te Febr. 1848.

Lieber Hirzel,

Sie erleben übermorgen schon die freude Ihren Heinrich eingesegnet zu sehen, ich wünsche von herzen Ihnen und Ihrer frau dazu glück. Dorothea ist zwar wieder auf den beinen, doch noch schwach.

Ihre zusätze auf den correcturbogen sind mir jedenfalls lieb, allerdings wären sie mir noch lieber, wenn ich sie vor abfassung des manuscripts empfangen hätte, denn das wenigste lässt sich hinterher einschalten.

Mein wunsch wäre, wenn Sie jetzt in büchern des 17. 18 jh. lesen, auf nichts zu achten als auf [seltne] wörter, die mit a und b beginnen und sie auf ein zettelchen zu schreiben. denn solcher kram reicht, und die ganze arbeit des wb. beruht darauf, dass man stellenweise behandelt. wohin es falle,

ist das bild angenehm.

Das erste heft kann sicher zur ostermesse ausgegeben werden. auf den umschlag ist also folgendes zu setzen:

über den plan, den umfang des werks
und die befolgte schreibung ertheilt
die vorrede des ersten bandes
auskunft.

mit der stelle, meine liebe, habe ich Ihnen gestern vergebliche mühe gemacht und sie wird recht sein, es war ein augenblicklicher einfall, daß anders gelesen werden könne.

Zwei bücher hat Ihnen Reimer zurückgebracht, den Logau habe ich noch und bedarf seiner noch. Frisch vor

bei mir, ein angenehmer mann, und verheißt aus-
züge aus kräuterbüchern. Dass wir
J. H. Vossens anlehnung haben wissen sie,
eine nicht unbedeutende gunst. Meusebachs
Campe, solange er lebte, wäre uns auch
unzugänglich gewesen und die lange
zögerung hat noch andere gewinne mit
herangeführt. Ins arbeiten komme
ich immer besser hinein.

Ihr Jac. Grimm

freitag 2 apr.

Hofrath Grimm

Berlin 2. April 1852.

mein allerallerliebster Meister

Ich bitte Sie, lieber Hirzel, meinem freunde prof. De Vries aus Leiden
ein exemplar meiner schrift

über meine entlassung

zu geben. Jac. Gr.

August 1863

Wilhelm Grimm
an Salomon Hirzel

Hochgeehrter Freund,

mit der correctur sende ich neues manuscript p. 1061–1091, das der Setzer gewünscht hat. wenn er so rasch druckt, kann ich nicht schritt halten: ich habe eine zeitlang nicht arbeiten dürfen und nur langsam wieder anfangen. auch das abgedruckte Koncept zurück.

Ihr Schwager hat uns schon von dem schönen hochzeitsfest erzählt. wie glücklich wird das junge paar in den prächtigen frühling und in das bevorstehende leben blicken!

Mit den freundschaftlichsten grüßen

Wilhelm Grimm.

Berlin 1. Juni 1859.

Prof. W. Grimm
Berlin 1 Juni 1859.

Endlich gelange ich dazu, Ihnen, hochgeehrter freund, für die glückwünsche zum neuen jahre zu
danken und sie ebenso herzlich zu erwiedern. in meinem hause ist der gesundheitszustand in
diesem winter gottlob besser als im vorigen: möge er sich erhalten und ferner stärken, denn
meine frau hat noch mit manchen beschwerden zu kämpfen und die erträglich guten tage
sind noch nicht die häufigsten.

Auch für die ausführlichen nachweisungen über die lage der dinge bei dem wörterbuch meinen
dank. Sie haben mich überzeugt daß die früher beabsichtigte vertheilung des gewinnes auf
große schwierigkeiten stößt und die bestimmung eines festen honorars vorzuziehen ist. Sie glauben
daß der geringere preis von 6 silbergr. für 5 bogen dem erfolg des werks zuträglich sei, auch darin
stimme ich Ihnen bei. die natürliche folge davon ist daß auch das honorar demgemäß muß
festgesetzt werden.

Diese festsetzung hat bei dem umfang des werks gewis eigene schwierigkeiten und ich war
im voraus versichert daß Sie alles nach billigkeit erwägen würden. nach einem ansatz, der
noch von dem verstorbenen Perthes herrührt, habe ich angenommen daß bei einem werk, dessen
schneller absatz voraussichtlich ist, bei 1000 exemplaren für den bogen drei friedrichsd'or für beide
theile das billige honorar sei. das würde bei 5000 expl. für den bogen 85 rf. ausmachen,
allein da dort der bogen zu 2 ggr. verkauft wird, so mindert es sich bei dem wörterbuch auf 51 rf. und
um den unterschied von den 40 rf, die Sie bestimmen, zu erklären, werden Sie mit recht die
höheren druckkosten des wörterbuchs anführen, wogegen sich auch bemerken läßt daß, weil bei
5000 expl. nur einmaliger satz nöthig ist, wieder eine verhältnismäßige minderung eintritt.
Sie schätzen die allgemeinen handlungs und herstellungskosten bei dem band von 100 bogen zu 1000 rf.,

ich begreife daß dies im voraus nur annäherungsweise geschehen kann: vielleicht stellen Sie sich auch etwas geringer heraus. Sie berühren, ebenfalls mit recht, den fall daß das wörterbuch nicht so günstigen erfolg habe als man erwartet: obgleich ich mir gewis keine übertriebene erwartung mache, so ist doch auch der fall als möglich zu erwägen, daß sich das buch schnell, gleich in den ersten jahren verkaufe. Sie stellen eine zweite auflage in aussicht, wobei sich das honorar erneuen werde, indessen würde das im verhältnis nichts ändern, da auch der buchhandlung der ~~neue~~ antheil an dem gewinn aufs neue zufallen würde. sollte bei einer neuen auflage keine aussicht auf dauernden reichlichen absatz sein, und das würde sich dann wohl mit einiger sicherheit beurtheilen lassen, so würden Sie ganz natürlich keinen antrag darauf stellen.

Ich habe folgenden gedanken, der mir ganz einfach erscheint. wir bestimmen bei dem ersten band für den bogen 40 rl., wie Sie vorschlagen, bei 5000 expl. und dieses honorar empfangen wir nach dem beendigten druck eines jeden heftes. hat sich der band gleich in den ersten jahren seiner erscheinung (nach seiner vollendung) verkauft oder lassen sich die handlungs- und herstellungskosten geringer berechnen, so zahlen Sie uns noch 5 rl. für den bogen nach. alsdann setzen wir das honorar für die folgenden bände fest, 45 rl. bei den angedeuteten günstigen verhältnissen, oder wir belassen es bei 40 rl., wenn sie nicht eintreten. natürlich, wenn sich ein bedürfnis von mehr als 5000 expl. zeigen sollte, was ja auch eine möglichkeit ist, so würde das honorar verhältnismäßig steigen.

Noch einige nebenpunkte. es möchten ein paar mitarbeiter noch kein honorar empfangen haben, das würde noch auszuzahlen sein. sodann glaube ich daß wir einigen, die viel gethan und kein geld dafür genommen haben, ein freiexemplar zusenden müssen; einer hat es sich ausdrücklich ausgebeten; ich glaube nicht daß es mehr als sechs sein werden. bestimmen Sie für uns selbst die freiexemplare, nur wünsche ich eins [zwei] auf festem und glattem schreibpapier mit breiterem rand, um nachträge darauf schreiben zu können.

Ich habe nie anders gemeint als daß das wörterbuch nur die edlere schriftsprache umfassen solle, nicht
aufnehmen dürfe was irgendwo vorgekommen ist: was soll dieser wust? es würde sich herabwürdigen
wenn es ~~von~~ diesem standpunct ~~herabstiege~~ aufgäbe und kein äußerer vortheil könnte mich bestimmen
ihn zu verlassen. die terminologien der wissenschaften, künste und gewerbe können nur einen platz
finden, wenn sie in das leben übergegangen sind. Ihnen sind ohne zweifel die bei der buchdruckerei
üblichen technischen ausdrücke bekannt, manche werden ihr lebtag nichts davon hören und verstehen
sie nicht: glauben Sie daß man die ins wörterbuch aufnehmen solle? ich erinnere mich, um ein anderes
beispiel anzuführen, daß in der buchhandlung "der versand" statt "versendung" gebräuchlich ist: ich
kann darauf keine rücksicht nehmen. ich habe diese verschiedenen puncte in meinem vortrag in
der germanisten versammlung berührt, da ~~diese~~ die dort gehaltenen reden gedruckt werden, so finden Sie dort noch etwas
ausführlicheres.

Will jemand (etwas gewissenlosigkeit gehört immer dazu) unser wörterbuch misbrauchen
um mit einmischung des von uns abgewiesenen seinem sudelwerk eingang zu verschaffen, was ~~nur~~ freilich denen,
die nur an das rohe bedürfnis des augenblicks denken, willkommen sein kann, so gibt es noch andere
wege genug dazu. es könnte einer das wichtigste, wie er sagt, aus den mundarten, oder die fremdwörter
noch eintragen wollen oder selbst gemachte übersetzungen derselben. unser wörterbuch soll gerade
auf die wahrhafte reinigung der sprache wirken.

Grüßen Sie Ihre liebe frau, schwester schwager und schwägerin von uns allen aufs schönste
und sein Sie der aufrichtigsten hochachtung und freundschaft versichert

der Ihrige

Wilhelm Grimm.

Berlin 28t Januar 1847.

1847

Januar 28.

Berlin

Wilh. Grimm

Bresslau 2350

an Hirzel Lange

Verehrter Herr und Freund,

Ich verfehle nicht, Ihnen die vollzogne Quittung zurück zusenden. Unsre Dankbarkeit für die uns ferner zu Theil gewordne Unterstützung ist noch so lebhaft, wie sie anfangs war.

Vielleicht daß sich uns nun bald erwünschte Aussichten zu einer Wiederanstellung eröffnen. Bisher sind aber nur unzuverlässige Zeitungsnachrichten darüber verbreitet worden. Sobald sich etwas verwirklicht, werde ich nicht unterlassen Sie davon in Kenntniß zu setzen.

Mit größter Hochachtung habe ich die Ehre zu sein
Ew Hochwohlgeboren

ganz ergebenster
Jacob Grimm.

Cassel 27 Juli 1840.

2352 - 2370

Breslau

2352 - 2370

Breslau 2352

an Homeyer

Erlauben Sie mir, werthester freund, nur ein paar worte. Hr v. Rönne will eine kleine lese gesellschaft für ein paar politische zeitungen in gang bringen. vier mitglieder würden genügen um die allgemeine zeitung, die Leipziger u. rheinische zu halten, das wäre außer ihm, Sie, Rüstkofer und ich. er hat schon mit Ihnen davon gesprochen und Sie haben Ihre bereitwilligkeit geäußert beizutreten, jetzt wünscht er nur nochmalige bestätigung. Wollen Sie so gütig sein und mir in einer zeile antwort sagen?

Die herzlichsten grüße an Sie u. die Ihrigen

Wilhelm Grimm

Berlin 12 septbr 1842.

Herrn Professor Homeyer

Heringsdorf

an Humboldt

Diese Stelle wird von der Verwaltung ausgefüllt.

Signatur: Autogr. Acc. ms. 1921.74

Kurzer Titel: Briefe Jak. Grimm an W. v. Humboldt

Ort der Benutzung: Handschr. Lesesaal

Datum: 28.3.35

Verpflichtung

Ich verpflichte mich, die Zustimmung der Generalverwaltung einzuholen, falls ich beabsichtige, die oben genannte Handschrift ganz oder teilweise zu veröffentlichen. Ebenso verpflichte ich mich, ein Belegexemplar dieser Veröffentlichung der Handschriftenabteilung der Preußischen Staatsbibliothek zuzustellen. Zum Photographieren ist die Genehmigung des Direktors der Handschriftenabteilung erforderlich.

Name: Breyer

Stand: cand phil

Dauer-Adresse: Frankfurt a M
Lindenbaum 41

E 4 II 34 : 5000

Grimm

Eurer Excellenz

gütige Zuschrift vom 28 Juni hat mich erfreulich überrascht. Es ist mir von großem Werthe, mit einem Mann, dessen tiefe Einsichten auch das Fach, wovon ich einen kleinen Theil bearbeite, erleuchten, in Berührung gekommen zu sein; eine Berührung, die ich mir lange wünschte, aber nicht wagte, selbst anzuknüpfen.

Die neueste Abhandlung, für deren Zusendung ich herzlichen Dank erstatte, über das Entstehen der grammatischen Formen habe ich zu meiner vielfachen Belehrung und Erweckung durchlesen. Allen darin enthaltenen geistreichen Behauptungen beizutreten oder sie zu bestreiten fühle ich mich nicht gewachsen. Eur. Excellenz schweben in der Höhe, das weite Feld überschauend; ich weiß noch nicht, ob ich einmahl von meinem Boden werde auffliegen dürfen. Jetzt klebe ich sogar mehr daran als zu der Zeit, wo ich die Vorrede niederschrieb, deren Sie auf eine mir unvergeßlich nachsichtige Weise erwähnen,

und die ich beinahe bitten muß, niemahls wieder zu lesen, weil es sonst um den für mich günstigen Eindruck gethan sein würde. Ich spürte bald nachher, daß noch reichlich gelernt werden müße und könne, ehe wir gleichsam den Thatbestand unserer Sprache vor Augen haben; durch dieses Forschen, durch ungehoffte Entdeckungen die es zur Folge hatte, wuchs mir eine gewiße Scheu, nach den letzten Gründen zu fragen; ich arbeite fort und fort, ohne zu sorgen, wohin es führen, was es umstoßen oder befestigen wird. Genug Ermunterung für mich, wenn ich hin und wieder einzelnes zur Antwort auf höhere Fragen dienlsam geahnt oder blindlings gefunden habe.

Den hohen werth geistiger Sprachbildung habe ich noch nie so schön und klar auseinander gesetzt gesehen. Der Geist nimmt sich die Mittel, deren er gerade bedarf, und führt damit einen bewunderungswürdigen Haushalt. Ähnliches ist mir wohl vorgeschwebt, als ich mich über das Verhältnis der Schriftsprache zu den Volksmundarten zu erklären hatte, welche letztere von ihren Sammlern gewöhnlich zu sehr auf Unkosten der gebildeten Sprache erhoben werden. Das gemeine Volk führt noch einzelne, leiblich-schöne Flexionen und Formen fort, aber die Seele ist daraus gewichen und es weiß sie nicht harmonisch anzuwenden; die Schriftsprache hat ihnen aus höheren Zwecken entsagt, wie vermöchte sie wieder sich damit zu befaßen?

Den grammat. Formen ursprüngl. Bedeutsamkeit zuzugeben, bin ich immer geneigt gewesen, an den Gebrauch bedeutungsloser Elemente, den Sie

zwar für eine in allen Sprachen seltne Erscheinung erklären, doch in gewissen Fällen annehmen, glaube ich nicht recht. Allein ich gestehe auch, daß es mir außerordentlich schwer vorkommt, die wahre Bedeutung der Flexionen ins Licht zu setzen, kaum kenne ich Beispiele die befriedigen. Mit der Bedeutung der Partikeln verhält es sich nicht viel anders. Tooke weiß mehr, als er beweisen kann, seine Erklärungen, sobald man sie historisch prüft, erliegen fast alle. Dies Mislingen macht aber nicht, daß der Grundsatz der Bedeutsamkeit aufgegeben zu werden braucht.

Vortrefflich wäre, wenn Sie einmahl inskünftig den Gegensatz des Steigens zur Bildung und den des Herabsinkens von derselben entwickelten. Mehr als einmahl gewährt uns die Geschichte den Gang des Versinkens, den aufsteigenden fast nie. Die deutsche Sprache bei ihrer ersten Erscheinung zeigt mehr gramatische Formen, als je nachher, mehr fein gebildete Präpos. Conjunctionen, als späterhin. Offenbar ist sie damahls schon im Zustande des Sinkens von einer Höhe herab, die sich unsern Blicken völlig entrückt hat. Da nun die Denkkraft der deutschen Völker in dieser Zeit, ich will sagen vom vierten bis zum neunten Jahrh. wenig hervorleuchtet, so muß die grammatische Trefflichkeit ihrer Sprache entweder auf eine ältere Periode geistiger Bildung hinweisen, oder noch von etwas anderm abhängen. Darf ich nun bekennen, daß ich auch einer stoffartigen Herrlichkeit der Sprache, die mir mit jenem fast undurchdringlichen und doch nicht wegzuleugnenden Geheimnis der wahren Flexion innig verwandt scheint, vieles einräume? Ihr tritt

tritt die geistige in gewissem sinne entgegen, störend und unterbrechend manches von
dem, was der andern gemäß war. Überhaupt unser Geschlecht baut ja immer
auf eine zerdrückte ältere Schöpfung mit ihren Steinen und Bäumen. Nicht alles, was wir
wegwerfen, wäre überflüssig gewesen, wir sollen auch in einigem darben. Selbst die
glücklichsten Sprachen haben einen guten Theil Stoffs in sich behalten, der der
Denkkraft, wenn sie allein waltete, widerstreben müßte. Um ein Beispiel zu geben,
der unterschied des Geschlechts und dessen Anwendung auf ganz abstracte Begriffe,
läßt sich aus der griech. Sprache gar nicht nehmen. Gleichwohl leugne ich nicht,
daß die englische durch solche Entfernung ganz im Sinne des menschlichen Nach-
denkens verfahren ist und ~~in~~ einige Vortheile erreicht hat.

Den Satz: jemehr sich eine Sprache von ihrem Ursprung entferne, desto
mehr gewinne sie an Form kann ich daher nicht unbedingt zugestehen.
Sie scheint mir an poetischer einzubüßen, wie sie zunimmt an philosophischer.
Ich behaupte auch zweierlei sich entgegenstehende Gesetze des Wohllauts, eines
prosodisch, das andre vom Accent abhängig. Nur muß man, wie Sie mit
vollem Recht einen strengen Unterschied zwischen Flexions- und Agglutinations-
sprachen ablehnen, auch hier überall beide Richtungen ineinander greifen laßen.

Alle meine Ansichten sind viel schüchterner gemeint, als ich sie
auszudrücken vermochte. Mit wahrer Verehrung habe ich die Ehre zu sein

Eurer Excellenz

gehorsamster Diener
Jacob Grimm.

Cassel 8 August 1824.

Herr Wolf, ein hiesiger Architect, reist nach Berlin und wünscht angelegentlich Eurer Excellenz vorgestellt zu werden. Darf ich es wagen, ihn zu empfehlen? Es würde ihm eine gleich unschätzbare Gunst sein, wenn er durch Ew. Excellenz gütige Vermittlung auch bei Ihrem Herrn Bruder eingeführt werden könnte.

Vor einigen Monaten bin ich so frei gewesen, Ihnen ein Exemplar meiner <u>Rechtsalterthümer</u> zu übersenden; ich hoffe daß Sie dieses noch sehr unvollkommne Buch mit Nachsicht aufnehmen werden.

Mein synglossistischer Gegner Marian zu Paris ist, wie ich höre, verstorben; um so weniger wird es meinerseits einer Antwort auf seinen unverdienten Anfall bedürfen.

Ich denke mit Neujahr zur <u>Grammatik</u> zurückzukehren; meine Gesundheit ist leider immer noch nicht wieder hergestellt.

Mit wahrer Verehrung Ihr

gehorsamster

Jac. Grimm

Cassel 23 oct. 1826.

an Kausler

Cassel 22 febr 1840

Herzlichsten dank, verehrter herr und freund, für Ihre mnl. denkmäler, die mir in diesen tagen zugekommen sind; fast bin ich beschämt Sie daran gemahnt zu haben. es ist eine sehr fleissige, sorgfältige arbeit, die mir auch für die grammatik noch gute dienste leistet. Dagegen kann man mit den neusten bestrebungen der Holländer wenig zufrieden sein, mit Meijers leven van Jezus oder gar Visschers Ferguut. Meijer führt in seinem register wörter auf wie bampt, miel, mielre, die gar nicht aufzuschlagen sind, obgleich er falsche capitelzahlen angibt.

In Ihre assises habe ich noch nicht weiter eindringen können; ich hoffe, dass ein reichlicher absatz nach

Frankreich die unternehmung deckt.

Mit freuden trete ich zu dem literarischen verein. Wenn ich einige werke vorschlagen darf, die des wiederdrucks werth sind, und sonst schwer herausgeber und verleger finden würden, so sind es folgende

1. der große Titurel, aber freilich nicht nach dem druck von 1477, ebenso wenig nach weit aussehender vergleichung aller handschriften, am besten nach der Wiener pergamenthandschrift, allenfalls auch nach der Carlsruher oder Heidelberger, je nachdem sich an einem dieser orte bequeme und geschickte abschreiber finden.

2. Ottocar von Horneck. Zwar soll er einmal auch in die Pertzischen monumenta, aber da können noch viele jahre verstreichen, und ist eine gute ausg. da, so mag er da gern wegbleiben. von Karajan in Wien würde am ersten seine hand dazu bieten.

3. dat nye schip von Narragonien nach dem Rostocker Druck von 1519 (exemplar zu Rostock.) in manchem betracht vorzüglicher und poetischer als das neulich von Strobel wieder herausgegebne original

Mit größter hochachtung

Ihr Ihrige

Jac. Grimm

Hätten Sie noch besonders interessante weisthümer aufgefunden, so bäte ich gleich darum; um minderwichtige später für nachträge, die einen ganzen band füllen könnten.

Sr Wolgeboren
Herrn Archivrath Kausler

Stuttgart

Grimm, Jacob Ludwig

geboren zu Hanau am 4. Januar 1785; einer der ausgezeichnetsten Sprachforscher und wohl der bedeutendste Germanist. 1830 Professor und Bibliothekar in Göttingen; 1837 einer der sieben protestirenden Lehrer der Hochschule und seiner Stelle entsetzt. 1841 nach Berlin berufen. Mit seinem gleichbegabten Bruder gab er Volksmärchen und giebt er das deutsche Wörterbuch heraus.

Breslau 2355

an Kelchner

Ew. Wohlgeboren

ersuche ich ergebenst meine Diäten für September mit 90 fl. an Herrn Joh. Peter Belli dortselbst zu überweisen, der für mich quittiren wird. Ich habe Frankfurt seit einigen Tagen verlassen, um die Meinigen wiederzusehen, hier in Berlin aber mich entschlossen ganz aus der National-versammlung zu treten. Demnächst wird also mein Stellvertreter im Wahlbezirk Essen an der Ruhr für mich erscheinen.

Mit vollkommener Hochachtung

ergebenst

Berlin 29 Sept. 1848. Jacob Grimm

Herrn Hofrath Kelchner

Wohlgeboren

bei der K. preuß. Gesandtschaft

zu

Frankfurt a/m.

Jacob Grimm
an v. Keller

Hochgeehrter herr professor,

mit recht setzen Sie voraus, dass ich die auf mich gefallne
wahl in den ausschuss des litt. vereins nicht ablehne,
denn ich stelle mir vor, dass die ermittlung der
aufzunehmenden schriften einfach durch mittheilen
der vorschläge und abstimmen darüber, ohne
grosse mühe, geschehen kann.
Mir scheint der grundsatz festzuhalten, dass
vorzugsweise ungedruckte deutsche sachen vom 14
bis 17 jh. in betracht kommen müssen, oder
allenfalls von deutschen autoren lateinisch
verfasste. ein misgriff war die wahl
des ungeniessbaren portug. cancionero.

Die bibliotheken zu München und
Wien müssten besonders ausgebeutet werden.
ich habe schon vor einigen jahren Jeroschin
durch Pfeiffer vorschlagen lassen.

Zum gesetzten zierratdruck hätten

sind einzelne schriften von Fischart geeignet, deren herausgabe doch nicht leicht einzuleiten ist und in jedem fall anderes aussehn gewinnen müste als sie unter Scheibles und seiner helfershelfer händen erhalten hat.

Zugleich erstatte ich Ihnen und herrn Holland herzlichen dank für die mir oder ~~und~~ meinem bruder von zeit zu zeit übersandten seltenheiten.

Freundschaftlich der Ihrige
Jacob Grimm

Berlin 30 sept.
1849.

eine subscriptionsanzeige auf Jonckbloets mal. dichtkunst lege ich bei

Herrn Professor Ad. Keller

in Tübingen.

Herrn Professor Ad. Keller
in Tübingen.

Hochgeehrter herr professor,

um nicht bloss zum schein in Ihrem ausschuss zu stehen, erlaube ich mir für die nächste wahl der abzudruckenden schriften folgende bemerkungen und vorschläge.

Des vereins zweck kann kein andrer sein als werthvolle schriften, deren bekanntmachung sonst schwierigkeit entgegenstände, erscheinen zu lassen. was auf dem gewöhnlichen wege des buchhandels heraus kommen kann bleibt hier ausgeschlossen. Natürlich richten wir sodann unsre aufmerksamkeit auf deutsche werke, in deutscher sprache oder von deutschen verfassern sei es lateinisch geschriebne. Das ausländische muss nachstehn und ich habe schon einmal gestanden, dass mir der Garcia de Resende nicht recht aufgenommen worden zu sein scheint. die chronik von Metz, weil ein deutsches land betreffend, finde ich dagegen passend. auch den Martinus hätte Lanz besser anderswo unter-gebracht.

Höchst willkommen war die herausgabe (warum ohne alle noth publication?) der Elis. von Orleans, der carmina burana, der livländ. chronik.

Zweifelhaft bin ich wegen der von Chmel und Lanz gegebnen staatspapiere, worunter sich manche des drucks unwerthe stücke finden; sorgfältiger gewählt sind Klüpfels urkunden. Aber würden nicht alle solche urkunden (späterer zeit) im gewöhnlichen verlag bei publicisten und historikern denkenden abgang finden?

Meiner richtung nach muss ich denkmälern für deutsche sprache und sitte entschiednen vorzug geben.

Ahd. und mhd. schriften werden sonst gedruckt und gehören (abgesehn von der löblichen lieferung der Weingartner und Heidelb. liederhs.) nicht zum kreise des vereins.

Ganz geeignet für ihn scheinen deutsche bücher des 14. 15. 16 jh.

z. b. Hadamars von Laber jagdgedicht, das Schmeller vorbereitet; Jeroschin habe ich früher genannt.

Ich schlage jetzt vor: die gedichte des Altswert (cod. pal. no 313. 355. 358), die man in Heidelberg abzuschreiben und einfach zu ordnen hätte. bloss die von Mone in Aufsess anz. 1833 p. 192 ausgehobne

stelle über spiele zeigt wie viel hier zu schöpfen ist.

Erwünscht wäre, dass der verein einen mann gewönne, der geschickt wäre die deutschen chroniken des 14. 15 jh zu sammeln und anzuordnen. Eberhard Windeckis leben Sigismunds steht bei Mencke schlecht und unbequem; der verstorbne Schöppach zu Meiningen hatte eine neue ausg. vorbereitet, die vielleicht in seinem nachlass steckt. aber auch die Flörsheimer, die Limburger chronik, die Bremer von Schene (Rankes reformation 6, 493) und manche andre verdienten ordentlich ausgaben.

Ich glaube dass dem verein dadurch grösse[illegible] theilnahme erwachsen wird.

Die einzelnen vorschläge laufen wol unter den mitgliedern des ausschusses um, damit abgestimmt und durch stimmenmehrheit entschieden werde?

Nehmen Sie meine äusserungen geneigt auf; ich beharre hochachtungsvoll Ihr ergebenster

Jacob Grimm

Berlin 13 märz 1850.

Herrn Dr Keller
Professor und Oberbibliothekar

Tübingen

J Grimm

28 Nov 51

Verehrter freund,

die fastnachtspiele ziehen mich an und Sie werden sehn, dass ich auch fürs deutsche wörterbuch, in das ich jetzt versenkt bin, gewinn daraus schöpfe. es ist eine sehr geeignete bekanntmachung und gerade für unsern verein. die dummen leute werden über die roheit und den schmutz schreien, aber diese muss man auch kennen lernen, wo sie sich so frisch und lebendig äußern. eine geschichte des deutschen schauspiels lässt sich erst nach diesen fastnachtssp. schreiben, ganz anders als nach den langweiligen mysterien; zumal sind die eingänge und schlüsse beachtungswerth. H. Sachs und Ayrer sind erst nach ihren vorgängern, denen sie oft an rohheit und kraft nachstehn, zu beurtheilen. zu Giessen liegt eine handschrift fastn.spiele, über die Ihnen Weigand auskunft geben kann, wenns nicht zu spät ist.

Wird auch der Chron. v. Zimmern gedruckt?

Ihr

Jacob Grimm

28 nov. 51.

20 dec. 57

Da Sie, werthester freund, schon 82 fastnachtspiele beisammen, jetzt aber erst 42, also die hälfte abgedruckt haben, so bin ich beruhigt und darf gerade in dem noch unerschienenen theil einige wichtige stücke bestimmt erwarten, namentl. die worin der Zilletzknaben (Schmeller 4, 58) erwähnung geschieht. nach ihm, der hier den Münchner cod. 714 bl. 383 anzieht, sollen sie von Rosenblüt sein, was vielleicht unsicher, überhaupt bin ich begierig, wie Sie in der vorrede das eigenthum der namenlosen spiele zw. Rosenblüt und Folz vertheilen. Ihr G. soll wol die Wolfenbüttler und M. die Münchner hs. anzeigen? es ist doch keine andre als jener cod. 714? und wiederum, auch wol die ehmals Roth in Nürnberg gehörige?

Ich thue etwas überflüssiges, Sie auf Roths im fünften band der liter. blätter 1805 no 21. 22 enthaltne beurtheilung zu weisen. darin finden sich 20 spiele von ungenannten, 29 von Schnepper (Rosenbl.), zus. also 49 stücke verzeichnet. das müste die hauptsammlung enthalten heiszen.
Mir steht vor gelesen zu haben, dasz vor etwa 20 – 25 jahren die sammlung ganz oder groszentheils zu München gedruckt erschien, ohne je in den buchhandel zu kommen. nie sah ich diesen druck, nie konnte ich mir ihn verschaffen. existiert er aber, so würde Ihnen Schmeller ein exemplar mindestens leihen.

Unter den nichtrosenblütischen ist no 2 mönch Pertolt,

4 der alte hanentanz, 16 der könig von Schnockenland,
20 der Dieletzkinder fasnacht. diese Dieletzkinder
erscheinen also anders als die Dilletzknaben.

Was im 8 bande von Haupts zeitschrift Folzisches
mitgetheilt ward, kennen Sie ohne zweifel. aber auch
diese merkwürdige hs. verdiente dasz Sie sich darum
bewürben. Da Sie einmal die anstrengung gemacht
haben, sollten auch alle vorhanssachsischen fastnachtspiele
in einem bande vorgelegt werden.

Ich hätte lust über die art und weise der fastnachtsp.
eine akademische vorlesung zu halten, was in zeit von
4–6 wochen geschehen musz. bis dahin werde ich
Ihre güte ich noch manchen aushängebogen empfangen haben.

Steckte ich nicht so tief in der wörterbucharbeit,
so würde ich die gedruckten bogen gern grammatisch
durchgehn. jetzt kann ich die zeit nicht darauf wenden.
32,11 l. pentig f. pentig. ocker für penis 101,7.15.27.
122,9. 243,19. 249,3. 259,13 leidet keinen zweifel,
ist mir aber sonst nicht vorgekommen.

Fröliche weihnachten.

Jac. Gr.

20 dec 1851

Berlin 6 jan. 1852.

Verehrter freund,

Ich fragte Pertz. es sind allerdings in den meusebachischen büchern viele fastnachtspiele, aber zerstreut in den bänden, auch fürchtet man, bei deren versendung könne unterwegs durch unglücklichen zufall verloren gehn, was hernach nie wieder herstellbar bliebe. dieser grund würde ja das ausleihen von handschriften überhaupt unmöglich machen.

Wäre meine zeit nicht in diesem jahr so beschränkt, dass es mir auf viertelstunden ankommt (und der blosse weg nach der bibliothek kostet mich eine halbe), so würde ich gern alles nachsehn und abschriften besorgen. ist kein andrer hier, den Sie beauftragen könnten? oder wäre bei der leichtigkeit der reisen unthunlich, dass Sie selbst oder dr Holland auf drei wochen herkämen und alles erschöpften?

Das vorigemal war der zettel verlegt, auf welchem ich mir das nähere über den druck der Nürnberger fastnachtspiele angemerkt hatte. Sie sind entweder zu München oder zu Nürnberg 1840 erschienen, als ein gedenkbuch für theilnehmer des künstlermaskenzugs zu München 1840. in 8°. Unbegreiflich, dass ein exemplar der münchner bibl. abgehn sollte.

Citiert hatte ich nur daraus

Serapeum 1841 p. 357,

das mir diesen augenblick nicht zur hand ist.

Haben Sie indessen abschrift der Nürnberger hs. so bedürfen Sie dieses drucks gar nicht, der am ende nichts taugt.

Wenn Sie noch raum haben (aber der band wird ohnehin stark), würde ich das stück bei Mone nachhinzunehmen wenigstens die frau Gattin, da sich ohnehin Grosslev auf allen bll. findet und es kein eigentl. fastn.spiel ist.

Was ich vor allem für mich brauchen kann, weiss ich nicht voraus, und will Sie nicht beschweren, sondern das erscheinen der einzelnen bogen abwarten.

Ich danke herrn Holland für das überschickte heft des Singsp.-, womit wie es scheint sich ausg. vorläufig abgebrochen ist. Kenntniss kommt nach.

Der druck des unabsehbaren wörterbuchs hat begonnen, das mich in grössere mühe und arbeit verwickelt als ich mir sonst dachte. das sammeln ist schön und leicht, aber nichts vorbeigehn dürfen wird schwer. Sie sehn es diesem zettel an, wie eilig er geschr. wurde und entschuldigen es

Ihr Jac. Gr.

Wo ist Keyser jetzt und wo wird er bleiben? man sprach von einer reise nach Kiel.

Verehrter herr und freund,

hierbei sende ich eine abhandlung über den ursprung der sprache, zugleich mit der bitte drei andere exemplare an Uhland, Meier und Holland abzugeben.

Als es diesen winter zu meiner angekündigten vorlesung über die fastnachtspiele kommen sollte, sah ich ein, dasz ich sie nicht wagen dürfte, bevor Ihre ausgabe beendigt wäre, und wählte einen andern gegenstand. aufgeschoben ist aber nicht aufgehoben, und ich werde später damit vortreten.

Durch übersendung der aushängebogen haben Sie, wie der anblick lehrt, dem werk groszen vorschub gethan und ich wiederhole meinen herzlichen dank.

Mit hochachtung und freundschaft

Ihr Jac. Grimm

11 juni 1852.

pr. 29 Oct. 52

Verehrter freund,

mich freut dasz Ihnen Gervinus hier noch einige fastnacht-spiele auftreibt, für welche raum bleiben wird.
hier sende ich sieben thaler als meinen schuldigen beitrag, die überschlagenden groschen lassen Sie mir zu gut schreiben. ich bitte aber, dasz der cassierer nach sieht, ob ich nicht noch mehr schulde, dann melden Sie mirs gelegentlich.

Meiern, wenn Sie ihn sehn, sagen Sie doch, dasz ich die sagen mit groszer freude empfangen habe und herzlich danke, aber leider nicht zum schreiben komme.

Ihr Jac. Gr.

24 oct. 1852.

25 mai 53

pr. 28 mai 1853

Lieber freund,

ich habe lange nichts von mir hören lassen; um mich zu entschuldigen, müssen Sie zu der arbeit, in welcher ich unausgesetzt stecke, denken, dasz ich seit einem vierteljahre kränkle und alle besseren stunden mir durch diesen hintergrund von unbehagen verdorben werden. Seit einigen wochen, mit dem warmen frühling scheint es sich doch anders anzulassen; dasz ich dem gebot des arztes, der nichts zu rathen weisz als spaziergänge und enthaltsamkeit von der arbeit, allzu viel weiter nachgab, noch nachgeben werde, können Sie sich von selbst denken.

Die fastnachtspiele sind nun fertig und reich ausgerüstet; es wird allmählich noch viel daran zu lernen sein. auch die herausgabe der Krone ist mir höchst willkommen und unser Gervinus, der den alten dichtern seine ansichten zumuthet, thut diesem gewandten und begabten Heinrich möglichst unrecht. die fabel ist überhäuft und verworren (wie von mhd. Lancelot

wird sie noch überboten), aber jene Zeit vergnügte
sich an andern dingen, als wir heute, und die
dichtung bewegt sich verständig und lebhaft
genug. auch Scholl hat seine pflicht gethan und
diese herausgabe gehört mit den fastn. sp. zu
den wichtigsten und werthvollsten des vereins.

Ihr Walther von Rheinau verlangt
allmählich aufmerksamkeit. davon entbehre ich
das erste buch ganz, Sie hatten es nur an
meinen bruder gesandt. das zweite besitze ich
vollständig, das dritte bis zu p. 72, doch
übel zugerichtet von poststempeln und auf-
geklebten marken. Sollten Sie noch ein
exemplar des ganzen entbehren können, und
mir durch buchhandel schicken, so wäre es
ein willkommenes geschenk, das ich bemüht sein
werde zu erwidern.

Über das wörterbuch haben sich nach schamlosen
stimmen doch nur auch verständige vernehmen
lassen. ich meine, sein hauptvorzug, die

genaue heranziehung der schriftsteller und dichter und die
beabsichtigte fülle der belege ist noch unerkannt.
Uhland wird wol Göthen übermässig ausgezogen
finden, ich lerne aber Göthes sprachgewandtheit
hiebei der arbeit erst recht erkennen. das wörter-
buch soll <u>allen</u> dienen, nicht bloss der schule
oder dem geschäftsmann und ästhetiker, auch von
frauen in die hand genommen werden mit dem
recht unempfindlich zu überschlagen, was ihnen
nicht behagen kann.

Grüssen sie Holland von mir.

Jac. Grimm
25 mai 1853.

Endlich, mein werthester freund, komme ich zum antworten; Uhland hat wol recht, dasz er mich einem gefangnen vergleicht, u. könnte mich dazu noch einen kranken nennen, denn seit einem jahr tritt ein schon älteres hausübel nachdrücklicher vor. dann sollte nun der erste band des wb. auf des verlegers wunsch die vorrede bringen, woran sich auch ein quellen verzeichnis hieng; beides, können Sie sich denken, war schwerer als die gewöhnlich fortrückende arbeit, und ich muste mich nach allen seiten hin bedenken. es solle mich freuen, wenn Sie allem dem die mühe nicht allzurasch ansehn. zum wahren erstaunen sehe ich wie viel noch ungelesen ist, was alles hätte gelesen und in saft verwandelt werden sollen.

Sie haben diesmal sehr reichhaltige, anziehende vorschläge, ich bin für 1 (nur keinen auszug, wie Pfeiffer früher wollte, sondern ganz). 4. 9. und 14; wenn aber anstand obwaltet, auch für andere. wo gibt es bereits einen druck von 9? ich kenne ihn nicht.

Habe ich denn schon den empfang des W. von Rheinau gemeldet? ich unwandelbar(?).

Grüszen Sie Holland und Uhland

Ihr Jac. Grimm

2 merz 1854

pr. 25 Sept. 54.

Verehrtester freund,

ebengekommen ich von einer ausreise nach Danzig, Marienburg und Posen zurück, die ich alle noch nicht gesehen hatte; doch würde man vor jedem punct in Süddeutschland auch besser belohnt worden sein, als in diesen ebenen sandstrichen, nur Danzig bildet eine art oase und hat etwas liebenswürdiges, holländisches. literarische beute war hier noch viel weniger zu holen, auch strebe ich ihr nicht mehr nach, seit ich in dem unabsehbaren gebiet des wörterbuchs wate.

Ihren Simplicissimus hab ich noch nicht gekostet, denn er liegt noch beim buchbinder, weil leider im zweiten band bogen 49 fehlt. vielleicht sind Sie so gut mir diesen zugehn zu lassen.

Was ich noch auf eine vereins anfrage zu antworten habe, weiss ich nicht recht mehr, da sich der brief verlegt hat. doch ist mir aus dessen lesung noch erinnerlich, dass ich Ihrem vorschlag beipflichte. Welchem buch hat sich jetzt Ihre unermüdliche thätigkeit zugewandt? Die fastnachtspiele schlage ich immer mit dem dankbaren

gefühl auf, dasz wir ohne Sie eine so wichtige quelle ganz entbehren würden. Neulich las ich auch wieder einmal den Diocletian von vornen bis hinten zu meiner groszen belehrung durch und merkte recht, wie dumm man bei der verkehrten lesung geblieben war. Sie sollten mein exemplar des wb. ansehn, wie viel ich schon darin nachgetragen habe.

Mit herzlicher ergebenheit

Jac. Grimm

Berlin 23 sept
1854.

grüsze an Uhland und Holland.

 6 Nov-54

Verehrter freund,

ich beantworte ihre eben erhaltne zuschrift auf der stelle. aus allen kräften und mit ganzem herzen stimme ich für den auch zuerst genannten trojan. krieg von Frommann und Roth, den wir längst entbehren. es wird zwei bände füllen nicht einmal von der stärke der krone, wenn der druck ebenso eingerichtet wäre. der zweite theil von Grimmelshausen wird gern erwartet, ein wiederabdruck des ziemlich verbreiteten Götz von Berl. scheint mir entbehrlich, auch eine auswahl aus Alberus, und seine altfranz. abschriften kann Conr. Hofmann auf andre art erklären lassen.

Wunderschön ist aber dasz Sie ein schwäbisches wb. bereitet haben. dem Schmeller machte ich immer einen vorwurf daraus, dasz er unter die bairischen wörter schwäbische mengt und gar rheinische. sie werden sich anders vorsehen.

Ihr Simplicissimus und die sorgsamen anmerkungen stellen sehr zufrieden. ich hätte

dabei noch folgendes zu erinnern, falls ich nichts über-
sehen habe was meine bemerkungen abschneidet.
den Grimmelshausen hätte ich nicht zu einem
catholischen schriftsteller gestempelt, alles was
er schrieb sieht viel protestantisch aus, wenn er
auch selbst in der tag gelebt haben sollte, seine
anschauungen waren in protestantischer luft
geschöpft und es ist daher gleichgültig, dasz er
selbst die schwachheit hatte, in den letzten jahren
seines lebens über zu treten.

Früher nahm ich an, dasz die erweiterungen
von andrer hand eingeschaltet worden seien, ihr
stil schien mir matter und unbeholfen. Sie
halten dafür,+ dasz sie vom vf. des alten textes
selbst herrühren. ich glaube, darüber ist noch
genauer zu forschen.

+ müsst doch! J. F. 1161. 1177.

Sie gehen an Mömpelgart und Fillion vorbei;
das ist lautere erdichtung so gut als Freiburg
und Fillion im franz. Simplicissimus. ich denke,
dasz die ersten ausgaben von 1679 nirgends anders
gedruckt sind als auch in Nürnberg bei
Felsecker, der in Fillion stecken mag.

mir verschlägt die beibehaltung der groszen anfangsbuchstaben und der tz, ff und y nichts, nur leuchtet mir der grund nicht ein, dasz man die bessere schreibung einem schriftsteller des 17 jh. nicht aufdrängen dürfe. sie drängen ihm ja lateinische typen auf und manches andere, was dem Grimmelshausen noch seltsamer geschienen haben würde, als die kleinen buchstaben, die er in vielen büchern sah. läge etwas an der bewahrung alles unrechts des 17 jh., so hätten sie auch müssen deutsche typen wie die alten nürnberger schneiden lassen. wäre denn das wortspiel verloren, wenn gEsell gedruckt stände? oder war es nicht schon fühlbar, wenn man bloszes gésel statt gesell läse? Doch, wie gesagt, alles das ist mir beinahe gleichgültig und ich ereifere mich nur dogmatisch.

Freundschaftlich ihr Jacob Grimm.

Berlin 6 nov. 1854.

pereant Russi, vincant angli cum gallis, man verliert aber die geduld, so lange zögerts schon.

Berlin, 10. Nov. 1855

Verehrter freund,

hierneben habe ich meine stimme gegeben. dank bin ich Ihnen noch zu sagen schuldig für die zusendung Ihrer alten erzählungen, die mich sehr erfreuen, ich bewundere Ihren glücklichen sammlerfleisz. für sprache und geschichte dieser sagen ist viel daraus zu lernen, ich könnte Ihnen grosze anmerkungen dazu schreiben, wenn ich die zeit hätte. doch die fastnachtspiele, ~~und~~ wenn sie nachlese verheiszen, und diese erzählungen haben sie der literargeschichte des 14–16 jh. einen gröszeren vorschub geleistet, als es geistreiche und fleiszige schriftsteller, die nur gedruckte bücher nutzen konnten vermochten.

Zu dem eifrig herbeigebrachten material fürs schwäb. idioticon wünsche ich herzlich glück. doch werden wol einige jahre verstreichen, ehe Sie ausarbeiten. mir haben zu meinem wörterbuche fremde beiträge immer weniger geholfen als was ich mit eignem aufwand von mühe erzielte.

Gut dasz der herzog Heinr. Julius gedruckt ist, unter seinen sachen ist doch viel schlechtes, z. b. das elende

stück vom ungerathenem sohn. überhaupt aber hatte ich eine grössere vorstellung von ihm. bei Mosenthal und Grünwaldhausen sind doch reichere gedanken. warum hat Fischlein nicht deutsch geschrieben und gedichtet statt lateinisch!

Leben Sie wol und bleiben freundschaftlich eingedenk

Ihres ergebensten

Jac. Gr.

10 Nov. 55

Abstimmung über die in dem ausschreiben vom 20 october 1855 vorgeschlagnen werke.

Zumeist wünschenswerth scheint mir der druck von Conrads von Würzb. troj. krieg, welcher, wenn ~~der~~ die einrichtung wie bei der Krone des Heinr. von d. T. gemacht wird, in einen starken band und jedenfalls in zwei bände gebracht werden kann. ich fürchte nur Roth und Frommann werden mit ihrem manuscript nicht sogleich fertig sein.

Ausserdem stimme ich für die nachlese zu den fastn. spielen und für Vilmars bienenkorb; es ist freilich seltsam, dass dieser schriftsteller mit diesem werke Fischarts auftritt, es wird aber der text sorgsam behandelt und gute anmerkungen dem geliefert haben. Schade, dasz die herausgabe des Garg. aus Meusebachs nachlasz nicht im kreise des vereins erfolgen kann und Haupt schon mit einem andern verleger abgeschlossen hat. Sobald dieser Garg. und der bienenkorb critisch herausgegeben sind wird man auch einen maszstab für andere schriften Fischarts gewinnen.

Ich bin auch für die Repkowische chronik, vorausgesetzt dasz Maszmann abrede getroffen hat mit dr. Friedr. Wilh. Pfeiffer zu Breslau, der in einer dissertation und dann einer eignen schrift groszen eifer für dieses werk kund gab.

Nächstdem habe ich nichts gegen Friedrich von Schwaben, der für sage und sprache auszubeuten ist.

auch nichts gegen die reimchronik Ulrichs von Würtemberg, die wahrscheinlich von geringem umfang ist.

Den Neidhart nach dem alten druck darf man jetzt nicht wiederholen, bevor Haupts ausgabe der alten gedichte erschienen ist.

Zurückschieben würde ich vorschlagen:
die Pölmannischen distinctionen.
das leben Schertlins, das in der gar nicht seltnen ausg. von 1777, wozu neulich Herberger die briefe bekannt gemacht hat, zu gebot steht.
den Moscherosch, es sei denn daß aus hss. neue beiträge zu seinen schriften geliefert werden können.
Die alte verdeutschung des Amadis habe ich nie gelesen und urtheile nicht über die sprache, welche sie vielleicht werth hat.

Berlin 10 novemb. 1855. Jac. Grimm.

12

10 Mai 57

Verehrter freund,

die mir gesandte rührende beschreibung von dem verlust, der sie betroffen hat, lässt mich zugleich einige blicke in ihr leben thun, da wo es mir noch verdeckt war. der grosze trost der kinder bleibt ihnen.

ich bin beinahe drei jahre älter als Uhland und sehr auf der abschüssigen bahn. in diesen tagen starb mir einer meiner ältesten freunde, burgermeister Smidt zu Bremen, den ich vorigen herbst noch besucht hatte. er hat es freilich in seiner rüstigkeit zehn jahre weiter gebracht und ist 84 alt geworden.

Von Karlmeinet wollte der verstorbne Peter erst einen abdruck, hernach einen auszug machen, konnte aber mit nichts fertig werden. in der darstellung und mundart der gedichte ist merkwürdiges genug, das sein auszug schwerlich befriedigend ersetzt hätte. das ganze aber ist, glaube ich, weitläuftig.

Der troj. krieg wird so gut, wenn er rascher fortschreitet.

Sollten sie aus ihren sammlungen den ausdruck <u>hochdeutsch</u> im funfzehnten jh. mir nachweisen

können, so geschähe mir ein gefallen. ich habe bereits zwei belege aus dieser zeit, brauche aber noch mehrere. nur gar, wenn ihnen einer aus dem vierzehnten jh. zu gebot stände!

Der smaradit ist mir der sprache wegen ganz lieb; ob sie mit dem schreiber entschieden recht haben, weisz ich noch nicht.

Da die person ihres cassierers gewechselt hat und ich den namen des gegenwärtigen vergessen habe, erlaube ich mir hier zehn pr. thaler beizulegen, was mehr ist als ich beizutragen habe, so dasz das übrige mir gutgeschrieben werden kann.

mit herzlicher empfehlung

Jac. Grimm.

Berlin 10 mai 1857.

BERLIN
POTSDAM VERBAHNH.
10 5 8-9

10. Mai

Herrn Professor Adelbert von Keller

Tübingen

Einliegend zehn thaler preussisch.

franco.

5
10



3 Sept 58

Meine schuldige antwort auf das schreiben vom 17 juli ist durch zufall verspätet worden, was ich bitte zu entschuldigen.

Durch besorgung des troj. kriegs, wobei Roth im stiche liesz, hat sich herr von Keller eine grosze last aufgebürdet und ein desto gröszeres verdienst erworben, wofür ihm alle dankbar bleiben müssen.

Ich freue mich dasz Karlmeinet im vollen drucke ist und die nachlese zu den fastn. sp., desgl. Dalimil sehr willkommen.

Gegen Federmann und H. Stade ist nichts einzuwenden, der dargebotene Martius de incognitis wird hoffentlich nicht von zu groszem umfang sein.

Herrn von Keller lasse ich ein paar akad. abhandlungen zugehn, die er freundlich annehmen wolle. Berlin 3 sept 1858

Jac. Grimm

Berlin 29 nov. 1858.
3 dec.

Lieber freund,
Ihr letztes circular fordert zu vorschlägen auf, ich will also einen thun. Man sieht jetzt immer deutlicher ein wie nothwendig es ist, in die sprache des 14. 15. jh. besser einzudringen. in der vorr. zum bd. LXXXVIII habe ich bereits auf den werth der Steinhövelschen übersetzungen hingewiesen, sehr erwünscht wäre, dasz der verein den ganzen Decameron lieferte, der für sprache weit lehrreicher als Amadis, und auch seinem inhalt nach ungleich anziehender ist. das ganze würde in einen starken band gehn, oder zwei gewöhnliche füllen. Nur musz die ausg. nach dem ältesten druck s. l. et a. (aber aus den 1470 ger jahren, und wahrsch. pressen von Ulm oder Augsburg) erfolgen, s. Panzer p. 49. 51. alle späteren drucke modernisieren unaufhörlich. hier ist nur ein defectes exemplar, aber in Stuttgart, Heidelberg werden andere sein.
Wie machten Sie's mit Amadis? vertrauten Sie dem setzer das druckexemplar, ohne vorgängige abschrift? die alten ausg. des Decam. sind in schwerem folio, da würde das kaum zulässig sein. abschriften aber sind mühsam u. kostspielig. überlegen Sie; es wäre ein wahres denkmal fürs 15 jh., der lebendigsten worte und bilder voll.

Höchst ärgerlich für mich fällt es aus, dasz der Karlmeinet schon 14 tage hier, und noch nicht in meinen händen ist. aus welcher fatalen ursache? mir kommt der gedanke, dasz Ihr verwalter und rechnungs-

führer mir mein exemplar vorenthält, weil mein zu entrichtender beitrag vielleicht nicht in ordnung ist. ich weisz wahrlich nicht, wie viel ich schuldig bin, habe doch stets gewünscht, dasz ich zahlung leiste, ein zettel ins buch gelegt, hätte mich alsobald erinnert und bereit gemacht. auf allen fall sende ich eingeschlossen zehn pr. thaler und bemühe Sie damit die sache zu ordnen. Wichelhaus läszt grüszen und hätte auch gern das buch. würden beide exemplare bezahlt sein, so können sie mit fahrpost anher gehen, fehlt noch geld, so wird es nachfolgen.

Wird Ihr anhang zu Conrad noch einen ganzen band füllen? gegen Wackernagels aufsatz hätte ich auch manches bedenken.

Dies schreibt ein ins joch des Wb. gespannter ziemlich eilfertig. Jacob Grimm.

Verehrter freund,

Lappenbergs Fleming und Lauremberg verdienen die aufnahme in hohem grade,

was Dietrichs ausfahrt betrifft, so kann mich der titel teuschen. ist es aber das in Hagens heldenbuch eben 1855 veröffentlichte gedicht von Dietrich u. seinen gesellen th. 2 s. 103–513, so schiene mir der wiederabdruck unpassend. Sie und Holland haben sich nachgesehen.

Ich lege meine rede auf Schiller bei mit der bitte sie freundlich anzusehen als es Cotta thun wird.

Ihr ergebenster
Jacob Grimm

1 decemb 1859

3

rep. cod.

5
10
4
49
Herrn Professor von Koller

einliegend zehn thaler pr.

frei.

3

BERLIN
POTSDAMER BAHNH.
30.11 · 3-4

Tübingen.



 29 nov. 62

Lieber freund, schnell durch alle zeitungen flog die trauerbotschaft, doch bin ich Ihnen herzlichen dank schuldig für das mir mitgetheilte nähere. ich bin zwei, drei jahre älter als Uhland, mithin schnittreifer, wozu kommt, dasz er fast immer, bis auf die letzte krankheit gesund war, ich seit einigen jahren vielfach kränkle, obschon die arbeit fortgeht, die lust davon unversiegt ist. solange mir das leben anhält, soll hoffentlich die kraft zu wirken währen. wahrscheinlich erfreuen uns alle noch unternehmungen, die Uhland über sage und lied ausgeführt hinterläszt, wie verlautet auch ungedruckte gedichte; wenn er also vor den leuten schwieg, dichtete er für sich immer fort. melden Sie der trauernden witwe mein beileid, woran sie nicht zweifeln wird. es zeugt vom warmen schlag des volksgefühls dasz man gleich nach dem tod die errichtung eines standbildes beschlossen hat, wie lange musten Schiller und Göthe darauf warten. mein beitrag soll nicht ausbleiben.

Dieser tage empfieng ich die neusten ausgaben des vereins. von Michelants zueignung war Uhland wol lange unterrichtet und hat wahrscheinlich schon die aushängebogen in handen gehabt. Riegers Walther von der Vogelw. langte aber nicht mehr zeitig an. der Renaus de Mo. ist die edelste blüte des französ. epos und in vielem betracht, nach inhalt wie form, ein herrliches werk. ich freue mich der reinlichen ausg., die alles übertrifft, was an den alten dichtern jetzt in Paris geleistet wird. Mich ziehen zwar alle an, es herscht darin eine grosze einförmigkeit, sie wird aber durch das einzelne vergütet. sind noch ein paar fehlende werke gedruckt erschienen, so wird sich über die karlingischen gedichte fruchtbar schreiben lassen. was davon zu uns über den Rhein drang bedeutet weniger, manches bild, manchen zug mögen aber die Franken in ihrer brust schon aus der heimat hin nach Gallien getragen haben.

Sie werden froh sein, den Simplicissimus nun abschlieszen zu können. wo haben Sie die beilage ungedruckt erst aufgetrieben? ich weisz gar nichts davon.

Aus der andern beilage sehe oder meine ich zu sehen, dasz

die hülfe zum schwäbischen wörterb. oft versagt hat. wer solchen arbeiten sich unterzieht, weisz dasz die hauptsache auf die eigne kraft gewiesen ist. endlich habe ich zu München durchgesetzt, dasz Schmellers ergänzungen gedruckt werden.

Es fuhr mir wol durch den kopf über Stuttgart und Tübingen heim zu reisen. weil ich aber von Stälin und andern mehr hörte, da war, dasz keiner zu dem kranken gelassen werden solle. jetzt bereue ichs zu spät.

hier füge ich meine photographie bei

ganz der Ihrige Jac. Grimm

Berlin 29 nov. 1862.

[illegible] ist mir voraus; während wir noch im XVIten Jahrgang sind, hat er mit der überschickten Summe für den XVIIten Jahrgang noch 7 fl. 49 kr pränumerirt.

 8 Dec 62

Verehrter freund, mit bezug auf mein letztes schreiben sende ich hierbei 25 rh., meinen beitrag zu Uhlands denkmal. beigelegt sind 5 rh. für den lit. verein, der herr cassier ist wol so gefällig mir quittung zu senden und zu bemerken, ob ich zu wenig oder zuviel gezahlt habe.

in eile Ihr Jac. Gr.

8 Dec 1862

J Grimm

2 Mai 63

Verehrter herr und freund,

ich musz bitten meine späte antwort zu entschuldigen. ich bin vorigen monat durch den tod meines letzten bruders Ludwig sehr betrübt worden und stehe nun von allen 9 kindern meiner eltern allein noch da.

für das schöne und treffende lichtbild sage ich dank.

erst dieser tage kam mir die sendung von den Kolmarer meisterliedern und der tafelsegen zu: beide bücher verdienten auf alle weise den dank und sind mir besonders willkommen; man wird recht gewahr, wie viel und groszes der lit. verein geleistet hat, eine menge wichtiger werke hätte ohne ihn gar nicht erscheinen können.

Ich bin noch nicht für den druck des Ayrer. Hans Sachs müste doch erst vorausgegangen sein.

für Val. Boltz und die darstellungen des bauernkriegs wie sie Böhm im sinne hat, stimme ich.

den Alberus ~~im G~~ zu edieren wäre Weigand in Gieszen der rechte mann, soll ich ihn darum angehen? es ist ebenso gut, dasz Sie es selbst thun.

über Ohems chronik habe ich kein urtheil, doch wird sie nicht von groszem umfang, also aufnehmbar sein.

Hochachtungsvoll und ergeben

Jac. Grimm

2 Mai 1863.

6 mai

Wilhelm Grimm
an Keller

Dankbar nehme ich, hochgeschätzter herr, Ihre
aufforderung an, uns bei den arbeiten für das wörterbuch
beistand zu leisten, und mit Fischarts glückhaftem
schiff zunächst beginnen zu wollen; ebenso freue
ich mich der aussicht daß Sie späterhin noch ein
anderes werk Fischarts zu übernehmen geneigt
sind. Wir haben bereits schöne und umfang-
reiche arbeiten erhalten, aber bei dem fortgang der
sache kommt erst recht an den tag welch ein gebiet
wir durchwandern müßen.

Erhalten Sie mir fernerhin Ihre gütige
und geneigte gesinnung, deren werth ich gewiß
erkenne. Empfehlen Sie meinen bruder und
mich hn professor Fallati, und nehmen Sie von
uns beiden die versicherung der aufrichtigsten
hochschätzung

Ew. Wohlgeboren

Cassel 9t Febr.
1840.

ergebenster
Wilh. Grimm

Hochgeehrtester herr professor,

die gütig mir zugeschickten auszüge aus Fischarts glückhaftem schiff habe ich vor kurzem richtig empfangen und bitte Sie meinen aufrichtigen dank für diesen beitrag zu unserm wörterbuch anzunehmen. da ich schon einen sorgfältigen auszug von dem (leider lebensgefährlich erkrankten) Emil Sommer besitze, so bin ich Fischarts wegen gesichert. noch ist nicht alles, was zum wörterb. gehört eingegangen, doch kann ich mit freude sagen daß nicht viel mehr zurück ist.

Als gegengeschenk für die willkommene sage von dem Wirtemberger bitte ich Sie den Athis anzunehmen. es war ein glücklicher zufall daß ein paar noch unbekannte blätter in meine hände kamen. das gedicht gab zu mancherlei untersuchungen anlaß, ich muß nun abwarten was sich davon haltbar zeigen wird.

Mit der versicherung der aufrichtigsten hochachtung und ergebenheit

Wilhelm Grimm.

Berlin 19n Juli 1846.

Ich hoffe im September zu Frankfurt Ihre persönliche bekanntschaft zu machen.

Hochverehrtester herr professor,

Ihre höchst interessanten untersuchungen über Athis sind mir auf der bibliothek schon vor einigen wochen in den akademischen abhandlungen zugekommen: heute erhalte ich nun durch Ihre güte einen besonderen abdruck des wertvollen werkes. Erlauben Sie daß ich für die mir dadurch bereitete außerordentliche freude Ihnen gleich jetzt meinen ~~herzlichen~~ [aufrichtigen] dank ausspreche, da zu meinem ~~tiefen~~ [schmerzlichen] leidwesen mir unmöglich sein wird ~~an~~ ~~der~~ [dies] Frankfurter ~~versamlung~~ ~~teil~~ zu ~~nehmen~~ [[illegible]]: ich ~~bei~~ [habe hier] ~~nemlich~~ am 27. sept. ~~gehalten~~ [noch] die akademische festrede bei dem geburtsfest ~~unseres~~ [des] koenigs ~~hier~~ zu halten, u. bin ~~[illegible]~~ [[illegible]] [der [illegible]] [illegible].

an Kemble

Lieber Kemble,

eben von Gotha zurückgekommen, wo wir der vaterländischen angelegenheit wegen eine zusammenkunft hielten, empfange ich Ihr schreiben vom 20, das mir Ihre ungesäumte abreise nach Deutschland ankündigt. Heute oder morgen sollen Sie schon Hannover erreichen. ich kann Ihnen dorthin keine nützliche empfehlung schicken, die adresse von Meyer hatte ich Ihnen schon früher mitgetheilt und ich denke dass Sie sich mit diesem mann berathen. Sie denken sich Pertz noch in Hannover; er ist schon seit 5, 6 jahren hierher als bibliothecar versetzt. Möge das unselige geschäft, das Sie zu uns treibt, zu stande kommen!

Wie freue ich mich darauf Sie bei diesem anlass wieder zu sehn! denn Sie können Berlin nicht vorbeigehn und erreichen es von Hannover in einem tage. Bis dahin spare ich auch mich über Ihre gelehrten zweifel zu äussern, für deren aufrichtige mittheilung ich Ihnen herzlich danke.

Ich will diese zeilen nicht länger aufhalten, unter treuestem gruss

Ihr Jacob Grimm

Berlin 7 juli 1849

Linkstrasse n° 7.

John M. Kemble Esq.

Hannover

poste restante

4/-5

BERLIN MAGDEB. BAHNH. EXPED. 7/7

HANNOVER 7 10-11

Breslau 2358

an Wieser

Ich bin doch zu ungeduldig, und reise gleich fort nach Jena, wo ich nur einige Tage verweilen kann. Aber auf dem Rückweg hoffe ich Sie, hochverehrter Freund, zu sehn und zu sprechen. Mit herzlichem Gruß und Dank für Ihre gütigen Zeilen. Weimar 17 Sep. morgens 8 Uhr

Jac. Grimm.

Herrn Geh. Hofrath Kieser

im Ulmannschen Hause

unterm Theater

Weimar.

Hofrath Jakob Grimm.

an Koberstein

Berlin 18 sept. 1851

Lieber freund,

über Leipzig habe ich Ihnen meine rede auf Lachmann zugesandt und wünsche dass Sie dem meisten darin gesagten Ihren beifall geben.

Jetzt, wo es noch zeit sein wird, bitte ich Sie für die neue ausgabe Ihres grundrisses das nöthige register anders einrichten zu lassen, als es bei der früheren geschah. denn so ist es schwer aufzuschlagen; es muss auf seitenzahlen, nicht auf paragr. verwiesen werden. dann wäre bei dichtern, wo die citate sich häufen, z.b. Konrad von Würzburg auch im register das einzelne werk anzugeben, wovon sich handelt. das macht beim abfassen des reg. kleine mühe, und erspart beim gebrauch den verdruss zehn verschiedene §§ nachzusehn, weil man nicht weiss in welchem das gesuchte steht.

Zu den vorausgegangnen theilen werden sich manche nachträge gehäuft haben.

Die zerlegung eines buchs in abtheilungen und zweite hälften sollte ganz abkommen, weil sie das citieren erschwert; glücklicherweise laufen Ihre seitenzahlen durch.

Schönsten gruss.

Jac. Grimm

Wilhelm Grimm

BERLIN.
STADTPOST-EXP: VIII
1 2 Nm

Herrn Professor Koberstein

Schulpforta
bei Naumburg.

Breslau 2360

an Koch

Euer hochwolgeboren

erstatte ich verbindlichen dank für die mir willkommenen beiträge zur deutschen mythologie, welche Sie vorigen monat die güte gehabt haben mir zu übersenden, und wovon ich seiner zeit gebrauch zu machen nicht unterlassen werde. Sehr angenehm war mir auch die nachweisung der Ladurnerschen samlung zu Botzen, welche ich mir, vielleicht nächstes jahr, bei einer reise nach Tirol, zu näherm ansehn will. Zwar interessieren die stadtrechte mich auch, gehn jedoch nicht in meine besondere samlung ein, weshalb ich von Ihrem gefälligen erbieten, mir das von Meran mitzutheilen, keinen gebrauch mache.

Mit verbindlicher hochachtung

ergebenst
Jacob Grimm

Berlin 19 sept 1846.

Sr Hochwohlgeboren

Herrn Matthias Koch

erzherzogl. Beamter aus Wien

derzeit in

Stuttgart

Charlottenplatz 5.

8

4

FRANKFURT 23 SEP. 1846

Breslau 2361

an Königl. Bk

Herr Dr. Schade beschäfftigt sich mit wissenschaftlichen arbeiten über die neuere deutsche literatur und ich glaube daß ihm die dahin einschlagenden werke aus der königl. bibliothek können anvertraut werden.

Berlin 9t. August 1849 Wilhelm Grimm.

Breslau 2363

an Köpke

Ew. Wohlgeboren

arbeiten an einer neuen Ausgabe des Walters von der Vogelweide. Vielleicht ist es Ihnen angenehm, auf eine Nachweisung über diesen Dichter (wenn sie gleich selbst Volkssage ist) aufmerksam gemacht zu werden, da man sie in der kleinen Schrift, wo sie steht, schwerlich sucht. Ich habe sie in den Gött. Anz. d. J. no 205. recensirt und das Wichtige ausgezogen. Das übrige in dem Buch scheint mir fast ungenießbar. Sollte in der dunkeln Zeile pallas in der Bedeutung von Ort, Stelle stehn? das ist mir erst später eingefallen.

Nehmen Sie diese geringe Nachricht als meinen kleinen Dank für die mir vorigen Herbst übersandten schönen und fleißigen Ausg. des Barlaam an; hätte ich ~~sie~~ ihn ein Vierteljahr früher gehabt, so wäre ~~sie~~ er mir für meine Grammatik nützlicher geworden; ich konnte also nur noch einzelnes daraus gewinnen. Mit vorzüglicher Hochachtung

Ew. Wohlgeb.

ergebenster Dr
J. Grimm

Cassel 27 Dec 1818.

3/4

4 1/4

CASSEL
23 DEC.

Herrn Dr. Fr. Carl Köpke
Professor am Joachimsth.
Gymnasium
Wohlgeborn
zu Berlin

frei

Breslau 2364

an Kühne

Hochgeschätzter herr,

Auf Ihre freundliche zuschrift vom 7 dieses muss ich freilich erwidern, dass, als die zweite ausgabe meiner mythologie bereits zwei bände statt des einen der ersten gefüllt hatte, der anhang dieser letzten von ihr ausgeschlossen werden musste, da das nachgesammelte material des anhangs selbst zu einem dritten band würde angeschwellt haben. Ich fand bisher nicht musse den stoff des aberglaubens, sei es als dritten band oder als ein besonderes buch auszuarbeiten und mitzutheilen. Unter diesen umständen bleibt den lesern allerdings nichts übrig, als die verweisungen auf den anhang in einem exemplar der ersten ausgabe nachzuschlagen, die auf bibliotheken nicht selten vorrätig ist. Ich freue mich Ihrer theilnahme an diesen studien und danke für den gemeldeten beitrag; ähnliche werden mir gelegentlich willkommen sein.

Hochachtend und ergebenst

Jacob Grimm. Berlin 15 dec.
1850.

AUSG. 1
17 12
N

BERLIN
16/12
MAGDEB. BAHNH. EXP. No 2

Herrn August Kühne
Predigtamts Candidat



Oranienbaum bei

Breslau 2365

an Kurhess. B-k.

Wie schön wäre es gewesen wenn Sie zu dem Jubiläum, wie man sagt, das Hunderte gegrüßt hätten, vielleicht führen Sie beide doch noch Ihren guten Vorsatz aus, aber in keinem Falle dürfen Sie unterlassen früher zu kommen. Die Privat Docenten sind so eben zu Professoren ernannt, darunter der besonders ausgezeichnete Schneidewin und [illegible]; daß Ritter von Kiel kommt werden Sie aus den Zeitungen wissen.

Mit unveränderter Hochachtung und Freundschaft

Göttingen 26t Mai 1837.

der Ihrige
Wilh. Grimm

Grimm

27 MAY 1837

GÖTTINGEN
26 MAI.

An

die Kurfürstliche Landesbibliothek
abzugeben bei Herrn Bibliothekar Dr Bernhardi

in

Cassel.

1 3/4

Wilhelm K. Grimm
1786 – 1859

J. Grimm

an Lappenberg

Cassel 4 Nov. 1823.

Herzlichen Dank, hochgeschätzter Herr Doctor, für Ihre freundschaftliche Zuschrift vom 20 October und für die darin mitgetheilte Nachricht von einer Handschr. des g. Schmieds. Das schöne Gedicht verdient allerdings eine bessere Ausgabe, als ihm in den altd. Wäldern zu Theil werden konnte, leider hat sich noch keine einzige gute Hs. desselben erhalten oder auffinden lassen; da man aber jetzt größere Dichtungen Conrads besitzt und sich daraus die Regel seiner correcten Sprache und geläufigen (fast ein wenig zu weichlichen) Metrik abstrahiren kann, so darf auch der Text des Schmieds mit ziemlicher Sicherheit critisch behandelt werden. Ob und wann ich selbst einmal Muße dazu gewinnen werde? sehe ich noch nicht voraus, alsdann aber werde ich so frei sein, mir noch verschiedene Lesarten von Ihnen zu erbitten.

Die mir abgeschriebenen Schlußverse Ihrer Hs. fehlen mit Recht in den andern mir bekannt gewordenen. Sie sind offenbare Interpolation. Beweis: der geringere poetische Schwung und die incorrecte Sprache. Zeilen und Reime wie folgende können nicht von dem Dichter des g. Schm. rühren:

ich meine an dem dritten tage
dô er erstuont ûz dem grabe. —
Sus bistu allenthalben
ein triacker* u. ein salbe —
uns armen wiselôsen
du bist diu himelrôse —
von iren wegen (!) wurden,
den hât der reiner orden
gezwirel u. diu geburt
daz (l. des) ist diu êre hie u. dort —
den heizet sie ein diamant
des steines tugent ist mir bekant —
iemer in der tiuvels kloben
von der gewaltens hât entzogen —
diu kint edel unde hêr
des kan dich kein herze mêr

* so l. statt driacker

(Conrad sagt weder diamant (!) noch adamant, sondern adamas. vgl. troj. Krieg 48c

(Conrad sagt mê, nicht mêr.

ê ich dîn lop ze rehte
unz ûf ein ende bræhte —
et pluralia tacam.

Neidhart ist, wie ich auch damals Arnim geantwortet habe, nicht leicht herauszugeben, der Inhalt hat Anstößiges, die Sprache wenn nicht alle gleichzeitigen Hss. vorliegen, Unsicherheiten. Wollen Sie ihn aber zum Gegenstand Ihres ferneren Studiums machen, so biete ich Ihnen meine (aus den Brentanoischen Hss.) dazu mit Freuden an.

In Ihrer schönen und glücklichen Stellung als städtischer Archivar muß Ihnen nicht selten manches aufstoßen, was mich interessirt. Pergamentene Einbände von Drucken mit altdeutschen Schriftzügen erregen schon Ihre Aufmerksamkeit von selbst, ohne daß ich Sie erst darauf zu lenken brauche. Für mich haben alle solche Bruchstücke, sobald sie das 13ten Jahrh. übersteigen, großen Werth. Man besitzt so wenig aus dem 10. 11 und 12ten. Freilich ist in Norddeutschland weniger zu suchen und zu finden, als in Süddeutschland, doch kann die reiche Hansestadt manches erworben und an sich gezogen haben, selbst aus jenen Gegenden.

Dorfrechte und Weisthümer der Bauerschaften aus dem 15. 16, ja 17ten Jahrh. empfehle ich Ihnen gleichfalls vorzubehalten. Ich denke mit der Zeit etwas über altdeutsches Privatrecht herauszugeben und dafür sind mir Dorfrechte wichtiger und gehaltiger, als städtische. Um Westphalen und Niedersachsen sind zunächst mich daran.

Meyerbach war im Sept. hier; ich treibe ihn an herauszugeben was von Fischart vorhanden und ihm gegenwärtig zugänglich ist.

Ich freue mich auf die Fortsetzung unseres begonnenen Briefwechsels und bin hochachtungsvoll

Ihr ergebenster
Grimm.

Dem Wohlgeborenen

dem Herrn Archivarius

Dr. Lappenberg

Hamburg

fr.

Wielands [illegible]

[illegible]

[illegible] XI. 40.

Cassel 7 febr. 1829.

Verehrter herr Doctor,

ich bin durch mehrfache störungen abgehalten worden auf Ihren gütigen brief vom 20 dec., den ich am 8 jan. empfangen habe, früher zu antworten.

Was ich noch zu dem werk des seel. Sartorius beizutragen vermag wird nicht von belang sein und die besten bemerkungen dazu werden mir vielleicht erst einfallen, wenn ich das ganze und alle abgedruckten urkunden im zusammenhang durchlesen habe. Er hat mir nur wenige einzelne urkunden und gewöhnlich nicht diese einmal sondern nur fragen über ihm dunkele ausdrücke vorgelegt. Da war es schwer zu rathen, zumal die ältere niederdeutsche mundart lange nicht so bekannt ist wie die hochdeutsche. Jene ist weit ärmer an denkmälern und namentlich sind die niederdeutschen urkunden noch großentheils unbekannt oder doch unverarbeitet. Dazu kommen nun in der geschichte die einfließenden russischen, schwedischen und flandrischen ausdrücke, und daß man mit dem detail der kaufmännischen terminologie bekannt sein muß. Meine genauere kenntnis des hochdeutschen des mittelalters half mir also nur in wenigen fällen. Mit vergnügen werde ich jedoch alle wörter, bei denen Sie anstoßen und die Sie mir mittheilen wollen, prüfen und sehen was herauszubringen ist.

Das übersandte Billwärder recht war mir sehr willkommen und ich bin so frei, meine schon vor einigen jahren Ihnen eröffnete bitte um gefällige mittheilung oder nachweisung von bauersprachen, marktprotocollen, höltingen aus der Ihnen benachbarten gegend zu erneuern. Ich meine besonders Lüneburg, Lauenburg, Holstein, Nordfriesland. Einiges Lüneburgische hat mir neulich Spangenberg aus Celle übersandt; ich glaube in

den sächsischen weisthümern eine nationale verschiedenheit von den westphälischen wahrzunehmen und wünsche mich durch vollständige sammlung dieser unterschiede mehr mehr zu versichern. Schade, daß das merkwürdige Eiderstedter landrecht von 1426, daraus Heimreich in der nordfres. chronik 2, 302 – 308 wichtige auszüge gibt, verloren scheint; wenigstens hat Falck keine spur entdecken können; möglich wäre seine auffindung in Hamburger oder Lübecker archiven.

Ihr günstiges urtheil über meine rechtsalterthümer hat mich sehr gefreut; ich fühle wie unvollkommen das buch bei seiner ersten niederschreibung noch ist, nochmals durchgearbeitet kann etwas anderes daraus werden, ich bin Ihnen daher für die mitgetheilten bemerkungen doppelt dankbar und ersuche, mir nicht vorzuenthalten, was Ihnen gelegentlich weiter dazu beifällt.

Famundling aus in mundio zu erklären und immundiling zu emendieren scheint mir gegen die sprachbildung; lieber möchte ich einen lesefehler für gamundiling ~~st~~ annehmen, die angelsächs. ȝ gleichen dem j.

<u>Oding</u> mag das in Estors bürgerl. rechtsgelehrs. §. 476 vorkommende <u>odzins</u>, census de fundo praestandus sein, von der wurzel ôd.

Sendeve glaube ich darf nicht aus ewa gesetz erklärt werden, wofür im mittelalter durchaus schon ê oder ehe vorkommt und selbst für w dürfte hier kein v stehen. Aber sendeve, wenn diese lesart feststeht, deute ich kaum, zumal mir der zusammenhang fehlt. Vielleicht ist es slavisch, sanie, sanice heißt ein schlitten, aber das d mangelt und gibt das

schicklichen sinn: zerschlitten?

Auch valevare (durch allerhand vare bezweifle ich, da hier wieder v für w gelten würde); vare ist sonst gefahr, gefährde).

Zu vörwater fällt mir nichts ein.

Sie sehen wie geringen trost ich geben kann.

Mit vollkommenster hochachtung freundschaftlichst

der Ihrige Jac. Grimm.

Sr Wohlgeboren

des Herrn Archivar Dr. Lappenberg

Hamburg.

frei. 3

SSED
3 FEB 829

Sie wollen die güte haben, verehrtester freund, das beifolgende exemplar meines buchs an hr. Cooper zu befördern.

Dass Sie selbst schon ihm eine aufmerksame durchsicht gegönnt haben, und seine art und weise im ganzen zu billigen scheinen, freut mich ungemein. Bei besserer musse könnte ich mehr thun, aber das universitätsleben nimmt meine meiste zeit dahin; von dem biblio-

thekdienst bin ich seit einiger zeit
vier tage in der woche frei, und in
der that liessen sich beide öffent-
lichen ämter nicht vollständig mit
einander verbinden. aber auch
nach dieser eingetretnen erleichterung
muss ich fürchten dass manche
litterarische pläne, die mir am
herzen liegen, nicht ausgeführt
werden können.

Ich danke sehr für die
berichtigten lesarten aus Adam von
Br.; wäre doch Ihre neue aus-
gabe, und die so vieler andern
chronisten des M.A. erst gedruckt!

Wenn ich bedenke wie langsam
Pertz verfährt, so stille ich meine
klage um verkürzte musse,
und fühle dass auch bei freier
und ungehemmter andere ab-
haltungen einwirken können.
Wie kann er den neuentdeckten
geschichtschreiber des X jh.
nun schon drei jahre lang und
wer weiss wie lange noch? bloss
für sich behalten! Dazu
nöthigt auch mit das verwünsch-
te folioformat; erschiene
alles hübsch lesbar in 8,
so könnten ~~auch~~ die einzelnen

schriftsteller schneller folgen. Die
classische philologie hat längst
jener vermeintlichen würde, die
in folio liegen soll, entsagt. ich
für meinen theil würde jede quelle
dreimal statt einmal lesen, wenn
ich sie bequem in der hand halten
könnte. Auch wären die preise
dann niedriger.

Neulich glaube ich einen merk-
würdigen beweis *für* die echtheit der
prillwitzer idole entdeckt zu haben;
Heeren läßt aber meine recensionen
gern lange liegen; er ist böse auf
mich, daß ich Ihr buch nicht recen-
siert habe; seien Sie selbst nach-
sichtiger, und glauben, daß ich es mit
aufmerksamer freude gelesen habe.
Dahlmann erwidert Ihren gruß.

Jac. Grimm

Göttingen 13 Jul. 1833.

Verehrter freund,

überbringer dieses ist prof. Holtius aus Utrecht, der Ihnen empfohlen zu werden wünscht, aber vorher nach Pirmont geht, und erst später in Hamburg eintreffen wird. Er ist ein eifriger bearbeiter der alten handelsrechte und mit Pardessus in vielem nicht zufrieden. Sie werden ihm manche erwünschte nachricht und anleitung geben können.

In England wird auch nach Price's tod, der mir sehr leid thut, das studium der ags. sprache nicht untergehen. meine hofnungen gründen sich auf zwei junge männer Thorpe und Kemble, die bald mit gründlichen arbeiten auftreten werden, oder schon aufgetreten sind. Jener hat sich des Cädmon, dieser des Beovulf bemächtigt. Grundtvigs, etwas übereilte, unreife projecte werden, hoffe ich, so besser begründet. Hatte Ihnen Price abdrücke der bogen geschickt, die schon vor einigen jahren von ~~den~~ einigen ags. gesetzen besorgt waren? mir fehlen sie leider.

Ich sammle an meinen weisthümern fort, bin aber zunächst mit Reinhart Fuchs und einer Mythologie beschäftigt. Mein bruder ist zu Wiesbaden.

Mit wahrer hochachtung der Ihrige Jac. Grimm

Verehrter Freund, Da wir des sehr frühen Abfahrens wege schon heute Abend an
Bord gehn, bleibt mir, leider, nur übrig unser Lebewohl Ihnen schriftlich an zu bieten.
Erlauben Sie mir zugleich die Erneuerung unseres Dankes für die frohe Stunden in
Ihrer Gesellschaft, und in Ihrem Hause erlebt, wie für die sehr viele Gefälligkeiten
womit Sie nicht unterlassen haben, meinen Wünschen entgegen zu kommen. Wir empfehlen
uns beide Ihnen und Ihrer Frau Gemahlinn freundschaftlichen Andenken.

t. t.

Hotel garni 29 August.
1833.

C. v. Holtei.

P. S. Die Reise nach Lübeck haben wir
nach Wunsch volbracht. Blume fuhr mit uns
nach Travemünde und zurück.

A Monsieur le Dr. Lappenberg.

e/v.

Sr Wolgeboren
Herrn Archivar Dr.
Lappenberg
Hamburg.

durch Hrn Prof. Holtius
aus Utrecht.

Göttingen 6 merz
1834.

Verehrter Herr Doctor,

Sie können wohl den Nennius von Gunn, den Sie aus unserer bibl. erhalten haben, entw. jetzt schon völlig, oder wenigstens auf kurze zeit entbehren? ich brauche ihn gerade bei einer arbeit, und werde ihn im letzten fall wieder zu senden.

Zugleich eine frage. in meiner mythologie, die jetzt gedruckt wird, untersuche ich auch die angelsächs. genealogien, insofern sie mit den göttern, namentl. Wôden zusammenhängen. nun lassen sich alle reihen so ziemlich nachweisen, nur nicht die ostanglische, von Langhorn allein auf der allgemeinen stammtafel und im text der chronica p. 73 folgendermaßen angegebene:

Odin, Caseras, Tilmon, Trigisilus, Rothimundus, Hirpus, Quicelmus, Uffa.

wo er diese reihe und namen her hat?

Sicher wären aus angels. hss. des britt. mus. &c. correctere verzeichnisse zu gewinnen als aus Ingrams ed. der chronik und den späteren geschichtschreibern. Vielleicht können Sie mir einiges, was Ihnen für Ihre eigne arbeit

doch nicht taugt, in dieser hinsicht mittheilen.
Palgrave hat zwar ein hübsches büchelchen geliefert, aber zu große gründlichkeit scheint mir nicht darin zu herschen.

Sie haben neulich, bei gelegenheit der anzeige der belgischen zeitschrift (die ich eben auch eingesehen) die Reinharts sage berührt; ich bin begierig, ob Ihnen meine widerlegung der Eccardschen und Moneschen hypothesen einleuchtet. Mein bestreben war, der thierfabel ein weiteres feld zu öfnen, auf dem sich noch vieles wird entdecken lassen.

Mit aufrichtigster hochachtung

der Ihrige Jac. Grimm.

Herrn Doctor Lappenberg
Archivar Wohlgeboren

frei. 3 [illegible] Hamburg.

GOETTINGEN 5 3

Göttingen 20 Merz 1834.

Sie haben, verehrtester freund, die grosse güte gehabt, mir verschiedene sehr interessante auszüge aus ags. genealogien, die mir entw. ganz unbekannt waren, oder gar nicht zur hand stehen, mitzutheilen. Den Nennius von Bertram besitzen wir nicht, ja ich bekenne nichts von dieser ausgabe gewust zu haben. Nachdem mein voriger brief fort war, fand ich auch hinter Gales Nennius p. 116 in einem anhang den ostangl. stammbaum, fast ganz wie bei Pets. nur steht Guithelm f. Guillem. Was soll man aus Casse und Cásere machen? ists der Cásere (oder Cáser), der im Travellers song 39.151 als beherscher der Griechen aufgeführt wird? das soll doch Caesar, kaiser sein? Übrigens scheint mir Taylors conjectur, dass Seafola in diesem gedicht z. 227 Sæfugel sei noch sehr bedenklich. Lassen Sie sich ja nicht abhalten, das merkwürdige lied zu commentiren, es verträgt mehrfache erläuterungen, noch zuletzt haben mich die slavischen völkernamen darin beschäftigt.

Es ist höchst erwünscht, dass nun in England endlich etwas tüchtiges für die ags. literatur zu geschehen beginnt. dadurch wird sich auch das studium der grammatik heben, begreiflich waren das, was Rask und ich leisten konnten, blosse vorarbeiten, und es muss alles viel mehr gesichert und ausgeführt werden. Kembles Beovulf, der übrigens schon in Thorpes analecten als fertig citiert wird, habe ich noch nicht bekommen. Wenn nur die vornehmen herrn, die bei der society sitzen, und eigentlich nichts von der sache selbst verstehen, nicht alles zu theuer einrichten. Auch Madden soll ungründlich sein, und selbst Ellis ist es, fürchte ich, wenigstens im ags.

Warum Sie Baeda lieber als Beda schreiben, sehe ich noch nicht deutlich. ich habe Beda bisher für entsprechend unserm ahd. Peto, Petto gehalten und dann kann weder ein ä noch æ (nach Rask weder æ noch ǽ) richtig sein.

Der Beda, den Sie aus dem stamm von Lindisfarn anführen, kann nicht so geheissen haben, wenn wie ich glaube die stelle in der vita Wilfridi p. 45 richtig ist, denn bischof Baducing fordert, dass bischofs vater Baduca hiess. war sein name Beda, so müste Beding stehen. übrigens schreibt man auch bei den Isländern Beda oder nach Rasks system Bëda (Fornmanna s. I, 233) und ich weiss mit dem æ in diesem ags. wort nichts anzufangen. Dächte man ans ahd. Pato (von patu, bellum), so wäre die ags. form Beadva, denke ich.

Ihre erlaubnis einige schon gedruckte bogen Ihres werks bei hofr. Heeren einsehen zu dürfen, werde ich mir zu nutze machen, und da mir allerdings sehr daran liegt die fertigen bogen der Frieschen gesetze zu erlangen, so habe ich gleich den rath befolgt an Cooper zu schreiben und bin so frei den brief beizulegen

Mit herzlicher hochachtung und ergebenheit

Jac Grimm

Wie kann Mone, der ja zu Carlsruhe sitzt, den cod. in Vercelli abschreiben? will man ihn hinreisen lassen? übrigens liegen wol dieselben homilien schon zu London oder Oxford ungedruckt, gleichwol ist es rathsam sich auch jener hs. zu versichern.

Herrn Archivar Dr. Lappenberg

Wolgeboren

Hamburg.

frei.

GÖTTINGEN 21 3

25 MER

Göttingen 5 mai 1834

Ich bin Ihnen den herzlichsten dank schuldig, verehrtester freund, für Ihre vielfache güte; ich antworte so spät und so kurz, weil ich diesen sommer mehr als je beschäftigt bin, und über dem bibliotheksdienst, und der ausarbeitung eines neuen collegiums nur verstolen an dem arbeiten kann, was mir eigentlich am herzen liegt.

Es freut mich, dass Sie an meinem Reinhart einiges Ihrer billigung werth finden und ich danke für die sehr willkommenen zusätze; besonders lieb ist mir die nachweisung von Bourtange, wodurch schon damals die eigentliche grenze der niederländ. sprache bezeichnet wird, denn er liegt hart an der münsterischen grenze. Ich habe nachgeschlagen, aber noch vergeblich, um den ort in urkunden früherer zeit zu finden.

Ein kupferwerk über die gothische cathedrale besitzen wir leider nicht.

Willems könnte in absicht auf Malore recht haben, obgleich ich zur stunde auch noch keine dichtung dieses namens aufgespürt habe. Der name scheint sonst britisch (welsh).

Coopers sendung ist bis jetzt noch nicht eingetroffen, wol aber Kemblés Beowulf, nach vierteljähriger reise.

Sie sehen es schon aus einem citat in beifolgender preisaufgabe, der Sie hoffentlich Ihren beifall nicht versagen werden, und die vielleicht frucht trägt, obgleich der termin ein wenig kurz ist; die sache war längst im werk, wurde aber aufgehalten

Die hs. Wams von Br. ist längst zurück nach Wolfenbüttel, wie Ihnen Dahlmann gemeldet haben wird. Schönemann

Göttingen 25 mai 1834

kann nicht länger anstehen sie Ihnen zu senden.
Die ausg. des Vellejus haben Sie ohne zweifel verglichen?
unsere bibl. besitzt ein exemplar.
auch Asmussen de fontibus Adami (Kiel 1834) werden Sie
kennen? scheint ganz fleißig.
Heeren hat mir, Ihrer erlaubnis zufolge, einige aushängebogen
Ihrer engl. geschichte mitgetheilt; ich kann schon daraus
das ausgezeichnete verdienst Ihrer arbeit, die auch in
England aufsehn erregen wird, entnehmen. über die
druckfehler habe ich mich gleichfalls geärgert, es ist
unbegreiflich, wie Ukert so fahrlässig sein kann.
die andern abtheilungen des werks sind ebenso entstellt.
mein grundsatz ist längst, nichts ohne selbstcorrectur
drucken zu lassen, und doch entgeht einem manches.

Mit größter hochachtung und ergebenheit

der Ihrige Jac. Grimm.

Ihr vorletzter brief enthält: bei Essex haben statt der
Earneta der alten ausg. des Florenz einige hs. Seaxnete,
ich kann im Florentius von 1592 und 1601 die stelle nicht
finden, d. h. ich finde nur ~~die~~ in der regalis prosapia (1592 pag. 566)

Göttingische
gelehrte Anzeigen
unter der Aufsicht
der Königl. Gesellschaft der Wissenschaften.

74. Stück.
Den 8. May 1834.

Göttingen.

Historische Preisaufgabe.

Die unterzeichnete Gesellschaft der Wissenschaften ist durch die Königliche Gnade in den Stand gesetzt, und durch das hohe Universitäts-Curatorium ermächtiget, eine Aufgabe aus der ältern deutschen Geschichte zu stellen, deren Preis an dem im Jahre 1837 bevorstehenden Jubiläum der Georg-Augustus-Universität von der historisch-philologischen Classe der Societät zuerkannt werden wird. Die von der Classe vorgeschlagene und auf Antrag des hohen Curatoriums von des Königs Majestät genehmigte Aufgabe ist:

Eine auf selbstständiger Quellen-Forschung gegründete Darstellung der Geschichte, eines Theils des Alt-Sächsischen Volks von dessen erstem Hervortreten auf deutschem Boden an bis auf die

Gründung des Herzogthums Braunschweig Lüneburg und die Abfassung des Sachsen-Spiegels; andern Theils aber, der Geschichte der Slavischen Stämme, welche sich ehemahls im Osten und Norden des jetzigen Deutschlands bis zur Elbe, Saale und Rednitz ausstreckten, allmählich aber besiegt und germanisiert wurden.

Beide Theile dieser Aufgabe sind zwar durch die Geschichte eng verbunden, da indeß die für die wissenschaftliche Lösung des zweyten Theils unerläßliche Kenntniß der Slavischen Sprache noch immer zu den Ausnahmen auf deutschem Boden gehört, so ist eine Bewerbung um den einen oder den andern Theil der Aufgabe und mithin eventuell eine Theilung des Gesammtpreises, welcher aus

tausend Thalern Landesmünze

bestehen wird, in zwey gleiche Theile zulässig, und es wird daher auch aus diesem Grunde jedem Bewerber um den Gesammtpreis die Theilung seiner Abhandlung in zwey Abtheilungen, die sächsische und die slavische, zur Bedingung gemacht.

In Hinsicht auf die erste Abtheilung wird besonders Gewicht auf alle diejenigen Thatsachen gelegt, welche die Sachsen von andern germanischen Stämmen eigenthümlich unterscheiden. Hauptgesichtspuncte sind: die verschiedene Begränzung ihrer Wohnsitze zu verschiedenen Zeiten, Auswanderungen, Verpflanzungen, die innern Stammunterschiede, Geschlechter-Verhältnisse, Mi-

schung der Sachsen mit andern Stämmen, z. B. den Friesen, den Thüringern, Eigenthümlichkeiten ihres heidnischen Cultus, demnächst ihre Verwaltung, politische und kirchliche Verfassung, Abgabenwesen (rechtliche Natur des Sachsen-Zehenten), der volkswirthschaftliche Zustand, die sittliche und gelehrte Bildung. Vorzüglich aber sind Gesetzgebung und Rechtspflege in ihren historischen Entwickelungen zu verfolgen, und neben der Schilderung der ausgezeichneteren Stadtverfassungen fordern die Stadtrechte ihren Platz. Endlich verdienen die bekannten Streitfragen über die Entstehung und Bedeutung des Sachsenspiegels eine sorgfältige Prüfung. Dagegen darf die Darstellung der politischen Geschichte, vornehmlich in sofern sie Kriegsgeschichte ist, sich sehr beschränken und es wird sogar, in soweit es ohne Unverständlichkeit geschehen kann, die kürzeste Berührung alles des historischen Stoffes gewünscht, welchen die Sachsen als ihren Beytrag zur allgemeinen deutschen Geschichte liefern. Auch sind die außerdeutschen Sachsen nur in sofern zu berücksichtigen, als sie die Verhältnisse des Urlands wesentlich erläutern.

Was sodann den andern Theil der Aufgabe betrifft, so fordert die Gesellschaft eine umständliche und für sich bestehende Untersuchung der Geschichte aller einzelnen slavischen Völkerschaften, die sich im Nordosten Deutschlands von der Weichsel bis zur Elbe und bis in Thüringen und Franken ausgebreitet hatten.

Diese Geschichte soll nicht nur auf eine vollständige critische Benutzung der eigentlichen historischen Quellen, sondern auch auf ein sorgsames Studium der zahlreichen Urkunden des achten, neunten, zehnten, elften und zwölften Jahr-

hunderts, zumal der Ottonischen, daneben aller andern gegründet werden, welche Sachsen, Thüringen, Franken und jene von Slaven besetzten Striche angehen.

Man erwartet namentlich eine Erörterung der auf die slavischen Völker bezüglichen Nachrichten im Periplus des Alfredischen Orosius und des Völkerverzeichnisses, das aus einer Münchner Handschrift des elften Jahrhunderts zuerst von Du Buat (histoire ancienne des peuples de l'Europe T. XI. 145—149), zuletzt von v. Hormayr (Luitpold S. 24) herausgegeben wurde. Auch auf das angelsächsische Gedicht in Conybeare's illustrations of anglosaxon poetry p. 10—20 (oder in Kemble's Beovulf p. 225 ff.) wird hierbey verwiesen.

Wenn bey der sächsischen Geschichte der Umfang und die Reichhaltigkeit des Materials eine Beschränkung auf die Erzählung der wesentlichsten und bedeutsamsten Ereignisse rathsam machen; so wird umgekehrt die Sparsamkeit der über jene slavischen Völker zu Gebot stehenden Nachrichten rechtfertigen, daß hier alle Einzelnheiten gesammelt und in Erwägung gezogen werden.

Die Untersuchung bedarf wesentlich einer linguistischen Basis.

Alle Ueberreste der slavischen Sprache, die sich in Eigen= und Ortsnamen bey den Annalisten und in den Urkunden finden, müssen sorgfältig gesammelt, aber auch andere einzelne Denkmahle hervorgesucht und die geretteten Wörterverzeichnisse (namentlich der Lüneburger Wenden) gebraucht werden. Vorzüglich wird es darauf ankommen, über die Natur der noch fortlebenden

Sorben- und Wendensprache in der Lausitz bestimmten Aufschluß zu ermitteln. Das Ziel der Forschung läßt sich hier so bestimmen: es soll aus ihr hervorgehen, ob die einzelnen Völkerschaften, ihrer Sprache nach, mehr zu den Polen oder zu den Böhmen gehörten? oder vielleicht von beiden eigenthümlich verschieden waren? Mit rohen, aus polnisch-böhmischen Wörterbüchern erhaschten Etymologien ist aber nichts ausgerichtet, die Untersuchung muß grammatisch und historisch gepflogen werden. Da die Annalisten und Urkunden größtentheils an Alter über die frühesten Monumente der polnischen und böhmischen Sprache hinausreichen, so läßt sich eben darum der Maßstab dieser letztern nur behutsam anlegen.

Nächstdem sind die Wohnsitze der einzelnen Völkerschaften im Allgemeinen und Besondern geographisch zu bestimmen, auch, so weit es thunlich ist, Charten von allen Gauen, in welchen die der deutschen Herrschaft unterworfenen Slaven wohnten, beyzufügen. Selbst einzelne Ortschaften, in welche sich slavische Einwanderer mitten unter deutsche Bewohner Frankens, Thüringens und Sachsens vordrängten, werden nachzuweisen seyn.

Die Darstellung der Geschichte hat sowohl die innern Verhältnisse der slavischen Völker, als ihren Einfluß auf die angrenzenden Deutschen, namentlich auch auf Scandinavien abzuhandeln. Der Untersuchung des Einzelnen unbeschadet wird sich alles auf drey oder vier größere Massen zurückführen lassen: Obotriten, Wilzen, Haveller und Sorben.

Eigne Abschnitte sind der Darstellung ihres heidnischen Glaubens, ihrer Rechtsverfassung, ihres Ackerbaues und Handels und was sonst in

ihren Sitten hervorsticht, zu widmen, wobey aber Ueberlieferungen neuerer Zeiten, ja die in unserer Gegenwart unter germanisierten Slaven fortlebenden Gebräuche benutzt werden dürfen.

Die Geschichte der benachbarten Polen, Böhmen, selbst der Schlesier und Mähren, so wie der Südslaven in Steyer, Kärnten und Krain bleibt ausgeschlossen und kann nur in sofern sie in die Verhältnisse jener Nordslaven eingreift oder sie bedeutend erläutert, berücksichtigt werden.

Da die Absicht der ganzen Aufgabe ist, wichtige und zum Theil vernachlässigte vaterländische Forschungen weiter zu fördern, so wird es selbst verdienstlich seyn, Zweifelspuncte, die dem Untersucher bleiben, statt sie zu übergehen, recht scharf zu bezeichnen.

Die Arbeiten werden in deutscher Sprache erwartet, doch wird auch die lateinische kein Hinderniß der Mitbewerbung seyn.

Die concurrierenden Schriften müssen spätestens am ersten Ostertage des Jahres 1837 unter der Adresse: an die historisch-philologische Klasse der Königlichen Societät der Wissenschaften in Göttingen, eintreffen. Jede Schrift ist mit einem Denkspruche zu bezeichnen und mit demselben Denkspruche die versiegelte Beylage, welche Namen und Wohnort des Verfassers enthält.

Die Preisarbeiten bleiben Eigenthum der Verfasser. Die Societät erwartet jedoch, daß sie gedruckt werden, und daß der Druck mindestens ein Jahr nach Ertheilung des Preises beginne. So bald der Druck beendigt ist, sind dreyßig Exemplare an die Societät einzureichen.

Göttingen, May 8. 1834. Die Kön. Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen.

die angabe, nicht in der chronik selbst. sollte sie in der chronik selbst stehen, so bitte ich um das citat des jahrs. möglich, dass ich sie bei mehrmaligem durchblättern übersehen habe.

Lipsi ad Tacit. Annal. I c. 63. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] Bructeri [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

Warington Wales T. 507. [illegible] [illegible] 1470 [illegible] 1469

Southey Madoc — [illegible] [illegible] 1169 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

Seaxnete [illegible] Retius ... Appendix Flores

Gothic ornaments in the Cathedral Church of York drawn & etched by Jos. Halfpenny 1795. by J & G. Todd Stonegate 1831. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] (Ingram [illegible]) [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] — [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] — 521 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] — [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] 62) [illegible] Mönch

Herrn Archivar Dr. Lappenberg
Wohlgeboren
Hamburg.

Frei. [illegible]

GOETTINGEN

Reidani
Everhard. Annales Belgarum, Dron. Vols. [illegible] — lib. 9. p. 223) (247. 257 —

an Bourtange
das bourtanger Moor in Drenthe [illegible] [illegible]

b. d. 24/11. 34. an [illegible] 9/9. 1834.

Eben sind die collegien geschlossen und ich rüste mich zu einer ferienreise, die mir nach vielen arbeiten und geschäften leiblich noth thut; ich will nach Cöln, Brüssel, Gent und vielleicht noch weiter. Ritz, Warnkönig sollen mir die bibliotheken und klöster nachweisen, in denen nach hss. des MA. gesucht werden muß, etwa auch S. Omer und Arras.

Vorher aber, ehe ich den fuß von hier weiter setze, meinen herzlichen dank für Ihre engl. gedichte, ich habe sie noch nicht lesen können, wie es sich gehört, das vergnügen behalte ich mir auf den winter vor, ich werde vieles aus dem buch zu lernen haben für meine gegenwärtigen und für künftige arbeiten. Heeren hat mir eine anzeige zugemutet, ich kann noch nicht recht ermessen, ob ich dazu geschickt sein werde.

Vorigen monat wurde ich unerwartet durch einen besuch von Kemble erfreut, der ein aufgewecktes, vielfach unterrichteter junger mann ist, und mir eine menge dinge über den stand des ags. studiums in England erzählt hat. Er und Thorpe, und die schüler, die von ihnen ausgehen werden, müssen das beste thun; die ältere generation ist zu lax und nur halb gelehrt. Die neue ausgabe des Beovulf ist schon unter presse.

Neulich sind mir, zwar nicht von Cooper selbst, aber durch Edg. Taylor die gewünschten bogen der ags. gesetze, samt andern büchern, zugekommen. auch für diese vermittlung bin ich eigentlich Ihnen den dank schuldig.

Meine mythologie hat es in diesem sommerhalbjahr erst zu 16 gedruckten bogen bringen können; den winter hoffe ich beträchtlich weiter zu rücken. Kemble hat mir noch genealogien aus hss. verschafft.

Mit aufrichtigster hochachtung und anhänglichkeit

Ihr Ergebenster Jac. Grimm

9 Sept. 1834.

richtet

t
hen
on
be

ber

lb-

haft.
ung lichkeit

13 SEP

Göttingen / 30 oct 1885

Hochverehrter freund,

Ich brauchte nicht erst durch Dr Fallati aus Stutgart neulich an meine saumseligkeit erinnert zu werden, ich habe mir sie oft genug selbst vorgerückt. Gleich nach erster durchlesung Ihres längst empfangenen briefs, der mir die interessante wahrnehmung über die eigennamen in Smiths Beda mittheilte, gieng ich auf die bibliothek, um das buch selbst nachzusehn und mir mehr beispiele aufzumerken. unglücklicher weise war es ausgeliehen und darüber kam mir hernach die sache aus dem sinn; den ganzen sommer über bedurfte ich aller meiner musse, um die mythologie fertig zu bringen und ein neues colleg über palaeographie auszuarbeiten. Die herbstferien sind schnell vertrieben über einer kleinen reise und der nothwendigkeit eine ausgabe von Tac. Germania für die winter vorlesungen zu veranstalten. Heimlich wuchs auch in mir der gedanke, jene reise bis nach Hamburg auszudehnen und mit Ihnen dann manches zu besprechen: es ist mir aber nicht so gut geworden.

Auf Smiths lat. text war ich vor Ihrer mahnung gar nicht aufmerksam, bloss seinen ags. schlug ich zuweilen nach, und hielt mich gewöhnlich an die Whelocsche ausg. für beide. Das kleine stück in Thorpes vorrede war mir seines abweichenden dialects halben längst merkwürdig. Freilich ist was wir ags. nennen zunächst westsächsisch, dieser staat hat seit seiner übermacht auch die eigenheit der übrigen dialecte verschlungen und eine art allgemeiner schriftsprache gebildet.

Ob wir jetzt noch das wesen der übrigen dialecte, wenigstens einiger, ausmitteln können, steht dahin. die heutigen volkssprache dürfen nur zur unterstützung des sonst her gefundenen dienen, nicht aber die grundlage geben.

Ein wahres bedürfniss ist die sammlung und herausgabe der ältesten lateinischen urkunden der Angelsachsen mit ihren eigennamen. Denn obgleich die urkundenschreiber ungenau mit der sprache umgehen,

als die librarii, und selbst die eigenhändige unterschrift eines zeugen nicht die treue auffassung der spracheigenthümlichkeit sichert; so wird sich doch aus der vergleichung eines größeren, nicht zerstreuten vorraths manches bedeutende ergeben.

Was nun die vocale bei Beda betrifft, so stimmen Î, Â und Ô zu der gewöhnlichen ags. weise. OI oder zuweilen OE entspricht dem ags. Ê, d. h. dem umlaut des Ô, steht also dem ahd UO, mhd. UE näher. Oidilvald ist ganz verschieden von aedelvald, jener = ahd. uodilwalt, dieses = ahd. edilwalt. oisc und oisting wären demnach ahd. uosc, uoscinc, ein mir ganz unbekanntes wort, das dem altn. ôsk (= ags. vusc, ahd. wunsc) nicht verglichen werden kann. EU = ags. EÁ = goth. AU nur in ~~eo~~ eu (aqua) und heu (altus, für heuh), sicher ist Ewald = ahd. Hôhwalt, wie auch der ags. text Heávold gibt. warum aber 2,14 vusc frea und nicht vusc freu? warum Aeduin und nicht Euduin, was doch sicher ags. Eádvine, ahd. Ôtwini? das ist inconsequent. In aller ordnung wäre IU = ags. EO. auch das E für ags EO in herut (heorut) strenaes (streones) fügt sich der altsächs. weise; strene muß etwa ora, litus bedeuten und mit strand, altn. strönd und strind einer wurzel sein, halch, ags. healc, hyli ist sinus, anfractus. Kurzes I und U scheinen in dieser mundart noch gern statt zu finden, wo sie die gewöhnlich ags. in E und O verwandelt. Für organisch kurzes A erscheint häufig Â (ald, ~~wa~~ vald, hagustald) aber auch E (sex) und AE statt des ags. ÂE und E (aedil, Badda), vielleicht ist auch das ae in den flexionen ~~st~~ selaes, hrôfaes, strenaes so zu nehmen. Y verhält sich wie sonst, scheint aber richtiger gebraucht, d. h. weniger mit I verwechselt als in den gewöhnl. ags. denkmälern. Ê = ags. Ê, = goth. Ê = ahd. Â in coenrêd (ahd. chuonrât.)

Das fragment bei Thorpe stimmt, so viel man sehn kann, zu diesen vocalverhältnissen. auch es hat freá (nicht freu). êce (aeternus) ist ein schweres wort, der vocal muß lang sein, aber wie würde es ahd. lauten: âhhi oder uohhi? im letzten fall würde Bedas schreibung oici fordern. Merkwürdig in dem fragment ist auch

die praepos. til statt tô.

Ohne zweifel verdienen diese Ihrem scharfsinn zuerst aufgefallnen lautverhältnisse in der englischen ausg. Ihres buchs aufgestellt zu werden. urkunden liefern vielleicht erweiternde bestätigungen. aber dass wir damit dem reinen altsächs. dialect auf die spur kommen, bezweifle ich; glaube auch nicht dass dieser im Heliand bedeutend entstellt ist.

Herzlich freue ich mich der gerechten anerkennung, die Ihrer engl. geschichte in England zu theil wird und dass sie in die hände eines so geschickten übersetzers gefallen ist. Das buch und Ihre persönlichkeit wird heilsam dazu mitwirken, dass die ags. studien dort wieder richtiger und frischer getrieben werden. ich höre, dass Sie bald selbst hinüber zu gehen gedenken; hätten Sie wol die güte ein exemplar meiner mythologie für Cooper mitzunehmen?

Von der verceller hs. ist schon ein grosses stück gedruckt, aus dem viel für die ags. grammatik zu lernen sein wird. ich hoffe dass mir Cooper die bogen mittheilt.

Wenn auch nicht mit allem, sind Sie doch wol mit einigem in meiner mythologie zufrieden. Im ersten bogen des anhangs, den ich zufällig nicht corrigieren konnte, thun mir druckfehler weh, Hengist stirbt da 449 statt 489, Beda 738 statt 735. doch das sieht jedermann. Bei Hengist vergass ich den geographus ravennas 5,31 zu citieren, wo er Anschis heisst; das älteste (Ihnen wenn ich nicht irre auch entgangne) zeugnis, wenn man dieses buch ins 7 jh. setzen darf.

Nochmals bitte um verzeihung. mit aufrichtigster freundschaft

Ihr Jac. Grimm

Herrn Archivar Dr. Lappenberg

4 Hamburg.

frei.

GOETTINGEN
1
11

5
NOV:

Heimchronik des ... Klaus Kolin in Dunbar analect. P. T.

Haben Sie keine mutmaßung, verehrtester freund, was der name des westsächsischen Ceawlin, des sohnes von Cynric, bedeute? Beda 2, 5 schreibt wieder Caelin, rex occid. Saxonum, qui lingua eorum Ceaulin vocabatur. Aelfred begnügt sich ihn bloß Ceawlin zu nennen. Nach Lye ist ceawel, ceowel cophinus, im engl. caul, cawl netz und kappe. aber die ableitung in für en fällt auf.

Ebenso wenig verstehe ich den Tytil, dessen Beda 2, 15 allerdings erwähnt, was ich p. V übersehn habe. ein hochd. Zuzil? oder Zuozil, vgl. Totila.

z. gött. a. 111. 112

Der kentische Veita oder Vihta scheint fast gebildet nach der insel Veita (Wight) die zu Kent gehört?

Diese unbedeutenden bemerkungen hat mein letzter brief vergessen.

Wenn Sie über den flandrischen ort Wulpen (ganz oben auf Wanskönigs carte, Seeland gegenüber) mehr wissen, oder gelegentlich erfahren, so bitte ich darum; er ist der in Gudrun vorkommende Wulpensant.

M. Gesch. S. 500.

Ganz der Ihre Jac. Grimm

8 Nov 1835.

Vielleicht ist es Ihnen, verehrter Freund, angenehm, die beifolgenden, nicht in den Buchhandel kommenden Bogen anzusehn; ich bitte mir sie <u>gelegentlich</u> wieder zurück aus, da ich nur ein exemplar habe. Meine ansicht darüber finden Sie in unsern Anzeigen ausgesprochen. Kemble geht zwar von richtigen Grundsätzen aus, hat aber in der Anwendung, wie mich dünkt, mehrmals fehlgegriffen oder sich übereilt.

1836
S. 649.

Meine Beschäftigung mit dem glagolitischen Alphabet hatte mich gerade zu den Prilwitzer Bildern geführt, als Levezows Abhandlung darüber herauskam.

Es läßt sich in der That viel ~~und~~ für und wider die Echtheit vorbringen; vielleicht gebe ich meine Meinung auch noch näher ab. Da Sie die Collation der Hss. zu Helmold haben werden, so erlaube ich mir die Frage, ob alle I, 83 Podaga lesen? Zu dem Zuarasici bei Ditmar (Wagn. 151) wissen Sie wol keine Variante? Und ist in niedersächs. chroniken des 15.14 Jh. Ihnen keine Spur der Quelle erschienen, aus welcher Botho im chron. picturatum seine bekannte Angabe über ~~Ried~~ Prono, Riedegast und Siwe geschöpft haben mag? Marchs Gesch. von

Ian- | Zuara-tici

- Ratzeburg befriedigt für die älteste Zeit wenig, und scheint überhaupt viel wünschen zu lassen. Ist dieser Masch ein Sohn des Herausgebers der Obotrit. Alterthümer?

Herzlichen Gruß.

Jac. Grimm

1 Apr. 1836.

Ich hätte die beantwortung Ihres gütigen zuschrift nicht so lange verschieben sollen, da ich seit geraumer zeit und nach Ihrer rückkehr nichts von Ihnen gehört, noch etwas von mir zu hören gegeben hatte. aber meine muße gleicht der kranken luftröhre, die sich immer mehr verengt, und endlich wird sie mir ganz zugehn.

Lange dachte oder hoffte ich, Cooper würde mir die gedruckten Vercellibogen durch Sie übermachen. wahrscheinlich leide ich nun unschuldigerweise auch ~~durch~~ unter seiner spannung mit Kemble. Diese leute sollten sich Ihre reichen mittel nicht selbst verkümmern. Die übersetzung des Beowulf ist nun erschienen, und für das buch recht brauchbar, am text hätte noch mehr gebessert werden können. Kemble hat in die vorrede eine mir ärgerliche polemik gegen Bosworth mit eingeflochten, den ich, wie Sie sich denken können, so wenig als irgend einen andern Engländer jemals über Kemble gesprochen habe. Die lüge der in Hollow erschienenen mir nie zu gesicht gekommenen pamphlets ist handgreiflich.

in Kriolso ist olsa erle = aeleri unverkennbar, und kri scheint das poln. krze, krzew, böhm. keř, kři, křowe; ol vielleicht oder, aber? was sonst ale, ali. der sinn: busch oder erle wäre: aeleri !! (= id est) fruticetum. Doch sollte man für den spott über Kyrieeleison einen nachdrücklichern ting erwarten

Ich stehe noch an, Haupts neue Collation der Dietmar oder Thietmar (denn wir Hochdeutsche haben das recht sächs. eigennamen nach unsrer mundart zu bequemen) in bezug auf Quarasici zu billigen. damit ist garnichts, mit Quarasia vielleicht etwas anzufangen. ich hatte längst an Löwe gedacht, Lea rasiz (leo dominus), und sehe dass es Schaffarik auch thut. Dieser hat neulich (im böhm. mus.) höchst interessant berichtet über eine auf einer steinfigur des bamberger doms gefundne runinschrift, wodurch eine der prilwitzer figuren, samt ihrer inschrift, völlig bestätigt wird. Ich werde immer mehr für die echtheit der alten Maschischen samml. eingenommen, nicht für die des Potockischen zweiten. Nur wollte ich, ein Bamberger hätte den fund bekannt gemacht, nicht ein Böhme. auf den Böhmen und ihren vielen alterthümlichen entdeckungen lastet noch einiger verdacht von forgery.

Mit herzlichem gruss der Ihrige

Jac. Grimm

Gött. 15. Jun 1837.

wir machen eine aufgabe über das chron. corbeiense bekannt, der preissteller ist leicht zu rathen. bis jetzt bin ich für dessen echtheit, und glaube dass Stenzel, Ranke und Waitz zu viel gesagt haben.

Herrn Archivar Dr Lappenberg

Hamburg.

fr. 4

GOETTINGEN 18 6

Göttingen 26 oct. 1837.

Man sollte freilich meinen, dass die worte nostra lingua in der befragten stelle bei Dietmar nicht die lat. sprache, worin er schreibt, sondern die deutsche ~~art~~ bezeichnen. dafür streitet auch die offenbar sächsische form aceleri, wofür der annalista saxo, d. h. der von ihm ausgeschriebne text freilich alnus darbietet. Ihr aceristat = ellerstätte = fruteilum scheint mir indessen bedenklich, weil dann wol stehn müste acerstad (wie Dietmar Halverstad, halverstidensis, Ricdag schreibt, und von diesem D auf altsächs. weise TH in thorp, Fritheric u. s. w. scheidet); weil, das ~~D~~ T für D zugegeben, der ausdruck ellerstätte = ellergebüsch ungewöhnlich und steif klingt; endlich weil dadurch der sinn der slav. wortes nicht erreicht wird. u kriv olsa scheinen zu bedeuten in fruteilo ~~alnus~~ olsa ist völlig slav., und die poln. form, nicht die böhm. volsa, da schwerlich getheilt werden darf v kri volsa. wegen kriv bin ich jetzt nicht ganz sicher, entspricht es dem poln. (krzwi krzwie, böhm. krówj, so drückt es allerdings aus gebüsch, gestäude. doch fällt mir ein, dass in den slav. sprachen krov auch dach (tectum) bedeutet. man könnte übersetzen: an (auf) dem dach eine erle = alnus (est, stat) in tecto, ja ich möchte mutmassen: stat infra tectum, woraus hernach ein ~~frutectum~~ gemacht würde. erle am dach schien dem kyrie eleison ~~wehklagenden slaven sprüchwörtlicher~~ als erle im busch. ~~das~~ wie man aber kriv nehme, das blosse ellerholz gibt es ebensowenig wieder wie das blosse fruteilum. v. für id est kenne ich graphisch nicht, und der sinn verträgt kein id est, vielmehr fordert v eine präposition. aus dem blossen kriolso oder kriolosso weiss ich nichts anzufangen. Sie sehn in der Dresd. hs. Dietmars original, wenn Ihre gründe nicht völlig schlagend sind, so möchte ich aus diesen falsch geschriebnen

wörtern zweifel schöpfen, oder Dietmars unkenntnis im slavischen beweisen. Gleich darauf p. 41: castellum quod medeburu vocatur, interpretatur autem hoc mel prohibe. ebenso der annalista 320. wie kann aber buru prohibe bedeuten? man wird lesen müssen medebron oder medebran vom poln. bronić, böhm. braniti = prohibere, wozu auch der deutsche name magdeborn stimmt, born = bron. sollte die hs. nicht wenigstens medeburn lesen?

Zolunta, den slav. namen oder beinamen eines Heinrich verstehe ich nicht sicher, nur dass es nicht soldat bedeutet, scheint ausgemacht. poln. żołądz eichel (ą wird gelesen ond.)

Wenenici = krieger scheint richtiger als vethenici, wethenici; auch ann. saxo 437 venenici. noch besser wäre wenici. es ist das sloven. vojnik krieger, poln. wojownik. der plur. macht aus ik ici. hier erhellt wiederum die verderbnis, also unursprünglichkeit der hs., oder des verfassers unkunde slavischer formen.

Wegen der beschlüsse unsrer societät wird Ihnen, verehrtester freund, aller zweifel geschwunden sein, seit Sie gp. 1666 die anzeigen gelesen haben. es war altersschwäche und starres eigensinn Blumenbachs die ernennungen in der öffentl. sitzung zurückzuhalten, alle gegenvorstellungen fruchteten nichts.* übrigens ist der unterschied zwischen mitgliedern und correspondierenden mitgliedern wahrhaft ein nichtssagender, bedeutungsloser.

Wol wünschte ich, wenn ich bloss auf meinen vortheil sehe, dass Ihr besuch in eine andere zeit gefallen wäre, als in die bewegten, unruhigen festtage, wir ich bin so gar

*daher auch die verspätete absendung der diplome.

erst hinterher gesagt worden, daß auch Ihre frau gemahlin hier war.

mit herzlicher empfehlung ihr Ihriger

Jac. Grimm

GOETTINGEN 27 10

Herrn Archivar Dr. Lappenberg

Hamburg.

frei. 4

Cassel 15 dec. 1838

Verehrtester freund, ich antworte rasch, weil ich heute abend verreisen will, und meinen
brief und dank nicht gerne bis zu meiner freilich nicht lange ausbleibenden
rückkehr warten lassen möchte. Ihrer herzlichen theilnahme waren wir,
auch ohne daß Sie es uns selbst versicherten, gewiss. Von dem, was Sie
für uns ausgesonnen, hören wir in solcher bestimmtheit erst durch Ihre
nunmehrige äußerung, doch zweifle ich daß wir auch früher auf den
vorschlag eingegangen wären, der unsre lage ~~[illegible]~~
hätte der unsrer genossen ungleich machen können. Unvergeßlich
bleiben wird uns die edelmüthige unterstützung, die wir von Ham-
burg aus erfahren, und wenn unsre dankbarste empfindung auf irgend
eine weise in that übergehn dürfte, wollten wir freudig unsre
kräfte daran setzen. Allein ohne offnes mitwirken des senats,
gleichsam nur unter dessen connivenz, uns dort einschleichen mögen
wir nicht. Bei der hinfälligkeit und enge des menschlichen lebens
bin ich auch nicht weiter bekümmert um die form meiner nächsten
zukunft: erfrischt und stärkt mir der himmel meine seit
einiger zeit wankende gesundheit, so stecke ich voll von arbeiten
und bestrebungen, die mir auch äußere sicherstellung gewähren
müssen. Also gebe ich vor allem meine sache Gott anheim.

Das mitgetheilte bruchstück aus einer schönen alten
hs. des Waltharius hat mich sehr erfreut; danken Sie in
meinem namen hrn Behn verbindlichst für die sorgfältige
abschrift und nachzeichnung. Wie schade um das
verlorne übrige!

Cassel 15 dec. 1838

Verehrtester freund, ich antworte rasch, weil ich heute abend verreisen will, und meinen brief und dank nicht gerne bis zu meiner freilich nicht lange ausbleibenden rückkehr warten lassen möchte. Ihrer herzlichen theilnahme waren wir, auch ohne daß Sie es uns selbst versicherten, gewiss. Von dem, was Sie für uns ausgesonnen, hören wir in solcher bestimmtheit erst durch Ihre nunmehrige äußerung, doch zweifle ich daß wir auch früher auf den vorschlag eingegangen wären, da unsre lage ~~[illegible]~~ hätte der unsrer genossen ungleich machen können. Unvergeßlich bleiben wird uns die edelmütige unterstützung, die wir von Hamburg aus erfahren, und wenn unsre dankbarste empfindung auf irgend eine weise in that übergehn dürfte, wollten wir freudig unsre kräfte daransetzen. Allein ohne offenes eintreten des senats, gleichsam nur unter dessen connivenz, uns dort einschleichen mögen wir nicht. Bei der hinfälligkeit und enge des menschlichen lebens bin ich auch nicht weiter bekümmert um die form meiner nächsten zukunft: erfrischt und stärkt mir der himmel meine seit einiger zeit wankende gesundheit, so stecke ich voll von arbeiten und bestrebungen, die mir auch äußere sicherstellung gewähren müssen. Also gebe ich vor allem meine sache Gott anheim.

Das mitgetheilte bruchstück aus einer schönen alten hs. des Waltharius hat mich sehr erfreut; danken Sie in meinem namen herrn Behn verbindlichst für die sorgfältige abschrift und nachzeichnung. Wie schade um das verlorne übrige!

T.T.
HAMBURG
18 Dec. 38.

CASSEL
15 DEC 1838

Sr Wolgeboren
Herrn Archivar Dr Lappenberg

frei. 2

Hamburg.

Cassel 4 jan. 1839.

Lieber freund, Ihr brief vom 31 dec. ist erst heute morgen angekommen,
aber umso schöner, gerade auf den tag, an dem ich vor 54 jahren
geboren ward. Mit bewegtem herzen und gern folge ich Ihrem
antrag, der mir innige freude macht. Gott segne meinen
pathen, der vielleicht nur den namen von mir mit empfängt
und mich nie vor angesicht erblickt; doch kann es der himmel
auch anders verhängen, und ich will ihm und Ihnen treu
zugethan bleiben.

Wir haben die festtage in banger sorge zugebracht. Noch
keine woche war ich zum besuch bei Dahlmann in Jena, als
mich die botschaft von einer gefährlichen krankheit meiner
geliebten schwägerin schnell hierher zurückrief. Ich fand sie
zwar schon besser, doch nach einigen tagen stellten sich neue
anfälle ein, die erst seit vorgestern nachlassen, so daß wir
nun zuversichtlich völlige genesung hoffen dürfen. Die
arme hatte kaum ein andres ungemach überwunden, gerade
beim einzug von Göttingen war ihr ein ofenstein auf den
fuss gefallen, weshalb sie vierzehn tage das bett hüten muste.

Sie sehn, kaum daß Sie uns näher verwandt werden, nehmen wir alsogleich Ihre theilnahme an unserm häuslichen leid in anspruch. Desto williger werden Sie sich auch des guten erfreuen, das uns nach manchen prüfungen der letzten zeit die gütige vorsehung vielleicht vorbehält.

Ihre ausgebreiteten literarischen verbindungen ermangeln nicht Ihnen den reichsten stoff von allen seiten zuzuführen, dessen Sie sich alsbald mit gewohnter rüstigkeit bemächtigen. Fürchten Sie nicht, daß die verheißne mittheilung der in England gedruckten auszüge aus dem Vercelli ms. mich zu irgend einer indiscretion reize, die mir an sich ganz fremd ist. wozu aber einen abdruck seit zwei jahren geheimnisvoll behandeln!

Grüßen Sie Ihre liebe frau und hinterbringen auch ihr meinen herzlichen dank. fortan Ihr

treuer freund und gevatter

Jacob Grimm.

Sind Ihnen Wright's early mysteries and other latin poems Lond. 1838 zur hand, so bitte ich sie dem paket beizufügen. ich habe mir das buch längst umsonst verschrieben. die kleinen lat. gedichte der Cambridger hs., die Pertz auch abdrucken lassen will, sind wahrscheinl. darin enthalten. manche sachen werden hintereinander drei, viermal gedruckt!

Herrn Archivar Dr. Lappenberg

CASSEL

Hamburg

frei.

HAMB
7. Jan. 39.

Beantw. – d. 15 febr.

Cassel 7 febr. 1839.

Der tauftag war hier ein schöner, heiterer, und ich bin Ihrer herzlich eingedenk gewesen.

Meine arbeiten sind im gang. die ganze lautlehre erscheint in der neuen auflage des ersten theils umgegossen und ich hoffe, sehr bereichert und erweitert. Der verwirrung, die leider Graff in die zu bringen gesucht hat, wird da gesteuert.

Vor drei tagen empfieng ich über Leipzig Ihr exemplar des appendix B zu Coopers report. es sind wichtige stücke, zumal das gedicht auf Andreas. wie konnte mir Cooper, der doch weiß daß ich mir um die ags. sprache einiges verdienst erworben habe, diese seit 2 oder 3 jahren gedruckten denkmäler vorenthalten, die er wahrscheinlich nicht versteht, aber die ich verstehe! z. b. das im Cædmon 29,10 dunkel gebliebne leolc (die übersetzung lionlike ist lächerlich) wird durch zwei stellen des cod. vercell. aufgeklärt und für die formlehre sehr wichtig. An Mone hatte Cooper längst ein exempl. gesandt, der sich dadurch nicht abhalten ließ, die ziemlich unbedeutenden Epinaler glossen gleich wieder abzudrucken. Wozu überhaupt das geheimnis um gedruckte und des druckes werthe quellen! Darf ich Ihr exemplar noch 14 tage behalten? ich möchte die schnell einmal gelesnen sachen noch einmal lesen.

Cassel 9 febr 1839

Freuen Sie sich ein wenig auf meine weisthümersamlung, die zwei starke bände füllen und unserm alterthum manche aussichten öfnen wird. Aus dem Trierischen allein gegen 300 ungedruckte stücke, dann vieles aus der Schweiz und der Wetterau.

An der urverwandtschaft der celtischen, mit folglich auch der irischen sprache mit den indogermanischen ist nicht zweifel. Das beste buch darüber ist die preisschrift von Adolphe Pictet: de l'affinité des langues celtiques avec le sanscrit Paris 1837. 176. seiten. Auch Prichard the eastern origin of the celtic nations. Oxford 1831 gab schon einiges brauchbare. Das irische hat besondern reiz wegen seiner hochaufsteigenden denkmäler, wohin ich auch die in Deutschland erhaltenen glossen rechne (meine gramm. 2. vorr. p. VI anm.)

Kann ich Ihnen dienen mit einem exempl. von Potts comm. de litthuano borussicae in slavicis letticisque linguis principatu? und mit Maßmanns goth. gedicht auf das gött. jubilaeum?

Schaumanns preisschrift über die Sachsen ist nun heraus; sie ist gelehrt und fleissig genug, mir jedoch in vielen puncten, der form wie dem inhalt nach, zuwider. etwas klar zu machen versteht er nicht. Genug für diesmal,

Ihr Jac. Grimm

Herrn Archivar Dr. Lappenberg

fr.

CASSEL 8/2 39

Hamburg.

Beantw. d. 16 April

Cassel 12 apr. 1839.

Ich habe mir endlich Ihre erwiderung in den hall. jb. zu lesen verschafft und finde sie gar nicht so unverträglich mit meinem aufsatz. wäre mir jetzt nicht zuwider in der Rugeschen zeitschrift nochmals aufzutreten, so gestattete ich mir gern eine replik. ich rede ja sichtbar von den leistungen der ganzen gesellschaft und lasse den tadel vorwiegend auf die ältere periode derselben fallen, Sie hingegen beziehen sich auf die spätere. Daß überhaupt geld verschwendet worden ist, geht uns Deutsche eigentl. nichts an, die Engländer können es ja; doch darf man der welt offen gestehn, daß auch große mittel weit hinter dem zweck bleiben, was sie erreichen sollten. Übrigens habe ich keine großmut und gefälligkeit der herrn gegen mich zu rühmen. Vor etwa 12 jahren war Hare hier, und reizte mich zu einem schritt, den ich nachher bereute; man werde mir als vorsteher der hiesigen bibliothek, dessen ags. studien in England wol bekannt seien, für die bibl. gleich ein exemplar der gedruckten bände bewilligen, wenn die hess. regierung auf diplomatischem wege einfach darum ersuche. Ich hatte hier viel mühe, das einzuleiten, endlich wurde an den engl. gesandten Addington in Frankf. geschrieben, es erfolgte nichts als eine gedruckte liste der publicationen mit der bemerkung, sie seien im wege des buchhandels zu beziehen. ich kam darüber von der bibl. fort, aber noch heute besitzt sie nichts von allem erschienenen. Warum tadeln Sie den ausdruck thurmbücher? stecken die engl. archive nicht oft in thürmen!? auf einigen titeln muß sogar stehn: rotuli qui in turri rubra asservantur.

Aus dem wiederabdruck von Andreas und Elene mache ich mir kein gewissen, da ich Ihre erlaubnis habe, und aus Schmellers altsächs. glossar sehe, daß dieser längst ein exemplar des Cooperschen appendix B besaß und brauchte. Nur müssen Sie mir das Ihrige noch länger anvertrauen, ich werde es bestens schonen. Aufenthalt entspringt wie gewöhnlich dadurch daß einige typen müssen geschnitten werden.

Im hamb. corresp., den ich nicht zu gesicht bekomme, soll neulich ein grober artikel gegen die göttinger beurtheilung der corveier preisschriften gestanden haben. Könnten Sie mir das blatt oder eine abschrift des art. zukommen lassen. Sicher hat der alte Wedekind nicht unmittelbar die hand dabei im spiel, wie möchte er auf solche weise die societät verletzen? eine nochmalige höchst beleidigende preissetzung beruht auf nichtigem geschwätz und wird ohne zweifel unterbleiben.

Stenzel, der zuerst gegen das chron. corb. auftrat, hat jetzt den ärger, daß das büchlein von der Dorothee Sibylle, aus dem er große stellen in seine preuß. gesch. aufnahm, angefochten wird.

Bekkers Thomas von Canterbury kommt Ihnen gelegen für Ihren dritten band, das gedicht rührt ohne zweifel noch aus dem 12 jh. her und scheint unmittelbar nach der päbstl. heiligsprechung abgefaßt. Den zusatz 2,413 zu 1,578 können Sie aber wieder streichen. Haxthausen hat eine sehr eigensinnige phantasie, und was er sich von dem trierischen Lochwalde einbildet ist ungegründet. Mir sind

eine menge dorfweisthümer aus jener gegend unter der hand, und keine spur eines so merkwürdigen gebrauchs erscheint darin. auch versichern besonders eingezogne erkundigungen einstimmig, dass die behauptung falsch sei.

Nun lassen Sie sich noch herzlich grüssen von

Ihrem

Jac. Grimm.

CASSEL 12 5

Herrn Archivar Dr. Lappenberg

Hamburg.

fr.

Cassel 24 apr. 1839.

Der frau gevatterin danke ich für die gütig übernommene abschrift. Was man sonst frauen nachsagt, dass sie sich allmälich die hand ihrer männer anbilden, trifft hier nicht ein, wenigstens bis jetzt schreibt sie viel deutlicher, als Sie, lieber freund, zuweilen thun, der Sie doch ursprünglich auch schöne und edle schriftzüge erlernt hatten.

Birgeln, oder jetzt gewöhnlich Birgel, Bürgel, liegt am linken mainufer, zwischen Offenbach und Hanau, in einer mir wol bekannten gegend. Böhmers cod. francof. p. 4.5.9 Pargilla (vielleicht steht in der urk. Purgilla? purgila = urbicula, villula.)

Wagners Thietmar habe ich nicht zur hand, kann also die stellen, die ich mir wahrscheinlich zum theil schon angemerkt, nicht nachsehn. aus einer solchen früheren durchsicht ist in meine ausgabe der erbasis captivi ad versum 66.90–96 aus Thietmar p. 218 notiert:

cf. v. 48. SS. curren [illegible]

velut infelici vitulo per latum (campum) currere. Sollte sich aus diesen worten ergeben, dass Thietmar das gedicht, mindestens die fabel kannte? oder verstehn Sie die vergleichung anders zu deuten?

Archivar Falckenheiner will Ihnen sehr gern die fragliche collation besorgen. Soviel heute, ganz raptim.

Ihr Jac. Grimm

Herrn Archivar Dr. Lappenberg

fr.

Hamburg.

CASSEL 24/4 1839

Beantw. d. 14–16 October

Cassel 5 oct. 1839.

Endlich ist, nach langem hinhalten des verlegers, formschneiders und lithographen meine ausgabe der ags. gedichte gediehen. Indem ich mich anschicke, die vorrede dazu zu schreiben, muss ich Sie, werther freund, vorher noch fragen:

1. wann ist der appendix B zu Coopers report erschienen? ich denke schon 1835 oder 1836.

2. wird im report selbst (den ich nicht gesehn habe, der vielleicht auch nicht ausgegeben ist) eine beschreibung der Vercelli handschrift geliefert? Blume als deren entdecker bezeichnet? der inhalt ungefähr mitgetheilt?

Haben Sie die güte mir das wenige auszuschreiben, was in meine vorrede gehört.

Mit herzlichstem gruss

Jacob Grimm

Kembles dipl. anglosax. vol. 1 haben Sie ohne zweifel so gut wie ich.

CASSEL
5
10
1839

Herrn Archivar Dr. Lappenberg

Hamburg.

fr.

T. T.
HAMBURG
6 Oct. 39.

Cramer d 10/1. 40.

Cassel 24 dec. 1839.

Endlich, lieber freund, kehrt der app. B. to mr. Coopers report wieder zurück; ob Sie nun auch das lange säumen für entschuldigt halten werden durch meine beifolgende ausgabe von Andreas und Elene? (steht dahin.) mich verleiteten dazu einige wichtige worte und sachen, die mir gleich auf den ersten blick in diesen texten auffielen, und es that mir leid, daß sie dem publicum wer weiß wie lange noch sollten vorenthalten bleiben. Bei der ausarbeitung stieß ich doch nachher auf allerhand schwieriges und bedenkliches, woran ich anfangs nicht gedacht hatte, und das ich nun gewis nicht überall befriedigend abgethan habe. Meine entdeckung des verfassers von Elene und meine vermutung über den des Andreas wollte ich Ihnen vor einigen monaten absichtlich noch nicht mittheilen, um Sie wenigstens mit etwas neuem

Cassel 24 dec. 1829

neuen im buche selbst zu bezirken. Vielleicht
aber wäre Ihnen über Cynevulf etwas sehr
zur sache gehöriges eingefallen; und meine
conjectur der Aldhelm behagt mir zuletzt
selbst nicht mehr. So gehts; beim
ersten handhaben der Andreas schien mir
der dualis git so unbedenklich und
die ablehnung der git (= get) so natür-
lich; und jetzt bewegen mich andre gründe,
die letzte erklärung vorzuziehen. Der
text wird dadurch an und für sich nicht
jünger, doch an könig Ine und Aldhelm
ist keine bestimmte mahnung, so un-
bestimmt Ihnen auch jene scheinen mag.

Der druck war bereits seit einigen
wochen beendet, ich wollte Ihnen aber
auch die weisthümer mitübersenden, die
ich erst heute morgen von Göttingen
empfangen habe.

Darf ich nun auch um ein paar besorgungen bitten? das paket an Blume bitte ich mit der post ~~an / Bl~~ nach Lübeck, und die andern einschlüsse an Thorpe und Kemble mit einer gelegenheit, die sich Ihnen dort leichter darbietet (denn hier gebricht es mir ganz daran) nach England abgehn zu lassen.

Der neue band Pertz ist noch beim buchbinder, ich habe also weder den Richer noch Ihren Thietmar gelesen.

Grüßen Sie Ihre frau. mein pathe erreicht nun sein erstes jahr, und muß sehr gediehen sein. Verleben Sie die festtage heiter und glücklich.

Ihr Jac. Gr.

Zu meinem ärger sehe ich, daß die aus dem report p. 47 geschnittene tafel noch nicht festgeheftet ist, ich wollte es besorgen lassen und nun wird es zu spät dazu.

Cassel 2 sept. 1840

Verehrtester freund, vor acht tagen schon, nach langer zeit, stand ich im begrif Ihnen zu schreiben, als die herbe todesnachricht aus Griechenland erscholl, die meine gedanken auf nichts anderes kommen liesz. es ist ein unsäglicher jammer, den Sie sich vorstellen können.

Für das werthvolle geschenk Ihrer gesch. der Hamb. druckereien danke ich sehr, viele werden dem buch nicht ansehn, welche arbeit es Ihnen verursachte. ich habe mir bei der durchsicht manches daraus zu gute gemacht. Sollte das Malborosz f. Wittenberg p. XXXV nicht auf irgend eine weise damit zus. hängen, dasz Fr. Rhode, bevor er nach Hamburg kam, in Marburg gedruckt hatte (p. XXXVII)? Diderik, Sifrid und Lorin hatte uns schon vor langer zeit Spangenberg aus Celle in dem seltnen exemplar zur einsicht gesandt. p. 115 bin ich auf einen kleinen druckf. gestoszen, es musz heiszen Giesebert f. Giselbert und s. 21 statt s. 31. p. 114 z. 3. von unten l. mit dem bl. CLXXXXII hören die holzschnitte auf. ich besitze dies leben der altväter, so wie das p. 120 angeführte leben der armen Buschmann.

Gern will ich Ihr glossar zu der deutschen chronik Bremens vor dem abdruck durchlesen, verbürge aber nicht im voraus die lösung aller knoten. senden Sie es aber nicht durch Hahn in H., der die briefschaften nicht mit der grösten schnelligkeit besorgt, obgleich ihm, so viel ich weisz, seine portofreiheit noch nicht entzogen ist.

Thorpes ags. gesetze sollen erschienen, und wie Kemble sagt, ein wahres meisterwerk sein. Auf Cynevulf waren wir, Kemble und ich, unabhängig von einander gerathen, er findet jedoch wirklich den späteren abbot of Peterborough darin und in dem älteren stil und schwung der sprache in Andr. und El. nichts als überlieferten epischen stil. ich weisz noch nicht, wie viel sich aus dem cod. exon. für diese behauptung

ziehen läßt, aber sie scheint mir den bisherigen annahmen über das alter von Beovulf und Cädmon gefährlich. Denn nun müssen für solche angeblich ältere gedichte interpolationen und verderbnisse durch spätere abschreiber, wo nicht umarbeiter nachgewiesen, und ich gestehe in dem ags. text datierter (warum nicht auch verderbter und unechter?) urkunden älterer zeit wenig oder nichts zu entdecken, was den abstand der grammatik von späteren denkmälern des 10 und 11 jh. rechtfertigte.

Den Finn Magnussen mit seiner jämmerlichen deutung der Ruthwell inscription hat übrigens Kemble sehr gut abgefertigt. (the Runes of the Anglosaxons London 1840. from the archaeologia vol. 28.)

Jetzt versichert Kemble von Coopers appendix seien nicht bloß 12 oder 20 exemplare, wie er früher selbst gemeint und mir durch ihn und sie versichert ward, sondern 300 exempl. gedruckt vorräthig. Hätte ich das gewust und wären diese gebührlich vertheilt worden, so wäre mir viel zeit und mühe gespart worden.

Ettmüller ist mit einer unlesbaren und unnützen übersetzung des Beovulf (Zürich 1840) aufgetreten, hat aber in der vorrede eine hübsche und weiter führende, den Kemble zum theil widerlegende untersuchung angestellt.

Seien sie aufs herzlichste gegrüßt. Mit unsrer preußischen anstellung scheint es lange noch nicht so weit, als die zeitungen vorlaut und zu unsrer qual verkünden. Was ich mir wünschen soll, weiß ich nicht: ungestörte ruhe an irgend einem fleck Deutschlands wäre mir das liebste; je kleiner er ist desto zuträglicher für meine stimmung.

Ihr Jac. Grimm

Den seltsamen kauz, den Clement müssen Sie ja näher kennen. Schreiben Sie ihm bald einmal nach Copenhagen, so richten Sie doch meinen dank aus für das mir mit dem anmuten einer recension gesandte buch über die nordgerman. welt. es gähren darin mancherlei kenntnisse und gedanken durcheinander, aber das meiste scheint mir doch unglücklich und verkehrt, namentlich was er über nordfries. sprache vorbringt. Viel willkommen wäre die einfache bekanntmachung seines gesammelten materials, ohne anmaßung und übertreibung.

Herrn Archivar Dr. Lappenberg

CASSEL 2/9 1840

Hamburg.

frei.

T.T HAMBURG 4 Sept 40

beantw. d. 14 Nov.

Cassel 24 oct. 1840

Lieber gevatter,

Heyse hat mir dieser tage aushängebogen Ihres werkes und das msp. zum wortregister geschickt, ohne zu melden, wie bald und an wen ich dieses zurücksenden soll. Ich habe mich sogleich daran gemacht, weil ich mir einbilde, daß er damit eile, und lasse es darum an Sie unmittelbar zurück gehen, weil Sie doch erst entscheiden müssen, was Sie von meinen bemerkungen brauchen können oder wollen. Sie sind nicht sehr reich ausgefallen; ich hatte nicht zeit den text selbst durchzulesen, sondern mußte mich begnügen Ihre citate aufzuschlagen, was mir nicht allemal gelungen ist. Was Ihnen aber annehmlich vorkommt, mögen Sie ohne mich zu nennen benutzen. Gern hätte ich meine anzeige von Detmar vorher nachgesehn, sie ist auf eine unglückliche weise gerade verlegt.

ich finde sie eben, und trage ein paar kleinigk. nach.

Cassel 24 oct. 1840

Šafařik und Palacky sind nun endlich
mit dem lang verheißenen facsimile
von Libussa hervorgetreten, und man
wird davon überrascht. Ich selbst
verzweifelte lange an des gedichtes
echtheit, weil die worte gar zu fließend
und den serbischen liedern zu ähnlich
waren. Aber so sehr auch diese
schriftzüge mit der vielen majuskel
von den lateinischen und deutschen
denkmälern abweichen, können sie
doch auf keinen fall von einem
unwissenden im jahr 1818 erfunden
sein, und sehn auch sonst echt genug
aus. Sind sie aber echt, so gewinnen
diplomatik und geschichte der poesie
damit außerordentlich.

Cleasby wird Sie neulich heimgesucht und grüße von uns abgeladen haben. er denkt ernstlich an sein altnord. wörterbuch. Wir hatten den letzten monat noch andere erfreuende besuche, namentlich von Lachmann und Schmeller.

Nächstens sollen Sie auch ein fertiges buch von mir erhalten, oder vielleicht zwei auf einmal.

Ihr Jac. Grimm

an Dr Smidt geschrieben d. 8 Jul. wegen d. [illegible]
d. 11 Jul. an Grimm mit Thorpes Brief

Berlin 1 juli 1841.
Lennéstraße 8

Lieber freund,

anstatt des längst schuldigen briefs habe ich neulich nur mündliche grüße durch Freimund Arnim bestellt; ich schäme mich aber dem Dr. Julius wiederum nichts anders aufzutragen und schreibe wenigstens einige worte. Es gehört noch zeit dazu, ehe wir hier festwachsen, zumal wollen mir die ruhigen arbeitsabende noch nicht wieder erscheinen, die mir in Cassel, als wären sie an die hessische heimat geknüpft, so wol gethan hatten. Das wird nicht so leicht vergessen, das göttinger leben leichter.

Ihren letzten wunsch, Ihnen eine empfehlung für Thorpe zu schreiben, habe ich nicht erfüllt. In recensionen und vorreden ist der mann von mir aufrichtig als gründlicher kenner der ags. sprache gerühmt worden. Auf meine zusendung von Andreas und El. hat er mir nichts erwidert, und mir seine ags. gesetze so wenig als die bogen des Exeterms. übersandt; es schiene mir zudringlich, wollte ich ihm noch ein vorzeigbares lob ausstellen. Er ist gelehrt und angesehn genug und bedarf meiner nicht.

Meinen fleiß will ich nicht besonders rühmen; am dritten bande der weisth. wird etwas langsam fortgerückt. Ich schwelge im durchlesen vieler quellen und trage sorgsam in die grammatik ein. Solches einsammelns bedarf man, wäre nur das leben länger und die gesundheit unverwüstlicher.

Ihre Bremer chronik muß bald fertig sein, gewis noch manch andere arbeit unter Ihren händen gedeihen.

Seien Sie mit alter freundschaft gegrüßt

Jac. Grimm

Herrn Archivar Dr Lappenberg

d. G.

Hamburg

Verehrter freund,

Sie haben das Ihnen allein gebührende honorar unbillig um acht flaschen gekürzt. Dieser aposteltrank des Bremer rathskellers ist durch verjährung so stark geworden, dass man ihn nur löffelweise, aus krankheit genesend, einnehmen darf. Ich hoffe also, dass er noch lange zeit in unserm kleinen hauskeller vorhalten soll. Das buch, in dem sich meine unbedeutende aushilfe sehr winzig ausnehmen wird, habe ich übrigens noch nicht zu gesicht bekommen.

Mit bestem dank folgen die beiden briefe Thorpes wieder zurück.

Bald ist nun ein halb jahr hier verstrichen und wir beginnen uns einzuwohnen. Doch macht mein bruder eben mit frau und tochter einen ausflug nach Dresden und Leipzig. Ich hüte die knaben.

Mit herzlicher freundschaft

Ihr Jac. Grimm

Berlin 21 aug. 1841.

Herrn Archivar Dr Lappenberg

Einschl Hamburg

Lieber freund,

ich übersende meine δευτερας φροντίδας zur bremischen chronik; hätte ich voriges jahr bei einmaliger durchsicht des glossars den text selbst können nachlesen, so wären diese bemerkungen meistentheils schon damals erfolgt. Helfen sie nur aus näherer ortskenntnis einiges genauer bestimmen, namentlich

den brotdecan und den gebrauch
der bauleute mit der wasserkopf.

Ich bin dieser tage kindlich
erfreut worden durch eine wichtige,
überraschende entdeckung aus
der altdeutschen mythologie.
Bald sollen Sie mehr davon
hören!

Über Pertzens berufung
und den abzug der monumenta

aus Ernst Augusts reiche hieher
sind Sie gleich mir froh.
Zur Bibliothekarstelle wären
mir auch noch andere recht
gewesen, Blume oder Sie;
doch ich möchte Ihnen vor-
schlagen Ihren glücklichen
Hamburger Sitz zu verlassen?

Besten gruss

2 Dec. 1841.

Jac. Gr.

Berlin 29 mai 1842

Lieber freund, ich habe durch meine briefe nicht stören und nichts von dem wiederholen wollen, was Ihnen gewis von allen seiten her gesagt worden ist. Gleich bei den ersten nachrichten von dem unglück lag für mich ein kleiner trost in dem gedanken, dass der himmel Ihr haus, dessen lage ich erkundigte und nun aus den häufig betrachteten plänen genauer gesehn habe, verschonen wolle. Wilhelm hat mir Ihren brief vorgelesen, woraus sich leider ergibt, dass das archiv dennoch grossen und unersetzlichen schaden gelitten hat, und wie vielfache arbeit muss Ihnen die wiedereinrichtung des geretteten theils machen. Ein seltsames verhängnis hat Ihre im druck begriffne urkundensammlung betroffen; noch einige wochen später und die ausgabe war in alle welt verbreitet, während jetzt ein paar geborgene, unvollständige exemplare zu den grössten seltenheiten gehören werden. Grosse verluste haben den vortheil, dass sie den werth für das gebliebene schärfen und erhöhen, der intensive werth wird gesteigert. — Ihr kind, das auf himmelfahrt nicht getauft werden konnte, soll es nun nächsten mittwoch, ich erbitte Ihm auch Gottes segen. Emporgewachsen kann es einmal seinen antritt

ins leben genau berechnen nach dem zeitpunct, der aller menschlichen voraussicht nach seiner vaterstadt ein beginn noch grösserer blüte und ausdehnung werden wird. Dieser glaube ist mir lieber und näher als wenn die frommen auch jetzt überall von strafe der sünden reden. Hätten sie recht, so müste man sinfluten, brünste und andere weltübel gleichsam wünschen, damit aus ihnen gott das bessere hervorgehn lasse. Warnungen für die zukunft der reichen liegen genug darin, aber welches menschliche gemüt bedürfte ihrer nicht oder empfände nicht ihre bald leise bald gewaltige stimme überall.

Diesmal von nichts anderem, ausser noch die meldung, dass Wilhelm sich allmählich von der winterkrankheit erholt, die ihn schwerer mitgenommen hat als irgend eine vorherige.

Grüssen Sie frau und kinder. Ihr Jacob Grimm.

Herrn Professor Dr. Lappenberg

fr. Hamburg

11/2

Herrn Archivar Dr. Lappenberg

fr. 4/2 Hamburg.

4 1/2

2

Berlin 27 jan 1844.

Verehrter freund, unser brieflicher verkehr war ins stocken gerathen, desto mehr freute es mich wieder die züge Ihrer hand zu sehn und zu hören, daß Sie und Ihre frau, von deren übelbefinden ich vernommen hatte, wieder hergestellt sind. über meine genesung will ich noch nicht sicher entscheiden, die italienische reise that mir wol, hinterher fühlte ich mich hier in der nassen winterkälte weniger frei und wasche mich jetzt jeden morgen mit frischem wasser an der brust, die dadurch gestärkt wird. meine vorlesung halte ich mit lust und unbeschwert, auch geht das arbeiten gut vonstatten.

Ich mußte beim ausreisen den druck der mythologie unterbrechen, die fertigen bogen sind mir zum ärger einzeln ausgegeben worden doch sende ich Ihnen erst das brauchbare ganze zu.

un—

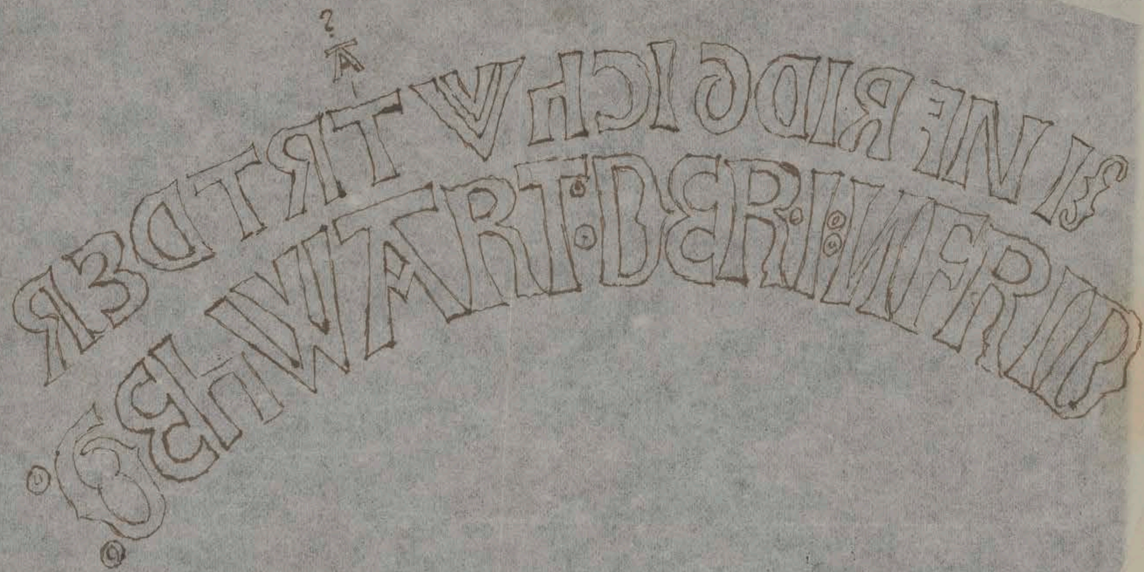
Unverzeihlich ist dass ich Ihnen für das schöne geschenk der seltnen Hamburger urk. noch nicht gedankt hatte, ich glaubte es längst geschehn und im herzen that ich es augenblicklich. entschuldigen Sie das mit den störungen des vorigen jahrs.

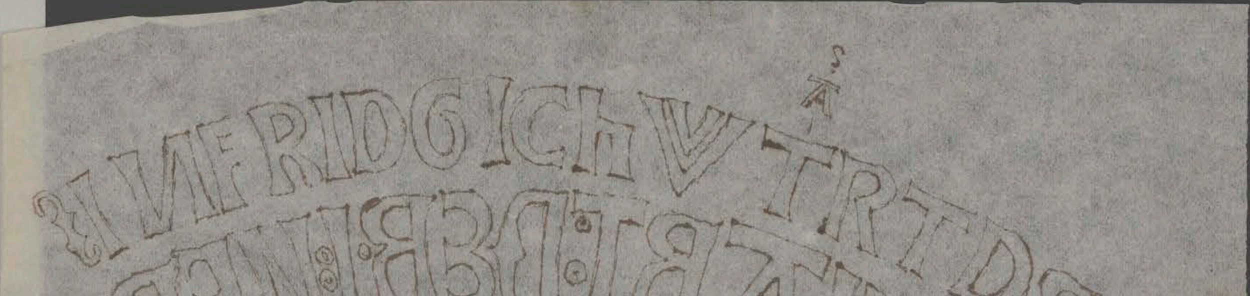
Mit der wieder beigelegten inschrift, deren buchstaben völlig deutlich scheinen, weiss ich nichts anzufangen.

Von den bekanntmachungen der ägypt. society ist noch nichts hier, weder bei der bibliothek noch bei mir; ohne zweifel sind Sie glücklicher.

Die herzlichsten grüsse
von Ihrem Jac. Grimm

Unser Göttinger Benecke soll leiblich immer mehr sinken.





Herrn Archivar Dr Lappenberg

Hamburg

herrn Archivar dr Lappenberg zu Hamburg.

Bolko freiherr von Richthofen (bruder des herausgebers der friesgesetze) beschäftigt sich mit einer ausgabe des kaiserrechts, und wünscht eine handschrift des Hamburger archivs dafür zu gebrauchen. ich empfehle Ihnen, verehrter freund, sein anliegen und zweifle nicht dass Sie ihm den codex auf kurze zeit anvertrauen werden. auf einer reise, die ich nach Dänmark und Schweden vorhabe hoffe ich Sie im rückwege zu sehn, und grüsse herzlich. Berlin 29 juli 1844.

Jacob Grimm.

Erhalten d. 19 Mai 45

Berlin 13 mai 1845

Verehrter freund, seit lange haben Sie keinen brief von mir gesehn, doch werden Sie unterdessen sowol meine mythologie, als auch zwei im druck erschienene academische abhandlungen über den archipoeta und grenzalterthümer empfangen haben. vorigen herbst dachte ich sicher Sie auch zum erstenmal Hamburg zu sehn, Sie konnten aus meine absicht von einem briefe schließen, worin ich sogar Ihrer adresse bediente; allein Gervinus war schuld, den ich noch hier in Berlin zu erreichen dachte, daß ich auf dem kürzesten weg über Stettin heimkehrte, und doch war er gerade fortgereist. Werde ich denn ein andermal meinen lange gehegten wunsch durchsetzen?

Diese zeilen bringt Ihnen professor Schmidt, dessen zeitschrift Sie ohne zweifel gelesen und erwogen haben. Sie ist natürlich großer vervollkommnung fähig und ich denke nicht unwerth. Geben Sie ihm dazu guten rath. Auch hat sein verleger ein anderes größeres werk im sinn über neuere deutsche geschichte, dem allerdings viel schwierigkeiten entgegenstehen.

Seien Sie mit herzlicher freundschaft gegrüßt.

Jacob Grimm

Herrn Archivar Dr. Lappenberg

Hamburg.

Erhalten d. 27 Februar Berlin 5 jan 1846.

Hochverehrter freund und gevatter, ich habe den dank für Ihre schon am 14 august empfangenen hamburg. rechtsalterthümer, für die zeitschrift Ihres hist. vereins und das mir dazu übersandte diplom ungebührlich verspätet; er ist dennoch herzlich; die rechtsalterthümer, wie Sie mir melden, waren sogar daran, auch in nähere beziehung zu mir zu treten, was Sie davon abhielt muss aber gewiss gebilligt werden. in dem buche sagt mir nicht nur das alterthum der denkmäler und ihre wichtigkeit für sprache zu, sondern auch die sorgsame bequeme behandlung, die freilich im verfolg noch deutlicher zu tage treten wird. In der zeitschrift zog mich der liber actorum coram consulibus vorzüglich an; können Sie mir den ort Tistede, Thistede p. 331. 332, dem ich in Ihrem cod. dipl. nicht begegne, aus noch älteren urkunden und in welcher form nachweisen?

Reyscher wird Sie von einem plan nächstes jahr in Frankfurt eine zusammenkunft deutscher juristen historiker und philologen zu veranstalten, unterrichtet haben. Was mich betrifft, so erwächst mir daraus eher störung als nutzen, ich weiss jedoch nicht, ob ein gewinn im ganzen und grossen daher entspringen könne, dem ich meine eignen absichten gern unterordne. Da andere wissenschaften es zuträglich gefunden haben, so darf auch die vaterländische sich einmal breiter machen, und wir wollen nicht vorher sondern nachher berechnen, was es ausschlage. Ihr name dürfte, meiner ansicht nach, bei der ersten ankündigung

nicht fehlen.

Hier ist vor einiger zeit eine von Rheinwald und es scheint noch andern verfasste schrift gegen Böhmer erschienen, die ihm manche wahrheit sagt, obgleich ich seine verdienste viel höher anschlage als seine irrthümer, ja mir von jedem gelehrten, wenn er so tüchtig und fruchtbar arbeitet angaben, die mir nicht recht sind, gefallen lasse. Rheinwald kann ihm sonst nicht das wasser reichen.

Puchta liegt seit einigen tagen hoffnungslos darnieder und sein verlust wird empfunden werden. er ist ein gelehrter, geistreicher mann, um es auch wol zustand stolz zu sein. Seine bekannte recension des Beselerschen buchs billige ich in der hauptsache nicht, aber in der streitführung war er seinem gegner unendlich überlegen.

Haben Sie Davouds seltsames buch über die altdeutschen gesetze zur hand genommen? in der form unbeholfen und in fast allem unerfahren, womit man in Deutschland oder Frankreich bücher macht, hat der vf. gleichwol im fleissigen lesen der leges Barbarorum viele germanisten beschämt, und ich denke sein

werk ~~über~~ liefert einige willkommene aufschlüsse über die compositionen, und auch anderes.

Ich bin voriges jahr zwar fleißig, aber nicht sonderlich fruchtbar gewesen; heuer soll mir mehr gelingen, wenn gott will.

Sein Sie von herzen gegrüßt

Jac. Grimm

ich bitte die einlage abgeben zu lassen.

Können Sie mir etwas über den jetzigen aufenthalt eines Engländers namens Geo. Webbe Dasent sagen, den ich 1844 zu Stockholm kennen lernte und dessen Theophilus Sie etwa gesehn haben?

Eine schöne samlung holsteinischer sagen hat Müllenhoff zu stande gebracht, und man kann nicht bezweifelt werden, daß der Norden Deutschlands noch reich an solchen vaterländ. überlieferungen ist, wer sie nur aufzufassen versteht.

Den 24 sept 1813 war ich unter der damals zu ende neigenden westfälischen regierung in Cassel (den 24 sept. 1846 freue ich mich in Frankfurt Sie wieder zu sehn, so begegnen sich die tage.) aber die abschrift des Ecken-spiegels 1519, wie ich mich jetzt besonnen habe, ist nach dem auf der Gothaer bibl. befindlichen exemplar, wie ich glücklicher weise meinem Panzer (zusätze zu den ann. p. 165) beigeschrieben habe. Hier, wie in Kochs compend. 1,132 wird diese hochd. bearbeitung dem Murner beigelegt, was Sie aber nun viel sicherer feststellen werden.

Noch schwerer als Ihre untersuchung darüber oder meine über die Geten (welche vielfach angefochten wird) ist die lösung der einliegenden preisaufgabe, es gibt leute, die sie für unmöglich halten; mir schien es schon verdienstlich sie einmal ins ernste zu stellen.

Jeder stunde wo ich Ihren unerwarteten brief empfieng mit der mir durch Sie gebotenen ehre.

Ihr Jacob Grimm.

haben Sie die güte die anlage nach Kiel weiter zu fördern

Erwidert d. 20/12. 47.

Berlin 17 decemb. 1847

Ich hätte schon längst, liebster Lappenberg, Ihre freundlichen zeilen vom 12 nov. beantworten, ja sogar diesen zuvorkommen und meinen herzlichen dank für die mir bei Ihnen und Ihrem schwager Ulrich zu theil gewordne aufnahme wiederholen sollen. allein der abhaltungen von briefwechsel sind in meinem stillen und arbeitsamen leben dennoch zu viele. die böse grippe, die ich von Hamburg mit brachte, war nach drei wochen endlich überstanden; so drängte es mich eine mühsame vorrede zu Ernst Schulzes gothischem wörterbuch, die ich verheissen hatte, zu schreiben, und mein eignes durch die herbstreise hintangesetztes werk (die geschichte der deutschen sprache) muste wieder unter die hand genommen und in neuen fluss gebracht werden.

Gewaltig betroffen und betrübt hat mich Cleasbys unerwarteter tod. noch einige monate vorher hatte er mir die anhänge-

probebogen seines werks gesandt, das nun vielleicht
niemals erscheint. das ist herbe in allen
menschlichen dingen, dass so mancher plan,
der lang umgetragen wurde, ohne frucht
bleibt. hier ist das auch an Meusebach
geschehen, dessen mit aller innigkeit unter-
nommene und mit ungeheurem kraftauf-
wand gepflegte arbeit fern vom ziele ge-
blieben ist. da bin ich doch besser daran,
weil ich mich nicht vor fehlern gescheut,
sondern den mut gehabt habe, was ich
leisten konnte zu bieten. wenn ich arbeite
weiss ich oft den abend noch nicht, was
ich den morgenden tag entdecken und
herausbringen werde; ich hätte noch
lust und vielleicht auch das vermögen
zu vier oder fünf andern werken, die

ich schreiben möchte, wir wollen sehn was der
himmel davon noch zu stande kommen lässt.

Ihr bericht über die ausgewanderten
wird jetzt im druck sein und ich habe
bestellt dass der nähe wegen Ihnen
correcturen zugehn. Scheinen Sie unnöthig
so bestellen Sie sie wieder ab, und die
gewünschten exemplare werden Sie auch
selbst fordern können.

Ein exemplar Ihrer Jubelschrift, die ich
einmal zugeschickt bekommen, dürfen Sie
mir nicht vorenthalten.

Bücher lese ich auch nur in abendstunden
verstolen. Humboldts briefwechsel mit
der frau Diede (in Cassel) mag ich
nicht, wol aber den zweiten theil des
Kosmos.

Ich bitte Ullrich, meinen gütigen Arzt
angelegentlich von mir zu grüssen

von ganzem Herzen

Ihr Fr. Jr.

Zu dem beiliegenden Thaler
bitte ich noch 5 sgr. zu
legen und ihn der Besser
zu drücken. gelegentlich
rechnen Sie mir die Schuld
weiter an.

Berlin 28 dec 1847

Welche freudige und überraschende nachricht haben Sie mir mitgetheilt, lieber Lappenberg, die mich um so mehr anspricht, da ich eben Ihre tochter persönlich kennen gelernt hatte; den Sartorius kennen wir alle von Göttingen her, mein bruder und die schwägerin genauer als ich, weil sie mit ihm das letzte jahr in Göttingen verkehrten, wo ich schon nach Cassel geflüchtet war. Das dachten Sie gewis nicht, als Sie zu seines vaters hansa die schöne vorrede schrieben, dass Sie einmal zu dem sohn in engeres band treten sollten. Wie verstreichen die jahre! mir steht noch lebhaft vor augen, wie mich, noch vor meinem ruf nach Göttingen, der alte Sartorius in Cassel heimsuchte und meinem tische gegenüber sass, um mich stundenlang über urkundliche wörter zu fragen. er pflegte am schluss seiner besuche jedesmal

zu sagen: ein exemplar meines buchs kann ich aber nicht schicken, und hat auch zeit gehalten.

Ihr Lübecker bericht muss jetzt schon gesetzt sein, ich hatte bei absendung der msp. bestellt, dass Ihnen correcturen gesandt würden. Liebers brief kann nur in einen anhang kommen und wenn dazu raum ist, soll er gedruckt werden; ich habe noch das mir gesandte exemplar. Der Lübecker verleger heißt Bohlemann.

Treuen gruss an Sie, Ihre frau und die brautleute.

Jacob Grimm

beantw. d 3 Jan. 51.

Lieber freund und gevatter,

ich schreibe eines besondern anlasses wegen. ein hessischer lieutnant von Rieß, aus einer mir wol bekannten und befreundeten familie (sein vater war lange bundestagsgesandter zu Frankfurt) hat bei dem jetzigen schmählichen regiment in unserm hess. vaterland seinen abschied genommen, und den gedanken gefasst, in hamburgische kriegs oder sonstige militairdienste zu treten. es sollen nemlich dort bei Ihnen sieben officierstellen ledig und zu besetzen sein. Rieß hat deshalb schon an general von Ranzau in Oldenburg und an Kellinghusen in Hamburg geschrieben, wünscht aber bald zu hören, ob für ihn aussicht sei? Sie würden mir einen gefallen thun, wenn Sie sich an der rechten stelle erkundigen und mir ein paar worte darüber schreiben wollten. Es ist ein braver junger mann, der schon sieben jahre gedient und vor einem jahr den feldzug in Schleswig und Jütland mitgemacht hat.

Treten Sie heil und gesund ins neue jahr, das uns gott allen bessern wolle. Savigny erholt sich immer noch nicht und flößt mir besorgnisse ein.

Ihr Jacob Grimm.

Berlin 30 dec. 1850.

Herrn Archivar Dr. Lappenberg

Hamburg

frei.

3

BERLIN MAGDEB. BAHNH. EXP. No. 6 30 12

HAMBURG 31 12 4-5

Verehrter freund,

Herr von Ries hat seine absicht erreicht und zu Hamburg anstellung gefunden; ich kann ihm nur ein paar geringfügige academische aufsätze für Sie mitgeben.

Sartorius gedichte habe ich dankbar empfangen und mit wahrer theilnahme gelesen. Wie wird sich die unbefriedigende verwirrung unsrer öffentl. angelegenheiten endlich lösen. traurig dass man im alter, das der ruhe bedarf, unruhiger und gequälter leben muss als in allen voraus gegangnen zeitabschnitten!

Lachmanns tod wird Sie auch betrübt haben, dagegen kann ich Savignys beinahe ungehoffte genesung, gottlob melden. vorgestern war er schon einmal wieder bei uns. Von herzen Ihr

Jacob Grimm

27 merz 1851

Erhalten u. beantwortet d. 20 April

Verehrter freund,

dem von dr Abel mitgenommenen heft hatte ich neulich keine zeit schriftlich die bitte beizufügen, dass Sie mir doch mittheilen möchten, was Ihnen sonst noch aus urkunden oder schriftstellern über die Marseten bekannt ist (sie könnten auch Morsten, Marsten heißen); in einem noch zu druckenden nachtrag soll ausgeführt werden, dass sie die Marsaci oder Marsacii des Plinius und Tacitus sind. Die stelle des scholiasten zu Adam v. Brem. 289, [illegible] 25 kenne ich und was Sie daraus anführen.

Vom deutschen wb. läuft das erste heft aus. ich hoffe Sie finden es reichhaltig und die arbeit nicht unter dem grossen gegenstand. aber es ist ein alles andere verschlingendes meer, in das ich mich gestürzt habe.

Gott erhalte Sie gesund. Ihr Jac. Gr.

19 apr. 1852

für den Stahlstich habe ich noch nicht ausdrücklich gedankt. ein solcher dank versteht sich von selbst.

Liebster freund, ich bin heute morgen 5 uhr angekommen und fand meinen bruder besser. es ist ein carfunkel am rücken, der schon mehrmals geschnitten worden ist, aber noch stark eitert. gestern war die gefahr am grösten. heute fühlt er sich sehr matt, die ärzte sind aber mit der lage der sache zufrieden. wir haben ausser Langenbeck und dem hausarzt Pätsch auch noch Dr. Wilms zugezogen.

Jac. Gr.

6 Oct. 2 uhr nachm.

Lieber freund,

das gefürchtete ist doch eingetreten und mein geliebter bruder, der meine hälfte war, gestern nachmittag 3 uhr gestorben.

Ihr Jac. Grimm

17 dec. 1859

Verehrter freund,

diesmal konnte ich gar nicht dazu gelangen Ihnen zu danken und glückzuwünschen. wir freuen uns der heirat Ihres sohnes Alfred, welcher auch Dortchen ihre theilnahme bezeugt. vorigen herbst konnte ich nicht nach München und Sie reisten dahin auf anderm wege, so dasz ich Sie auch in Berlin nicht zu gesicht bekam.

Dasz Sie rüstig und erfolgreich fortarbeiten versteht sich von selbst. den Lauremberg und was daran hängt, haben Sie der welt recht zugänglich gemacht. die Hamburger chroniken ziehen mich an. begierig bin ich auf Fleming, und wie Sie mit seiner orthographie verfahren werden, die aa, oo, uu sind doch zu nichts nütz.

Ich arbeite immer noch vierteljährig ein heft wörterbuch aus mit aller anstrengung, die 15 enge bogen fordern. dabei stehe ich weit ab vom ziel, das andere erreichen werden. aber man soll mich heut über hundert jahre schon noch nachschlagen!

Mit herzlicher zuneigung verbleibe ich

der Ihrige Jac. Grimm.

11 april 1862

[illegible] 29 Jan. 1863.

Lieber Lappenberg,

der traurigen sendung füge ich noch eine frage aus ganz andrer region hinzu und bitte mich darauf zu bescheiden. im jahr 1648 erschien zu Hamburg Doccemii übersetzung von J. Amos Comenius janua linguarum reserrata aurea oder eröfnete güldne sprachenthür. ohne seitenzahl, aber in 1000 paragraphen. war dieser Doccemius ein Hamburger schulmann und weisz man etwas näheres von ihm? möglich wäre freilich, dasz er in Hamburg drucken liesz, ohne da zu wohnen.

Ihr Flemming musz bald vom stapel laufen, worauf ich mich freue, besonders auf die unbekannten lat. gedichte. Leben Sie vergnügt und gesund, ich bin es seit einigen monaten nicht recht. Ihr freund und gevatter

Jac. Grimm

20 jan 1863.

mein vierter band Weisthümer ist Ihnen doch von München aus übeschickt worden?

W. Grimm
an Lappenberg

Göttingen 5t April 1830.

Meinen herzlichsten Dank, verehrter Herr, für die gütige und freundschaftliche Erinnerung, welche Ihr Brief vom 28t März mir ausdrückt. Nichts kann mir erwünschter seyn als Ihre Aufmerksamkeit und Theilnahme für Untersuchungen der Art, wie ich sie in der Heldensage versucht habe, und ich bitte Sie diesen Gegenstand auch fernerhin, wenn Sie die ältern latein. Chroniken und Geschichtbücher durcharbeiten, zu berücksichtigen. Leicht mag noch eine wichtige Beziehung auf das alte Epos sich in dunkeln oder flüchtigen Erzählungen versteckt haben. Die Stelle aus dem Albertus Stadens. verdient allerdings Aufmerksamkeit, ich habe sie noch nicht gekannt, obwohl schon die Überlieferungen von dem Riesen Haym, neben das, was Matth. Holzwart Lustgart newer deutscher Poeterei Straßburg 1568 f. 164-55. Pighius Hercules 167 u. Joh. Müller Schweiz. Gesch. 1, 98 N. 81 davon anführen, in den deutschen Sagen (1, 210 No 139) zusammengestellt ist und wozu ich nachtrage Tyrol. Almanach 1804. S. 245. 1805. S. 225-32 Bartholdy Tyrol. Krieg S. 145. Da Heime in den Gedichten aus der Mitte des 13 J.h. noch nicht als Riese dargestellt ist, wie er doch hier, der Grafen als Sage nachsoll betrachtet werden, dagegen in den oben citierten spätern Quellen ein solcher ausdrücklich genannt wird, so möchte dieser

verstand auch als ein Beweis für das jüngere Alter der Pilgerstationen gelten. So weit geht der älteste bekannte Codex von Albert v. Stade zurück und findet sich dieses ungestutzte Stück in allen Hss.[2] Daraus würde sich wohl am ersten etwas entscheiden lassen. Übrigens sind die Beschreibungen der Pilgerstationen alt und die nordische des Abt Nicolaus fällt in die Mitte des 12ᵗ Jahrh. Werlauff hat sie in einem Programm edirt, das ich in den Götting. Zeitung (1824 Nr. 52. p. 513–17) angezeigt habe.

Auch Räthsel kamen schon früh vor, und könnten deshalb gar wohl bei einem Schriftsteller aus der Mitte des 13ᵗ Jahrh. sich finden, aber Art u. Weise der Abfassung scheint mir eine spätere Zeit anzuzeigen. Ihre Vermuthung, dass sie in Cöln fabricirt seyen, dünkt mich wahrscheinlich, zumal auch der Rhein als Schauplatz dazu (p. 180ᵃ) genannt wird. Anderwärts erinnere ich mich nicht sie gelesen zu haben, wohl aber ist mir das eine, von welchem es auch heißt: haec est fabula puerorum aus meiner Kindheit wohl bekannt.

Daß einer sein Glück gemacht, indem er eine Katze nach einem von Mäusen geplagten Ort, wo dieser natürliche Jäger noch unbekannt,

gebraucht habe ist eine alte Sage, die in dem englischen Whittington blos eine moderne Ausschmückung erhalten hat und ich trage kein Bedenken diese Stelle für acht zu ~~halten~~ erklären. Sie finden die Sage in unseren Hausmärchen (2te Aufl. No. 70. Bd. 1. p. 377) in vollständigerem Zusammenhang und in den Anmerkungen des dritten Bandes eine Hinweisung auf die Lalenbürger; freilich bleibt diese Nachweisung bei Albert die älteste und also die wichtigste.

Ich habe seit December, wo wir hier sind, mancherlei Sorge zu tragen gehabt. Meine Frau erkrankte zwei Tage vor der bestimmten Abreise und mußte in Cassel zurückbleiben, nach ihrer Wiederherstellung ward mein Kind, ein Knabe von 2 Jahren, von einem Erkältungsfieber befallen, das es dem Tode nah brachte. Nach u. nach hat es sich erholt und vor wenigen Tagen ist mir ein zweiter Knabe geboren worden; wenn Gott ferner hilft, so dürfen wir einer ruhigeren und glücklicheren Zeit entgegensehen.

Mein Bruder empfiehlt sich mit mir Ihrem ferneren Andenken angelegentlichst und ich bin mit Versicherung der vollkommensten Hochachtung

Ihr ergebenster
Wilhelm Grimm.

Ulm de Cordy et Albert v. Bude.

Bulle de Frédéric de Verona – Albert Stad. a 459.

Albert 1175 = Corner 1173.

Martinus Montanus Wegkürzer 1557. [illegible] — [illegible] Erfurt [illegible] 61. [illegible]: Komm her mein liebes [illegible] Und bezahl der Wirthin [illegible]

Jacob Frey Gartengesellschaft. Strasburg 1557.

v. 78 Ein Dieb der wollt [illegible], der bei der Pfarrherren [illegible]

[illegible] Bebelii facetiae [illegible] Pauli Schimpf u. Ernst

Meine meinung ist natürlich nicht dass Eulenspiegel seine schwänke aus der Gartengesellschaft und dem Rollwagenbüchlein geschöpft habe, sie sind später erschienen, aber dort kommen aus oberdeutschland erzählungen vor, die ganz in dem geiste Eulenspiegels gedacht sind. ich schliesse daraus dass die schwänke Eulenspiegels älter ~~sind~~ als man glaubt, und in der volksüberlieferung entsprungen, einer mythischen person beigelegt sind, die auch wohl schon längst diesen namen führte. ich sende Ihnen aus den genannten büchern auszüge, die ich etwa vor 30 jahren gemacht habe, auch einen meistergesang aus einer handschrift, der Ihnen vielleicht willkommen ist. machen Sie Gebrauch davon, wie Sie wollen und senden Sie mir nur die blätter zurück, die zu einer sammlung über die komische volksdichtung nach ihren verschiedenen abtheilungen (das älteste darunter sind die Lalenbürger, wozu sich in Indien ein gegenstück findet) gehören. Heute nur diese paar worte, die ich unter andern drängenden arbeiten und den störungen eines bevorstehenden auszugs in eine andere wohnung schreibe. mit der aufrichtigsten hochachtung und freundschaft

der Ihrige
Wilhelm Grimm

Berlin 8? März 1856.

Wilhelm hat einige Eulensp. schwänke zus. gezählt, ich lege den Antwerper druck von 1575 bei. vom Sowizrzal handelt San Marte in den poln. sagen p. 199–202. [illegible]

Hochverehrter freund,

vor etwa 43 jahren habe ich bei Arnim, den ich hier besuchte, die handschrift mit meistergesängen in händen gehabt und den Ihnen mitgetheilten gesang daraus abgeschrieben. späterhin sagte er mir er habe ihn der hiesigen bibliothek zum geschenk gemacht. jetzt weiß man nichts mehr von dieser erwerbung, aber da ich Arnims angabe nicht bezweifelte, so vermutete ich seine hs. befinde sich unter den vier foliobänden mit meistergesängen, welche die bibliothek besitzt. ich habe sie einzeln durchgesehen und fand endlich was ich suchte: die Arnim hs. ist jetzt bezeichnet ms. germ. f. 22. nur eins muß ich dabei bemerken, ich halte dies für die Arnim. hs. weil ich darin den bezeichneten meistergesang gefunden habe, es ist aber dabei immer noch möglich daß es eine andere hs. ist, in welche ebenfalls jener meistergesang aufgenommen war, denn von dem äußern der Arnim. hs. habe ich nach der langen zeit nur eine dunkle

vorstellung, die indessen nicht ganz ~~mit der~~ übereinstimmt.
Eulenspiegels Osterspiel ~~steht~~ befindet sich in dem letzten Theil der hs.
aber es ist Tag und Jahr dabei nicht angegeben, das sonst
bei den meisten gesängen steht. es ist sehr unwahr-
scheinlich daß es vor 1519 verfaßt sei: die meisten
gedichte dieser hs. fallen in die mitte oder zweite hälfte
des 16n jahrh. die hs. liefert noch einen andern schwank
von Eulenspiegel, in der gesangweis Römerlob die zwelf
blinden, wovon ich eine abschrift beilege, die Ihnen
vielleicht von nutzen sein kann.

Es ist schön daß Sie Flemings lat. gedichte bekannt
machen wollen und eine sorgfältige ausgabe des dichters
wäre wohl zu wünschen. etwas ungedrucktes nachzuweisen
bin ich nicht im stand.

Ich habe im sommer mit frau u. tochter längere
zeit am fuß des Thüringer waldes bei Reinhardsbrunn
zugebracht, wo es uns gefallen hat, mein bruder war
nur 10 ~~[illegible]~~ tage auf einer Rheinreise. Ist uns dadurch
das vergnügen entzogen worden Sie hier zu sehen, so hoffe
ich daß Sie uns bald durch einen besuch entschädigen.

Mit den freundlichsten grüßen und der auf-
richtigsten verehrung

der Ihrige
Wilhelm Grimm

Berlin 7n Dec. 1852.

Breslau 2367

an Lasberg

Resp. Vide No. 14. 1819.

Lasbergio, viro humanissimo
S. P. D
Jacobus Grimm.

annum praeterfluere non sinam, quin ad ea, quae literis Tuis, 15 Jun. mihi scriptis, ex me quaesivisti, respondeam. De codice cujus jam editionem paras ne fando aliquid antea audiveram, nec dubito multa in eo inesse, quae plurimum conferre valeant ad historiam linguae nostrae atque poëseos; videntur in hoc codice carmina contineri, quantum e speciminibus mihi transmissis conjicere possum, quae genium seculi decimi ~~quarti~~, vix quinti, sapiunt; huc refero v. g. scripturam u pro ú (uch, uwerm), u pro ů (tunt) y pro i (myn) et similia. pag. 7. l. 1. 9 pp. si dú ponatur, hoc quidem male se habet, cum ratio grammatica dú (i. e. diu) in nominativo casu postulet, in accusativo die; nihil tamen impedit, quo minus in accusativo di (pro die) scribatur, uti ead. pag. lin. 13. In talibus quidem titubat orthographia sec. XIV saepiusque ~~ut~~ a recta aberrat, sed et vitiis docemur ideoque jure nihil mutasti. In verbis singulis nonnulla mutarim, quae vix intelligantur aut depravata sunt.

lineam 22 ejusdem paginae non assequor, nec quomodo restitui debeat video. linea 30 in hunc modum restituenda est: dez (pro: des) ich mit jamer wart. linea 32 cum verbis antecedentibus aperte conjungi debet: daz ich wol sprechen mag, als Job &c. a linea 35 nihil abest, lineam 36 ita lege: mins lebens, sölich not och (ouch) müsset min sel &c. at intelligo, vir amicissime, Te in eo laborare, ut codicis indolem licet multis in locis vitiosam summa cum fide repraesentes. Neque hoc quidem vitupero, cum ubi tot moveant dubitationem nec omnia ad veram lectionem revocari queant, frustra in singulis sudaveris.

De San-Gallensium laboribus et cura, quam omnes boni ut tandem in edenda monumenta seculi decimi impendant summopere optant, nihil mandas. Grammaticae meae tomus prior mense proximo prodibit; plures sane nodos dissolvissem, nisi tot tantisque monumentis caruissem. Vale amorisque nihil remitte, quo amplecteris linguae nostrae antiquae studium. Scr. Cassellis V. ante Cal. Jan. 1819.

audio novam eamque accuratissimam editionem Codicis Manessiorum praeparari a turicensibus.

Empfangen d. 16 Januar 1819.

An Freiherrn Joseph von Laßberg
Hochwohlgeboren
zu
Eppishausen
im Thurgau bei Costanz
durch St. Gallen

20
36

CASSEL
20 DEC

40

44

42x

Cassel 5 Juli 1822.

Verehrter Freund,

hierbei sende ich ein Exemplar der neuen auflage meiner grammatik, mit der Bitte, es freundlich aufzunehmen. Es sind keine auf beßer Papier abgezogen worden und das Druckpapier unserer Gegend nimmt sich elend aus. Darf ich bitten die Einlage an Stalder auf dem besten Wege zu befördern?

Wie steht es um die Fortsetzung des Liedersals? ich habe erst beim Schluß meiner Arbeit ihn genauer zu lesen angefangen; das schönste Stück ist no 50. der Ehrenkranz.

Füglistaller mit seinem Notker zaudert gar zu sehr; treiben Sie doch auch an, damit ein so treffliches und nöthiges Werk nicht unterbleibt. Und schreiben Sie mir einmahl von Ihren bisherigen Entdeckungen und Vorhaben. Mit unveränderter Hochachtung

der Ihrige Jacob Grimm

Den Brief an Wyß bitte ich auf die Post zu geben

Der Pack ist mehrere Wochen durch eine vereitelte Gelegenheit aufgehalten worden und geht nun erst heute mit der Post ab, 3 August.

Durch Dr. Mossmann aus Berlin
Constanz am 13 Merz. 1825

Cassel 21 febr 1825.

Verehrter freund,

ich hatte mir vorgesetzt, so bald ich den zweiten band Ihres liedersals gelesen haben würde, Ihnen umständlich zu schreiben und zu danken. Bei aller meiner begierde bin ich so überhäuft mit arbeit, daß ich noch nicht einmahl dazu gelangt bin, anzufangen. Sonst hätte ich ihn gleich in den ersten tagen zu ende gebracht. Ihre edle bemühung um unsere alte poesie ist des größten lobes werth. Von dem herben verlust, der Sie betroffen, wußte ich schon durch Lachmann; mögen die zeit und Ihre studien Ihnen allen trost bringen, dessen Sie fähig sind. Unser ganzes leben und treiben ist ja nach Gottes willen eine räthselhafte mischung von freude und trauer.

Einen ausführlichen brief über buch und vorrede schreibe ich, wenn ich erst dazu gelangt bin, beide ordentlich zu genießen.

Jetzt wollte ich Ihnen nur den über-

bringer dieser zeilen, Herrn Doctor Massmann aus Berlin empfehlen, der ebenfalls unserer alten sprache und dichtkunst wegen reist und hauptsächlich vorhat, die sogenannte Kaiserchronik herauszugeben.

Durch Sie wird er bei Arx am besten eingeführt werden, wenn er anders bis nach S. gallen gelangt und einige wochen daselbst verweilen kann.

Empfehlen Sie mich dem verdienten Herrn von Arx gleichfalls. Vielleicht wird dieses jahr noch was aus meiner reise nach Mailand und dann spreche ich im vorbeigang vor. Lachmann wird Ihnen davon erzählt haben. Lachmann bleibt den winter über zu Berlin; vielleicht auch länger.

Hagen steht vielleicht ab von seiner übereilten ausgabe der MS. — wenn er die schwierigkeit der sache reiflicher bedenkt oder darauf geführt wird.

Von herzen bin und bleibe ich

Ihr aufrichtiger freund u. Diener

Grimm

Sr Hochwohlgeb.
dem Freiherrn Joh. von Laßberg
zu Eppishausen
oder zu Costanz.

d. g.

Cassel 19 merz 1826.

Verehrter freund,

hiebei sende ich, noch warm vom amboß, das neugeschmiedete grammatische eisen; es ist seiner natur nach ungeschmeidig und zu wohlgefälliger form unverarbeitet, mit der zeit und durch neue umbrechung wird sichs schon beßer anfaßen. Wenigstens hab ich doch gestrebt, das eisenhaltige werk unsrer edlen sprache an tag zu fördern und nicht, gleich meinen grammatischen vorgängern, in dreck und leim herumzupatschen.

Meiner vorgehabten mailänder reise (und wie schön gewesen wäre es, Sie dabei heimzusuchen!) hatt der letzte brief Mazzuchellis wieder ein (hamît) in den weg geschoben. Man muß die welschen dünkelhaften geizhälse gewähren laßen, bis es ihnen beliebt, sich mit einem barbarischen monument, das das schicksal in ihre gewalt gespielt hat, zu befaßen.

Für den Littauwer danke ich schönstens. Sollte der schluß auf Hug von Langenstein als verfaßer (weil sich das stück mit dessen Martina in einem bande vorfindet) nicht zu gewagt sein? Soviel ich in der kürze sehe, scheint auch sprache und poesie in beiden gedichten verschieden. Vom liedersal besitze ich nur theil 1 und 2; weder den dritten, noch den, worin die Nibel. gedruckt sind, die ich einmahl bei Lachmann gesehen habe. Sie können mich durch geschenk des fehlenden sehr erfreuen.

Mit herzlicher hochachtung Ihr Grimm

Cassel 7. febr. 1827. verehrter freund, der dritte band des liedersaals ~~war mir~~ eine höchst willkommne weihnachtsgabe. Ist denn nun die ganze handschrift ausgedruckt? fast sollte ichs daraus schließen, weil im vierten die Nibelungen folgen. Ich besitze jetzt durch Ihre güte den ersten band (1820), den zweiten (1822) und dritten (1825). Alle drei sind unser einem, mit ihrem reichen inhalt, ganz unentbehrlich. Ihre arbeit und aufopferung verdienen jedermanns dank.

Woher sie die Elisa von Portugall und graf albrecht von werdenb. nehmen, rathe ich noch nicht, denn Thomas Lirers erzählung, aus dem ich die fabel kenne, ist nicht sehr umständlich. Den ritter mit dem bock dürfen wir künftig wohl auch einmahl aus Ihrer hand erwarten.

Den dritten band der grammatik werde ich Ihnen dieses jahr nicht senden können; ich bin zur erhohlung von dem wörterbuch hinter eine andere längst bedachte arbeit über das altdeutsche recht gerathen. Auch für sie leistet mir der liedersaal manchen dienst. Sollten etwan ungedruckte schwäbische dorfweisthümer oder wichtige juristische urkunden in Ihrer gewalt sein, so würden sie mich durch deren mittheilung, in abschrift oder auszug, sehr erfreuen. Sonderbar, daß sich keine codices picturati des schwabenspiegels, wie des sachsensp. finden. Die von Kopp, Mone und Weber herausg. bilder der heidelb. hs. sind Ihnen ohne zweifel bekannt.

Zu Ihren forschungen über die minnesänger weiß ich nichts neues beizutragen; von Hagens neuer ausg. mit den häßlichen holländ. buchstaben soll schon viel fertig sein, ich habe noch nichts gesehen. Den frauendienst wollte immer Docen herausgeben und daß es ein andrer wollte hab ich auch nicht vernommen. Suchenwirts gedichte sind eben von Primisser recht ordentlich und fleißig bekannt gemacht worden.

Benecke erwiedert den gruß. Ich bin von herzen voll unveränderter freundschaft und hochachtung

Ihr Jacob Grimm.

Sr Hochwohlgeboren

Freiherrn Joh von Laßberg

zu Eppishausen

bei

Constanz

im Badischen

fr. ffrt

7 FEB 1827

23

Cassel 15 octob. 1828.

Sie erhalten hierbei, verehrtester freund, ein buch, womit ich das letzte jahr meine grammatischen studien unterbrochen habe. Sind Sie nicht auch ein studierter jurist? dann wird es vielleicht die lang „zugetrockene" neigung wieder anfachen. aber auch sonst kann es Ihnen hin und wieder vergnügen machen, oder brauchbar scheinen.

Unter der ausarbeitung habe ich oft gespürt, daß mir noch wichtige quellen und materialien aus Ihrer heimat, die wahrscheinlich vorhanden sind, abgiengen. Ich meine damit, nicht stadtrechte, sondern dorfweisthümer, öfnungen, bauersprachen aus Alamannien, wie sie vom 15–17 jahrh. niedergeschrieben wurden. Können Sie mir zu dergl. helfen, so wird es mir von größtem nutzen sein. Ich habe in der einlage (die ich weiter gehen zu laßen bitte) an Wyß geschrieben, ob er mir nicht die pag. 959 und 962 näher citierten Feldheimer dorföffnung und Murer hofjüngersprache aus Zürich verschaffen kann? Dergleichen muß es in der Schweiz, im Elsaß, in dem alamannischen Schwaben genug unbekanntes geben, was ich gerne der vergeßenheit entreißen, wenigstens benutzen

möchte. Lesen Sie meine vorrede.

Selbst bücher, worin erkleckliches für meine arbeit zu vermuthen war, aus dortiger gegend konnten mit aller mühe nicht aufgetrieben werden, z. b. des Arx geschichte des Buchsgau. S. Gallen bei Huber vor noch nicht langer zeit gedruckt. Durch drei oder vier buchhändler hab ichs vergeblich verschrieben. Die reimchronik des Appenzeller kriegs habe ich endlich erhalten.

Halling, ein tübinger student, erzählte mir von neuangekommen handschriften, die er bei Ihnen gesehen, wußte aber nichts näheres. Er hat Fischarts Schiff drucken laßen. Meusebach wird nun endlich an seine ausgabe aller werke Fischarts hand anlegen.

Leben Sie wohl und bleiben günstig

Ihrem Jacob Grimm.

Sie haben, verehrtester freund, mir ein trefflicher gegengeschenk gemacht. Vorerst danke ich Ihnen für die freundliche aufnahme meiner rechtsalterthümer; sodann ist mir Arx Buchsgau, und besonders das grüne exemplar mit seinen marginalien, das ich nunmehr besitze, eine erwünschte gabe; und von Pupikofers Thurgau hätte ich wohl erst nach einem halben jahr gehört, geschweige das buch in händen gehabt. Pupikofers text, gestehe ich, gefällt mir nicht in allen stücken, aber seine abgedruckten urkunden sind mir recht, zumal die Engwyler, Güttinger und Dägerwyler öffnungen nr. 78. 79. 85.

Was mir aber im ganzen paquet die größte freude machte ist die zierliche und classische abschrift der Ermatinger öffnung von der hand meines werthen freundes; ich hebe sie so sorgfältig auf, wie den ring mit dem engelskopf, den Sie mir zu Wien verehrt haben. Alle ferneren mittheilungen ähnlicher dorföffnungen fördern meinen zweck gewaltig und sollen höchst willkommen sein. In der einlage (die ich etwas zurück laufen zu lassen suche) gehe ich auch den prof. Schreiber, dessen urkundensamml. sehr tüchtig ist, an.

Den längst gewünschten und vermissten band des liedersaals, worin Ihre Nibelungen gedruckt sind, haben Sie beizufügen vergessen. Vielleicht kann er künftig mit dem schluss des Pupikofer kommen.

Ulrich von Zezichon steht auch in Schreibers samml. nr. 45 (a. 1280–90); seinen Lanzilot hab ich noch nie lesen können, es ist aber eine abschrift der wiener hs. zu Berlin.
Mehr zu schreiben ist heute nicht zeit, ich wollte blos danken und bitten.
Der himmel stärke Ihre augen. Ihr verdienst um die minnesänger wird nie verkannt werden und der liedersal wird, je länger man ihn braucht, einem unentbehrlich.

Behalten Sie lieb Ihren treuen freund
Jacob Grimm.

Auch Benecke läßt danken für den Littower.

S.
Freiherrn Joseph von Laßberg
Hochwohlgeb.
zu
Eppishausen
bei Constanz.

frei Frankfurt.

CASSEL
18 DEC 2 8

21
5
32 " 21

Cassel 10 jan. 1829.

Theuerster freund und gevatter, unsere letzten briefe hatten sich gekreuzt und längst werden Sie nun meine danksagung für Ihr richtig angelangtes paket empfangen haben. Es geht heutzutag auf den postwagen nichts mehr verloren, aber daß Sie noch im zweifel waren, ist mir zum vortheil ausgeschlagen, nämlich sonst hätten Sie Ihr zweites höchst willkommenes schreiben nicht so bald nachgesandt. Der beifall, den Sie und andere meinem buch schenken, freut mich innig und die anmerkungen, die Sie mir dazu mittheilen, sind mir erwünscht und lehrreich. Von professoren Jaris habe ich briefe darüber erhalten, die mich zwar auch loben, und einzelne bemerkungen, die mir zwar auch nützen; aber die Ihrigen sind mir lieber, weil ich deutlich sehe, daß Sie mein buch ordentlich gelesen haben und weil Ihnen aus dem schatz Ihres gedächtnisses, das scharf sein muß, mehr für meinen zweck taugendes beifällt, als jenen. Also die glossen zum zweiten band sind Ihnen durchaus nicht erlassen, sondern ich bitte darum inständig. Bei einer neuen ausgabe soll alles aufs gewissenhafteste gebraucht werden.

Ich erwiedere vorläufig hier einzelnes, zur bestätigung oder im widerspruch. p. 138 starkten für starten ist sehr plausibel. s. 144. daß das ohrzupfen auch alemannische ist, thut mir leid und ich erwarte beweise dafür, die ich noch nicht kenne. Alemannische urkunden bei Goldast und Neugart haben es nicht, so viel ich mich besinnen kann. Den höchst seltnen cod. tradit. sangallensium konnte ich noch nie zugeschickt bekommen, auch auf der gött. bibl. fehlt er, die meisten exemplare sollen in S. Blasien verbrannt sein. Sollte er vielleicht auch baierische oder von baiern ausgestellte diplome enthalten, in welchen die aurium tractio vorkommt? — Aus Ihrem voeu du paon bekomme ich zu 2, 901. wohl auch den beleg? sonderbar daß die deutsche sitte des mittelalters das gelübde nicht zu kennen scheint. — Zu s. 317. schalla und schallawerk fehlt bei Stalder (wie vieles andere) — freihals aus helsen, donare, gebe ich nicht zu. es heißt auch eigentl. nicht donare, sondern salutare, ahd. heilisôn, heilizan, steht also für helsen, heilsen; und daraus kann die alte form frîhals nicht entsprin-

Auch chuiltiwech aus zwilch scheint mir bedenklich, chui kann allerdings für zui stehen, nicht aber ct für lch. Sehr lieb war mir das thurgauer volkslied vom alten mann.

Wie verstehen und erklären Sie das bekannte scoposa, schuoposse, schuppisse in urkunden Ihrer gegend für hube, mansus?

Die weiteren versprochenen dorföffnungen werden für meine untersuchungen höchst erspriesslich werden, ich weiss keinen anderen rath, als Ihre augen zu schonen und sie abschreiben zu lassen, auf meine kosten und auf die gefahr einiger incorrectheiten. Beim durchlesen merke ich leicht, wo es hapert, und bitte Sie dann einzelne sätze oder wörter im original nachzusehen. Die abschrift sein Sie demnächst so gut, mit den letzten bogen des Pupikofer, auf den postwagen zu geben und auf der addresse zu bemerken: gedruckte sachen. Stehen Sie in verbindung mit dem Freiburger H. Schreiber? ich habe ihn auch um weisthümer gebeten und wenn er etwas mitzutheilen hat, so könnte das in denselben paket mitkommen.

Nach Mailand zu reisen ist verlorne arbeit, weil Castiglioni und Mazuchelli niemanden zur handschrift lassen; aber schön wäre, unterweges einzukehren in Eppishusen! Ich hoffe aber doch noch hin zu gelangen, wo nicht dieses jahr, das künftige, denn ich werde von Stuttgarter und Münchner freunden eingeladen und von da ist der classische bodensee nicht zu weit. Der gute Benecke, mein treuster freund, der mir jede woche einen brief schreibt, lässt unsern Lassbergäre von herzen grüssen.

Ganz Ihr Jac. Grimm.

Sr Hochwohlgeborn
Joseph Freiherrn von Laßberg
zu
Eppishausen
bei Constanz
im Badischen

frei Frankfurt

CASSEL
11 JAN. 23

Schon wieder haben Sie mich, lieber freund und gevatter, durch brief und zusendungen erfreut, ich erstatte für alles, zumal für die Eppishauser öfnung von Ihrer und die Iberlinder von Pupikofers hand den herzlichsten dank. Auch der dritte band des Liedersals, der, wenn er im publicum erscheinen wird, noch mir zu ehren mit einer dedication ausgestattet sein soll, bleibt mir ein werthes andenken Ihrer freundschaft und zuneigung. Das ist der schönste und seltenste lohn schriftstellerischer arbeiten, daß sie einem freunde gewinnen. Aus meiner reise in Ihre heimath muß, so Gott will, auch einmal etwas werden und wie manches werde ich dann mündlich von Ihnen vernehmen, das man sich nicht schreiben kann und mag.

Die ausgabe des Hildebrands (noch aus westphälischer zeit!) folgt hierbei, es wundert mich, daß ich sie nicht längst gesandt habe; es ist eine schwacher arbeit, die hoffentlich durch eine viel bessere ausgabe ersetzt werden soll. Casparsons Wilhelm der heilige Cassel 1781. 1784. 2 bände in quart ist, zumal der zweite theil, übermäßig selten, weil das buch in den fünf ersten jahren nach seiner erscheinung fast ganz zu krämerduten verbraucht worden ist. Indessen gebe ich mir mühe in auctionen etwa noch ein exemplar für Sie zu erhaschen, da kommt auch Slieffens leben, und häufiger, vor. Ich lege jetzt noch ein exemplar von meines bruders runen bei; bald soll von ihm noch ein andres buch eintreffen.

Können Sie mir das Solothurner wochenblatt vom jahr 1813 oder bloß die nummern und bogen daraus schaffen, worin der Matzendorfer hofrodel und die Breitenbacher öfnung gedruckt steht? das lehren mich citate in Arx Buchsgau p. 33. 97. 102. 104.

Nun erlauben sie mir noch einiges zu erwiedern auf Ihre bemerkungen zu den rechts-alterthümern; fortsetzung bis zu ende dürfen Sie mir nicht vorenthalten.

Auch Oberlin 1453 leitet scopoza von schupfen; es gefällt mir aber nicht und ich denke vielmehr an schoppe, casa, aedificium, zumal rusticum. Ducange s. v. schoppa, schopparius, altfranzös. eschope, eschopier. ein scopparius ist also = mansuarius und scopa (scopoza) = mansus.

Von einem thüringisch hessischen reigergelübde oder pfauengelübde weiß ich nichts und sollte es doch wirklich wissen, da mir unsere geschichte und chroniken näher liegen. Ist Ihnen also Ihr gedächtnis nicht untreu, so steht mir eine beschämung bevor.

Duplex kann in unsrer altensprache zuilih oder quilih lauten, nicht aber zuili<u>ht</u>, quili<u>ht</u>; folglich bleibt das t in chuiltiwerch aus jenem unerklärbar.

Gegen anlage investitura, anlegen investire habe ich nichts, aber auch keine belege dafür, nämlich im rechtssinn.

Von einer neuen aufl. Stalders höre ich mit vergnügen. was macht denn Füglistaller? hängt er, seit er geistlicher herr geworden ist, seine schönen sprachstudien an den nagel? Mein briefwechsel mit ihm hat aufgehört und ich glaube nicht durch meine schuld.

Den alten ehrlichen Benecke hab ich vorige woche zu Göttingen heimgesucht, er ist noch ungemein rüstig und erwiedert ihren gruß. Was er mit Eichhorn über mein buch geurtheilt hat, lehrt die beilage.

Ihr verdienstliches vorhaben mit dem 2ten theil des episcop. constant.

bedarf meines lobes nicht, die druckkosten werden schon herauskommen, aber nicht viel drüber. Gleich erwünscht ist mir die nachricht daß Jäger den cod. trad. Sangall. neu drucken laßen will. Von Jägers zeitschrift verlautet noch nichts näheres.

Über Lichtensteins frauendienst erbarmt sich, so Gott will, unser Lachmann. Daß Schmeller Docens würdiger nachfolger geworden ist werden Sie gehört haben, sein bairisches wörterbuch ist ein muster von fleiß, gelehrsamkeit und scharfsinn. Stalder wird mühe haben, daß er das seinige auf diese höhe hinaufarbeitet.

Vale et ama

Tuissimum

Jac. Grimm.

Cassel 5. merz 1829.

Erhalten d. 5. Septbr. 1829
beantwortet den 21 Sept. N° 217

Cassel 24 aug. 1829

Freilich hätte ich meinem lieben freund und gevatter auf seinen reichen und erfreulichen brief vom 24 juni längst schon antworten und nicht noch den zweiten, gestern abend angelangten, vom 14 dieses monats abwarten sollen. Schuld war das beifolgende buch, das schon vor sechs wochen bis auf den titelbogen ausgedruckt war und nun bis jetzt hingehalten wurde. Mein bruder, der sie gleich mir hochschätzt und liebt, bittet es freundschaftlich aufzunehmen und ein wenig darin zu blättern; besonders empfehle ich den schlussabschnitt.

Nun muss aber auch mein dank für die empfangnen unvergleichlichen mittheilungen, die ich nicht wieder wett machen kann, ordentlich ins einzelne gehen. Vor allem freute mich die treuherzige warme erzählung aus der Trifelser burg; jugenderinnerungen sind doch die schönsten und werden immer schöner, ich möchte mich, so oft ich daran gedenke, in meine schuljahre zurück versetzen (viel lieber als in die studentenjahre) die bücher unter den arm nehmen und fröhlich über den markt springen. So leicht ums herz wird einem hernach doch nie wieder, als damals; wie voll und verweilend ist die zeit der jugend, ein tag mehr als jetzt eine schnell verrauschende woche!

Zweitens meinen aufrichtigen glückwunsch zu der aufgefundnen wichtigen handschrift. Benecke grüßt und theilt meine freude. Wollen Sie den winter oder das frühjahr ihm den codex herschicken, so wird er den Orlenz, zu dem er bereits andere treffliche bruchstücke gesammelt hat, gern vergleichen. Ich kenne das schöne gedicht (unstreitig das schönste Rudolfs) aus einer hiesigen papierhandschrift,

worin es 15555 verse zählt. aber auch Sigenot und Ecken ausfahrt auf pergament sind höchst willkommen und Wilhelms vermuthungen über das spätere alter werden sich danach schon modificieren.

Drittens. Ihre redlichen und erfolgreichen bemühungen mir dorfweisthümer und öffnungen herbeizuschaffen kann ich nicht genug Ihnen danken. Ich lerne in menge daraus, und erlebt mein buch die zweite auflage, so sollen Sie sehen, wie viel und meinen dank in der vorrede öffentlich ausgesprochen lesen. Vergessen Sie nicht herrn professor Orelli und herrn Pupikofer in meinem namen für ihre geschenke und abschriften herzlich zu danken; bei jeder gelegenheit werde ich diesen männern gegengefälligkeiten, wo sie nur in meinen kräften stehen, zu erweisen bereit sein. Der abdruck des appenzeller landbuchs war mir auch sehr lieb. Können Sie mir gelegentlich das solothurner wochenblatt von 1813 schaffen? es steht ein Matzendorfer hofrodel und eine Breitenbacher öfnung darin gedruckt, vielleicht noch anderes. Ihr letzter brief verschafft mir endlich die langgewünschte Murer öfnung, in saubester abschrift von Ihrer eignen hand. Das alles wird heilig aufbewahrt und treulich benutzt.

Hätte ich doch auch diesen sommer oder herbst einmal einziehen können in Ihre gastfreie burg und Ihre anlockende bibliothek, nach Uhland, Majer, Orelli, Schwab und den andern. aber ich habe die letzte zeit voll sorgen und manigfalter gedanken

durchlebt, ich werde vielleicht bald Cassel und mein liebes vaterland für immer verlassen. unterhandlungen sind angesponnen, uns an einen andern nicht sehr fernen ort zu ziehen; den erfolg wird Ihnen wahrscheinlich schon mein nächster brief zu melden haben. Dadurch bin ich aber ziemlich gestört worden und werde nicht sobald wieder in die gehörige ruhe gelangen, wenn etwas aus der sache wird. Ich habe am dritten theil der grammatik fortgearbeitet, außerdem Castiglionis gothischen zweiten Corintherbrief ausführlich für die Wiener jahrbücher recensiert; lesen Sie das doch!

Hagens minnelieder sind noch unausgegeben und ich habe bis jetzt keinen buchstaben davon zu gesicht bekommen. Da er in den letzten fünf jahren nichts hat drucken lassen, bin ich gespannt darauf zu sehen, wie viel er seitdem zugelernt hat, was ihm bekanntlich sehr noth thät. Was Sie von dem buch sagen, macht mich aber besorgt.

Schliefens buch in einer der beiden ausgaben (worauf nicht viel ankommen wird) ist für Sie bei drei buchhändlern bestellt, die auf alle gelegenheit achten sollen, wo ein exemplar auftaucht. Casparsons Orasse haben Sie in einer auction gekauft, hier zu lande ist es höchst selten. Mehr ist nicht heraus, der ungedruckte dritte theil würde noch drei oder vier bände gefüllt haben. aber die hauptsache ist Wolframs werk im zweiten band.

Wilhelm läßt das Hildebrandslied getreu und sauber lithographieren; es versteht sich daß Ihnen ein abdruck zugedacht ist.

Meusebach denkt jetzt hand an den Fischart zu legen und sein hübsch vollständiges vortreffliches material zum besten der welt bekannt zu machen. Eine hübsche humoristische anzeige des glückhaften schiffs von Halling hat er neulich in die hallische lit. zeitung geliefert. Die imperativ zusammensetzungen, die Sie gesammelt haben sind für mich, sie können Sie also das nächstemal an mich schicken.

Den Fust von Stromberg will ich mir suchen anzuschaffen.

Leben Sie wohl, theuerster freund und behalten lieb

Ihren

Jacob Grimm.

habe ich früher einen abdruck meines
im jahr 1815 radierten bilds gesandt?
sonst soll nächstens ein recht schärfer
folgen, damit ich wenigstens an
der wand zwischen Ihren büchern hänge.

Beiliegendes diplom habe ich neulich von Breslau empfangen;
gut gemeint und unverdient; aber solche hoffnungen
fördern mich mehr und freuen mich darum mehr.

Göttingen 8 aug. 1830.

Mein lieber, guter, geprüfter freund schreibt mir da unterm 1 august einen zornigen brief, worin er thut, als wenn Er mich schlecht geprüft hätte und mir nicht traute. Zur strafe dafür will ich ihm denn nun gleich auf der stelle antworten und meinerseits thun, als ob er die gründe gar nicht wiße und nicht errathen könne, weshalb ich ihm lange nicht geschrieben habe. Denn sonst hätte ich es wahrscheinlich auch heute nicht gethan, sondern auf die ferien verspart und dann lieber andere dinge gemeldet, als die zeit mit entschuldigungen verdorben, die so triftig sind, daß ich dann beinahe geglaubt haben würde, ich brauchte ihrer gar nicht zu gedenken und andere könnten sich schon eine der wahrheit nahekommende vorstellung davon bilden.

Aber er wills nicht anders haben, also wiße er, der mensch dem er ein undankbares herz und kurzen sinn (nach art der langhaarigen weiber) zutraut, hat täglich folgendes zu leisten: er muß 6, sage sechs, lange geschlagene stunden mitten im besten tag auf der bibliothek zubringen und darf daselbst nicht feiern, blättern, lesen, sondern er muß kopf, hände und füße gebrauchen, was in der sommerhitze ein wenig abmattet. Daneben nun auch colleg zu lesen ist für einen professor, der in seinem leben noch nie gelesen hat, eine tüchtige anstrengung;

die traditiones Sangall. zieren nebst der urkunde, schon bei meinen lebzeiten, die öffentl. bibliothek.

ein solches colleg ist wie eine predig, in der man nicht steckenbleiben soll, und kehrt täglich zu bestimmter zeit wieder, und in den 50 minuten, die es dauert, muss man eine menge worte sprechen. Dergleichen kostet reifliche und mühsame vorbereitung.

Hierzu kommen allerhand academische actus, anfragen studenten besuche u.s.w. was alles zum amt gehört.

Zum leben gehören noch andere dinge, außer eßen, trinken, zeitung lesen, viertelstundenlangem kosen und tändeln mit meines bruders kindern traf diesen sommer noch extraordinarie zusammen: besuche und einladungen von seiten der collegen, besuche von durchreisenden bekannten und unbekannten, besuch meiner schwester und meines schwagers mit ihren kindern.

Nun fragt sichs nach den privatarbeiten, zu denen der innere trieb am größten ist: grammatik III. deren druck diesen winter begonnen hatte und bis s. 304 gediehen ist (sie liegt seit merz still, weil ich kein ms. mehr ausarbeiten kann, so sehr es mich quält und so sehr mich der verleger plagt); zwanzig umständliche recensionen, die ich gerne schreiben würde, wäre zeit da; hundert neue bücher, die ich nothwendig lesen

schmieren, excerpieren muss; zwanzig umständliche antworten auf briefe von Lachmann, Schmeller, Kopitar, Laßberg, Mone, Hoffmann, Bopp, Wackernagel u. a. die mir mein schweigen vielleicht übel nehmen, obgleich hunderterlei zu berühren ist und mich einzelnes auf tagelange untersuchungen führen kann.

Unter solchen umständen läßt ein ehrlicher mann briefe wie alles übrige monate lang liegen und möchte manchmal, weil er abgehetzt wird und nicht thun darf, was er ~~mehr~~ gern thäte, den plunder abwerfen und in die freie welt hinaus flüchten. Was meint der herr gevatter, wenn er drei oder vier stunden des kühlen morgens im offenen raum, duftende blumen neben sich, gelesen und geschrieben hat, so kann er, wie ihn gelüstet, herum wandeln, reiten, fahren, schiffen, fischen, jagen, plaudern und sich wieder an den tisch setzen. Dann gedeihen auch briefe und mittheilungen, heitere, erzählende und scheltende. Wenn man aber oft vier fünf tage lang hintereinander von den tischen, bänken und schränken nicht los kommt, um eine viertel stunde auf den wall unter die bäume zu laufen, so lebt und arbeitet man zwar immer noch vergnügt und glücklich fort, aber sehnt sich doch nach einem ruhigeren seligeren zustand, in dem man

viel mehr bleibendes und dauerndes hervorbringen würde. Hätte ich
nur das, was ich brauchte um sorgenlos und mäßig zu leben und
nach eigner herzenslust studieren zu können, ich gäbe alle öffentl.
ehre und stelle auf. In Cassel gefiel mirs zehnmal beßer.

Und nun, mein hochzuverehrender herr, Freiherr, Kämmerer,
bedauern Sie mich und haben geduld mit mir, ich zehre
dankbar und erkenntlich an Ihrer freundschaft und an
den mittheilungen, wodurch Sie meine studien fördern, aber
ich freße nichts davon auf. Eine zeile empfang schreiben
kann auch der arbeitbeladenste mann jederzeit, das hätte
ich auch gekonnt, ich glaubte es nicht nöthig zu haben,
weil auf den posten nichts verloren geht, und weil ich ordentlich
ausführlich zu schreiben gedachte. Daß mir Ihre briefe und zusen-
dungen angenehm waren müßen Sie längst gemerkt haben, sonst
hätten Sie damit längst eingehalten. Doch mir fällt bei, daß
ich vor anderthalb monaten einer Casseler familie, die in die Schweiz
reist, ein paquet für Sie mitgegeben habe, worin auch der empfang
des Ihrigen angezeigt ist. Ganz undankbar war ich also
nicht. Und auch in zukunft keine versicherungen deßen
mehr, das sich meiner meinung nach von selbst versteht! Die Fran-
zosen machen uns, seitdem Sie Ihren letzten brief abfaßten,
wieder warm genug; das geistreiche lebendige volk F

F hat keine ruhe, aber der abgesetzte könig war doch auch zu taktlos.
Ich bin mit aller freundschaft Ihr Jacob Grimm!

…alsen an 16. april.

Göttingen 5 apr. 1831

Ich habe wenig erfreuliches zu melden, lieber alter freund, und mancherlei aus-
gestanden, seit ich Ihnen zuletzt geschrieben. Bald nach neujahr
erkrankte mein guter bruder an einer lungenentzündung und wurde
dem tode nahe gebracht. Gott sei dank, er hat ihn uns von neuem
geschenkt, aber die genesung schreitet langsam vor und noch immer
muß er das zimmer hüten. Dadurch bin ich, abgesehen von unsäglicher
angst und sorge, in meinen arbeiten, die diesen winter besonders gefördert
werden sollten, überaus zurückgeblieben; der dritte band der gram.
kann nun zur ostermesse nicht erscheinen und ich werde Ihnen
erst im laufe des sommers ein exemplar davon senden können.

In der welt wird es stündlich trüber und ängstlicher.
Die Franzosen sind ein lediges, schlimmes volk, das die freiheit
will, aber nicht vertragen kann und kein wahres gefühl
von gerechtigkeit in der brust hat. Wären wir Deutsche politisch
so einig, wie sie, und könnten unsere natürliche kraft brauchen;
sie sollten bald zur ruhe gebracht werden. Die gefahr
pflegt uns aber zu bessern und zu ermuthigen, ich hoffe ~~daß~~
~~wir~~ und vertraue, daß wir zuletzt siegreich daraus hervorgehen
werden. Wer weiß wie vieles anders sein wird, wenn ich Ihnen wieder
schreibe, unter allen umständen bin und bleibe ich aber

Ihr getreuer freund
Jacob Grimm

Sie haben ohne zweifel Krafts
programm und später hin meines
nichts empfangen?

höflichst empfiehlt sich
August Schmitthenner

Freiherrn Jos. von Laßberg
Hochwohlgeboren

Eppishausen
bei Costanz

R.1. FREYBU
1 AP R

10

Erhalten am 1. Novbrs. 1831.

Göttingen 24 octob. 1831

Mein lieber Laßberg,

Da sitze ich nun wieder auf dem alten fleck in meiner stube, die heitere, wohlthätige reise ist wie ein traum verschwebt. Links zur seite im fenster ist eine sorgsam bewahrte, und unversehrt heimgebrachte bunte scheibe vom glaser eingefügt und die immer noch freundliche herbstsonne leuchtet dadurch. Wie ihre farbe nicht erbleicht, so wird auch die erinnerung an die zu Eppishausen erfahrene freundschaft und gastfreiheit nicht in meiner seele untergehen. Tausend dank dafür, mein edler freund. Im geist sehe ich Ihnen noch immer vom dampfschif auf das Rorschacher ufer nach und suche Ihre gestalt unter der menge hervor. Wie glücklich leben Sie in dem schönen Eppishausen mit der aussicht in den nahen wald, die grünen sanft aufsteigenden gärten und das ferne gebirge; inwendig im hause mit stiller, reinlicher, unablässiger thätigkeit! Möchte es mir vergönnt sein, noch einmal bei Ihnen einzukehren. Freilich wär es mir lieber, allein und ungestört von andern bei Ihnen zu sein, und Ihre schätze langsamer genießen zu können. Ich gehe von natur lieber mit wenigen um, als mit vielen auf einmal.

Meine reise über Friedrichshafen, Ravensburg, Ulm, Stuttgart, Pforzheim, und dann wieder ins gewohntere geleise von Carlsruhe, Heidelberg, Darmstadt, Frankfurt, Marburg, Cassel gieng bei unausgesetzt günstigem wetter auf das vergnügteste vor sich. Uhland hab ich leider nicht gesehen, er war tags zuvor von Stuttg. nach Tübingen abgereist und eine reisegelegenheit nach Carlsruhe hinderte mich länger zu verweilen und einen ausflug nach Tübingen zu unternehmen. So habe ich denn ihn, und ihre von ihm zurückgesandten hss. verfehlen müssen! Schwab war voll freundschaft und gefälligkeit. Bei ihm sah ich abends Wolfg. Menzel und den jüngeren Pfizer. In Carlsruhe wurden meine abschriften auf dem archiv glücklich flott gemacht. Zu Heidelberg brachte ich den abend

bei Schlosser und Mone zu und freute mich über des letzteren sammlungen und die schönen hss. des Reinardus und Isengrimus (aus dem IX. X jh.) der jetzt bei Cotta gedruckt erscheint; ein höchst merkwürdiges denkmal. Zu Frankfurt waren gastereien und besuche in überfluss, am 18 oct. sah ich dort den feierlichen aufzug auf dem Römerberg mit an, zum feste der Leipziger schlacht. Die thüren mit rothem tuch ausgeschlagen, der schwarzgekleidete senat auf dem gerüste und die frankfurter kriegsmacht im grossen staat.

Die göttinger briefe ~~wurden~~ waren zu frühzeitig geräuchert und durchstochen worden, denn noch ist uns das ungeheuer ziemlich fern, es hat Hamburg und Magdeburg, weiter keinen näheren ort erreicht. Zu Berlin ist Prof. Valentin Schmidt, der sich um die romantische poesie verdient gemacht, als ein opfer gefallen.

Ich habe Ihre lieben briefe 268. 279. 285 vor mir; den ersten überreichte mir noch (höchst willkommen) der arme taube Dungé auf dem Carlsruher archiv. Die in dem letzten brief eingeschlossnen einlagen nach Westphalen habe ich sogleich besorgt.

Hier ist alles gesund von den meinigen, Wilhelm, Dortchen und die kinder. Wilhelm, Dortchen und Benecke grüssen. (Die gute, verständige frau ~~Docto~~ Lüthert bitte ich herzlich zu grüssen, auch Adelheid nicht zu vergessen.)

Wenn ich die von Ihnen erhaltnen dorföffnungen, die zu Carlsruhe abgeschriebnen und einige zu Frankfurt erlangte überschlage, so kommt mir die ausbeute meiner reise sehr stattlich vor. Ich will nun den winter die art der herausgabe erwägen. Aus der Schweiz kenne ich nur öffnungen aus dem Thurgau, S. Gallen und Zürich; sehr erwünscht wären mir Berner, Luzerner und Graubündner, es wäre schön, wenn Ihre unermüdliche freundschaft mir auch einige aus diesen Gegenden verschaffen

könnte! Auch die bitte, für unsre bibliothek gelegentlich ein exemplar des Solothurner wochenblatts zu kaufen wiederhole ich.

Sie sehen, der bitten und bittenden werden Sie nicht los; ich habe aber jetzt eben noch viel lebhafter kennen gelernt, daſs es Ihre natur und gesinnung mit sich bringt, den arbeiten und bestrebungen anderer vorschub zu thun. Ich bin mit unveränderlicher freundschaft

der Ihrige Jacob Grimm.

es thut mir leid, den guten Braun nicht gesehen zu haben.

auch mein Alpenröschenzweig auf dem hut ist glücklich mitgekomme[n]

GOTTINGEN
25 OCT.

Freiherrn Jos. von Laßberg
Hochwohlgeboren
auf Eppishausen
im Thurgau, bei
Constanz.

frei Frankf. 1/2

1/8

20

21 x

Göttingen 26 merz
1832

Mein lieber Laßberg,

Benecke schickt Ihnen eben sein hübsches buch zu, da will ich dann ein unbedeutendes büchlein mitgeben, der ich eben nichts besseres habe. aber in den gedanken liegen mir neue arbeiten, vielleicht daß sie in der sommerwärme aus dem kopf in die fingerspitzen und daraus in die feder dringen. Das schwere winterhalbjahr ist gottlob überstanden; nachts träumte ich zuweilen von dem schönen Eppishausen und von dem freundlichen mann, der dort waltet.

Jac. Grimm

am 1 april 1832.

Ich mache das paquet wieder auf, da
es Benecke in seines einzuschließen
vergessen hat. Dieses aber läßt er
über Ansbach [illegible] hingehn,
und ich will nun das meinige einem
collegen mitgeben, der nach München
reist, von wo es über Lindau nicht
weit zu Ihnen hat und die mir
wohlbekannten wogen des Bodensee
befahren wird. Eben war Ihre
sendung bei Benecke eingetroffen,
zu unser aller großer freude.
aber die nachricht von dem bevor-
stehenden wichtigen fund macht mich
sehr gespannt. Ists wieder ein
Wasserburger codex? Sie
glücklicher mann; wie unbedeu-

lend sehen unsere armselige flickver-
dienste neben den Ihrigen, *rettenden*
und *erhaltenden*! Ist der fund
etwas neues, unbekanntes, das
über das X jh. zurückgeht, so
senden sie gleich einen kenner an
uns, oder reisen noch besser hier
her und bleiben bei uns wohnen
bis alles gedruckt ist. aber die
nachricht klingt noch allzu räth-
selhaft und ich fürchte, die
handschrift enthält gar keinen deutschen
buchstab.

Wie weit gediehen ist Ihres herrn
sohns ausg. des Schwaben-
spiegels. iterum valeas et
me ames Gr.

Göttingen 25 nov. 1832.

Lieber freund, fast will es scheinen, dass mein vorjähriger leiblicher besuch Ihnen einen überdruss an mir beigebracht und wenigstens das bedürfnis des briefwechsels gemindert hat, denn auf meine beiden letzten schreiben ist keine silbe antwort erfolgt. Doch nein, es sind gewis andere abhaltungen, die Ihre sonst so wache und lebendige freundschaft ein wenig eingeschläfert haben. So begierig wir hier auf nachricht über den Wasserburger gothischen codex, der Sie voriges frühjahr dem Benecke ankündigten, geblieben sind.

Nun ist wieder ein jahr schnell verflogen unter arbeiten und geschäften, noch mehr unter letztern. Ich hasche nach jeder freien viertel stunde und verschwende keine. Ich schreibe jetzt ein buch über Reinhart fuchs, gegen Mone, und wenn Sie wichtige neuigkeiten zu dieser thierfabel mitzutheilen haben, dürfen Sie nicht säumen. Nächstdem soll eine deutsche mythologie sogleich an die reihe. Dann erst (1834), wenn es Gott gefällt, die sammlung der weisthümer und öfnungen, derentwegen, weil ich unablässig fortsamle, beikommende antwort an Zellweger, die ich sogleich bitte weiter gehen zu lassen, auf seine freundliche erbietungen geschrieben worden ist. Dass ich das alles Ihnen hauptsächlich danke, weiss ich dankbarer. Mit dem Reinhart fuchs sende ich Ihnen Wilhelms früher fertigen Frigedank, und noch anderes, z. b. ein, nicht übles, genealogisches buch von Schrader über die dynasten zwischen Elbe, Weser und Leine. Lachmanns höchst eleganter Wolfram (enthaltend lieder, Parzival, Titurel und Willehalm) erscheint ostern, vielleicht auch Hagens MS. (aber in 5 quartanten.) Von Schmeller und Massmann höre ich kaum, der junge Braun ist von da nach Leipzig gezogen, auch in Sachsen altd. litteratur zu eröffnen.

Wissen Sie ob man in der Schweiz irgendwo den schöpfeimer oder ein andres brunnengeräth höfter (haustrum) benennt?

Ihr herr sohn, ist er gesund aus Frankreich heimgekehrt, und denkt er noch an den Schwabenspiegel?

Hiemit Gott befohlen.

Ihr treuer freund
Jacob Grimm.

Sr Hochwohlgebornen

Freiherrn Jos. von Laßberg

Eppishausen

unfern Constanz

am Bodensee.

frei ~~Carlsruhe~~.

2

GÖTTINGEN
26 NOV.

1/2

Göttingen 19 oct 1836.

Wie lange, mein theurer freund, habe ich schon die antwort auf Ihren letzten brief mit mir herumgetragen; ich gelange aber schwer und selten an das briefschreiben, und der drucker, der wie ein rabe nach ms. hungert, zwingt mich unablässig das grammatische feld zu pflügen. es ist von dem vierten band oder der syntax ein alphabet fertig, und ich wollte, das ganze wäre schon zum abbrennen an Sie gediehen.

Ihren unglücklichen sturz aus dem wagen hörten wir mit der lebhaftesten theilnahme gleich von Hannover aus; gottlob daß die folgen davon lange nun schon überstanden sind. die beiden kleinen Alemanninnen werden hoffentlich frisch und gesund sein; grüßen Sie Ihre frau gemahlin von uns aufs das herzlichste. Mit Wilhelm stehts immer noch auf dem bösen alten fleck, aber die drei kinder sind in diesem augenblik, unberufen, wol auf, nachdem freilich zwei davon vor zwei monaten das scharlachfieber glücklich bestanden haben.

Für das treffliche facsimile der cantilena Ratperti großen dank. Sie thun immer noch mehr als man verlangt. was Sie von der auflösung der alten musiknoten sagen, leuchtet mir ziemlich ein, mir kams diesmal mehr auf den inhalt der worte an; der verlust der deutschen lieder ist ein jammer.

Wenn doch nur Wackernagel, denn von Füglistaller ists kaum noch zu hoffen, ernstlich an eine edition

sämtlicher sachen von Notker gienge. ein dringenderes bedürfnis besteht nicht.
Sonst melden sich manche andere rüstige Mitarbeiter an. der
Ulfilas von Gabelentz und Löbe ist sehr tüchtig und der
Isidor von Holzmann gar erfreulich.
Haupt in Zittau, bisher nur mitherausgeber der altd. blätter,
wird sich bald hören lassen.
Lachmanns commentar zu den Nib. ist längst gedruckt, und
zögert nur, weil Wackernagel auf das dazu versprochne
glossar warten läßt.
Zu Rom hat man Hartmanns Gregor, in einer bisher ungebrauchten
hs. entdeckt.
Auch in Belgien regt es sich, besonders zu Gent. Außer der
Chronik von Heelu (prächtig auf kosten der regierung) ist
nun auch der vollständige Reinaert Vos erschienen.
Sobald mein buch vergriffen ist, kann ich eine sehr vermehrte
ausgabe liefern.
Spornen Sie Ihren sohn zum abdruck des Schwabenspiegels,
seine anmerkungen mag er später liefern; jetzt liegt
das meiste am text.
Ettmüllers Oswald genügt nicht; aber warum läßt
unser Laßberg seine bessern texte nicht selbst drucken,
wenn er auch geld daran geben muß, die beiden
Hilden werden doch ein anständiges auskommen behalten.

Das nonnenkloster, über welches im Reinhart das camel gesetzt wird, hab ich jetzt bestimmt heraus (vid. altdeutsche blätter)

Danken Sie doch gelegentlich dem wackern Zellweger in meinem namen für die übersendung seiner trefflichen geschichte. Wüste ich daß ihm eins meiner bücher freude machte, ich sendete es ihm zu.

Können Sie denn unsrer bibl. kein ex. des Solothurner wochenblatts schaffen? neulich ist es sogar nach Greifswald in Pommern gekommen. Wir erstatten die auslage mit dank

Sobald die syntax fertig sein wird, sollen meine weisthümer endlich gedruckt werden.

Dortchen, Wilhelm, Benecke grüßen freundlichst

Stets Ihr Jac. Grimm

Joseph Freiherrn von Laßberg

Eppishausen

bei Constanz

fr. Frankfurt. am Bodensee.

OETTINGEN 20 10

18

20

erhalten am 7 Januar 1837.

Göttingen 27 dec 1836.

Ich antworte auf der stelle, mein theuerster freund, um Ihr gütiges anerbieten des Solothurner wbl. sogleich anzunehmen. Der preis von 55 gulden rhein. ist nicht zu hoch, wenn man die seltenheit der sammlung bedenkt, auch wird das exemplar ein hübsches und vollständiges sein, da es einem der herausgeber selbst angehörte. Haben Sie die gewogenheit das exemplar durch fahrpost unter der adr. an kön. universitätsbibliothek abgehn zu lassen; Ihr versprechen den Ls. beizupacken, wird dem alten Reuss die gröste freude verursachen. Dann aber geben Sie mir an, ob ich Ihnen die 55 fl. baar und in welcher münze senden soll? oder schlagen Sie jeden andern weg vor. tausend dank schon vorläufig für Ihre gütige bemühung. Ferner, bitte ich mir auch anzuzeigen, auf welche weise die folgenden jahrgänge des wbl. (falls darin mit dem abdruck der urkunden fortgefahren wird) künftig zu beziehen seien? könnte die bibliothek nicht wie jeder andere darauf abonnieren?

Nach somit abgethanem geschäft noch ein paar andere dinge: Das ist eine überraschende meldung, dass Sie Ihr

lieber Eppishausen verkaufen und den vielen gewohnheiten ent-
sagen wollen, die Sie daran fesseln. begierig aber bin
ich, ob es dann den edeln Laßberger wieder in die
schwäbische heimat ziehen wird? Im herbst 1837
haben wir schwer zu reisen, weil dann unser jubilaeum eintritt;
an Wilhelm und Dortchens stelle gienge ich lieber zu
Ihnen, als daß ich hier bliebe. Mit Wilhelm gehts
ein _wenig_ besser, er hat neulich ein büchlein über den
Rosengarten fertig gebracht, das er Ihnen durch buchhändler-
gelegenheit bereits zusandte. Auch Lachmanns anm.
zun Nibelungen ist ausgegeben, leider hat Wackernagel
das glossar dazu noch nicht fertig. Von meiner Syntax
ist erst bis Ff gedruckt, wie einlage darthut; das
soll gar keinen hohen ton bezeichnen.

Hat des Luzerner Kopps schrift in der Schweiz
aufsehn gemacht? ich wollte sie erst (und Idelers
sehr mittelmäßige untersuchung über Tell dazu) recensieren,
bin aber nicht dazu gelangt. Des mannes genauigkeit
gefällt mir wol. Kommt es zu einem allgemeinen

schweizerdiplomatarium, so brauchen wir freilich das darin aufzunehmende solothurner wochenblatt nicht mehr; es wird aber nicht zu schnell damit gehn. Und wo hängen geblieben sind doch Ihre trad. sgallenses? Empfehlen Sie mich angelegentlich dem wackern Zellweger.

Ihre frau gemahlin, unsere alte und werthe freundin grüßen wir alle; Anne hat ihr letztes kindbett wol überstanden, aus Nizza lauten die nachrichten aufs trefflichste. Die beiden heranwachsenden töchter einmal zu sehen sind wir höchst begierig. Der treue Benecke läßt sich vielmals empfehlen, ich aber bin und bleibe von herzen

Ihr Jac. Grimm

allen himmelssegen zum neuen jahr.

urkunden lese ich immer, wo ich kann, ober und niederdeutsche, und lerne stets daraus

Die nonnenabtei in Reinhart fuchs hab ich neulich heraus gebracht, s. Haupts und Hoffmanns altdeutsche blätter p. 417.

Joseph Freiherrn von Laßberg

Eppishausen
bei Constanz
am Bodensee.

fr. Fft.

18

20

GOETTINGEN 29 12

erhalten am 14 Novbr 1837.

Theuerster freund,

meine grammatik 4, die ernennung zum mitglied unsrer societät, und meinen letzten brief werden sie empfangen und freundlich aufgenommen haben.

Heute hätte ich Ihnen eine angelegentliche bitte vorzutragen.
Ich lasse eben zwei merkwürdige lateinische gedichte des X und XI jh. drucken, Ruodlieb und eine in Brüssel gefundne thierfabel.
Dazu möchte ich nun den Waltharius geben. ich besitze aus den vielen hss., namentl. pariser und carlsruher collationen, wiewol unvollständige, andere hoffe ich von Pertz zu erhalten.
Da Sie aber von lange her bevorwortet sind auf diese ausgabe, so frage ich billig an, ob Sie noch dazu entschlossen sind, und

entw. den neuen text so weit vorbereitet haben, dass er alsbald erscheinen könnte?

oder mir Ihre collationen überlassen wollen.

Der plan meines buchs würde, ohne den Waltharius, sehr leiden.
Da ich gerade nur das nächste vierteljahr musse für diese

sahen habe und sie hernach schwerlich wieder vornehmen könnte, so wäre mir Ihre unterstützung höchst erfreulich. Ist Ihnen aber etwas dabei unlieb, so schlagen Sie mein gesuch rund ab. Wo aber nicht, so bäte ich die collationen unverweilt mit post an mich abgehn zu lassen.

Herzliche grüße an Ihre frau.

mit alter liebe und anhänglichkeit

Ihr Jacob Grimm

Göttingen
7 novemb 1837

GÖTTINGEN
9 NOV.

12

Joseph Freiherrn von Laßberg
Hochwohlgeboren

2

Eppishausen
bei Constanz
am Bodensee.

frei 1/4 Rh

Erhalten am 12 Christmonats 1837.

Göttingen 4 dec. 1837

Ihre beiden sendungen, theuerster freund, sind in meinen händen, sowol Greith als alle Walthariana. Jenen habe ich alsbald gelesen und recensiert; es wird von der redaction abhängen, wann sie meine anzeige drucken lassen will. mit der ausgabe des Gregor ist uns allen ein wahrer dienst geschehn, wenn gleich der herausg. einige blößen gegeben hat. Für den Waltharius herzlichsten dank, ich gehe rasch an die arbeit, so gut es die peinliche zeit gestattet. Merians oder Rases noten und einleitung sind abgeschmackt und fast unbrauchbar. mit dem Ekkehardus und Geraldus ists freilich seltsam. das weiß ich, daß dieser Geraldus kein floriacensis war, sondern allem schein nach auch ein sangallensis, ich denke derselbe scholarum magister, dessen die casus gedenken, also genosse des alten Ekkehardus selbst. Wie freundschaftlich von Ihnen, daß Sie sich auch um das Engelberger fragm. bemühen.

Wenn Sie das Ihnen freilich geringfügige diplom noch nicht erhalten haben, so ist es die versäumnis des alten eigensinnigen Blumenbachs, der seine geschäfte abgeben sollte. Gestehn aber muß ich, daß weder Benecke noch ich den gedanken zuerst faßten, Sie vorzuschlagen, sondern mein bruder Wilhelm, dem wir allerdings einmütig beipflichteten.

Gottes segen und friede sei mit Ihnen und den Ihrigen. Wir leben in unruhe und schauen trüb in unsere zukunft! Wilhelm und Dortchen grüßen, und ich hundertmal.

Ihr treuer freund

Jacob Grimm.

Freiherrn Joseph von Laßberg

Hochwohlgeboren

GÖTTINGEN
5 DEC

Eppishausen

bei Constanz am

Bodensee.

fr. Fft. Frankfurt

18

20

6

Erhalten am 27 Januar c. a.

Cassel 17 jan. 1838

Theuerster freund,

Wie oft habe ich schon Ihre liebreichen und theilnehmenden zuschriften beantworten wollen, und immer die feder zurückgehalten, weil ich Ihnen bestimmtere und tröstendere nachrichten über meine zukunft geben zu können glaubte. Noch aber liegt sie verschlossen vor mir, es thun sich nur blicke auf die bald wieder verschwinden. Ich vertraue aber auf Gott und die stimme in meiner brust, welche mir zuruft dass ich recht gehandelt habe. Was kümmern mich die irthümer und thorheiten zweifelnder und zaghafter menschen! Wilhelm und Dortchen mit den kindern sind noch zu Göttingen, und von den vier letzten bin ich schon einmal auf meinen geburtstag hier besucht worden. Solche überraschungen bereiten sich sogar aus schmerzhafter trennung, und wie viel freunde mir zur seite zu stehn, gewahre ich mit herzlicher dankbarkeit.

Auch Sie, mein alter treuer freund, haben sich bei diesem anlass trefflich erwiesen und die zärtlichste sorgfalt und bekümmernis blicken lassen. Der himmel vergelte es Ihnen. Wäre ich allein, so nähme ich Ihre und der edeln Zellwegers einladung an und verlebte glückliche monate in der Schweiz. meine *weitere* entfernung würde

aber Wilhelm ängstigen, und außerdem der schnellen communication
hinderlich sein, die zwischen mir, ihm, und den übrigen collegen
jetzt noch sehr nothwendig statt findet. Man scheint in
Berlin, Hamburg und auch hier auf uns bedacht zu nehmen,
aber alles ist noch unsicher. alle diese orte haben bei mir
für und gegen sich. Wir befänden uns in einer kleineren
südlichen stadt für leib und seele besser; aber wie selten
darf der mensch sein loos wählen.

Die biedermeinung und das edle erbieten der
Züricher hat mich innig gerührt und erhoben.
Sprechen Sie doch vor allem Orelli meinen und
gewis auch meiner genossen treuen dank aus. Sollte
es nicht anders über mich verhängt sein und ich noch
einige zeit ohne stelle bleiben, so würde ich mit
freuden, und lieber als in vielen andern städten zu
Zürich verweilen, und von einer so ehrenvollen
verstattung gebrauch machen. Ich theile Orellis
zuschrift an Sie unverweilt meinen übrigen
collegen mit. Herr Ewald ist bereits nach London
abgereist.

Dem waltharius ist freilich ein kleiner streich unerwartet gespielt worden, doch habe ich ihn unter den händen und er wird bald fertig gedruckt sein. Die Engelberger lesarten sind mir noch vor thorschluss richtig zugelangt. Nochmals hundert dank für Ihre freundschaftliche bereitwilligkeit.

Ich lebe hier unbequem (obwol bei einem liebenden bruder, der alles aufbietet), ohne meine bücher und collectaneen, in mannigfalter störung, unruhe und innerer bewegung. Möge es bald vorüber sein! Seien Sie und Ihre frau von ganzem herzen gegrüßt

Jacob Grimm

20

Freiherrn Joseph von Laßberg

Hochwohlgeboren

CASSEL
18 JAN 18..

Eppishausen

fr. Ffrt. bei Constanz am

Bodensee.

Erhalten am 3. Hornungs.

Cassel 27 jan. 1838

Hierbei, mein geliebter freund, was ich alsbald nach empfang des greithischen buchs niedergeschrieben und abgegeben hatte, was aber erst monatelang nachher gedruckt worden ist, aus erklärlichen gründen. Melden Sie mir, was Sie von dem einwand gegen Hartmanns abkunft aus der Reichenau halten? prof Leo zu Halle hat ein interessantes fragment eines lateinischen Gregors bekannt gemacht, wovon ich damals noch nichts ahnte. das lat. gedicht scheint mir nach Hartmann übersetzt, nicht Hartmanns quelle. wäre es nur ganz. Von mir und über mich nichts neues. die gewalthaber auf erden können so leicht arme professoren hemmen, dass diese nur gemach und langsam sich wieder aufzurichten vermögen. Wilhelm und Dortchen sind gesund, wir alle grüßen Sie, auch Louis.

Jacob Grimm

Freiherrn Joseph von Laßberg
Hochwolgeboren

20

CASSEL
27 JAN 1838

Eppishausen
bei Constanz am Bodensee.

fr. Ffft am Main

18

Cassel 23 merz 1838

Glückauf, liebster freund, in der neuerworbnen burgfeste, die ich mir nach allem was ich weiß und ahne, höchst reizend denke, und die noch geräumiger sein wird als Eppishausen, gastfreier sein kann sie nicht. wol möchte ich sie noch dieses jahr sehn, wenn es mir überhaupt so wol werden wird. Unser schicksal, in dem kreis, den, mit gewalt eines zauberbannes, die regierungen um uns gezogen haben, liegt noch dunkel. gewissen, freundschaft und andere gute dinge stehen uns bei. Der alte Benecke ist freilich furchtsam gewesen und gebrochen worden, doch trage ich ihm nicht ~~nach~~ nach und behalte ihn herzlich lieb. Senden Sie ihm nur (unter adresse der bibliothek) das bestellte Solothurner wochenblatt zu, ich zweifle nicht er wird die beigelegte rechnung alsogleich berichtigen.

Der Walthari sollen Sie bald nach Ostern, nebst allen geliehenen papieren, ~~wieder~~ erhalten; wenn ichs Ihnen nur damit in etwas habe können zu recht machen! Auch Stadtlieb nimmt sich daneben, wie mir scheint, tüchtig an. Lachmann läßt seine critische ausgabe des Gregor v. Stein drucken. einen reichenauer Hartmann = Wester-spiel räume ich Ihnen immer noch nicht gern ein; ich weiß nicht was Lachmann dazu meint, der mir lange schon antwortschuldig ist. Von Wilhelm empfangen Sie zugleich das Rolandslied von pf. Chunrat, nebst den bildern! wir exules lassen also die hände nicht ruhen. also zwei neue Schwabenspiegel auf einmal, desto besser. bei einiger ruhe und muße sollen meine Weisthümer und Ursprungen noch dies jahr in druck.

Der himmel sei mit Ihnen und allen Ihrigen. Jacob Grimm

erschienen ist Herbort von Fritzlar, wacker besorgt von Frommann.

Joseph Freiherrn von Laßberg

Eppishausen

bei Constanz

am Bodensee.

frei Frankfurt.

CASSEL

23 [illegible]

20

Hier, mein theuerster freund, stellt sich nun endlich der Waltharius nebst seinen anhängen ein, möge Ihnen das buch nicht misfallen und Sie in der vorgesetzten widmung öffentlich den Dank ausgesprochen finden, den ich Ihnen für die bereite mittheilung Ihrer materialien schuldig bin, noch mehr aber die Ihnen längst bekannten gefühle herzlicher freundschaft und zuneigung. Die umstände, welche verhindert haben, daß die arbeit nicht etwas besser ausgefallen ist, kennen Sie, und noch in diesem augenblick hat die peinliche unsicherheit meiner lage nicht nachgelassen. Wahrscheinlich werden wir noch diesen sommer nach Leipzig ziehen, um wenigstens beisammen zu sein.

Ich lasse das paket noch nach Eppishausen abgehn, weil ich nicht weiß ob Sie schon in Ihren neuen sitz eingezogen sind. Die meriansche collation, die hasesche vorrede, sammt den übrigen mir anvertrauten papieren folgen hierbei zurück, ich habe nur noch

Ihre abschrift des carlsruher codex, Orellis anmerkungen und die collation des engelsberger ms., ich möchte daraus noch einiges nachsehn, wozu ich jetzt keine ruhe gewinne; vielleicht erlauben Sie auch daß ich diese stücke zum andenken an Sie und Ihre bemühung mit der sache behalte? die übrigen gehören der frankfurter gesellschaft, und darum sind sie Ihnen alsbald wieder zugestellt worden.

Das exemplar an Wackernagel findet sich wol bald gelegenheit nach Basel zu senden.

Nebst herzlichem gruß an Ihre frau

Ihr treuer freund

Jacob Grimm

Cassel 14 mai
1838.

vide N.o 102. de ao 1839.

Cassel 21 aug. 1838.

Mein theurer freund, ich fühle Ihren ganzen schmerz, die trauernachricht war schon, bevor Ihr brief anlangte, zu mir erschollen, und ich habe frau von Ziedrik, die vorige woche hier durch zu Ihnen reiste, gebeten Sie meiner herzlichsten theilnahme zu versichern. Trost kann ich keinen geben, er muss Ihnen allmälich wachsen, und Gottes güte gestattet ja diesen wachsthum.

Ich denke die unterbrochne ausgabe des Schw. Sp. übernehmen gern andre; ich bin und lebe zu unstät und gestört, als dass ich mich selbst dazu hergeben könnte. Außer Phillips und Homeyer würden vielleicht auch prof. Wilda in Halle und prof. Reyscher in Tübingen taugen, letzteres für den verleger am allerbesten. Dass könntes ihm selbst antragen, den andern ein kurzer brief von Ihnen. Wackernagel hat gerade die neuliche oder eine ähnliche arbeit unterhanden, sonst würde er am geeignetesten sein. Doch die ansichten zweier gleichzeitiger herausgeber entfernen sich gewöhnlich.

Ihr leid hält Sie nicht ab noch an andre briefreich zu denken. (mir scheint der vorschlag an Hassenpflug, wenn die sache sich einrichten lässt, sehr annehmbar. ich habe ihm auf der stelle geschrieben und erwarte seine antwort.)

Also noch nicht eingezogen sind Sie im neuen schlosse, das Ihnen vielleicht schon zu alt sein und mehr ausbesserungen kosten wird als der hauptpreis betr[ug]. Desto schöner und wohnlicher wird die einrichtung werden.

In so bewegter zeit haben Sie kaum einen näheren blick in den Walthar[ius] werfen können. Ich ärgere mich hintenher über die druckfehler und einige andre abweichungen. v. 1352 haben einige exemplare artu für astu. 324 hätte ich de dem richtigen Tandem weichen sollen. Eb. 885 l. constitit. Ich konnte weder die correcturen sorgfältig genug lesen, noch überhaupt alles ordentlich ausarbeiten, und doch hatte der druck angehoben. Noch diesen augenblick bin ich ohne meine bücher und hilfsmittel, und insofern ganz lahm gelegt. In 6 wochen ziehn Wilhelm und Dortchen mit allem hausrat hierher, weil sich in Sachsen die aussichten wieder verschoben haben. Dann solls besser und wieder frischer gehn.

am 29sten

Der brief blieb liegen, weil ich Hassenpfl. antwort abwarten wollte und die posten laufen von hier ins [illegible] langsam. Jetzt höre ich, dass er Ihnen unmittelbar geschrieben hat. Auch gut, oder wol besser.

Die Einlage lassen Sie doch nach Basel laufen. Grüßen Sie Ihre frau von mir, und sie möge den zwillingstöchtern in meinem namen einen kuss geben.

Von ganzem herzen Ihr Jac. Grimm

Joseph Freiherrn von Laßberg

Hochwolgeboren

Eppishausen

bei Constanz

am Bodensee.

frei Ffurt.

18

41

22

CASSEL

3 AUG 18[illegible]

Cassel 12 febr 1840.

Liebster Laßberg,

Wie lange habe ich nicht geschrieben und wie oft gewollt? schieben Sie die versäumnis nicht mir zu last, sondern meinem oft gestörten, verstimmten und doch geschäft und mühevollen leben. Die letzte und nächste ursache der zögerung war Werner Haxthausen, der Ihnen schon seit einigen monaten seinen codex des Tristan zusenden wollte und immer nicht dazu gelangen konnte. heute endlich meldet er mir daß das packet fortgehn soll und ich habe nichts eiligeres zu thun, als einen beischluß von mir zu besorgen. Wir sehn Wernern oft und reden mit ihm gern von Ihnen; er hat mir einige Ihrer letzten briefe mitgetheilt, woraus ich manches ersehn habe, wodurch Ihr herz

freudig und traurig bewegt worden sein muss. Grüssen Sie doch herzlich Ihre gute frau, unsre alte freundin, und drücken Sie die fröhlich aufwachsenden mädchen. Wir hören dass Sie im sommer nach Westfalen gedenken. Aber im rückweg von Münster über Neustadt bei Würzburg berühren Sie nothwendig Cassel. Es wäre uns die grösste freude. Dann ists auch schöner hier als einmal im winter bei Ihrer letzten anwesenheit.

Sie werden von meinen arbeiten wollen hören? Nun denn ich pflüge das seit 1822 brach gelegne feld der deutschen lautlehre von neuem um, und reisse die meisten furchen und äcker anders ein. Dann wird das grosse wörterbuch langsam langsam vorbereitet kostet aber jetzt schon eine quälende correspondenz. Von den weisthümern ist der zweite band gedruckt (folgt hierbei) und der erste stark in der presse. Ausserdem wird

bis ostern noch ein sendschreiben über Reinhart
fuchs fertig, das sich ungesäumt bei Ihnen
einstellen soll. Wilhelm schließt
Wernher von Niederrhein als kleine gabe
bei, verheißt aber auch bald größere.
Haupts Erec und nun auch guten Gerhart
werden Sie haben und sich der saubern
arbeit daran erfreuen.
Lachmann läßt zum buchdr. jubilaeum
eine prachtausg. der Nibelungen veran-
stalten und stellt dabei das gedicht seinen
grundsätzen gemäß her. (~~Legen Sie
doch Ihrem clienten Schönhut das
bücherschreiben, der macht lauter dummes
zeug.~~) Hagens minnelieder sollen
wie ich höre endlich der baute ledig werden,
woran Ihnen, (da Sie längst ein exempl.
besitzen) nichts gelegen sein wird. Die
rechts um den Schwabenspiegel aus-

Ihres sohnes hinterlassenschaft? ich höre, eine abtheilung davon sei fertig. Auch über Wackernagels ausgabe scheint ein hemmendes gestirn zu stehn.

Warum haben Sie das exemplar des Solothurner wochenbl. nicht längst an die Gött. bibliothek übermacht? wie ich mehrmals gebeten hatte. ich kann nun die öfnungen nicht in meine saml. aufnehmen, die darin stecken sollen.

Und nun verehrte frau unsere treuen grüsse. ich plage Sie noch mit besorgung zweier briefe nach Frogen und Constanz so wie eines paketes an Bluntschli in Zürich

Mit unwandelbarer liebe

Ihr Jacob Grimm

an Leo

Hochgeehrter herr doctor,

gestern war ich durch unwolsein gehindert Ihre ankündigung gleich zurück zu senden; möge die beigefügte empfehlung von meiner seite Ihrem wunsch entsprechen. Förderlich dem unternehmen würde sein, wenn Sie in einer besonderen schrift durch schlagende beispiele den werth und die nothwendigkeit der photographien erwiesen.

Aufrichtig hochachtend und ergebenst

Jac. Grimm

19 febr. abends

An Dr Fr. Aug. Leo, Berlin, Hafenplatz 2

Breslau 2369

an Litt. Verein Stuttgart

An den ausschuss des literarischen vereines
in Stuttgart.

Unter den zur herausgabe in der samm=
lung der schriften des literarischen vereines an=
gebotenen werken haben wir uns entschlossen,
auf antrag des herrn hofraths dr Jacob Grimm
zunächst vorzunehmen:

die dichtungen des meisters Altschwert
nach den Heidelberger handschriften 313. 355. 358.

Hadamars von Laber gedicht von der jagd
durch J. A. Schmeller.

Den umfang berechnen wir vorläufig bei
Hadamar auf 12–14, bei Altschwert auf 15 bogen.

Zwischen diese beiden veröffentlichungen
hoffen wir eine historische einschalten zu kön=
nen, entweder die Metzer chronik von Vigneules
oder ein neuerdings uns vorgeschlagenes deut=
sches werk, über welches wir sobald die verhandlun=
gen mit dem herausgeber weiter gediehen sein
werden, uns einen besonderen vortrag vorbehal=
ten.

Zugleich erlauben wir uns den verehrlichen ausschuss in kentnis zu setzen, dass das von dr Pfeiffer herauszugebende Urbarbuch bereits unter der presse ist und wol im nächsten monate vollendet sein wird.

Wir bitten nun aufgrund der statuten §6 die verehrlichen mitglieder des ausschusses uns ihre ansicht über die obigen anträge baldthunlichst mittheilen zu wollen, um zutreffenden falles den druck unverweilt einleiten zu können.

Wir glauben mit den bereits in der kasse vorhandenen mitteln die 4 genannten werke im laufe dieses jahres herstellen zu können, benützen übrigens diese gelegenheit zu der weiteren benachrichtigung, dass eine ziemliche zahl von beiträgen für das laufende verwaltungsjahr noch im rückstande ist, deren einzug um so schwerer hält als wir uns ein verzeichnis der dermaligen mitglieder nicht zu verschaffen vermochten und viele der in den früheren verzeichnissen aufgeführten ihren austritt längst gemeldet zu haben behaupten. Ausserdem haben die bedrängten zeitverhältnisse eine nicht unbedeutende zahl früherer mitglieder abspenstig gemacht, und wir erlauben uns daher

an die verehrlichen mitglieder des ausschusses die angelegentlichste bitte zu stellen, in ihrem kreisse für die aufrechthaltung des vereines durch gewinnung neuer beitrittserklärungen nach kräften thätig sein zu wollen, damit der wissenschaft die wirksamkeit des vereines erhalten bleibe, die bei dem darniederliegen des gelehrten buchhandels doppelt schätzenswerth erscheint.

Im namen des geschäftführenden vorstandes
der secretär des literarischen vereines.
Dr. W. L. Holland.

Tübingen
den 1 mai 1850.

vollkommen einverstanden
Berlin 28 mai 50 Jacob Grimm

 9 Mai 56

An den verehrlichen ausschuß
des litterarischen vereins in Stuttgart.

Von den früher zur herausgabe beschlossenen werken sind zwei im drucke vollendet und kommen in den nächsten wochen zur versendung: Morsheims spiegel des regiments und Hugos von Langenstein h. Martina. Maßmanns ausgabe der repkouischen chronik ist im drucke begonnen und wird nur durch den allerdings mühsamen satz aufgehalten.

Es kann nun eine neue publication in angriff genommen werden.

Von manuscripten, welche druckfertig vorliegen, ist in folge meines ausschreibens vom 22 nov. v. j. die sammlung provenzalischer dichtungen von herrn dr Bartsch in Nürnberg bereits zur herausgabe beschlossen.

Die bearbeitung des trojanischen

kriegs Konrads von Würzburg durch herrn dr Roth in Frankfurt sieht in den nächsten monaten ihrer vollendung entgegen.

Außerdem hat die verwaltung folgende anerbietungen erhalten, über deren annehmbarkeit ich den verehrlichen ausschuß um abstimmung bitte:

1) Dalimils chronik von Böhmen, gereimte deutsche bearbeitung des 14ten jh. herausgeber: herr dr Hanka in Prag. Das manuscript ligt druckfertig vor.

2) N. Frischlins deutsche dichtungen, gesammelt von herrn dr Strauß in Heidelberg. Manuscript bis auf die kurze einleitung druckfertig. Ich gebe dem verehrlichen ausschuße anheim, ob die rücksicht auf die dermaligen confessionellen zustände in Deutschland diese herausgabe für unsern verein als ausführbar erscheinen läßt.

3) Flersheimer chronik, schon früher von herrn hofrath Grimm empfohlen. Herr dr Klüpfel hat sich zur bearbeitung bereit erklärt.

4) Die zornische chronik, zur herausgabe empfohlen von herrn dr Böh-

ner in Frankfurt. Mit der bearbeitung ist seit lange beschäftigt herr professor Arnold in Basel.

Über einige weitere der verwaltung zugegangene, zum theil sehr erfreuliche vorschläge behalte ich mir vor später mittheilung zu machen, sobald die erforderlichen einleitungen getroffen sein werden.

Verehrungsvoll

Tübingen
28 apr. 1856.

Keller.

Das ms. des Dalimil wird in Dobrowskys gesch. der böhm. sprache Prag 1818 s. 147 angeführt. Das böhm. original enthält heftige ausfälle gegen die Deutschen, die also auch in der übersetzung vorkommen werden. Das kann uns nicht abhalten es drucken zu lassen und vielleicht ist es für die sprache wichtig.

Da Strauss neulich ein schätzbares buch über Frischlin veröffentlicht hat und diese dichtungen als anhang dazu betrachtet werden können, so sehe ich nicht, was gegen ihren

druck wäre. alte sprachdenkmäler können dem beschränkt confessionellen standpunct anstöszige schriften am leichtesten vorgebracht werden. Nic. Fr. war ein so ausgezeichneter kopf, der leider zu viel lateinisch schrieb, dasz alle deutschen sachen von ihm gunst verdienen. ich würde ihm den Dalimil und den befragten chroniken sogar vorziehen. wahrscheinlich sind jedoch diese beiträge nicht von grossem umfang und alle diese schriften können in der neuen publication, wenn der druck des troj. kriegs, wie ich fürchte, nicht gleich beginnen ~~[illegible]~~ wird, platz finden.

Die Martina hätte, wenn zwei spalten gesetzt worden wären, fast nur die hälfte der bogenzahl erfordert. das macht dir wol nur in bezug auf pap. unterschied, da für den satz der zwei spalten das doppelte gezahlt werden wird. auf allen fall ists sicher wahr, dasz die 40000 verse des troj. kriegs recht gut in *einem* octavband gebracht werden können.

Berlin 9 mai 1856.

Jac. Grimm.

12 febr. 60

An den verehrlichen ausschuß
des litterarischen vereins in Stuttgart.

Von den früher beschloßenen publicationen ist im druck nahezu vollendet Steinhöwels Decameron und Dietrichs erste Ausfart. Begonnen hat der druck von Lappenbergs ausgabe der laurembergischen satiren.

Von neuen vorschlägen, welche berücksichtigung verdienen, habe ich die ehre folgende der genehmigung des verehrlichen ausschußes zu unterbreiten.

1) Die translationen von Niclas von

Wile, vorgeschlagen von herrn professor dr Wackernagel in Basel.

2) Herr professor dr Bartsch in Rostock hat ein manuscript von ineditis eingesant, welche er unter dem titel „mitteldeutsche gedichte" herauszugeben gedenkt. Die sammlung enthält: a) eine Marienlegende. b) Die heidin, abweichend von den bisher bekannten bearbeitungen. c) Daz brechenleit. d) Alten weibes list, erzählung, verschieden von der darstellung in Gesammtabent. e) Der ritterspiegel,

3) Herr dr A. Tobler in Hofwyl bietet eine auswahl der altfranzösischen dichtungen von Jean de Condé nach einer römischen handschrift an. Das ganze ist von geringem umfang.

Indem ich diese 3 vorschläge zur annahme empfehle, bitte ich um geneigte abstimmung.

Hochachtungsvoll

Tübingen
12 Febr. 1860.

Keller.

ich stimme gern für Nicl. von Wyle
habe auch nichts gegen die von Bartsch
vorgeschlagne sammlung, wenn sie nicht allzu
stark ist, auch nichts gegen Jean de Condé
(wol des Jehan de Condeit bei Roquefort)
bei dem geringen umfang. 21 febr. 1860

Jac. Grimm

ich bin so frei 7 thaler beizulegen, deren
empfang mir herr Cappe bei nächster
sendung bescheinigen wolle.

Schönem Att. ms. 1927.47.	30 Dec 61

Ich stimme

für 1 Spiel von Meinrad
3 Bartol auts. aus Mistol. wahrscheinlich aus dem
Colmarer, jetzt Münchner Codex.
4 Cifar, bei dem geringen umfang
5 Charles Meinet
10 Vilh. von Osterrich

gegen 2 Ferd. v. Öster.
6. 7. 8. 9.

Karl Schwein
Rost. 30 Dec 1861.

1 Jan. 62

Breslau 2370

an Lott

Ew. wolgeboren danke ich für das in mich gesetzte vertrauen. Ihren vorschlag habe ich erwogen, und stelle nicht in abrede, dass aus jährlichen zusammenkünften der männer, die sich mit deutscher philologie und geschichte befassen, manches erspriessliche entspringen könne. doch scheint mir namentlich erstere nicht gebiet genug errungen zu haben, von welchem aus sie mit sicherheit ansprüchen des grossen und gemischten publicums schon entgegentreten dürfte, sie muss eine weile noch für sich, recht im stillen, schaffen und walten und dann ihre volle kraft unzersplittert aufbieten. so zu schliessen ist wenigstens meiner art und weise gemäss, der abgelegne forschungen, bei denen mich theilnahme und zutritte andrer fast gestört hätten, immer am ersten gelungen sind; ich bescheide mich aber, dass dieser masstab nicht für alle gilt.

Hochachtend und ergebenst

Jacob Grimm.

Berlin 8. nov. 1842.

ich bitte um abgabe der einlage.

Sr Wolgeboren

Herrn Dr. Fr. Lott

Privatdocent

in Göttingen.

fr. 6 3/4

7 NOV

BERLIN 4 11 12-1

9

2371 — 2445, 2472

an G.F. Ch. Lücke

Verehrter herr college,

Luthers dermung, das Sie mir neulich aufgaben, ist mir heute erst wieder eingefallen, und ich bin jetzt auf dem rechten wege. Die alte sprache hat ein verbum tirmen, das terminare, determinare (finire), bedeutet und ohne zweifel aus dem latein entlehnt ist. in überarbeiteten Titurel und in andern schriften des 14 jh. steht es ziemlich oft; es scheint aber ursprünglich ein kirchliches wort und destinare in usum sacram auszudrücken, es käme darauf an, in lat. geistlichen ritualschriftstellern des mittelalters terminare in gleichem sinn aufzusuchen. Haltaus s. v. tirmen hat: verbum sacrum et rituale christianitatis medio aevo de sacramento eucharistiae usitatissimum. Monachus Pirn. in onomastico ms.: Nestorianer tirmen in sawern teyge, quod alibi consecriren vocat. Idem: das sacrament mit teutschen worten tirmen. Idem: brot oblive nach der tirmunge im sacrament. saepe etiam nominat getirmte partikel.

vgl. Seckendorf in hist. Lutheranismi p. 218, der unsicher bleibt, ob es consecrare oder transmutare bedeute.

Joh. Melber de Gerolzhofen in Variloquo s. v. accedere: accedit sacerdos in canone consecrationem (gibt sich uff die dirmung unn segen) corpus Christi. Idem: conficere dirmen, segenen, corpus Christi conficitur (wirt recht gebachen, gemacht, zu wegen bracht, gedirmt!) Idem:

consecrare, verwandeln mit worten, vel dirmen das sacrament, scil. corpus Christi in altari.

Alles dies und noch mehr finden Sie beim Haltaus. Kein zweifel also, dass die wittenberger mönche dermen sprachen und schrieben, was richtiger termen lautet.

Terminator hiess glaube ich der geistliche, welcher die heiligen gebräuche anordnete.

Mit herzlicher hochachtung und empfehlung

der Ihrige Jac. Grimm.

26 Jan.

Halth: Non mere Germanicum, sed a Clericis (ut alia plura) e Latino traductum existimo

Gr. Phil. Harsdörfer in Spec. Phil. Germ. Disq. IV. § 13. & Wolfram v. Eschenbach: geterment finitus, itaque termen, dirmen erit terminare, determinare, destinare, dst. in usum sacrorum et mysteriorum: consecrare.

Auch [illegible]: [illegible]

Auch Betirmen: determinare, destinare

betirmen eine Statt, [illegible]

Geliebter freund, es geht mir nahe auf Ihren brief zu antworten, den ich als unterpfand Ihres herzens, als abbild Ihres eigensten wesens bewahren werde. Vor allem die versicherung, daß meine liebe zu Ihnen nie einen augenblick wankend geworden ist, ich hoffe auch nie aufhören soll. Sie hat sich bei mir weniger durch laute geständnisse, als im stillen durch wahrnehmung Ihrer tugenden, wie man sie für freundschaft und umgang sich wünschen muß, festgesetzt.

Was in meiner schrift Sie schmerzt und verletzt konnte ich nicht Ihnen und nicht mir ersparen; ich habe bald an die sache bald an Sie gedacht; es war nicht von einander zu trennen. ich wollte ehrlich heraussagen alles was mich heftig ergriffen hatte; wie hätte ich einen der tiefsten eindrücke verhehlen können, der von mir, und längst schon vom publicum gefühlt worden ist? welche beklemmung ängstigte damals uns gegenseitig? wenn sie uns auch nicht über die zunge gieng, wurde sie uns nicht offenbar bei jeder begegnung, beim stummen handgeben oder anblicken? es war besser dem luft zu machen. Ich scheue auch nicht die erwiderung eines so feinen, lebendigen mannes, wie Sie sind, der vielleicht auseinander zu setzen vermag, daß ich irre, mir aber so wenig unwahrheit oder unredlichkeit zutraut als ich Ihnen. Solch eine erwiderung hätte aber unmittelbar in Ihrer seele aufsteigen müssen; widerrathe ich dazu, noch ists mir lieb, daß Jul. Müller Sie davon abgebracht hat.

Wir haben durch unsern schritt ruhe des gewissen erlangt, und schweben bloß in äußerer pein und noth, die vorüber gehen wird. Mir schien von anfang an die tyrannei so außerordentlich und gewaltig, daß dadurch alle wege und gänge des gewöhnlichen lebens abgeschnitten wurden. Es galt, die rein menschliche ehre vor bosheit und unterdrückung nicht zu verhalten. Wer in die bresche treten will der kann nicht hinter der mauer stehn bleiben. Es ist schön, wenn eine corporation von ihrer stärke und würde durchdrungen einhellig auftritt; wo aber diese eintracht

weil ablag da schien es thöricht noch auf sie zu harren. Das recht und die pflicht einzuschreiten war seit der verbotenen eidesentbindung da; es wäre bloss klüger gewesen damit bis zum wahlact zu warten, wenn für diesen ein gemeinsames handeln der universität wahrscheinlich war. Der erfolg hat gezeigt, dass die wahl dennoch zu stande kam; ich glaube, ohne unsere protestation wäre sie mit noch grösserer majorität zu stande gekommen, d.h. der widerspruch der universität fast ganz erkaltet. einzelne, gegen die wahl auftretende stimmen haben sich bloss an unserm beispiel gestärkt, in Göttingen sowol als im lande überhaupt.

Alles bei unserer einsprache hieng von ihrer öffentlichkeit ab; diese sache strebte, wie die pflanze nach dem licht, nach der öffentlichkeit. einer redlichen regierung, die nichts umstürzen will, einem auf gerechtigkeit heilig haltenden minister kann man sich auch insgeheim vertrauen, und auf erfolg hoffen. Ein rechtmäßiger widerstand wäre eitles spiel, wenn er sich nicht geltend zu machen denkt, er kann aber nur geltend werden, wenn er in unabhängige hände, nicht in die der gegenpartei gelegt wird. Das ist kein aufregen, aufreizen, wie Sie es nennen, sondern gedrungne nothwehr. aufregen setzt die absicht voraus den grossen haufen für sich einzunehmen. der schrei der noth muss aber laut und gehört werden, solange nicht tücher den mund stopfen.

Ihre schritte, lieber freund, beim curatorium und bei Stoppenstedt sind taub geblieben und haben keine frucht getragen; es war nicht anders möglich. wie konnten Sie sich an eine abtrünnige, abgelebte behörde wenden? von welcher vorauszusehn war, dass sie ihre letzten kräfte auf leidige scheingründe verwenden würde, die vielleicht höflinge und gewöhnliche geschäftsmänner beschwichtigen möchten, nicht aber einen von der ganzen tiefe dieser angelegenheit ergriffenen professor der theologie. Hätten Sie* Ihre erklärung vom 28 november öffentlich werden lassen, so wäre Ihnen daraus ehre, und der guten sache vortheil,

*auf den die augen mehr gerichtet waren als auf uns, und dem doppelte kühnheit anstand,

ich Sie weniger darum lieben, oder bezweifeln, dass Sie bei andrer gelegenheit die größte festigkeit dargethan haben oder darthun werden? Ihr eigner brief gesteht so liebenswürdig die schüchternheit Ihres characters ein, die allen Ihren freunden wohlgefällt und sicher nicht treue und stärke ausschließt. In dieser sache aber, wie ich sie ansehe, geriethen Sie immer enger in zweifel, ich verlange von keinem dass er mitten aus zweifeln muth zeigen solle, glaube aber, dass der muthige, wenn er in der hauptsache feststeht, ein paar zweifelsknoten die ihm noch im halse stecken niederzuschlucken vermag, und dann herzlich froh ist.

Ihr verhältnis zu Gieseler, wenn es in der sache von gewicht und ausschlag geworden ist, gestehe ich nicht zu fassen. Hatten Sie gegen ihn andere und nähere verpflichtungen oder rücksichten als gegen die übrigen collegen und freunde? das bloße band der theolog. facultät erklärt mir nicht alles. was er durch sein benehmen bei Ihnen dennoch einbüßt kann ihm nicht dadurch ersetzt werden, dass Sie Ihre eignen schritte hemmten. ich würde vortheilhafter von ihm denken, hätte er sich dem unrecht mit mehr passivität ergeben und nicht gesucht ihm vorschub zu leisten durch ränke gegen die gute sache oder weg. Er ist aber immer heruntergestiegen. irre ich, so sollte michs freuen.

Dahlmann werde ich binnen vier wochen sehn und ihm Ihren lieben brief zeigen; ich weiß im voraus dass seine hochachtung und freundschaft gegen Sie noch die alte ist.

Cassel 22 Mai 1838.

Ihr Jacob Grimm

uns vielleicht rettung erwachsen; wenigstens hätten Sie die ausdrücklichen
worte, dass sie weit entfernt seien, Ihrer erklärung eine aufregende
öffentlichkeit zu geben / veranlassen mögen, wodurch Sie uns deutlich
tadeln und dem ministerium volle sicherheit gewähren, dass es
ihretwegen unbekümmert bleiben könne. Gleich uns halten Sie die
aufhebung der verfassung für ein unrecht, für gewissenszwang, allein Sie
wollen es dem minister nur ins ohr sagen. Ohne sache, personen
und zeiten zu vergleichen, was hätte es gefrommt, wenn Luther, was
er gegen Rom im herzen trug, an einen cardinal oder an den pabst
selbst sub sigillo entsandt hätte? Bloss was er zu Wittenberg offen
that konnte wirken und die wahrheit an den tag bringen. Zwischen
Rom und der geistlichkeit galt damals eine viel engere obedienz, als
sie uns herr von Rochow zwischen könig und unterthan predigt,
so unnatürlich man in den letzten 20 jahren den abstand und die
unnahbarkeit aller irdischen majestät gesteigert hat. Diese sinn-
lose und gefährliche steigerung geht nicht hervor aus recht, wahrheit und liebe,
sondern aus einer trügerischen kalten politik.

Müller hatte es verweigert unsere erklärung mitzuunterschreiben, ich weiss
seinen grund nicht und brauche ihn nicht zu erfahren, vielleicht war es
ein persönliches gefühl das ihn abhielt, vielleicht war die angelegenheit
in ihm noch nicht verarbeitet und reif genug; aber seine offene erklärung
hat hernach alles wieder versöhnt und eingeholt. Sie nennen diese
erklärung der VI gefahrlos. ich habe sie jederzeit für ebenso stark
angesehen als die unsrige. Sie war anfangs besser und einfacher
gefasst, ich weiss nicht von wem die abänderung ausgegangen ist,
aber wesentlich wird dadurch nichts verschlagen. Lag in unserer
einsprache ein verbrechen, so eignen es sich die VI an, sobald
Sie öffentlich und im augenblick der spannung bezeugen, dass
Sie es nicht getadelt haben; sie hätten es tadeln müssen,

wär es ihnen so erschienen. ihre erklärung wird zwar bloss durch den rothenkircher vorgang veranlasst, aber sie geht nothwendig auf die sache selbst ein, die überhaupt alle und jede redlichen erklärungen in dieser angelegenheit fühlen müssen daß ursache nicht auszuweichen ist. Das ist auch der eigentliche und fortwährende grund, weshalb Sie, liebe Lücke, eine öffentliche äusserung, selbst jetzt gegen meine schrift scheuen; Sie vermögen nicht anders als rein und edel von den verhältnissen zu sprechen, und jede erklärung bringt Sie unvermerkt in unsre reihe. Sie erscheinen dann uns inconsequent oder schwach, daß Sie uns nicht früher beitraten. Müller that's zur rechten stunde, er steht nicht neben uns, aber bei uns, er fühlt sich durch sein mannhaftes benehmen, das er hernach in fortschreitender entfaltung unablässig bewährt hat, innerlich erhoben, die feinen wendungen und anspielungen seiner programme wirken weil sie offen vor die welt und nachwelt treten. Hätte die regierung (und es wäre politisch von ihr gewesen) über unsere erklärung weggesehn, wie über die der sachs, so würden es dünne faden sein, an welchen man beide von einander unterscheiden könnte; jetzt hat unsere verdammung and die verschonung jener eine größere verschiedenheit bezeichnet.

Ich werfe Ihnen hier schwäche vor, warum soll oder wie kann ich, wenn ich von herzen reden ~~ich~~ will, das wort zurückweisen, das freilich theologischem stolz, von dem auch Sie einen theil haben, härter klingt? ich bin mir mancher schwäche und manches fehltritts in meinem leben bewußt; wie sollte

Cassel 4 jan. 1841.

Lieber Lücke, bei meiner rückkehr aus Berlin
bin ich durch Ihre schrift überrascht und gerührt
worden. Es ist schön und liebevoll, dass Sie
sich dazu verstanden um einen theil der erinne-
rung an unsern unvergesslichen freund befestigt
haben. ich hätte nicht vermocht so viel zu
geben, denke ich aber an seine reiche natur,
so kommt mir alles wenig vor; unter freunden,
verwandten, schülern wird sich manches andere
bild dazu auffassen und nachtragen lassen.
Mir ist am erquicklichsten das andenken an
den eindruck von frische und heiterkeit, den
sein wissen und sein umgang auf einen machte.
Man gewahrte bald, dass er seinen studien
die höchste stelle anwies, und alle übrige
wissenschaft nur insofern er darin lebendigen
bezug auf sein alterthum wahrnahm, näher
beachtete. Ich habe ihn aber immer
gefällig und wohlaufgelegt gefunden. Etwas
sein ernst und seine gewissenhaftigkeit in
lehrgegenständen hatten noch etwas vom
schulamt an sich, doch mit abstreifung alles
pedantischen. Den ton seiner stimme

beherrschten angenehme cadenzen, die man leicht versucht wurde nachzuahmen. etwas ausgezeichnetes hatte sein gang, eine bewegung in den schultern, die ich sonst nicht angetroffen habe, außer auch bei seiner ältesten tochter Julie. In unsern langweiligen prüfungsstunden (vielmehr stundenprüfungen), wobei Sie mit Ihrer bibel immer erst in der mitte erschienen, den schluss nicht abwarteten, sich aber zur einsendung des testimoniums gern moniren ließen, war er der rührigste, ausdauerndste, freilich auch rüstigste.

Wie deutlich schwebt mir sein bild vor! unzähligemal sah ich ihn aus dem colleg oder ins colleg über unsern gang behende schreiten, nach unsrer wanduhr schauend, an die er sich gewöhnt hatte. Ich erinnere mich nicht ihn auf spaziergängen je allein wandelnd erblickt zu haben, er gieng noch lieber mit dreien als mit einem (, mir völlig ungleich, der ich am liebsten allein oder selbander spaziere). Er schien immer erst einer einladung zu bedürfen und ihr frölich zu folgen und wäre sonst leicht zu hause geblieben; während ich, von jugend auf gesellschaftsscheu, mich auch äußern

antrieb in solchen dingen ungern ergebe. Müller belebte aber alle gesellschaften, Gössen tyrannisierte sie oder verhielt sich passiv. Sie hätten ein paar lieblingsanekdoten Müllers anführen können, wie anmutig er z. b. den an der wand sich verlängernden englischen kunstkenner darzustellen verstand. Den letzten abend meines göttinger aufenthalts geleitete er mich durch mehrere strassen bei meinen abschiedsbesuchen und war von unsrem geschick so wie dem der universität bevorstand innig ergriffen.

Auch wie Sie sich über Müllers verhältnis zum Christenthum ausdrücken, scheint mir mild und recht. In Liebners rede (freilich von der canzel herab) wird mir das christliche mass fast zu fest angelegt. Ich meine Müller konnte tagelang oder wochenlang unsre religion, an der er gewis nicht zweifelte, über seinen Griechen aus den gedanken verlieren, und warum nicht? da tage, wochen, jahre wie secunden sind. den rechten augenblick dringt und drängt uns die höchste frage dennoch mit aufgesparter, unerlässlicher gewalt.

Dass Sie Ihre schrift an uns gerichtet haben

mit so warmer freundschaft, erkennt dank-
bar mein herz.

Ich war drei wochen zu Berlin, in so ge-
schäftiger unthätigkeit, dass ich, gienge es
immer so her, mein leben dort nicht zu
ende bringen möchte. Es wird sich aber schon
beschwichtigen, wenn wir erst in dem bereits
gemieteten hause alle zusammen nieder
gelassen sind. Unsre anstellung, vielmehr
berufung tritt noch außerordentlich zaghaft
auf; da ich dort als academiker nächsten
sommer bei der univ. vorlesungen halten soll,
hätte ich auch gleich können als professor
bestellt werden. Wilken habe ich noch
zwei tage vor seinem tode gesprochen,
spüre aber keine lust, ihm in der biblioth.
nachzufolgen, nachdem ich schon zweimal
die in der tasche glattgetragnen biblio-
theksschlüssel abgeben musste.

Hassenpflug liegt hier schwer
krank, am nervenfieber fürchterlich.

Bleiben Sie gut Ihrem

Jacob Grimm.

Lieber Lücke, das war ein mildes, theures weihnachtsangebinde, die übersandte recension, wofür ich Jhnen von ganzem herzen danke. vorigen sommer als Hertz nach Göttingen reisen wollte empfahl ich ihm gleich, sich an keinen andern als Sie zu wenden, gegen dessen wissen von Lachmann das aller übrigen verschwindet. Nun zeigt es sich, dass nur Sie ausführlich über ihn hätten reden sollen, Sie haben Jhres herzens falten liebenswürdig entdeckt. Hertz wusste von selbst gar nichts oder wenig, hat nur fleißig zusammengetragen und etwas unterhaltendes geschaffen; einiges was ich besser kannte, durfte ich vor den ohren der akademie gar nicht aussprechen, z. b. sein heißes verhältnis zu Meusebach. Viel genauer unterrichtet gewesen wäre Haupt, allein er hätte Lachmann vergöttert, nicht als menschen dargestellt; über meine rede war er erbittert, weil sie einiges zu tadeln gewagt hatte und ich musste ihn erst dadurch besänftigen, dass ich das getadelte mit beweisen versah, die ihm unbekannt geblieben waren. Mir schien mit meiner stellung es verträglich, dass über einen befreundeten, dem ich dem natürlichen laufe nach im tode hätte vorausgehn sollen, ich ein wirkliches urtheil auszusprechen wünschte, woran der nachwelt seinet und auch meinetwegen mehr gelegen ist als an blosser aufzählung seiner grossen verdienste, die unverschwiegen blieben. Zu feinerer darstellung und auch beurtheilung stand Jhnen reicheres material zu gebot aus der offeneren

frohen jugendzeit und den Göttinger freundeskreis schildern sie so treffend, dass man auch gewahr wird was daraus folgen muste. Nur war ich der den vergleich mit der spitzmaus aus der heede lieferte? Stark, der doch auch zu euch gehörte? und dass ihr damals eine universität Dresden stiften wolltet, höre ich zum erstenmal; wäre es doch geschehen, des albertinischen hauses austilgung, von dem uns Deutschen nichts gutes erblühen kann, hätte niemand bedauert. Es ist wahr, dass meine natur oder art und weise abwich von der Lachmanns; als wir zuerst bekannt wurden, hatte sich schon alles in uns festgesetzt, und die vorher geschriebnen briefe waren fast vertrauter als das spätere beisammenleben, so ungetrübt äusserlich unser vernehmen immer blieb. auf manches mich ergreifende gieng er wenig oder gar nicht ein und hielt sich zurück, wo mir theilnahme wolgethan hätte oder nöthig gewesen wäre. während ich strebte mich aus manchen formen loszureissen, suchte jener sich fester in sie zu verstricken; damit ist nichts theologisches gemeint. Doch ich habe und behalte ihn sehr lieb und werde seiner stets mit rührung gedenken; als Meinekes schwiegersohn (der Horkel) getraut wurde, sang ich mit ihm aus einem gesangbuch und hörte auf nichts als seine stimme.

Wir haben Ihrer, lieber freund, in der langen krankheit und
des leides, das Ihnen auferlegt war, oft ängstlich gedacht;
gern einmal käme ich nach Göttingen, um Sie und andere,
ja nur die häuser und das gefilde wieder zu sehn;
aber jetzt in die unabsehbare, wahrhaft grundlose arbeit
des wörterbuchs versenkt muss ich alle pläne zurück
stellen. Grüßen Sie Ihre frau und Bertheau, der
mir voriges jahr freundlichen bescheid gegeben hatte
auf meine fragen aus dem jüdischen alterthum.

Ihrer handschrift züge sind unverändert so wie
sonst, kaum bedurft hätte es der versicherung Ihrer
unvergänglichen freundschaft, die ich mit freude
und die ich auch meinerseits gebe.

Jacob Grimm.

ein exemplar meiner rede geht mit buchhandel
Ihnen zu, falls Sie etwas einmal
darin nachzuschlagen hätten

Berlin 11 jan. 1852

Liebster Lücke, wir wusten nichts davon, dasz Conradi übermorgen sein jubilaeum feiert, und danken Jhnen für die meldung. heute geht ein glückwunsch an ihn ab, den ich auch zu Savigny getragen habe, dasz er mit unterschriebe.

Das mahnt mich, da Sie meine abhandlungen mit theilnahme lesen, Jhnen auch eine kleine schrift zu senden, welche ich auf Savignys ehrentag drucken liesz, ob ein exemplar davon nach Göttingen früher gerathen ist, bezweifle ich, und Sie empfangen das letzte was ich übrig hatte. Der titel sollte den des buchs von Savigny parodieren, denn linguistische abhandlung ist so unnütz wie civilistische. Jn das büchlein lege ich noch ein bild von meinem kindskopf, gemalt am 17 august 1787, aetatis 2 1/2, seit der zeit hat sich nie wieder ein pinsel um mich bemüht.

Unsre freundschaft gleicht der rose von Jericho, wenn man sie in wasser setzt, geht sie wieder auf. auch ich gedenke der entschwundnen tage in Cassel und Göttingen mit rührung. aus Hessen zu weichen wurde mir gewaltig schwer, und doch ward Göttingen eine neue welt für mich, die mich hob. Jn

manchem betracht kann ich es auch von Berlin sagen, doch behagt mir die stadt nicht so wie jene beiden und unser verkehr mit andern menschen ist hier geringer geworden. auch wird man je älter desto stiller und eingezogner. Die drei kinder sind erwachsen, verständig und brav, wenn nur die gesundheit zweier fester wäre. Ein grosses glück dass Ihnen ihr sohn und den kindern ähnliche enkel bleiben auch sollen ja grosseltern die enkel noch zärtlicher lieben als die söhne und töchter.

Für die weiteren schönen nachträge über Lachmann danke ich herzlich. Vor einem jahr um diese zeit war er noch frisch und rüstig und nun ist schon manches über ihn geschrieben und schwarz auf weiss gedruckt. Da ich doch im zuge bin, schliesse ich Ihnen auch das academische februarheft bei, worauf sich meine rede bezieht ich fürchte Sie werden überdrüssig mich zu lesen, so viel tritt Ihnen auf einmal entgegen.

Unser öffentliches unglück ist schwer,

und wie frei und hoffnungsvoll athmeten wir damals.
Es wird und muss wieder einmal reiner himmel
stehn über unserm vaterland und bekäme ich nur
noch eine kleine ecke davon am horizont zu sehn
eh ich sterbe!

Wilhelm und Dortchen grüßen.

Ihr treuer freund
Jacob Grimm.

Lieber Lücke,

da seit einiger zeit, worüber ich mich freue, unser brieflicher verkehr (denn dem mündlichen stehn auf beiden seiten schwierigkeiten entgegen) wieder aufwacht, will ich ein paar fragen aus dem N. Test. an Sie thun, auf die meine philologischen studien mich gerade führen. Stände ich noch an einer bibliothek, oder hätte theologische bücher zur hand, so könnte ich mir vielleicht selbst helfen; an Bertheau, der mir schon einmal bei andrer gelegenheit freundlichen bescheid gegeben hat und den ich freundlich grüsse (?), hätte ich mich wenden können. Das gerade betrifft es Johannes, in dem Sie besonders zu hause sind, also wird es Ihnen leicht fallen mir zu antworten, oder auch mich auf bestimmte bücher zu weisen. Marci 3, 14–19 handelt von der apostelwahl, dreien ertheilt der heiland besondre namen offenbar um verwechslungen vorzubeugen, die sonst entsprungen wären. Simon, obschon auch ein griech. name muss damals in Judaea so verbreitet gewesen sein, dass es des beinamens Petrus bedurfte, auch Πέτρος ist gr. name, aber seltner als Simon, wie πέτρα einen stein bedeutend, weshalb auch der vf. einer gothischen homilie ihn treffend Stainô verdeutscht; ich lasse dahin gestellt, ob in der vorauswahl dieses namens schon eine anspielung auf den späteren ausspruch, dass Petrus der stein der kirche sein solle, enthalten war. Weit schwerer ist es einzusehen, warum die beiden Zebedaeer Jacobus und Johannes den zunamen der söhne des donners empfiengen. Jacobus sollte sich unterscheiden von einem andern Jacobus, Alphaeus sohn und es lag auch nahe Johannes den evangelisten zu bezeichnen entweder um ihm gleiche benennung mit seinem bruder widerfahren zu lassen oder um der verwechslung mit dem baptista auszuweichen. Warum aber sollen die söhne des donners heissen? rgeš soll ein syrisches wort für donner, boan galiläische aussprache für das hebr. bne oder ben filius

sein. Luther, um den hebr. laut näher zu bringen, setzt
für Boanerges Bnehargem. Sind nun die theologen von
frühe an klar und einig über diesen seltsamen namen?
auch unsre alten dichter nennen ihn Johannes 'des donres
sun', nach hebr. sprachgebrauch können söhne schüler,
anhänger, lieblinge sein; es hängt davon ab, was man
hier unter donner selbst verstehen soll. Aber fern verhalten
müssen wird man Luc. 9, 55. 56, wo dieselben zebedaeer,
als von den Samaritern aufnahme geweigert war, den
heiland fragen: sollen wir feuer vom himmel herabwerfen
über sie? Jesus aber tadelnd antwortet: οὐκ οἴδατε
ποίου (oder οἵου) πνεύματός ἐστε ὑμεῖς; welche worte
zwar im alten text mangeln, doch frühe eingeschoben
sein müssen. Sagen sie nun nicht: ihr donnersöhne
seid fertig mit blitz und donner einschlagen, ich aber kam
die seelen zu retten, nicht zu verderben? gibts andere
stellen mehr über diesen donner?

Wichtiger noch ist mir Joh. 12, 29. als Jesus
von der schuld seines todes vor allem volk redete,
heisst es, sei eine stimme gekommen und darauf werden
die worte dieser stimme angeführt καὶ ἐδόξασα κ.τ.λ.
worauf weiter folgt: ὁ οὖν ὄχλος ὁ ἑστὼς καὶ ἀκούσας
ἔλεγε βροντὴν γεγονέναι. ἄλλοι ἔλεγον ἄγγελος αὐτῷ
λελάληκε.

In meiner schrift über den ursprung der
sprache habe ich gezeigt wie schwer, ja undenkbar es ist,
sich einen leiblichen, redenden gott vorzustellen. Dass
die umstehenden menschen den inhalt der ausgehobenen
worte nicht vernommen hatten, ergibt sich klar aus
dem zusammenhang, ein theil des volks hörte donner,

andere glaubten einen engel reden zu hören. Im bericht von der taufe, bei welcher außer dem täufer und Christus kein menschliches ohr zugegen war, heißt es einstimmig Matth. 3,17 eine stimme aus dem himmel habe geredet, und so auch Marc. 1, 11. Luc. 3, 22. Johannes erwähnt der stimme bei der taufe nicht. Auch hier kann es nicht anders sein, muß es gedonnert haben. im alten test. hört das volk immer vom berge donnern, es flieht und spricht, rede du nicht mit uns, wir möchten sonst sterben. alle oder viele völker nennen den donner gottes stimme oder sprache. die tiefe naturgefühl liegt darin. im griech. epos erschallt der günstige oder grollende, vollends donner des Zeus zu verhängnißvoller that; nie sind es in menschliche worte übersetzt, wie auch Zeus niemals redend auftritt (nur die andern götter, gleichsam seine engel, reden). Den donner bei der taufe muß Jesus oder Johannes, den donner in jener volksversammlung muß Jesus selbst ausgelegt und gedeutet haben, vielleicht nicht absichtlich, sondern gelegentlich.

frage und antwort sind schwer, denn sie führen auf eine cardinalfrage für alle theologie: wie überhaupt göttliche offenbarung in menschliche worte übergieng? So wenig jene volksmenge hebräische oder griechische worte vom himmel erschallen hören konnte; so wenig können wir uns eine unmittelbar göttliche offenbarung denken. vermittelt sein müßte sie durch propheten und geistige seher, welche vermittlung doch ein neues wunder ist. — Mich wenigstens rühren andere auslegungen nicht.

Haben sich theologen auf den donner als himmlische sprache eingelassen?

Bleiben Sie mir gut.

Ihr treuer freund
Jac. Grimm.

Berlin 7 juni 1853

Cassel 15t August 1839

Ich habe Ihnen, lieber Lücke, noch nicht gedankt für die freundschaftlichen beantwortungen meiner ungelehrten anfragen, und thue es nun mit dem buche selbst, so gut das geht; die paar bogen werden an sich kein großes interesse haben und der verderbte text hat auch wenig einladendes. stellen Sie es also getrost in eine ecke.

Meine frau badet in Lohe und trinkt Driburger waßer, und, wie es mir scheint, mit erfolg, ich ermahne sie also diese cur nicht zu unterbrechen, und rathe ihr daher auch in dieser zeit von der reise nach Göttingen, zu der sie an sich lust hat, ab. Wollen Sie denn nicht in den ferien herüberkommen? Louise Eschwege rechnet ohnehin auf einen besuch von Agnes und Clara, da hätten Sie die beste gelegenheit sich mitnehmen zu laßen; uns würde es herzlich freuen. die freundschaftlichsten grüße an das ganze haus von

Ihrem treuen freund

Wilh. Grimm.

Herrn Consistorialrath Lücke

mit einem exemplar
von Werther.

Cassel 13t octbr 1839

Da Sie, liebster Lücke, doch einmal so freundschaftlich gewesen sind, Ihre hilfe bei dem wörterbuch uns anzubieten, so übersende ich Ihnen hier auch ein paar probeblätter, aus welchen Sie die äußere einrichtung abnehmen können. der hauptgesichtspunct bei dem wörterbuch ist der historische, die sprache soll so aufgefaßt werden, wie sie sich von Luther bis Göthe gezeigt hat. es kommt also darauf an daß aus dem gewählten schriftsteller alle unhäufigen, ungewöhnlichen oder in abweichender bedeutung gebrauchten gewöhnlichen wörter und zusammensetzungen ausgehoben werden. Sie werden sehr bald den richtigen tact gefunden haben.

Bei uns steht es noch so, wie bei Ihrer abreise; ich habe Ihnen also gar nichts neues zu melden. die herzlichsten grüße an Sie und Ihr ganzes haus von Ihrem

treuen freund

Wilh. Grimm.

hauchen

anhauchen

mädchen, das so mächtig von der phantasie in allen segeln angehaucht wird

Arnim 1, 21.

tucken

austucken

nachdem die alte ihre Zwiebelgericht
ausgetuckt hatte

Arnim 1, 35.

thauüppig

(gras) das da thauüppig au, der erde dringt

Arnim I, XXII

Kopfüber, Kopfunter.

lüderlich über tisch und stuhl, kopfüber kopfunter springen.

Arnim 1, 39.

Keifen

ja, keifen würde sie. du mußt mich nicht verrathen.

Göthe 7, ~~35~~ 33

Cassel 3 aug. 1840.

Ich danke Ihnen, lieber Lücke, für die überschickte rede bei dem guttenbergfest: ich habe sie mit vergnügen gelesen denn sie hat das eigenthümlich sinnvolle und geistig belebte, das alles auszeichnet was Sie schreiben. Sie haben angedeutet welche wunderbare waffe für wahrheit und freiheit des geistes in den unscheinbaren typen liegt; aber der eifer und die energie, mit welcher das fest gefeiert wurde, liegt doch in dem gefühl, daß es der gewalt bei den größten anstrengungen nicht gelingt die wirkung der erfindung für jede betrachtung öffentlicher angelegenheiten zu vernichten. in welcher gestalt wäre zb. die hannöv. angelegenheit in die hände der geschichte gekommen, wenn nichts wäre gedruckt worden als was man gerne gesehen hätte.

Ich kann mir lebhaft die lage denken, in der Sie sich, wie alle wolgesinnten, dort befinden. der rothe seidenfaden, den Sie zu erhalten dachten, schien mir schon in einer unterredung, die ich im anfange des jahrs 1838 mit Ihnen hatte, auf einer täuschung zu beruhen. was nun jetzt dort gilt, was die oberhand hat, es schmerzt mich daß es Göttingen heißt. eine wiederherstellung scheint mir bei so verderbten säften eine sittliche unmöglichkeit. gewiß,

ein völliges zerfallen vor der wiedergeburt förderlicher gewesen.

Wir nehmen herzlichen antheil an der krankheit Ihrer Marie. Sie versprach so blühend zu werden, als ich sie zuletzt sah, und gefiel mir auch als schüchternes mädchen. Solche krankheiten nehmen manchmal plötzlich eine günstige wendung. möge Gott Ihnen und Ihrer lieben frau in diesen schweren sorgen beistehen.

Die goldene schmiede, die hier als ein kleines gegengeschenk kommt, ist zum theil noch eine göttinger arbeit, und ich konnte mich noch bei einer stelle bei Ihnen raths erholen. vielleicht haben Sie einmal veranlassung hineinzublicken.

Auch Bickell und Huber danken, denen ich gleich die rede eingehändigt habe. jenem wird es sehr lieb sein wenn Sie seine schrift recensieren.

Bürgermeister Smidt aus Bremen war in diesen tagen hier; er rühmte sehr die braut von Julius Müller, die oft in seinem hause ist. sie sei dort bei jüngern und ältern gleich beliebt.

Von uns allen die herzlichsten wünsche und grüße

Ihr treuer freund

Wilh. Grimm.

Grüßen Sie doch den pastor Sander gelegentlich von uns.
Meine frau macht heute mit meinem jungen bruder eine spazierfahrt
~~macht~~ eine spazierfahrt nach Pyrmont, der dort seine frau abholt.

Erlauben Sie mir, hochgeehrter freund, daß ich Ihnen hier die neue ausgabe der märchen zusende. vielleicht haben Sie einmal lust, oder wenn Sie für kinder etwas passendes heraussuchen wollen, veranlassung hinein zu blicken, immer aber darf ich Sie bitten das buch als eine erinnerung an uns und als ein zeichen unserer dankbarkeit für die freundschaftliche, herzliche gesinnung, die Sie mir und den meinigen gezeigt haben, anzusehen. wir sind nun wieder in der lage unsere heimat wechseln zu müssen, in unseren verhältnissen müssen wir es als ein glückliches ereigniß betrachten, wozu noch kommt daß so manches wünschenswerthe in unserer neuen stellung liegt: dennoch ist es mir ein schmerzliches gefühl mein angebornes vaterland, an dem ich immer gehangen habe, zu verlassen.

Wann wir aufbrechen werden, ist noch nicht bestimmt, wahrscheinlich erst im frühjahr weil für meine frau die last allzugroß sein würde. daß ich an das gute, das mir in Göttingen zu theil wurde, und an die freunde, die ich zurück gelassen habe, das andenken fest bewahren werde, brauche ich kaum zu sagen. schenken auch Sie uns ferner eine freundschaftliche erinnerung, und sein Sie und Ihr ganzes haus von uns allen auf das herzlichste gegrüßt.

der Ihrige

Wilh. Grimm

Cassel 19 Nov. 1840.

Cassel 29 Dec. 1840.

Sie haben mir, liebster freund, mit der schrift über Müller ein schönes weihnachtsgeschenk gemacht
ich habe gleich, wie sie in meinen händen war, an dem stillen morgen zu lesen angefangen; sie hat
mich den ganzen tag über beschäftigt und mich aus mehr als einem grunde bewegt. was ich
selbst gesehen, selbst mit erlebt habe hielt ich schon als ein stück von dem großen gewirr der
geschichte in meinen händen. hat mein wunsch antheil an der entstehung dieser schrift, so freue ich mich
doppelt der erfüllung: die welt empfängt ein würdiges bild von ihm, und Sie haben zugleich in dieser
arbeit linderung des eigenen nächsten schmerzes gefunden. ich finde unsern verstorbenen freund
mit wahrheit, geist und feinem tact aufgefaßt, die form ist glücklich gewählt und frei behandelt,
und hält sich geschickt zwischen dem allgemeinen und besondern, der ausdruck aber ist schön und warm,
und trägt überall den stempel Ihrer eigenthümlichkeit. ich wünsche daß noch Ritters zurückgehaltene
rede als ergänzung gedruckt werde.

Müller betrachtete, wie fast alle, die sich der erforschung des classischen alterthums hingeben,
auch die gegenwart mit den augen eines griechen. wir waren barbaren; zwar in diesem sinne
oft lobenswerth, aber uns blieb doch nichts übrig als uns leidlich über dem wasser zu erhalten
oder, wie Göthe sagt, auf der anhöhe barbarischer vortheile. es wäre ihm aber schwer geworden
an den deutschen, überhaupt den neuern völkern, vorzüge anzuerkennen, die den griechen fehlten
und ihnen zugleich wünschenswerth gewesen wären. darum hielt er sich gerne die tagesgeschichte
vom leib, darum wendete er sich von der musik ab, und auch von der mahlerei habe ich
ihn niemals mit eigentlicher theilnahme und anerkennung reden hören. in Rom sagte er vor
Michel Angelo 'davor können wir uns nicht aufhalten', und ich weiß noch daß er einmal
dem Rafael einen sanften schlag gab: er meinte die madonna als jardinière sehe ein wenig
wie eine gans aus, und in dem sinn eines griechen mag das auch richtig sein. im ganzen
also waren die furchen seines ackers in einer andern richtung gezogen und hatten einen andern
ausgang als die des meinigen ohnehin viel kleinern. er würde bei jedem practischen eingreifen
das, was mit dem sinn der griechen in übereinstimmung zu bringen war, immer hervorgezogen
und gepflegt haben, während ich die eigenthümlichkeit des deutschen geistes, auch da wo sie der griechischen
widerspricht, gerne zur blüte gebracht sähe. der gedanke, daß die griechen schon alles erreicht

haben und wir, wenn wir unser bestes thun, nur hoffen dürfen ihnen nahe zu kommen, hat mir
immer etwas niederdrückendes gehabt, Göthe, der in späterer zeit auch dahin neigte,
erhielt davon etwas kaltes und marmorartiges. Müller war also unser guter nachbar
aber zwischen den beiden feldern blieb doch immer der unvergängbare streif. dabei muss ich
es aber rühmen daß er zu den wenigen classischen philologen gehörte, welche gegen die
erforschung des einheimischen alterthums nicht vorsätzlich die augen verschlossen, er ließ sie
sich gefallen, aber herablassend war er, von seinem griechischen standpunct aus, dabei immer.
wie er in der kunst die harmonische vollendung der äußern form als das höchste betrachtete,
so galt ihm auch an den menschen das individuelle weniger, und er war bei aller eigenen
charakterfestigkeit leichter versöhnbar und duldsamer als die, welche auf die gesinnung
den ~~höheren~~ schärferen accent legen.

War es über Müller verhängt im auslande zu sterben, so hat er eine schöne
grabstätte gefunden. deutsche landsleute, die verwandten meiner frau, wollen, da wir den
verstorbenen so hoch hatten und an der trauer der familie theil nehmen, eine cypresse ~~auf~~
darauf pflanzen. aber ich wünsche doch jedem deutschen einen hügel in heimischer erde.
Müller war von wissenschaftlichem eifer getrieben als er die reise unternahm, aber misvergnügt
über die gestörte heiterkeit wollte er auch vor der drückenden gegenwart entfliehen.
ich glaube ~~auch~~ vol, wie sein naturell war, daß er ~~auch~~ mit hoffnungen auf einen leidlichen
ausgang, vielleicht auf einen ganz glücklichen schluß abgereist ist, daß er aber bei seiner
heimkehr mit dem alten mut seine stelle wieder eingenommen hätte, das kann ich nicht,
wie Sie, glauben. der erste kreiß dieser unheilvollen dinge hatte sich indessen vollendet,
die schlange hatte glücklich den schwanz gepackt. stände die universität wie andere
corporationen, die sich mit fester kraft dem unrecht entgegen stemmten, so könnte sich noch
vertrauen zu sich selbst haben, und wer möchte ihr die hoffnung auf eine bessere zukunft
benehmen? aber wie die sachen jetzt stehen, kann sie nichts anderes erwarten, als daß das
unkraut, das sie selbst gesät hat, hoch aufschieße. zwischen diesem und in dem dunstkreiß,
der sich von oben herabsenkt, keimt kein edler baum, und der aus besserer zeit noch vorhanden ist
verkümmert; liegt etwas daran daß das gemeine gestrüpp auch in versumpftem boden sich erhält?

kann geschichte, deutsches staatsrecht, deutsches recht, politik, alles was das geistige leben der zeit berührt, was anwendung auf die gegenwart findet, mit freiem munde gelehrt werden? kaum mit halbverschloßenem. nur bei der beschreibung der leblosen natur und der leiblichen krankheiten wird man so unerschrocken reden dürfen, wie zu Napoleons zeiten. ich bleibe Göttingen so treu wie an dem tage wo ich es verließ, und weiß, als ich mit Müller und den andern freunden zum letztenmal auf hanöverischem boden zusammen ~~be~~ saß, die gesundheit ausbrachte 'auf das wohl der universität, so wie wir sie im herzen hegen.'

Wollen Sie sich an ferne zeiten halten? ich weiß daß auf der lava köstlicher wein wächst, aber sie muß erst verwittert sein, ehe man die rebe einsenken kann; und sie verwittert ~~auch~~ erst nach langer zeit. bedenken Sie zugleich welche aussichten die universitäten in Deutschland überhaupt haben. vielleicht dauert es nicht lange mehr, und es sind bloße lehranstalten, hier und da vielleicht mit glänzender livrée. Sie wißen wol daß der bundestag (dazu ist er competent) alle gutachten der univ. über politische angelegenheiten untersagt hat, und zwar aus einem einleuchtenden grund, weil sie nämlich dann eine unabhängige stellung annähmen und über maßregeln der regierungen zu urtheilen sich erlaubten.

Ich danke Ihnen für alles herzliche was Sie in dem buch uns sagen. ich stehe wieder an einem abschnitt meines lebens, der äußerlich wahrscheinlich ebenso grell von den vorhergehenden abstechen wird, wie es bisher immer der fall war. ich erkenne dankbar das gute, das uns gewährt ist, eine muße, die wir früher nicht hoffen durften, einen edel denkenden geisterfüllten könig. aber es wird doch zeit kosten bis wir dort anwurzeln, und ich weiß schon wie mir zu mute sein wird wenn ich aus der thüre meines hauses trete und das thor von Cassel hinter mir liegt. hier habe ich lange zeit, die längste meines lebens zugebracht: mutter schwester kind liegen hier begraben. man wollte uns hier ein ruhiges und glückliches verhältnis bereiten, die kurfürstin sagte mir noch in diesen tagen 'ich würde sie niemals von hier weggelaßen haben', aber der wille eines einzigen, deßen lehrer ich drei jahre lang war, war dagegen, und ich muß meine heimat nun zweitenmal verlaßen.

Leben Sie wohl liebe Lücke, ich hoffe ich sehe Sie noch. morgen oder übermorgen kommt Jacob zurück. grüßen Sie Ihre frau und kinder herzlich. liebe und freundschaft zu Ihnen werden bei mir niemals aufhören.

Wilh. Grimm

Liebster Lücke,

ich erhalte in diesem augenblick erst Ihren brief und
setze mich gleich hin Ihnen zu sagen daß wir uns
herzlich darauf freuen Sie hier zu sehen und nur
zu wünschen daß Sie einen ganzen tag bei uns zubringen
könnten. Sehen Sie ob das nicht einzurichten ist. es ver-
steht sich daß Sie bei uns absteigen und bei uns
wohnen, Sie erhöhen dadurch unser vergnügen, und
können es von Ritter erfahren daß es recht gut geht.
meine knaben werden sich nicht weniger über Rudolfs
ankunft freuen, der ihr ideal eines freundes ist. wir
sind alle im stande, d.h. in ziemlicher gesundheit, selbst
Gustchen, das ein wenig schnupfen hatte, ist wieder
munter. Diesmal nur grüße an Clara und Agnes,
da ich Sie bei den übrigen einmal wieder in
person bestellen kann. herzlich

Ihr
Wilh Grimm

Cassel 18 Februar 1841.
abends 6 uhr.

Liebster Lücke, meine Frau befindet sich so unwohl u. besonders so angegriffen und schwach daß wir uns haben entschließen müssen die Gesellschaft, die wir auf morgen abend bestimmt und wozu wir schon eingeladen hatten, wieder aufzusagen. Wie leid mir das in jeder Hinsicht thut brauche ich Ihnen nicht auseinander zu setzen. Hoffentlich bessert es sich noch während Ihres Hierseins.

Ich wollte Ihnen das heute abend bei dem Minister Eichhorn selbst sagen, aber ein unerwarteter Besuch von Kieser aus Jena hat mich daran verhindert.

Herzliche Grüße an Sie beide. Morgen sehe ich Sie in jedem Fall

Ihr
Wilhelm Grimm.

Mittwoch 12 April 1843.
abends 9 uhr.

Lieber freund,

Sie werden bei ankunft dieses briefs schon durch die zeitungen erfahren haben daß Lachmann gerade an dem tag, wo Sie mir schrieben, an dem 13t d. m. gestorben ist. schon in den letzten tagen war jede hoffnung geschwunden. die krankheit fieng am 31t Januar an: die zeit vorher hatte er sein besonderes wohlbefinden gerühmt, wie das vor dem ausbruch gichtischer leiden nicht selten ist. er wollte an jenem tag abends in die griechische gesellschaft und fühlte als er die treppe herab kam plötzlich heftige stiche im fuß. in der Leipziger straße wurden sie so unerträglich, daß er in seine wohnung zurück kehrte; es war sein letzter ausgang. man glaubte das podagra, das er schon öfter ertragen hatte, sei im anzug, als in den nächsten tagen unter großen schmerzen an dem knöchel des linken fußes eine geschwulst sich bildete, hielt man es für rose. als man sich aber (am 14t Febr) einschnitte machte zeigte sich eiterung, die schon in knochenfraß übergegangen war. man hoffte ~~den~~ diesen noch zu überwinden, obgleich das gefährliche des zustandes nicht konnte bezweifelt werden. jeden tag mußte der eiter durch einspritzungen weggeschafft werden, aber das zehrte seine kräfte auf. gieng es einen tag besser, so fiel er den nächsten wieder zurück, und es war kein ansatz zu einer heilung zu bemerken. endlich am 7t märz fand man brandflecken an der wunde, und da ward von den drei ärzten (Böhm, Golden u. Langenbeck) die nothwendigkeit der amputation erkannt und am nachmittag ausgeführt. er hielt sie standhaft aus und sie ~~ward~~ gieng schnell u. glücklich von statten. aber das gift des brandes war schon in das blut gedrungen und ein nervenfieber zehrte ihn vollends aus. er hat während der ganzen krankheit außer den leuten, die ihn besorgten niemand vor sich gelassen, als Haupt, der von Leipzig ~~ward~~ herüber kam und ihn auf das treuste gepflegt hat. die amputation war insoweit ein glück als sie die schmerzen wegnahm. seine ruhe besonnenheit und geistesgegenwart hat er behalten, wenn ihn nicht, wie in den letzten tagen, das fieber überwältigte, wo er irre redete. der arzt sagte mir 'wenn er bei besinnung ist, so macht er noch seine witze.' seltsam, so lange noch hoffnung war, hat er mehrmals von seinem tod gesprochen und bei dem tod des academikers Jacobi

äusserte er, er habe auch seinen leidenszustand sich in gedanken vorgestellt; als aber jede aussicht verschwunden war, hat er seine genesung nicht bezweifelt und einen landaufenthalt für den sommer bestimmt, wo er doch noch nicht werde lesen können. am 12ⁿ abends 6 uhr hat er Haupt noch erkannt und ihm die hand gedrückt dann ist die besinnung geschwunden, so hat er die nacht über gelegen, von mitternacht an ganz ruhig, bis er morgens 6½ uhr den letzten athem gezogen hat. morgen ~~vormit~~ früh ~~morgen~~ werden wir ihn zum grabe geleiten: die studenten werden mit feierlichkeit folgen, mein Rudolf, der an ihm hieng, als marschall.

Ich habe mit freude gehört, lieber freund, daß es Ihnen besser geht: auch wir beide, meine frau und ich, haben den winter leidlich zugebracht. ein längerer stiller aufenthalt in Schlesien und in der reinen luft an dem fuß des riesengebirgs hatte uns aufgeholfen. wie gerne möchte ich Sie einmal wiedersehen, ~~aber ich~~ aber ich mag nicht in die nähe des unglücklichen Hessenlandes kommen. wohin soll man seine blicke richten? nirgend eine stelle am himmel, wo man dächte die wolken theilen sich, überall eine dichte graue decke, die sich immer tiefer herab zu senken scheint. ein solches gefühl habe ich sonst in den schwersten zeiten nicht gehabt.

Leben Sie wohl, sein Sie und die Ihrigen herzlich gegrüßt und behalten Sie Ihren alten und treuen freunde lieb

Wilhelm Grimm.

Berlin 16ⁿ März 1851.

Herrn Abt Lücke

d. c.

Göttingen

Aut.

Grimm 2

1 K. (an Malsburg)

(9 IV 1821)

Cassel 9t April 1821.
Morgens

Liebe Frau von Malsburg, seyn Sie herzlich gegrüßt zu Ihrem Geburtstage und nehmen Sie die beikommenden Geschenke als kleine Zeichen einer großen Freundschaft an. Zu meinem Wunsch nehme ich das Bild des heutigen Tags, wo die Sonne zum erstenmal mit aller Macht an den reinen Himmel heraufzieht und alles auf ~~dem~~ der Erde mit dem besten Willen da steht, sich bescheinen zu lassen um seine grünen Blätter und so Gott will seine Blüthen zu entfalten. – Ich glaube es geht einem lebendigen Menschen nicht schlimmer als einer Pflanze; er blüht so lang er lebt, nur jedesmal auf eine neue ~~Weise~~ Art und nach einer neuen Richtung. Da ich mich, der ich älter bin als Sie, oft mit diesen Gedanken tröste, so glaube ich daß ich ihn auch von Ihnen hätte aufheben lassen.

Habe ich doch auch das Gefühl, daß es sich
mit unserer Freundschaft nicht anders
verhält, es zeigen sich immer in dem ab-
wechselnden Schicksal, das uns betrifft neue
Punkte, wo sie hervor bricht und sich bewährt,
es kommt alles auf ein wahrhaftiges und
treues Herz an, welches die Sonne ist, welche
unser dürres Holz des Lebens bescheint
und zum grünen treibt. Mit diesem
Herzen habe ich diese Zeilen angefangen
und will sie auch damit schließen.

W. C. Grimm.

Wilhelm Carl.

Breslau 2373

an Meyer

Lieber freund,

denn so darf ich gleich anfangen, von unserer ziemlich alten bekanntschaft her, und weil sich unsere arbeiten und ansichten vielfach begegnen. schon das geschenk Ihrer kinderspiele und reime war ein sehr willkommenes und begierig gelesenes, auf die märchen aus Schwaben wurde aber sehnsüchtig gewartet, jetzt sind sie da, und wie eine freude oft nicht allein sondern rasch im geleit einer andern naht, so dass sie sich wechselseitig steigern, war gerade in denselben tagen die neue ausgabe der schönen norske folkeeventyr aus Christiania eingetroffen. den herzlichsten dank also für Ihre schöne gabe von meinem bruder und mir, sie ist so beschaffen und ausgefallen, dass sie manigfaltig in unsere arbeiten eingreifen muss, bestätigend und erweiternd. ein schönes zeichen deutscher eintracht (und vom grund der literatur und poesie, da alles anderes uns abgeschnitten wird, muss sie uns fest ausgehn) ist es, dass ein Westfale den schwäbischen beitrag erstattet. Fast hätte die trauliche mundart mehr, nicht nur in kleinen stücken, auch in grösseren märchen verwandt werden sollen. aber wie viel mythisch neues gewähren Sie aller enden, z. b. im Donner Blitz und Wetter.

Wenn ich nicht so tief versenkt wäre ins deutsche wortmeer, würde ich Ihr anerbieten mir die aushängebogen Ihrer deutschen sagen zu übersenden, mit beiden händen ergreifen; jetzt kann ich sie doch nicht in gehöriger ruhe genießen und verarbeiten, besser sein wird, dass ich das ganze fertige buch dereinst durch Ihre güte empfange. Mittlerweile hoffe ich sollen auch für andere meinem herzen nahe liegende arbeiten wieder freie stunden erobert sein.

Nächstens werde ich mir erlauben Ihnen eine kleine abhandlung, die jetzt neu gedruckt wird, zu schicken.

Bleiben Sie meiner ferner eingedenk, ich bin mit aufrichtigster hochachtung

der Ihrige

Jacob Grimm.

Berlin 9 mai 1852.



BERLIN.
STADTPOST-EXP. VI
10 5 * 10-11 V m.

Herrn Professor Ernst Meier

in

Tübingen

BERLIN

an Mendelssohn Bartholdy

Sie haben verehrtester Herr, Fräulein Dahlmann
meiner Frau und mir eine große Freude mit
Ihrer gütigen Einladung gemacht, und wir nehmen
sie dankbar an. Ich setze aber gleich Ihre
ganze Hand, indem ich Sie um Erlaubniß bitte,
auch Hermann Dahlmann, der gestern Abend
von Jena hier angekommen ist, mitzubringen.
Er ist ein zu großer Verehrer der Musik, als daß ich,
um ihm diesen Genuß zu verschaffen, nicht wagen
sollte ein wenig unbescheiden zu sein.

Mit der aufrichtigsten Hochachtung und
Ergebenheit Wilh. Grimm

Berlin 19n Octbr 1842
abends

Herrn Capellmeister Felix Mendelssohn
Bartholdy
Wohlgeboren

hier

Breslau 2375

an Merlin

Monsieur Merlin verra, s'il pourra me procurer encore les articles suivans:

Saxo Grammaticus
Fredegaire, excerpta Idatii.
Conradi urspergensis chronicon
Venantius Fortunatus
avec Jornandes — Paulus Diaconus hist Lombard
hamburgi 1611. 4°.
Augustae Vindelicorum 1607. in fol — Procopius hist goth. gr.
Jornandes hist. goth.

il y a une édition d'Hugo Grotius les comprenant tous.

Il ne m'a pas encore envoyé ceux que j'avais pris l'autre jour

compliment

Grimm

Monumens de l'indostan, fol. livraison 7 et suiv.

Musée des antiques, livraison 18 et suiv.

Aimoini, historiae francorum Libri V. Parisiis, 1567. in 8°. 4

Marculfi et aliorum formulae veteres, Parisiis 1666 in 4°. 4.

othonis et aliorum chronicon Basileae, 1569. fol.

Monsieur Laudot

Monsieur Merlin

Libraire

quai des augustins

n.° 29

Paris

Je prie Monsieur Merlin de me procurer la brochure suivante fort rare et que payerai à tout prix :

Histoire de Sifroi le cornu, brochure d'environ 50 pages en langage français, imprimée dans une des villes de la Flandre, pendant le 17e siècle.

Je ne l'ai rencontrée dans aucune des bibliothèques de Paris, ni dans aucun catalogue, mais elle existe.

Il est prié de me fournir ensuite :

l'acte du congrès de Vienne. Paris 1815 (chez le Normant) pour 6 francs

S'il a un Dio à me prêter seulement pour quelques jours, il m'obligerait

compliment

Grimm

13. Nov

aurait-il le livre intitulé : Attila flagellum Dei ? imprimé plusieurs fois dans le 16e siècle en Italie

Monsieur Merlin
libraire

quai des Augustins

Paris

~~11 —~~ Marchangy B et 4°
le Prospectus d'un ouvrage de M. Bast à Gand

Monsieur Merlin est prié de me fournir

6 les voyages de Sindbad le marin, traduits par Mr. Langlès.

2. l'essai sur la poësie et les poëtes français aux 12. 13. 14 siècles
par Benoiston de Chateauneuf.
Paris chez Moreaux. 1815

~~l'essai histor. et anecdotique sur le comté d'Evreux
par Masson de S. Amand. Paris chez Ancelle
et Pigoreau 1815. (je désirerais voir d'abord
et examiner cet ouvrage)~~

18 histoire de la vie privée des français, par Legrand d'Aussy.
nouv. ed. par Roquefort. 3 vols.
Paris 1815 chez Laurent Beaupré

Grimm

~~pourrait-il me faire
voir l'hist. du Duché de Normandie
par Goube. Rouen chez Megard et Paris chez Thomine
3 vol. 8. 1815.~~

Autogramm von Jacob Grimm

Monsieur

Monsieur Merlin

Libraire quai des Augustins

Paris

Breslau 2376

an Meusebach

Empfangen Berlin, 25. März 1838
durch Hr Kleist.

Ich danke Ihnen, lieber Herr v. Meusebach, für die herzlichen Zeilen, welche mir Prof. Wunderlich von Ihnen mitgebracht hat; die zierlichen Dinge, womit Sie uns das Leben haben versüßen wollen, sollen nach Ihrer Anweisung erst verlost werden, wenn wir wieder mit Jakob vereinigt sind, und bleiben bis dahin unangerührt.

Hier übersende ich Ihnen das Rolandslied, stellen Sie es zu den übrigen Sachen, und wenn Sie in einer guten Stunde etwas darin finden was Ihnen gefällt, so soll es mich freuen. Jacob hat acht Tage lang wegen heftiger Entzündung der Augen im Dunkeln gesessen; meine Frau war hingereist und hat ihn in der Einsamkeit erheitert. Gestern ist sie zurückgekommen; es geht wieder besser.

Heute schreibe ich Ihnen nur diese paar Zeilen, aber mit einem von treuer Freundschaft und Liebe erfüllten Herzen. Wilh. Grimm

Göttingen 21.ten März
1838.

Cassel 28 nov. 1838

Geliebter freund, Bettine, die uns mit einem doppelten besuch erfreut und all ihre hilfreiche liebe und treue erwiesen hat, bringt Ihnen diese zeilen mit. sie werden Ihnen desto willkommner sein. Wir leben seit sechs wochen wieder miteinander vereinigt, drei brüder in einem hause, und nicht in den tag hinein, vielmehr getrost und noch auf günstigere wendung unsrer geschicke hoffend. Meine alte hessische art zu arbeiten erwacht wieder mit ihren vortheilen und nachtheilen, und die göttinger manier tritt allmälich zurück. Dortchen, die sich zuletzt an Göttingen gewöhnen konnte, scheint es nun die ihm am meisten anhängt. Wir gedachten erst nach

Cassel 28 nov. 1838

Leipzig, und in manchem betracht wäre uns das
zuträglich gewesen; doch sprachen auch
einige gründe für Cassel. ich fühle mich
ganz vergnügt, meine fast ein jahr lang
entbehrten bücher wieder zur hand
zu haben. Etwas gesünder als ich
seit einigen monaten mich fühle,
könnte der liebe gott mich sein lassen,
wir stehn aber alle in seiner hand, und
er weiss was uns frommt.

Geliebter freund, in dem wörterbuch
dürfen Sie uns nicht stecken lassen.
bereits sind einige dreissig mitarbeiter
geworben, die nichts bedeuten gegen
Ihre unterstützung. Sie haben das
ganze jahr 1839 frei, uns Ihre beiträge
zukommen zu lassen, in welcher art
und form Sie wollen. Die andern

leute thun es in duodezblättern, für jedes
wort eins mit dem citat der quelle.
Wenn Ihre Fischart, wie einige behaupten,
nächstes jahr in Quedlinburg herauskommt,
so brauchen wir nur aus dem glossar
Ihrer ausgabe zu schöpfen, sonst aber
wäre es anders. Aus dem wörterbuch
sollen alle wörter der nhd. sprache
von Luther bis Göthe (oder wenn Sie
lieber wollen bis 1840) ersehen
werden können; auch etymologien
werden gegeben. Die grenze zwischen
volksmundart und schriftsprache verstehe
ich so, dass jeder idiotismus, der
durch die schriftsprache gegangen
ist, ihr anzuhören beginnt.
Solange unsre sprache naiv geblieben
ist, sind selbst schlechte autoren

für das wörterbuch nicht zu verachten, sie können uns gute ausdrücke überliefern. Ich sehe seit der beschäftigung mit dieser arbeit deutlicher ein als vorher, wie manche ausgezeichnete schriftsteller des sprachvorraths gar nicht mächtig gewesen sind, und sich mit neuen zusammensetzungen oder ableitungen geholfen haben, wo ihnen die rechten wörter fehlten.

Außer den beiträgen geben Sie uns aus Ihrer großen erfahrung aber auch winke, wie wir alles einrichten sollen, und zuweilen zeichen Ihrer liebe und freundschaft, die freilich auch ohne das rege und lebendig ist. Jacob Grimm

Hier sende ich in die Meusebachische sprichwörtersamlung die neuste dänische.

Das s. 17 ganz unten vorkommende: das blut ist nie so dünn, es ist doch dicker als wasser' habe ich unter deutschen niemals angetroffen.

Können Sie mir die ältesten stellen (aus dem 15 jh.?) geben, in welchen das wort frohlocken vorkommt?

Wir wollten das ganze jahr lang bei Ihnen zu besuch vorkommen und davon frohlocken. immer aber tritt der neid eines hindernisses dazwischen. Unsere freundschaft soll aber nie wässerig werden und immer noch blutes theile in sich halten.

Dies schrieb raptim, gähes und mit sliune Ihr treuer Jacob Grimm

Berlin 16 oct. 1844

Lieber herr von Meusebach, ich schicke Ihnen hier durch
meinen sohn den Athis mit der bitte ihn freundlich
anzunehmen. es sind nur 10 exemplare auf diesem
schönen englischen papier abgezogen worden, ich habe
aber, da ich mit der akademischen druckerei in keinem
vertraulichen verhältnis stehe, kein zeugnis darüber
voransetzen können. Wie gerne hätte ich Ihnen
das buch selbst gebracht, aber ich kann der vorlesungen
wegen nicht leicht von hier weg, und wenn die ferien
angehen, soll ich nach Teplitz, will der arzt durchaus
haben. ich bin seit 1841 nicht von Berlin weggekommen.
erhalten Sie mir also Ihre liebreiche u. freundlich
gesinnung und glauben Sie daß ich ihrer nicht
unwerth bin. Wie es uns ergeht wird Ihnen Hermann
erzählen.

Mit treuer freundschaft

Wilhelm Grimm

Berlin 9 Juli 1846.

Breslau 9377

an. Mittler

Hochgeehrter herr Regierungsrath,

Herzlichen dank für das weihnachtsangebinde, wodurch Sie mich erfreut haben. Ihre sammlung enthält zwar viel mir sonst schon bekanntes (darum aber doch nicht allgemein genug verbreitetes), allein auch manches neue und willkommene. ich wüste ich keine andere für den gebrauch so bequeme an die seite zu setzen; sie sollen sehen, dass ich sie viel gebrauchen werde. Werth verleiht ihr auch in meinen augen, dass Sie [illegible], namentlich hessische lieder aufgenommen haben, an welchen andere sammler vornehm vorbei gegangen sein würden.

Sie zweifeln nicht dass ich ein guter Hesse bin und bleibe und an dem land hänge für das ich schon genug seufzer ausgestossen habe. Hochachtungsvoll und ergebenst

Jacob Grimm

Berlin 5 jan. 1855.

an Mone

Cassel 25 Oct 1821

Ein bloßes Wort, lieber Freund, da ich eben nach Heidelberg schreibe: ob Sie mir den Ihnen Ende Juli gesandten verlangten Büchern beigelegtes Päckchen an Füglistaller in Luzern mit Postwagen oder etwa anders besorgt haben? In letzterem Falle erkundigen Sie sich gelegentlich, da es nicht angekommen scheint.

Herzl. Gruß

Grimm

Antworten Sie mir aber nicht expreß darum, liebt liegt nichts dran, sondern gerade nur wie bequemer Gelegenheit

der Postschein ist vom 28 Aug. 1821. die Adresse war an Prof. Leonz Füglistaller in Lucern franco Basel.

Herrn Professor
Mone
Wohlgeb.

d. H.

Heidelberg

Cassel 12t. Juli.

Lieber Freund,

ich habe nach Empfang Ihres Briefs vom 9t. Juli die Sache wegen der Herausgabe des Pfaffen Kuonrât noch einmal genau und unbefangen überlegt und will Ihnen meine Ansicht darüber mittheilen.

Die Bitte, jemanden der die Herausgabe einer Handschrift angekündigt hat, nicht vorzugreifen, würde ich niemals verletzen. Solange der Pf. K. noch von Ihnen zu erwarten war, wäre es mir nicht eingefallen, darauf Ansprüche zu machen. Sobald Sie aber diese Arbeit aufgaben, war die Handschrift der Bibl. vollkommen frei und ich kann kein Rechtsverhältniss [illegible], dass Ihnen zustehen sollte, jemand die Herausgabe zu übertragen (versteht sich jemandem, der nicht bloss [illegible] edirt) und durch eine Verabredung oder Geschenk Ihrer Abschrift, einen dritten auszuschließen.

Da ich jedoch jederzeit die Dinge lieber nehme, wie sie sind, als mich in Untersuchung über Grundsätze einlassen, so würde ich augenblicklich und ohne Zweifel abstehen wenn die Wissenschaft selbst dadurch gewönne u. Hr. M. in der That sich den Vorzug haben müsste. Mir scheint aber aus folgenden Gründen das Gegentheil klar: M. ist mit der Herausgabe eines ausgezeichneten, schwierigen Gedichts von 17500 Versen beschäftigt, dessen Inhalt er außerdem noch erläutern will. Sie trauen mir zu, dass ich weiß was es heißt, nach dem gegenwärtigen Stand der Dinge ein solches Gedicht zu bearbeiten und wie viel Zeit auch bei dem höchsten Grad von Fleiß, den ich annehmen will, dazu gehört. Da das Wörterbuch vollständig seyn muss, so nimmt das allein eine geraume Zeit in Anspruch. Es freut mich, dass es mit der Subscription gut geht, denn ich wünsche sehr, dass diese Kaiserchronik bald erscheint, aber Ihre Bemerkung, M. wolle sie dort in Heidelbg. drucken lassen, kann ich mir nicht (oder es wäre sehr voreilig u. eine [illegible] Ausgabe zu erwarten) so auslegen, als solle der Druck selbst bald anfangen. Bis zu der Zeit wo M hier war, scheint es, hatte er bloß noch Materialien gesammelt.

M. hat also wohl nur die Idee nach Beendigung der Kaiserchronik den Kuonrât zu edieren u. ihn so lange zurückzuhalten.

Übrigens müsste ich, (und warum sollten Sie das bei mir nicht ebensogut voraussetzen?) [illegible] mehr Arbeit in die Schanze schlagen, als M. da ich Ihnen die längst vollendete sehr sorgfältige Abschrift zeigen könnte und meine

jüngster Bruder der Künstler von Profession ist, die Bilder abzeichnen u. auf Stein
bringen wird. Zu diesen will ich nebst Erläuterungen liefern u. meine Ausgabe
würde vollständiger seyn als die von M. Eine Übertragung dieser ~~Be~~ Bilder an
Hegelhard würde ich am allerwenigsten anvertrauen, denn eben was dieser ~~[illegible]~~
hierin geliefert hat, ist auch keinen Kreuzer werth u. beweist, daß er nie ein Recht
darauf haben kann. Verzeihen Sie mir dieses harte Urtheil, es gründet sich auf
Vorarbeiten in diesem Fach.

Ich will noch M. schreiben u. ihn bitten diese Sache natürlich abzumachen.
Wie Sie voraus hatte ich ihm meine Absicht auf der K. ziemlich deutlich merken
lassen; ihn ausdrücklich gebeten, sich zu erkundigen, ohne lästig zu werden, ob Sie
die Herausgabe wirklich ganz aufgegeben hätten. Ich glaube wohl, daß er
nichts davon gesagt hat, ich wette aber, innerlich nimmt er sich dessen
vollkommen.

Leben Sie wohl u. erhalten Sie mir Ihre Freundschaft, die ich schätze

Wilhelm Grimm.

3/

2

An

Herrn Professor u. Bibliothekar Dr Mone

Wohlgeborn

ganz frei

zu

Heidelberg.

CASSEL
13. [illegible] 1825

Breslau 2379

an P. E. Müller

[illegible] !

Werthgeschätzter Freund

Mit herzlichem Dank nehme ich die in Ihrem letzten Schreiben ausgedrückte freundschaftliche Gesinnung an und bitte Sie, mir gleiches von meiner Seite versichert zu seyn; mir ist nichts erwünschter, als ~~das~~ ein solches Verhältniß mit einsichtsvollen und geistreichen Männern, welches bei einer wohlmeinenden Offenherzigkeit durch nichts wird getrübt werden können. Sie haben uns zugleich durch die That Ihre Freundschaft bewiesen, indem Sie uns die Diplome als Mitglieder der Skand. Literaturgesellschaft zugeschickt; wir beide erkennen die Ehre, die darin für uns liegt und daß ~~wir sie~~ nur unser guter Wille nicht aber unsere geringen Verdienste sie uns erwerben konnten. Haben Sie die Güte, der Gesellschaft unsern Dank dafür zu sagen.

Ich hatte schon bei dem ersten flüchtigen Überblicken in Ihrer Sagenbibliothek die Übersetzungs und Druckfehler bemerkt, bei den unwissenden Correctoren und bei der täuschenden äußeren Ähnlichkeit innerlich verschiedener Worte in den nahverwandten Sprachen,

ist das ein leider nicht ungewöhnliches Schicksal. Die gedruckte Anzeigen habe ich für unser und der Bibliothek Exemplar benutzt, sollte es nöthig seyn, so werde ich nach Ihrem Auftrage sie öffentlich mittheilen, sonst erlauben Sie mir bei einer zukünftigen Anzeige des Buchs, mit der ich am besten warte, bis ich das dänische Original besitze, davon Gebrauch zu machen.

Es ist eine Freude, zu sehen, wie die nordische Literatur besonders vielen Seiten bei Ihnen gefördert wird, es ist offenbar eine neue Periode für sie gekommen, in welcher sie einmal stark fortrückt. Daß Rask, ein Däne, in Stockholm besonders unterstützt wird, ist auch eine schöne Vereinigung, seine neue Ausgabe der jüngern Edda befriedigt ein lang gefühltes Bedürfniß. Die Chrestomathie wird wahrscheinlich die Erlernung der Sprache erleichtern sollen, oder wird sie auch noch ungedruckte Stücke enthalten? Die alte Edda wird hoffentlich in dieser Zeit beendigt seyn, ich habe Hr. Prof. Thorlacius, dem ich mich zu empfehlen bitte, ersucht, mir sobald sie verkauft wird, durch Buchhandlungen ein Exemplar zusenden zu lassen.

Bei uns ist gleichfalls eins und das andere erschienen. Radlofs Sprache der Germanen enthält soviel Mundarten, als dem Verfasser zugänglich waren und bleibt bei einer natürlichen Unvollständigkeit ein nützliches und brauchbares Buch. Görres hat aus den Heidelberger Handschriften Meisterlieder, größtentheils aus dem 15 und 16 Jh. herausgegeben, ein zweites wichtigeres Werk über den Geist des Mittelalters vorzüglich den poetischen hat er in der Arbeit. Rühs Abhandl. über nordische Alterthümer haben mich soweit ich sie gelesen, noch nicht sehr erbaut. Um von uns etwas zu sagen, so haben wir den zweiten Band der deutschen Sagen zum Druck fertig und denken zunächst an die Ausgabe des Reinhart Fuchs, die ein paar Bände ausmachen wird.

Mein Bruder empfiehlt sich mit mir Ihrem ferneren Andenken, und ich bin mit aufrichtiger Hochachtung und Freundschaft

Der Ihrige
W. C. Grimm

die Einlage bitte ich gütigst abgeben zu lassen.

v. C. Grimm.

1817

An

Herrn Professor P. E. Müller

Wohlgebl.

zu

Kopenhagen

Königr. Dänemark

Frei bis Hamburg

3

CASSEL
6 JUL 1817

9
JUL

26

an W. Müller

Ew. Wolgeboren

muss ich nochmals, und zwar für eine ähnliche nachweisung, in anspruch nehmen; die hiesige bibliothek ist, weil gebaut wird, verschlossen, sonst würde ich mir auf ihr raths erholen können.

Es kommt mir darauf an zu wissen, ob bei dem dorfe Utenheim im Elsass (oberhalb Strassburg, zwischen Erstein und Baar) ein andrer ort Handschuhsheim oder Hendschuhsheim liege? auf meiner carte vom Elsass fehlt er. Dort muss sich auf der bibl. ein geograph. werk über den Elsass (in 2 oder 3 bänden) finden, das leicht auskunft gewährt, oder auch das register zu Schöpflins Alsatia. [Die namen erinnern allerdings an Utenheim in der Pfalz (jetzt Philippsburg) und Handschuhsheim bei Heidelberg.

[ich erinnere mich nicht, ob eine carte im Schöpflinischen werke ist?]

Ihre antwort stellen Sie nur der Dietr. buchh. zu.

Ergebenst J. Gr.

Herrn Bibliotheksaccessisten
Müller
Wolgeboren Göttingen

Haben ew. wolgeb. doch die gefälligkeit, mir auf der bibliothek aus Watts' bibl. britann. den wahrscheinlich kurzen artikel auszuschreiben, der sich hoffentlich darin über Kenulf (oder Cenulf, Cenwulf, etwan auch Cynwulf, Kinwulf) abt von Peterborough aus dem beginn des XI jh. befindet. Ich brauche ihn jedoch nicht gleich, sondern nur in den nächsten wochen.

Außerdem wünsche ich genauere angabe der arzneibücher, welche Sie für das wb. excerpiert haben und noch excerpieren, theils um für die entrichtung Ihres honorars sorgen zu können, theils um einige solcher werke, die Sie nicht übernehmen, anderwärts auszutheilen.

[außer Melanchthon]

Ob herr Dr Schumacher die auszüge aus Dürer begonnen hat? Sie meldeten früher seine bereitwilligkeit dazu,

vielleicht aber hätte ich ihn brieflich darum angehn sollen? es ist mir unter vielen andern geschäften aus dem sinn gekommen. Entschuldigen Sie mein säumen, und empfehlen mich ihm und meine angelegenheit aufs beste. Oder meinen Sie lieber, daß ich das schreiben noch nachhole.

Außer der grammatik, höre ich, sollen nun auch die rechtsquellen, welche ich herausgebe, Sie mühen? Das ist mir für Ihre zeit so leid, als für das buch lieb.

Mit aufrichtiger ergebenheit

Jac. Grimm

Cassel 21 jan. 1840.

S[r] Wolgeboren
Herrn Bibliotheksaccessisten
Cand. Müller

Göttingen

Cassel 25 juli 1839.

Ew. Wolgeboren

haben vielleicht die gefälligkeit, mir noch eine andere hülfe zu leisten? nemlich bei den einzelnen druckbogen meiner grammatik nachzusehn, dass meine correcturen richtig eingetragen sind. Vier bogen sind schon gedruckt; in der officin macht aber die doppelte versendung hierher umstände. Die Sache ist jedesmal in ein paar minuten abgethan. Sie brauchen weiter nichts nachzulesen, als die nicht zahlreichen corrigierten stellen.

Melden Sie mir doch auch gelegentlich _welche_ autoren Sie fürs wörterb. auszuziehen begonnen haben? ich kann Ihnen, und möchte es bei Ihrer günstigen stellung an der bibliothek gern, noch andere zumuten.

Hochachtend und ergebenst

Jac. Grimm

Cassel d. 25 Juli 1859.

Ew. Hochgeboren

haben vielleicht die gefälligkeit, mir noch eine andere [illegible] aus [illegible]? [illegible] bei den einzelnen [illegible] meine Sammlung [illegible] nachzusehen, daß meine [illegible] richtig eingetragen sind. Die Bogen sind alle gezählt, [illegible] aber die doppelte [illegible]. Die Sache ist [illegible] ein paar minuten abgethan. Sie brauchen nicht nachzusehen, ob die nicht [illegible] stellen.

Melden Sie mir doch auch gelegentlich welche [illegible] Sie seit [illegible] haben? ich kann [illegible] bei Ihrer [illegible] Stellung an der Bibliothek gern [illegible] kommen.

Hochachtend und ergebenst

Jac. Grimm

Herrn Bibliothekssecretair

Müller

Wohlgeboren

Göttingen

Herrn Bibliotheksaccessisten
Müller
Wohlgeboren
Göttingen

Cassel 8 dec. 1839

Entschuldigen Ew. wolgeboren die verspätete antwort auf Ihre anfragen vom 25 novemb., es freut mich sehr daß Sie sich auch zum auszug des Paracelsus verstehn wollen, der ein reiches material enthält und weil er gedankenreich ist auch tiefer als andre aus der sprache schöpft. Dann bitte ich noch von den übrigen arzneibüchern auszuwählen, was Ihnen selbst das vorzüglichste scheint. Sie sind in den gegenstand schon eingedrungen und mir stehen gegenwärtig die bücher nicht zur hand, um mir bestimmtere urtheile zu bilden.

Auch die von Spalatin, Jonas und andern übertragnen lat. schriften Melanchthons haben Sie die güte durchzugehn.

Zeit damit haben Sie noch bis zur mitte des nächsten jahrs. und

ich möchte einen excerptor für alb. Dürers schriften haben? wissen Sie dort jemand der dazu fähig wäre?

wahrscheinlich sogar länger. Die erfahrung
lehrt schon daß manche andere versprochne
beiträge später angehn.

Unterdessen aber wünsche ich Ihnen
vorläufig durch den verleger auf abschlag
einen theil des Ihnen gebührenden honorars
entrichten zu lassen; könnten Sie
mir einen ungefähren überschlag der
hunderte von zetteln, die fertig geworden
sind, mittheilen?

Geordnet wünsche ich sie nach den
autoren zu erhalten, aus welchen Sie
herrühren; denn alle übrigen ordnungen muß
ich bei der hauptordnung doch wieder
aufopfern. Selbst wenn einzelne
verfasser nur geringe ausbeute liefern
können Sie die zettel zusammenwerfen.

Ihr vorhaben ein glossar zu Wolfram aus zu-
arbeiten ist vortreflich und ich ermuntre
herzlich zu diesem erwünschten unternehmen.
Nur wäre es, meiner ansicht nach, nicht
auf Parzivâl einzuschränken, sondern auch
auf Tit. Wh. und die lieder zu erstrecken,
dann aber allerdings nicht in der ausführ-
lichkeit des wörterb. zu Iwein anzugeben.
So würde ich von jeder partikel, die oft vor-
kommt, nur angeben, daß sie da ist,
und alle citate weglassen, von verbum subst.
nur die seltnen formen belegen wie birn, birt
und auch so viel ~~einigen~~ gangbaren subst.
oder adj. verfahren. Die nomina propria
jedes der drei erzählenden gedichte wünsche
ich in drei besondre register gebracht, nicht
unter die übrigen wörter geworfen. Die
arbeit wird dem publicum recht willkom[men]
sein.

Mit aufrichtigster hochachtung

Jac Grimm

Herrn Bibliotheksaccessisten

Dr. Müller Wolgeboren

Göttingen.

Ew. Wolgeboren

danke ich verbindlich für die mir so bereitwillig verschaffte auskunft. auch die angekündigten mythologica aus Paracelsus sollen mir gelegentlich sehr willkommen sein.

Ihren interessanten fund über Bertolt von Holle wird prof. Haupt zu Leipzig in seine neue zeitschrift für altd. philologie (da die altd. blätter aufhören) gerne aufnehmen. mein bruder hat natürlich nichts wider den nochmaligen abdruck der früher von ihm bekanntgemachten bruchstücke. Dafür bittet er Sie um mittheilung des fragments von Veronica zur einsicht, da er sich eben mit einer

untersuchung dieser legende befasse.

Mit ergebenster empfehlung

Jac. Grimm

25 octob. 1840.

Sr Wohlgeboren

Herrn Bibliotheksaccessisten

Müller

Göttingen

Ew Wolgeboren

erbieten für mein deutsches wörterbuch excerpte vorzubereiten nehme ich gern an, denn Sie sind dazu wegen Ihrer philol. ausbildung sowol als Ihrer anstellung bei der bibliothek vorzüglich im stande. Ich bitte Sie nun, einmal den dortigen vorrath von Melanchthons deutschen abhandlungen durchzugehn; dann die bedeutendsten und reichhaltigsten deutschen arzneibücher des 16 jahrhunderts (namentlich auch über wundarznei und rossarznei), wäre ich dort, so wollte ich Ihnen die werke gleich hervorholen, hofr. Benecke wird es aber noch besser können, da er dies fach lange eingetragen, und sich auch schon in sprachlicher hinsicht betrachtet hat. Ziehen Sie nun auf sedezblätter die bedeutenden ausdrücke und phrasen, nach beifolgendem muster, aus; es waltet dabei rücksicht auf das wort selbst, dann auch auf die structur. Im zweifel wird das wort lieber ausgezogen, als weggelassen. aus dem excerpt muss die bedeutung erhellen, ~~ohne~~ so dass ich bei der redaction nicht wieder aufzuschlagen brauche. Die verlagshandlung wird die excerpte honorieren.

Hochachtend ergebenst

Cassel 5 dec 1838.

Jacob Grimm.

Geht es Ihnen mit dem auslesen leicht von statten, so würde ich Sie im verfolg noch um andere werke ersuchen. Zeit dazu bleibt das ganze jahr 1839.

Herrn Bibliotheksaccessisten Dr.
W. Müller
Wolgeboren
Göttingen

Erlauben Sie mir, hochgeehrtester herr doctor, daß ich Ihnen in ein paar worten nur meinen herzlichen dank für Ihre schöne schrift über die Nibelungensage ausdrücke, die zu meiner freude endlich gedruckt ist. mein urtheil kennen Sie bereits und wißen daß dieser weg der deutung mir nicht ferne liegt: ich habe nur nicht den mut, da wir eine zertrümmerte, ihres inhalts sich selbst nicht bewußte sage vor uns haben, so weit vorzugehen wie Sie.

Mit der aufrichtigsten hochachtung und den besten wünschen für Ihr wolergehen

Ihr ergebenster
Wilh Grimm

Berlin 14 Nov.
1841.

Herrn Dr. Wilhelm Müller

Privatdocenten

d.e.

Göttingen.

Hochgeehrter Freund,

Sie waren so gütig mir den Schluß von Beneckes Wörterbuch zuzusenden, und ich freute mich daß ich es endlich konnte einbinden lassen, da meldet mir der Buchbinder daß Bogen 67 doppelt sei, dagegen Bogen 66 fehle. ich bitte Sie daher mir diesen Bogen 66 zukommen zu lassen.

Ich kann Ihnen den schönsten guten Morgen wünschen, denn der Tag scheint prächtig werden zu wollen. mit den besten Begrüßungen

der Ihrige

Wilhelm Grimm.

Berlin 24 März 1854.

Prof. W. Grimm

Berlin 2. März 1854.

Wilhelm Grimm
an Müller, Wilhelm

7. Dez. 1840

2 k.

Ich sende Ihnen, hochgeehrtester herr Doctor, mit großem dank die mir gütigst mitgetheilte handschrift der Veronica zurück. Ich hatte mir anfangs nur einiges ausgezogen, nachdem ich aber Lachmanns bruchstücke erhalten hatte, habe ich in den sauern apfel gebißen und mir das ganze abgeschrieben. es ist ohne zweifel ein gedicht Regenbogens in dem briefton, freilich in einem ziemlich schlechten text, der indessen in dem hochdeutschen druck noch weit mehr zu grunde gerichtet ist. Ich denke Ihre hs. in einem für Haupts zeitschrift bestimmten aufsatz zu benutzen, und einzelne stücke, mit hilfe der hochdeutschen verbeßert, abdrucken zu laßen. ich setze dabei voraus daß Sie nicht selbst etwas mit der handschrift vorhabe, und ich Sie dadurch störe.

Mein bruder ist vorgestern nach Berlin gereist, zwar ziemlich wieder hergestellt, aber es wäre doch gut gewesen wenn er noch einige tage gewartet hätte.

Mit der aufrichtigsten hochachtung

Ew. Wolgeboren

ergebenster

Wilh. Grimm

Cassel 7 Dec. 1840.

an Neander

Diese Stelle wird von der Verwaltung ausgefüllt.

Signatur: Autogr. acc. ms. 192657

Kurzer Titel: Brief Jak. Grimm an Aug. [illegible]

Ort der Benutzung: Handschr. Lesesaal

Datum: 28.3.35

Verpflichtung

Ich verpflichte mich, die Zustimmung der Generalverwaltung einzuholen, falls ich beabsichtige, die oben genannte Handschrift ganz oder teilweise zu veröffentlichen. Ebenso verpflichte ich mich, ein Belegexemplar dieser Veröffentlichung der Handschriftenabteilung der Preußischen Staatsbibliothek zuzustellen. Zum Photographieren ist die Genehmigung des Direktors der Handschriftenabteilung erforderlich.

Name: Berger

Stand: cand. phil.

Dauer-Adresse: Frankfurt a. M. Lindenbaum 4[illegible]

E 4 II 34 : 5000

Jakob Grimm!

Verehrter Herr Professor,

Die Veranlassung dieser Zuschrift ist folgende. Ich bin schon seit acht Jahren mit einem redlichen und kenntnißreichen Serben, Wuk Stephanowitsch, bekannt der sich durch Herausgabe eines serbischen wörterbuchs und der Nationallieder bleibende Verdienste um seine Landsleute erworben hat. Er wünscht seit lange schon eine wohlgelungne und getreue Übersetzung des N. T. bekanntzumachen. Eine Probe derselben erschien zu wien 1824 mit einer Vorrede von Vater und einer Zueignung an die Vorsteher der engl. Bibelgesellschaft Steinkopf und Pinkerton. Indessen hat die serbische geistlichkeit, welche von nichts wissen will, als von der dem volk unverständlichen kirchenslavischen Version, das werk seither zu hintertreiben gewußt. Ich sollte meinen es bedürfe nur einer rechten Vorstellung, so entschließt sich wohl die Bibelgesellschaft, das Buch in Leipzig, wo bereits die Typen vorhanden sind, drucken zu lassen. An der Verbreitung* desselben wird es nachher nicht fehlen. Dem Christenthum und dem Sprachstudium geschähe damit ein erwünschter Dienst. Da hier ein lebhafter Verkehr mit den Vorstehern der Bibelges. unterhalten wird, so hat man mir gerathen, mich an Ew. Hochwürden zu wenden und mir wenigstens Ihren Rath zu erbitten, wie wohl ein Antrag an die Londoner Societät am besten anzubringen und wessen Fürsprache in Anspruch zu nehmen sei? Vielleicht hätten Sie die Güte mit einem oder dem andern Vorsteher der berliner Bibelgesellschaft desfalls Rücksprache zu nehmen. Entschuldigen Sie meine Freiheit, ich habe die Ehre mit größter Hochachtung zu sein

Göttingen 25 Mai 1832.

Ew Hochwürden

gehorsamer Diener Jac. Grimm
Professor.

*auch unter den türkischen, nicht von dem griech. Bischof abhängigen Serben.

Sr Hochwürden

Herrn Professor und Consistorialrath
August Neander
Berlin

Lichtbeh.

an Pertz

Herrn Oberbibliothekar Pertz oder falls
er verreist sein sollte, den übrigen Herrn
Bibliothekaren empfehle ich angelegentlich

Herrn Gísla Brynjulfsson
aus Island, Stipendiar der Arnae magnae-
anischen Instituts zu Kopenhagen,
einen gelehrten Schriftsteller und
Kenner der altnord. sprache.

Berlin 17 aug. 1858 Jacob Grimm.

Breslau 2383

an Petzholdt

Euer Wolgeboren bitte ich seiner Königlichen hoheit dem prinzen Johann, herzog zu Sachsen für den mir gnädig übersendeten dritten band der übersetzung Dantes, welche einen schatz der werthvollsten erläuterungen des grossen dichters enthält, meinen lebhaftesten dank zu hinterbringen.

Ich habe die ehre hochachtungsvoll zu sein

Ew Wolgeboren

ergebenster

Jacob Grimm

Berlin 15 december 1849.

Herrn Dr. Petzholdt bibliothekar S. K. hoh. des prinzen Johann.

Breslau 2384

an Pfeiffer

Berlin 10 Sept. 51

Werthester freund, es kam mir nicht in den sinn Ihnen die geistliche literatur des mittelalters zu verleiden, denn schade wäre, wenn Ihre mystiker und die vorgehabte ausgabe Bertholds nicht zu stande kämen; dahinter lag eigentlich nur der wunsch, dass Sie Ihr talent, wie es sich neulich noch am Habsburger urbar erwiesen hat, auch in andern gegenständen bewähren möchten. ich für mein theil lerne aus jedem weltlichen autor der vorzeit dreimal so viel als aus einem der geistlichen, die in gedanken und worten immer sehr beschränkt sind. schlägt man die erste beste seite eines mystikers auf, so könnte er für sich einnehmen durch die innigkeit des vortrags oder den feinen gebrauch der worte. dabei bleibts aber auch, alles was folgt ist einförmig und gleich, ohne fortschritt der empfindung und klarheit der gedanken, man dürfte hinten wie vornen anfangen. Wenn Sie mir einen vergleich mit Hafis von Schiras nicht verübeln, auch dieser wenn man erst einige strophen von ihm gelesen hat, nimmt ein und erregt erwartungen, die hernach unbefriedigt bleiben, denn es kommt nichts als eine verwirrende wiederkehr immer desselben, ohne allen ausgang. Unter den geistlichen nehme ich freilich Berthold aus, der noch viel weltliches an sich hat und einmischt; Göbels übersetzung

Berlin 10 Sept. 51

macht mich eben nach dem original begierig.

Ihr urtheil über die Stuttgarter bekanntmachungen der sie es einfältig heißt publicationen ist mir zu hart, und allerdings hätte von den herausgebern mehr sorgfalt können angewandt werden, vollends unpassend war Kellers äußerung, daß solche denkmäler keine sorgfalt verdienten. aber der volle abdruck ist mir doch weit lieber als die von Ihnen gewünschten auszüge. mit durchführung der mhd. metrik und schreibung soll man auch nicht zu strenge sein, die von Ihnen für den dialect geforderte freiheit muß auch für andere seiten der grammatik, namentlich für metrik angesprochen werden. überall z. b. ein mhd. zwer und zwar für der und dar durchzuführen hat bedenken, weil das anlautende d doch irgend einmal aufgehört haben muß.

Ich danke Ihnen für zusendung Ihrer recension des GA., die mir sonst noch lange nicht zu gesicht gekommen sein würde. Sie sind sehr fleißig und genau. Hagens einleitung. hätte ich lange nicht so gelobt (fast scheint es

sie bedurften einer folie für den nachfolgenden tadel),
denn das geschmacklose untereinanderwerfen bedeutender
und unbedeutender notitzen, wodurch der historische
standpunct immer verrückt wird, hat für mich etwas
unerträgliches.

Mit Ihrer mittelhochdeutschen sprache, fürchte ich,
ist nicht durchzureichen, und lieber will ich sie
bestreiten als behaupten. das wahre, was dabei
unterliegt, haben Sie zu weit getrieben, und es
wird daher falsch.

Meine rede auf Lachmann, weil der jetzt
erleichterte verkehr es zuläszt, ist mit der
post an Sie abgesandt worden; ich wünsche
dasz Sie dem inhalt gröszentheils beipflichten.

Mit aufrichtigster hochachtung

Jacob Grimm

Berlin 21 aug. 1855.

Lieber freund,

eine kleine erholungsreise, die ich mir gegönnt hatte, macht dasz ich Ihnen später auf Ihre einladung zur zeitschrift antworte. Sie werden jedoch an meiner bereitwilligkeit Ihnen beiträge zu liefern ohnehin nicht gezweifelt haben. Ihr plan ist mir ganz recht und Sie tragen ihn ja schon seit vielen jahren mit sich herum; auch neben Haupts unternehmen ist das Ihrige sehr ausführbar. Sie werden darin frische kräfte walten lassen. Schon dasz Sie recensionen aufnehmen wollen, kann einen wesentlichen unterschied begründen; in der letzte hatte Zarncke dies gebiet an sich gebracht und oft sehr mangelhafte beurtheilungen geliefert. Ich werde mich bestreben Ihrem wunsch nachzukommen und bis gegen ende octobers einen wenn schon kleinen artikel einzusenden. Sie wissen dasz mir keine unedirte sachen zu gebot stehen, ich kann blosz grammatisches oder mythologisches liefern. Dem altfranzös. bitte ich doch nicht allzu grossen spielraum zu gewähren, sie könnten leicht damit überschwemmt werden.

Es liegt ein brief glaublich von Ihnen an meinen bruder da. er ist noch nicht nach haus gekommen, gelangte aber diesmal nicht nach Wildbad, sondern

nur nach Soden bei Frankfurt, dessen wirkung ich der wildbader gleich rühmen höre, ohne dass man berge zu steigen braucht.

In Hagens heldenbuch war mir die grundlage der Caspar von der Rhön neu und zumahl im Wolfdietrich ist ein anmuthiges gedicht, leider nur bruchstück. desgleichen konnte Hagen schon über zwanzig jahre mit sich herum schleppen, ohne es herauszugeben. alles übrige war mir bekannt, auch Dietrich und gesellen, dem eine lebendige fabel gebricht, nicht aber eine reihe hübscher, neuer stellen über frauenputz und die thiere, die sie auf dem schoss halten.

Seien Sie schönstens gegrüsset von

Ihrem Jac. Grimm.

Lieber freund,

ich danke für alle Ihre zusendungen, auch die letzte des ganzen zweiten hefts. der aufsatz von Rochholz ist gar zu weitläuftig und was er gutes enthält, könnte auf ein paar seiten stehen. Holzmann dagegen trägt seine paradoxien immer angenehm und einschmeichelnd vor, ein unerfahrner leser wird ihm unbedenklich beipflichten. ergötzlich ist, dasz er die gemeinschaft der Celten und Germanen aus zwei zahlen beweisen will, die wir wissen nicht wie bei den Galliern lauteten, bei den wirklichen überresten der Celten, den Iren und Welschen aber gerade auf verdunkelte weise gebildet werden; und das soll unser XI und XII deutlich sein! alles was er über têhund vorträgt scheint unhaltbar, ich will Ihnen fürs nächste heft ein paar bemerkungen dagegen zusenden. auch der gute Grieshaber hat mir eine nachzutragende berichtigung übersandt.

Der zeitschrift fürchte ich wird schaden thun, dasz sie zu parteiisch aussieht! Ihre bemerkungen gegen Lachmann im ersten hefte gehen hin, wozu aber die von Holzmann herbeigezogene lobpreisung Hagens am schlusse der anzeige der Kreuzfahrt? dasselbe hat er ja schon in seiner zueignung der Nib. schrift ausgesprochen, wozu es wiederholen? wenn ich mir im geiste Lachmann neben Hagen denke, musz ich augenblicklich zu Lachmann treten. Hagen hat sein lebenlang fleiszig und eifrig, oft aber oberflächlich und

immer vorlaut und groszsprecherisch, nie bescheiden gearbeitet, so dasz er sich sein lob selbst im voraus weggenommen hat. sieht jener schlusz nicht einer aufforderung an Hagen gleich, dasz er Ihnen beiträge liefern solle? er und Maszmann würden Ihnen ganze hefte füllen. Auch die recension der Köne spielt ins ungesalzte. das buch ist breit und ungeschickt, aber mit einer art begeisterung gemacht, der verfasser lebt abgeschieden von der übrigen lit. welt, sammelt emsig an einem münsterischen idioticon und war für diese arbeit wie entzündet. ein paar tüchtige und feine wahrnehmungen wird er doch gegeben haben.

Maszmanns gute seiten erkenne ich willig an, ich müszte Ihnen aber männlich sagen, wie ich von seiner art und weise denke.

Ein Baier, namens Kelle, der den Otfried neu herausgibt, ist seit einem halben jahre hier, auch Feifalik aus Wien, der altdeutsche predigen und eine Nibelungenhs. zum druck vorbereitet. Wenn Ihre zeitschrift, vielleicht unbewust, einen süddeutschen ton anschlägt und einen gegensatz zum nord-

deutschen betrieb der altd. literatur ausdrückt, so sehen
sie wie natürlich der schwerpunct nach süden zieht.
ich bin vom Main her und liege ziemlich in der mitte,
fühle mich aber nach langer gewohnheit sehr norddeutsch.

Diesmal und sobald nicht wieder von einem gegensatz,
den ich vertilgen wollte, wenn ich könnte.

Mit fortwährender freundschaft

Ihr Jac. Grimm.

7 mai 1856.

MV

1 Sept. 1856.

Lieber freund, heute empfange ich vom verleger das dritte heft, und zwar im unbeschnittenen exemplar, welches mir lieber ist als das beschnittene, früher von Ihnen gesandte. dies folgt also hier zurück, dasz Sie anderswo damit schalten können.

Holzmann in allem was er schreibt läszt es nicht paradox zu sein. um in einziger stelle den sonst unerhörten weiblichen instrumental zu behaupten, leugnet er lieber den acc. bei mit, der beinahe überall auftritt und emendiert die einschlagenden belege oder dreht sie. das scheint nicht begründeter als sein nächtlicher aufsatz über das duodecimalsystem. ich mag aber kein gezänke erheben, denn Sie äuszerten letzthin, er würde (wenn unüberzeugt) erwidern; ohne zweifel würden alle meine gegenbemerkungen ihn doch nicht in seinen ansichten stören. schade dasz sein scharfsinn und seine darstellungsgabe diese unpositive richtung haben.

Etwas breit zu werke geht Rochat über das [illegible] Alexanderlied. wäre nicht einfacher 75 zu [illegible]: que altre enfes del soyen treyst, als ein ander kind in seinen zitten? soyen = son, sien. Macedonor 32 ist gen. pl. wie Francor, paienor entsprechend. da ich mich nicht entsinne Ihnen meine bemerkungen über solche gen. geschickt zu haben, so lege ich die betreffenden drei bogen aus unsern acad. ber. bei.

Den feldbauer hatte ich mir längst in Heidelberg

1 Sept. 1856.

ausgestrichen. biberant 466 ist buchstäblich biberbalke und der biber zimmert nur balken, die burgleute der-gleichen und konnten nach dem aussehen eine grube so benannt haben.

p. 388 schrieben sie nicht, bevor sie meine abhandlung eingesehen hatten, in der ich gar nicht darauf aus-gieng die beispiele der einzelnen fälle zu erschöpfen. doch das seltsame 'min Muscaplut', mit dem sich dieser dichter oft selbst anredet, hätte ich nicht sollen zurückhalten. haben sie in Ihrer schweizerischen schule kein dir für du gehört? die stelle mit dem dein kann ich jetzt auch merkwürdig mythologisch bestätigen und so greifen form und sache immer in einander. zum 'unser tavelen krebi' aus Parz p. 26 gibt es auch stellen in Tristan und Lanzelot. hauptzweck beim abfassen des artikels war mir der unterschied zw. sagen und denken und das vorausgehende nur beiwerk.

Zu den philologen nach Stuttgart gehe ich nicht, fliege aber diesen monat auch anderswohin,

Wenn es das ungetrübte Wetter zugibt.

Ihr [illegible]

pr. ac. 7/10 56. 2 beantw.   ~~alte~~ Ms. 1939. 109

40

Hochgeehrtester herr professor,

des prof. Jos. Haltrich zu Schäßburg in Siebenbürgen, der mit geist und
sinn die sitten und überlieferungen der dortigen Sachsen erforscht, und dessen
hübsches märchenbuch Ihnen bekannt sein wird, hat mir eine abhandlung
über die Stiefmütter, die Stief- und Waisenkinder zugeschickt, die er in einem
verein vorgelesen hat. Sie ist zwar gedruckt, kommt aber nicht in den
buchhandel und kann daher als manuscript betrachtet werden. er hat ein
zweites exemplar beigelegt mit dem wunsch es Ihnen zuzusenden, weil er
glaubt daß Sie in Ihrer zeitschrift davon gebrauch machen könnten. er
hat auch eine übersetzung der in der mundart aufgefaßten volkslieder
zugefügt, die ich Ihnen hier gleichfalls übermache. die kleine schrift lasse ich
unter band an Sie abgehen. Haltrich bemerkt daß das etwaige honorar
dem Schäßburger Schulfond bestimmt sei.

Erlauben Sie mir noch eine bitte. Sie haben in Frommanns mundarten (1, 75) nr. 89.
schätzbare nachricht von dem Seelentrost gegeben und bemerkt daß darin eine
erzählung von Athis und Prophilias vorkomme; ich kann sie aber ~~nicht~~ in
den auszügen nicht finden, nr 89 (mundarten 2, 16) ist etwas anders. mir ist daran
gelegen diese darstellung der Sage zu kennen. Könnten Sie mir, ohne daß es Ihnen
große mühe macht, eine abschrift davon zu lassen, so würde ich Ihnen dafür
sehr dankbar sein; auslagen würde ich gerne erstatten.

Mit der versicherung der vollkommensten hochachtung

Ihr ergebenster
Wilhelm Grimm.

nr. 80.

Berlin 4. Octbr 1856.
Linkstraße 7.

R

Grimm
11 oct. 10/56.

Hochgeehrtester herr professor,

der prof. Jos. Haltrich zu Schäßburg in Siebenbürgen, der mit geist und
fleiß die sitten und überlieferungen der dortigen deutschen erforscht, und dessen
deutsches märchenbuch Ihnen bekannt sein wird, hat mir eine abhandlung
über die thiermärchen, die fuchs- und wolfsmärchen zugeschickt, die er in einem
verein vorgelesen hat. Sie ist zwar gedruckt, kommt aber nicht in den
buchhandel und kann daher als manuscript betrachtet werden. er hat ein
zweites exemplar beigelegt mit dem wunsch es Ihnen zuzusenden, weil er
glaubt daß Sie in Ihren [illegible] gebrauch machen könnten. er
hat auch eine überlieferung der in der mundart aufgefaßten reineckischen
[illegible] zugefügt, die ich Ihnen hier gleichfalls übermache. die kleine schrift
[illegible] daß das [illegible] bemerkt [illegible]
[illegible] abgaben. Haltrich bemerkt daß das [illegible] für
den [illegible] bestimmt sei.

Erlauben Sie mir noch eine bitte. Sie haben in Reinhart [illegible] (1834) nr. 89.
[illegible] gegeben und kennt daß darin eine
[illegible] von dem [illegible] nicht in
[illegible] erzählung vom [illegible] und [illegible] vorkommen; ich kann Sie aber
[illegible] nicht finden, nr. 89 [illegible] ist etwas anderes, und ich [illegible]
den [illegible] zu kennen. könnten Sie mir, ehe Sie [illegible]
gelegen [illegible] darstellung der [illegible] zu lassen, so würde ich Ihnen dafür
[illegible] machen, eine abschrift davon zu lassen
[illegible] würde ich gerne erhalten.

Mit der versicherung der vollkommensten hochachtung

Ihr ergebenster
Wilhelm Grimm.

Berlin 25 Octb. 1856.
Linkstraße 7.

Berlin 30 apr. 1857

Hochgeehrter freund, von ganzem herzen wünsche ich glück zu der verdienten beförderung, die ihnen zu theil geworden ist und vortheile und ehre die fülle nachbringen wird. mir geschah als bibliothekar zu Cassel ähnliches, da ich nach Göttingen zu professor berufen ward, schon war ich einige jahre älter als sie jetzt sind, hatte ebenfalls nie einen lehrstuhl betreten. hätte ich voraussehen können, was mir dort bevorstünde, ich würde mich mit händen und füszen gesträubt, den geliebten boden der heimat nie verlassen haben. mögen sie vor allen unfällen bewahrt bleiben, mir ist das unglück hinterher zu heil ausgeschlagen und hat mir hier in Berlin freie musze verschafft, nach der ich begehrte.

Sie haben recht, in der nähe schwinden von der ferne aus gesehne nebel; ich glaube und hoffe, die ausbreitung und das gedeihen gründlicher wissenschaft wird Östreich aus aller gefahr reiszen, an guten antrieben und reichen mitteln mangelt es dort nicht.

Sie melden noch nicht wann und ob sie erst im spätsommer, wie ich mir denke, abreisen werden. mir war unbekannt, dasz sie zwei knaben mit überführen, dazu zwei protestanten, die werden sich tapfer halten. grüszen sie ihre frau von mir.

Sobald sich freie stunden finden, will ich meine ansichten von hochdeutsch und mitteldeutsch niederschreiben und ihnen senden.

Ob Wilhelm seine liebhaberei von Freidank und Walthers gleichheit fahren lassen wird, kann ich nicht sagen, da er noch kein wort darüber mit mir gesprochen hat. dasz ich längst ihrer ansicht war, wissen sie, und was ich im archipoeta s. 10 sagte, s. 113. 114 hinzufügte stimmt ja genau zu ihren ergebnissen.

Über sein keltisches buch hat Holzmann viel auszuhalten und zu Brandes ist nun auch Glück und war so aufgetreten, dasz seiner heftigkeit beinahe persönliches unterliegen musz.

Sind denn Albert und Eduard Höfer ein und derselbe? beide haben gesammelt wie das volk spricht.

Den Servatius hat Bormans in Lüttich, ich habe ihn zu schnellem druck angetrieben, kaum dasz Liebrecht dazu gelangt. Liebrechts tadel der märchen ist gegründet, nur sind seine zusätze und ausstellungen unbedeutend, es hätten ganz andere sein müssen. Zu meinen lieblingsplänen und samlungen gehört eine ausführliche arbeit über märchen und viel dazu steht mir bereit.

Bei der attraction vergasz ich einige griech. Beispiele hineinzuschreiben, ich kanns bei dem Servatius nachholen, wenn sie dem setzer anweisen wollen fünf oder sechs zeilen irgendwo im aufsatz frei zu lassen, die ich ausfüllen will.

Ich trage aber hiermit auch eine recension bei, die ihnen vielleicht willkommen ist.

Jac. Grimm

praes. 12. mai 58.

Berlin 9 mai 1858

Lieber freund, es ist mir freilich angenehm Ihren Megenberg jetzt schon zu haben, da er noch nicht so bald erscheinen wird. Sie haben ihn, scheint es, nach einer sehr guten handschrift drucken lassen, also die vergleichung der alten drucke entbehren können. die fürstële (gebildet wie sigegëbe, ahd. sigugëba, erbenëme u. a.) bedeutet passend einen lichtdieb, ich hatte bei R. von Neuenb. allerdings auch an fürstelîn gedacht und gemeint der glänzende schmetterling (es sind allerliebste, schöngestaltete thierchen) könne fürstlein heiszen, wie Nemnich ein franz. princesse für papillon beibringt. von der liebe des papillons zur kerze wäre aus oriental. sagen viel anzuführen, persisch ist schemi kerze, pervane papillon, schon Plinius hat papilio luminibus accensis advolitans und auch Psyche, die den Amor mit dem licht beleuchtet, gemahnt an den schmetterling. Nicht unmöglich wäre dass aus fürstelîn ein andrer fürstele gemacht und das ihm unverständliche wort so anders aufgefaszt hätte, aber auch fürstelîn kann ein irrthum sein.

Zacher ist mir von jeher unbedeutend vorgekommen, doch einen so elenden und dabei sich überhebenden aufsatz hätte ich ihm nicht zugetraut. Zuwider in aller weise ist mir auch Raumers abenteuerliche beurtheilung des wörterbuchs, er ist nichts als ein vornehmer dilettant, der unfähig zu ernstlicher arbeit sein talent ausbeutet, das er hat, selbstgefällig über dinge zu sprechen, die er nicht ergründet; doch sein leichtes gerede gefällt der mittleren classe des publicums. was er über das wörterbuch zu markte bringt, ist beinahe aberwitzig und ohne allen sinn; mit dem allen brächte er keine spalte fertig.

In Ihr urtheil über Holzmann stimme ich gröstentheils ein, was er ausdenkt und schreibt hat alles ein edles ~~und~~ gepräge und erregt wolgefallen, auch wenn man nicht ~~in~~ manche seiner kühnen und verwegenen ansichten theilen kann. für sein unglücklichstes buch halte ich das über die Kelten und doch stecken darin anziehende und treffende dinge. sehr gut geschrieben war auch die einleitung zur schulausgabe der Nibelungen.

Ich zweifle ob ich noch dazu gelangen werde, was ich über die deutsche heldensage gesammelt und angelegt habe, fertig zu arbeiten; es stehn auf diesem felde noch viele entdeckungen bevor, die nicht einem allein gehören, sondern von vielen zu stand gebracht werden müssen. Die sammlung der eigennamen und der volksagen und märchen bietet viele stoffe dafür.

Wer erstaunt nicht, dass Schönwerth jetzt aus oberpfälzischen dörfern die geschichte von Wod und Freid ans tageslicht bringt fast gerade so wie sie in der edda von Odin und Freyja steht; ein bair. ministerialrath und generalsecretär wird sich doch keine fälschung erlauben, er berichtet auch schöne, unschuldige sagen, denen man die wahrheit klar ansieht, im überfluss. Daraus wächst unsre mythologie ganz anders als aus den hirtensegen der Christen

und Martin, den Karajan (eigentl. Miklosich) jüngst entdeckt
und unrichtig auf Wuotan und Hirmin gedeutet hat. Die
alte formel hat an sich werth, die erklärung der zweiten
war aber ganz verfehlt. Kein schreiber hat den
Martin eingeschwärzt, sondern die volksüberlieferung trägt
ihn selbst, ein ähnlicher spruch bei Hattemer 1, 410
hat Johannes und Martinus. Karajan ist unglücklich
bei solchen funden und die zweite formel wird so verkehrt
behandelt wie die angebliche gothische inschrift; er wollte
alle ihm zugegangnen bemerkungen nachträglich bekannt
machen, ich weisz nicht ob er es schon gethan hat, bin aber
neugierig auf das letzte wort das er dabei behält.

Von herzen Ihr Jac. Grimm.

die letzte revision werden sie
empfangen haben am tage
der absendung Ihres briefes.

Berlin 5 sept. 1858.

Lieber freund, lange hörten Sie nichts von mir und selbst heute werden diese zeilen hier unmittelbar vor einer kleinen reise geschrieben, die ich zu meiner höchst nöthigen erquickung noch spät nachholen soll. ich habe Ihnen noch nichteinmal Ihren aufsatz über Gotfrid ins gesicht hineingelobt, was Sie sich von mir schon können gefallen lassen, er ist überhaupt der beste von allen, die je in der zeitschrift standen, und es gebührt dem herausgeber freilich den andern vorzuleuchten.

Nicht eher wollte ich doch abreisen bis ich Ihnen zwei endlich fertig gewordene abhandlungen übersandt hätte. Die eine über attraction kennen Sie bereits theilweise, weil ich ein stück daraus bei Ihnen veröffentlichte in der hofnung, der gegenstand würde auch andere reizen und mir beiträge oder nachträge zu wege bringen, denn welcher forscher kann wo es so auf beispiele ankommt alle selbst herbeischaffen? es hat mich aber getäuscht und niemand sich darum gekümmert, doch ist jetzt von mir einiges hinzugesetzt.

Die andre mir mehr am herzen liegende abhandlung greift etwas höher und stellt eine merkwürdige anzahl weiblich gebildeter beinamen vorzüglich aus dem latein und dem altnord. zusammen. Die von beinamen auf appellativa gewachte anwendung scheint vielleicht allzukühn, lag aber unmittelbar nahe; die folgerungen daraus sind kaum angebrochen, lange nicht erschöpft. Sehen Sie zu, ob Sie aus dem ganzen etwas für sich gebrauchen können

Nun aber kommt die plage. ich schicke zugleich für andere noch 6 exemplare der zweiten abth. (denn die erste brauchen sie nicht), welche ich bitte abzugeben an Ferd. Wolf, Karajan, Diemer, Franz Stark und den jetzt zu Wien verweilenden Munch (seine wohnung ist leicht bei Wolf zu erfragen) und Weinhold. ich denke mir zur philologen versam kommen auch Grätzer, die es ihm mitnehmen können, falls er nicht gar selbst erscheint. verzeihen Sie die gemachte mühe.

Leider bin ich wieder ins wörterbuchjoch gespannt und habe schon acht bogen E gedruckt.

Ich schliesze mit herzlichen grüszen

Jac. Grimm

Lieber freund, auf Ihren brief vom 13 wäre schnelle antwort erfolgt, wenn nicht der gleich dahinter eingehende gleichsam zaudern empfohlen hätte. doch brauche ich auf Zapperts bekanntmachung, die hoffentlich von einem facsimile begleitet ist, nicht erst zu warten, es liegt mir alles klar und bis auf die letzte zeile waren fast keine schwierigkeiten zu überwinden. es ist der wunderbarste fund, der gemacht werden konnte, von höherm werth als die doch auch willkommnen Merseburger sprüche, geschweige denn der neuliche hirtensegen. ich will die sieben einzelnen zeilen durchgehn.

1. slaslumo sicher zu bessern in slâf slumô. das zwischen beiden imperativen das und fehlt ist schön, vgl. far bisuani thih ér. O. II. 18, 23. ganz sprichw. pass. H. 138, 93. sta nitere furca. Rudlieb 4, 93. steh verzeich. H. Salz II. 4, 3c. slumôn dormire ist das einfache wort, aus dem unser schlummern dormitare sprieszt, ags. slumerian, engl. slumber. slumen bezeugt Diefenbach unter dormitare aus zwei vocabularen, man musz herausbringen, wo das volk so redete oder redet, beide verba sind nicht gemeinahd. noch mhd., bei Jeroschin ist slummer somnus, Stalder 2, 338 hat schlunen, einschlunen für schlummern, einschlummern. altn. slum silentium, sluma tacere, oculos demittere. man könnte auf verwandtschaft mit sliumo cito und schleunig rathen, da sich die vorstellungen still und schnell mehrmals begegnen und der schlaf schnell überfällt, wer slâf sliumo läse und schlaf schnell deutete, würde nicht ganz fehlen, zumal gleich sâr protinus folgt, aber vorzüglicher scheint mir slâf, slumô!

2. uurt steht für uuerit, wie 7 hurt für hûrit, sonst ist alles in dieser zeile leicht. einemo werian ist prohibere, abigere Triwa ist göttin oder höheres wesen, wie oft bei mhd. dichtern allegorisch vor Triuwe, z. b. Helbl. 7, 38 vgl. Winsb. 8, 8. in Triuwen pflege, der Triuwen klûse, bote. Engelh. 6295. 6332. man denkt an die auch oft personificierte Fides, z. b. N. Cap. 133 Fides, Triwa; richtiger vielleicht wäre an valor, fortitudo, s. hernach zu 5.

3. mans = mannes, wie stelit in 4 für stellit und eben wrt für werit. trût bindet sich gern mit sunu, chind, barn,

und ist noch das alte männlich geformte diminutiv, statt
des spätern neutrums. sunilo = goth. sunila

4. Ostara, die göttin. egir stellan, eier dem kind ins gras
stellen oder legen zum aufsuchen, wie noch auf ostern sitte ist,
zu erforschen an welchem orte man noch eierstellen sagt, Schmitz
Eifel 1,29 eier legen. hier ist nun der ursprung der ostereier, mythol. 740 ein
heidnischer brauch, den die Christen mit dem namen ostern behielten.
statt dasz die göttin den kindern die freude bereitete, heiszt es
nun, der hase habe sie gelegt. schrieb mans der Maria zu?
auch honigeier ist zu beachten, süsz wie honig? man mischte
voll honig mit dem ei zur speise. an welchen orten gilt noch die
zusammensetzung honigei?

5. von Hêra mythol. 232, sie führt auf Herke und steht als
erdengöttin den blumen nahe. pluomun plobun für plâwun
ist auffallende moderne schreibung. das folgende rôtiu kann
nicht auf pluomun gehen und musz entweder zu Hêra oder zum
folgenden Zanfana gezogen oder in rôtun geändert werden. ich hätte nichts dawider,
wenn auch 2 Friia hieher und Hêra in 2 zu setzen wäre,
der aufzeichnende konnte beide göttinnen vertauscht haben. die
alliteration steht nicht im wege, da alle eigennamen in diesen
versen nicht in sie fallen. mir kommt in den sinn was
Holzmann zu triuten in den Nib. bemerkt, dasz triuwan, triwian Graff 5,464. 471
eigentlich florere, crescere, pollere, pubescere aussagt, woher
triu, treou der gewachsne baum, und wie man von baum auf
baumstark, von eiche auf eichenfest gelangt, ergibt sich für
treu, getreu die bedeutung firmus, fortis, fidus, fidelis. Friia
wäre demnach eigentlich göttin des wachsthums, also der bäume
und blumen, der das blumenbrechen zusteht. freilich kaum
auch die den würgenden wolf abtreibende stärke und
macht sein, was zeile 2 der name meint, und wir wollen an
dem eben bekanntgewordnen liede lieber nichts anstellen.

6. nun aber Zanfana, seit Tacitus das erste wieder auftauchende
zeugnis für die deutsche göttin, deren tempel im jahr 14 die Römer

der erde gleich walten, von der bei keinem volksstamm ~~nur noch~~ weiter eine
spur zu finden, die selbst in der altnordischen verschollen scheint! sie
musz dennoch irgendwo in den überlieferungen gehaftet haben, weil dies
hinter das zehnte jh. zurückreichende lied ihren namen nennt. der
arme, für einen fälscher verschriene Ligorio kann eine nachher abhanden
gekommene inschrift, worauf Tanfanae sacrum stand vor augen
gehabt haben, die noch älter als Tacitus gewesen sein darf. welcher
leser des lieds denkt bei Zanfana nicht auch zuerst an fälschung?
sie ~~steht~~ fällt oder steht mit der echtheit des übrigen inhalts, der
alles augenscheinlicher bestätigt als verdächtigt. Zanfana ist vielleicht
lautverschoben nicht wie zwei tva duo, zehen taihun decem, sondern
wie zwerg twerc dverg, zwingen twingen dwingan, thuingan,
und es entspränge ~~die~~ möglichkeit an die eddischen stadir Danpar
in Godrûnarhefna, an die gautischen stadir Dampnar in ~~Arheim~~
den liedern der Hervararsaga zu denken, denn so liest eine
hs. für Danpar oder Damptar. ein weiblich gebildeter Dampn, oder Dömpn, gen.
Dampnar (wie Gefn gen. Gefnar, Siöfn gen. Siafnar) würde ganz
auf Tanfana herauskommen und könnte Vesta, göttin des feuers
bezeichnen, dampi ist vapor, unser ahd. unverschobner damph, zuweilen
tamph vapor, focus, also herd, feuer, demphan suffocare. ich habe
zu Tanfana längst die skythische Tabiti gehalten, wie neuerdings Berg-
mann (les Scythes p. 44) diese der indischen Tapatî vergleicht, von
der verbreiteten wurzel tap brennen, ~~woz~~ hier könnte selbst jener gen. Damptar
neben Dampnar einschlagen. die Marsen, Bructerer und vielleicht
andere Germanen verehrten Tanfana unweit des Niederrheins, ein
ähnliches heiligthum, die stadir Dampnar lagen im Norden; dass
Zanfana in unserm kinderlied fette schafe sendet stempelt sie
noch zu keiner hirtengöttin, warum aber sollte eine ~~friedliche~~ keusche
götterjungfrau keine herden weiden lassen? wäre rôtûn noch
auf sie zu ziehen, so läge in der rothen Tanfana offenbarer
fingerzeig auf das rothe element; nur wird die zeile dadurch
allzu lang.

7. unta ist alterthümlicher und (Graff 1, 361), herra aber in herro
zu bessern. der 'einougo herro' läszt Wuotan keinen augen-
blick verkennen. hurt kann unmöglich zum mhd. hurten stoszen
gehören, welches aus romanischer sprache erst spät eingang fand, vielmehr

scheint hûrit von hûran oder hiuran (locare) leihen, verleihen gemeint, heute heuern, Wuotan leiht, verleiht den kindern harte speere, horsco bald, schnell. asca, wie im Hildebrandslied, asckim scritan.

Man möchte in einigen versen die zweite hälfte voran stellen, um zwei alliterationsstäbe vorausgehen zu lassen, etwa

slâf, tochâ, slumô, weinôn sâr lâzês,
(themo) wolfa wurgianthemo Friwa werit craftlîcho.
slâfês unsa morgan mannes trût sunilo,
honacegir suozin Ôstrâ stellit chindê (a),
pluoman plobun rôtun Hêra prichit chindê (a),
Zanfana sentit morganê (a) feizu scâf cleiniu,
untâ einougo hêrro hûrit (horsco) ascâ hartâ.

Der dialect ist hochdeutsch, aber weder baierisch noch schwäbisch, sondern mehr fränkisch, es käme darauf an zu ermitteln, wo man honacegir, egir stellan, feiz für feizit und hûran, heuern sprach, welches ich sonst noch nicht traf, das aber dem ags. hŷran conducere, locare entspricht.

Das ganze lied klingt an die noch heute gesungnen: schlaf, kindchen, schlaf, dein vater hütet die schaf, deine mutter hütet die lämmerchen, die schwarzen und die weissen, die will der wolf beissen. es ist nur alles matter geworden, vater und mutter sind an der götter stelle getreten. aber die treue der überlieferung und der milde sinn des alten heidenthums, die Sie auch wahrnehmen, bricht noch durch. das alte lied richtet sich an töchterchen und söhnchen beide nacheinander, göttliche weien wehren den wolf ab, stellen eier, brechen blumen, senden fette kleine lämmer und der grosze gott leiht den knaben harte speere.

Es betrübt mich, dasz nach so gutem erfolge, Sie die zeitschrift wollen eingehn lassen, vielleicht besinnen Sie sich eines besseren. ich kann einen nachtrag zu den alemann. schwachen spracht (aus dem Eckenlied und Sigenot) senden und von dem über das schwanenlied hier mitgetheilten wäre wol einiges zu brauchen.

Ihr Jac. Grimm
31 oct. 1858

falls Sie nichts von meinen bemerkungen veröffentlichen, behalte ich mir sie vor zu einem eignen besondern aufsatze.

Lieber freund,

Sie haben meinen letzten brief ohne antwort gelassen, an der mir gelegen war, weil ich Ihren entschlusz über die fortsetzung der Germania gern vernommen hätte; vielleicht schwebt die sache immer noch. unterdessen empfieng ich auf neujahr durch Ihre güte die Wiener Silvesterspenden, das ist ein hübscher gebrauch auf diesen anlasz einen haufen anziehender kleinigkeiten herzugeben, wenn das im gang bleibt und wenigstens eine zeitlang fortgesetzt wird, so hat man auch die schönste musze sich langsam darauf vorzubereiten. bald darauf folgten die predigtmärlein vorläufig schon aus dem letzten heft der zeitschrift. besonders interessant war die stelle über Hesse von Straszburg. ich weisz nicht warum Sie den niederrheinischen dialect im seelentrost anmutiger und einschmeichelnder finden, ich ziehe den oberrheinischen vor. über den gegensatz zwischen Elsasz und Schwaben habe ich aus Keisersberg allerhand gesammelt.

Conrad von Würzburg hat lange zu Basel gelebt und ist da gestorben; doch kommt mir der beweis, den Wackernagel aus dem Baseler hause zieht, bedenklich vor.

Zapperts commentar zum alten spruch ist noch nicht erschienen; wenn ihm etwas verdächtig ist, so sind es die hebräischen wörter. warum muste er gerade auf diese seltsamkeit stoszen?

Von Holzmann vernehme ich seit lange nichts, ist die klage noch nicht fertig? ihm und auch Ihnen wird Fischers schrift über die Nibelungen zusagen, es ist eine besonnen durchgeführte widerlegung von Lachmanns anmerkungen, aber ebenso schwer zu lesen zu lesen als diese selbst. die hauptergebnisse hätten mehr sollen hervor gehoben werden.

Aus Ihrem Megenberg und Eckhart lerne ich fortwährend. wenn ich bedenke dasz Sie dazu noch treffende und wichtige aufsätze in der Germania gegeben haben, so weisz ich wol, wem ich das lob der fruchtbarsten thätigkeit in der jüngsten zeit zuerkenne; Haupts Neidhart ist mir zu pedantisch nach lachmannischem modell ausgearbeitet.

Ihr Jac. Grimm

8 febr 1859. der kriegslärm wird ja vorüber gehen

Lieber freund, länger warten will ich nicht. ich war schon viele monate drauf und dran Ihnen zu schreiben und dank zu sagen, die letzte sendung verdunkelt aber alle früheren und ich kann Ihnen nicht ausdrücken wie sie mich überrascht hat und welche dauernde freude sie mir macht. eine angenehmere zueignung hätten Sie nicht erdenken können, als die eines werks das mir längst nahe lag und mich beschäftigte. ich lese es nun in reinerem gewande und mit voller zufriedenheit. Sie haben nichts daran versäumt und der folgende band wird nicht nur die mir noch unbekannten predigen, sondern auch ein wörterbuch gleich dem zu Megenberg bringen und aller meiner arbeiten vorschub thun. ich bin begierig was Sie über den verhalt der lateinischen texte und die wahrscheinliche art und weise der aufzeichnung festgestellt haben. sicher war Berthold ein klarer und begabter kopf, der freilich nach den einflüssen seines zeitalters zu beurtheilen ist und dessen sprache noch ruhiger und reiner flieszt als die des späteren Keisersberg, der ihm sonst in gesinnung und anlage oft ähnlich steht. die mystiker Eckhart und Tauler sind tiefsinniger aber auch verworren und ärmer an aufschlüssen für sitte und geschichte.

Ihre fruchtbarkeit, lieber freund, in den letzten jahren ist bedeutend! Berthold und Megenberg lagen freilich schon geraume zeit vorbereitet in Ihren händen, sind aber ohne zweifel noch vielfach durch sie gegangen. noch habe ich mich nicht über Kürenberg, als Nibelungendichter geäuszert, alles ist von Ihnen fein und sorgfältig angelegt, mit unleugbarem scharfsinn ausgeführt. ich stecke jetzt tief in dem wörterkram und habe die fäden der literargeschichte nicht alle in den händen, unbegreiflich ist fast, dasz die autorschaft eines solchen dichters und bei solch einem werk im ganzen dreizehnten jahrhundert verschollen und unberührt geblieben sein sollte; wenn auch die heimischen epischen stoffe vor der kunstpoesie zurückwichen, die sich selbst erst von

von Veldeker auftreten begleitet, so waren sie selbst damals noch nicht in vergessenheit geraten. Gotfried nennt den von Hagenau die leitefrouwe aller nachtigalen, es ist möglich, dasz des Kürenbergers lieder damals nicht mehr bis über den Rhein gedrungen waren, aber in Baiern und Österreich mussten doch Wolfram und Neidhart kunde davon haben und namentlich erstern hätte eine erwähnung Kürenbergs näher gelegen als die des Rumolt aus dem gedicht selbst. weil aber soviel verloren gegangen ist, gestehe ich, darf auch dem argumentum a silentio nicht zuviel getraut werden.

Holland in München will den gedanken an Kürenberger auch gehabt haben; sein buch lehrt nichts neues, obgleich es mit geschick verfaszt ist, die vielen auszüge geben ihm interesse, sind aber zu weitläuftig und unvollständig. die bairische und österreichische geschichte der poesie im 12–14 jh. dürfen nicht von einander gerissen werden, lassen sich aber sehr gut einer ähnlichen Alemannischen zur seite stellen.

seit 4 oder 5 wochen hat mich etwas betroffen, das mich unruhig macht. eine fliege schwebt mir im rechten auge und stört meinen blick: das kann ebensowol langsam vergehen als zunehmen und vorbote von einem star sein. dann bliebe mir nur das linke auge und ich habe beide so nöthig.

es freut mich, dasz die zeitschrift fortbesteht, das bedeutendste im letzten heft war der wiederabdruck von Holzmanns recension.

mit ungeschwächter freundschaft

Ihr dankbarer Jac Grimm

Berlin 5 aug. 1862.

gestern besuchten mich drei Japaner, gutmütige, unbeholfne gesichter.

an Pröhle

Hochgeehrtester herr,

ich sende Ihnen hierbei die excerpte über sprache aus dem nachlaß von Jahn sowie den brief von Göttling mit dank zurück. ich kann davon keinen gebrauch machen. seine ansicht von unserer heutigen sprache ist von der meinigen sehr verschieden, und seine kenntnis der alten war kümmerhaft.

Ihn selbst habe ich nicht weiter gekannt als daß ich ihn, als er im j. 1814 ~~über~~ durch Cassel kam, ein paar augenblicke auf der dasigen bibliothek gesprochen habe: auch mein bruder weiß nichts näheres über ihn mitzutheilen.

Ich freue mich Ihrer fortdauernden thätigkeit in aufhellung der harzsagen und märchen. J. W. Wolf in Jugenheim an der bergstraße wird eine zeitschrift für dieses fach herausgeben, zu der Sie vielleicht auch beiträge liefern.

mit versicherung aufrichtiger hochachtung

Ihr ergebenster
Wilhelm Grimm.

Berlin 25n mai 1853.

An Heinrich Pröhle.

Herrn Dr Heinrich Pröhle

Absender
Wilhelm Grimm

Berlin
Kurstraße I.

frei.

5738

Seiner Excellenz
des Kön. Ministers der auswärt. Angelegenheiten
Generallieutnant von Radowitz

Berlin.

absender Prof.
Jac. Grimm.

Breslau 2387

Aut.

Grimm 2

2 k. (Radowitz)

(17 II 1843)

Es thut mir leid daß wir schon seit ein paar Tagen auf heute Abend zu unserm Hausgenossen, Herrn v. Richthofen eingeladen sind, ich hoffe aber daß Sie uns bald einen andern Abend bestimmen, auf welchen wir uns freuen.

Guten Morgen, lieber Freund

Ganz der Ihrige
Wilhelm Grimm

Freitag morgen
17 Febr 1843.

Herrn Oberst von Radowitz

Hochwohlgeboren

Breslau 2388

an Raßmann

Werthester herr und freund,

eben auf dem punct stehend eine kleine herbstreise anzutreten empfange ich Ihren brief. ich kann daher nur über dessen betrübten inhalt hinweg gehend Ihnen meinen dank abstatten und die anlage zu beliebigem gebrauch übersenden. gemeldet werden musz sie nicht bei der bair. regierung, sondern bei dem freiherrn von Aufsesz, vorstand des museums. bis jetzt, so viel ich weisz, gewährt das museum nur schwachen gehalt, aber der wunsch wäre es lohnswerth. auf jeden fall knüpfen sie dort weitere bekanntschaften an.

Unter besten grüszen

Ihr ergebenster Jac. Gr.

Berlin 5 sept 1858

Herrn Cand. theol. August Raszmann

Marburg

in Kurhessen

frei

RRBURG
7

an Reimer

In den bisherigen Ereignissen und bei der Postsperre werden Sie selbst den Grund gefunden haben, warum ich Ihnen das Manuscript der Edda zum Druck nicht schicken konnte; jetzt sind diese Hindernisse nicht mehr, allein ich wünsche doch nicht bei dem noch fortdauernden Kriege ohne Anfrage bei Hn. Reimer den Druck beginnen und bitte Sie daher, sobald es Ihnen möglich ist und die Post offen, bei ihm anzufragen:

1./ wie er wünsche, daß es während des Kriegs mit dem Druck gehalten werde; ob er auszusetzen oder in Hoffnung auf den Frieden einstweilen anfangen könne

2./ ob, sobald bekannt wird, daß der Frieden geschlossen, ohne weitere verzögernde Anfrage, ich gleich das Manuscript Ihnen zuschicken und daran gedruckt werden kann.

Sobald Sie Nachricht haben bitte ich solche mir mitzutheilen, das Manuscript soll dann gleich an Sie abgehen.

Hochachtungsvoll

Ew. Wohlgeb.

Cassel 11 Juny 1813.

ergebenster
Grimm.

1813. Wilh. Grimm

11. Jun Cassel

15

1

[illegible] vol. [illegible]

[illegible]

Cassel 15 April 1824.

Hochgeschätzter Freund,

da die kleine serb. Grammatik nun längst ausgedruckt sein muss, so bitte ich mir die mir ausgehaltnen Exemplare mit der Post und nicht durch Buchhändlergelegenheit zusenden zu laßen, weil ich sie zu Geschenken an Freunde, die Ostern abgehen sollen, nöthig habe und namentlich das Velinexemplar mit einer Gelegenheit nach Serbien zu befördern gedenke.

Wuk hat mich ausdrücklich gebeten, Ihnen seine Erkenntlichkeit für die Güte mit der Sie ihm geholfen haben, zu bezeugen. Auch in meinem Namen dank ich. Ich vermuthe Göthe wird sich im nächsten Heft für K. u. A. sehr günstig über die Lieder äußern, welches auch den Absatz befördern wird.

Nebst herzlichem Gruß. Ihr ergebenster
Jacob Grimm.

Bibliothekar J. Grimm in Cassel

Breslau 2390

an Richthofen

5 k.

Prof. v. Richthofen

zu Damsdorf

bei Jauer in Schlesien

Handschrift von Jacob Grimm

Welche liebe erzeigen Sie mir, theuerster
freund! ich erfülle Ihr verlangen
mit der grösten freude
und werde morgen nicht verfehlen
mich zur rechten zeit einzustellen.
Vorläufig Ihnen und Ihrer
frau den herzlichsten dank

Ihr Jac. Grimm

27 aug. 1841

Freiherr von Richthofen

Lieber Kirchhann!

Weder Wilhelm vermöchte Ihnen die verlangte Nachricht zu geben, der schon nun in die fünfte Woche an einer Gehirnentzündung zwischen Leben und Tod darniederliegt, noch auch ich vermag es jetzt, seit ich etwa eine Woche lang vom Fieber geschüttelt werde. Dortchen, auf die das Gewicht jener Krankheit übertragen hat, ist auch den Kummer und pflegt uns beide mit heldenmüthiger Treue. Schönlein giebt immer noch zu hoffen und in den letzten Tagen wurde lebendiger, daß Wilhelms Herstellung erfolgen könne. Ich fürchte ein blosses Zwischenspiel auch ändern, da in wenigen Tagen das Blatt wieder umschlagen könne. Doch möchte ich mich heute noch einer dritten Hand bedienen, um Ihnen diese Meldung zu machen, wodurch freilich Ihre herzliche Theilnahme an uns Allen nicht wenig beschäftigt sein wird. Auf jeden Fall wird Wilhelms Genesung, selbst wenn sie sicher ist, und wäre sie es doch! mit größter Langsamkeit von Statten gehen. Der Himmel stehe uns und auch Ihnen bei.

Berlin d. 7ten Jan. 1842.

Jacob Grimm.

Freiherrn von Richthoven.

BERLIN 7/1 5-6

Dambsdorf.
bei
Jauer
in Schlesien.

frei. 6.

5

St.P.R.15 7/1 No5

12

Breslau 2391

an Riedel

Hochgeehrtester herr Universitätssecretar,

mitten im umziehen begriffen kann ich Ihnen nur mit ein paar worten den richtigen empfang Ihrer letzten sendung mit meinem besten dank anzeigen. in wie weit ich sie benutzen kann bin ich eigentlich erst bei der ausarbeitung des wörterbuchs zu sagen im stand; ich zweifle aber nicht dass Ihre fleissigen und sorgfältigen bemerkungen mir von nutzen sein werden. darin sind wohl unsere absichten verschieden, dass sie bei möglichster vollständigkeit beabsichtigen, d. h. alles berücksichtigen was irgend zum vorschein gekommen ist, ich aber nur aufzunehmen gedenke was dem geist der sprache angemessen ist und wahrhaft organisches leben in sich trägt. was absichtlich gemacht ist zumal nach einem augenblicklichen unbegründeten einfall wollte ich unbeachtet lassen; dergleichen kommt nicht weniger bei Campe vor.

Ich würde immer sagen, ausschliesslich, einschliesslich der — das ist herkömmlich u. nicht zu tadeln: warum das angreifen?

gescheidt ist derjenige, der zu unterscheiden, also richtig zu urtheilen weiss, gewandtheit hat; so im altdeutschen geschide gewandtheit. gescheut ist falsch. Gescheidt schreibt auch Göthe 19, 11. 148. 150; 20, 32. 229; 21, 133. 143.

Herzlichen dank für den wunsch zu meinem geburtstag. ich habe ihn diesmal mit heiterkeit feiern können, da wir uns alle einer leidlichen gesundheit erfreuten, was in langen jahren nicht der fall gewesen ist.

Der tod der frau Müller hat uns sehr betrübt, besonders ward meine frau davon ergriffen. welch herbes geschick hat diese familie, die ich im jahr 1838 noch so glücklich sah, in kurzer zeit betroffen. ich war schon besorgt, als ich diesen herbst abschied von ihr nahm.

Mit der aufrichtigsten hochachtung u. ergebenheit

Wilhelm Grimm.

Berlin 7t. April 1847
Linkstraße 7.

an Rocca

Die mir mitgetheilte, aus Paderborn stammende handschrift habe ich herrn geh. rath und oberbibliothecar Pertz gewiesen, in dessen namen ich dafür

zehn Friedr. dor

biete. Ist dies dem eigenthümer genehm, so bitte ich mich davon zu unterrichten, oder auch herrn Pertz unmittelbar.

Mit ergebenster empfehlung

Jacob Grimm

Berlin 3 febr 1848.

Berlin 1848
den 3. Febr.

Jacob
Grimm

Linkstraße
7.

Herrn Gebrüder Rocca
Kunsthändler Wohlgeboren

frei

Königsstraße 17 F.
Berlin

an Rückert

Ew. Hochwürden

entschuldigen den späten Dank, den ich Namens unsrer Bibliothek
für Ihre Schrift über die Nibelungensage hiermit erst ausspreche.
Die Vorbereitungen zu unserm Jubiläum, das Fest selbst, und
eine unmittelbar hernach angetretne kleine Reise hinderten mich
in meinem Vorsatze das Buch zu durchlesen. Ich habe
es also erst dieser Tage thun können. Mit Vergnügen erkenne
ich den Scharfsinn und die Gewandtheit Ihrer Combination an, in
der Hauptsache aber gestehe ich eine Menge von Bedenken zu haben.
Da der Heldensage mit der Geschichte viele Namen gemein sind,
werden sich fast allenthalben verführerische Vergleichungen dar-
bieten. Daß die Niederlande vor andern Gegenden ein früher
Sitz unserer alten Poesie und Sage waren, stelle ich nicht
in Abrede, wir müssen aber in der Untersuchung behutsam vor-
schreiten. Vielleicht finde ich Gelegenheit, über Ihre Ansicht mich
öffentlich und ausführlicher als es in einem Briefe geschehen kann,
zu äußern. Hochachtend und ergebenst

Jacob Grimm

Gern werde ich Ihnen Bücher aus unsrer
Bibl. mittheilen, deren Sie gelegentl. bedürfen.

Göttingen 19 Oct. 1837.

Z. 20/10. 47

Sr Hochwürden

Herrn Dr. Emil Rückert

Pfarrer

zu

Schweina

bei Liebenstein

GÖTTINGEN 19 OCT.

frei

an Sauerländer

Berlin 18 Febr 1847

Ew Wolgeboren

pag. 1 — 522, worunter doch viel leere und durchstrichne seiten

erhalten hierbei das ganz vollständige fertige manuscript, so dass nun der druck ohne hindernis und aufenthalt vollführt werden kann.

Nur p. 85 — 90 fehlen, die ich in dem beiliegenden brief an hr. Jaup in Darmstadt, den ich sogleich mit der postabgabe zu lassen bitte, vorher übersenden mußte; sie werden aber nach einigen tagen unmittelbar zu Ihnen zurückkehren.

Es ist sich bloss nach der rothstiftpagination zu richten. alles roth oder schwarz durchstrichne bleibt weg.

Alles wird gleichförmig gesetzt, nach Ihrer wahl mit lateinischen oder deutschen typen, ohne rücksicht darauf wie die verfasser oder avertoren in dieser beziehung verfahren.

Die anlagen könnten etwa mit kleinerer schrift gesetzt werden.

Ich stelle mir vor, dass Sie binnen

zwei bis drei monaten den druck beendigen werden.

Ertheilen Sie mir mit zwei worten nachricht von dem empfang und sein Sie so gefällig außer dem brief an Jaup auch noch einen andern an Mittermaier und Purgold, beide in angelegenheiten des vereins, zur post zu befördern.

Hochachtend und ergebenst

Jacob Grimm

Sollte die handschrift des praesidenten der hist. section p. 485–519 für setzer und corrector einzelne bedenken haben, so ist sich zu wenden an herrn Dr. Böhmer, der diese hand und die sache genau kennt.

an Sauppe

Verehrter herr hofrath,

Sie sehen ich leiste Ihnen folge und sende die verlangte anzeige, verspreche auch fernerhin unbestellte beiträge, falls Ihnen dieses recht ist, da ich noch immer an Göttingen hänge und gern mit ihm in gemeinschaft bleibe. doch im 78 jahr soll man nicht viel verheiszen und ich habe viel zu thun. Hier sind wir nieder-geschlagen und traurig, doch die herzen werden geläutert und wenden sich immer mehr dem einzigen gedanken an Deutschland zu. ergebenst

Jac. Grimm,

Berlin 18 juni 63.

An Sauppe

an Savigny

Göttingen 14 Dec 1834.

Liebster Savigny,

ich bin noch Antwort und Dank schuldig für die letzten Zeilen, die Sie vor Ihrer Reise an mich richteten; damals konnte mein Brief Sie nicht erreichen, und seit Ihrer Rückkehr, leider schon seit Anfang October, ist der gute Wilhelm bedenklich krank, und ich habe von einer Woche zur andern seine heiß ersehnte Besserung abgewartet, um zugleich mit der ersten Nachricht davon, die Ihnen aber nun wol auch von andern Seiten her wird zugekommen sein, jene melden zu können. Wiesbaden scheint diesen Sommer allzuheftig auf ihn gewirkt und ihm nicht wol gethan zu haben. Gleich auf der Rückreise zu Frankfurt war er schon krank; hier aber schien es sich zu bessern und er hatte seinen Dienst ruhig übernommen. Den September reiste ich nach Brüssel und machte dort in der burgundischen Bibliothek eine halb erwartete mir sehr willkommne Entdeckung; es blieb Zeit genug und das schöne Herbstwetter lockte, ein paar Tage nach Paris zu gehen. Auch dort hätte ich noch länger verweilen können, wäre ich nicht durch innere Unruhe nach Haus getrieben worden. In den ersten October-

tagen war ich schon wieder hier und fand alles wolauf, die zweite nacht seit meiner ankunft aber werde ich plötzlich geweckt, Wilhelm hat eine Art von Herzschlag und ist dem Tode nah; gegen Morgen war die unmittelbare Gefahr vorüber, allein die völlige Wiederherstellung zögerte und fast jeden Tag stellte sich ein unwillkürliches krampfhaftes Herzklopfen ein. Vor länger als zwanzig Jahren hatte er an diesem Herzweh gelitten, später verwandelte es sich in Magenschmerz, und jetzt scheint ein rheumatischer, gichtischer Stoff wieder die alte Stelle getroffen zu haben. Vor etwa drei Wochen folgte ein zweiter heftiger Anfall, doch hat auch diesmal Gott die Gefahr abgewendet, und seit der Zeit bessert er sich merklicher, wiewol äusserst langsam. Diese Noth, Sorge und ein hartnäckiges Augenübel haben mich sehr aufgerieben, ich will aber alles mit Freuden ertragen, wenn nur erst Wilhelm wieder gesund ist, und jetzt haben wir die tröstlichste Aussicht dazu.

Auch Sie, liebster Freund, sind in dieser Zeit an Leib und Seele geprüft worden. Wir vernahmen bald, dass Sie auf der Hinreise zu Leipzig und später nochmals zu München erkrankt waren; der Himmel hat sich auch Ihnen gnädig erzeigt. Unterdessen ist auch Griechenland von neuem beruhigt und auch Schinas wieder angestellt, so dass Sie mit mehr Mut und Zuversicht die geliebte

Tochter haben entlassen können. vermuthlich sind jetzt schon unmittelbar aus Griechenland Nachrichten bei Ihnen eingetroffen.

Der alten, aber immer jungen Bettine Briefwechsel mit Göthe lese ich mit freudiger Bewunderung. ich will es gestehen auf das blosse Gerücht von Erscheinung des Buchs war mir bange davor, desto mehr überrascht mich jetzt seine hohe Trefflichkeit. Eine solche Sammlung durfte und muste gedruckt werden, zehn Nebenrücksichten zum Trotz, und wird durch sich selbst lange leben und entzücken. Unnachahmlich ist im Eingang der Gegensatz zwischen Bettinens Briefen und denen des alten Göthe, in Form und Geist. Bei Dingen, wovon ich früher schon wuste zweifle ich einigemal an der factischen Richtigkeit des Einzelnen oder meines Gedächtnisses. Das Ganze ist erfüllt von Tiefe, Unschuld und Herrlichkeit; auch der königliche Dichter wird dadurch von neuem bestrahlt. Was Clemens gedacht und geschrieben hat reicht nicht von ferne an Bettinens Gewalt der Empfindungen und Gedanken.

Wie elend und widrig kommen mir daneben Rahels Briefe vor, die wol hätten ungedruckt bleiben mögen. Unbeholfne jüdische Vornehmheit und Bildung; nach zehn Jahren wird das Buch vollends unverständlich und langweilig sein.

Ich wollte, Bettine hätte ihre Herzensergießungen (es muste viel kosten, sie der Welt herzugeben) nicht dem Pückler zugeeignet, unter dessen eifrige Verehrer ich mich nicht rechne.

In Platens Gedichten (neuste Ausg.) sind einige neue, herrliche; das Buch ist aber reif zum Verbot in Rußland, ich denke fast auch Preußen.

Was nun endlich zu Wien über Universitäten beschlossen worden ist, thut eine ganz geringe Wirkung, und ich habe nichts dawider. Aber die preuß. Universitätensperre scheint jetzt doppelt thöricht, und bleibt, wenn sie politisch sein soll, ein unmoralischer Streich, dergl. Preußen ängstlich vermeiden sollte. Wir büßen halbjährlich dadurch zwischen 60 – 80 Studenten ein, während doch eine Menge Hannoveraner zu Berlin studieren.

Hugo wird Ihnen seine Anzeige schon geschickt haben, es ist darin von Sternen, chronic. urspergense, Freneius und dgl. die Rede, von sonst nichts. Ich soll hier gegen Ostern von der Bibliothek loskommen, dagegen außer deutscher Grammatik, Literargeschichte und was sich daran fügt Diplomatik lesen, eine etwas aus der Mode gekommne Wissenschaft.

Gott erhalte Sie und uns gesund im neuen Jahr, und solange er uns das süße Leben schenkt. Jac. Grimm

ist denn an Schellings Berufung etwas wahr? es würde dem Hegelianismus dort erschüttern.

Breslau 2397

an Schlemmer

Acc. mr. 1924. 27.

Cassel 12t Xbr
1839.

Geehrtester Herr Schlemmer, ich bitte die beikommende Rolle Fräulein Hulda Dietrich alsbald einhändigen zu lassen, damit sie sie noch vor ihrer Abreise nach Gotha empfängt. Es befindet sich darin ein Bild von Frau v. Arnim, welches mein Bruder radirt hat. Ich frage bei Ihnen an, ob Sie solches verkaufen wollen, und unter welchen Bedingungen Sie es können. Ich möchte für das Exemplar einen Gulden nur haben. Wie hoch müsten Sie demnach den Preis stellen? er würde etwa 20 Sgr.

Sein Sie so gütig mir darüber baldigst Auskunft zu geben, mir auch zu sagen, wie viel Exemplare dann nöthig wären.

Mit aufrichtiger Hochachtung u. ergebenst

Wilh. Grimm

Das Porto für diese Rolle bitte ich mir auf Rechnung zu setzen.

Grimm. W.
Cassel 12/II 39.

Grimm, Wilhelm Carl

geboren zu Hanau 24 Februar 1786; 1835 Unterbibliothekar und ausserordentlicher Professor zu Göttingen, wie sein Bruder Jacob Ludwig protestirend und entsetzt und 1841 nach Berlin berufen. Er bearbeitete die Dichtungen des deutschen Mittelalters und ist Mitarbeiter seines Bruders.

Cassel 12 Xbr
1839.

Geehrtester Herr Schlemmer, ich bitte die beikommende Rolle Fräulein Hulda Dietrich alsbald einhändigen zu lassen, damit sie sie noch vor ihrer Abreise nach Gotha empfängt. Es befindet sich darin ein Bild von Frau v. Arnim, welches mein Bruder radirt hat. Ich frage bei Ihnen an, ob Sie solches verlegen wollen, und unter welchen Bedingungen Sie es können. Ich möchte für das Exemplar einen Gulden von haben. Wie hoch müßten Sie dann den Preis stellen? er würde etwa 20 Sgr.
Wären Sie so gütig mir darüber baldigst Auskunft zu geben, mir auch zu sagen, wie viel Exemplare dann nöthig wären.

Mit aufrichtiger Hochachtung u Ergebenheit

Wilh. Grimm

Das Porto für diese Rolle bitte ich mir auf Rechnung zu setzen.

Grimm, Wilhelm Carl

geboren zu Hanau 24 Februar 1786; 1835 Unterbibliothekar und ausserordentlicher Professor zu Göttingen, wie sein Bruder Jacob Ludwig protestirend und entsetzt und 1841 nach Berlin berufen. Er bearbeitete die Dichtungen des deutschen Mittelalters und ist Mitarbeiter seines Bruders.

Grimm Wilhelm

deutscher Sprachforscher

geb. zu Hanau 1786.

Grimm Wilhelm
deutscher Sprachforscher
geb. zu Hanau 1786.

Grimm Wilhelm
deutscher Sprachforscher
geb. zu Hanau 1786.

Cassel 11 Febr. 1829

Geehrtester Herr Schlemmer,

Der Verfasser der Betrachtungen eines Laien schreibt mir daß er eine neue, mit einigen Abhandlungen vermehrte Bearbeitung seiner Schrift bekannt zu machen wünsche; er möchte damit nicht warten bis die erste Auflage ganz vergriffen sein wird, möchte auch diese Abhandlungen nicht allein erscheinen lassen. Seien Sie daher so gütig mir zu sagen unter welchen Bedingungen Sie diese neue Auflage übernehmen können. Ich bitte Sie diese Frage in Ihrem Brief allein zu behandeln, damit ich dem Verf. Ihre Antwort schriftlich mittheilen kann.

Hochachtungsvoll u. ergebenst

Wilh. Grimm

Grimm, W.
Cassel 15/II 39.

Breslau 2398

an Shillocke

Auf den Fall, daß ich Sie, verehrtester Herr Director,
nicht zu Hause finden sollte, erlaube ich mir die Bitte, die
ich Ihnen vortragen wollte, schriftlich zurück zu lassen.
Mein ältester Sohn Herman (13 Jahr alt) hat im
vorigen Herbst das Gymnasium in Cassel anhaltender
Kränklichkeit wegen, verlassen müssen. Er war dort
Oberquartaner und die Zeugnisse seiner Lehrer sind nicht
ungünstig. Es scheint mir zur Herstellung seiner
Kräfte besser wenn er diesen Sommer das Gymnasium
noch nicht besucht, sondern Privatunterricht erhält, um
dann im Herbst eintreten zu können.

Meine Bitte geht nun dahin, mir Ihren gütigen
Rath zu ertheilen, an wen ich mich in dieser
Hinsicht am besten wenden könnte, u. in welchen
Gegenständen der Unterricht nöthig ist, um ihn zur
Aufnahme fähig zu machen. Ich habe nur den
Wunsch, daß die Wohnung seines Lehrers nicht
allzuweit entfernt sei, weil weite Wege, zumal
im Sommer, nachtheilig auf seine Gesundheit wirken
könnten.

Mit der Versicherung der aufrichtigsten Verehrung
und Ergebenheit

der Ihrige
Wilh. Grimm

Berlin 17 April 1841.

Herrn Director Professor Schildener

an Simrock

Lieber Simrock, freigebige wissen nicht wie viel sie gegeben haben. von Ihren volksbüchern ist mir no XX. XXII. XXIII gar nicht zugekommen, falls darunter nicht das puppenspiel von Faust steckt, das ich ohne nummer besitze. die andern wären Melusine und die drei Könige sein und ich bitte gelegentlich darum.

1 nov. 1848

Jacob Grimm

Breslau 2400

an Tross

Göttingen 13 Merz 1834

Ew. Wolgeboren

empfangen hierbei den aus unserer Bibliothek gewünschten Amm. Marcellinus von 1474 auf sechs Wochen, nach deren Verlauf ich ihn auf gleiche Weise durch den Postwagen zurückzusenden ersuche. Unterdessen bitte ich mir umgehend einen Schein aus, daß Sie das Buch erhalten haben. Es ist ein seltnes Stück, das wir zu hohem Preise angekauft haben, in England ist ein Exempl. zu 23 pfund st. bezahlt waren.

Mit ausgezeichneter Hochachtung
Ew Wolgeb.

ergebenster
Jac. Grimm.

1.

GOETTINGE

24 10 Z

Herrn Dr. Grosse Oberlehrer

am Gymnasium Dolgebaren

zu

Hamm

in Westphalen

hierbei ein Paq. in Wachstuch
mit einem Buche
gez. O. T.
Hamm

für Emball. 6 Gr.

Breslau 2401

an Vermaleken

An Th. Vernaleken

Geehrter herr,

Wo sich ein strom zusammengethan hat, warum sollte er nicht auch den bach an sich ziehen? Nehmen Sie also die Schweizersagen meines vor 32 jahren, so gut es damals gieng gerathnen bruders auf, und fügen Sie eine dreifache zahl selbst und ich vermuthe mündlich in unmittelbarer nähe gesammelter hinzu, auf deren gehalt ich mich freue. Dass Sie nackt und schlicht erzählen billigt jetzt jeder kenner. Wer aus der volkssage romanzen dichtet, bindet blumen in einen üppigen kranz, der nur den kleinsten theil ihres wachsthums, zerknittert und unter fremdem laub gedrückt, sehn lässt; der natürliche beschauer will sich an allem, an stengel, laub, knospe wie an der blüte freuen.

Ich habe immer gefunden, dass die sagensammlungen den grössten werth behaupten, die sich an eine abgeschlossene gegend mit genauer fülle halten. Die ganze Schweiz ist ein sehr schöner bezirk,

und eine der reichhaltigsten, die man bis ins Deutschland denken kann. Ich empfehle Ihnen gewis unnöthigerweise Kuhns norddeutsche, Panzers bairische und Müllenhoffs schleswigholstein. sagen als muster.

Hochachtend und ergebenst

Jac. Grimm

Berlin 3. febr 1850.

Sollten Sie Rochholz in Aarau kennen, der die volkspoesie eifrig gehegt und gesammelt hat, so grüssen Sie ihn und er möge nicht übel deuten, dass ich auf seinen brief, der mich vor einigen jahren mitten in grosser unruhe und zerstreuung traf, nicht antwortete.

Berlin 30 decemb. 1857

Hochgeehrter herr professor, Sie haben mir eine schöne erfreuende weihnachtsgabe zugehen lassen, wofür ich herzlichen dank erstatte. der hauptsache nach anmutige Schweizersagen, meistens an ort und stelle dort von Ihnen treu gesammelt, alles wie es recht ist und sein musz. In der Schweiz liegen noch schätze von poesie und sage geborgen, mehr als in andern deutschen landstrichen, obschon keiner ohne ausbeute läszt. Sehr überrascht hat mich auch in diesen tagen Corrodis lieblicher idyll; es musz Sie noch nach vielen jahren wundernehmen, aus allem zauber der alpenwelt an die Donau versetzt zu sein. möge Ihnen dafür anderer ersatz geboten werden. Man scheint jetzt auch in Tirol auf die sage zu achten und Panzers bairische sagen müssen in dem vorgrund auf ähnlich gestimmten Östreich zur nacheiferung anregen. in Mähren hat neulich Kulda tüchtig begonnen.

Der nun nicht mehr lebende Götzinger hat die übernommene samlung von beiträgen zum wb. aufs nachlässigste behandelt, nur weniges geliefert und alles unordentlich und verworren, so dasz es mich verdrieszt daran zu denken. ich wuste nicht dasz er auch Ihnen einzelnes material verdankte. Für Ihr freundliches neues anerbieten x bin ich verbunden, weisz

aber gegenwärtig gar nicht, welche der bezeichneten schrift-
steller ich Ihnen auftragen kann. alle sind sie schon
von andern übernommen worden und ich musz erst
untersuchen oder kunde einziehen, was und wo es zurück-
geblieben ist. auch liegen berge von zetteln da,
deren haufen ich mich eigentlich zu überladen scheue.
Wenn Sie auffallende Ihnen aufstoszende wörter
allmälich und mit rücksicht auf die nächst an die
reihe kommenden buchstaben anmerken wollten,
wäre es mir am liebsten.

Es ist hübsch, dasz wir gewissermaszen landsleute
sind, da ich ein Hesse bin und Volkmarsen zu Hessen
geschlagen wurde, wahrscheinlich erst später, nachdem
Sie es bereits verlassen hatten. mich führte einen
schönen sommer eine fuszreise von Cassel über Wolfhagen
und Arolsen auch in das arme städtchen, dem es
unter cölnischem krummstab ehemals besser gegangen
sein mag. Wie deuten Sie Ihren namen? das praefix
Ver meint sonst frau, wie in Verhilde frau Hilde, kann
aber Valeke verkleinerung eines frauennamens sein?

Hochachtend und ergebenst. Jac. Grimm.

An Vernaleken.

Hochgelehrter herr professor,

schon vor zwei monaten hatten Sie die güte mir Ihre neue sammlung, mythen und bräuche aus Österreich zu senden. die zeit war so bewegt und traurig, dasz man das schreiben darüber vergasz und auch heute, wie viel unseres ruhms, unserer vaterländischen zuversicht ist erblichen! unser herz ist dasselbe; möge mich der himmel noch andere tage erleben lassen.

Ihr buch habe ich alsogleich mit freude und dankbarkeit durchlaufen. Sie sind emsig darauf bedacht werthvolle überlieferungen zu retten und zu sichern. ohne zweifel wird es Ihnen noch ferner gelingen.

Neulich erkannte ich Sie auch in der Arolser wochenschrift s. Papollere wieder. welch reichen vorrat öfnet uns deutsches land überall wo man versteht aufzuschlagen. Bewahren Sie ferner anhänglichkeit und vertrauen

Ihrem ergebensten
Jac. Grimm

Berlin 20 aug. 1859.

An Verwaltelten

Hochgeehrter herr professor, ich freue mich Ihrer anhaltenden thätigkeit in mehr als einem felde der deutschen literatur und dasz Sie sich nun auch auf das schwere feld der syntax einlassen bezeugt mir Ihren muthvollen eifer. möge Ihnen alles gelingen! dasz Sie willens sind mir das bald erscheinende buch zuzueignen, bedurfte gar keiner vorgängigen genehmigung meinerseits; es soll mir willkommen sein. ich selbst habe mich in der jüngsten zeit vorzugsweise gern mit syntactischen untersuchungen abgegeben, sehe aber nicht ab, ob ich sie jemals schlieszlich zu einem ganzen verarbeiten werde.

Wir haben ausser gleichen beschäftigungen auch noch die gemeinschaft einer heimathlichen berührung. dies erhöht meinen antheil an Ihren arbeiten; ich verbleibe hochachtungsvoll Ihr ergebenster Jac. Grimm. Berlin 26 nov. 1860.

an Vernaleken.

An Prof. Th. Vernaleken

Hochgeehrter herr und freund,

Da Sie schon wussten, dasz mir Ihr buch lieb sein würde, so habe ich vier wochen verstreichen lassen, bevor ich Ihnen für dessen übersendung nochmals meinen dank ausdrückte. ich wollte es erst genau lesen und bin gleichwol bisher nicht dazu gelangt, wie Sie aus den angehäuften arbeiten, die mir beschieden sind, begreifen. ich überblickte blosz, dasz Sie alles sorgsam und sauber behandelt haben. in dem neulich fertig gewordnen hefte des wörterbuchs finden sich auch syntactische ausführungen, die sich mit den Ihrigen berühren. zujüngst hat mich wieder die formlehre angezogen und ich stehe im begriff einige neue entdeckungen über declination und conjugation zu veröffentlichen. sicherlich versäumen Sie über der grammatischen beschäftigung auch fernerhin die mit den sagen und märchen nicht; möge sich nur erst die politische ruhe wiederherstellen, deren wir dabei wie zu allen guten dingen bedürfen.

Ich betrachte Sie fortwährend wie meinen landsmann, obgleich wir beide nicht mehr in Hessen leben.

Seien Sie schönstens gegrüszt von

Ihrem dankbaren
Jac. Grimm

30 merz 1861

Breslau 2.402

an Weinhold

Berlin 20 juni 1844.

Hochgeehrter herr Doctor, diesen winter empfieng ich einen
brief von Ihnen, und die antwort darauf hat sich
so verzögert, dass sie überflüssig geworden ist, insofern
Sie garnicht erwarten werden über das was Ihnen
damals anlag eine auskunft zu vernehmen. ich
wollte Ihnen also nur ausdrücken, dass ich meinerseits
nichts versäumt habe und sehr gern etwas gethan
hätte, was Ihnen zu statten gekommen wäre. Der
minister hat mich aber nie zum bericht über Sie auf-
gefordert, ich würde alles gute was ich von Ihnen
weiss geltend gemacht haben. Just während kränk-
kelte(?) ich die drei ersten monate des jahrs und
konnte keine berichte machen. So viel ich nun hörte(?)
war die ministeriale stimmung Ihrer absicht in
Halle vorlesungen zu halten ungünstig; ich bin
fern davon manche maßregeln zu billigen, die man
für nöthig hält. Die darauf folgende zeit
verursachte der Hoffmannsche scandal, dass ich
nicht schreiben mochte: was ich auch geschrieben
hätte, es würde ausgesehen haben, als wolle ich
ihn herabsetzen oder mich vertheidigen. Ihnen
ohnehin traue ich größere freiheit der gesinnung
und des urtheils zu, als dass Sie durch die

schmähliche treulose presse irre geworden wären.
ich würde mich schämen, bedürfte es Ihrer gegenwär-
tigen erinnerung, dass ich auf ein haar so denke
wie ich 1837 dachte, und mich im geringsten nicht
verwandt zu wissen in bezug auf Hoffmanns
plumpes, rücksichtsloses, alle gastfreundschaft ver-
letzendes benehmen.

Mein wunsch ist, dass Ihre eigne stellung
unterdessen jetzt schon beruhigt sei oder es bald
werde. Halten Sie nur fest am vaterlande.
was frommt es auszuwandern wie Ruge und unter
den Franzosen wider Deutschland zu streiten. sein
bedeutendes talent achte, sein verfahren verachte
ich. Griffe man ins privatleben dieser partei,
es würde auch anstoss geben, wie sie ihn schonungs-
los auf der andern seite thun.

Mit aufrichtiger hochachtung und
ergebenheit

Jac. Grimm

Breslau 2403

an Wilberg

Cassel 12 Febr 1820

Hochwohlgeboren

haben mir durch die gütige Mittheilung des Maischen Specimens eine ausgezeichnete Gefälligkeit erwiesen, die ich bei jeder Gelegenheit dankbar erwiedern werde. Den 25ten v. M. empfieng ich das Paket, habe also doch 14 Tage damit zugebracht und das hin und herreisen dauert noch länger, so daß Sie es über einen Monat werden entbehren müßen. Mais Versetzung nach Rom macht bedenklich, daß er nie sein Versprechen so schlecht gehalten hat. Über den Inhalt der Schrift und die Bereicherung der goth. Lit. habe ich mich so eben in einer umständlichen Anzeige geäußert, welche Sie in der Göttinger Ztg bald zu lesen bekommen werden.

Vielleicht läßt sich ~~mit~~ dem zweiten und wohl gar eigentlichen Vorrath eher bei kommen, als dem auf seine Entdeckungen allzu eifersüchtigen Mai. Haben Sie zu Mailand nähere Bekanntschaft, so ziehen Sie doch Nachricht ein, was man jetzt zu thun gesonnen sey und wie viel Zeit man noch meine, daß bis zur vollstän. Ausg. verstreichen können? Vorläufige theilweise Abschriften einzelner

Stellen oder gar Wörter werden die Mailänder nicht gewähren wollen. Das Warten müssen ist für mich ein wahrer Jammer.

Ich bitte die Einlage Herrn Hoffmann zuzustellen und bin Hochachtend

Ew Wohlgeb

ergebenster Dr

Grimm.

Prof. Grimm i Cassel.

Febr. 1820

Breslau 2404

an Wilken

Ich übersende Ihnen, hochgeehrtester Herr Oberbibliothekar, hierbei die mir aus der Königl. Bibliothek gütigst mitgetheilte Papierhandschrift von Daniel von Blumenthal und dem Rosengarten mit dem größten Danke zurück, und bitte Sie mir gefälligst nur eine Zeile über ihre richtige Ankunft zukommen zu lassen. Als einen Beweis wie gerne ich mich in der That dankbar bezeigen möchte lege ich meine eben fertige Ausgabe des Rosengartens, wozu ich Ihre Handschrift brauchte, bei, und bitte Sie dem kleinen Buch einen Platz in der Königl. Bibliothek zu gönnen. Der ich mit der Versicherung der vollkommensten Hochachtung beharre

Ew Wohlgeboren

ganz ergebenster
Wilh. Grimm.

Göttingen
26ten Nov. 1836.

Breslau 2405

an Wippermann

Professor Schmidt von hier wird auf seiner reise durch Deutschland auch Cassel berühren, und wünscht Ihnen, hochgeehrter herr, empfohlen zu sein. Er lehrt geschichte und ist herausgeber einer historischen zeitschrift, die Sie vielleicht kennen, zugleich beabsichtigt sein verleger jetzt einen gröszeren plan in bezug auf neuere geschichtschreibung auszuführen, er jedoch reiflicher rathschläge bedarf. Vielleicht können und wollen Sie ihm auch einige ertheilen.

Mit vollkommner hochachtung empfehle ich mich Ihnen

ergebenst

Jacob Grimm

Berlin 13 mai 1845

Sr Wolgeboren

Herrn Burgermeister Dr Wippermann

Cassel.

Breslau 2406

an J. A. Wolf

1

Hochgeehrter herr,

schon am 27 febr. kam mir Ihr brief vom 25 jan. nebst dem übersandten heft der Wodana richtig zu handen, ich wollte den eintritt der ferien abwarten, um Ihnen ausführlicher antworten zu können, bin aber seit dieser zeit fortwährend krank gewesen und fühle mich immer noch nicht wieder hergestellt. Nehmen Sie daher mit diesen wenigen zeilen meines herzlichen danks für Ihre gute vorlieb.

Ihrer begonnenen zeitschrift wünsche ich rege theilnahme, damit Sie zur fortsetzung schreiten können. uns in Deutschland und vor allen mir sind diese studien und untersuchungen sehr willkommen; beim ausarbeiten der neuen hoffentlich viel besseren ausg. meiner mythologie, wovon jetzt die hälfte gedruckt ist, liegt es mir besonders an, das material aus dem staube zu ziehen. Belgien wo das feld so lange brach lag muss schon darum äusserst ergiebig sein, und in der erwartung täglich neue entdeckungen zu machen täuschen Sie sich kaum.

Die stelle aus Gramaye Taxandria ist merkwürdig. Woensel stelle ich mythh. s. 144 (der zweiten ausg.) zum nordischen Odinssalr, und es muss früher Woedenssele geheissen haben, wie Woensdrecht = Wodani trajectum vor den seltsamen namen der spanne Woenslet (Wodani membrum und den

Mythol. 1 Ausg. 710

grund der benennung müssen Sie dort zu erforschen suchen. Wo liegt Roysel? und wie hiess der ort in alten urkunden? an der mythischen beziehung zweifle ich beinahe nicht, den Holländern zum trotz. roydach für dies Martis las ich sonst noch nie, aber es könnte recht sein; sollte Roydach nicht den ahd. name Hruodtac, also sächsisch Hrôddag, Rôddag meinen? Hruod gemahnt an die ags. göttin Hrêde und an Krodo, der vielleicht noch zu ehren kommt (myth. s. 186. 227. 267); Hrêde steht dem merz monat vor; da hätten wir wieder Mars, zwar nicht im tag, doch im monat. Eersel müste auf Era, Erde bezogen werden. Suchen Sie doch ältere namensformen und die quelle aus der Gramaye schöpfte herauszubringen.

Auch die mitgetheilten volkssagen und märchen haben mir sehr gefallen.

Sicher sind Sie mit Willems befreundet, an den ich einen gruss bestelle. mein college Ranke, der nach Paris gereist ist, sollte diesen brief mitbringen, er hat aber einen andern weg eingeschlagen, und kommt diesmal nicht nach Belgien.

Mit aufrichtiger hochachtung und ergebenheit

Jacob Grimm.

Berlin 10 mai 1843.

10 mai 1843.

Monsieur

Monsieur J.-W. Wolf

Membre de plusieurs sociétés savantes

à

Gand

(Belgique)

Akkergem. Kenrodynstraet 15.

franco Aachen

14

FRANCO

BERLIN 11 5 12-1

Berlin 25 april 1844.

Hochgeschätzter herr,

ich bin mit dank und antwort auf Ihre freundschaftlichen zusendungen lange zurück geblieben; in der zweiten hälfte des vorigen jahrs war ich verreist und diesen winter über krankheit. da brauche ich Ihnen nicht erst zu erklären, wie manches vorhaben unausgeführt wurde.

Mit genauer noth reicht die neue ausgabe meiner mythologie zum schluß. sie ist fast um das doppelte vermehrt und doch muß ich den ganzen anhang, der sogar einigen lesern das liebste am buch war, diesmal auslassen. es hätte einen dritten band gegeben.

Aus Ihrer Wolana habe ich mir in den nachträgen noch ein und das andere zu gute kommen lassen. die sammlungen über die alte kosmogonie werden Sie beträchtlich vermehrt, und auch sonst vielerlei nachgetragen

finden. aus dem aberglauben und den segensformeln wird sich vortheilhaft ein eignes buch machen lassen. Zum bock de Biterne (Wodana p. XL) bedürfen wir Leos hilfe nicht, vgl. mythol. p. 1019 (und schon p. 601 der ersten ausgabe.)

Es ist mir gleich erfreulich und förderlich, dass Sie auf die niederländischen überbleibsel unsrer mythologie so bedacht sind und selbst unter uns in Deutschland sind nur wenige so sinnig und mit erfolg in meine combinationen eingegangen. Ich hoffe dass dies geständnis Ihnen willkommen ist, und niemand wünscht aufrichtiger als ich die fortsetzung Ihrer arbeiten, wobei ich Ihnen nur behutsamkeit empfehle. Ihren fleiss und sinn zu loben habe ich nicht nöthig.

Dieser brief erfolgt mit gelegenheit,*) die mir zugleich ihn abzukürzen auflegt.

Mit herzlicher ergebenheit Ihr

Jacob Grimm

*) durch prof. Kuhn, der von hier nach England reist.

Herrn J. W. Wolf

Mitglied mehrerer gel. gesellsch.

J. g. zu Gent.

Berlin 7 august 1844.

Geehrter herr,

vorige woche habe ich Ihren brief vom 25 juni nebst dem dritten stück der geschiedenis van Antwerpen empfangen, für dessen gütige zusendung ich der dortigen Rederykkamer meinen dank zu melden bitte. Im april hatte ich dem prof. Stahr briefe an Sie und Willems mitgegeben; er ist aber erst nach England gereist und wird sie nun auf dem rückweg von da überbringen. Den herzlichsten dank für Ihre niederländ. volkssagen, für die beiden hefte des Wodana und andere handschriftliche mittheilungen glaubte ich längst erstattet zu haben. Sollte es noch nicht geschehn sein, so entschuldigt mich kränkeln und vielfache arbeit. Ich hoffe nicht daß

die zeitschrift, die so angenehm begonnen hatte, schon abgebrochen werden soll. Meine mythologie ist fertig geworden und ein exemplar ist an Sie und an Lücke über Bonn (durch Marcus) abgegangen. Sie werden dem buch mancherlei nachtragen können, so wenig ich es selbst schon an nachträgen habe fehlen lassen.

Daß Sie nach Berlin zu kommen gedenken freut mich sehr, obgleich es mir leid thut, daß Sie einen ergiebigeren boden verlassen, auf dem Sie unseren studien großen vorschub thun konnten, wie Sie es schon bewiesen haben.

Ich stehe auf dem sprung einer reise nach Dänmark und Schweden, die

meiner gesundheit nützen soll; eben so gern hätte ich den weg nach Belgien eingeschlagen.

Das chronicon flandiniense will ich künftig einmal hier bei Ihnen einsehn, wir wollen es den weg nicht zweimal machen lassen.

Mit besten gruß
Jacob Grimm.

Berlin 25 oct 1845.

Lange habe ich nichts von Ihnen gehört und weiss nicht einmal, wo Sie jetzt Ihren aufenthalt aufgeschlagen haben? ich denke in Brüssel und sende diese zeilen an Willems in Gent, der wol näheres wissen wird. Der minister Thiele versicherte mir, aber freilich schon vor langen monaten, dass Ihnen unterstützung werden solle, und seitdem können sich pläne und ansichten wieder geändert haben. Ihre neue samlung von volkssagen ist mir noch nicht zu gesicht gekommen, obgleich sie längst erschienen sein soll.

Können Sie mir auskunft darüber geben, ob zu Antwerpen ein nachdruck von Weilands holländ. wörterbuch fertig erschienen sei und was er dort koste?, auch ob ihn Marcus in Bonn oder Leipziger buchhändler liefern können? 24 II

Nicht wahr von Ihrer Wodana waren niemehr als zwei hefte herausgekommen? neulich hörte ich behaupten, auch ein drittes.

Ich habe, seit mein buch erschienen ist, für die mythologie viel nachgearbeitet; die wunderbare verbreitung der märchen kommt immer deutlicher an tag. nächst den norwegischen und schwedischen sind jetzt auch walachische aus mündlicher überlieferung von Alb. Schott herausgegeben worden, die von neuem bestätigen und erläutern.

Diese zeilen sollen bloss herausbringen wie es jetzt um Sie steht, damit der zwischen uns angeknüpfte verkehr fernern fortgang haben könne. Sein Sie also herzlich gegrüsst.

Jacob Grimm

17 Nov.

25. Oct. 1845.

Monsieur F. W. Wolf

à

Bruxelles

Werthester herr und freund,

über eine ganze woche haben die geburtswehen der, wie sie unrecht heißt, provisorischen centralverwaltung tägliche sitzungen erfordert, da ist es kein wunder, daß ich im unablässigen getöse der gegenwart zu Wuotan und Donar gar nicht sammeln konnte, deren treiben uns jetzt ganz still erscheint. gewünscht hätte ich wol, daß sie mitten unter uns geritten und gefahren wären und gewaltig und zornig an das vaterland gemahnt hätten. die unsinnigen democraten achten weder götter noch göttersage und geschichte; sie möchten das ganze land aufreißen und den samen ihres unkrauts ausstreuen. ihre spur durch die äcker wird nicht durch höhere halme, bloß durch zertretne bezeichnet.

Ihre abhandlung, die Sie so freundlich gewesen sind mir zuzueignen, mit dem frischen kranz angehängter volkssagen, wird mir in ruhigen tagen noch willkommner sein, als sie es jetzt schon ist. ich habe alles erst einmal durchlaufen und mich darüber gefreut. Es kann sein daß Sie recht haben, den Schnellert auf Wuotan, den Rodensteiner auf Donar zu ziehen, und der name "landgeist", wiewol er auch einmal jenem zusteht, scheint ganz eigentlich diesem zu gebühren. doch wissen Sie wie spärlich unsre kunde von beiden göttern im innern Deutschland lautet, und es bleibt unsicher ob vater und sohn ebenso ~~[illegible]~~ zu einander sich verhalten, wie im Norden. wir wollen daher was Sie sinnig mutmaßen noch ferner prüfen und zu bestätigen suchen. auf allen fall haben Sie

die götternatur der beiden geister über jeden zweifel erhoben.

Leider wurde aus dem vorgehabten ausflug über Darmstadt nach dem Melibocus nichts; der himmel zeigte sich bewölkt und arbeiten versetzten in bewegte stimmung. Unser aufenthalt, fürchte ich, in Frankfurt wird sich noch so in die länge ziehen, dass ich hoffen darf in sich darbietenden feriëntagen Sie noch einmal zu besuchen.

Mit herzlichem dank Ihr ergebenster

Jacob Grimm

Frankfurt 28 juni 1848.

28. Juni 1848.

FRANKFURT 29 JUN. 1848

Herrn Dr Joh. Wilh. Wolf

Darmstadt

Luisenstr. bei Kaufm. Veith

Fr. O

Sax. Grün

Sie sind diesmal, werthester freund, nicht weit verschlagen worden, und immer noch in der katzenelnbogischen grenze geblieben; ich wünsche nur, wovon Sie nichts berühren, Ihre äuſsere lage möge sich dort so gestalten, daſs Sie getrost in die zukunft blicken können. Voriges jahr konnte ich Ihrer schönen einladung leider nicht folgen, einen theil der reizenden bergstraſse und vielleicht des Odenwalds mit Ihnen zu bereisen. der codex laureshamensis versetzt mich zuweilen in jene gegend, wo es an alterthümlichen namen und sagen nicht gebricht. Den letztern werden Sie treulich nachzuspüren fortfahren.

Bei Ihren forschungen über die nornen, über Einbetta Vorbetta und Willbetta dürfen Sie nicht säumen Panzers beitrag zur deutschen mythologie. München 1848 einzusehn, wo sich reichlich über sie gesammelt findet. die weiſs schwarze kleidung ist gewis nichts neufranzösisches, sondern uralt nordisches.

Die sündliche verkehrtheit des süddeutschen particularismus steht der einigung des vaterlandes schroffer als je entgegen. was den thronen an Preuſsen undeutsch vorkommt würde ja durch den beitritt aller nothwendig ausgeglichen werden. ein jammer daſs wir nicht erleben sollen, was der zukunft doch bevorsteht.

Mit Belgien bin ich seit Willems tode nicht mehr in verkehr.

Ich wünsche Ihnen daſs Sie so ruhig und vergnügt fortarbeiten können als es geht. Berlin 24 juli 1849. Jacob Grimm

28 Juli 1849

Herrn Johann Wilhelm Wolf

Jugenheim a. d.
Bergstraße

Poste restante Zwingenberg.

ZWINGENBERG 2/8 1849

9

23. Aug. 1849.

Hochgeschätzter freund,

eine von Ihnen heute morgen mit der briefpost empfangene sendung lässt mich einen irthum vermuten, weshalb ich gleich schreibe. es war kein brief in dem paket, sondern zwei exemplare Ihrer abh. über den heil. berg, deren eins mir genügt hätte, und dann handschriftliche auszüge aus belgischen cartularien auf dickem papier, mit welchen ich nichts anzufangen weiss. ich denke also sie waren einem andern zugedacht, der vielleicht den mir bestimmten brief erhalten hat. sagen sie mir also wem

ich alles zu schicken habe und ob es damit eilt; sonst gebe ich es in buchhändlergelegenheit.

Schon neulich liess ich antwort auf Ihre frühere zuschrift, wie Sie bestelt hatten, gerade nach Zwingenberg abgehn und mache es diesmal ebenso

Verharrend Ihr ergebenster
Jac. Grimm

23 aug. 1849.

das eine ex. vom Gugenheimer buch darf ich wol für mich zurückbehalten.

Unsere posteinrichtungen sind unverschämt. da Sie versäumt hatten auf den brief zu setzen fahrende post (die so schnell wie die briefpost mit der eisenbahn geht) und gedr. sachen; so kostete der brief statt 5 dreifache, nemlich 35 1/2 groschen; ich lege Ihnen die adresse bei, wenn Sie sie etwa in Darmstadt vorzeigen wollen

28 Nov. 1937

Werthester freund,

Sie werden von selbst ermessen was schuld ist, dass ich auf Ihren willkommenen brief vom 20 oct. so spät antworte und für das gesandte prachtwerk vom Tannenberg erst jetzt danke. Die zeit in diesen monaten war und ist so unruhig und gespannt, wie als ich zuletzt Sie persönlich sah, nur weit trüber und hoffnungsloser. alle gedanken, die sich zum briefschreiben sammeln müssen, vergehn einem da, diese wenigen worte sollen Ihnen bloss den empfang bezeugen. Mögen in Ihrem winkel an der bergstrasse Sie nur ferner unangetastet leben.

Die ausstattung des Tannenbergs ist sauber und fleissig, zumal zog mich die dem Hamelnschen rattenfänger ähnliche sage an, die Sie aus echter auftreiben müssen. Reichhaltiger noch als dies werk wird Ihr verheissenes märchenbuch sein auf das ich mich freue. Ergibige und biegsame mythische combinationen haben Sie mir abgelernt, besser als irgendwer, das ist mir natürlich lieb.

Mit buchhändlergelegenheit sende ich Ihnen ein paar academische Kleinigkeiten, denn sonst ist wenig dies jahr von mir heraus gekommen; doch eine vorrede zur lex salica und eine abh. über den leichenbrand.

Geben Sie die einlage nach Mainz zur post und sein mir herzlich gegrüßt.

Jac Grimm

26 nov. 50.

Herrn Joh. Nik. Vogt

in

Jugenheim a. d.

Bergstrasse [illegible]

Darmstadt

BERLIN
29
11
BAHNH. D. BERL. ANH. EISENB.

Herrn Joh. Wilh. Wolf

zu

Jugenheim an der

Bergstraße unweit

Darmstadt

...INGENBERG
1
12
R 50

fr. 8 3/4

Hochgeehrtester herr,

Sie haben für die auffassung lebendiger überlieferungen, wie sie noch immer im deutschen volk fortdauern, so viel
theilnahme, sinn und liebe gezeigt, und selbst so schätzbare beiträge in verschiedenen werken geliefert, daß ich hoffen
darf Sie werden der neuen ausgabe der kinder- und hausmärchen, die ich Ihnen hiebei zusende, einen platz bei sich
gönnen. mein bruder hat schon nach der ersten ausgabe, von größeren arbeiten abgehalten, mir die pflege und weiter-
führung der sammlung überlassen; und es ist mir geglückt sie nach und nach um ein viertel zu vermehren. auch diese
neuste ausgabe enthält wieder ein paar neue stücke, und ich habe bei einem sommeraufenthalt in schlesien muße gefunden
eine abhandlung hinzuzufügen, welche überschaut was in den letzten dreißig jahren für diese sache geschehen ist.
auch Ihrer neusten sammlung hessischer märchen habe ich nach einer mittheilung meines bruders schon gedacht, wovon ich
mit vergnügen das erste heft gesehen habe und der ich einen glücklichen fortgang wünsche. als ich im jahr 1825 den dritten
band unserer sammlung schrieb, war er wohl ziemlich vollständig, aber jetzt nach so reichem zuwachs, möchte ich ihn
gern umarbeiten und ergänzen: es ist keine schwierige, aber eine mühsame arbeit, die viel zeit kostet, die sich nicht
leicht auftreiben läßt.

Die besten wünsche für Ihr wohlergehen und den glücklichen fortgang Ihrer wissenschaftlichen arbeiten
wie die versicherung aufrichtiger hochschätzung und ergebenheit

Wilhelm Grimm.

Berlin 24 märz 1851.

Rp 21 merz.

2. März 1837.

Hochgeschätzter freund,

ich kann mir gar nicht denken, dass Sie meine mythologie beeinträchtigen wollen, habe also gar keine einwilligung zu ertheilen für das buch, welches Sie bekannt zu machen beabsichtigen. jedes werk muss sich selbst tragen, Ihre forschende thätigkeit ist mir längst bekannt, höchstens könnte mir bedenklich scheinen, dass Sie die ergebnisse derselben vielleicht allzu schnell mittheilen. das aber habe ich nicht zu verantworten, und wünsche Ihnen allen erfolg. Die ausarbeitung des wb. gibt mir unmäßig zu schaffen und absorbiert jetzt alles andere. vorige woche gab ich einem reisenden eine hier erschienene interessante diss. über abergläubische gebräuche für Sie mit, welche in Ihre hände gelangt sein wird.

Mit aufrichtiger hochachtung und ergebenheit

Jac Grimm

22 mai 1852.

Breslau 2407

an Zimmer

Cassel 8 August 20

Sehr werther Herr,

für den Betrag der 94 Gulden Honorar für den Aufs. in den Studien u. die Rec. in den J.B. — welche mir Reimer und Zimmer richtig bezahlt haben, danke ich Ihnen bestens.

Die Recensionen des Buchs der Liebe u. des Mus. für altd. Lit. sind bereit und ich brauche meine Bemerkungen nur zu ordnen u. ins Reine zu bringen. Da indessen die frühern Rec. der Samml. altd. Gedichte noch nicht erschienen ist, (ich habe die Hefte bis n. 29 incl.) so wird es damit keine Eile haben, und es wäre mir um einige literär. Zusätze lieb, ~~solche~~ sie Ihnen nachträglich zu senden, wenn Sie solche brauchen. Wenn Sie daher mir erlauben nur ein paar Zeilen [illegible], so werden die Recensionen alsbald erfolgen.

vielleicht kommt viel. Zusatz nachher

Ihnen empfehl ich mich ergebenst

Grimm

Von meinem Bruder Ludw. in München habe ich gute Nachrichten, er arbeitet recht brav u. ich denke wenn er jetzt noch einmal die Bilder zum Goldfaden zu radiren hätte, so sollten die neuesten besser werden.

Jacob Grimm

8

CASSEL

An

Herrn Buchhändler Zimmer

Heidelberg

frei Gränze

F.co WESTPHÄL.
GRÄNZE

10

60

64

Cassel 1809 8. Aug.
Grimm

Ew. Wohlgeb.

sende ich anbei meinen Wechsel zurück, welchen die preussische Legation hierselbst nicht hat bezahlen wollen und dessen Betrag ich mir also zu gut zu schreiben bitte.

Zugleich ersuche um die Gefälligkeit einliegende Ankündigung sogleich im Intell. Bl. der Heidelberger J. B. abdrucken zu lassen, die Insertionsgebühr aber mir zuzurechnen.

Hochachtend Ihr

ergebenster Dr.

Grimm.

Cassel 6 Dec. 1810

12/4

CASSEL

R.6.9.

Herrn Buchhändler Zimmer

in

Heidelberg

frei Frankf.

16

40

Cassel

Grimm

1810

6. Dec

An Herrn Zimmer in Heidelberg

Cassel am 24. Nov. 1812.

Ew. Wohlgeb.

Schreiben vom 4 Septbr. habe ich richtig erhalten, sammt den darin enthaltenen Anweisungen, der Wechsel an Gebhard u. Hauck von 63 f. 37 kr ist mir richtig ausbezahlt worden, so wie von H. Griesbach allhier 20 f 17. Kr. Diese 83 f. 44 kr. abgezogen von meinem Guthaben welches damals 216 f. 58. war, bleiben 133 f. 14 kr. Diese sollten mir durch Herrn Zimmermann in Clausthal ~~[illegible]~~ und H. Fröbel in Göttingen bezahlt werden; bis itzt aber habe ich noch nichts von beiden Orten erhalten, das ist auch die Ursache, warum ich Ihnen so spät den Empfang des andern melde; es wird wohl das beste seyn, wenn Sie die Güte haben, diese Herrn nochmal daran zu erinnern.

Die Honorarberechnung vom ersten Semester sende ich Ihnen anbei dankbar quittirt zurück. Wollten Sie mir auch durch Gelegenheit von meinen Recensionen in diesem Semester einen Abdruck zuschicken, würden Sie mich sehr verbinden. Einen gar zu argen Druckfehler, der in einer vorkommt habe ich auf anliegendem Blatt bemerkt und bitte ihn etwa beim Schluß dieses Jahrs anzeigen zu lassen.

Mit vollkommener Hochachtung

W. C. Grimm.

Grimm in Cassel
den 26 Novbr 1812.

CASSEL

An
die Buchhandlung Mohr u. Zimmer

27 NOV 1812

20

zu
Heidelberg

Breslau 2408

pag. 13 (zum Text, keine Note)

Dar was en loedest vore 93 kann nicht sagen sollen: sehr leid. denn selbst wenn es hieße ledest, leedest, so würde dabei nicht die Präposition vore sondern af stehn, dar was en ledest af, vgl. 105: also lede is mi daraff gescheen. Auch war es den Bremern nicht leid mit Mauricius zu unterhandeln, wol aber bange vor ihm, sie fürchteten seine Macht, und etwas dergleichen müssen die Worte: dar was en loedest vore bedeuten, doch kennen wir bisher kein adj. loet oder loed in der sächsischen Mundart, noch ein ähnliches in einer verwandten.

Jacob Grimm
geschrieben November 1841.

an Hoffmann

26. III 35

an Hoffmann

18/8

[illegible]

Breslau 2410

Wie nach krieg und brand
gottes segen kommt ins land,
steigt auch einmal wieder
Deutschlands retter aus der fernen höhe nieder!

Jacob Grimm.

Berlin 8 apr. 1852.

Breslau 2411

acc. ms. 1933. 76.

A

FRIEDTAG, FRIEDTAGE, m. induciae, treuga, ein ahd. fridutago voraussetzend. fridetage. Diefenbach 594 c; die krankheit diner vinder ist nit ain statt der frides, sunder allain fridtage etlicher zite. Nicl. v. Wyle 153, 34. 440
FRIEDUNG, f. pacatio, versöhnung. voc. 1482 i 4a.

Beim Trinken.

so hatten es einst
die Alten im Brauch
wenn sie bey Zechen
sein lustig waren.
sie schenkten voll ein
u. tranken so reine
daß man das Glas bey oben
konnt auf den Nagel heben.
Alle sagen nun: das war zu loben

ainsi vivoient les anciens
en se divertissant bien
ils remplissoient les verres plein
& n'en laissant dedans rien
ils faisoient en les renversant
un supernaite allemand.

Scripsit Jacobus Grimm philologus germanus „Deutsche Grammatik 1819".

ALLERHAND ZU GUDRUN.

NB. Alles Unterstrichene cursiv.

1. *Gabilûn* 101,1 heißt Parz. 383,2. 575,27 *daz gampilûn*, und ist das zeichen in Milinôtes wappen. zunächst denkt man dabei an κάμπος, ἱππόκαμπος, ἱπποκάμπη seepferd. Festus: *cappas* (al. *campas*) *marinos equos Graeci a flexu posteriorum partium appellant.* doch zu erwägen wäre auch das ital. span. *gambaro* seekrebs, altfranz. *jamble*, κάμαρος, κάμμαρος, lat. *cammarus*, *gammarus*, mlat. *gambarus*, altn. *humri*, schwed. dän. *hummer*, franz. *homard*. ein seeungeheuer auf jeden fall.

2. Es ist eine schöne art, dargebotne gaben *auszuschlagen*, dass man sie segne und preise, gleichsam ihren werth für den erhebe, der sie behalten soll. Gudrun lehnt die von Ortwîn und Herwîc gebotnen ringe mit den worten ab 1225,1: *got lâze iu ~~sælic sîn~~ iuwer bouge beiden sælic sîn!* und wiederum die mäntel 1233,1 *got lâze iu sælic sîn iuwer beider mentel!* gerade so Siegfried den ihm von Giselher angetragnen theil burgundischen landes Nib. 640,3 *got lâz iu iwer erbe immer sælic sîn!* schien späteren dichtern diese formel zu gemein, als dass sie sie angewendet hätten? fände sie sich sonst öfter. ähnliche redensarten mögen unterm volk üblich umgegangen sein, um abzulehnen und höflich zu wehren. in Holbergs [...]ten juni 3,6, als Studentetrup lust trägt zu einem schmucken rohr, aber hört dass es nicht unter sechs thalern zu haben sei, ruft er vom kaufe abstehend aus: *gud bevare mine sex rigsdaler!* = *got lâze mir si sælic sîn!* das büchlein vom salzburgischen Untersberg, Brixen 1782 s. 11 erzählt, wie eine bäuerin ihren mann bei einer wilden frau mit langen haaren gewahrt und sie angeredet habe: 'o behüte gott deine schönen haare, was thut ihr da miteinander?' sie will in güte sagen: 'weiche von hinnen und behalt deine schönen haare für dich, die meinen mann verlocken!' dieses feine mahnen thut auf die fremde wirkung, vgl. deutsche sagen 1, 65.

3. *Hettel* gehört nicht zum ags. *Henden* in scôpes vîdsîd; es gibt sonst keinen eigennamen *Henden*, und das altburgund. *hendinus*, goth. *hindins* bleiben billig aus dem spiel dabei. sogar für *Henden* schlage ich vor dort zu lesen *Heoden*, und dann träte zusammenhang ein. denn *Heoden*, *Heoden* (nicht zu schreiben *Heden*, *Heoden*) ist ahd. *Hëtan*, das als einfacher eigenname, besonders aber in den compositis *Wolfhëtan* (trad. fuld.

2

2,60. mon. boica 28 nº 52. 246), Përnhëtan = altn. Ulfhedinn, Biarn-
hedinn vorkommt, altn. d hier, wie ~~unrichtig~~ gesetzt für organi-
sches d. Wolfhëtan dreht sich auch um in Hëtanwolf (Hedenulfus
Pertz 1,508. 2, 213). was dies ahd. hëtan, alts. hëdan, ags. heden
heoden, altn. hedinn (Saxo gramm. schreibt Hithinus) bedeute,
weiss ich noch nicht; die goth. form wäre hidan oder hudan (wie trudan
= ahd. trëtan). vom ahd. heidan paganus, goth. háiþns, ags.
hæden, alts. hêthin, altn. heidinn steht es ab, zuweilen ~~wenn schon~~ ver-
wechslungen beider formen frühe begonnen haben mögen, z.b. wenn
der eigenname Paganus erscheint (Lacomblet nº 314. 330. a. 1132.
1139), war er doch eher Hedan als Hëdan, Hëthan. auch Heiden-
reich lautete wol ursprünglich Hëdanrîc, ahd. Hëtanrîh? wie jener
Hëtanwolf nhd. als Hedenwolf, Heidolf [7] erscheint. Dies alles
über Hëtan vorausgeschickt kann ich fortfahren. Hettel in der
Gudrun halte ich für entsprungen aus Hëtel, Hëten, und die ags. Heo-
deningas, altn. Hiadningar (gramm. 1,352) werden ahd. geheissen
haben Hëtaningâ, Hëtalingâ, was allmählich ~~übergieng~~ entstellt wurde in Hegelinge.
der letzten form entspricht in ags. und altn. berichten durchaus
nichts. allerdings gab es einen ahd. ortsnamen Hegilinga (Meich-
belk nº 418*), allein in unsrer dichtung ist Hegelinge name eines
geschlechts, der nur in den constructionen zen Hegelingen oder Hege-
linge lant örtlich wird, nothwendig also auf einen stammherrn
führt, der im lied nirgends Hegel, nur Hettel heisst ~~genannt wird~~, und
dem ags. Heoden, altn. Hedinn gleich steht, nach welchem die
Heodeningas, Hiadningar benannt sind. Mit Hegeling kann f
4. In Gudrun klingen verschollene stammsagen und örtlichkeiten des
nordwestlichen Deutschlands an, zumal auf die Niederlande,
Friesland und einen theil von Scandinavien bezügliche; hätten
wir genaue geographische kunde aus dem höheren alterthum dieser
landstriche, so würden sich manche einzelnheiten des gedichts
aufhellen. Matelâne, der Hegelinge sitz, erinnert an ein
niederrheinisches Mediolanium des Ptolemaeus, das man im

7 Heidloff

*) vgl. Mone heldensage s. 52.

f Hygelâc im Beovulf = ahd. Hugileih, altfränk. Chochilaich nichts gemein haben.

münsterschen städtchen Meteln an der Vecht, zwischen Horstmar und Bentheim, wiederfindet, ältere urkunden nennen es Matellia.*) Peutingers tafel gibt nach Fletione ein Matilone, der geographus ravennas nach Fletione ein Matellione an, welche formen dem Matelâne noch näher rücken. Fletione setzen andere westlicher nach Ysselstein und Matilone in die gegend von Rynsburgen. Die altn. überlieferung scheint von keinem ähnlichen ort zu wissen. Bei Saxo gramm. p. 88. 90 ist Hithinus ein rex aliquantae Norvagiensium gentis, Höginus (l. Högnius) ein Jutorum regulus, während unsre dichtung den Hagene in Irland, die ags. den Hagena in Holmrîce hausen läßt. Nach Saxo kämpfen beide, Hithinus und Höginus, auf Hithinsö, worunter er sich vermuthlich Hedinsey, nordwestlich von Rügen dachte, was noch heute den namen Hiddensee führt. Aber Snorraedda 164 legt diesen kampf nach Háey, einer der orkadischen inseln, was den schauplatz wieder gegen Schottland und Irland schiebt. im Sörlapâttr (fornald. sög. 1, 403), wo sich bedeutende abweichungen des inhalts darbieten, heißt dieselbe insel bloß Hâ; in Göngu-Hrôlfssaga (daselbst 3, 284) wird umgekehrt Hedinsey weit ostwärts zwischen Gardariki und die Tartarei gebracht.

[Randnotiz: *) Ledebur Brukterer s. 327. 328.]

Man muß hinzunehmen, daß Sörlapâttr den Hedinn aus Serkland, d. h. Africa, Sarazenenland stammen läßt, wie im Gudrunliede Siegfried könig aus Môrlant als bundesgenoß der Hegelinge auftritt. Das alte Maurungania an der Elbe ist dabei nicht zu übersehn. Sehr merkwürdig ist etwas anderes bestimmteres. Nach unserm [illegible] wird zwar der kampf zwischen Hettel und Hagene um Hilde auf dem gestade von Waleis gefochten, dagegen ein zweiter ähnlicher um Gudrun zwischen Hettel und den Normannen auf dem Wülpensand oder Wülpenwerder. Diesen aber darf man an die flandrische küste, wo sich die Schelde ins meer ergießt, auf den sogenannten Cadzand, Cassand setzen, wo noch im mittelalter ein ort Walpia zu finden war. der keurbrief von Brügge a. 1190 (bei Warnkönig 2, 1, p. 85) nennt noch die Walpingi, homines de Walpia sive de Cassand. Dort in der gegend sind genug landstellen vom meer verschlungen worden, zwischen Wülpen und Walchern hieß aber die westliche mündung der Schelde vormals Hedensee,

4

Heidensee*), was wiederum ein Hedenseiland gewesen sein wird, also den namen Hedens neben Wülpen aufbewahrt. Die sage knüpfte ihren schauplatz bald da bald dort an. Daß ältere lieder die erste schlacht zwischen Hagene und Heten bereits auf dem Wülpenwerd geschehen ließen, ergibt sich aus der wichtigen stelle im Alexander 1831, wo man freilich Hetener für Hagenen zu lesen und anzunehmen hat, daß nach dieser darstellung Hagene umkam, während ihn die jüngere am leben erhält.

6. Hettels vater bleibt im Gudrunliede ungenannt; zufolge der nordischen sage ist Hedinn sohn des Hiarrandi, welchen namen man dem Horant (nicht Hôrant) des liedes gleichzusetzen hat, nur daß Horant bloß als genoße des Hettel, nemlich als schwestersohn des Wate und herr in Tenelant auftritt. Jenem Hiarrandi entspricht der ags. Heorrenda, auch ein sänger bei den Heodeningen, wie Horant bei den Hegelingen, kann also Heodens vater oder naher verwandter. Den formen Hiarrandi, Heorrenda würde ein goth. Hairzanda, ahd. Hërranto gleich sein, welche schwache flexion ich nicht angetroffen habe, ~~bloß~~ mhd. bloß die starke Herrant; Hêrant kann übertreten in Horant,**) vgl. gramm. 1, 141.1

7. Man darf auch nicht Wâte schreiben, da Wate durch den reim Waten : gegaten (Alex. 1833) wie durch die ags. schwed. Vada, altn. Vadi (und nicht Vâda, Vâdi) begehrt wird. Ohne zweifel ist Rol. 266,19, weil Ogir aus Dänemark stammt, der dänische Wate des epos gemeint.

8. Für Nortlant würde ich Ortlant vorziehen, wie z. b. 565,1 geschrieben steht, und weil es auf Irolt und Ortwîn, die herren dieses landes (716,1. 642,2), alliteriert. Leicht konnte aus Ortlant Hortlant werden (Abb, 4. 520,1) oder Hortrîche (484,1. 624,3) und daraus Nortlant, wegen älterer verwechslung des H mit dem N; wie auch Normanie und Ormanie, Armenie schwanken; wovon ein andermal.

Jacob Grimm

*) vgl. die karte von Flandern bei Warnkönig und Kluit hist. crit. comit. Holl. et Zeelandiae, II. [illegible] 1, 114.

**) beispiele von Hêrrant und Horant sammelt Mone heldensage s. 59.

Herausgabe des alten Reinhart Fuchs durch die Brüder Grimm in Cassel

Daß das hochdeutsche Gedicht von Reinhart Fuchs durch den um unsere alte Poesie so verdienten Glöckle in der Vaticana glücklich wieder aufgefunden, aus dessen eigenhändiger Abschrift von uns herausgegeben werden wird, können wir bei demjenigen Theil des Publicums, der sich die alte Litteratur zu lieben und zu fördern angelegen seyn läßt, wohl als bekannt voraussetzen. Es darf sich auch dieses in mehr denn einem Betracht merkwürdige Lied (das schon seines höheren Alterthums wegen, da es wenigstens doch in das 13. Jahrh. gehört, alle Beachtung verdient) künftig mit seinem Inhalt neben das spätere, auch manche treffliche niederdeutsche Werk stellen, daß es nur in einigem berührt, während dem Ganzen ein weit verschiedener Plan unterliegt, neue Fabeln eingeführt, oder bekannten neue Umstände beigegeben werden. Mittlerweile ist nun auch, wovon man bisher eben so wenig wußte, die flandrische Dichtung eines gewissen Wilhelm entdeckt, zuerst von Gräter, dann neuerlich von [illegible] zur Sprache gebracht, und durch ersteren eine Ausgabe derselben angekündigt worden. Ein recht willkommener Fund, indem dieses Gedicht, das sich genau an die daraus entfloßne altniederländische Prosa und ferner an das heutige holländische Volksbuch anschließt, folglich auch von unserer plattdeutschen Recension der Sache nach nicht bedeutend abweichen kann – zwar die Frage nach dem deutschen oder französischen Ursprung wenig zu entscheiden oder auch einmal zu bestimmen vermögend seyn dürfte, dennoch im Einzelnen manchen belehrenden Aufschluß gewähren wird.

Weniger bekannt möchte es geworden seyn, daß wir zu eigener Ansicht und vollständiger Benutzung der drei Haupthandschriften des altfranzösischen roman du renard, welche die kaiserl. bibl. zu Paris aufbewahrt, gelangt sind. Einige kaum oberflächliche Nachricht hatte zwar bereits Legrand d'Aussy, erst in seinen fabliaux, dann hernachher in dem fünften Band der notices & extraits des mss. de la bibl. nationale mitgetheilt, statt aber früheren Irrthum zu entfernen, neuen, vorzüglich über die sogenannten Verfasser des Gedichts hinzugebracht. Diese altfranzösischen Quellen, die auf nur[?] früheren,[1] wahrscheinlich lateinischen leider verloren gegangenen wörtlich hinweisen, werfen allein schon durch ihre Ausführlichkeit (sie zählen 30000 Reimen) ein viel helleres Licht auf Ursprung und Fortpflanzung der Fabel, welche ihrer Natur nach, wie Einsichtige ohnedem erwarten, durchaus sagenmäßig ist, wovon also in den gebliebenen deutschen Bearbeitungen blos einzelne Zweige bewahrt worden sind. Hieran bestimmte Entscheidung denken zu wollen, wäre das allerverkehrteste, und in einem gewissen Sinne könnte man sie weder Deutschland noch Frankreich zu oder absprechen. Wir werden uns bestreben, in einer umständlichen, nach Vermögen ein–

[1] von früheren provenzalischen sind jetzt nur, übrigens unbestreitbar ~~[illegible]~~ literarische Spuren vorhanden.

2.

festenden Untersuchung mannichfaltige Beweise darüber zu sammeln,
daß von undenklicher Zeit her ein Kreis von Sagen, der sich gleichsam um einen
Mittelpunct immer um den Fuchs oder Wolf dreht, ein ächtes Epos ausgemacht hat,
wiewohl er in der ersten Periode des Mittelalters zu einer eigenen, besonders
günstigen Entfaltung gelangt ist. ~~Welcher~~ wegen ihres fortschreitenden Details, welche
doch nur allein zu fassen vermag, wegen einer so zu sagen menschlichen
Gemüthlichkeit ist die Fabel vom Reinhart Fuchs die Königin aller andern
und erhebt sich hochnoch abweichend über die ihr sonst am nächsten stehende
des Bidpai, als wiederum diese ~~fast~~ über der manchmal gründlichen, gewöhn-
lich allzukurzen äsopischen Erzählung oder gar des Phädrus dürrer Dürf-
tigkeit u. Magerkeit, woraus eben einiges Auge von Poesie schwimmt,
hoch stehen. Der moralische Zweck der Thierfabel, wie er in den beiden
letzteren Sammlungen hervortritt, ist schwerlich das frühere; das frühere
und ursprüngliche daran ist eine unschuldige, man poetische Lust an dem
heimlichen Leben und Weben der Thiere gewesen, ihrer äußerlichen Natur und
Eigenthümlichkeit ~~dach~~, ein untergehen, durft und ~~[illegible]~~ sich hierauf nicht sein
und kleinlich zeigen, nicht aber dadurch daß man ihnen daneben menschliche
Sinnesart und Schicksale zugab, entspringt ~~eine~~ die ganz eigene Vermischung
menschlicher und thierischer Weise, worin der Reiz der Fabel vergraben
liegt, die Thiere gewinnen eine sonderliche Bedeutsamkeit, ohne welche
die Poesie nimmermehr etwas von ihrem Wesen zu sagen gehabt hätte.
So erscheinen an dem Fuchs der Schwanz und die rothe Farbe als etwas unum-
läßliches, ~~dann~~ und greifen in die Verwickelung der Fabel hinein, dann aber
muß er sich ganz wieder als Mensch geberden und handhaben, mit ~~[illegible]~~ den Menschen
als ihresgleichen frei unterhandeln und reden, während sie ihn ein ander
mal als bloßes Thier jagen und fangen, und so treten auch die Hunde
sie in einer doppelten Eigenschaft, einmal als Gesellen des Fuchses, dann
als Diener der Menschen auf, wo sie ihn blindlings verfolgen; ~~und~~ beides
bei aber kann neben und nacheinander stattfinden, die thierische ~~und~~ mit der menschlichen
Schlauheit des Fuchses ~~[illegible]~~ verbunden werden, gerade an
~~dieser Stelle offenbart sich das Wesen der Fabel am hellsten~~ Stellen wo
das der Fall ist, brennt die Flamme der Fabel am lautersten.
Es ist doch immer ein ganz eigenes räthselhaftes Ding um das Treiben
der Thierwelt, vielleicht gibt es wenige einfache, gesunde Menschen
die nicht E ~~[illegible]~~ an dem gleichsam-
menschlichen Denken, Thun und Recht der anderen Geschöpfe, die sie
umgeben, nicht gezweifelt und sie zu verwerben F etwas sträfliches
gehalten hätten. Diese kindliche Ansicht lieh den Thieren Gedanken
und Handlungen der Menschen, nicht um diese etwa zu verbildli-
chen, sondern weil sie wirklichen Glauben an so etwas hatte, es ist
als brauchten wir nur von der Wurzel, die dazu gehört, genossen
zu haben, um was die Vögel allein unhörbar untereinander
ja von unseren eigenen Schicksalen redeten, auf einmal deutlich

[Margin:] 2. das Urtheil ist also weit ferne von der Vergleichung der ursprünglichen Orientalisch zwischen dem Bidpai und Reinhart ~~angestellt hat~~ zu großen Ungunsten des letzteren gezogen hat. (s. Diez über das Königliche Buch. Berlin 1811. p. 166.167.)

[Margin:] E manchmal

[Margin:] F oder zu schädigen

zu vernehmen. Die sittliche Nutzanwendung ergab sich nicht mehr und nicht minder, als aus jedem andern Gedicht, das heißt, ungesucht und zur rechten Stelle und desto eindringlicher; offenbar könnte der Ausgang und die Wendung einer einzelnen Begebenheit den Forderungen anderer Zeit und Denkweise entgegengesetzt, das Gefühl der Leute, welche gebildete heißen, verletzen; wie denn, wofern dies nur allerwärts giltig und richtig gewesen wäre, über gar manche poetisch lebendige Lustbarkeit, Sitte, manchen Spaß und selbst Sprüche und Worte, des gemeinen Volks der Stab gebrochen würde. In der That aber haben sie bei aller anscheinenden Unschicklichkeit die wahrhafte, eigentliche Zucht ~~nicht beleidigt~~ vielleicht nur selten beleidigt. Was dem reinen rein ist, und erlaubt, ein freier nie ausartender Scherz (wie es Kräfte gibt, die der Haut ganz unschädlich sind, den innern Theilen Gift werden) das kann nur durch Mißbrauch in sündliche Üppigkeit ausgeartet seyn, die man an ihrer kraftlosen und theils gemeinen Zusammensetzung bald erkennt. Den altfranzösischen Erzählern kann man vorwerfen, daß sie nicht selten über die Grenze gewichen und auf die böse Seite ausgetreten seyen, welches auch einem Theil des gegenwärtigen roman du renard vorstehen mag. Sollte sich also ausweisen, daß sofern das deutsche oder niederländische Gedicht entsprungen wäre, so gebührt diesem Lob dafür, daß sie die wahre Schicklichkeit wieder allenthalben in ihre Rechte eingesetzt hatten, um erachtet eine modernen Ausschweiferei, dem Rohen und Dummen zu gesellen, den Reineke Vos so wenig (als den Fischart, Eulenspiegel und Morolf unbeachtet könnte hingehen lassen.

Ob die französ. Gedichte, wovon nun wir vollständige Abschrift besitzen, ganz wie sie sind erscheinen dürfen, wird zum Theil von dieser Betrachtung, dann abhängen, ob sie aber ~~nur~~ größtentheils oder nur theilweise abgedruckt, oder überall in getreuer ~~Auszug~~ Übersetzung gegeben werden können, von der jetzigen Lage des sinkenden deutschen Buchhandels. Vorläufig mag, wie wir etwa im letzten Fall verfahren würden, nachstehende Probe zeigen, die sich auf das genaueste an den Text hält. Es ist einer der unterhaltendsten Stücke aus dem Ganzen; auch bisher noch völlig unbekannt und in Legrands Auszug schlechterdings ausgelassen. Außerdem hätten wir dabei eine Nebenabsicht. Die Sage bot überraschende Ähnlichkeit mit einem in Hessen gangbaren Kindermährchen dar, ohne daß dieses auf eine denkbare Weise aus dem französischen oder irgend einem anderen Buch abgeleitet werden könnte. Denn in dem gewöhnlichen Reineken mangelt nicht nur alles oder ähnliches, sondern es dürften schwerlich in einem anderen deutschen Buch Spuren davon angetroffen werden. Wir lassen diese Erzählung auf die andere folgen, man wird gleich sehen, daß sie auf etwas ganz anderes ausläuft, wie auch verschieden eingeleitet ist. Dennoch aber müssen sich die beiden Ausschläge einer alten Sagenwurzel einander anerkennen,

und weisen unwiderleglich auf einen gemeinschaftlichen Ursprung. Einmal aufmerksam geworden haben wir den hin und wieder unter gemeinen, besonders alten Leuten umgehenden Erzählungen fleißig nachgeforscht, und manche unerwartete Bestätigung der ganz volksmäßigen Eigenschaft dieser Thierfabel erhalten, so daß darunter gegenwärtiges Märchen nicht einmal die ersten Stellen für die Erläuterung der alten Poesien einnehmen würde. Überall um verglichen mit handschriftlichen Quellen stößt man auf Grund und Namensähnlichkeit, allein ebenso oft auch auf bedeutende Familienzüge, um derentwillen die zusammenfließende Verwandtschaft schon ziemlich hoch hinaufgerückt werden mußte. Möchten nun Leser dieser Zeitschrift, denen die ungemeine Wichtigkeit traditioneller Volkssagen einleuchtet, hierdurch veranlaßt werden, in ihren Gegenden, zumeist aber in abseits gelegenen Berg und Walddörfern, wo die Natur selbst alter Sitte und Überlieferung gleichsam einen Hinterhalt gegönnt hat, zu spüren, ob nicht eine oder die andere Erzählung solcher Thiergeschichten (vom Fuchs, Wolf, Hund, Bär, Hase, Sperling, Kater) fortlebe, vollständig oder stückweise, in Lied, oder wie gewöhnlich der Fall seyn wird, in Prosa, mit nicht selten einfallenden Reimen. Durch getreue, weder ändernde, zuschneidende noch zusetzende, alle Eigenheit des Erzählenden genau, mit den Unregelmäßigkeiten der Wortfügung und Mundart wahrende Aufzeichnung derselben würden sie uns, wie wir behaupten auch dauerhaft zu erweisen hoffen, der Geschichte vaterländischer Literatur einen Dienst erzeigen. Als Beispiele einiger ~~[illegible]~~ hier zu Land besonders noch lautbarer Märchen können dienen: das von der Witwenschaft der Frau Füchsin und dem Schneider des alten Herrn — vom Zweikampf des Fuchses (oder Wolfes) mit dem Hund und ihren sonderlichen Er[illegible] pp. wenn wir auch diese schon aufgesammelt haben, würde doch eine noch so kleine Variante wichtig machen ~~[illegible]~~, insonderheit wäre zu forschen ob nicht von einem blau oder gelbgefärbten Fuchs, oder einem Ackerfeld, das Hirsch, Wolf, Fuchs und Hase miteinander ausstellen, erzählt werde; insgemein aber werden uns alle und jede Sagen willkommen und angenehm seyn.[3] Es ist höchste Zeit geworden, alte Überlieferungen zu sammeln und zu retten, damit sie nicht, (nach einer Vergleichung Wolframs von Eschenbach) wie Thau in heißer Sonne vergeht, wie Feuer im Brunnen erlischt, in der Unruhe unserer Tage auf immer verstummen.

Die Herausgeber

3. Geneigte Mittheilungen dieser Art könnten am besten durch Buchhandlungen zum Beischluß an andere nachgelegenen uns zugelangen.

4.)

Die Begebenheit von Reinhart dem Fuchs, Lüning dem Sperling und Morholt dem Rüden.

(roman du renard 21453 – 22071.)

Leicht und freudig kam neulich Reinhart in den Wald gegangen u. sah an einem Abhang stehen einen reichtragenden Kirschenbaum; niemals war dem Unglücklichen größere Freude widerfahren, als da er unter denselben Baum gelangte; auf und nieder stiegen seine Blicke, er gewahrte oben im Gipfel einen Sperling, welcher sich belustigte von Ast zu Ast zu springen. „Lüning, sagte er – wie ist dir doch so viel Seeligkeit beschieden, viel mehr denn andern Vögeln, daß du dich also magst ergötzen in diesen Kirschen!" — Reinhart, die wollte ich dir gern lassen, denn ich ihrer satt habe, sprach Lüning — „was hülfe mir das, wo ich sie nicht erlangen kann, woltest du mir nur zum herabwerfen, so sollte ich wohl schmecken, ob sie zu essen sind?" — nimmer aßest du dergleichen Kost, doch will ich dir sie gern geben und verlange ~~ich~~ es dich, einen Becher voll zu essen — „schönen Dank lieber Freund, will dir auch wiederum eingedenk sein nach meinem Vermögen."

Hiermit schwieg Reinhart und sagte nichts mehr, Lüning aber warf ihm drei Kirschen an einem Zweiglein hangend herunter, begierlich und fröhlich aß er sie: „ei, Lüning, gäbest du mir noch mehr davon, denn gar lieblich befinde ich sie und wohlschmeckend in allen Stücken, bei deines Vaters Seele!" Da warf ihm Lüning reichlich und in Überfluß einen ganzen Schoos voll und Reinhart aß so viel, bis daß er ganz gesättigt wurde. — willst du noch mehr? — „nein ich habe zu Dank, könnte auch keine mehr essen."

So höre mich, sprach Lüning, weil ich dir nach allem deinem Willen gelebt und du erlangest, wessen du mich batest; nicht unbewußt ist mir, daß du manchen Handel geschlichtet, manches Land ersehen und Abenteuer zu Sommers- ~~wo~~ u. Winterszeit gefunden hast, wodurch billig dein Preis und Ruhm immer höher steigen; möchtest du wohl armen Leuten gewähren, ein weniges deiner Wissenschaft zufließen zu lassen, siehe ich befinde mich in rechter großer Noth, worüber ich mir gern Rath und Hülfe von dir ausbitten möchte. — „bei S. Niclas, — sagte Reinhart — nicht schlimm werde ich dir rathen, denn du auch zu meinem Willen gelebt hast; sage mir an, was dich quält und guten Rath sollst du haben. Mach dir auch nicht Gedanken keiner Art, dieweil du mein gar werther Freund bist, so werde ich treulich und unverweigerlich wo und wann ich nur irgend vermag dir mit gutem Rath und That ~~beistehn~~ nicht entstehen, in allem Dinge, was es auch sey und worum du mich weißt befragen; aber sag mir, was hast du vor?"

Lüning auf dem Baum oben antwortete: mit wenig Worten will ich es offenbaren, siehe, hier im Nest habe ich meine jungen Spatzen liegen, welche meine lieben Kinder sind, zum Erbarmen ists anzusehen, was sie tagtäglich an der fallenden Krankheit leiden müssen.5.) — „Laß das gut seyn — sprach Reinhart, — die soll ich bald geheilt

4.) es war erlaubt, den altfranzös. Namen droins le moisnel durch einen bekannten deutschen Provincialismus wiederzugeben.

5.) cheent (tombent) de goute

haben, mach dir keine Sorge; du hast wohl gehört, wie ich vor zwei Jahren allbereits in Calabria Lombardei, Toscana und Armenia war, dreimal das Meer überschiffte, unserm Herrn dem Kaiser treulich[6] Arzenei zu holen, hinterwegen kam ich nach Constantinopel und in alle Welt, fuhr auch übers ungeländische Meer und reiste ins Land der Heiden bis daß ich ihm seine Heilung gefunden hatte, davon er genesen konnte; bin nun Castellan seines ganzen Reichs." —

Reinhart, zeige mir nun das Arzneimittel an, davon meine Jungen genesen! — „Lüning – sprach er – beim S. Omer, christenen[7] müßt du sie lassen, sind sie einmal getauft, so werden sie dir nimmer ins ~~Land~~ Übel verfallen." — sprach Lüning: ich glaube dir wohl, woher aber den Pfaffen nehmen? — „Pfaffen – sagte Reinhart – sag, bin ich nicht Pfaffe?" — bei meines Vaters Seele, das war mir gänzlich entfallen, nun aber bitte und begehre ich, daß du sie wollest taufen. — „von Herzen gern, sprach Reinhart, so Gott will, der älteste soll den Namen Lesehart empfangen, in Ansehung der übrigen wollen wir uns dann schon weiter bedenken." — du redest wohl, sagte Lüning.

Also ging Lüning ins Nest hinein, nahm seinen ältesten Sohn und warf ihn ohne langen Anstand zu machen dem Reinhart hinab, welcher den Schoos aufhielt, ihn auch ohn Gefährde in richtiger Hinsicht nahm und ihm sogleich in seinem Leib die erste Weihe gab.[8] Eins und eins warf ihm Lüning alle seine Jungen herab und Reinhart sprach unter sie alle wohl. — Tauf mir sie schön säuberlich! — hab keine Sorg, sie sollen nicht wieder ins Übel fallen".

Da schaute Lüning wieder, als er nichts mehr sah noch hörte von seinen Söhnlein, ~~gedachte er bald nichts Gutes~~ [illegible]: Reinhart, wo sind meine Söhnlein, ich sorge sehr, du habest sie weggeschafft? — „nein ich, sie sind hier unten in guter Verwahrung." — ei du böser Verräther, du hast sie gefressen! — „nein wahrhaftig, das hab ich nicht gethan" — doch hast du, sonst giltest du, was ich dir zu dienen war — „du Narr, sie sind weggeflogen" — nein, nicht weggeflogen — gewißlich, sie sinds" — daß du erblinden müßtest in deinen Augen, hätte ich dich, so schlüge ich dich in den Gesicht — „thus einmal, komm und schlag mich!" — Bruder, wohl weißest du, daß ich nicht könnte — könntest du nicht"? — nein — ich begehre es auch nicht" — so sage mir nur, Falscher, was du mit ihnen angefangen? — „gefressen hab ich sie, bei meinen Treuen, daß du es wissest." — gefressen hast du sie! — „bei meinem Haupt ja, und ich schwöre dir zu allen Heiligen der Welt, daß sie nimmermehr ihr Übel bekommen sollen, ich wollte ich hätte dich dazu." Kehrte sich damit um und verweilte nicht länger da.

Nun hätte man sehen sollen, wie Lüning sich über alle Maßen kläglich gehub, und sich in allem die Schuld gab: o weh, meine Kinder,

---

6.) der Name des Löwen im altdeutschen Gedicht, wogegen er im französ. u. späterdeutschen noble heißt.

7.) chrestienner, vgl. chrissen, soll gewissermaßen mit christnen zusammen[illegible], wie auch Χριστος u. Χρισμα

8. primsegner (nordisch primsigna). zum Mss. [illegible]: en son corps le fist prisonnier st. primsegnier, welches zwar auch einen tauglichen Sinn gibt, wiewohl offenbar die erste Lesart Vorzug verdient. übrigens kann man sich nicht enthalten bei diesen neuen Sperlingen an die griechische Sage von den neun Sperlingen (wobei nur der alte zu den acht Jungen gezählt wird) zu Aulis, woraus Kalchas weissagte, u. die auch zusammen von

ich klage mich an als einen Mörder, die Reue kommt hintennach, niemand hat gesündigt außer ich, zu früh in zarter Jugend hab ich mich dem grimmen Zelirhart, auf mir allein lastet das Unrecht, besser ich wär gestorben denn daß ich lebte. Ohnmächtig fiel er auf den Erdboden, sein kleines und großes Herzleid vielfältig bejammernd, und that sich manch hartes Leid an, mit harten Bissen, die er sich mit dem Schnabel gab und die raufte seine Federn, deren er nur wenige auf seinem Leib stehen ließ. Endlich aber setzte er sich ein Ziel und gedachte bei sich, wie er seinen Schmerz besänftigen möchte, dadurch daß er sich an Reinharten, der ihm solches Leid zugefügt, rächte, denn die Rache däuchte ihm vor allen Dingen lieblich, hin und her überlegte er, im ganzen Land beschloß er umherzuziehen, ob er irgend einen fände, der ihn rächen möchte.

Begab sich ohne Verweilen auf die Fahrt, u. flehte Gott an, ~~daß er~~ ihn an solchen Ort und solche Stelle zu schicken, wo er sich Beistand und Helfer fände; da war weder Hund noch Hündin, die er vorbeigegangen wäre und nicht angesprochen hätte, um das was ihm Noth that. Aber alle antworteten höflich, daß sie sich nicht darauf einlassen wollten, große Vorschläge seien gehören dazu, sagten sie, weil doch Reinhart sehr gefürchtet wäre; geh und such dir andere." Von dieser Antwort zürnte Lüning wartete keinen Augenblick länger und flog große Klage führend und verschmerzend in diesem Land weiter fort, bis er endlich auf einen Hof kam, wo ein magerer Rüde auf dem Mist ausgestreckt lag, der weder Hand noch Fuß regen konnte, denn der Hunger hatte ihn fast abgezehrt.

Diesem näherte sich ~~Morholt und~~ Lüning. Morholt, wie geht es dir? — „schlecht genug Herr, ich diente einem Bauer, wo es schmale Bissen setzte, der Meister that, als solle er seiner hungers sterben" — das kommt daher, daß es ein wenig theuer ist, da erblickt er nichts als Krautjahre[9]; hör aber, mein lieber Freund, wo du erbötig wärest, mir meinen Dienst zu erweisen, ~~denn ich~~ so sage ich dir ohne Scherz, du solltest seit der Stunde, da du geboren warst, keinen redlicheren Meister gehabt haben und bald essen die Hülle und Fülle bekommen. — „Herr, hört an, schafft ihr mir zu essen, daß ich mein Herz wieder ein bischen fühle, so mögt ihr schon mich begehren was ihr immer wollt, das soll ich alsobald verrichten; wißt, daß wo ich all meine Stärken wieder habe, weder Reh, noch Bär, noch Hirsch ist, im Wald oder auf der Fläche der mir zu entrinnen vermöge; bekämen ich aber jetzt kein gutes Essen, zweifele ich nicht, daß ich bald sterben werden würde, denn ich jemals gewesen bin." — lieber Freund, Essens sollst du satt haben, so viel dir mir gefalle und mehr als du auffassen könnest.

Sprach Morholt: „auf diese Weise bin ich hier ganz bereit dir zu dienen, sehe auch zu deinem Wollen willen, sage mir nun, wer etwa der sey, den du hassest und verschweige mir seinen Namen keinerdings." — „mein Herr, sagte Lüning, das ist Reinhart, der rothe Bösewicht, der mir alle meine Kinder gefressen, der mich in solches Leid und Schaden gestürzt hat, daß, möchte ich an ihm gerächt werden, ich müßte weiter auf der weiten Welt begehen —

C7.

einem Drachen aufgefressen würden — zu denken.

FF p. 405

9. il cuide avoir herbout totdis. das Wort herbout bedeutet Mißwachs, wo die Frucht in das Kraut statt in das Korn schießt, demnach steht es gerade zu für famine, annonae caritas

„Lüning, du redest wohl, schlau und verschlagen ist Reinhart und seiner Listen sind mannichfalt, aber bei dem der mich erschaffen du sollst an ihm gerochen werden, fürchte nichts, geräth er mir unter meine Füße, so soll es ihm wahrhaftig schlecht ergehen, wofern du hältst, was du mir versprichst“ — komm und folge mir, sprach Lüning und weile dich nicht länger.

Auf hob sich Morolf bei diesen Worten, so gedrückt war er von dem erlittenen Hunger, daß er sich kaum konnte fortschleppen, langsam nach Speise herzlich verlangend, folgte er nach. Nun war nah an demselben Wege ein Gesträuch, in dieses hieß ihn Lüning sich bergen: warte hier ein kleines, ich sehe dorther einen Kärrner gefahren kommen, der Fleisch und Brot geladen hat, und den ich gedenke zu bestreiten, siehst du nun, daß er mir nachgeht, und den Karren stehen läßt, so ~~mache~~ mach dich alsobald darauf und zieh dir einen Braten herunter, nachdem es dir Noth thut. — „ich will nicht ermangeln“, antwortete Morolf.

Alsbald hob sich Lüning und flog hin, wo der Kärrner fuhr und erzeigte sich also mit Hüpfen und Flattern vor seinen Augen, als wäre der umgesprungene Wunden halber nicht recht fortmochte, daß ihn der Kärrner wohl gewahrte und bei sich dachte, er wollte ihn fangen. Ging ihm also nach, Lüning aber ließ ihn immer nah kommen und sprang immer fort, und der Kärrner folgte als weiter nach, wieder ein wenig wartete der Sperling, bis er ihm fast hart auf dem Halse war, dann fing er an allmälig schneller zu springen. Morolf, der in dem Busch lag, zauderte aber auch nicht, sondern schleppte seinen Leib, so gut er mochte, hin zu dem Karren, wie es nun ans Steigen kam, so empfand er große Mühe, vollbracht es doch zuletzt, sprang obenauf, warf einen guten Fleischbraten herunter, sprang wieder herab, und brachte denselben mit gar nicht leichter Mühe fort. Lüning aber, nachdem er sich genug vergnügt und den Kärrner genug genarret hatte, auch wohl bedachte, daß nun Morolf ausgerichtet haben würde, wonach er trachtete, erhob sich plötzlich und flog in die Luft. Große Schweißtropfen rannen dem Kärrner unter dem Rennen herab, kehrte er zurück, wo er seinen Wagen gelassen hatte, verfluchte sich und die Stunde, wo er denselben Vogel erblickt, der ihn so übel mitgespielt, schwang auf seinen Gaul und fuhr, indem er Lüning zu allen Teufeln schickte, mit der übrigen Ladung seines Weges weiter. Lüning kümmerte sich aber wenig darum, machte sich ganz andere Gedanken und flog hin zu dem Busch, wo er Morolfen fressend antraf. Grüß dich Gott! — „nicht auch, ich stände gern auf, nicht zu bewillkommnen, bin nur noch nicht genug erquickt“ — bleibt still liegen und ruht euch, denn ihr bedürft dessen — „das weiß Gott, an Speise mangelt mir nichts, aber zu trinken möchte ich haben!“ — überflüssig

sollst du dessen haben, eh sich der Tag zu Ende neigt, siehst du dort jenen Wagen herauffahren, schwer mit Wein beladen? weil ich nun ganz und gar zu deinem Dienst gerne mich, und dir in allem zu Willen bin, hoffe ich bald dir davon zu trinken zu schaffen — „grosse Künste wirst du da sehen lassen.“

Hiermit brach Lüning auf, als der es gesehen hat, und vielfältigen Trug bekannte, mitten hin auf die Strasse flog er und setzte sich da. Inzwischen kam der Fuhrmann des Wagens gefahren, Lüning war alsobald her, sprang auf den Kopf des Karrengauls und hub an, dessen Aug mit seinem Schnäbelein zu picken, dass er es bald ausgestossen hätte. Wie das der Fuhrmann wahrnahm, ~~gewann~~ ob er da harten Ärger gewann, das ist unnöthig zu fragen, schnell so griff er seinen Stock und gedachte den Vogel zu treffen, viel aber fehlte dazu, Lüning, gar keines solchen Streichs begehrend, war sich her, flog zur andern Seite u. jener, der sich's nicht versah, traf sein Pferd so hart auf den Kopf, dass es augenblicklich zu Boden stürzte, da waren dem Pferd Hals und zwei Beine zerbrochen. Gar wenig Freude hatte der Fuhrmann, damit aber das Unglück vollgemessen würde, gerieth er selbst wanken, der Wagen stürzte um, der Reif vom Fass löste sich, sein Boden sprang auf, dahin floss der ganze Wein, eilends flog der Spatz in den Garten zu Morholt. Morholt mach dich auf, genug zu trinken findest du — „dank' euch schönstens, lieber Herr“ In grossem Schmerz war der Fuhrmann, da er todt sein Pferd, vergossen den Wein sah, jämmerlich gehub er sich, sein Messer nahm er und erzürntes Muthes zog er dem Gaul die Haut ab.

Morholt war sehr fröhlich: mach fort, rief Lüning zu, den Fuhrmann sehe ich abziehen, so komm und trinke, besser trifft dir's nicht — beide zusammen gingen zur Stelle, nach seinem Herzensgelüst trank der Rüde den fliessenden Wein: bist du nun zufrieden, hast du deinen Willen? „ja“ sagte Morholt.

Eine Weile blieben sie da, Morholt ass und trank gut gemessen, wurde auch ganz dick und fett und bekam einen leichten, kräftigen Leib, worauf er also den Sperling anredete: „schuldigen Dank zuvor für deinen guten und treuen Dienste, weil ich aber nun meinen Leib befinde stark und leicht zu seyn, steh ich nun bereit Rache zu nehmen an Reinhart, über den ihr so gewaltig klagt, und was er euch Unrechts angethan hat, schwer zu vergelten.“ Lüning, wie er ihn sprechen hörte, stand auf, mit lieblichen ~~Reden~~ Worten antwortete er: mein schöner, süsser Freund, ihr sagt recht, nichts in der weiten Welt fehlte mir, so ich an ihm gerochen würde, bleibet hier und wartet meiner, ich will gehen und ihn aufsuchen, wo ich ihn mag erreichen, zeigt ~~auf~~ und rührt euch nicht, bis dass ich ihn aus seiner Burg hier in die Nähe gelockt habe. — „hält ich ihn einmal fest, sprach Morholt, so wollte ich keine andern Sach dafür hinnehmen“.

Fortflog Lüning, dieweil jener sich ruhete, geraden Weges vor Reinharts Burg kam der Sperling, die er ganz eigentlich kannte, nahte sich der Hausthür ohne alle Furcht, und blickte durchs Schlüsselloch hinein, Reinharten sah er liegen, wie da guter Ruhe pflegte. Reinhart — schrie Lüning

so stark als er vermochte, seine Stimme zu heben, u. böses Zeugs erfüllt: Rein-
hart, geh heraus, dreh mir nur den Hals um, denn hier steh ich; länger
leben mag ich nicht, mein Leiden bringt mich ganz von Sinnen, befrei die
Welt von mir, ich verlange nicht mehr das Tageslicht anzusehen, seit du
mir meine Kindlein genommen und ertödtet hast!" — Reinhart aber,
wie wohl er in behagender Ruhe und Freuden da lag, sobald er Lüning also
kläglich schreien hörte und vernahm, daß er hinausgehen sollte, ihn zu
fressen, stand ohne Zögern auf, trat vor die Thüre und dachte auf den
Spatzen zugehend denselben zu haschen. Der Spatz hatte aber noch wenig
Willen zu sterben, that einige Schritte rückwärts und setzte sich wieder nie-
der. — „Ha, sprach Reinhart, du armes Dinglein, fliehest vor mir und
traust dir nicht, zu warten, meinest du es liege mir viel daran, dich
zu fassen, beim h. Simon, ich wollte mit dir spielen, u. gewiß nicht, dich
anzurühren, eher wollte ich mein Aug aus dem Kopf verlieren, als dir
ein Leid anthun, vor mir kannst du ruhig dich hiehersetzen, wenig
gelüstete mir dich zu ergreifen." — Ach, thue mir, sprach Lüning, komm
und würge mich, ich weiche dir nicht von dem Flecken und möchte dir nim-
mer entfliehen.
Reinhart, der vor Begierde brannte, den Vogel zu haben und glaubte, er
rede Wahrheit, ~~war~~ eilt ihm nach, doch jener sprang weiter fort, bis in den Busch,
da er sich setzte u. sprach: von hier aber will ich nicht wanken und weichen
u. von deiner Hand den Tod empfangen. Reinhart, dessen Gier immer
wuchs und alles daran gestellt hätte, den Sperling zu besitzen, setzte mit
guten Sprüngen nach, kaum aber war er zur Stelle gelangt, als Morholt
aus dem Gesträuche fiel und den Fuchs gut zu fassen kriegte. Schneller
Flucht vergaß er nicht, da er sich also betrogen fand, Morholt aber packte
ihn am Kragen und schüttelte ihm den Pelz durch, tüchtig und wacker.
Dennoch entwand er sich, aber Morholt sprang nach und faßte ihn
unausdings, biß ihn in die Schenkel, warf ihn zu Boden und tummelte
auf seinem Balg herum, zerrend und zausend, daß es ein Jammer
war anzusehen, riß ihm auch einen guten Riemen vom Rücken ab,
der war mehr denn drei Daumen breit. In einer schlimmen Falle
war Reinhart gerathen, Morholt hielt ihn so fest gepackt, daß dessen
Zähne nicht aus seinem Rücken herauskamen, einen solchen Gast
hätte er sich gerne verbeten, wo er nur etwas ausrichten gekonnt hätte.
Nun biß, und zog und riß er ihn solange ins Fleisch, daß er wie
todt da lag, aus Langeweile ließ ihn der Rüde liegen und ging davon.

Voller Freuden stand Lüning, vor Morholten kam er da ge-
flogen: wie hast du alles ausgerichtet? — Vortrefflich wohl, brauchst
nicht zu sorgen, er wird gar wenig Speise mehr bedürfen, denn meine
Zähne haben ihn zerzaust und glaube ich, daß ~~er~~ er halb davon todt,

der Teufel seinen Spaß mit ihm haben wird, soviel Haare hat er im Stich gelassen, daß nimmermehr er sich ehrlichen Leuten zeigen kann, schwerlich wird er wieder auf die Beine kommen." — Jungfräuliche Freunde gedenket mein daran, was ich dir geleistet, hast du wohl vergolten, ich befehle dich Gott und seiner Mutter! — Desgleichen nahm auch Meise Abschied und ging seiner Wege, König aber, als ein gescheidter und witziger Vogel, der blieb eine kleine Weile länger, er kam auf den Fuchs los gegangen, nach Herzenslust dachte er ihn den Text zu predigen. Mit kleinen Sprüngen hüpfte er an den Platz, wo er zu Boden lag: ei, wie stehts, wie befindet ihr euch, mein Herr Reinhart, wenig hat euch jetzt eure Kunst ausgeholfen, ein übeles Spiel habt ihr euch unterfangen! Ein wenig verworren ist euer Pelzrock und in schlimme Unordnung gerathen; müßtet euch allerdings ein paar Lappen einflicken lassen, nöthig thut es, daß ihr Nadel und Zwirn herbeischaffet; hält er auch noch ein Weil hin, thut euch doch bald ein neuer kommen, sonst möchtet ihr vor Kälte Schaden nehmen, es sey denn, Frau Hermelinen wolle euch zwischen ihr Hemd und ihre Haut stecken; werdet es doch nicht für übel nehmen, daß ich so frei bin, euch guten Rath zu geben?

Kein Wörtchen sprach Reinhart, wie gern er's gethan hätte, er mochte aber keines seiner Glieder regen, König endlich, als er ihn genugsam zum Besten gehabt, ließ ihn liegen und entflog, froh daß er sich sowohl an ihm gerächt hatte.

Das Märchen vom treuen Gevatter Sperling. (aus mündlicher Erzählung)

Es war einmal eine Hirschkuh, die war mit einem jungen Hirsch ins Kindbett gekommen, da bat sie den Fuchs, Gevatter zu stehen. Der Fuchs aber lud noch den Sperling dazu und der Sperling wollte noch den Haushund, seinen besonderen Freund dazu laden. Der Hund aber war von s. Herren ans Seil gelegt worden, weil er einmal ganz betrunken nach Haus gekommen war. Der Sperling meinte: das hat nicht viel auf sich, pickte am Seil einen Faden nach dem andern los, solange bis der Hund frei war, da gingen sie nun zusammen zum Gevatterschmaus, waren auch sehr lustig, der Hund aber verzehrte u. übernahm sich wieder im Wein, taumelte, als er nach Haus sollte und blieb endlich mitten auf dem Weg liegen. Da kam ein Fuhrmann dieser Straße und wollte gerade über ihn fahren, „Fuhrmann thus nicht, rief ihm der Sperling, es kostet dir dein Leben." Aber der Fuhrmann hörte nicht darauf, trieb die Pferde gerad über den Hund und die Wagenräder zerbrachen ihm die Beine. Fuchs und Sperling schleppten den Gevatter heim, wie ihn der Herr sah, sprach er: der ist ja todt, und gab ihn dem Fuhrmann, der sollt ihn begraben. Der Fuhrmann lud ihn auf und fuhr fort, der Sperling flog immer mit und rief: Fuhrmann es kostet dir dein Leben! dann setzte er sich einem Pferd auf den Kopf und rief: Fuhrmann es kostet dir dein Leben! der Fuhrmann ward bös, griff nach seiner Hacke und holte aus, aber der Sperling flog in die Höhe und der Fuhrmann traf sein Pferd auf den Kopf, daß es todt hinfiel. Er fuhr nun mit den beiden andern weiter, da kam der Sperling zurück, setzte sich dem andern Pferd auf den Kopf, und rief: Fuhrm. es kostet dir dein Leben! der Fuhrmann schlug wieder traf aber nur das Pferd, daß es todt liegen blieb. Beim dritten ging es wieder so, der Fuhrmann war zornig und wartete nicht erst lange, sondern schlug gleich zu, da waren nun alle seine

12.) Pferde todgeschlagen und er mußte den Wagen stehen lassen. Bös und giftig ging er nach Haus, u. setzte sich hinter den Ofen, aber der Sperling war mitgeflogen, saß vor dem Fenster und rief: Fuhrmann es kostet dir dein Leben. Er griff die Hacke und schlug das Fenster ein, aber traf den Sperling nicht. Der Sperling kam nun herein in die Stube geflogen, setzte sich auf den Ofen und rief: Fuhrm. es kostet dir dein Leben! Dieser ganz wüthend schlägt den Ofen ein, und wie der Vogel von einem Ort zum andern springt, zuletzt sein ganzes Hausgeräthe und die Wände seines Hauses. Endlich packt er den Vogel: jetzt hab ich dich! nimmt ihn in den Mund und schluckt ihn hinunter. Der Sperling aber im Leib des Fuhrmanns fängt an zu flattern, flattert wieder herauf dem Fuhrmann in den Mund, streckt den Kopf heraus und ruft: Fuhrmann es kostet dir doch dein Leben. Da gibt der Fuhrmann seiner Frau die Hacke: Frau schlag mir da den Vogel im Mund todt, aber sie schlägt fehl, dem Mann auf den Kopf, daß er gleich todt hinfällt, der Sperling aber fliegt davon.

Wahrscheinlich wird dieser Mythus anderswo mit einigen anderen Umständen erzählt werden. Worin er sich hauptsächlich von dem vorhergegangenen unterscheidet, ist daß der Fuchs, der vielleicht sonst eine wichtigere Rolle übernehmen dürfte, gleich dem ihm hier befreundeten Sperling von der wohlthätigen, hülfreichen Seite auftritt. Und so ist er überhaupt gleich dem Wolf in allen Fabeln doppelseitig aufgefaßt. Bald rettet er einen Königssohn aus großer Noth, indem er den breiten Schwanz um ihn schlägt, oder ihn darauf sitzen läßt, bald wie der indische Hanuman Brücken damit schlägt. (10) Ein andermal spaltet sich der Fuchsschwanz und wird zu einem Tisch, wie in dem wendischen Volkslied der in der hannöverischen Grafschaft Dannenberg vor alters niedergelassenen Slaven, (11) worin auch Wolf, Krähe, Zaunkönig, Storch und Hase auftreten, und das weil darin die Thiere zu einer ähnlichen Gasterei und Hochzeit versammelt sind, ganz besonders hierher gehört und vielleicht den Eingang des unsrigen, vollständig aufgefaßten, gemacht haben kann.

---

10. s. Polier 1. 364. Denn daß Hanuman, der Waldaffe mit dem Fuchs, Hund und Wolf unter das selbe Thiergeschlecht gehört, läßt sich aus allen Mythen weisen. Hanuman z. B. zündet mit s. Schwanz Gebäude, Hof und Stadt an, (a. a. O. 361. 362.) in der jüdischen Sage aber verbrennen Füchse mit ihren Schwänzen die Kornfelder, u. ein Fuchs ist es, der in der röm. Mythe, wodurch die lex carseolana veranlaßt wurde (Ovidius fast. l. IV.) gleichfalls die Ernten entflammt. Diese Identität zeigt auch die vergleichende Etymologie aller Sprachen, worin die Namen dieser Thiere, wie unter den Vögeln die der Raben, Krähen, Dohlen, Elstern beständig zusammenfallen oder sich mannichfach verwechseln.

11. Anders bei Eccard de studio etymol. ling. germ. 269 ff. und die deutsche Übertragung in Herders Stimmen der Völker 139. Da in dem wendischen Text so viele plattdeutsche Wörter vorkommen, so darf man wohl mit einigem Grund vermuthen, daß das Ganze auch und wohl ursprünglich in Deutschland zu Haus gewesen sey.

Breslau 2415

4 K.

-

Jacob Grimm.

Ich bin von unbemittelten aber braven, mir früh entrissenen Eltern zu Hanau in Hessen am 4 Januar 1785 geboren und fühle mich noch heftig allen Eigenheiten meiner Heimat zugewandt, selbst von ihren Mängeln und Gebrechen berührt. In meinem sechsten Lebensjahre verlor ich den Vater, der zum Amtmann nach Steinau an der Kinzig versetzt war. Nachdem ich auf dem Lyceum zu Kassel seit 1798 - 1802 ausgebildet war, bezog ich 1802 die Universität

Marburg um hier zu studieren. Was kann ich von Savignys Vorlesungen anders sagen, als daß sie mich auf's gewaltigste ergriffen und auf mein ganzes Leben und Studieren den entschiedensten Einfluß erlangten. Savigny ließ schriftliche Ausarbeitungen machen und ich freute mich des Lobes welches er meiner ersten über die Collation der Erbschaft ertheilte; in seiner ausgesuchten bibliothek fand ich zuerst Bodmers Ausgabe der Minnesänger.

Von Januar bis September 1805 half ich Savigny bei seinen litterarischen Arbeiten zu Paris, erhielt 1806 den Accessi beim Secretariat des Kriegs Collegiums, suchte nebenbei um eine Stelle bei der bibliothek nach und als das kummervolle Jahr 1807 ergangen, hatte ich bald den tiefsten Schmerz zu empfinden, der mich in meinem

—

meinem ganzen Leben betroffen
hat: am 27 Mai 1808 starb erst 52
Jahr alt die beste Mutter, an der
alle Kinder mit inniger Liebe
hingen.

Meine Arbeiten bezogen sich auf
die Erforschung unscheinbarer, zuerst
verschmähter Zustände und Eigen-
thümlichkeiten Deutschlands. Dürf-
tigkeit spornt zu Fleiß und Arbeit
an, bewahrt vor mancher Zerstreuung
und flößt einen nicht unedlen
Stolz ein, den das Bewußtsein des
Selbstverdienstes, gegenüber dem
was Andern Stand und Reichthum
gewähren, aufrecht erhält. Einsamer
der Unterstützung, welcher der Aus-
zeichnung nie bedürftig.

Durch Johannes von Müller em-
pfohlen

stellung ward ich am 5 Juli 1808 Bibliothekar der Privatbibliothek des Königs in Wilhelmshöhe, am 17 Februar 1809 noch dazu auditeur au conseil d'Etat.

Nach der Rückkehr des alten Churfürsten im Jahre 1813 ward ich am 23 December zum Legations Secretär ernannt, um den hessischen Gesandten Graf Keller in das große Hauptquartier der verbündeten Heere zu begleiten. Im Frühjahr 1814 reiste ich von Kassel nach Paris ab, verweilte hier bis zum Sommer, mußte mich jedoch bald nach der Rückkehr zu Hause auch dem Wiener Congresse einstellen und blieb zu Wien von October 1814 bis Juni 1815. Kaum zu den Geschwistern heimgekehrt rief mich eine Requisition der preußischen Behörde in das

zum

zum zweitenmal nach Paris, um
die aus einigen Gegenden Preußens
geraubten Handschriften zu ermitteln
und zurück zu verlangen. Ein Schreiben
des Staatskanzlers Fürsten von Har=
denberg vom 31 August 1816 bezeugte
die Zufriedenheit mit der Verrichtung.

Am 16 April 1816 ward ich zweiter
bibliothekar zu Cassel. Als ich aber nach
des ersten bibliothekars, Völkel, Tod
diese Stelle nicht erhielt, folgte ich – es
kostete wegzuziehen und tiefe Ueber=
windung – mit dem Gefühl der
Ehre einem im Sommer 1829 er=
gangenen ehrenvollen Ruf nach
Göttingen, wohin ich einen im
J. 1816 durch Heeren indirekt geschehe=
nen Antrag einer Professur zu Bonn
geradezu abgelehnt hatte. Unter dem
20 October

20 October 1829 erfolgte zu Hannover die förmliche königliche Resolution, welche mich zum ordentlichen Professor und Bibliothekar ernannte.

Anfangs 1830 trat ich die Stelle zu Göttingen an, und las im Sommer mein erstes Collegium über deutsche Rechtsalterthümer.

Zwar ist die Göttinger Gegend nicht zu vergleichen mit der Casseler, aber die nämlichen Sterne stehen am Himmel und Gott wird uns weiter helfen.

Autobiographie bei Justi Grundlage zu einer hessischen Gelehrten, Schriftsteller und Künstler Geschichte vom J. 1806 bis zum J. 1830. S. 148–164.

Vorrede zum 1 theil der Deutschen Grammatik 2 Ausgabe S. V „Die wahrheit das einzige ziel redlicher arbeiten und das einzige, was in die laenge hinhaelt, wann an den namen derer, die sich darum beworben, weniger mehr gelegen seyn wird.“

Auszug einer Autobiographie von Jacob

Wer ihn recht will begreifen, wer sich in seiner
tiefen Seele will orientiren, wie auch in dem
weiten Streben seiner wissenschaftlichen Werke und
in dem Erfolg desselben, der den Jacob über alles
stellt sittlich geistig wie wissenschaftlich, daß ihm keiner
die Geheimnisse aufzulösen vermocht ist. Wer sich dagegen einen
Begriff will machen der Sache die Einleitungen und Vorreden
seiner Grammatik, seiner Mythologie der Deutschen. [illegible]

Jacob Grimm

Professor Grimm
Göttingen

Breslau 2417

B.

pred. 2,11 der schin üz den anderen allen
2,11,26 ich wil iz ime haben eben
(ebenglich)
11,39 vil michel ist diu goter craft 12,20.
40 nam ze sîner engelen rât.
13,48 zane zwei geverte
14,11 ē zît sich furnemen
15,2 chrieranden : vaden
16,1 scône sînemme zorne
16,20 zît got mahturgit
35 swaren sporn
36 snelimnot nicht
37 diu wurze vile raffe
41 daz ime bigât der mâne
17,42 intsprande, angwrsilte
18,15 daz er in ferrite
23 hier in sîn wei scaben
22 iz erheben
25 an den wertendôn. primo

Stadtenburgii ann. ad corbejens. ad a. 1264.
Juniores fratres in Merseburg sanctam habuere comoediam de Josepho vendito et exaltato, quod vero reliqui ordinis nostri praelati male interpretati sunt.

Judspiele
Kinderspiele
älteste myst
Ruge v. 67

daz ich in gebe drô — ich sage in liebin maere
mich lichte ich vil, ob ez der keiser waere
151,30 i?z
~~vernichen~~ 5,19
ach laider 19
6,1 daz ich mit [illegible] si [illegible] der merze mai
wie was. 1,112 [illegible] si, ~~[illegible]~~ an dem mezze, [illegible]
139,32
[illegible] in [illegible]

[illegible] 18,27

theater
Salomon u. mari.
Drummenbrunnen
Kinder
K. Ruprecht
heil. drei könig
Tdeyph
christtafel
mit der kristallen

Schrift von Jacob Grimm

6 –

Jacob Ludwig Grimm
Sprachforscher
geb 4. 1. 1785 in Hanau

der an das landt nicht geit, so sind die scheflewt dauon nichts phlichttig, den den scheffen iren tail.

Item was man vas zu Nustorf anzaigt von den pintern, oder die gest herabfûren, vnd die man hin naw engegen oder vber die Tuenaw fueret, von yglichem vas ain phenning, es sein fueder oder dreiling, sy weren dan ains herrn, der an das lannd nicht geit, so sind die scheflewt dauon nichts phlichttig, denn den scheffen iren tail.

Item stegrecht von dem antzihen von ainem fueder vier phenning vnd von ainem dreiling drey phenning; zeucht er aber auf gantzen paden, so ist man dem ambtman phlichttig zwelif phenning vnd zwen phenning fur ain priefl, das man geit.

Item wen ainer oder meniger herkumbt mit stekchen, fuert er drey schilling tausent oder mer, so gibt er ain tausent stegrecht; fuert er aber hinder dreyn schilling tausent, so sol man in begnaden.

Item wen ainer oder meniger herkumbt mit obs, des man helbert vnd phenwert geit, so ist er phlichttig von yeder zullen zwen phenning zu stegrecht. Geb er aber ainem schefman ain helbert oder phenwert, so ist er nyemants nichts phlichttig, wen allain er geb ainem anderen helbert oder phenwert, der nicht ain schefman wer, so ist er des stegrechts phlichttig, es sey obs, scheff, rueben, krawt, hefen, nus oder welherlay das sey, das herczu auf dem wasser kumbt.

1599

Item wen ain wuetguss oder ain gros wasser aus kumbt, das von oben herab ain schiffung gros oder klain run oder holzwerch, so hat kain vischer recht das guet aufzuvahen; es wer dann kain schefman nicht da. Wer aber das, das ain schefman fuer mitt ainer schiffung, die nicht in das urfar gehoret, und ain vischer auch mit seiner schiffung da fuer, sechen das ander scheflewt, die mugen und sullen mit der schiffung, die in das urfar gehoent, darvaren und das auffahen, und als pald es der vischer und der schefman siecht, so sullen sy fuder varen.

Item die vischer sullen in dem urfar nichts zu schaffen haben, es sey hinnaw oder engegen oder uber die Tuenaw, wen mit gunst des ambtmans.

Item ob ain vischer annem von ainem gast, was das wer, das sol er an den ambtman oder an die scheflewt pringen; was dan derselb vischer uber zwelif phenning nymbt, das sol er an den ambtman oder an die scheflewt bringen; tet er aber desselben nicht, so sol man im die zullen auf das lanndt ziechen, das sol der ambtman tun und die scheflewt sullen im helffen als lang, untzt das er des ambtman willen begreifft und der schefflewt. ob er des wider wer, so sol man der zullen ir recht tun, als von alter ist herkomen, und sol der ambtman ain hakchen nemen und sol den ersten slag darin tun, darnach sullen sey die schefflewt gar zuhakchen

1600

Item es sol ain vischer nicht mer haben wen ain waidzullen auf dem wasser und nicht mer.

Item wer schiffung hie ze behalten geit, es sein gros oder chlain, der sol sich nyemants ## underwinden, wen die schefleut an dem urfar; wer des ubervaren wurdt, so sol den der ambtman ... oder die schefleut sich derselben schiffung underwinden.

Item es sol auch nyemant darauf varen wen die gartner knecht.

Item ain puechheirew zullen sol ennaw geen gen Wien hie von dem dorf, die zehen mug getragen, und sol auch engegen geen in die aw, und sol ennaw furen den gartneren ir obs, und sol auch umb vesperzeit hinen varen in die aw, und was dan obs gelesen ist, das sol er dan vassen und das fueren den lewten gen Wienn, und sol von der zullen alle jar diennen dem ambtman funfzehn phenning.

Item wer garten hat in der aw, es sey zu Nustorf oder zu Challenperg, der mag wol ain zullen haben, damit er sein mader aus und in furet; aber wen er das gras abgemet, so sol er dartzu nemen ain zullen aus dem urfar, und die weil dieselb zullen nicht ler ist, die weil sol man in nicht annemen untzt als lang, das die zullen und das schef wider in das urfar kumbt; wer anders dawider tut, es sey mit holtz oder mit hew, so mag im des ambtman die zullen wol darumb nemen.

Item wen ler wegen in das urfar koment, es weren drey oder vier, welher schefman dan die vart ist, der da sein schef hinab gehengt hat in den slag, und die wegen wol annemen, die da komen sein, chem aber ain pessers,

160)

so sol er dannoch die vorderen wegen, die an dem ersten komen sind, annemen; wil er aber sy von im lassen, so sol er im das schef vnd geschir steen lassen vnd sol daraus geen, vnd sol ainen andern annemen lassn.

Item wan dray genasst wegen mit wein in das vrfar koment, die sol ainer annemen, des die vart ist, es sein fueder oder ander genasst wegen.

Item wan acht wegen mit ainander koment, so habent sy das recht, das ygliches vier annymbt, welher schefman aus dem vrfar ker in die gassen oder in das dorff (vert) vnd haisset si zaintzigen nachainander abher faren, der ist zu wandl verualen dem ambtman zwelif phenning.

Item man sol gemain varen in dem snit, wen die lewt in das snit varent, vnd zu vnser frawntag der parnvart auch gemain varen, vnd zu prediger kirchweich auch gemain varen.

Item wan man gemain varen sol, so sol man sagen den genassen des nachts, als man des morgens gemain varen wil, das sy bringen schef vnd geschir, vnd scheflewt an das vrfar, da man annemen wil. Er mag also bringen schef vnd geschir vnd scheflewt, man las in varen gemain oder nicht, des sein die scheflewt vngenött mit in gemain ze varen, es sey dan mit irem gütlichem willen.

Item wen das ist, das man gemain vert, vnd das in der gemain gefurt ist worden, vnd das schef hin rinn

1531, obschon dann eine kleine Ungenauigkeit der Flexion erwächst. 35 ist für lim zu lesen lim, wie auch 86 und 95; es bedeutet limbus (Frisch 1, 615.) An andern merkwürdigen Ausdrücken gebricht es nicht.

Kitzingen

in der G. E. Köpplingerschen Buchhandlung 1839: Fragmente eines altdeutschen Gedichtes von den Heldenthaten der Kreuzfahrer im heiligen Lande, im Archive der Stadt Kitzingen aufgefunden von Dr. F. A. Reuss. 15 Seiten 8

Nicht doch; mit Kreuzfahrern und dem heiligen Lande hat der Inhalt dieser Bruchstücke nichts zu schaffen; sie beschreiben den Kampf von Alischans, die oft wiederkehrenden Anfangsbuchstaben G. und R. sind in Gillam [(Guillam)] und Rennewart aufzulösen, kurz alles rührt aus einer ziemlich rohen, vielleicht niederrheinischen Bearbeitung des bekannten altfranzösischen Gedichts her, die dem Werke Wolframs vorausgieng, [und schon deshalb nicht ohne Interesse ist.] Man halte Eschenbachs Willehalm ~~dieses~~ in den Abschnitten 415. 416 hinzu. Von Dr. Reuss bitten wir aber fortzufahren, und aus seinen reichen Sammlungen noch mehr Stücke lateinischer und deutscher Gedichte bekannt zu machen.

Jac. Gr.

† Dieses hat A. W. Schlegel im T. Merkur 1797. Bd. 1. p. 394 näher so angegeben:

Bürger habe ihm eröffnet, „daß er nur einige Worte aus einem plattdeutschen Volksliede benutzt. Dies Lied sey ihm aber nur unvollständig vorgekommen, indem ihm eine Freundin nur wenige Zeilen sagen können, worunter folgende gewesen:

wo lichte wo lechte
rege sei den Ring
wie der Geliebte Nachts vor die Thür kommt,"

Jacob Grimm.

Jacob Grimm.

Breslau 2422

Die arbeit ist unser, das gerathen ist Gottes segen.

Zur erinnerung an deinen oheim Jacob Grimm

Cassel 11 merz 1841.

An G. v. Eschwege

2422

Mittw. 13. Decbr. 1837.

Geschehen Hausmann

Jac. Grimm

Gieseler Benecke

Bauer

Ribbentrop.

Reuss

Langenbeck

Gervinus Wilh. Grimm Gauss

Kraut Weber Ewald

Reiche Himly Ulrich

Reiche Mitscherlich.

Hoeck Blumenbach Lücke.

Marx. Hoffm. Herbart.

Bartholdi Wöhler. Dissen

Hartig. Müller. Mayer

Albrecht Siebold [illegible]

Osiander Bergmann

Mühlenbruch Conradi

Grimm.

Zufolge Auftrages des academischen Senats der hiesigen Universität nehme ich mir ergebenst die Freiheit Ihnen die in beyfolgender Liste angeführten Schriften zuzustellen.

Christiania d. 10 October 1848.

Secretair der Königl: Norweg: Universität zu Christiania.

Chr. Holst

An
Herrn Professor Jacob Grimm,
Ritter, etc.
in Berlin.

erhalten 11 Nov. 1848
Jac. Grimm

Verzeichniß.

1° Gamle Norske Love indtil 1387, 2det Bind.

2° Det oldnorske Verbum sammenlignet med Sanskrit

3° Sanskrit og Oldnorsk.

4. Den ældre Edda.

5° Fagrskinna.

6° Kongespeilet.

Weisthümer gesammelt von Jacob Grimm. theil IV. Göttingen Dieterichsche buchhandlung 1863. VI und 809 seiten.

Alle meine arbeiten wandten sich auf das vaterland, von dessen boden sie auch ihre kraft entnahmen, mir schwebte unbewust und bewust vor, dasz es uns am sichersten führe und leite, dasz wir ihm zuerst verpflichtet seien. die schönheit, ja überlegenheit classischer sprache und litteratur ist nicht zu verkennen, aber auch die heimische empfängt einen reiz eben dadurch dasz sie, lange niedergehalten und gebrochen, doch immer wieder sich anfrischte und erhob. einen groszen unterschied macht es, ob man von griechischer und lateinischer gelehrsamkeit ausgehend deutsche wissenschaft daneben treibe oder ob man, diese sich zum ziel gesetzt, für sie aus jener licht und beispiel schöpfe. denn im ersten fall wird die macht der classischen regel walten und auf das heimische element erstreckt werden; im andern fall erwachsen uns einige ~~neue~~ regeln, die sich dann auch an die classischen wagen, mindestens ihre eigne besonderheit wahren wollen. hier gebricht nun unserer deutschen erkenntnis fester und gewisser vorschub, dort nur ein geringer nachschub. ich gewahre das tagtäglich, indem ich ~~die deutschen wörter~~ deutsche wörter froh und unermüdet zu buch trage, ihre reiche bedeutungen entfalten lerne und der etymologischen saat körner ausstreue. nicht alle werden sie keimen, wer die menge der beispiele nachliest, kann hin und wieder sich daran vergnügen, nur wer mich genau und ganz liest, meiner art und weise inne werden und ihr gerechtigkeit widerfahren lassen.

Nach langem harren bin ich nochmals an die weisthümer getreten und denke sie mit einem fünften bande zu beschlieszen. sie sind ganz eigentlich meine sache, hätte ich nicht hand an sie gelegt, so wären sie nie gesammelt worden. jetzt bezeigt man ihnen allerdings aufmerksamkeit, schont und veröffentlicht was sich davon vorfindet und einfältigem ärger gebotene ~~für anstöszig erachtete~~ stücke werden nicht mehr verbrannt (vorrede zu theil 2 seite IV).

Solcher weisthümer ein paar tausende habe ich gerettet, weit eine gröszere zahl ist verkommen und untergegangen, die bisherigen germanisten achteten darauf so gut wie nicht, wusten davon so gut wie nichts. sie sind eine merkwürdige erscheinung, geradezu eigenthümlichkeit unseres volks und bei keinem andern aufgestanden, sie stehn im gegensatz zu allem unserem andern recht. unsere rechtswissenschaft, man darf es wol ~~gestehn~~ bekennen, ist gewaltig förmlich und ein wenig steif. das rührt daher, dasz nichts volksmäsziges in ihr

gelegen ist. die leute verstehen ihr recht nicht und haben keine freude am rechtsgang, weil sie dabei unthätig bleiben, wer von einem process betroffen wird, nimmt sich einen sachwalter an und musz sich ihn gefallen lassen. unser recht ist zusammengemischt aus römischem, dessen geist und feinheit zu ergründen man die lateinischen classiker, die ganze römische geschichte studiert, aus canonischem, das dem übrigen rechte sein milderes oder sein herbes im sinne der kirche hinzumengt, und aus den ärmlichen brocken einheimischen rechts, die sich hier und da in die ecken geflüchtet halten.

Die weisthümer aber, sie sind noch ungehemmte ausflüsse des frischen, freien ~~volks~~rechts, das unter dem volke selbst als brauch entsprungen, in seinen gerichten ~~als~~ zum recht ~~bestätigt~~ geweiht worden war, [und keiner gesetzgebung von seite der herschaft bedurfte. wo diese hinzutrat, war sie blosz bekräftigend, nicht selbschaffend, oder fügte nebendinge bei. ich getraue mir in den weisthümern deutliche zusammenhänge mit den nach der bekehrung ~~noch~~ lateinisch niedergeschriebenen rechten einzelner deutscher stämme und darüber hinaus unmittelbar mit dem entlegneren heidenthum aufzudecken. die möglichkeit davon wird keiner läugnen, der nicht die überall ehrlich wiederkehrende formel, dasz sie fortweisen was von den vorfahren auf sie vererbt sei, der lüge strafen will, gleich der formel selbst ~~reicht~~ geht das recht in unvordenkliche vergangenheit zurück. natürlich aber ist, dasz in langen zeitläuften die bestimmungen sich oft verdünnten und verdunkelten.

[nicht erst noch wartete,

Man weisz, dasz das mit dem christenthum und der lateinischen kirchensprache eindringende fremde recht zuerst die hauptörter des landes und die sitze der bischöfe und geistlichen stifte einnahm, dasz es vorzugsweise das deutsche gerichtsverfahren zu verletzen und aufzulösen begann, während dem landvolk lange noch sein herkommen gelassen wurde, ungefähr wie neue trachten von den vornehmen ständen angenommen sind und die bauern an der altgewohnten ~~tracht~~ kleidung nichts verändern. so erklärt sich der weisthümer dauernder fortbestand, ~~bis~~ wie sehr sich allmälich auch ihre kreise verengten [und ihre letzten überreste ~~zumeist~~ fast nur in den fester gezogenen markgenossenschaften gehegt und geduldet blieben, bis auch dahin die neuerung vordrang. das eigentliche mittelalter hindurch erscheint zwar ein neues recht unter den bürgern, das alte hingegen ~~stets~~ noch wie vor in den händen des landvolks und seiner gerichte, die sich nachbarlich in weiten gebieten unterstützten und ergänzten. alles aber wurde doch

[ihre practische geltung geschmälert wurde

in der lebendigen landessprache verhandelt und verkündet, ~~wiewol~~ [obgleich] wir einzelne alte und blätterbare aufzeichnungen der geistlichkeit vorzüglich der stifte zu danken haben, die das grau des mönchlateins über alle strecken der geschichte des mittelalters zu spinnen pflegte.

Meine sammlung wird den heutigen rechtsbrauch weder stören noch beleben, aber genug licht auf unsere geschichte und unser alterthum werfen, wie ja die germanisten jetzt überhaupt schon eigentliche historiker sind.

Die sammlung selbst ist dadurch mühsam geworden, dasz es anfangs schwer hielt den zauber der archive zu brechen, die sich für rüstkammern der regierung halten und ihre schätze vor den nachbarn und selbst den eignen landeskindern bergen. sie sollten aber gleich den bibliotheken allgemein zugänglich und keinem verschlossen sein, der daraus irgendwelchen gewinn ziehen will. immerhin möchten für den staat die verträge der jüngsten jahrhunderte vorbehalten und ~~enger~~ [strenger] verwahrt bleiben; doch die alte zeit, aus welcher ~~die~~ [unsere] fest aufstehende gegenwart [~~nichts~~ keine ansprüche] mehr herholen kann, müste freigegeben werden. meistentheils ist es auch gar nicht der unmittelbare inhalt, ~~der~~ sozusagen das geschäft der urkunde, weshalb wir nach ihr greifen, sondern etwas für die urheber ~~völlig~~ gleichgültiges, oder unbewustes; ~~das~~ bei wiederholtem lesen merken wir immer auf anderes. als ich das letztemal den vertrag zwischen den Athenern und Lacedaemoniern (Thuc. 4, 118) las, fesselte mich die einfachschöne wendung der ἡμῖν und ὑμῖν die ganze urkunde hindurch. wir haben aus dem achten, neunten jahrhundert eine fülle von urkunden, in welchen zehn, zwanzig, dreiszig und mehr namen verkaufter mancipien oder ortsnamen vorkommen, die für die sprache von hohem werth sind und sonst gar nicht erhalten wären; der schreiber hatte keine ahnung davon, dasz diese namen der nachwelt in seiner abfassung einmal das wichtigste sein würden. sämmtliche weisthümer sind unschuldige urkunden, deren bekanntwerden niemand schadet und unsersgleichen nutzt. Jac. Grimm.

An Gustchen schönen grusz, sie musz oft nach Herzberg spazieren gehen.

Jacob Grimm.

Nun habe ich doch noch Ihren rath befolgt, und herrn Müller für die revision meiner bogen angespannt. man scheut in der druckerei die doppelte versendung hieher. Wir alle grüßen herzlich; mit Dortchens befinden geht es gar noch nicht nach wunsch.

Ihr treuer Jac. Grimm

Grimm

Der gelehrte Verfasser der Recension hat bei Übersendung derselben ~~zugleich~~ P. Dasypodii dictionarium latinogermanicum. Argentor. 1537. als Geburtstagsgeschenk für mich ~~mitgeschickt, und~~ beigelegt gleichsam auf die Spitze ~~derselben~~ gestellt; ~~um~~ er will, wie er sagt, durch dies seltene Buch, das mancher nur aus Zornischem Verlust (?), meine Neigung zu philologischen Studien ~~zu~~ entflammen. Ähnlicherweise reichten die alten Britten ihren Kindern die erste Nahrung auf der Spitze des Schwerts ~~und wollten~~ in der Meinung einen ~~den künftigen~~ Helden ~~damit anzeigen~~ dadurch zu wecken. Er hat ~~dabei~~ p. 70b ein Zeichen in das Buch gelegt, vielleicht um mich auf die Worte „Infans, unredig. Infantia, die Zeit oder das alter, darin man noch nit reden kann", aufmerksam zu machen; F ~~allein selten~~ [illegible]

~~[illegible]~~

~~[illegible]~~

die Absicht hätte mich ~~mit einem~~ den wilden Buschmännern ~~zu vergleichen~~ gleich zu stellen, welche nach Lichtenstein (II. 82) kaum eine Sprache ~~haben~~ besitzen, sondern sich mehr durch ein Schnalzen und blosse Gebärden, als durch Worte verständigen? ~~Verdächtig~~ Bedenklich ist freilich ein zweites Zeichen, das sich p. 71b ~~bei~~ findet, bei den Worten: Ferus, a, um, grim, wild, unfreundlich, sein ~~bedachte~~ Anziehung (?), mit welcher ein ~~kein~~ rechtschaffener Sohn weder Vater noch Mutter ~~nennt~~ betrübt wird.

Nimmt man aber die Sache ~~Umfangen die Sache~~ betrachtet, ~~so verfehlt~~ leuchtet in die Augen, daß der Critik im Grunde ihren Zweck verfehlt ~~und~~ zwar bloß, weil Rec. seine Sache zu gut geführt hat und im ~~Eifer~~ heiligen zu weit bereits gegangen ist. ~~Deren~~ Seine Absicht war, zu einem Lustgarten in seinem längst abgeblaßten und zugestaubten Palmenwald einzuladen.

~~zu einem [illegible] Palmenwald einzuladen, [illegible] längst nicht mehr grün ist [illegible] abgeblaßt und zugestaubt ist. und [illegible] [illegible] [illegible]~~

Er wollte zeigen, daß sich die Vernachlässigung der Dichter des 17. Jh. unausbleiblich räche, hätte er ~~also~~ sich begnügt, bloß diesen Stamm eine Anzahl Federn ~~aufzustecken~~ zuzuziehen und ~~damit~~ ein gelehrtes Rad ~~geschlagen~~, so hätte einen das im ersten Augenblick frappirt; glücklicherweise aber schreitet er weiter, ~~der~~ und zeigt, daß das fragliche S sich schon in dem 16. Jahrh. vorfinde. Weil hat, das 17. ~~das 17.~~ für ein anderes Verdienst, ~~[illegible]~~ als das zweideutige, ~~Verdienst~~ ein an sich halb-barbarisches, bei ~~lebendigen~~ guten Schriftstellern und Dichtern gar nicht sichtbares zumal

F doch das wäre überflüssig, denn ich weiß, daß man das griech. Systeme (?) auf gleiche Weise erklärt, und am besten ~~ist~~ widerlegen sich ~~[illegible]~~ solche Etymologien durch die That selbst. Noch ~~[illegible]~~ boshafter wäre es ~~[illegible]~~ ... Oder das hält ein Rec. wie dieser ~~der~~ im Handwerk gewiegt ~~[illegible]~~ ist, für einen Lobspruch), wenn er die Absicht ...

bildungsmittel der sprache, ohne ein[illegible] und ohne besondere Gesetzlichkeit aufgenommen und zu weiterem Gebrauch fortgeleitet zu haben? Die Beispiele der [illegible] sind einzeln, seltsam und aus lebendiger, frischer Rede nicht zu entnehmen. Auffallend schon, daß in dem ganzen Sprachschatz des Dasypodius nur an der Übersetzung des lat. diploma dieser Ausdruck sich zeigt, vielleicht verleitete das daneben stehende „gewaltsbrieff" dazu, wo das alte masc. noch fortwirkte, während sonst gewalt schon als ein fem. galt. Überhaupt sollten wir in dem Übergang des [illegible] nicht ein von der Sprache finden, welche dieses unnatürliche S [illegible] einem gleichzeitigen Buch, in dem Reinicke Fuchs Frankf. 1556. doch nicht im Gedicht selbst, sondern in den Anmerkungen fol. 51a „[illegible] warnen, das ja ein jeder — sich nicht zu gewalts [illegible]" dagegen an andern Orten: f. 57b „kein Potentat seine gewalt also weit übergeben soll, das sie zu [illegible] gereiche." f. 98b „von kleiner gewalt ist" — „von grösserer gewalt." In demselben Buch findet sich fol. 12b: „wollusts oder gewinsts halben," wo der Grund der falschen Analogie durchblickt. — Ob Dasyp. gewalt als masc. u. fem. gebraucht läßt sich bei vis p. 261b nicht sehen, dagegen sagt er p. 341a Gewalthaber, behauptet aber p. 340b bei gewaltsbrieff p. 54b steht richtig: Gerichtschreiber. Das lexicon trilingue Argentor. 1590. bringt zweimal: „gewaltsbrieff, gerichtsbrauch", bei diploma und in dem deutschen Theil vor, ohne sich in andern Zusammensetzungen mit dem S zu befassen. ✝ Des Ritters von Thurn Zuchtmeister der Weiber (in einer [illegible] Ausgabe s. l. et a. fol. ✝ die [illegible] nicht zu kennen scheint, die ed. pr. ist von 1493.) [illegible] „des nachts" und „auff diss nachts" aber auch ungewöhnlich: f. XXa „in der scheidung tags und nachts."

In den Werken des Geiler von Kaisersberg, F was ich davon gelesen habe, finde ich das S nicht; so geneigt er sonst zu Compositionen ist (zb. [illegible] Brösamlin 89a [illegible] 79 [illegible] 40b [illegible] 15b holzbock 50a [illegible] 57b und

---

o—o Die Untersuchung hat sich also hauptsächlich mit dem 16. Jahrh. zu beschäftigen, auf dem die ganze Last hangen bleibt

Selbst das [illegible] des gerade nicht [illegible] Abele kann doch keine künstliche Anordnung darin erblicken, sondern nur eine natürliche, wenn er in den seltsamen Gerichtshändeln (1654) zwar S. 108 „Liebträublein" sagt, aber S. 325. sich [illegible] und „Liebesgedächtniß" schreibt, daß (alter masc. u. fem.) man sich S. 634 über den „Liebesgrang" nicht [illegible] seltsam findet, daß obigen „Liebträublein" im Register ein Liebstraub wird. Die [illegible] S. 132 wäre zu der Regel, aber wie kann man „Kriegschaftsbleibung" [illegible], die gleich auf derselben Seite angeboten wird? Wenn er S. 489 „Mitbegreifsbestellung" alles natürlichen Gefühls nach augenblicklichen Einfällen die Sprache handhabt, so [illegible] „Beschützungsmittel" S. 249. so viel recht, als sein „Entleibungsmittel" S. 161. u. auf keinen Fall „die Geburtsschmerzen" S. 785. groß. In diesen Dingen steht er also der Gesellschaft, wie die [illegible]. Am besten gefällt mir seine [illegible] von [illegible], die ich hier mittheile: „daß geschicht als zu zeiten, daß bei armen und einfältigen Leuten die subtilsten [illegible] das Wasser aus den Fischen [illegible], den Fischen behalten und Salz daraus machen können."

Die Untersuchung o—o

+ auf der Casseler Bibliothek

✝ Abele Gerichtshändel S. 44. hat noch richtig: „wegen seines grossen Leibstab", und unser Leibstab nach dem Übertritt, womit man kaum [illegible] dasselbe. —

F erschwere den Übergang aus dem 15. ins 16. Jahrhundert nicht

decomposita: altmutterbuch 11b weihenachttag 16a mülbenlaub 45a marterholzhüslin 45b [illegible] vermeidet [illegible] doch die mit dem fem. wie hertzeitag das s einschieben, ich habe nur in dem Register f. 2b an dem „Afftertag" bemerkt, was aber älter ist.

Eine anzahl bücher aus dem 16. Jh. hat kein einziges s geliefert z. b. die Übersetzung von Ciceros buch de officiis durch Johann von Schwarzenberg 1582. Joan. Lud. Vives von gebürlichem thun u. lassen eines Ehemanns. Verdeutscht durch Christoph Bruno 1544 [illegible] Unterweisung [illegible] schrift [illegible] von demselben Verfasser. – Franc. Petrarcha Trostbücher 1559. [illegible] einmal f. XXb aber richtig „geschichtschreiber". In einer Flugschrift von 1591. der Postbote (Mag. Lunar hatt geben an den tag, zu Wittenberg druckts Matths Welack) steht im A Bogen „ein Buch, Hoffarth Laster genannt" dagegen in einer andern gleichzeitigen „Sätze von der Löffelei" von 1593, findet sich nichts als das richtige Hochzeitgut, aber sonst die merkwürdige Zusammensetzung § 21 „ein Kornspeicher, ein garstiges Geschirr" was glaube ich den Unterschied zwischen billigen und häuslichen Personen ausdrücken soll und wo der Superlativus gut angewendet ist. [illegible] Adelung sagt (Geistlich Lied S. 41.): die Noth hat ein Weib, das heißt Verkauf und erzeugt ein Sohn, der heißt: Gib wohlfeil. – Und hier will ich noch ein altes Beispiel aus dem Heidelbg. Malagis anführen fol. 158a: es ist alles kumpst mit verdrieß zit (vgl. Gramm II. 961), was ein zukünftiges [illegible]

Auf der Casseler bibliothek befindet sich ein Kalender aus dem 15. Jahrhundert. Für seine Zeit ein Art Prachtstück, auf Pergament im größten Format zu Passau im Jahr 1447 geschrieben (fol 94a Scriptum Pataviae Anno dni 1447. per me Conradum Böhner (oder Röhner) de francia orientali) mit vielen ganz [illegible] nicht unmerkwürdigen Bildern. Das wäre wohl das letzte Ziel, bis zu dem man zurückgehen, um die ersten Spuren der Erscheinung zu suchen und die [illegible] Abhandlungen in Prosa[+] über die Planeten, das Aderlaßmännchen, die Eigenschaften der Jahrszeiten und einzelnen Monate, so wie der Menschen die darin geboren [illegible] geben mehr Gelegenheit zur Composition [illegible] als der Erzählungsstyl. Wirklich ist sie nicht selten, z. b. glockspeis 42a 42b saittenspil 52b 53a lampfleisch und das decompos. weyhennachttag 96b [illegible] aber die Zusammensetzung mit dem fem. wird vermieden. Am auffallendsten in folgender Stelle, bei Aufzählung der Feste fol. 9b: der weihnnachttag. der heilig ostertag. der pettfurtag. der heilig pfingsttag. Trinitatis daz ist der heiligen Trinitaxyt tag; hier war Veranlassung [illegible] wie vorher zu sagen der heiligen drivaltikeittag, allein, wie es scheint, es war ein natürliches Gefühl dagegen. Nur das einzige der heilig auffertag (dies ascensionis) 12a 10b 11a habe ich gefunden, wie es vorhin auch bei Geiler bemerkt wurde.

+(hier und da werden [illegible] Stellen [illegible] angeführt [illegible] darunter mehrmals ein Gedicht des munch von Salzburg wie es scheint über den Einfluß der Planeten auf die Witterung f. 49b 51b 53b 55b)

F Suntag puchstab 2b

So habe ich den Wunsch des Recensenten, der ironisch [illegible] mit dem Zuruf: lassen Sie bald etwas von sich hören! (schärfer, als er gedacht hat, von mir begehrt nimmt ist) und so gut, als in schwachen Kräften stand, erfüllt.

Jacob Grimm II.

FREIDANKS GRABMAL.

columnentitel bis zum nächsten stück.

Auf der königl. bibliothek zu München wird ein handschriftliches werk des bekannten Hartmann Schedel aus Nürnberg (Cod. lat. 716) unter dem titel opus de antiquitatibus aufbewahrt, worin er ~~(er nahm im j. 1466 den doctorhut in Pavia)~~ von seinem aufenthalt in Italien +) spricht. bl. 204 befindet sich folgende stelle, welche schon vor längerer zeit prof. Schmeller mir mitzutheilen die güte gehabt hat:

De Tarvisio.

Inter opuscula mea bonarum literarum opus Fridanci Rithmorum autoris extabat: quem mercatores ob sua lepida dicta ad urbem Venetorum vocarunt, in urbe Patavina mortem obiisse referebant. quia re moti eius sepulchrum in ea perquisivimus. tandem in muro primarie ecclesie ab extra eius imaginem depictam reperimus, et eius epigramma telis aranearum per Georium Pfintzing prefatum (er war Schedels begleiter), mihi omni benevolentia commodissimum, plene mundatum talem scripturam literis ac sermone theotonico exaratam perspeximus. sui quoque rithmi latina ac theotonica litera (lingua? ++) perscripti sunt.

Epitaphium Fridanci sepulti in Tarvisio.

Hye leit Freydanck
gas on alle sein danck
der alweg sprach und nie sanck: —

Etwas ganz neues. Freidank war von den kaufleuten seiner witzigen und scharfsinnigen sprüche wegen nach Treviso

anmerkung

+) anm. (er nahm im j. 1466 den doctorhut in Pavia.

++ (anmerkung) Schedel meint ~~nämlich~~ wol die bearbeitungen Freidanks in lateinischen und deutschen versen.

A

Rz.

(denn das ist die urbs Venetorum, urbs Patavina, da das gebiet von Padua schon seit 1402 zu der republik Venedig gehörte) berufen, starb dort, und ward in der hauptkirche begraben. Zum andenken ward sein bildnis an die mauer der hauptkirche gemalt und eine deutsche inschrift dabei gesetzt.

Diese inschrift ist ~~dem~~ vondürftigem inhalt ~~nach unbedeutend~~ und hat nichts von der art und weise des 13n jahrh., sie zeigt auch nicht die sprachformen jener zeit sondern des 15n jhs. man müste also annehmen daß Schedel sie indem er sie abschrieb, sie zugleich auch geändert habe. aber noch mehr, der gegensatz in den worten der alweg sagen sprach und nie sanc war im 13n jahrh. unmöglich. sagen und singen, ~~oder~~ sprechen und singen war bekanntlich der technische ausdruck für den vortrag der gedichte im allgemeinen, und keineswegs wird dadurch ein gegensatz, etwa zwischen prosaischer (und dichterischer, von gesang ~~beglei~~ begleiteter erzählung ~~und lyrisch gesang~~, ausgedrückt. ich will hier nur eine stelle und zwar eines dichters, der noch im anfang des 14n jh. lebte anführen, Frauenlob sagt (Hagen ms. 2, 344a) swaz ie gesanc Reimar und der von Eschenbach, swaz ie gesprach der von der Vogelweide, und gerade von Walther kennt man nur lyrische dichtungen. Johann von Kostenz (nach der laßbergischen handschrift der verfaßer von der minne lehre, die Bodmer got Amûr nannte), ~~und~~ der (nach Laßberg) im 13n jhr. lebte, F. ~~sagt noch~~ führt einen spruch Freidanks (an, die mit einer bemerkung der inschrift gerade zu entgegen ist, ~~er gerade von~~ (v. 2018-14) ez sprichet her Frîdanc, der ie seite unde stetecliche wârheit sanc. hiezu kommt noch folgendes: Freidank konnte erst nach dem kreuzzug von 1229 nach Treviso berufen sein; will man ihm auch ein hohes alter beilegen, so waren doch bis zu Schedels anwesenheit mindestens zwei jahrhunderte

verfloßen. ich will die möglichkeit zugeben daß ein wandgemälde
und eine, wie es dort scheint, nicht in stein ~~ein~~gehauene inschrift
so lange der zeit getrotzt habe, wiewol ~~es nicht~~ ich etwas sehr unwahrscheinlicher zugebe:
~~ist~~ wie hat sich aber bei den deutschen in Treviso ansäßigen
Kaufleuten, die man dort voraussetzen muß, eine so alte
nachricht von seiner berufung und krankheit erhalten?

Ich bezweifle nicht Schedels und Pfinzings wahrhaftigkeit,
und was sie beschreiben haben sie gewiß an der kirche zu Treviso
gesehen; aber ich glaube nicht daß Freidank in Treviso war und
dort ist begraben worden, oder mit andern worten, ich glaube nicht
an die wahrhaftigkeit des denkmals selbst. es kann sein daß im anfang des 15 jahrh.
ein ~~als~~ lustiger ~~mann~~ und scherzhafter mann, dessen witz ~~und der in jener zeit nicht selten war~~,
und scharfsinn bekannt war, ~~wie etwa~~ der des Claus,
von den deutschen Kaufleuten im Venetianischen nach Italien eingeladen
~~Namen~~ ward, und den namen Freidank erhielt oder sich selbst
~~taufen~~ beilegte, entweder weil er an sich bezeichnend war, oder weil
man ihn damit dem wirklichen Freidank, dessen sprüche in
damaliger zeit noch bekannt genug waren, vergleichen
wollte. ward doch im 16 jh. dem Kaiser Maximilian in einem
verzeichnis seiner werke auch ~~des~~ Freidanks gedicht beigelegt, s. Haltaus
Theuerdank s. 19. dann konnten die zu Schedels zeit lebenden
Kaufleute sich seiner sehr wol erinnern, und dann paßen auch die worte
der inschrift der alweg sprach und nie sang; sie sollen an-
deuten daß er ein erzähler oder kein sänger gewesen sei. ~~vielleicht~~
hat das grabmal hat vielleicht nur einer bloßen volkssage seine entstehung
zu verdanken oder dem wolgemeinten einfall eines deutschen malers, der aus dem gedicht wußte daß Freidank in Italien gewesen war. ich erinnere an den bekannten grabstein
Eulenspiegels, von dem es ~~sagen~~ sehr zweifelhaft ist ob er
wirklich gelebt hat. man hat bilder von ihm, zeigte man zu Möllen, wo er soll gelebt haben, seinen panzer von eisendraht, ~~einen~~
~~panzer den er soll getragen haben, ja er soll~~ ja auch ~~zu~~ in Rom öfter angeblich
~~sollen~~ gewesen ~~sein~~ und den pabst gesehen hat ~~haben~~ (vgl. Flögel
geschichte der hofnarren 460 ff.).

~~H~~ 6

33/3

Freilich meine vermutung daß Freidank kein anderer als Walther von der Vogelweide sei, würde unhaltbar erscheinen wenn jener wirklich zu Treviso begraben läge; vorausgesetzt daß Walthers grabmal zu Würzburg nicht ein bloßes denkmal gewesen ist.+ mir dünkt jene vermutung noch fortwährend begründet: ich habe sie für keine gewissheit ausgegeben F und bin vollkommen mit dem ~~einverstanden~~ zufrieden was W. Wackernagel in der vorrede zu dem 1ten bande des lesebuchs (in der ersten auflage) darüber sagt. es ist natürlich daß eine solche behauptung zunächst den widerspruch erregt, allein außer den ~~von Gervinus in der vorrede zu der geschichte der poetischen nationalliteratur darüber geäußert, und worauf wie ich glaube~~ erörterungen zwischen Gervinus (in der vorrede zu der ersten ausgabe geschichte der poetischen nationalliteratur F) und mir (in den götting. anzeigen 1835 St. 41–43) ist die sache nicht zur sprache gekommen; ich muß also eine widerlegung meiner gründe noch erwarten. etwas entscheidendes dafür oder dagegen wird sich vielleicht aus seiner beobachtung der spracheigenthümlichkeiten Walthers und Freidanks ergeben: dafür habe ich die bemerkung zu Roland 3,23 machen können.

+(Anmerkung) nach einer mittheilung von prof. Koberstein hat legationsrath Scharold zu Würzburg Walthers leichenstein dort noch gesehen; bestätigt auch aus alten papieren daß dort ein hof zur Vogelweide bestanden habe.

F und in den Heidelberger jahrbüchern 1835, 402 [illegible]

Daß der östreichische Seifried Helbling, den ich, als ich ihn in der einleitung XLI anführte, nicht näher kannte, unter Bernhard Freidank unsern dichter meinte, davon habe ich mich jetzt aus einigen stellen seiner gedichte, wo er sprüche aus der Bescheidenheit anführt, überzeugen können. Karajans ausgabe wird vielleicht noch weitere aufklärung, auch wol einige noch nicht bekannte sprüche Freidanks gewähren. ob der vorname Bernhard richtig ist (man darf, ~~fragen~~ da dieser name früher nicht zum vorschein kommt, fragen, woher ihn Helbling

am

am ende des ~~12~~ 13n jahrhunderts wiße?) laße ich dahin gestellt sein; überraschend ist aber der schluß den herr prof. v. d. Hagen daraus zieht (jahrb. der berlin. sprachgesellschaft 1, 97), weil Freidank auch den vornamen Bernhard führe, könne er nicht ~~mit andrem namen Walther von der Vogelweide~~ Walther von der Vogelweide sein.

WILHELM GRIMM.

wahrscheinlich ~~ist es mir auch nicht,~~ dünkt es mich nicht:

Wilhelm Grimm

Dr Wilh. Grimm | Königl. Professor | zu Göttingen

Jahrbücher für wissensch. Kritik. 1841. Dezember. No. 101. ff.

Geschichtsquellen des Erzstifts u. der Stadt Bremen. Herausgeg. von J. M. Lappenberg. Bremen. Hamb. 1841. — Recensirt von Jacob Grimm.

S. 808. spricht Gr. über das Wort Hey. Die Stelle lautet so:
in deme somere do was grot hey to dem erden, unde to dem lesten was grot reghen. Grimm bemerkt, „der Gegensatz zeigt, daß
„unter hey. Dürre u. Hitze verstanden werde u. das ist auch völlig
„der Sinn des Wortes, dem man freilich in den niedersächsischen
„Wörterbüchern nicht begegnet; besser kennt es die hochdeutsche
„Mundart: das Gehei, Ghei, trocken, dunstige Atmosphäre,
„unser Heirauch, Heiraubel u. das entstellte schwed. Herrauch,
„Höhenrauch, Hühnerrauch (Schmeller 2,127. Stalder 2,29); ahd.
„~~hei~~ hei wredo, gihei cauma (Graff 4,709)."

Es fragt sich, ob Hei nicht eher Heuss bedeuten? Auch diß Wort wird ja ausgesprochen in unseren Mittheilungen; denn die Form Heißigkeit oder Heuzigkeit ist nur eine Verlängerung.

Es kommt aber auch den Zusatz: oder Frost, Frostwetter in dem M. v. Windesheim 3, 167. u. in dem von Scheidweiler 3, 390.

In derselben Recension S. 804 ist etwas über die bekannten Rolandssäulen gesagt; sie kommen auf französischem Boden nicht vor; nur bei den sächsischen Völkern.

Am Schluße der Recension bemerkt noch Jac. Gr.: „Zunamen (d. h. Familiennamen) beginnen seit dem elften, zwölften Jahrhundert hervorzutreten, wie die Urkunden lehren."

...ht.

L. S.

Schwartz

Scheer

Häusser.

Kessler

M. Kl.

Lange

Grimm

Abdruck von 19 blättern einer papierhs. die aus der meusebachischen (ms. germ. quart 577) in die Berliner bibliothek übergegangen ist. sie enthält drei bruchstücke, 409–963. 1112–1323. und 1729–1802, also noch nicht die hälfte des gedichts, das nach der zählung Hagens aus 2462 zeilen besteht. die großen anfangsbuchstaben der abschnitte sind roth, die kleinen am anfang jeder zeilen roth durchstrichen, auch zuweilen innerhalb einer zeile, besonders eigennamen die dann auch durch einen großen anfangsbuchstaben ausgezeichnet sind. die blätter sind in der hs. verbunden, ich habe die richtige folge hergestellet aber in einer klammer mit arabischer ziffer die folge in der hs. bemerkt. auf bl. 2 geht die rückseite voran. auf bl. 14 vorn. steht oben XII. ich habe in dem abdruck auch die wenigen abbreviaturen gelassen. ů ist gewöhnlich ü oder ü geschrieben, es soll aber hervorgehoben werden sondern weder üo ue noch ü damit unterschieden werden allgemein ü nur bloss von u zu unterscheiden.

Dem inhalt nach gehört die hs zu der bearbeitung des Rosengartens, welche den könig Etzel und die Hunnen, und den markgrafen Rüdiger einmischt (D). sie war bisher nur aus der Heidelberger (Da) und Straßburger (Db) hs. bekannt, aber der abdruck in Hagens und Primissers Heldenbuch; ich habe ich die zählung dieses drucks in klammern beigefügt. mithin beide untereinander und zählen 2462

Diese drei hss. sind völlig von einander unabhängig. einzelne jede hat für sich bessere und schlechtere lesarten, in jeder fehlen zeilen und ganze strophen, und jede hat einzelne zeilen und ganze strophen mehr. was hier allein vorkommt habe ich mit einem stern ausgezeichnet, was hier fehlt oder in anderer folge steht, lesarten aufzustellen ist bei diesem verhältnis unthunlich.

Das gedicht beruft sich wie andere dieser art häufig auf ein buch, das öfter bloße ausfüllung sein mag, aber eine wahrheit zu grunde liegt doch. die volksänger werden das gedicht wol auswendig gewußt haben, aber durch eine aufzeichnung aus ihrem gedächtnis zu hilfe genommen die mündliche überlieferung sein. in diesen büchern mochte sich was ein jeder aus eigenen mitteln hinzuthat und ganz schlecht ausfallen, zumal von der ursprünglichen auffassung werden sie sich weit genug entfernt haben als ihre stand immer tiefer sank, und reinere quelle zum vorschein und solange nicht eine ältere und reinere nicht zu beachten kommt, ist an eine kritische ausgabe oder herstellung nicht zu denken.

956 zeilen in

einzelne worte

vor denen ich abschriften besitze

jede weicht in einzelnen worten und in der stellung der worte ab:

oder völlig abweicht

läßt sich aus den zahlen der drucke bei Hagen abnehmen.

immer von neuem

drei worte nach der verschiedenen begabung

Grimm

Sigel Dd. p. 19 Da 19.

II, 1. Nu wil ich üch (fehlt Da) gerne helfen sprach der (fehlt Da) münich ilsan Db.

2. Nu lügent lieber herre wz ich zü striten han Db. fehlt Da.

3. Do zoch er ab die kappen und warf sy in (in daz Db) gras Da.

4. Hey wie Da. verwaffent verwafent Da Db.

5. under den hosen statt das oben Da Db.

6. Ich trage statt daz dun ich Db.

7. schowet statt schütte Db.

8. Er sprach einz gütten bredigerz stabez (bredier stab Da) Db.

9. Wenne (Wen Db) Da. mit üwerm bredierstab Da, mit dem stab Db.

10. der statt daz Da Db.

11. edelen bürgenden Da, edelen burger Db.

12. E sy üch bichte hoeten Da, Ob sie üch bichtent Db. er statt e Db.

13. Er sprach fehlt Da Db. Wir went Db. vn fehlt Da Db.

14. vn fehlt Da Db.

15. Daz wiffent min here ez müsz do werden folle broht D, Das
wirt dort vollebracht Da. (hatz Db)

16. Kriemhilt möchte wellen, sy hette sin nie gedacht Da.

17. Durch rosen und durch blümen daz soller ir glouben mir Db.
Durch blümen vnd durch rosen sülent ir gelöben mir Da,

18. Sit ir nach hunschen (hünen Db) ist worden ir begir (so gir Db) Da. (rennen)

19. So sollent wir sie süchen mit mangen künen man Db, So
sülent wir sy laffen schöuwen mangen küenen man Da

20. Der in den mosz von den ougen wol geblosen (gebresen Da) (dz mosh Da)
han Db.

21. erbeizen Da Db. lieber herre Da Db.

22. ich geb üch Da Db.

23. Die münich müffent ez gelten die in dem closter sint Da Db.

24. Die anderen müffent effen geften (Die ander esse die gest. Db)
ich wil ir ane sin Da.

25. Do befamnot sich der abet Da. (befant Db)

26. alle gelübe statt got vō himel Da Db.

27. Do sprach der von Berne ein susse lobelich Da Db.

28. Vnd lond ir in nüt herwider ich zerstör üch sicherlich Da Db. (wider ein Db)

29–33. Do wart zü tische gefetzet von berne her dieterich (gesat her dietrich Db)
Ander halb dar gegen das wiffent sicherlich
Hillebrant der alte der vff erwelte man
Do pflag ir alfo schone der münich ilsan
Do sy do gaffent und getrunckent martinez her zehen (dü marck) (erhaben Db)
Ein ros was sch scheminger bruder michel vnd stark (Schöniger brüder daz war michel starg Db).

34. daz fehlt Da Db. gurt er umbe Da, gurte selber umb sich Db. der fehlt Da Db.

35. Als zornecliche er es sy dem gehiltz nam Da, fehlt Db.

36. er fehlt Da / 37. wil ich Da.

38. von berne dem küenen man Da.

39. Ich erlöp er üch gerne Da.

Schneiderbüchlein. beim alten Voß in einem rothen 4° band im Fache mit der Ueberschrift Satiren.

Selbstbiographien von Einsiedlern:

die Beichten.

Fausts Portrait.

Jacopone de Tuterdo.

Bergkräuter.

Ueber zweierlei Wünsche.

Schelmuffsky

Gaston

Colmarische Chronik

} Wilhelm Grimms Hand!

Schluß Einsiedlerin.

Zigeunerinnen:

Närrische Briefe.

aus Cassel 1808 seine Aufzeichng für den „Einsiedler". Steig.

Radowitz — ob zu Grimm gehörig?

Göttingen 23 April 1833 abends.

Das Gegenpart hat lieber Jakob.



Breslau 2442

(für den monatsbericht: die abbildung des goldringes in einem holzschnitt, die hr. v. Olfers besorgen will, wird vorangestellt.)

Sitzung vom 4. Dez. 1856.
Hr. Wilhelm Grimm trug folgendes vor:

eigenhändig geschrieben Wilhelm Grimm.

Auf befehl Seiner Majestät des Königs ist der königlichen akademie der wissenschaften eine galvanoplastische nachbildung eines alten, in der Walachei ausgegrabenen, gegenwärtig in dem museum zu Bukarest aufbewahrten goldenen ringes, ~~wovon der vorstehende holzschnitt eine abbildung enthält,~~ zur beurtheilung übergeben worden. er ist in dem voranstehenden holzschnitt dargestellt. die akademie beauftragte die herrn Haupt, Jacob Grimm und Wilhelm Grimm mit der untersuchung der auf dem ring befindlichen inschrift, und letzterer legte ~~der akademie~~ eine erklärung derselben vor, welcher die hrn. Haupt und Jac. Grimm beitraten. die inschrift enthält 15 zeichen. Wilh. Grimm geht davon aus, daß das am anfang und ende stehende, ~~kreuz~~ etwas abgerundete kreuz kein buchstabe sei, sondern christlicher sitte gemäß zugefügt ward. in den übrigen 13 zeichen erkennt er runen und zwar nicht nordische, sondern deutsche und angelsächsische. der beweis liegt in dem ~~diesen allein~~ runenalphabet eigenthümlichen 6ten zeichen ᚩ ô, ~~das nicht bezweifelt werden kann~~ das sich deutlich zeigt. der fünfte buchstabe ist der einzige nicht ganz sichere, doch läßt sich ein querstrich in der mitte ~~darin~~ noch erkennen, der in dem vorangehenden gleich bedeutenden bestimmt zu sehen ist. ~~demnach~~ muß man ~~[illegible]~~ darin ein N, nicht ein I erblicken.

(dieses zeichen wird in holz zu schneiden sein)

Es ergeben sich ~~also~~ mithin folgende worte,

UTAN NOÞI HAILA

(auch þ wird in der druckerei nicht vorhanden sein und ist in holz zu schneiden)

etwas gothisches ist hier nicht zu finden, vielmehr findet ~~sich~~ ~~[illegible]~~ (altdeutsche worte. ganz entschieden) ~~der ältesten zeit~~ ûtan ist die altsächsische und angelsächsische form für das althochdeutsche ûzan.

mit dem dativ nôpî, die form heila merkt Graff (Sprachschatz 4, 863) neben der gewöhnlichen hailî an. glück, frei von bedrängnis ist also die inschrift zu übersetzen, die für einen golding, vielleicht ein wertvolles geschenk, gewis ein passender spruch war. ähnliche zurufe finden sich bei den dichtern des 13ten jahrhunderts, got füege iu heil und êre Iwein 1991. glücke in heil gebe Parzival 450, 25. got gebe dir heil Gottfrieds Tristan 63, 38.

Die inschrift fällt in die älteste zeit der deutschen sprache, eine nähere bestimmung gestatten die wenigen worte nicht. da ~~die~~ ihre ~~ersten~~ frühsten mit lateinischen buchstaben geschriebenen denkmäler ~~der deutschen sprache~~ in das 7te jahrhundert ~~fallen~~ gehören, so könnte man geneigt sein die inschrift in das 6te zu setzen, zumal die bekannte stelle bei Venantius Fortunatus den gebrauch der runen in dieser zeit außer zweifel stellt. allein die runen haben sich neben den lateinischen ~~zeichen~~ ~~alphabet~~ buchstaben erhalten, wie die runischen alphabete aus dem 9ten jahrhundert und das zeugnis des Hrabanus beweisen. wahrscheinlich ~~sind~~ ist die ~~runen auf dem~~ inschrift des goldrings in Mitteldeutschland, wo sich kreuz, niederdeutsche formen mit oberdeutschen mischten, eingegraben worden, und von dort ist er F vielleicht als beute, in die Walachei gekommen.

F wie der ganze große schatz von goldenen geräten, zwischen welchen er gefunden ward,

Hr. Haupt fügte noch einige bemerkungen hinzu. die beiden kreuze deuten nicht notwendig auf die christliche zeit und können bloße zierraten sein. althochdeutsch kann die inschrift nicht sein wegen des T für Z ~~in~~ und des þ für T in nôpî, was auch als genitiv ~~kann~~ darf betrachtet werden. das (altsächsische und) angelsächsische ergibt kein haila, da diese mundarten den diphthong ai oder ei in lange vocale zusammendrängen. ~~endlich bildet~~ die ~~inschrift~~ drei worte bilden einen richtig gemessenen altdeutschen vers,

ûtan nôpî hailà.

Hrn. prof. Zacher ~~hat sich~~ gebührt das verdienst, ~~erworben~~ die inschrift als dem deutschen alterthum zugehörig erkannt und die galvanische nachbildung veranlaßt zu haben.

Vorwort.

Mit tiefer Bewegung setze ich meinen Namen vor die Schriften meines verstorbenen Freundes. So lange ich ihn gekannt habe, in freudiger Jugend wie in männlicher Kraft, wandelte er, getragen von der Stattlichkeit seiner Gestalt, in voller Gesundheit auf seiner Bahn. Ich hatte nie geglaubt ihn zu überleben; ~~ich stand~~ an demselben Tage, ~~[illegible]~~ (F wo er, von einem Nervenschlage getroffen, ~~plötzlich~~ niedersank, todt.) stand ich selbst ~~[illegible] [illegible] [illegible] Schicksal, mitten im Herzbruch,~~ ~~Tod wie ein [illegible]~~ dem Grabe nah, und die Trauerbotschaft war das erste, was mir bei der Rückkehr ins Leben entgegenkam. Aber wie die grünende Erde schon lange seinen Hügel überzieht, so löst sich der herbe Schmerz über seinen Verlust in die erquickende Erinnerung an die Zeit, wo wir uns seines Daseins freuten, und wir fühlen uns gemahnt, Freunden sein Andenken zu erfrischen, andern, denen er fremd geblieben ist, die Blüten einer reichbegabten Natur vorzuhalten.

Niemand vermag den Gang der Zeit zu hemmen; aber sie soll nicht fortschreiten wie jene, die leichter sich zu bewegen glauben, wenn sie das empfangene wie eine Last hinwerfen, und sich rühmen nicht mehr zu achten was hinter ihnen gelegen ist. Wer der Blume die Wurzel abschneidet, und die welkende in frisches Wasser stellt, kann ihr auf kurze Zeit einen Schein des Lebens zurückgeben. [illegible] [illegible] ziemt es, manchmal inne zu halten, über den zurückgelegten Weg [illegible] [illegible] und, von der Betrachtung desselben gestärkt, frisches Muthes den Stab wieder in die Hand zu nehmen. Jeder wahrhafte Dichter, wie ihn auch seine Zeit und ihre Forderungen umstellt ~~und auf seine Entwickelung ein-~~, hat er ~~nicht~~ [illegible] etwas Unvergängliches, in fortdauernder Jugend-Blüthe, der Nachwelt hinterlassen: die Poesie gleicht der Pflanze, die grünend zwischen Stein und Felsen durchbricht, und dem Lichte entgegenstrebt. Wenn wir

Bäume, die aus fernen Gegenden geholt ~~sind~~ werden, ihr Gewürz nicht mitbringen, und unbeachtet blühen, so ~~[illegible]~~ unbewußt in das, was die Zeit in ihren Schutz genommen hat, ein giftiger Stachel ~~gedrückt werden~~ mehr drücken: er wird von dem berichtigten Urtheil empfangen, das in dem Tadel zugleich ehrt und liebt.

Aus Arnims Dichtungen quillt uns eine Fülle von Leben entgegen: aus diesem unverkünstelten Gefühl, wie aus reiner Betrachtung der Welt hervorgegangen, sind sie zugleich von liebevoller Hingebung an sein Volk und Vaterland, das er in Preußen nicht allein erblickte, durchdrungen. Sein Urtheil war fest, aber seine Gesinnung mild: auch den Geringsten gönnte er Sonnenschein und Wachsthum. Allem Parteiwesen fremd, hat er den Spaltungen der Zeit gegenüber die edelste Unabhängigkeit bewahrt. Er war kein Dichter der Verzweiflung, ~~der~~ der an der Pein innerer Zerrissenheit sich ergötzt: über Verwirrung und Dunkel erhob er sich, wie die Lerche, zur Abendröthe, um die letzten Sonnenstrahlen mit Gesang zu grüßen, und auf den kommenden Tag zu hoffen. Seine Dichtergabe betrachtete er als eine Quelle, die in Lauterkeit aus der Brust strömt, der man einen ungehemmten Lauf gönnen müsse. „Mit welcher Sehnsucht wünsche ich mir oft," sagte er einmal zu mir, „jene Lustigkeit alles in Worten nach Maß und Zahl zu fassen, ich wollte Dichtungen schreiben, die alle Welt erheben sollten, aber so, dachte ich immermehr, wird das Beste, was ich in meinen Gedanken umgewälzt habe, in meiner Ungeschicklichkeit mit mir zu Grabe gehen." Es ist wahr, manchmal war das Becken zu klein, und der Brunnen strömte über, oder er war zu groß und wurde nicht bis zum Rande erfüllt, immer aber war der Duft, der daraus aufstieg, rein und erfrischend. Wenn der freigewordene Geist den Gegenstand völlig durchdrungen hat, so entspringt die wahre Form von selbst, und insoweit haben diejenigen nicht Unrecht, welche das Wesen der Poesie in die volle Einigung

es Gedankens mit dem Worte ~~steht~~ stehen: aber nur in Zeiten, wo einfache, ungestörte,
naturgemäße Zustände eine sorglose Entfaltung gestatten, haben Dichter
ohne Mühe das Rechte getroffen: in unserer, der glücklichen Beschränkung
entwachsenen, von tausend Fragen gequälten Welt ist es dem einzelnen
selten vergönnt, die von allen Seiten aufdringenden Erscheinungen gleich-
mäßig zu erfüllen. ~~Dem~~ auch dem fest gelungenen Gusse bleiben ~~[illegible]~~ einzelne Theile aus,
und wie geschickt sie von dem Verstande ergänzt werden, sie ermangeln
der innigen Verbindung mit dem was unmittelbar aus der Seele
entsprungen ist. Arnim, dem aller Schein zuwider war, hat niemals besondere
Mühe darauf verwendet dieses Verhältniß zu verstecken. Die ~~[illegible]~~ kühnsten
Übergänge waren ihm in dieser Lage die liebsten, und er stellte ohne Bedenken
das Seltsamste und Überraschendste mit dem allgemein gültigen, die einfachsten,
jedes menschliche Herz ansprechenden Lieder mit den geheimnißvollsten, deren
Zusammenhang ihm vielleicht allein vollständig bekannt war, nah zusammen.
Er war wie jemand, der plötzlich die Gesellschaft verläßt um in Waldes-
einsamkeit sich bloß mit den eigenen Gedanken zu verkehren. Daß er
allen seinen Dichtungen, selbst in seiner Sprache, (während sie sich ~~sich~~ mit der frischesten Lebendigkeit bewegt,) wird man Spuren dieser
Einsamkeit entdecken.

Aber die wahre Poesie, auch wenn sie wollte, kann sich der Gegenwart
nicht entziehen, sie strebt unwillkürlich ~~selbst~~ bis in ihre feinsten Adern zu
dringen. Man hat Arnim zu den romantischen Dichtern gezählt, weil ihn
die Betrachtung früherer Zeiten reizte, und er ernstlich bemüht war Sage
und Geschichte, Recht und Sitte seines Volkes kennen zu lernen, aber es
war ihm nicht bloß um gelehrte Ergötzlichkeit zu thun, der Gewinn sollte
den Mitlebenden zu gut kommen. Gerade in dem Werk, welches den
Übergang des Mittelalters in die neuere Zeit, und gewiß mit überraschender
Einsicht und dem anmuthigsten Farbenpracht schildert, ich meine in den
Kronenwächtern, hatte er die Gegenwart ~~im~~ im Auge, und suchte die
Fragen die sie ängstigen, in jenen Verhältnissen mit der Freiheit, die dem
Dichter geziemt, zu lösen. Was ihm die eigene Zeit bot, was er selbst sah

und durchlebte, das hat er in dem Roman von der Gräfin Dolores niedergelegt, dessen reiche Belehrung nur von einer gewissen Überfülle, wenn er sich nicht erwehren konnte, bedeckt wird. In seinen Novellen, von welchen einige meisterhaft angeordnet und ausgeführt sind, hat er mit feiner Beobachtungsgabe einzelne Richtungen der Zeit herausgehoben, und ich zweifle nicht daß ihnen die Anerkennung, die sie verdienen, ~~und~~ zu Theil wird. Auch seine dramatischen Gedichte, für die er entschiedene Anlage hatte, würden ~~sie~~ auf der Bühne von Wirkung gewesen sein, wenn der Strom nicht zu oft ~~[illegible]~~ über die Ufer getreten wäre. Überall aber hat er die volle Wahrheit seiner Seele ausgesprochen, die er mit keiner Rücksicht nach Beifall befleckte.

In gegenwärtiger Ausgabe sollen, mit Ausnahme einiger ganz jugendlicher Versuche, Arnims einzeln gedruckte oder in Zeitschriften zerstreute Dichtungen in natürlichen, nicht allzu ängstlich begränzten Abtheilungen gesammelt und mit manchem Vortrefflichen [illegible], das in seinem Nachlasse sich befindet, vermehrt werden. ~~Die glückliche Auffindung des~~ Zugesagte ~~Handschriften die Theilnahme der Frau von Arnim~~ Mittheilungen werden uns in den Stand setzen am Schluße des Ganzen einen Umriß von dem äußern Leben des Dichters sowie Betrachtungen über sein geistiges Wirken hinzuzufügen.

Cassel am 1n Mai 1839. Wilhelm Grimm

Wilhelm von Orleans und Amalie von Engelland

(nach einer altdeutschen handschriftl. Urkunde)

Nun erwuchs in Wilhelms Herzen eine dreifaltige Pein und keiner derselben mocht er frei werden. War er bei seiner Frauen, so war ihm weh nach ihrer Minne, war er von ihr, so hatte er noch mehr Noth und Sehnsucht denn ob er bei ihr wäre; der dritte Kummer, der ihn zwang, das war sein zweifelhaftiges Denken ob er die schwere Arbeit, die er litt in seinem dem Herzen litt, seiner Frauen sollte klagen oder verbergen. Er gedacht: o weh, wie soll ich leben, wer kann mir da rathen; thu ich ihr meine Liebe kund, so verliere ich alsobald ihre Gesellschaft, und ~~eh ich die verliere, wollt~~ ich will [illegible] sunder mein Leid leiden, eh ich die ~~verl~~ verlierete und sie durch meine Schulden schamroth würde, verschweig ich aber diese Noth, so kann ich nimmermehr genesen und muß immer traurig seyn und ohne Freud ersterben. So war er spät und früh in seinem Herzen bekümmert.

Darnach gedacht er aber, eh daß ich immer also unfroh bleibe, eh wollt ich ~~todt~~ gestorben seyn; ich will ihr klagen meine Noth, ob sie mir vielleicht Gnade thut. Sie ist in aller Weiß so gut, daß sie mich ihrer Güte geniessen läßt, und wendet meine Sorge und endigt den Kummer den ich trage. Also ging er an einem Tage besonderlich zu dem Palast wo die Jungfrau inne war und alle warthen Frauen. Und als er begunne die Süße und Ehre zu schauen, da war sein [illegible] nicht als wolle er sterben, also bezwang ihn die Minne.

da sprach die Königin Beatryse: Wilhelm nun sage mir was wird dir, daß du so trauriglich lebest und unmuthig bist, wie waren der Freuden an dir gewöhnt, wer hat dich dannen geschieden? Da antwortete er: liebe Frau; ich will gern mit Freuden seyn, und ihrer willig pflegen. Sprach die Königin: so sollst du dein Trauern lassen, und deine Freude haben, daß dir Gott ein so seliges Leben gegeben hat.

Nun war er und seine Frau allein ob einem Spiel, und hatten unter sich viel Rede. Sie sprach: traut Geselle daß ich dich fragen will, das sollst du mich berichten." "Gern Frau das thue ich." "So sage mir, wie kommt es, daß du bist nicht unfroh gewesen, also lange Stund?" "Frau das will ich euch sagen, mag es mit euren Hulden seyn."

"Was mich traurig macht das sagt ihr." "Ich?" "Ja". "was thue ich dir?" "Weh." "Wo?" "In dem Herzen." "Womit?" "Mit großem Schmerzen." "Was schmerzt dich?" "das Herze" "Wie kam ich zu dem Schmerzen?" "Von euch ist er mir kommen an" "der Waffen bin ich nicht gewohnt, davon du wüstest worden wund, dein Leib ist ganz du bist gesund." "Nein mir ist ken minnen, noch in meinem Sinnen." "Wie mag ich dich bezwingen dich, du bist doch stärker denn ich?" "Ihr lieget meinem Herzen bei." "Solche Red gehört ich nie, du bist doch der so bin ich hin, wie macht ich in dein Herze kommen? bist du mir hold?" "Ja Frau euch nimmt mein Herz zum Sinn." "Thut dir das weh?" "Ja Frau es thut." Nun trage ich dir doch solchen Muth, doch keine Noth ich drum erleid, daß ich dich und den Vater mein minne, und mein liebes Mütterlein, und alle die ich minnen soll; wenn ich dich seh thut mir wohl.

Meinst du denn andres mich, denn als ich hab gemeint dich?
"zur Frau." So sey geschieden die Minne unter uns beiden.
~~"Zur Frau?" das will ich auch sagen~~ "Frau das will ich auch sagen
ich hab in aller einiger Zeit mich gemeint vor allen Weibern, auf den
Gnaden daß ihr mir erlaubtet mich zu dienen, daß ich würde eurer
Freund, und eure Zucht mich erlöse von meiner sehnlichen Klage."
Wie soll ich dich trösten? "daß ihr geruhet mich zu nehmen zu
eurem Mann" und euren Tugendreichen Leib

Da sah ihn das Kind schämlichen, und erröthete ~~vor~~ vor
Scham, wie ihr seine Kühnheit gebot. Darauf sprach es:
Wilhelm ich sehe nun wohl daß ich dir entgolten habe, daß ich
dir war zu freundlich war, seitdem du mir also sprichst von
meiner Ehre. Das ist mir leid, denn nun sey dir ~~wieder~~ ver-
sagt die Gesellschaft, die du hattest mit mir bis auf jetzt,
seitdem deine gute Wille zu dir mir müßte scheiden sehe.

Darauf ging Amelye von dannen und ließ ihn also
von Leid in Unmuth, daß er sein selbst vergaß. So stund
er auf und ging fort, aber der Minne Kraft begann also
zu wachsen, daß seine Sinne sich verkehrten, und alle Freude
ihm benommen ward. Die Minne war ihm bei zu allen
Zeiten und so ferner er von ihr war, desto öfter wurde
er ohne seinen Dank zu ihr hingezogen. Die größte Liebe
die ihm geschah war, daß er sie anblickte, sein höchstes Leid
war ihr Wegsehen, wenn er zu klagen begann, und ihre
Güte anflehte. Dieweil er ~~stille saß~~ der Bitte vergaß, blieb
sie still bei ihm, zur Hand aber ging sie weg von ihm so er
sie ansah.

Also lebte er nun Jahre in solcher Klage, da gieng er an einem Tag besonderlich auf den Palast. Die Jungfrau war in eine Kapelle gegangen, meinend dass sie allein und wollte da etwas suchen, ~~da gieng~~ Wilhelm gieng auf sie zu, weil ~~er~~ er sie allein fand. Als sie ihn aber sah, kehrte sie um und wollte hinwegkommen, da bat er sie stille zu stehen, doch strebte sie von ihm und sah ihn schrecklich an. Er sprach: gewährt Frau doch einer Zucht und geht nicht fürder bis ich hier meine Klage ein endlich frei sage; ich will nimmermehr meine Bitte an euch wenden, es sey denn dass eure Minne es mir erlaube. Sie sprach: soll ich das gewissen ~~haben~~ sagen, so will ich hier stehen, und sprich was deines Herzens Begehr kürzlich zu mir, denn ich gethue es nimmermehr.

Da sprach er, ach! tugendreiche Frau soll ich denn immer traurig seyn und ~~auch~~ ~~klagen~~ [klagen?] meine große Noth. ~~[illegible]~~ ~~[illegible]~~ Je [?] manchmal du hast das gewollt, es wird dir nimmer recht gewährt. Da wollt ihr dass ich umkommen und verderbe? Nein ich will dass du lebest und nur aufhörst mit dieser Bitte. Frau es mag nicht seyn auf meine Treue, ich hab wohl gesehen, dass ich deiner Lust zweifeln kann, ihr wollt mich gar verderben. Nun ist mir viel besser ich verderbe aber auf einmal, als wenn leben mir ~~le~~ lebend verstirbt, als dass ich lebe und doch sterbe und lebendig verderbe, darum will ich auf einmal enden mein endloses Herzeleid und ~~all es~~ will dass all meine Leben ungegessen und ungetrunken sey. So bot er zu dem Eide seine beiden Finger und schwur einen ganzen Eid. Sie aber sprach: ich weiß kein Wahrheit dass man dich sterben sieht, dieweil dass dich nicht hungert.

darauf gieng sie von dannen und ließ ihn stehen. Wie traurig
stand er da, sehr mit wachsendem Leid und sehnenden Sorgen wenn seine Sinne
überladen; all das große Ungemach das seinem Herzen
jemals geschehen, war gegen die große Schwere nichts die er
jetzt ertragen mußte. Da nahte der Abend herzu, da wo
man essen wollte, er hielt sich vor seinem Herrn und that
ihm den Dienst nach seinen Sitten. Darnach gieng er in seine
Herberge, da verdarb schwindender Theil des Schalkes, dessen er pflag
darnach ihm Freude nachlag, das war ihm unmäßlich leid und
er bat sie sich zu sehen nach Gewohnheit. Das Essen war
bereitet und sie fragten ihn, warum er nicht essen wolle:
er sprach, mir ist ein wenig weh und wollt mehr nicht sagen.
Sie baten ihn zu essen und nicht so traurig zu sitzen, da wußte
er wohl, was Herz Sinne und Muth ihm zwang. Die Nacht
und morgenden Tag war er ganz ohne Essen und nahm
auch keinen Trunk mehr.

Also zergieng die erste Nacht und seine Kraft verdarb an ihm, daß er in eine große Ohnmacht kam. In solcher Siechheit lag er den dritten und vierten Tag, daß ihm das Leben verschwand würde die Mähre wurde durch ganz England verbreitet, da war überall viel jämmerliche Klage um des jungen Herren Leib; der edle König kam selbst und trug und schickte ihm seinen Arzt, der konnte nichts an ihm ersehen, als daß vor großem Hunger seine Natur todt wäre. Aber under Zorn Ratschaft bitten, konnt ihn dazu bringen, daß er essen wollte zu seiner Genesung.

So lag er die vier Tage, und war eine große Klage um

sehr und in der Stadt; in den Kemenaten weinten die Frauen
gar sehr um ihn und schrieen: Wilhelm nun nehm dich Gott
deinen tugendreichen Leib und erfreu an dir alle werthen
Frauen, Ach süsse Frucht soll dein Leben so auf einmal
ein Ende haben, wäre Jemand da schuldig an, den sollten
alle werthen Weib verfluchen und ~~ver~~wünschen.

Nun es kommen war dazu, daß man zweifeln be-
gan an dem Herrn, und seine Kräften ~~schwanden~~, daß man
glaubte er wäre todt, weinend kam ein Jünkerlein auf den Palast,
und sagte der Königin daß er wollte scheiden, und ob sie
ihn lebend sehen wolle, daß sie kommen, eh er sein End
nehme, denn es beginne zu nahen. Da hieß die Königin
die edlen Jungfrauen sich bereiten und sprach zu Amalgu-
nena Tochter willst du deinen Gesellen nicht sehen zu dieser
Zeit, ich fürchte es geschieht kürzlich, daß ~~er~~ ~~hat~~ sein viel
werthes Leben hat itzt schon gewendet.

Die Jungfrau sprach: Ja Mutter ich will gern sehen,
wie es steht um ihn ergehe. Da würden sie bereit dahin
gar mit traurigen Sitten, und wo sie durch die Gassen
kamen, da sahen sie nichts denn Leid um des Herren Tod.
Amalgu, die keusche wandelt sein beginnen zu gedenken, ließ
ich werden dieser Mann seit daß er sich Wandelbat hat
in rechter Liebe zu mir, des hab ich immer Ungemach und Un-
ehre, denn sein Tod zu dieser Zeit der Welt so viel Unfreude
gibt. An den Stunden war nun sie ~~angelangt~~ ~~bei~~ zu dem
Kranken Siechen, nun war es also geschaffen, daß niemand
vertreten da ein Arzt der sein pflag, und die er zu sich
genommen hatte, als aber die Königin kam mit ihren Jung-

trauen ließ man sie bald hinein, den werthen Leichnam zu schauen.
Es war aber bei ihm ein breiter und langer Umhang zu
seiner Kenntlichkeit daß ihn niemand sehe, unter diesem ging
die tugendreiche Königin Beatrix und fand ihn jämmerlichen
liegen, als wäre er todt. Sie neigte sich zu seinem Antlitz,
und sprach: wie gehabst du dich lieber Wilhelm ~~daß wisse~~ daß
berühre mich. Die Red verstand er wenig als und die halb todten
thun, er lag als ob er schliefe und wußte nicht wer ihn ge-
rufen. Da rief sie laut und lauter, viel später verstand er
daß die Frau ihn meinte, er hörte daß sie weinten um sein
Leid. Mit einem Auge sah er dar, und mocht nicht mehr
sprechen denn, o weh mir ist viel weh! und was sie sonst sprach,
das war all umsonst, er antwortete ihr nicht. Da sagte die
Königin das muß Gott erbarmen, durch sein göttlich ~~Gebot~~ Güte.

Da ging sie von ihm und sprach: liebe Tochter ich wähne
dein Geselle will von uns scheiden, geh hin und sieh ihn, die
weil er noch lebt. Gerne sprach ~~die~~ Amalye und mit trau-
rigem Weinen schloß sie unter dem Umhang. Mit ihren lichten
weißen Händen streichelte sie ihm an dem Kinn und sprach: Ge-
selle, was machst du, sag mir magst du genesen? ich bin Amalye
sieh dein Gespiel mit deinen Augen, traut Geselle sieh an mich
Amalye grüßet dich, dein herzlieb traut Gespiel, die dich
itzt trösten will, mag meine Kraft gar getrösten dich, so
erwarte des Trostes sicherlich, der besten Freund den du noch ge-
gewonnen, der grüßet dich hie.

Da lag der sorgenreiche von Ohnmacht ohne Sinn, es war
ihm gar viel unkund, was sie wider ihn sprach, sein Herz war
von solchem Leid also wund, daß er wie entschlafen ~~lag war~~ lag.

da war ihm, ~~als sollte~~ als sollte er seinen Traum im Traume sehen, von den Gedanken fuhr er auf, und sah sie an mit all den Freuden, die er je von der Liebe und ihrem Angesicht genommen. Er ergriff ihre Hand die auf ihm lag, ~~und~~ sein Herz hob sich auf nach gerechten Bitten, und er sprach zu ihr: ach seid ihr's das herzliebe Traum? "Ja Amalya ist hier bei dir." dem süßen Gott und mir seyd willkommen, heiligst Weib. Sie sprach: traut Gesellen magst du genesen? Ja wollt ihr mir gnädig seyn und mich trösten. Sie sprach: nun will ich dich trösten und was du willst das will ich auch, und will es fügen so du wohl genesen bist, daß du nach deinem Leid solltest getröstet werden; denn ich hab wohl gesehn, daß du von Herzen mich meinest, darum will ich ~~auch~~ dich muß ~~trösten will~~.

Da Wilhelm das erhörte, da ward ihm so wohl und so viel gut, daß sich das Herz kaum enthielt, daß es nicht vor Freude zersprang; denn da ihm so großes Ungemach ~~und~~ von Herzeleid ward, und gar dennoch so schwer über wägenden Trost gefing und auch kaum ~~zu~~ ohnmächtig war, so wundert mich, daß er sie genaß, und war es wunderbar genug. Es erhob sich in seinem Herzen von Liebe eine solche Sommerzeit, sonder Leid und Streit, daß all sein Gemüthe blühte in so süßer Blüthe, daß wonnigliche Blümelein möchten ~~da~~ gewachsen seyn wären sie gewurzelt da.

~~Da sprach~~ Wilhelm sprach: o weh! Traum wüßt ich daß mir wohl würde und so viel gut, daß ich meines Leides, und was mir je war, vergäße! Süßer Traum laßt eure Gnade über mich scheinen, so werd ich wohl gesund. Da umfing sie ihn zur Stund und drückt ihn so wonniglich an sich, mit manchem Küsse ~~büßte~~ büßte sie ihm sein Leid, und wendete ab seinen Tod.

Wilhelm Grimm.

Breslau 2472

Kaerner

Ew: Wohlgeboren

soll ich hiermit anzeigen, daß H: Clemens Brentano
in dieser Nacht hierdurch nach Allendorf gereist ist, um von
dort seine Frau Gemahlin abzuholen und nach Landshut zu reisen.
Sehr wünscht er Sie oder Ihren H: Bruder noch zu sprechen,
um dieß aber zu können, müßten Sie gleich nach Empfang
dieses sich auf den Weg nach Allendorf machen, indem er nur
bis zum Sonnabend dort bleiben will. Zugleich bittet er Sie
den Katalog seiner Bibliothek mitzubringen, um die Bücher
aussuchen zu können, die er mitnehmen will.
Mit Hochachtung unterzeichnet sich

Ew. Wohlgeb.

Marburg am 1ten Septbr: 1808.

ergebenster Diener
Koerner.
[Pro]rector.

An

den Herrn Kriegs-Secretair Jac: Grimm

Wohlgeb. zu

Cassel.

2 SEPT 1808

332

48.

Grimm Jakob. Staatsh[illegible]

Sprachforscher.
4. 1. 1785 Hanau 20. 9. 1863 i. Berlin
1830 Prof. i. Göttingen (183[illegible] als einer d. Göttinger 7 s. Amtes enthoben) 1841 Mitgl. d. Akad. d. Wissenschaften i. Berlin. 1848 Mitgl. d. N.V.
~~[illegible]~~ Schöpfer d. deutschen Sprachen u. Altertumswissenschaft. Bahnbrechend d. "Deutsche Grammatik", "Deutsche Mythologie" Gab. mit s. Bruder Wilh. "Deutsche Sagen" u. "Die Kinder u. Hausmärchen" heraus (mit beteiligt war an d. [illegible] P. O. Runge)

Eigh. Brf. m. U. Berlin 18. 9. 1858 (P. 80
an Prof. Koberstein (Lit. Histor.)

(10. 1. 1797 – 8. 3. 1870 in Schulpforta)

Wight

Grimm

Like gentle rays lie with the gentle eyes,
O quiet, O gentle sleeper gently lie!

O. W. Wright

Breslau ∅

an Trendelenburg

L. Fr.

Fese, wie ich Ihnen heute schon in der sitzung erwähnte, ist aus pfisana und bedeutet also enthülste graupe, dann aber auch die hülse selbst fesa, in Schwaben einmal spelt der dinkel. Sie finden das wort auch bei Schmeller 1, 570. auch ahd. fesa Graff 3, 705 in verschiedenen bedeutungen.

halten Sie sich für Hohenzollern an die bedeutung spelt.

donnerstag abend

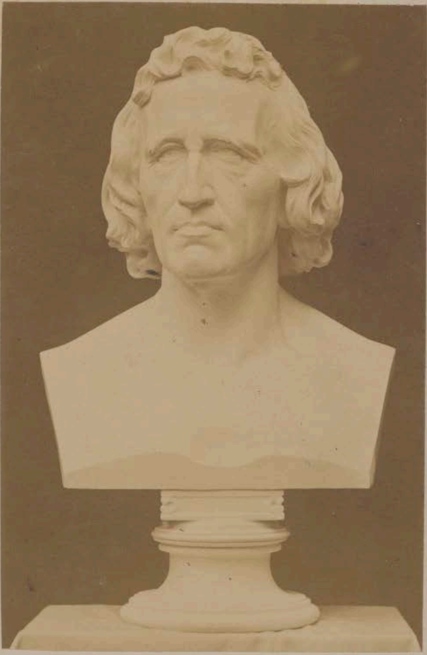
Jac. Gr.

Herrn Professor Trendelenburg

Linienstraße 127

St. P. R. 26
25
1
No 23

Jacob Grimm.



Ed. Luerssen.

1375.

Jacob Grimm.

Original in Berlin.

Mᵉ C.L. Nº 590



JACOB GRIMM

Verehrter freund, bürge und bürger habe ich im wörterbuch 2, 534.
536 abgehandelt, ich sowol als auch Graff leiten beide von
bergen tueri her, woraus leicht cavere, spondere folgt, ver-
gleichen Sie auch borgen 2, 241. bürger civis, urbanus
stammt zwar zunächst aus burg, urbs, aber im gothischen
steht baurgja πολίτης, was buchstäblich mit bürge, ahd.
burgio, sponsor einerlei ist. ob man sich bei bürger
eines gegenseitigen schutzverhältnisses bewusst war, ist
schwer zu sagen, der gedanke an burg gereichte aus
und auch bei burg mag der bezug auf bergen früher schon
zurückgetreten sein.

Erlauben Sie mir meinerseits eine frage. gegen
den schlusz des 13 jh., ungefähr unter Adolf von
Nassau oder vielleicht noch unter Rudolf von Habsburg
tritt am Niederrhein ein wandernder ritter namens
Friedrich Walpole auf. wie sein name zeigt, stammt
er aus England, trieb sich aber auch in Frankreich
und Aragonien um und heiszt der aragonische.
ich habe vergeblich bei Montaner und Zurita
nach ihm gesucht und weisz nicht, ob Sie auf die
aragonische geschichte der zweiten hälfte des 13 jh.
näher eingegangen sind, Ihnen vielleicht dieser
Walpole irgend vorgekommen ist? er könnte
unter könig Eduard I, der viel mit aragonischen königen
zu thun hatte, nach Spanien gerathen sein. ich

schreibe Ihnen die betreffende stelle aus einem ungedruckten gedicht her:

~~ich gruz uch~~

zu deme eilften kerde ich da den fuz
deme wart alsus van ir ein gruz:
ich gruzen den van Arregun,
der ein Fransois, ein Spangiol, ein Britun,
ein Provinzal, ein Schampanois
is worden unde ~~ein~~ Firmedois (Vermendois)
durch ere und ritterliche nar,
der ritter wandelt her und dar,
her en is zu keinem dienste laz
ich ensal niemanne havin haz,
ove ich die warheit sprechen mus
in fremde lant het er den fuz
als ein rechter wandeler gesazt,
ich grus uch, arregunscher gast,
dit swert dat ~~sult~~ ir dran (tragen) durch mich,
her Valpole min her Friderich M. S. 22

er wird ihm, wie eilf andern rittern, von einer allegorischen person ein ehrenschwert überreicht und zwar in niederrheinischer gegend. der ritter musz damals von sich reden gemacht haben. vielleicht haben französische chroniken etwas?

Ihr ergebenster Jac. Gr.
28 mai

Jn eile,

die disticha des sogenannten Dionysius Cato de moribus waren im mittelalter allgemein verbreitet, in viele sprachen übersetzt und seit erfindung der druckerei oft gedruckt.
Sie finden die ausg. verzeichnet z. b. in Schweigers handbuch der class. ~~gr.~~ bibliographie zweiter th. erste abth. p. 65 ff. und nachr. darüber z. b. in Cramers geschichte der erziehung und des unterrichts p. 265. im j. 1145 übersetzte es Everard de Bethune ins französische. wer dieser Cato war und wann er lebte, darüber ist man nicht eins; im besten falle ist das werk nur auszug eines älteren

Ergebenst
Jac. Gr.

1 nov

Mein eingesandter Zettel lautete auf
Mabillons Museum ital. Tom. 2.
nicht auf das mir gesandte Iter Ital.
desselben Vf., welches zurückfolgt und
wofür ich mir jenes erbitte. Grimm

Um die ihm bestimmten
Exemplare des Abdrucks
bittet

Jacob Grimm.

85 tréan heros
céan avis
géadh anser
80 bárd poeta
82 ceann caput
crann arbor
89. 84 corp corpus
85 ~~cath equa~~
86 neart virtus
seol segel
dia gott 107.
~~fiagh animal~~
87 sgealta storie
88 geimheal fetter
90 clann children
inis insula
91 luibh herba.
92 coill silva
94 cath pugna
sgath ~~umbros~~
95 ~~bliocht lac~~
96 ~~ainm~~ nomen
96. 99. Dair quercus
97 mathair mater

97 feil sanguis
mil mel
~~cideamh mar~~
dath color
98 maidhm defeat
99 lair mare
athair, brathair
cluain pratum
100 seanbir senex
102 laoi lieder
103 draoi druid 104
croiche cor
teinne ignis
104 file poeta
feinne heros
saoi vir doctus
105 gobha faber
teanga lingua
106 ~~ea eaing~~
bro mola
~~bo vaca~~
ri rex
107 la dies
ua nepos

107 mensis
mi, mensis 108

acc. ms. 1727. 68

107. Bean femina

109.

108 ga hayta

105 inga ungua

107 la dies

106 teanga lingua

103 croidhe heri

98 ainm nomen

96 beois beer (bier)

95 bliocht milk

87 ~~ubhall apfel~~

86 ceann caput

~~iasg fisch~~

84 geadh gans

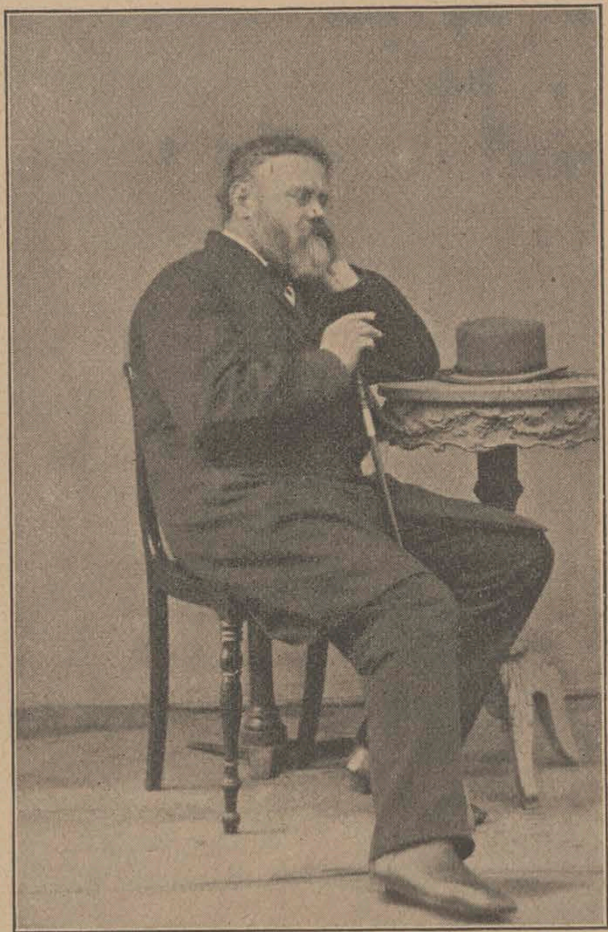
Autograph von
Jacob Grimm
W F Antrim
Kettin 28/9 80.

cav. Jac Grimm

cov. Jac Grimm

Gaedertz, Karl Theodor, Im Reiche Reuters. Neues von und über Fritz Reuter in Wort u. Bild. Leipzig, Georg Wigand. Gebunden 3 Mark. — **Was ich am Wege fand.** Blätter und Bilder aus Literatur, Kunst und Leben. Mit Nachbildung zahlreicher Originalzeichnungen, Gemälde, Handschriften usw. im Text und auf Tafeln. Neue Folge. Ebenda. Gebunden 7 Mark.

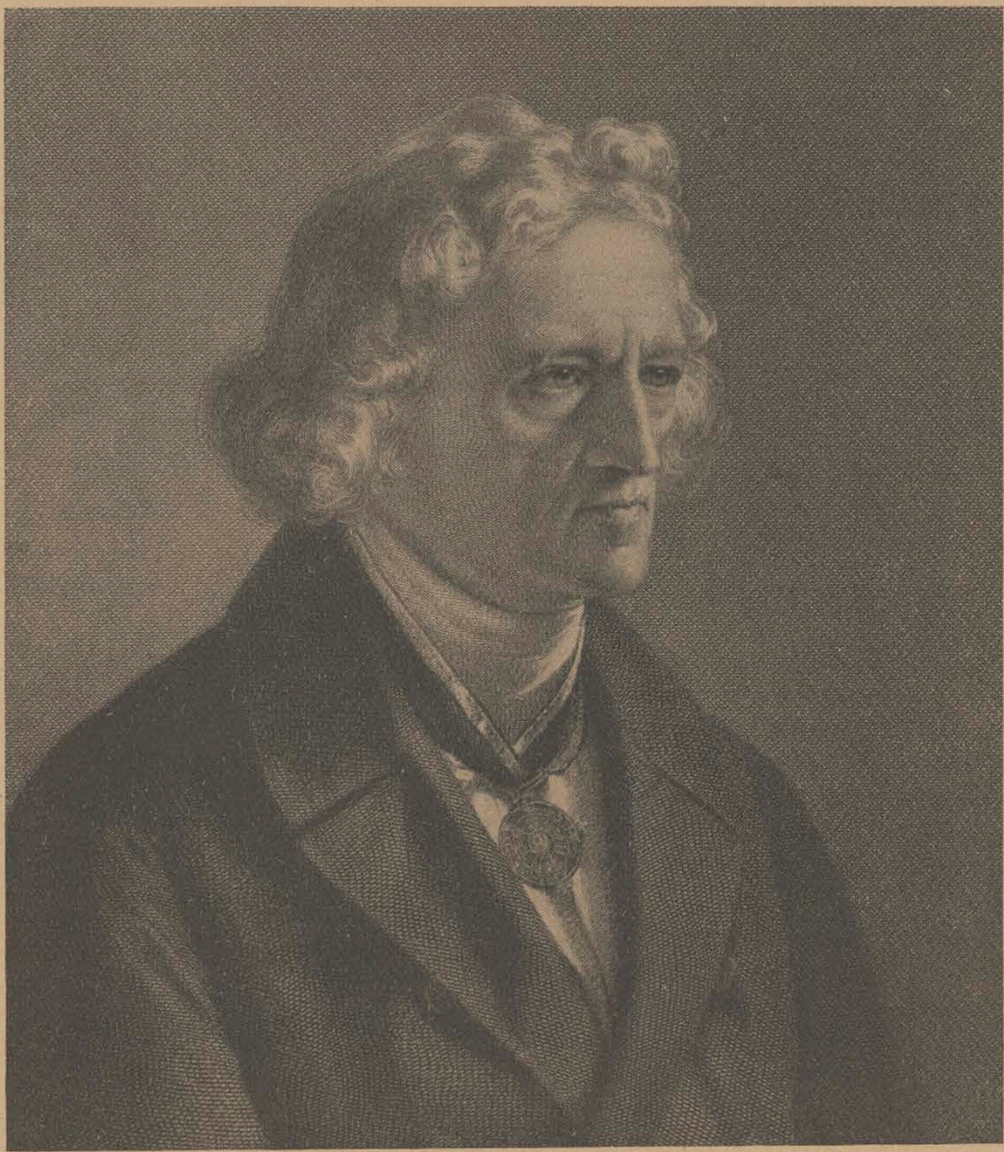
Es ist eine willkommene Gabe, dieses neue Reuterbuch von Theodor Gaedertz. Der erste Abschnitt ist dem Ereignis der Reuterausstellung und Gedächtnisfeier des 30 jährigen Todestages Reuters gewidmet, die vor Jahresfrist in Greifswald stattfand. Der zweite schildert Reuter in Pommern, der dritte beschäftigt sich mit dem berühmten „Dorchläuchting", den Reuter so köstlich, wenn auch nicht ohne Übertreibung, geschildert hat. Besonders der letzte Aufsatz von Ivenack nach Isenack bringt eine Fülle ernster und heiterer Szenen und origineller Gestalten, die mit Reuters Leben verknüpft waren. Allen Reuterfreunden wird das Buch viele Freude machen. In dem zweitgenannten Werke **„Was ich am Wege fand"** führt uns Gaedertz in weitere Kreise. Klopstock und Herder und ihre Beziehungen zu edlen Frauen ihrer Zeit, die beiden Overbeck, der ehrenfeste Bürgermeister von Lübeck und sein romantischer, in der Kirche Roms endender Sohn Friedrich Overbeck, Bettina v. Arnim und Niebuhr, Esajas Tegnér, der Frithjofsänger und andere bedeutende Menschen werden uns in ihren Beziehungen zu ihrer Zeit und ihren Zeitgenossen geschildert; ein Buch reichen Inhalts und von bleibender Bedeutung.



Fritz Reuter. (Aus Gaedertz, Im Reiche Reuters.) Nach einer bisher unveröffentlichten Photograpie.

Georg Glaser, Zeit- und Lebensfragen. Vom Standpunkte einer natürlichen Lebensauffassung aus. Bern, A. Francke. Gebunden 6 Mark.

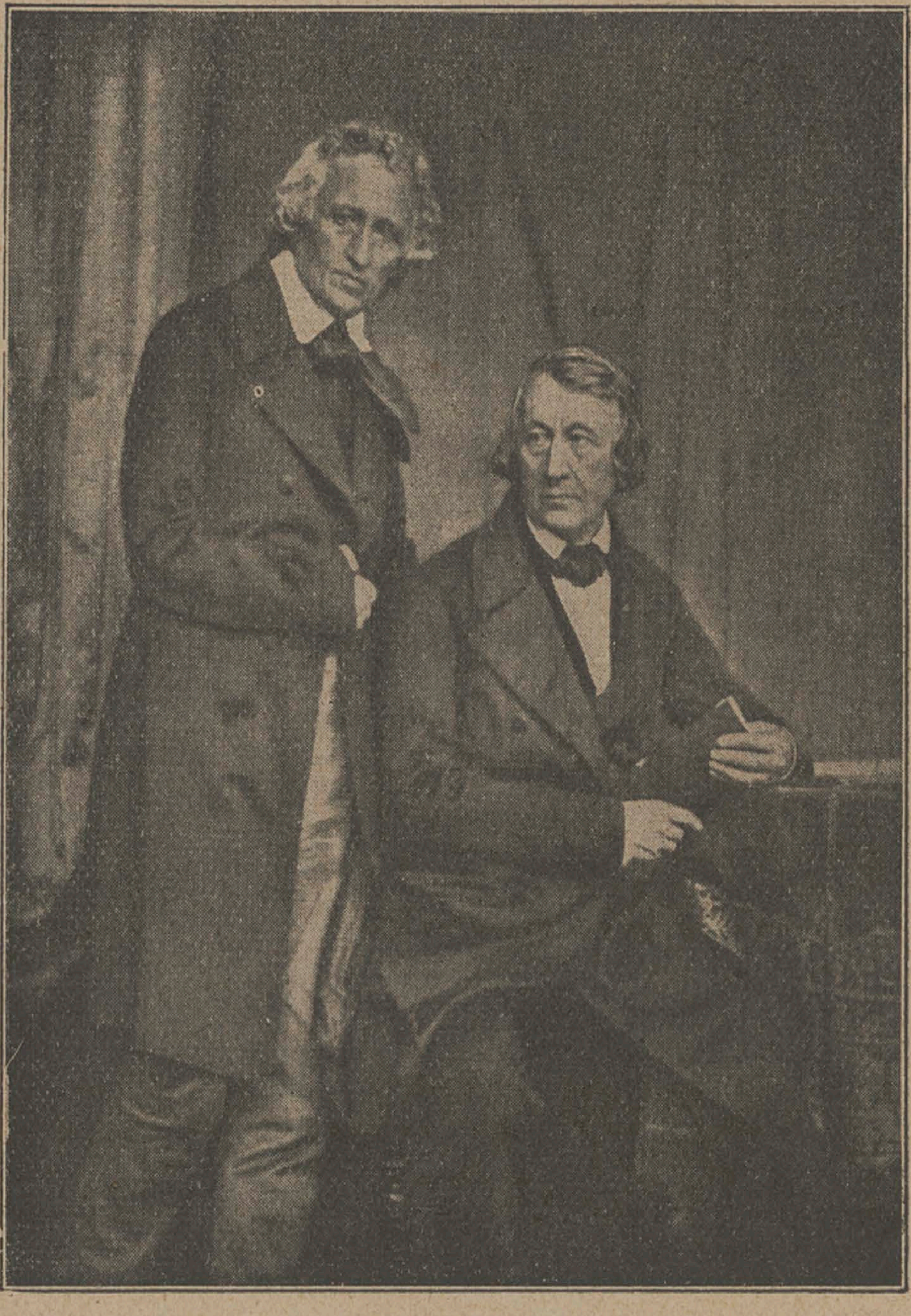
Der Verfasser wendet sich mit diesem Buche an jene gebildeten Kreise, die am Kirchenglauben, den sie in der Kindheit in sich aufgenommen haben und durch Jahre als ein teures Gut bewahrt, im Laufe des Lebens irregeworden sind. Ihre Zahl wird immer größer. Diesen vielen für den verlorenen Glauben einen Ersatz zu schaffen, ist das Bestreben des Autors. Er tritt für eine Kulturgemeinschaft ein, welche der fortwährend zunehmenden sittlichen Entwickelung fähig ist und sich völlig unabhängig stellt von den Glaubenssätzen der verschiedenen Religionen. Die menschliche Gesellschaft in einem edlen Gemeinschaftsleben zu schildern, ist die Aufgabe dieses seltenen und gehaltvollen Buches, das zur Volksaufklärung und Bildung einer großen, reifen und sittlichen Weltanschauung praktisch viel beizutragen gewiß berufen ist.



Jakob Grimm. Aus „Auswahl seiner Kleinen Schriften".

Jakob Grimm, Auswahl aus seinen Kleinen Schriften. Zusammengestellt und herausgegeben von Dr. Ernst Schultze. Hamburg, Gutenberg-Verlag. Gebunden 3 Mark.

Die prächtigen Reden und Aufsätze, in denen Jakob Grimm in den letzten Jahren seines Lebens von der hohen Warte seiner ungewöhnlichen Kenntnisse auf Menschenleben und Wissenschaft hinabschaute, sind auffallenderweise nur ganz wenigen unter uns Gebildeten bekannt. Das liegt hauptsächlich an dem Mangel einer billigen Zusammenstellung der interessantesten dieser Reden, die nun vorliegt. Wer jemals eine der fesselnden Reden des Altmeisters unserer Sprachforschung kennen gelernt hat, wird mit hohem Interesse auch die übrigen lesen. Denn nicht nur die Schönheit der äußeren Form, vor allem auch der reiche und abgeklärte Gedankeninhalt machen sie uns zu lieben Freunden. Eine vornehme Gabe für die Bibliothek des Hausherrn!



Brüder Grimm.

Aus: Grimms Kinder- und Hausmärchen. (Erschienen in Max Hesses Neuen Leipziger Klassiker-Ausgaben.)

(Stuttgart, Cotta, 3.50)
Kämpfe und Leiden der
Ostseeprovinzen, werden in
vorgeführt, die von leiser
änkt sind; eine „der Lebens-
anzen Ingrimm, aber auch
ndige Ohnmacht der dem
nter den größeren Romanen
n: Ernst Georgy:
an aus dem revolutionären
wart (Berlin, Jancke, 4.—)
Bis ins Elend ein Kampf
(Leipzig, Weber, 3.—). Die
rliner Range" — vielleicht
nlieb, stets so bezeichnet
s dem guten Roquette
angenehm war, als Dichter
enannt zu werden — bietet
ehltes Buch. Man tut ihm
, wenn man es eine Mühl-
e selige Mühlbach las doch
ne Bücher, unsere Ver-
nach Zeitungsausschnitten
ie über Moskauer, Peters-
es Leben erzählt, konnte
lesen, die Liebesgeschichte
tes Boris von Raydell und
Marja Tarasow ist so banal,
onventionell, alles nur „ge-
funden, nichts der Wirk-
daß man der Verfasserin
ann, sich recht schleunigst
Gebiete zu entfernen, in
ine Meisterin ist. — Treus
n Tagebuchaufzeichnungen
s Steger in Weidenburg in
mit einem Nachwort aus

„Lucher von Lulu
Torney (Berlin, Fleisch
Zeit des Stedinger. Der
Geschichte eines Klostersch
von der Mutter wegen ei
Vaters dem Kloster geweiht
Mädchen die Kutte abwer
doch dem Kloster treu bleib
Dompropstes den Kampf
mitmacht, infolge eines W
liebten Herrn zu den Fei
eine seltsame religiöse Leh
Vertreter des Bösen als e
lichen Gewalt zurechtmac
Mähren als Einsiedler und
Endlich wird er von der
Bischof in Olmütz geword
brannt. Das endliche Zus
beiden, dem sich noch zw
Klosterschüler zugesellen,
und gewaltsam, aber einzel
der Kampf gegen die Stedin
verbrennung sind mit groß
die teils etwas Männliches,
an sich tragen.

„Herr Wenzel auf Re
Salten (S. Fischer, Berl
liebst im Stile des 16. Jahrhu
Büchlein, enthält eine fein
geführte Novelle aus alter
im Heere Karls V. eine A
fernt sich freiwillig, nachd
keit des Kaisers erkannt h
Kaspar Dinckel nämlich,
eine Freundlichkeit Dank
Kaiser ohne ihn zu erkenn
ins Gesicht geschlagen; er



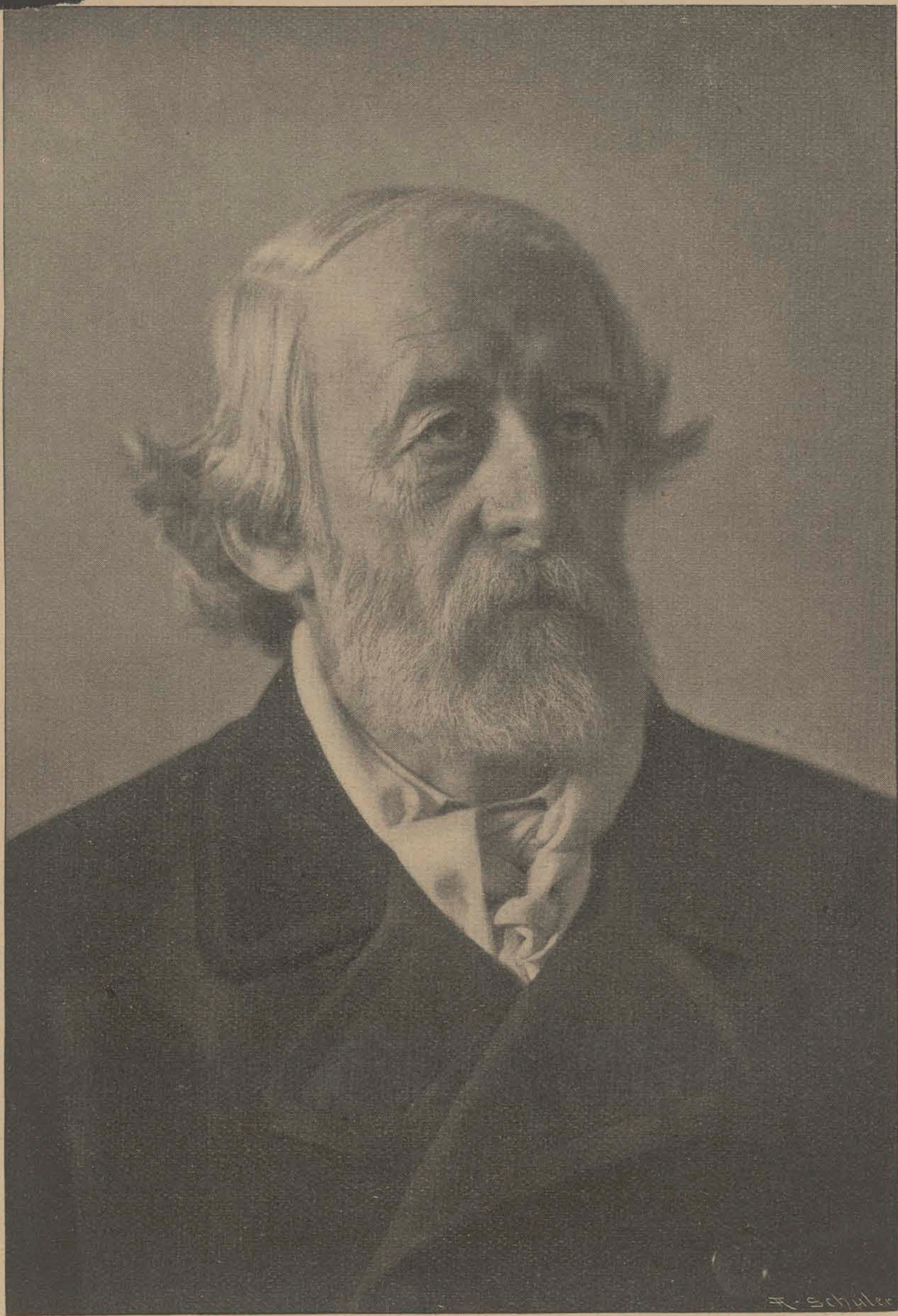
Wilhelm Grimm.

Verkleinerte Abbildung aus: Reinhold Steig, Achim von Arnim und Jacob und Wilhelm Grimm. (Verlag der J. G. Cottaschen Buchhandlung Nachfolger, Stuttgart und Berlin.)

nnersten Wesen aber tragen sie den Stempel groß-
nd kraftvoller, nach Betätigung ringender, wenn auch
ter Individualitäten, — die Folgeerscheinungen des
n Veranlagung und Umgebung.

n Paria. (Friedrich Rothbarth, Leipzig, geh.
. M. 3.50.)
ige Geschichte. Die Tragödie eines Häßlichen. René
abe bei dem Versuch, seine Jugendfreundin aus dem
ch Brandwunden für die Zeit seines Lebens grauen-
Aber alle Enttäuschungen, alles Schmerzliche, das
n nur reifer und besser. So begreifen wir es, wenn
schließlich die beglückende Liebe einer schönen Frau,
iebten, kennen lernt. Der Vorzug des Buches, das
ösische Durchschnittsbelletristik hinausragt, liegt in
lt und in der gründlichen Psychologie seines Helden.
nicht ohne Einfluß auf Brulat geblieben zu sein.
che Mystiker tiefgründiger, der junge Pariser klarer,
lber es ist ein Buch, das dem Leser zu denken gibt
eele nachklingt. Die Übersetzung Wilhelm Thals ist
lich gut.

othek. (J. G. Cottasche Buchhandlung Nachflgr.,
Band einzeln käuflich zum Preise von 20 Pfg. bis
dene Ausgaben pro Band von 90 Pfg. bis zu M. 2.40.)
Handbibliothek bietet in erster Reihe Hauptwerke
usländischen schönen Literatur in billigen Einzel-
r weitesten Verbreitung dieser Geistesschätze beitragen.
ohlfeilheit empfiehlt sich diese neue Sammlung auch
ediegene Ausstattung: große Schrift, scharfer Druck,
gute Heftung zeichnen die Cottasche Handbibliothek
en Bändchen sauber beschnitten ausgegeben werden,
ufschneiden fort. Es ist ein besonderer Vorzug der



Herman Grimm.

* 6. Januar 1828, † 16. Juni 1901.

Göttingen 25 jan. 1834.

Hierbei kann ich endlich, verehrtester freund, den Reinhart Fuchs übersenden, an der langen zögerung des drucks ist der papierfabricant schuld gewesen. ob Ihnen nun einiges an dem buch gefällt und richtig scheint, melden Sie mir gelegentlich. Jetzt beschäftigt mich noch vielfacher ein weit aussehenderes buch über deutsche mythologie, worin ich nach meiner weise so viel material und so wenig system als möglich zu bringen suchen will.

Aber noch viel schlimmer ist meine gewohnheit, die gefälligkeit der leute anzusprechen, die sich mir so freundlich erweisen. In der bekannten Comburger niederländ. hs. hätte ich noch etwas nachzusehen. gleich im beginn enthält sie den roman von der rose fol. 1–85, sollte im prolog oder gegen den schluss dieses gedichts nicht der name Madoc oder Matoc irgendwo erscheinen? im anfang wird Macrobius und ein könig Cyproen (Scipio!) genannt. Mein interesse

b. wenden!

Das Original dieses Briefes befindet sich in der Univ.-Bibliothek Tübingen, von der die Veröffentlichungs-Erlaubnis einzuholen ist.

bei der frage ist folgendes. die amsterd. hs. des Reinaert hebt nicht wie die comburger an, sondern mit den s. CXLIX meines buchs ausgehobnen zeilen. diese aber lassen sich, wie ich zu spät einsehe, auf doppelte art fassen. einmal, wie ich gethan habe, so daß man Madok für einen beinamen Willams nähme und construierte: W., der Madok, dichtete das, worüber er viel wachte. allein 'die' kann auch das relativ sein, und Madok der acc. (das von ihm gedichtete werk.) W., welcher den M. dichtete, worüber er oft zu nacht wachte. Ich gestehe, das stimmt besser zu der comburger lesart, wo: vele boeke ebenso der acc. ist, statt der vielen bücher wird in der andern recension des prologs nur das einzige 'Madok' oder 'Madoks träume', wie es bei Maerlant heißt genannt. Indessen kenne ich auch in andern literaturen nichts von träumen und visionen Madoks, und Madoc scheint allerdings ein flämischer dichter-

name oder beiname, z. b. in Roqueforts table erscheint ein Mados d'Arras. Es muss also weiter nachgeforscht werden und es wäre erwünscht, wenn im flämischen roman de la rose, der auf träume und erscheinungen ganz gebaut ist, der am ende selbst das gemeinte werk ist, auskunft gegeben würde.

Ich sehe, ich bin darüber viel zu weitläuftig geworden. Mit herzlicher freundschaft

Ihr Jac. Grimm

P. 1. Sp. 1. v. 10. Un autteur qui et no macrobes | Que tint pas songes a lobes / Et nous escript la vision / Qui avint au roy Cipion.

— Sp. 2. v. 3 maloie

P. 2. Sp. 2. v. 25 madrece

P. 4 Sp. 2. v. 25. mantel. v. ~~20~~ 21. menteau

P. 5. Sp. 1. v. 24 mar

— Sp. 2. v. 18 malice

P. 5. Sp. 1. v. 4. mauvais v. 18 maipesse v. ult. martire

P. 8. Sp. 1. v. 15 mauventeur Sp. 2. v. 15. mautriz (?)

155 feuilles ou 309 pages.

Commence le Romans de la Rose

Maintes gens dient
que en songes
N'a se fables non
et menconges
Mais l'en puet tels
songes songier
Qui ne sont mie ~~ma~~ mencongier
Ains sont apres bien apparant
Si en puis bien traire attarant
Un &c.

(Deem de Meun
dit Clopinel)

---

2 Eene meester die Macrobius hiet
Die drome vor druttene hilt
Want hi bescreeb dat visioen
Dat droemde de coninc Cypioen (~~[illegible]~~ [illegible]
[illegible])

---

1. Hets es ghesceit dat in drome
Niet ne es dan vele gome.
Loghene ende onwaer hete
Nochtan heeft men te menighe ~~[illegible]~~ stede ?
&c.

[illegible] [illegible] v. [illegible] [illegible]-[illegible] Roman:)

Es minen rechten XX Jaren
Alle mine neenit te waren
Van jonghen lieden hare cheins
So lach it in een groet ghepeins

([illegible] [illegible] [illegible] v. 21
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]:
au XXe an de mon
aage &c.

Göttingen 27 febr. 1833.

Sie werden lachen, noch ein brief kommt hinten nach. ich dachte gestern, Ihre güte nur wegen zweier stellen in anspruch nehmen ~~zu~~ zu müssen, und hoffte der übrigen anstöße mit hülfe der holländ. prosa und des plattd. gedichts meister zu werden. Bei nochmaliger überlegung ziehe ich aber doch vor mir auch über die folgenden stellen Ihre freundschaftliche nachweisung zu erbitten. es sind meistens fehlende verse, die wahrscheinlich dem codex selbst fehlen (denn zu arg wäre es, wenn sie Gräter ausgelassen hätte); ich wünsche nur darüber gewißheit. Also wäre mir lieb, wenn nachstehende stellen in der hs. nachgesehen würden:

1. Gräter pag. 306. 1048 der reim zu voghel fehlt
(zu bessern wäre: ende riep: al heil, wil god, edele voghel, kere herwaert dinen vloghel.?)

2. pag. 306. 1073–75 fehlt eine zeile, ich weiß nicht genau wo; aber die reime wale: tale: wale sind nur 3, statt 4.

3. p. 309. 1157–59. desgleichen. die reime reynaert: vaert: reynaert = verlangen noch einen auf -aert.

4. p. 307. 1082–84. desgleichen. 3 reime: daghe: saghe: maghe hat der codex den vierten nicht?

5. p. 316. 1737. steht hier verstorbeert? was schlecht auf ~~gh~~ versmaet reimt.

6. p. 329. 1856–58. fehlt wieder ein vers. bei den drei reimen: bruneel: butseel: rosseel.
hier wäre die ergänzung besonders willkommen

b. wenden!

Das Original des Briefes befindet sich in der Universitäts-Bibliothek Tübingen, von der die Erlaubnis zur Veröffentlichung eingeholt ist.

7. p. 332. 1965–67. ghereel. zu dieser zeile mangelt die reimzeile.

8. p. 336. 2092. zu vermochte fehlt der reim.

9. p. 355. 2755 zu coninghinne fehlt der reim.

Das ist nun viel mehr, als ich gestern verlangte, aber doch nur neun verse, falls sie da stehen, oder versicherung, daß sie mangeln.

Nun aber frage ich keine silbe mehr sonst. Die größte mühe wird sein, die verse zu finden, aber nach den großen initialen der absätze geht es leicht.

Verzeihung Ihrem

Grimm.

Daran ist wohl nicht zu denken,
daß der bibliothecar (? Münch)
den codex herschickte? ohne ihn
müste es gleich geschehen. ich hoffe
~~denke~~, auch ohne den codex
vollkommen fertig zu werden,
wenn Sie mir die 11 fragen
beantworten.

Herrn Professor Gustav Schwab

Stutgart.

frei.

ETTINGEN 1 23

333

Grimm Wilhelm

Germanist. (Bruder v. Jakob Grimm)

24. 2. 1786 i. Hanau 16. 12. 1859 Berlin.

1830 Prof. i. Göttingen (1837 m. s. Bruder ausgewiesen)

1841 Mitgl. d. Akademie d. Wissenschaft i. Berlin.

Hauptwerke: "Deutsche Heldensagen"

(m. s. Bruder "Deutsche Sagen" "Kinder u. Hausmärchen")

Eigh. Brf. m. U. Cassel 11. 6. 1813 1 S. 4°

~~Eigh. Quittung m. U. Götting~~ 17. 10. 1833



Wilhelm Grimm

Nach dem Original von Franz Krüger

Nach Originalen in der Kgl. National-Galerie, Berlin.
Raphael Tuck & Sons „FRANZ KRÜGER“. Serie 35 Dess. Ser. III. 12 Dess.
HOFLIEFERANTEN S. MAJ. DES KOENIGS UND IHRER MAJ. DER KOENIGIN VON ENGLAND.

TUCK'S POSTKARTE.

CARTE POSTALE.　　POSTCARD.

Wie freue ich mich, verehrtester Herr,
daß Sie so gütig gewesen sind unsere
Einladung anzunehmen und wir das
Vergnügen haben Sie, wenn auch etwas
später, noch bei uns zu sehen.

Ganz ergebenst

Wilh. Grimm

Grimm (?) an Baier.

~~3 H.~~ 2 Bl.

V

Cassel 20 April 6.

von W Grimm?

Zu altdeutschen weltlichen Liedern für Clemens wird sich auf der hiesigen Biblioth. kein Blatt finden, weder in Handschrift, noch in gedruckten Büchern. Geistliche Sammlungen finden sich aber, z.b. bei Ameufsen, Vetzgesius u. a. die sämmtl. in Kochs Compendium verzeichnet stehen, einige hübsche Lieder haben, auch dadurch interessant sind, daß sie zur Bezeichnung der Melodie die Anfänge mehrerer weltlichen Lieder angeben. So habe ich auch bemerkt, daß man bloß der Weise zu gefallen die ersten Worte, Zeilen und mehr der weltlichen in den geistlichen beibehalten hat, vielleicht auch umgearbeitet aber selten. Ich habe selbst einige Lieder gesammelt, welche nicht im Wunderhorn stehen, die der Clemens wahrscheinlich auch besitzt oder kennt, wegen der Unsicherheit in solchen Dingen will ich aber einige Anfänge herschreiben, u. es soll mir lieb sein, wenn er etwas.

Daher brauchen kann, der will:

—

Ade, ich dein Herz nun ja,
wann du willst ein Andre lieb. (Volksbl. durchs ganze Alphabet gehend.)

—

Am dritten Tag ein Wirtschaft war
Zu Cana in Galiläa (geistl. ~~[illegible]~~)

—

Ach wer will hören singen. (geistl. – von 2 Schwestern)

—

Als der gütige Gott
vollenden wollt sein Wort. (geistl.)

—

Der Gastwirt von drei Sternen. (weltlich aus dem 7 jähr. Krieg.)

—

Es ging ein Jäger durch den Wald
lustig in dem Walde. (Volksblatt.)

—

Es sungen die Engel einen süßen Gesang
(geistl. von [illegible])

—

Es war einmal ein Gärtner (Volksbl.)

—

Es wohnt ein Müller an einem Teich (Volksbl.)

—

Geh von dem Thron ein Jäger (geistl.)

—

Ich stund an einem Morgen
heimlich an einem Ort. (geistl.)

—

Meerstern ich dich grüße (kath. Kirchenl.)

—

Straßburg ach Straßburg (Volksblatt.)

—

Wie nun,
du sitzest am Leichensteine. (steht in Hallets Zeitschrift Elysium num. 13.)

wer denn bewundern muß. (Rollblatt. auch den einen Soldat, der gehenkt werden soll bezeichnet.)

Cl.

mehrere andere Kleinigkeiten habe ich aus Büchern u. mündlichen Erzählen auch geschrieben. Hierbei kommen zwei aber unschätzbare Fehler. Manche Lieder lauten in jedem Alemannisch anders, z.B. kennt ich noch keinen Bange. — oder in andern sind Namen u. Orte verändert, z.B. statt: o Bremen ich muß dich lassen findet man: Hamburg. (Das alte u. eigentliche scheint aber Innsbrück zu sein.)

Alles, was mir in Zukunft noch von dergl. in die Hände geräth, will ich mit Freuden dem Clemens schicken, dessen Wunderhorn eins meiner liebsten Bücher ist.

mit Dr. [illegible] u. [illegible] zusammgestellt finden. Ich wäre wohl recht begierig darauf, wenn aber das Buch nicht zu sehen bekommen.

Löher, den ich noch aus Marburg zu kennen glaubte, hat ja bei Geier über die Theorie der letzten Dinge [illegible] [illegible] den Lobsprüchen, die ihm Görres ertheilt, möchte ich wissen, was an dem Buch wäre, (haben Sie es gelesen?) ich weiß aber nicht, wie man über diese Materie einen ganzen Band schreiben mag.

Die neulichen [illegible] sind gewiß nicht erbaulich gewesen, und auch wegen der letzten [illegible]